

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	<u>Inhoud</u>	<u>Bladzijde</u>
	I (Mededelingen)	
	EUROPEES PARLEMENT	
	ZITTING 2003 — 2004	
	Vergadering van 8 maart 2004	
	Maandag, 8 maart 2004	
(2004/C 102 E/01)	NOTULEN	
	VERLOOP VAN DE VERGADERING	1
	1. Hervatting van de zitting	1
	2. Verklaringen van de Voorzitter	1
	3. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering	2
	4. Samenstelling commissies	2
	5. Samenstelling Parlement	2
	6. Ingekomen stukken	2
	7. Kredietoverschrijvingen	10
	8. Verzoekschriften	11
	9. Van de Raad ontvangen verdragsteksten	13
	10. Schriftelijke verklaringen (artikel 51 van het Reglement)	13
	11. Regeling van de werkzaamheden	13
	12. Opmerkingen van één minuut over kwesties van politiek belang	14
	13. Gelijke kansen van mannen en vrouwen — DAPHNE II (2004-2008) ***II — Combineren van beroep, gezin en privé-leven — Situatie van vrouwen uit minderheidsgroeperingen in de Europese Unie (debat)	14
	14. Bevolking en ontwikkeling (debat)	15
	15. Recht van vrij verkeer en verblijf ***II (debat)	16

16. Strafbare feiten en straffen op het gebied van illegale drugshandel * (debat)	16
17. Europees agentschap voor het beheer van de operationele samenwerking aan de buitengrenzen * (debat)	17
18. Statuut en financiering van politieke partijen op Europees niveau (wijziging Reglement) (debat)	17
19. Agenda van de volgende vergadering	18
20. Sluiting van de vergadering	18
21. Sluiting van de zitting	18
 PRESENTIELIJST	 19
 BIJLAGE I	
UITSLAG VAN DE HOOFDELIJKE STEMMINGEN	20
Wijziging van de agenda — Irak	20

Dinsdag, 9 maart 2004

(2004/C 102 E/02)

NOTULEN

VERLOOP VAN DE VERGADERING	21
1. Opening van de zitting	21
2. Opening van de vergadering	21
3. Debat over gevallen van schending van de mensenrechten, de democratie en de rechtsstaat (bekendmaking van de ingediende ontwerp-resoluties)	21
4. Ingekomen stukken	22
5. Officiële controles van diervoeders en levensmiddelen ***I (debat)	22
6. Intellectuele-eigendomsrechten ***I (debat)	23
7. Vereenvoudiging en verbetering van de communautaire regelgeving (debat)	23
8. Correcte uitvoering van de associatieovereenkomst EG-Israël (Mondelinge vragen met debat) . .	24
9. Stemmingen	25
9.1. Verkiezing van een ondervoorzitter van het Europees Parlement	25
9.2. Afvalstoffen ***I (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)	25
9.3. Extractiemiddelen bij de productie van levensmiddelen ***I (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)	25
9.4. Vervoer over zee ***I (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)	26
9.5. Aanbestedingen in het kader van de pretoetredingsprogramma's * (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)	26
9.6. Bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap ***I (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)	26
9.7. Gewijzigde begroting nr. 1/2004 (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)	27
9.8. Gewijzigde begroting nr. 2/2004 (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)	27
9.9. Wijziging referentiebedrag voor het zesde kaderprogramma Euratom in verband met de uitbreiding* (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)	27
9.10. Aanpassing referentiebedragen in verband met de uitbreiding (wijziging verordeningen) ***I (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)	28
9.11. Aanpassing referentiebedragen in verband met de uitbreiding (wijziging beschikkingen) ***I (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)	28
9.12. Aanpassing referentiebedragen in verband met de uitbreiding (wijziging besluiten) ***I (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)	28



Inhoud (vervolg)	Bladzijde
9.13. Illegale drugshandel op volle zee * (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)	29
9.14. Verblijfstitel voor slachtoffers van mensenhandel en illegale immigratie * (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)	29
9.15. Europol-personeel: statuut, salarissen en vergoedingen * (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)	29
9.16. Toepassing van het Gemeenschapsrecht (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)	30
9.17. Aanslagen met biologische en chemische wapens (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)	30
9.18. Gegevensbescherming (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)	30
9.19. Rechten van gedetineerden in de Europese Unie (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)	31
9.20. DAPHNE II (2004-2008) ***II (stemming)	31
9.21. Statuut en financiering van politieke partijen op Europees niveau (wijziging Reglement) (stemming)	31
9.22. Herstructurering van het Reglement van het Europees Parlement (stemming)	32
9.23. Officiële controles van diervoeders en levensmiddelen ***I (stemming)	32
9.24. Intellectuele-eigendomsrechten ***I (stemming)	33
9.25. Elektromagnetische compatibiliteit ***I (stemming)	33
9.26. Emissie van verontreinigende gassen door voertuigmotoren ***I (stemming)	34
9.27. Strafbare feiten en straffen op het gebied van illegale drugshandel * (stemming)	34
9.28. Europees agentschap voor het beheer van de operationele samenwerking aan de buitengrenzen * (stemming)	35
9.29. Combineren van beroep, gezin en privé-leven (stemming)	35
9.30. Situatie van vrouwen uit minderheidsgroeperingen in de Europese Unie (stemming)	35
9.31. Bevolking en ontwikkeling (stemming)	36
9.32. Vereenvoudiging en verbetering van de communautaire regelgeving (stemming)	36
10. Stemverklaringen	36
11. Rectificaties stemgedrag	37
12. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering	38
13. Samenstelling Parlement	38
14. Recht van gedetineerden in Guantanamo Bay op een eerlijk proces (debat)	39
15. Stabilisatie- en associatieproces * (debat)	39
16. Communautair actieprogramma: Jeugdzaken ***II — Communautair actieprogramma: Onderwijs en opleidingen ***II — Communautair actieprogramma: Cultuur ***II (debat)	39
17. Onderwijs en opleiding — Burgerschap in actie(mededeeling van de Commissie)	40
18. Vragenuur (vragen aan de Commissie)	41
19. Luchtkwaliteit ***I (debat)	42
20. Steunregelingen voor landbouwers * — GOM olijfolie en tafelolijven * (debat)	43
21. Agenda van de volgende vergadering	43
22. Sluiting van de vergadering	43
PRESENTIELIJST	44

BIJLAGE 1

STEMMINGSUITSLAGEN	46
1. Afvalstoffen ***I	46
2. Extractiemiddelen bij de productie van levensmiddelen ***I	46
3. Vervoer over zee ***I	47
4. Aanbestedingen in het kader van de pretoetredingsprogramma's *	47
5. Bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap ***I	47
6. Gewijzigde begroting 1/2004	47
7. Gewijzigde begroting 2/2004	47
8. Wijziging referentiebedrag voor het zesde kaderprogramma Euratom in verband met de uitbreiding *	47
9. Aanpassing referentiebedragen in verband met de uitbreiding (wijziging verordeningen) ***I ...	48
10. Aanpassing referentiebedragen in verband met de uitbreiding (wijziging beschikkingen) ***I ...	48
11. Aanpassing referentiebedragen in verband met de uitbreiding (wijziging besluiten) ***I	48
12. Illegale drugshandel op volle zee *	48
13. Verblijfstitel voor slachtoffers van mensenhandel en illegale immigratie *	48
14. Europol-personeel: statuut, salarissen en vergoedingen *	48
15. Toepassing van het Gemeenschapsrecht	49
16. Aanslagen met biologische en chemische wapens	49
17. Gegevensbescherming	49
18. Rechten van gedetineerden in de Europese Unie	49
19. DAPHNE II (2004-2008) ***II	49
20. Statuut en financiering van politieke partijen op Europees niveau (wijziging Reglement)	50
21. Herstructurering van het Reglement van het Europees Parlement	50
22. Officiële controles van diervoeders en levensmiddelen ***I	51
23. Intellectuele-eigendomsrechten ***I	53
24. Elektromagnetische compatibiliteit ***I	54
25. Emissie van verontreinigende gassen door voertuigmotoren ***I	54
26. Strafbare feiten en straffen op het gebied van illegale drugshandel *	55
27. Europees agentschap voor het beheer van de operationele samenwerking aan de buitengrenzen *	55
28. Combineren van beroep, gezin en privé-leven	56
29. Situatie van vrouwen uit minderheidsgroeperingen in de Europese Unie	56
30. Bevolking en ontwikkeling	57
31. Vereenvoudiging en verbetering van de communautaire regelgeving	58

BIJLAGE II

UITSLAG VAN DE HOOFDELIJKE STEMMINGEN	59
Verslag Sörensen A5-0099/2004 — Resolutie	59
Verslag Turco A5-0108/2004 — Tekst	60
Verslag Cappato A5-0104/2004 — Resolutie	62
Verslag Turco A5-0094/2004 — Resolutie	63
Aanbeveling Gröner A5-0083/2004 — Amendement 5	64
Verslag Corbett A5-0068/2004 — Amendement 4	66
Verslag Paulsen A5-0449/2003 — Amendement 82	68
Verslag Paulsen A5-0449/2003 — Resolutie	69
Verslag Fourtou A5-0468/2003 — Amendementen 103 en 108	71
Verslag Fourtou A5-0468/2003 — Amendementen 104 en 109	72
Verslag Fourtou A5-0468/2003 — Amendement 111	74
Verslag Fourtou A5-0468/2003 — Amendement 53	75
Verslag Fourtou A5-0468/2003 — Amendement 54, 1ste deel	77
Verslag Fourtou A5-0468/2003 — Voorstel Commissie	79
Verslag Fourtou A5-0468/2003 — Resolutie	80
Verslag Oostlander A5-0095/2004 — Amendement 1	82
Verslag Bastos A5-0092/2004 — Amendement 8	83
Verslag Bastos A5-0092/2004 — Paragraaf 7	85
Verslag Bastos A5-0092/2004 — Amendement 5	86
Verslag Bastos A5-0092/2004 — Amendement 2	88
Verslag Bastos A5-0092/2004 — Resolutie	89
Verslag Valenciano Martinez-Orozco A5-0102/2004 — Resolutie	91
Verslag Junker A5-0055/2004 — Amendement 21	92
Verslag Junker A5-0055/2004 — Amendement 30	94
Verslag Junker A5-0055/2004 — Amendement 20	95
Verslag Junker A5-0055/2004 — Amendement 23	97
Verslag Junker A5-0055/2004 — Amendement 8	98
Verslag Junker A5-0055/2004 — Amendement 10	100
Verslag Junker A5-0055/2004 — Amendement 12	101
Verslag Junker A5-0055/2004 — Amendement 14	103
Verslag Junker A5-0055/2004 — Resolutie	104

AANGENOMEN TEKSTEN

P5_TA(2004)0123

Afvalstoffen ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende afvalstoffen (gecodificeerde versie) (COM(2003) 731 — C5-0577/2003 — 2003/0283(COD))	106
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----



P5_TA(2004)0124

Extractiemiddelen bij de productie van levensmiddelen ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake het gebruik van extractiemiddelen bij de productie van levensmiddelen en bestanddelen daarvan (gecodeerde versie) (COM(2003) 467 — C5-0364/2003 — 2003/0181(COD)) 106

P5_TA(2004)0125

Vervoer over zee ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad betreffende de activiteiten van bepaalde derde landen op het gebied van het vervoer over zee (gecodeerde versie) (COM(2003) 732 — C5-0578/2003 — 2003/0285(COD)) 107

P5_TA(2004)0126

Aanbestedingen in het kader van de pretoetredingsprogramma's *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 3906/89, (EG) nr. 555/2000, (EG) nr. 2500/2001, (EG) nr. 1268/1999 en (EG) nr. 1267/1999 van de Raad om de landen van het Stabilisatie- en Associatieproces de mogelijkheid te geven om deel te nemen aan aanbestedingen in het kader van de pretoetredingsprogramma's voor steun van de Gemeenschap (COM(2003) 793 — C5-0049/2004 — 2003/0306(CNS)) 108

P5_TA(2004)0127

Bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma ter bevordering van acties op het gebied van de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap (COM(2003) 278 — C5-0312/2003 — 2003/0152(COD)) 108

P5_TC1-COD(2003)0152

Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 9 maart 2004 met het oog op de aanneming van Besluit nr. .../2004/EG van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma ter bevordering van acties op het gebied van de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap (HERCULES-programma) 109

BIJLAGE

113

P5_TA(2004)0128

Gewijzigde begroting nr. 1/2004

Resolutie van het Europees Parlement over het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 1/2004 voor het begrotingsjaar 2004 (Afdeling III — Commissie) (06696/2004 — C5-0108/2004 — 2004/2009(BUD)) 116

P5_TA(2004)0129

Gewijzigde begroting nr. 2/2004

Resolutie van het Europees Parlement over het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 2/2004 voor het begrotingsjaar 2004 (Afdeling VIII B — Europees toezichthouder voor gegevensbescherming) (06699/2004 — C5-0109/2004 — 2004/2010(BUD)) 118

P5_TA(2004)0130

Wijziging referentiebedrag voor het zesde kaderprogramma Euratom in verband met de uitbreiding *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een besluit van de Raad tot wijziging van Besluit nr. 2002/668/Euratom met het oog op de aanpassing van het referentiebedrag in verband met de uitbreiding van de Europese Unie (COM(2003) 778 — C5-0031/2004 — 2003/0298(CNS)) 120

P5_TA(2004)0131

Aanpassing referentiebedragen in verband met de uitbreiding (wijziging verordeningen) ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordeningen (EG) nr. 2236/95, (EG) nr. 1655/2000, (EG) nr. 1382/2003 en (EG) [...]/2004 met het oog op de aanpassing van de referentiebedragen in verband met de uitbreiding (COM(2003) 777 — C5-0652/2003 — 2003/0305(COD)) 121

P5_TA(2004)0132

Aanpassing referentiebedragen in verband met de uitbreiding (wijziging beschikkingen) ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Beschikking nr. 96/411/EG van de Raad en van Beschikkingen nrs. 276/1999/EG, 1719/1999/EG, 2850/2000/EG, 507/2001/EG, 2235/2002/EG, 2367/2002/EG, 253/2003/EG, 1230/2003/EG en [...]/2004/EG met het oog op de aanpassing van de referentiebedragen in verband met de uitbreiding van de Europese Unie (COM(2003) 777 — C5-0651/2003 — 2003/0304(COD)) 122

P5_TA(2004)0133

Aanpassing referentiebedragen in verband met de uitbreiding (wijziging besluiten) ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van de Besluiten nrs. 1720/1999/EG, 253/2000/EG, 508/2000/EG, 1031/2000/EG, 1445/2000/EG, 163/2001/EG, 1411/2001/EG, 50/2002/EG, 466/2002/EG, 1145/2002/EG, 1513/2002/EG, 1786/2002/EG, 291/2003/EG en 20/2004/EG met het oog op de aanpassing van de referentiebedragen in verband met de uitbreiding van de Europese Unie (COM(2003) 777 — C5-0650/2003 — 2003/0303(COD)) 123

P5_TA(2004)0134

Illegale drugshandel op volle zee *

Wetgevingsresolutie over het initiatief van het Koninkrijk Spanje met het oog op de aanneming van een akte tot vaststelling, op grond van artikel 34 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, van de Overeenkomst inzake de bestrijding door de douaneadministraties van illegale drugshandel op volle zee (5382/2002 — C5-0249/2003 — 2003/0816(CNS)) 124

P5_TA(2004)0135

Verblijfstitel voor slachtoffers van mensenhandel en illegale immigratie *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de verblijfstitel die in ruil voor samenwerking met de bevoegde autoriteiten wordt afgegeven aan onderdanen van derde landen die het slachtoffer zijn van mensenhandel of hulp hebben gekregen bij illegale immigratie (14432/2003 — C5-0557/2003 — 2002/0043(CNS)) 135

P5_TA(2004)0136

Europol-personeel: statuut, salarissen en vergoedingen *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het initiatief van Ierland met het oog op de aanneming van een besluit van de Raad tot wijziging van het statuut van het Europol-personeel (5435/2004 — C5-0057/2004 — 2004/0804(CNS)) 140

P5_TA(2004)0137

Aanpassing van de salarissen en vergoedingen van het Europol-personeel *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het initiatief van de Republiek Ierland met het oog op aanneming van een besluit van de Raad inzake de aanpassing van de salarissen en vergoedingen van de personeelsleden van Europol (5436/2004 — C5-0058/2004 — 2004/0805(CNS)) 141



P5_TA(2004)0138

Aanpassing van de salarissen en vergoedingen van het Europol-personeel *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het initiatief van de Republiek Ierland met het oog op de aanneming van een besluit van de Raad inzake de aanpassing van de salarissen en vergoedingen van de personeelsleden van Europol (5438/2004 — C5-0059/2004 — 2004/0806(CNS)) 141

P5_TA(2004)0139

Toepassing van het Gemeenschapsrecht

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie over de verbetering van de controle op de toepassing van het Gemeenschapsrecht (COM (2002) 725 — C5-0008/2003 — 2003/2008(INI)) 142

P5_TA(2004)0140

Aanslagen met biologische en chemische wapens

Aanbeveling van het Europees Parlement aan de Raad betreffende samenwerking in de Europese Unie op het gebied van paraatheid en reactiecapaciteit ingeval van aanslagen met biologische en chemische wapens (bescherming van de gezondheid) (2003/2187(INI)) 146

P5_TA(2004)0141

Gegevensbescherming

Resolutie van het Europees Parlement over het eerste verslag over de toepassing van de richtlijn gegevensbescherming (95/46/EG) (COM(2003) 265 — C5-0375/2003 — 2003/2153(INI)) 147

P5_TA(2004)0142

Rechten van gedetineerden in de Europese Unie

Aanbeveling van het Europees Parlement aan de Raad betreffende de rechten van gedetineerden in de Europese Unie (2003/2188(INI)) 154

P5_TA(2004)0143

Daphne II (2004-2008) ***II

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma (2004-2008) ter voorkoming en bestrijding van geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen en ter bescherming van slachtoffers en risicogroepen (het DAPHNE II-programma) (13816/1/2003 — C5-0599/2003 — 2003/0025(COD)) 159

P5_TC2-COD(2003)0025

Standpunt van het Europees Parlement in tweede lezing vastgesteld op 9 maart 2004 met het oog op de aanneming van Besluit nr. .../2004/EG van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een tweede fase van het communautair actieprogramma (2004-2008) ter voorkoming van geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen en ter bescherming van slachtoffers en risicogroepen (het DAPHNE II-programma) 160

BIJLAGE

SPECIFIEKE DOELSTELLINGEN EN ACTIES 166

P5_TA(2004)0144

Statuut en de financiering van politieke partijen op Europees niveau (wijziging Reglement)

Besluit van het Europees Parlement tot wijziging van het Reglement van het Europees Parlement naar aanleiding van de goedkeuring van de verordening betreffende het statuut en de financiering van politieke partijen op Europees niveau (2003/2205(REG)) 170

P5_TA(2004)0145

Herstructurering van het Reglement van het Europees Parlement

Besluit van het Europees Parlement over de herstructurering van het Reglement van het Europees Parlement ingevolge zijn besluit van 12 juni 2002 en de sindsdien noodzakelijk geworden wijzigingen van bepaalde punten (2003/2233(REG)) 173

P5_TA(2004)0146

Officiële controles van diervoeders en levensmiddelen ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake officiële controles van diervoeders en levensmiddelen (COM(2003) 52 — C5-0032/2003 — 2003/0030(COD)) 183

P5_TC1-COD(2003)0030

Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 9 maart 2004 met het oog op de aanneming van Verordening (EG) nr./2004 van het Europees Parlement en de Raad inzake officiële controles op de naleving van de wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen en de voorschriften inzake diergezondheid en dierenwelzijn 184

BIJLAGE I

GRONDGEBIEDEN BEDOELD IN ARTIKEL 2, PUNT 15 232

BIJLAGE II

BEVOEGDE AUTORITEITEN 232

BIJLAGE III

KENMERKEN VAN ANALYSEMETHODEN 234

BIJLAGE IV

ACTIVITEITEN EN MINIMUMVERGOEDINGEN EN -HEFFINGEN MET BETREKKING TOT OFFICIËLE CONTROLES VAN INRICHTINGEN IN DE GEMEENSCHAP 235

BIJLAGE V

ACTIVITEITEN EN MINIMUMVERGOEDINGEN EN -HEFFINGEN MET BETREKKING TOT DE OFFICIËLE CONTROLE VAN GOEDEREN EN LEVENDE DIEREN DIE IN DE GEMEENSCHAP WORDEN INGEVOERD 237

BIJLAGE VI

CRITERIA VOOR DE BEREKENING VAN VERGOEDINGEN 239

BIJLAGE VII

COMMUNAUTAIRE REFERENTIELABORATORIA 239

BIJLAGE VIII

UITVOERINGSBEPALINGEN DIE UIT HOOFDE VAN ARTIKEL 61 VAN KRACHT BLIJVEN 241

P5_TA(2004)0147

Intellectuele-eigendomsrechten ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de maatregelen en procedures om de handhaving van intellectuele-eigendomsrechten te waarborgen (COM(2003) 46 — C5-0055/2003 — 2003/0024(COD)) 242

P5_TC1-COD(2003)0024

Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 9 maart 2004 met het oog op de aanneming van Richtlijn 2004/.../EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de handhaving van intellectuele-eigendomsrechten 243

P5_TA(2004)0148

Elektromagnetische compatibiliteit ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit (COM(2002) 759 — C5-0634/2002 — 2002/0306(COD)) 256

P5_TC1-COD(2002)0306

Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 9 maart 2004 met het oog op de aanneming van Richtlijn 2004/.../EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit en tot intrekking van Richtlijn 89/336/EEG 257

BIJLAGE I

Essentiële eisen 267

BIJLAGE II

Conformiteitsbeoordelingsprocedure als bedoeld in artikel 7 (interne productiecontrole) 267

BIJLAGE III

Conformiteitsbeoordelingsprocedure als bedoeld in artikel 7 268

BIJLAGE IV

Technische documentatie, EG-verklaring van overeenstemming 268

BIJLAGE V

CE- markering 269

BIJLAGE VI

Criteria voor de beoordeling van de instanties die worden aangemeld 270

BIJLAGE VII

Correlatietabel 270

P5_TA(2004)0149

Emissie van verontreinigende gassen door voertuigmotoren ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten met betrekking tot de maatregelen tegen de emissie van verontreinigende gassen en deeltjes door voertuigmotoren met compressieontsteking en de emissie van verontreinigende gassen door op aardgas of vloeibaar petroleumgas lopende voertuigmotoren met elektrische ontsteking (COM(2003) 522 — C5-0456/2003 — 2003/0205(COD)) 271

P5_TC1-COD(2003)0205

Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 9 maart 2004 met het oog op de aanneming van Richtlijn 2004/.../EG van het Europees Parlement en de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten met betrekking tot maatregelen tegen de emissie van verontreinigende gassen en deeltjes door voertuigmotoren met compressieontsteking en de emissie van verontreinigende gassen door op aardgas of vloeibaar petroleumgas lopende voertuigmotoren met elektrische ontsteking (Herschikking) 272

BIJLAGE I

TOEPASSINGSGEBIED, DEFINITIES EN AFKORTINGEN, AANVRAAG VAN EG-TYPEGOEDKEURING, SPECIFICATIES EN TESTS EN OVEREENSTEMMING VAN DE PRODUCTIE 282



BIJLAGE II
 INLICHTINGENFORMULIER NR. ... OVEREENKOMSTIG BIJLAGE I VAN RICHTLIJN 70/156/EEG
 VAN DE RAAD BETREFFENDE DE EG-TYPEGOEDKEURING 309

BIJLAGE III
 TESTPROCEDURE 329

BIJLAGE IV
 TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN VAN DE REFERENTIEBRANDSTOF DIE VOORGESCHREVEN IS
 VOOR KEURING EN DE CONTROLE VAN DE OVEREENSTEMMING VAN DE PRODUCTIE 422

BIJLAGE V
 ANALYSE- EN BEMONSTERINGSSYSTEMEN 425

BIJLAGE VI
 EG-TYPEGOEDKEURINGSFOMULIER 453

BIJLAGE VII
 VOORBEELD VAN DE BEREKENINGSMETHODE 455

BIJLAGE VIII
 SPECIFIEKE TECHNISCHE EISEN MET BETREKKING TOT DIESELMOTOREN OP ETHANOL 474

BIJLAGE IX
 TERMIJNEN VOOR DE OMZETTING IN INTERN RECHT VAN DE INGETROKKEN RICHTLIJNEN .. 478

BIJLAGE X
 CONCORDANTIETABEL 478

P5_TA(2004)0150
 Strafbare feiten en straffen op het gebied van illegale drugshandel *
 Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een kaderbesluit van de Raad
 betreffende de vaststelling van minimumvoorschriften met betrekking tot de bestanddelen van
 strafbare feiten en met betrekking tot straffen op het gebied van illegale drugshandel (15102/2/2003
 — C5-0618/2003 — 2001/0114(CNS)) 479

P5_TA(2004)0151
 Europees Agentschap voor het beheer van de operationele samenwerking aan de
 buitengrenzen *
 Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van de Raad
 tot oprichting van een Europees agentschap voor het beheer van de operationele samenwerking aan
 de buitengrenzen (COM(2003) 687 — C5-0613/2003 — 2003/0273(CNS)) 480

P5_TA(2004)0152
 Combineren van beroep, gezin en privé-leven
 Resolutie van het Europees Parlement over het combineren van beroep, gezin en privé-leven
 (2003/2129(INI)) 492

P5_TA(2004)0153
 Situatie van vrouwen uit minderheidsgroeperingen in de Europese Unie
 Resolutie van het Europees Parlement over de situatie van vrouwen uit minderheidsgroeperingen in
 de Europese Unie (2003/2109(INI)) 497

P5_TA(2004)0154

Bevolking en ontwikkeling

Resolutie van het Europees Parlement over bevolking en ontwikkeling: 10 jaar na de VN-Conferentie over bevolking en ontwikkeling in Caïro (2003/2133(INI)) 503

P5_TA(2004)0155

Vereenvoudiging en verbetering van de communautaire regelgeving

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie over de vereenvoudiging en verbetering van de communautaire regelgeving (COM(2001) 726 — C5-0108/2002 — 2002/2052(COS)) 512

Woensdag, 10 maart 2004

(2004/C 102 E/03)

NOTULEN

VERLOOP VAN DE VERGADERING 515

1. Opening van de vergadering 515

2. Voorbereiding van de Europese Raad (Brussel, 25/26 maart 2004) — Follow-up van de IGC (verklaringen gevolgd door een debat) 515

3. Nieuwe lidstaten — Vorderingen van Bulgarije op de weg naar toetreding — Vorderingen van Roemenië op de weg naar toetreding (debat) 516

4. Ondertekening van de gewijzigde begrotingen nrs. 1 en 2 voor het begrotingsjaar 2004 517

5. Stemmingen 517

5.1. Internationale Veiligheidsmanagementcode in de Gemeenschap ***I (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming) 517

5.2. Verdrag betreffende het internationale spoorwegvervoer (COTIF) * (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming) 517

5.3. Stabilisatie- en associatieproces * (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming) 518

5.4. Gemeenschappelijke fiscale regeling voor fusies, splitsingen, inbreng van activa en aandelenruil met betrekking tot vennootschappen uit verschillende lidstaten * (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming) 518

5.5. Recht van vrij verkeer en verblijf ***II (stemming) 518

5.6. Communautair actieprogramma: Jeugdzaken ***II (stemming) 519

5.7. Communautair actieprogramma: Onderwijs en opleidingen ***II (stemming) 519

5.8. Communautair actieprogramma: Cultuur ***II (stemming) 519

5.9. Steunregelingen voor landbouwers * (stemming) 520

5.10. GOM olijfolie en tafelolijven * (stemming) 520

5.11. Aantal interparlementaire delegaties, delegaties in gemengde parlementaire commissies en delegaties in parlementaire samenwerkingscommissies (stemming) 520

5.12. Gelijke kansen van mannen en vrouwen (stemming) 521

5.13. Recht van gedetineerden in Guantanamo Bay op een eerlijk proces (stemming) 521

6. Stemverklaringen 521

7. Rectificaties stemgedrag 521

8. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering 523

9. Nieuwe lidstaten — Vorderingen van Bulgarije op de weg naar toetreding — Vorderingen van Roemenië op de weg naar toetreding (voortzetting van het debat) 523

10. Trans-Europees vervoersnet ***I (debat) 523

11. Vragenuur (vragen aan de Raad) 524

12. Bekendmaking van gemeenschappelijke standpunten van de Raad 525



13. Bescherming luchtdiensten ***II — Beveiliging van de burgerluchtvaart ***I — Verzekeringseisen voor luchtvervoerders en vliegtuigexploitanten ***II (debat)	525
14. Interne marktstrategie 2003-2006 (debat)	526
15. BTW op postale dienstverlening * (debat)	526
16. Wetenschappelijke en technische overeenkomst EG/Israël * (debat)	527
17. Interoperabele levering van pan-Europese e-overheidsdiensten aan overheidsdiensten, ondernemingen en burgers (IDABC) ***II (debat)	527
18. Agenda van de volgende vergadering	527
19. Sluiting van de vergadering	527
PRESENTIELIJST	528
BIJLAGE I	
STEMMINGSUITSLAGEN	530
1. Internationale Veiligheidsmanagementcode in de Gemeenschap ***I	530
2. Verdrag betreffende het internationale spoorwegvervoer (COTIF) *	530
3. Stabilisatie- en associatieproces *	531
4. Gemeenschappelijke fiscale regeling voor fusies, splitsingen, inbreng van activa en aandelenruil met betrekking tot vennootschappen uit verschillende lidstaten *	531
5. Recht van vrij verkeer en verblijf ***II	531
6. Communautair actieprogramma: Jeugdzaken ***II	531
7. Communautair actieprogramma: Onderwijs en opleidingen ***II	531
8. Communautair actieprogramma: (Cultuur) ***II	532
9. Steunregelingen voor landbouwers *	532
10. GOM olijfolie en tafelijven *	533
11. Aantal interparlementaire delegaties, delegaties in gemengde parlementaire commissies en delegaties in parlementaire samenwerkingscommissies	534
12. Gelijkheid van mannen en vrouwen	534
13. Recht van gedetineerden in Guantanamo Bay op een eerlijk proces	535
BIJLAGE II	
UITSLAG VAN DE HOOFDELIJKE STEMMINGEN	536
Verslag Costa A5-0074/2004 — Resolutie	536
Aanbeveling Santini A5-0090/2004 — Amendement 1	537
Aanbeveling Santini A5-0090/2004 — Amendement 4	538
Verslag Daul A5-0123/2004 — Bloc 1	540
Verslag Daul A5-0123/2004 — Bloc 2	542
Verslag Daul A5-0123/2004 — Amendement 50	543
Verslag Daul A5-0123/2004 — Amendement 87	545
Verslag Daul A5-0123/2004 — Amendement 90	547
Verslag Daul A5-0123/2004 — Amendement 91	548
Verslag Daul A5-0123/2004 — Amendement 92	550
Verslag Daul A5-0123/2004 — Amendement 96	551
Verslag Daul A5-0123/2004 — Amendement 94	553
Verslag Daul A5-0123/2004 — Amendement 95	555
Verslag Daul A5-0123/2004 — Amendement 97	556
Verslag Daul A5-0123/2004 — Voorstel Commissie	558
Verslag Daul A5-0123/2004 — Resolutie	560
Verslag Lavarra A5-0106/2004 — Amendement 42	561
Verslag Andreassen A5-0107/2004 — Aanbeveling	563

AANGENOMEN TEKSTEN

P5_TA(2004)0156

Internationale Veiligheidsmanagementcode in de Gemeenschap ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake de implementatie van de Internationale Veiligheidsmanagementcode in de Gemeenschap (COM(2003) 767 — C5-0627/2003 — 2003/0291(COD)) 565

P5_TA(2004)0157

Verdrag betreffende internationaal spoorwegvervoer (COTIF) *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting door de Europese Gemeenschap van de overeenkomst tot toetreding van de Europese Gemeenschap tot het Verdrag betreffende het internationale spoorwegvervoer (COTIF) van 9 mei 1980, zoals gewijzigd door het protocol van Vilnius van 3 juni 1999 (COM(2003) 696 — C5-0041/2004 — 2003/0269(CNS)) 565

P5_TA(2004)0158

Stabilisatie- en associatieproces *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van de Raad inzake de opzet van Europese partnerschappen in het kader van het stabilisatie- en associatieproces (COM(2003) 684 — C5-0574/2003 — 2003/0267(CNS)) 566

P5_TA(2004)0159

Gemeenschappelijke fiscale regeling voor fusies, splitsingen, inbreng van activa en aandelenruil met betrekking tot vennootschappen uit verschillende lidstaten *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 90/434/EEG van 23 juli 1990 betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor fusies, splitsingen, inbreng van activa en aandelenruil met betrekking tot vennootschappen uit verschillende lidstaten (COM(2003) 613 — C5-0506/2003 — 2003/0239(CNS)) 569

P5_TA(2004)0160

Recht van vrij verkeer en verblijf ***II

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende het recht van de burgers van de Unie en hun familieleden zich op het grondgebied van de lidstaten vrij te verplaatsen en er vrij te verblijven, tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1612/68 en tot intrekking van de Richtlijnen 64/221/EEG, 68/360/EEG, 72/194/EEG, 73/148/EEG, 75/34/EEG, 75/35/EEG, 90/364/EEG, 90/365/EEG en 93/96/EEG(13263/3/2003 — C5-0014/2004 — 2001/0111(COD)) 571

P5_TA(2004)0161

Communautair actieprogramma: Jeugdzaken ***II

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma ter ondersteuning van organisaties die op Europees niveau actief zijn op het terrein van jeugdzaken (15327/1/2003 — C5-0021/2004 — 2003/0113(COD)) 572

P5_TC2-COD(2003)0113

Standpunt van het Europees Parlement in tweede lezing vastgesteld op 10 maart 2004 met het oog op de aanneming van Besluit nr. .../2004/EG van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma ter ondersteuning van organisaties die op Europees niveau actief zijn op het terrein van jeugdzaken 572

BIJLAGE

577



P5_TA(2004)0162

Communautair actieprogramma: Onderwijs en opleidingen ***II

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma ter bevordering van op Europees niveau actieve organisaties en ter ondersteuning van gerichte activiteiten op het gebied van onderwijs en opleidingen (15334/1/2003 — C5-0022/2004 — 2003/0114(COD)) 581

P5_TC2-COD(2003)0114

Standpunt van het Europees Parlement in tweede lezing vastgesteld op 10 maart 2004 met het oog op de aanneming van Besluit nr. .../2004/EG van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma ter bevordering van op Europees niveau actieve organisaties en ter ondersteuning van gerichte activiteiten op het gebied van onderwijs en opleidingen 581

BIJLAGE

586

P5_TA(2004)0163

Communautair actieprogramma: Cultuur ***II

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma ter ondersteuning van organisaties die op Europees niveau op cultuurgebied actief zijn (15331/1/2003 — C5-0023/2004 — 2003/0115(COD)) 591

P5_TC2-COD(2003)0115

Standpunt van het Europees Parlement in tweede lezing vastgesteld op 10 maart 2004 met het oog op de aanneming van Besluit nr. .../2004/EG van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma ter ondersteuning van organisaties die op Europees niveau op cultuurgebied actief zijn 592

P5_TA(2004)0164

Steunregelingen voor landbouwers *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1782/2003 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers (COM(2003) 698 — C5-0597/2003 — 2003/0278(CNS)) 601

P5_TA(2004)0165

GOM olijfolie en tafelolijven *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten voor olijfolie en tafelolijven en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 827/68 (COM(2003) 698 — C5-0598/2003 — 2003/0279(CNS)) 626

P5_TA(2004)0166

Aantal interparlementaire delegaties, delegaties in gemengde parlementaire commissies en delegaties in parlementaire samenwerkingscommissies

Besluit van het Europees Parlement betreffende het aantal interparlementaire delegaties, delegaties in gemengde parlementaire commissies en delegaties in parlementaire samenwerkingscommissies 635

P5_TA(2004)0167

Gelijkheid van mannen en vrouwen

Resolutie van het Europees Parlement over het beleid van de Europese Unie inzake de gelijkheid van mannen en vrouwen 638



P5_TA(2004)0168

Recht van de gedetineerden in Guantánamo Bay op een eerlijk proces

Aanbeveling van het Europees Parlement aan de Raad betreffende het recht van de gedetineerden in Guantánamo Bay op een eerlijk proces (2003/2229(INI)) 640

Donderdag, 11 maart 2004

(2004/C 102 E/04)

NOTULEN

VERLOOP VAN DE VERGADERING	645
1. Opening van de vergadering	645
2. Verklaring van de Voorzitter	645
3. Ingekomen stukken	645
4. Toepassing socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen ***I (debat)	646
5. Gezondheidszorg en ouderenzorg: ondersteuning van nationale strategieën voor een hoog niveau van sociale bescherming (debat)	646
6. Stemmingen	647
6.1. Aanpassing verdragen in verband met de hervorming van het GLB * (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)	647
6.2. Bescherming luchtdiensten ***II (stemming)	648
6.3. Verzekeringseisen voor luchtvervoerders en vliegtuigexploitanten ***II (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)	648
6.4. Interoperabele levering van pan-Europese e-overheidsdiensten aan overheidsdiensten, ondernemingen en burgers (IDABC) ***II (stemming)	648
6.5. Trans-Europees vervoersnet ***I (stemming)	649
6.6. Beveiliging van de burgerluchtvaart ***I (stemming)	649
7. Welkomstwoord	649
8. Stemmingen	650
8.1. Toepassing socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen ***I (stemming)	650
8.2. BTW op postale dienstverlening * (stemming)	650
8.3. Wetenschappelijke en technische overeenkomst EG/Israël * (stemming)	651
8.4. Voorbereiding van de Europese Raad (Brussel, 25/26 maart 2004) (stemming)	651
8.5. Vooruitgang bij de totstandbrenging van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid (2003) (stemming)	651
8.6. Nieuwe lidstaten (stemming)	652
8.7. Vorderingen van Bulgarije op de weg naar toetreding (stemming)	652
8.8. Vorderingen van Roemenië op de weg naar toetreding (stemming)	652
8.9. Interne marktstrategie 2003-2006 (stemming)	653
8.10. Gezondheidszorg en ouderenzorg: ondersteuning van nationale strategieën voor een hoog niveau van sociale bescherming (stemming)	653
9. Stemverklaringen	654
10. Rectificaties stemgedrag	654
11. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering	656
12. Haïti (verklaring gevolgd door een debat)	656
13. Gevolgen voor het milieu van actieve lagefrequentie-sonarinstallaties (verklaring gevolgd door een debat)	657
14. Oekraïne (debat)	657
15. Venezuela (debat)	657
16. Birma / Myanmar (debat)	658

Inhoud (vervolg)	Bladzijde
17. Stemmingen	658
17.1. Oekraïne (stemming)	658
17.2. Venezuela (stemming)	659
17.3. Birma / Myanmar (stemming)	659
17.4. Haïti (stemming)	660
18. Onderzoek geloofsbrieven	660
19. Samenstelling commissies en delegaties	660
20. Besluiten betreffende bepaalde documenten	660
21. In het register ingeschreven schriftelijke verklaringen (artikel 51 van het Reglement)	662
22. Verzending van de tijdens deze vergadering aangenomen teksten	662
23. Rooster van de volgende vergaderingen	662
24. Onderbreking van de zitting	662
PRESENTIELIJST	663
BIJLAGE I	
STEMMINGSUITSLAGEN	664
1. Aanpassing verdragen in verband met de hervorming van het GLB *	664
2. Bescherming tegen subsidiëring en oneerlijke tariefpraktijken bij de levering van luchtdiensten vanuit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap ***II	664
3. Verzekeringseisen voor luchtvervoerders en vliegtuigexploitanten ***II	665
4. Interoperabele levering van pan-Europese e-overheidsdiensten aan overheidsdiensten, ondernemingen en burgers (IDABC) ***II	665
5. Trans-Europees vervoersnet ***I	665
6. Veiligheid in de burgerluchtvaart *	668
7. Toepassing socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen ***I	668
8. BTW op postale dienstverlening *	669
9. Wetenschappelijke en technologische samenwerking EG/Israël *	669
10. Europese Raad (IGC)	670
11. Vooruitgang bij de totstandbrenging van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid (2003)	671
12. Nieuwe lidstaten	672
13. Vorderingen van Bulgarije op de weg naar toetreding	674
14. Vorderingen van Bulgarije op de weg naar toetreding	674
15. Interne marktstrategie 2003-2006	675
16. Gezondheidszorg en ouderenzorg: ondersteuning van nationale strategieën voor een hoog niveau van sociale bescherming	678
17. Oekraïne	678
18. Venezuela	679
19. Birma	680
20. Haïti	681
BIJLAGE II	
UITSLAG VAN DE HOOFDELIJKE STEMMINGEN	682
Verlag Goepel A5-0084/2004 — Resolutie	682
Verlag Bradbourn A5-0110/2004 — Amendement 19, 1ste deel	683
Verlag Bradbourn A5-0110/2004 — Amendement 19, 2de deel	684
Verlag Bradbourn A5-0110/2004 — Amendement 19, 3de deel	686
Verlag Bradbourn A5-0110/2004 — Amendementen 39/rev.+45	687
Verlag Bradbourn A5-0110/2004 — Amendement 40	688

Inhoud (vervolg)	Bladzijde
Verslag Bradbourn A5-0110/2004 — Amendement 20, 1ste deel	690
Verslag Bradbourn A5-0110/2004 — Amendement 20, 2de deel	691
Verslag Bradbourn A5-0110/2004 — Amendement 32	693
Verslag Bradbourn A5-0110/2004 — Amendement 41	694
Verslag Gillig A5-0058/2004 — Amendementen 4 en 8	695
Verslag Gillig A5-0058/2004 — Amendementen 5 en 7	697
2de Verslag Schmidt A5-0122/2004 — Amendement 12	698
Verslag Quisthoudt-Rowohl A5-0115/2004 — Amendement 2	700
B5-0117/2004 — Europese Raad — Resolutie	701
B5-0118/2004 — RC — Europese Raad — Paragraaf 1	702
B5-0118/2004 — RC — Europese Raad — Amendement 3	704
B5-0118/2004 — RC — Europese Raad — Overweging A	705
B5-0118/2004 — RC — Europese Raad — Resolutie	707
B5-0148/2004 — Ruimte van vrijheid — Paragraaf 4, 2de deel	708
B5-0148/2004 — Ruimte van vrijheid — Resolutie	709
Verslag Brok A5-0111/2004 — Amendement 21	711
Verslag Brok A5-0111/2004 — Amendement 27	712
Verslag Brok A5-0111/2004 — Paragraaf 64, 1ste deel	714
Verslag Brok A5-0111/2004 — Paragraaf 64, 2de deel	715
Verslag Brok A5-0111/2004 — Amendement 15	716
Verslag Brok A5-0111/2004 — Amendement 12	718
Verslag Brok A5-0111/2004 — Amendement 17, 1ste deel	719
Verslag Brok A5-0111/2004 — Amendement 17, 2de deel	720
Verslag Brok A5-0111/2004 — Resolutie	721
Verslag Van Orden A5-0105/2004 — Amendement 2	723
Verslag Nicholson of Winterbourne A5-0103/2004 — Resolutie	724
Verslag Miller A5-0116/2004 — Amendement 2	726
Verslag Miller A5-0116/2004 — Amendement 9, 1ste deel	727
Verslag Miller A5-0116/2004 — Amendement 9, 2de deel	728
Verslag Miller A5-0116/2004 — Amendement 3	729
Verslag Miller A5-0116/2004 — Amendement 16, 1ste deel	731
Verslag Miller A5-0116/2004 — Amendement 16, 2de deel	732
Verslag Miller A5-0116/2004 — Amendement 8	733
Verslag Miller A5-0116/2004 — Amendement 4	735
Verslag Miller A5-0116/2004 — Amendement 14	736
Verslag Miller A5-0116/2004 — Amendement 7	737
Verslag Miller A5-0116/2004 — Amendement 18	738
Verslag Miller A5-0116/2004 — Paragraaf 10, 2de deel	740
Verslag Miller A5-0116/2004 — Paragraaf 10, 3de deel	741
Verslag Miller A5-0116/2004 — Amendement 20	742
Verslag Miller A5-0116/2004 — Amendement 21	744
Verslag Miller A5-0116/2004 — Paragraaf 30	745

Inhoud (vervolg)	Bladzijde
Verslag Miller A5-0116/2004 — Amendement 12	746
Verslag Miller A5-0116/2004 — Amendement 10	747
Verslag Miller A5-0116/2004 — Amendement 11	749
Verslag Miller A5-0116/2004 — Resolutie	750
Verslag Jöns A5-0098/2004 — Amendementen 2 en 5	751
Verslag Jöns A5-0098/2004 — Amendement 6	752
B5-0129/2004 — RC — Oekraïne — Resolutie	754
B5-0123/2004 — RC — Venezuela — Amendement 7	754
B5-0127/2004 — RC — Birma — Paragraaf 9, 2de deel	755

AANGENOMEN TEKSTEN

P5_TA(2004)0169

Aanpassing verdragen in verband met de hervorming van het GLB *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een besluit van de Raad houdende aanpassing van de Akte betreffende de toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije en de aanpassing van de Verdragen waarop de Europese Unie is gegrond, in verband met de hervorming van het gemeenschappelijk landbouwbeleid (COM(2003) 643 — C5-0525/2003 — 2003/0253(CNS)) 756

P5_TA(2004)0170

Bescherming luchtdiensten ***II

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende bescherming tegen aan communautaire luchtvaartmaatschappijen schade toebrengende subsidiëring en oneerlijke tariefpraktijken bij de levering van luchtdiensten vanuit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap (14141/1/2003 — C5-0018/2004 — 2002/0067(COD)) 756

P5_TC2-COD(2002)0067

Standpunt van het Europees Parlement in tweede lezing vastgesteld op 11 maart 2004 met het oog op de aanneming van Verordening (EG) nr. .../2004 van het Europees Parlement en de Raad betreffende bescherming tegen aan communautaire luchtvaartmaatschappijen schade toebrengende subsidiëring en oneerlijke tariefpraktijken bij de levering van luchtdiensten vanuit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap 757

P5_TA(2004)0171

Verzekeringseisen voor luchtvervoerders en vliegtuigexploitanten ***II

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de verzekeringseisen voor luchtvervoerders en exploitanten van luchtvaartuigen (13910/1/2003 — C5-0012/2004 — 2002/0234(COD)) 767

P5_TC2-COD(2002)0234

Standpunt van het Europees Parlement in tweede lezing vastgesteld op 11 maart 2004 met het oog op de aanneming van Verordening (EG) nr. .../2004 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de verzekeringseisen voor luchtvervoerders en vliegtuigexploitanten 768

P5_TA(2004)0172

Interoperabele levering van pan-Europese e-overheidsdiensten ***II

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende de interoperabele levering van pan-Europese e-overheidsdiensten aan overheidsdiensten, ondernemingen en burgers (IDABC) (14816/1/2003 — C5-0017/2004 — 2003/0147(COD)) 776

P5_TC2-COD(2003)0147

Standpunt van het Europees Parlement in tweede lezing vastgesteld op 11 maart 2004 met het oog op de aanneming van Besluit nr. .../2004/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de interoperabele levering van pan-Europese e-overheidsdiensten aan overheidsdiensten, ondernemingen en burgers (IDABC) 776

P5_TA(2004)0173

Trans-Europees vervoersnet ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van het gewijzigde voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van Beschikking nr. 1692/96/EG betreffende communautaire richtsnoeren voor de ontwikkeling van een trans-Europees vervoersnet (COM(2003) 564 — C5-0485/2003 — 2001/0229(COD)) 792

P5_TC1-COD(2001)0229

Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 11 maart 2004 met het oog op de aanneming van Beschikking nr. .../2004/EG van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van Beschikking nr. 1692/96/EG betreffende communautaire richtsnoeren voor de ontwikkeling van een trans-Europees vervoersnet (hernieuwde voorlegging) 793

BIJLAGE

801

P5_TA(2004)0174

Beveiliging van de burgerluchtvaart ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 2320/2002 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van gemeenschappelijke regels op het gebied van de beveiliging van de burgerluchtvaart (COM(2003) 566 — C5-0424/2003 — 2003/0222(COD)) 804

P5_TA(2004)0175

Toepassing socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en van Verordening (EEG) nr. 574/72 van de Raad tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71 (COM(2003) 468 — C5-0368/2003 — 2003/0184(COD)) 804

P5_TC1-COD(2003)0184

Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 11 maart 2004 met het oog op de aanneming van Verordening (EG) nr. .../2004 van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en van Verordening (EEG) nr. 574/72 van de Raad tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71 805



P5_TA(2004)0176	
BTW op postale dienstverlening *	
Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 77/388/EEG wat betreft de BTW op postale dienstverlening (COM(2003) 234 — C5-0227/2003 — 2003/0091(CNS))	814
P5_TA(2004)0177	
Wetenschappelijke en technische overeenkomst EG/Israël *	
Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de overeenkomst inzake wetenschappelijke en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de staat Israël (COM(2003) 568 — C5-0478/2003 — 2003/0220(CNS))	817
P5_TA(2004)0178	
Europese Raad (IGC)	
Resolutie van het Europees Parlement over de voorbereiding van de Europese Raad van 25 en 26 maart 2004	818
P5_TA(2004)0179	
Vooruitgang bij de totstandbrenging van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid (2003)	
Resolutie van het Europees Parlement over de vooruitgang die in 2003 is geboekt bij de totstandbrenging van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid (RVVR) in de Europese Unie (artikelen 2 en 39 EU-Verdrag)	819
P5_TA(2004)0180	
Lidmaatschap EU van de Tsjechische Republiek, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije	
Resolutie van het Europees Parlement over het uitgebreide monitoringverslag van de Europese Commissie over de stand van voorbereiding voor het lidmaatschap van Europese Unie van de Tsjechische Republiek, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije (COM(2003) 675 — C5-0532/2003 — 2003/2201(INI))	829
P5_TA(2004)0181	
Vorderingen van Bulgarije op de weg naar toetreding	
Resolutie van het Europees Parlement over de vorderingen van Bulgarije op de weg naar toetreding (COM(2003) 676 — C5-0533/2003 — 2003/2202(INI))	846
P5_TA(2004)0182	
Vorderingen van Roemenië op de weg naar toetreding	
Resolutie van het Europees Parlement over de vorderingen van Roemenië op de weg naar toetreding (COM(2003) 676 — C5-0534/2003 — 2003/2203(INI))	851
P5_TA(2004)0183	
Interne marktstrategie 2003-2006	
Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Europees Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's — interne marktstrategie — prioriteiten 2003-2006 (COM(2003) 238 — C5-0379/2003 — 2003/2149(INI))	857
P5_TA(2004)0184	
Gezondheidszorg en ouderenzorg: ondersteuning van nationale strategieën voor een hoog niveau van sociale bescherming	
Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Europees Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's — Voorstel voor een Gezamenlijk Verslag — Gezondheidszorg en ouderenzorg: ondersteuning van nationale strategieën voor een hoog niveau van sociale bescherming (COM(2002) 774 — C5-0408/2003 — 2003/2134(INI))	862

Nummer

Inhoud (vervolg)

Bladzijde

P5_TA(2004)0185

Oekraïne

Resolutie van het Europees Parlement over Oekraïne 870

P5_TA(2004)0186

Venezuela

Resolutie van het Europees Parlement over Venezuela 873

P5_TA(2004)0187

Birma

Resolutie van het Europees Parlement over Birma 874

P5_TA(2004)0188

Haïti

Resolutie van het Europees Parlement over de situatie op Haïti 877

Verklaring van de gebruikte tekens

- * Raadplegingsprocedure
- **I Samenwerkingsprocedure, eerste lezing
- **II Samenwerkingsprocedure, tweede lezing
- *** Instemmingsprocedure
- ***I Medebeslissingsprocedure, eerste lezing
- ***II Medebeslissingsprocedure, tweede lezing
- ***III Medebeslissingsprocedure, derde lezing

(De aangeduide procedure is gebaseerd op de door de Commissie voorgestelde rechtsgrondslag)

Aanwijzingen betreffende de stemmingen

Tenzij anders vermeld, hebben de rapporteurs hun standpunt inzake de amendementen schriftelijk aan de Voorzitter medegedeeld.

Afkortingen van de commissies

- AFET Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid
- BUDG Begrotingscommissie
- CONT Commissie begrotingscontrole
- LIBE Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken
- ECON Economische en monetaire Commissie
- JURI Commissie juridische zaken en interne markt
- ITRE Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie
- EMPL Commissie werkgelegenheid en sociale zaken
- ENVI Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid
- AGRI Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling
- PECH Commissie visserij
- RETT Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme
- CULT Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport
- DEVE Commissie ontwikkelingssamenwerking
- AFCO Commissie constitutionele zaken
- FEMM Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen
- PETI Commissie verzoekschriften

Naam en afkorting van de diverse fracties

- PPE-DE Fractie van de Europese Volkspartij (Christen-democraten) en Europese democraten
- PSE Fractie van de Partij van de Europese Sociaal-democraten
- ELDR Fractie van de Europese Liberale en Democratische Partij
- Verts/ALE Fractie De Groenen/Vrije Europese Alliantie
- GUE/NGL Confederale Fractie Europees Unitair Links/Noords Groen Links
- UEN Fractie Unie voor een Europa van Nationale Staten
- EDD Fractie Europa van Democratieën in Diversiteit
- NI Niet-ingeschrevenen

Maandag, 8 maart 2004

I*(Mededelingen)***EUROPEES PARLEMENT**

ZITTING 2003 — 2004

Vergadering van 8 maart 2004

STRAATSBURG

(2004/C 102 E/01)

NOTULEN**VERLOOP VAN DE VERGADERING**

VOORZITTER: Pat COX

*Voorzitter***1. Hervatting van de zitting**

De vergadering wordt om 17.05 uur geopend.

2. Verklaringen van de Voorzitter

De Voorzitter legt een verklaring af waarin hij namens het Parlement de aanslag veroordeelt die op 2 maart 2004 te Bagdad werd gepleegd en waarbij meer dan 170 doden en 400 gewonden vielen. Hij verklaart dat hij namens het Parlement zijn condoleances heeft overgebracht aan de nabestaanden van de slachtoffers en de autoriteiten van Irak.

Het Parlement neemt een minuut stilte in acht.

De Voorzitter legt vervolgens een verklaring af ter gelegenheid van de internationale dag van de vrouw.

Hierover wordt het woord gevoerd door Lissy Gröner, Monica Frassoni, Pasqualina Napoletano, die voorstelt een studie te maken van de werkzaamheden van vrouwen binnen het Parlement (de Voorzitter antwoordt dat hij dit voorstel zal voorleggen aan de bevoegde diensten van het Parlement), Anna Karamanou, voorzitter van de Commissie FEMM, María Antonia Avilés Perea, Eija-Riitta Anneli Korhola, Nelly Maes, Freddy Blak, Ilda Figueiredo, María Luisa Bergaz Conesa, Marianne Eriksson, Astrid Lulling en Olle Schmidt.

Maandag, 8 maart 2004

3. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering

Jan Mulder heeft laten weten dat hij tijdens de vergadering van 26 februari 2004 weliswaar aanwezig was, maar dat zijn naam niet op de presentielijst staat.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

4. Samenstelling commissies

Op verzoek van de PSE-Fractie bekrachtigt het Parlement de volgende benoeming:

Tijdelijke Commissie voor de verbetering van de veiligheid op zee:

Juan de Dios Izquierdo Collado in de plaats van Ewa Hedkvist Petersen.

5. Samenstelling Parlement

De bevoegde Poolse autoriteiten hebben kennis gegeven van de benoeming van Jozef Kubica tot waarnemer in het Parlement, in de plaats van Jozef Oleksy, met ingang van 2 maart 2004.

6. Ingekomen stukken

De volgende stukken zijn ontvangen:

1) *Raad en Commissie:*

- Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 976/1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitvoering van niet onder de ontwikkelingssamenwerking vallende communautaire acties die binnen het kader van het communautaire samenwerkingsbeleid een bijdrage leveren tot de algemene doelstelling van ontwikkeling en consolidatie van de democratie en de rechtsstaat, alsmede tot de doelstelling van eerbiediging van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden in derde (6018/2004 — C5-0078/2004 — 2004/0807(CNS))
verwezen naar: ten principale: AFET
advies: BUDG, DEVE
rechtsgrondslag: Art. 181 A lid 2 EGV
- Voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2130/2001 betreffende acties op het gebied van de hulp aan ontworpen bevolkingsgroepen in ontwikkelingslanden in Latijns-Amerika en in Azië (COM(2004) 126 — C5-0097/2004 — 2004/0040(COD))
verwezen naar: ten principale: DEVE
advies: BUDG, CONT
rechtsgrondslag: art. 179, lid 1 EGV
- Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 94/62/EG betreffende verpakking en verpakkingsafval (COM(2004) 127 — C5-0100/2004 — 2004/0045(COD))
verwezen naar: ten principale: ENVI
advies: ITRE
rechtsgrondslag: art. 95, lid 1 EGV
- Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende normen voor de veiligheidskenmerken van en biometrische gegevens in paspoorten van EU-burgers (COM(2004) 116 — C5-0101/2004 — 2004/0039(CNS))
verwezen naar: ten principale: LIBE
rechtsgrondslag: Art. 62 EGV

Maandag, 8 maart 2004

- Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake minimale veiligheidseisen voor tunnels in het transeuropese wegennet (COM(2004) 147 — C5-0102/2004 — 2002/0309(COD))
verwezen naar: ten principale: RETT
advies: ENVI
rechtsgrondslag: art. 71, lid 1 EGV
- Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Zwitserse Bondsstaat en de Europese Gemeenschap waarbij wordt voorzien in maatregelen van gelijke strekking als die welke zijn vervat in Richtlijn 2003/48/EG van de Raad van 3 juni 2003 betreffende belastingheffing op inkomsten uit spaargelden in de vorm van rentebetaling, en van het bijbehorende Memorandum van Overeenstemming (COM(2004) 75 — C5-0103/2004 — 2004/0027(CNS))
verwezen naar: ten principale: ECON
advies: JURI
rechtsgrondslag: Art. 94 EGV, art. 300, lid 2 EGV
- Advies van de Commissie overeenkomstig artikel 251, lid 2, derde alinea, onder c), van het EG-Verdrag over de amendementen van het Europees Parlement op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad inzake het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende detergentia (COM(2004) 138 — C5-0104/2004 — 2002/0216(COD))
verwezen naar: ten principale: ENVI
advies: ITRE
rechtsgrondslag: Art. 95 EGV
- Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Europese Gemeenschap over het ontwerp-reglement van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties met betrekking tot uniforme technische voorschriften betreffende de beveiliging van motorvoertuigen tegen onrechtmatig gebruik (5048/2004 — C5-0105/2004 — 2003/0248(AVC))
verwezen naar: ten principale: ITRE
advies: RETT
- Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Europese Gemeenschap over het ontwerp-reglement van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties met betrekking tot uniforme technische voorschriften betreffende de verbrandingseigenschappen van bij de inwendige constructie van bepaalde categorieën motorvoertuigen gebruikte materialen (5049/2004 — C5-0106/2004 — 2003/0247(AVC))
verwezen naar: ten principale: ITRE
advies: ENVI, RETT
- Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Europese Gemeenschap over het ontwerp-reglement van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties met betrekking tot uniforme voorschriften voor de goedkeuring van banden wat het rolgeluid betreft (5047/2004 — C5-0107/2004 — 2003/0254(AVC))
verwezen naar: ten principale: ITRE
advies: ENVI, RETT
- Ontwerp van gewijzigde begroting nr. 1 voor het begrotingsjaar 2004 — Afdeling III — Commissie (6696/2004 — C5-0108/2004 — 2004/2009(BUD))
verwezen naar: ten principale: BUDG
advies: TOUT
rechtsgrondslag: Art. 272 EGV, Art. 177 EURATO, Art. 28 TTE
- Ontwerp van gewijzigde begroting nr. 2 voor het begrotingsjaar 2004 — Afdeling VIII — Deel B: Europese Toezichthouder voor gegevensbescherming (6699/2004 — C5-0109/2004 — 2004/2010(BUD))
verwezen naar: ten principale: BUDG
advies: LIBE, TOUT
rechtsgrondslag: Art. 272 EGV, Art. 177 EURATOM

Maandag, 8 maart 2004

- Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot intrekking van Richtlijn 72/462/EEG (COM(2004) 71 — C5-0110/2004 — 2004/0022(CNS))
verwezen naar: ten principale: ENVI
advies: AGRI
rechtsgrondslag: Art. 37 EGV, Art. 94 EGV
- Raad van de Europese Unie: Initiatief van het Koninkrijk Spanje betreffende de aanneming van de richtlijn van de Raad betreffende de verplichting voor vervoerders om de passagiersgegevens door te geven (6620/2004 — C5-0111/2004 — 2003/0809(CNS))
verwezen naar: ten principale: LIBE
advies: RETT
rechtsgrondslag: art. 62, lid 2 EGV, art. 63, lid 3 EGV
- Voorstel tot kredietoverschrijving DEC2/2004 — afdeling III — Commissie — titels 04, 15, 18, 19, 25, 31 — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2004 (SEC(2004) 248 — C5-0112/2004 — 2004/2017(GBD))
verwezen naar: ten principale: BUDG
rechtsgrondslag: Art. 274 EGV
- Voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het standpunt van de Europese Gemeenschap over het ontwerp-reglement van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties met betrekking tot de aanneming van uniforme voorschriften voor de goedkeuring van hoeklichten voor motorvoertuigen (5925/2004 — C5-0113/2004 — 2003/0188(AVC))
verwezen naar: ten principale: ITRE
advies: ENVI, RETT
rechtsgrondslag: EGV

2) *parlementaire commissies*2.1) *verslagen:*

- Verslag over de herstructurering van het Reglement van het Europees Parlement ingevolge zijn besluit van 12 juni 2002 en de sindsdien noodzakelijk geworden wijzigingen van bepaalde punten (2003/2233(REG)) — Commissie constitutionele zaken — Rapporteur: de heer Corbett (A5-0068/2004).
- Verslag over de wijziging van het Reglement van het Europees Parlement naar aanleiding van de goedkeuring van de verordening betreffende het statuut en de financiering van politieke partijen op Europees niveau (2003/2205(REG)) — Commissie constitutionele zaken — Rapporteur: de heer Dimitrakopoulos (A5-0071/2004).
- *** I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake het gebruik van extractiemiddelen bij de productie van levensmiddelen en bestanddelen daarvan (gecodificeerde versie) (Vereenvoudigde procedure — artikel 158, lid 1 van het Reglement) (COM(2003) 467 — C5-0364/2003 — 2003/0181(COD)) — Commissie juridische zaken en interne markt — Rapporteur: de heer Gargani (A5-0085/2004).
- *** I Verslag over het voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad betreffende de activiteiten van bepaalde derde landen op het gebied van het vervoer over zee (gecodificeerde versie) — (Vereenvoudigde procedure — Artikel 158, lid 1 van het Reglement) (COM(2003) 732 — C5-0578/2003 — 2003/0285(COD)) — Commissie juridische zaken en interne markt — Rapporteur: de heer Gargani (A5-0086/2004).

Maandag, 8 maart 2004

- *** I Verslag over het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma ter bevordering van acties op het gebied van de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap (COM(2003) 278 — C5-0312/2003 — 2003/0152(COD)) — Commissie begrotingscontrole — Rapporteur: de heer Bösch (A5-0087/2004).
- * Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 3906/89, (EG) nr. 555/2000, (EG) nr. 2500/2001, (EG) nr. 1268/1999 en (EG) nr. 1267/1999 van de Raad om de landen van het Stabilisatie- en Associatieproces de mogelijkheid te geven om deel te nemen aan aanbestedingen in het kader van de pretoetredingsprogramma's voor steun van de Gemeenschap (Vereenvoudigde procedure — artikel 158, lid 1 van het Reglement) (COM(2003) 793 — C5-0049/2004 — 2003/0306(CNS)) — Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie — Rapporteur: de heer Berenguer Fuster (A5-0089/2004).
- Verslag over het combineren van beroep, gezin en privé-leven — (Nauwere samenwerking tussen commissies — Artikel 162 bis) (2003/2129(INI)) — Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen — Rapporteur: mevrouw Bastos (A5-0092/2004).
- * Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad tot oprichting van een Europees agentschap voor het beheer van de operationele samenwerking aan de buitengrenzen (COM(2003) 687 — C5-0613/2003 — 2003/0273(CNS)) — Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken — Rapporteur: de heer von Boetticher (A5-0093/2004).
- Verslag met een ontwerpaanbeveling van het Europees Parlement aan de Raad betreffende de rechten van gedetineerden in de Europese Unie (2003/2188(INI)) — Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken — Rapporteur: de heer Turco (A5-0094/2004).
- * Verslag over het voorstel voor een kaderbesluit van de Raad betreffende de vaststelling van minimumvoorschriften met betrekking tot de bestanddelen van strafbare feiten en met betrekking tot straffen op het gebied van de illegale drugshandel (15102/2/03 — C5-0618/2003 — 2001/0114(CNS)) (Hernieuwde raadpleging)- Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken — Rapporteur: de heer Oostlander (A5-0095/2004).
- Verslag met een ontwerpaanbeveling van het Europees Parlement aan de Raad betreffende samenwerking in de Europese Unie op het gebied van paraatheid en reactiecapaciteit ingeval van aanslagen met biologische en chemische wapens (bescherming van de gezondheid) (2003/2187(INI)) — Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken — Rapporteur: de heer Schmid (A5-0097/2004).
- Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Europees Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's — Voorstel voor een Gezamenlijk Verslag — Gezondheidszorg en ouderenzorg: ondersteuning van nationale strategieën voor een hoog niveau van sociale bescherming (COM(2002) 774 — C5-0408/2003 — 2003/2134(INI)) — Commissie werkgelegenheid en sociale zaken — Rapporteur: mevrouw Jöns (A5-0098/2004).

Maandag, 8 maart 2004

- * Verslag over het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de verblijfstitel die in ruil voor samenwerking met de bevoegde autoriteiten wordt afgegeven aan onderdanen van derde landen die het slachtoffer zijn van mensenhandel of hulp hebben gekregen bij illegale immigratie (14432/03 — C5-0557/2003 — 2002/0043(CNS))(Hernieuwde raadpleging) — Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken — Rapporteur: mevrouw Sörensen (A5-0099/2004).

- * Verslag over het initiatief van het Koninkrijk Spanje met het oog op de aanneming van een akte tot vaststelling, op grond van artikel 34 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, van de Overeenkomst inzake de bestrijding door de douaneadministraties van illegale drugshandel op volle zee (5382/02 — C5-0249/2003 — 2003/0816(CNS)) — Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken — Rapporteur: mevrouw Matikainen-Kallström (A5-0100/2004).

- Verslag over de situatie van vrouwen van minderheden in de Europese Unie (2003/2109(INI)) — Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen — Rapporteur: mevrouw Valenciano Martínez-Orozco (A5-0102/2004).

- Verslag over de vorderingen van Roemenië op de weg naar toetreding (COM(2003) 676 — C5-0534/2003 — 2003/2203(INI)) — Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid — Rapporteur: Nicholson of Winterbourne (A5-0103/2004).

- Verslag over het eerste verslag over de toepassing van de Richtlijn gegevensbescherming (95/46/EG) (COM(2003) 265 — C5-0375/2003 — 2003/2153(INI)) — Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken — Rapporteur: de heer Cappato (A5-0104/2004).

- Verslag over de vorderingen van Bulgarije op de weg toetreding (COM(2003) 676 — C5-0533/2003 — 2003/2202(INI)) — Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid — Rapporteur: de heer Van Orden (A5-0105/2004).

- * Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten voor olijfolie en tafelolijven en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 827/68 (COM(2003) 698 — C5-0598/2003 — 2003/0279(CNS)) — Commissie landbouw en plattelandontwikkeling — Rapporteur: de heer Lavarra (A5-0106/2004).

- Verslag met een ontwerpaanbeveling van het Europees Parlement aan de Raad betreffende het recht van de gedetineerden in Guantánamo Bay op een eerlijk proces (2003/2229(INI)) — Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid — Rapporteur: de heer Andreasen (A5-0107/2004).

- *Verslag over het initiatief van Ierland met het oog op de aanneming van een besluit van de Raad tot wijziging van het statuut van het Europol-personeel (5435/2004 — C5-0057/2004 — 2004/0804(CNS)); 2. over het initiatief van de Republiek Ierland met het oog op aanneming van een besluit van de Raad inzake de aanpassing van de salarissen

Maandag, 8 maart 2004

- en vergoedingen van de personeelsleden van Europol (5435/2004 — C5-0058/2004-2004/0805(CNS)); 3. over het initiatief van de Republiek Ierland met het oog op aanneming van een besluit van de Raad inzake de aanpassing van de salarissen en vergoedingen van de personeelsleden van Europol (5435/2004 — C5-0059/2004 — 2004/0806(CNS)) — Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken —
Rapporteur: de heer Turco
(A5-0108/2004).
- Verslag over de mededeling van de Commissie over de verbetering van de controle op de toepassing van het Gemeenschapsrecht (COM(2002) 725 — C5-0008/2003 (2003/2008(INI)) — Commissie juridische zaken en interne markt —
Rapporteur: de heer MacCormick
(A5-0109/2004).
- *** I Verslag over het voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van het gewijzigde voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van Beschikking nr. 1692/96/EG betreffende communautaire richtsnoeren voor de ontwikkeling van een trans-Europees vervoersnet (Hernieuwde voorlegging) (COM(2003) 564 — C5-0485/2003 — 2001/0229(COD)) — Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme —
Rapporteur: de heer Bradbourn
(A5-0110/2004).
- Verslag over het uitgebreide monitoringverslag van de Europese Commissie over de stand van voorbereiding voor het lidmaatschap van Europese Unie van de Tsjechische Republiek, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije (COM(2003) 675 — C5-0532/2003 — 2003/2201(INI)) — Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid —
Rapporteur: de heer Brok
(A5-0111/2004).
- * Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad inzake de opzet van Europese partnerschappen in het kader van het stabilisatie- en associatieproces (COM(2003) 684 — C5-0574/2003 — 2003/0267(CNS)) — Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid —
Rapporteur: de heer J.J. Lagendijk
(A5-0112/2004).
- *** I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake elektromagnetische compatibiliteit (COM(2002) 759 — C5-0634/2002 — 2002/0306(COD)) — Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie —
Rapporteur: de heer Berenguer Fuster
(A5-0113/2004).
- * Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de overeenkomst inzake wetenschappelijke en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de staat Israël (COM(2003) 568 — C5-0478/2003 — 2003/0220(CNS)) — Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie —
Rapporteur: mevrouw Quisthoudt-Rowohl
(A5-0115/2004).
- Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Europees Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's — interne marktstrategie — prioriteiten 2003-2006 (COM(2003) 238 — C5-0379/2003 — 2003/2149(INI)) — Commissie juridische zaken en interne markt —
Rapporteur: de heer Miller
(A5-0116/2004).

Maandag, 8 maart 2004

- *** I Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende afvalstoffen (gecodificeerde versie) (COM(2003) 731 — C5-0577/2003 — 2003/0283(COD)) — Commissie juridische zaken en interne markt —
Rapporteur: de heer Gargani
(A5-0117/2004).

- Derde verslag over de mededelingen van de Commissie over de vereenvoudiging en verbetering van de communautaire regelgeving (COM(2001) 726 — C5-0108/2002 — 2002/2052(COS)) — Commissie juridische zaken en interne markt —
Rapporteur: de heer Medina Ortega
(A5-0118/2004).

- * Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van een overeenkomst inzake politieke dialoog en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Andesgemeenschap en haar lidstaten, de Republiek Bolivia, de Republiek Colombia, de Republiek Ecuador, de Republiek Peru en de Bolivariaanse Republiek Venezuela, anderzijds (COM(2003) 695 — C5-0657/2003 — 2003/0268(CNS)) — Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid —
Rapporteur: de heer Salafranca Sánchez-Neyra
(A5-0119/2004).

- * Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad inzake de ondertekening van een overeenkomst inzake politieke dialoog en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten enerzijds en de republiek Costa Rica, de republiek El Salvador, de republiek Guatemala, de republiek Honduras, de republiek Nicaragua en de republiek Panama (COM(2003) 677 — C5-0658/2003 — 2003/0266(CNS)) — Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid —
Rapporteur: de heer Obiols i Germa
(A5-0120/2004).

- * Verslag over het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 90/434/EEG van 23 juli 1990 betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor fusies, splitsingen, inbreng van activa en aandelenruil met betrekking tot vennootschappen uit verschillende lidstaten (COM(2003) 613 — C5-0506/2003 — 2003/0239(CNS)) — Economische en Monetaire Commissie —
Rapporteur: de heer Karas
(A5-0121/2004).

- * Tweede verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad inzake het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 77/388/EEG wat betreft de BTW op postale dienstverlening (COM(2003) 234 — C5-0227/2003 — 2003/0091(CNS)) — Economische en Monetaire Commissie —
Rapporteur: de heer Schmidt
(A5-0122/2004).

- * Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1782/2003 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers (COM(2003) 698 — C5-0597/2003 — 2003/0278(CNS)) — Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling —
Rapporteur: de heer Daul
(A5-0123/2004).

Maandag, 8 maart 2004

2.2) *aanbevelingen voor de tweede lezing:*

- *** II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende bescherming tegen subsidiëring en oneerlijke tariefpraktijken bij de levering van luchtdiensten vanuit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap (14141/1/2003 — C5-0018/2004 — 2002/0067(COD)) — Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme —
Rapporteur: de heer Clegg
(A5-0064/2004).
- *** II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de de verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de verzekeringseisen voor luchtvervoerders en vliegtuigexploitanten (13910/1/2003- C5-0012/2004 — 2002/0234(COD)) — Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme —
Rapporteur: de heer Nicholson
(A5-0088/2004).
- *** II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende het recht van vrij verkeer en verblijf op het grondgebied van de lidstaten voor de burgers van de Unie en hun familieleden (13263/3/2003 — C5-0014/2004 — 2001/0111(COD)) — Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken —
Rapporteur: de heer Santini
(A5-0090/2004).
- *** II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende markten voor financiële instrumenten, tot wijziging van de Richtlijnen 85/611/EEG en 93/6/EEG van de Raad en van Richtlijn 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad en houdende intrekking van Richtlijn 93/22/EEG van de Raad (13421/3/2003 — C5-0015/2004 — 2002/0269(COD)) — Economische en Monetaire Commissie —
Rapporteur: mevrouw Villiers
(A5-0114/2004).

3) *leden*3.1) *mondelinge vragen (artikel 42 van het Reglement):*

- Joost Lagendijk, namens de Verts/ALE-Fractie, aan de Commissie, over de correcte uitvoering van de associatieovereenkomst Europese Unie — Israël (B5-0067/2004)
- Luisa Morgantini, namens de GUE/NGL-Fractie, aan de Commissie, over de correcte uitvoering van de associatieovereenkomst Europese Unie — Israël (B5-0068/2004)
- Graham Watson, namens ELDR-Fractie, aan de Commissie, over de correcte uitvoering van de associatieovereenkomst Europese Unie — Israël (B5-0069/2004)
- Jannis Sakellariou en Emilio Menéndez del Valle, namens de PSE-Fractie, aan de Commissie, over de correcte uitvoering van de associatieovereenkomst Europese Unie — Israël (B5-0070/2004)

Maandag, 8 maart 20043.2) *mondelinge vragen voor het vragenuur (artikel 43 van het Reglement) (B5-0066/2004)*

- MacCormick Neil, Morgantini Luisa, Newton Dunn Bill, Flemming Marialiese, Nogueira Román Camilo, Casaca Paulo, Izquierdo Rojo María, Sacconi Guido, Lage Carlos, Howitt Richard, Garriga Polledo Salvador, Ayuso González María del Pilar, Isler Béguin Marie Anne, Bergaz Conesa María Luisa, Alavanos Alexandros, McKenna Patricia, Fitzsimons James (Jim), Evans Robert J.E., Seppänen Esko Olavi, Ferrández Lezaun Juan Manuel, Kappelhoff-Wiechert Hedwig, Lucas Caroline, Bowis John, Cappato Marco, Posselt Bernd, Banotti Mary Elizabeth, Crowley Brian, Sacrédeus Lennart, Ahern Nuala, Trakatellis Antonios, Boudjenah Yasmine, Thors Astrid, Collins Gerard, Miguélez Ramos Rosa, Souladakis Ioannis, Ludford Sarah, Cushnahan John Walls, Riis-Jørgensen Karin, Andrews Niall, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Nogueira Román Camilo, Martínez Martínez Miguel Angel, Cappato Marco, McKenna Patricia, Posselt Bernd, Morgantini Luisa, Ó Neachtain Seán, Ahern Nuala, Andrews Niall, Fitzsimons James (Jim), Izquierdo Rojo María, Seppänen Esko Olavi, Schmidt Olle, Sacrédeus Lennart, Newton Dunn Bill, O'Toole Barbara, De Rossa Proinsias, Casaca Paulo, Collins Gerard, El Khadraoui Saïd, Crowley Brian, Miguélez Ramos Rosa, Souladakis Ioannis, Cushnahan John Walls, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi

3.3) *ontwerpresoluties (artikel 48 van het Reglement)*

- Cristiana Muscardini, over de onschendbaarheid van de menselijke waardigheid en het recht op fysieke integriteit van de persoon (B5-0112/2004)
verwezen naar: ten principale: FEMM
advies: LIBE, DEVE
- Antonio Mussa over de vorming van netwerken voor oncologische bewaking in Europa (B5-0113/2004)
verwezen naar: ten principale: ENVI
- Roberta Angelilli over de oprichting van een Europese autoriteit voor de bescherming van spaarders (B5-0115/2004)
verwezen naar: ten principale: ECON
advies: JURI
- Roberta Angelilli over de vorming van een Europees garantiefonds voor de slachtoffers van verkeersongevallen buiten de Gemeenschap waarvoor adequate dekking ontbreekt (B5-0116/2004)
verwezen naar: ten principale: JURI
advies: RETT

4) *Bemiddelingscomité*

- Door het bemiddelingscomité goedgekeurde gemeenschappelijke ontwerp tekst voor een richtlijn van het Europees Parlement een de Raad inzake de veiligheid van luchtvaartuigen uit derde landen die gebruik maken van luchthavens in de Gemeenschap (3616/2004 — C5-0062/2004 — 2002/0014(COD))

7. Kredietoverschrijvingen

De Begrotingscommissie heeft voorstel tot kredietoverschrijving nr. DEC 1/2004 (C5-0071/2003 — SEC(2004) 0177) behandeld.

Na kennis te hebben genomen van het advies van de Raad, heeft zij overeenkomstig artikel 24, lid 3, en artikel 181, lid 1, van het Financieel Reglement van 25 juni 2002 haar goedkeuring gehecht aan de overschrijving, die als volgt is uitgesplitst:

HERKOMST VAN DE KREDIETEN:

Hoofdstuk 31 01 — Reserves voor administratieve uitgaven

Artikel — 31.0140 — Niet-gesplitste kredieten (niet-verplichte uitgaven)

Post — 17.010403 — Communautaire activiteiten ten behoeve van de consumenten — Uitgaven voor administratief beheer

NGK – 1 000 000

Maandag, 8 maart 2004

BESTEMMING VAN DE KREDIETEN:

Hoofdstuk — 17.01 Administratieve uitgaven voor het beleidsterrein „Gezondheid en Consumentenbescherming”

Artikel — 17.0104 — Ondersteunende uitgaven voor maatregelen op het beleidsterrein „Gezondheid en consumentenbescherming”

Post — 17.010403 — Communautaire activiteiten ten behoeve van de consumenten — Uitgaven voor administratief beheer

NGK 1 000 000

8. Verzoekschriften

De volgende op de vermelde data in het algemeen register ingeschreven verzoekschriften zijn overeenkomstig artikel 174, lid 5 van het Reglement naar de bevoegde commissie verwezen:

Op 16 februari 2004

van Antonio Marín Segovia (Cercle Obert de Benicalap) (nr. 136/2004);
van Jorge Mira Vallet (HazteOir.org, el portal del ciudadano activo) (nr. 137/2004);
van Diego Muñoz Narvaez (nr. 138/2004);
van Antonio Alonso (nr. 139/2004);
van Pedro Muiños Cabanas (nr. 140/2004);
van Pedro Miguel Zubizarreta Lizarraga (nr. 141/2004);
van Jean Brillouet (nr. 142/2004);
van Marc Gouttebel (nr. 143/2004);
van Jean Pierre Gauthier (nr. 144/2004);
van Yasmin von Hohenstaufen (Unione Consumatori Lavoratori Europei) (nr. 145/2004);
van Giovanni Termine (nr. 146/2004);
van Piero Lo Grasso (nr. 147/2004);

Op 24 februari 2004

van Wolfgang Rund (nr. 148/2004);
van Ulrich Adolf Kalkstein (nr. 149/2004);
van José Carlos Faria Feijoeiro (Comissão de Ambiente e Defesa da Ribeira dos Milagres) (nr. 150/2004);
van Paulo Jacopino (nr. 151/2004);
van Gert Schlüter (nr. 152/2004);
van Erika Schwenzer (nr. 153/2004);
van Ellen Renate Koesling (nr. 154/2004);
van Petra Messerer (nr. 155/2004);
van Brigitte Michels (nr. 156/2004);
van Hans Schmitz (nr. 157/2004);
van Dimitra Aivaliotou (nr. 158/2004);
van Risto Routti (nr. 159/2004);
van Eugene Rooney (nr. 160/2004);
van Jorma Kero (nr. 161/2004);
van Aso Asad Mohammad (nr. 162/2004);
de Internationaler Bund der Tierversuchsgegner (41 medeondertekenaars) (nr. 163/2004);
van Eric Orton (nr. 164/2004);
van Sean Tunctan (nr. 165/2004);
van Kate Harrington (nr. 166/2004);
van Pedro Giffuni (nr. 167/2004);
van John Gleeson (Ballygraique Road Residents' Association) (nr. 168/2004);
van Susan Palmqvist (nr. 169/2004);
van Ursula Elisabeth Ahmad (nr. 170/2004);
van Andrew Colbear (nr. 171/2004);
van Juan Pablo Vent (nr. 172/2004);
van Barbara Dekker (nr. 173/2004);

Maandag, 8 maart 2004

van Charan Singh (Schromni Akali dal (Amritsar), Holland) (nr. 174/2004);
van Marijke Ameling (Rk Kerk Joannes de Doper te Boskoop) (nr. 175/2004);
van Herman Nieuwenhuis (4 weitere Unterzeichner) (nr. 176/2004);
van Kjell Edström (nr. 177/2004);

Op 27 februari 2004

van Christos Kondylakis (Greek Center for Marine Research) (nr. 178/2004);
van Christos Kondylakis (Greek Center for Marine Research) (nr. 179/2004);
van Christos Kondylakis (Greek Center for Marine Research) (nr. 180/2004);
van Buci Hider (Somatio Alvanon Metanaston Stin Ellada) (nr. 181/2004);
van Elias Rodriguez Lozano (nr. 182/2004);
van Plataforma Antiincineradora de Grefacsa (nr. 183/2004);
van Rosa Estrada Santaularia (nr. 184/2004);
van A. Terrazzoni (Association Contre le Grand Contournement d'Orléans et le massacre de la Sologne) (nr. 185/2004);
van Jacqueline Decroÿ (Fondation Princesse Decroÿ) (nr. 186/2004);
van Paula Boeuf (nr. 187/2004);
van Giuseppe Marchi (nr. 188/2004);
van Artur dos Santos Ferreira (nr. 189/2004);
van Adam Peerally (SPOBARG — Rapresentações e Serviços Tecnológicos, Lda.) (nr. 190/2004);

Op 4 maart 2004

van Nicolaos Eleftheriou (nr. 191/2004);
van Theodoros Papoulakos (nr. 192/2004);
van Cristina Ruiz Ordóñez (nr. 193/2004);
van Pedro Fernando Mercado (nr. 194/2004);
van Antonio Martin Garvi (nr. 195/2004);
van Michel Castelin (nr. 196/2004);
van Simone Jarrousse (nr. 197/2004);
van Giuseppe Argernto (nr. 198/2004);
van Giovanna Bensi (nr. 199/2004);
van Nguyen Thanh Son (nr. 200/2004);
van Peter Neitzke (nr. 201/2004);
van Manfred Such (nr. 202/2004);
van Dieter Enger (nr. 203/2004);
van Christa von Bethmann Hollweg (Initiative gegen die Verletzung Ökologischer Kinderrechte) (nr. 204/2004);
van Anna Peters (nr. 205/2004);
van Monika Sieg (nr. 206/2004);
van Hans-Jürgen Gattermann (nr. 207/2004);
van Irene Berti (nr. 208/2004);
van Gerhart Rieck (nr. 209/2004);
van Gavin Barrett (nr. 210/2004);
van Alexander Dakers (11 medeondertekenaars) (nr. 211/2004);
van Maria Tsampa (nr. 212/2004);
van Frank Harvey (nr. 213/2004);
van Graham Pearse (nr. 214/2004);
van Christine McPherson (Save Stobhill Campaign) (nr. 215/2004);
van Leo Joki (nr. 216/2004);
van Abdulkadir Sheikh Mao (nr. 217/2004);
van Z. en C. Pekeloma (10 medeondertekenaars) (nr. 218/2004);
van H.P.T.M. Willems (Gemeente Heusden) (3 medeondertekenaars) (nr. 219/2004).

Maandag, 8 maart 2004

9. Van de Raad ontvangen verdragsteksten

De Raad heeft het Parlement een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift doen toekomen van de volgende documenten:

- Memorandum van overeenstemming tussen de Europese Gemeenschap en de overheidsdienst voor toerisme van de Volksrepubliek China inzake visa en aanverwante kwesties met betrekking tot het bezoek van groepen toeristen vanuit china (ADS)
- Overeenkomst betreffende een informatieprocedure op het gebied van technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij tussen de Europese Gemeenschap en de Slowaakse Republiek

10. Schriftelijke verklaringen (artikel 51 van het Reglement)

Schriftelijke verklaringen nrs. 28, 29, 30 en 31/2003 hebben niet het vereiste aantal handtekeningen gekregen en komen bijgevolg overeenkomstig het bepaalde in artikel 51, lid 5 van het Reglement te vervallen.

11. Regeling van de werkzaamheden

Aan de orde is de regeling van de werkzaamheden.

De definitieve ontwerpagenda van de plenaire vergaderingen van MAART I is rondgedeeld (PE 342.369/PDO); hierop worden de volgende wijzigingen voorgesteld (artikel 111 van het Reglement)

Vergaderingen van 8 t/m 11 maart 2004

maandag

- geen wijzigingen

dinsdag

- verzoek van de PPE-DE-Fractie om de verslagen Obiols i Germà (A5-0120/2004) (*punt 65 van de definitieve ontwerpagenda*) en Salafranca Sanchez-Neyra (A5-0119/2004) (*punt 66 van de definitieve ontwerpagenda*) te verschuiven naar een volgende vergaderperiode.

Het woord wordt gevoerd door José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, namens de PPE-DE-Fractie, die dit verzoek toelicht.

Het Parlement willigt het verzoek in.

- verzoek van de PSE-Fractie om de stemming over het verslag Kronberger (A5-0047/2004) (*punt 28 van de definitieve ontwerpagenda*) te verschuiven naar een volgende vergaderperiode, maar het debat zoals gepland aanstaande dinsdag te houden.

Het woord wordt gevoerd door Hans Kronberger, rapporteur, die het verzoek toelicht, Karl-Heinz Florenz, namens de PPE-DE-Fractie, en Dagmar Roth-Behrendt, namens de PSE-Fractie.

Bij ES (77 vóór, 56 tegen, 3 onthoudingen) willigt het Parlement het verzoek in.

woensdag

- verzoek van de Verts/ALE-Fractie om plaatsing op de agenda van verklaringen van Raad en Commissie over de lering die moet worden getrokken uit de oorlog in Irak en de toekomstperspectieven voor de Europese Unie, een jaar na het begin van de oorlog in Irak, gevolgd door de indiening van ontwerp-resoluties.

Het woord wordt gevoerd door Daniel Marc Cohn-Bendit, namens de Verts/ALE-Fractie, die het verzoek toelicht.

Bij HS (39 vóór, 88 tegen, 3 onthoudingen), verwerpt het Parlement het verzoek.

(Renzo Imbeni heeft laten weten dat hij tegen het verzoek had willen stemmen.)

Maandag, 8 maart 2004

donderdag

- verzoek van de Verts/ALE-Fractie om het debat over de verklaring van de Commissie over de gevolgen voor het milieu van actieve lagefrequentie-sonarinstallaties (*punt 95 van de definitieve ontwerpagenda*) te besluiten met de indiening van ontwerpresoluties.

Het woord wordt gevoerd door Jean Lambert, namens de Verts/ALE-Fractie, die het verzoek toelicht.

Het Parlement verwerpt het verzoek.

*
* *

De agenda wordt aldus vastgesteld.

12. Opmerkingen van één minuut over kwesties van politiek belang

Uit hoofde van artikel 121 bis van het Reglement wordt voor één minuut het woord verleend aan de volgende leden die de aandacht van het Parlement op kwesties van politiek belang willen vestigen:

Claude Turmes, Antonio Tajani, Phillip Whitehead, Diana Wallis, José Ribeiro e Castro, Renzo Imbeni, Neil MacCormick, Charles Tannock, Joan Vallvé, Olivier Dupuis, Koldo Gorostiaga Atxalandabaso, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Carlos Lage en Nelly Maes.

13. Gelijke kansen van mannen en vrouwen — DAPHNE II (2004-2008) *II — Combineren van beroep, gezin en privé-leven — Situatie van vrouwen uit minderheidsgroeperingen in de Europese Unie (debat)**

Mondelinge vraag van Anna Karamanou, namens de Commissie FEMM, aan de Commissie: Gelijke kansen van mannen en vrouwen (B5-0065/2004)

Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld op 1 december 2003 met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma (2004-2008) ter voorkoming en bestrijding van geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen en ter bescherming van slachtoffers en risicogroepen (het DAPHNE II-programma) [13816/1/2003 — C5-0599/2003 — 2003/0025(COD)] — Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen.

Rapporteur: Lissy Gröner
(A5-0083/2004)

Verslag over het combineren van beroep, gezin en privé-leven [2003/2129(INI)] — Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen.

Rapporteur: Regina Bastos
(A5-0092/2004)

Rapporteur voor advies (art. 162 bis van het Reglement): Herman Schmid, Commissie EMPL

Verslag over de situatie van vrouwen uit minderheidsgroeperingen in de Europese Unie [2003/2109(INI)] — Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen.

Rapporteur: María Elena Valenciano Martínez-Orozco
(A5-0102/2004)

Anna Karamanou licht de mondelinge vraag toe.

Maandag, 8 maart 2004

VOORZITTER: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

Ondervoorzitter

Lissy Gröner licht de aanbeveling voor de tweede lezing toe (A5-0083/2004).

Regina Bastos leidt haar verslag in (A5-0092/2004).

Anna Karamanou (ter vervanging van de rapporteur) leidt het verslag in (A5-0102/2004).

Het woord wordt gevoerd door Margot Wallström (lid van de Commissie).

Het woord wordt gevoerd door Herman Schmid (rapporteur voor advies van de Commissie EMPL), María Antonia Avilés Perea, namens de PPE-DE-Fractie, Christa Prets, namens de PSE-Fractie, en Karin Riis-Jørgensen, namens de ELDR-Fractie.

VOORZITTER: Alonso José PUERTA

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door Marianne Eriksson, namens de GUE/NGL-Fractie, Nelly Maes, namens de Verts/ALE-Fractie, José Ribeiro e Castro, namens de UEN-Fractie, Daniela Raschhofer, niet-ingeschrevene, Maria Martens, Olga Zrihen, Olle Schmidt, Geneviève Fraisse, Marie-Thérèse Hermange, Joke Swiebel, Anne André-Léonard, Ilda Figueiredo, Christa Klaß, Hans Karlsson, Astrid Lulling, Manuel Pérez Álvarez en Margot Wallström.

Ontwerpresoluties ingediend overeenkomstig artikel 42, lid 5 van het Reglement, tot besluit van het debat:

— Lissy Gröner, namens de PSE-Fractie, Lone Dybkjær, namens de ELDR-Fractie, Patsy Sørensen en Luisa Morgantini, namens de Verts/ALE-Fractie, Marianne Eriksson en Geneviève Fraisse over het beleid van de Europese Unie inzake de gelijkheid van mannen en vrouwen (B5-0121/2004)

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *punten 9.20, 9.29, 9.30 van de notulen van 9.3.2004 en punt 5.12 van de notulen van 10.3.2004*

14. Bevolking en ontwikkeling (debat)

Verslag over bevolking en ontwikkeling: 10 jaar na de Internationale Conferentie over bevolking en ontwikkeling (Caïro 1994) [2003/2133(INI)] — Commissie ontwikkelingssamenwerking.

Rapporteur: Karin Junker
(A5-0055/2004)

Karin Junker leidt haar verslag in.

Het woord wordt gevoerd door Margot Wallström (lid van de Commissie).

Het woord wordt gevoerd door Geneviève Fraisse (rapporteur voor advies van de Commissie FEMM).

Maandag, 8 maart 2004

VOORZITTER: Charlotte CEDERSCHIÖLD

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door Giacomo Santini, namens de PPE-DE-Fractie, Maj Britt Theorin, namens de PSE-Fractie, José Ribeiro e Castro, namens de UEN-Fractie, Ulla Margrethe Sandbæk, namens de EDD-Fractie, Emma Bonino, niet-ingeschrevene, Maria Martens en Linda McAvan.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *punt 9.31 van de notulen van 9.3.2004*

15. Recht van vrij verkeer en verblijf ***II (debat)

Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende het recht van de burgers van de Unie en hun familieleden zich op het grondgebied van de lidstaten vrij te verplaatsen en er vrij te verblijven, tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1612/68 en tot intrekking van de Richtlijnen 64/221/EEG, 68/360/EEG, 72/194/EEG, 73/148/EEG, 75/34/EEG, 75/35/EEG, 90/364/EEG, 90/365/EEG en 93/96/EEG [13263/3/2003 — C5-0014/2004 — 2001/0111(COD)] — Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken.

Rapporteur: Giacomo Santini
(A5-0090/2004)

Giacomo Santini licht de aanbeveling voor de tweede lezing toe.

Het woord wordt gevoerd door António Vitorino (lid van de Commissie).

Het woord wordt gevoerd door Arie M. Oostlander, namens de PPE-DE-Fractie, Robert J.E. Evans, namens de PSE-Fractie, Ole B. Sørensen, namens de ELDR-Fractie, Jean Lambert, namens de Verts/ALE-Fractie, Carlos Coelho, Joke Swiebel en António Vitorino.

Het woord wordt gevoerd door Olle Schmidt, die verklaart dat hij de termijn voor de indiening van amendementen (vanavond om 19.00 uur) op deze aanbeveling graag verlengd had willen zien omdat diverse leden als gevolg van een vervoerprobleem niet aanwezig konden zijn.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *punt 5.5 van de notulen van 10.3.2004*

16. Strafbare feiten en straffen op het gebied van illegale drughandel * (debat)

Verslag over het ontwerp-kaderbesluit van de Raad betreffende de vaststelling van minimumvoorschriften met betrekking tot de bestanddelen van strafbare feiten en met betrekking tot straffen op het gebied van de illegale drughandel (hernieuwde raadpleging) [15102/2/2003 — C5-0618/2003 — 2001/0114(CNS)] — Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken.

Rapporteur: Arie M. Oostlander
(A5-0095/2004)

Maandag, 8 maart 2004

Het woord wordt gevoerd door António Vitorino (lid van de Commissie).

Arie M. Oostlander leidt zijn verslag in.

Het woord wordt gevoerd door Robert J.E. Evans, namens de PSE-Fractie.

VOORZITTER: Catherine LALUMIÈRE

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door Olle Schmidt, namens de ELDR-Fractie, Charlotte Cederschiöld, namens de PPE-DE-Fractie, Niall Andrews, namens de UEN-Fractie, Johannes (Hans) Blokland, namens de EDD-Fractie, Marco Cappato, niet-ingeschrevene, en Carlos Coelho.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *punt 9.27 van de notulen van 9.3.2004*

17. Europees agentschap voor het beheer van de operationele samenwerking aan de buitengrenzen * (debat)

Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad tot oprichting van een Europees agentschap voor het beheer van de operationele samenwerking aan de buitengrenzen [COM(2003) 687 — C5-0613/2003 — 2003/0273(CNS)] — Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken.

Rapporteur: Christian Ulrik von Boetticher
(A5-0093/2004)

Het woord wordt gevoerd door António Vitorino (lid van de Commissie).

Christian Ulrik von Boetticher leidt zijn verslag in.

Het woord wordt gevoerd door Carlos Coelho, namens de PPE-DE-Fractie, Adeline Hazan, namens de PSE-Fractie, Ole B. Sørensen, namens de ELDR-Fractie, Ozan Ceyhan, Joan Vallvé en António Vitorino.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *punt 9.28 van de notulen van 9.3.2004*

18. Statuut en financiering van politieke partijen op Europees niveau (wijziging Reglement) (debat)

Verslag over de wijziging van het Reglement van het Europees Parlement naar aanleiding van de goedkeuring van de verordening betreffende het statuut en de financiering van politieke partijen op Europees niveau [2003/2205(REG)] — Commissie constitutionele zaken.

Rapporteur: Giorgos Dimitrakopoulos
(A5-0071/2004)

Giorgos Dimitrakopoulos leidt zijn verslag in.

Maandag, 8 maart 2004

Het woord wordt gevoerd door Neil MacCormick, namens de Verts/ALE-Fractie, Philip Claeys, niet-ingeschrevene, Othmar Karas, namens de PPE-DE-Fractie, Richard Corbett, Neil MacCormick over de woorden van de vorige spreker, Nigel Paul Farage, namens de EDD-Fractie, Georges Berthu en Jean-Maurice Dehouese.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *punt 9.21 van de notulen van 9.3.2004*

19. Agenda van de volgende vergadering

De agenda voor de vergadering van morgen is vastgesteld (PE 342.369/OJMA).

20. Sluiting van de vergadering

De vergadering wordt om 22.00 uur gesloten.

21. Sluiting van de zitting

De zitting 2003-2004 van het Europees Parlement is gesloten.

Krachtens het bepaalde in het Verdrag zal het Parlement morgen, 9 maart 2004 om 09.00 bijeenkomen.

Julian Priestley
Sécrétaire Général

Gerhard Schmid
ondervoorzitter

Maandag, 8 maart 2004

PRESENTIELIJST

Ondertekend door:

Abitbol, Adam, Nuala Ahern, Ainardi, Almeida Garrett, Andersen, Andersson, Andreasen, André-Léonard, Andrews, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Auroi, Avilés Perea, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Boogerd-Quaak, Booth, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bowe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Breyer, Brok, Buitenweg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Calò, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Cardoso, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cederschiöld, Celli, Cercas, Ceyhun, Chichester, Claeys, Clegg, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Corbett, Cornillet, Cox, Cushnahan, van Dam, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Dell'Alba, Della Vedova, Deprez, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Dover, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Duthu, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Jonathan Evans, Robert J.E. Evans, Färm, Farage, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Florenz, Foster, Fourtou, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Garaud, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, de Gaulle, Gebhardt, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Gorostiaga Atxalandabaso, Gouveia, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hansenne, Harbour, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hume, Hyland, Iivari, Imbeni, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Lavarra, Lehne, Leinen, Liese, Linkohr, Lisi, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Thomas Mann, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Markov, Marques, Martens, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Hugues Martin, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Hans-Peter Mayer, Xaver Mayer, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Mombaur, Monsonís Domingo, Morgan, Morillon, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Naïr, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Onesta, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Parish, Pastorelli, Patakis, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Píscarreta, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poos, Posselt, Prets, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rousseaux, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Savary, Scallon, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Herman Schmid, Olle Schmidt, Schmitt, Schörling, Ilka Schröder, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turco, Turmes, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Waarnemers

Bagó, Beneš, Bielan, Kazys Jaunutis Bobelis, Mihael Brejc, Chronowski, Zbigniew Chrzanowski, Cybulski, Demetriou, Filipek, Gadzinowski, Germič, Giertych, Genowefa Grabowska, Gruber, Grzebisz-Nowicka, Grzyb, Horvat, Jerzy Jaskiernia, Kelemen, Kłopotek, Klukowski, Kowalska, Kriščiūnas, Daniel Kroupa, Kuzmickas, Kvietkauskas, Lepper, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lisak, Litwiniec, Łyżwiński, Macierewicz, Maldeikis, Manninger, Matsakis, Óry, Pasternak, Alojz Peterle, Plokšto, Podgórski, Pospíšil, Janno Reiljan, Sefzig, Siekierski, Smorawiński, Surján, Szájer, Szczygło, Tomaka, Tomczak, Vaculík, Valys, Vella, Vésaité, Wikiński, Winiarczyk-Kossakowska, Wiśniowska, Wittbrodt, Żenkiewicz, Žiak

Maandag, 8 maart 2004

BIJLAGE I

UITSLAG VAN DE HOOFDELIJKE STEMMINGEN

Wijziging van de agenda

Irak

Voor: 39

ELDR: Vallvé, Van Hecke

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Boudjenah, Caudron, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Puerta, Sjöstedt, Uca

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Turco

PPE-DE: Posselt, Zacharakis

PSE: Duhamel, Gillig, Izquierdo Rojo, Malliori, Miranda de Lage, Poos, Scheele, Souladakis, Wiebel

Verts/ALE: Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Frassoni, Lagendijk, Lambert, MacCormick, Maes, Onesta, de Roo, Staes, Turmes

Tegen: 88

EDD: Blokland

ELDR: Andreasen, André-Léonard, van den Bos, Calò, Davies, Paulsen, Riis-Jørgensen, Schmidt, Wallis

NI: Berthu, Beysen, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Avilés Perea, Bastos, Bremmer, Decourrière, Deprez, Descamps, Dover, Elles, Ferber, Fiori, García-Orcoyen Tormo, Glase, Gomolka, Gouveia, Helmer, Hermange, Klaß, Korhola, Liese, Lulling, Martens, Morillon, Oostlander, Oreja Arburúa, Pérez Álvarez, Radwan, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Stenmarck, Stenzel, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Trakatellis, Wachtmeister, von Wogau

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Berger, Corbett, Díez González, Färm, Gebhardt, Gröner, Hänsch, Hedkvist Petersen, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lange, McAvan, McNally, Mastorakis, Medina Ortega, Müller, Napolitano, Obiols i Germà, Prets, Roth-Behrendt, Rothe, Schulz, Swoboda, Van Lancker, Whitehead, Zrihen

UEN: Marchiani, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Onthoudingen: 3

PPE-DE: Schierhuber

PSE: Koukiadis, Lage

Dinsdag, 9 maart 2004

(2004/C 102 E/01)

NOTULEN**VERLOOP VAN DE VERGADERING**

VOORZITTER: Renzo IMBENI

*Ondervoorzitter***1. Opening van de zitting**

Overeenkomstig artikel 196, eerste alinea van het EG-Verdrag, en artikel 10, lid 2 van het Reglement is de zitting 2004-2005 van het Europees Parlement geopend.

2. Opening van de vergadering

De vergadering wordt om 9.00 uur geopend.

3. Debat over gevallen van schending van de mensenrechten, de democratie en de rechtsstaat (bekendmaking van de ingediende ontwerpresoluties)

Voor de hiernavolgende ontwerpresoluties zijn verzoeken om het houden van een debat over gevallen van schending van de mensenrechten, de democratie en de rechtsstaat overeenkomstig artikel 50 van het Reglement ingediend:

I. OEKRAÏNE

- Marie Anne Isler Béguin en Elisabeth Schroedter, namens de Verts/ALE-Fractie, over Oekraïne (B5-0129/2004);
- Bastiaan Belder, namens de EDD-Fractie, over Oekraïne, over Oekraïne (B5-0132/2004);
- Bob van den Bos, namens de ELDR-Fractie, over Oekraïne (B5-0135/2004);
- Isabelle Caullery, namens de UEN-Fractie, over Oekraïne (B5-0137/2004);
- Jan Marinus Wiersma en Margrietus J. van den Berg, namens de PSE-Fractie, over Oekraïne (B5-0139/2004);
- Bernd Posselt, Gabriele Stauner en Charles Tannock, namens de PPE-DE-Fractie, over Oekraïne (B5-0141/2004);
- Luigi Vinci, namens de GUE/NGL-Fractie, over Oekraïne (B5-0143/2004);

II. VENEZUELA

- Fernando Fernández Martín en José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, namens de PPE-DE-Fractie, over Venezuela (B5-0123/2004);
- Rolf Linkohr, Manuel Medina Ortega, Giovanni Pittella en Margrietus J. van den Berg, namens de PSE-Fractie, over de situatie van de mensenrechten in Venezuela (B5-0126/2004);
- Alima Boumediene-Thiery, Monica Frassoni, Alain Lipietz, Miquel Mayol i Raynal, Camilo Nogueira Román en Josu Ortuondo Larrea, namens de Verts/ALE-Fractie, over de situatie van de mensenrechten in Venezuela (B5-0128/2004);
- Anne André-Léonard en Bob van den Bos, namens de ELDR-Fractie, over Venezuela (B5-0136/2004);

Dinsdag, 9 maart 2004

- Fausto Bertinotti, Ilda Figueiredo, Pedro Marset Campos en Francis Wurtz, namens de GUE/NGL-Fractie, over Venezuela (B5-0144/2004);
- Cristiana Muscardini en Luís Queiró, namens de UEN-Fractie, over de mensenrechten in Venezuela (B5-0147/2004);

III. BIRMA / MYANMAR

- Ulla Margrethe Sandbæk, namens de EDD-Fractie, over Birma/Myanmar: hernieuwing van de sancties (B5-0127/2004);
- Bob van den Bos, namens de ELDR-Fractie, over Birma (B5-0134/2004);
- Glenys Kinnock en Margrietus J. van den Berg, namens de PSE-Fractie, over Birma (B5-0138/2004);
- Philip Bushill-Matthews, John Walls Cushnahan, Nirj Deva, Thomas Mann, Bernd Posselt en Geoffrey Van Orden, namens de PPE-DE-Fractie, over Birma (B5-0140/2004);
- Yasmine Boudjenah, Marianne Eriksson en Luisa Morgantini, namens de GUE/NGL-Fractie, over Birma (B5-0145/2004);
- Patricia McKenna, namens de Verts/ALE-Fractie, over Birma/Myanmar: hernieuwing van de sancties (B5-0146/2004).

De spreektijd zal worden verdeeld overeenkomstig artikel 120 van het Reglement.

4. Ingekomen stukken

De volgende stukken zijn ontvangen:

1) van de Commissie ITRE:

- ***II Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende de interoperabele levering van pan-Europese e-overheidsdiensten aan overheidsdiensten, ondernemingen en burgers (IDABC) (14816/1/2003 — C5-0017/2004 — 2003/0147(COD)) — Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie.
Rapporteur: Imelda Mary Read
(A5-0124/2004)

2) leden:

- schriftelijke verklaring ter inschrijving in het register (artikel 51 van het Reglement):
- Anne E.M. Van Lancker, Jan Dhaene, Saïd El Khadraoui en Nelly Maes, over geluidsoverlast door luchthavens (18/2004).

5. Officiële controles van diervoeders en levensmiddelen *I (debat)**

Verslag over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake officiële controles van diervoeders en levensmiddelen [COM(2003) 52 — C5-0032/2003 — 2003/0030(COD)] — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid.
Rapporteur: Marit Paulsen
(A5-0449/2003)

Dinsdag, 9 maart 2004

Het woord wordt gevoerd door David Byrne (lid van de Commissie).

Het woord wordt gevoerd door Christa Kläß, namens de PPE-DE-Fractie, die om uitstel van de stemming verzoekt (de Voorzitter wijst erop dat, overeenkomstig artikel 146, lid 4 van het Reglement, een dergelijk verzoek op het moment van de stemming moet worden gedaan).

Marit Paulsen leidt haar verslag in.

Het woord wordt gevoerd door Neil Parish (rapporteur voor advies van de Commissie AGRI), Christa Kläß, namens de PPE-DE-Fractie, Margrietus J. van den Berg, namens de PSE-Fractie, Bart Staes, namens de Verts/ALE-Fractie, Liam Hyland, namens de UEN-Fractie, Jean-Louis Bernié, namens de EDD-Fractie, Robert Goodwill, Phillip Whitehead, Hiltrud Breyer, Patricia McKenna en David Byrne.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *punt* 9.23

6. Intellectuele-eigendomsrechten ***I (debat)

Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de maatregelen en procedures om de handhaving van intellectuele-eigendomsrechten te waarborgen [COM(2003) 46 — C5-0055/2003 — 2003/0024(COD)] — Commissie juridische zaken en interne markt.

Rapporteur: Janelly Fourtou
(A5-0468/2003)

Het woord wordt gevoerd door David Byrne (lid van de Commissie).

Janelly Fourtou leidt haar verslag in.

Het woord wordt gevoerd door Luis Berenguer Fuster (rapporteur voor advies van de Commissie ITRE), Angelika Niebler, namens de PPE-DE-Fractie, en Arlene McCarthy, namens de PSE-Fractie.

VOORZITTER: Giorgos DIMITRAKOPOULOS

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door Toine Manders, namens de ELDR-Fractie, Geneviève Fraisse, namens de GUE/NGL-Fractie, Raina A. Mercedes Echerer, namens de Verts/ALE-Fractie, Marco Cappato, niet-ingeschrevene, Francesco Fiori, Manuel Medina Ortega, Willy C.E.H. De Clercq, Neil MacCormick, Malcolm Harbour, Reino Paasilinna, Elly Plooij-van Gorsel, Claude Turmes, Paolo Bartolozzi en Marcelino Oreja Arburúa.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *punt* 9.24

7. Vereenvoudiging en verbetering van de communautaire regelgeving (debat)

Derde verslag over de mededeling van de Commissie over de vereenvoudiging en verbetering van de communautaire regelgeving [COM(2001) 726 — C5-0108/2002 — 2002/2052(COS)] — Commissie juridische zaken en interne markt.

Rapporteur: Manuel Medina Ortega
(A5-0118/2004)

Dinsdag, 9 maart 2004

Het woord wordt gevoerd door David Byrne (lid van de Commissie)

Manuel Medina Ortega leidt zijn verslag in.

Het woord wordt gevoerd door Malcolm Harbour, namens de PPE-DE-Fractie, Ioannis Koukiadis, namens de PSE-Fractie, en Giuseppe Gargani

VOORZITTER: Ingo FRIEDRICH

Ondervoorzitter

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *punt 9.32*

8. Correcte uitvoering van de associatieovereenkomst EG-Israël (Mondelinge vragen met debat)

Mondelinge vraag van Joost Lagendijk, namens de Verts/ALE-Fractie, aan de Commissie: Correcte uitvoering van de associatieovereenkomst Europese Unie — Israël (B5-0067/2004).

Mondelinge vraag van Luisa Morgantini, namens de GUE/NGL-Fractie, aan de Commissie: Correcte uitvoering van de associatieovereenkomst Europese Unie — Israël (B5-0068/2004).

Mondelinge vraag van Graham R. Watson, namens de ELDR-Fractie, aan de Commissie: Correcte uitvoering van de associatieovereenkomst Europese Unie — Israël (B5-0069/2004).

Mondelinge vraag van Jannis Sakellariou en Emilio Menéndez del Valle, namens de PSE-Fractie, aan de Commissie: Correcte uitvoering van de associatieovereenkomst Europese Unie-Israël (B5-0070/2004).

Het woord wordt gevoerd door Jannis Sakellariou, die wenst dat de vergadering wordt geschorst in afwachting van de komst van Erkki Liikanen (lid van de Commissie), en Ulla Margrethe Sandbæk die dit verzoek steunt.

Het Parlement willigt het verzoek in.

(De vergadering wordt om 11.05 uur onderbroken en om 11.15 uur hervat.)

Joost Lagendijk, Yasmine Boudjenah, Johanna L.A. Boogerd-Quaak en Jannis Sakellariou lichten de mondelinge vragen toe.

Erkki Liikanen beantwoordt de mondelinge vragen.

Het woord wordt gevoerd door Armin Laschet, namens de PPE-DE-Fractie, Pasqualina Napolitano, namens de PSE-Fractie, Jean-Thomas Nordmann, namens de ELDR-Fractie, Franz Turchi, namens de UEN-Fractie, Ulla Margrethe Sandbæk, namens de EDD-Fractie, Marco Pannella, niet-ingeschrevene, Cees Bremmer, Emilio Menéndez del Valle, Caroline Lucas, Marco Pannella, over zijn eerdere woorden, Bastiaan Belder, Cristina Gutiérrez-Cortines, Nelly Maes en Erkki Liikanen.

Het debat wordt gesloten.

VOORZITTER: Pat COX

Voorzitter

Dinsdag, 9 maart 2004

9. Stemmingen

Nadere bijzonderheden betreffende de uitslagen van de stemmingen (amendementen, aparte stemmingen, stemmingen in onderdelen) zijn opgenomen in bijlage 1 bij de notulen.

Het woord wordt gevoerd door Maurizio Turco die erop wijst dat het in de Commissie LIBE geuite minderheidsstandpunt niet in het verslag Matikainen-Kallström (A5-0100/2004) is opgenomen (de Voorzitter antwoordt dat dit standpunt, als het in de commissie is geuit, in het verslag zal worden opgenomen).

9.1. Verkiezing van een ondervoorzitter van het Europees Parlement

Aan de orde is de verkiezing van een ondervoorzitter op de post die vacant is geworden als gevolg van de benoeming van Joan Colom i Naval bij de Rekenkamer van Catalonië (*punt 7 van de notulen van 25 februari 2004*)

De Voorzitter kondigt aan dat de PSE-Fractie Raimon Obiols i Germà heeft voorgedragen.

Aangezien Raimon Obiols i Germà de enige kandidaat is, stelt de Voorzitter voor hem bij acclamatie te kiezen, overeenkomstig artikel 13, lid 1 van het Reglement.

Het Parlement kiest Raimon Obiols i Germà bij acclamatie.

De Voorzitter roept Raimon Obiols i Germà uit tot ondervoorzitter van het Europees Parlement en feliciteert hem met zijn verkiezing.

Overeenkomstig artikel 18, lid 1 van het Reglement neemt Raimon Obiols i Germà in de rangorde van ondervoorzitters de plaats van de vertrekkende ondervoorzitter in.

9.2. Afvalstoffen ***I (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende afvalstoffen (gecodeerde versie) [COM(2003) 731 — C5-0577/2003 — 2003/0283(COD)] — Commissie juridische zaken en interne markt.

Rapporteur: Giuseppe Gargani

(A5-0117/2004)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 1)

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE en ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen bij één enkele stemming (P5_TA(2004)0123)

9.3. Extractiemiddelen bij de productie van levensmiddelen ***I (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake het gebruik van extractiemiddelen bij de productie van levensmiddelen en bestanddelen daarvan (gecodeerde versie) [COM(2003) 467 — C5-0364/2003 — 2003/0181(COD)] — Commissie juridische zaken en interne markt.

Rapporteur: Giuseppe Gargani

(A5-0085/2004)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 2)

Dinsdag, 9 maart 2004

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE en ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen bij één enkele stemming (P5_TA(2004)0124)

9.4. Vervoer over zee *I** (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag over het voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad betreffende de activiteiten van bepaalde derde landen op het gebied van het vervoer over zee [COM(2003) 732 — C5-0578/2003 — 2003/0285(COD)] — Commissie juridische zaken en interne markt.

Rapporteur: Giuseppe Gargani

(A5-0086/2004)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 3)

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE en ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen bij één enkele stemming (P5_TA(2004)0125)

9.5. Aanbestedingen in het kader van de pretoetredingsprogramma's * (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 3906/89, (EG) nr. 555/2000, (EG) nr. 2500/2001, (EG) nr. 1268/1999 en (EG) nr. 1267/1999 van de Raad om de landen van het Stabilisatie- en Associatieproces de mogelijkheid te geven om deel te nemen aan aanbestedingen in het kader van de pretoetredingsprogramma's voor steun van de Gemeenschap [COM(2003) 793 — C5-0049/2004 — 2003/0306(CNS)] — Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie.

Rapporteur: Luis Berenguer Fuster

(A5-0089/2004)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 4)

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE en ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen bij één enkele stemming (P5_TA(2004)0126)

9.6. Bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap *I** (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag over het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma ter bevordering van acties op het gebied van de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap [COM(2003) 278 — C5-0312/2003 — 2003/0152(COD)] — Commissie begrotingscontrole.

Rapporteur: Herbert Bösch

(A5-0087/2004)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 5)

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE, AMENDEMENTEN en ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen bij één enkele stemming (P5_TA(2004)0127)

Dinsdag, 9 maart 2004

9.7. Gewijzigde begroting nr. 1/2004 (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag over het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 1/2004 voor het begrotingsjaar 2004 (Afdeling III — Commissie) [6696/2004 — C5-0108/2004 — 2004/2009(BUD)] — Begrotingscommissie.

Rapporteur: Jan Mulder

(A5-0059/2004)

(Gekwalificeerde meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 6)

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE en ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen bij één enkele stemming (P5_TA(2004)0128)

Jan Mulder (rapporteur) legde een verklaring af overeenkomstig artikel 110 bis, lid 4 van het Reglement.

9.8. Gewijzigde begroting nr. 2/2004 (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag over het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 2/2004 voor het begrotingsjaar 2004 (Afdeling VIII B — Europees toezichthouder voor gegevensbescherming) [6699/2004 — C5-0109/2004 — 2004/2010(BUD)] — Begrotingscommissie.

Rapporteur: Neena Gill

(A5-0073/2004)

(Gekwalificeerde meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 7)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen bij één enkele stemming (P5_TA(2004)0129)

9.9. Wijziging referentiebedrag voor het zesde kaderprogramma Euratom in verband met de uitbreiding* (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad tot wijziging van Besluit nr. 2002/668/Euratom met het oog op de aanpassing van het referentiebedrag in verband met de uitbreiding van de Europese Unie [COM(2003) 778 — C5-0031/2004 — 2003/0298(CNS)] — Begrotingscommissie.

Rapporteurs: Reimer Böge en Joan Colom i Naval

(A5-0069/2004)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 8)

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE en ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen bij één enkele stemming (P5_TA(2004)0130)

Dinsdag, 9 maart 2004

9.10. Aanpassing referentiebedragen in verband met de uitbreiding (wijziging verordeningen) *I** (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordeningen (EG) nr. 2236/95, (EG) nr. 1655/2000, (EG) nr. 1382/2003 en (EG) [...] /2004 met het oog op de aanpassing van de referentiebedragen in verband met de uitbreiding [COM(2003) 777 — C5-0652/2003 — 2003/0305(COD)] — Begrotingscommissie.

Rapporteurs: Reimer Böge en Joan Colom i Naval

(A5-0066/2004)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 9)

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE en ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen bij één enkele stemming (P5.TA-(2004)0131)

9.11. Aanpassing referentiebedragen in verband met de uitbreiding (wijziging beschikkingen) *I** (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag over het voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Beschikking 96/411/EG van de Raad en van Beschikkingen 276/1999/EG, 1719/1999/EG, 2850/2000/EG, 507/2001/EG, 2235/2002/EG, 2367/2002/EG, 253/2003/EG, 1230/2003/EG en [...] /2003/EG met het oog op de aanpassing van de referentiebedragen in verband met de uitbreiding van de Europese Unie [COM(2003) 777 — C5-0651/2003 — 2003/0304(COD)] — Begrotingscommissie.

Rapporteurs: Reimer Böge en Joan Colom i Naval

(A5-0067/2004)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 10)

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE en ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen bij één enkele stemming (P5_TA(2004)0132)

9.12. Aanpassing referentiebedragen in verband met de uitbreiding (wijziging besluiten) *I** (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag over het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van de Besluiten nrs. 1720/1999/EG, 253/2000/EG, 508/2000/EG, 1031/2000/EG, 1445/2000/EG, 163/2001/EG, 1411/2001/EG, 50/2002/EG, 466/2002/EG, 1145/2002/EG, 1513/2002/EG, 1786/2002/EG, 291/2003/EG en 20/2004/EG met het oog op de aanpassing van de referentiebedragen in verband met de uitbreiding van de Europese Unie [COM(2003) 777 — C5-0650/2003 — 2003/0303(COD)] — Begrotingscommissie.

Rapporteurs: Reimer Böge en Joan Colom i Naval

(A5-0065/2004)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 11)

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE en ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen bij één enkele stemming (P5_TA(2004)0133)

Dinsdag, 9 maart 2004

9.13. Illegale drugshandel op volle zee * (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag over het initiatief van het Koninkrijk Spanje met het oog op de aanneming van een akte van de Raad tot vaststelling, op grond van artikel 34 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, van de overeenkomst inzake de bestrijding door de douaneadministraties van illegale drugshandel op volle zee [5382/2002 — C5-0249/2003 — 2003/0816(CNS)] — Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken.

Rapporteur: Marjo Matikainen-Kallström

(A5-0100/2004)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 12)

INITIATIEF VAN HET KONINKRIJK SPANJE, AMENDEMENTEN en ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen bij één enkele stemming (P5_TA(2004)0134)

9.14. Verblijfstitel voor slachtoffers van mensenhandel en illegale immigratie * (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag over het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de verblijfstitel die in ruil voor samenwerking met de bevoegde autoriteiten wordt afgegeven aan onderdanen van derde landen die het slachtoffer zijn van mensenhandel of hulp hebben gekregen bij illegale immigratie [14432/2003 — C5-0557/2003 — 2002/0043(CNS)] — Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken.

Rapporteur: Patsy Sörensen

(A5-0099/2004)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 13)

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE, AMENDEMENTEN en ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen bij één enkele stemming (P5_TA(2004)0135)

9.15. Europol-personeel: statuut, salarissen en vergoedingen * (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag over het initiatief van de Republiek Ierland met het oog op de aanneming van

1. het besluit van de Raad tot wijziging van het statuut van het Europol-personeel [5435/2004 — C5-0057/2004 — 2004/0804(CNS)]
2. het besluit van de Raad inzake de aanpassing van de salarissen en vergoedingen van de personeelsleden van Europol [5436/2004 — C5-0058/2004 — 2004/0805(CNS)]
3. het besluit van de Raad inzake de aanpassing van de salarissen en vergoedingen van de personeelsleden van Europol [5438/2004 — C5-0059/2004 — 2004/0806(CNS)] — Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken.
Rapporteur: Maurizio Turco
(A5-0108/2004)
(Gewone meerderheid)
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 14)

Dinsdag, 9 maart 2004

INITIATIEF VAN IERLAND

Verworpen

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIES

Aangenomen (*P5_TA(2004)0136, P5_TA(2004)0137, P5_TA(2004)0138*).

Maurizio Turco (rapporteur) legde een verklaring af overeenkomstig artikel 110 bis, lid 4 van het Reglement.

Hij verzocht het Parlement de verwerping van het initiatief te bekrachtigen middels de aanneming van de ontwerpwetgevingsresolutie.

9.16. Toepassing van het Gemeenschapsrecht (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag over de mededeling van de Commissie over de verbetering van de controle op de toepassing van het Gemeenschapsrecht [COM(2002) 725 — C5-0008/2003 — 2003/2008(INI)] — Commissie juridische zaken en interne markt.

Rapporteur: Neil MacCormick

(A5-0109/2004)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 15)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen bij één enkele stemming (*P5_TA(2004)0139*)

Neil MacCormick (rapporteur) legde een verklaring af overeenkomstig artikel 110 bis, lid 4 van het Reglement.

9.17. Aanslagen met biologische en chemische wapens (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag met een ontwerpaanbeveling van het Europees Parlement aan de Raad betreffende samenwerking in de Europese Unie op het gebied van paraatheid en reactiecapaciteit ingeval van aanslagen met biologische en chemische wapens (bescherming van de gezondheid) [2003/2187(INI)] — Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken.

Rapporteur: Gerhard Schmid

(A5-0097/2004)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 16)

ONTWERPAANBEVELING

Aangenomen bij één enkele stemming (*P5_TA(2004)0140*)

9.18. Gegevensbescherming (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag over het eerste verslag van de Commissie over de toepassing van de Richtlijn gegevensbescherming (95/46/EG) [COM(2003) 265 — C5-0375/2003 — 2003/2153(INI)] — Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken.

Rapporteur: Marco Cappato

(A5-0104/2004)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 17)

Dinsdag, 9 maart 2004

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen bij één enkele stemming (P5_TA(2004)0141)

Marco Cappato (rapporteur) legt overeenkomstig artikel 110 bis, lid 4, van het Reglement een verklaring af.

9.19. Rechten van gedetineerden in de Europese Unie (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag met een ontwerpaanbeveling van het Europees Parlement aan de Raad betreffende de rechten van gedetineerden in de Europese Unie [2003/2188(INI)] — Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken.

Rapporteur: Maurizio Turco

(A5-0094/2004)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 18)

ONTWERPAANBEVELING

Het woord wordt gevoerd door Jorge Salvador Hernández Mollar die wijst op een wijziging die op grond van artikel 161, lid 1 van het Reglement in de motivering moet worden aangebracht.

Aangenomen bij één enkele stemming (P5_TA(2004)0142)

9.20. DAPHNE II (2004-2008) ***II (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld op 1 december 2003 met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma (2004-2008) ter voorkoming en bestrijding van geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen en ter bescherming van slachtoffers en risicogroepen (het DAPHNE II-programma) [13816/1/2003 — C5-0599/2003 — 2003/0025(COD)] — Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen.

Rapporteur: Lissy Gröner

(A5-0083/2004)

(Gekwalificeerde meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 19)

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD

Als geamendeerd goedgekeurd (P5_TA(2004)0143)

9.21. Statuut en financiering van politieke partijen op Europees niveau (wijziging Reglement) (stemming)

Verslag over de wijziging van het Reglement van het Europees Parlement naar aanleiding van de goedkeuring van de verordening betreffende het statuut en de financiering van politieke partijen op Europees niveau [2003/2205(REG)] — Commissie constitutionele zaken.

Rapporteur: Giorgos Dimitrakopoulos

(A5-0071/2004)

(Gekwalificeerde meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 20)

Dinsdag, 9 maart 2004

TEKST VAN HET REGLEMENT

Aangenomen amendementen (zie bijlage 1)

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT

Aangenomen (P5_TA(2004)0144)

De nieuwe bepalingen treden in werking op de eerste dag van de volgende vergaderperiode.

9.22. Herstructurering van het Reglement van het Europees Parlement (stemming)

Verslag over de herstructurering van het Reglement van het Europees Parlement ingevolge zijn besluit van 12 juni 2002 en de sindsdien noodzakelijk geworden wijzigingen van bepaalde punten [2003/2233(REG)] — Commissie constitutionele zaken.

Rapporteur: Richard Corbett

(A5-0068/2004)

(Gekwalificeerde meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 21)

TEKST VAN HET REGLEMENT

Aangenomen amendementen (zie bijlage 1)

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT

Aangenomen (P5_TA(2004)0145)

Opmerkingen in het kader van de stemming:

Richard Corbett (rapporteur), voor de stemming, en Monica Frassoni, over amendement 4.

De nieuwe bepalingen treden in werking op de eerste dag van de eerste vergaderperiode na de Europese verkiezingen van juni 2004.

9.23. Officiële controles van diervoeders en levensmiddelen *I** (stemming)

Verslag over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake officiële controles van diervoeders en levensmiddelen [COM(2003) 52 — C5-0032/2003 — 2003/0030(COD)] — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid.

Rapporteur: Marit Paulsen

(A5-0449/2003)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 22)

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

Als geamendeerd goedgekeurd (P5_TA(2004)0146)

Dinsdag, 9 maart 2004

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2004)0146)

Opmerkingen in het kader van de stemming:

Horst Schnellhardt, namens de PPE-DE-Fractie, vroeg om uitstel van de stemming tot morgen.

Over dit verzoek werd het woord gevoerd door Dagmar Roth-Behrendt, namens de PSE-Fractie, Marit Paulsen (rapporteur) en Caroline F. Jackson, voorzitter van de Commissie ENVI.

Bij ES (225 vóór, 257 tegen, 10 onthoudingen) verwerpt het Parlement het verzoek.

9.24. Intellectuele-eigendomsrechten *I (stemming)**

Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de maatregelen en procedures om de handhaving van intellectuele-eigendomsrechten te waarborgen [COM(2003) 46 — C5-0055/2003 — 2003/0024(COD)] — Commissie juridische zaken en interne markt.

Rapporteur: Janelly Fourtou

(A5-0468/2003)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 23)

Het woord wordt gevoerd door Neil MacCormick die opheldering wenst over de situatie van de rapporteur, die volgens diverse kranten zou hebben nagelaten een verklaring van persoonlijke belangen bij deze zaak af te geven, en Astrid Thors die zich daarbij aansluit (de Voorzitter antwoordt dat hij deze kwestie aan het Bureau zal voorleggen).

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

Als geamendeerd goedgekeurd (P5_TA(2004)0147)

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2004)0147)

Opmerkingen in het kader van de stemming:

- Marco Cappato over de Italiaanse versie van amendement 83 (de Voorzitter antwoordt dat van de Engelse versie moet worden uitgegaan);
- Raina A. Mercedes Echerer over de Franse versie van de amendementen 53 en 54, waarvoor eveneens van de Engelse versie moet worden uitgegaan.

9.25. Elektromagnetische compatibiliteit *I (stemming)**

Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit [COM(2002) 759 — C5-0634/2002 — 2002/0306(COD)] — Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie.

Rapporteur: Luis Berenguer Fuster

(A5-0113/2004)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 24)

Dinsdag, 9 maart 2004

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

Als geamendeerd goedgekeurd (P5_TA(2004)0148)

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2004)0148)

9.26. Emissie van verontreinigende gassen door voertuigmotoren *I (stemming)**

Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten met betrekking tot de maatregelen tegen de emissie van verontreinigende gassen en deeltjes door voertuigmotoren met compressieontsteking en de emissie van verontreinigende gassen door op aardgas of vloeibaar petroleumgas lopende voertuigmotoren met elektrische ontsteking (Herschikte versie) [COM(2003) 522 — C5-0456/2003 — 2003/0205(COD)] — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid.

Rapporteur: Bernd Lange

(A5-0057/2004)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 25)

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

Als geamendeerd goedgekeurd (P5_TA(2004)0149)

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2004)0149)

9.27. Strafbare feiten en straffen op het gebied van illegale drugshandel * (stemming)

Verslag over het ontwerp-kaderbesluit van de Raad betreffende de vaststelling van minimumvoorschriften met betrekking tot de bestanddelen van strafbare feiten en met betrekking tot straffen op het gebied van de illegale drugshandel (hernieuwde raadpleging) [15102/2/2003 — C5-0618/2003 — 2001/0114(CNS)] — Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken.

Rapporteur: Arie M. Oostlander

(A5-0095/2004)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 26)

ONTWERP VAN DE RAAD

Goedgekeurd (P5_TA(2004)0150)

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2004)0150)

Dinsdag, 9 maart 2004

9.28. Europees agentschap voor het beheer van de operationele samenwerking aan de buitengrenzen * (stemming)

Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad tot oprichting van een Europees agentschap voor het beheer van de operationele samenwerking aan de buitengrenzen [COM(2003) 687 — C5-0613/2003 — 2003/0273(CNS)] — Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken.

Rapporteur: Christian Ulrik von Boetticher
(A5-0093/2004)
(Gewone meerderheid)
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 27)

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

Als geamendeerd goedgekeurd (P5_TA(2004)0151)

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2004)0151)

Opmerkingen in het kader van de stemming:

Christian Ulrik von Boetticher (rapporteur), voor de stemming, over zijn verslag.

9.29. Combineren van beroep, gezin en privé-leven (stemming)

Verslag over het combineren van beroep, gezin en privé-leven [2003/2129(INI)] — Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen.

Rapporteur: Regina Bastos
(A5-0092/2004)
(Gewone meerderheid)
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 28)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2004)0152)

Opmerkingen in het kader van de stemming:

Regina Bastos (rapporteur) over amendement 2.

9.30. Situatie van vrouwen uit minderheidsgroeperingen in de Europese Unie (stemming)

Verslag over de situatie van vrouwen uit minderheidsgroeperingen in de Europese Unie [2003/2109(INI)] — Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen.

Rapporteur: María Elena Valenciano Martínez-Orozco
(A5-0102/2004)
(Gewone meerderheid)
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 29)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2004)0153)

Dinsdag, 9 maart 2004

9.31. Bevolking en ontwikkeling (stemming)

Verslag over bevolking en ontwikkeling: 10 jaar na de Internationale Conferentie over bevolking en ontwikkeling (Caïro 1994) [2003/2133(INI)] — Commissie ontwikkelingssamenwerking.

Rapporteur: Karin Junker

(A5-0055/2004)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 30)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2004)0154)

9.32. Vereenvoudiging en verbetering van de communautaire regelgeving (stemming)

over de mededeling van de Commissie over de vereenvoudiging en verbetering van de communautaire regelgeving [COM(2001) 726 — C5-0108/2002 — 2002/2052(COS)] — Commissie juridische zaken en interne markt.

Rapporteur: Manuel Medina Ortega

(A5-0118/2004)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 31)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2004)0155)

10. Stemverklaringen

Schriftelijke stemverklaringen:

De schriftelijke stemverklaringen in de zin van artikel 137, lid 3 van het Reglement zijn opgenomen in het volledig verslag van deze vergadering.

Mondelinge stemverklaringen:

Verslag Dimitrakopoulos — A5-0071/2004

— Daniela Raschhofer

Verslag Corbett — A5-0068/2004

— Het woord wordt gevoerd door Richard Corbett, Christopher J.P. Beazley over de woorden van de vorige spreker en Richard Corbett die Christopher J.P. Beazley antwoord geeft.

Verslag Paulsen — A5-0449/2003

— Het woord wordt gevoerd door Horst Schnellhardt over de bij deze stemming gevolgde procedure (de Voorzitter wijst erop dat de procedure conform het Reglement was).

Verslag Fourtou — A5-0468/2003

— Astrid Thors, eveneens namens Johanna L.A. Boogerd-Quaak; Daniela Raschhofer en Claude Turmes.

Dinsdag, 9 maart 2004

11. Rectificaties stemgedrag

De volgende leden hebben hun stemgedrag als volgt gerectificeerd:

Verslag Sörensen — A5-0099/2004

— één enkele stemming

voor: Juan José Bayona de Perogordo, Christopher J.P. Beazley

Verslag Turco — A5-0108/2004

— initiatief

tegen: Giuseppe Di Lello Finvoli, Fausto Bertinotti, Luigi Vinci

Verslag Cappato — A5-0104/2004

— één enkele stemming

voor: Marie-Hélène Descamps

Aanbeveling voor de tweede lezing Gröner — A5-0083/2004

— amendement 5

voor: Jean-Louis Bernié, Yves Butel, Alain Esclopé, Véronique Mathieu

Verslag Corbett — A5-0068/2004

— amendement 4

voor: Juan José Bayona de Perogordo

Verslag Paulsen — A5-0449/2003

— amendement 82

tegen: Pervenche Berès, Eurig Wyn

onthoudingen: Bruno Gollnisch

Verslag Fourtou — A5-0468/2003

— amendementen 103 en 108 (gelijkluidend)

voor: Gilles Savary

onthoudingen: Hans-Peter Martin

— amendementen 104S en 109S (gelijkluidend)

voor: Marco Cappato, Gilles Savary

onthoudingen: Hans-Peter Martin

— amendement 111

voor: Gilles Savary

— amendement 53

voor: Ursula Stenzel, Gilles Savary

— amendement 54, eerste deel

voor: Ursula Stenzel, Gilles Savary

Dinsdag, 9 maart 2004

Verslag Oostlander — A5-0095/2004

— amendement 1

tegen: Rijk van Dam

Verslag Bastos — A5-0092/2004

— amendement 8

tegen: Anders Wijkman

onthoudingen: Roy Perry

— amendement 2S

tegen: Ewa Hedkvist Petersen, Hans Karlsson, Yvonne Sandberg-Fries, Hans-Peter Martin, Giovanni Procacci

— resolutie (geheel)

tegen: Giovanni Procacci

Verslag Junker — A5-0055/2004

— amendementen 21, 20, 23S, 8, 10, 12, 14

voor: Giovanni Procacci

— amendement 30

voor: Peder Wachtmeister

— amendement 23S

tegen: Jean-Louis Bernié, Yves Butel, Alain Esclopé

— amendement 14

tegen: Marie-Hélène Gillig

— resolutie (geheel)

tegen: Giovanni Procacci

(De vergadering wordt om 13.15 uur onderbroken en om 15.05 uur hervat.)

VOORZITTER: Gerhard SCHMID

Ondervoorzitter

12. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering

Astrid Thors heeft laten weten dat zij weliswaar aanwezig was, maar dat haar naam niet op de presentielijst staat.

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

13. Samenstelling Parlement

De bevoegde Spaanse autoriteiten hebben kennis gegeven van de benoeming van Maria del Carmen Ortiz Rivas tot lid van het Parlement, in de plaats van Joan Colom i Naval, met ingang van 8 maart 2004.

Dinsdag, 9 maart 2004

14. Recht van gedetineerden in Guantanamo Bay op een eerlijk proces (debat)

Verslag over het recht van gedetineerden in Guantanamo Bay op een eerlijk proces [2003/2229(INI)] — Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid.

Rapporteur: Ole Andreasen
(A5-0107/2004)

Ole Andreasen leidt zijn verslag in.

Het woord wordt gevoerd door Christopher Patten (lid van de Commissie).

Het woord wordt gevoerd door Sarah Ludford (rapporteur voor advies van de Commissie LIBE), Cees Bremmer, namens de PPE-DE-Fractie, Jacques F. Poos, namens de PSE-Fractie, Marianne Eriksson, namens de GUE/NGL-Fractie, Patricia McKenna, namens de Verts/ALE-Fractie, Mogens N.J. Camre, namens de UEN-Fractie, Charles Tannock, Michael Cashman, Matti Wuori, Proinsias De Rossa, Jean Lambert en Martine Roure.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *punt 5.13 van de notulen van 10.3.2004*

15. Stabilisatie- en associatieproces * (debat)

Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad inzake de opzet van Europese partnerschappen in het kader van het stabilisatie- en associatieproces [COM(2003) 684 — C5-0574/2003 — 2003/0267(CNS)] — Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid.

Rapporteur: Joost Lagendijk
(A5-0112/2004)

Het woord wordt gevoerd door Günther Verheugen (lid van de Commissie).

Joost Lagendijk leidt zijn verslag in.

Het woord wordt gevoerd door Doris Pack, namens de PPE-DE-Fractie, Johannes (Hannes) Swoboda, namens de PSE-Fractie, Günther Verheugen en Johannes (Hannes) Swoboda over de woorden van de vorige spreker.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *punt 5.3 van de notulen van 10.3.2004*

16. Communautair actieprogramma: Jeugdzaken *II — Communautair actieprogramma: Onderwijs en opleidingen ***II — Communautair actieprogramma: Cultuur ***II (debat)**

Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad tot instelling van een communautair actieprogramma ter bevordering van organisaties die op Europees niveau actief zijn op het terrein van jeugdzaken [15327/1/2003 — C5-0021/2004 — 2003/0113(COD)] — Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport.

Rapporteur: Christa Prets
(A5-0075/2004)

Dinsdag, 9 maart 2004

Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma ter bevordering van op Europees niveau actieve organisaties en ter ondersteuning van gerichte activiteiten op het gebied van onderwijs en opleidingen [15334/1/2003 — C5-0022/2004 — 2003/0114(COD)] — Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport.

Rapporteur: Doris Pack
(A5-0076/2004)

Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma ter bevordering van organisaties die op Europees niveau op cultuurgebied actief zijn [15331/1/2003 — C5-0023/2004 — 2003/0115(COD)] — Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport.

Rapporteur: Ulpu Iivari
(A5-0077/2004)

Christa Prets licht de aanbeveling voor de tweede lezing toe (A5-0075/2004).

Doris Pack licht de aanbeveling voor de tweede lezing toe (A5-0076/2004).

Ulpu Iivari licht de aanbeveling voor de tweede lezing toe (A5-0077/2004).

Het woord wordt gevoerd door Viviane Reding (lid van de Commissie).

VOORZITTER: José PACHECO PEREIRA

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door Christopher J.P. Beazley, namens de PPE-DE-Fractie, Lissy Gröner, namens de PSE-Fractie, Kyösti Tapio Virrankoski, namens de ELDR-Fractie, Roy Perry, Eurig Wyn en Theresa Zabell.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: punten 5.6, 5.7 en 5.8 van de notulen van 10.3.2004

(In afwachting van het volgende voor een vast tijdstip geplande agendapunt wordt de vergadering om 16.50 uur onderbroken en om 17.00 uur hervat.)

17. Onderwijs en opleiding — Burgerschap in actie(mededeling van de Commissie)

Mededeling van de Commissie — De nieuwe generatie gemeenschapsprogramma's onderwijs en opleiding na 2006 (COM(2004) 156)

Mededeling van de Commissie — Burgerschap in actie: bevorderen van de Europese cultuur en diversiteit door programma's op het gebied van jeugd, cultuur, audiovisuele diensten, en betrokkenheid van de burger (COM(2004) 154)

Het woord wordt gevoerd door Viviane Reding (lid van de Commissie).

De volgende leden stellen vragen welke door Viviane Reding worden beantwoord: Doris Pack, Christa Prets, Michel Rocard en Lissy Gröner.

Het punt wordt gesloten.

VOORZITTER: Alonso José PUERTA

Ondervoorzitter

Dinsdag, 9 maart 2004

18. Vragenuur (vragen aan de Commissie)

Het Parlement behandelt een reeks vragen aan de Commissie (B5-0066/2004).

Eerste deel

Vraag 27 van Neil MacCormick: Mogelijk misbruik van een machtspositie.

Franz Fischler (lid van de Commissie) beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van Neil MacCormick en John Purvis.

Vraag 28 komt te vervallen, aangezien de steller ervan afwezig is.

Vraag 29 van Bill Newton Dunn: Gelijk speelveld voor verdachten die binnen de Unie worden aangeklaagd.

António Vitorino (lid van de Commissie) beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van Bill Newton Dunn en Neil MacCormick.

Vraag 30 komt te vervallen, aangezien de steller ervan afwezig is.

Tweede deel

Vraag 31 van Camilo Nogueira Román: De visserijsector van Galicië en het Europees Bureau voor visserijbeheer.

Franz Fischler beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van Camilo Nogueira Román en Daniel Varela Suanzes-Carpegna.

Vraag 32 van Paulo Casaca: Noodmaatregelen om de verkwanseling van de visbestanden in de wateren van de Azoren een halt toe te roepen.

Franz Fischler beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van Paulo Casaca.

Vraag 33 van María Izquierdo Rojo: Erkenning van de Spaanse productierealiteit bij de komende olijfolie-GMO.

Franz Fischler beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van María Izquierdo Rojo en Ioannis Patakis.

Vraag 34 komt te vervallen, aangezien de steller ervan afwezig is.

Vraag 35 van Carlos Lage: Gebruik van bepaalde traditionele wijnbenamingen door derde landen.

Franz Fischler beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van Carlos Lage.

Vraag 36 van Richard Howitt: Tussentijdse herziening van de suikerordering.

Franz Fischler beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van Richard Howitt en Agnes Schierhuber.

Vragen 37 en 38 zullen schriftelijk worden beantwoord.

Vraag 39 van Marie Anne Isler Béguin: Gezondheidsproblemen en financiële lasten als gevolg van de vervuiling in de uitgebreide EU.

Margot Wallström (lid van de Commissie) beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van Marie Anne Isler Béguin en Piia-Noora Kauppi.

Dinsdag, 9 maart 2004

Vraag 40 van María Luisa Bergaz Conesa: Elektriciteitsleiding in Redes, natuurpark en reserve van de biosfeer (Asturië, Spanje).

Margot Wallström beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van María Luisa Bergaz Conesa.

Vraag 41 komt te vervallen, aangezien de steller ervan afwezig is.

Vraag 42 van Patricia McKenna: Aanmaningsbrieven met betrekking tot milieukwesties.

Margot Wallström beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van Patricia McKenna en Caroline Lucas.

Vraag 43 van James (Jim) Fitzsimons: VN-Conferentie over klimaatverandering.

Margot Wallström beantwoordt de vraag.

Het woord wordt gevoerd door James (Jim) Fitzsimons

Vraag 44 van Robert J.E. Evans: Jachttrofeeën.

Margot Wallström beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van Robert J.E. Evans, Patricia McKenna en Marie Anne Isler Béguin.

De vragen die wegens tijdgebrek niet beantwoord zijn, zullen schriftelijk worden beantwoord.

Het vragenuur aan de Commissie wordt gesloten.

(De vergadering wordt om 19.00 uur onderbroken en om 21.00 uur hervat.)

VOORZITTER: Ingo FRIEDRICH

Ondervoorzitter

19. Luchtkwaliteit *I (debat)**

Verslag over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende arseen, cadmium, kwik, nikkel en polycyclische aromatische koolwaterstoffen in de lucht [COM(2003) 423 — C5-0331/2003 — 2003/0164(COD)] — Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid. Rapporteur: Hans Kronberger (A5-0047/2004)

Het woord wordt gevoerd door Margot Wallström (lid van de Commissie).

Hans Kronberger leidt zijn verslag in.

Het woord wordt gevoerd door Caroline F. Jackson, namens de PPE-DE-Fractie, Bernd Lange, namens de PSE-Fractie, Hiltrud Breyer, namens de Verts/ALE-Fractie, Johannes (Hans) Blokland, namens de EDD-Fractie, Eija-Riitta Anneli Korhola, David Robert Bowie, Alexander de Roo, Riitta Myller en Margot Wallström.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: punt 10.19 van de notulen van 20 april 2004

Dinsdag, 9 maart 2004

20. Steunregelingen voor landbouwers * — GOM olijfolie en tafelijven * (debat)

Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1782/2003 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers [COM(2003) 698 — C5-0597/2003 — 2003/0278(CNS)] — Commissie landbouw en plattelandontwikkeling.

Rapporteur: Joseph Daul
(A5-0123/2004)

Co-rapporteurs: Sergio Berlato, Vincenzo Lavarra, Xaver Mayer en María Rodríguez Ramos

Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten voor olijfolie en tafelijven en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 827/68 [COM(2003) 698 — C5-0598/2003 — 2003/0279(CNS)] — Commissie landbouw en plattelandontwikkeling.

Rapporteur: Vincenzo Lavarra
(A5-0106/2004)

Het woord wordt gevoerd door Franz Fischler (lid van de Commissie).

Joseph Daul (rapporteur), Sergio Berlato (co-rapporteur) en Alejandro Cercas (ter vervanging van co-rapporteur María Rodríguez Ramos) leiden het verslag in (A5-0123/2004).

Vincenzo Lavarra leidt zijn verslag in (A5-0106/2004).

Het woord wordt gevoerd door Xaver Mayer (co-rapporteur A5-0123/2004), Francesco Fiori, namens de PPE-DE-Fractie, Giovanni Procacci, namens de ELDR-Fractie, Margrietus J. van den Berg, namens de PSE-Fractie, Salvador Jové Peres, namens de GUE/NGL-Fractie, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, namens de Verts/ALE-Fractie, Luís Queiró, namens de UEN-Fractie, Rijk van Dam, namens de EDD-Fractie, Dominique F.C. Souchet, niet-ingeschrevene, Encarnación Redondo Jiménez, María Izquierdo Rojo, Joan Vallvé, Ilda Figueiredo, Juan Manuel Ferrández Lezaun, Roberta Angelilli, María del Pilar Ayuso González, Gordon J. Adam, Luciana Sbarbati, Ioannis Patakis, Giacomo Santini, Eryl Margaret McNally, Kyösti Tapio Virrankoski en Franz Fischler.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: punten 5.9 en 5.10 van 10.3.2004

21. Agenda van de volgende vergadering

De agenda voor de vergadering van morgen is vastgesteld (PE 342.370/OJME).

22. Sluiting van de vergadering

De vergadering wordt om 23.15 uur gesloten.

Julian Priestley
secretaris-generaal

Gérard Onesta
ondervoorzitter

Dinsdag, 9 maart 2004

PRESENTIELIJST

Ondertekend door:

Aaltonen, Abitbol, Adam, Nuala Ahern, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersen, Andersson, Andreasen, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Boogerd-Quaak, Booth, Borghezio, van den Bos, Boselli, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Breyer, Brie, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Calò, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Cardoso, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cederschiöld, Celli, Cercas, Ceyhun, Chichester, Claeys, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Paolo Costa, Cox, Crowley, Cushnahan, van Dam, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Duthu, Dybkjær, Ebner, Echerer, El Khadraoui, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert J.E. Evans, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Fleisch, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galeote Quecedo, Garaud, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Gouveia, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Kastler, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Legendijk, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Liese, Linkohr, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Markov, Marques, Martens, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Hugues Martin, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Hans-Peter Mayer, Xaver Mayer, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Mombaur, Monsonís Domingo, Moraes, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Myller, Nair, Napolitano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortiz Rivas, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Pannella, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Pirker, Piscarreta, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riis-Jørgensen, Rocard, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rousseaux, Roving, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Herman Schmid, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Ilka Schröder, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Tittley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Twinn, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Vermeer, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Dinsdag, 9 maart 2004

Waarnemers

Bagó, Balsai, Bastys, Beneš, Biela, Bielan, Kazys Jaunutis Bobelis, Mihael Brejc, Chronowski, Zbigniew Chrzanowski, Cybulski, Demetriou, Filipek, Gadzinowski, Gałazewski, Germič, Giertych, Genowefa Grabowska, Gruber, Grzebisz-Nowicka, Grzyb, Gurmai, Holáň, Horvat, Ilves, Jerzy Jaskiernia, Kelemen, Kłopotek, Klukowski, Konečná, Kósáné Kovács, Kowalska, Kriščiūnas, Daniel Kroupa, Kubica, Kuzmickas, Kvietauskas, Laar, Lachnit, Lepper, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lisak, Litwiniec, Lydeka, Łyżwiński, Macierewicz, Maldeikis, Manninger, Maštálka, Matsakis, Óry, Ouzký, Palečková, Pasternak, Pęczak, Alojz Peterle, Pieniążek, Plokšto, Podgórski, Podobnik, Pospíšil, Protasiewicz, Rouček, Rutkowski, Sefzig, Siekierski, Smorawiński, Surján, Szájer, Szczygło, Tabajdi, Tomaka, Tomczak, Vaculík, Vadai, Valys, Vastagh, Vella, Vésaité, Winiarczyk-Kossakowska, Wiśniowska, Wittbrodt, Żenkiewicz, Žiak

Dinsdag, 9 maart 2004

BIJLAGE 1

STEMMINGSUITSLAGEN

Afkortingen en tekens

+	aangenomen
—	verworpen
↓	vervallen
Ing.	ingetrokken
HS (... , ... , ...)	hoofdelijke stemming (aantal stemmen vóór, aantal stemmen tegen, onthoudingen)
ES (... , ... , ...)	elektronische stemming (aantal stemmen vóór, aantal stemmen tegen, onthoudingen)
so	stemming in onderdelen
as	aparte stemming
am	amendement
CA	compromisamendement
DD	desbetreffend deel
S	amendement t/m schrapping
=	gelijkluidende amendementen
§	paragraaf / lid
artikel	artikel
overw	overweging
OR	ontwerpresolutie
GOR	gezamenlijke ontwerpresolutie
Geh. S	geheime stemming

1. Afvalstoffen *I**

Verslag: GARGANI (A5-0117/2004)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

2. Extractiemiddelen bij de productie van levensmiddelen *I**

Verslag: GARGANI (A5-0085/2004)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

Dinsdag, 9 maart 2004

3. Vervoer over zee *I**

Verslag: GARGANI (A5-0086/2004)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

4. Aanbestedingen in het kader van de pretoetredingsprogramma's *

Verslag: BERENGUER FUSTER (A5-0089/2004)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

5. Bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap *I**

Verslag: BÖSCH (A5-0087/2004)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

Diversen:

Amendement 5 van de bevoegde commissie strekt t/m toevoeging van een nieuwe overweging 7 bis.

6. Gewijzigde begroting 1/2004

Verslag: MULDER (A5-0059/2004)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

7. Gewijzigde begroting 2/2004

Verslag: GILL (A5-0073/2004)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

8. Wijziging referentiebedrag voor het zesde kaderprogramma Euratom in verband met de uitbreiding *

Verslag: BÖGE, COLOM I NAVAL (A5-0069/2004)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

Dinsdag, 9 maart 2004

9. Aanpassing referentiebedragen in verband met de uitbreiding (wijziging ordeningen) *I**

Verslag: BÖGE, COLOM I NAVAL (A5-0066/2004)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

10. Aanpassing referentiebedragen in verband met de uitbreiding (wijziging beschikkingen) *I**

Verslag: BÖGE, COLOM I NAVAL (A5-0067/2004)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

11. Aanpassing referentiebedragen in verband met de uitbreiding (wijziging besluiten) *I**

Verslag: BÖGE, COLOM I NAVAL (A5-0065/2004)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

12. Illegale drugshandel op volle zee *

Verslag: MATIKAINEN-KALLSTRÖM (A5-0100/2004)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

13. Verblijfstitel voor slachtoffers van mensenhandel en illegale immigratie *

Verslag: SØRENSEN (A5-0099/2004)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>	HS	+	449,45,7

Verzoeken om hoofdelijke stemming:

PPE-DE: één enkele stemming

14. Europol-personeel: statuut, salarissen en vergoedingen *

Verslag: TURCO (A5-0108/2004)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
Stemming: initiatief	HS	—	54,411,43
Stemming: wetgevingsresolutie		+	

Verzoeken om hoofdelijke stemming:

Verts/ALE: initiatief

Dinsdag, 9 maart 2004

15. Toepassing van het Gemeenschapsrecht

Verslag: MacCORMICK (A5-0109/2004)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

16. Aanslagen met biologische en chemische wapens

Verslag: SCHMID (A5-0097/2004)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

17. Gegevensbescherming

Verslag: CAPPATO (A5-0104/2004)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>	HS	+	439,39,28

Verzoeken om hoofdelijke stemming:

Verts/ALE één enkele stemming

18. Rechten van gedetineerden in de Europese Unie

Verslag: TURCO (A5-0094/2004)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>	HS	+	439,49,20

Verzoeken om hoofdelijke stemming:

PSE, Verts/ALE één enkele stemming

19. DAPHNE II (2004-2008) ***II

Aanbeveling voor de tweede lezing: GRÖNER (A5-0083/2004)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>amendementen van de bevoegde commissie — stemming en bloc</i>	1-4	<i>commissie</i>		+	
<i>amendementen van de bevoegde commissie — afzonderlijke stemming</i>	5	<i>commissie</i>	HS	+	452,7,47

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PSE am 5

Dinsdag, 9 maart 2004

20. Statuut en financiering van politieke partijen op Europees niveau (wijziging Reglement)

Verslag: DIMITRAKOPOULOS (A5-0071/2004)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>amendementen van de bevoegde commissie — stemming en bloc</i>	2-3	<i>commissie</i>		+	
<i>amendementen van de bevoegde commissie — afzonderlijke stemming</i>	5	<i>commissie</i>	so		
			1	+	
			2	+	
art 22	8	UEN		—	
	1	<i>commissie</i>		+	
na art 184	6	EDD + Dell'Alba		Ing.	
	7	EDD + Dell'Alba		Ing.	
	4	<i>commissie</i>		+	
Stemming: ontwerpbesluit (als geheel)				+	

Verzoeken om stemming in onderdelen

Verts/ALE

am 5

1ste deel: tekst zonder paragraaf 5

2de deel: paragraaf 2 bis

21. Herstructurering van het Reglement van het Europees Parlement

Verslag: CORBETT (A5-0068/2004)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>amendementen van de bevoegde commissie — stemming en bloc</i>	1-3 5-8	<i>commissie</i>		+	
<i>amendementen van de bevoegde commissie — afzonderlijke stemming</i>	4	<i>commissie</i>	HS	+	390,78,38
Stemming: ontwerpbesluit (als geheel)				+	

Verzoeken om hoofdelijke stemming

Verts/ALE am 4

Dinsdag, 9 maart 2004

22. Officiële controles van diervoeders en levensmiddelen *I**

Verslag: PAULSEN (A5-0449/2003)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen	
tekst in zijn geheel	Blok 1	139 amendementen van 4 fracties	ES	+	301,190,10	
	173	4 fracties	as	+		
	206	4 fracties	so			
			1	+		
			2	—		
	Blok 2	54 amendementen van de commissie		↓		
	2	commissie	as	↓		
	12	commissie	as	↓		
	13	commissie	as	↓		
	14	commissie	as	↓		
	15	commissie	as	↓		
	16	commissie	as	↓		
	17	commissie	as	↓		
	20	commissie	as	↓		
	21	commissie		↓		
	28	commissie	as	↓		
	31	commissie	as	↓		
	33	commissie	as	↓		
	35	commissie	as	↓		
	37	commissie	as	↓		
	45	commissie	as	↓		
	53	commissie	as	↓		
	66	commissie	as	↓		
	67	commissie	as	↓		
	68	commissie		↓		
	70	commissie	as	↓		
	71	commissie	as	↓		
	79	commissie	as	↓		
	5	commissie			+	
	60	commissie		as	+	
	art 5	147	ELDR + GUE/NGL + PSE + Verts/ALE		+	
		82	PPE-DE	HS	—	204,299,9

Dinsdag, 9 maart 2004

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
art 26, na de alinea	83	PPE-DE		—	
	84	PPE-DE		↓	
	85	PPE-DE		—	
art 28	175	ELDR + GUE/NGL + PSE + Verts/ALE		+	
	51	commissie		↓	
	86	PPE-DE		↓	
bijlage 4	224	ELDR + GUE/NGL + PSE + Verts/ALE		+	
	87	PPE-DE		↓	
overw 32	81	PPE-DE		↓	
	96	ELDR + GUE/NGL + PSE + Verts/ALE		+	
Stemming: gewijzigd voorstel			ES	+	289,202,15
Stemming: wetgevingsresolutie			HS	+	287,194,23

Blok 1 = 139 amendementen van 4 fracties (amendementen 88 t/m 95, 97 t/m 146, 148 t/m 174, 176 t/m 223, 225 t/m 227, 228/80 [gelijkkluidend] en 229)

Blok 2 = 76 amendementen van de Commissie ENVI (amendementen 1 t/m 4, 6 t/m 50, 52 t/m 59 en 61 t/m 79)

Blok 3 = 2 amendementen van de commissie ENVI (amendementen 5 en 60)

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE am 82

ELDR eindstemming

Verzoeken om aparte stemming

PPE-DE am 173 (blok 1)
am 2, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 20, 28, 31, 33, 35, 37, 45, 53, 66, 67, 70, 71, 79 (blok nr. 2)
am 60 (blok 3)

Verzoeken om stemming in onderdelen

ELDR

am 206 (blok nr. 1)

1ste deel: volledige tekst behalve „en kunnen ... strafrecht omvatten”

2de deel: deze woorden

Dinsdag, 9 maart 2004

23. Intellectuele-eigendomsrechten *I**

Verslag: FOURTOU (A5-0468/2003)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
tekst in zijn geheel	blok 1	4 fracties		+	
	blok 2	commissie		↓	
art 2	77	PPE + PSE + ELDR + UEN	ES	+	307,185,7
	101= 106=	CAPPATO ea GUE/NGL		↓	
	55	Verts/ALE		↓	
	13	commissie		↓	
art 5	80	PPE + PSE + ELDR + UEN		+	
	19	commissie		↓	
	102= 107=	CAPPATO ea GUE/NGL		↓	
art 7	103= 108=	CAPPATO ea GUE/NGL	HS	—	156,346,8
	82	PPE + PSE + ELDR + UEN	ES	+	375,121,3
	24-26	commissie		↓	
art 8	104 S = 109 S =	CAPPATO ea GUE/NGL	HS	—	137,352,22
	83	PPE + PSE + ELDR + UEN		+	
	27	commissie		↓	
	113	EDD	HS	↓	
art 9	84	PPE + PSE + ELDR + UEN		+	
	29	commissie		↓	
	105 = 110 =	CAPPATO ea GUE/NGL		↓	
art 10, na § 5	111	EDD	HS	—	165,343,10
overw 13	53	Verts/ALE	HS	—	193,310,12
	58	PPE + PSE + ELDR + UEN		+	
	5	commissie		↓	
na overw 13	54	Verts/ALE	so/HS		
			1	—	198,305,11
			2	↓	
	59	PPE + PSE + ELDR + UEN		+	

Dinsdag, 9 maart 2004

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
na overw 22	112	EDD		—	
Stemming: gewijzigd voorstel			HS	+	339,144,38
Stemming: wetgevingsresolutie			HS	+	330,151,39

Blok 1 = 38 amendementen van 4 fracties (amendementen 56, 57, 60 t/m 76, 78, 79, 81, 85 t/m 100)

Blok 2 = 44 amendementen van JURI (amendementen 1 t/m 4, 6 t/m 12, 14 t/m 18, 20 t/m 23, 28, 30 t/m 52)

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE am 103, 104, 111, 53, 54

Verts/ALE am 53, gewijzigd voorstel en eindstemming

Verzoeken om stemming in onderdelen

Verts/ALE

am 54

1ste deel: volledige tekst behalve „Op commerciële schaal verrichte ... gewin wordt beoogd.”

2de deel: deze woorden

24. Elektromagnetische compatibiliteit ***I

Verslag: BERENGUER FUSTER (A5-0113/004)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
amendementen van de bevoegde commissie — stemming en bloc	1-15 17-26 30 32-36 38	commissie		+	
art 7	39	PSE		+	
Stemming: gewijzigd voorstel				+	
Stemming: wetgevingsresolutie				+	

De amendementen 16, 27, 28, 29, 31 en 37 zijn geannuleerd.

25. Emissie van verontreinigende gassen door voertuigmotoren ***I

Verslag: LANGE (A5-0057/2004)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
amendementen van de bevoegde commissie — stemming en bloc	1 3 6-7 9 11	commissie		+	

Dinsdag, 9 maart 2004

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
art 2, na § 9	13	PSE + PPE-DE + ELDR + Verts/ALE		+	
	4	<i>commissie</i>		↓	
art 5, § 1, alinea's a) et b)	14	PSE + PPE-DE + ELDR + Verts/ALE		+	
	5	<i>commissie</i>		↓	
na art 4	15	PSE + PPE-DE + ELDR + Verts/ALE		+	
	8	<i>commissie</i>		↓	
art 7, na § 1	16	PSE + PPE-DE + ELDR + Verts/ALE		+	
	10	<i>commissie</i>		↓	
art 8	17	PSE + PPE-DE + ELDR + Verts/ALE		+	
na overw 15	12	PSE + PPE-DE + ELDR + Verts/ALE		+	
	2	<i>commissie</i>		↓	
<i>Stemming: gewijzigd voorstel</i>				+	
<i>Stemming: wetgevingsresolutie</i>				+	

26. Strafbare feiten en straffen op het gebied van illegale drughandel *

Verslag: OOSTLANDER (A5-0095/2004)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
na § 1	1	Verts/ALE	HS	+	261,242,7
<i>Stemming: gewijzigd voorstel</i>				+	
<i>Stemming: wetgevingsresolutie</i>				+	

Verzoeken om hoofdelijke stemming

Verts/ALE am 1

27. Europees agentschap voor het beheer van de operationele samenwerking aan de buitengrenzen *

Verslag: VON BOETTICHER (A5-0093/2004)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>amendementen van de bevoegde commissie — stemming en bloc</i>	1-52	<i>commissie</i>		+	
<i>Stemming: gewijzigd voorstel</i>				+	
<i>Stemming: wetgevingsresolutie</i>				+	

Dinsdag, 9 maart 2004

28. Combineren van beroep, gezin en privé-leven

Verslag: BASTOS (A5-0092/2004)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
§ 3	8	PSE	HS	+	241,222,48
§ 7		oorspronkelijke tekst	HS	+	470,20,14
§ 8	9	ELDR		—	
§ 13	10S	ELDR		—	
§ 15	11	ELDR		—	
§ 16	12	ELDR		—	
§ 17	13	ELDR		—	
§ 18	14	ELDR		—	
§ 20	15S	ELDR		—	
§ 21	4	GUE/NGL		—	
	16	ELDR		—	
§ 26	17	ELDR		—	
na § 29	5	GUE/NGL	HS	—	169,321,21
§ 30	6	GUE/NGL		—	
§ 31	18	ELDR		—	
na visum 9	7	PPE-DE + PSE		+	
na visum 11	1	UEN	ES	+	305,199,7
overw G	2S	UEN	HS	+	353,143,13
overw K	3	UEN		+	
Stemming: resolutie (geheel)			HS	+	424,51,37

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE am 8, 5, 2, eindstemming

PSE § 7, eindstemming

29. Situatie van vrouwen uit minderheidsgroeperingen in de Europese Unie

Verslag: MARTÍNEZ OROZCO (A5-0102/2004)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
§ 13		oorspronkelijke tekst	as	+	
§ 14, streepje 1	1	PPE-DE		—	
§ 14, streepje 2		oorspronkelijke tekst	as	+	
§ 14, streepje 4		oorspronkelijke tekst	as	+	

Dinsdag, 9 maart 2004

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
§ 14, streepje 5		oorspronkelijke tekst	as	+	
§ 14, streepje 8	2	PPE-DE		—	
§ 16	3	PPE-DE		—	
	5	PSE		+	
§ 20	4	PPE-DE		—	
Stemming: resolutie (geheel)			HS	+	311,38,156

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PSE eindstemming

Verzoeken om aparte stemming

PPE-DE §§ 13, 14 (streepje 2), 14 (streepje 4), 14 (streepje 5)

30. Bevolking en ontwikkeling

Verslag: JUNKER (A5-0055/2004)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
§ 4	31	UEN		—	
na § 4	28	UEN		—	
§ 6	15	PPE-DE		—	
§ 7	16	PPE-DE		—	
§ 8	17	PPE-DE		—	
na § 9	5	PSE		+	
§ 10		oorspronkelijke tekst	as	+	
na § 10	26	GUE/NGL		+	
§ 11	18	PPE-DE		—	
§ 13	19	PPE-DE		+	
§ 17		oorspronkelijke tekst	as	+	
§ 20	21	PPE-DE	HS	—	186,305,16
	30	UEN	HS	—	215,285,3
	20	PPE-DE	HS	—	207,281,18
na § 21	4	PSE		+	
§ 23		oorspronkelijke tekst	as	+	
§ 24	24	Verts/ALE + ea		+	
§ 25	25	Verts/ALE + ea		+	
na § 25	22	PPE-DE		+	

Dinsdag, 9 maart 2004

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
§ 26	23S	PPE-DE	HS	—	228,277,3
visum 12	6	PPE-DE		—	
na visum 15	27	UEN		—	
na visum 29	1	PSE		+	
na overw C	29	UEN		—	
overw D		oorspronkelijke tekst	as	+	
overw E	7	PPE-DE		—	
overw K	8	PPE-DE	HS	—	210,283,11
overw L	9	PPE-DE		—	
overw Q	10	PPE-DE	HS	—	217,277,11
na overw R	11	PPE-DE		+	
na overw Y	12	PPE-DE	HS	—	210,284,12
overw Z	13	PPE-DE	ES	+	256,173,72
overw AB	14	PPE-DE	HS	—	210,286,8
overw AC	2	PSE		+	
na overw AC	3	PSE		+	
Stemming: resolutie (geheel)			HS	+	287,196,13

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE am 20, 21 en eindstemming

PSE am 30, 20, 21, 23S, 8, 10, 12, 14, eindstemming

Verzoeken om aparte stemming

PPE-DE § 10

UEN overw D, §§ 10, 17, 23

31. Vereenvoudiging en verbetering van de communautaire regelgeving

3^{de} Verslag: MEDINA ORTEGA (A5-0118/2004)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
Stemming: resolutie (geheel)				+	

Dinsdag, 9 maart 2004

BIJLAGE II

UITSLAG VAN DE HOOFDELIJKE STEMMINGEN

Verslag Sörensen A5-0099/2004

Resolutie

Voor: 449

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Pannella, Raschhofer, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Bartolozzi, Bastos, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bremmer, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy,

Dinsdag, 9 maart 2004

Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Wiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 45

EDD: Abitbol, Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Schröder Ilka

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Stirbois

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, García-Orcoyen Tormo, Goodwill, Harbour, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Sturdy, Twinn, Villiers

Onthoudingen: 7

NI: Beysen, Borghezio, Mennea, Speroni

UEN: Caullery, Segni, Thomas-Mauro

Verslag Turco A5-0108/2004

Tekst

Voor: 54

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere

PPE-DE: Ferri, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Naranjo Escobar, Oreja Arburúa, Salafraña Sánchez-Neyra, Vidal-Quadras Roca, Zabell

UEN: Andrews, Camre, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Ribeiro e Castro

Tegen: 411

EDD: Andersen, Bonde, Booth, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Dinsdag, 9 maart 2004

GUE/NGL: Ainaridi, Kaufmann, Patakis

NI: Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Martin Hans-Peter, Mennea, Pannella, Speroni, Stirbois, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boulrangés, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomólka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Menrad, Mombaur, Morillon, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Muscardini, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Onthoudingen: 43

EDD: Abitbol, Kuntz

GUE/NGL: Puerta

NI: Berthu, Kronberger, Souchet

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

Dinsdag, 9 maart 2004

Verslag Cappato A5-0104/2004**Resolutie****Voor: 439****EDD:** Abitbol, Andersen, Bonde, Kuntz, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Mennea, Pannella, Raschhofer, Souchet, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Zabell, Zacharakis**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen**UEN:** Andrews, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Segni

Dinsdag, 9 maart 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 39

EDD: Belder, Blokland, van Dam

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Descamps, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

Onthoudingen: 28

EDD: Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Titford

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Beazley

UEN: Berlato, Bigliardo, Caullery, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verslag Turco A5-0094/2004

Resolutie

Voor: 439

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter, Mennea, Pannella, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraanca Sánchez-

Dinsdag, 9 maart 2004

Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Diez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons, Hyland, Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 49

EDD: Belder, Blokland, van Dam

NI: Borghezio, Speroni

PPE-DE: Atkins, Balfé, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

UEN: Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 20

EDD: Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

NI: Berthu, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Beazley

UEN: Queiró

Aanbeveling Gröner A5-0083/2004

Amendement 5

Voor: 452

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Kuntz, Sandbæk

Dinsdag, 9 maart 2004

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Mennea, Raschhofer, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakís, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Dinsdag, 9 maart 2004

Tegen: 7

EDD: Belder, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Saint-Josse

Onthoudingen: 47

EDD: Bernié, Booth, Mathieu, Titford

GUE/NGL: Patakis

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Pannella, Turco

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

Verslag Corbett A5-0068/2004

Amendement 4

Voor: 390

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Caudron, Nair

NI: Beysen, Borghezio, Mennea, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Dinsdag, 9 maart 2004

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Boselli, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Tegen: 78

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Krarup, Manisco, Markov, Patakis, Scarbonchi

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Pannella, Stirbois, Turco

PPE-DE: Deva, De Veyrac, Goodwill, Maat, Schleicher, Tannock

PSE: Dehousse, Miguélez Ramos

UEN: Marchiani, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 38

EDD: Booth, Farage, Kuntz, Titford

ELDR: Davies

GUE/NGL: Ainarði, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Eriksson, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Meijer, Modrow, Puerta, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet

PSE: Berger, Dhaene, Mendiluce Pereiro, Scheele

Dinsdag, 9 maart 2004

Verslag Paulsen A5-0449/2003

Amendement 82

Voor: 204

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Fiebiger

NI: Beysen, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Mennea, Raschhofer, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallan, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Berès, Görlach, Kindermann, Marinho

UEN: Andrews, Fitzsimons, Hyland, Queiró

Verts/ALE: Wyn

Tegen: 299

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Souchet

PPE-DE: Arvidsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Sacrédeus, Stenmarck, Wachtmeister, Wijkman

Dinsdag, 9 maart 2004

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Onthoudingen: 9

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Pannella, Turco

Verslag Paulsen A5-0449/2003

Resolutie

Voor: 287

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Cederschiöld, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Ebner, Grönfeldt Bergman, Hortefeux, Maat, Oomen-Ruijten, Sacrédeus, Stenmarck, Trakatellis, Wachtmeister, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Boselli, Bowe, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce

Dinsdag, 9 maart 2004

Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Poli Bortone, Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 194

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Titford

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Hager, de La Perriere, Mennea, Souchet, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels

UEN: Caullery, Marchiani, Queiró

Onthoudingen: 23

EDD: Bonde, Kuntz, Sandbæk

GUE/NGL: Patakis

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Pannella, Stirbois, Turco

PPE-DE: Flemming

Dinsdag, 9 maart 2004

PSE: Dehousse, Görlach, Kindermann

UEN: Camre, Pasqua, Ribeiro e Castro

Verslag Fourtou A5-0468/2003

Amendementen 103 en 108

Voor: 156

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Boogerd-Quaak, van den Bos, Clegg, Monsonís Domingo, Plooij-van Gorsel, Rutelli, Thors, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter, Pannella, Raschhofer, Stirbois, Turco

PPE-DE: Korhola, Lulling, Matikainen-Kallström, Suominen, Vatanen, Vlasto, Wijkman

PSE: van den Berg, Berger, van den Burg, Carrilho, Casaca, Dehousse, Dhaene, El Khadraoui, Färm, Fava, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Napolitano, Paciotti, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Scheele, Sornosa Martínez, Swibel, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Wiersma, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Muscardini, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 346

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Hager, de La Perriere, Mennea, Souchet, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin,

Dinsdag, 9 maart 2004

McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Bösch, Boselli, Bowe, Campos, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbey, De Keyser, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Andrews, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Pasqua, Thomas-Mauro

Onthoudingen: 8

ELDR: Malmström, Olsson, Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Herzog

NI: Gollnisch

UEN: Camre, Ribeiro e Castro

Verslag Fourtou A5-0468/2003

Amendementen 104 en 109

Voor: 137

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Boogerd-Quaak, van den Bos, Clegg, Monsonís Domingo, Plooi-j-van Gorsel, Rutelli, Thors, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Nair, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella, Turco

PPE-DE: Korhola, Lulling, Matikainen-Kallström, Suominen, Vatanen, Wijkman

PSE: van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Carrilho, Casaca, Dehousse, Dhaene, El Khadraoui, Ettl, Fava, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Rojo, Marinho, Mendiluce Pereiro, Napolitano, Paciotti, Prets, Ruffolo, Sacconi, Scheele, Swiebel, Swoboda, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Wiersma, Zrihen

Dinsdag, 9 maart 2004

UEN: Berlato, Bigliardo, Muscardini, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 352

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Mennea, Souchet, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Boselli, Bowe, Campos, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Díez González, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Pasqua, Thomas-Mauro

Dinsdag, 9 maart 2004

Onthoudingen: 22

EDD: Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Malmström, Olsson, Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Herzog

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Kronberger, Raschhofer, Stirbois

PSE: Zimeray

UEN: Camre

Verslag Fourtou A5-0468/2003

Amendement 111

Voor: 165

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Boogerd-Quaak, van den Bos, Clegg, Plooij-van Gorsel, Thors, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Speroni, Turco

PPE-DE: Korhola, Matikainen-Kallström, Suominen, Vatanen

PSE: Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Campos, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Fava, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, van Hulten, Imbeni, Lalumière, Lavarra, Marinho, Mendiluce Pereiro, Napolitano, Paciotti, Pittella, Poignant, Prets, Rocard, Roure, Ruffolo, Sacconi, Scheele, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Wiersma, Zimeray, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 343

EDD: Kuntz

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, de La Perriere, Mennea, Souchet, Stirbois

Dinsdag, 9 maart 2004

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Boselli, Bowe, Cashman, Ceyhun, Corbett, Díez González, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Onthoudingen: 10

ELDR: Malmström, Olsson, Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Herzog, Puerta

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Jarzembowski, Lisi

UEN: Camre

Verslag Fourtou A5-0468/2003

Amendement 53

Voor: 193

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Boogerd-Quaak, van den Bos, Clegg, Plooij-van Gorsel, Thors, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Nair, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

Dinsdag, 9 maart 2004

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Boselli, Bowe, Cashman, Ceyhun, Corbett, Díez González, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Onthoudingen: 10

ELDR: Malmström, Olsson, Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Herzog, Puerta

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Jarzembowski, Lisi

UEN: Camre

Verslag Fourtou A5-0468/2003

Amendement 53

Voor: 193

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Boogerd-Quaak, van den Bos, Clegg, Plooij-van Gorsel, Thors, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Nair, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

Dinsdag, 9 maart 2004

PSE: Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Boselli, Bowe, Cashman, Corbey, Díez González, Evans Robert J.E., Färm, Gill, Glante, Goebbels, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Murphy, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Poos, Read, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Watts, Whitehead, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Bigliardo, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Onthoudingen: 12

EDD: Booth, Farage, Titford

ELDR: Malmström, Olsson, Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Herzog

NI: Martin Hans-Peter

UEN: Camre, Nobilia, Turchi

Verslag Fourtou A5-0468/2003

Amendement 54, 1ste deel

Voor: 198

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Boogerd-Quaak, Clegg, Plooij-van Gorsel, Rutelli, Thors, Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Naïr, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Stirbois, Turco

PPE-DE: Doorn, Karas, Korhola, Matikainen-Kallström, Pronk, Rack, Rübiger, Schierhuber, Vatanen

PSE: Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Campos, Carraro, Carrilho, Casaca, Ceyhun, Corbett, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Rojo, Junker, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Müller, Napoletano, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Swiebel, Swoboda, Trentin, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zimeray, Zrihen

UEN: Berlato, Muscardini, Poli Bortone, Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Dinsdag, 9 maart 2004

Tegen: 305

EDD: Kuntz

ELDR: Andreasen, van den Bos, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Hager, de La Perriere, Souchet, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Boselli, Bowe, Cashman, Corbey, Díez González, Evans Robert J.E., Färm, Gill, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Murphy, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Pérez Royo, Poos, Rapkay, Read, Rothley, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Watts, Whitehead, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Onthoudingen: 11

ELDR: Malmström, Olsson, Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Herzog

NI: Martin Hans-Peter, Mennea

UEN: Bigliardo, Camre, Nobilia, Turchi

Dinsdag, 9 maart 2004

Verslag Fourtou A5-0468/2003**Voorstel Commissie****Voor: 339****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Kuntz**ELDR:** Andreasen, van den Bos, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Fraisse, Herzog, Jové Peres, Puerta**NI:** Beysen, Borghезio, de La Perriere, Mennea, Souchet, Speroni**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Boselli, Bowe, Campos, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, De Keyser, Díez González, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gill, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnoek, Koukiadis, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Murphy, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Poinant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Rothley, Roure, Sandberg-Fries, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba**UEN:** Andrews, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro**Tegen: 144****EDD:** Abitbol, Andersen, Bonde, Booth, Farage, Sandbæk, Titford**ELDR:** Boogerd-Quaak, Clegg, Malmström, Olsson, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Schmidt, Thors

Dinsdag, 9 maart 2004

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Kaufmann, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Korhola, Matikainen-Kallström, Schierhuber, Vatanen

PSE: van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Carraro, Carrilho, Ceyhun, Dehousse, Dhaene, Duin, El Khadraoui, Ettl, Fava, Gebhardt, Goebbels, Görlach, Haug, van Hulten, Imbeni, Junker, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Lavarra, Leinen, Mendiluce Pereiro, Müller, Napolitano, Napolitano, Paciotti, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rothe, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Scheele, Schulz, Swiebel, Swoboda, Trentin, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Wiersma, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 38

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: André-Léonard, Vallvé, Van Hecke

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Caudron, Koulourianos, Modrow, Morgantini, Nair, Patakis, Scarbonchi, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Martin Hans-Peter, Stirbois

PPE-DE: Lisi, Suominen, Wijkman

PSE: Roth-Behrendt, dos Santos, Savary

UEN: Camre

Verslag Fourtou A5-0468/2003

Resolutie

Voor: 330

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, Busk, Calò, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraise, Herzog, Puerta

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, de La Perriere, Mennea, Souchet, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch,

Dinsdag, 9 maart 2004

Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Boselli, Bowe, Campos, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Díez González, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fruteau, Garot, Gill, Gillig, Glante, Guy-Quint, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Poinant, Poos, Rapkay, Read, Rocard, Rothley, Roure, Sandberg-Fries, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Watts, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Andrews, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Tegen: 151

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Booth, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Boogerd-Quaak, Clegg, Malmström, Olsson, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Schmidt, Thors

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Blak, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Kaufmann, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Deva, Florenz, Korhola, Matikainen-Kallström, Schierhuber, Wijkman

PSE: van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Carraro, Carrilho, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Duin, El Khadraoui, Ettl, Fava, Gebhardt, Goebbels, Görlach, Haug, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Rojo, Junker, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Leinen, Mendiluce Pereiro, Moraes, Müller, Napoletano, Paciotti, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rothe, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Scheele, Schulz, Soares, Swiebel, Swoboda, Trentin, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zrihen

UEN: Berlato, Bigliardo, Camre, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Dinsdag, 9 maart 2004

Onthoudingen: 39

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: André-Léonard, van den Bos, Vallvé, Van Hecke

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Jové Peres, Koulourianos, Modrow, Morgantini, Naïr, Patakis, Scarbonchi, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Martin Hans-Peter, Stirbois

PPE-DE: Lisi, Marini, Suominen

PSE: Gröner, Roth-Behrendt, Sousa Pinto

Verslag Oostlander A5-0095/2004

Amendement 1

Voor: 261

EDD: Andersen, Bonde, van Dam, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Naïr, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella, Turco

PPE-DE: Atkins, Balfé, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Mantovani, Mauro, Nicholson, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Dinsdag, 9 maart 2004

Tegen: 242**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu**ELDR:** Andreassen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Claey, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Raschhofer, Souchet, Speroni, Stirbois**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Karlsson, Pérez Royo, Sandberg-Fries, Theorin**UEN:** Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Thomas-Mauro, Turchi**Onthoudingen: 7****EDD:** Booth, Farage, Saint-Josse, Titford**GUE/NGL:** Eriksson**PSE:** Dehousse, Hänsch**Verslag Bastos A5-0092/2004****Amendement 8****Voor: 241****ELDR:** Plooij-van Gorsel, Sanders-ten Holte**GUE/NGL:** Ainarði, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Naïr, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Martin Hans-Peter, Pannella**PPE-DE:** Berend, von Boetticher, Gutiérrez-Cortines, Mombaur, Wijkman

Dinsdag, 9 maart 2004

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Caullery, Marchiani, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegeu: 222

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Mennea, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bodrato, Boursanges, Bowis, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Poli Bortone, Segni, Turchi

Dinsdag, 9 maart 2004

Onthoudingen: 48

EDD: Bernié, Bonde, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Turco

PPE-DE: Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

PSE: Van Lancker

Verslag Bastos A5-0092/2004**Paragraaf 7****Voor: 470**

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Raschhofer, Souchet, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fournou, Friedrich, Gahler, García-Orcoven Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Dinsdag, 9 maart 2004

PSE: Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Caullery, Marchiani, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Duthu, Echerer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 20

EDD: Belder, Blokland, van Dam

NI: Garaud, Mennea

PPE-DE: Arvidsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Mantovani, Stenmarck, Wachtmeister

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Poli Bortone, Segni

Onthoudingen: 14

EDD: Saint-Josse

GUE/NGL: Patakis

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Pannella, Stirbois, Turco

PSE: Dehousse

Verslag Bastos A5-0092/2004

Amendement 5

Voor: 169

GUE/NGL: Ainarði, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Nair, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: McMillan-Scott

Dinsdag, 9 maart 2004

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Campos, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Garot, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, Malliori, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Murphy, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegeen: 321

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Raschhofer, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Bowe, Carraro, Carrilho, De Keyser, Dhaene, El Khadraoui, Färm, Fava, Fruteau, Gillig, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hume, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Morgan, Müller, Paciotti, Poignant, Poos, Read, Rocard, Ruffolo, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Trentin, Tsatsos, Vattimo, Veltroni, Volcic, Zimeray, Zrihen

Dinsdag, 9 maart 2004

UEN: Andrews, Bigliardo, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 21

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Booth, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella, Turco

PSE: Van Lancker

UEN: Camre

Verslag Bastos A5-0092/2004

Amendement 2

Voor: 353

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: André-Léonard, Rutelli

GUE/NGL: Herzog

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, de La Perriere, Mennea, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy,

Dinsdag, 9 maart 2004

Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Tegen: 143

EDD: Andersen, Bonde, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Nair, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Bremmer, Maat, Martens, Oomen-Ruijten, Thyssen, Wijkman

PSE: Andersson, Dehousse, De Keyser, Dhaene, El Khadraoui, Färm, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Junker, Lund, Marinho, Miguélez Ramos, Roure, Swiebel, Theorin, Van Lancker, Zimeray, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 13

EDD: Bernié, Butel, Esclopé

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella, Turco

PPE-DE: Matikainen-Kallström, Suominen

Verslag Bastos A5-0092/2004**Resolutie****Voor: 424**

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Rutelli

GUE/NGL: Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Uca, Vinci, Wurtz

Dinsdag, 9 maart 2004

NI: Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Mennea, Raschhofer, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kastler, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 51

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Dinsdag, 9 maart 2004

PPE-DE: Arvidsson, Cederschiöld, Fatuzzo, Grönfeldt Bergman, Stenmarck, Wachtmeister

PSE: Swiebel

Onthoudingen: 37

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Booth, Farage, Kuntz, Sandbæk, Titford

ELDR: André-Léonard

GUE/NGL: Ainardi, Fiebiger, Krarup, Patakis, Sjöstedt

NI: Berthu, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Callanan, Fiori, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Lulling, Nicholson, Posselt, Radwan

PSE: Dehousse, Gillig, Guy-Quint, Lund, Zimeray, Zrihen

UEN: Camre

Verslag Valenciano Martínez-Orozco A5-0102/2004

Resolutie

Voor: 311

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Calò, Clegg, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter, Mennea, Pannella, Raschhofer, Speroni, Turco

PPE-DE: Atkins, Balfe, Bodrato, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Cocilovo, Corrie, Deprez, Deva, Dover, Elles, Ferri, Gargani, Goodwill, Harbour, Inglewood, Jackson, Khanbhai, McMillan-Scott, Perry, Provan, Purvis, Scallon, Stevenson, van Velzen

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Dinsdag, 9 maart 2004

UEN: Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 38

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Busk, Davies, Riis-Jørgensen, Sørensen

NI: Berthu, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Berend, von Boetticher, Ferber, Florenz, Foster, Goepel, Gomolka, Helmer, Jarzembowski, Klamt, Koch, Langen, Lechner, Mayer Xaver, Menrad, Nassauer, Oostlander, Posselt, Radwan, Redondo Jiménez, Sacrédeus, Schleicher, Schwaiger, Sommer, Wieland, Zimmerling, Zissener

Onthoudingen: 156

EDD: Abitbol, Bernié, Booth, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Patakis

NI: Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Kläß, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Roving, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà

UEN: Andrews, Caullery, Marchiani, Pasqua, Thomas-Mauro

Verslag Junker A5-0055/2004

Amendement 21

Voor: 186

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Calò

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, de La Perriere, Mennea, Souchet, Speroni, Stirbois

Dinsdag, 9 maart 2004

PPE-DE: Almeida Garrett, Atkins, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, Duin

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Muscardini, Poli Bortone, Turchi

Tegen: 305

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Näir, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter, Pannella, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Balfe, Decourrière, Matikainen-Kallström, Posselt, Schaffner, Smet, Sudre, Thyssen, de Veyrinas, Vlasto, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Dinsdag, 9 maart 2004

UEN: Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 16

EDD: Booth, Titford

PPE-DE: Arvidsson, Cederschiöld, Descamps, Grönfeldt Bergman, Hermange, Lamassoure, Martin Hugues, Rack, Rübig, Scallon, Stenmarck, Suominen, Wachtmeister

UEN: Thomas-Mauro

Verslag Junker A5-0055/2004

Amendement 30

Voor: 215

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Booth, van Dam, Kuntz, Titford

ELDR: Calò

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, de La Perriere, Mennea, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wurmeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, Leinen, Soares

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Tegen: 285

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

Dinsdag, 9 maart 2004

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainarði, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Nair, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter, Pannella, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Jarzembowski, Lamassoure, Matikainen-Kallström, Schaffner, de Veyrinas, Wachtmeister, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheelé, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 3

PPE-DE: Suominen

UEN: Caullery, Pasqua

Verslag Junker A5-0055/2004

Amendement 20

Voor: 207

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Calò

NI: Beysen, Borghезio, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Mennea, Raschhofer, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac,

Dinsdag, 9 maart 2004

Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Berlato, Bigliardo, Caullery, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Tegen: 281

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Nair, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella, Turco

PPE-DE: Matikainen-Kallström

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Collins, Hyland, Ribeiro e Castro

Dinsdag, 9 maart 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 18

EDD: Booth, Titford

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, de La Perriere, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Lamassoure, Posselt, Rack, Rübig, Scallon, Suominen

UEN: Camre

Verslag Junker A5-0055/2004

Amendement 23

Voor: 228

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz

ELDR: Calò

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, de La Perriere, Mennea, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Tegen: 277

EDD: Andersen, Bonde, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Dinsdag, 9 maart 2004

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Nair, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter, Pannella, Raschhofer, Turco

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 3

EDD: Titford

NI: Souchet

PSE: Dehousse

Verslag Junker A5-0055/2004

Amendement 8

Voor: 210

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Mennea, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Boulrangés, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou,

Dinsdag, 9 maart 2004

Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Miguélez Ramos

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Tegen: 283

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Naïr, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella, Turco

PPE-DE: Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Schaffner, Suominen, de Veyrinas, Vlasto, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Dinsdag, 9 maart 2004

Onthoudingen: 11

EDD: Booth, Titford

ELDR: Calò

NI: Borghezio, de La Perriere, Raschhofer, Speroni

PPE-DE: Posselt, Rack, Rübig, Scallon

Verslag Junker A5-0055/2004

Amendement 10

Voor: 217

EDD: Belder, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, de La Perriere, Mennea, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Tegen: 277

EDD: Andersen, Bonde, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainarði, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

Dinsdag, 9 maart 2004

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter, Pannella, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Matikainen-Kallström, Suominen, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 11

EDD: Abitbol, Bernié, Booth, Titford

ELDR: Calò

GUE/NGL: Patakis

PPE-DE: Posselt, Rack, Radwan, Rübzig, Scallon

Verslag Junker A5-0055/2004

Amendement 12

Voor: 210

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Mennea, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja

Dinsdag, 9 maart 2004

Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Tegen: 284

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainarði, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Nair, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter, Pannella, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Matikainen-Kallström, Schaffner, Suominen, de Veyrinas, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Campos, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhan, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 12

EDD: Abitbol, Booth, Titford

ELDR: Calò

Dinsdag, 9 maart 2004

GUE/NGL: Patakis

NI: de La Perriere

PPE-DE: Martin Hugues, Posselt, Rack, Radwan, Rübige, Scallon

Verslag Junker A5-0055/2004

Amendement 14

Voor: 210

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

NI: Berthu, Beysen, Borghesio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, de La Perriere, Mennea, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Gillig

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Tegen: 286

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainarði, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Naïr, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter, Pannella, Raschhofer, Turco

Dinsdag, 9 maart 2004

PPE-DE: Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Schaffner, Suominen, de Veyrinas, Vlasto, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 8

EDD: Abitbol, Booth, Titford

ELDR: Calò

PPE-DE: Posselt, Rack, Rübig, Scallon

Verslag Junker A5-0055/2004

Resolutie

Voor: 287

EDD: Andersen, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vinci, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter, Pannella, Raschhofer, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Cederschiöld, Gargani, Grönfeldt Bergman, Jackson, Matikainen-Kallström, Nisticò, Schaffner, Stenmarck, Sumberg, Tannock, Wachtmeister, Wijkman

Dinsdag, 9 maart 2004

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Dhaene, Díez González, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 196

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Calò

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, de La Perriere, Mennea, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Chichester, Coelho, Corrie, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Twinn, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Marinho

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 13

EDD: Abitbol, Booth, Titford

PPE-DE: Cornillet, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Fernández Martín, Grosch, Maat, Oomen-Ruijten, Trakatellis, de Veyrinas, Vlasto

Dinsdag, 9 maart 2004

AANGENOMEN TEKSTEN

P5_TA(2004)0123

Afvalstoffen ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende afvalstoffen (gecodificeerde versie) (COM(2003) 731 — C5-0577/2003 — 2003/0283(COD))

(Medebeslissingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2003) 731) ⁽¹⁾,
 - gelet op artikel 251, lid 2 en artikel 175 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0577/2003),
 - gelet op de artikelen 67, 89 en 158, lid 1 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en interne markt (A5-0117/2004),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
 2. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in haar voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
 3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

P5_TA(2004)0124

Extractiemiddelen bij de productie van levensmiddelen ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake het gebruik van extractiemiddelen bij de productie van levensmiddelen en bestanddelen daarvan (gecodificeerde versie) (COM(2003) 467 — C5-0364/2003 — 2003/0181(COD))

(Medebeslissingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2003) 467) ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

Dinsdag, 9 maart 2004

- gelet op artikel 251, lid 2 en artikel 95 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0364/2003),
 - gelet op de artikelen 67, 89 en 158, lid 1 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en interne markt (A5-0085/2004),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
 2. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in haar voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
 3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

P5_TA(2004)0125

Vervoer over zee ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad betreffende de activiteiten van bepaalde derde landen op het gebied van het vervoer over zee (gecodificeerde versie) (COM(2003) 732 — C5-0578/2003 — 2003/0285(COD))

(Medebeslissingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2003) 732) ⁽¹⁾,
 - gelet op artikel 251, lid 2 en artikel 80, lid 2 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0578/2003),
 - gelet op de artikelen 67, 89 en 158, lid 1 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en interne markt (A5-0086/2004),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
 2. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in haar voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
 3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

Dinsdag, 9 maart 2004

P5_TA(2004)0126

Aanbestedingen in het kader van de pretoetredingsprogramma's *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van de Verordeningen (EEG) nr. 3906/89, (EG) nr. 555/2000, (EG) nr. 2500/2001, (EG) nr. 1268/1999 en (EG) nr. 1267/1999 van de Raad om de landen van het Stabilisatie- en Associatieproces de mogelijkheid te geven om deel te nemen aan aanbestedingen in het kader van de pretoetredingsprogramma's voor steun van de Gemeenschap (COM(2003) 793 — C5-0049/2004 — 2003/0306(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(2003) 793) ⁽¹⁾,
 - gelet op artikel 181 A, lid 2 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het Parlement door de Raad is geraadpleegd (C5-0049/2004),
 - gelet op artikel 67 en artikel 158, lid 1 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie (A5-0089/2004),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
 2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
 3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 4. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

P5_TA(2004)0127

Bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap *I**

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma ter bevordering van acties op het gebied van de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap (COM(2003) 278 — C5-0312/2003 — 2003/0152(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2003) 278) ⁽¹⁾,
- gezien advies nr. 8/2003 van de Europese Rekenkamer ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

⁽²⁾ PB C 318 van 30.12.2003, blz. 5.

Dinsdag, 9 maart 2004

- gelet op artikel 251, lid 2, en artikel 280, lid 4 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0312/2003),
 - gelet op artikel 112 van Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 van de Raad van 25 juni 2002 houdende het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen ⁽¹⁾,
 - gelet op de verklaring van het Europees Parlement en de Raad van 18 december 2003 over de programma's die volgens de medebeslissingsprocedure worden vastgesteld ⁽²⁾,
 - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole en het advies van de Begrotingscommissie (A5-0087/2004),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, zoals geamendeerd door het Parlement;
 2. is van mening dat het financieel memorandum bij het voorstel van de Commissie verenigbaar is met de maxima van de rubrieken 3 en 5 van de financiële vooruitzichten 2000-2006;
 3. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in dit voorstel aan te brengen of het door een nieuwe tekst te vervangen;
 4. verlangt dat bij een eventuele voortzetting van het actieprogramma na 2006, in de zin van het advies van de Rekenkamer, de doelstellingen van het programma duidelijker gedefinieerd en beter meetbaar moeten zijn, teneinde een evaluatie te vergemakkelijken;
 5. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB L 248 van 16.9.2002, blz. 1.

⁽²⁾ P5_TA(2003)0588.

P5_TC1-COD(2003)0152

Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 9 maart 2004 met het oog op de aanneming van Besluit nr. .../2004/EG van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma ter bevordering van acties op het gebied van de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap (HERCULES-programma)

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 280, lid 4,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van de Rekenkamer ⁽¹⁾,

Overeenkomstig de procedure van artikel 251 van het Verdrag ⁽²⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Gemeenschap en de lidstaten stellen zich ten doel fraude en alle andere onwettige activiteiten waardoor de financiële belangen van de Gemeenschap worden geschaad, te bestrijden. Voor het bereiken van dat doel dienen alle beschikbare middelen te worden aangewend, zonder afbreuk te doen aan de huidige taakverdeling en het huidige evenwicht inzake verantwoordelijkheden tussen het nationale niveau en het communautaire niveau.

⁽¹⁾ PB C 318 van 30.12.2003, blz. 5.

⁽²⁾ Standpunt van het Europees Parlement van 9 maart 2004.

Dinsdag, 9 maart 2004

- (2) De acties die met name ten doel hebben betere informatie te verspreiden, studies uit te voeren, opleidingen te verstrekken dan wel technische of wetenschappelijke bijstand te verlenen op het gebied van fraudebestrijding, dragen in aanzienlijke mate bij tot de verbetering van de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap.
- (3) Bijgevolg dienen acties op dit gebied te worden aangemoedigd en dienen organisaties die op dit gebied actief zijn te worden ondersteund door het toekennen van exploitatiesubsidies. Uit de reeds opgedane ervaring blijkt dat, naast de op nationaal niveau ondernomen aanmoedigingsactiviteiten, ook een ondersteuning op communautair niveau van belang is.
- (4) De ondersteuning van organisaties en acties is tot en met 2003 gebeurd via de begrotingslijnen A03600, A03010 „Conferenties, congressen en vergaderingen in het kader van de werkzaamheden van de verenigingen van Europese juristen voor de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap” en B5-910 „Algemene acties op het gebied van de fraudebestrijding” van de algemene begroting van de Europese Unie.
- (5) Artikel 112 van Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 van de Raad van 25 juni 2002 houdende het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen⁽¹⁾ voorziet in strenge voorwaarden voor subsidiëring van reeds begonnen acties die in het basisbesluit nauwkeurig zijn omschreven.
- (6) Bijgevolg dient een dergelijk basisbesluit te worden vastgesteld, zodat alle bestaande vormen van ondersteuning worden gerationaliseerd en aangevuld door de vaststelling van dit besluit, dat voorziet in een gestructureerd, specifiek en pluridisciplinair communautair actieprogramma voor een bepaalde termijn.
- (7) Dit programma dient toegankelijk te worden gemaakt voor alle lidstaten en naburige landen, aangezien het van belang is een doeltreffende en gelijkwaardige bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap ook ruimer dan alleen in de lidstaten te waarborgen.
- (8) Bij gelegenheid van de goedkeuring van Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 hebben het Europees Parlement, de Raad en de Commissie zich ertoe verplicht ervoor te zorgen dat dit basisbesluit met ingang van het begrotingsjaar 2004 van kracht wordt.
- (9) Bij de vaststelling van de vormen van ondersteuning die zullen worden aangewend, dient voorts rekening te worden gehouden met de specifieke kenmerken van de organisaties die actief zijn op het gebied van de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap.
- (10) Dit besluit legt voor de gehele looptijd van het programma een financiële referentie vast, die, in de zin van punt 33 van het interinstitutioneel akkoord van 6 mei 1999 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure⁽²⁾, voor de begrotingsautoriteit het voornaamste referentiepunt vormt.
- (11) De Commissie dient het Europees Parlement en de Raad een tussentijds verslag van het Europees Bureau voor fraudebestrijding (OLAF) over de uitvoering, alsmede een eindverslag van dit Bureau over de verwezenlijking van de doelstellingen van dit programma voor te leggen.
- (12) Dit besluit is in overeenstemming met het subsidiariteitsbeginsel en het evenredigheidsbeginsel.
- (13) Dit besluit laat desubsidies onverlet die op het gebied van de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap worden toegekend op basis van programma's betreffende de repressieve gerechtelijke aanpak,

⁽¹⁾ PB L 248 van 16.9.2002, blz. 1, met rectificatie in PB L 25 van 30.1.2003, blz. 43.

⁽²⁾ PB C 172 van 18.6.1999, blz. 1. Akkoord gewijzigd bij Besluit 2003/429/EG van het Europees Parlement en de Raad (PB L 147 van 14.6.2003, blz. 25).

Dinsdag, 9 maart 2004

BESLUITEN:

Artikel 1

Doel van het programma

1. Dit besluit stelt een communautair actieprogramma vast ter bevordering van acties op het gebied van de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap. Dit programma wordt het HERCULES-programma genoemd.
2. Het programma wil een bijdrage leveren aan de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap door het bevorderen van acties en het ondersteunen van organisaties volgens de algemene criteria die in de bijlage zijn beschreven en die in elk jaarlijks subsidieprogramma nader worden uitgewerkt. Het houdt rekening met de transnationale en pluridisciplinaire aspecten. Het beoogt in de eerste plaats de inhoudelijke samenhang van de acties te waarborgen om zo, op basis van een denkoefening over betere praktijken, te komen tot een doeltreffende en gelijkwaardige bescherming met respect voor de specifieke tradities van elke lidstaat.

Artikel 2

Toegang tot het programma

1. Om in aanmerking te komen voor een communautaire subsidie voor een actie op het gebied van de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap, moet de begunstigde van die subsidie de in de bijlage genoemde bepalingen in acht nemen. De actie moet in overeenstemming zijn met de beginselen die ten grondslag liggen aan de communautaire activiteiten op het gebied van de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap en rekening houden met de specifieke criteria die zijn vastgesteld in de oproepen tot het indienen van voorstellen, overeenkomstig de prioriteiten die zijn vastgelegd in het jaarlijkse subsidieprogramma, waarin de in de bijlage genoemde algemene criteria nader zijn beschreven.
2. Om in aanmerking te komen voor een communautaire exploitatiesubsidie op grond van het vaste werkprogramma van een organisatie die een doel van algemeen Europees belang nastreeft op het gebied van de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap, moet die organisatie de in de bijlage genoemde algemene criteria in acht nemen.
3. Aanvragen voor de toekenning van een subsidie voor huishoudelijke uitgaven dienen alle vereiste gegevens te bevatten, zodat de Commissie de ontvangers kan selecteren. Deze gegevens hebben betrekking op:
 - de aard van de organisatie;
 - de acties ter bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap;
 - de geraamde kosten van de uitvoering van de acties;
 - alle kenmerken zoals vermeld onder nummer 4 van de bijlage.

Artikel 3

Deelneming van landen buiten de Gemeenschap

Behalve voor die welke in de lidstaten zijn gevestigd, staat deelneming aan het communautaire actieprogramma ook open voor begunstigden en organisaties die gevestigd zijn:

- a) in de toetredende landen die op 16 april 2003 het Toetredingsverdrag hebben ondertekend;
- b) in de EVA/EER-landen, op de in de EER-Overeenkomst vastgestelde voorwaarden;

Dinsdag, 9 maart 2004

- c) in Bulgarije en Roemenië, op de voorwaarden die zijn vastgesteld in de Europese overeenkomsten, de aanvullende protocollen daarbij en de besluiten van de respectieve associatieraden;
- d) in Turkije, op de voorwaarden voor deelname die dienen te worden vastgesteld in overeenstemming met Besluit 2002/179/EG van de Raad van 17 december 2001 betreffende de sluiting van een kaderovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Turkije inzake de algemene beginselen voor de deelname van de Republiek Turkije aan communautaire programma's⁽¹⁾.

Artikel 4

Keuze van de begunstigden

1. Het programma voorziet in één type toekenningsprocedure, de oproep tot het indienen van voorstellen, voor alle begunstigden.
2. Bij de toekenning van subsidies voor acties vindt de keuze van de begunstigde organisaties plaats door middel van een oproep tot het indienen van voorstellen, op basis van de prioriteiten van het jaarlijkse subsidieprogramma, waarin de in de bijlage bedoelde algemene criteria nader worden omschreven. Bij de toekenning van een subsidie voor een actie in het kader van dit programma wordt rekening gehouden met de in de bijlage genoemde algemene criteria.
3. Bij de toekenning van exploitatiesubsidies vindt de keuze van de begunstigde organisaties plaats door middel van een oproep tot het indienen van voorstellen. De toekenning van een exploitatiesubsidie op grond van het vaste werkprogramma van een begunstigde organisatie geschiedt met inachtneming van de in de bijlage genoemde algemene criteria. Op grond van de oproep tot het indienen van voorstellen stelt de Commissie overeenkomstig artikel 116 van Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 de lijst van begunstigde organisaties en ontvangen bedragen vast.

Artikel 5

Toekenning van de subsidie

1. Subsidies voor acties mogen niet dienen tot volledige financiering van de subsidiabele kosten. Het bedrag van een subsidie voor een actie die op grond van dit programma wordt toegekend, mag niet meer bedragen dan:
 - a) 50% van de subsidiabele uitgaven voor technische bijstand;
 - b) 80% van de subsidiabele uitgaven voor opleidingen, voor het bevorderen van de uitwisseling van geschoold personeel en voor het organiseren van studiedagen en conferenties, voorzover het de onder nummer 2, eerste streepje, van de bijlage genoemde entiteiten betreft;
 - c) 90% van de subsidiabele uitgaven voor het organiseren van studiedagen, conferenties en wat dies meer zij, voorzover het de onder nummer 2, tweede en derde streepje, van de bijlage genoemde entiteiten betreft.
2. Het bedrag van een exploitatiesubsidie die op grond van dit programma wordt toegekend, mag niet meer bedragen dan 70% van de subsidiabele kosten van de organisatie voor het kalenderjaar waarvoor de subsidie wordt verleend.

⁽¹⁾ PB L 61 van 2.3.2002, blz. 27.

Dinsdag, 9 maart 2004

Overeenkomstig artikel 113, lid 2, van Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 heeft een aldus toegekende exploitatiesubsidie in geval van verlenging van een degressief karakter. Bij toekenning van een subsidie aan een organisatie die het voorgaande jaar reeds een soortgelijke exploitatiesubsidie heeft ontvangen, ligt het percentage van de communautaire medefinanciering dat in de nieuwe subsidie vervat is, minstens tien punten lager dan het percentage van de communautaire medefinanciering dat in de subsidie van het vorige jaar vervat was.

Artikel 6

Financiële bepalingen

1. Dit programma gaat in op 1 januari 2004 en loopt af op 31 december 2006.
2. De financiële enveloppe voor de uitvoering van dit programma bedraagt voor de periode 2004 tot en met 2006 11 775 000 euro.
3. De jaarlijkse kredieten worden door de begrotingsautoriteit toegestaan binnen de grenzen van de financiële vooruitzichten.

Artikel 7

Follow-up en evaluatie

De Commissie legt het Europees Parlement en de Raad op de volgende tijdstippen de volgende documenten voor.

- a) uiterlijk op 30 juni 2006 een verslag van het OLAF over de uitvoering van het programma en het nut van voortzetting ervan;
- b) uiterlijk op 31 december 2007 een verslag van het OLAF over het behalen van de doelstellingen van dit programma. In dit verslag, dat zich dient te richten op de door de subsidieontvangers behaalde resultaten, wordt in het bijzonder beoordeeld hoe efficiënt zij werken met het oog op het behalen van de in artikel 1 en de bijlage genoemde doelstellingen.

Artikel 8

Inwerkingtreding

Dit besluit treedt in werking op de dag volgende op die van de bekendmaking ervan in het Publicatieblad van de Europese Unie.

Gedaan te ..., de ...

Voor het Europees Parlement
De voorzitter

Voor de Raad
De voorzitter

BIJLAGE

1. ONDERSTEUNDE ACTIVITEITEN

De in artikel 1 genoemde algemene doelstelling betreft de versterking van de communautaire actie op het gebied van de voorkoming en bestrijding van fraude die de financiële belangen van de Gemeenschap schaadt, door het bevorderen van acties en het ondersteunen van het functioneren van entiteiten die op dit gebied werkzaam zijn.

Dinsdag, 9 maart 2004

Acties van organisaties die kunnen bijdragen tot een versterking en een grotere doeltreffendheid van de communautaire activiteiten in de zin van artikel 2, zijn met name:

- de organisatie van studiedagen en conferenties;
- de aanmoediging van wetenschappelijke studies en debatten over het communautaire beleid op het gebied van de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap;
- de coördinatie van activiteiten met betrekking tot de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap;
- opleiding en sensibilisering;
- bevordering van de uitwisseling van geschoold personeel;
- de verspreiding van wetenschappelijke kennis over hetgeen de Gemeenschap doet;
- de ontwikkeling en de terbeschikkingstelling van specifieke informatica-instrumenten;
- technische bijstand;
- de aanmoediging en de intensivering van de uitwisseling van gegevens.

2. UITVOERING VAN DE ONDERSTEUNDE ACTIVITEITEN

De activiteiten van de entiteiten die in aanmerking komen om op grond van het programma een communautaire subsidie te ontvangen, behoren met name tot de acties ter versterking van de communautaire actie op het gebied van de bescherming van de financiële belangen, welke doelstellingen van algemeen Europees belang op dit gebied dan wel een doelstelling die past in het kader van het beleid van de Europese Unie terzake nastreven.

De volgende entiteiten hebben, overeenkomstig artikel 2 van dit besluit toegang tot het programma:

- elke nationale of regionale overheidsdienst van een lidstaat of van een van de landen buiten de Gemeenschap als bedoeld in artikel 3 van dit besluit, die de versterking van de communautaire acties op het gebied van de bescherming van haar financiële belangen bevordert;
- elke onderzoek- en onderwijsinstelling die sedert minstens een jaar rechtspersoonlijkheid bezit, die gevestigd of werkzaam is in een lidstaat of in een van de landen buiten de Gemeenschap als bedoeld in artikel 3 van dit besluit, en die de versterking van de communautaire acties ter bescherming van haar financiële belangen bevordert;
- elke organisatie zonder winstoogmerk die sedert minstens een jaar rechtspersoonlijkheid bezit, die op wettige wijze is opgericht in een lidstaat of een land buiten de Gemeenschap als bedoeld in artikel 3 van dit besluit, en die de versterking van de actie van de Gemeenschap ter bescherming van haar financiële belangen bevordert.

Een jaarlijkse exploitatiesubsidie kan worden toegekend om de uitoefening van de vaste activiteiten van een dergelijke organisatie te ondersteunen.

3. KEUZE VAN DE BEGUNSTIGDEN

De organisaties waaraan uit hoofde van punt 2 een subsidie voor een actie of een exploitatiesubsidie wordt toegekend, worden gekozen op basis van oproepen tot indienen van voorstellen.

Dinsdag, 9 maart 2004

4. KENMERKEN OP BASIS WAARVAN SUBSIDIEAANVRAGEN WORDEN BEOORDEELD

Aanvragen voor subsidiëring van specifieke acties of aanvragen voor een exploitatiesubsidie worden beoordeeld op basis van:

- de mate waarin de voorgenomen actie in overeenstemming is met de doelstellingen van het voorliggende programma;
- de complementariteit van de actie met andere gesubsidieerde activiteiten;
- de haalbaarheid van de voorgenomen actie, d.w.z. de concrete mogelijkheid om haar met de voorgestelde middelen te realiseren;
- de kosten-batenverhouding van de voorgenomen actie;
- het toegevoegde nut van de voorgenomen activiteit;
- de omvang van het met de voorgenomen actie beoogde publiek;
- de transnationale en pluridisciplinaire aspecten van de voorgenomen actie;
- het geografische bereik van de voorgenomen activiteit.

5. SUBSIDIABELE KOSTEN

Overeenkomstig punt 2 worden voor het vaststellen van de subsidie alleen de subsidiabele kosten die noodzakelijk zijn voor een goede uitvoering van de betrokken actie in aanmerking genomen.

Ook de kosten die verband houden met de deelname van vertegenwoordigers van de Balkanlanden die deelnemen aan het stabilisatie- en associatieproces voor de landen van Zuidoost-Europa⁽¹⁾, alsmede van bepaalde landen van het Gemenebest van Onafhankelijke Staten⁽²⁾, zijn subsidiabel.

6. CONTROLES EN AUDITS

- 6.1. De ontvanger van een exploitatiesubsidie houdt alle bewijsstukken van de uitgaven die zijn gedaan in de loop van het jaar waarvoor de subsidie is toegekend, en met name de gecertificeerde rekeningen, gedurende vijf jaar na de laatste betaling ter beschikking van de Commissie. De subsidie-ontvanger zorgt ervoor dat in voorkomend geval de bewijsstukken die in het bezit zijn van de partners of de leden ter beschikking worden gesteld van de Commissie.
- 6.2. De Commissie heeft het recht, hetzij rechtstreeks door tussenkomst van haar vertegenwoordigers, hetzij door tussenkomst van enig ander gekwalificeerd orgaan van haar keuze, een audit te verrichten van het gebruik dat van de subsidie is gemaakt. Deze audits kunnen gedurende de volledige looptijd van de overeenkomst plaatsvinden en gedurende een periode van vijf jaar te rekenen van de datum waarop het saldo van de subsidie werd betaald. De resultaten van deze audits kunnen in voorkomend geval aanleiding geven tot een terugvorderingsactie van de Commissie.
- 6.3. Het personeel van de Commissie en door de Commissie gemachtigde derden hebben in het kader van deze audits toegang tot in het bijzonder de kantoren van de begunstigde en tot alle noodzakelijke informatie, met inbegrip van elektronische informatie.
- 6.4. De Rekenkamer en OLAF hebben dezelfde rechten en met name hetzelfde toegangsrecht als de onder nummer 6.3 genoemde personen.

⁽¹⁾ Voormalige Republiek Macedonië, Albanië, Servië en Montenegro, Bosnië-Herzegovina, alsmede Kroatië.

⁽²⁾ Wit-Rusland, Moldavië, Russische Federatie en Oekraïne.

Dinsdag, 9 maart 2004

- 6.5. Ter bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen tegen fraude en andere onregelmatigheden verricht de Commissie krachtens Verordening (EURATOM, EG) nr. 2185/96 van de Raad van 11 november 1996 betreffende de controles en verificaties ter plaatse die door de Commissie worden uitgevoerd ter bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen tegen fraudes en andere onregelmatigheden⁽¹⁾ in het kader van dit programma ter plaatse controles en verificaties. In voorkomend geval wordt een onderzoek ingesteld door OLAF overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 1073/1999 van het Europees Parlement en de Raad⁽²⁾.

7. BEHEER VAN HET PROGRAMMA

Op grond van een kosten-batenanalyse kan de Commissie een beroep doen op deskundigen en op elke andere vorm van technische en administratieve bijstand die geen uitoefening van openbaar gezag inhoudt. Deze uitbesteding geschiedt in het kader van contracten voor de uitvoering van specifieke diensten. Voorts kan zij studies financieren en bijeenkomsten van deskundigen organiseren die de uitvoering van het programma kunnen vergemakkelijken, alsmede informatie-, bekendmakings- en verspreidingsacties ondernemen die rechtstreeks verband houden met de verwezenlijking van het doel van het programma.

⁽¹⁾ PB L 292 van 15.11.1996, blz. 2.

⁽²⁾ PB L 136 van 31.5.1999, blz. 1.

P5_TA(2004)0128

Gewijzigde begroting nr. 1/2004

Resolutie van het Europees Parlement over het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 1/2004 voor het begrotingsjaar 2004 (Afdeling III — Commissie) (06696/2004 — C5-0108/2004 — 2004/2009(BUD))

Het Europees Parlement,

- gelet op artikel 272 van het EG-Verdrag en artikel 177 van het Euratom-Verdrag,
- gelet op Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 van de Raad van 25 juni 2002 houdende het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen⁽¹⁾, en in het bijzonder de artikelen 37 en 38,
- gezien de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2004, zoals goedgekeurd op 18 december 2003⁽²⁾,
- gelet op het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure⁽³⁾,
- gelet op artikel 28 van de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek en de aanpassing van de Verdragen waarop de Europese Unie is gegrond⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ PB L 248 van 16.9.2002.

⁽²⁾ PB L 53 van 23.2.2004.

⁽³⁾ PB C 172 van 18.6.1999, blz. 1. Akkoord gewijzigd bij Besluit 2003/429/EG (PB L 147 van 14.6.2003, blz. 25).

⁽⁴⁾ PB L 236 van 23.9.2003, blz. 33.

Dinsdag, 9 maart 2004

- gezien de verklaringen betreffende de begrotingsprocedure 2004⁽¹⁾ en betreffende de begroting EU-25⁽²⁾, zoals goedgekeurd tijdens de overlegvergaderingen van 16 juli 2003 en 24 november 2003 tussen het Europees Parlement en de Raad,
 - gezien het voorontwerp van gewijzigde begroting nr. 1/2004 van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2004, door de Commissie ingediend op 3 februari 2004 (SEC(2004) 105),
 - gezien het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 1/2004, door de Raad vastgesteld op 26 februari 2004 (06696/2004 — C5-0108/2004),
 - gelet op artikel 92 en bijlage IV van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Begrotingscommissie (A5-0059/2004),
- A. overwegende dat overeenkomstig artikel 28 van het Toetredingsverdrag de begroting van 2004 aangepast zal worden om rekening te houden met de toetreding van de nieuwe lidstaten en wel middels van een gewijzigde begroting, die op 1 mei 2004 van kracht zal worden,
- B. overwegende dat het Europees Parlement, de Raad en de Commissie tijdens de overlegvergadering over de begroting van 16 juli 2003 zijn overeengekomen dat zowel de bedragen voor de huidige vijftien lidstaten (EU-15) die in begrotingsdocumenten zijn opgenomen, als de bedragen voor de uitgebreide Unie (EU-25) onderdeel van de begrotingsprocedure uitmaken,
- C. overwegende dat de Commissie in het voorontwerp van begroting 2004 bedragen voor EU-25 heeft voorgesteld, terwijl ze voor elke begrotingspost het voorgestelde bedrag voor EU-15 opnam,
- D. overwegende dat de Raad in de ontwerpbegroting 2004 formeel bedragen voor EU-15 heeft opgenomen, terwijl hij een politiek akkoord bereikte over zijn standpunt in eerste lezing met betrekking tot bedragen voor EU-25,
- E. overwegende dat het Parlement in eerste lezing de ontwerpbegroting 2004 wijzigde, hetgeen resulteerde in expliciete bedragen voor zowel EU-25, als voor EU-15,
- F. overwegende dat in de overlegvergadering van 24 november 2003 de twee takken van de begrotingsautoriteit een akkoord bereikten over bedragen voor EU-15 en voor EU-25,
- G. overwegende dat het Europees Parlement vervolgens de begroting 2004 goedkeurde met bedragen voor EU-15, tegelijkertijd bedragen vermeldend voor EU-10,
- H. overwegende dat de Commissie, overeenkomstig het politiek akkoord, begin 2004 een voorontwerp van gewijzigde begroting heeft opgesteld voor het op de begroting opnemen van de bedragen voor EU-25,
1. verwelkomt het feit dat de Commissie gehoor heeft gegeven aan het verzoek van het Europees Parlement en de Raad om begin 2004 een voorontwerp van gewijzigde begroting op te stellen voor het opnemen van de bedragen voor EU-25;
 2. bevestigt dat de bedragen in de gewijzigde begroting nr. 1/2004 overeenkomen met de bedragen die het Europees Parlement in de begrotingsprocedure 2004 had goedgekeurd;

⁽¹⁾ Bijlage bij de resolutie van het EP van 23 oktober 2003 over het ontwerp van algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2004 — Afdeling III — Commissie, P5_TA(2003)0449.

⁽²⁾ Bijlage bij de resolutie van het EP van 18 december 2003 over het ontwerp van algemene begroting, zoals gewijzigd door de Raad, P5_TA(2003)0588.

Dinsdag, 9 maart 2004

3. is verheugd dat aldus de bedragen voor 25 lidstaten waartoe door de twee takken van de begrotingsautoriteit was besloten, worden gerespecteerd;
4. neemt nota van het feit dat met de goedkeuring van gewijzigde begroting nr. 1/2004 het eenheidsbeginsel, zoals vastgelegd in artikel 4 van Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 in ere wordt hersteld en dat er derhalve slechts één begroting zal zijn voor de toekomstige Europese Unie van 25;
5. hecht zonder amendementen zijn goedkeuring aan gewijzigde begroting nr. 1/2004 en verzoekt de Commissie de begroting voor EU-25 in het Publicatieblad van de Europese Unie bekend te maken;
6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

P5_TA(2004)0129

Gewijzigde begroting nr. 2/2004

Resolutie van het Europees Parlement over het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 2/2004 voor het begrotingsjaar 2004 (Afdeling VIII B — Europees toezichthouder voor gegevensbescherming) (06699/2004 — C5-0109/2004 — 2004/2010(BUD))

Het Europees Parlement,

- gelet op artikel 272 van het EG-Verdrag en op artikel 177 van het Euratom-Verdrag,
- gelet op Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 van de Raad van 25 juni 2002 houdende het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen⁽¹⁾, in het bijzonder de artikelen 37 en 38 daarvan,
- gelet op Verordening (EG) nr. 45/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 18 december 2000 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens door de communautaire instellingen en organen en betreffende het vrije verkeer van die gegevens⁽²⁾,
- gelet op Besluit nr. 1247/2002/EG van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie van 1 juli 2002 betreffende het statuut en de algemene voorwaarden voor de uitoefening van het ambt van Europees toezichthouder voor gegevensbescherming⁽³⁾,
- gelet op Besluit 2004/55/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 december 2003 houdende benoeming van de in artikel 286 van het EG-Verdrag voorziene onafhankelijke controleautoriteit (Europees toezichthouder voor gegevensbescherming)⁽⁴⁾,
- gezien de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2004, zoals definitief goedgekeurd op 18 december 2003⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ PB L 248 van 16.9.2002.

⁽²⁾ PB L 8 van 12.1.2001, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 183 van 12.7.2002, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 12 van 17.1.2004, blz. 47.

⁽⁵⁾ PB L 53 van 23.2.2004.

Dinsdag, 9 maart 2004

- gelet op het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure ⁽¹⁾,
 - gezien het voorontwerp van gewijzigde begroting nr. 2/2004 van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2004, gepresenteerd door de Commissie op 3 februari 2004 (SEC(2004) 104),
 - gezien het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 2/2004 van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2004, opgesteld door de Raad op 26 februari 2004 (06699/2004 — C5-0109/2004),
 - gelet op artikel 92 en bijlage IV van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Begrotingscommissie en het advies van de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken (A5-0073/2004),
- A. overwegende dat de Commissie het recht heeft om in onvermijdbare, buitengewone en onvoorziene omstandigheden voorontwerpen van gewijzigde begroting in te dienen,
- B. overwegende dat de benoeming van de Europese Toezichthouder voor gegevensbescherming en de adjunct-toezichthouder reeds heeft plaatsgevonden,
- C. overwegende dat de gewijzigde begroting nr. 2/2004 de Europese Toezichthouder voor gegevensbescherming de nodige begrotingskredieten toekent om zijn werkzaamheden te kunnen beginnen,
- D. overwegende dat het Commissievoorstel wat de uitgaven en de lijst van het aantal toegestane ambten betreft identiek is aan de in 2002 voor afdeling VIII(B) goedgekeurde begroting, en dat de wijzigingen wat de inkomsten betreft technisch van aard zijn,
1. is van mening dat het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 2/2004, zoals vastgesteld door de Raad, voorziet in voldoende kredieten voor de Europese Toezichthouder voor gegevensbescherming voor 2004 om met zijn werkzaamheden te beginnen;
 2. verzoekt de Europese Toezichthouder voor gegevensbescherming vóór 30 september 2004 een verslag te doen toekomen aan de begrotingsautoriteit met het oog op de eerste lezing van het Parlement van de begroting 2005, waarin wordt ingegaan op de stand van zaken ten aanzien van de operationele behoeften, de vooruitgang die is geboekt bij het opzetten van de administratieve structuren en de aanwervingsprocedures, de samenwerkingsovereenkomst met het Europees Parlement en het financieel en begrotingsbeheer;
 3. is van mening dat het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 2/2004 compatibel is met het plafond van rubriek 5 van de financiële vooruitzichten, en niet leidt tot een beperking van andere activiteiten;
 4. hecht zonder amendementen zijn goedkeuring aan het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 2/2004;
 5. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede aan de Europese Toezichthouder voor gegevensbescherming.

(¹) PB C 172 van 18.6.1999, blz. 1. Akkoord gewijzigd bij Besluit 2003/429/EG (PB L 147 van 14.6.2003, blz. 25).

Dinsdag, 9 maart 2004

P5_TA(2004)0130

Wijziging referentiebedrag voor het zesde kaderprogramma Euratom in verband met de uitbreiding *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een besluit van de Raad tot wijziging van Besluit nr. 2002/668/Euratom met het oog op de aanpassing van het referentiebedrag in verband met de uitbreiding van de Europese Unie (COM(2003) 778 — C5-0031/2004 — 2003/0298(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(2003) 778)⁽¹⁾,
 - gelet op artikel 7 van het Euratomverdrag, op grond waarvan het Parlement door de Raad is geraadpleegd (C5-0031/2004),
 - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Begrotingscommissie (A5-0069/2004),
1. acht de in de wetgevingsvoorstellen genoemde bedragen verenigbaar met het plafond van rubriek 3 van de Financiële Vooruitzichten zoals aangepast en herzien in verband met de uitbreiding;
 2. verzoekt dat de begrotingsautoriteit beter wordt betrokken bij de vaststelling van de financiële gevolgen van wetgevingsprogramma's, overeenkomstig de verklaring over de financiële programmering, gehecht aan zijn resolutie van 26 oktober 2000 over het Interinstitutioneel Akkoord over de financiële memoranda⁽²⁾;
 3. is ingenomen met de Commissievoorstellen aansluitend bij het akkoord over indicatieve cijfers dat werd bereikt op het overleg van 24 november 2003;
 4. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in dit voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
 5. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

⁽²⁾ PB C 197 van 12.7.2001, blz. 354.

Dinsdag, 9 maart 2004

P5_TA(2004)0131

Aanpassing referentiebedragen in verband met de uitbreiding (wijziging verordeningen) *I**

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordeningen (EG) nr. 2236/95, (EG) nr. 1655/2000, (EG) nr. 1382/2003 en (EG) [...]/2004 met het oog op de aanpassing van de referentiebedragen in verband met de uitbreiding (COM(2003) 777 — C5-0652/2003 — 2003/0305(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2003) 777) ⁽¹⁾,
 - gelet op artikel 251, lid 2 en de artikelen 71, lid 1, 80, lid 2 en 156, alinea 1 en 175 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0652/2003),
 - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Begrotingscommissie (A5-0066/2004),
1. acht de in de wetgevingsvoorstellen genoemde bedragen verenigbaar met het plafond van rubriek 3 van de Financiële Vooruitzichten zoals aangepast en herzien in verband met de uitbreiding;
 2. verzoekt dat de begrotingsautoriteit beter wordt betrokken bij de vaststelling van de financiële gevolgen van wetgevingsprogramma's, overeenkomstig de verklaring over de financiële programmering, gehecht aan zijn resolutie van 26 oktober 2000 over het Interinstitutioneel Akkoord over de financiële memoranda ⁽²⁾;
 3. is ingenomen met de Commissievoorstellen aansluitend bij het akkoord over indicatieve cijfers dat werd bereikt op het overleg van 24 november 2003;
 4. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in dit voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
 5. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

⁽²⁾ PB C 197 van 12.7.2001, blz. 354.

Dinsdag, 9 maart 2004

P5_TA(2004)0132

Aanpassing referentiebedragen in verband met de uitbreiding (wijziging beschikkingen) *I**

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Beschikking nr. 96/411/EG van de Raad en van Beschikkingen nrs. 276/1999/EG, 1719/1999/EG, 2850/2000/EG, 507/2001/EG, 2235/2002/EG, 2367/2002/EG, 253/2003/EG, 1230/2003/EG en [...]/2004/EG met het oog op de aanpassing van de referentiebedragen in verband met de uitbreiding van de Europese Unie (COM(2003) 777 — C5-0651/2003 — 2003/0304(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2003) 777) ⁽¹⁾,
 - gelet op de artikelen 251, lid 2, 95, 153, lid 2, 156, alinea 1, 157, lid 3, 175, lid 1 en 285 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0651/2003),
 - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Begrotingscommissie (A5-0067/2004),
1. acht de in de wetgevingsvoorstellen genoemde bedragen verenigbaar met het plafond van rubriek 3 van de Financiële Vooruitzichten zoals aangepast en herzien in verband met de uitbreiding;
 2. verzoekt dat de begrotingsautoriteit beter wordt betrokken bij de vaststelling van de financiële gevolgen van wetgevingsprogramma's, overeenkomstig de verklaring over de financiële programmering, gehecht aan zijn resolutie van 26 oktober 2000 over het Interinstitutioneel Akkoord over de financiële memoranda ⁽²⁾;
 3. is ingenomen met de Commissievoorstellen aansluitend bij het akkoord over indicatieve cijfers dat werd bereikt op het overleg van 24 november 2003;
 4. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in dit voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
 5. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

⁽²⁾ PB C 197 van 12.7.2001, blz. 354.

Dinsdag, 9 maart 2004

P5_TA(2004)0133

Aanpassing referentiebedragen in verband met de uitbreiding (wijziging besluiten) *I**

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van de Besluiten nrs. 1720/1999/EG, 253/2000/EG, 508/2000/EG, 1031/2000/EG, 1445/2000/EG, 163/2001/EG, 1411/2001/EG, 50/2002/EG, 466/2002/EG, 1145/2002/EG, 1513/2002/EG, 1786/2002/EG, 291/2003/EG en 20/2004/EG met het oog op de aanpassing van de referentiebedragen in verband met de uitbreiding van de Europese Unie (COM(2003) 777 — C5-0650/2003 — 2003/0303(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2003) 777) ⁽¹⁾,
 - gelet op de artikelen 129, 137, lid 2, 149, 150 en 251, lid 2 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0650/2003),
 - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Begrotingscommissie (A5-0065/2004),
1. acht de in de wetgevingsvoorstellen genoemde bedragen verenigbaar met het plafond van rubriek 3 van de Financiële Vooruitzichten zoals aangepast en herzien in verband met de uitbreiding;
 2. verzoekt dat de begrotingsautoriteit beter wordt betrokken bij de vaststelling van de financiële gevolgen van wetgevingsprogramma's, overeenkomstig de verklaring over de financiële programmering, gehecht aan zijn resolutie van 26 oktober 2000 over het Interinstitutioneel Akkoord over de financiële memoranda ⁽²⁾;
 3. is ingenomen met de Commissievoorstellen aansluitend bij het akkoord over indicatieve cijfers dat werd bereikt op het overleg van 24 november 2003;
 4. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in dit voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
 5. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

⁽²⁾ PB C 197 van 12.7.2001, blz. 354.

Dinsdag, 9 maart 2004

P5_TA(2004)0134

Illegale drugshandel op volle zee *

Wetgevingsresolutie over het initiatief van het Koninkrijk Spanje met het oog op de aanneming van een akte tot vaststelling, op grond van artikel 34 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, van de Overeenkomst inzake de bestrijding door de douaneadministraties van illegale drugshandel op volle zee (5382/2002 — C5-0249/2003 — 2003/0816(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het initiatief van het Koninkrijk Spanje (5382/2002) ⁽¹⁾,
 - gelet op de artikelen 30, lid 1, onder a), 32 en 34, lid 2, onder d) van het EU-Verdrag,
 - gelet op artikel 39, lid 1 van het EU-Verdrag, op grond waarvan het Parlement door de Raad is geraadpleegd (C5-0249/2003),
 - gezien het advies van de Commissie juridische zaken en interne markt inzake de voorgestelde rechtsgrondslag,
 - gelet op de artikelen 106, 67 en 63 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken (A5-0100/2004),
1. hecht zijn goedkeuring aan het initiatief van het Koninkrijk Spanje, zoals gewijzigd door het Parlement;
 2. verzoekt de Raad de tekst van het initiatief dienovereenkomstig te wijzigen;
 3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
 4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het initiatief van het Koninkrijk Spanje;
 5. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede aan de regering van het Koninkrijk Spanje.

DOOR HET KONINKRIJK SPANJE VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

Amendement 1

Titel van de akte van de Raad

Akte van de Raad van ... tot vaststelling, op grond van artikel 34 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, van de Overeenkomst inzake de bestrijding door de douaneadministraties van illegale drugshandel op volle zee

Akte van de Raad van ... tot vaststelling, op grond van **de artikelen 30, lid 1, onder a), 32 en 34** van het Verdrag betreffende de Europese Unie, van de Overeenkomst inzake **de operationele samenwerking tussen de bevoegde autoriteiten van de lidstaten op het gebied van preventie, lokalisatie, onderzoek en berechting van op volle zee gepleegde strafbare feiten**

⁽¹⁾ PB C 45 van 19.2.2002, blz. 8.

Dinsdag, 9 maart 2004

DOOR HET KONINKRIJK SPANJE VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

Amendement 2

Visum 1 van de akte van de Raad

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, met name op artikel 34, lid 2, onder d),

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, met name op **de artikelen 30, lid 1, onder a), 32 en 34**, lid 2, onder d),

Amendement 3

Overweging 1 van de akte van de Raad

Overwegende dat **de lidstaten** met het oog op de verwezenlijking van de **doelstellingen** van de Europese Unie, **douanesamenwerking als een aangelegenheid van gemeenschappelijk belang beschouwen die onder de bij titel VI van het Verdrag ingestelde samenwerking valt,**

Overwegende dat **het** met het oog op de verwezenlijking van de **doelstelling** van de Europese Unie **van handhaving en ontwikkeling van de Unie als een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid absoluut noodzakelijk is om de samenwerking tussen de lidstaten te intensiveren teneinde op volle zee gepleegde strafbare feiten te voorkomen, te lokaliseren, te onderzoeken en te bestrijden, en de natuurlijke of rechtspersonen die hiervoor verantwoordelijk zijn te berechten.**

Amendement 4

Overweging 1 van de Overeenkomst

MEMOREREND dat de verplichtingen die vervat zijn in de Overeenkomst inzake wederzijdse bijstand tussen de onderscheiden douaneadministraties, ondertekend te Rome op 7 september 1967, en in de Overeenkomst betreffende de Europese Unie inzake wederzijdse bijstand en samenwerking tussen de douaneadministraties, ondertekend te Brussel op 18 december 1997, moeten worden versterkt,

MEMOREREND dat de verplichtingen die vervat zijn in de Overeenkomst inzake wederzijdse bijstand tussen de onderscheiden douaneadministraties, ondertekend te Rome op 7 september 1967, en in de Overeenkomst betreffende de Europese Unie inzake wederzijdse bijstand en samenwerking tussen de douaneadministraties, ondertekend te Brussel op 18 december 1997, moeten worden versterkt, **en dat een operationele samenwerking tot stand moet komen tussen de bevoegde autoriteiten van de lidstaten met rechtshandhavingsbevoegdheid, waaronder politiediensten, douaneadministraties en andere gespecialiseerde diensten, met het oog op de bestrijding van strafbare feiten op volle zee aan boord van schepen die onder de vlag van een lidstaat vaten of die geen nationaliteit hebben.**

Amendement 5

Overweging 2 van de Overeenkomst

REKENING HOUDEND MET het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee, ondertekend te Montego Bay op 10 december 1982, waarin **onder andere** het achtervolgingsrecht is opgenomen, en met het Verdrag van de Verenigde Naties tegen de sluikhandel in verdovende middelen, ondertekend te Wenen op 20 december 1988,

REKENING HOUDEND MET het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee, ondertekend te Montego Bay op 10 december 1982, waarin **in artikel III** het achtervolgingsrecht is opgenomen, en met het Verdrag van de Verenigde Naties tegen de sluikhandel in verdovende middelen, ondertekend te Wenen op 20 december 1988, **met name artikel 17,**

Amendement 6

Overweging 3 van de Overeenkomst

OVERWEGENDE dat de douaneadministraties op het douanegebied van de Gemeenschap, met inbegrip van de territoriale zee en het luchtruim, en in het bijzonder op de plaats van binnenkomst en van vertrek, verantwoordelijk zijn voor de voorkoming, het onderzoek en de bestrijding van douaneinbreuken, niet alleen op communautaire regelingen, maar ook op nationale wetten, in het bijzonder van de bestrijding van de sluikhandel, ook in verdovende middelen en psychoactieve stoffen,

Schrappen.

Dinsdag, 9 maart 2004

DOOR HET KONINKRIJK SPANJE VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

Amendement 7

Overweging 4 van de Overeenkomst

OVERWEGENDE dat het in de strijd tegen de **drugshandel** in bepaalde gevallen **nodig** en doeltreffend is dat de **douaneadministraties buiten het douanegebied van de Gemeenschap** optreden, **met name in volle zee**,

OVERWEGENDE dat het in de strijd tegen de **misdaad** in bepaalde gevallen **absoluut noodzakelijk** en doeltreffend is dat de **bevoegde autoriteiten van de lidstaten op volle zee** optreden,

Amendement 8

Overweging 5 van de Overeenkomst

OVERWEGENDE dat de toename van de **handel in verdoevende middelen en psychotrope stoffen op zee** een reële ernstige bedreiging van de volksgezondheid en de openbare veiligheid van de burgers van de Europese Unie vormt,

OVERWEGENDE dat de toename van de **strafbare feiten die op volle zee worden gepleegd aan boord van schepen die onder de vlag van een lidstaat van de Europese Unie varen of van schepen zonder nationaliteit** een reële ernstige bedreiging van de volksgezondheid en de openbare veiligheid van de burgers van de Europese Unie vormt,

Amendement 9

Overweging 6 van de Overeenkomst

OVERWEGENDE dat er bijzondere samenwerkingsvormen bestaan tussen de lidstaten van de (...) regelingen het mogelijk maken dat ambtenaren van een lidstaat optreden op het grondgebied van een andere lidstaat, zonder voorafgaande toestemming in bepaalde gevallen,

OVERWEGENDE dat er bijzondere samenwerkingsvormen bestaan tussen de lidstaten van de **Europese Unie, die met name zijn neergelegd in de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985⁽¹⁾, met betrekking tot de landgrenzen, en in de Overeenkomst opgesteld op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie inzake wederzijdse bijstand en samenwerking tussen de douaneadministraties⁽²⁾, met betrekking tot alle grenzen, waarbij** regelingen het mogelijk maken dat ambtenaren van een lidstaat optreden op het grondgebied van een andere lidstaat, zonder voorafgaande toestemming in bepaalde gevallen,

⁽¹⁾ PB L 239 van 22.9.2000, blz. 19.

⁽²⁾ PB C 24 van 23.1.1998, blz. 2.

Amendement 10

Overweging 7 van de Overeenkomst

ERVAN OVERTUIGD dat het noodzakelijk is de samenwerking tussen **douaneadministraties** bij de bestrijding van **drugshandel** te versterken door in spoedeisende gevallen de mogelijkheid

ERVAN OVERTUIGD dat het noodzakelijk is de samenwerking tussen **de bevoegde autoriteiten** bij de bestrijding van **strafbare feiten op volle zee** te versterken door in spoedeisende gevallen

Dinsdag, 9 maart 2004

DOOR HET KONINKRIJK SPANJE VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

van onmiddellijk optreden zonder voorafgaande toestemming van de schepen van de bevoegde autoriteiten van een lidstaat tegen de schepen van een andere lidstaat uit te breiden, daar waar zulks thans niet mogelijk is zonder voorafgaande toestemming, te weten buiten de territoriale zee;

de mogelijkheid van onmiddellijk optreden zonder voorafgaande toestemming van de schepen van de bevoegde autoriteiten van een lidstaat tegen de schepen van een andere lidstaat uit te breiden, daar waar zulks thans niet mogelijk is zonder voorafgaande toestemming, te weten buiten de territoriale zee;

Amendement 11

Artikel 1, letter a) van de Overeenkomst

- a) „schip”: elk vaartuig of drijvend tuig dat in de maritieme wateren opereert voor het vervoer van goederen en/of personen, met inbegrip van luchtkussenvaartuigen, vaartuigen zonder waterverplaatsing en om zich mee onder water te verplaatsen; (Niet van toepassing op de Nederlandse versie.)

Amendement 12

Artikel 1, letter d) van de Overeenkomst

- d) „relevante inbreuk”: **een** in artikel 3 omschreven inbreuk; d) „inbreuken”: **de** in artikel 3 genoemde gedragingen of opzettelijke handelingen die in het interne recht van de lidstaten of van de Europese Unie als strafbaar feit zijn aangemerkt;

Amendement 13

Artikel 1, letter e), alinea 1 van de Overeenkomst

- e) „douaneautoriteiten”: de autoriteiten **die bevoegd zijn voor de toepassing van de douanevoorschriften, alsmede de overige autoriteiten die aangewezen zijn met het oog op de toepassing van de bepalingen van deze overeenkomst.** e) „bevoegde autoriteiten”: de autoriteiten die aangewezen zijn met het oog op de toepassing van de bepalingen van deze overeenkomst, **waaronder politiediensten, douaneadministraties en andere gespecialiseerde diensten van de lidstaten met rechtshandavingsbevoegdheid.**

Amendement 14

Artikel 2 van de Overeenkomst

De douaneautoriteiten van de lidstaten van de Europese Unie werken in zo ruim mogelijke mate met elkaar samen om, overeenkomstig het internationale zeerecht, de sluikhandel in verdovende middelen en psychotrope stoffen op zee tegen te gaan.

Doel van de onderhavige overeenkomst is het tot stand brengen, bevorderen en vergemakkelijken van de operationele samenwerking en wederzijdse bijstand tussen de bevoegde autoriteiten van de lidstaten met het oog op preventie, lokalisatie, onderzoek en berechting van de in artikel 3 genoemde strafbare feiten die op volle zee worden gepleegd aan boord van schepen die onder de vlag van een lidstaat varen of van schepen zonder nationaliteit, overeenkomstig het internationale zeerecht en in het kader van de bevoegdheden die deze autoriteiten op grond van de nationale of internationale wetgeving zijn toegekend.

Amendement 15

Artikel 3 van de Overeenkomst

Elke lidstaat neemt de maatregelen die nodig zijn om de **volgende feiten, begaan** aan boord van een schip of met enig ander vaartuig of drijvend tuig dat overeenkomstig artikel 4 niet van het toepassingsgebied van deze overeenkomst is uit-

Elke lidstaat neemt de **wetgevende en andere** maatregelen die nodig zijn om **de onderstaande opzettelijke handelingen, gepleegd op volle zee** aan boord van een schip of met enig ander vaartuig of drijvend tuig dat overeenkomstig artikel 4

Dinsdag, 9 maart 2004

DOOR HET KONINKRIJK SPANJE VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

gesloten, strafbaar te stellen krachtens zijn nationale **wetgeving** en te bestraffen: **bezit ten behoeve van distributie, vervoer, overlading, opslag, verkoop, vervaardiging of omzetting van verdovende middelen of psychotrope stoffen zoals gedefinieerd in de voor de lidstaten bindende internationale instrumenten.**

niet van het toepassingsgebied van deze overeenkomst is uitgesloten **en dat onder de vlag van een van de lidstaten vaart of geen nationaliteit heeft**, strafbaar te stellen krachtens zijn nationale **strafwetgeving** en te bestraffen, **zoals deze handelingen in het recht van de lidstaten zijn omschreven en voor zover in de lidstaat die de vervolging instelt op soortgelijke feiten die op het grondgebied onder zijn jurisdictie worden gepleegd, een vrijheidsstraf of een tot vrijheidsbeneming strekkende maatregel staat met een maximum van ten minste drie jaar. Het gaat om de volgende strafbare feiten:**

- a) **illegale handel in verdovende middelen of psychotrope stoffen;**
- b) **illegale handel in stoffen genoemd in de tabellen I en II van het VN-verdrag tegen de illegale handel in verdovende middelen en psychotrope stoffen, bestemd voor de illegale productie van verdovende middelen (precursoren);**
- c) **illegale handel in wapens, wapenonderdelen, munitie en explosieven;**
- d) **illegale handel in cultuurgoederen, waaronder antiquiteiten en kunstvoorwerpen;**
- e) **illegale handel in gevaarlijke en giftige afvalstoffen;**
- f) **illegale handel in kerntechnisch materiaal en stoffen en apparatuur bestemd voor de productie van nucleaire, biologische en chemische wapens;**
- g) **illegale grensoverschrijdende handel in aan belasting onderworpen goederen;**
- h) **mensenhandel;**
- i) **migrantensmokkel;**
- j) **handel in gestolen voertuigen;**
- k) **illegale handel in menselijke organen en weefsels of hormonale stoffen;**
- l) **schending van industriële eigendomsrechten en namaak van producten;**
- m) **ontvoering, wederrechtelijk vasthouden van personen en vaartuigen, gijzeling;**

Dinsdag, 9 maart 2004

DOOR HET KONINKRIJK SPANJE VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

Amendement 16

*Artikel 3 bis (nieuw) van de Overeenkomst***Artikel 3 bis****Aansprakelijkheid van rechtspersonen**

1. Elke lidstaat neemt de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat rechtspersonen aansprakelijk kunnen worden gesteld voor de in artikel 3 bedoelde strafbare feiten, indien deze op volle zee in hun voordeel worden gepleegd door eenieder die handelde als individu of als lid van een orgaan van de rechtspersoon, gebaseerd op:

- a) de bevoegdheid om de rechtspersoon te vertegenwoordigen,
- b) de bevoegdheid om namens de rechtspersoon beslissingen te nemen, of
- c) de bevoegdheid om in de rechtspersoon toezicht uit te oefenen.

2. Afgezien van de in lid 1 genoemde gevallen, neemt iedere lidstaat de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat rechtspersonen aansprakelijk kunnen worden gesteld wanneer ten gevolge van gebrekkig toezicht of gebrekkige controle door een in lid 1 bedoelde persoon, strafbare feiten als bedoeld in de artikel 3 konden worden begaan ten voordele van die rechtspersoon door een onder diens gezag staande persoon.

3. De aansprakelijkheid van rechtspersonen krachtens de leden 1 en 2 sluit strafvervolgning van natuurlijke personen die een in artikel 3 bedoeld strafbaar feit plegen, ertoe aanzetten of eraan medeplichtig zijn, niet uit.

Amendement 17

Artikel 4 van de Overeenkomst

Oorlogsschepen en schepen die gebruikt worden voor officiële niet-commerciële overheidsdoeleinden worden van het toepassingsgebied van deze overeenkomst uitgesloten.

Oorlogsschepen, **marine-hulpschepen, alsmede andere schepen die eigendom zijn van een staat of door een staat worden geëxploiteerd** en schepen die **op het moment uitsluitend** gebruikt worden voor officiële niet-commerciële overheidsdoeleinden **op volle zee** worden van het toepassingsgebied van deze overeenkomst uitgesloten.

Amendement 18

*Artikel 4 bis (nieuw) van de Overeenkomst***Artikel 4 bis****Bevoegdheid**

1. Elke lidstaat neemt de nodige maatregelen om zich bevoegd te verklaren met betrekking tot de in artikel 3 omschreven strafbare feiten, gepleegd op volle zee:

Dinsdag, 9 maart 2004

DOOR HET KONINKRIJK SPANJE VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

- a) *indien het strafbare feit wordt gepleegd aan boord van een schip dat onder de vlag van de lidstaat vaart;*
- b) *indien het strafbare feit wordt gepleegd aan boord van een schip door een persoon die onderdaan is van de lidstaat of er zijn verblijfplaats heeft, of wordt gepleegd in het voordeel van een rechtspersoon die op het grondgebied van de lidstaat gevestigd is;*
- c) *indien het strafbare feit wordt gepleegd aan boord van een schip zonder nationaliteit of een hiermee gelijkgesteld schip;*
- d) *indien het strafbare feit wordt gepleegd aan boord van een schip dat onder de vlag van een andere lidstaat vaart.*

In het onder d) bedoelde geval wordt deze bevoegdheid enkel uitgeoefend indien de optredende staat vooraf toestemming heeft gekregen van de vlaggenstaat of, bij wijze van uitzondering indien het spoedeisende karakter van het optreden dit onmogelijk maakt, zonder toestemming, waarbij de bevoegde autoriteiten onmiddellijk op de hoogte worden gebracht.

2. Geen enkele bepaling in deze overeenkomst geeft een lidstaat het recht om op het grondgebied van een andere lidstaat rechtsbevoegdheden of taken uit te oefenen die op grond van de wetgeving van deze lidstaat uitsluitend aan de nationale autoriteiten zijn voorbehouden.

Amendement 19

Artikel 5, lid 1 van de Overeenkomst

1. Onverminderd **het bepaalde in de Overeenkomst inzake wederzijdse bijstand en samenwerking tussen de douaneadministraties**, oefent elke lidstaat uitsluitend zijn rechtsmacht uit over de feiten die in zijn territoriale zee en binnenwateren zijn gepleegd, ook indien de uitvoering van de feiten in een andere lidstaat is begonnen of het de bedoeling is ze daar te voltooien.

1. Onverminderd **de desbetreffende bepalingen van het nationale en het internationale recht**, oefent elke lidstaat uitsluitend zijn rechtsmacht uit over de feiten die in zijn territoriale zee en binnenwateren zijn gepleegd, ook indien de uitvoering van de feiten in een andere lidstaat is begonnen of het de bedoeling is ze daar te voltooien.

Amendement 20

Artikel 6, lid 1 van de Overeenkomst

1. Indien er redelijkerwijs vermoed kan worden dat één van de in artikel 3 genoemde feiten is gepleegd, verleent elke lidstaat de overige lidstaten een vertegenwoordigingsrecht op grond waarvan de schepen of luchtvaartuigen van de respectieve **douaneautoriteiten** kunnen optreden tegen de schepen van een andere lidstaat.

1. Indien er redelijkerwijs vermoed kan worden dat één van de in artikel 3 genoemde feiten is gepleegd, verleent elke lidstaat de overige lidstaten een vertegenwoordigingsrecht op grond waarvan de schepen of luchtvaartuigen van de respectieve **bevoegde autoriteiten op volle zee** kunnen optreden tegen de schepen van een andere lidstaat.

Amendement 21

Artikel 6, lid 2 van de Overeenkomst

2. Bij de uitoefening van het vertegenwoordigingsrecht als bedoeld in lid 1 kunnen de officiële schepen of luchtvaartuigen het schip achtervolgen, aanhouden, aan boord gaan van het

2. Bij de uitoefening van het vertegenwoordigingsrecht als bedoeld in lid 1 kunnen de officiële schepen of luchtvaartuigen **van een lidstaat diebevoegd zijn om deze taken uit te voeren**

Dinsdag, 9 maart 2004

DOOR HET KONINKRIJK SPANJE VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

schip, documenten onderzoeken, de identiteit vaststellen van de aanwezige personen en ze aanhouden en het schip doorzoeken, alsmede, indien de vermoedens bevestigd worden, **verdovende middelen** in beslag nemen, de vermoedelijk verantwoordelijke personen in hechtenis nemen en het schip naar de dichtstbijzijnde haven of de voor het vasthouden ervan meest geschikte haven begeleiden, waarbij ingeval van eventuele teruggave van het schip indien mogelijk van tevoren, of onmiddellijk daarna, de vlaggenstaat daarvan in kennis wordt gesteld.

het schip achtervolgen, aanhouden, aan boord gaan van het schip, documenten onderzoeken, de identiteit vaststellen van de aanwezige personen en ze aanhouden en het schip **en zijn lading** doorzoeken, alsmede, indien de vermoedens bevestigd worden, **het corpus delicti** in beslag nemen **en bewijsmateriaal verzamelen**, de vermoedelijk verantwoordelijke personen in hechtenis nemen en het schip naar de dichtstbijzijnde haven of de voor het vasthouden ervan meest geschikte haven begeleiden, waarbij ingeval van eventuele teruggave van het schip indien mogelijk van tevoren, of onmiddellijk daarna, de vlaggenstaat daarvan in kennis wordt gesteld. **Een samenvatting van het verzamelde bewijsmateriaal met betrekking tot de relevante inbreuken wordt onverwijld toegezonden aan de vlaggenstaat, die de ontvangst hiervan onmiddellijk bevestigt.**

Amendement 22

Artikel 6, lid 3 van de Overeenkomst

3. Deze bevoegdheid wordt uitgeoefend overeenkomstig de algemene bepalingen van het internationale recht.

3. Deze bevoegdheid wordt uitgeoefend overeenkomstig de algemene bepalingen van het internationale recht, **de regelgeving van de Europese Unie op dit gebied en het bepaalde in de onderhavige Overeenkomst.**

Amendement 23

Artikel 7, lid 1 van de Overeenkomst

1. Wanneer ter uitvoering van het vorige artikel een maatregel is genomen, **wordt** terdege rekening **gehouden** met de noodzaak de veiligheid van het leven op zee en de veiligheid van het schip of van de lading ervan niet in gevaar te brengen, en de handels- en juridische belangen van de vlaggenstaat als ook de handelsbelangen van derden niet te schaden.

1. Wanneer ter uitvoering van het vorige artikel een maatregel is genomen, **houdt de optredende staat** terdege rekening met de noodzaak de veiligheid van het leven op zee en de veiligheid van het schip of van de lading ervan niet in gevaar te brengen, en de handels- en juridische belangen van de vlaggenstaat als ook de handelsbelangen van derden niet te schaden.

Amendement 24

Artikel 7, lid 2 van de Overeenkomst

2. Indien het optreden **plaatsvindt zonder dat er voldoende vermoedens aanwezig zijn om de actie te ondernemen, kan** de optredende lidstaat **hoe dan ook** aansprakelijk **worden gesteld** voor eventuele schade en verliezen, **tenzij het optreden op verzoek van de vlaggenstaat plaatsvindt.**

2. Indien het optreden **niet gerechtvaardigd is op grond van deze Overeenkomst, wordt** de optredende lidstaat aansprakelijk **gesteld** voor eventuele schade en verliezen.

Amendement 25

Artikel 7, lid 2 bis (nieuw) van de Overeenkomst

2 bis. De optredende staat is verplicht alle schade en verliezen te vergoeden die natuurlijke of rechtspersonen als gevolg van aan de lidstaat toe te schrijven nalatigheden of fouten tijdens het optreden hebben geleden.

Dinsdag, 9 maart 2004

DOOR HET KONINKRIJK SPANJE VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

Amendement 26

Artikel 7, lid 3 van de Overeenkomst

3. De periode van vasthouding van het schip dient tot het **strikte** minimum te worden beperkt en de teruggave aan de vlaggenstaat of de vrije vaart dient zo spoedig mogelijk te worden bewerkstelligd.

3. De periode van vasthouding van het schip dient te worden beperkt tot het minimum **dat noodzakelijk is om het onderzoek naar de betrokken strafbare feiten tot een goed einde te brengen** en de teruggave aan de vlaggenstaat of de vrije vaart dient zo spoedig mogelijk te worden bewerkstelligd.

Amendement 27

Artikel 7, lid 4 van de Overeenkomst

4. De in hechtenis genomen personen hebben dezelfde rechten als de onderdanen van de staat, in het bijzonder het recht op een **tolk alsmede op bijstand door een raadsman**.

4. De in hechtenis genomen personen hebben dezelfde rechten als de onderdanen van de staat **die zijn rechtsmacht uitoefent**, in het bijzonder het recht op een **eerlijk proces overeenkomstig artikel 6 van het Europees Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden van 4 november 1950 en de artikelen 47 en 48 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie**.

Amendement 28

Artikel 7, lid 5 van de Overeenkomst

5. De hechtenis wordt rechterlijk getoetst en de in de wetgeving van de optredende lidstaat neergelegde termijnen zijn daarop van toepassing.

5. De hechtenis wordt rechterlijk getoetst en de in de wetgeving van de optredende lidstaat neergelegde termijnen zijn daarop van toepassing. **Personen die niet van strafbare feiten worden verdacht, worden onmiddellijk vrijgelaten en voorwerpen die niet als bewijsstuk kunnen worden gebruikt, worden teruggegeven.**

Amendement 29

*Artikel 8 (titel) van de Overeenkomst***Afstand van rechtsmacht****Bepalingen inzake de uitoefening van de rechtsmacht**

Amendement 30

Artikel 8, lid 1 van de Overeenkomst

1. Elke lidstaat heeft voorrang bij de uitoefening van rechtsmacht over **zijn eigen** schepen; hij kan daar afstand van doen ten gunste van de optredende staat.

1. Elke lidstaat heeft voorrang bij de uitoefening van rechtsmacht over **de** schepen **die onder zijn vlag varen**; hij kan daar afstand van doen ten gunste van de optredende staat.

Amendement 31

Artikel 8, lid 2 van de Overeenkomst

2. Na een eerste onderzoek zendt de optredende staat de vlaggenstaat een samenvatting van het verzamelde bewijsmateriaal met betrekking tot de relevante inbreuken toe, waarbij deze informatie indien mogelijk per fax of langs enige andere

2. Na een eerste onderzoek zendt de optredende staat de vlaggenstaat een samenvatting van het verzamelde bewijsmateriaal met betrekking tot de relevante inbreuken toe, waarbij deze informatie indien mogelijk per fax of langs enige andere

Dinsdag, 9 maart 2004

DOOR HET KONINKRIJK SPANJE VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

weg versneld wordt meegedeeld. De vlaggenstaat deelt binnen een termijn van één maand mee of hij zijn rechtsmacht **uitoefent** dan wel er afstand van doet; hij kan, indien hij zulks noodzakelijk acht, om aanvullende informatie verzoeken.

weg versneld wordt meegedeeld. De vlaggenstaat deelt binnen een termijn van één maand mee of hij **gebruik maakt van zijn voorrang bij de uitoefening van** rechtsmacht dan wel er afstand van doet; hij kan, indien hij zulks noodzakelijk acht, om aanvullende informatie verzoeken.

Amendement 32

Artikel 8, lid 3 van de Overeenkomst

3. Indien de termijn als bedoeld in lid 2 verstrijkt zonder dat enigerlei mededeling is gedaan, wordt vermoed dat de vlaggenstaat afstand doet van de uitoefening van **zijn** rechtsmacht.

3. Indien de termijn als bedoeld in lid 2 verstrijkt zonder dat enigerlei mededeling is gedaan, wordt vermoed dat de vlaggenstaat afstand doet van **zijn voorrang bij** de uitoefening van rechtsmacht.

Amendement 33

Artikel 8, lid 4 van de Overeenkomst

4. Indien de vlaggenstaat afstand doet van zijn voorrang bij de uitoefening van rechtsmacht dient hij de andere staat de gegevens en documenten toe te zenden waarover hij beschikt. Indien de **andere staat** beslist zijn rechtsmacht **uit te oefenen**, dient hij de staat **die voorrang heeft bij de uitoefening van rechtsmacht** het volgende over te dragen: de documenten en het verzamelde bewijsmateriaal, het corpus delicti en de in hechtenis genomen personen.

4. Indien de vlaggenstaat afstand doet van zijn voorrang bij de uitoefening van rechtsmacht dient hij de **optredende lidstaat** de gegevens en documenten toe te zenden waarover hij beschikt. Indien de **vlaggenstaat daarentegen** beslist **gebruik te maken van zijn voorrang bij de uitoefening van** rechtsmacht, dient **de optredende staat hem** het volgende over te dragen: de documenten en het verzamelde bewijsmateriaal, het corpus delicti en de in hechtenis genomen personen.

Amendement 34

Artikel 8, lid 6 van de Overeenkomst

6. De overdracht van de in hechtenis genomen personen noopt niet tot een formele uitleveringsprocedure **daar** een geïndividualiseerd **rechterlijk** aanhoudingsbevel of een daarmee gelijkgesteld stuk volstaat, indien de fundamentele beginselen van het rechtsstelsel van elke partij in acht worden genomen. De optredende staat bevestigt de duur van de vrijheidsbeneming.

6. De overdracht van de in hechtenis genomen personen noopt niet tot een formele uitleveringsprocedure. Indien de fundamentele beginselen van het rechtsstelsel van elke partij in acht worden genomen volstaat **het origineel of een gewaarmerkt afschrift van** een geïndividualiseerd aanhoudingsbevel of een daarmee gelijkgesteld stuk, **uitgevaardigd door een rechterlijke instantie van de vlaggenstaat, in voorkomend geval overeenkomstig kaderbesluit 2002/584/JBZ van de Raad van 13 juni 2002 betreffende het Europees aanhoudingsbevel en de procedures van overlevering tussen de lidstaten⁽¹⁾**. De optredende staat bevestigt de duur van de vrijheidsbeneming.

⁽¹⁾ PB L 190 van 18.7.2002, blz. 1.

Amendement 35

Artikel 8, lid 8 van de Overeenkomst

8. **Onverminderd de standaardbevoegdheden van de ministeries van Buitenlandse Zaken van de lidstaten worden de in deze overeenkomst beoogde mededelingen in de regel via de respectieve ministeries van Justitie gedaan.**

8. **De lidstaten wijzen een centrale autoriteit aan die ressorteert onder het Ministerie van Justitie en die belast is met de verzending, ontvangst en kennisgeving van alle in deze overeenkomst beoogde mededelingen. Deze autoriteit functioneert vierentwintig uur op vierentwintig, elke dag van het jaar.**

Dinsdag, 9 maart 2004

DOOR HET KONINKRIJK SPANJE VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

Amendement 36

Artikel 9, lid 1 van de Overeenkomst

1. **De lidstaten komen overeen geschillen over de uitlegging of toepassing van deze overeenkomst, geschillen over schadevergoeding daaronder begrepen, te beslechten door middel van rechtstreekse onderhandelingen tussen de respectieve ministeries van Justitie en Buitenlandse Zaken.**

Schrappen.

Amendement 37

Artikel 9, lid 2 van de Overeenkomst

2. **Indien een geschil niet op de in lid 1 omschreven wijze kan worden beslecht, is het** Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen bevoegd uitspraak te doen in elk geschil tussen lidstaten betreffende de uitlegging of de toepassing van deze overeenkomst wanneer de Raad er niet in slaagt het geschil te regelen binnen zes maanden te rekenen vanaf het tijdstip waarop één van zijn leden het hem heeft voorgelegd.

2. **Het** Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is bevoegd uitspraak te doen in elk geschil tussen lidstaten betreffende de uitlegging of de toepassing van deze Overeenkomst wanneer de Raad er niet in slaagt het geschil te regelen binnen zes maanden te rekenen vanaf het tijdstip waarop één van zijn leden het hem heeft voorgelegd.

Amendement 38

Artikel 9, lid 2 bis (nieuw) van de Overeenkomst

2 bis. Het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is bevoegd uitspraak te doen in elk geschil tussen een of meer lidstaten en de Commissie betreffende de uitlegging of de toepassing van deze Overeenkomst.

Amendement 39

Artikel 9, lid 3 van de Overeenkomst

3. Het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is onder de in de leden 4 tot en met 7 omschreven voorwaarden bevoegd, bij wijze van prejudiciële beslissing, een uitspraak te doen over de uitlegging van deze overeenkomst.

3. Het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is onder de in de leden 4 tot en met 7 omschreven voorwaarden bevoegd, bij wijze van prejudiciële beslissing, een uitspraak te doen over de uitlegging van deze Overeenkomst **en over de geldigheid en de uitlegging van de uitvoeringsbepalingen.**

Amendement 40

Artikel 10, lid 1 van de Overeenkomst

1. Deze overeenkomst wordt de lidstaten ter aanneming volgens hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen voorgelegd.

(Niet van toepassing op de Nederlandse versie)

Amendement 41

Artikel 10, lid 2 van de Overeenkomst

2. De lidstaten stellen de **depositaris** in kennis van de voltooiing van de overeenkomstig hun grondwettelijke bepalingen voor de aanneming van deze overeenkomst vereiste procedure.

2. De lidstaten stellen de **secretaris-generaal van de Raad** in kennis van de voltooiing van de overeenkomstig hun grondwettelijke bepalingen voor de aanneming van deze Overeenkomst vereiste procedure.

Dinsdag, 9 maart 2004

DOOR HET KONINKRIJK SPANJE VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

Amendement 42

Artikel 10, lid 3 van de Overeenkomst

3. **Deze overeenkomst treedt in werking** negentig dagen na de in lid 2 bedoelde kennisgeving **voor de staat die daar als laatste toe overgaat en die op het tijdstip waarop de akte tot vaststelling van deze overeenkomst door de Raad wordt aangenomen, lidstaat van de Europese Unie is.**

3. **Ten aanzien van de lidstaten die de Overeenkomst hebben aangenomen, treedt deze in werking** negentig dagen na de in lid 2 bedoelde kennisgeving **door de laatste lidstaat van de Europese Unie die met deze formaliteit bereikt dat de Overeenkomst door ten minste de helft van de lidstaten is aangenomen.**

P5_TA(2004)0135

Verblijfstitel voor slachtoffers van mensenhandel en illegale immigratie *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de verblijfstitel die in ruil voor samenwerking met de bevoegde autoriteiten wordt afgegeven aan onderdanen van derde landen die het slachtoffer zijn van mensenhandel of hulp hebben gekregen bij illegale immigratie (14432/2003 — C5-0557/2003 — 2002/0043(CNS))

(Raadplegingsprocedure — Hernieuwde raadpleging)

Het Europees Parlement,,

- gezien het ontwerp van de Raad (14432/2003) ⁽¹⁾,
 - gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(2002) 71) ⁽²⁾,
 - gezien zijn op 5 december 2002 bepaalde standpunt ⁽³⁾,
 - opnieuw geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 67 van het EG-Verdrag (C5-0557/2003),
 - gelet op artikel 67 en artikel 71, lid 3 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken en de adviezen van de Commissie juridische zaken en interne markt en de Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen (A5-0099/2004),
1. hecht zijn goedkeuring aan het ontwerp van de Raad, als geamendeerd door het Parlement;
 2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 250, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
 3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
 4. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

⁽²⁾ PB C 126 E van 28.5.2002, blz. 393.

⁽³⁾ PB C 27 E van 30.1.2004, blz. 140.

Dinsdag, 9 maart 2004

TEKST VAN DE RAAD

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

Amendement 1

Overweging 1 (nieuw)

(1) In het licht van de uitbreiding en de culturele verbondenheid met de nieuwe buurlanden draagt de Europese Unie een belangrijke verantwoordelijkheid in de strijd tegen mensenhandel en de hulp aan slachtoffers van illegale immigratie.

Amendement 2

Overweging 2 (nieuw)

(2) Mensenhandel is een ernstige schending van de mensenrechten en dient actief te worden bestreden.

Amendement 3

Overweging 3 (nieuw)

(3) Ter bescherming van onderdanen van derde landen die het slachtoffer zijn van mensenhandel, verrichten de lidstaten een analyse van het risico dat deze personen lopen, ongeacht of zij al dan niet naar hun land van herkomst willen terugkeren.

Amendement 4

Overweging 4 (nieuw)

(4) Opdat het slachtoffer zich van de afhankelijkheid kan bevrijden en gewaarborgd is dat het niet opnieuw met het criminele netwerk contact opneemt, kunnen de lidstaten bepalen dat slachtoffers aan wie een dergelijke verblijfstitel verstrekt is, aan programma's ter bevordering van hun integratie of ter voorbereiding op hun terugkeer kunnen deelnemen.

Amendement 5

Overweging 5 (nieuw)

(5) De Raad, de Commissie en het Europees Parlement beschouwen de Verklaring van Brussel betreffende de preventie en bestrijding van mensenhandel als de referentietekst bij uitstek voor de verdere ontwikkeling van het beleid ter bestrijding van de mensenhandel op Europees niveau. Deze richtlijn strookt met de doelstellingen en ambities van dat document.

Amendement 6

Artikel 4

Deze richtlijn doet geen afbreuk aan de bescherming die overeenkomstig het internationale vluchtelingenrecht aan vluchtelingen, aan rechthebbenden op subsidiaire bescherming en

Dinsdag, 9 maart 2004

TEKST VAN DE RAAD

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

aan aanvragers van internationale bescherming wordt verleend. Zij doet evenmin afbreuk aan de andere instrumenten betreffende mensenrechten, zoals in het bijzonder het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie en het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

Amendement 7

Artikel 6

Deze richtlijn belet de lidstaten niet om voor personen die onder deze richtlijn vallen, gunstiger bepalingen vast te stellen of te handhaven.

Deze richtlijn belet de lidstaten niet om gunstiger bepalingen vast te stellen of te handhaven voor personen die onder deze richtlijn vallen, ***waaronder minderjarigen die het slachtoffer zijn van mensenhandel of hulp hebben gekregen bij illegale immigratie.***

Amendement 8

Artikel 7, alinea

Wanneer de bevoegde autoriteiten van de lidstaten van oordeel zijn dat deze richtlijn van toepassing zou kunnen zijn op een bepaalde onderdaan van een derde land, stellen zij de betrokkene in kennis van de mogelijkheden die deze richtlijn biedt.

Wanneer de bevoegde autoriteiten van de lidstaten van oordeel zijn dat deze richtlijn van toepassing zou kunnen zijn op een bepaalde onderdaan van een derde land, stellen zij de betrokkene ***in een voor hem of haar begrijpelijke taal*** in kennis van de mogelijkheden die deze richtlijn biedt.

Amendement 9

Artikel 8, lid 1, alinea 2

Duur ***en aanvang*** van de ***in de eerste alinea*** bedoelde termijn ***worden overeenkomstig het nationale recht vastgesteld.***

De duur van de bedoelde termijn bedraagt 30 dagen vanaf het tijdstip waarop de onderdaan van het derde land alle betrekkingen met de vermoedelijke plegers van de strafbare feiten als bedoeld in artikel 2, sub b) en c) afbreekt.

Amendement 10

Artikel 8, lid 2 bis (nieuw)

2 bis. In uitzonderlijke gevallen zoals fysieke of psychologische noodsituaties of wanneer de veiligheid van derde partijen in het geding is, kan de bedenktijd worden verlengd.

Amendement 11

Artikel 9, lid 1

1. De lidstaten waarborgen de betrokken onderdanen van derde landen die over onvoldoende middelen beschikken, een levensstandaard die hen in staat stelt in hun onderhoud te voorzien, alsmede toegang tot spoedeisende medische behandelingen. Zij voorzien in de bijzondere behoeften van de meest kwetsbare personen, zo nodig ***en indien het nationale recht hierin voorziet***, in de vorm van psychologische bijstand.

1. De lidstaten waarborgen de betrokken onderdanen van derde landen die over onvoldoende middelen beschikken, een levensstandaard die hen in staat stelt in hun onderhoud te voorzien, alsmede toegang tot spoedeisende medische behandelingen. Zij voorzien in de bijzondere behoeften van de meest kwetsbare personen, ***zoals zwangere vrouwen, gehandicapten, slachtoffers van seksueel geweld of andere vormen van geweld en, voorzover de lidstaten van de in artikel 3, lid 3 geboden mogelijkheid gebruik maken, minderjarigen***, zo nodig in de vorm van psychologische bijstand.

Dinsdag, 9 maart 2004

TEKST VAN DE RAAD

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

Amendement 12

Artikel 9, lid 3, alinea 2

De lidstaten **kunnen**, onder de door het nationale recht gestelde voorwaarden, **en indien zij een dergelijk systeem kennen**, de betrokken onderdanen van derde landen kosteloze rechtshulp **bieden**.

De lidstaten **bieden** de betrokken onderdanen van derde landen onder de door het nationale recht gestelde voorwaarden kosteloze rechtshulp.

Amendement 13

Artikel 9, lid 3, alinea 2 bis (nieuw)

De lidstaten zien erop toe dat de betrokken onderdanen van derde landen tijdens de duur van de verblijfstitel daadwerkelijk voor samenwerking met de bevoegde autoriteiten beschikbaar zijn.

Amendement 14

Artikel 10, lid 2 bis (nieuw)

2 bis. Bij de afgifte van een verblijfstitel nemen de lidstaten de afgifte in overweging van een tot dezelfde periode beperkte verblijfstitel voor familieleden of met familieleden gelijkgestelde personen die het slachtoffer begeleiden.

Amendement 15

Artikel 10, lid 2 ter (nieuw)

2 ter. Het feit dat een slachtoffer niet beschikt over papieren of in het bezit is van valse papieren staat toekenning en verlenging van een tijdelijke verblijfstitel niet in de weg.

Amendement 16

Artikel 12, alinea 1

De lidstaten **geven** de houder van de verblijfstitel met een korte geldigheidsduur toegang tot de arbeidsmarkt, tot beroepsopleiding en **onderwijs**.

De lidstaten **stellen de regels vast krachtens welke** de houder van de verblijfstitel met een korte geldigheidsduur toegang **heeft** tot de arbeidsmarkt, tot beroepsopleiding en **taalonderwijs**.

Amendement 17

Artikel 13 bis (nieuw)

Artikel 13 bis**Gerechtelijke procedure**

De lidstaten beschermen de particuliere levenssfeer en de identiteit van de personen die aan een gerechtelijke procedure deelnemen en waarborgen met name het besloten karakter van dergelijke procedures.

Dinsdag, 9 maart 2004

TEKST VAN DE RAAD

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

Amendement 18

Artikel 14, letter c bis) (nieuw)

c bis) De lidstaten zorgen er verder voor dat minderjarigen zonder begeleiding in de volgorde van voorkeur als volgt ondergebracht worden:

- *bij volwassen familieleden;*
- *bij een pleeggezin;*
- *in instellingen die in de huisvesting van minderjarigen gespecialiseerd zijn;*
- *in andere voor minderjarigen geschikte onderkomens.*

Amendement 19

Artikel 16, lid 1

1. Een krachtens deze richtlijn afgegeven verblijfstitel wordt niet verlengd **wanneer de voorwaarden van artikel 10, lid 2, niet meer vervuld zijn of wanneer de desbetreffende procedure bij besluit van de bevoegde autoriteiten is beëindigd.**

1. Een krachtens deze richtlijn afgegeven verblijfstitel wordt niet verlengd **in de volgende gevallen:**

- a) **indien het met het oog op het onderzoek of de gerechtelijke procedure niet meer noodzakelijk is het verblijf van de betrokken onderdanen van het betrokken derde land te verlengen, of**
- b) **indien de procedure door een besluit van de bevoegde autoriteiten is beëindigd.**

Amendement 20

Artikel 16, lid 2

2. Na afloop van de geldigheidstermijn van een krachtens deze richtlijn afgegeven verblijfstitel is het gewone vreemdelingenrecht van toepassing.

2. Na afloop van de geldigheidstermijn van een krachtens deze richtlijn afgegeven verblijfstitel is het gewone vreemdelingenrecht van toepassing. **Wanneer de betrokken onderdanen van derde landen een ander soort verblijfstitel aanvragen, houden de lidstaten, onverminderd de desbetreffende bepalingen van het gewone vreemdelingenrecht, bij de behandeling van deze aanvraag rekening met de verleende medewerking.**

Amendement 21

Artikel 17, letters a) t/m e)

- a) **wanneer de houder actief, vrijwillig en uit eigen beweging opnieuw contact heeft opgenomen met de vermoedelijke daders van de strafbare feiten in kwestie, of**
- b) **wanneer de bevoegde autoriteit van oordeel is dat de medewerking of de klacht van het slachtoffer misleidend of te kwader trouw is, of**
- c) **om redenen die verband houden met de openbare orde of de bescherming van de binnenlandse veiligheid, of**

- a) **om redenen die verband houden met de openbare orde of de bescherming van de openbare veiligheid, of**
- b) **wanneer het slachtoffer niet langer zijn medewerking verleent, of**
- c) **wanneer de houder opnieuw contact heeft opgenomen met de vermoedelijke daders van de strafbare feiten in kwestie, of**

Dinsdag, 9 maart 2004

TEKST VAN DE RAAD

AMENDEMENTEN VAN HET PARLEMENT

- b) *wanneer het slachtoffer niet langer zijn medewerking verleent;*
- e) *wanneer de bevoegde autoriteiten besluiten tot buitenvervolgstelling.*
- d) *wanneer de bevoegde autoriteit van oordeel is dat de medewerking of de klacht van het slachtoffer misleidend of te kwader trouw is.*

Amendement 22

Artikel 17, alinea 1 bis (nieuw)

Indien zij besluiten tot niet-verlenging of intrekking van een verblijfstitel van een onderdaan van een derde land, verrichten de bevoegde autoriteiten een risicoanalyse met betrekking tot de veiligheid van de betrokken persoon, ongeacht of deze al dan niet vrijwillig naar zijn land van herkomst wil terugkeren.

Amendement 23

Artikel 17, alinea 1 ter (nieuw)

Tegen het besluit van de bevoegde autoriteiten tot niet-verlenging of intrekking van de verblijfstitel van onderdanen van derde landen kan beroep worden aangetekend.

P5_TA(2004)0136

Europol-personeel: statuut, salarissen en vergoedingen *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het initiatief van Ierland met het oog op de aanneming van een besluit van de Raad tot wijziging van het statuut van het Europol-personeel (5435/2004 — C5-0057/2004 — 2004/0804(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het initiatief van Ierland (5435/2004) ⁽¹⁾,
- gelet op de Overeenkomst tot oprichting van een Europese politiedienst (Europol-Overeenkomst) ⁽²⁾, en met name op artikel 30, lid 3,
- gelet op artikel 39, lid 1 van het EU-Verdrag, op grond waarvan het Parlement door de Raad is geraadpleegd (C5-0057/2004),
- gelet op de artikelen 67 en 61, lid 4 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken (A5-0108/2004),

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

⁽²⁾ PB C 316 van 27.11.1995, blz. 2.

Dinsdag, 9 maart 2004

1. verwerpt het initiatief van Ierland;
 2. verzoekt Ierland het initiatief in te trekken;
 3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie alsmede aan de regering van Ierland.
-

P5_TA(2004)0137

Aanpassing van de salarissen en vergoedingen van het Europol-personeel *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het initiatief van de Republiek Ierland met het oog op aanneming van een besluit van de Raad inzake de aanpassing van de salarissen en vergoedingen van de personeelsleden van Europol (5436/2004 — C5-0058/2004 — 2004/0805(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het initiatief van Ierland (5436/2004) ⁽¹⁾,
- gelet op het Besluit van de Raad van 3 december 1998 houdende vaststelling van het statuut voor de personeelsleden van Europol ⁽²⁾, en met name op artikel 44,
- gelet op artikel 39, lid 1 van het EU-Verdrag, op grond waarvan het Parlement door de Raad is geraadpleegd (C5-0058/2004),
- gelet op de artikelen 67 en 61, lid 4 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken (A5-0108/2004),

1. verwerpt het initiatief van Ierland;
2. verzoekt Ierland het initiatief in te trekken;
3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie alsmede aan de regering van Ierland.

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

⁽²⁾ PB C 26 van 30.1.1999, blz. 23.

P5_TA(2004)0138

Aanpassing van de salarissen en vergoedingen van het Europol-personeel *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het initiatief van de Republiek Ierland met het oog op de aanneming van een besluit van de Raad inzake de aanpassing van de salarissen en vergoedingen van de personeelsleden van Europol (5438/2004 — C5-0059/2004 — 2004/0806(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het initiatief van Ierland (5438/2004) ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

Dinsdag, 9 maart 2004

- gelet op het Besluit van de Raad van 3 december 1998 houdende vaststelling van het statuut voor het personeel van Europol⁽¹⁾, en met name op artikel 44,
 - gelet op artikel 39, lid 1 van het EU-Verdrag, op grond waarvan het Parlement door de Raad is geraadpleegd (C5-0059/2004),
 - gelet op de artikelen 67 en 61, lid 4 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken (A5-0108/2004),
1. verwerpt het initiatief van Ierland;
 2. verzoekt Ierland het initiatief in te trekken;
 3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie alsmede aan de regering van Ierland.

⁽¹⁾ PB C 26 van 30.1.1999, blz. 23.

P5_TA(2004)0139

Toepassing van het Gemeenschapsrecht

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie over de verbetering van de controle op de toepassing van het Gemeenschapsrecht (COM (2002) 725 — C5-0008/2003 — 2003/2008(INI))

Het Europees Parlement,

- gezien de mededeling van de Commissie over de verbetering van de controle op de toepassing van het Gemeenschapsrecht (COM (2002) 725 — C5-0008/2003),
 - gezien het twintigste jaarverslag van de Commissie over de controle op de toepassing van het Gemeenschapsrecht (COM(2003) 669),
 - gezien het werkdocument van de Commissie (SEC (2003) 804),
 - gelet op artikel 47, lid 2, en artikel 163 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en interne markt (A5-0109/2004),
- A. overwegende dat het nu al meer dan twintig jaar de praktijk van de Commissie is om jaarlijks verslag aan het Parlement uit te brengen over de toepassing van het Gemeenschapsrecht,
 - B. overwegende dat de reeks van verslagen het mogelijk maakt over een langere periode na te gaan in hoeverre de Gemeenschap zich werkelijk heeft ingezet voor de handhaving van de beginselen van de rechtsstaat, zowel door toedoen van de Commissie als hoedster van de Verdragen als door toedoen van de lidstaten die het uiteindelijk voor het zeggen hebben,
 - C. overwegende dat in deze verslagen met name een beeld wordt geschetst van de kwaliteit van de inspanningen die de lidstaten zich getroosten om de richtlijnen om te zetten, alsmede de mate waarin zij zich inspannen voor een loyale tenuitvoerlegging van de communautaire verplichtingen die daarvoor hen uit voortvloeien,

Dinsdag, 9 maart 2004

- D. overwegende dat het voor een adequaat toezicht hierop noodzakelijk is dat er sprake is van zowel
- een kwalitatief oordeel met betrekking tot de praktijken die worden gevolgd bij de feitelijke toepassing van de wetgeving, en
 - een kwantitatieve rapportage over de aantallen richtlijnen met de omzetting of daadwerkelijke tenuitvoerlegging waarvan vastgestelde termijnen worden overschreden of anderszins tekortkomingen optreden,
- E. overwegende dat een groot deel van de activiteiten van de Commissie met betrekking tot de controle op de tenuitvoerlegging van het Gemeenschapsrecht voortvloeit uit klachten die burgers bij de Commissie indienen naar aanleiding van wat door hen als inbreuken worden beschouwd,
- F. overwegende dat het jaarlijkse gemiddelde aantal klachten dat door burgers wordt ingediend is gestegen van 536 in de periode 1983-89 tot 1346 in de periode 1999-2002,
- G. overwegende dat de belangrijkste terreinen waarop door burgers klachten werden ingediend gedurende de gehele periode de volgende waren: interne markt (36% 1990-98, 27% 1999-2002), milieu (31% 1990-98, 40% 1999-2002) en landbouw (14% 1990-98, 4% 1999-2002); dat derhalve de zorg omtrent het milieu onder deze burgers de overhand heeft,
- H. overwegende dat de toeneming van het aantal klachten illustratief is voor de zeer belangrijke rol die op deze wijze actieve burgers spelen bij de toepassing van het Gemeenschapsrecht,
- I. overwegende dat het Parlement in zijn resolutie van 3 juni 2003 over het achttiende en het negentiende jaarverslag van de Commissie over de toepassing van het Gemeenschapsrecht⁽¹⁾ de Commissie heeft verzocht om klagers volledig op de hoogte te houden van de vooruitgang die met betrekking tot hun klachten is geboekt en klagers een afschrift te doen toekomen van alle correspondentie tussen de Commissie en de lidstaten in verband met hun klacht,
- J. overwegende dat bij de Commissie over het algemeen sprake blijkt te zijn van een bevredigende mate van waakzaamheid met betrekking tot de handhaving van de beginselen van de rechtsstaat ter zake van kwesties die in het twintigste verslag en eerder verslagen zijn behandeld, en dat deze verslagen op zich voor het Parlement een belangrijk instrument zijn om zijn rol bij de uitoefening van controle op de activiteiten van de executieve te kunnen vervullen,
- K. overwegende dat het aantal prejudiciële verzoeken samenhangt met de kwaliteit van de communautaire wetgeving,
- L. overwegende dat, wanneer de communautaire wetgevers er niet in slagen kwalitatief hoogstaande wetgeving tot stand te brengen, zulks op zich schadelijk kan zijn voor een juist begrip en een juiste toepassing van het Gemeenschapsrecht, en dat daarom een zorgvuldige naleving van het Interinstitutioneel akkoord „Beter wetgeven” van 16 december 2003⁽²⁾ van zeer groot belang zal zijn en in toekomstige verslagen in deze reeks op de voet moet worden gevolgd,
- M. overwegende dat lidstaten regelmatig niet of tenminste niet tijdig voldoen aan een aantal van de verplichtingen die hun regeringen als deelnemers aan het wetgevingsproces van de Gemeenschap vrijelijk op zich nemen, en soms blijken te geven van een cynische veronachtzaming van hun expliciete verplichtingen door naleving uit te stellen tot het laatst mogelijke stadium van een handhavingproces, of door de veronachtzaming van wettelijke verplichtingen (bijvoorbeeld die in verband met het stabiliteits- en groepact) te gebruiken als middel om *de facto* verandering van wetgeving te bewerkstelligen,
- N. overwegende dat de communautaire instellingen de taak hebben ervoor te zorgen dat de burgers van Europa hun rechten in de Unie volledig kunnen uitoefenen, met name met betrekking tot de toegang tot justitie en met betrekking tot de uitvoering van rechten die na adequate gerechtelijke procedures door rechters zijn uitgesproken en bevestigd,

(1) P5_TA(2003)0231.

(2) PB C 321 van 31.12.2003, blz. 1.

Dinsdag, 9 maart 2004

- O. overwegende dat de Commissie tot op zekere hoogte de verantwoordelijkheid moet nemen voor het verlenen van bijstand aan autoriteiten van lidstaten met betrekking tot een tijdige omzetting en doeltreffende tenuitvoerlegging op regionaal en plaatselijk, alsmede op nationaal niveau,
- P. overwegende dat de Commissie haar SOLVIT-systeem voor het oplossen van een aantal politiek niet-controversiële problemen met betrekking tot de individuele toepassing van het Gemeenschapsrecht via een netwerk van administratieve organen van de lidstaten, verder heeft ontwikkeld, en dat dit systeem ook openstaat voor leden van het EP en hun medewerkers,
1. is ingenomen met de verbeteringen met betrekking tot de controle die de Commissie in haar mededeling aankondigt;
 2. is ingenomen met de toezeggingen die de Commissie heeft gedaan in antwoord op aanbevelingen van de Ombudsman betreffende haar betrekkingen met klagers (COM(2002) 141), maar betreurt dat deze toezeggingen niet zover gaan dat klagers volledig op de hoogte worden gehouden van de vooruitgang die met betrekking tot hun klachten wordt geboekt en klagers een afschrift krijgen van alle correspondentie tussen de Commissie en de lidstaten in verband met hun klacht;
 3. is ingenomen met het feit dat de Commissie blijkens genoemd document SEC(2003) 804 vastbesloten is om er, met name in het geval van milieuwetgeving, voor te zorgen dat de communautaire regelgeving „handhavingsvriendelijk” is, dat richtsnoeren en interpretatieteksten in overleg met alle belanghebbenden worden opgesteld, dat er sprake is van proactieve contacten met de lidstaten (hopelijk met inbegrip van hun relevante regionale autoriteiten), en dat gebruik wordt gemaakt van het informele EU-netwerk betreffende de tenuitvoerlegging van milieuwetgeving;
 4. steunt over het algemeen de inspanningen van de Commissie om omzettingsproblemen veeleer op een proactieve dan op een reactieve manier op te lossen;
 5. spreekt nogmaals de wens uit dat er sprake is van een betere samenwerking tussen de leden van het Europees Parlement en die van de parlementen van de lidstaten, en in voorkomende gevallen met de desbetreffende regionale of andere interne lichamen, teneinde ertoe bij te dragen dat Europese zaken op nationaal niveau daadwerkelijk en vaker worden behandeld; is van mening dat volksvertegenwoordigingen op alle niveaus een belangrijke rol kunnen spelen bij de controle op de toepassing van het Gemeenschapsrecht, en daarmee een bijdrage kunnen leveren aan de versterking van democratische legitimiteit van de Unie en deze daarmee dichterbij de burgers kunnen brengen;
 6. herhaalt derhalve zijn aanbeveling aan de Commissie om haar jaarlijkse verslagen over de controle op de toepassing van het Gemeenschapsrecht ook aan de nationale parlementen te doen toekomen, in voorkomende gevallen mede ter verdere doorzending aan de relevante interne volksvertegenwoordigingen;
 7. betreurt het dat, niettegenstaande de inspanningen die de Commissie zich getroost om te zorgen voor een adequate toepassing van het Gemeenschapsrecht, nog steeds sprake is van in het oog springende voorbeelden van gevallen waarin de lidstaten langdurig en halsstarrig nalaten te handelen in overeenstemming met uitdrukkelijke verplichtingen, en daarmee het ideaal van de Unie als rechtsgemeenschap aantasten;
 8. is ingenomen met het voornemen van de Commissie om prioriteit te geven aan inbreukprocedures overeenkomstig artikel 228 van het EG-Verdrag, en het instrumentarium te versterken dat haar ter beschikking staat om haar taken met betrekking tot de controle op de toepassing van het Gemeenschapsrecht ten uitvoer te leggen;
 9. verzoekt Commissie opnieuw korte termijnen vast te stellen voor de inleidende fase van de inbreukprocedure, en dat die moet worden afgerond binnen een voorafbepaalde termijn die meteen bij het begin van de behandeling moet worden vastgesteld;

Dinsdag, 9 maart 2004

10. wijst erop dat verzoekschriften die door individuele personen bij de Commissie, de Ombudsman en de desbetreffende commissies van het Parlement worden ingediend, de Europese Unie in staat stellen te beoordelen hoe het Gemeenschapsrecht op nationaal en Europees niveau ten uitvoer wordt gelegd;
11. verzoekt de Commissie opnieuw om al het mogelijke te doen om de relatief lange periode die nodig is voor de behandeling van klachten of verzoekschriften te bekorten en praktische oplossingen voor de voorgelegde problemen te vinden door meteen na ontvangst van de zaak een besluit te nemen over de vraag of alternatieve methoden, zoals pakketvergaderingen of SOLVIT, of de officiële procedures het meest geëigend zijn;
12. spreekt nogmaals als zijn overtuiging uit dat een nauwe samenwerking en controleafspraken tussen de Commissie, de Raad, de Ombudsman en de desbetreffende commissies van het Parlement van essentieel belang zijn om ervoor te zorgen dat op een doeltreffende manier wordt opgetreden in alle gevallen waarin de indieners terecht een klacht hebben ingediend over een inbreuk op het Gemeenschapsrecht;
13. betreurt ten eerste de houding van de Commissie tegenover het Parlement en met name zijn bevoegde commissie in de zaak betreffende Lloyd's of London, waarbij sprake was van een halsstarrige weigering om volledig met het Parlement te communiceren over alle door hem aan de orde gestelde kwesties;
14. herhaalt het verzoek aan de Commissie om in de toekomst in haar jaarlijkse verslagen over de controle op de toepassing van het Gemeenschapsrecht een hoofdstuk op te nemen dat wordt gewijd aan verzoekschriften die door de bevoegde commissies van het Parlement aan haar worden voorgelegd;
15. herhaalt het verzoek aan de Commissie om een lijst op te stellen van alle verslagen die betrekking hebben op de toepassing van zowel de algemene als de sectoriële bepalingen van het Gemeenschapsrecht door de nationale autoriteiten van de lidstaten van de Europese Economische Ruimte;
16. is ingenomen met de maatregelen die de Commissie heeft genomen bij wijze van controle op de ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid overeenkomstig de beginselen van het Gemeenschapsrecht, en neemt nota van de inhoud van hoofdstuk 2.15 van het twintigste verslag van de Commissie; herhaalt in dit verband echter zijn verzoek aan de Commissie om in het vervolg een verslag te overleggen betreffende de toepassing van de wetgeving van de Europese Unie, met inbegrip van zaken die vallen onder de tweede en de derde pijler;
17. merkt op dat de rechtbanken van sommige lidstaten vrijwel nooit prejudiciële verzoeken voorleggen overeenkomstig artikel 234 van het EG-Verdrag, en herhaalt zijn verzoek aan de Commissie om de redenen daarvoor te onderzoeken en daarover verslag uit te brengen aan het Parlement;
18. stelt met bezorgdheid vast dat een ontoereikende bekendheid met het Gemeenschapsrecht bij de leden van de nationale gerechtelijke apparaten en juristen een volledige toepassing van het Gemeenschapsrecht ernstig belemmert;
19. is ingenomen met initiatieven om de buitengerechtelijke oplossing van geschillen te vergemakkelijken, zoals het Europees buitengerechtelijk netwerk en het netwerk voor klachten over financiële diensten; verzoekt de Commissie de vooruitgang die door deze organen wordt geboekt op de voet te volgen en over de resultaten daarvan verslag uit te brengen aan het Europees Parlement, omdat ook dat een nuttige indicatie vormt voor de kwaliteit van de toepassing van de communautaire regelgeving en de toegang tot justitie;
20. is in dit verband ten eerste ingenomen met de recente verdere ontwikkeling van het SOLVIT-netwerk; wijst erop dat een algemene toegang voor leden van het EP thans mogelijk is en dat het op een systematische wijze ter beschikking van alle leden van het EP en hun medewerkers moet worden gesteld; verzoekt de Commissie en de lidstaten het in brede kring onder de aandacht van potentiële gebruikers te brengen en adequate middelen te besteden om ervoor te zorgen dat het een toeneming van het aantal zaken aankan;

Dinsdag, 9 maart 2004

21. spoort aan tot bezinning op de wijze waarop de rol van de nationale en regionale ombudsmannen bij de controle op de toepassing van het Gemeenschapsrecht verder zou kunnen worden ontwikkeld;
22. stelt met bezorgdheid vast dat in recente jurisprudentie betreffende het recht van individuele klagers om zaken voor te leggen aan het Hof van Justitie geen sprake is van een uniforme interpretatie en toepassing van het Gemeenschapsrecht, en betreurt dat zelfs in de ontwerpgrondwet niet meer dan voorzichtige pogingen worden gedaan om de situatie wat dat betreft te verbeteren;
23. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, de Ombudsman, alsmede aan de parlementen van de lidstaten.

P5_TA(2004)0140

Aanslagen met biologische en chemische wapens

Aanbeveling van het Europees Parlement aan de Raad betreffende samenwerking in de Europese Unie op het gebied van paraatheid en reactiecapaciteit ingeval van aanslagen met biologische en chemische wapens (bescherming van de gezondheid) (2003/2187(INI))

Het Europees Parlement,

- gezien de ontwerpaanbeveling aan de Raad, ingediend door Anna Terrón i Cusí en Gerhard Schmid, namens de PSE-Fractie, betreffende de omgang met de mogelijke dreiging van aanslagen met biologische en chemische wapens (B5-0407/2003),
 - gelet op artikel 49, lid 3 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken (A5-0097/2004),
- A. overwegende dat een discussie wordt gevoerd over de bedreiging van EU-lidstaten met terroristische aanslagen met biologische en chemische wapens,
 - B. overwegende dat naast mechanismen voor vroegtijdige waarschuwing van de lidstaten, uitwisseling van informatie en gemeenschappelijk gebruik van laboratoriumcapaciteit ook werd voorgesteld in Europees verband een voorraad vaccins, antibiotica, enz. aan te leggen,
 - C. overwegende dat de mechanismen voor vroegtijdige waarschuwing van de lidstaten, uitwisseling van informatie en gemeenschappelijk gebruik van laboratoriumcapaciteit alsmede het aanleggen van een voorraad vaccins, antibiotica, enz. aanzienlijke gevolgen voor de begrotingen van de Europese Unie en de lidstaten zouden kunnen hebben en gerichte wetgevingsmaatregelen zouden kunnen vereisen,
 - D. overwegende dat stappen op begrotingsterrein en wetgevingsgebied slechts te rechtvaardigen zouden zijn op grond van een duidelijke risicoanalyse waaruit met een bepaalde mate van waarschijnlijkheid blijkt dat terroristen biologische en chemische wapens in de EU zullen inzetten,
 - E. overwegende dat de daarvoor noodzakelijke analyses de mogelijkheden van de Commissie duidelijk te boven gaan,

Dinsdag, 9 maart 2004

1. doet de Raad de volgende aanbevelingen:
 - a) in het kader van de Europese samenwerking tussen de nationale politiediensten, met inschakeling van Europol en met inachtneming van de resultaten van de samenwerking van de inlichtingendiensten op het gebied van de bestrijding van het terrorisme een realistische analyse van de bedreiging te laten maken als grondslag voor serieus handelen van de Europese Unie,
 - b) de algemene en derhalve voor publicatie vatbare resultaten van deze analyse in passende vorm aan het Parlement te doen toekomen, zodat het voor zijn mogelijk binnenkort te voeren discussie over de begroting een rationele grondslag heeft,
 - c) in het licht van de resultaten van de analyse de nodige wetgevende stappen voor de omgang met aanslagen met biologische en chemische wapens te nemen;
2. verzoekt zijn Voorzitter deze aanbeveling te doen toekomen aan de Raad en — ter informatie — aan de Commissie.

P5_TA(2004)0141

Gegevensbescherming

Resolutie van het Europees Parlement over het eerste verslag over de toepassing van de richtlijn gegevensbescherming (95/46/EG) (COM(2003) 265 — C5-0375/2003 — 2003/2153(INI))

Het Europees Parlement,

- gelet op het eerste verslag over de toepassing van richtlijn gegevensbescherming (95/46/EG) (COM(2003) 265 — C5-0375/2003),
- gelet op de teksten die in het volkenrecht het recht op privacy beschermen, met name artikel 12 van de Universele Verklaring van de rechten van de mens van 10 december 1948, artikel 17 van het Internationaal Verdrag over burgerrechten en politieke rechten van 16 december 1966, artikel 8 van het Verdrag voor de bescherming van de mensenrechten en fundamentele vrijheden⁽¹⁾ van 4 november 1950, het Verdrag voor de bescherming van personen in verband met automatische verwerking van persoonlijke gegevens⁽²⁾ van 28 januari 1981, en de door de Raad van Europa goedgekeurde aanbevelingen,
- gelet op artikel 6 van het EU-Verdrag inzake eerbiediging van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en artikel 286 EG-Verdrag, alsmede de artikelen 7 (eerbiediging van het privé- en gezinsleven) en 8 (bescherming van persoonsgegevens) van het Handvest voor de grondrechten van de Europese Unie,
- gelet op de EU-wetgeving die het recht op de persoonlijke levenssfeer en op gegevensbescherming beschermt, en met name Richtlijn 95/46/EG van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens⁽³⁾ en Richtlijn 2002/58/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 juli 2002 betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ (ETS nr. 005).

⁽²⁾ (ETS nr. 108).

⁽³⁾ PB L 281 van 23.11.1995, blz. 31.

⁽⁴⁾ PB L 201 van 31.7.2002, blz. 37.

Dinsdag, 9 maart 2004

- gelet op andere EU-instrumenten met betrekking tot gegevensbescherming op het terrein van de derde pijler, met name het ontwerpwerkdokument van het Griekse voorzitterschap inzake gemeenschappelijke regels voor de bescherming van persoonsgegevens binnen het kader van de derde pijler, en gelet op de aankondiging van commissaris Vitorino om in 2004 een wettelijke regeling over dit onderwerp voor te stellen ⁽¹⁾,
 - gezien de adviezen van de werkgroep „privacy”, opgericht overeenkomstig artikel 29 van Richtlijn 95/46/EG,
 - gezien de documenten betreffende de overdracht van persoonsgegevens van transatlantische passagiers naar de VS, inzonderheid de adviezen van de werkgroep „artikel 29”, de mededelingen van de Commissie, de „Undertakings” van de VS, het advies van de Belgische Commissie voor de bescherming van persoonsgegevens naar aanleiding van klachten van enkele passagiers, de klacht ingediend bij de Commissie wegens overtreding van Verordening (EEG) nr. 2299/89 van de Raad van 24 juli 1989 betreffende gedragsregels voor geautomatiseerde boekingsystemen ⁽²⁾,
 - gezien het arrest van het Hof van Justitie „Österreichischer Rundfunk e.a.” van 20 mei 2003, ⁽³⁾,
 - gelet op artikel 47, lid 2 en artikel 163 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken, en de adviezen van de Commissie juridische zaken en interne markt en de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie (A5-0104/2004),
- A. overwegende dat het recht op persoonlijke levenssfeer een fundamenteel mensenrecht is, en als zodanig wordt genoemd in alle belangrijke wettelijke regelingen ter waarborging van vrijheden en rechten van de burger op internationaal, Europees en nationaal niveau,
- B. overwegende dat de EU een juridische regeling heeft uitgewerkt die de persoonlijke levenssfeer van de burger moet waarborgen door een hoog niveau van gegevensbescherming op onder de eerste pijler vallende gebieden,
- C. C overwegende dat door de huidige pijlerstructuur van de EU, activiteiten die onder het bereik van de tweede en derde pijler vallen, van deze juridische regeling zijn uitgesloten en voor een deel onder een versplinterd geheel van specifieke bepalingen vallen, dat het Europees Parlement slechts ten dele geraadpleegd of geïnformeerd wordt en dat het Hof van Justitie slechts een beperkte bevoegdheid terzake heeft,
- D. overwegende dat Richtlijn 95/46/EG de Commissie opdraagt verslag uit te brengen aan de Raad en het Europees Parlement over de tenuitvoerlegging van de richtlijn en zodanig passende wijzigingsvoorstellen te doen,
- E. overwegende dat na de terroristische aanslagen van september 2001, maatregelen ter vergroting van de veiligheid door wijziging van privacy- en gegevensbeschermende rechten zijn genomen of worden voorbereid op nationaal, Europees en internationaal niveau,
- F. overwegende dat overdracht van gegevens naar derde staten en organisaties een punt van zorg is, niet alleen omdat de wetgevingen in de lidstaten sterk uiteenlopen — sommige zijn te laks en andere te streng — maar vooral omdat het aan de Commissie, d.w.z. een uitvoerend orgaan, en niet aan het Parlement staat om een bindend oordeel te vellen over de mate waarin een van de grondrechten van de Europese burgers door de ontvanger van de gegevens wordt geëerbiedigd,

⁽¹⁾ Zie volledige zittingsverslagen, zitting woensdag 19 november 2003.

⁽²⁾ PB L 220 van 29.7.1989, blz. 1.

⁽³⁾ Gevoegde zaken C-465/00, C-138/01 en C-139/01, Jurispr. blz. I-4989.

Dinsdag, 9 maart 2004

- G. overwegende dat de EU en de VS nog steeds onderhandelen over de illegale overdracht van gegevens van passagiers op transatlantische vluchten naar de VS en dat het de Commissie heeft verzocht actie te ondernemen op grond van artikel 232 van het EU-Verdrag,
- H. overwegende dat de Belgische commissie voor de bescherming van de privacy aan het licht heeft gebracht dat persoonsgegevens van enkele Europese transatlantische passagiers -waaronder een lid van het Europees Parlement — illegaal, want tegen de Belgische wet en de Europese richtlijnen in, naar de VS zijn overgedragen,
- I. overwegende dat in het advies van de werkgroep „artikel 29” over de overdracht van gegevens betreffende transatlantische passagiers naar de VS staat dat „the progress made does not allow a favourable adequacy finding to be achieved” en dat tal van problemen nog een oplossing moeten krijgen vooraleer de Commissie tot een besluit over de adequaatheid kan komen,
- J. overwegende dat de EU, de Europese instellingen en de lidstaten het Europees Handvest van de grondrechten — met name artikel 8 —, het Europese verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden alsook de algemene beginselen van het internationale recht moeten eerbiedigen en dat het huidige beleid van „data retention” en overdracht van gegevens naar derde landen hiertegen ernstig dreigt in te druisen,
- K. overwegende dat de Commissie en de lidstaten, alsook de nationale autoriteiten voor de bescherming van de privacy verantwoordelijk zijn voor de effectieve uitvoering van de nationale en Europese wetgeving inzake privacy en voor het bestraffen van overtredingen daarvan,
- L. overwegende dat de overdracht van persoonsgegevens van de transatlantische passagiers naar de autoriteiten die verantwoordelijk zijn voor de wetshandhaving in de VS een flagrante overtreding van de nationale en Europese wetgeving inzake overdracht van persoonsgegevens naar derde landen inhoudt en dat de Commissie, de lidstaten en enkele nationale autoriteiten voor de bescherming van de privacy — met name diegene die krachtens de nationale wetten de bevoegdheid hebben om de overdracht van persoonsgegevens te blokkeren — de overtredingen van de wetten en de wettelijke beginselen oogluikend hebben toegestaan,
- M. M overwegende dat in de mondiale Internet-informatiemaatschappij geen oplossingen alleen in Europese context kunnen worden gevonden,

De noodzaak van een algemene en alle pijlers bestrijkende Europese regeling voor bescherming van privacy en data

1. hekelt de ernstige vertraging die de Commissie in dat opzicht heeft opgelopen en verzoekt haar om voor het eind van het eerste halfjaar van 2004, zoals aangekondigd, een rechtsinstrument voor te stellen voor de bescherming van privacy binnen de derde pijler; dat van bindende aard moet zijn, gericht moet zijn op het waarborgen binnen de derde pijler van hetzelfde niveau van gegevensbescherming en privacy-rechten als in de eerste pijler; en dat de huidige regels inzake privacy- en gegevensbescherming met betrekking tot Europol, Eurojust en alle andere organen en activiteiten binnen de derde pijler alsmede alle onderlinge uitwisseling van data tussen die organisaties en met derde landen en organisaties op dit hoge niveau dient te harmoniseren;
2. is van mening dat Richtlijn 95/46/EG op den duur zodanig moet worden toegepast dat zij, met de eventueel nodige aanpassingen, alle gebieden van EU-optreden bestrijkt, en dat een hoog niveau van geharmoniseerde en gemeenschappelijke regels inzake privacy- en gegevensbescherming is gewaarborgd;
3. gelooft dat de eerbiediging van regels inzake privacy- en gegevensbescherming moet worden gewaarborgd door nationale toezichthoudende instanties en door een gemeenschappelijke EU-instantie, waar alle burgers klachten kunnen indienen, en door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen; is

Dinsdag, 9 maart 2004

bovendien van mening dat het Europees Parlement moet worden geraadpleegd met de bevoegdheid een besluit te nemen over ieder voorstel dat betrekking heeft op of gevolgen heeft voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de EU, zoals door EU-organen gesloten internationale overeenkomsten, adequacy findings, enz.;

4. acht het noodzakelijk dat er onmiddellijk voor wordt gezorgd dat de burgers in het genot worden gesteld van hun rechten betreffende de privacy en de bescherming van de persoonsgegevens (toegang tot en correctie, wijziging en schrapping van gegevens) door te voorzien in een uniforme procedure bij de nationale privacyautoriteiten met betrekking tot de gegevens die zijn opgeslagen in de nationale en Europese databanken van de eerste en de derde pijler;

5. is verheugd dat de Commissie on line en off line in alle openheid uitvoerig overleg heeft gepleegd en een diepgaande discussie heeft gevoerd met alle betrokken partijen (regeringen van de lidstaten en toezichthoudende instanties, organisaties, ondernemingen, burgers) over de uitvoering van de richtlijn en neemt kennis van de resultaten van dit overleg;

De tenuitvoerlegging van de richtlijn gegevensbescherming 95/46/EG

6. betreurt dat sommige lidstaten de richtlijn niet hebben omgezet voor het verstrijken van de omzettingstermijn op 24 oktober 1998, waardoor de Commissie zich verplicht zag op 11 januari 2000 rechtsmaatregelen te nemen tegen Frankrijk, Luxemburg, Nederland, Duitsland en Ierland; constateert evenwel dat alle lidstaten de richtlijn thans hebben uitgevoerd; verzoekt Ierland om zijn recente omzettingwet onverwijld bij de Commissie aan te melden; betreurt het dat de richtlijn door de lidstaten met vertraging ten uitvoer wordt gelegd en dat de nog steeds bestaande verschillen op nationaal niveau tussen de toepassingsmodaliteiten van de richtlijn de economische actoren verhinderen er volledig van te profiteren en bepaalde grensoverschrijdende werkzaamheden binnen de Europese Unie belemmerd hebben;

7. verzoekt alle betrokken entiteiten, de Europese instellingen, lidstaten en de gegevensbeschermingsautoriteiten, alsmede de economische en sociale partijen, een bijdrage te leveren en samen te werken voor een juiste tenuitvoerlegging van de beginselen van gegevensbescherming zoals in de richtlijn neergelegd;

8. deelt de opvatting van de Commissie dat de richtlijn, waarvan de tenuitvoerlegging traag is verlopen en waarmee nog weinig ervaring is opgedaan, voorlopig niet dient te worden gewijzigd — met uitzondering van wat in paragraaf 16 is aangegeven — en dat de huidige tekortkomingen bij de uitvoering van de richtlijn zullen worden verholpen door maatregelen op Europees en nationaal niveau door de lidstaten en de gegevensbeschermingsautoriteiten, volgens het in het verslag van de Commissie aangekondigde programma;

9. wijst erop dat de interne markt pas voltooid is als de bescherming van persoonsgegevens wordt gegarandeerd; verzoekt de Commissie in het licht hiervan na te gaan op welke gebieden de uiteenlopende interpretaties van de richtlijn het functioneren van de interne markt belemmeren en hierover verslag aan het Europees Parlement uit te brengen;

10. deelt de mening van de Commissie dat wanneer na een termijn van zes maanden zulke samenwerking niet de verwachte resultaten oplevert, zij de lidstaten die in gebreke blijven of weigeren de richtlijn na te komen, voor het Hof zal dagen; meent in dat opzicht dat de Commissie zeer aandachtig en vastberaden moet toezien op de effectieve naleving van de wettelijke uitzonderingen op de privacy alsook op de eerbiediging van het EVRM en de daarop gebaseerde rechtspraak;

Overdracht van gegevens naar derde staten of organisaties

11. verwelkomt het voornemen van de Commissie tot vereenvoudiging van de regelgeving voor ondernemingen inzake de vereisten voor internationale doorgifte van gegevens;

Dinsdag, 9 maart 2004

12. herinnert eraan dat geen uitzondering zal worden geduld op het beginsel dat gegevens in verband met de eerste pijler alleen aan derde landen en organisaties kunnen worden overgedragen wanneer het niveau van databescherming aldaar gelijkwaardig is aan dat in de EU;

13. wenst met name Europol, Eurojust en andere organen van de derde pijler eraan te herinneren dat gegevens die verband houden met wetshandhaving alleen in individueel te beoordelen gevallen mogen worden overgedragen aan landen of organen die de mensenrechten en fundamentele vrijheden, democratie, de rechtsstaat, Europese gegevensbeschermingsnormen eerbiedigen, waaronder de beginselen vervat in Aanbeveling R(87) 15 van de Raad van Europa over het gebruik van gegevens van persoonlijke aard in de politionele sector; verlangt voorts te worden geraadpleegd voordat dergelijke overdrachten plaatsvinden, en daarvan achteraf verslag te krijgen; verzoekt Europol en Eurojust met aandrang de burgers en het Europees Parlement alle nodige uitleg en informatie te verstrekken over de uitwisseling van al dan niet persoonlijke gegevens met derde landen en organisaties;

14. herhaalt dat de EU-regels inzake gegevensbescherming ernstig worden aangetast — zoals overigens wordt bevestigd in het advies van de Belgische commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de adviezen van de werkgroep „artikel 29” en het verslag van het EU-netwerk van deskundigen over de mensenrechten in de EU — wanneer persoonsgegevens zonder informatie van betrokkene en verkrijging van diens toestemming, rechtstreeks of stelselmatig door een derde staat of politionele autoriteit worden overgedragen of toegankelijk gemaakt, met name wanneer gegevens voor een ander doel en zonder rechterlijke machtiging zijn verzameld, zoals het geval is met de gegevens van transatlantische passagiers, die in de EU door luchtvaartmaatschappijen in hun elektronische reserveringssystemen worden verzameld en toegankelijk gesteld voor de autoriteiten van de Verenigde Staten;

15. stemt in met het oordeel van de werkgroep „artikel 29” dat de huidige privacywetgeving van de VS en de laatste versie van de Undertakings niet adequaat zijn en dat de vorderingen die de Commissie in een jaar tijd in haar onderhandelingen met de Amerikaanse autoriteiten heeft geboekt absoluut ontoereikend zijn om de overgebleven problemen op te lossen;

16. stelt voor de richtlijn in die zin te wijzigen dat de beoordeling van de adequaatheid van de bescherming van de persoonsgegevens van de Europese burgers door een derde land waarnaar deze gegevens overgedragen moeten worden alleen kan worden aangenomen na goedkeuring door het Europees Parlement;

17. wenst dat de nog te sluiten of reeds gesloten overeenkomsten inzake de overdracht van persoonsgegevens tussen de EU en derden of derde landen een adequaat niveau van gegevensbescherming waarborgen en dat in deze overeenkomsten in ieder geval het niveau van Richtlijn 95/46/EG wordt gehandhaafd;

Uitzonderingen op de privacy-wetgeving

18. meent dat de wetgeving van de lidstaten die massale opslag van gegevens van het berichtenverkeer tussen de burgers voor politieke doeleinden mogelijk maakt, niet volledig beantwoordt aan het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en de daarop gebaseerde rechtsspraak, omdat zij ingrijpen in het recht op privacy zonder te voldoen aan de voorwaarden van een door de rechter op individuele basis, en dan nog voor beperkte tijd te verlenen machtiging, welke voorwaarden onderscheid verlangen tussen de categorieën van te bewaken of te volgen personen, eerbiediging van de vertrouwelijkheid van beschermde communicatieberichten (zoals gesprekken tussen advocaat en cliënt), en specificatie van de aard van misdrijven of van de omstandigheden die een dergelijke inbreuk wettigen; koestert bovendien ernstige twijfel omtrent de noodzaak in een democratische samenleving, en — zoals gestipuleerd in artikel 15 van Richtlijn 2002/58/EG — op de geschiktheid en evenredigheid daarvan;

19. vraagt de Commissie een document voor te leggen over het recht op privacy en de omstandigheden waaronder daarop wettige uitzonderingen mogen worden gemaakt volgens het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, de daarop gebaseerde rechtsspraak en de EU-richtlijn inzake gegevensbescherming; verzoekt de EU-instellingen dringend om aan de hand van dit document een open en transparant debat te voeren;

Dinsdag, 9 maart 2004

Andere aangelegenheden

20. vraagt de lidstaten om bij omzetting van de richtlijn de criteria van rechtsduidelijkheid en -zekerheid voor betere regelgeving in acht te nemen, om onnodige belasting van de ondernemingen, vooral de KMO, te vermijden;

21. wijst erop dat het vrije verkeer van persoonsgegevens van essentieel belang is voor bijna alle bedrijfsactiviteiten op het niveau van de Unie. De interpretatieverschillen moeten dan ook zo snel mogelijk uit de weg worden geruimd zodat multinationals een pan-Europees beleid inzake gegevensbescherming kunnen uitstippelen;

22. wijst erop dat de lidstaten en de Europese instellingen met betrekking tot de gegevensbescherming hetzelfde beschermingsniveau van de grondrechten en persoonsgegevens moeten aanhouden bij de toepassing van Richtlijn 95/46/EG en van Verordening (EG) nr.45/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 18 december 2000 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens door de communautaire instellingen en organen en betreffende het vrije verkeer van die gegevens⁽¹⁾;

23. verzoekt de Commissie deze Richtlijn met andere wetteksten te harmoniseren, zoals bijvoorbeeld het richtlijnvoorstel van het Europees Parlement en de Raad inzake de harmonisatie van wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lidstaten inzake consumentenkrediet, teneinde gebrek aan samenhang tussen deze voorstellen te vermijden;

24. roept de lidstaten en toezichthoudende instanties op te zorgen voor een minder ingewikkeld en omslachtig arbeidsveld voor de voor verwerking verantwoordelijken, en is het met de Commissie eens dat geen voorschriften zouden moeten worden ingevoerd die zonder enige afbreuk aan het door de richtlijn gewaarborgde hoge beschermingsniveau kunnen worden gemist;

25. benadrukt dat beheer en bescherming van gegevens thans een cruciale factor vormen voor het welslagen van die ondernemingen;

26. is het met de Commissie eens dat er verbeteringen nodig zijn zodat de marktdeelnemers een grotere keuze aan modelcontractsbepalingen op het gebied van gegevensbescherming wordt geboden, en dat deze zoveel mogelijk moeten zijn gebaseerd op vanuit het bedrijfsleven aangereikte modelbepalingen;

27. verzoekt de lidstaten ervoor te zorgen dat databeschermingsautoriteiten met de nodige middelen worden toegerust voor hun in Richtlijn 95/46/EG geregelde taak, en dat zij onafhankelijk en autonoom zijn van de nationale regeringen; databeschermingsautoriteiten moeten hun doelmatigheid en effectiviteit blijven versterken, en een actievere rol spelen op nationaal dan wel Europees niveau binnen het kader van de Groep van artikel 29, bijvoorbeeld te helpen bij de tenuitvoerlegging van het door de Commissie voorgestelde programma en te zorgen voor de toepassing van de wet;

28. betreurt dat zeven lidstaten — België, Duitsland, Griekenland, Frankrijk, Luxemburg, Nederland en Portugal — zich niet hebben gehouden aan de termijn voor omzetting van Richtlijn 2002/58/EG die op 31 oktober 2003 is verstreken en verzoekt hen alsnog de nodige maatregelen te nemen;

29. verzoekt de Commissie, de lidstaten en de nationale privacyautoriteiten jaarlijkse evaluaties door te voeren van de naleving van de nationale en Europese privacyvoorschriften, ongeacht de pijler waarop ze betrekking hebben, en indien nodig voorstellen tot wijziging van de wetgeving in te dienen, deze evaluaties te doen toekomen aan de bevoegde — in het bijzonder parlementaire — organen en ze openbaar te maken, met name via het internet;

⁽¹⁾ PB L 8 van 12.1.2001, blz. 1.

Dinsdag, 9 maart 2004

30. maakt zich zorgen om de ontwikkelingen van het SIS en de plannen van de Raad met SIS II, dat de mogelijkheid zou bieden nieuwe signalisatiecategorieën (personen en voorwerpen) en nieuwe sectoren toe te voegen, verbanden te leggen tussen signalisaties, de duur van de opslag van signalisaties te wijzigen, biometrische gegevens, met name foto's en vingerafdrukken, te registreren en over te dragen, en nieuwe instanties, met name Europol, Eurojust en nationale gerechtelijke instanties, indien nodig toegang te bieden, om andere dan de oorspronkelijk omschreven redenen, zoals bijvoorbeeld voor het informeren over het bestaan van een Europees aanhoudingsmandaat; hekelt de rechtsonzekerheid die is ontstaan naar aanleiding van het feit dat het SIS betrekking heeft op zowel de eerste als de derde pijler, met verschillende niveaus van bescherming van de persoonlijke levenssfeer;

31. is bezorgd over het algemene standpunt van de Raad met betrekking tot de voorstellen om biometrische gegevens (digitale foto's en vingerafdrukken) op visa en verblijfsvergunningen op te nemen door middel van een elektronische chip, in het bijzonder omdat bij controles de gegevens gemakkelijk naar centrale databanken kunnen worden gekopieerd; is bezorgd dat nieuwe ontwikkelingen op het gebied van gegevensbescherming zoals het mogelijk gebruik van biometrische gegevens meer eisen zullen stellen aan de toezichthoudende instanties die momenteel „gezien hun brede takenpakket over onvoldoende middelen beschikken” (COM(2003) 265); verzoekt de lidstaten extra middelen beschikbaar te stellen voor de toezichthoudende instanties op het gebied van gegevensbescherming om het doeltreffend functioneren van het systeem te waarborgen;

32. verzoekt de lidstaten en de nationale en Europese autoriteiten ervoor te waken dat de wetgeving op de privacy niet misbruikt wordt met als doel en resultaat dat het recht op toegang tot de documenten, de transparantie van het bestuur en de institutionele openbaarheid worden belemmerd, of nog dat de individuele uitoefening van het „recht op bekendheid” te ingewikkeld wordt gemaakt: verzoekt de Commissie op basis van een advies van de werkgroep” artikel 29” een verslag in te dienen over dit soort misbruiken, waarin zij richtsnoeren en eventueel ook wetgevingsbepalingen voorstelt om die misbruiken te voorkomen;

33. verzoekt de Commissie de kwestie van de videobewaking aandachtig te blijven volgen, mede tegen de achtergrond van de nationale rechtspraak, en ziet de behandeling van het aangekondigde voorstel inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer op de werkplek tegemoet;

34. verzoekt Eurojust dringend toe te lichten welke nationale en Europese voorschriften het tot nu toe heeft toegepast en nog steeds toepast, dit gezien het feit dat hieromtrent een grote verwarring en ernstige twijfel bestaan;

35. acht zelfregulering een goede manier om buitensporig gedetailleerde wetgeving te vermijden en roept het bedrijfsleven op een Europese gedragscode voor de bescherming van persoonlijke gegevens te ontwikkelen;

36. dringt aan op verdere inspanningen op nationaal, Europees en internationaal niveau voor de totstandkoming van internationaal erkende beginselen ter verbetering van de naleving van de OESO-richtsnoeren en van de Conventie van de Raad van Europa;

37. wijst erop dat de bescherming van privacy en persoonlijke gegevens een onderdeel zou moeten vormen van het scholingsprogramma voor computers en Internet; dringt er bij de Commissie en de lidstaten op aan het bewustzijn van de burger op het terrein van het recht op gegevensbescherming te ontwikkelen;

*

* *

38. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsook aan de regeringen en de parlementen van de lidstaten, de nationale privacyautoriteiten, Europol en Eurojust, en de regering van de Verenigde Staten.

Dinsdag, 9 maart 2004

P5_TA(2004)0142

Rechten van gedetineerden in de Europese Unie

Aanbeveling van het Europees Parlement aan de Raad betreffende de rechten van gedetineerden in de Europese Unie (2003/2188(INI))

Het Europees Parlement,

- gezien de ontwerpaanbeveling aan de Raad, ingediend door Marco Cappato en Giuseppe Di Lello Finuoli namens de GUE/NGL-Fractie, betreffende de rechten van gedetineerden in de Europese Unie (B5-0362/2003/rev.),
- gelet op de teksten van de Europese Unie met betrekking tot de bescherming van de rechten van de mens, en met name de artikelen 6 en 7 VEU, het Handvest voor de grondrechten van de Europese Unie en met name artikel 4 daarvan, en de Europese ontwerpgrondwet waarmee dit Handvest tot dwingend recht zal worden,
- gezien de internationale instrumenten met betrekking tot de rechten van de mens en het verbod van foltering en onmenselijke of ontorende straffen of behandeling, en met name de Universele Verklaring van de rechten van de mens (art. 5), het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten (art. 7), het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing, en het facultatief Protocol tot vaststelling van een regeling voor regelmatige bezoeken aan detentie-inrichtingen door onafhankelijke internationale en nationale organen,
- gezien de teksten die in het kader van de Raad van Europa betrekking hebben op de mensenrechten en het verbod van foltering en onmenselijke of ontorende straf of behandeling, en met name het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (art. 3), de protocollen daarbij en de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens, het Europees Verdrag van 1987 ter voorkoming van marteling en onmenselijke en ontorende behandeling, waarbij is opgericht het Europees Comité voor de voorkoming van marteling en onmenselijke of ontorende straf of behandeling van de Raad van Europa (CPT), alsmede de verslagen van dit CPT,
- gezien de teksten die meer specifiek betrekking hebben op de rechten van personen wier vrijheid hun is ontnomen, en met name, in het kader van de Verenigde Naties, het geheel van minimumregels voor de behandeling van gedetineerden en de door de Algemene Vergadering aangenomen verklaringen en beginselen, en in het kader van de Raad van Europa, resolutie (73)5 over het geheel van minimumregels voor de behandeling van gedetineerden, aanbeveling R(87)3 inzake de Europese penitentiaire voorschriften, de andere door het Comité van ministers goedgekeurde aanbevelingen⁽¹⁾, en de door de Parlementaire Assemblée goedgekeurde aanbevelingen,
- gezien de richtsnoeren van de Verenigde Naties voor de bescherming van van hun vrijheid beroofde minderjarigen die door de Algemene Vergadering zijn vastgesteld in haar resolutie 45/113 van 14 december 1990 en het pakket minimumrichtsnoeren van de Verenigde Naties voor de rechtsbedeling voor minderjarigen (Richtsnoeren van Beijing) dat door de Algemene Vergadering is vastgesteld in haar resolutie 40/33 van 29 november 1985,

⁽¹⁾ Zie voor een volledige lijst van aanbevelingen en resoluties van de Raad van Europa op penitentiair gebied: http://www.coe.int/T/F/Affaires_juridiques/Coopération_juridique/Emprisonnement_et_alternatives/Instruments_juridiques/Liste_instruments.asp#TopOfPage.

Dinsdag, 9 maart 2004

- onder verwijzing naar zijn jaarlijkse resoluties inzake de eerbiediging van de rechten van de mens in de Europese Unie, zijn resolutie van 18 januari 1996 inzake de slechte detentieomstandigheden in de gevangenissen van de Europese Unie ⁽¹⁾, en zijn resolutie van 17 december 1998 over de detentievoorwaarden in de Europese Unie: verbeteringen en vervangende straffen ⁽²⁾,
 - gelet op de herhaalde verzoeken aan de Commissie en aan de Raad om voorstellen te doen voor een kaderbesluit inzake de rechten van gevangenen ⁽³⁾,
 - gezien de door de Raad goedgekeurde resolutie over de behandeling van drugsverslaafden in het gevangenis milieu en de aanbeveling van de Raad van 18 juni 2003 inzake de preventie en vermindering van risico's van drugsverslaving ⁽⁴⁾,
 - gezien het verslag van het EU-netwerk van onafhankelijke deskundigen inzake de mensenrechten met betrekking tot de situatie van de grondrechten in de EU en haar lidstaten in 2002,
 - gelet op artikel 49, lid 3 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken (A5-0094/2004),
- A. overwegende dat de Europese Unie zich tot taak heeft gesteld een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid tot stand te brengen en dat zij volgens artikel 6 VEU de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden eerbiedigt, hetgeen positieve verplichtingen met zich brengt om de volbrenging van deze taak daadwerkelijk te verzekeren,
- B. overwegende dat de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning van beslissingen in strafzaken en de inwerkingtreding van het Europees arrestatiebevel vragen om dringende aanvullende maatregelen op het gebied van de daadwerkelijke bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, onder meer wegens het feit dat het aantal burgers van een lidstaat die in een andere lidstaat worden gedetineerd hierdoor zou kunnen toenemen,
- C. overwegende dat volgens gegevens van de Raad van Europa op 1 september 2002 in de uitgebreide Europese Unie 539.436 personen waren gedetineerd en dat deze gegevens een alarmerend beeld te zien geven:
- overbevolking;
 - explosieve toename van het aantal gevangenen;
 - toename van het aantal buitenlandse gedetineerden;
 - groot aantal gedetineerden in afwachting van definitieve veroordeling;
 - aantal personen dat in de gevangenis overlijdt of zelfmoord pleegt,

⁽¹⁾ PB C 32 van 5.2.1996, blz. 102.

⁽²⁾ PB C 98 van 9.4.1999, blz. 299.

⁽³⁾ Zie paragraaf 23 van zijn resolutie van 6 november 2003 over het voorstel van aanbeveling van het Europees Parlement aan de Raad over minimumnormen op het gebied van procedurele waarborgen voor verdachten in strafzaken in de Europese Unie: „Het EP... moedigt de Raad en de Commissie aan om vaart te zetten achter het onderzoek naar de omstandigheden van gevangenen en gevangenissen in de EU met het oog op een kaderbesluit inzake de rechten van gevangenen en gemeenschappelijke minimumnormen ter waarborging van die rechten op de grondslag van artikel 6 VEU” (P5_TA(2003)0484). Zie eveneens paragraaf 22 van zijn resolutie van 4 september 2003 over de toestand van de grondrechten in de Europese Unie (2002): „Het EP... is in algemene zin van oordeel dat in een Europese ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid ook op Europees niveau inspanningen geleverd dienen te worden om het functioneren van het politieel en penitentiair systeem te verbeteren, bijvoorbeeld door: (...) een kaderbesluit uit te vaardigen met minimumnormen ter bescherming van de rechten van gedetineerden in de EU”. (P5_TA(2003)0376).

⁽⁴⁾ PB L 165 van 3.7.2003, blz. 31.

Dinsdag, 9 maart 2004

- D. overwegende dat de verslagen van het CPT wijzen op dramatische hardnekkigheid van een aantal problemen, zoals slechte behandeling, tekortschieten van penitentiaire structuren, geplande activiteiten en beschikbare zorg,
- E. overwegende dat artikel 3 EVRM en de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens de lidstaten niet alleen voor de negatieve verplichting stelt om een onmenselijke of onterende behandeling van gedetineerden te verbieden, maar ook voor de positieve verplichting te verzekeren dat de detentieomstandigheden in overeenstemming zijn met de menselijke waardigheid en dat diepgaand en probaat onderzoek wordt verricht als deze rechten worden geschonden,
- F. overwegende dat de Raad van Europa bezig is met de herziening van zijn Europese penitentiaire voorschriften en dat binnen de Parlementaire Assemblee door de afgevaardigde Michel Hunault, rapporteur over de situatie van gevangenen en huizen van bewaring in Europa, een initiatief is gestart voor het uitwerken van een Europees penitentiair handvest,
- G. overwegende dat het facultatief protocol bij het EVRM tegen marteling en andere wrede, onmenselijke of onterende straffen en behandeling slechts door 8 van de huidige en toetredende lidstaten van de EU is ondertekend (Denemarken, Finland, Italië, Malta, Oostenrijk, Spanje, Zweden, Verenigd Koninkrijk), en dat slechts 3 landen dit protocol hebben geratificeerd (Malta, Spanje en het Verenigd Koninkrijk),
- H. overwegende dat sommige lidstaten hun nationale en de Europese afgevaardigden het prerogatief toekennen om detentieinrichtingen te bezoeken en te inspecteren, en dat het Europees Parlement de toekenning van dit prerogatief aan de Europese afgevaardigden binnen het grondgebied van de EU had verlangd ⁽¹⁾,
- I. overwegende dat staten vaak tegenwerpen dat het ontbreekt aan middelen voor verbetering van de detentieinrichtingen, en dat het daarom nodig kan zijn een begrotingslijn te scheppen om hen aan te moedigen zich aan de hoogste normen en aan de aanbevelingen van het CPT te conformeren,
- J. overwegende dat het aantal gevallen van recidive afneemt als wordt gezorgd voor fatsoenlijke detentieomstandigheden en voorzieningen ter voorbereiding van de reïntegratie,
- K. overwegende dat er wettelijk of de facto bijzondere detentieregimes bestaan, en eraan herinnerend dat het CPT zijn ongerustheid heeft uitgesproken over het Italiaanse zogeheten regime van artikel 41 bis, dat het Europese Hof voor de rechten van de mens Italië heeft veroordeeld voor de trage behandeling van het appel van een gedetineerde door het Hof van beroep en dat het EU-netwerk van onafhankelijke EU-deskundigen inzake de mensenrechten in zijn verslag van 2002 te kennen heeft gegeven dat „waar dit uitzonderingsregime maatregelen omvat die geen enkel verband houden met de beoogde veiligheid, er vraagtekens kunnen worden geplaatst bij de verenigbaarheid met de door het CPT voorgestane benadering”,
- L. overwegende dat de toestand in de zogenaamde „opvangcentra voor buitenlanders” uiterst alarmerend is, zoals ten aanzien van Italië bijvoorbeeld blijkt uit het recente rapport van de Artsen zonder grenzen, en dat het recht op rechtsbijstand en medische zorg van asielzoekers wordt geschonden,
- M. overwegende dat de lidstaten zich in de Raad van Europa hebben verplicht tot een meer uitgebreide toepassing van alternatieve sancties in plaats van gevangenisstraf en detentie,

⁽¹⁾ Zie bijvoorbeeld paragraaf 41 van bovengenoemde de resolutie van 17 december 1998: Het EP... „verlangt voor de leden van het Europees Parlement het recht, de detentieinrichtingen en vluchtelingencentra op het gebied van de EU te bezoeken en te inspecteren”.

Dinsdag, 9 maart 2004

- N. overwegende dat de Raad resoluties en aanbevelingen heeft goedgekeurd met betrekking tot het specifieke probleem van drugsverslaving en vermindering van risico's, met name de behandeling binnen het gevangenis milieu of daarbuiten, aanbevelingen die door de lidstaten niet altijd worden nagekomen,
- O. overwegende dat de Raad onder het Italiaanse voorzitterschap een initiatief is gestart met betrekking tot de gevangenis,
1. richt de volgende aanbevelingen aan de Raad:
- a) zijn activiteiten ten aanzien van gedetineerden voortzetten, vooral door zich te beijveren voor een gemeenschappelijk standpunt van de huidige en toetredende lidstaten en door binnen de Raad van Europa te zorgen voor herziening van de Europese penitentiaire voorschriften met het oog op een hoger beschermingsniveau aan de hand van de door het CPT en het Europese Hof voor de rechten van de mens uitgewerkte beginselen;
- b) ervoor zorgen dat op basis van een gemeenschappelijke bijdrage van de EU-lidstaten een gemeenschappelijk Europees Penitentiair Handvest voor de lidstaten van de Raad van Europa wordt opgesteld;
- c) ervoor zorgen dat een dergelijk handvest nauwkeurige en bindende regels omvat voor de lidstaten met betrekking tot:
- het recht van toegang tot een advocaat en medische verzorging en het recht om een derde persoon te verwittigen van de detentie,
 - het recht op geestelijke en lichamelijke veiligheid, in het bijzonder bescherming tegen geweldpleging door medege-detineerden en zelfmoordpreventie,
 - regels inzake de detentieomstandigheden: sanitaire aspecten, onderbrenging, schoonhouden, ventilatie, licht, voeding,
 - het recht van toegang tot interne en zo nodig externe medische diensten,
 - activiteiten met het oog op heropvoeding, scholing, reclassering en maatschappelijke en professionele herintegratie, met name door gedetineerden voor te lichten over de middelen die er zijn om zich voor te bereiden op hun reïntegratie,
 - scheiding van gedetineerden: minderjarigen, voorlopig gedetineerden, veroordeelden,
 - specifieke maatregelen met het oog op kwetsbare categorieën: minderjarigen, vrouwen, personen met psychiatrische of lichamelijke problemen of ziekten, ouderen of suïcidaire personen, drugsverslaafden, buitenlanders, asielzoekers, enz.,
 - bijzonder bescherming van minderjarigen door:
 - ervoor te zorgen dat gevangenisstraf een uitzonderingsmaatregel is die alleen wordt genomen als elk alternatief is uitgeput,
 - begeleidend personeel dat is opgeleid voor het werken met deze leeftijdsgroep en bekend is met hun specifieke behoeften,
 - een goed multidisciplinair activiteitenprogramma met sport, onderwijs en technische en beroepsopleiding, waarbij het accent ligt op vaardigheden die de maatschappelijke reïntegratie na invrijheidsstelling bevorderen,
 - een rechtvaardige behandeling van mannen en vrouwen bij hun toegang tot de activiteiten gedurende hun detentie overeenkomstig richtsnoer 26.4 van de Richtsnoeren van Beijing,
 - bescherming van vrouwen door:
 - materiële scheiding met mannen,
 - vrouwelijk toezichthoudend personeel of, als dat materieel onmogelijk is, gemengd toezichtpersoneel als minimumnorm,
 - voorzieningen die aansluiten op de specifieke behoeften van vrouwen aan hygiëne en medische zorg, met inbegrip van screening op borst- en baarmoederhalskanker,

Dinsdag, 9 maart 2004

- bijzondere bescherming van zwangere vrouwen en moeders van jonge kinderen door:
 - een aan de zwangerschap aangepast dieet,
 - gynaecologisch onderzoek en bevalling zonder handboeien of andere boeien,
 - geboorte van kinderen buiten de gevangenis,
 - plaatsen binnen de gevangenissen voor de opvang van moeders met jonge kinderen die niet aan het gevangensmilieu doen denken en waar de behoeften van het kind centraal staan,
 - het bezoekrechten van gezinsleden, vrienden en derden,
 - het recht op een seksueel en liefdesleven door te voorzien in passende maatregelen en plaatsen,
 - aanwezigheid van bezoekruimten die de nabijheid van gezinsleden mogelijk maken, met name ruimten die zijn ingericht voor activiteiten tussen gedetineerde ouders en hun kinderen,
 - een doelmatig beroeps- of klachtrecht waarmee gedetineerden kunnen opkomen voor hun rechten en tegen willekeurige straffen of behandeling,
 - bijzondere veiligheidsregimes,
 - zo veel mogelijk open of halfopen gevangenissen, bevordering van alternatieve maatregelen in plaats van gevangenisstraf zoals met name werk met algemeen maatschappelijk nut,
 - voorlichting van de gedetineerde omtrent zijn rechten, ook op papier in een taal die hij begrijpt,
 - opleiding van gevangenispersoneel en politieagenten;
- d) verklaren dat wanneer deze onderneming niet binnen korte termijn resultaten oplevert, of dat het resultaat niet bevredigt, de Europese Unie een handvest voor de rechten van personen wier vrijheid hun is ontnomen zal opstellen, dat dwingend is voor de lidstaten en dat voor het Hof van Justitie inroepbaar is;
- e) de huidige en toetredende lidstaten aansporen om het facultatieve Protocol bij het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of onterende straffen of behandeling te ratificeren, dat een regeling voor regelmatige bezoeken aan detentie-inrichtingen door onafhankelijke internationale en nationale organen vaststelt en deze organen ook taken geeft op het gebied van toezicht en klachten van gedetineerden, een openbaar jaarverslag opstellen voor de betrokken parlementen en de Europese Unie aansporen om het verzoek om dit facultatieve Protocol te tekenen en te ratificeren op te nemen in haar beleid jegens derde landen;
- f) initiatieven ontplooiën op EU-niveau zodat nationale afgevaardigden het recht krijgen om detentie-inrichtingen te bezoeken en te inspecteren en dit recht ook wordt toegekend aan Europese afgevaardigden op het grondgebied van de EU;
- g) de lidstaten aansporen maatregelen te nemen ter voorkoming van zelfmoord in de gevangenis en stelselmatig onpartijdig onderzoek uitvoeren als een gedetineerde in de gevangenis overlijdt,
- h) een initiatief lanceren om de wetgevingen van de lidstaten te evalueren ten einde erop toe te zien dat ze in overeenstemming zijn met de door de Raad van Europa, het CPT, het EVRM en de relevante rechtspraak ontwikkelde normen, alsmede met de opmerkingen van het Comité van de mensenrechten van de VN, het Comité tegen folteringen en de Speciale Rapporteur inzake folteringen en te waarborgen dat die wetgevingen daadwerkelijk worden toegepast;
- i) de lidstaten verzoeken afdoende middelen uit te trekken voor herstructurering en modernisering van detentie-inrichtingen, de politie en het gevangenispersoneel te instrueren omtrent de rechten van gedetineerden en de omgang met psychisch gestoorde gedetineerden, en op Europees niveau een specifieke begrotingslijn in het leven te roepen om deze projecten aan te moedigen;

Dinsdag, 9 maart 2004

- j) het CPT en de commissaris voor de mensenrechten van de Raad van Europa verzoeken een reeks ad hoc-bezoeken af te leggen in de lidstaten die wettelijk of de facto bijzondere regimes hebben ingevoerd, met inbegrip van opvangcentra voor buitenlanders, en het EU netwerk van deskundigen voor de mensenrechten verzoeken een analyse te maken van de verenigbaarheid van zulke regimes met de fundamentele rechten en vrijheden;
- k) de lidstaten herinneren aan de verplichtingen die zij op zich hebben genomen binnen de Raad van Europa met het oog op ruimere toepassing van alternatieve sancties in plaats van gevangenisstraf, en hen verzoeken grotere inspanningen op zowel wetgevend als justitieel niveau te verrichten;
2. verzoekt zijn Voorzitter deze aanbeveling te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regeringen en parlementen van de lidstaten, alsmede aan de Raad van Europa, de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa, de Commissaris voor de mensenrechten van de Raad van Europa, het Europees Comité voor het voorkomen van foltering, het Europese Hof voor de rechten van de mens, het VN-Mensenrechtencomité, het VN-Comité tegen folteringen, de Speciale VN-Rapporteur inzake folteringen en de Hoge VN-Commissaris voor de rechten van de mens.

P5_TA(2004)0143

Daphne II (2004-2008) ***II

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma (2004-2008) ter voorkoming en bestrijding van geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen en ter bescherming van slachtoffers en risicogroepen (het DAPHNE II-programma) (13816/1/2003 — C5-0599/2003 — 2003/0025(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (13816/1/2003 — C5-0599/2003),
 - gezien zijn in eerste lezing geformuleerde standpunt⁽¹⁾ inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2003) 54)⁽²⁾,
 - gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie (COM(2003) 616)⁽³⁾,
 - gelet op artikel 251, lid 2 van het EG-Verdrag,
 - gelet op artikel 80 van zijn Reglement,
 - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen (A5-0083/2004),
1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
 2. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ Aangenomen teksten van 3.9.2003, P5_TA(2003)0366.

⁽²⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

⁽³⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

Dinsdag, 9 maart 2004

P5_TC2-COD(2003)0025

Standpunt van het Europees Parlement in tweede lezing vastgesteld op 9 maart 2004 met het oog op de aanneming van Besluit nr. .../2004/EG van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een tweede fase van het communautair actieprogramma (2004-2008) ter voorkoming van geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen en ter bescherming van slachtoffers en risicogroepen (het DAPHNE II-programma)

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en met name op artikel 152,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Economisch en Sociaal Comité,⁽¹⁾

Gezien het advies van het Comité van de Regio's,⁽²⁾

Handelend volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag,⁽³⁾

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Fysiek, seksueel en psychologisch geweld, met inbegrip van het dreigen daarmee, alsmede dwang of arbitraire vrijheidsberoving, zowel in het openbare als in het privé-leven, tegen kinderen, jongeren en vrouwen vormen een inbreuk op hun recht op leven, veiligheid, vrijheid, waardigheid en lichamelijke en emotionele integriteit en een ernstige bedreiging voor de lichamelijke en geestelijke gezondheid van de slachtoffers van dergelijk geweld. De gevolgen van dergelijk geweld doen zich in de gehele Gemeenschap in zo sterke mate gevoelen dat zij een echte gezondheidsplaag zijn en een beletsel vormen voor een veilig, vrij en rechtvaardig burgerschap.
- (2) Het is belangrijk en noodzakelijk dat de ernstige onmiddellijke en lange-termijngevolgen worden onderkend die geweld kan hebben voor de gezondheid, de psychologische en sociale ontwikkeling en de kanselijkheid van de betrokkenen en voor individuele personen, gezinnen en gemeenschappen, alsmede de hoge sociale en economische kosten voor de maatschappij in haar geheel.
- (3) Volgens de definitie van de Wereldgezondheidsorganisatie is gezondheid een toestand van volledig lichamelijk, geestelijk en sociaal welbevinden, en niet de loutere afwezigheid van ziekte of handicap. Volgens een resolutie die tijdens de 49e Algemene Vergadering van de Wereldgezondheidsorganisatie in 1996 in Genève werd goedgekeurd, is geweld een van de belangrijkste mondiale problemen op het gebied van de volksgezondheid. In het Wereldverslag over geweld en gezondheid dat door de Wereldgezondheidsorganisatie op 3 oktober 2002 in Brussel werd gepresenteerd, wordt aanbevolen elementaire preventieve acties te bevorderen, meer maatregelen te nemen ten behoeve van slachtoffers van geweld en de samenwerking te intensiveren, evenals de uitwisseling van informatie over de preventie van geweld.
- (4) Deze beginselen worden erkend in talrijke overeenkomsten, verklaringen en protocollen van belangrijke internationale organisaties en instellingen zoals de Verenigde Naties, de Internationale Arbeidsorganisatie, de Wereldvrouwenconferenties en het Wereldcongres tegen de seksuele uitbuiting van kinderen om commerciële redenen. Dit belangrijk werk van internationale organisaties moeten worden aangevuld met het werk van de Gemeenschap. In artikel 3, lid 1, onder p), van het Verdrag is immers bepaald dat het optreden van de Gemeenschap voorziet in een bijdrage tot het verwezenlijken van een hoog niveau van bescherming van de gezondheid.

⁽¹⁾ PB C 208 van 3.9.2003, blz. 52.

⁽²⁾ PB C 256 van 24.10.2003, blz. 85.

⁽³⁾ Standpunt van het Europees Parlement uitgebracht op 3 september 2003 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad), Gemeenschappelijk Standpunt van de Raad van 1 december 2003 (PB C 54 E van 2.3.2004, blz. 1) en standpunt van het Europees Parlement van 9 maart 2004.

Dinsdag, 9 maart 2004

- (5) Het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie herbevestigt onder meer het recht op menselijke waardigheid, gelijkheid en solidariteit⁽¹⁾. Het omvat een aantal specifieke bepalingen betreffende de bescherming en bevordering van de lichamelijke en geestelijke integriteit, de gelijke behandeling van mannen en vrouwen, kinderrechten en non-discriminatie, alsmede het verbod op onmenselijke of vernederende behandelingen, slavernij, dwangarbeid en kinderarbeid.
- (6) Het Europees Parlement heeft de Commissie verzocht actieprogramma's op te stellen en uit te voeren ter bestrijding van deze vormen van geweld, onder andere in zijn resolutie van 19 mei 2000 inzake de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement „Nieuwe maatregelen ter bestrijding van de vrouwenhandel”⁽²⁾ en in de mededeling van 20 september 2001 inzake genitale verminking van vrouwen⁽³⁾.
- (7) Het actieprogramma dat is opgezet uit hoofde van Besluit nr. 293/2000/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 januari 2000 tot vaststelling van een communautair actieprogramma (het programma Daphne (2000-2003)) betreffende preventieve maatregelen ter bestrijding van geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen⁽⁴⁾ heeft bijgedragen tot een grotere bewustwording van deze problematiek in de Europese Unie en heeft geleid tot een grotere en hechtere samenwerking tussen de organisaties die in de lidstaten actief zijn op het gebied van geweldbestrijding.
- (8) Het Daphne-programma heeft een overweldigende respons gekregen, waaruit duidelijk blijkt dat het voorziet in een wezenlijke behoefte in de vrijwilligerssector. De gefinancierde projecten hebben reeds een multiplicatoreffect op activiteiten van niet-gouvernementele organisaties en instellingen in Europa. Gedurende de eerste fase heeft dit programma reeds in aanzienlijke mate bijgedragen tot de ontwikkeling van EU-beleid op het gebied van de bestrijding van geweld, mensenhandel, seksueel misbruik en pornografie, waarbij de gevolgen zich doen gevoelen tot ver buiten de grenzen van de Europese Unie, zoals ook staat vermeld in het tussentijds verslag van het Daphne-programma.
- (9) In zijn resolutie van 4 september 2002 inzake het tussentijds overzicht van het Daphne-programma⁽⁵⁾ benadrukt het Europees Parlement dat het Daphne-programma voldoet aan een basisbehoefte aan doeltreffende strategieën om geweld te bestrijden, en dat het na 2003 moet worden voortgezet. Voorts wordt de Commissie in deze resolutie opgeroepen een voorstel in te dienen voor een nieuw actieprogramma waarin de sedert 1997 opgedane ervaring wordt opgenomen en waarvoor de nodige kredieten zouden moeten worden toegekend.
- (10) Het is wenselijk dat de continuïteit van de door het Daphne-programma (2000-2003) ondersteunde projecten wordt gegarandeerd, dat wordt voortgebouwd op de opgedane ervaring, dat de mogelijkheid wordt geboden de Europese toegevoegde waarde die uit deze ervaringen voortkomt, verder uit te dragen; hiertoe is het noodzakelijk een tweede fase van het programma vast te stellen, hierna „Daphne II-programma” te noemen.
- (11) De Gemeenschap kan een toegevoegde waarde verschaffen aan de merendeels door de lidstaten op te zetten acties op het gebied van de preventie van geweld, met inbegrip van misbruik en seksuele uitbuiting van kinderen, jongeren en vrouwen, en de bescherming van slachtoffers en risicogroepen door de verspreiding en uitwisseling van informatie en ervaringen, de bevordering van een innoverende benadering, de gezamenlijke vaststelling van prioriteiten, de ontwikkeling van de nodige netwerken, de selectie van projecten in de gehele Gemeenschap en het motiveren en mobiliseren van alle betrokken partijen. Dit alles geldt ook vrouwen en kinderen die via de mensenhandel in de lidstaten zijn binnengebracht. Door de Gemeenschap kunnen tevens goede praktijken worden omschreven en gestimuleerd.

⁽¹⁾ PB C 364 van 18.12.2000, blz. 1.

⁽²⁾ PB C 59 van 23.2.2001, blz. 307.

⁽³⁾ PB C 77 E van 28.3.2002, blz. 126.

⁽⁴⁾ PB L 34 van 9.2.2000, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB C 272 E van 13.11.2003, blz. 390.

Dinsdag, 9 maart 2004

- (12) Het Daphne II-programma kan toegevoegde waarde opleveren door goede praktijken vast te stellen en te stimuleren, innovatie aan te moedigen en relevante ervaringen betreffende de in de lidstaten uitgevoerde acties uit te wisselen, met inbegrip van uitwisseling van informatie over de diverse tot stand gekomen wettelijke bepalingen, sancties en de behaalde resultaten. Ten einde de doelstellingen van dit programma te verwezenlijken en de beschikbare middelen zo efficiënt mogelijk te gebruiken, moeten de gebieden waarop activiteiten worden uitgevoerd, met veel zorg worden gekozen door projecten te selecteren die een grotere communautaire toegevoegde waarde verschaffen en de weg openen voor het testen en verspreiden van innoverende ideeën op het gebied van de preventie en bestrijding van geweld in het kader van een multidisciplinaire aanpak.
- (13) Aangezien de doelstellingen van de voorgestelde actie, namelijk voorkoming en bestrijding van alle vormen van geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen, niet voldoende door de lidstaten kunnen worden verwezenlijkt en derhalve beter door de Gemeenschap kunnen worden verwezenlijkt, aangezien een gecoördineerde en multidisciplinaire aanpak noodzakelijk is voor de totstandbrenging van transnationale structuren voor opleiding, informatie, studie en uitwisseling van goede praktijken en de selectie van projecten voor de gehele Gemeenschap, kan de Gemeenschap, overeenkomstig het in artikel 5 van het Verdrag neergelegde subsidiariteitsbeginsel, maatregelen nemen. Overeenkomstig het in hetzelfde artikel neergelegde evenredigheidsbeginsel, gaat dit besluit niet verder dan hetgeen nodig is om deze doelstellingen te verwezenlijken.
- (14) Het Daphne II-programma zou een looptijd van vijf jaar moeten hebben opdat voldoende tijd beschikbaar is om de acties uit te voeren die noodzakelijk zijn voor de verwezenlijking van de gestelde doelen en om de getrokken lering en de opgedane ervaring te kunnen inventariseren en integreren in goede praktijken die in de gehele Europese Unie worden toegepast.
- (15) De voor de uitvoering van dit besluit vereiste maatregelen worden vastgesteld overeenkomstig Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden ⁽¹⁾.
- (16) Dit besluit stelt voor de gehele duur van het programma de financiële middelen vast die in het kader van de jaarlijkse begrotingsprocedure voor de begrotingsautoriteit het voornaamste referentiepunt vormen in de zin van punt 33 van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure ⁽²⁾.

BESLUITEN:

Artikel 1

Voorwerp en werkingssfeer

Er wordt een tweede fase vastgesteld van het Daphne-programma ter voorkoming en bestrijding van alle vormen van geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen en ter bescherming van slachtoffers en risicogroepen („het Daphne II-programma”) voor de periode van 1 januari 2004 tot en met 31 december 2008; deze periode kan worden verlengd.

Voor de toepassing van het Daphne II-programma bestrijkt de term „kinderen” personen tot 18 jaar in overeenstemming met de internationale instrumenten betreffende de rechten van het kind.

⁽¹⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

⁽²⁾ PB C 172 van 18.6.1999, blz. 1. Akkoord gewijzigd bij Besluit 2003/429/EG van het Europees Parlement en van de Raad (PB L 147 van 14.6.2003, blz. 25).

Dinsdag, 9 maart 2004

Projectacties die in het bijzonder gericht zijn tot groepen begunstigen zoals personen van 13 tot 19 jaar (teenagers) of personen van 12 tot 25 jaar zullen evenwel worden beschouwd als bestemd voor de categorie „jongeren”.

Artikel 2

Doelstellingen van het programma

1. Het Daphne II-programma draagt bij tot het algemene doel om aan de burgers een hoog niveau van bescherming tegen geweld te verschaffen, met inbegrip van de bescherming van hun lichamelijke en geestelijke gezondheid.

Het Daphne II-programma is erop gericht alle vormen van geweld, zowel in de openbare als in de privé-sfeer, tegen kinderen, jongeren en vrouwen te voorkomen en te bestrijden door preventieve maatregelen te nemen en slachtoffers en risicogroepen te helpen, waarbij er met name voor wordt gezorgd dat zij in de toekomst niet worden blootgesteld aan geweld. Het is tevens de bedoeling niet-gouvernementele organisaties en andere op dit gebied actieve organisaties bij te staan en aan te moedigen.

2. De acties die in het kader van het Daphne II-programma moeten worden uitgevoerd en die vermeld zijn in de bijlage, zijn bestemd om:

- a) transnationale acties te bevorderen teneinde:
 - i) multidisciplinaire netwerken op te richten, in het bijzonder ter ondersteuning van slachtoffers van geweld en risicogroepen;
 - ii) de ontwikkeling te garanderen van de basiskennis, de uitwisseling van informatie en de vaststelling en verspreiding van goede praktijken, met name door opleiding, studiebezoeken en uitwisseling van personeel;
 - iii) doelgroepen — zoals bepaalde beroepsbeoefenaars, bevoegde instanties en bepaalde delen van het grote publiek — meer bewust te maken van geweld, met als doel, enerzijds, het inzicht in geweld te verbeteren en de idee van nultolerantie tegenover geweld beter ingang te doen vinden, en anderzijds, de hulp aan slachtoffers en melding van gevallen van geweld bij de bevoegde autoriteiten aan te moedigen;
 - iv) de verschijnselen in verband met geweld en mogelijke preventiemethoden te bestuderen, na te gaan welke elementen op alle niveaus van de maatschappij de diepste oorzaken zijn van geweld en deze te bestrijden;
- b) op initiatief van de Commissie aanvullende acties uit te voeren zoals studies, het formuleren van indicatoren, het verzamelen van gegevens, het opstellen van naar geslacht en leeftijd uitgesplitste statistieken, het organiseren van studiebijeenkomsten en ontmoetingen van deskundigen of andere activiteiten om de kennisbasis van het programma uit te breiden en de in het kader van het programma verkregen informatie te verspreiden.

Artikel 3

Toegang tot het programma

1. Het Daphne II-programma staat open voor particuliere en overheidsorganisaties en voor openbare instellingen (plaatselijke autoriteiten op het bevoegde niveau, universiteitsfaculteiten en onderzoekscentra) die actief zijn op het gebied van preventie en bestrijding van en bescherming tegen geweld jegens kinderen, jongeren en vrouwen, hulp verlenen aan slachtoffers, gerichte acties voeren om te bevorderen dat deze vormen van geweld worden afgewezen dan wel om te trachten een mentaliteits- en gedragswijziging ten aanzien van kwetsbare groepen en geweldslachtoffers te bewerkstelligen.

Dinsdag, 9 maart 2004

2. Dit programma staat ook open voor:
 - a) de toetredende staten die op 16 april 2003 het toetredingsverdrag hebben ondertekend;
 - b) de EVA/EER-landen overeenkomstig de in de EER-overeenkomst vastgelegde voorwaarden;
 - c) Roemenië en Bulgarije, voor welke landen de voorwaarden voor deelname moeten worden vastgesteld overeenkomstig de betrokken Europa-overeenkomst, de aanvullende protocollen en de besluiten van de respectieve associatieraden;
 - d) Turkije, voor welk land de voorwaarden voor deelname moeten worden vastgesteld overeenkomstig de Kaderovereenkomst van 17 december 2001 tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Turkije inzake de algemene beginselen voor de deelname van de Republiek Turkije aan communautaire programma's.⁽¹⁾

3. Wil een project in aanmerking komen voor financiering in het kader van het programma, dan moeten er ten minste twee lidstaten bij zijn betrokken, mag de looptijd ten hoogste twee jaar bedragen en moet het erop gericht zijn uitvoering te geven aan de in artikel 2 vermelde doelstellingen.

Artikel 4

Acties in het kader van het programma

Het Daphne II-programma omvat de volgende soorten acties:

- a) inventarisering en uitwisseling van goede praktijken en opgedane werkervaring, in het bijzonder met het oog op de uitvoering van preventiemaatregelen en slachtofferhulp;
- b) analytische studies per categorie en onderzoek;
- c) werkzaamheden op het terrein waarbij de begunstigden, met name kinderen en jongeren, in alle fasen worden betrokken bij de opzet, uitvoering en evaluatie van het project;
- d) oprichting van duurzame multidisciplinaire netwerken;
- e) opleiding en samenstelling van didactisch materiaal;
- f) ontwikkeling en uitvoering van programma's voor behandeling van en hulp aan slachtoffers en risico-personen enerzijds en daders anderzijds, waarbij de veiligheid van de slachtoffers moet worden gewaarborgd;
- g) ontwikkeling en tenuitvoerlegging van acties voor de bewustmaking van specifieke doelgroepen, ontwikkeling van materiaal ter aanvulling van het reeds bestaande materiaal of aanpassing aan en gebruik van het reeds bestaande materiaal in andere geografische gebieden of ten behoeve van andere doelgroepen;
- h) verspreiding van de in het kader van de twee Daphne programma's verkregen resultaten, met inbegrip van hun aanpassing, overdracht en gebruik door andere begunstigden of in andere geografische gebieden;
- i) evaluatie en ontwikkeling van acties die bijdragen tot een positieve behandeling van mensen die kwetsbaar zijn voor geweld, namelijk tot een aanpak die zowel aanzet tot respect voor hen als hun welbevinden en persoonlijke ontplooiing bevordert.

⁽¹⁾ PB L 61 van 2.3.2002, blz. 29.

Dinsdag, 9 maart 2004

Artikel 5

Financiering

1. Het financieel kader voor de uitvoering van het Daphne II-programma voor de periode van 1 januari 2004 tot en met 31 december 2008 wordt vastgesteld op 50 miljoen EUR, waarvan 29 miljoen EUR voor de periode tot en met 31 december 2006.

Voor de periode vanaf 31 december 2006 wordt het bedrag geacht te zijn bevestigd indien het voor wat betreft deze fase overeenstemt met de financiële vooruitzichten die gelden voor de periode die in 2007 aanvangt.

2. De jaarlijkse kredieten worden door de begrotingsautoriteit vastgesteld overeenkomstig de financiële vooruitzichten.

3. De financieringsbesluiten worden gevolgd door subsidieovereenkomsten tussen de Commissie en de begunstigden van de subsidies.

4. Het aandeel van de financiële steunverlening uit de gemeenschapsbegroting bedraagt niet meer dan 80% van de totale kosten van het project.

De in artikel 2, paragraaf 2, onder b), bedoelde aanvullende acties kunnen evenwel tot 100% worden gefinancierd, maar slechts tot maximaal 15% van de kredieten die jaarlijks voor het programma worden toegekend.

Artikel 6

Uitvoering van het programma

1. De Commissie is verantwoordelijk voor het beheer en de uitvoering van het programma en zorgt ervoor dat alle uit dit programma gefinancierde resultaten of producten kosteloos en in elektronische vorm beschikbaar zijn.

2. De Commissie zorgt bij de uitvoering van het programma voor een evenwichtige benadering ten aanzien van de drie doelgroepen, te weten kinderen, jongeren en vrouwen.

3. De voor de uitvoering van dit besluit vereiste maatregelen met betrekking tot het jaarlijkse werkprogramma worden goedgekeurd overeenkomstig de in artikel 7, lid 2, bedoelde beheersprocedure.

4. De voor de uitvoering van dit besluit vereiste maatregelen met betrekking tot alle andere aangelegenheden worden goedgekeurd overeenkomstig de in artikel 7, lid 3, bedoelde raadplegingsprocedure.

Artikel 7

Comité

1. De Commissie wordt bijgestaan door een comité.

2. Wanneer naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 4 en 7 van Besluit 1999/468/EG van toepassing, met inachtneming van artikel 8 van dat besluit.

De in artikel 4, lid 3, van Besluit 1999/468/EG bedoelde termijn wordt vastgesteld op twee maanden.

3. Wanneer naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 3 en 7 van Besluit 1999/468/EG van toepassing, met inachtneming van artikel 8 van dat besluit.

4. Het comité stelt zijn reglement van orde vast.

Dinsdag, 9 maart 2004

Artikel 8

Monitoring en evaluatie

1. De Commissie neemt alle maatregelen die noodzakelijk zijn om te zorgen voor monitoring en doorlopende evaluatie van het Daphne II-programma, rekening houdend met de in artikel 1 en in de bijlage vermelde algemene en specifieke doelstellingen.

2. Uiterlijk per 1 juni 2006 dient de Commissie bij het Europees Parlement en de Raad een evaluatieverslag in waarin de relevantie, het nut, de duurzaamheid, de doelmatigheid en de efficiëntie van de tot dan toe in het kader van het Daphne II-programma uitgevoerde activiteiten worden beoordeeld. Dit verslag omvat een ex ante evaluatie ter ondersteuning van eventuele toekomstige acties. Bovendien doet de Commissie, wanneer zij het voorontwerp van begroting voor 2007 indient, de begrotingsautoriteit het resultaat toekomen van de kwalitatieve en kwantitatieve evaluatie van de prestaties tegen de achtergrond van het jaarlijkse uitvoeringsplan.

In het kader van de begrotingsprocedure voor 2007 zal de Commissie uiterlijk op 1 juni 2006 verslag uitbrengen over de vraag of het bedrag voor 2007-2008 strookt met de nieuwe financiële vooruitzichten. De Commissie treft in het kader van de begrotingsprocedures voor 2007/2008 in voorkomend geval de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de jaarlijkse kredieten stroken met de nieuwe financiële vooruitzichten.

3. Bij de voltooiing van het Daphne II-programma dient de Commissie bij het Europees Parlement en de Raad een eindverslag in. Dit verslag omvat onder meer informatie over de werkzaamheden die zijn verricht in het kader van de onder punt II c) van de bijlage genoemde acties, die als basis zal dienen voor de beoordeling van de behoefte aan nadere politieke acties.

4. De Commissie zendt de onder de leden 2 en 3 bedoelde verslagen tevens toe aan het Europees Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's.

Artikel 9

Inwerkingtreding

Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Unie.

Gedaan te ..., de ...

Voor het Europees Parlement
De voorzitter

Voor de Raad
De voorzitter

BIJLAGE

SPECIFIEKE DOELSTELLINGEN EN ACTIES

I. TRANSNATIONALE ACTIES

1. INVENTARISERING EN UITWISSELING VAN GOEDE PRAKTIJKEN EN OPGEDANE ERVARING

Doelstelling: de uitwisseling, de aanpassing en het gebruik van goede praktijken ondersteunen en aanmoedigen zodat deze in een ander kader of in andere geografische gebieden kunnen worden toegepast.

Dinsdag, 9 maart 2004

Op Gemeenschapsniveau de uitwisseling bevorderen van goede praktijken op het gebied van bescherming en ondersteuning van kinderen, jongeren en vrouwen — slachtoffers of risicogroepen — waarbij vooral de nadruk wordt gelegd op de volgende punten:

- a) preventie (algemeen of gericht op specifieke groepen);
- b) bescherming van en hulp aan slachtoffers (psychologisch, medisch, sociaal, op onderwijs- en juridisch gebied, huisvesting, overbrenging en bescherming van slachtoffers, opleiding en reïntegratie in het sociale beroepsleven);
- c) procedures ter bescherming van de belangen van kinderen, met name wanneer zij het slachtoffer zijn van prostitutie, en van jongeren en vrouwen die het slachtoffer zijn van geweld;
- d) het meten van de daadwerkelijke gevolgen van de verschillende soorten geweld in Europa om op passende wijze daarop te kunnen reageren.

2. ANALYTISCHE STUDIES PER CATEGORIE EN ONDERZOEK

Doelstelling: de aan geweld gerelateerde verschijnselen bestuderen.

Onderzoeksactiviteiten, op geslacht en leeftijd gebaseerde studies en analytische studies per categorie op het gebied van geweld ondersteunen om onder andere:

- a) na te gaan welke oorzaken, omstandigheden en mechanismen aan de basis liggen van het ontstaan en de toename van het geweld alsmede de evaluatie daarvan, met inbegrip van het dwingen tot handelingen als bedelen of stelen;
- b) bestaande preventie- en beschermingsmodellen te analyseren en te vergelijken;
- c) preventie- en beschermingspraktijken te ontwikkelen;
- d) de gevolgen van het geweld te evalueren — ook uit het oogpunt van de gezondheid — zowel voor de slachtoffers als voor de maatschappij in haar geheel, met inbegrip van de economische kosten;
- e) de mogelijkheden nagaan om filters te ontwikkelen ter voorkoming van de doorgifte van pedofiel materiaal via internet;
- f) studies te verrichten betreffende kinderen die het slachtoffer zijn van prostitutie, teneinde dit verschijnsel door een betere kennis van de risicofactoren te helpen voorkomen.

3. WERKZAAMHEDEN OP HET TERREIN WAARBIJ DE BEGUNSTIGDEN ZIJN BETROKKEN

Doelstelling: actieve toepassing van op het gebied van preventie en bescherming tegen geweld beproefde methoden.

Ondersteunen van de toepassing van methoden, opleidingsmodules en ondersteunende acties (zowel op psychologisch, medisch, sociaal en juridisch gebied als op dat van onderwijs en reïntegratie), waarbij de begunstigden actief betrokken zijn.

4. OPRICHTING VAN DUURZAME MULTIDISCIPLINAIRE NETWERKEN

Doelstelling: de samenwerking ondersteunen en stimuleren van zowel niet-gouvernementele organisaties (NGO's) als van andere organisaties, met inbegrip van de plaatselijke autoriteiten (op het bevoegde niveau), die actief zijn op het gebied van geweldbestrijding.

Dinsdag, 9 maart 2004

De oprichting en versterking van multidisciplinaire netwerken ondersteunen en de samenwerking tussen NGO's en verschillende organen en overheidsinstanties stimuleren en steunen teneinde de kennis van en het inzicht in de rol van elkeen te verbeteren en veelomvattende multidisciplinaire steun te verstrekken aan slachtoffers van geweld en risicopersonen.

Om de problemen op het gebied van het geweld aan te pakken, voeren de netwerken met name acties uit om:

- a) een gemeenschappelijk kader te ontwikkelen voor de analyse van geweld, met inbegrip van de definitie van de verschillende soorten geweld, de oorzaken en de gevolgen ervan, en voor de tenuitvoerlegging van passende multisectorale maatregelen;
- b) de verschillende soorten maatregelen en praktijken te evalueren die bestemd zijn om geweld te voorkomen en op te sporen en de slachtoffers van geweld te steunen, teneinde met name ervoor te zorgen dat zij nooit meer worden blootgesteld aan dit verschijnsel, en om de doeltreffendheid van deze maatregelen en praktijken te beoordelen;
- c) acties te bevorderen om dit probleem zowel op internationaal als nationaal niveau aan te pakken.

5. OPLEIDING EN SAMENSTELLING VAN DIDACTISCH MATERIAAL

Doelstelling: didactisch materiaal ontwikkelen met het oog op de preventie van geweld en een positieve behandeling.

Didactisch materiaal en acties ontwikkelen en testen die betrekking hebben op de preventie van geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen, op een positieve behandeling en op het beheer van conflicten, voor gebruik op scholen en in onderwijsinstellingen voor volwassenen, verenigingen, ondernemingen, overheidsinstellingen en NGO's.

6. ONTWIKKELING EN TOEPASSING VAN BEHANDELINGSPROGRAMMA'S

Doelstelling: behandelingsprogramma's ontwikkelen en toepassen voor slachtoffers en risicopersonen, zoals kinderen en jongeren die getuige zijn van huiselijk geweld enerzijds en ouders anderzijds, teneinde geweld te voorkomen. met inbegrip van kinderen en jongeren die getuige zijn van huiselijk geweld, alsmede behandelingsprogramma's voor ouders, teneinde geweld te voorkomen.

Het opsporen van de mogelijke oorzaken, omstandigheden en mechanismen die aan de basis liggen van het ontstaan en de toename van geweld, met inbegrip van het karakter en de motivering van de ouders en van degenen die geweld gebruiken voor commerciële doeleinden, zoals bij seksuele of niet-seksuele uitbuiting.

Behandelingsprogramma's ontwikkelen, testen en toepassen die gebaseerd zijn op de hieruit getrokken conclusies.

7. OP SPECIFIEKE GROEPEN GERICHTE BEWUSTMAKINGSACTIES

Doelstelling: een grotere bewustmaking van en meer inzicht in het verschijnsel „geweld”, alsmede preventie van geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen teneinde het beginsel van de nul-tolerantie te bevorderen, slachtoffers en risicogroepen te helpen en het melden van geweld te stimuleren.

Onder meer de volgende acties komen in aanmerking voor financiering:

- a) ontwikkeling en tenuitvoerlegging van voorlichtings- en bewustmakingsacties die gericht zijn op kinderen, jongeren en vrouwen, met name op het gebied van potentieel dreigend geweld en de manier waarop dit kan worden voorkomen; andere doelgroepen zijn bijvoorbeeld specifieke beroeps categorieën zoals docenten, opleiders, artsen, jeugdwerkers en sociaal werkers, advocaten, politiediensten en de media;

Dinsdag, 9 maart 2004

- b) ontwikkeling van informatiebronnen op Gemeenschapsniveau om NGO's en overheidsorganisaties te helpen en te informeren over voor het publiek toegankelijke informatie op het gebied van geweld, middelen om geweld te voorkomen en de reïntegratie van slachtoffers, die wordt verzameld door gouvernementele, niet-gouvernementele, academische en andere instanties; op die manier kan deze informatie worden opgenomen in alle relevante informatiesystemen;
- c) bevorderen dat maatregelen en specifieke diensten worden ingevoerd teneinde ervoor te zorgen dat geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen en de verschillende vormen van handel in vrouwen, jongeren en kinderen met het oog op seksuele en niet-seksuele uitbuiting vaker bij de autoriteiten worden gemeld;
- d) organiseren van publiciteitscampagnes, met gebruikmaking van de massamedia, waarin de veroordeling van geweld en slachtofferhulp in de vorm van psychologische, morele en praktische hulp centraal staan.

De ontwikkeling zal worden gestimuleerd van materiaal om het reeds bestaande materiaal aan te vullen of daaraan aan te passen zodat het in andere geografische gebieden of voor andere doelgroepen kan worden gebruikt.

II. AANVULLENDE ACTIES

Teneinde te garanderen dat alle door het programma bestreken gebieden ten volle aan bod komen, zelfs indien voor een bepaald gebied geen voorstellen of geen geschikte voorstellen worden ingediend, zal de Commissie meer proactieve activiteiten uitvoeren om de lacunes aan te vullen.

Bijgevolg zullen in het kader van het programma op initiatief van de Commissie aanvullende acties worden gefinancierd op onder andere de volgende gebieden:

- a) de ontwikkeling mogelijk maken van geweldindicatoren zodat de resultaten van het beleid en van de projecten kunnen worden gemeten. Hierbij moet worden uitgegaan van de bestaande ervaring met alle vormen van geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen;
- b) de invoering van een procedure voor regelmatige en duurzame gegevensvergaring, bij voorkeur met de hulp van EUROSTAT, zodat het geweld in de Europese Unie nauwkeuriger kan worden gekwantificeerd;
- c) het inventariseren, waar mogelijk, van de beleidsaspecten van de in het kader van de gefinancierde projecten uitgevoerde werkzaamheden teneinde op Gemeenschapsniveau gemeenschappelijke beleidslijnen inzake geweldbestrijding voor te stellen en de justitiële praktijken te versterken;
- d) het analyseren en evalueren van de gefinancierde projecten ter voorbereiding van een Europees jaar tegen geweld;
- e) het op Europees niveau verspreiden van goede praktijken die voortvloeien uit de gefinancierde projecten; zulks is mogelijk aan de hand van verschillende middelen:
 - i) het produceren en verspreiden van schriftelijk materiaal, CD-ROM's, video's, het opzetten van internetsites en het bevorderen van campagnes en reclamespots;
 - ii) het detacheren van ervaren personeel of het organiseren van de uitwisseling daarvan tussen verschillende organisaties teneinde te helpen bij de tenuitvoerlegging van nieuwe oplossingen of praktijken die elders doeltreffend zijn gebleken;
 - iii) een enkele NGO in staat stellen gebruik te maken van de resultaten van de twee Daphne programma's, deze aan te passen of over te dragen naar een ander actiegebied van de Unie of naar een andere categorie van begunstigden;

Dinsdag, 9 maart 2004

- iv) het oprichten van een steunpunt voor assistentie aan non-gouvernementele organisaties, met name die welke voor het eerst meedoen, om hun projecten te ontwikkelen, banden aan te knopen met andere partners en gebruik te maken en te profiteren van het Daphne-acquis;
- v) zo nauw mogelijke samenwerking met de massamedia;
- f) de organisatie van studiebijeenkomsten voor alle bij de gefinancierde projecten betrokken partijen ten einde het beheer en de netwerkvormingscapaciteiten te verbeteren en de informatie-uitwisseling te ondersteunen;
- g) het uitvoeren van studies en organiseren van vergaderingen van deskundigen en studiebijeenkomsten die rechtstreeks verband houden met de uitvoering van de actie waarvan zij een integrerend deel uitmaken.

Daarnaast kan de Commissie voor de uitvoering van het programma een beroep doen op organisaties die technische bijstand verlenen. De financiering hiervoor komt uit het algemeen financieel kader. Ook op deskundigen kan zij, onder dezelfde voorwaarden, een beroep doen.

P5_TA(2004)0144

Statuut en de financiering van politieke partijen op Europees niveau (wijziging Reglement)

Besluit van het Europees Parlement tot wijziging van het Reglement van het Europees Parlement naar aanleiding van de goedkeuring van de verordening betreffende het statuut en de financiering van politieke partijen op Europees niveau (2003/2205(REG))

Het Europees Parlement,

- gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid artikel 191,
 - gelet op Verordening (EG) nr. 2004/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 4 november 2003 betreffende het statuut en de financiering van politieke partijen op Europees niveau⁽¹⁾,
 - gelet op het schrijven van zijn Voorzitter van 6 november 2003,
 - gelet op de artikelen 180 en 181 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie constitutionele zaken (A5-0071/2004),
1. besluit onderstaande wijzigingen in zijn Reglement op te nemen;
 2. wijst erop dat deze wijzigingen op de eerste dag van de eerstvolgende vergaderperiode in werking treden;
 3. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit ter informatie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

BESTAANDE TEKST

AMENDEMENTEN

Amendement 1

Artikel 22, paragraaf 9 bis (nieuw)

9 bis. *Het Bureau stelt de uitvoeringsbepalingen vast van Verordening (EG) nr. 2004/2003 van het Europees Parlement en de Raad betreffende het statuut en de financiering van politieke partijen op Europees niveau en vervult in het kader van de tenuitvoerlegging van deze verordening de taken die volgens het Reglement van het Europees Parlement toekomen aan het Bureau.*

⁽¹⁾ PB L 297 van 15.11.2003, blz. 1.

Dinsdag, 9 maart 2004

BESTAANDE TEKST

AMENDEMENTEN

Amendement 2

*Hoofdstuk XXVI bis (Titel) (nieuw)***Hoofdstuk XXVI bis****Bevoegdheden met betrekking tot politieke partijen op Europees niveau**

Amendement 3

*Artikel 184 bis (nieuw)***Artikel 184 bis****Bevoegdheden van de Voorzitter**

De Voorzitter vertegenwoordigt het Parlement in zijn betrekkingen met politieke partijen op Europees niveau overeenkomstig artikel 19, lid 4.

Amendement 4

*Artikel 184 ter (nieuw)***Artikel 184 ter****Bevoegdheden van het Bureau**

1. **Het Bureau neemt een besluit over de aanvraag tot financiering van de politieke partij op Europees niveau alsmede over de verdeling van de kredieten tussen de begunstigde politieke partijen. Het stelt een lijst op van de begunstigden en van de toegewezen bedragen.**
2. **Het Bureau beslist over eventuele opschorting of verlaging van de financiering en over eventuele terugvordering van onterecht ontvangen bedragen.**
3. **Na afloop van het begrotingsjaar keurt het Bureau het definitieve activiteitenverslag en de financiële eindafrekening van de begunstigde politieke partij goed.**
4. **Onder de voorwaarden als bedoeld in Verordening (EG) nr. 2004/2003 van het Europees Parlement en de Raad kan het Bureau de politieke partijen op Europees niveau overeenkomstig hun voorstellen technische ondersteuning verlenen. Het Bureau kan bepaalde specifieke besluiten tot verlening van technische ondersteuning delegeren aan de secretaris-generaal.**
5. **In alle in de voorgaande leden genoemde gevallen handelt het Bureau op voorstel van de secretaris-generaal. Behalve in de in de leden 1 en 4 genoemde gevallen hoort het Bureau, alvorens een besluit te nemen, de vertegenwoordigers van de betrokken politieke partij. Het Bureau kan te allen tijde het advies van de Conferentie van voorzitters inwinnen.**

Dinsdag, 9 maart 2004

BESTAANDE TEKST

AMENDEMENTEN

6. Als het Parlement na verificatie constateert dat een politieke partij op Europees niveau niet langer de beginselen van vrijheid, democratie, eerbiediging van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden alsmede van de rechtsstaat in acht neemt, besluit het Bureau deze politieke partij uit te sluiten van financiering.

Amendement 5

Artikel 184 quater (nieuw)

Artikel 184 quater

Bevoegdheden van de bevoegde commissie en van het Parlement in plenaire vergadering bijeen

1. Op verzoek van een tenminste drie fracties vertegenwoordigend kwart van de leden van het Parlement, verzoekt de Voorzitter, na een gedachtewisseling in de Conferentie van voorzitters, de bevoegde commissie na te gaan of een politieke partij op Europees niveau nog altijd, met name in haar programma en optreden, de beginselen eerbiedigt waarop de Europese Unie is gegrondvest, te weten vrijheid, democratie, eerbiediging van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden alsmede de rechtsstaat.

2. Alvorens een ontwerpbesluit aan het Parlement voor te leggen, hoort de bevoegde commissie de vertegenwoordigers van de desbetreffende politieke partij, verzoekt zij het in Verordening (EG) nr. 2004/2003 van het Europees Parlement en de Raad bedoelde comité van onafhankelijke vooraanstaande personen om advies en behandelt zij dit advies.

3. Het Parlement neemt met meerderheid van de uitgebrachte stemmen een ontwerpbesluit aan waarin wordt vastgesteld of de desbetreffende politieke partij al dan niet de in lid 1 genoemde beginselen eerbiedigt. Er kunnen geen amendementen worden ingediend. Indien het ontwerpbesluit geen meerderheid behaalt, wordt in beide gevallen het tegengestelde besluit geacht te zijn aangenomen.

4. Het besluit van het Parlement treedt in werking vanaf de dag waarop het in lid 1 bedoelde verzoek is ingediend.

5. De Voorzitter vertegenwoordigt het Parlement in het comité van onafhankelijke vooraanstaande personen.

6. Het in Verordening (EG) nr. 2004/2003 van het Europees Parlement en de Raad bedoelde verslag over de toepassing van deze verordening en over de gefinancierde activiteiten wordt door de bevoegde commissie opgesteld en aan de plenaire vergadering voorgelegd.

Dinsdag, 9 maart 2004

P5_TA(2004)0145

Herstructurering van het Reglement van het Europees Parlement

Besluit van het Europees Parlement over de herstructurering van het Reglement van het Europees Parlement ingevolge zijn besluit van 12 juni 2002 en de sindsdien noodzakelijk geworden wijzigingen van bepaalde punten (2003/2233(REG))

Het Europees Parlement,

- gezien de brieven van zijn Voorzitter d.d. 21 oktober 2003 en 11 december 2003,
 - gelet op artikel 43 van de op 16 april 2003 in Athene ondertekende Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en de aanpassing van de Verdragen waarop de Europese Unie is gegrond,
 - gelet op de artikelen 180 en 181 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie constitutionele zaken (A5-0068/2004),
1. besluit zijn Reglement te herstructureren overeenkomstig de onderstaande nieuwe inhoudsopgave;
 2. besluit onderstaande wijzigingen in zijn Reglement op te nemen;
 3. besluit dat deze wijzigingen op de eerste dag van de eerste vergaderperiode na de verkiezingen voor het Europees Parlement in 2004 in werking zullen treden;
 4. verzoekt zijn Voorzitter de formulering van artikel 1, lid 2 van het Reglement aan te passen aan de uitbreiding van de Unie, door in de respectieve officiële talen de benamingen toe te voegen van de vertegenwoordigers in het Europees Parlement die gekozen worden in de lidstaten die op 1 mei 2004 zullen toetreden;
 5. besluit om ook de voor de inwerkingtreding van artikel 29, lid 2 van de nieuwe versie van het Reglement vastgestelde datum, nl. 1 juli 2004, aan te passen om rekening te houden met de thans bekende datum van toetreding, en om de datum voor de inwerkingtreding van deze bepaling vast te stellen op 30 april 2004; zulks mag echter geen afbreuk doen aan het voortbestaan van de huidige fracties tot aan het einde van de zittingsperiode;
 6. verzoekt zijn de secretaris-generaal ervoor te zorgen dat het Reglement in zijn herziene versie en overeenkomstig artikel 180, lid 8 aangepast aan het grotere aantal leden, onmiddellijk na de verkiezingen voor het Europees Parlement in 2004 beschikbaar is;
 7. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit ter informatie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

Amendement 1

(Voorstel tot herstructurering van het Reglement)

(De huidige nummering van de hoofdstukken en artikelen is cursief tussen haakjes vermeld)

TITEL I LEDEN, ORGANEN VAN HET PARLEMENT EN FRACTIES

HOOFDSTUK 1 LEDEN VAN HET EUROPEES PARLEMENT (*hoofdstuk 1*)

- Artikel 1: Europees Parlement (*artikel 1*)
- Artikel 2: Ongebonden mandaat (*artikel 2*)
- Artikel 3: Onderzoek van de geloofsbrieven (*artikel 7*)

Dinsdag, 9 maart 2004

- Artikel 4: Duur van het mandaat (*artikel 8*)
Artikel 5: Voorrechten en immuniteiten (*artikel 3*)
Artikel 6: Opheffing van de immuniteit (*artikel 6*)
Artikel 7: Immunitetsprocedures (*artikel 6 bis*)
Artikel 8: Kosten en vergoedingen (*artikel 5*)
Artikel 9: Gedragsregels (*artikel 9*)
Artikel 10: Interne onderzoeken verricht door het Europees Bureau voor fraudebestrijding (OLAF) (*artikel 9 bis*)

HOOFDSTUK 2 AMBTSDRAGERS IN HET PARLEMENT (*hoofdstuk III*)

- Artikel 11: Oudste lid in jaren (*artikel 12*)
Artikel 12: Voordracht van kandidaten en algemene bepalingen (*artikel 13*)
Artikel 13: Verkiezing van de Voorzitter — Openingstoespraak (*artikel 14*)
Artikel 14: Verkiezing van de ondervoorzitters (*artikel 15*)
Artikel 15: Verkiezing van de quaestoren (*artikel 16*)
Artikel 16: Ambtstermijn (*artikel 17*)
Artikel 17: Vacatures (*artikel 18*)
Artikel 18: Voortijdige ambtsontheffing (*artikel 185 bis*)

HOOFDSTUK 3 ORGANEN EN TAKEN (*hoofdstuk IV*)

- Artikel 19: Taken van de Voorzitter (*artikel 19*)
Artikel 20: Taken van de ondervoorzitters (*artikel 20*)
Artikel 21: Samenstelling van het Bureau (*artikel 21*)
Artikel 22: Taken van het Bureau (*artikel 22*)
Artikel 23: Samenstelling van de Conferentie van voorzitters (*artikel 23*)
Artikel 24: Taken van de Conferentie van voorzitters (*artikel 24*)
Artikel 25: Taken van de quaestoren (*artikel 25*)
Artikel 26: Conferentie van commissievoorzitters (*artikel 26*)
Artikel 27: Conferentie van delegatievoorzitters (*artikel 27*)
Artikel 28: Informatieplicht van het Bureau en de Conferentie van voorzitters (*artikel 28*)

HOOFDSTUK 4 FRACTIES (*hoofdstuk V*)

- Artikel 29: Oprichting van fracties (*artikel 29*)
Artikel 30: Activiteiten en rechtspositie van de fracties (*artikel 29 bis*)
Artikel 31: Niet-ingeschrevenen (*artikel 30*)
Artikel 32: Toewijzing van plaatsen in de vergaderzaal (*artikel 31*)

TITEL II WETGEVING, BEGROTING EN OVERIGE PROCEDURES**HOOFDSTUK 1** WETGEVINGSPROCEDURES — ALGEMENE BEPALINGEN (*hoofdstuk VIII*)

- Artikel 33: Wetgevings- en werkprogramma van de Commissie (*artikel 57*)
Artikel 34: Verificatie van de eerbiediging van de grondrechten, de beginselen van subsidiariteit en evenredigheid, de rechtsstaat en de financiële gevolgen (*artikel 58*)

Dinsdag, 9 maart 2004

- Artikel 35: Controle rechtsgrondslag (*artikel 63*)
Artikel 36: Toetsing van de financiële verenigbaarheid (*artikel 63 bis*)
Artikel 37: Informatieverstrekking aan het Parlement en toegang van het Parlement tot documenten (*artikel 64*)
Artikel 38: Vertegenwoordiging van het Parlement op zittingen van de Raad (*artikel 62 bis*)
Artikel 39: Initiatief krachtens artikel 192 van het EG-Verdrag (*artikel 59*)
Artikel 40: Behandeling van wetgevingsdocumenten (*artikel 60*)
Artikel 41: Raadpleging inzake initiatieven van een lidstaat (*artikel 61*)

HOOFDSTUK 2 PROCEDURES IN DE COMMISSIES

- Artikel 42: Wetgevingsverslagen (*artikel 159*)
Artikel 43: Vereenvoudigde procedure (*artikel 158*)
Artikel 44: Verslagen van niet-wetgevende aard (*artikel 160*)
Artikel 45: Initiatiefverslagen (*artikel 163*)
Artikel 46: Adviezen van commissies (*artikel 162*)
Artikel 47: Nauwere samenwerking tussen commissies (*artikel 162 bis*)
Artikel 48: Modaliteiten voor de opstelling van verslagen (*artikel 161*)

HOOFDSTUK 3 EERSTE LEZING

— *Behandeling in de commissie*

- Artikel 49: Wijziging van een voorstel van de Commissie (*artikel 65*)
Artikel 50: Standpunt van de Commissie en van de Raad inzake amendementen (*artikel 66*)

— *Behandeling ter plenaire vergadering*

- Artikel 51: Beëindiging van de eerste lezing (*artikel 67*)
Artikel 52: Verwerping van een voorstel van de Commissie (*artikel 68*)
Artikel 53: Aanneming van amendementen op een voorstel van de Commissie (*artikel 69*)

— *Gegeven uitvoering*

- Artikel 54: Aan het advies van het Parlement gegeven uitvoering (*artikel 70*)
Artikel 55: Hernieuwde voorlegging aan het Parlement (*artikel 71*)
— Medebeslissingsprocedure
— Overige procedures
Artikel 56: Procedure van overleg als bedoeld in de gemeenschappelijke verklaring van 1975 (*artikel 72*)

HOOFDSTUK 4 TWEEDE LEZING

— *Behandeling in de commissie*

- Artikel 57: Mededeling van het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (*artikel 74*)
Artikel 58: Verlenging van de termijnen (*artikel 75*)
Artikel 59: Verwijzing naar en procedure in de bevoegde commissie (*artikel 76*)

Dinsdag, 9 maart 2004

	<p>— <i>Behandeling ter plenaire vergadering</i></p> <p>Artikel 60: Artikel 60: Beëindiging van de tweede lezing (<i>artikel 77</i>)</p> <p>Artikel 61: Verwerping van het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (<i>artikel 79</i>)</p> <p>Artikel 62: Amendementen op het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (<i>artikel 80</i>)</p>
HOOFDSTUK 5	DERDE LEZING
	<p>— <i>Bemiddeling</i></p> <p>Artikel 63: Bijeenroepen van het bemiddelingscomité (<i>artikel 81</i>)</p> <p>Artikel 64: Delegatie in het bemiddelingscomité (<i>artikel 82</i>)</p> <p>— <i>Behandeling ter plenaire vergadering</i></p> <p>Artikel 65: Gemeenschappelijke ontwerptekst (<i>artikel 83</i>)</p>
HOOFDSTUK 6	BEËINDIGING VAN DE WETGEVINGSPROCEDURE
	<p>Artikel 66: Goedkeuring in eerste lezing (<i>artikel 73</i>)</p> <p>Artikel 67: Goedkeuring in tweede lezing (<i>artikel 78</i>)</p> <p>Artikel 68: Ondertekening van aangenomen besluiten (<i>artikel 84</i>)</p>
HOOFDSTUK 7	BEGROTINGSPROCEDURES (<i>hoofdstuk IX</i>)
	<p>Artikel 69: Algemene begroting (<i>artikel 92</i>)</p> <p>Artikel 70: Verlening van kwijting aan de Commissie voor de uitvoering van de begroting (<i>artikel 93</i>)</p> <p>Artikel 71: Overige kwijtingsprocedures (<i>artikel 93 bis</i>)</p> <p>Artikel 72: Controle van het Parlement op de uitvoering van de begroting (<i>artikel 94</i>)</p>
HOOFDSTUK 8	INTERNE BEGROTINGSPROCEDURES
	<p>Artikel 73: Raming van het Parlement (<i>artikel 183</i>)</p> <p>Artikel 74: Bevoegdheden inzake het aangaan van betalingsverplichtingen en verstrekking van betalingsopdrachten (<i>artikel 184</i>)</p>
HOOFDSTUK 9	INSTEMMINGSPROCEDURE
	<p>Artikel 75: Instemmingsprocedure (<i>artikel 86</i>)</p>
HOOFDSTUK 10	NAUWERE SAMENWERKING (<i>hoofdstuk XIV</i>)
	<p>Artikel 76: Procedures binnen het Parlement (<i>artikel 109</i>)</p>
HOOFDSTUK 11	OVERIGE PROCEDURES
	<p>Artikel 77: Procedure voor het uitbrengen van advies in de zin van artikel 122 van het EG-Verdrag (<i>artikel 85</i>)</p> <p>Artikel 78: Procedures met betrekking tot de dialoog tussen de sociale partners (<i>artikel 87</i>)</p> <p>Artikel 79: Procedures met betrekking tot onderzoek van vrijwillige overeenkomsten (<i>artikel 87 bis</i>)</p>

Dinsdag, 9 maart 2004

	Artikel 80:	Codificatie (<i>artikel 89</i>)
	Artikel 81:	Uitvoeringsbepalingen (<i>artikel 88</i>)
HOOFDSTUK 12	VERDRAGEN EN INTERNATIONALE OVEREENKOMSTEN (<i>hoofdstukken X en XI</i>)	
	Artikel 82:	Toetredingsverdragen (<i>artikel 96</i>)
	Artikel 83:	Internationale overeenkomsten (<i>artikel 97</i>)
	Artikel 84:	Procedures, uit hoofde van artikel 300 van het EG-Verdrag, voor voorlopige toepassing of opschorting van internationale akkoorden, of voor het bepalen van de standpunten die namens de Gemeenschap worden ingenomen in een lichaam dat is opgericht bij een internationaal akkoord (<i>artikel 98</i>)
HOOFDSTUK 13	EXTERNE VERTEGENWOORDIGING VAN DE UNIE EN GEMEENSCHAPPELIJK BUITENLANDS EN VEILIGHEIDSBELEID (<i>hoofdstuk XI</i>)	
	Artikel 85:	Benoeming van de hoge vertegenwoordiger voor het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid (<i>artikel 99</i>)
	Artikel 86:	Benoeming van speciale vertegenwoordigers voor het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid (<i>artikel 100</i>)
	Artikel 87:	Verklaringen van de hoge vertegenwoordiger voor het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid en andere speciale vertegenwoordigers (<i>artikel 101</i>)
	Artikel 88:	Internationale vertegenwoordiging (<i>artikel 102</i>)
	Artikel 89:	Raadpleging van en informatieverstrekking aan het Parlement in het kader van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid (<i>artikel 103</i>)
	Artikel 90:	Aanbevelingen in het kader van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid (<i>artikel 104</i>)
	Artikel 91:	Schending van de mensenrechten (<i>artikel 104 bis</i>)
HOOFDSTUK 14	POLITIËLE EN JUSTITIËLE SAMENWERKING IN STRAFZAKEN (<i>hoofdstuk XII</i>)	
	Artikel 92:	Informatieverstrekking aan het Parlement op het gebied van politieke en justitiële samenwerking in strafzaken (<i>artikel 105</i>)
	Artikel 93:	Raadpleging van het Parlement op het gebied van politieke en justitiële samenwerking in strafzaken (<i>artikel 106</i>)
	Artikel 94:	Aanbevelingen op het gebied van politieke en justitiële samenwerking in strafzaken (<i>artikel 107</i>)
HOOFDSTUK 15	SCHENDING VAN DE FUNDAMENTELE BEGINSELEN DOOR EEN LIDSTAAT (<i>hoofdstuk XIII</i>)	
	Artikel 95:	Constatering van een schending (<i>artikel 108</i>)
TITEL III	TRANSPARANTIE VAN DE WERKZAAMHEDEN (<i>hoofdstuk XXII</i>)	
	Artikel 96:	Transparantie van de werkzaamheden van het Parlement (<i>artikel 171</i>)
	Artikel 97:	Toegang van het publiek tot documenten (<i>artikel 172</i>)
TITEL IV	BETREKKINGEN MET DE ANDERE INSTELLINGEN (<i>hoofdstuk VI</i>)	
HOOFDSTUK 1	BENOEMINGEN	
	Artikel 98:	Verkiezing van de voorzitter van de Commissie (<i>artikel 32</i>)
	Artikel 99:	Verkiezing van de Commissie (<i>artikel 33</i>)
	Artikel 100:	Motie van afkeuring jegens de Commissie (<i>artikel 34</i>)

Dinsdag, 9 maart 2004

	Artikel 101:	Benoeming van de leden van de Rekenkamer (<i>artikel 35</i>)
	Artikel 102:	Benoeming van de directieleden van de Europese Centrale Bank (<i>artikel 36</i>)
HOOFDSTUK 2	VERKLARINGEN	
	Artikel 103:	Verklaringen van Commissie, Raad en Europese Raad (<i>artikel 37</i>)
	Artikel 104:	Toelichting door de Commissie van haar besluiten (<i>artikel 38</i>)
	Artikel 105:	Verklaringen van de Rekenkamer (<i>artikel 39</i>)
	Artikel 106:	Verklaringen van de Europese Centrale Bank (<i>artikel 40</i>)
	Artikel 107:	Aanbeveling betreffende de globale richtsnoeren voor het economisch beleid (<i>artikel 41</i>)
HOOFDSTUK 3	VRAGEN AAN DE RAAD, DE COMMISSIE EN DE EUROPESE CENTRALE BANK	
	Artikel 108:	Vragen voor mondeling antwoord met debat (<i>artikel 42</i>)
	Artikel 109:	Vragenuur (<i>artikel 43</i>)
	Artikel 110:	Schriftelijk te beantwoorden vragen (<i>artikel 44</i>)
	Artikel 111:	Schriftelijk te beantwoorden vragen aan de Europese Centrale Bank (<i>artikel 40 bis</i>)
HOOFDSTUK 4	VERSLAGEN VAN ANDERE INSTELLINGEN	
	Artikel 112:	Jaarverslagen en andersoortige verslagen van andere instellingen (<i>artikel 47</i>)
HOOFDSTUK 5	RESOLUTIES EN AANBEVELINGEN	
	Artikel 113:	Ontwerpresoluties (<i>artikel 48</i>)
	Artikel 114:	Aanbevelingen aan de Raad (<i>artikel 49</i>)
	Artikel 115:	Debatten over gevallen van schending van de mensenrechten, de democratie en de rechtsstaat (<i>artikel 50</i>)
	Artikel 116:	Schriftelijke verklaringen (<i>artikel 51</i>)
	Artikel 117:	Raadpleging van het Europees Economisch en Sociaal Comité (<i>artikel 52</i>)
	Artikel 118:	Raadpleging van het Comité van de regio's (<i>artikel 53</i>)
HOOFDSTUK 6	INTERINSTITUTIONELE AKKOORDEN	
	Artikel 119:	Interinstitutionele akkoorden (<i>artikel 54</i>)
HOOFDSTUK 7	AANHANGIGMAKING BIJ HET HOF VAN JUSTITIE	
	Artikel 120:	Beroep bij het Hof van Justitie (<i>artikel 91</i>)
	Artikel 121:	Gevolgen van een verzuim van de Raad om na goedkeuring van zijn gemeenschappelijk standpunt een besluit te nemen in het kader van de samenwerkingsprocedure (<i>artikel 90</i>)

Dinsdag, 9 maart 2004

TITEL V	BETREKKINGEN MET DE NATIONALE PARLEMENTEN (<i>hoofdstuk VII</i>)
	Artikel 122: Informatie-uitwisseling, wederzijdse contacten en faciliteiten (<i>artikel 55</i>)
	Artikel 123: Conferentie van in communautaire aangelegenheden gespecialiseerde organen (COSAC) (<i>artikel 56</i>)
	Artikel 124: Conferentie van parlementen (<i>artikel 56 bis</i>)
TITEL VI	ZITTINGEN
HOOFDSTUK 1	ZITTINGEN VAN HET PARLEMENT (<i>hoofdstuk II</i>)
	Artikel 125: Zittingsperiodes, zittingen, vergaderperiodes, plenaire vergaderingen (<i>artikel 10, lid 1</i>)
	Artikel 126: Bijeenroeping van het Parlement (<i>artikel 10, overige leden</i>)
	Artikel 127: Plaats der vergaderingen (<i>artikel 11</i>)
	Artikel 128: Deelneming aan vergaderingen (<i>artikel 4</i>)
HOOFDSTUK 2	REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN VAN HET PARLEMENT (<i>hoofdstuk XV</i>)
	Artikel 129: Ontwerpagenda (<i>artikel 110</i>)
	Artikel 130: Procedure ter plenaire vergadering zonder amendementen en zonder debat (<i>artikel 110 bis</i>)
	Artikel 131: Aanneming en wijziging van de agenda (<i>artikel 111</i>)
	Artikel 132: Buitengewoon debat (<i>artikel 111 bis</i>)
	Artikel 133: Urgentverklaring (<i>artikel 112</i>)
	Artikel 134: Gecombineerde behandeling (<i>artikel 113</i>)
	Artikel 135: Termijnen (<i>artikel 115</i>)
HOOFDSTUK 3	ALGEMENE REGELS VOOR HET VERLOOP VAN DE VERGADERINGEN (<i>hoofdstuk XVI</i>)
	Artikel 136: Toegang tot de vergaderzaal (<i>artikel 116</i>)
	Artikel 137: Gebruik van talen (<i>artikel 117</i>)
	Artikel 138: Ronddeling van documenten (<i>artikel 118</i>)
	Artikel 139: Verlening van het woord en onderwerp van de uiteenzetting (<i>artikel 119</i>)
	Artikel 140: Verdeling van de spreektijd (<i>artikel 120</i>)
	Artikel 141: Sprekerslijst (<i>artikel 121</i>)
	Artikel 142: Spreektijd van één minuut (<i>artikel 121 bis</i>)
	Artikel 143: Persoonlijke feiten (<i>artikel 122</i>)
	Artikel 144: Handhaving van de orde in de vergadering (<i>artikel 123</i>)
	Artikel 145: Uitsluiting van leden (<i>artikel 124</i>)
	Artikel 146: Ordeverstoring (<i>artikel 125</i>)
HOOFDSTUK 4	QUORUM EN STEMMINGEN (<i>hoofdstuk XVII</i>)
	Artikel 147: Quorum (<i>artikel 126</i>)
	Artikel 148: Indiening en toelichting van amendementen (<i>artikel 139, behalve eerste alinea van lid 1</i>)
	Artikel 149: Ontvankelijkheid van amendementen (<i>artikel 140</i>)

Dinsdag, 9 maart 2004

	Artikel 150:	Stemprocedure (<i>artikel 127</i>)
	Artikel 151:	Staking van stemmen (<i>artikel 128</i>)
	Artikel 152:	Uitgangspunten bij de stemming (<i>artikel 129</i>)
	Artikel 153:	Volgorde van de stemming over amendementen (<i>artikel 130</i>)
	Artikel 154:	Behandeling in de commissie van voor de plenaire vergadering ingediende amendementen (<i>artikel 130 bis</i>)
	Artikel 155:	Stemming in onderdelen (<i>artikel 131</i>)
	Artikel 156:	Stemrecht (<i>artikel 132</i>)
	Artikel 157:	Stemming (<i>artikel 133</i>)
	Artikel 158:	Hoofdelijke stemming (<i>artikel 134</i>)
	Artikel 159:	Elektronische stemming (<i>artikel 135</i>)
	Artikel 160:	Geheime stemming (<i>artikel 136</i>)
	Artikel 161:	Stemverklaringen (<i>artikel 137</i>)
	Artikel 162:	Betwisting van de stemming (<i>artikel 138</i>)
HOOFDSTUK 5	MOTIES VAN ORDE (<i>hoofdstuk XVIII</i>)	
	Artikel 163:	Voorstellen van orde (<i>artikel 141</i>)
	Artikel 164:	Beroep op het Reglement (<i>artikel 142</i>)
	Artikel 165:	Prealabele kwestie (<i>artikel 143</i>)
	Artikel 166:	Terugverwijzing naar een commissie (<i>artikel 144</i>)
	Artikel 167:	Sluiting van de beraadslaging (<i>artikel 145</i>)
	Artikel 168:	Uitstel van de beraadslaging en van de stemming (<i>artikel 146</i>)
	Artikel 169:	Schorsing of sluiting van de vergadering (<i>artikel 147</i>)
HOOFDSTUK 6	PUBLICATIE VAN DE WERKZAAMHEDEN (<i>hoofdstuk XIX</i>)	
	Artikel 170:	Notulen van de plenaire vergaderingen (<i>artikel 148</i>) ⁽¹⁾
	Artikel 171:	Volledig verslag (<i>artikel 149</i>)
TITEL VII	COMMISSIES EN DELEGATIES	
HOOFDSTUK 1	COMMISSIES — INSTELLING EN TAKEN (<i>hoofdstuk XX</i>)	
	Artikel 172:	Instelling van de vaste commissies (<i>artikel 150, lid 1</i>)
	Artikel 173:	Instelling van tijdelijke commissies (<i>artikel 150, lid 2</i>)
	Artikel 174:	Enquêtecommissies (<i>artikel 151</i>)
	Artikel 175:	Samenstelling van de commissies (<i>artikel 152</i>)
	Artikel 176:	Plaatsvervangers (<i>artikel 153</i>)
	Artikel 177:	Taken van de commissies (<i>artikel 154</i>)
	Artikel 178:	Commissie belast met het onderzoek van de geloofsbrieven (<i>artikel 155</i>)
	Artikel 179:	Subcommissies (<i>artikel 156</i>)
	Artikel 180:	Bureau van de commissies (<i>artikel 157</i>)
HOOFDSTUK 2	COMMISSIES — WERKWIJZE (<i>hoofdstuk XX</i>)	
	Artikel 181:	Commissievergaderingen (<i>artikel 166</i>)
	Artikel 182:	Notulen van de commissievergaderingen (<i>artikel 167</i>)

Dinsdag, 9 maart 2004

	Artikel 183:	Stemming in de commissie (<i>artikel 139, lid 1, eerste alinea en artikel 165, leden 1, 2, 3 en 5</i>)
	Artikel 184:	Bepalingen betreffende de plenaire vergadering die ook van toepassing zijn op de commissievergaderingen (<i>artikel 165, lid 4</i>)
	Artikel 185:	Vragenuur in de commissies (<i>artikel 164</i>)
HOOFDSTUK 3	INTERPARLEMENTAIRE DELEGATIES (<i>hoofdstuk XXI</i>)	
	Artikel 186:	Instelling en taken van interparlementaire delegaties (<i>artikel 168</i>)
	Artikel 187:	Samenwerking met de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa (<i>artikel 169</i>)
	Artikel 188:	Gemengde parlementaire commissies (<i>artikel 170</i>)
TITEL VIII	VERZOEKSCRIFTEN (<i>hoofdstuk XXIII</i>)	
	Artikel 189:	Petitierecht (<i>artikel 174</i>)
	Artikel 190:	Behandeling van verzoekschriften (<i>artikel 175</i>)
	Artikel 191:	Bekendmaking van gegevens betreffende verzoekschriften (<i>artikel 176</i>)
TITEL IX	OMBUDSMAN (<i>hoofdstuk XXIV</i>)	
	Artikel 192:	Benoeming van de ombudsman (<i>artikel 177</i>)
	Artikel 193:	Werkzaamheden van de ombudsman (<i>artikel 179</i>)
	Artikel 194:	Ontheffing van de ombudsman van zijn ambt (<i>artikel 178</i>)
TITEL X	SECRETARIAAT-GENERAAL VAN HET PARLEMENT	
	Artikel 195:	Secretariaat-generaal (<i>artikel 182</i>)
TITEL XI	TOEPASSING EN WIJZIGING VAN HET REGLEMENT (<i>hoofdstuk XXV</i>)	
	Artikel 196:	Toepassing van het Reglement (<i>artikel 180</i>)
	Artikel 197:	Wijziging van het Reglement (<i>artikel 181</i>)
TITEL XII	DIVERSE BEPALINGEN (<i>hoofdstuk XXVII</i>)	
	Artikel 198:	Onafgedane zaken (<i>artikel 185</i>)
	Artikel 199:	Indeling van de bijlagen (<i>artikel 186</i>)

(¹) Zie artikel 182 (*artikel 167*) voor de commissievergaderingen.

 HUIDIGE TEKST

 AMENDEMENTEN

Amendement 2

Artikel 91, leden 1 en 2

1. Binnen de in de Verdragen en in het Statuut van het Hof van Justitie gestelde termijnen voor beroep door de instellingen van de Europese Unie of door natuurlijke of rechtspersonen, onderwerpt het Parlement de communautaire wetgeving aan een onderzoek, teneinde na te gaan of **zijn** rechten volledig zijn geëerbiedigd.

1. Binnen de in de Verdragen en in het Statuut van het Hof van Justitie gestelde termijnen voor beroep door de instellingen van de Europese Unie of door natuurlijke of rechtspersonen, onderwerpt het Parlement de communautaire wetgeving **en de uitvoeringsmaatregelen** aan een onderzoek, teneinde na te gaan of **de Verdragen, met name wat de rechten van het Parlement betreft**, volledig zijn geëerbiedigd.

Dinsdag, 9 maart 2004

HUIDIGE TEKST

AMENDEMENTEN

2. De bevoegde commissie brengt, zo nodig mondeling, verslag uit aan het Parlement ingeval zij vermoedt dat **de rechten van het Parlement zijn** geschonden.

2. De bevoegde commissie brengt, zo nodig mondeling, verslag uit aan het Parlement ingeval zij vermoedt dat **het Gemeenschapsrecht is** geschonden.

Amendement 3

Artikel 94, lid 1

1. Het Parlement controleert de uitvoering van de lopende begroting. Het wijst deze taak toe aan de ter zake van begrotingscontrole bevoegde **commissie** en aan de andere betrokken commissies.

1. Het Parlement controleert de uitvoering van de lopende begroting. Het wijst deze taak toe aan de ter zake van **begroting en** begrotingscontrole bevoegde **commissies** en aan de andere betrokken commissies.

Amendement 4

Artikel 150, lid 2

2. Het Parlement kan te allen tijde tijdelijke commissies instellen, waarvan de bevoegdheden, de samenstelling en de ambtstermijn terzelfder tijd als het besluit tot instelling ervan worden vastgesteld; de ambtstermijn is maximaal twaalf maanden, tenzij het Parlement deze termijn bij het verstrijken ervan verlengt.

2. Het Parlement kan, **op voorstel van de Conferentie van voorzitters**, te allen tijde tijdelijke commissies instellen, waarvan de bevoegdheden, de samenstelling en de ambtstermijn terzelfder tijd als het besluit tot instelling ervan worden vastgesteld; de ambtstermijn is maximaal twaalf maanden, tenzij het Parlement deze termijn bij het verstrijken ervan verlengt.

Amendement 5

Artikel 158, lid 3 bis (nieuw)

3 bis. Lid 1, eerste en tweede zin, lid 2, eerste, tweede en derde zin, en lid 3 zijn *mutatis mutandis* van toepassing op de adviezen van de commissies in de zin van artikel 162.

Amendement 6

Artikel 183, lid 6 bis (nieuw)

6 bis. De toepassingsbepalingen betreffende de procedure voor de vaststelling van de raming van het Parlement worden vastgesteld bij meerderheid van de uitgebrachte stemmen en als bijlage bij dit Reglement gevoegd.

Amendement 7

Bijlage IV Artikel 7 bis (nieuw)

Artikel 7 bis

Procedure voor de vaststelling van de raming van het Parlement

1. Ten aanzien van de begroting van het Parlement, beslissen het Bureau en de ter zake van begroting bevoegde commissie achtereenvolgens over:

a) het organigram;

b) het voorontwerp en het ontwerp van raming.

Dinsdag, 9 maart 2004

HUIDIGE TEKST

AMENDEMENTEN

2. De besluiten over het organigram worden overeenkomstig de volgende procedure genomen:
- a) het Bureau stelt het organigram voor ieder begrotingsjaar op;
 - b) eventueel vindt tussen het Bureau en de ter zake van begroting bevoegde commissie overleg plaats, ingeval het advies van laatstgenoemde afwijkt van de aanvankelijke besluiten van het Bureau;
 - c) aan het einde van de procedure neemt het Bureau het definitieve besluit over de raming van het organigram overeenkomstig artikel 182, lid 3 van het Reglement, onverminderd de besluiten uit hoofde van artikel 272 van het EG-Verdrag.
3. Wat de eigenlijke raming betreft, begint de voorbereidingsprocedure zodra het Bureau een definitief besluit over het organigram heeft genomen. De verschillende fasen van deze procedure zijn die als beschreven in artikel 183 van het Reglement:
- a) het Bureau stelt een voorontwerp van raming van de ontvangsten en uitgaven op (lid 1);
 - b) de ter zake van begroting bevoegde commissie stelt de ontwerpraming van de ontvangsten en uitgaven op (lid 2);
 - c) wanneer het standpunt van de ter zake van begroting bevoegde commissie en het Bureau ver uiteenlopen, wordt een overlegfase ingelast.

Amendement 8

Bijlage V, artikel 2, interpretatie

Amendementen op de ontwerpresolutie die bedoeld zijn om ter plenaire vergadering in stemming te worden gebracht, worden aan de ten principale bevoegde commissie voorgelegd.

Schrappen

P5_TA(2004)0146

Officiële controles van diervoeders en levensmiddelen *I**

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake officiële controles van diervoeders en levensmiddelen (COM(2003) 52 — C5-0032/2003 — 2003/0030(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

— gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2003) 52)⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

Dinsdag, 9 maart 2004

- gelet op de artikelen 251, lid 2, 37, 95 en 152, lid 4, letter b) van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0032/2003),
 - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid en het advies van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling (A5-0449/2003),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, als geamendeerd door het Parlement;
 2. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in dit voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
 3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

P5_TC1-COD(2003)0030

Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 9 maart 2004 met het oog op de aanneming van Verordening (EG) nr. .../2004 van het Europees Parlement en de Raad inzake officiële controles op de naleving van de wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen en de voorschriften inzake diergezondheid en dierenwelzijn

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met name op artikel 37, artikel 95 en artikel 152, lid 4, punt b),

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Economisch en Sociaal Comité⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Comité van de regio's⁽²⁾,

Handelend volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag⁽³⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Diervoeders en levensmiddelen moeten veilig en gezond zijn. De communautaire wetgeving bevat een stelsel van voorschriften die moeten verzekeren dat deze doelstelling wordt verwezenlijkt. Deze voorschriften bestrijken ook de productie en het in de handel brengen van diervoeders en levensmiddelen.
- (2) De basisregels met betrekking tot wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen zijn vastgelegd in Verordening (EG) nr. 178/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 28 januari 2002 tot vaststelling van de algemene beginselen en voorschriften van de levensmiddelenwetgeving, tot oprichting van een Europese Autoriteit voor voedselveiligheid en tot vaststelling van procedures voor voedselveiligheidsaangelegenheden⁽⁴⁾.
- (3) Naast deze basisvoorschriften is er ook een meer specifieke wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen, die verschillende terreinen bestrijkt, zoals diervoeding (ook met medicinale werking), diervoeder- en voedselhygiëne, zoönosen, dierlijke bijproducten, residuen en verontreinigende stoffen, controle en uitroeiing van dierziekten die van invloed kunnen zijn op de volksgezondheid, etikettering van diervoeders en levensmiddelen, pesticiden, diervoeder- en levensmiddelenadditieven, vitami-

⁽¹⁾ PB C 234 van 30.9.2003, blz. 25.

⁽²⁾ PB C 23 van 27.1.2004, blz. 14.

⁽³⁾ Advies van het Europees Parlement van 9 maart 2004 (Nog niet in het PB gepubliceerd.).

⁽⁴⁾ PB L 31 van 1.2.2002, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1642/2003 (PB L 245 van 29.9.2003, blz. 4).

Dinsdag, 9 maart 2004

nen, minerale zouten, sporenelementen en andere additieven, materiaal dat met levensmiddelen in aanraking is geweest, kwaliteit en eisen betreffende de samenstelling, drinkwater, ionisering, nieuwe levensmiddelen en genetisch gemodificeerde organismen (GGO's).

- (4) De communautaire wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen is gebaseerd op het beginsel dat de exploitanten van diervoeder- en levensmiddelenbedrijven ervoor moeten zorgen dat de diervoeders en levensmiddelen in alle stadia van de productie, verwerking en distributie in de bedrijven onder hun beheer voldoen aan de voorschriften van de diervoeder- en levensmiddelenwetgeving die van toepassing zijn op hun bedrijvigheid.
- (5) Diergezondheid en dierenwelzijn zijn belangrijke factoren die bijdragen tot de kwaliteit en de veiligheid van levensmiddelen, het voorkomen van de verspreiding van dierenziekten en een humane behandeling van dieren. De daarop van toepassing zijnde voorschriften zijn neergelegd in verschillende rechtsbesluiten. Daarin wordt bepaald aan welke verplichtingen inzake diergezondheid en dierenwelzijn natuurlijke en rechtspersonen moeten voldoen, alsook welke taken de bevoegde autoriteiten hebben.
- (6) De lidstaten handhaven de diervoeder- en levensmiddelenwetgeving en de voorschriften inzake diergezondheid en dierenwelzijn, en gaan na of de exploitanten van bedrijven de toepasselijke bepalingen daarvan in alle stadia van de productie, verwerking en distributie naleven. Daartoe moeten officiële controles worden uitgevoerd.
- (7) Op communautair niveau dient derhalve een geharmoniseerd kader van algemene voorschriften voor de organisatie van die controles gecreëerd te worden. In het licht van de ervaring moet worden nagegaan of dat algemene kader naar behoren functioneert, met name op het gebied van diergezondheid en dierenwelzijn. De Commissie zou derhalve een verslag moeten voorleggen, zo nodig vergezeld van een voorstel.
- (8) In het algemeen moet dit communautaire kader geen officiële controles omvatten met betrekking tot voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, aangezien deze controles reeds voldoende bestreken worden door Richtlijn 2000/29/EG van de Raad van 8 mei 2000 betreffende de beschermende maatregelen tegen het binnenbrengen en de verspreiding in de Gemeenschap van voor planten en voor plantaardige producten schadelijke organismen⁽¹⁾. Bepaalde aspecten van deze verordening moeten echter ook van toepassing zijn op de sector gezondheid van planten, in het bijzonder aspecten die verband houden met het opstellen van meerjarige nationale controleplannen en het opzetten van communautaire inspecties in de lidstaten en in derde landen. Derhalve is het aangegeven Richtlijn 2000/29/EG dienovereenkomstig aan te passen.
- (9) Verordening (EEG) nr. 2092/91 van de Raad van 24 juni 1991 inzake de biologische productiemethode en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen⁽²⁾, Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad van 14 juli 1992 inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen⁽³⁾, en Verordening (EEG) nr. 2082/92 van de Raad van 14 juli 1992 inzake de specificiteitscertificering voor landbouwproducten en levensmiddelen⁽⁴⁾ bevatten specifieke maatregelen voor het toezicht op de naleving van de erin vervatte vereisten. Deze vereisten van deze verordening moeten flexibel genoeg zijn om rekening te houden met de specifieke aard van deze gebieden.
- (10) Voor het toezicht op de naleving van de regelgeving die in het kader van de gemeenschappelijke landbouwmarkt (bv. voor landbouwgewassen, wijn, olijfolie, groenten en fruit, hopplanten, melk en zuivelproducten, rund- en kalfsvlees, schapenvlees, geitenvlees en honing) van kracht is, bestaat reeds een goed functionerend specifiek controlesysteem. Om die reden moet deze verordening niet op die gebieden van toepassing zijn, te meer daar deze verordening andere doelstellingen heeft dan de controlemechanismen die van toepassing zijn op de gemeenschappelijke landbouwmarkt.

⁽¹⁾ PB L 169 van 10.7.2000, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2004/31/EG van de Commissie (PB L 85 van 23.3.2004, blz. 18).

⁽²⁾ PB L 198 van 22.7.1991, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 392/2004 (PB L 65 van 3.3.2004, blz. 1).

⁽³⁾ PB L 208 van 24.7.1992, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 806/2003 (PB L 122 van 16.5.2003, blz. 1).

⁽⁴⁾ PB L 208 van 24.7.1992, blz. 9. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 806/2003.

Dinsdag, 9 maart 2004

- (11) De voor officiële controles bevoegde autoriteiten moeten aan een aantal operationele criteria voldoen die hun doeltreffendheid en onpartijdigheid moeten garanderen. Zij dienen over voldoende goed opgeleide en ervaren medewerkers te beschikken, alsmede over de nodige faciliteiten en uitrusting om hun taken naar behoren te kunnen vervullen.
- (12) De officiële controles moeten worden uitgevoerd met aangepaste, daartoe ontwikkelde methoden en zij omvatten de controles in het kader van de normale bewaking en meer intensieve controles zoals inspecties, verificaties, audits, bemonstering en onderzoek van monsters. De correcte toepassing van deze methoden vereist een aangepaste opleiding van het met de officiële controles belaste personeel. Opleiding is ook noodzakelijk om te verzekeren dat de bevoegde autoriteiten op uniforme wijze beslissingen nemen, in het bijzonder inzake de toepassing van de HACCP (Hazard Analysis and Critical Control Points)-beginselen.
- (13) De frequentie van de officiële controles moet regelmatig zijn en in verhouding staan tot het risico, rekening houdende met de resultaten van de controles van exploitanten van diervoeder- en levensmiddelenbedrijven in het kader van HACCP-gebaseerde controleprogramma's of programma's voor kwaliteitsborging, voorzover deze bedoeld zijn voor de naleving van de wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen en de voorschriften inzake diergezondheid en dierenwelzijn. Indien er een vermoeden bestaat dat de wetgeving niet wordt nageleefd, moeten er ad-hoc-controles worden uitgevoerd. Voorts kunnen ad hoc-controles op ieder moment worden uitgevoerd, ook als er geen vermoeden bestaat dat de wetgeving niet wordt nageleefd.
- (14) De officiële controles moeten plaatsvinden op basis van gedocumenteerde procedures met het oog op uniformiteit en een constante hoge kwaliteit ervan.
- (15) De bevoegde autoriteiten zien erop toe dat, wanneer, bij het uitvoeren van de controles, meer diensten betrokken zijn, gezorgd wordt voor adequate coördinatieprocedures.
- (16) De bevoegde autoriteiten moeten er ook voor zorgen dat er, waar de bevoegdheid tot het uitvoeren van officiële controles door het centrale niveau aan een regionaal of lokaal niveau is gedelegeerd, een doeltreffende en efficiënte coördinatie plaatsvindt tussen het centrale niveau en het regionale of lokale niveau.
- (17) Laboratoria die betrokken zijn bij de analyse van officiële monsters dienen internationaal goedgekeurde procedures of op criteria gebaseerde prestatienormen te volgen, en zo veel mogelijk gevalideerde analysemethoden te gebruiken. Die laboratoria moeten met name over een uitrusting beschikken die een correcte bepaling van de in de communautaire wetgeving vervatte normen, zoals maximumgehalten aan residuen, mogelijk maakt.
- (18) De aanwijzing van communautaire en nationale referentielaboratoria moet bijdragen tot een hoge kwaliteit en uniformiteit van de analysesresultaten. Dit doel kan worden bereikt door de toepassing van gevalideerde analysemethoden, door te zorgen voor referentiemateriaal, het opzetten van vergelijkende tests en de opleiding van laboratoriumpersoneel.
- (19) De activiteiten van de referentielaboratoria moeten alle aspecten van de wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen alsook inzake diergezondheid en dierenwelzijn beslaan, in het bijzonder die gebieden waar behoefte is aan precieze analytische en diagnostische resultaten.
- (20) Voor een aantal activiteiten die verband houden met officiële controles heeft de Europese Commissie voor Normalisatie (CEN) Europese normen (EN) ontwikkeld die geschikt zijn voor de doeleinden van deze verordening. Deze Europese normen (EN) hebben voornamelijk betrekking op de werking en de

Dinsdag, 9 maart 2004

evaluatie van de onderzoekslaboratoria en op de werking en de erkenning van de controleorganen. Ook door de Internationale Organisatie voor Normalisatie/ISO en de Internationale Vereniging voor Theoretische en Toegepaste Scheikunde/IUPAC zijn internationale normen opgesteld. Deze normen kunnen in bepaalde goed gedefinieerde gevallen passen voor de doelstellingen van deze verordening, rekening houdend met het feit dat in de wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen criteria voor de prestaties zijn vastgesteld om flexibiliteit en kosteneffectiviteit te verzekeren.

- (21) Er dienen regelingen getroffen te worden voor het delegeren van bevoegdheden inzake het verrichten van specifieke controleopdrachten van de bevoegde autoriteit naar een controleorgaan, en betreffende de voorwaarden waaronder deze delegatie kan plaatsvinden.
- (22) Er dienen passende procedures te zijn voor samenwerking tussen de bevoegde autoriteiten in de lidstaten, met name indien bij officiële controles blijkt dat diervoeder- en levensmiddelenproblemen zich tot meerdere lidstaten uitstrekken. Om deze samenwerking te vergemakkelijken, dienen de lidstaten een of meer contactinstanties aan te wijzen die tot taak hebben het doorgeven en behandelen van verzoeken om bijstand te coördineren.
- (23) Overeenkomstig artikel 50 van Verordening (EG) nr. 178/2002 stellen de lidstaten de Commissie in kennis van elke beschikbare informatie inzake een ernstig direct of indirect risico voor de gezondheid van de mens verband houdend met levensmiddelen of diervoeders.
- (24) Het is van belang uniforme procedures in te stellen voor de controle van de invoer naar het grondgebied van de Gemeenschap van diervoeders en levensmiddelen uit derde landen, rekening houdende met het feit dat er reeds geharmoniseerde invoerprocedures bestaan voor levensmiddelen van dierlijke oorsprong die vallen onder Richtlijn 97/78/EG⁽¹⁾ en levende dieren die vallen onder Richtlijn 91/496/EEG⁽²⁾. Deze bestaande procedures functioneren goed en dienen gehandhaafd te blijven.
- (25) De in Richtlijn 97/78/EG bedoelde controles op diervoeders en levensmiddelen uit derde landen beperken zich tot de veterinaire aspecten. Het is noodzakelijk deze controles aan te vullen met officiële controles die niet-veterinaire aspecten bestrijken, zoals controles van additieven, etikettering, traceerbaarheid, bestraling van levensmiddelen en van materiaal dat met levensmiddelen in aanraking is geweest.
- (26) De communautaire wetgeving voorziet ook in procedures voor de controle van geïmporteerde diervoeders krachtens Richtlijn 95/53/EG van de Raad van 25 oktober 1995 tot vaststelling van de beginselen inzake de organisatie van de officiële controles op het gebied van diervoeding⁽³⁾. Deze richtlijn omvat beginselen en procedures die door de lidstaten voor het in het vrije verkeer brengen van geïmporteerde diervoeders moeten worden toegepast.
- (27) Het is passend om communautaire voorschriften op te stellen om te verzekeren dat diervoeders en levensmiddelen uit derde landen officieel gecontroleerd worden voordat zij in de Gemeenschap vrij op de markt komen. Er dient speciaal aandacht te worden besteed aan invoercontroles op diervoeders en levensmiddelen waarvoor eventueel een verhoogd besmettingsrisico bestaat.

⁽¹⁾ Richtlijn 97/78/EG van de Raad van 18 december 1997 tot vaststelling van de beginselen voor de organisatie van de veterinaire controles voor producten die uit derde landen in de Gemeenschap worden binnengebracht (PB L 24 van 30.1.1998, blz. 9).

⁽²⁾ Richtlijn 91/496/EEG van de Raad van 15 juli 1991 tot vaststelling van de beginselen voor de organisatie van de veterinaire controles voor dieren uit derde landen die in de Gemeenschap worden binnengebracht (PB L 268 van 24.9.1991, blz. 56). Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 96/43/EG (PB L 162 van 1.7.1996, blz. 1).

⁽³⁾ PB L 265 van 8.11.1995, blz. 17. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2001/46/EG van het Europees Parlement en de Raad (PB L 234 van 1.9.2001, blz. 55).

Dinsdag, 9 maart 2004

- (28) Er dient ook te worden voorzien in de organisatie van officiële controles van diervoeders en levensmiddelen die naar het grondgebied van de Gemeenschap worden ingevoerd onder andere douaneprocedures dan vrij verkeer, en in het bijzonder onder de douaneprocedures die vermeld worden in artikel 4, punt 16, onder b) tot en met f), van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad van 12 oktober 1992 tot vaststelling van het communautair douanewetboek⁽¹⁾, of die in vrije zones of vrije entrepots worden ingevoerd. Hieronder valt ook de invoer van diervoeders en levensmiddelen uit derde landen door passagiers van internationale vervoermiddelen en door pakjes die per post zijn verzonden.
- (29) Voor officiële controles van diervoeders en levensmiddelen moet het grondgebied van de Gemeenschap worden gedefinieerd waarbinnen de regelgeving van toepassing is, zodat wordt gegarandeerd dat diervoeders en levensmiddelen die naar dat grondgebied worden ingevoerd, onderworpen worden aan de in deze verordening voorgeschreven controles. Dit grondgebied is niet noodzakelijk identiek met het grondgebied als bedoeld in artikel 299 van het Verdrag, of als bedoeld in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 2913/92.
- (30) Om een meer efficiënte organisatie van de officiële controles van diervoeders en levensmiddelen uit derde landen te verzekeren en om de handelsstromen te vergemakkelijken kan het nodig zijn specifieke punten van binnenkomst aan te wijzen voor diervoeders en levensmiddelen uit derde landen die naar het grondgebied van de Gemeenschap worden ingevoerd. Zo kan het ook noodzakelijk zijn voorafgaande kennisgeving te verlangen van de aankomst van goederen op het grondgebied van de Gemeenschap. Gewaarborgd moet worden dat elk specifiek punt van binnenkomst toegang heeft tot adequate faciliteiten om controles binnen een redelijke tijdslimiet te verrichten.
- (31) Bij het vaststellen van regelgeving voor de officiële controles van diervoeders en levensmiddelen uit derde landen moet worden verzekerd dat de bevoegde autoriteiten en de douaneautoriteiten samenwerken, rekening houdend met de ter zake reeds bestaande regelgeving van Verordening (EEG) nr. 339/93 van de Raad van 8 februari 1993 betreffende controles op de overeenstemming van uit derde landen ingevoerde producten met de op het gebied van de productveiligheid toepasselijke voorschriften⁽²⁾.
- (32) Voor de organisatie van officiële controles moeten passende financiële middelen ter beschikking worden gesteld. De bevoegde autoriteiten van de lidstaten moeten derhalve vergoedingen of kostenbijdragen kunnen innen ter dekking van de kosten van die officiële controles. Daarbij staat het de bevoegde autoriteiten van de lidstaten vrij de vergoedingen en kostenbijdragen vast te stellen als vaste bedragen op basis van de gedragen kosten en rekening houdend met de specifieke situatie van de inrichtingen. Indien een vergoeding wordt gevraagd van exploitanten, moeten daarvoor gemeenschappelijke criteria worden toegepast. Het is derhalve passend criteria vast te stellen voor het bepalen van de hoogte van de inspectievergoeding. Wat de vergoedingen voor invoercontroles betreft, is het met het oog op een uniforme toepassing en om handelsverstoringen te vermijden noodzakelijk voor de voornaamste invoerproducten de tarieven rechtstreeks vast te stellen.
- (33) De communautaire wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen voorziet in de registratie of erkenning van bepaalde diervoeder- en levensmiddelenbedrijven door de bevoegde autoriteit. Dit geldt met name voor Verordening (EG) nr. .../... van het Europees Parlement en de Raad van inzake levensmiddelenhygiëne⁽³⁾. Verordening (EG) nr. .../... van het Europees Parlement en de Raad van houdende vaststelling van specifieke hygiënevoorschriften voor levensmiddelen van dierlijke oorsprong⁽⁴⁾, Richtlijn 95/69/EG van de Raad van 22 december 1995 houdende vaststelling van de voorwaarden en bepalingen voor de erkenning en registratie van bedrijven en tussenpersonen in de sector diervoeding⁽⁴⁾ en de toekomstige verordening inzake diervoederhygiëne. Er moet worden gezorgd voor procedures om deze registratie en erkenning van diervoeder- en levensmiddelenbedrijven op een efficiënte en transparante manier te laten gebeuren.

⁽¹⁾ PB L 302 van 19.10.1992, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2700/2000 van het Europees Parlement en de Raad (PB L 311 van 12.12.2000, blz. 17).

⁽²⁾ PB L 40 van 17.2.1993, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 806/2003.

⁽³⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

⁽⁴⁾ PB L 332 van 30.12.1995, blz. 15. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 806/2003.

Dinsdag, 9 maart 2004

- (34) Om een globale en uniforme aanpak van officiële controles te verzekeren, moeten de lidstaten aan de hand van de algemene richtsnoeren die op communautair niveau zijn opgesteld meerjarige nationale controleplannen instellen en toepassen. Deze richtsnoeren moeten een samenhangende nationale aanpak bevorderen, in het licht van de risico's prioriteiten vaststellen en de meest efficiënte controleprocedures bepalen. Een communautaire strategie moet een alomvattende, geïntegreerde aanpak van de uitvoering van de controles mogelijk maken. Gezien het niet-bindende karakter van sommige technische richtsnoeren is het passend deze via de procedure van een raadgevend comité vast te stellen.
- (35) De meerjarige nationale controleplannen moeten de wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen bestrijken, en ook de wetgeving inzake diergezondheid en dierenwelzijn.
- (36) De meerjarige nationale controleplannen moeten een solide basis bieden voor de inspecties in de lidstaten door de inspectiediensten van de Commissie. Deze controleplannen moeten de inspectiediensten van de Commissie in staat stellen na te gaan of de officiële controles in de lidstaten georganiseerd zijn overeenkomstig de in deze verordening vastgelegde criteria. Waar nodig, en met name in gevallen waar de audits van de lidstaten tekortkomingen of fouten in de meerjarige nationale controleplannen aan het licht brengen, moeten gedetailleerde inspecties en audits worden verricht.
- (37) De lidstaten dienen jaarlijks bij de Commissie een verslag in met informatie over de uitvoering van de meerjarige nationale controleplannen. Dit verslag dient de resultaten van de officiële controles en de audits van het voorafgaande jaar te bevatten, en, indien nodig, de aanpassingen van het oorspronkelijke controleprogramma naar aanleiding van deze resultaten.
- (38) De communautaire controles in de lidstaten moeten de inspectiediensten van de Commissie in staat stellen na te gaan of de diervoeder- en levensmiddelenwetgeving en de voorschriften inzake diergezondheid en dierenwelzijn in heel de Gemeenschap op een uniforme en correcte manier worden uitgevoerd.
- (39) Communautaire controles in derde landen zijn vereist om na te gaan of de communautaire wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen en de voorschriften inzake diergezondheid en, in voorkomend geval, dierenwelzijn, of wetgeving van een vergelijkbaar niveau, worden nageleefd. Derde landen kan tevens worden verzocht informatie te verstrekken over hun controlesystemen. Deze informatie, die overeenkomstig de communautaire richtsnoeren moet worden opgesteld, moet de basis vormen voor de daaropvolgende inspecties door de Commissie, die moeten worden uitgevoerd in een multidisciplinair kader dat de voornaamste naar de EU exporterende sectoren bestrijkt. Deze ontwikkeling moet een vergemakkelijking van de huidige regeling mogelijk maken, een efficiënte samenwerking voor de controle bevorderen en daardoor de handelsstromen begunstigen.
- (40) Om voor geïmporteerde goederen de naleving van of de gelijkwaardigheid met de communautaire wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen te verzekeren zijn procedures nodig om invoerwaarden en, indien nodig, certificeringsvereisten vast te stellen.
- (41) Inbreuken op de wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen en op de voorschriften inzake diergezondheid en dierenwelzijn kunnen een bedreiging vormen voor de gezondheid van mens en dier en voor het dierenwelzijn. In deze gevallen moeten daarom in heel de Gemeenschap doeltreffende, afschrikkende en evenredige strafmaatregelen worden getroffen op nationaal niveau.
- (42) Deze maatregelen moeten administratieve maatregelen van de bevoegde autoriteiten in de lidstaten omvatten die daarvoor over de passende procedures moeten beschikken. Deze procedures hebben het voordeel dat snelle actie mogelijk is om de situatie weer in orde te brengen.

Dinsdag, 9 maart 2004

- (43) Exploitanten moeten het recht hebben beroep aan te tekenen tegen de beslissingen die de bevoegde autoriteit op grond van de officiële controles neemt; zij moeten van dit recht in kennis worden gesteld.
- (44) Het is passend om speciaal rekening te houden met de problemen van ontwikkelingslanden, en in het bijzonder van de minst ontwikkelde landen, en dienovereenkomstig maatregelen te treffen. De Commissie moet de ontwikkelingslanden steunen wat betreft de veiligheid van diervoeders en levensmiddelen, die een belangrijk aspect van de volksgezondheid en handelsontwikkeling vormt. Die steun moet georganiseerd worden in het kader van het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid van de Gemeenschap.
- (45) De in deze verordening opgenomen voorschriften onderbouwen de geïntegreerde en horizontale benadering die noodzakelijk is voor de uitvoering van een coherent controlebeleid inzake de veiligheid van diervoeders en levensmiddelen, diergezondheid en dierenwelzijn. Er moet evenwel enige ruimte worden gelaten voor de vaststelling van eventueel noodzakelijke specifieke controlevoorschriften, bijvoorbeeld wat betreft het op communautair niveau bepalen van maximumgehalten aan residuen voor bepaalde verontreinigende stoffen. Evenzo dienen de meer specifieke voorschriften die op het gebied van de controle van diervoeders en levensmiddelen alsmede diergezondheid en dierenwelzijn bestaan, te worden gehandhaafd. Hiermee worden onder meer de volgende rechtsinstrumenten bedoeld: Richtlijn 96/22/EG⁽¹⁾, Richtlijn 96/23/EG⁽²⁾, Verordening (EG) nr. .../...⁽³⁾, Verordening (EG) nr. 999/2001⁽⁴⁾, Verordening (EG) nr. 2160/2003⁽⁵⁾, Richtlijn 86/362/EEG⁽⁶⁾, Richtlijn 90/642/EEG⁽⁷⁾ en de uitvoeringsbepalingen daarvan, Richtlijn 92/1/EEG⁽⁸⁾, Richtlijn 92/2/EEG⁽⁹⁾ en regelingen inzake de controle van dierziekten zoals mond- en klauwzeer, varkenspest, enz. alsmede vereisten voor de officiële controles op dierenwelzijn.
- (46) Deze verordening omvat gebieden die reeds in bepaalde momenteel van kracht zijnde rechtsbesluiten worden bestreken. Het is daarom zinvol in het bijzonder de hierna genoemde rechtsinstrumenten
-
- ⁽¹⁾ Richtlijn 96/22/EG van de Raad van 29 april 1996 betreffende het verbod op het gebruik, in de veehouderij, van bepaalde stoffen met hormonale werking en van bepaalde stoffen met thyreostatische werking, alsmede van β -agonisten (PB L 125 van 23.5.1996, blz. 3). Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2003/74/EG van het Europees Parlement en de Raad (PB L 262 van 14.10.2003, blz. 17).
- ⁽²⁾ Richtlijn 96/23/EG van de Raad van 29 april 1996 inzake controlemaatregelen ten aanzien van bepaalde stoffen en residuen daarvan in levende dieren (PB L 125 van 23.5.1996, blz. 10). Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 806/2003.
- ⁽³⁾ Verordening (EG) nr. .../... van het Europees Parlement en de Raad van [...] tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de organisatie van officiële controles van voor menselijke consumptie bestemde producten van dierlijke oorsprong
- ⁽⁴⁾ Verordening (EG) nr. 999/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 22 mei 2001 houdende vaststelling van voorschriften inzake preventie, bestrijding en uitroeiing van bepaalde overdraagbare spongiforme encefalopathieën (PB L 147 van 31.5.2001, blz. 1). Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2245/2003 van de Commissie (PB L 333 van 20.12.2003, blz. 28).
- ⁽⁵⁾ Verordening (EG) nr. 2160/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 17 november 2003 inzake de bestrijding van salmonella en andere door voedsel overgedragen zöonoseverwekkers (PB L 325 van 12.12.2003, blz. 1).
- ⁽⁶⁾ Richtlijn 86/362/EEG van de Raad van 24 juli 1986 tot vaststelling van maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen in en op granen (PB L 221 van 7.8.1986, blz. 37). Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2004/2/EG van de Commissie (PB L 14 van 21.1.2004, blz. 10).
- ⁽⁷⁾ Richtlijn 90/642/EEG van de Raad van 27 november 1990 tot vaststelling van maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen in en op bepaalde producten van plantaardige oorsprong, met inbegrip van groenten en fruit (PB L 350 van 14.12.1990, blz. 71). Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn van de Commissie 2004/2/EG.
- ⁽⁸⁾ Richtlijn 92/1/EEG van de Commissie van 13 januari 1992 betreffende de temperatuurcontrole in vervoermiddelen en in opslagruimten van voor menselijke voeding bestemde diepvriesproducten (PB L 34 van 11.2.1992, blz. 28).
- ⁽⁹⁾ Richtlijn 92/2/EEG van de Commissie van 13 januari 1992 tot vaststelling van de monsternemingsprocedure en de communautaire analysemethode voor de officiële controle van de temperatuur van diepvriesproducten die voor de menselijke voeding zijn bestemd (PB L 34 van 11.2.1992, blz. 30).

Dinsdag, 9 maart 2004

inzake controles op diervoeders en levensmiddelen in te trekken en te vervangen door de voorschriften van deze verordening: Richtlijn 70/373/EEG⁽¹⁾ van de Raad; Richtlijn 85/591/EEG⁽²⁾ van de Raad; Richtlijn 89/397/EEG⁽³⁾ van de Raad; Richtlijn 93/99/EEG⁽⁴⁾ van de Raad; Beschikking 93/383/EEG⁽⁵⁾ van de Raad; Richtlijn 95/53/EG van de Raad; Richtlijn 96/43/EG⁽⁶⁾ van de Raad; Beschikking 98/728/EG⁽⁷⁾ van de Raad en Beschikking 1999/313/EG⁽⁸⁾ van de Raad.

- (47) De Richtlijnen 96/23/EG, 97/78/EG en 2000/29/EG moeten in het licht van deze verordening worden aangepast.
- (48) Aangezien de doelstellingen van deze verordening (een geharmoniseerde aanpak van controles) niet voldoende door de lidstaten kunnen worden verwezenlijkt en derhalve vanwege zijn complexe aard en zijn grensoverschrijdend en (met betrekking tot de invoer van diervoeders en levensmiddelen) internationaal karakter beter door de Gemeenschap kunnen worden verwezenlijkt, kan de Gemeenschap, overeenkomstig het in artikel 5 van het Verdrag neergelegde subsidiariteitsbeginsel, maatregelen nemen. Overeenkomstig het in hetzelfde artikel neergelegde evenredigheidsbeginsel, gaat deze verordening niet verder dan wat nodig is om deze doelstellingen te verwezenlijken.
- (49) De maatregelen die voor de uitvoering van deze verordening noodzakelijk zijn, moeten overeenkomstig Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden⁽⁹⁾ worden getroffen,

HEBLEN DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

TITEL I

ONDERWERP, WERKINGSSFEER, DEFINITIES

Artikel 1

Onderwerp en werkingssfeer

1. In deze verordening worden algemene voorschriften vastgesteld voor de uitvoering van officiële controles op de naleving van voorschriften die in het bijzonder zijn gericht op:
- het voorkomen, wegnemen of tot een aanvaardbaar niveau terugbrengen van rechtstreekse of door het milieu veroorzaakte risico's voor mens en dier; en
 - het zorgen voor eerlijke praktijken in de handel in levensmiddelen en diervoeders en het beschermen van de belangen van de consument, onder meer door de etikettering van diervoeders en levensmiddelen en andere vormen van consumentenvoorlichting.

⁽¹⁾ Richtlijn 70/373/EEG van de Raad van 20 juli 1970 betreffende de invoering van gemeenschappelijke bemonsterings- en analysemethoden voor de officiële controle van veevoeders (PB L 170 van 3.8.1970, blz. 2). Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 807/2003 (PB L 122 van 16.5.2003, blz. 36).

⁽²⁾ Richtlijn 85/591/EEG van de Raad van 20 december 1985 betreffende de invoering van communautaire bemonsteringswijzen en analysemethoden voor de controle van voor menselijke voeding bestemde levensmiddelen (PB L 372 van 31.12.1985, blz. 50). Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1882/2003 van het Europees Parlement en de Raad (PB L 284 van 31.10.2003, blz. 1).

⁽³⁾ Richtlijn 89/397/EEG van de Raad van 14 juni 1989 inzake de officiële controle op levensmiddelen (PB L 186 van 30.6.1989, blz. 23).

⁽⁴⁾ Richtlijn 93/99/EEG van de Raad van 29 oktober 1993 betreffende aanvullende maatregelen inzake de officiële controle op levensmiddelen (PB L 290 van 24.11.1993, blz. 14). Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1882/2003.

⁽⁵⁾ Beschikking 93/383/EEG van de Raad van 14 juni 1993 met betrekking tot de referentielaboratoria voor de controle op mariene biotoxines (PB L 166 van 8.7.1993, blz. 31). Beschikking laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 1999/312/EG (PB L 120 van 8.5.1999, blz. 37).

⁽⁶⁾ Richtlijn 96/43/EG van de Raad van 26 juni 1996 tot wijziging en codificering van Richtlijn 85/73/EEG om de financiering van de keuringen en veterinaire controles van levende dieren en bepaalde dierlijke producten te garanderen (PB L 162 van 1.7.1996, blz. 1).

⁽⁷⁾ Beschikking 98/728/EG van de Raad van 14 december 1998 betreffende een communautaire regeling inzake retributies in de sector diervoeding (PB L 346 van 22.12.1998, blz. 51).

⁽⁸⁾ Beschikking 1999/313/EG van de Raad van 29 april 1999 met betrekking tot de referentielaboratoria voor de controle op bacteriologische en virale besmettingen bij tweekleppige weekdieren (PB L 120 van 8.5.1999, blz. 40).

⁽⁹⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

Dinsdag, 9 maart 2004

2. Deze verordening is niet van toepassing op officiële controles op de naleving van de voorschriften inzake de gemeenschappelijke marktordeningen voor landbouwproducten.
3. Deze verordening laat specifieke communautaire bepalingen betreffende officiële controles onverlet.
4. De uitvoering van officiële controles overeenkomstig deze verordening doet geen afbreuk aan de primaire wettelijke verantwoordelijkheid van exploitanten van diervoeder- en levensmiddelenbedrijven voor de veiligheid van diervoeders en levensmiddelen bedoeld in Verordening (EG) nr. 178/2002, noch aan de burgerlijke of strafrechtelijke aansprakelijkheid die voortvloeit uit het niet nakomen van hun verplichtingen.

Artikel 2

Definities

Voor de toepassing van deze verordening gelden de definities van de artikelen 2 en 3 van Verordening (EG) nr. 178/2002.

Daarnaast zijn de volgende definities van toepassing:

- 1) „officiële controle”: elke vorm van controle die door de bevoegde autoriteit of door de Gemeenschap wordt uitgevoerd om na te gaan of de wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen en de voorschriften inzake diergezondheid en dierenwelzijn worden nageleefd;
- 2) „verificatie”: toetsen, via onderzoek en het in aanmerking nemen van objectief bewijsmateriaal, of aan specifieke vereisten is voldaan;
- 3) „diervoederwetgeving”: de wetten, verordeningen en administratieve bepalingen met betrekking tot diervoeders in het algemeen, en de veiligheid van diervoeders in het bijzonder, zowel op communautair als nationaal niveau; zij bestrijkt elk stadium van de productie, de verwerking, de distributie en het gebruik van diervoeders;
- 4) „bevoegde autoriteit”: de centrale autoriteit van een lidstaat die bevoegd is officiële controles te organiseren, of elke andere autoriteit waaraan die bevoegdheid is gedelegeerd; dit begrip omvat tevens, in voorkomend geval, de overeenkomstige autoriteit van een derde land;
- 5) „controleorgaan”: een onafhankelijke derde partij waaraan de bevoegde autoriteit bepaalde controletaken heeft gedelegeerd;
- 6) „audit”: een systematisch en onafhankelijk onderzoek om te bepalen of de activiteiten en de resultaten daarvan aansluiten bij de gemaakte plannen en of deze plannen op een doeltreffende manier worden uitgevoerd en geschikt zijn om de gestelde doelen te bereiken;
- 7) „inspectie”: het onderzoeken van elk aspect van diervoeders, levensmiddelen, diergezondheid en dierenwelzijn, teneinde na te gaan of deze aspecten voldoen aan de voorschriften van de wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen en de voorschriften inzake diergezondheid en dierenwelzijn;
- 8) „monitoring”: het uitvoeren van een gestructureerde reeks waarnemingen of metingen teneinde een overzicht te krijgen van de mate waarin de wetgeving inzake diervoeders of levensmiddelen en de voorschriften inzake diergezondheid en dierenwelzijn worden nageleefd; ;
- 9) „bewaking”: een nauwkeurige waarneming van één of meer diervoeder- of levensmiddelenbedrijven, van de exploitanten van diervoeder- of levensmiddelenbedrijven of van hun activiteiten;
- 10) „niet-naleving”: niet-naleving van de wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen, en de voorschriften inzake de bescherming van de diergezondheid en het dierenwelzijn;

Dinsdag, 9 maart 2004

- 11) „bemonstering voor analyse”: het wegnemen van een diervoeder of een levensmiddel of een andere stof (ook uit het milieu) die van belang is voor de productie, verwerking of distributie van diervoeders of levensmiddelen dan wel voor de gezondheid van dieren, teneinde aan de hand van een analyse na te gaan of de wetgeving inzake diervoeders of levensmiddelen dan wel de voorschriften inzake diergezondheid wordt nageleefd;
- 12) „officiële certificering”: de procedure waarmee de bevoegde autoriteit of de controleorganen die bevoegd zijn in die hoedanigheid op te treden, een schriftelijke, elektronische of gelijkwaardige verzekering aangaande de naleving geeft/geven;
- 13) „officiële inbewaringneming”: de procedure die de bevoegde autoriteit volgt om te verhinderen dat diervoeders of levensmiddelen worden verplaatst of dat ermee wordt geknoeid in afwachting van het besluit over de verdere bestemming ervan; deze procedure omvat de opslag van de diervoeders of levensmiddelen door de exploitant van het betrokken diervoeder- of levensmiddelenbedrijf overeenkomstig de instructies van de bevoegde autoriteit;
- 14) „gelijkwaardigheid”: de mogelijkheid van verschillende methoden of maatregelen om er dezelfde doelstellingen mee te bereiken; verschillende systemen of maatregelen zijn „gelijkwaardig” als daarmee dezelfde doelstellingen bereikt kunnen worden;
- 15) „invoer”: het in het vrije verkeer brengen van diervoeders of levensmiddelen, dan wel het voornemen om diervoeders of levensmiddelen in het vrije verkeer te brengen, in de zin van artikel 79 van Verordening (EEG) nr. 2913/92, op een van de in bijlage I genoemde grondgebieden;
- 16) „binnenbrengen”: betekent zowel „invoer” als gedefinieerd in punt 15, als het onderwerpen van goederen aan de douaneprocedures van artikel 4, punt 16, onder b) tot en met f), van Verordening (EEG) nr. 2913/92, alsook het binnenbrengen in vrije zones of vrije entrepots;
- 17) „documentencontrole”: een onderzoek van de handelsdocumenten en, indien daar aanleiding toe is, van de documenten die overeenkomstig de wetgeving inzake diervoeders of levensmiddelen de zending moeten vergezellen;
- 18) „overeenstemmingscontrole”: een visuele inspectie om na te gaan of de certificaten of andere begeleidende documenten wel degelijk overeenstemmen met de etikettering en de inhoud van de zending;
- 19) „materiële controle”: controle van de diervoeders of levensmiddelen zelf, die controles van de transportmiddelen, verpakking, etikettering, temperatuur, bemonstering voor analyse en laboratoriumonderzoek kan omvatten, en alle overige controles die nodig zijn om na te gaan of de wetgeving inzake diervoeders of levensmiddelen wordt nageleefd;
- 20) „controleplan”: een beschrijving opgesteld door de bevoegde autoriteit met algemene informatie over de structuur en de organisatie van haar officiële controlesystemen.

TITEL II

OFFICIËLE CONTROLES DOOR DE LIDSTATEN

HOOFDSTUK I:

ALGEMENE VERPLICHTINGEN

Artikel 3

Algemene verplichtingen met betrekking tot de organisatie van officiële controles

1. De lidstaten zorgen ervoor dat de officiële controles regelmatig en op basis van een risicobeoordeling worden uitgevoerd om de doelstellingen van deze verordening te bereiken, rekening houdend met:
 - a) vastgestelde risico's die verband houden met dieren, diervoeders of levensmiddelen, diervoeder- of levensmiddelenbedrijven, het gebruik van diervoeders of levensmiddelen, of processen, materialen, substanties, activiteiten of werkzaamheden die invloed kunnen hebben op de veiligheid van diervoeders of levensmiddelen, de diergezondheid of het dierenwelzijn;

Dinsdag, 9 maart 2004

- b) de antecedenten van de exploitanten van diervoeder- of levensmiddelenbedrijven wat betreft de naleving van de wetgeving inzake diervoeders of levensmiddelen en van de voorschriften inzake diergezondheid en dierenwelzijn;
- c) de betrouwbaarheid van de eigen controles die reeds zijn uitgevoerd; en
- d) alle informatie die zou kunnen wijzen op niet-naleving.

2. De officiële controles worden uitgevoerd zonder voorafgaande waarschuwing, behalve in gevallen zoals audits waarvoor een voorafgaande kennisgeving aan de exploitant van het diervoeder- of levensmiddelenbedrijf noodzakelijk is.

De officiële controles kunnen ook op een ad-hocbasis worden uitgevoerd.

3. De officiële controles worden uitgevoerd in elk stadium van de productie, verwerking en distributie van diervoeders of levensmiddelen en van dieren en dierlijke producten. Zij omvatten controles van diervoeder- en levensmiddelenbedrijven, het gebruik van diervoeders en levensmiddelen, de opslag van diervoeders en levensmiddelen, processen, materialen of substanties, activiteiten of werkzaamheden, waaronder het vervoer, die voor de verwezenlijking van de doelen van deze verordening worden toegepast op diervoeders of levensmiddelen en op levende dieren.

4. De officiële controles bestrijken, met dezelfde zorg, zowel uitvoer uit de Gemeenschap, als het in de handel brengen binnen de Gemeenschap en binnenbrengen uit derde landen naar het grondgebied van de in bijlage I genoemde grondgebieden.

5. De lidstaten nemen alle maatregelen die nodig zijn om ervoor te zorgen dat voor verzending naar een andere lidstaat bestemde producten met dezelfde zorg worden gecontroleerd als producten die bestemd zijn om op hun eigen grondgebied in de handel te worden gebracht.

6. De bevoegde autoriteit van de lidstaat van bestemming kan door middel van niet-discriminerende controles nagaan of de diervoeders en levensmiddelen voldoen aan de wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen. Voorzover dit strikt nodig is voor de organisatie van de officiële controles, kunnen de lidstaten de exploitanten die goederen van een andere lidstaat aan hen hebben geleverd, verzoeken de aankomst van die goederen te melden.

7. Indien een lidstaat bij een controle op de plaats van bestemming of tijdens de opslag of het transport vaststelt dat niet aan de voorschriften is voldaan, neemt hij passende maatregelen, die onder andere terugzending naar de lidstaat van oorsprong kunnen inhouden.

HOOFDSTUK II:

BEVOEGDE AUTORITEITEN

Artikel 4

Aanwijzing van de bevoegde autoriteiten en operationele criteria

1. De lidstaten wijzen de bevoegde autoriteiten aan die verantwoordelijk zijn voor de in deze verordening vastgestelde taken en officiële controles.
2. De bevoegde autoriteiten zorgen ervoor dat:
 - a) de doeltreffendheid en relevantie van de officiële controles van levende dieren, diervoeders en levensmiddelen in alle stadia van de productie, de verwerking en de distributie en van het gebruik van diervoeders gegarandeerd is;
 - b) het personeel dat de officiële controles verricht vrij is van elke belangenverstrengeling;

Dinsdag, 9 maart 2004

- c) zij over een aangepaste laboratoriumcapaciteit voor tests en over voldoende personeel met passende kwalificaties en ervaring beschikken, of daarop een beroep kunnen doen, om de officiële controles en controletaken doelmatig en correct te kunnen uitvoeren;
 - d) zij over passende en goed onderhouden inrichtingen en uitrustingen beschikken, opdat het personeel de officiële controles doelmatig en correct kan uitvoeren;
 - e) zij over de nodige wettelijke bevoegdheden beschikken om de officiële controles uit te voeren en de maatregelen te nemen waarin deze verordening voorziet;
 - f) zij over uitgewerkte rampenplannen beschikken en gereed zijn die in noodsituaties uit te voeren;
 - g) de exploitanten van diervoeders- en levensmiddelenbedrijven alle overeenkomstig deze verordening uitgevoerde inspecties ondergaan en het personeel van de bevoegde autoriteit in de uitvoering van hun taken bijstaan.
3. Indien een lidstaat de bevoegdheid tot het uitvoeren van officiële controles heeft overgedragen aan een of meer andere autoriteiten dan de centrale bevoegde autoriteit, in het bijzonder op regionaal of lokaal niveau, moet worden gezorgd voor een efficiënte en doeltreffende coördinatie tussen alle betrokken bevoegde autoriteiten, waar nodig ook op het gebied van de bescherming van volksgezondheid en milieu.
4. De bevoegde autoriteiten verzekeren de onpartijdigheid, kwaliteit en de consistentie van de officiële controles op elk niveau. De in lid 2 genoemde criteria moeten volledig gerespecteerd worden door elke autoriteit waaraan bevoegdheid is overgedragen om officiële controles uit te voeren.
5. Indien binnen een bevoegde autoriteit, meer dan één eenheid bevoegd is om officiële controles uit te voeren, moet een efficiënte en doeltreffende coördinatie en samenwerking tussen de verschillende eenheden bestaan.
6. De bevoegde autoriteiten voeren interne audits uit of kunnen externe audits laten uitvoeren en nemen op basis van de resultaten daarvan passende maatregelen om ervoor te zorgen dat zij de doelstellingen van deze verordening bereiken. Deze audits moeten aan een onafhankelijke controle worden onderworpen en op een transparante manier worden uitgevoerd.
7. De uitvoeringsbepalingen voor dit artikel kunnen worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 62, lid 3.

Artikel 5

Delegatie van specifieke taken in verband met de officiële controle

1. De bevoegde autoriteit kan specifieke taken in verband met officiële controles delegeren aan een of meer controleorganen, overeenkomstig de leden 2 tot en met 4.

Een lijst van taken die al dan niet kunnen worden gedelegeerd, kan worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 62, lid 3.

De bevoegdheid tot het uitvoeren van de in artikel 54 bedoelde activiteiten kan echter niet worden gedelegeerd.

2. De bevoegde autoriteit mag specifieke taken alleen op de volgende voorwaarden aan een specifiek controleorgaan delegeren:
 - a) er is een nauwkeurige beschrijving voorhanden van de taken die het controleorgaan mag uitvoeren, en ook van de voorwaarden waaronder die taken kunnen worden uitgevoerd;

Dinsdag, 9 maart 2004

- b) het bewijs is geleverd dat het controleorgaan:
 - i) over de nodige deskundigheid, uitrusting en infrastructuur beschikt om de gedelegeerde taken te vervullen;
 - ii) beschikt over een voldoende aantal goed gekwalificeerde en ervaren personeelsleden;
 - iii) onafhankelijk is en vrij van elke belangenverstrengeling wat betreft de uitoefening van de gedelegeerde taken;
- c) het controleorgaan verricht zijn werkzaamheden en is geaccrediteerd overeenkomstig de Europese norm EN 45004 (algemene criteria voor het functioneren van verschillende soorten instellingen die keuringen uitvoeren) en/of een andere norm indien deze een grotere relevantie heeft voor de gedelegeerde taken;
- d) bij het verrichten van hun taken nemen de laboratoria de in artikel 12, lid 2, genoemde normen in acht;
- e) het controleorgaan meldt de resultaten van de verrichte controles regelmatig aan de bevoegde autoriteit, en wanneer deze daarom verzoekt. Indien de resultaten van de controles wijzen op niet-naleving of op waarschijnlijke niet-naleving, stelt het controleorgaan de bevoegde autoriteit daarvan onverwijld in kennis;
- f) er is een efficiënte en doelmatige coördinatie tussen de delegerende bevoegde autoriteit en het controleorgaan.

3. De bevoegde autoriteiten die specifieke taken delegeren aan controleorganen, organiseren waar nodig audits of inspecties van de controleorganen. Indien bij een dergelijke audit of inspectie blijkt dat deze organen de hun gedelegeerde taken niet naar behoren vervullen, kan de delegerende bevoegde autoriteit de gedelegeerde bevoegdheid weer intrekken; de bevoegdheid wordt onverwijld ingetrokken indien het controleorgaan niet tijdig passende maatregelen treft.

4. Elke lidstaat die een specifieke controletaak aan een controleorgaan wil delegeren, stelt de Commissie daarvan in kennis. Deze kennisgeving omvat een gedetailleerde beschrijving van:

- a) de bevoegde autoriteit die de taak delegeert;
- b) de taak die zij delegeert; en
- c) het controleorgaan waaraan de taak wordt gedelegeerd.

Artikel 6**Met officiële controles belast personeel**

De bevoegde autoriteit zorgt ervoor dat al haar medewerkers die officiële controles uitvoeren:

- a) voor hun bevoegdheidsgebied een passende opleiding ontvangen, die hen in staat stelt om hun taken op bekwame wijze en de officiële controles op consequente wijze uit te voeren. Deze opleiding dient, waar nodig, de in bijlage II, hoofdstuk I, genoemde terreinen te bestrijken;
- b) op de hoogte blijven van de ontwikkelingen op het terrein dat onder hun bevoegdheid valt, en, waar nodig, geregeld bijscholing ontvangen; en
- c) in staat zijn tot multidisciplinaire samenwerking.

Artikel 7**Transparantie en geheimhouding**

1. De bevoegde autoriteiten garanderen dat zij hun activiteiten uitvoeren met een hoog niveau van transparantie. Daartoe maken zij de relevante informatie waarover zij beschikken, zo spoedig mogelijk openbaar.

Dinsdag, 9 maart 2004

In het algemeen heeft het publiek toegang tot:

- a) informatie over de controleactiviteiten van de bevoegde autoriteiten en de doeltreffendheid daarvan, alsmede
- b) informatie op grond van artikel 10 van Verordening (EG) nr. 178/2002.

2. De bevoegde autoriteit treft de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat haar personeelsleden de bij de officiële controles verkregen informatie die in naar behoren gemotiveerde gevallen, gezien de aard ervan, onder het beroepsgeheim valt, niet openbaar maken. De bescherming van het beroepsgeheim belet niet dat de in lid 1, punt b), bedoelde informatie door de bevoegde autoriteiten wordt doorgegeven. Richtlijn 95/46/EG betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens⁽¹⁾ blijft onverlet.

3. Het beroepsgeheim geldt inzonderheid voor het volgende:

- het vertrouwelijke karakter van een vooronderzoek of van een lopende juridische procedure;
- persoonlijke gegevens;
- documenten die vallen onder een uitzondering van Verordening (EG) nr. 1049/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 30 mei 2001 inzake de toegang van het publiek tot documenten van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie⁽²⁾;
- informatie die beschermd is op grond van de nationale en communautaire wetgeving betreffende, met name, het beroepsgeheim, het vertrouwelijke karakter van beraadslagingen, internationale betrekkingen en nationale defensieaangelegenheden.

Artikel 8

Controle- en verificatieprocedures

1. De bevoegde autoriteiten voeren de officiële controles uit volgens schriftelijk vastgelegde procedures. Die procedures omvatten informatie en instructies voor het personeel dat de officiële controles uitvoert, inclusief over onder meer de in bijlage II, hoofdstuk II, vermelde gebieden.

2. De lidstaten zorgen voor de wettelijke procedures voor toegang tot de gebouwen en tot documentatie van exploitanten van diervoeder- of levensmiddelenbedrijven waarop de personeelsleden van de bevoegde autoriteiten een beroep kunnen doen zodat zij hun taken naar behoren kunnen verrichten.

3. De bevoegde autoriteiten beschikken over procedures om

- a) de doeltreffendheid te toetsen van de officiële controles die zij uitvoeren; en
- b) ervoor te zorgen dat corrigerend wordt opgetreden waar nodig en dat de in lid 1 bedoelde documentatie naar behoren bijgehouden wordt.

4. De Commissie kan richtsnoeren voor officiële controles vaststellen volgens de procedure van artikel 62, lid 2.

De richtsnoeren kunnen in het bijzonder aanbevelingen bevatten voor officiële controles:

- a) op de tenuitvoerlegging van de HACCP-beginselen;
- b) van de beheerssystemen die de exploitanten van diervoeder- of levensmiddelenbedrijven toepassen om aan de eisen van de wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen te voldoen;

⁽¹⁾ PB L 281 van 23.11.1995, blz. 31. Richtlijn gewijzigd bij Richtlijn (EG) nr. 1882/2003 van het Europees Parlement en de Raad.

⁽²⁾ PB L 145 van 31.5.2001, blz. 43.

Dinsdag, 9 maart 2004

- c) van de microbiologische, fysische en chemische veiligheid van diervoeders en levensmiddelen.

Artikel 9

Verslagen

1. De bevoegde autoriteit stelt verslagen op over de officiële controles die zij heeft verricht.
2. Deze verslagen omvatten een beschrijving van de doelstellingen van de officiële controle, van de toegepaste controlemethoden, de geboekte resultaten en, indien toepasselijk, de corrigerende maatregelen die door het betrokken bedrijf moeten worden getroffen.
3. De bevoegde autoriteit verstrekt de exploitant van het betrokken bedrijf een kopie van het in lid 2 bedoelde verslag, en dit in elk geval telkens wanneer er sprake is van niet-naleving.

Artikel 10

Controleactiviteiten, -methoden en -technieken

1. Voor taken in verband met officiële controles wordt in de regel gebruik gemaakt van passende controlemethoden en -technieken, zoals monitoring, bewaking, verificatie, audits, inspectie, bemonstering en analyse.
2. Officiële controles van diervoeders en levensmiddelen omvatten onder meer de volgende activiteiten:
 - a) analyse van de controlesystemen die de diervoeder- en levensmiddelenbedrijven al hebben ingesteld en van de geboekte resultaten;
 - b) inspectie van:
 - i) installaties van primaire producenten, diervoeder- en levensmiddelenbedrijven, inclusief de omgeving daarvan, gebouwen, kantoren, uitrusting, installaties, machines, vervoer, diervoeders en levensmiddelen;
 - ii) grondstoffen, ingrediënten, hulpmiddelen bij de verwerking en andere producten die gebruikt worden bij de bereiding en productie van diervoeders en levensmiddelen;
 - iii) halffabrikaten;
 - iv) materialen en artikelen die bestemd zijn om met levensmiddelen in aanraking te komen;
 - v) schoonmaak- en onderhoudsproducten en -processen en pesticiden;
 - vi) etikettering, presentatie en reclame;
 - c) controles van de hygiënetoestand in de diervoeder- en levensmiddelenbedrijven;
 - d) evaluatie van de procedures inzake goede fabricagepraktijken, goede hygiënepraktijken, goede landbouwpraktijken, en HACCP, rekening houdende met het gebruik van richtsnoeren die daartoe in overeenstemming met de communautaire wetgeving zijn opgesteld;
 - e) onderzoek van schriftelijk bewijsmateriaal en andere documentatie die van belang kunnen zijn om na te gaan of de wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen is nageleefd;
 - f) gesprekken met de exploitanten van diervoeder- en levensmiddelenbedrijven en met hun personeel;
 - g) aflezen van de door meetinstrumenten van het diervoeder- of levensmiddelenbedrijf geregistreerde waarden;

Dinsdag, 9 maart 2004

- h) controles door de bevoegde autoriteit, met eigen instrumenten, van de door de exploitant van het diervoeder- of levensmiddelenbedrijf verrichte metingen;
- i) elke andere activiteit die wordt verricht om ervoor te zorgen dat de doelstellingen van deze verordening worden bereikt.

HOOFDSTUK III:

BEMONSTERING EN ANALYSE

Artikel 11

Methoden van bemonstering en analyse

1. De bemonsterings- en analysemethoden die in het kader van de officiële controles worden gebruikt, moeten in overeenstemming zijn met de desbetreffende communautaire voorschriften of,
 - a) bij gebreke hiervan, met internationaal erkende regels of protocollen, bij voorbeeld die welke door de Europese Commissie voor Normalisatie (CEN) zijn goedgekeurd of die welke deel uitmaken van de nationale wetgeving; of
 - b) en, als deze evenmin bestaan, met andere, voor het gestelde doel geschikte of overeenkomstig wetenschappelijke protocollen ontwikkelde methoden.
2. Indien lid 1 niet van toepassing is, kunnen de analysemethoden binnen één laboratorium gevalideerd worden overeenkomstig een internationaal aanvaard protocol.
3. Waar mogelijk, maken de analysemethoden gebruik van de in bijlage III opgenomen criteria.
4. Volgens de procedure van artikel 62, lid 3, kunnen de volgende uitvoeringsmaatregelen worden vastgesteld:
 - a) de bemonsterings- en analysemethoden, inclusief de bevestigings- of referentiemethoden die bij betwistingen moeten worden gebruikt,
 - b) de prestatiecriteria, de bij de analyse gebruikte parameters, de foutenmarge voor de metingen en de procedures voor de validering van de onder a) bedoelde methoden; en
 - c) de voorschriften met betrekking tot de interpretatie van de resultaten.
5. De bevoegde autoriteiten stellen passende procedures vast om ervoor te zorgen dat exploitanten van diervoeder- of levensmiddelenbedrijven wier producten bemonsterd en geanalyseerd worden, het recht hebben om een aanvullende expertise aan te vragen, onverminderd de verplichting van de bevoegde autoriteiten om in noodsituaties onmiddellijk in actie te komen.
6. Zij zorgen er in het bijzonder voor dat de exploitanten van diervoeder- en levensmiddelenbedrijven te dien einde voldoende aantallen monsters voor een aanvullende expertise kunnen verkrijgen, tenzij dit in het geval van zeer bederfelijke producten of een zeer kleine hoeveelheid beschikbaar materiaal onmogelijk is.
7. De monsters moeten zo behandeld en geëtiketteerd worden dat hun rechtsgeldigheid en bruikbaarheid voor de analyse gewaarborgd is.

Artikel 12

Officiële laboratoria

1. De bevoegde autoriteit wijst de laboratoria aan die gemachtigd zijn analyses van in het kader van officiële controles genomen monsters uit te voeren.

Dinsdag, 9 maart 2004

2. De bevoegde autoriteiten mogen evenwel alleen laboratoria aanwijzen die opereren, geëvalueerd zijn en geaccrediteerd zijn overeenkomstig de volgende Europese normen:

- a) EN ISO/IEC 17025 „Algemene eisen voor de competentie van beproevings- en kalibratielaboratoria”;
- b) EN 45002 „Algemene criteria voor de beoordeling van beproevingslaboratoria”;
- c) EN 45003 „Accreditatiesystemen voor kalibratie- en beproevingslaboratoria — Algemene eisen voor bedrijf en erkenning”,

waarbij rekening wordt gehouden met de criteria voor verschillende testmethoden zoals vastgesteld in de communautaire wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen.

3. De accreditering en evaluatie van testlaboratoria als bedoeld in lid 2 kan gelden voor individuele tests of voor een groep tests.

4. De bevoegde autoriteit kan de in lid 1 bedoelde aanwijzing intrekken als de voorwaarden van lid 2 niet langer vervuld zijn.

HOOFDSTUK IV:

CRISISMANAGEMENT

Artikel 13

Rampenplannen voor diervoeders en levensmiddelen

1. Voor de uitvoering van het algemene plan voor crisismanagement als bedoeld in artikel 55 van Verordening (EG) nr. 178/2002, stelt iedere lidstaat een operationeel rampenplan op, waarin wordt aangegeven welke maatregelen onverwijld genomen moeten worden wanneer wordt geconstateerd dat diervoeders of levensmiddelen een ernstig risico opleveren voor mens of dier, hetzij rechtstreeks, hetzij door het milieu.

2. In die rampenplannen wordt gespecificeerd:

- a) welke administratieve overheden erbij betrokken zijn;
- b) hoe de bevoegdheden en verantwoordelijkheden verdeeld zijn; en
- c) wat de kanalen en procedures zijn voor het delen van informatie door de betrokken partijen.

3. De lidstaten toetsen deze rampenplannen, indien nodig, met name in het licht van reorganisaties van de bevoegde autoriteit en van de opgedane ervaring, ook ervaring bij oefeningen.

4. Waar nodig, kunnen volgens de procedure van artikel 62, lid 3, uitvoeringsmaatregelen worden vastgesteld. In die maatregelen worden, voorzover nodig, geharmoniseerde regels voor rampenplannen opgenomen, teneinde te verzekeren dat deze plannen verenigbaar zijn met het algemene plan voor crisismanagement als bedoeld in artikel 55 van Verordening (EG) nr. 178/2002. Voorts wordt in die maatregelen de rol van de belanghebbenden in het bedrijf en de werking van de rampenplannen bepaald.

HOOFDSTUK V:

OFFICIËLE CONTROLES OP HET BINNENBRENGEN VAN DIERVOEDERS EN LEVENSMIDDELEN UIT DERDE LANDEN

Artikel 14

Officiële controles van diervoeders en levensmiddelen van dierlijke oorsprong

1. Deze verordening doet geen afbreuk aan de eisen inzake veterinaire controles van diervoeders en levensmiddelen van dierlijke oorsprong van Richtlijn 97/78/EG. De overeenkomstig Richtlijn 97/78/EG aangewezen bevoegde autoriteit voert echter ook officiële controles uit om na te gaan of, in voorkomend

Dinsdag, 9 maart 2004

geval, de niet onder die richtlijn vallende aspecten van de wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen worden nageleefd, inclusief de aspecten waarnaar in Titel VI, hoofdstuk II, van deze verordening wordt verwezen.

2. De algemene regels van de artikelen 18 tot en met 25 van deze verordening gelden tevens voor de officiële controles van alle diervoeders en levensmiddelen, met inbegrip van diervoeders en levensmiddelen van dierlijke oorsprong.

3. Goede controleresultaten voor goederen:

- a) die vallen onder één van de douaneregelingen van artikel 4, punt 16, onder b), tot en met f), van Verordening (EEG) nr. 2913/92, of
- b) die moeten worden behandeld in vrije zones of vrije entrepots als bedoeld in artikel 4, punt 15, onder b) van Verordening (EEG) nr. 2913/92,

doen geen afbreuk aan de verplichting voor de exploitanten van diervoeder- of levensmiddelenbedrijven om ervoor te zorgen dat de diervoeders en levensmiddelen, zodra ze in het vrije verkeer worden gebracht, voldoen aan de wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen en beletten niet dat er verdere officiële controles van de betrokken diervoeders of levensmiddelen worden verricht.

Artikel 15

Officiële controles van diervoeders en levensmiddelen van niet-dierlijke oorsprong

1. De bevoegde autoriteit verricht op gezette tijden officiële controles van diervoeders en levensmiddelen van niet-dierlijke oorsprong die in de in bijlage I genoemde grondgebieden worden binnengebracht en die niet binnen de werkingssfeer van Richtlijn 97/78/EG vallen. Zij organiseert deze controles op basis van het overeenkomstig de artikelen 41 tot en met 43 opgesteld meerjarig nationaal controleplan en in het licht van de potentiële risico's. De controles bestrijken alle aspecten van de wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen.

2. Deze controles moeten plaatsvinden op een geschikte plaats, met inbegrip van het punt van binnenkomst van de goederen op een van de in bijlage I genoemde grondgebieden, op de plaats waar ze in het vrije verkeer worden gebracht, in magazijnen, op het bedrijf dat de diervoeders of levensmiddelen invoert, of op andere punten van de diervoeder- en levensmiddelenketen.

3. Deze controles kunnen ook worden uitgevoerd op goederen:

- a) die vallen onder één van de douaneregelingen van artikel 4, punt 16, onder b) tot en met f), van Verordening (EEG) nr. 2913/92; of
- b) die moeten worden binnengebracht in vrije zones of vrije entrepots als omschreven in artikel 4, punt 15, onder b), van Verordening (EEG) nr. 2913/92.

4. Goede controleresultaten als bedoeld in lid 3 doen geen afbreuk aan de verplichting voor de exploitanten van diervoeder- of levensmiddelenbedrijven om ervoor te zorgen dat de diervoeders en levensmiddelen, zodra ze in het vrije verkeer worden gebracht, voldoen aan de wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen en beletten ook niet dat er verdere officiële controles van de betrokken diervoeders of levensmiddelen worden verricht.

5. Volgens de procedure van artikel 62, lid 3, wordt een lijst opgesteld en bijgewerkt van diervoeders en levensmiddelen van niet-dierlijke oorsprong die op basis van bekende of nieuwe risico's aan meer uitgebreide officiële controles moeten worden onderworpen op het punt van binnenkomst op de in bijlage I vermelde grondgebieden. De frequentie en aard van deze controles worden volgens dezelfde procedure vastgesteld. Tegelijkertijd kunnen volgens dezelfde procedure de vergoedingen voor dergelijke controles worden vastgesteld.

Dinsdag, 9 maart 2004

Artikel 16

Soorten controles op diervoeders en levensmiddelen van niet-dierlijke oorsprong

1. De in artikel 15, lid 1, bedoelde officiële controles omvatten ten minste een stelselmatige documentencontrole, een steekproefsgewijze overeenstemmingscontrole en, waar nodig, een materiële controle.
2. De materiële controles worden verricht met een frequentie die afhangt van de volgende factoren:
 - a) de risico's die zijn verbonden aan de verschillende types diervoeders en levensmiddelen;
 - b) de manier waarop in het verleden aan de eisen voor het betrokken product uit het derde land is voldaan door de inrichting van oorsprong van het product, en door de exploitant van het diervoeder- of levensmiddelenbedrijf dat het product invoert of uitvoert;
 - c) de controles die zijn verricht door het diervoeder- of levensmiddelenbedrijf dat het product invoert;
 - d) de waarborgen die zijn verstrekt door de bevoegde autoriteit van het derde land van oorsprong.
3. De lidstaten zorgen ervoor dat de materiële controles worden uitgevoerd onder passende omstandigheden en op een plaats die voorzien is van geschikte controlefaciliteiten, waar het onderzoek correct kan worden verricht, een op het risicobeheer afgestemd aantal monsters kan worden genomen en de diervoeders en levensmiddelen op een hygiënische manier kunnen worden gehanteerd. De monsters moeten zo worden behandeld dat hun rechtsgeldigheid en bruikbaarheid voor de analyse gewaarborgd is. De lidstaten zorgen ervoor dat de apparatuur en methoden geschikt zijn om de op grond van de communautaire of nationale wetgeving vastgestelde grenswaarden te meten.

Artikel 17

Punten van binnenkomst en voorafgaande kennisgeving

1. Voor de organisatie van de in artikel 15, lid 5, bedoelde officiële controles moeten de lidstaten:
 - specifieke punten van binnenkomst op hun grondgebied aanwijzen die toegang hebben tot de passende controlefaciliteiten voor de verschillende soorten diervoeders en levensmiddelen; en
 - van de exploitanten van de diervoeder- en levensmiddelenbedrijven die verantwoordelijk zijn voor de zendingen, een voorafgaande kennisgeving eisen van elke aankomende zending en van de aard daarvan.

De lidstaten kunnen dezelfde regels toepassen voor andere diervoeders van niet-dierlijke oorsprong.

2. De lidstaten stellen de Commissie en de overige lidstaten in kennis van alle maatregelen die zij overeenkomstig lid 1 treffen.

Die maatregelen worden zo opgezet dat er geen onnodige verstoringen van de handel optreden.

Artikel 18

Maatregelen bij vermoeden van niet-naleving

Indien de verdenking bestaat dat er sprake is van niet-naleving, of indien er twijfel is gerezen over de identiteit of de werkelijke bestemming van de zending, of over de overeenstemming tussen de zending en de gecertificeerde garanties ervan, voert de bevoegde autoriteit officiële controles uit om die verdenking of twijfel te bevestigen of te weerleggen. De bevoegde autoriteit plaatst de zending in officiële inbewaringneming totdat zij de resultaten van die officiële controles heeft ontvangen.

Dinsdag, 9 maart 2004

Artikel 19

Maatregelen naar aanleiding van officiële controles van diervoeders en levensmiddelen uit derde landen

1. De bevoegde autoriteit plaatst diervoeders of levensmiddelen uit derde landen die niet voldoen aan de wetgeving inzake diervoeders of levensmiddelen in officiële inbewaringneming en neemt, gehoord hebbende de exploitant van het diervoeder- of levensmiddelenbedrijf die voor de zending verantwoordelijk is, de volgende maatregelen ten aanzien van deze diervoeders of levensmiddelen:
 - a) opdragen dat de diervoeders of levensmiddelen worden vernietigd, overeenkomstig artikel 20 aan een speciale behandeling worden onderworpen, of overeenkomstig artikel 21 worden teruggestuurd uit de Gemeenschap; ook kunnen andere passende maatregelen worden genomen, zoals de diervoeders en levensmiddelen aanwenden voor andere doeleinden dan die waarvoor zij oorspronkelijk waren bedoeld;
 - b) indien de diervoeders of levensmiddelen al in de handel zijn gebracht, monitoren of, indien nodig, opdracht geven tot het terugroepen, uit de handel nemen of vernietigen ervan, alvorens een van de bovengenoemde maatregelen te nemen;
 - c) nagaan of de diervoeders of levensmiddelen geen negatieve gevolgen hebben voor de gezondheid van mens en dier, hetzij rechtstreeks, hetzij via het milieu, gedurende de looptijd of in afwachting van de implementatie van de in de punten a) en b) bedoelde maatregelen.
2. Indien evenwel:
 - a) de in de artikelen 14 en 15 bedoelde officiële controles uitwijzen dat een zending negatieve gevolgen heeft voor de gezondheid van mens of dier of onveilig is, wordt de betrokken zending door de bevoegde autoriteit in officiële inbewaringneming geplaatst in afwachting van vernietiging of elke andere passende maatregel om de gezondheid van mens en dier te beschermen;
 - b) diervoeders of levensmiddelen van niet-dierlijke oorsprong die overeenkomstig artikel 15, lid 5, het voorwerp zijn van versterkte controles, niet ter officiële controle worden aangeboden of niet worden aangeboden overeenkomstig de eventuele specifieke eisen van artikel 17, draagt de bevoegde autoriteit op dat zij onverwijld worden teruggeroepen en in officiële inbewaringneming geplaatst en vervolgens worden vernietigd of teruggestuurd overeenkomstig artikel 21.
3. Indien de bevoegde autoriteit niet toestaat dat diervoeders of levensmiddelen worden binnengebracht, stelt zij de Commissie en de andere lidstaten volgens de procedure van artikel 50, lid 3, van Verordening (EG) nr. 178/2002 in kennis van haar bevindingen en van de identificatie van de betrokken producten, en deelt zij haar besluiten aan de douanediensdiensten mee, alsook de informatie over de eindbestemming.
4. Tegen besluiten betreffende zendingen kan overeenkomstig artikel 54, lid 3, beroep worden aangekend.

Artikel 20

Speciale behandeling

1. De in artikel 19 bedoelde speciale behandeling kan het volgende omvatten:
 - a) een behandeling of verwerking om de diervoeders of levensmiddelen in overeenstemming te brengen met de eisen van de communautaire wetgeving, of met de eisen van een derde land in geval van terugsturen, met inbegrip van desinfectering, indien noodzakelijk, maar met uitsluiting van verdunning;
 - b) verwerking op enige andere passende manier voor andere doeleinden dan menselijke of dierlijke consumptie.

Dinsdag, 9 maart 2004

2. De bevoegde autoriteit zorgt ervoor dat de speciale behandeling plaatsvindt in inrichtingen die onder haar toezicht of onder toezicht van een andere lidstaat staan en in overeenstemming met voorwaarden die volgens de procedure van artikel 62, lid 3, zijn vastgesteld dan wel, bij gebreke van zulke voorwaarden, in overeenstemming met de nationale voorschriften.

Artikel 21

Terugsturen van zendingen

1. De bevoegde autoriteit staat terugsturen van zendingen alleen toe indien:
 - a) de bestemming overeengekomen is met de exploitant van het diervoeder- of levensmiddelenbedrijf die voor de zending verantwoordelijk is, en
 - b) de exploitant van het diervoeder- of levensmiddelenbedrijf eerst de bevoegde autoriteit van het derde land van oorsprong, of het derde land van bestemming, indien verschillend, in kennis heeft gesteld van de redenen en omstandigheden waarom de betrokken diervoeders of levensmiddelen niet in de Gemeenschap in de handel kunnen worden gebracht, en
 - c) het derde land van bestemming niet het derde land van oorsprong is, de bevoegde autoriteit van het derde land van bestemming de bevoegde autoriteit heeft meegedeeld bereid te zijn de zending te aanvaarden.
2. Onverminderd de toepasselijke nationale bepalingen inzake de termijnen voor het aanvragen van een aanvullende expertise, dient het terugsturen, indien dit niet uitgesloten is op grond van de resultaten van de officiële controles, bij wijze van algemene regel binnen zestig dagen te gebeuren nadat de bevoegde autoriteit een besluit heeft genomen over de bestemming van de zending, tenzij er juridische stappen zijn ondernomen. Indien na het verstrijken van de termijn van zestig dagen het terugsturen niet heeft plaatsgevonden, wordt de zending vernietigd, behoudens in geval van vertraging met een geldige reden.
3. In afwachting van het terugsturen van de zendingen of van de bevestiging van de redenen voor afwijzing, plaatst de bevoegde autoriteit de betrokken zendingen in officiële inbewaringneming.
4. De bevoegde autoriteit stelt de Commissie en de overige lidstaten volgens de procedure van artikel 50, lid 3, van Verordening (EG) nr. 178/2002 in kennis, en deelt haar besluiten mee aan de douanediensten. De bevoegde autoriteiten treffen overeenkomstig titel IV samen alle verdere maatregelen die nodig zijn om te verzekeren dat de afgewezen zendingen niet opnieuw in de Gemeenschap kunnen worden ingevoerd.

Artikel 22

Kosten

De exploitant van het diervoeder- of levensmiddelenbedrijf die voor de zending verantwoordelijk is, of diens vertegenwoordiger, draagt de kosten die de bevoegde autoriteiten moeten maken voor de in de artikelen 18, 19, 20 en 21 bedoelde activiteiten.

Artikel 23

Goedkeuring van aan de uitvoer voorafgaande controles door derde landen

1. Overeenkomstig de in artikel 62, lid 3, bedoelde procedure kunnen er specifieke controles worden goedgekeurd die derde landen verrichten op diervoeders en levensmiddelen onmiddellijk vóór de uitvoer ervan naar de Gemeenschap om na te gaan of de geëxporteerde producten voldoen aan de communautaire eisen. De goedkeuring mag alleen betrekking hebben op diervoeders en levensmiddelen uit het betrokken derde land en kan voor een of meer producten worden verleend.

Dinsdag, 9 maart 2004

2. Indien deze goedkeuring wordt verleend, kan de frequentie van de invoercontroles voor diervoeders of levensmiddelen worden verlaagd. De lidstaten verrichten evenwel officiële controles van diervoeders en levensmiddelen die overeenkomstig de in lid 1 bedoelde goedkeuring worden ingevoerd, teneinde te garanderen dat de in het derde land verrichte controles voorafgaand aan de uitvoer doeltreffend blijven.
3. De in lid 1 bedoelde goedkeuring kan aan een derde land alleen worden verleend indien:
 - a) uit een communautaire audit is gebleken dat de naar de Gemeenschap uitgevoerde diervoeders of levensmiddelen voldoen aan de communautaire of daaraan gelijkwaardige vereisten;
 - b) de in het derde land vóór de verzending verrichte controles als voldoende doeltreffend en efficiënt worden beschouwd om de door de communautaire wetgeving voorgeschreven documenten, overeenstemming en materiële controle te vervangen of te beperken.
4. In de in lid 1 bedoelde goedkeuring moet worden aangegeven onder welke bevoegde autoriteit van het derde land de controles voorafgaand aan de uitvoer worden verricht en, indien van toepassing, aan welk controleorgaan die bevoegde autoriteit een aantal taken kan delegeren. Deze delegatie van taken is alleen toelaatbaar indien aan de in artikel 5 genoemde voorwaarden, of aan daaraan gelijkwaardige voorwaarden, is voldaan.
5. De bevoegde autoriteit en het eventuele controleorgaan die in de goedkeuring worden vermeld, zijn verantwoordelijk voor de contacten met de Gemeenschap.
6. De bevoegde autoriteit of het controleorgaan van het derde land zorgt voor de officiële certificering van elke zending die wordt onderzocht alvorens zij één van de in bijlage I bedoelde grondgebieden binnenkomt. In de in lid 1 bedoelde goedkeuring is een model van een dergelijk certificaat opgenomen.
7. Onverminderd artikel 50, lid 3, van Verordening (EG) nr. 178/2002 stelt de lidstaat, wanneer uit officiële controles op de invoer waarvoor de procedure van lid 2 geldt, blijkt dat er sprake is van een ernstig geval van niet-naleving, de Commissie, de andere lidstaten en de betrokken exploitanten daarvan onmiddellijk in kennis volgens de procedure van Titel IV van deze verordening; de lidstaten verhogen het aantal zendingen dat wordt onderzocht, en, waar dit noodzakelijk is voor een gedegen analyse van de situatie, slaan zij een voldoende aantal monsters op onder passende opslagvoorwaarden.
8. Indien blijkt dat in een significant aantal zendingen de goederen niet overeenstemmen met de gegevens van de certificaten die door de bevoegde autoriteit of het controleorgaan van het derde land zijn afgegeven, is de in lid 2 bedoelde verlaagde frequentie niet langer van toepassing.

Artikel 24

Bevoegde autoriteiten en douanediens ten

1. Voor de organisatie van de in dit hoofdstuk bedoelde officiële controles werken de bevoegde autoriteiten en de douanediens ten nauw samen.
2. Met betrekking tot zendingen van diervoeders en levensmiddelen van dierlijke oorsprong en van diervoeders en levensmiddelen als bedoeld in artikel 15, lid 5, staan de douanediens ten alleen met toestemming van de bevoegde autoriteit toe dat zij in vrije zones of vrije entrepots binnengebracht of behandeld worden.
3. Indien er een monsterneming plaatsvindt, informeert de bevoegde autoriteit de douanediens ten en de betrokken exploitanten en geeft zij aan of de betrokken goederen al dan niet kunnen worden vrijgegeven voordat de analysesresultaten van de monsters beschikbaar zijn, mits de zending getraceerd kan worden.
4. Indien de goederen in het vrije verkeer worden gebracht, werken de bevoegde autoriteiten en de douanediens ten samen overeenkomstig de artikelen 2 tot en met 6 van Verordening (EEG) nr. 339/93.

Dinsdag, 9 maart 2004

Artikel 25

Uitvoeringsmaatregelen

1. De maatregelen die nodig zijn om een uniforme toepassing van de officiële controles van binnenkomende diervoeders en levensmiddelen te waarborgen, worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 62, lid 3.
2. In het bijzonder kunnen nadere regels worden vastgesteld voor:
 - a) diervoeders en levensmiddelen die worden ingevoerd of vallen onder een van de douaneregelingen van in artikel 4, punt 16, onder b) tot en met f), van Verordening (EEG) nr. 2913/92, of die worden behandeld in vrije zones of vrije entrepots als bedoeld in artikel 4, punt 15, onder b), van Verordening (EEG) nr. 2913/92;
 - b) levensmiddelen voor de bevoorrading van de bemanning en de passagiers van internationale vervoermiddelen;
 - c) diervoeders en levensmiddelen die op afstand worden besteld (bijvoorbeeld per post, per telefoon of via het internet) en die aan de consument worden geleverd;
 - d) diervoeders voor huisdieren en paarden en levensmiddelen die passagiers en bemanning van internationale vervoermiddelen bij zich hebben;
 - e) specifieke voorwaarden of uitzonderingen voor bepaalde grondgebieden als bedoeld in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 2913/92, om rekening te houden met de natuurlijke beperkingen die deze grondgebieden eigen zijn;
 - f) de consistentie van de besluiten van de bevoegde autoriteiten betreffende diervoeders en levensmiddelen uit derde landen in het kader van artikel 19;
 - g) zendingen van oorsprong uit de Gemeenschap die uit een derde land worden teruggestuurd;
 - h) documenten waarvan de zendingen vergezeld moeten gaan indien er monsters zijn genomen.

HOOFDSTUK VI:

FINANCIERING VAN OFFICIËLE CONTROLES

Artikel 26

Algemeen beginsel

De lidstaten zorgen, op een wijze die zij passend achten, inclusief door algemene belastingen of door het vaststellen van vergoedingen of heffingen, voor voldoende financiële middelen voor het nodige personeel en andere middelen voor officiële controles.

Artikel 27

Vergoedingen of heffingen

1. De lidstaten kunnen vergoedingen of heffingen innen ter dekking van de kosten van officiële controles.
2. Waar het evenwel gaat om activiteiten als bedoeld in bijlage IV, afdeling A, en bijlage V, afdeling A, verzekeren de lidstaten dat een vergoeding wordt geïnd.
3. Onverminderd de leden 4 en 6 mogen vergoedingen die voor de in bijlage IV, afdeling A en bijlage V, afdeling A, genoemde activiteiten worden geïnd, niet lager zijn dan de in bijlage IV, afdeling B, en bijlage V, afdeling B, gespecificeerde minima. Voor de in bijlage IV, afdeling A, genoemde activiteiten mogen de

Dinsdag, 9 maart 2004

lidstaten evenwel gedurende een overgangperiode tot 1 januari 2008 de bedragen hanteren die momenteel op grond van Richtlijn 85/73/EEG van toepassing zijn.

De bedragen in bijlage IV, afdeling B en bijlage V, afdeling B worden ten minste om de twee jaar bijgewerkt volgens de procedure van artikel 62, lid 3, in het bijzonder ter compensatie van de inflatie.

4. Vergoedingen die overeenkomstig lid 1 of lid 2 ten behoeve van officiële controles worden geïnd:
 - a) mogen niet hoger zijn dan de door de verantwoordelijke bevoegde autoriteiten gedragen kosten in verband met de in bijlage VI vermelde zaken en
 - b) kunnen op vaste bedragen worden vastgesteld op basis van de door de bevoegde autoriteiten gedurende een bepaalde periode gedragen kosten of, indien van toepassing, de bedragen die zijn vastgesteld in bijlage IV, afdeling B of in bijlage V, afdeling B.
5. Bij de vaststelling van de vergoedingen houden de lidstaten rekening met de volgende elementen:
 - a) het type bedrijf en de daaraan verbonden risicofactoren;
 - b) de belangen van bedrijven met een geringe productie;
 - c) de traditionele methoden die worden gebruikt voor de productie, -verwerking en -distributie;
 - d) de behoeften van bedrijven die gelegen zijn in gebieden met bijzondere geografische beperkingen.
6. Wanneer in verband met zelfcontrole, door het diervoeder- of levensmiddelenbedrijf toegepaste traceerbaarheidssystemen en het niveau van de tijdens officiële controles geconstateerde naleving, voor een bepaald type diervoeder of levensmiddelen of voor bepaalde activiteiten officiële controles met een lagere frequentie plaatsvinden, dan wel om rekening te houden met de criteria van lid 5, punten b) tot en met d), kunnen de lidstaten een vergoeding voor officiële controles vaststellen die lager ligt dan het in lid 4, punt b), bedoelde minimumbedrag, op voorwaarde dat de betrokken lidstaat bij de Commissie een verslag indient waarin vermeld zijn:
 - a) het betrokken type diervoeder of levensmiddelen of de betrokken activiteit;
 - b) de controles die in het betrokken diervoeder- of levensmiddelenbedrijf worden uitgevoerd, en
 - c) welke methode voor de berekening van de vergoeding is toegepast;
7. Indien de bevoegde autoriteit in één inrichting tegelijkertijd diverse officiële controles van diervoeders en levensmiddelen uitvoert, moeten deze controles als één activiteit worden beschouwd en mag hiervoor maar één vergoeding worden gevraagd.
8. Vergoedingen betreffende invoercontroles worden door de exploitant van het bedrijf of zijn vertegenwoordiger betaald aan de met de invoercontroles belaste bevoegde autoriteit.
9. Geïnde vergoedingen worden rechtstreeks noch onrechtstreeks terugbetaald, tenzij zij ten onrechte waren geïnd.
10. Afgezien van de kosten die voortvloeien uit de in artikel 28 genoemde uitgaven, mogen de lidstaten in het kader van de uitvoering van de onderhavige verordening geen andere vergoedingen innen dan die bedoeld in onderhavig artikel.
11. De exploitanten van bedrijven, andere betrokken bedrijven, of hun vertegenwoordigers ontvangen een betalingsbewijs voor de vergoedingen.

Dinsdag, 9 maart 2004

12. De lidstaten publiceren de methode van berekening van de vergoedingen en delen deze aan de Commissie mee. De Commissie onderzoekt of de vergoedingen in overeenstemming zijn met de bepalingen van deze verordening.

Artikel 28

Uitgaven die voortvloeien uit aanvullende officiële controles

Indien de vaststelling van niet-naleving aanleiding geeft tot officiële controles die verder gaan dan de gewone controleactiviteiten van de bevoegde autoriteit, worden de uitgaven voor deze aanvullende officiële controles door de bevoegde autoriteit verhaald op de exploitanten die verantwoordelijk zijn voor de niet-naleving of kan zij deze aanrekenen aan de eigenaar of degene die de producten ten tijde van de aanvullende officiële controles onder zijn hoede had. De gewone controleactiviteiten zijn de controleactiviteiten met een routinekarakter waarin de communautaire of de nationale wetgeving voorziet en in het bijzonder die welke zijn beschreven in het in artikel 42 bedoelde plan. Activiteiten die verder gaan dan de gewone controleactiviteiten, omvatten het nemen en analyseren van monsters, alsook andere controles die nodig zijn om de omvang van een probleem vast te stellen en na te gaan of er corrigerende maatregelen zijn genomen, dan wel om niet-naleving op te sporen en/of te bewijzen.

Artikel 29

Hoogte van de uitgaven

Bij het bepalen van de hoogte van de in artikel 28 bedoelde uitgaven wordt rekening gehouden met de beginselen van artikel 27.

HOOFDSTUK VII:

OVERIGE BEPALINGEN

Artikel 30

Officiële certificering

1. Zonder afbreuk te doen aan de bepalingen inzake de officiële certificering met het oog op de diergezondheid of het dierenwelzijn, kunnen volgens de procedure van artikel 62, lid 3, eisen worden vastgesteld voor:

- a) de omstandigheden waarin officiële certificering vereist is;
- b) de modellen van de certificaten;
- c) de kwalificaties van de certificerende ambtenaren;
- d) de principes die in acht moeten worden genomen om een betrouwbare certificering te waarborgen, met inbegrip van elektronische certificering;
- e) de procedures die gevolgd dienen te worden bij het intrekken van certificaten en het afgeven van vervangende certificaten;
- f) zendingen die in kleinere eenheden worden gesplitst of met andere zendingen worden vermengd;
- g) de documenten die de goederen moeten vergezellen na het beëindigen van de officiële controles.

2. Wanneer officiële certificering vereist is, wordt ervoor gezorgd dat:

- a) er een verband bestaat tussen het certificaat en de zending;
- b) de gegevens op het certificaat juist en authentiek zijn.

Dinsdag, 9 maart 2004

3. De bepalingen inzake de officiële certificering van diervoeders en levensmiddelen worden, waar nodig, in één certificaatmodel met andere bepalingen inzake officiële certificering gecombineerd.

Artikel 31

Registratie/erkenning van diervoeder- en levensmiddelenbedrijven

1. a) De bevoegde autoriteiten stellen de procedures vast die door de exploitanten van diervoeder- en levensmiddelenbedrijven moeten worden gevolgd voor de registratie van hun inrichtingen, overeenkomstig Verordening (EG) nr. / (*), Richtlijn 95/69/EG, of overeenkomstig de toekomstige verordening inzake diervoederhygiëne.
- b) Zij stellen een lijst op van de exploitanten van diervoeder- en levensmiddelenbedrijven die zij geregistreerd hebben, en houden die bij. Indien dergelijke lijsten reeds voor andere doeleinden voorhanden zijn, mogen zij ook voor de toepassing van deze verordening worden gebruikt.
2. a) De bevoegde autoriteiten stellen procedures vast die door de exploitanten van diervoeder- en levensmiddelenbedrijven moeten worden gevolgd voor de erkenning van hun inrichtingen, overeenkomstig Verordening (EG) nr. .../... (**), Verordening (EG) nr. .../... (1), der Richtlinie 95/69/EG oder der künftigen Verordnung über Futtermittelhygiene zu befolgen haben.
- b) Indien een verzoek tot erkenning van een exploitant van een diervoeder- of levensmiddelenbedrijf wordt ontvangen, legt de bevoegde autoriteit een bezoek ter plaatse af.
- c) Zij erkent een inrichting alleen voor de betrokken activiteiten indien de exploitant van het diervoeder- of levensmiddelenbedrijf heeft aangetoond dat de inrichting voldoet aan de desbetreffende eisen van de wetgeving inzake diervoeders of levensmiddelen.
- d) De bevoegde autoriteit kan een voorwaardelijke erkenning geven, als blijkt dat de inrichting voldoet aan alle eisen inzake infrastructuur en uitrusting. Definitieve erkenning kan alleen worden verleend, als bij een nieuwe officiële controle binnen drie maanden na de voorlopige erkenning blijkt dat de inrichting voldoet aan alle overige voorschriften van de wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen. Indien er veel vooruitgang is geboekt, maar de betrokken inrichting nog steeds niet voldoet aan alle eisen, kan de bevoegde autoriteit de voorlopige erkenning verlengen. Een voorlopige erkenning kan in totaal echter maar zes maanden geldig zijn.
- e) Bij haar officiële controles toetst de bevoegde autoriteit de erkenning van inrichtingen. Wanneer de bevoegde autoriteit ernstige tekortkomingen vaststelt of de productie in een inrichting meermalen dient stil te leggen, en de exploitant van het diervoeder- of levensmiddelenbedrijf niet voldoende garanties kan bieden met betrekking tot de toekomstige productie, start de bevoegde autoriteit de procedures om de erkenning van de inrichting in te trekken. De bevoegde autoriteit kan evenwel de erkenning van een inrichting opschorten, indien de exploitant van het diervoeder- of levensmiddelenbedrijf kan garanderen de gebreken binnen een redelijke termijn te zullen verhelpen.
- f) De bevoegde autoriteiten houden geactualiseerde lijsten van erkende inrichtingen bij en stellen deze ter beschikking van de overige lidstaten en van het publiek op een wijze die kan worden bepaald volgens de procedure van artikel 62, lid 3.

(*) Verordening (EG) nr. ... van het Europees Parlement en de Raad van ... inzake diervoederhygiëne (PB L ...).

(**) Nog niet in het PB gepubliceerd.

(1) Verordening (EG) nr. .../... van het Europees Parlement en de Raad van ... houdende vaststelling van specifieke hygiënevoorschriften voor levensmiddelen van dierlijke oorsprong en tot intrekking van de Richtlijnen 89/662/EEG en 91/67/EEG (PB L ...).

Dinsdag, 9 maart 2004

TITEL III

REFERENTIELABORATORIA

Artikel 32

Communautaire referentielaboratoria

1. De in bijlage VII bedoelde communautaire referentielaboratoria voor diervoeders en voedingsmiddelen zijn belast met:
 - a) het verstrekken van inlichtingen over de analysemethoden, met inbegrip van de referentiemethoden, aan de nationale referentielaboratoria;
 - b) het coördineren van de toepassing door de nationale referentielaboratoria van de onder a) bedoelde methoden, in het bijzonder door het organiseren van vergelijkende tests en door te zorgen voor een passende follow-up daarvan, zo mogelijk overeenkomstig internationaal erkende protocollen;
 - c) het coördineren, op hun bevoegdheidssterrein, van de praktische regelingen die nodig zijn voor de toepassing van nieuwe analysemethoden en om de nationale referentielaboratoria op de hoogte te houden van de ter zake geboekte vooruitgang;
 - d) het organiseren van opleidings- en bijscholingscursussen voor het personeel van de nationale referentielaboratoria en voor deskundigen uit ontwikkelingslanden;
 - e) het verlenen van technische en wetenschappelijke bijstand aan de Commissie, met name wanneer lidstaten de resultaten van de analyses betwisten;
 - f) de samenwerking met laboratoria die in derde landen belast zijn met de analyse van diervoeders en levensmiddelen.
2. De communautaire referentielaboratoria in de sector diergezondheid zijn belast met:
 - a) coördinatie van de in de lidstaten toegepaste methoden voor de diagnose van de ziekten;
 - b) actieve steun bij het diagnosticeren van ziekten die in de lidstaten uitbreken door het onderzoeken van geïsoleerde ziekteverwekkers die worden toegezonden voor bevestiging van de diagnose, karakterisering en epizoötiologisch onderzoek;
 - c) bevordering van de opleiding en de na- en bijscholing van de deskundigen op het gebied van laboratoriumdiagnose met het oog op de harmonisatie van de diagnosetechnieken in de hele Gemeenschap;
 - d) samenwerking op het gebied van diagnosemethoden voor onder hun bevoegdheid vallende dierziekten met de bevoegde laboratoria in de derde landen waar die ziekten heersen;
 - e) organisatie van opleidings- en bijscholingscursussen voor het personeel van de nationale referentielaboratoria en voor deskundigen uit ontwikkelingslanden.
3. De leden 2 en 3 van artikel 12 zijn van toepassing op de communautaire referentielaboratoria.
4. De communautaire referentielaboratoria moeten aan de volgende eisen voldoen:
 - a) beschikken over gekwalificeerd personeel met voldoende kennis van de op hun bevoegdheidsdomein toegepaste diagnose- en analytische technieken;
 - b) beschikken over de apparatuur en producten die nodig zijn voor het uitvoeren van de hun toegewezen taken;
 - c) beschikken over een adequate administratieve infrastructuur;

Dinsdag, 9 maart 2004

- d) ervoor instaan dat hun personeel het vertrouwelijk karakter van bepaalde onderwerpen, resultaten en mededelingen eerbiedigt;
 - e) voldoende kennis bezitten van de internationale normen en praktijken;
 - f) indien nodig, beschikken over een bijgewerkte lijst van de beschikbare referentiestoffen en reagentia, en een bijgewerkte lijst van de producenten en leveranciers daarvan;
 - g) rekening houden met de onderzoeksactiviteiten op nationaal en communautair niveau;
 - h) opgeleid personeel ter beschikking hebben voor noodsituaties in de Gemeenschap.
5. Andere communautaire referentielaboratoria die van belang zijn voor de in artikel 1 genoemde gebieden, kunnen volgens de procedure van artikel 62, lid 3, worden opgenomen in bijlage VII. Bijlage VII kan volgens dezelfde procedure worden bijgewerkt.
6. Aanvullende verantwoordelijkheden en taken van de communautaire referentielaboratoria kunnen worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 62, lid 3.
7. Aan de communautaire referentielaboratoria kan een financiële bijdrage van de Gemeenschap worden toegekend overeenkomstig artikel 28 van Beschikking 90/424/EEG van de Raad van 26 juni 1990 betreffende bepaalde uitgaven op veterinair gebied⁽¹⁾.
8. De communautaire referentielaboratoria kunnen worden onderworpen aan communautaire controles, om na te gaan of voldaan wordt aan de in deze verordening vastgelegde eisen. Indien uit deze controles blijkt dat een laboratorium niet voldoet aan deze eisen of aan de taken waarvoor het is aangewezen, kunnen volgens de procedure van artikel 62, lid 3, de nodige maatregelen worden genomen.
9. De leden 1 tot en met 7 zijn van toepassing onverminderd meer specifieke voorschriften, in het bijzonder hoofdstuk VI van Verordening (EG) nr. 999/2001 en artikel 14 van Richtlijn 96/23/EG.

Artikel 33

Nationale referentielaboratoria

1. De lidstaten zorgen ervoor dat voor elk communautair referentielaboratorium als bedoeld in artikel 32 één of meer nationale referentielaboratoria worden aangewezen. Een lidstaat kan een laboratorium in een andere lidstaat of in een lid van de Europese Vrijhandelsassociatie (EVA) aanwijzen en één laboratorium kan voor meer dan één lidstaat als nationaal referentielaboratorium fungeren.
2. Deze nationale referentielaboratoria moeten:
- a) op hun bevoegdheidssterrein samenwerken met het communautaire referentielaboratorium;
 - b) voor hun bevoegdheidssterrein de werkzaamheden van de officiële laboratoria die overeenkomstig artikel 11 belast zijn met de analyse van monsters coördineren;
 - c) indien nodig, vergelijkende tests tussen de officiële nationale laboratoria organiseren en zorgen voor een passend vervolgtraject voor die vergelijkende tests;
 - d) ervoor zorgen dat de door het communautaire referentielaboratorium verstrekte informatie aan de bevoegde autoriteit en de officiële nationale laboratoria wordt doorgegeven;
 - e) wetenschappelijke en technische steun verlenen aan de bevoegde autoriteit voor de uitvoering van de gecoördineerde controleplannen die overeenkomstig artikel 53 zijn aangenomen;
 - f) zorgen voor de uitvoering van andere specifieke taken waartoe is besloten volgens de procedure van artikel 62, lid 3, onverminderd bestaande aanvullende verplichtingen op nationaal niveau.

⁽¹⁾ PB L 224 van 18.8.1990, blz. 19. Besluit laatstelijk gewijzigd bij Verordening van de Raad (EG) nr. 806/2003.

Dinsdag, 9 maart 2004

3. De leden 2 en 3 van artikel 12 zijn van toepassing op de nationale referentielaboratoria.
4. De lidstaten brengen naam en adres van elk nationaal referentielaboratorium ter kennis van de Commissie, het bevoegde communautaire referentielaboratorium en de overige lidstaten.
5. De lidstaten met meer dan één nationaal referentielaboratorium per communautair referentielaboratorium, moeten ervoor zorgen dat deze laboratoria nauw samenwerken met het oog op een doeltreffende coördinatie, zowel onderling als met de andere nationale laboratoria en met het communautaire referentielaboratorium.
6. Aanvullende verantwoordelijkheden en taken voor de nationale referentielaboratoria kunnen worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 62, lid 3.
7. De leden 1 tot en met 5 zijn van toepassing onverminderd meer specifieke voorschriften, en in het bijzonder hoofdstuk VI van Verordening (EG) nr. 999/2001 en artikel 14 van Richtlijn 96/23/EG.

TITEL IV

ADMINISTRATIEVE BIJSTAND EN SAMENWERKING OP HET GEBIED VAN DIERVOEDERS EN VOEDINGSMIDDELEN

Artikel 34

Algemene beginselen

1. Wanneer op grond van de resultaten van officiële controles van diervoeders en voedingsmiddelen een optreden in meer dan één lidstaat vereist is, verlenen de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaten elkaar administratieve bijstand.
2. De bevoegde autoriteiten verlenen administratieve bijstand op verzoek of op eigen initiatief, wanneer een onderzoek zulks vereist. Deze administratieve bijstand kan, indien nodig, worden uitgebreid tot deelname aan controles ter plaatse die door de bevoegde autoriteit van een andere lidstaat worden uitgevoerd.
3. De artikelen 35 tot en met 40 doen geen afbreuk aan nationale regelingen die van toepassing zijn op de vrijgave van documenten die het voorwerp uitmaken van of verband houden met gerechtelijke procedures, of aan regelingen die de bescherming van de commerciële belangen van natuurlijke of rechtspersonen beogen.

Artikel 35

Contactinstanties

1. Elke lidstaat wijst één of meer contactinstanties aan om, indien nodig, contacten te onderhouden met de contactinstanties van de andere lidstaten. De contactinstanties hebben tot taak te assisteren bij en te zorgen voor de coördinatie van de communicatie tussen bevoegde autoriteiten, en met name ook verzoeken om bijstand te verzenden en in ontvangst te nemen.
2. De lidstaten stellen de Commissie en de andere lidstaten in kennis van alle relevante gegevens met betrekking tot hun contactinstanties, alsmede van de eventuele wijzigingen van die gegevens.
3. Onverminderd lid 1 betekent de aanwijzing van contactinstanties niet dat er geen directe contacten, uitwisseling van informatie of samenwerking tussen het personeel van de bevoegde autoriteiten in de verschillende lidstaten kunnen plaatsvinden.
4. De bevoegde autoriteiten waarop Richtlijn 89/608/EEG van de Raad betreffende wederzijdse bijstand tussen de administratieve autoriteiten van de lidstaten en samenwerking tussen deze autoriteiten en de Commissie, met het oog op de juiste toepassing van de veterinaire en zoötechnische wetgeving⁽¹⁾ van toepassing is, kunnen, indien nodig, fungeren als contactinstanties voor de op grond van deze titel handelende autoriteiten.

⁽¹⁾ PB L 351 van 2.12.1989, blz. 34.

Dinsdag, 9 maart 2004

Artikel 36

Bijstand op verzoek

1. Na ontvangst van een met redenen omkleed verzoek om bijstand zorgt de aangezochte bevoegde autoriteit ervoor dat de verzoekende bevoegde autoriteit alle noodzakelijke informatie en documenten krijgt die haar in staat stellen na te gaan of de wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen binnen haar bevoegdheidssterrein is nageleefd. Te dien einde verricht de aangezochte bevoegde autoriteit de nodige administratieve onderzoeken om die informatie en documenten te verkrijgen.
2. De in lid 1 bedoelde informatie en documenten worden onverwijld toegezonden. De documenten kunnen als originelen of als kopieën worden toegezonden.
3. In onderling akkoord tussen de verzoekende autoriteit en de aangezochte autoriteit, kan het door de verzoekende autoriteit aangewezen personeel aanwezig zijn bij de administratieve onderzoeken.

Deze onderzoeken worden steeds verricht door personeel van de aangezochte autoriteit.

Het personeel van de verzoekende autoriteit kan niet op eigen initiatief de onderzoeksbevoegdheden van het personeel van de aangezochte autoriteit uitoefenen. Het moet echter wel toegang krijgen tot dezelfde plaatsen en documenten als personeel van de aangezochte autoriteit, door bemiddeling van dit laatste, en met als enig doel ervoor te zorgen dat het administratief onderzoek wordt uitgevoerd.

4. Het personeel van de verzoekende autoriteit dat zich overeenkomstig lid 3 in een andere lidstaat bevindt, moet op elk ogenblik in staat zijn schriftelijke bewijzen te leveren van zijn identiteit en officiële hoedanigheid.

Artikel 37

Bijstand op eigen initiatief

1. Wanneer een bevoegde autoriteit kennis neemt van niet-naleving, en wanneer deze niet-naleving ook gevolgen kan hebben voor een of meer andere lidstaten, geeft zij de betreffende informatie onverwijld op eigen initiatief door aan de andere lidstaat/lidstaten.
2. De lidstaten die dergelijke informatie ontvangen, moeten de zaak onderzoeken en de lidstaat die de informatie verstrekt heeft, op de hoogte brengen van de resultaten van dit onderzoek en, in voorkomend geval, van de getroffen maatregelen.

Artikel 38

Bijstand in geval van niet-naleving

1. Indien de bevoegde autoriteit van de lidstaat van bestemming tijdens een officiële controle op de plaats van bestemming van de goederen of tijdens het transport vaststelt dat de goederen niet voldoen aan de wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen zodat er een risico bestaat voor de gezondheid van mens of dier of dat er sprake is van een ernstige inbreuk op de wetgeving inzake diervoeders of levensmiddelen, neemt zij onverwijld contact op met de bevoegde autoriteit van de lidstaat van verzending.
2. De bevoegde autoriteit van de lidstaat van verzending onderzoekt de aangelegenheid, treft alle nodige maatregelen en stelt de bevoegde autoriteit van de lidstaat van bestemming in kennis van de aard van het onderzoek en van de verrichte officiële controles, de genomen beslissingen en de redenen daarvoor.

Dinsdag, 9 maart 2004

3. Indien de bevoegde autoriteit van de lidstaat van bestemming redenen heeft om aan te nemen dat die maatregelen ontoereikend zijn, zoeken de bevoegde autoriteiten van beide lidstaten naar wegen en middelen om de situatie te verhelpen, zo nodig ook door een gezamenlijk inspectiebezoek ter plaatse uit te voeren overeenkomstig artikel 36, leden 3 en 4. Indien zij geen overeenstemming bereiken over passende maatregelen, brengen zij de Commissie daarvan op de hoogte.

Artikel 39

Betrekkingen met derde landen

1. Indien een bevoegde autoriteit informatie uit een derde land ontvangt die wijst op niet-naleving en/of een risico voor de gezondheid van mens of dier, brengt die autoriteit de bevoegde autoriteiten van andere lidstaten daarvan op de hoogte, indien zij van mening is dat deze autoriteiten daarin geïnteresseerd kunnen zijn of indien zij daarom verzoeken. Zij deelt dergelijke informatie ook mee aan de Commissie indien die op communautair niveau relevant is.

2. Indien het derde land wettelijk kan garanderen dat het de bijstand die nodig is om bewijsmateriaal te verzamelen inzake klaarblijkelijke of vermeende inbreuken op de relevante wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen, kan bieden, kan de informatie die in de context van deze verordening is verzameld, aan dat derde land worden medegedeeld, op voorwaarde dat de bevoegde autoriteiten die de informatie hebben verstrekt, daarvoor toestemming geven, in overeenstemming met de wetgeving inzake het verstrekken van persoonsgegevens aan derde landen.

Artikel 40

Gecoördineerde bijstand en follow-up door de Commissie

1. De Commissie moet zo snel mogelijk de door de lidstaten getroffen maatregelen coördineren, indien zij, door informatie van de lidstaten of uit andere bronnen, kennis krijgt van activiteiten die strijdig zijn of lijken te zijn met de wetgeving inzake diervoeders of levensmiddelen en die op communautair niveau van bijzonder belang zijn, en met name:

- a) wanneer deze activiteiten in verscheidene lidstaten vertakkingen hebben of zouden kunnen hebben;
- b) wanneer soortgelijke activiteiten klaarblijkelijk al in verscheidene lidstaten hebben plaatsgevonden; of
- c) wanneer de lidstaten geen overeenstemming kunnen bereiken over passende maatregelen om de niet-naleving aan te pakken.

2. Wanneer uit de officiële controles op de plaats van bestemming blijkt dat er bij herhaling sprake is van niet-naleving of van andere risico's voor mens, plant of dier ten gevolge van diervoeders of levensmiddelen, hetzij rechtstreeks, hetzij via het milieu, stelt de bevoegde autoriteit van de lidstaat van bestemming de Commissie en de bevoegde autoriteiten van de overige lidstaten daarvan onverwijld in kennis.

3. De Commissie kan:

- a) in samenwerking met de betrokken lidstaat een inspectieteam sturen voor een officiële controle ter plaatse;
- b) de bevoegde autoriteit van de lidstaat van verzending verzoeken haar officiële controles ter zake op te voeren en te rapporteren over de getroffen maatregelen.

Dinsdag, 9 maart 2004

4. Indien de maatregelen als bedoeld in de leden 2 en 3 worden getroffen tegen herhaaldelijke niet-naleving van een diervoeder- of levensmiddelenbedrijf, verhaalt de bevoegde autoriteit alle kosten in verband met deze maatregelen op het bedrijf in kwestie.

TITEL V

CONTROLEPLANNEN

Artikel 41

Meerjarige nationale controleplannen

Met het oog op een efficiënte uitvoering van artikel 17, lid 2, van Verordening (EG) nr. 178/2002, van de voorschriften inzake diergezondheid en dierenwelzijn en van artikel 45 van deze verordening, stelt elke lidstaat één enkel geïntegreerd meerjarig nationaal controleplan op.

Artikel 42

Beginselen voor het opstellen van de meerjarige nationale controleplannen

1. De lidstaten:
 - a) voeren het in artikel 41 genoemde plan uiterlijk 1 januari 2007 voor de eerste maal uit; en
 - b) stellen het in het licht van de ontwikkelingen regelmatig bij; en
 - c) leggen desgevraagd de meest recente versie van dit plan aan de Commissie voor.
2. Elk meerjarig nationaal controleplan bevat algemene informatie over de structuur en organisatie van de systemen inzake de controle van diervoeders en levensmiddelen, alsmede van diergezondheid en dierenwelzijn in de betrokken lidstaat, meer bepaald over:
 - a) de strategische doeleinden van het plan en de manier waarop deze tot uiting komen in de prioriteiten van de controle en de toewijzing van middelen;
 - b) de indeling in risicocategorieën van de betrokken activiteiten;
 - c) de aanwijzing van de bevoegde autoriteiten en hun taken op centraal, regionaal en lokaal niveau, en de ter beschikking van deze autoriteiten staande middelen;
 - d) de algemene organisatie en het beheer van de systemen voor officiële controles op nationaal, regionaal en lokaal niveau, met inbegrip van officiële controles in afzonderlijke inrichtingen;
 - e) de controlesystemen voor de verschillende sectoren en de coördinatie tussen de verschillende diensten van de bevoegde autoriteiten die belast zijn met de officiële controles in deze sectoren;
 - f) indien van toepassing, het delegeren van taken aan controle-organen;
 - g) de methoden om de naleving van de in artikel 4, lid 2, bedoelde operationele criteria te garanderen;
 - h) de opleiding van het met de officiële controles belaste personeel als bedoeld in artikel 6;
 - i) de in de artikelen 8 en 9 bedoelde schriftelijk vastgelegde procedures;
 - j) de organisatie en werking van de rampenplannen bij het uitbreken van een door dieren of levensmiddelen overgedragen ziekte, gevallen van diervoeder- en levensmiddelenbesmetting en andere risico's voor de menselijke gezondheid;
 - k) de organisatie van samenwerking en wederzijdse bijstand.

Dinsdag, 9 maart 2004

3. De meerjarige nationale controleplannen kunnen tijdens de uitvoering worden aangepast. De wijzigingen kunnen worden aangebracht in het licht van of in verband met de volgende factoren:
- a) nieuwe wettelijke bepalingen;
 - b) het verschijnen van nieuwe ziekten en andere risico's voor de gezondheid;
 - c) belangrijke veranderingen in de structuur, het beheer of de werking van de nationale bevoegde autoriteiten;
 - d) de resultaten van door de lidstaten verrichte officiële controles;
 - e) de resultaten van de overeenkomstig artikel 45 verrichte communautaire controles;
 - f) wijzigingen van de in artikel 43 bedoelde richtsnoeren;
 - g) wetenschappelijke bevindingen;
 - h) de resultaten van door een derde land in een lidstaat uitgevoerde audits.

Artikel 43

Richtsnoeren voor meerjarige nationale controleplannen

1. De in artikel 41, bedoelde meerjarige nationale controleplannen houden rekening met de richtsnoeren die de Commissie zal opstellen volgens de procedure van artikel 62, lid 2. Die richtsnoeren dienen met name:
- a) een consistente, alomvattende en geïntegreerde aanpak te bevorderen van officiële controles op de wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen, diergezondheid en dierenwelzijn, die alle productie-sectoren en alle schakels van de diervoeders- en de levensmiddelenketen bestrijkt, met inbegrip van de invoer en het binnenbrengen;
 - b) op risico's gebaseerde prioriteiten en criteria voor de indeling in risicocategorieën van de betrokken activiteiten vast te stellen, alsmede de meest doeltreffende controleprocedures;
 - c) andere prioriteiten en de meest doeltreffende controleprocedures vast te stellen;
 - d) de fasen tijdens de productie, verwerking en distributie van diervoeders en levensmiddelen, en tijdens het gebruik van diervoeders aan te wijzen die de meest betrouwbare en duidelijke informatie kunnen bieden om na te gaan of de wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen wordt nageleefd;
 - e) de toepassing van optimale praktijken op alle niveaus van het controlesysteem aan te moedigen;
 - f) de ontwikkeling van doeltreffende controles van traceerbaarheidssystemen te stimuleren;
 - g) advies te verstrekken over het opzetten van systemen om de goede werking en de resultaten van controleacties te registreren;
 - h) de neerslag te vormen van normen en aanbevelingen van de bevoegde internationale organen met betrekking tot de organisatie en werking van officiële diensten;
 - i) criteria vast te stellen voor het uitvoeren van de in artikel 4, lid 6, bedoelde audits;
 - j) de structuur van en de informatie voor de in artikel 44 bedoelde jaarverslagen vast te stellen;
 - k) aan te geven welke voornaamste prestatie-indicatoren moeten worden toegepast bij de beoordeling van de meerjarige nationale controleplannen.

Dinsdag, 9 maart 2004

2. Indien nodig, worden de richtsnoeren aangepast in het licht van de analyse van de jaarverslagen die de lidstaten indienen overeenkomstig artikel 44, of van de overeenkomstig artikel 45 uitgevoerde communautaire controles.

Artikel 44

Jaarverslagen

1. Een jaar na het begin van de uitvoering van de meerjarige nationale controleplannen, en vervolgens ieder jaar, dienen de lidstaten bij de Commissie een verslag in met:

- a) alle wijzigingen die zijn aangebracht in de meerjarige nationale controleplannen om rekening te houden met de in artikel 42, lid 3, bedoelde factoren;
- b) de resultaten van de controles en audits die in het voorgaande jaar overeenkomstig de voorschriften van het meerjarig nationale controleplan zijn verricht;
- c) het soort en aantal overtredingen die zijn vastgesteld;
- d) de maatregelen om ervoor te zorgen dat de meerjarige nationale controleplannen doeltreffend functioneren, met inbegrip van maatregelen met het oog op de handhaving en de resultaten daarvan.

2. Om een consistente presentatie van dit verslag, en met name van de resultaten van de officiële controles, te bevorderen, dient de in lid 1 bedoelde informatie rekening te houden met de richtsnoeren die de Commissie opstelt volgens de procedure van artikel 62, lid 2.

3. De lidstaten ronden hun verslagen af, zenden die toe aan de Commissie binnen zes maanden na afloop van het jaar waarop het betrekking heeft.

4. In het licht van de in lid 1 bedoelde verslagen, de resultaten van de overeenkomstig artikel 45 uitgevoerde communautaire controles en eventuele andere informatie, stelt de Commissie jaarlijks een verslag op over de algemene werking van de officiële controles in de lidstaten. Dit verslag kan, indien nodig, aanbevelingen bevatten betreffende:

- a) mogelijke verbeteringen van de officiële controle- en auditsystemen in de lidstaten, met inbegrip van hun reikwijdte, beheer en uitvoering,
- b) specifieke controlemaatregelen met betrekking tot sectoren en activiteiten die door de meerjarige nationale controleplannen al dan niet worden bestreken,
- c) gecoördineerde plannen om vraagstukken van bijzonder belang aan te pakken.

5. De meerjarige nationale controleplannen en de desbetreffende richtsnoeren worden, waar nodig, op basis van de conclusies en de aanbevelingen van dit verslag aangepast.

6. De Commissie legt haar verslag voor aan het Europees Parlement en de Raad en maakt het toegankelijk voor het publiek.

TITEL VI

ACTIVITEITEN VAN DE GEMEENSCHAP

HOOFDSTUK I:

COMMUNAUTAIRE CONTROLES

Artikel 45

Communautaire controles in de lidstaten

1. Deskundigen van de Commissie verrichten algemene en specifieke audits in de lidstaten. De Commissie kan deskundigen uit de lidstaten aanwijzen om haar eigen deskundigen bij te staan. De algemene en de specifieke audits worden georganiseerd in samenwerking met de bevoegde autoriteiten van de lidstaten.

Dinsdag, 9 maart 2004

De audits worden regelmatig uitgevoerd. De voornaamste doelstelling is na te gaan of de officiële controles in de lidstaten over het algemeen in overeenstemming met de in artikel 41 bedoelde meerjarige nationale controleplannen en met de communautaire wetgeving worden uitgevoerd. Te dien einde, en met het oog op een grotere efficiëntie en effectiviteit van de audits, kan de Commissie, vóórdat deze audits worden uitgevoerd, vragen dat de lidstaten haar zo spoedig mogelijk de bijgewerkte versie van de nationale controleplannen ter beschikking stellen.

2. De algemene audits kunnen worden aangevuld met specifieke audits en inspecties op een of meer specifieke terreinen. Deze specifieke audits en inspecties beogen met name:

- a) de uitvoering te verifiëren van het meerjarige nationale controleplan, van de wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen, alsmede van de voorschriften inzake diergezondheid en dierenwelzijn; zij kunnen eventueel inspectiebezoeken ter plaatse van de officiële diensten en van de voorzieningen die met de gecontroleerde sector verband houden, omvatten;
- b) de werking en organisatie van de bevoegde autoriteiten te controleren;
- c) ernstige of herhaaldelijk optredende problemen in de lidstaten te onderzoeken;
- d) noodsituaties, opkomende problemen of nieuwe ontwikkelingen in de lidstaten te onderzoeken.

3. De Commissie stelt voor elke verrichte controle een verslag op met haar bevindingen. Indien nodig, bevat haar verslag aanbevelingen voor de lidstaten met het oog op een betere naleving van de wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen en van de voorschriften inzake diergezondheid en dierenwelzijn. De Commissie maakt haar verslagen openbaar. Indien de verslagen betrekking hebben op controles die in een lidstaat zijn uitgevoerd, zendt de Commissie, de betrokken bevoegde autoriteit een ontwerp-verslag voor opmerkingen toe, houdt zij bij de opstelling van het eindverslag rekening met die opmerkingen, en publiceert zij de opmerkingen van de bevoegde autoriteit samen met het eindverslag.

4. De Commissie stelt jaarlijks een controleprogramma op, brengt de lidstaten ervan vooraf op de hoogte en brengt verslag uit over de resultaten. Dit programma kan door de Commissie worden aangepast om rekening te houden met de ontwikkelingen inzake diervoeder- en voedselveiligheid, en met de situatie op het gebied van diergezondheid, dierenwelzijn en de gezondheid van planten.

5. De lidstaten:

- a) zorgen voor een correcte follow-up van de aanbevelingen die voortvloeien uit de communautaire controles;
- b) verstrekken de nodige bijstand, alsook alle documentatie en technische hulp waarom de deskundigen van de Commissie verzoeken om de controles doelgericht en doeltreffend te kunnen uitvoeren;
- c) zien erop toe dat de deskundigen van de Commissie toegang hebben tot alle gebouwen of delen van gebouwen en tot alle informatie, met inbegrip van computersystemen, die relevant zijn voor het uitvoeren van hun taken.

6. Gedetailleerde regels betreffende de communautaire controles in de lidstaten kunnen worden vastgesteld of gewijzigd volgens de procedure van artikel 62, lid 3.

Dinsdag, 9 maart 2004

Artikel 46

Communautaire controles in derde landen

1. Deskundigen van de Commissie kunnen officiële controles in derde landen verrichten om, op basis van de in artikel 47, lid 1, bedoelde informatie, na te gaan of de wetgeving en systemen van derde landen overeenstemmen of gelijkwaardig zijn met de communautaire wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen, en met de communautaire voorschriften inzake diergezondheid. De Commissie kan deskundigen uit de lidstaten aanwijzen om haar eigen deskundigen bij te staan. Bij dergelijke officiële controles wordt in het bijzonder rekening gehouden met:

- a) de wetgeving van het derde land;
- b) de organisatie van de bevoegde autoriteiten van het derde land, hun bevoegdheden en onafhankelijkheid, het toezicht dat erop wordt uitgeoefend, en het gezag dat zij hebben om de toepasselijke wetgeving daadwerkelijk te handhaven;
- c) de opleiding van het personeel dat belast is met de uitvoering van officiële controles;
- d) de voorzieningen waarover de bevoegde autoriteiten beschikken, met inbegrip van keuringsinstallaties;
- e) het bestaan en de werking van schriftelijk vastgelegde controleprocedures en op prioriteiten gebaseerde controlesystemen;
- f) indien van toepassing, de situatie met betrekking tot diergezondheid, zoönosen en plantengezondheid, en de procedures voor kennisgeving, aan de Commissie en de bevoegde internationale organen, van uitbraken van dieren- en plantenziekten;
- g) de reikwijdte en werking van officiële controles op de invoer van dieren, planten en daarvan afgeleide producten;
- h) de garanties die het derde land kan geven ten aanzien van de naleving van of de gelijkwaardigheid met de communautaire vereisten.

2. Om efficiënte en doeltreffende controles in derde landen mogelijk te maken, kan de Commissie de derde landen vooraf verzoeken om het in artikel 47, lid 1, bedoelde informatie voor te leggen, alsmede, waar nodig, schriftelijke documentatie over de uitvoering van deze controles.

3. De frequentie van de communautaire controles in derde landen wordt bepaald op basis van de volgende elementen:

- a) een risico-evaluatie van de producten die naar de Gemeenschap worden uitgevoerd;
- b) het bepaalde in de communautaire wetgeving;
- c) de hoeveelheid en aard van de invoer uit het betrokken derde land;
- d) de resultaten van de controles die de Commissie of andere inspectieorganen al hebben uitgevoerd;
- e) de resultaten van door de bevoegde autoriteiten van de lidstaten verrichte invoercontroles of andere controles;
- f) informatie van de Europese Autoriteit voor voedselveiligheid of vergelijkbare organen;
- g) informatie van internationaal erkende organen zoals de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO), de Commissie van de Codex Alimentarius en de Wereldorganisatie voor de gezondheid van dieren (IOE), of van andere bronnen;

Dinsdag, 9 maart 2004

- h) aanwijzingen van nieuwe ziektesituaties of andere omstandigheden die zouden kunnen betekenen dat uit derde landen ingevoerde levende dieren, levende planten, diervoeder of levensmiddelen een gezondheidsrisico's vormen;
- i) de noodzaak om onderzoek te verrichten over of te reageren op een noodsituatie in bepaalde derde landen.

De criteria voor het bepalen van risico's met het oog op de onder a) genoemde risico-evaluatie worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 62, lid 3.

4. De procedures en nadere regels voor de controles in derde landen kunnen worden vastgesteld of gewijzigd volgens de procedure van artikel 62, lid 3.

Een en ander omvat in het bijzonder procedures en nadere regels voor:

- a) de controles in derde landen in het kader van een bilaterale overeenkomst;
- b) de controles in andere derde landen.

Op basis van dezelfde procedure kunnen vergoedingen voor bovengenoemde controles op basis van wederkerigheid worden vastgesteld.

5. Indien tijdens een communautaire controle een ernstig risico voor de gezondheid van mens of dier wordt vastgesteld, neemt de Commissie onverwijld de nodige noodmaatregelen overeenkomstig artikel 53 van Verordening (EG) nr. 178/2002 of overeenkomstig de vrijwaringsbepalingen van andere toepasselijke communautaire wetgeving.

6. De Commissie stelt over de resultaten van elke communautaire controle een verslag op. Zo nodig, bevat haar verslag aanbevelingen. De Commissie maakt haar verslagen openbaar.

7. De Commissie stelt de lidstaten van tevoren in kennis van haar controleprogramma in derde landen en brengt verslag uit over de resultaten. Dit programma kan door de Commissie worden aangepast om rekening te houden met de ontwikkelingen inzake diervoeder- en voedselveiligheid, alsmede met de situatie op het gebied van de gezondheid van dieren en planten.

HOOFDSTUK II:

INVOERVOORWAARDEN

Artikel 47

Algemene invoervoorwaarden

1. De Commissie verzoekt derde landen die voornemens zijn goederen naar de Gemeenschap uit te voeren de volgende correcte, geactualiseerde informatie te verstrekken over de algemene organisatie en het beheer van de sanitaire controlesystemen:

- a) alle sanitaire of fytosanitaire maatregelen die op het grondgebied van het derde land zijn genomen of gepland;
- b) de controle- en inspectieprocedures, productie- en quarantainebehandeling, tolerantie voor bestrijdingsmiddelen, procedures voor de goedkeuring van levensmiddelenadditieven die op het grondgebied van het derde land gelden;
- c) procedures voor risico-evaluatie, factoren waarmee rekening wordt gehouden, alsook de vaststelling van het passende niveau van sanitaire of fytosanitaire bescherming;
- d) waar nodig, follow-up van de aanbevelingen naar aanleiding van de in artikel 46 genoemde controles.

Dinsdag, 9 maart 2004

2. De in lid 1 bedoelde informatie staat in verhouding tot de aard van de goederen en kan rekening houden met de specifieke situatie en structuur van het derde land en de aard van de naar de Gemeenschap uitgevoerde producten. Het plan moet ten minste de goederen bestrijken die voor uitvoer naar de Gemeenschap zijn bestemd.
3. De in de artikelen 1 en 2 bedoelde gegevens kunnen ook betrekking hebben op:
 - a) de resultaten van de nationale controles die zijn verricht op de goederen die voor uitvoer naar de Gemeenschap zijn bestemd;
 - b) belangrijke wijzigingen die zijn aangebracht in de structuur en werking van de controlesystemen, in het bijzonder om tegemoet te komen aan de communautaire eisen en aanbevelingen.
4. Indien een derde land deze informatie niet verstrekt of de verstrekte informatie niet toereikend is, kunnen, na overleg met het betrokken derde land, voor ieder geval afzonderlijk en uitsluitend op tijdelijke basis, specifieke invoervoorwaarden worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 62, lid 3.
5. Richtsnoeren voor het opstellen en presenteren aan de Commissie van de gegevens en de in de leden 1, 2 en 3 vermelde documentatie, alsook overgangsmaatregelen die derde landen in staat moeten stellen deze gegevens voor te bereiden en uit te voeren, worden volgens de procedure van artikel 62, lid 2, opgesteld.

Artikel 48

Specifieke invoervoorwaarden

1. Voorzover de voorwaarden en gedetailleerde procedures die bij de invoer van goederen uit derde landen of uit regio's daarvan moeten worden nageleefd, niet in de communautaire wetgeving, en in het bijzonder Verordening (EG) nr. .../2004 (*), zijn opgenomen, worden zij, indien nodig, vastgesteld volgens de procedure van artikel 62, lid 3.
2. De in lid 1 bedoelde voorwaarden en gedetailleerde procedures kunnen het volgende omvatten:
 - a) de opstelling van een lijst van derde landen waaruit specifieke producten mogen worden ingevoerd in één van de in de bijlage I bedoelde grondgebieden;
 - b) de opstelling van modellen van certificaten die de zendingen vergezellen;
 - c) speciale invoervoorwaarden, naar gelang van het product of het dier en de eventueel daaraan verbonden risico's.
3. Derde landen kunnen alleen op de in lid 2, onder a), genoemde lijsten voorkomen, indien de bevoegde autoriteiten van die landen afdoende garanties bieden voor de naleving van of de gelijkwaardigheid met de communautaire wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen en de voorschriften inzake diergezondheid.
4. Bij de opstelling of bijwerking van de lijsten wordt met name rekening gehouden met de volgende criteria:
 - a) de wetgeving van het derde land voor de betrokken sector;
 - b) de structuur en organisatie van de bevoegde autoriteit van het derde land en van de controlediensten, alsook de bevoegdheden die zij hebben en de garanties die zij kunnen bieden inzake de toepassing van de betreffende wetgeving;

(*) Nog niet in het PB gepubliceerd.

Dinsdag, 9 maart 2004

- c) het bestaan van adequate officiële controles;
- d) de regelmaat en spoed waarmee het derde land informatie verstrekt over het bestaan van risico's in verband met diervoeders, levensmiddelen en levende dieren;
- e) de waarborgen die het derde land biedt dat:
 - i) de voorwaarden waaronder de inrichtingen die diervoeders en levensmiddelen naar de Gemeenschap mogen uitvoeren, voldoen aan de communautaire of daaraan gelijkwaardige normen van de wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen;
 - ii) er een lijst van dergelijke inrichtingen wordt opgesteld en regelmatig wordt bijgewerkt;
 - iii) dergelijke bijgewerkte lijsten van inrichtingen onverwijld aan de Commissie worden medegedeeld;
 - iv) de inrichtingen geregeld en doeltreffend worden gecontroleerd door de bevoegde autoriteit van het derde land.

5. Bij de vaststelling van de in lid 2, onder c), bedoelde speciale invoer voorwaarden wordt rekening gehouden met de informatie die door de betrokken derde landen is ingediend en, indien nodig, met de bevindingen van de communautaire controles die in deze derde landen zijn uitgevoerd. Deze speciale invoer voorwaarden kunnen worden vastgesteld per product of per productgroep. Zij kunnen van toepassing zijn op één enkel derde land, op bepaalde regio's van een derde land, of op een groep derde landen.

Artikel 49**Gelijkwaardigheid**

1. Ingevolge de uitvoering van een gelijkwaardigheidsovereenkomst of een bevredigende audit kan volgens de procedure van artikel 62, lid 3, in een besluit worden erkend dat de maatregelen die derde landen of regio' daarvan op specifieke terreinen toepassen, waarborgen bieden die gelijkwaardig zijn aan de normen die de Gemeenschap hanteert, indien het derde land hiervan het objectieve bewijs levert.

2. In het in lid 1 bedoelde besluit worden de voorwaarden gespecificeerd voor de invoer uit dat derde land of die regio van een derde land.

Die voorwaarden kunnen slaan op de volgende elementen:

- a) de aard en inhoud van de certificaten waarvan de producten vergezeld moeten gaan;
- b) specifieke vereisten voor invoer in de Gemeenschap;
- c) indien nodig, de procedures voor de opstelling en aanpassing van de lijsten van regio's of inrichtingen van waaruit invoer is toegestaan.

3. Het in lid 1 bedoelde besluit wordt volgens dezelfde procedure onverwijld ingetrokken, wanneer een voorwaarde voor erkenning van de gelijkwaardigheid, zoals bij de aanneming van het besluit vastgesteld, niet langer is vervuld.

Artikel 50**Steun voor ontwikkelingslanden**

1. Volgens de procedure van artikel 62, lid 3, kunnen de volgende maatregelen worden aangenomen en worden gehandhaafd, zolang zij een aantoonbaar effect hebben om ervoor te zorgen dat de ontwikkelingslanden deze verordening kunnen naleven:

Dinsdag, 9 maart 2004

- a) de invoering in fasen van de in de artikelen 47 en 48 bedoelde voorschriften voor naar de Gemeenschap uitgevoerde producten. De vorderingen in de naleving van deze voorschriften worden beoordeeld en er wordt rekening mee gehouden wanneer wordt bepaald of gespecificeerde, in de tijd beperkte uitzonderingen op het geheel of een deel van de voorschriften nodig zijn. Bij de invoering in fasen wordt ook rekening gehouden met de vorderingen in de opbouw van de in lid 2 bedoelde institutionele capaciteit;
- b) bijstand bij het opstellen van de in artikel 47 genoemde gegevens, indien nodig door deskundigen van de Gemeenschap;
- c) de bevordering van gezamenlijke projecten tussen ontwikkelingslanden en de lidstaten;
- d) het uitwerken van richtsnoeren om de ontwikkelingslanden te helpen bij het organiseren van officiële controles van producten die naar de Gemeenschap worden uitgevoerd;
- e) het sturen van deskundigen van de Gemeenschap naar de ontwikkelingslanden, om aldaar te assisteren bij de organisatie van officiële controles;
- f) deelname van de controleurs van ontwikkelingslanden aan de in artikel 51 bedoelde opleidingen.

2. De Commissie zal in de context van het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid van de Gemeenschap steun aan ontwikkelingslanden bevorderen in verband met de veiligheid van diervoeders en levensmiddelen in het algemeen en de naleving van diervoeder- en voedingsnormen in het bijzonder, zulks met het oog op de opbouw van de institutionele capaciteit die nodig is om aan de in de artikelen 5, 12, 47 en 48 genoemde eisen te voldoen.

HOOFDSTUK III:

OPLEIDING VAN CONTROLEURS

Artikel 51

Opleiding van controleurs

1. De Commissie kan opleidingen organiseren voor het personeel van de bevoegde autoriteiten in de lidstaten dat belast is met de in deze verordening bedoelde officiële controles. Deze opleidingen dragen bij tot een geharmoniseerde aanpak van de officiële controles in de lidstaten. Zij omvatten met name:
 - a) de communautaire wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen en de voorschriften inzake diergezondheid en dierenwelzijn;
 - b) controlemethoden en -technieken zoals de beoordeling van systemen die de exploitanten opzetten om de wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen en de voorschriften inzake diergezondheid en dierenwelzijn na te leven;
 - c) controles van goederen die in de Gemeenschap worden ingevoerd;
 - d) methoden en technieken voor de productie, verwerking en afzet van diervoeders en levensmiddelen.
2. Aan de in lid 1 bedoelde opleidingen kan worden deelgenomen door controlepersoneel uit derde landen, met name uit ontwikkelingslanden.
3. De nadere regels betreffende de organisatie van opleidingen kunnen worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 62, lid 3.

Dinsdag, 9 maart 2004

HOOFDSTUK IV:

ANDERE ACTIVITEITEN VAN DE GEMEENSCHAP

Artikel 52

Controles door derde landen in de lidstaten

1. Deskundigen van de Commissie kunnen, op verzoek van en in samenwerking met de bevoegde autoriteiten van de lidstaten, deze laatste bijstaan bij controles door derde landen.
2. In dat geval stellen de lidstaten op het grondgebied waarvan door een derde land een controle zal worden verricht, de Commissie op de hoogte van de planning, de omvang, de documentatie en alle andere informatie die de Commissie nodig heeft om op efficiënte wijze aan de controle mee te kunnen werken.
3. De bijstand van de Commissie is met name gericht op:
 - a) het verduidelijken van de communautaire wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen en de voorschriften inzake diergezondheid en dierenwelzijn;
 - b) het verstrekken van op communautair niveau beschikbare informatie en gegevens die nuttig kunnen zijn voor de controle die het derde land verricht;
 - c) het verzekeren van de uniformiteit van de door derde landen verrichte controles.

Artikel 53

Gecoördineerde controleplannen

De Commissie kan, volgens de procedure van artikel 62, lid 2, gecoördineerde plannen aanbevelen. Deze plannen worden:

- a) jaarlijks georganiseerd overeenkomstig een programma; en
- b) indien nodig geacht, op een ad hoc basis georganiseerd, in het bijzonder om de ruime aanwezigheid van risico's in diervoeders, levensmiddelen of dieren vast te stellen.

TITEL VII

HANDHAVINGSMAATREGELEN

HOOFDSTUK I:

NATIONALE HANDHAVINGSMAATREGELEN

Artikel 54

Actie in geval van niet-naleving

1. Wanneer de bevoegde autoriteit een geval van niet-naleving constateert, treft zij maatregelen om ervoor te zorgen dat de exploitant de situatie rechtzet. In haar besluit over die maatregelen houdt de bevoegde autoriteit rekening met de aard van de niet-naleving en met de desbetreffende antecedenten van de exploitant.
2. Indien nodig, behelzen deze maatregelen het volgende:
 - a) de invoering van hygiëneprocedures of andere noodzakelijk geachte maatregelen om de veiligheid van diervoeders of levensmiddelen, dan wel de naleving van de desbetreffende wetgeving en van de voorschriften inzake diergezondheid en dierenwelzijn te garanderen;

Dinsdag, 9 maart 2004

- b) het beperken of verbieden van het op de markt brengen, invoeren of uitvoeren van diervoeders, levensmiddelen of dieren;
 - c) monitoring en, waar nodig, het terugroepen, uit de handel nemen en/of vernietigen van diervoeders of levensmiddelen;
 - d) de machtiging om de diervoeders en levensmiddelen aan te wenden voor andere doeleinden dan die waarvoor zij oorspronkelijk waren bedoeld;
 - e) schorsing of sluiting van het betrokken bedrijf, hetzij geheel, hetzij gedeeltelijk, voor een bepaalde periode;
 - f) schorsing of intrekking van de erkenning van de inrichting;
 - g) de in artikel 19 bedoelde maatregelen inzake zendingen uit derde landen;
 - h) een andere maatregel die de bevoegde autoriteit passend acht.
3. De bevoegde autoriteit verschaft de exploitant, dan wel diens vertegenwoordiger:
- a) een schriftelijke kennisgeving van haar besluit met betrekking tot de overeenkomstig lid 1 te nemen maatregelen en de redenen daarvoor; en
 - b) informatie over de rechtsmiddelen die voor hem openstaan en over de ter zake geldende procedures en termijnen.
4. Voorzover nodig, stelt de bevoegde autoriteit tevens de bevoegde autoriteit van de lidstaat van verzending in kennis van haar besluit.
5. Alle uit hoofde van dit artikel gemaakte kosten worden gedragen door de verantwoordelijke exploitant van het levensmiddelen- of diervoederbedrijf.

Artikel 55

Sancties

1. De lidstaten stellen de regels vast inzake sancties op overtredingen van de wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen en van andere communautaire bepalingen betreffende de bescherming van diergezondheid en dierenwelzijn, en nemen de nodige maatregelen om de uitvoering daarvan te waarborgen. De aldus vastgestelde sancties moeten doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn.
2. De lidstaten stellen de Commissie onverwijld in kennis van de bepalingen inzake overtredingen van de wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen en eventueel daarin aangebrachte wijzigingen.

HOOFDSTUK II:

COMMUNAUTAIRE HANDHAVINGSMAATREGELEN

Artikel 56

Vrijwaringsmaatregelen

1. Er worden maatregelen genomen volgens de procedures van artikel 53 van Verordening (EG) nr. 178/2002 indien:
- a) de Commissie beschikt over bewijzen van een ernstige tekortkoming in de controlesystemen van een lidstaat: en
 - b) deze tekortkomingen mogelijk een aanzienlijk risico inhouden voor de gezondheid van mens en dier of voor het dierenwelzijn, hetzij rechtstreeks, hetzij via het milieu.

Dinsdag, 9 maart 2004

2. Dergelijke maatregelen kunnen alleen worden getroffen nadat:
 - a) communautaire controles hebben aangetoond en gerapporteerd is dat de communautaire wetgeving niet is nageleefd; en
 - b) de betrokken lidstaat na een verzoek daartoe de situatie niet binnen de door de Commissie gestelde termijn heeft rechtgezet.

TITEL VIII

AANPASSING VAN DE COMMUNAUTAIRE WETGEVING

Artikel 57

Wijziging van Richtlijn 96/23/EG

Richtlijn 96/23/EG wordt als volgt gewijzigd:

- 1) artikel 14, lid 2, wordt vervangen door de volgende tekst:

„2. De communautaire referentielaboratoria zijn de laboratoria genoemd in het betreffende deel van bijlage VII van Verordening (EG) nr. .../2004 van het Europees Parlement en de Raad van inzake officiële controles op de naleving van de wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen en de voorschriften inzake diergezondheid en dierenwelzijn (°)

—————
(°) Nog niet in het PB gepubliceerd.”

- 2) in artikel 30 wordt dat deel van lid 1 dat begint met de woorden: „Wanneer uit deze nieuwe controles ...” en eindigt met de woorden: „... of gebruik ervan voor andere, door de communautaire wetgeving toegestane doeleinden, en dit zonder enige vergoeding of compensatie”, vervangen door de volgende tekst:

„Wanneer uit controles de aanwezigheid van niet-toegestane stoffen of producten blijkt, of wanneer de maximale grenswaarden zijn overschreden, zijn de bepalingen van de artikelen 19 tot en met 22 van Verordening (EG) nr. .../2004 (°) van toepassing.”

- 3) bijlage V wordt geschrapt;

Artikel 58

Wijziging van Richtlijn 97/78/EG

Richtlijn 97/78/EG wordt als volgt gewijzigd:

- 1) artikel 1 wordt vervangen door:

„De lidstaten verrichten de veterinaire controles voor producten uit derde landen die op een van de in bijlage I vermelde grondgebieden worden binnengebracht, overeenkomstig het bepaalde in deze Richtlijn en in Verordening (EG) nr. .../2004 van het Europees Parlement en de Raad van inzake officiële controles op de naleving van de wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen en de voorschriften inzake diergezondheid en dierenwelzijn (°).

—————
(°) Nog niet in het PB gepubliceerd.”

—————
(°) Nog niet in het PB gepubliceerd.

Dinsdag, 9 maart 2004

2) artikel 2, lid 2, onder a), wordt vervangen door:

„a) „producten”: producten van dierlijke oorsprong zoals bedoeld in de Richtlijnen 89/662/EEG en 90/425/EEG, in Verordening (EG) nr. 1774/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 3 oktober 2002 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften inzake niet voor menselijke consumptie bestemde dierlijke bijproducten (*), in Richtlijn 2002/99/EG van de Raad van 16 december 2002 houdende vaststelling van veterinairerechtelijke voorschriften voor de productie, de verwerking, de distributie en het binnenbrengen van voor menselijke consumptie bestemde producten van dierlijke oorsprong (**) en in Verordening (EG) nr. .../... van het Europees Parlement en de Raad van ... houdende vaststelling van specifieke voorschriften inzake de organisatie van de officiële controles van voor menselijke consumptie bestemde producten van dierlijke oorsprong (***) alsmede de in artikel 19 bedoelde plantaardige producten;

(*) PB L 273 van 10.10.2002, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 808/2003 van de Commissie (PB L 117 van 13.5.2003, blz. 1).

(**) PB L 18 van 23.1.2003, blz. 11.

(***) Nog niet in het PB gepubliceerd.”

3) in artikel 7, lid 3, worden de woorden: „de in Richtlijn 85/73/EEG van de Raad van 29 januari 1985 inzake de financiering van de keuringen en veterinaire controles van dierlijke producten zoals bedoeld in de Richtlijnen 89/662/EEG, 90/425/EEG, 90/675/EEG en 91/496/EEG (gewijzigd en gecodificeerd) bedoelde inspectiekosten” vervangen door:

„de in Verordening (EG) nr. .../2004 (°);”

4) in artikel 10, lid 1, onder b), worden de volgende woorden geschrapt:

„of, in geval van overeenkomstig Beschikking 95/408/EG van de Raad van 22 juni 1995 tot vaststelling van voorschriften voor het opstellen, voor een overgangperiode, van voorlopige lijsten van inrichtingen in derde landen waaruit de lidstaten bepaalde producten van dierlijke oorsprong, visserijproducten en levende tweekleppige weekdieren mogen invoeren, goedgekeurde inrichtingen, uit een inrichting die een nationale of een communautaire inspectie heeft ondergaan” gestrichen.

5) in artikel 12 wordt lid 9 geschrapt;

6) in artikel 15 wordt lid 5 geschrapt;

7) aan artikel 16 wordt het volgende lid 4 toegevoegd:

„4. Gedetailleerde regels voor het binnenbrengen van producten van dierlijke oorsprong ten behoeve van de bemanning en de passagiers van internationale vervoermiddelen, en van producten van dierlijke oorsprong die op afstand worden besteld (bijvoorbeeld per post, per telefoon of via het internet) en die aan de consument worden geleverd, worden vastgesteld overeenkomstig artikel 25 van Verordening (EG) nr. .../... (°);”

8. artikel 21 wordt geschrapt;

9. artikel 23 wordt geschrapt;

10. in artikel 24, lid 1, tweede streepje, worden de woorden: „overeenkomstig artikel 17, lid 2, onder a) en b)”, vervangen door: „overeenkomstig artikel 17”.

(°) Nog niet in het PB gepubliceerd.

Dinsdag, 9 maart 2004

Artikel 59

Wijziging van Richtlijn 2000/29/EG

In Richtlijn 2000/29/EG wordt het volgende artikel ingevoegd:

„Artikel 27 bis

Voor de doeleinden van deze richtlijn en onverminderd artikel 21 zijn de artikelen 41 tot en met 46 van Verordening (EG) nr. .../... van het Europees Parlement en de Raad van ... inzake officiële controles op de naleving van de wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen en de voorschriften inzake diergezondheid en dierenwelzijn (*) van toepassing.

(*) Nog niet in het PB gepubliceerd.”

Artikel 60

Wijziging van Verordening (EG) nr. ... (*)

Verordening (EG) nr. ...(*) wordt als volgt gewijzigd:

- 1) aan artikel 1 wordt het volgende lid 1 bis toegevoegd:

„1 bis. Deze verordening is van toepassing naast Verordening (EG) nr. ...van het Europees Parlement en de Raad inzake officiële controles op de naleving van de wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen en de voorschriften inzake diergezondheid en dierenwelzijn (*).

(*) Nog niet in het PB gepubliceerd.”

2. in artikel 2:

- a) worden in lid 1 de punten a), b), d) en e) geschrapt; en

- b) wordt lid 2 aangevuld met het volgende punt b bis):

„b bis) Verordening (EG) nr. .../...(*)”

3. In artikel 3:

- a) lid 1 wordt vervangen door:

„1. De bevoegde autoriteiten erkennen inrichtingen onder de voorwaarden en op de wijze die is gespecificeerd in artikel 31, lid 2, van Verordening (EG) nr. ... (*).”

en

- b) worden de leden 4, onder a) en b), en lid 6 geschrapt;

- 4) artikel 9 wordt geschrapt;

- 5) artikel 10 wordt vervangen door:

„Artikel 10

Om ervoor te zorgen dat de in artikel 11 van Verordening (EG) nr. 178/2002 en in titel VI, hoofdstuk II, van Verordening (EG) nr. .../... (*) vervatte beginselen en voorwaarden op uniforme wijze worden toegepast, zijn de in dit hoofdstuk vastgestelde procedures van toepassing.”

(*) Nog niet in het PB gepubliceerd.

Dinsdag, 9 maart 2004

6. in artikel 11:

a) lid 2 wordt vervangen door:

„2. Een derde land wordt alleen op dergelijke lijsten geplaatst als er een communautaire controle in dat land heeft plaatsgevonden die uitwijst dat de bevoegde autoriteit passende garanties biedt als gespecificeerd in artikel 48, lid 3, van Verordening (EG) nr.^(*). Een derde land kan echter op een dergelijke lijst geplaatst worden zonder dat er een communautaire controle plaatsgevonden heeft, indien:

- a) het overeenkomstig artikel 46, lid 3, onder a), van Verordening (EG) nr.^(*) bepaalde risico zulks niet vereist, en
- b) bij het besluit een bepaald derde land overeenkomstig lid 1 aan een lijst toe te voegen, wordt vastgesteld dat andere informatie aangeeft dat de bevoegde autoriteit de vereiste garanties biedt.”

b) wordt in lid 4 de aanhef vervangen door:

„4. Bij de opstelling of bijwerking van de lijsten wordt met name rekening gehouden met de criteria van artikel 46 en artikel 48, lid 3, van Verordening (EG) nr.^(*). Tevens zal rekening worden gehouden met:”

en

c) worden in lid 4 de punten b) tot en met h) geschrapt;

7) artikel 14, lid 2, onder b), wordt vervangen door:

„b) specifieke invoerwaarden die zijn vastgesteld overeenkomstig artikel 48 van Verordening (EG) nr. .../...^(*);”

8) in artikel 18 worden de punten 17 tot en met 20 geschrapt.

Artikel 61

Intrekking van communautaire wetgeving

1. De Richtlijnen 70/373/EEG, 85/591/EEG, 89/397/EEG, 93/99/EEG en 95/53/EG en de Beschikkingen 93/383/EEG, 98/728/EG en 1999/313/EG worden ingetrokken met ingang van 1 januari 2006. Richtlijn 85/73/EEG wordt ingetrokken met ingang van 1 januari 2008.

2. De op basis van deze wetgeving aangenomen uitvoeringsbepalingen, en met name de in bijlage VIII vermelde uitvoeringsbepalingen, blijven echter van kracht voorzover zij niet in strijd zijn met deze verordening, in afwachting van de aanneming van de nodige bepalingen op grond van deze verordening.

3. Verwijzingen naar de ingetrokken wetgeving worden beschouwd als verwijzingen naar deze verordening.

TITEL IX

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 62

Comitologie

1. De Commissie wordt bijgestaan door het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid dat is ingesteld bij artikel 58 van Verordening (EG) nr. 178/2002, of, wanneer het gaat om aangelegenheden die hoofdzakelijk verband houden met de gezondheid van planten, door het Permanent Plantenziektenkundig Comité dat is ingesteld bij Besluit 76/894/EEG van de Raad⁽¹⁾.

^(*) Nog niet in het PB gepubliceerd.

⁽¹⁾ PB L 340 van 9.12.1976, blz. 25.

Dinsdag, 9 maart 2004

2. Wanneer naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 3 en 7 van Besluit 1999/468/EG van toepassing, met inachtneming van artikel 8 van dat besluit.
3. Wanneer naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 5 en 7 van Besluit 1999/468/EG van toepassing, met inachtneming van artikel 8 van dat besluit.

De in artikel 5, lid 6, van Besluit 1999/468/EG bedoelde termijn wordt op drie maanden vastgesteld.

4. Het comité stelt zijn reglement van orde vast.

Artikel 63**Uitvoeringsbesluiten en overgangsmaatregelen**

1. Om de uniforme toepassing van deze verordening te waarborgen, kunnen, indien nodig, uitvoeringsbesluiten en overgangsmaatregelen worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 62, lid 3.

Dat is met name van toepassing op:

- a) het delegeren van controletaken aan in artikel 5 bedoelde controleorganen, indien het controleorganen betreft die al voor de inwerkingtreding van deze verordening werkzaam waren;
 - b) elke wijziging van de in artikel 12, lid 2, bedoelde normen;
 - c) niet-naleving als bedoeld in artikel 28 welke aanleiding geeft tot uitgaven die voortvloeien uit aanvullende officiële controles;
 - d) uitgaven die uit hoofde van artikel 54 zijn gedaan;
 - e) voorschriften inzake microbiologische, fysieke en/of chemische analyses bij officiële controles, met inbegrip van microbiologische, fysieke en/of chemische veiligheid van uit een derde land ingevoerde producten.
 - f) het bepalen van de diervoeders die in het kader van deze richtlijn als voeders van dierlijke oorsprong moeten worden beschouwd.
2. Om rekening te houden met de specifieke aard van de Verordeningen (EEG) nr. 2092/91, (EEG) nr. 2081/92 en (EEG) nr. 2082/92, kunnen volgens de procedure van artikel 62, lid 3, aan te nemen specifieke maatregelen de mogelijkheid bieden tot de noodzakelijke afwijkingen van en aanpassingen aan de bij deze verordening vastgestelde regels.

Artikel 64**Wijziging van bijlagen en van verwijzingen naar Europese normen**

Volgens de procedure van artikel 62, lid 3, kunnen:

- 1) de bijlagen bij deze verordening, met uitzondering van de bijlagen I, IV en V, onverminderd artikel 27, lid 3, bijgewerkt worden, met name om rekening te houden met administratieve wijzigingen en de wetenschappelijke en/of technische vooruitgang;
- 2) de verwijzingen naar de Europese normen in deze verordening bijgewerkt worden, indien deze door het CEN worden gewijzigd.

Dinsdag, 9 maart 2004

Artikel 65

Verslag aan het Europees Parlement en de Raad

1. Uiterlijk op(*) brengt de Commissie bij het Europees Parlement en bij de Raad verslag uit.
2. In het verslag wordt in het bijzonder de bij de toepassing van deze verordening opgedane ervaring geëvalueerd en worden de volgende punten in overweging genomen:
 - a) herevaluatie van de werkingssfeer met betrekking tot diergezondheid en dierenwelzijn;
 - b) ervoor zorgen dat ook andere sectoren officiële controles mee financieren, door uitbreiding van de lijst van activiteiten in bijlage IV, afdeling A, en bijlage V, afdeling A, en met name rekening houdend met de impact van de communautaire diervoeders- en levensmiddelenhygiënewetgeving na de aanneming ervan;
 - c) actualiseren van de in bijlage IV, afdeling B, en bijlage V, afdeling B bedoelde minimumvergoedingen, met name rekening houdend met de risicofactoren.
3. De Commissie laat dit verslag, zo nodig, vergezeld gaan van passende voorstellen.

Artikel 66

Financiële steun van de Gemeenschap

1. De vereiste kredieten voor:
 - a) de reis- en verblijfskosten die de deskundigen van de lidstaten maken ten gevolge van hun aanwijzing door de Commissie om haar deskundigen bij te staan, overeenkomstig artikel 45, lid 1, en artikel 46, lid 1;
 - b) de opleiding van controleurs overeenkomstig artikel 51;
 - c) de financiering van andere maatregelen om de toepassing van deze verordening te garanderen,worden elk jaar toegestaan in het kader van de begrotingsprocedure.
2. De in lid 1, onder c), bedoelde maatregelen omvatten in het bijzonder de organisatie van conferenties, het opzetten van gegevensbanken, de publicatie van informatie, het verrichten van onderzoek en het beleggen van vergaderingen om de zittingen van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid voor te bereiden.
3. Binnen de perken van de personele en financiële middelen van de Commissie kan technische steun en financiële bijstand van de Gemeenschap worden verleend voor de organisatie van de in artikel 50 bedoelde activiteiten.

TITEL X

SLOTBEPALING

Artikel 67

Inwerkingtreding

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Unie.

(*) drie jaar na de inwerkingtreding van deze verordening.

Dinsdag, 9 maart 2004

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 2006.

De artikelen 27 en 28 zijn evenwel van toepassing met ingang van 1 januari 2007.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te ..., de ...

Voor het Europees Parlement
De voorzitter

Voor de Raad
De voorzitter

BIJLAGE I

GRONDGEBIEDEN BEDOELD IN ARTIKEL 2, PUNT 15

1. Het grondgebied van het Koninkrijk België.
2. Het grondgebied van het Koninkrijk Denemarken, met uitzondering van de Faeröer-eilanden en Groenland.
3. Het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland.
4. Het grondgebied van het Koninkrijk Spanje, met uitzondering van Ceuta en Melilla.
5. Het grondgebied van de Helleense Republiek.
6. Het grondgebied van de Franse Republiek.
7. Het grondgebied van Ierland.
8. Het grondgebied van de Italiaanse Republiek.
9. Het grondgebied van het Groothertogdom Luxemburg.
10. Het Europese grondgebied van het Koninkrijk der Nederlanden.
11. Het grondgebied van de Portugese Republiek.
12. Het grondgebied van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland.
13. Het grondgebied van de Republiek Oostenrijk.
14. Het grondgebied van de Republiek Finland.
15. Het grondgebied van het Koninkrijk Zweden.

BIJLAGE II

BEVOEGDE AUTORITEITEN

Hoofdstuk I: Onderwerpen voor de opleiding van personeel dat officiële controles verricht

1. Diverse controletechnieken, zoals auditing, bemonstering, inspectie.
2. Controleprocedures.

Dinsdag, 9 maart 2004

3. De wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen.
4. De verschillende stadia van de productie, de verwerking en de distributie, alsmede de mogelijke risico's voor de menselijke gezondheid en, waar van toepassing, voor de gezondheid van dieren, planten en milieu.
5. Evaluatie van de niet-naleving van de wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen.
6. Gevaren bij het fokken van dieren en de productie van diervoeders en levensmiddelen.
7. De evaluatie van de toepassing van de HACCP-procedures.
8. Beheerssystemen zoals kwaliteitsborgingsprogramma's die door de diervoeder- en levensmiddelen-bedrijven worden toegepast en de beoordeling daarvan, voorzover deze programma's relevant zijn voor de eisen van de wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen.
9. Officiële certificeringssystemen.
10. Plannen voor noodsituaties, inclusief de communicatie tussen de lidstaten en de Commissie.
11. Wettelijke procedures en implicaties van de officiële controle.
12. Onderzoek van schriftelijk bewijsmateriaal en andere documentatie, met inbegrip van documentatie inzake het testen van de deskundigheid, de accreditering en de risico-evaluatie, die van belang kunnen zijn om na te gaan of de wetgeving inzake diervoeders en levensmiddelen is nageleefd; hieronder kunnen financiële en commerciële aspecten vallen.
13. Ieder ander thema, inclusief diergezondheid en dierenwelzijn, dat noodzakelijk is om ervoor te zorgen dat de officiële controles worden uitgevoerd overeenkomstig deze verordening.

HOOFDSTUK II: ONDERWERPEN VOOR CONTROLEPROCEDURES

1. De organisatie van de bevoegde autoriteit en de verhouding tussen de centrale bevoegde autoriteiten en de autoriteiten waaraan deze de opdracht voor het verrichten van officiële controles hebben gedelegeerd.
 2. De verhouding tussen de bevoegde autoriteiten en de controle-instanties waaraan deze de opdracht voor het verrichten van bepaalde taken in verband met officiële controles hebben gedelegeerd.
 3. Een verklaring over de te bereiken doelstellingen.
 4. Taken, verantwoordelijkheden en plichten van het personeel.
 5. Bemonsteringsprocedures, controlemethoden en -technieken, interpretatie van resultaten en aansluitende beslissingen.
 6. Monitorings- en bewakingsprogramma's.
 7. Wederzijdse bijstand ingeval voor de officiële controles maatregelen van meer dan één lidstaat zijn vereist.
 8. Naar aanleiding van officiële controles te ondernemen actie.
 9. Samenwerking met andere diensten of departementen die terzake wellicht verantwoordelijkheden hebben.
 10. Verificatie van de geschiktheid van bemonsteringmethoden, analysemethoden en detectietests.
 11. Elke andere activiteit of informatie die nodig is voor een efficiënte werking van de officiële controles.
-

Dinsdag, 9 maart 2004

BIJLAGE III

KENMERKEN VAN ANALYSEMETHODEN

1. Bij analysemethoden moeten de volgende criteria gehanteerd worden:
 - a) nauwkeurigheid;
 - b) toepasbaarheid (matrix en concentratiebereik);
 - c) aantoonbaarheidsgrens;
 - d) bepaalbaarheidsgrens;
 - e) precisie;
 - f) herhaalbaarheid;
 - g) reproduceerbaarheid;
 - h) terugvinding;
 - i) selectiviteit;
 - j) gevoeligheid;
 - k) lineariteit;
 - l) onzekerheid van metingen;
 - m) andere criteria die naar gelang van de behoefte kunnen worden bepaald.
 2. De in punt 1, onder e), bedoelde precisiewaarden worden ofwel verkregen aan de hand van een ringonderzoek, uitgevoerd volgens een internationaal erkend protocol inzake ringonderzoeken (b.v. ISO 5725:1994 of het International Harmonised Protocol van de IUPAC [Internationale Unie voor zuivere en toegepaste chemie]), ofwel, wanneer voor analysemethoden criteria voor de prestaties zijn vastgesteld, op basis van proeven op het naleven van de criteria. De waarden voor de herhaalbaarheid en de reproduceerbaarheid worden uitgedrukt in een internationaal erkende vorm (b.v. 95%-betrouwbaarheidsintervallen, als gedefinieerd in ISO 5725:1994 of de IUPAC). De resultaten van het ringonderzoek worden gepubliceerd en zijn voor iedereen vrij toegankelijk.
 3. Aan analysemethoden die uniform van toepassing zijn op verschillende groepen producten, wordt de voorkeur gegeven boven methoden die slechts op individuele producten kunnen worden toegepast.
 4. In situaties waar analysemethoden in slechts één laboratorium gevalideerd kunnen worden, dient dat te gebeuren overeenkomstig de geharmoniseerde richtsnoeren van bijvoorbeeld de IUPAC, ofwel, wanneer voor analysemethoden criteria voor de prestaties zijn vastgesteld, op basis van proeven op het naleven van de criteria.
 5. De op grond van deze verordening vastgestelde analysemethoden moeten worden geformuleerd conform de genormaliseerde presentatie van analysemethoden die is aanbevolen door de ISO.
-

Dinsdag, 9 maart 2004

BIJLAGE IV

ACTIVITEITEN EN MINIMUMVERGOEDINGEN EN -HEFFINGEN MET BETREKKING TOT OFFICIËLE
CONTROLES VAN INRICHTINGEN IN DE GEMEENSCHAP

AFDELING A: ACTIVITEITEN

1. De onder de Richtlijnen 89/662/EEG, 90/425/EEG, 93/119/EG en 96/23/EG vallende activiteiten waarvoor de lidstaten op grond van Richtlijn 85/73/EEG thans vergoedingen innen.
2. De erkenning van inrichtingen voor diervoerders.

AFDELING B: MINIMUMBEDRAGEN

De lidstaten innen voor controles in verband met de volgende lijst producten ten minste de volgende minimumvergoedingen en -heffingen:

HOOFDSTUK I:

MINIMUMVERGOEDINGEN EN -HEFFINGEN VOOR INSPECTIES BIJ HET SLACHTEN

- | | | |
|----|-------------------------------------------------------|------------------|
| a) | rundvlees | |
| | — volwassen runderen: | 5 euro/dier |
| | — jonge runderen: | 2 euro/dier |
| b) | eenhoevigen (equidae): | 3 euro/dier |
| c) | varkensvlees: dieren met een slachtgewicht | |
| | — van minder dan 25 kg: | 0,5 euro/dier |
| | — van 25 kg of meer: | 1 euro/dier |
| d) | schapen- en geitenvlees: dieren met een slachtgewicht | |
| | — van minder dan 12 kg: | 0,15 euro/dier |
| | — van 12 kg of meer: | 0,25 euro/dier. |
| e) | pluimveevlees | |
| | — Gallus en parelhoen: | 0,005 euro/dier |
| | — eenden en ganzen: | 0,01 euro/dier |
| | — kalkoenen: | 0,025 euro/dier |
| | — gefokte konijnen: | 0,005 euro/dier. |

Dinsdag, 9 maart 2004

HOOFDSTUK II:

MINIMUMVERGOEDINGEN EN -HEFFINGEN VOOR CONTROLES IN UITSNIJDERIJEN

Per ton vlees:

— rund, kalf, varken, eenhoevigen (equidae), schaap en geit:	2 euro
— pluimvee en gefokt konijn:	1,5 euro
— gekweekt wild en vrij wild:	
— klein vederwild en haarwild:	1,5 euro
— loopvogels (struisvogel, emoe, nandoe):	3 euro
— zwijnen en herkauwers:	2 euro.

HOOFDSTUK III:

MINIMUMVERGOEDINGEN EN -HEFFINGEN VOOR WILDVERWERKINGSINRICHTINGEN

a) klein vederwild:	0,005 euro/dier
b) klein haarwild:	0,01 euro/dier
c) loopvogels:	0,5 euro/dier
d) landzoogdieren:	
— zwijnen:	1,5 euro/dier
— herkauwers:	0,5 euro/dier

HOOFDSTUK IV:

MINIMUMVERGOEDINGEN EN -HEFFINGEN VOOR DE MELKPRODUCTIE

- 1 euro/ton voor de eerste 30 ton, en
- 0,5 euro voor elke volgende ton.

HOOFDSTUK V:

MINIMUMVERGOEDINGEN EN -HEFFINGEN VOOR DE PRODUCTIE EN HET IN DE HANDEL BRENGEN VAN VISSERIJPRODUCTEN EN AQUACULTUURPRODUCTEN

- a) voor het eerst op de markt brengen van visserij- en aquacultuurproducten:
 - 1 euro/ton voor de eerste 50 ton van de maand;
 - 0,5 euro voor elke volgende ton;

Dinsdag, 9 maart 2004

- b) eerste verkoop op de vismarkt:
- 0,5 euro/ton voor de eerste 50 ton van de maand;
 - 0,25 euro voor elke volgende ton.
- c) eerste verkoop bij ontbreken van of met een ontoereikende aanduiding voor versheid en/of grootte overeenkomstig de Verordeningen (EEG) nrs. 103/76 en 104/76:
- 1 euro/ton voor de eerste 50 ton van de maand;
 - 0,5 euro voor elke volgende ton.

De vergoedingen die geïnd worden voor de soorten genoemd in bijlage II bij Verordening (EEG) nr. 3703/85 van de Commissie mogen ten hoogste 50 euro per zending bedragen.

De lidstaten innen 0,5 euro/ton voor de verwerking van visserij- en aquacultuurproducten.

BIJLAGE V

ACTIVITEITEN EN MINIMUMVERGOEDINGEN EN -HEFFINGEN MET BETREKKING TOT DE OFFICIËLE CONTROLE VAN GOEDEREN EN LEVENDE DIEREN DIE IN DE GEMEENSCHAP WORDEN INGEVOERD

AFDELING A: ACTIVITEITEN EN CONTROLES

De onder de Richtlijnen 97/78/EG en 91/496/EEG vallende activiteiten waarvoor de lidstaten op grond van Richtlijn 85/73/EEG thans vergoedingen innen.

AFDELING B: VERGOEDINGEN EN HEFFINGEN

HOOFDSTUK I:

VERGOEDINGEN VOOR INGEVOERD VLEES

De minimumvergoeding voor de officiële controle op de invoer van een zending vlees wordt vastgesteld op:

- EUR 55 per zending tot 6 ton, en
- EUR 9 voor elke volgende ton tot 46 ton, of
- EUR 420 per zending van meer dan 46 ton.

HOOFDSTUK II:

VERGOEDINGEN VOOR INGEVOERDE VISSERIJPRODUCTEN

1. De minimumvergoeding voor de officiële controle op de invoer van een zending visserijproducten wordt vastgesteld op:
 - EUR 55 per zending tot 6 ton, en
 - EUR 9 voor elke volgende ton tot 46 ton, of
 - EUR 420 per zending van meer dan 46 ton.

Dinsdag, 9 maart 2004

2. Bovenstaand maximumbedrag voor de officiële controle op de invoer van een zending visserijproducten, vervoerd als break-bulklading, bedraagt:
 - EUR 600 per vaartuig, met een lading visserijproducten tot 500 ton,
 - EUR 1200 per vaartuig, met een lading visserijproducten tot 1000 ton,
 - EUR 2400 per vaartuig, met een lading visserijproducten tot 2000 ton,
 - EUR 3600 per vaartuig, met een lading visserijproducten tot 2000 ton.
3. Op visserijproducten die in hun natuurlijke milieu zijn gevangen en direct zijn aangeland door een vissersvaartuig dat de vlag van een derde land voert, zijn de bepalingen van bijlage IV, afdeling B, hoofdstuk V, punt a), van toepassing.

HOOFDSTUK III:

VERGOEDINGEN EN HEFFINGEN VOOR VLEESPRODUCTEN, VLEES VAN PLUIMVEE, VRIJ WILD, KONIJNEN, GEKWEKT WILD, ALSMEDE BIJPRODUCTEN EN DIERVOEDERS VAN DIERLIJKE OORSPRONG

1. De minimumvergoeding voor de officiële controle op de invoer van een zending andere dan de in de hoofdstukken I en II genoemde producten van dierlijke oorsprong of een zending bijproducten van dierlijke oorsprong of een zending diervoeders is vastgesteld op:
 - EUR 55 per zending tot 6 ton, en
 - EUR 9 voor elke volgende ton tot 46 ton, of
 - EUR 420 per zending van meer dan 46 ton.
2. Bovenstaand bedrag voor de officiële controle op de invoer van een zending andere dan de in de hoofdstukken I en II genoemde producten van dierlijke oorsprong of een zending bijproducten van dierlijke oorsprong of een zending diervoeders, vervoerd als break-bulklading, bedraagt:
 - EUR 600 per vaartuig, met een lading producten tot 500 ton,
 - EUR 1200 per vaartuig, met een lading producten tot 1000 ton,
 - EUR 2400 per vaartuig, met een lading producten tot 2000 ton,
 - EUR 3600 per vaartuig, met een lading producten tot 2000 ton.

HOOFDSTUK IV:

VERGOEDINGEN VOOR DE DOORVOER VAN GOEDEREN EN LEVENDE DIEREN DOOR DE GEMEENSCHAP

Het bedrag van de vergoedingen en heffingen voor de officiële controle op de doorvoer van goederen en levende dieren door de Gemeenschap, wordt vastgesteld op minimaal EUR 30, vermeerderd met EUR 20 per kwartier per persoon die voor de controle wordt ingezet.

Dinsdag, 9 maart 2004

HOOFDSTUK V:

VERGOEDINGEN VOOR INGEVOERDE LEVENDE DIEREN

1. De vergoeding voor de officiële controle op de invoer van een zending levende dieren wordt als volgt vastgesteld:
 - a) voor runderen, eenhoevigen, varkens, schapen, geiten, pluimvee, konijnen en klein vederwild of haarwild en de volgende landzoogdieren: wilde everzwijnen en herkauwers, op
 - EUR 55 per zending tot 6 ton, en
 - EUR 9 voor elke volgende ton tot 46 ton, of
 - EUR 420 per zending van meer dan 46 ton.
 - b) voor dieren van andere soorten: de daadwerkelijke kosten van de inspectie, berekend per dier of per ingevoerde ton, à
 - EUR 55 per zending tot 46 ton, en
 - EUR 420 per zending van meer dan 46 ton,met dien verstande dat dit minimum niet geldt voor invoer van in Beschikking 92/432/EEG van de Commissie bedoelde soorten.
2. Op verzoek van een lidstaat kan voor de invoer uit bepaalde derde landen een lagere vergoeding worden aangerekend, mits het verzoek vergezeld gaat van deugdelijke ondersteunende documentatie en de procedure van artikel 18 van Richtlijn 89/662/EEG wordt gevolgd.

BIJLAGE VI

CRITERIA VOOR DE BEREKENING VAN VERGOEDINGEN

1. de salarissen van het personeel dat betrokken is bij de officiële controles;
2. 2 de kosten voor het personeel dat betrokken is bij de uitvoering van de officiële controles, inclusief kosten voor installaties, instrumenten, uitrusting, opleiding, alsmede reis- en daarmee verband houdende kosten;
3. kosten voor bemonstering en laboratoriumonderzoek;

BIJLAGE VII

COMMUNAUTAIRE REFERENTIELABORATORIA

- I. Communautaire referentielaboratoria voor diervoeders en levensmiddelen
 1. Communautair referentielaboratorium voor melk en zuivelproducten
AFSSA-LERHQA
F-94700 Maisons-Alfort
Frankrijk
 2. Communautaire referentielaboratoria voor de analyse en de controle van zoönosen (Salmonella)
Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM)
NL- 3720 BA Bilthoven,
Nederland

Dinsdag, 9 maart 2004

3. Communautair referentielaboratorium voor de controle op mariene biotoxines
Ministerio de Sanidad y Consumo, Vigo, Spanje
4. Communautair referentielaboratorium voor de controle op bacteriologische en virale besmettingen bij tweekleppige weekdieren
Het laboratorium van het Centre for Environment, Fisheries and Aquaculture Science, Weymouth, Verenigd Koninkrijk
5. Communautaire referentielaboratoria voor residuen
 - a) Voor de residuen genoemd in bijlage I, Groep A, punten 1, 2, 3 en 4, Groep B, punt 2, d) en Groep B, punt 3, d) van Richtlijn 96/23/EG van de Raad:
Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM)
NL-3720 BA Bilthoven, Nederland
 - b) Voor de residuen genoemd in bijlage I, Groep B, punt 1 en punt 3, e), van Richtlijn 96/23/EG en voor carbadox en olaquinox:
Laboratoire d'études et de recherches sur les médicaments vétérinaires et les désinfectants
AFSSA — Site de Fougères
BP 90203, Frankrijk
 - c) Voor de residuen genoemd in bijlage I, Groep A, punt 5, en Groep B, punt 2, a), b) en e), van Richtlijn 96/23/EG van de Raad:
Bundesamt für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit (BVL)
Postfach 140162
53056 Bonn, Duitsland
 - d) Voor de residuen genoemd in bijlage I, Groep B, punt 2, c) en Groep B, punt 3, a), b) en c) van Richtlijn 96/23/EG
Istituto Superiore di Sanità
I-00161 Rome, Italië
6. Communautair referentielaboratorium voor overdraagbare spongiforme encefalopathieën (TSE's)
Het laboratorium bedoeld in bijlage X, hoofdstuk B, van Verordening (EG) nr. 999/2001.
7. Communautair referentielaboratorium voor in diervoeding gebruikte toevoegingsmiddelen
Het laboratorium bedoeld in bijlage II van Verordening (EG) nr. 1831/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 22 september 2003 betreffende toevoegingsmiddelen voor diervoeding⁽¹⁾.
8. Communautair referentielaboratorium voor genetisch gemodificeerde organismen (GGO's)
Het laboratorium bedoeld in de bijlage bij Verordening (EG) nr. 1829/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 22 september 2003 inzake genetisch gemodificeerde levensmiddelen en diervoeders⁽²⁾.
9. Communautair referentielaboratorium voor materiaal dat bestemd is om in contact te komen met levensmiddelen
Het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek van de Commissie

II. Communautaire referentielaboratoria voor diergezondheid p.m.

⁽¹⁾ PB L 268 van 18.10.2003, blz. 29.

⁽²⁾ PB L 268 van 18.10.2003, blz. 1.

Dinsdag, 9 maart 2004

BIJLAGE VIII

UITVOERINGSBEPALINGEN DIE UIT HOOFDE VAN ARTIKEL 61 VAN KRACHT BLIJVEN

1. Uitvoeringsbepalingen gebaseerd op Richtlijn 70/373/EEG betreffende de invoering van gemeenschappelijke bemonsterings- en analysemethoden voor de officiële controle van veevoerders.
 - a) Eerste Richtlijn 71/250/EEG van de Commissie van 15 juni 1971 betreffende de vaststelling van gemeenschappelijke analysemethoden voor de officiële controle van veevoerders ⁽¹⁾,
 - b) Tweede Richtlijn 71/393/EEG van de Commissie van 18 november 1971 betreffende de vaststelling van gemeenschappelijke analysemethoden voor officiële controle van veevoerders ⁽²⁾,
 - c) Derde Richtlijn 72/199/EEG van de Commissie van 27 april 1972 betreffende de vaststelling van gemeenschappelijke analysemethoden voor de officiële controle van veevoerders ⁽³⁾,
 - d) Vierde Richtlijn 73/46/EEG van de Commissie van 5 december 1972 houdende vaststelling van gemeenschappelijke analysemethoden voor de officiële controle van veevoerders ⁽⁴⁾,
 - e) Eerste Richtlijn 76/371/EEG van de Commissie van 1 maart 1976 houdende vaststelling van gemeenschappelijke bemonsteringsmethoden voor de officiële controle van diervoeders ⁽⁵⁾,
 - f) Zevende Richtlijn 76/372/EEG van de Commissie van 1 maart 1976 houdende vaststelling van gemeenschappelijke analysemethoden voor de officiële controle van diervoeders ⁽⁶⁾,
 - g) Achtste Richtlijn 78/663/EEG van de Commissie van 15 juni 1978 houdende vaststelling van gemeenschappelijke analysemethoden voor de officiële controle van diervoeders ⁽⁷⁾,
 - h) Negende Richtlijn 81/715/EEG van de Commissie van 31 juli 1981 houdende vaststelling van gemeenschappelijke analysemethoden voor de officiële controle van diervoeders ⁽⁸⁾,
 - i) Tiende Richtlijn 84/425/EEG van de Commissie van 25 juli 1984 houdende vaststelling van gemeenschappelijke analysemethoden voor de officiële controle van diervoeders ⁽⁹⁾,
 - j) Elfde Richtlijn 93/70/EEG van de Commissie van 28 juli 1993 tot vaststelling van gemeenschappelijke analysemethoden voor de officiële controle van diervoeders ⁽¹⁰⁾,
 - k) Twaalfde Richtlijn 93/117/EG van de Commissie van 17 december 1993 tot vaststelling van gemeenschappelijke analysemethoden voor de officiële controle van diervoeders ⁽¹¹⁾,
 - l) Richtlijn 98/64/EG van de Commissie van 3 september 1998 tot vaststelling van communautaire analysemethoden voor de bepaling van aminozuren, ruwvet en olaquinox in diervoeders en houdende wijziging van Richtlijn 71/393/EEG ⁽¹²⁾,

⁽¹⁾ PB L 155 van 12.7.1971, blz. 13. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn van de Commissie 1999/27/EG (PB L 118 van 6.5.1999, blz. 36).

⁽²⁾ PB L 279 van 20.12.1971, blz. 7. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn van de Commissie 98/64/EG (PB L 257 van 19.9.1998, blz. 14).

⁽³⁾ PB L 123 van 29.05.1972, blz. 6. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn van de Commissie 1999/79/EG (PB L 209 van 7.8.1999, blz. 23).

⁽⁴⁾ PB L 83 van 30.03.1973, blz. 21. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn van de Commissie 1999/27/EG.

⁽⁵⁾ PB L 102 van 15.04.1976, blz. 1. Richtlijn gewijzigd bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte.

⁽⁶⁾ PB L 102 van 15.4.1976, blz. 8. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn van de Commissie 94/14/EG (PB L 94 van 13.4.1994, blz. 30).

⁽⁷⁾ PB L 206 van 29.7.1978, blz. 43. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn van de Commissie 84/4/EEG (PB L 15 van 18.1.1984, blz. 28).

⁽⁸⁾ PB L 257 van 10.9.1981, blz. 38.

⁽⁹⁾ PB L 238 van 6.9.1984, blz. 34.

⁽¹⁰⁾ PB L 234 van 17.9.1993, blz. 17.

⁽¹¹⁾ PB L 329 van 30.12.1993, blz. 54.

⁽¹²⁾ PB L 257 van 19.9.1998, blz. 14.

Dinsdag, 9 maart 2004

- m) Richtlijn 2003/126/EG van de Commissie van 23 december 2003 inzake de analysemethoden voor de bepaling van bestanddelen van dierlijke oorsprong in het kader van de officiële controle van diervoeders van dierenvoerders⁽¹⁾,
- n) Richtlijn 1999/27/EG van de Commissie van 20 april 1999 tot vaststelling van communautaire analysemethoden voor de bepaling van amprolium, diclazuril en carbadox in dierenvoerders⁽²⁾,
- o) Richtlijn 1999/76/EG van de Commissie van 23 juli 1999 tot vaststelling van gemeenschappelijke analysemethoden voor de bepaling van het gehalte aan lasalocide-natrium van diervoeders⁽³⁾,
- p) Richtlijn 2000/45/EG van de Commissie van 6 juli 2000 tot vaststelling van communautaire analysemethoden voor de bepaling van vitamine A, vitamine E en tryptofaan in diervoeders⁽⁴⁾,
- q) Richtlijn 2002/70/EG van de Commissie van 26 juli 2002 tot vaststelling van voorschriften voor de gehaltebepaling van dioxinen en dioxineachtige PCB's in diervoeders⁽⁵⁾.
2. Uitvoeringsbepalingen gebaseerd op Richtlijn 95/53/EG van de Raad van 25 oktober 1995 tot vaststelling van de beginselen inzake de organisatie van de officiële controles op het gebied van diervoeding
- Richtlijn 98/68/EG van de Commissie van 10 september 1998 tot vaststelling van het in artikel 9, lid 1, van Richtlijn 95/53/EG van de Raad bedoelde modeldocument en van controlevoorschriften bij de invoer van diervoeder uit derde landen in de Gemeenschap⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ PB L 339 van 24.12.2003, blz. 78.

⁽²⁾ PB L 118 van 6.5.1999, blz. 36.

⁽³⁾ PB L 207 van 6.8.1999, blz. 13.

⁽⁴⁾ PB L 174 van 13.7.2000, blz. 32.

⁽⁵⁾ PB L 209 van 6.8.2002, blz. 15.

⁽⁶⁾ PB L 261 van 24.9.1998, blz. 32.

P5_TA(2004)0147

Intellectuele-eigendomsrechten ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de maatregelen en procedures om de handhaving van intellectuele-eigendomsrechten te waarborgen (COM(2003) 46 — C5-0055/2003 — 2003/0024(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2003) 46)⁽¹⁾,
- gelet op artikel 251, lid 2 en artikel 95 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0055/2003),
- gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en interne markt en het advies van de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie (A5-0468/2003),

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, als geamendeerd door het Parlement;

⁽¹⁾ Nog niet in PB gepubliceerd.

Dinsdag, 9 maart 2004

2. verzoekt de Commissie om hernieuwde voorlegging indien zij voornemens is ingrijpende wijzigingen in dit voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

P5_TC1-COD(2003)0024**Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 9 maart 2004 met het oog op de aanneming van Richtlijn 2004/.../EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de handhaving van intellectuele-eigendomsrechten**

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 95,

Gezien het voorstel van de Commissie ,

Gezien het advies van het Europees Economisch en Sociaal Comité ⁽¹⁾,

Na raadpleging van het Comité van de Regio's,

Handelend volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag ⁽²⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Voor de totstandbrenging van de interne markt moeten de beperkingen van het vrije verkeer en de verstoringen van de mededinging worden opgeheven en moet tegelijkertijd een gunstig klimaat voor innovatie en investeringen worden geschapen. In deze context is de bescherming van de intellectuele eigendom een essentieel element voor het welslagen van de interne markt. De bescherming van de intellectuele eigendom is niet alleen van belang voor het bevorderen van innovatie en creativiteit, maar ook voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid en de verbetering van het concurrentievermogen.
- (2) De bescherming van de intellectuele eigendom moet de uitvinder of maker in staat stellen rechtmatig profijt van zijn uitvinding of schepping te trekken en bovendien een zo groot mogelijke verspreiding van werken, denkbeelden en nieuwe kennis mogelijk maken. Tegelijkertijd mag de bescherming van de intellectuele eigendom geen belemmering van de vrijheid van meningsuiting, het vrije verkeer van informatie of de bescherming van persoonsgegevens vormen, ook niet op het internet.
- (3) Zonder doeltreffende middelen om intellectuele-eigendomsrechten te handhaven, worden innovatie en creativiteit echter ontmoedigd en investeringen verminderd. Er moet dus voor worden gezorgd dat het materiële recht inzake de intellectuele eigendom, dat tegenwoordig grotendeels onder het communautaire acquis valt, in de Gemeenschap doeltreffend wordt toegepast. In dit opzicht zijn de middelen tot handhaving van intellectuele-eigendomsrechten voor het welslagen van de interne markt van wezenlijk belang.
- (4) Op internationaal niveau zijn alle lidstaten, alsmede de Gemeenschap zelf voor de onder haar bevoegdheid vallende aangelegenheden gebonden door de Overeenkomst inzake de handelsaspecten van de intellectuele eigendom (de „TRIPS-overeenkomst”), die bij Besluit 94/800/EG van de Raad ⁽³⁾ als onderdeel van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguay-ronde is goedgekeurd en in het kader van de Wereldhandelsorganisatie is afgesloten.

⁽¹⁾ PB C 32 van 5.2.2004, blz. 15.

⁽²⁾ Standpunt van het Europees Parlement van 9 maart 2004.

⁽³⁾ PB L 336 van 23.12.1994, blz. 1.

Dinsdag, 9 maart 2004

- (5) De TRIPS-overeenkomst omvat met name bepalingen betreffende de middelen tot handhaving van intellectuele-eigendomsrechten die gemeenschappelijke normen vormen die op internationaal vlak van toepassing zijn en in alle lidstaten ten uitvoer worden gelegd. Deze richtlijn doet geen afbreuk aan de internationale verplichtingen van de lidstaten, met inbegrip van de TRIPS-overeenkomst.
- (6) Voorts bestaan er internationale verdragen waarbij alle lidstaten partij zijn en die ook bepalingen over de middelen tot handhaving van intellectuele-eigendomsrechten bevatten. Dat geldt met name voor het Verdrag van Parijs tot bescherming van de industriële eigendom, de Berner Conventie voor de bescherming van werken van letterkunde en kunst en het Internationale Verdrag van Rome inzake de bescherming van uitvoerende kunstenaars, producenten van fonogrammen en omroeporganisaties.
- (7) Uit de raadplegingen van de Commissie ter zake blijkt, dat er ondanks de TRIPS-overeenkomst nog belangrijke verschillen betreffende de middelen tot handhaving van intellectuele-eigendomsrechten tussen de lidstaten bestaan. Zo lopen de regelingen voor de toepassing van de voorlopige maatregelen die met name worden gebruikt ter bescherming van bewijsmateriaal, de berekening van schadevergoeding of ook de regelingen om een rechterlijk bevel toe te passen o van lidstaat tot lidstaat sterk uiteen. In sommige lidstaten bestaan geen maatregelen, procedures en rechtsmiddelen zoals het recht op informatie en het terugroepen op kosten van de inbreukmaker van de op de markt gebrachte inbreukmakende goederen.
- (8) De verschillen tussen de regelingen van de lidstaten inzake de middelen tot handhaving van intellectuele-eigendomsrechten zijn nadelig voor de goede werking van de interne markt en maken het onmogelijk te waarborgen dat de intellectuele-eigendomsrechten op het gehele grondgebied van de Gemeenschap een gelijkwaardige bescherming genieten. Deze situatie is niet bevorderlijk voor het vrije verkeer in de interne markt, noch voor scheppen van een gunstig klimaat voor gezonde mededinging.
- (9) De huidige verschillen leiden ook tot verzwakking van het materiële recht inzake de intellectuele eigendom en fragmentering van de interne markt op dit gebied. Dit brengt verlies van vertrouwen van het bedrijfsleven in de interne markt en dientengevolge een vermindering van de investeringen in innoverende en scheppende activiteiten mee. Inbreuken blijken steeds vaker in verband te staan met de georganiseerde misdaad. De ontwikkeling van het gebruik van het internet maakt het mogelijk piraatproducten onmiddellijk en wereldwijd te verspreiden. De daadwerkelijke handhaving van het materiële recht inzake intellectuele eigendom moet door specifieke maatregelen op het niveau van de Gemeenschap worden gewaarborgd. De onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten op dit gebied wordt dan ook een fundamentele voorwaarde voor de goede werking van de interne markt.
- (10) Het doel van deze richtlijn is de onderlinge aanpassing van deze wetgevingen ten einde een hoog, gelijkwaardig en homogeen niveau van bescherming in de interne markt te waarborgen.
- (11) Deze richtlijn heeft niet ten doel geharmoniseerde regels betreffende justitiële samenwerking, rechterlijke bevoegdheid, erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken vast te stellen, noch over de toepasselijke wetgeving te handelen. Er zijn communautaire instrumenten die deze onderwerpen in het algemeen regelen en die, in beginsel, ook van toepassing zijn op de intellectuele eigendom.
- (12) Deze richtlijn doet geen afbreuk aan de toepassing van de mededingingsregels, met name niet aan de artikelen 81 et 82 van het Verdrag. De bepalingen van deze richtlijn mogen niet worden gebruikt voor onrechtmatige, met het Verdrag strijdige concurrentiebeperking.

Dinsdag, 9 maart 2004

- (13) De werkingssfeer van deze richtlijn dient zo breed mogelijk te worden vastgesteld, zodat zij alle intellectuele-eigendomsrechten omvat die onder de communautaire bepalingen op dit gebied en/of het nationaal recht van de betrokken lidstaat vallen. Dit vereiste vormt echter voor de lidstaten die dat wensen, geen belemmering de toepassing van de bepalingen van deze richtlijn voor interne doeleinden uit te breiden tot handelingen die oneerlijke concurrentie vormen, waaronder het maken van illegale kopieën, of soortgelijke activiteiten.
- (14) De maatregelen ingesteld bij artikel 6, lid 2, artikel 8, lid 1, en artikel 9, lid 2 moeten uitsluitend van toepassing zijn op handelingen die op commerciële schaal worden verricht. Dit neemt niet weg dat de lidstaten deze maatregelen ook op andere handelingen moeten kunnen toepassen. Op commerciële schaal verrichte handelingen zijn handelingen waarmee rechtstreeks of onrechtstreeks economisch of commercieel voordeel wordt beoogd; normaliter sluit dit handelingen van eindgebruikers te goeder trouw uit.
- (15) Deze richtlijn doet geen afbreuk aan het materiële recht inzake intellectuele eigendom, noch aan Richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens⁽¹⁾, Richtlijn 1999/93/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 1999 betreffende een gemeenschappelijk kader voor elektronische handtekeningen⁽²⁾ en Richtlijn 2000/31/EG van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2000 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, met name de elektronische handel, in de interne markt⁽³⁾.
- (16) Deze richtlijn doet geen afbreuk aan de bijzondere bepalingen in de communautaire regelgeving die betrekking hebben op de handhaving van rechten en op de uitzonderingen op het gebied van het auteursrecht en de naburige rechten, met name niet aan de bepalingen van Richtlijn 91/250/EEG van de Raad van 14 mei 1991 betreffende de rechtsbescherming van computerprogramma's⁽⁴⁾, noch aan Richtlijn 2001/29/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij⁽⁵⁾.
- (17) De maatregelen, procedures en rechtsmiddelen waarin deze richtlijn voorziet, moeten in elk afzonderlijk geval zodanig worden vastgesteld dat naar behoren rekening wordt gehouden met de specifieke kenmerken van dat geval, waaronder de specifieke kenmerken van elk intellectuele-eigendomsrecht en in voorkomend geval de opzettelijke of onopzettelijke aard van de inbreuk.
- (18) Niet alleen rechthebbenden moeten bevoegd zijn toepassing van deze maatregelen, procedures en rechtsmiddelen te vragen, maar ook — voorzover dit toegelaten is door en in overeenstemming is met het toepasselijk recht — personen die een rechtstreeks belang hebben en juridisch bevoegd zijn, waaronder mogelijk professionele organisaties, belast met het beheer van die rechten of de verdediging van de collectieve en individuele belangen die zij behartigen.
- (19) Daar het auteursrecht bestaat vanaf de schepping van een werk en hiervoor geen formele registratie noodzakelijk is, is het nuttig artikel 15 van de Berner Conventie te bevestigen, waarin het vermoeden is vastgelegd dat degene wiens naam op een letterkundig of artistiek werk is vermeld, als auteur van dat werk wordt beschouwd. Een soortgelijk vermoeden moet gelden voor de houders van naburige rechten, aangezien het vaak de houder van een naburig recht is, bijvoorbeeld een producent van fonogrammen, die zich bezig zal houden met verdediging van rechten en met piraterijbestrijding.

⁽¹⁾ PB L 281 van 23.11.1995, blz. 31. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1882/2003 (PB L 284 van 31.10.2003, blz. 1).

⁽²⁾ PB L 13 van 19.1.2000, blz. 12.

⁽³⁾ PB L 178 van 17.7.2000, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 122 van 17.5.1991, blz. 42. Richtlijn gewijzigd bij Richtlijn 93/98/EEG (PB L 290 van 24.11.1993, blz. 9).

⁽⁵⁾ PB L 167 van 22.6.2001, blz. 10.

Dinsdag, 9 maart 2004

- (20) Daar het bewijs een uiterst belangrijk element voor de vaststelling van inbreuken op intellectuele-eigendomsrechten is, moet ervoor worden gezorgd dat effectieve middelen voor het overleggen, verkrijgen en beschermen van bewijsmateriaal beschikbaar zijn. Bij deze procedures moeten de rechten van de verdediging worden geëerbiedigd en moeten de noodzakelijke waarborgen worden geboden, waaronder de bescherming van vertrouwelijke informatie. In het geval van inbreuken die op commerciële schaal plaatsvinden, is het voorts van belang dat de rechter desnoods inzage kan gelasten van bancaire, financiële of commerciële documenten waarover de vermeende inbreukmaker beschikt.
- (21) Er bestaan in sommige lidstaten andere maatregelen om een hoog niveau van bescherming te waarborgen; deze moeten in alle lidstaten beschikbaar zijn. Dit geldt voor het recht op informatie waardoor waardevolle gegevens kunnen worden verkregen over de herkomst van de inbreukmakende goederen of diensten, de distributiekkanalen en de identiteit van bij de inbreuk betrokken derden.
- (22) Ook moet worden voorzien in voorlopige maatregelen om de inbreuk onmiddellijk te kunnen doen ophouden zonder op een beslissing ten gronde te wachten; hierbij moeten de rechten van de verdediging worden geëerbiedigd, moet worden toegezien op de evenredigheid van de voorlopige maatregelen naar gelang het specifieke karakter van de desbetreffende zaak en moeten de noodzakelijke waarborgen worden geboden om de kosten en de schade te dekken die de verweerder door een ongerechtvaardigd verzoek heeft geleden. Deze maatregelen zijn met name gerechtvaardigd wanneer elk uitstel voor de houder van een intellectueel eigendomsrecht onherstelbare schade zou veroorzaken.
- (23) Onverminderd andere ter beschikking staande maatregelen, procedures en rechtsmiddelen moeten rechthebbenden de mogelijkheid hebben te verzoeken dat een bevel wordt uitgevaardigd tegen een tussenpersoon wiens diensten door een derde worden gebruikt om inbreuk te maken op het industriële-eigendomsrecht van de rechthebbende. De voorwaarden voor en modaliteiten van deze bevelen moeten aan het nationale recht van de lidstaten worden overgelaten. Met betrekking tot inbreuken op auteursrechten en naburige rechten is al een grote mate van harmonisatie bewerkstelligd door Richtlijn 2001/29/EG. Aan artikel 8, lid 3, van die richtlijn dient dan ook door deze richtlijn geen afbreuk te worden gedaan.
- (24) Afhankelijk van het geval en zo de omstandigheden het rechtvaardigen, moeten de vast te stellen maatregelen, procedures en rechtsmiddelen verbodsmaatregelen omvatten ter voorkoming van nieuwe inbreuken op intellectuele-eigendomsrechten. Daarnaast dienen er, waar nodig op kosten van de inbreukmaker, corrigerende maatregelen te kunnen worden getroffen, zoals terugroeping, definitieve onttrekking aan het handelsverkeer, of vernietiging van de inbreukmakende goederen en, in voorkomend geval, van het materiaal en de hulpmiddelen waarvan hoofdzakelijk gebruik is gemaakt bij het scheppen of vervaardigen van de goederen. Deze corrigerende maatregelen moeten recht doen aan de belangen van derden, waaronder met name consumenten en private partijen die te goeder trouw handelen.
- (25) De lidstaten moeten de keuze hebben om, voor het geval dat een inbreuk onopzettelijk en zonder nalatigheid is gepleegd en de bij deze richtlijn ingestelde corrigerende maatregelen of rechterlijke bevelen onevenredig zouden zijn, zo nodig als alternatieve maatregel te voorzien in de mogelijkheid van het toekennen van een geldelijke compensatie aan de benadeelde partij. Indien het commercieel gebruik van nagemaakte goederen of de levering van diensten een inbreuk vormt op een wet die niet tot het intellectuele-eigendomsrecht behoort, of de consumenten schade zouden kunnen berokkenen, dan blijft dat gebruik of die levering verboden.
- (26) Ter vergoeding van de schade die het gevolg is van een inbreuk door een inbreukmaker die een activiteit verricht heeft terwijl hij wist of redelijkerwijs had moeten weten dat deze aanleiding zou geven tot een dergelijke inbreuk, moet het bedrag van de aan de rechthebbende toegekende schadevergoeding worden vastgesteld rekening houden met alle omstandigheden van het geval, zoals het door de rechthebbende geleden inkomensverlies of de door de inbreukmaker onrechtmatig gemaakte winst en in voorkomend geval, de aan de rechthebbende toegebrachte morele schade. Als alternatief,

Dinsdag, 9 maart 2004

bijvoorbeeld indien de feitelijke schade moeilijk te bepalen is, kan het bedrag van de schadevergoeding worden afgeleid uit elementen als het bedrag aan royalty's of vergoedingen dat verschuldigd zou zijn geweest indien de inbreukmaker toestemming had gevraagd om het intellectuele-eigendomsrecht te gebruiken. De bedoeling is niet een verplichting te introduceren om te voorzien in een niet-compensatoire schadevergoeding, maar wel schadeloosstelling mogelijk te maken die op een objectieve grondslag berust, waarbij tevens rekening wordt gehouden met de kosten van de rechthebbende, bijvoorbeeld voor opsporing en onderzoek.

- (27) Als extra afschrikking voor toekomstige inbreukmakers en als bijdrage tot de bewustmaking van het brede publiek, is het nuttig uitspraken in inbreukzaken over intellectuele eigendom bekend te maken.
- (28) Naast de in deze richtlijn vastgelegde civiel- en bestuursrechtelijke maatregelen, procedures en rechtsmiddelen, zijn in bepaalde gevallen ook strafrechtelijke sancties een middel om intellectuele-eigendomsrechten te handhaven.
- (29) De industrie moet actief deelnemen aan de strijd tegen piraterij en namaak. De ontwikkeling van gedragscodes in de rechtstreeks betrokken kringen vormt een aanvulling om het regelgevend kader te versterken. De lidstaten dienen in samenwerking met de Commissie de opstelling van gedragscodes in het algemeen te stimuleren. De controle op de vervaardiging van optische schijven, met name door middel van het aanbrengen van een identificatiecode op schijven die in de Gemeenschap zijn vervaardigd, draagt bij tot de beperking van het aantal inbreuken op intellectuele-eigendomsrechten in deze in hoge mate onder piraterij lijdende sector. Niettemin mogen deze technisch beschermingsmaatregelen niet worden misbruikt om markten af te schermen en parallelle invoer te voorkomen.
- (30) Ten behoeve van de eenvormige toepassing van deze richtlijn is het aangewezen te voorzien in systemen voor de samenwerking en informatie-uitwisseling tussen de lidstaten onderling en tussen de lidstaten en de Commissie, met name door het opzetten van een netwerk van door de lidstaten aangewezen correspondenten en door middel van regelmatige evaluatierapporten over de toepassing van de richtlijn en over de doeltreffendheid van de maatregelen van de diverse nationale instanties.
- (31) Aangezien de doelstellingen van de richtlijn om eerdergenoemde redenen het beste op Gemeenschapsniveau kunnen worden verwezenlijkt, kan de Gemeenschap overeenkomstig het in artikel 5 van het Verdrag neergelegde subsidiariteitsbeginsel maatregelen nemen. Overeenkomstig het in hetzelfde artikel neergelegde evenredigheidsbeginsel gaat deze richtlijn niet verder dan hetgeen noodzakelijk is om deze doelstellingen te bereiken.
- (32) Deze richtlijn eerbiedigt de grondrechten en neemt de beginselen in acht die met name worden erkend door het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie. Deze richtlijn beoogt meer bepaald te waarborgen dat de intellectuele eigendom volledig wordt geëerbiedigd overeenkomstig artikel 17, lid 2, van genoemd Handvest.

HEBLEN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

HOOFDSTUK I

Doel en toepassingsgebied

Artikel 1

Doel

Deze richtlijn betreft de maatregelen, procedures en rechtsmiddelen die noodzakelijk zijn om de handhaving van intellectuele-eigendomsrechten te waarborgen. In deze richtlijn omvat de term „intellectuele-eigendomsrechten” ook industriële-eigendomsrechten.

Dinsdag, 9 maart 2004

Artikel 2

Toepassingsgebied

1. Onverminderd de middelen die in de communautaire of nationale wetgeving zijn of kunnen worden vastgelegd, voorzover deze middelen gunstiger zijn voor de rechthebbenden, zijn de bij deze richtlijn vastgestelde maatregelen, procedures en rechtsmiddelen overeenkomstig artikel 3 van toepassing op elke inbreuk op intellectuele-eigendomsrechten, zoals bepaald in het communautaire recht en/of het nationale recht van de betrokken lidstaat.
2. Deze richtlijn laat de bijzondere rechtshandavings- en uitzonderingsbepalingen, opgenomen in de Gemeenschapswetgeving betreffende auteursrecht en naburige rechten, met name in Richtlijn 91/250/EEG, in het bijzonder artikel 7, en in Richtlijn 2001/29/EG, in het bijzonder de artikelen 2 tot en met 6 en artikel 8, onverlet.
3. Deze richtlijn doet geen afbreuk aan:
 - a) de communautaire bepalingen betreffende het materiële recht inzake de intellectuele eigendom, Richtlijn 95/46/EG, Richtlijn 1999/93/EG, of Richtlijn 2000/31/EG in het algemeen en de artikelen 12 tot en met 15 daarvan in het bijzonder;
 - b) internationale verplichtingen van de lidstaten en met name de TRIP's-overeenkomst, waaronder de verplichtingen met betrekking tot strafprocedures en straffen;
 - c) enige nationale bepaling in de lidstaten met betrekking tot strafprocedures en straffen in verband met inbreuk op intellectuele-eigendomsrechten.

HOOFDSTUK II

Maatregelen, procedures en rechtsmiddelen

Afdeling 1

Algemene bepalingen

Artikel 3

Algemene verplichting

1. De lidstaten stellen de maatregelen, procedures en rechtsmiddelen vast die nodig zijn om de handhaving van de in deze richtlijn bedoelde intellectuele-eigendomsrechten te waarborgen. Deze maatregelen, procedures en rechtsmiddelen dienen eerlijk en billijk te zijn, mogen niet onnodig ingewikkeld of kostbaar zijn en mogen geen onredelijke termijnen inhouden of nodeloze vertragingen inhouden.
2. De maatregelen, procedures en rechtsmiddelen moeten tevens doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn; zij worden zodanig toegepast dat het scheppen van belemmeringen voor legitiem handelsverkeer wordt vermeden en dat wordt voorzien in waarborgen tegen misbruik van deze procedures

Artikel 4

Personen bevoegd tot het verzoeken van de toepassing van maatregelen, procedures en rechtsmiddelen

De lidstaten zullen als personen die bevoegd zijn om de toepassing van de in dit hoofdstuk bedoelde maatregelen, procedures en rechtsmiddelen te verzoeken, erkennen:

- a) houders van intellectuele-eigendomsrechten, overeenkomstig de bepalingen van het toepasselijk recht,

Dinsdag, 9 maart 2004

- b) alle andere personen die gemachtigd zijn deze rechten te gebruiken, in het bijzonder houders van een licentie, voorzover toegestaan door en in overeenstemming met de bepalingen van het toepasselijk recht,
- c) instanties voor het collectieve beheer van intellectuele-eigendomsrechten die officieel zijn erkend als gerechtigd tot het vertegenwoordigen van houders van intellectuele-eigendomsrechten, voorzover toegestaan door en in overeenstemming met de bepalingen van het toepasselijk recht,
- d) organisaties voor de verdediging van beroepsbelangen, die officieel zijn erkend als gerechtigd tot het vertegenwoordigen van houders van intellectuele-eigendomsrechten, voorzover toegestaan door en in overeenstemming met de bepalingen van het toepasselijk recht.

Artikel 5

Vermoeden van auteurschap of houderschap van rechten

Voor de toepassing van de in deze richtlijn vastgelegde maatregelen, procedures en rechtsmiddelen

- a) opdat de auteur van een werk van letterkunde en kunst, behoudens bewijs van het tegendeel, als zodanig worden beschouwd en bijgevolg gerechtigd is inbreukprocedures in te stellen, is het voldoende dat zijn naam op de gebruikelijke wijze op het werk vermeld staat;
- b) is het bepaalde onder a) van overeenkomstige toepassing op de houder van een naburig recht met betrekking tot zijn beschermde materiaal.

Afdeling 2

Bewijsmateriaal

Artikel 6

Bewijsmateriaal

1. De lidstaten dragen er zorg voor dat de bevoegde rechterlijke instanties op verzoek van de partij die redelijkerwijs beschikbaar bewijsmateriaal heeft overgelegd dat voldoende is om haar vorderingen te onderbouwen, en voor de staving van haar vorderingen bewijsmateriaal heeft genoemd dat zich in de macht van de wederpartij bevindt, overlegging van dit bewijsmateriaal door de wederpartij kunnen gelasten, behoudens bescherming van vertrouwelijke informatie. Voor de toepassing van dit lid kunnen de lidstaten bepalen dat een redelijk monster van een belangrijk aantal exemplaren van een werk of enig ander beschermd voorwerp, door de bevoegde rechterlijke instanties als aanvaardbaar bewijsmateriaal moet worden beschouwd.

2. De lidstaten treffen de noodzakelijke maatregelen teneinde de bevoegde rechterlijke instanties onder dezelfde omstandigheden in staat te stellen, in geval van inbreuk op commerciële schaal, op verzoek van een partij in voorkomend geval overlegging kunnen gelasten van bancaire, financiële of handelsdocumenten die zich onder de macht van de tegenpartij bevinden, mits de bescherming van vertrouwelijke informatie wordt gewaarborgd.

Artikel 7

Maatregelen ter bescherming van bewijsmateriaal

1. De lidstaten dragen er zorg voor dat de bevoegde rechterlijke instanties, reeds voordat een bodemprocedure is begonnen, op verzoek van een partij die redelijkerwijs beschikbaar bewijsmateriaal heeft overgelegd tot staving van haar beweringen dat er inbreuk op haar intellectuele-eigendomsrecht is gemaakt

Dinsdag, 9 maart 2004

of zal worden gemaakt, onmiddellijk afdoende voorlopige maatregelen kunnen gelasten om het relevante bewijsmateriaal in verband met de vermeende inbreuk te beschermen, mits de bescherming van vertrouwelijke informatie wordt gewaarborgd. Tot deze maatregelen kunnen behoren de gedetailleerde beschrijving, met of zonder monsterneming, dan wel de fysieke inbeslagneming van de litigieuze goederen en, in voorkomend geval, de bij de productie en/of distributie daarvan gebruikte materialen en werktuigen en de desbetreffende documenten. Deze maatregelen worden genomen, zo nodig zonder dat de wederpartij wordt gehoord, met name indien het aannemelijk is dat uitstel de rechthebbende onherstelbare schade zal berokkenen, of indien er een aantoonbaar gevaar voor vernietiging van bewijsmateriaal bestaat.

Maatregelen ter bescherming van bewijsmateriaal die zijn genomen zonder dat de wederpartij is gehoord, worden uiterlijk onmiddellijk na de uitvoering ervan ter kennis van de betrokken partijen gebracht. Op verzoek van deze partijen vindt een herziening plaats, met inbegrip van het recht te worden gehoord, teneinde te beslissen, binnen een redelijke termijn na de kennisgeving van de maatregelen, of deze maatregelen dienen te worden gewijzigd, herroepen of bevestigd.

2. De lidstaten dragen er zorg voor dat aan de maatregelen ter bescherming van bewijsmateriaal de voorwaarde kan worden verbonden dat de eiser een passende zekerheid of een gelijkwaardige garantie stelt voor de schadeloosstelling van door de verweerder geleden schade, overeenkomstig lid 4.

3. De lidstaten dragen er zorg voor dat de maatregelen ter bescherming van bewijsmateriaal op verzoek van de verweerder worden herroepen of anderszins ophouden gevolg te hebben, onverminderd de schadevergoeding die kan worden geëist, indien de eiser niet een procedure die leidt tot een beslissing ten principale bij de bevoegde rechterlijke instanties heeft ingesteld binnen een redelijke termijn, te bepalen door de rechterlijke instantie die de maatregelen gelast wanneer de wetgeving van de lidstaat zulks toestaat of, wanneer geen termijn wordt bepaald, binnen een termijn van ten hoogste twintig werkdagen of eenendertig kalenderdagen, naar gelang van welke van beide termijnen de langste is.

4. Wanneer de maatregelen ter bescherming van bewijsmateriaal zijn herroepen of wanneer zij vervalten wegens enig handelen of nalaten van de eiser, of wanneer later wordt vastgesteld dat er geen inbreuk of dreiging van inbreuk op een intellectuele-eigendomsrecht is, hebben de rechterlijke instanties de bevoegdheid op verzoek van de verweerder, de eiser te gelasten de verweerder passende schadeloosstelling te bieden voor door deze maatregelen toegebrachte schade.

5. De lidstaten kunnen maatregelen treffen om de identiteit van getuigen te beschermen.

Afdeling 3

Recht op informatie

Artikel 8

Recht op informatie

1. De lidstaten dragen er zorg voor dat de bevoegde rechterlijke instanties tijdens een gerechtelijke procedure wegens inbreuk op een intellectuele-eigendomsrecht, op gerechtvaardigd en redelijk verzoek van de eiser kunnen gelasten dat informatie over de herkomst en de distributiekanaalen van de goederen of diensten die inbreuk maken op een intellectuele-eigendomsrecht, wordt verstrekt door de inbreukmaker en/of door een andere persoon die:

- a) de inbreukmakende goederen op commerciële schaal in zijn bezit blijkt te hebben;
- b) de inbreukmakende diensten op commerciële schaal blijkt te gebruiken;
- c) op commerciële schaal diensten die bij inbreukmakende handelingen worden gebruikt, blijkt te verlenen; of
- d) door een onder a), b) of c) bedoelde persoon is aangewezen als zijnde betrokken bij de productie, de fabricage of de distributie van deze goederen of bij het verlenen van deze diensten.

Dinsdag, 9 maart 2004

2. De in lid 1 bedoelde informatie omvat naar gelang passend is:
 - a) de naam en het adres van de producenten, fabrikanten, distributeurs, leveranciers en andere eerdere bezitters van de goederen of diensten, alsmede van de beoogde groot- en kleinhandelaren;
 - b) inlichtingen over de geproduceerde, gefabriceerde, geleverde, ontvangen of bestelde hoeveelheden, alsmede over de voor de desbetreffende goederen of diensten verkregen prijs.
3. De leden 1 en 2 gelden onverminderd andere regelgeving waarbij:
 - a) de rechthebbende ruimere rechten op informatie worden toegekend;
 - b) het gebruik van de krachtens dit artikel medegedeelde informatie in burgerlijke of strafzaken wordt geregeld;
 - c) de aansprakelijkheid wegens misbruik van het recht op informatie wordt geregeld;
 - d) de mogelijkheid wordt geboden te weigeren gegevens te verstrekken die de in lid 1 bedoelde persoon zouden dwingen deelname door hemzelf of door naaste verwanten aan een inbreuk op een intellectuele-eigendomsrecht toe te geven; of
 - e) de bescherming van de vertrouwelijkheid van informatiebronnen of de verwerking van persoonsgegevens wordt geregeld.

Afdeling 4

Voorlopige en conservatoire maatregelen

Artikel 9

Voorlopige en conservatoire maatregelen

1. De lidstaten dragen er zorg voor dat de rechterlijke instanties, op verzoek van de eiser:
 - a) tegen de vermeende inbreukmaker een voorlopig bevel kunnen uitvaardigen dat bedoeld is om een dreigende inbreuk op een intellectuele-eigendomsrecht te voorkomen of om, indien wenselijk en indien het nationale recht hierin voorziet, op straffe van een dwangsom tijdelijk voortzetting van de vermeende inbreuk op dat intellectuele-eigendomsrecht te verbieden, dan wel om aan deze voortzetting de voorwaarde te verbinden dat zekerheid wordt gesteld voor schadeloosstelling van de rechthebbende; onder dezelfde voorwaarden kan een voorlopig bevel worden uitgevaardigd tegen een tussenpersoon wiens diensten door een derde worden gebruikt om op een recht van intellectuele eigendom inbreuk te maken; het bevel tegen een tussenpersoon wiens diensten door een derde worden gebruikt om inbreuk te maken op een auteursrecht of een naburig recht, wordt beheerst door Richtlijn 2001/29/EG;
 - b) de inbeslagneming of afgifte kunnen gelasten van goederen waarvan wordt vermoed dat zij inbreuk maken op een intellectuele-eigendomsrecht, teneinde te voorkomen dat zij in het handelsverkeer worden gebracht of dat zij zich daarin bevinden.
2. De lidstaten dragen er zorg voor dat, in het geval van inbreuk op commerciële schaal, de rechterlijke instanties aan de benadeelde partij die omstandigheden aantoont die de schadevergoeding in gevaar dreigen te brengen, conservatoir beslag kunnen laten leggen op de roerende en onroerende goederen van de vermeende inbreukmaker, met inbegrip van het blokkeren van zijn bankrekeningen en andere tegoeden. Met het oog daarop kunnen de bevoegde instanties overlegging van bancaire, financiële, of commerciële documenten of passende inzage van de desbetreffende informatie gelasten.

Dinsdag, 9 maart 2004

3. De rechterlijke instanties hebben met betrekking tot de in de leden 1 en 2 bedoelde maatregelen de bevoegdheid om van de eiser te verlangen dat hij redelijkerwijs beschikbaar bewijsmateriaal overlegt opdat zij zich er met een voldoende mate van zekerheid van kunnen vergewissen dat de eiser de houder van het recht is en dat er inbreuk op zijn recht wordt gemaakt of dreigt te worden gemaakt.

4. De lidstaten dragen er zorg voor dat de in de leden 1 en 2 bedoelde maatregelen in passende gevallen kunnen worden genomen zonder dat de wederpartij is gehoord, met name indien uitstel onherstelbare schade voor de rechthebbende zou veroorzaken. In dit geval worden de partijen uiterlijk onmiddellijk na de uitvoering van de maatregelen hiervan in kennis gesteld.

Op verzoek van de verweerder vindt een herziening plaats, met inbegrip van het recht te worden gehoord, teneinde te beslissen, binnen een redelijke termijn na de kennisgeving van de maatregelen, of deze maatregelen dienen te worden gewijzigd, herroepen of bevestigd.

5. De lidstaten dragen er zorg voor dat de in de leden 1 en 2 bedoelde voorlopige maatregelen op verzoek van de verweerder worden herroepen of anderszins ophouden gevolg te hebben, indien de eiser niet een procedure die leidt tot een beslissing ten principale bij de bevoegde rechterlijke instantie heeft ingesteld binnen een redelijke termijn, te bepalen door de rechterlijke instantie die de maatregelen gelast wanneer het nationale recht zulks toelaat of, bij gebreke daarvan, binnen een termijn van ten hoogste twintig werkdagen of eenendertig kalenderdagen, naar gelang van welke van beide termijnen de langste is.

6. De bevoegde rechterlijke instanties kunnen aan de in de leden 1 en 2 bedoelde voorlopige maatregelen de voorwaarde verbinden dat de eiser een passende zekerheid of een gelijkwaardige garantie stelt voor de eventuele schadeloosstelling van door de verweerder geleden schade, zoals bepaald in lid 7.

7. Indien de voorlopige maatregelen worden herroepen of wanneer zij vervallen wegens enig handelen of nalaten van de eiser, of indien later wordt vastgesteld dat er geen inbreuk of dreiging van inbreuk op een intellectuele-eigendomsrecht is, hebben de rechterlijke instanties de bevoegdheid, op verzoek van de verweerder, de eiser te gelasten de verweerder passende schadeloosstelling te bieden voor de door deze maatregelen toegebrachte schade

Afdeling 5

Maatregelen ten gevolge van een beslissing over de grond van de zaak

Artikel 10

Corrigerende maatregelen

1. Onverminderd de aan de rechthebbende wegens de inbreuk verschuldigde schadevergoeding en zonder schadeloosstelling van welke aard ook, dragen de lidstaten er zorg voor dat de bevoegde rechterlijke instanties op verzoek van de eiser kunnen gelasten dat passende maatregelen worden genomen met betrekking tot de goederen waarvan zij hebben vastgesteld dat zij een inbreuk op een intellectuele-eigendomsrecht vormen en, in passende gevallen, met betrekking tot de materialen en werktuigen die voornamelijk bij de schepping of vervaardiging van deze goederen zijn gebruikt. Deze maatregelen omvatten:

- a) terugroeping uit het handelsverkeer,
- b) definitieve verwijdering uit het handelsverkeer,
- c) vernietiging.

2. De rechterlijke instanties gelasten dat deze maatregelen op kosten van de inbreukmaker worden uitgevoerd, tenzij bijzondere redenen dit beletten.

Dinsdag, 9 maart 2004

3. Bij de behandeling van een verzoek om corrigerende maatregelen wordt rekening gehouden met de noodzakelijke evenredigheid tussen de ernst van de inbreuk en de gelaste maatregelen en met de belangen van derden.

Artikel 11

Rechterlijk bevel

De lidstaten dragen er zorg voor dat, wanneer bij rechterlijke uitspraak inbreuk op een intellectuele-eigendomsrecht is vastgesteld, de bevoegde rechterlijke instanties een bevel tot staking van de inbreuk tegen de inbreukmaker kunnen uitvaardigen. Indien het nationale recht erin voorziet, wordt bij niet-naleving van een bevel, indien passend, een dwangsom tot naleving van het verbod opgelegd. De lidstaten dragen er tevens zorg voor dat de rechthebbenden om een rechterlijk bevel kunnen verzoeken tegen tussenpersonen wier diensten door derden worden gebruikt om inbreuk op een intellectuele-eigendomsrecht te maken, onverminderd artikel 8, lid 3, van Richtlijn 2001/29/EG.

Artikel 12

Alternatieve maatregelen

De lidstaten kunnen bepalen dat de bevoegde rechterlijke instanties, in passende gevallen en op verzoek van degene aan wie de in deze afdeling vastgelegde maatregelen kunnen worden opgelegd, kunnen gelasten dat aan de benadeelde partij een geldelijke schadeloosstelling wordt betaald in plaats van toepassing van de maatregelen uit deze afdeling, indien de verzoeker zonder opzet en zonder nalatigheid heeft gehandeld, indien uitvoering van de maatregelen hem onevenredige schade zou berokkenen en indien geldelijke schadeloosstelling van de benadeelde partij redelijkerwijs bevredigend lijkt.

Afdeling 6

Schadevergoeding en aan de procedure verbonden kosten

Artikel 13

Schadevergoeding

1. De lidstaten dragen er zorg voor dat de bevoegde rechterlijke instanties op verzoek van de benadeelde partij de inbreukmaker die wist of redelijkerwijs had moeten weten dat inbreuk pleegde, gelasten de rechthebbende een passende vergoeding te betalen tot herstel van de schade die deze wegens de inbreuk heeft geleden.

De rechterlijke instanties die de schadevergoeding vaststellen:

a) houden rekening met alle passende aspecten, zoals de negatieve economische gevolgen, waaronder winstderving, die de benadeelde partij heeft ondervonden, de onrechtmatige winst die de inbreukmaker heeft genoten en, in passende gevallen, andere elementen dan economische factoren, onder meer de morele schade die de rechthebbende door de inbreuk heeft geleden;

of

b) kunnen, als alternatief voor het bepaalde onder a, in passende gevallen de schadevergoeding vaststellen als een forfaitair bedrag, op basis van elementen als ten minste het bedrag aan royalty's of vergoedingen dat verschuldigd was geweest indien de inbreukmaker toestemming had gevraagd om het desbetreffende intellectuele-eigendomsrecht te gebruiken.

Dinsdag, 9 maart 2004

2. De lidstaten kunnen bepalen dat de rechterlijke instanties invordering van winsten of betaling van een vooraf vastgestelde schadevergoeding kunnen gelasten, indien de inbreukmaker niet wist of niet redelijkerwijs had moeten weten dat hij inbreuk pleegde.

Artikel 14

Aan de procedure verbonden kosten

De lidstaten dragen er zorg voor dat, als algemene regel, redelijke en evenredige gerechtskosten en andere kosten die de in het gelijk gestelde partij heeft gemaakt, door de verliezende partij zullen worden gedragen, tenzij de billijkheid zich daartegen verzet.

Afdeling 7

Maatregelen houdende openbaarmaking

Artikel 15

Openbaarmaking van rechterlijke uitspraken

De lidstaten dragen er zorg voor dat de rechterlijke instanties in het kader van gerechtelijke procedures wegens inbreuk op een intellectuele-eigendomsrecht op verzoek van de eiser kunnen gelasten dat op kosten van de inbreukmaker passende maatregelen tot verspreiding van informatie over de uitspraak worden getroffen, met inbegrip van volledige of gedeeltelijke bekendmaking en publicatie van de uitspraak. Lidstaten kunnen voorzien in andere bijkomende vormen van bekendmaking, zoals opvallende publiciteit, die passend zijn in de omstandigheden van het geval.

HOOFDSTUK III

Door de lidstaten opgelegde sancties

Artikel 16

Door de lidstaten opgelegde sancties

Onverminderd de bij deze richtlijn vastgestelde civiel- en bestuursrechtelijke maatregelen, procedures en rechtsmiddelen, kunnen de lidstaten andere passende sancties in geval van inbreuk op intellectuele-eigendomsrechten vaststellen.

HOOFDSTUK IV

Gedragscodes en administratieve samenwerking

Artikel 17

Gedragscodes

De lidstaten stimuleren:

- a) de ontwikkeling door handels- of beroepsverenigingen of -organisaties van gedragscodes op communautair niveau, die het doel hebben bij te dragen aan de handhaving van de intellectuele-eigendomsrechten, met name door middel van de aanbeveling om op optische schijven een broncode te gebruiken waarmee kan worden vastgesteld waar deze zijn vervaardigd;

Dinsdag, 9 maart 2004

- b) de mededeling aan de Commissie van ontwerpgedragscodes op nationaal of communautair niveau en eventuele evaluaties van de toepassing van deze gedragscodes.

Artikel 18

Evaluatie

1. Drie jaar na de in artikel 20, lid 1, genoemde datum dient elke lidstaat bij de Commissie een verslag in omtrent de stand van uitvoering van deze richtlijn.

Op basis van deze verslagen stelt de Commissie een verslag op over de toepassing van deze richtlijn, met inbegrip van een beoordeling van de effectiviteit van de maatregelen die door de verschillende bevoegde organen en instanties zijn genomen, evenals een evaluatie van hun effect op de innovatie en ontwikkeling van de informatiemaatschappij. Dit verslag wordt ingediend bij het Europees Parlement, de Raad en het Europees Economisch en Sociaal Comité. Het gaat zo nodig, in het licht van de ontwikkeling van de communautaire rechtsorde, vergezeld van voorstellen tot wijziging van deze richtlijn.

2. De lidstaten bieden de Commissie de hulp en bijstand die zij mogelijk nodig heeft om het in lid 1, tweede alinea, bedoelde verslag op te stellen.

Artikel 19

Informatie-uitwisseling en correspondenten

Ter bevordering van de samenwerking, waaronder het uitwisselen van informatie, tussen de lidstaten onderling en tussen de lidstaten en de Commissie, benoemt elke lidstaat een of meer nationale correspondenten (hierna aangeduid als „de nationale correspondenten”) voor al hetgeen verband houdt met de uitvoering van de maatregelen waarin deze richtlijn voorziet. De lidstaat deelt het contactadres van de nationale correspondenten mee aan de andere lidstaten en aan de Commissie.

HOOFDSTUK V

Slotbepalingen

Artikel 20

Omzetting

De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk ...(*) aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten die bepalingen aannemen, wordt in de bepalingen zelf of bij de officiële bekendmaking daarvan naar deze richtlijn verwezen. De regels voor die verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

2. De lidstaten delen de Commissie de tekst mede van de bepalingen van intern recht die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

(*) 24 maanden na de datum van inwerkingtreding van deze richtlijn.

Dinsdag, 9 maart 2004

Artikel 21

Inwerkingtreding

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Unie.

Artikel 22

Adressaten

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te ..., de ...

Voor het Europees Parlement
De voorzitter

Voor de Raad
De voorzitter

P5_TA(2004)0148

Elektromagnetische compatibiliteit ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit (COM(2002) 759 — C5-0634/2002 — 2002/0306(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2002) 759) ⁽¹⁾,
 - gelet op artikel 251, lid 2 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0634/2002),
 - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie (A5-0113/2004),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, als geamendeerd door het Parlement;
 2. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in dit voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
 3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

Dinsdag, 9 maart 2004

P5_TC1-COD(2002)0306

Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 9 maart 2004 met het oog op de aanneming van Richtlijn 2004/.../EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit en tot intrekking van Richtlijn 89/336/EEG

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 95,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,Gezien het advies van het Europees Economisch en Sociaal Comité ⁽²⁾,Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag ⁽³⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Richtlijn 89/336/EEG van de Raad van 3 mei 1989 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit ⁽⁴⁾ is herzien in het kader van het SLIM-initiatief (Simpler Legislation for the Internal Market = vereenvoudiging van de wetgeving voor de interne markt). Zowel het SLIM-proces als het daarop volgende diepgaande overleg hebben de noodzaak aangetoond om het door Richtlijn 89/336/EEG vastgestelde kader aan te vullen, te versterken en te verduidelijken.
- (2) De lidstaten moeten ervoor zorgen dat radioverbindingen, **met inbegrip van radio-omroepontvangst en amateurradiodiensten conform het Radioreglement van de Internationale Telecommunicatie-unie (ITU)**, elektriciteits- en telecommunicatienetwerken, alsmede de uitrusting die hierop is aangesloten, tegen elektromagnetische storingen zijn beschermd.
- (3) Nationale voorschriften die deze bescherming verschaffen dienen te worden geharmoniseerd ten einde het vrije verkeer van elektrische en elektronische apparaten te waarborgen zonder dat verantwoordelijke beschermingsniveaus in de lidstaten worden verlaagd.
- (4) Bescherming tegen elektromagnetische storingen vereist verplichtingen die aan de verschillende economische subjecten moeten worden opgelegd. Deze verplichtingen moeten worden toegepast op een eerlijke en efficiënte manier teneinde deze bescherming te verwezenlijken.
- (5) De elektromagnetische compatibiliteit van uitrusting moet zodanig worden geregeld dat het functioneren van de interne markt wordt gegarandeerd, m.a.w. van een ruimte zonder binnengrenzen waarin het vrije verkeer van goederen, personen, diensten en kapitaal is gewaarborgd.
- (6) De uitrusting die onder deze richtlijn valt dient zowel apparaten als vaste installaties te omvatten. Voor beide dienen echter aparte voorschriften te worden opgesteld. Het is namelijk zo dat apparaten als zodanig binnen de Gemeenschap vrij circuleren maar vaste installaties daarentegen zijn gemaakt voor permanent gebruik op een van tevoren vastgestelde locatie als assemblages van verschillende soorten apparaten en eventuele andere toestellen. De samenstelling en functie van dergelijke installaties beantwoorden in de meeste gevallen aan de specifieke behoeften van hun gebruikers.
- (7) Deze richtlijn hoeft niet te gelden voor radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur aangezien zij reeds onder Richtlijn 1999/5/EG van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 1999 betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit ⁽⁵⁾ vallen. De eisen inzake elektromagnetische compatibiliteit in beide richtlijnen zorgen voor het zelfde beschermingsniveau.

⁽¹⁾ PB C ...⁽²⁾ PB C 220 van 16.9.2003, blz. 13.⁽³⁾ Standpunt van het Europees Parlement van 9 maart 2004.⁽⁴⁾ PB L 139 van 23.5.1989, blz.19. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 93/68/EEG (PB L 220 van 30.8.1993, blz.1).⁽⁵⁾ PB L 91 van 7.4.1999, blz. 10. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1882/2003 (PB L 284 van 31.10.2003, blz. 1).

Dinsdag, 9 maart 2004

- (8) Luchtvaartuigen en apparatuur voor luchtvaartuigen hoeven evenmin onder deze richtlijn te vallen, aangezien hiervoor reeds speciale communautaire of internationale voorschriften inzake elektromagnetische compatibiliteit bestaan.
- (9) Deze richtlijn geldt ook niet voor uitrusting die wat elektromagnetische compatibiliteit betreft geen problemen oplevert.
- (10) De veiligheid van uitrusting is evenmin een onderwerp voor deze richtlijn aangezien zij in aparte communautaire of nationale wetgeving is geregeld.
- (11) De apparaten waarop deze richtlijn betrekking heeft, zijn afgewerkte apparaten die voor de eerste keer op de communautaire markten in de handel zijn. Sommige componenten of sub-assemblages dienen onder bepaalde omstandigheden als apparaten te worden beschouwd indien zij ter beschikking staan van de **eindgebruiker**.
- (12) Deze richtlijn is gebaseerd op de beginselen die zijn uiteengezet in de resolutie van de Raad van 7 mei 1985 over een nieuwe aanpak voor de technische harmonisatie en de normen⁽¹⁾. Volgens deze aanpak moet uitrusting worden ontworpen en gefabriceerd in overeenstemming met essentiële eisen inzake elektromagnetische compatibiliteit. Deze eisen krijgen technisch gestalte door geharmoniseerde Europese normen die moeten worden goedgekeurd door de verschillende Europese normalisatie-organisaties CEN (Europees Comité voor Normalisatie), CENELEC (Europees Comité voor Elektrotechnische Normalisatie) en ETSI (Europees Instituut voor telecommunicatienormen). CEN, CENELEC en ETSI worden erkend als de instellingen die op het gebied van de richtlijn bevoegd zijn voor de goedkeuring van geharmoniseerde normen die zij opstellen volgens de algemene richtsnoeren voor samenwerking tussen henzelf en de Commissie en volgens de procedure die is vastgesteld in Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften⁽²⁾.
- (13) **Geharmoniseerde normen geven de algemeen erkende stand van de techniek inzake elektromagnetische compatibiliteit in de Europese Unie weer.** Het is **derhalve** in het belang van het functioneren van de interne markt over normen te beschikken voor de elektromagnetische compatibiliteit van uitrusting die op communautair niveau zijn geharmoniseerd. zodra de referentie van een dergelijke norm in het Publicatieblad van de Europese **Unie** is gepubliceerd, dient de naleving ervan een vermoeden van overeenstemming met de relevante essentiële eisen te scheppen, ofschoon andere middelen om deze overeenstemming aan te tonen moeten worden toegestaan. **Overeenstemming met een geharmoniseerde norm betekent overeenstemming met de bepalingen van die norm en bewijs daarvan aan de hand van methoden die in de geharmoniseerde norm worden beschreven of vermeld.**
- (14) Uitrusting die bedoeld is om in netwerken te worden aangesloten, moet op zodanige wijze zijn vervaardigd dat netwerken niet te lijden hebben van een onaanvaardbare verslechtering van de dienstverlening wanneer de uitrusting onder normale omstandigheden wordt gebruikt. Netwerken dienen op zodanige wijze te zijn geconstrueerd dat fabrikanten van uitrusting die in netwerken moet worden aangesloten, niet te lijden hebben van een onevenredige belasting om ervoor te zorgen dat netwerken niet geconfronteerd worden met een onaanvaardbare verslechtering van de dienstverlening. De Europese normalisatie-organisaties dienen deze doelstelling voor ogen te houden (alsmede de cumulatieve effecten van de relevante soorten elektromagnetische verschijnselen) wanneer zij geharmoniseerde normen ontwikkelen.
- (15) Apparaten moeten in de handel kunnen worden gebracht of in gebruik kunnen worden genomen als de desbetreffende fabrikanten hebben aangegeven dat de apparaten zijn ontworpen en gemaakt in overeenstemming met de eisen van deze richtlijn. De apparaten die in de handel zijn gebracht moeten voorzien zijn van de CE-markering waaruit de overeenstemming met de richtlijn blijkt. Ofschoon de conformiteitsbeoordeling door de fabrikant moet worden uitgevoerd, zonder dat een onafhankelijke conformiteitsbeoordelingsinstantie hierbij betrokken behoeft te worden, staat het de fabrikanten vrij gebruik te maken van de diensten van een dergelijke instantie.

⁽¹⁾ PB C 136 van 4.6.1985, blz. 1

⁽²⁾ PB L 204 van 21.7.1998, blz. 37. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 98/48/EG (PB L 217 van 5.8.1998, blz. 18).

Dinsdag, 9 maart 2004

- (16) De conformiteitsbeoordelingsverplichting moet de fabrikant ertoe dwingen een elektromagnetische compatibiliteitsbeoordeling van een apparaat uit te voeren, gebaseerd op relevante verschijnselen, teneinde vaststellen of het apparaat al dan niet aan de beschermingseisen van deze richtlijn voldoet.
- (17) Indien apparaten verschillende configuraties kunnen aannemen dient de elektromagnetische compatibiliteitsbeoordeling te bevestigen dat de apparaten voldoen aan de beschermingseisen in de configuraties die door de fabrikant kunnen worden aangegeven als representatief voor normaal gebruik overeenkomstig de bestemming; in dergelijke gevallen moet het voldoende zijn om een beoordeling uit te voeren op basis van de configuratie die waarschijnlijk de meeste storingen zal veroorzaken en de configuratie die het meest vatbaar is voor storingen.
- (18) Vaste installaties, waaronder grote machines en netwerken, kunnen elektromagnetische storingen veroorzaken of daardoor worden beïnvloed. Er kan een verband zijn tussen vaste installaties en apparaten, en de elektromagnetische storingen die door vaste installaties worden veroorzaakt kunnen effect hebben op apparaten en vice versa. Voor de elektromagnetische compatibiliteit is het niet belangrijk of de elektromagnetische storingen worden veroorzaakt door apparaten of door een vaste installatie. Daarom dient op vaste installaties en apparaten een samenhangend en alomvattend geheel van essentiële eisen van toepassing te zijn. Het moet mogelijk zijn geharmoniseerde normen voor vaste installaties te gebruiken om de overeenstemming met de essentiële eisen die onder die normen vallen, aan te tonen.
- (19) Vanwege hun specifieke eigenschappen is er voor vaste installaties geen CE-markering of verklaring van overeenstemming nodig.
- (20) Het is niet van belang een conformiteitsbeoordeling uit te voeren voor een apparaat dat in de handel is om in een bepaalde vaste installatie te worden ingebouwd en los van deze installatie commercieel niet beschikbaar is. Een dergelijk apparaat moet worden vrijgesteld van de conformiteitsbeoordelingsprocedures die normaal voor apparaten gelden. Het apparaat mag echter de conformiteit van de vaste installatie waarin het wordt ingebouwd, niet in gevaar brengen. **Ingeval een apparaat is ingebouwd in meer dan een identieke vaste installatie, moet identificatie van de EMC-eigenschappen van deze installaties volstaan om de conformiteitsbeoordelingsprocedure overbodig te maken.**
- (21) Er is een overgangperiode nodig zodat fabrikanten en andere belanghebbende partijen zich aan de nieuwe regelgeving kunnen aanpassen.
- (22) Daarom moet Richtlijn 89/336/EEG worden ingetrokken.
- (23) Aangezien de *doelstelling* van de voorgestelde maatregel, namelijk ervoor zorgen dat de interne markt naar behoren functioneert door te eisen dat uitrusting voldoet aan een passend niveau van elektromagnetische compatibiliteit, niet *voldoende* door de lidstaten *kan* worden *verwezenlijkt* en *derhalve*, vanwege de omvang en effecten ervan, beter door de Gemeenschap *kan* worden *verwezenlijkt*, kan de Gemeenschap *overeenkomstig* het in artikel 5 van het Verdrag *neergelegde* subsidiariteitsbeginsel, *maatregelen nemen*. *Overeenkomstig* het in hetzelfde artikel *neergelegde* evenredigheidsbeginsel, gaat deze richtlijn niet verder dan *wat nodig* is om deze doelstelling te *verwezenlijken*,

HEBBERN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

HOOFDSTUK I

ALGEMENE BEPALINGEN

Dinsdag, 9 maart 2004

Artikel 1

Onderwerp en toepassingsgebied

1. Deze richtlijn regelt de elektromagnetische compatibiliteit van uitrusting. Het doel ervan is ervoor te zorgen dat de interne markt naar behoren functioneert door te eisen dat uitrusting voldoet aan een passend niveau van elektromagnetische compatibiliteit. **Deze richtlijn is van toepassing op uitrusting als gedefinieerd in artikel 2.**
2. Deze richtlijn is niet van toepassing op:
 - a) uitrusting die onder Richtlijn 1999/5/EG valt;
 - b) **luchtvaartproducten, -onderdelen en -uitrustingsstukken overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1592/2002 van het Europees Parlement en de Raad van 15 juli 2002 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels op het gebied van burgerluchtvaart en tot oprichting van een Europees Agentschap voor de veiligheid van de luchtvaart**⁽¹⁾;
 - c) radioapparatuur die gebruikt **wordt** door radioamateurs, zoals gedefinieerd in het *Radioreglement* dat is goedgekeurd in het kader van de oprichting en het Verdrag van de Internationale Telecommunicatie Unie⁽²⁾, **tenzij de apparatuur in de handel verkrijgbaar is. Bouwpakketten voor radioamateurs en commerciële apparatuur die door en voor radioamateurs is gewijzigd, worden niet beschouwd als in de handel verkrijgbare apparatuur.**
- (3) Deze richtlijn is niet van toepassing op uitrusting die vanwege haar fysische eigenschappen:
 - a) elektromagnetische emissies produceert **of medeproduceert** die beperkt blijven tot een zodanig niveau dat radio- en telecommunicatieapparatuur en andere apparaten overeenkomstig hun bestemming kunnen functioneren; en
 - b) zonder onaanvaardbare verslechtering functioneert bij elektromagnetische storingen die een normaal gevolg zijn van het gebruik overeenkomstig de bestemming.
4. **Indien voor uitrusting als bedoeld in lid 1 de eisen van bijlage I meer specifiek volledig of ten dele geregeld zijn in andere communautaire richtlijnen, is deze richtlijn voor wat betreft die eisen niet of niet meer van toepassing op die uitrusting vanaf de datum van tenuitvoerlegging van die richtlijnen.**

De richtlijn heeft evenmin effect op de toepassing van communautaire of nationale wetgeving inzake de veiligheid van uitrusting.

Artikel 2

Definities

1. In deze richtlijn wordt verstaan onder:
 - a) „uitrusting”: elk apparaat of vaste installatie;
 - b) „apparaat”: elke afgewerkt instrument of een combinatie ervan dat in de handel verkrijgbaar is als een functionele eenheid ten behoeve van de eindgebruiker en dat elektromagnetische storingen kan veroorzaken dan wel door dergelijke storingen kan worden beïnvloed;
 - c) „vaste installatie”: een specifieke combinatie van verschillende soorten apparaten en eventueel andere toestellen, samengesteld en geïnstalleerd voor permanent gebruik op een van tevoren vastgestelde locatie;

⁽¹⁾ **PB L 240 van 7.9.2002, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1701/2003 van de Commissie (PB L 243 van 27.9.2003, blz. 5).**

⁽²⁾ Oprichting en verdrag van de Internationale Telecommunicatie Unie, goedgekeurd door de extra gevolmachtigde conferentie (Genève, 1992) als gewijzigd door de gevolmachtigde conferentie (Kyoto, 1994).

Dinsdag, 9 maart 2004

- d) „elektromagnetische compatibiliteit”: de eigenschap van uitrusting om op bevredigende wijze in haar elektromagnetische omgeving te functioneren zonder zelf elektromagnetische storingen te veroorzaken die intolerabel zijn voor andere uitrusting in die omgeving;
 - e) „elektromagnetische storing”: elk elektromagnetisch verschijnsel dat problemen in de werking van uitrusting kan veroorzaken. **Een elektromagnetische storing kan een elektromagnetische ruis, een ongewenst signaal of een wijziging in het voortplantingsmilieu zelf zijn;**
 - f) „ongevoeligheid”: de eigenschap van uitrusting om bij aanwezigheid van een elektromagnetische storing te kunnen functioneren zonder dat de kwaliteit van de werking wordt aangetast;
 - g) **„veiligheidsdoeleinden”: de doeleinden van de bescherming van menselijk leven of bezittingen;**
 - h) **„elektromagnetische omgeving”: het geheel van waarneembare elektromagnetische verschijnselen in een bepaalde locatie.**
2. In deze richtlijn wordt het onderstaande als een apparaat beschouwd in de zin van lid 1, onder b):
- a) „componenten of subassemblages” bedoeld om door de eindgebruiker te worden geïntegreerd, die elektromagnetische storingen kunnen veroorzaken dan wel door dergelijke storingen kunnen worden beïnvloed;
 - b) **„mobiele installatie”: een combinatie van apparaten en, voorzover van toepassing, andere instrumenten, bestemd voor verplaatsing en toepassing op een reeks locaties.**

Artikel 3

In de handel brengen, in gebruik nemen

De lidstaten dienen alle passende maatregelen te nemen om ervoor te zorgen dat uitrusting pas in de handel wordt gebracht en/of in gebruik worden genomen indien zij voldoet aan de eisen van deze richtlijn en naar behoren wordt geïnstalleerd, onderhouden en gebruikt conform de bestemming.

Artikel 4

Vrije verkeer van uitrusting

1. De lidstaten mogen het in de handel brengen en/of het gebruik op hun grondgebied van uitrusting die aan de bepalingen van deze richtlijn voldoet, niet belemmeren om redenen in verband met de elektromagnetische compatibiliteit.
2. De bepalingen van deze richtlijn mogen geen belemmering vormen voor de toepassing van de **navolgende** speciale maatregelen betreffende de ingebruikneming of het gebruik van uitrusting:
 - a) **maatregelen** om een bestaand of te verwachten probleem in verband met de elektromagnetische compatibiliteit **op een bepaalde locatie** te **verhelpen**,
 - b) **maatregelen die** om veiligheidsredenen **genomen worden** om openbare telecommunicatienetten of zend- of ontvangstations te beschermen, **mits deze worden toegepast voor veiligheidsdoeleinden in duidelijk gedefinieerde spectrale situaties.**

Onverminderd de bepalingen van Richtlijn 98/34/EG, brengen de lidstaten deze maatregelen ter kennis van de Commissie en van de andere lidstaten.

Dinsdag, 9 maart 2004

Deze speciale maatregelen worden na goedkeuring gepubliceerd door de Commissie in het Publicatieblad van de Europese Unie.

3. De lidstaten mogen het tijdens beurzen, tentoonstellingen of soortgelijke evenementen tentoonstellen **en/of demonstreren** van uitrusting die niet aan deze richtlijn voldoet, niet belemmeren, op voorwaarde dat duidelijk wordt aangegeven dat de uitrusting niet in de handel mag worden gebracht **en/of** in gebruik worden genomen zolang zij niet in overeenstemming **gebracht** is met deze richtlijn. **Demonstratie mag slechts plaatsvinden mits er adequate maatregelen ter voorkoming van elektromagnetische storingen genomen zijn.**

Artikel 5

Essentiële eisen

De in artikel 1 bedoelde uitrusting dient aan de essentiële eisen die in bijlage I zijn opgenomen, te voldoen.

Artikel 6

Geharmoniseerde normen

1. **„Geharmoniseerde norm“: een technische specificatie die door een erkend normalisatie-orgaan in opdracht van de Commissie en in overeenstemming met de in Richtlijn 98/34/EG vastgelegde procedures is opgesteld, teneinde een Europees vereiste vast te stellen. Overeenstemming met een „geharmoniseerde norm“ is niet verplicht.**

2. **Overeenstemming van de uitrusting met de relevante geharmoniseerde normen waarvan de referenties zijn gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Unie, schept in de lidstaten een vermoeden van overeenstemming met de essentiële eisen van bijlage I, waaraan deze normen zijn gerelateerd. Dit vermoeden van overeenstemming is beperkt tot de werkingssfeer van de toegepaste geharmoniseerde norm(en) en de relevante essentiële eisen die onder deze geharmoniseerde norm(en) vallen.**

3. Wanneer een lidstaat of de Commissie van mening is dat een geharmoniseerde norm niet volledig voldoet aan de in bijlage I bedoelde essentiële eisen, legt die lidstaat of de Commissie de zaak, met uiteenzetting van de redenen, voor aan het bij Richtlijn 98/34/EG ingestelde Permanent Comité, hierna te noemen „het Comité“. Het Comité brengt onverwijld advies uit.

4. Op basis van het advies van het Comité neemt de Commissie een van de volgende beslissingen te nemen m.b.t. de referenties van de desbetreffende geharmoniseerde norm:

- a) niet publiceren;
- b) publiceren met restricties;
- c) de verwijzing in het Publicatieblad *als bedoeld in lid 2* handhaven;
- d) de verwijzing in het Publicatieblad *als bedoeld in lid 2* verwijderen.

De Commissie dient de lidstaten onverwijld in de kennis te stellen van haar beslissing.

Dinsdag, 9 maart 2004

HOOFDSTUK II

APPARATEN

Artikel 7

Conformiteitsbeoordelingsprocedure voor apparaten

Overeenstemming van apparaten met de essentiële vereisten als vermeld in artikel 5 wordt aangetoond door middel van de procedure van bijlage II (interne productiecontrole). Echter naar keuze van de fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde vertegenwoordiger kan eveneens de procedure van bijlage III worden gevolgd.

Artikel 8

CE- markering

1. Apparaten waarvan de overeenstemming met deze richtlijn is vastgesteld aan de hand van de procedure in artikel 7, moeten voorzien zijn van de CE-markering die deze overeenstemming bewijst. De CE-markering wordt aangebracht door de fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde vertegenwoordiger.

De CE-markering moet worden aangebracht volgens de bepalingen die in *bijlage V* zijn uiteengezet.

2. De lidstaten nemen de nodige maatregelen om te voorkomen dat op het apparaat, de verpakking of de gebruiksaanwijzing ervan, tekens worden aangebracht die vergeleken met de betekenis en/of de grafische vorm van de CE-markering derde partijen kunnen misleiden.

3. Op het apparaat, de verpakking of de gebruiksaanwijzing mogen andere tekens worden aangebracht, op voorwaarde dat dit niet ten koste gaat van de zichtbaarheid of de leesbaarheid van de CE-markering.

4. Indien een bevoegde autoriteit vaststelt dat de CE-markering onrechtmatig is aangebracht, dient de fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde vertegenwoordiger, onverminderd het bepaalde in *artikel 10*, ervoor te zorgen dat het apparaat in overeenstemming met de bepalingen betreffende de CE-markering wordt gebracht, onder de voorwaarden die door de desbetreffende lidstaat worden opgelegd.

Artikel 9

Overige merktekens en informatie

1. Elk apparaat wordt geïdentificeerd met behulp van een typenummer, batchcode, serienummer of elke andere informatie aan de hand waarvan het apparaat kan worden geïdentificeerd.

2. Op elk apparaat worden de naam en het adres van de fabrikant aangegeven en indien deze niet in de Gemeenschap is gevestigd, de naam en adres van zijn gemachtigde vertegenwoordiger of de persoon die in de Gemeenschap is gevestigd en ervoor moet zorgen dat het apparaat op de communautaire markt in de handel wordt gebracht.

3. De fabrikant verstrekt informatie over specifieke maatregelen die eventueel voorafgaand aan de installatie, de assemblage, het onderhoud of het gebruik van het apparaat moeten worden genomen om ervoor te zorgen dat het apparaat bij gebruik aan de in *bijlage I*, punt 1 uiteengezette beschermings-eisen voldoet.

4. Op apparaten waarvoor de naleving van de beschermingseisen niet gewaarborgd is in woongebieden, worden de beperkingen met betrekking tot gebruik duidelijk vermeld, in voorkomend geval ook op de verpakking.

5. De informatie die vereist is om het gebruik van het apparaat overeenkomstig het beoogde doel ervan mogelijk te maken, is vevat in de bij het apparaat gevoegde gebruiksaanwijzing.

Dinsdag, 9 maart 2004

Artikel 10

Waarborgen

1. Wanneer een lidstaat tot de ontdekking komt dat een apparaat waarop de CE-markering is aangebracht, niet aan de eisen van deze richtlijn voldoet, dient zij alle passende maatregelen te nemen om het apparaat uit de handel te nemen, het in de handel brengen of in gebruik nemen te verbieden of het vrije verkeer ervan te beperken.
2. De lidstaat stelt de Commissie en de overige lidstaten onmiddellijk in kennis van deze maatregel en vermeldt daarbij de redenen van zijn besluit en in het bijzonder of het gebrek aan overeenstemming voortvloeit uit:
 - a) niet-inachtneming van de in bijlage I vermelde essentiële eisen, wanneer het apparaat niet in overeenstemming is met de in artikel 6 bedoelde geharmoniseerde normen;
 - b) een verkeerde toepassing van de in artikel 6 vermelde geharmoniseerde normen;
 - c) tekortkomingen in de in artikel 6 vermelde geharmoniseerde normen.
3. De Commissie treedt op de kortst mogelijke termijn in overleg met de betrokken partijen, waarna zij de lidstaten ervan op de hoogte brengt of zij al dan niet de maatregel verantwoord acht.
4. Indien de maatregel als bedoeld in lid 1 het gevolg is van een tekortkoming in de geharmoniseerde normen, dient de Commissie, indien de betrokken lidstaat de maatregel wil handhaven, na de partijen te hebben geraadpleegd, de zaak voor het Comité te brengen en de procedure als bedoeld in artikel 6, leden 3 en 4 in te leiden.
5. Indien het apparaat dat niet voldoet **onderworpen is aan de conformiteitsbeoordelingsprocedure** als bedoeld in **bijlage III** onderneemt de betrokken lidstaat passende stappen ten aanzien van de auteur van **de verklaring als bedoeld in bijlage III, punt 3** en de Commissie en de overige lidstaten dienovereenkomstig te informeren.

Artikel 11

Beslissingen m.b.t. het uit de handel nemen, verbieden of beperken van het vrije verkeer van het apparaat

1. Bij elke beslissing die krachtens deze richtlijn genomen wordt om een apparaat uit de handel te nemen, het in de handel brengen of het in gebruik nemen ervan te verbieden of te beperken of het vrije verkeer ervan te beperken, moeten precies de redenen worden aangegeven waarop de beslissing is gebaseerd. Dergelijke beslissingen moeten onverwijld aan de betrokken partij worden meegedeeld die tegelijkertijd op de hoogte moet worden gebracht van de middelen die hem op grond van de nationale wetgeving van de desbetreffende lidstaat ter beschikking staan alsmede van de tijdslimieten waaraan deze middelen zijn gebonden.
2. In het geval van een beslissing als bedoeld in lid 1 dient de fabrikant, zijn gemachtigde vertegenwoordiger of een andere belanghebbende partij de mogelijkheid te hebben om van tevoren zijn standpunt bekend te maken, tenzij dit overleg niet mogelijk is vanwege de urgentie van de maatregel met name om redenen van openbaar belang.

Artikel 12

Aangemelde instanties

1. De lidstaten **delen de Commissie mee welke instanties zij hebben aangewezen om de taken als bedoeld in bijlage III uit te voeren. De lidstaten passen de criteria van bijlage VI toe voor het bepalen van de aan te wijzen instanties.**

In deze mededeling wordt aangegeven of deze instanties **zijn aangewezen om de in bijlage III bedoelde taken uit te voeren** voor alle apparaten die onder deze richtlijn **en/of de essentiële eisen als bedoeld in bijlage I** vallen dan wel of hun **taken beperkt blijven** tot bepaalde specifieke aspecten **en/of een bepaalde categorie apparaten**.

Dinsdag, 9 maart 2004

2. **De** instanties die voldoen aan de door de desbetreffende geharmoniseerde normen vastgestelde beoordelingscriteria, worden geacht te beantwoorden aan de criteria die zijn uiteengezet in *bijlage VI* en die onder deze geharmoniseerde normen vallen. De Commissie publiceert de referenties van deze normen in het Publicatieblad van de Europese Unie.
3. De Commissie publiceert een lijst van de aangemelde instanties in het Publicatieblad van de Europese Unie. Zij dient de lijst bij te houden.
4. Indien een lidstaat tot de conclusie komt dat een aangemelde instantie niet aan de in *bijlage VI* vermelde criteria beantwoordt, dient zij de Commissie en de overige lidstaten hiervan op de hoogte te brengen. De Commissie zal de referentie van deze instantie op de in lid 4 bedoelde lijst schrappen.

HOOFDSTUK III

VASTE INSTALLATIES

Artikel 13

Vaste installaties

1. Op apparaten die in de handel worden gebracht en die in een vaste installatie kunnen worden geïntegreerd zijn alle relevante bepalingen voor apparaten van toepassing die in deze richtlijn zijn uiteengezet.

De bepalingen van de artikelen 5,7, 8 **en 9** zijn niet verplicht van toepassing in het geval van een apparaat dat **bestemd is** om in een bepaalde vaste installatie te worden geïntegreerd en anders niet in de handel verkrijgbaar is. In dergelijke gevallen moet in de begeleidende documentatie **de EMC-eigenschappen van** de vaste installatie worden **aangegeven alsmede** welke voorzorgsmaatregelen moeten worden genomen om het apparaat in de vaste installatie te integreren, teneinde de overeenstemming van de desbetreffende installatie niet aan te tasten. Voorts moet in de documentatie de informatie worden opgenomen als bedoeld in **artikel 9, leden 1 en 2**.

2. Wanneer er aanwijzingen zijn dat de vaste installatie niet aan de eisen voldoet, met name na klachten over storingen die door de installatie zou worden veroorzaakt, kunnen de bevoegde autoriteiten van de desbetreffende lidstaat eisen dat een bewijs van overeenstemming met de eisen wordt overgelegd en, zonedig, een beoordelingsprocedure beginnen.

Wanneer is vastgesteld dat niet aan de eisen is voldaan kunnen de bevoegde autoriteiten passende maatregelen nemen om de installatie in overeenstemming met de beschermingseisen die in bijlage I zijn uiteengezet, te brengen.

3. De lidstaten treffen de noodzakelijke voorzieningen om vast te stellen welke persoon of personen ervoor moeten zorgen dat een vaste installatie aan de relevante essentiële eisen voldoet.

HOOFDSTUK IV

SLOTBEPALINGEN

Artikel 14

Intrekking

Richtlijn 89/336/EEG wordt ingetrokken met ingang van ...(*).

Verwijzingen naar Richtlijn 89/336/EEG moeten worden opgevat als verwijzingen naar deze richtlijn en worden gelezen volgens de correlatietabel in *bijlage VII*.

(*) 30 maanden na de datum van inwerkingtreding van deze richtlijn.

Dinsdag, 9 maart 2004

Artikel 15

Overgangsbepalingen

De lidstaten mogen het in de handel brengen en/of in gebruik nemen van uitrusting die in overeenstemming is met de bepalingen van de Richtlijn 89/336/EEG en die vóór ... (*) in de handel is gebracht, niet belemmeren.

Artikel 16

Omzetting

1. De lidstaten *doen de nodige* wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen *in werking treden* om uiterlijk op ... (**) * aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Zij passen deze bepalingen toe met *ingang van ... (***)*.

Wanneer de lidstaten *die* bepalingen *aannemen*, wordt *in de bepalingen zelf* of bij de officiële bekendmaking *daarvan* naar deze richtlijn verwezen. De regels *voor de verwijzing* worden vastgesteld door de lidstaten.

2. De lidstaten delen de Commissie de tekst van de bepalingen van nationaal recht *mee*, die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

Artikel 17

Inwerkingtreding

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Unie.

Artikel 18

Adressaten

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te ..., de ...

Voor het Europees Parlement
De Voorzitter

Voor de Raad
De Voorzitter

(*) 54 maanden na de datum van inwerkingtreding van deze richtlijn.

(**) 24 maanden na de datum van inwerkingtreding van deze richtlijn.

(***) 30 maanden na de datum van inwerkingtreding van deze richtlijn.

Dinsdag, 9 maart 2004

BIJLAGE I

Essentiële eisen

1. Beschermingseisen

Uitrusting moet, rekening houdende met de stand van de techniek, zodanig zijn ontworpen en vervaardigd dat wordt gegarandeerd dat:

- a) de opwekking van elektromagnetische storingen beperkt blijft tot een zodanig niveau dat radio- en telecommunicatieuitrusting of andere uitrusting overeenkomstig hun bestemming kunnen functioneren;
- b) uitrusting een zodanig niveau van ongevoeligheid voor de bij normaal gebruik te verwachten elektromagnetische storingen bezit dat zij zonder onaanvaardbare verslechtering van het normale gebruik kan functioneren.

2. *Specifieke* eisen voor vaste installaties

Installatie en voorgenomen gebruik van componenten:

Een vaste installatie moet worden geïnstalleerd volgens **optimale technische methoden** en overeenkomstig de informatie over het voorgenomen gebruik van de componenten, teneinde aan de in punt 1 uiteengezette beschermingseisen te voldoen. **Deze optimale technische methoden worden gedocumenteerd; de documentatie wordt beheerd door de ter zake verantwoordelijke perso(o)n(en) en is beschikbaar voor de ter zake bevoegde nationale autoriteiten voor inspectiedoeleinden gedurende de gehele periode dat de vaste installatie in gebruik is.**

BIJLAGE II

Conformiteitsbeoordelingsprocedure als bedoeld in artikel 7 (interne productiecontrole)

1. *De fabrikant voert een elektromagnetische compatibiliteitsbeoordeling van een apparaat, gebaseerd op relevante verschijnselen, teneinde aan de in bijlage I, punt 1 uiteengezette beschermingseisen te voldoen. De correcte toepassing van alle relevante geharmoniseerde normen waarvan de referenties in het Publicatieblad van de Europese Unie zijn gepubliceerd, staat gelijk met het uitvoeren van de elektromagnetische compatibiliteitsbeoordeling.*
2. *Bij de elektromagnetische compatibiliteitsbeoordeling wordt rekening gehouden met alle normale gebruiksomstandigheden. Indien apparaten verschillende configuraties kunnen aannemen dient de elektromagnetische compatibiliteitsbeoordeling te bevestigen dat de apparaten voldoen aan de in bijlage I, punt 1 uiteengezette beschermingseisen in alle mogelijke configuraties die door de fabrikant worden aangegeven als representatief voor gebruik overeenkomstig de bestemming.*
3. *De fabrikant stelt de technische documentatie op, overeenkomstig het bepaalde in bijlage IV, waaruit blijkt dat het apparaat in overeenstemming is met de essentiële eisen van deze richtlijn.*
4. *De fabrikant of zijn gemachtigde vertegenwoordiger in de Gemeenschap houdt de technische documentatie ter beschikking van de bevoegde autoriteiten gedurende een periode van tien jaar volgende op de datum waarop een dergelijk apparaat voor het laatst is gebouwd.*
5. *De overeenstemming van apparaten met alle relevante essentiële eisen wordt aangetoond aan de hand van een EG-verklaring van overeenstemming die door de fabrikant of zijn gemachtigde vertegenwoordiger in de Gemeenschap wordt afgegeven.*
6. *De fabrikant of zijn gemachtigde vertegenwoordiger in de Gemeenschap houdt de EG-verklaring van overeenstemming ter beschikking van de bevoegde autoriteiten gedurende een periode van tien jaar volgende op de datum waarop een dergelijk apparaat voor het laatst is gebouwd.*

Dinsdag, 9 maart 2004

7. *Indien noch de fabrikant, noch zijn gemachtigde vertegenwoordiger in de Gemeenschap is gevestigd, rust deze verplichting om de EG-verklaring van overeenstemming en de technische documentatie ter beschikking te houden van de bevoegde autoriteiten op degene die het apparaat op de communautaire markt in de handel brengt.*

8. *De fabrikant neemt alle noodzakelijke maatregelen om te waarborgen dat de door het fabricageproces gefabriceerde producten beantwoorden aan de technische documentatie als vermeld onder punt 3 en aan de toepasselijke bepalingen van deze richtlijn.*

9. *De technische documentatie en de EG-verklaring van overeenstemming worden opgesteld volgens de bepalingen die in bijlage IV zijn uiteengezet.*

BIJLAGE III

Conformiteitsbeoordelingsprocedure als bedoeld in artikel 7

1. *Deze procedure omvat de toepassing van bijlage II, met inbegrip van het volgende:*
2. *De fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde vertegenwoordiger legt de technische documentatie als bedoeld in artikel 12 aan de aangemelde instantie voor en verzoekt deze om een evaluatie. De fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde vertegenwoordiger specificeren tegenover de aangemelde instantie welke aspecten van de essentiële eisen door de aangemelde instantie moeten worden geëvalueerd.*
3. *De aangemelde instantie evalueert de technische documentatie en beoordeelt of deze documentatie ter dege aantoon dat aan de door haar te evalueren eisen van de richtlijn is voldaan. Indien de conformiteit van het apparaat bevestigd wordt geeft de aangemelde instantie een verklaring af aan de fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde vertegenwoordiger, waarin bevestigd wordt dat het apparaat aan de eisen voldoet. De verklaring van de aangemelde instantie blijft beperkt tot die aspecten van de essentiële eisen die door de aangemelde instantie zijn geëvalueerd.*
4. *De fabrikant voegt de verklaring van de aangemelde instantie bij de technische documentatie.*

BIJLAGE IV

Technische documentatie, EG-verklaring van overeenstemming

1. Technische documentatie

Aan de hand van de technische documentatie moet de overeenstemming van het apparaat met de essentiële eisen kunnen worden beoordeeld. De technische documentatie moet betrekking hebben op het ontwerp en de vervaardiging van het apparaat en moeten met name het volgende bevatten:

- een algemene beschrijving van het apparaat;
- een **bewijs van** overeenstemming met de eventueel beschikbare geharmoniseerde normen die volledig of gedeeltelijk worden toegepast;
- indien de fabrikant geen geharmoniseerde normen heeft toegepast, of slechts gedeeltelijk, een beschrijving met een toelichting van de stappen die zijn ondernomen om aan de essentiële eisen van de richtlijn te voldoen, waaronder een beschrijving van de in bijlage II uiteengezette elektromagnetische compatibiliteitsbeoordeling, resultaten van ontwerpberoeeningen, uitgevoerde onderzoeken, verslagen over tests, enzovoorts;
- *een verklaring van de aangemelde instantie dat de in bijlage III vermelde procedure is gevolgd.*

Dinsdag, 9 maart 2004

2. EG-verklaring van overeenstemming

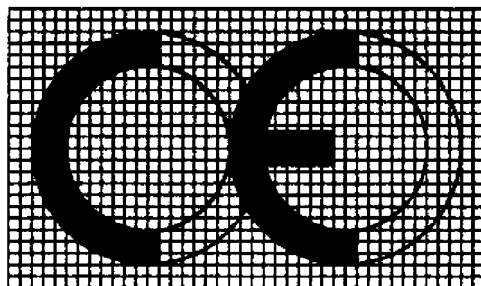
De EG-verklaring van overeenstemming moet minstens het volgende omvatten:

- verwijzing naar deze richtlijn;
- identificatie van het desbetreffende apparaat, als bedoeld in **artikel 9, lid 1**;
- namen en adres van de fabrikant en, zonodig, de naam en het adres van zijn in de Gemeenschap gemachtigde vertegenwoordiger;
- gedateerde referentie van de specificaties waarmee het apparaat volgens de verklaring in overeenstemming is ter verzekering van de overeenstemming van het apparaat met de bepalingen van de richtlijn;
- **datum van** de verklaring;
- identificatie en handtekening van de persoon die gemachtigd is om de fabrikant of diens gemachtigde te binden.

BIJLAGE V

CE- markering

De CE-markering bestaat uit de letters „CE” in de volgende vorm:



De CE-markering moet minsten 5 mm hoog zijn. Bij verkleining of vergroting van de CE-markering moeten de verhoudingen van bovenstaande afbeelding in acht worden genomen.

De CE-markering wordt op het product of op het gegevensplaatje aangebracht. Wanneer echter de aard van het product dat niet toelaat of niet rechtvaardigt, wordt de CE-markering aangebracht op de verpakking, voorzover deze bestaat, en op de begeleidende documenten.

Indien het apparaat met betrekking tot andere aspecten onder andere richtlijnen valt die voorzien in het aanbrengen van de CE-markering, geeft deze markering aan dat het apparaat ook aan deze andere richtlijnen voldoet.

Indien echter in een of meer van deze richtlijnen gedurende een overgangperiode de fabrikant de keuze van de toe te passen regeling wordt gelaten, geeft de CE-markering alleen aan dat aan de door de fabrikant toegepaste richtlijnen wordt voldaan. In dat geval moeten de in het Publicatieblad van de Europese Unie bekendgemaakte referenties van de toegepaste richtlijnen worden vermeld in de door de richtlijn vereiste documenten, handleidingen of gebruiksaanwijzingen die bij het apparaat zijn gevoegd.

Dinsdag, 9 maart 2004

BIJLAGE VI

Criteria voor de beoordeling van de instanties die worden aangemeld

1. De door de lidstaten aangemelde instanties dienen aan de volgende minimumvoorwaarden te voldoen:
 - a) beschikbaarheid van personeel, alsmede van de nodige middelen en uitrusting;
 - b) vakbekwaamheid en professionele integriteit van het personeel;
 - c) onafhankelijkheid bij het opstellen van verslagen en het uitvoeren van het in deze richtlijn voorgeschreven toezicht;
 - d) onafhankelijkheid van het leidinggevend en het technisch personeel ten aanzien van alle partijen, groepen en personen die directe of indirecte belangen hebben op het gebied van de desbetreffende uitrusting;
 - e) bewaring van het beroepsgeheim door het personeel;
 - f) afsluiting van een wettelijke aansprakelijkheidsverzekering, tenzij deze aansprakelijkheid op grond van het nationale recht reeds door de Staat wordt gedekt.
2. Door de bevoegde instanties van de lidstaten wordt periodiek gecontroleerd of aan de in punt 1 genoemde voorwaarden is **voldaan**.

BIJLAGE VII

Correlatietabel

Richtlijn 89/336/EEG	De nieuwe richtlijn
Artikel 1.1	Artikel 2.1 a, 2.1 b en 2.1 c
Artikel 1.2	Artikel 2.1 e
Artikel 1.3	Artikel 2.1 f
Artikel 1.4	Artikel 2.1 d
Artikel 1.5 en 1.6	—
Artikel 2.1	Artikel 1.1
Artikel 2.2	Artikel 1.4
Artikel 2.3	Artikel 1.2 c
Artikel 3	Artikel 3
Artikel 4	Artikel 5 en <i>bijlage I</i>
Artikel 5	Artikel 4.1
Artikel 6	Artikel 4.2
Artikel 7.1 a	<i>Artikel 6.1 en 6.2</i>
Artikel 7.1 b	—
Artikel 7.2	—
Artikel 7.3	—
Artikel 8.1	Artikel 6.3 en 6.4
Artikel 8.2	—
Artikel 9.1	<i>Artikel 10.1 en 10.2</i>

Dinsdag, 9 maart 2004

Richtlijn 89/336/EEG	De nieuwe richtlijn
Artikel 9.2	Artikel 10.3. en 10.4
Artikel 9.3	Artikel 10.5
Artikel 9.4	Artikel 10.3
Artikel 10.1, 1 ^e alinea	Artikel 7 <i>samen met bijlage II</i>
Artikel 10.1, 2 ^e alinea	Artikel 8
Artikel 10.2	Artikel 7 <i>samen met bijlage II</i>
Artikel 10.3	—
Artikel 10.4	—
Artikel 10.5	Artikel 7 <i>samen met bijlage II</i>
Artikel 10.6	Artikel 12
Artikel 11	Artikel 14
Artikel 12	Artikel 16
Artikel 13	Artikel 18
Bijlage I, deel 1	Bijlage IV, deel 2
Bijlage I, deel 2	Bijlage V
Bijlage II	Bijlage VI
Bijlage III	—

P5_TA(2004)0149

Emissie van verontreinigende gassen door voertuigmotoren ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten met betrekking tot de maatregelen tegen de emissie van verontreinigende gassen en deeltjes door voertuigmotoren met compressieontsteking en de emissie van verontreinigende gassen door op aardgas of vloeibaar petroleumgas lopende voertuigmotoren met elektrische ontsteking (COM(2003) 522 — C5-0456/2003 — 2003/0205(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2003) 522) ⁽¹⁾,
- gelet op artikel 251, lid 2 en artikel 95 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0456/2003),
- gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid (A5-0057/2004),

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

Dinsdag, 9 maart 2004

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, als geamendeerd door het Parlement;
2. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in dit voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

P5_TC1-COD(2003)0205

Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 9 maart 2004 met het oog op de aanneming van Richtlijn 2004/.../EG van het Europees Parlement en de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten met betrekking tot maatregelen tegen de emissie van verontreinigende gassen en deeltjes door voertuigmotoren met compressieontsteking en de emissie van verontreinigende gassen door op aardgas of vloeibaar petroleumgas lopende voertuigmotoren met elektrische ontsteking (*Herschikking*)

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 95,

Gezien het voorstel van de Commissie⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Economisch en Sociaal Comité⁽²⁾,

Gezien het advies van het Comité van de Regio's⁽³⁾,

Handelend volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag⁽⁴⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Richtlijn 88/77/EEG van de Raad van 3 december 1987 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten met betrekking tot maatregelen tegen de emissie van verontreinigende gassen en deeltjes door voertuigmotoren met compressieontsteking en de emissie van verontreinigende gassen door op aardgas of vloeibaar petroleumgas lopende voertuigmotoren met elektrische ontsteking⁽⁵⁾ is een van de bijzondere richtlijnen van de typegoedkeuringsprocedure die is vastgesteld bij Richtlijn 70/156/EEG van de Raad van 6 februari 1970 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende de goedkeuring van motorvoertuigen en aanhangwagens daarvan⁽⁶⁾. Richtlijn 88/77/EEG is herhaaldelijk en ingrijpend gewijzigd om telkens strengere grenswaarden voor verontreinigende emissies vast te stellen. Aangezien nieuwe wijzigingen nodig zijn, dient ter wille van de duidelijkheid tot herschikking van deze richtlijn te worden overgegaan.
- (2) Bij Richtlijn 91/542/EEG van de Raad van 1 oktober 1991 tot wijziging van Richtlijn 88/77/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten met betrekking tot de maatregelen die moeten worden genomen tegen de emissie van gasvormige verontreinigingen door dieselmotoren, bestemd voor het aandrijven van voertuigen⁽⁷⁾, bij Richtlijn 1999/96/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 1999 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten met betrekking tot maatregelen tegen de emissie van verontreinigende gassen en deeltjes

(1) PB C.

(2) PB C.

(3) PB C.

(4) *Standpunt van het Europees Parlement van 9.3.2004.*

(5) PB L 36 van 9.2.1988, blz. 33. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij *de Toetredingsakte van 2003.*

(6) PB L 42 van 23.2.1970, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij *Richtlijn 2004/3/EG van het Europees Parlement en de Raad (PB L 49 van 19.2.2004, blz. 36).*

(7) PB L 295 van 25.10.1991, blz. 1.

Dinsdag, 9 maart 2004

door voertuigmotoren met compressieontsteking en de emissie van verontreinigende gassen door op aardgas of vloeibaar petroleumgas lopende voertuigmotoren met elektrische ontsteking en tot wijziging van Richtlijn 88/77/EEG van de Raad⁽¹⁾ en bij Richtlijn 2001/27/EG van de Commissie van 10 april 2001 houdende aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 88/77/EEG van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten met betrekking tot maatregelen tegen de emissie van verontreinigende gassen en deeltjes door voertuigmotoren met compressieontsteking en de emissie van verontreinigende gassen door op aardgas of vloeibaar petroleumgas lopende voertuigmotoren met elektrische ontsteking⁽²⁾ zijn bepalingen ingevoerd die, ofschoon zij zelfstandige bepalingen zijn, nauw verbonden zijn met de regeling die is vastgesteld bij Richtlijn 88/77/EEG. Omwille van de duidelijkheid en de rechtszekerheid dienen die bepalingen volledig in de herschikking te worden opgenomen.

- (3) Het is noodzakelijk dat alle lidstaten dezelfde voorschriften vaststellen zodat met name voor elk type voertuig de EG-typegoedkeuringsprocedure van Richtlijn 70/156/EEG kan worden toegepast.
- (4) Het programma van de Commissie inzake de luchtkwaliteit, emissies van het wegvervoer, brandstoffen en technieken ter bestrijding van emissies⁽³⁾, hierna „het eerste auto-olieprogramma” genoemd, heeft uitgewezen dat verdere verlaging van de verontreinigende emissies van zware bedrijfsvoertuigen noodzakelijk is om te voldoen aan toekomstige luchtkwaliteitsnormen.
- (5) In het eerste auto-olieprogramma werd de verlaging van de emissiegrenswaarden, die vanaf 2000 van toepassing zijn, namelijk een vermindering van de uitstoot van koolmonoxide, totale koolwaterstoffen, stikstofoxiden en deeltjes met 30 %, aangewezen als de belangrijkste maatregel om op middellange termijn een bevredigende luchtkwaliteit te bereiken. Een vermindering van de opaciteit van het uitlaatgas met 30 % moet bovendien bijdragen tot het terugdringen van de deeltjesuitstoot. Extra verlagingen van de emissiegrenswaarden die vanaf 2005 van toepassing zijn, namelijk een bijkomende vermindering van de uitstoot van koolmonoxide, totale koolwaterstoffen en stikstofoxiden met 30 % en van de uitstoot van deeltjes met 80 %, moeten in hoge mate bijdragen tot betere luchtkwaliteit op middellange tot lange termijn. De extra stikstofoxidegrenswaarde die in 2008 van toepassing wordt, moet voor deze verontreinigende stof een extra verlaging van de emissiegrenswaarde met 43 % opleveren.
- (6) Er zijn typegoedkeuringstests betreffende verontreinigende gassen en deeltjes en de rookopaciteit van toepassing die een meer representatieve beoordeling van de emissieprestaties van motoren mogelijk maken onder testomstandigheden die beter met de omstandigheden van de voertuigen tijdens het gebruik ervan overeenkomen. Sinds 2000 worden conventionele motoren met compressieontsteking en motoren met compressieontsteking die van bepaalde soorten emissiebeheersingsapparatuur zijn voorzien, getest volgens een testcyclus in statische toestand en volgens een nieuwe belastingresponsietest voor de opaciteit van de rook. Motoren met compressieontsteking die van geavanceerde emissiebeheersingssystemen zijn voorzien, worden bovendien getest volgens een nieuwe transiënte testcyclus. Vanaf 2005 worden alle motoren met compressieontsteking volgens al deze testcycli getest. Op gas lopende motoren worden uitsluitend volgens de nieuwe transiënte testcyclus getest.
- (7) ***In alle toevallig gekozen belastingstoestanden die onder normale bedrijfsomstandigheden voorkomen, mogen de grenswaarden niet met meer dan met een passend percentage worden overschreden.***
- (8) Bij de vaststelling van nieuwe normen en testprocedures moet rekening worden gehouden met de gevolgen van de toekomstige groei van het verkeer in de Gemeenschap voor de luchtkwaliteit. De werkzaamheden van de Commissie op dit gebied hebben uitgewezen dat de motorindustrie in de Gemeenschap grote vooruitgang heeft geboekt bij de vervolmaking van de technologie, en zo een aanzienlijke beperking van de emissies van verontreinigende gassen en deeltjes mogelijk heeft gemaakt. Het blijft echter nodig druk uit te oefenen om in het belang van de milieubescherming en de volksgezondheid de emissiegrenswaarden en de andere technische eisen te verbeteren. In het bijzonder moet bij toekomstige maatregelen rekening worden gehouden met de resultaten van lopend onderzoek naar de kenmerken van ultrafijne deeltjes.

⁽¹⁾ PB L 44 van 16.2.2000, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 107 van 18.4.2001, blz. 10.

⁽³⁾ COM(96) 248 def.

Dinsdag, 9 maart 2004

- (9) De kwaliteit van motorbrandstoffen moet verder worden verbeterd om goed en duurzaam presterende emissiebeheersingssystemen tijdens het gebruik mogelijk te maken.
- (10) Vanaf 2005 moeten nieuwe bepalingen voor boorddiagnosesystemen (OBD-systemen) worden ingevoerd om de onmiddellijke detectie van elke verslechtering of storing van de emissiebeheersingsapparatuur van de motor te vergemakkelijken. Daarmee moeten de diagnose- en reparatiemogelijkheden worden verbeterd, waarmee de duurzame emissieprestaties van zware bedrijfsvoertuigen tijdens het gebruik aanzienlijk worden verbeterd. Omdat OBD-systemen voor zware dieselmotoren wereldwijd nog in de kinderschoenen staan, moeten deze systemen, in twee fasen in de Gemeenschap worden geïntroduceerd, zodat de systemen verder kunnen worden ontwikkeld, waardoor valse foutmeldingen kunnen worden vermeden. Om de lidstaten te helpen bij het waarborgen dat de eigenaren en exploitanten van zware bedrijfsvoertuigen voldoen aan hun verplichting om door het OBD-systeem gemelde gebreken te repareren, moet de afstand die is afgelegd of de tijd die is verlopen nadat het OBD-systeem de foutmelding aan de chauffeur heeft gedaan, worden geregistreerd.
- (11) De duurzaamheid van motoren met compressieontsteking is van nature groot en gebleken is dat deze motoren bij een juist en effectief onderhoud goede emissieresultaten kunnen behouden wanneer zij zijn ingebouwd in zware bedrijfsvoertuigen die voor het handelsverkeer aanzienlijke afstanden afleggen. De toekomstige emissienormen zullen de invoering van na de motor te plaatsen emissiebeheersingssystemen, zoals NO_x-verwijderende systemen, filters voor dieseldeeltjes en combinaties van deze systemen en wellicht andere nog nader te ontwikkelen systemen, echter bevorderen. Daarom moeten voorschriften voor de nuttige levensduur worden opgesteld die als basis kunnen dienen voor procedures om te waarborgen dat het emissiebeheersingssysteem van een motor gedurende de gehele referentieperiode aan de emissievoorschriften voldoet. Bij de vaststelling van die voorschriften moet voldoende rekening worden gehouden met de aanzienlijke afstanden die zware bedrijfsvoertuigen afleggen, met de noodzaak van juist en tijdig onderhoud en met de mogelijkheid om typegoedkeuring voor voertuigen van categorie N₁ te verlenen op grond van deze richtlijn of Richtlijn 70/220/EEG van de Raad van 20 maart 1970 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten met betrekking tot maatregelen tegen luchtverontreiniging door emissies van motorvoertuigen⁽¹⁾.
- (12) De lidstaten moet worden toegestaan door middel van fiscale stimuleringsmaatregelen het in de handel brengen van voertuigen die voldoen aan de communautaire voorschriften te versnellen, mits dergelijke stimuleringsmaatregelen in overeenstemming zijn met de bepalingen van het Verdrag en aan bepaalde voorwaarden ter voorkoming van verstoringen van de interne markt voldoen. Deze richtlijn doet geen afbreuk aan het recht van de lidstaten om emissies van verontreinigende en andere stoffen op te nemen in de berekeningsgrondslag voor de motorrijtuigenbelasting.
- (13) Daar bepaalde van deze fiscale stimuleringsmaatregelen steunmaatregelen van de staten zijn in de zin van artikel 87, lid 1, van het Verdrag, moeten deze bij de Commissie worden aangemeld uit hoofde van artikel 88, lid 3 van het Verdrag, zodat zij de maatregelen kan toetsen aan de relevante verenigbaarheidscriteria. De kennisgeving van dergelijke maatregelen overeenkomstig deze richtlijn dient niet af te doen aan de verplichting tot aanmelding overeenkomstig artikel 88, lid 3, van het Verdrag.
- (14) Om de procedure te vereenvoudigen en te versnellen, moet de Commissie worden belast met de vaststelling van maatregelen ter uitvoering van de in deze richtlijn neergelegde fundamentele bepalingen en met de maatregelen om de bijlagen bij deze richtlijn aan te passen aan de ontwikkeling van de wetenschappelijke en technische kennis.
- (15) De voor de uitvoering van deze richtlijn en de aanpassing ervan aan de wetenschappelijke en technische vooruitgang vereiste maatregelen dienen te worden vastgesteld overeenkomstig Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden⁽²⁾.

⁽¹⁾ PB L 76 van 6.4.1970, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2003/76/EG van de Commissie (PB L 206 van 15.8.2003, blz. 29).

⁽²⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

Dinsdag, 9 maart 2004

- (16) De Commissie moet erop toezien of het noodzakelijk is emissiegrenswaarden in te voeren voor verontreinigende stoffen waarvoor nog geen regelgeving bestaat en die vrijkomen als gevolg van het toenemende gebruik van nieuwe alternatieve brandstoffen en nieuwe emissiebeheersingssystemen voor uitlaten.
- (17) **De Commissie dient zo spoedig mogelijk de voorstellen in te dienen die zij passend acht voor een volgende fase met grenswaarden voor de NO_x- en de deeltjesemissie.**
- (18) **Daar** de doelstellingen van het voorgenomen optreden, namelijk de voltooiing van de interne markt door de invoering van gemeenschappelijke technische eisen betreffende verontreinigende gassen en deeltjes voor alle typen voertuigen, niet voldoende door de lidstaten kunnen worden verwezenlijkt en derhalve wegens de omvang van het optreden beter door de Gemeenschap kunnen worden verwezenlijkt, kan de Gemeenschap overeenkomstig het in artikel 5 van het Verdrag neergelegde subsidiariteitsbeginsel maatregelen nemen. Overeenkomstig het in datzelfde artikel neergelegde evenredigheidsbeginsel gaat deze richtlijn niet verder dan hetgeen nodig is om die doelstellingen te verwezenlijken.
- (19) De verplichting tot omzetting van deze richtlijn in nationaal recht dient te worden beperkt tot die bepalingen die ten opzichte van de vorige richtlijnen materieel zijn gewijzigd. De verplichting tot omzetting van de ongewijzigde bepalingen vloeit voort uit de vorige richtlijnen.
- (20) Deze richtlijn dient de verplichtingen van de lidstaten met betrekking tot de in bijlage IX, deel B, genoemde termijnen voor omzetting in nationaal recht en toepassing van de aldaar genoemde richtlijnen onverlet te laten,

HEBBERN DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Definities

In deze richtlijn wordt verstaan onder:

- a) „voertuig”: een voertuig als omschreven in artikel 2 van Richtlijn 70/156/EEG, aangedreven door een motor met compressieontsteking of een gasmotor, met uitzondering van voertuigen van categorie M₁ met een technisch toelaatbare maximummassa van ten hoogste 3,5 ton;
- b) „motor met compressieontsteking of gasmotor”: de aandrijvingsbron van een voertuig waarvoor typegoedkeuring als technische eenheid, als omschreven in artikel 2 van Richtlijn 70/156/EEG, kan worden verleend;
- c) „milieuvriendelijker gemaakt voertuig (EEV)”: een voertuig aangedreven door een motor die voldoet aan de emissiegrenswaarden in rij C van de tabellen in punt 6.2.1 van bijlage I.

Artikel 2

Verplichtingen van de lidstaten

1. Voor een type motor met compressieontsteking of gasmotor of een type door een motor met compressieontsteking of gasmotor aangedreven voertuig moeten de lidstaten, indien niet aan de vereisten van de bijlagen I tot en met VIII wordt voldaan en in het bijzonder indien de emissies van verontreinigende gassen en deeltjes en de opaciteit van de rook van de motor niet voldoen aan de grenswaarden in rij A van de tabellen in punt 6.2.1 van bijlage I :

- a) weigeren de EG-typegoedkeuring te verlenen overeenkomstig artikel 4, lid 1, van Richtlijn 70/156/EEG, en
- b) de nationale typegoedkeuring weigeren.

Dinsdag, 9 maart 2004

2. Met uitzondering van voertuigen en motoren die bestemd zijn voor uitvoer naar derde landen en van vervangingsmotoren voor in het verkeer zijnde voertuigen moeten de lidstaten, indien niet aan de vereisten van de bijlagen I tot en met VIII wordt voldaan en in het bijzonder indien de emissies van verontreinigende gassen en deeltjes en de opaciteit van de rook van de motor niet aan de grenswaarden in rij A van de tabellen in punt 6.2.1 van bijlage I:

- a) de certificaten van overeenstemming waarvan nieuwe voertuigen of nieuwe motoren overeenkomstig Richtlijn 70/156/EEG vergezeld gaan, als niet meer geldig in de zin van artikel 7, lid 1 van die richtlijn beschouwen, en
- b) de registratie, de verkoop, het in het verkeer brengen of het gebruik van nieuwe door een motor met compressieontsteking of gasmotor aangedreven voertuigen en de verkoop en het gebruik van nieuwe motoren met compressieontsteking en gasmotoren verbieden.

3. Onverminderd de leden 1 en 2, moeten de lidstaten met ingang van 1 oktober 2003 en met uitzondering van voertuigen en motoren die bestemd zijn voor uitvoer naar derde landen en van vervangingsmotoren voor in het verkeer zijnde voertuigen, voor een type gasmotor en een door een gasmotor aangedreven type voertuig dat niet aan de vereisten van de bijlagen I tot en met VIII voldoet:

- a) de certificaten van overeenstemming waarvan nieuwe voertuigen of nieuwe motoren overeenkomstig Richtlijn 70/156/EEG vergezeld gaan, als niet meer geldig in de zin van artikel 7, lid 1, van die richtlijn beschouwen, en
- b) de registratie, de verkoop, het in het verkeer brengen of het gebruik van nieuwe voertuigen en de verkoop en het gebruik van nieuwe motoren verbieden.

4. Indien aan de vereisten van de bijlagen I tot en met VIII en de artikelen 3 en 4 is voldaan, met name indien de emissies van verontreinigende gassen en deeltjes en de opaciteit van de rook van de motor voldoen aan de grenswaarden in rij B1 of rij B2, of aan de grenswaarden in rij C van de tabellen in punt 6.2.1 van bijlage I, mag geen enkele lidstaat, om redenen die verband houden met de emissies van verontreinigende gassen en deeltjes en de opaciteit van de rook van de motor:

- a) weigeren de EG-typegoedkeuring te verlenen overeenkomstig artikel 4, lid 1 van Richtlijn 70/156/EEG of de nationale typegoedkeuring te verlenen voor een door een motor met compressieontsteking of een gasmotor aangedreven type voertuig;
- b) de registratie, de verkoop, het in het verkeer brengen of het gebruik van nieuwe door een motor met compressieontsteking of een gasmotor aangedreven voertuigen verbieden;
- c) weigeren de EG-typegoedkeuring voor een type motor met compressieontsteking of gasmotort te verlenen;
- d) de verkoop of het gebruik van nieuwe motoren met compressieontsteking of gasmotoren verbieden.

5. Met ingang van 1 oktober 2005 moeten de lidstaten voor een type motor met compressieontsteking of gasmotor of een door een motor met compressieontsteking of een gasmotor aangedreven type voertuigdat niet aan de vereisten van de bijlagen I tot en met VIII en de artikelen 3 en 4 voldoet en in het bijzonder indien de emissies van verontreinigende gassen en deeltjes en de opaciteit van de rook van de motor niet voldoen aan de grenswaarden in rij B1 van de tabellen in punt 6.2.1 van bijlage I:

- a) weigeren de EG-typegoedkeuring te verlenen overeenkomstig artikel 4, lid 1, van Richtlijn 70/156/EEG, en
- b) de nationale goedkeuring weigeren.

6. Met ingang van 1 oktober 2006 en met uitzondering van voertuigen en motoren die bestemd zijn voor uitvoer naar derde landen en van vervangingsmotoren voor in het verkeer zijnde voertuigen moeten de lidstaten indien niet aan de vereisten van de bijlagen I tot en met VIII en de artikelen 3 en 4 wordt

Dinsdag, 9 maart 2004

voldaan en in het bijzonder indien de emissies van verontreinigende gassen en deeltjes en de opaciteit van de rook van de motor niet voldoen aan de grenswaarden in rij B1 van de tabellen in punt 6.2.1 van bijlage I:

- a) de certificaten van overeenstemming waarvan nieuwe voertuigen of nieuwe motoren overeenkomstig Richtlijn 70/156/EEG vergezeld gaan als niet meer geldig in de zin van artikel 7, lid 1, van die richtlijn beschouwen, en
- b) de registratie, de verkoop, het in het verkeer brengen en het gebruik van nieuwe door een motor met compressieontsteking of een gasmotor aangedreven voertuigen en de verkoop en het gebruik van nieuwe motoren met compressieontsteking en gasmotoren verbieden.

7. Met ingang van 1 oktober 2008 moeten de lidstaten voor een type motor met compressieontsteking of gasmotor of een door een motor met compressieontsteking of een gasmotor aangedreven type voertuig dat niet aan de vereisten van de bijlagen I tot en met VIII en de artikelen 3 en 4 voldoet, en in het bijzonder indien de emissies van verontreinigende gassen en deeltjes en de opaciteit van de rook van de motor niet voldoen aan de grenswaarden in rij B2 van de tabellen in punt 6.2.1 van bijlage I:

- a) weigeren de EG-typegoedkeuring te verlenen overeenkomstig artikel 4, lid 1, van Richtlijn 70/156/EEG, en
- b) de nationale goedkeuring weigeren.

8. Met ingang van 1 oktober 2009 en met uitzondering van voertuigen en motoren die bestemd zijn voor uitvoer naar derde landen en van vervangingsmotoren voor in het verkeer zijnde voertuigen moeten de lidstaten indien niet aan de vereisten van de bijlagen I tot en met VIII en de artikelen 3 en 4 wordt voldaan en in het bijzonder indien de emissies van verontreinigende gassen en deeltjes en de opaciteit van de rook van de motor niet voldoen aan de grenswaarden in rij B2 van de tabellen in punt 6.2.1 van bijlage I:

- a) de certificaten van overeenstemming waarvan nieuwe voertuigen en nieuwe motoren overeenkomstig Richtlijn 70/156/EEG vergezeld gaan als niet meer geldig in de zin van artikel 7, lid 1, van die richtlijn beschouwen, en
- b) de registratie, de verkoop, het in het verkeer brengen en het gebruik van nieuwe door een motor met compressieontsteking of een gasmotor aangedreven voertuigen en de verkoop en het gebruik van nieuwe motoren met compressieontsteking en gasmotoren verbieden

9. In overeenstemming met lid 4 wordt een motor die voldoet aan de vereisten van de bijlagen I tot en met VIII en in het bijzonder aan de grenswaarden in rij C van de tabellen in punt 6.2.1 van bijlage I geacht te voldoen aan de vereisten van de leden 1, 2 en 3.

In overeenstemming met lid 4 wordt een motor die voldoet aan de vereisten van de bijlagen I tot en met VIII en de artikelen 3 en 4 en in het bijzonder aan de grenswaarden in rij C van de tabellen in punt 6.2.1 van bijlage I geacht te voldoen aan de vereisten van de leden 1,2 en 3 en 5 tot en met 8.

10. Voor motoren met compressieontsteking of gasmotoren die in het kader van de typegoedkeuring moeten voldoen aan de in punt 6.2.1. van bijlage I vermelde grenswaarden, geldt het volgende: in alle willekeurig gekozen belastingtoestanden die tot een bepaald controlegebied behoren, met uitzondering van specifieke bedrijfsomstandigheden die niet aan een dergelijke bepaling zijn onderworpen, mogen de emissiewaarden, die gedurende een periode van slechts 30 seconden worden gemeten, de grenswaarden in rij B2 en rij C van de tabellen in punt 6.2.1. van bijlage I niet met meer dan 100% overschrijden. Het controlegebied waarvoor het niet te overschrijden percentage geldt, de daarvan uitgezonderde bedrijfsomstandigheden en andere relevante voorwaarden worden vastgesteld volgens de in artikel 7 vermelde procedure.

Dinsdag, 9 maart 2004

Artikel 3

Duurzaamheid van emissiebeheersingssystemen

(1) Met ingang van 1 oktober 2005, wat nieuwe typegoedkeuringen betreft, en met ingang van 1 oktober 2006, wat alle typegoedkeuringen betreft, moet de fabrikant aantonen dat een motor met compressieontsteking of een gasmotor waarvoor onder verwijzing naar de emissiegrenswaarden in rij B1, rij B2 of rij C van de tabellen in punt 6.2.1 van bijlage I typegoedkeuring is verleend, aan die emissiegrenswaarden zal voldoen gedurende een nuttige levensduur van:

- a) 100 000 km of, indien dit eerder is, vijf jaar, voor motoren die in voertuigen van de **categorieën N1 en M2** worden ingebouwd;
- b) 200 000 km of, indien dit eerder is, zes jaar, voor motoren die in voertuigen van de categorieën N2, **N3 met een maximale technisch toelaatbare massa van ten hoogste 16 ton** en **M3 klasse I, klasse II en klasse A, alsmede klasse B met een maximale technisch toelaatbare massa van ten hoogste 7,5 ton** worden ingebouwd;
- c) 500 000 km of, indien dit eerder is, zeven jaar, voor motoren die in voertuigen van de categorieën N3 **met een maximale technisch toelaatbare massa van meer dan 16 ton** en **M3 klasse III en klasse B met een maximale technisch toelaatbare massa van meer dan 7,5 ton** worden ingebouwd.

Met ingang van 1 oktober 2005, wat nieuwe typen betreft, en met ingang van 1 oktober 2006, wat alle typen betreft, wordt voor typegoedkeuring van voertuigen tevens een goede werking van de emissiebeheersingsvoorzieningen tijdens de normale levensduur van het voertuig onder normale bedrijfsomstandigheden geëist (conformiteit van goed onderhouden en op de juiste wijze gebruikte voertuigen die in het verkeer zijn).

De maatregelen ter uitvoering van lid 1 worden uiterlijk op [30 juni 2004] vastgesteld.

Artikel 4

Boorddiagnosesystemen

1. Met ingang van 1 oktober 2005, wat nieuwe typegoedkeuringen van voertuigen betreft, en met ingang van 1 oktober 2006, wat alle typegoedkeuringen betreft, wordt een motor met compressieontsteking waarvoor onder verwijzing naar de emissiegrenswaarden in rij B1 of rij C van de tabellen in punt 6.2.1. van bijlage I typegoedkeuring is verleend, of een door een dergelijke motor aangedreven voertuig, voorzien van een boorddiagnosesysteem (OBD-systeem) dat een foutmelding aan de bestuurder geeft indien de OBD-grenswaarden in rij B1 of rij C van de tabel in lid 3 worden overschreden .

Bij nabehandelingssystemen voor uitlaatgassen, kan het OBD-systeem controleren op ernstige storingen van:

- a) een als afzonderlijke eenheid gemonteerde katalysator, die al dan niet deel uitmaakt van een NO_x-verwijderend systeem of een filter voor dieseldeeltjes,
- b) een NO_x-verwijderend systeem, indien gemonteerd,
- c) een filter voor dieseldeeltjes, indien gemonteerd, of
- d) een systeem waarin een NO_x-verwijderend systeem en een filter voor dieseldeeltjes zijn gecombineerd.

2. Met ingang van 1 oktober 2008, wat nieuwe typegoedkeuringen betreft, en met ingang van 1 oktober 2009, wat alle typegoedkeuringen betreft, wordt een motor met compressieontsteking of een gasmotor waarvoor onder verwijzing naar de emissiegrenswaarden in rij B2 of rij C van de tabellen in punt 6.2.1 van bijlage I typegoedkeuring wordt verleend, of een door een dergelijke motor aangedreven voertuig, voorzien van een OBD-systeem dat een foutmelding aan de bestuurder geeft indien de OBD-grenswaarden in rij B2 of rij C van de tabel in lid 3 worden overschreden.

Dinsdag, 9 maart 2004

Het OBD-systeem moet tevens een interface bevatten tussen de elektronische regelenheid voor de motor (EECU) en elk ander elektrisch of elektronisch systeem van de motor of het voertuig dat een input levert aan of een output ontvangt van de EECU en de goede werking van het emissiebeheersingssysteem beïnvloedt, zoals de interface tussen de EECU en een elektronische regelenheid voor de transmissie.

3. De volgende OBD-grenswaarden zijn van kracht:

Rij	Motoren met compressieontsteking	
	Massa stikstofoxiden	Massa deeltjes
	(NOx) g/kWh	(PT) g/kWh
B1 (2005)	7.0	0.1
B2 (2008)	7.0	0.1
C (EEV)	7.0	0.1

4. **Een onbeperkte en uniforme toegang tot OBD-gegevens moet gewaarborgd zijn ten behoeve van het verrichten van proeven, de diagnose, het onderhoud en de reparatie overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van Richtlijn 70/220/EEG en de voorschriften inzake reserveonderdelen die moeten waarborgen dat zij compatibel met OBD-systemen zijn.**

5. De maatregelen ter uitvoering van de leden 1, 2 en 3 worden uiterlijk op [30 juni 2004] vastgesteld.

Artikel 5

Emissiebeheersingssystemen die gebruikmaken van verbruikbare reagentia

Bij de vaststelling van de maatregelen die nodig zijn ter uitvoering van artikel 4, zoals bepaald in artikel 7, lid 1, stelt de Commissie, waar van toepassing, ook technische maatregelen vast om het gevaar dat emissiebeheersingssystemen die gebruikmaken van verbruikbare reagentia ontoereikend onderhouden worden, tot een minimum te beperken. Daarnaast worden, waar van toepassing, maatregelen vastgesteld om te waarborgen dat de uitstoot van ammoniak als gevolg van het gebruik van verbruikbare reagentia tot een minimum wordt beperkt.

Artikel 6

Fiscale stimuleringsmaatregelen

1. De lidstaten mogen alleen voor voertuigen die voldoen aan deze richtlijn fiscale stimuleringsmaatregelen vaststellen. Dergelijke maatregelen moeten voldoen aan de bepalingen van het Verdrag en aan de bepalingen van lid 2 of lid 3 van dit artikel.

2. De stimuleringsmaatregelen zijn van toepassing op alle nieuwe voertuigen die op de markt van een lidstaat worden gebracht, welke eerder voldoen aan de grenswaarden in rij B1 of B2 van de tabellen in punt 6.2.1 van bijlage I.

Zij eindigen op de datum waarop de emissiegrenswaarden van rij B1 als bedoeld in artikel 2, lid 6, van kracht worden, dan wel waarop de emissiegrenswaarden van rij B2 als bedoeld in artikel 2, lid 8 van kracht worden.

3. De stimuleringsmaatregelen zijn van toepassing op alle nieuwe voertuigen die op de markt van een lidstaat worden gebracht, welke voldoen aan de emissiegrenswaarden in rij C van de tabellen in punt 6.2.1 van bijlage I.

Dinsdag, 9 maart 2004

4. Naast de in lid 1 vermelde voorwaarden, belopen de stimuleringsmaatregelen voor ieder type voertuig een bedrag dat lager ligt dan de extra kosten van de technische voorzieningen voor het voldoen aan de grenswaarden in rij B1 of B2, dan wel de facultatieve grenswaarden in rij C van de tabellen in punt 6.2.1 van bijlage I en de montage daarvan op het voertuig.

5. De lidstaten stellen de Commissie tijdig op de hoogte van plannen tot fiscale stimuleringsmaatregelen als bedoeld in dit artikel, zodat zij daarover opmerkingen kan maken.

Artikel 7

Uitvoeringsmaatregelen en wijzigingen

1. De maatregelen die noodzakelijk zijn ter uitvoering van de artikelen 2, lid 10, 3 en 4 van deze richtlijn worden door de Commissie, bijgestaan door het bij artikel 13, lid 1 van Richtlijn 70/156/EEG opgerichte comité vastgesteld volgens de in artikel 13, lid 3 van die richtlijn bedoelde procedure.

2. Wijzigingen van deze richtlijn die noodzakelijk zijn om deze richtlijn aan de wetenschappelijke en technische vooruitgang aan te passen worden door de Commissie, bijgestaan door het bij artikel 13, lid 1, van Richtlijn 70/156/EEG opgerichte comité vastgesteld volgens de in artikel 13, lid 3, van die richtlijn bedoelde procedure.

Artikel 8

Herziening en verslagen

1. De Commissie beziet of het noodzakelijk is nieuwe emissiegrenswaarden in te voeren met betrekking tot zware bedrijfsvoertuigen en motoren voor verontreinigende stoffen waarvoor nog geen regelgeving bestaat. De herziening wordt gebaseerd op het op grotere schaal in de handel brengen van nieuwe, alternatieve brandstoffen en op de invoering van nieuwe emissiebeheersingssystemen voor uitlaten op basis van toevoegingen om te voldoen aan de toekomstige normen die in deze richtlijn zijn vastgelegd. In voorkomend geval dient de Commissie bij het Europees Parlement en de Raad een voorstel in.

2. De Commissie dient wetgevingsvoorstellen voor de verdere beperking van de NO_x- en de deeltjes-emissie van zware bedrijfsvoertuigen aan het Europees Parlement en de Raad voor te leggen.

Zij gaat in voorkomend geval na of er een aanvullende grenswaarde voor het aantal en de grootte van de deeltjes moet worden vastgesteld, en, zo ja, neemt die in de voorstellen op.

3. De Commissie legt het Europees Parlement en de Raad een verslag voor over de vorderingen bij de onderhandelingen over een wereldwijd geharmoniseerde testcyclus (WHDC).

4. De Commissie legt het Europees Parlement en de Raad een verslag voor over de voorschriften voor de werking van een boordmeetsysteem (OBM-systeem). Op basis van dat verslag dient de Commissie, zo nodig, een voorstel in voor maatregelen, met inbegrip van de technische specificaties en de bijbehorende bijlagen, om te voorzien in de typegoedkeuring van OBM-systemen die ten minste een zelfde controle-niveau bieden als OBD-systemen en daarmee compatibel **zijn**.

Dinsdag, 9 maart 2004

Artikel 9

Omzetting

1. De lidstaten dragen zorg voor vaststelling en bekendmaking uiterlijk op ... (*) van de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen om aan **deze richtlijn** te voldoen. **Indien de vaststelling van de in artikel 6 bedoelde uitvoeringsmaatregelen wordt vertraagd tot na ... (**)**, voldoen de lidstaten uiterlijk op de omzettingsdatum, als bepaald in de richtlijn die deze uitvoeringsmaatregelen bevat, aan deze verplichting. Zij delen de Commissie die bepalingen onverwijld mede, alsmede een transponeringstabel ter weergave van het verband tussen die bepalingen en deze richtlijn.

Zij passen die bepalingen toe vanaf ...* **of, indien de vaststelling van de in artikel 7 bedoelde uitvoeringsmaatregelen wordt vertraagd tot na ...****, **vanaf de omzettingsdatum, als bepaald in de richtlijn die deze uitvoeringsmaatregelen bevat.**

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen zelf of bij de officiële bekendmaking daarvan naar deze richtlijn verwezen. In de bepalingen wordt tevens vermeld dat verwijzingen in de bestaande wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen naar de bij deze richtlijn ingetrokken richtlijnen gelden als verwijzingen naar de onderhavige richtlijn. De regels voor deze verwijzing en de formulering van deze vermelding worden vastgesteld door de lidstaten.

2. De lidstaten delen de Commissie de tekst van de belangrijkste bepalingen van intern recht mede die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

Artikel 10

Intrekking

De in bijlage IX, deel A, vermelde richtlijnen worden met ingang van ... (***) ingetrokken, onverminderd de verplichtingen van de lidstaten met betrekking tot de in bijlage IX, deel B, genoemde termijnen voor omzetting in nationaal recht en toepassing van de aldaar genoemde richtlijnen.

Verwijzingen naar de ingetrokken richtlijnen gelden als verwijzingen naar de onderhavige richtlijn en worden gelezen volgens de concordantietabel in bijlage X.

Artikel 11

Inwerkingtreding

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Artikel 12

Adressaten

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te ..., de ...

Voor het Europees Parlement
De Voorzitter

Voor de Raad
De Voorzitter

(*) 12 maanden na inwerkingtreding van deze richtlijn.

(**) **3 maanden na de datum van vaststelling van deze richtlijn.**

(***) De dag na de in artikel 9, lid 1, tweede alinea, genoemde datum.

Dinsdag, 9 maart 2004

BIJLAGE I

TOEPASSINGSGEBIED, DEFINITIES EN AFKORTINGEN, AANVRAAG VAN
EG-TYPEGOEDKEURING, SPECIFICATIES EN TESTS EN OVEREENSTEMMING VAN DE
PRODUCTIE

1. TOEPASSINGSGEBIED

Deze richtlijn is van toepassing op verontreinigende gassen en deeltjes van alle motorvoertuigen met motoren met compressieontstekingen en op verontreinigende gassen van alle motorvoertuigen met motoren met elektrische ontsteking die op aardgas of LPG lopen, alsmede op motoren met compressieontsteking en elektrische ontsteking als omschreven in artikel 1, met uitzondering van de voertuigen van categorie N1, N2 en M2 waarvoor typegoedkeuring is verleend krachtens Richtlijn 70/220/EEG.

2. DEFINITIES EN AFKORTINGEN

In deze richtlijn wordt verstaan onder:

- 2.1. „testcyclus” een opeenvolging van testpunten, elk bij een bepaald toerental en koppel van de motor in statische toestand (ESC-test) of veranderende bedrijfsomstandigheden (ETC- en ELR-test);
- 2.2. „goedkeuring van een motor (motorfamilie)” de goedkeuring van een motortype (motorfamilie) met betrekking tot het emissieniveau van verontreinigende gassen en deeltjes;
- 2.3. „dieselmotor” een motor die werkt volgens het principe van compressieontsteking;
„gasmotor” een motor die loopt op aardgas of vloeibaar petroleumgas (LPG);
- 2.4. „motortype” een categorie motoren waarvan de essentiële aspecten, zoals de motoreigenschappen als gedefinieerd in bijlage II van deze richtlijn, onderling niet verschillen;
- 2.5. „motorfamilie” een door de fabrikant aangegeven groep motoren die op grond van het ontwerp, als gedefinieerd in bijlage II, aanhangsel 2 van deze richtlijn, vergelijkbare uitlaatemissie-eigenschappen hebben; alle leden van de familie moeten voldoen aan de van toepassing zijnde emissiegrenswaarden;
- 2.6. „basismotor” een motor die op zodanige wijze uit de motorfamilie is gekozen dat de emissie-eigenschappen representatief voor die motorfamilie zijn;
- 2.7. „verontreinigende gassen” koolmonoxide, koolwaterstoffen (uitgaande van een verhouding van $\text{CH}_{1,85}$ voor diesel, $\text{CH}_{2,525}$ voor LPG en $\text{CH}_{2,93}$ voor aardgas (NMHC) en een hypothetisch molecuul $\text{CH}_3\text{O}_{0,5}$ voor ethanol gebruikt in dieselmotoren), methaan (uitgaande van een verhouding van CH_4 voor aardgas) en stikstofoxiden, waarbij laatstgenoemde kunnen worden uitgedrukt in stikstofdioxide(NO_2)-equivalent;
„verontreinigende deeltjes” materiaal dat verzameld wordt op een gespecificeerd filtermedium na verdunning van het uitlaatgas met schone gefilterde lucht zodat de temperatuur niet meer dan 325 K (52 °C) bedraagt;
- 2.8. „rook” deeltjes die in de uitlaatstroom van een dieselmotor zweven die licht absorberen, weerkaatsen of breken;
- 2.9. „nettovermogen” het vermogen in kW (EG), vastgesteld op een proefbank aan het eind van de krukas, of het equivalent, gemeten overeenkomstig de EG-methode voor meting van vermogen die is beschreven in Richtlijn 80/1269/EEG van de Raad⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 1999/99/EG van de Commissie⁽²⁾;

⁽¹⁾ PB L 375 van 31.12.1980, blz. 46.

⁽²⁾ PB L 334 van 28.12.1999, blz. 32.

Dinsdag, 9 maart 2004

- 2.10. „opgegeven maximumvermogen” (P_{\max}) het maximumvermogen in kW (nettovermogen) (EG) als opgegeven door de fabrikant in de aanvraag om typegoedkeuring;
- 2.11. „procentuele belasting” het deel van het beschikbare maximumkoppel bij een bepaald motortoerental;
- 2.12. „ESC-test” een testcyclus, bestaande uit 13 statische toestanden die tot stand moeten worden gebracht overeenkomstig punt 6.2 van deze bijlage;
- 2.13. „ELR-test” een testcyclus, bestaande uit een opeenvolging van verschillende belastingen bij constant motortoerental overeenkomstig punt 6.2 van deze bijlage;
- 2.14. „ETC-test” een testcyclus, bestaande uit 1 800 per seconde verschillende overgangstoestanden overeenkomstig punt 6.2 van deze bijlage;
- 2.15. „normaal toerentalgebied” het motortoerentalgebied dat het meest frequent voorkomt tijdens de werking van de motor in de praktijk, hetgeen tussen het lage en het hoge toerental, als vermeld in bijlage III van deze richtlijn, ligt;
- 2.16. „laag toerental (n_{lo})” het laagste motortoerental waarbij 50 % van het opgegeven maximumvermogen wordt ontwikkeld;
- 2.17. „hoog toerental (n_{hi})” het hoogste motortoerental waarbij 70 % van het opgegeven maximumvermogen wordt ontwikkeld;
- 2.18. „motortoerentalen A, B en C” de beproevingstoerentalen binnen het normale motortoerentalgebied die worden gebruikt voor de ESC-test en de ELR-test overeenkomstig aanhangsel 1 van bijlage III van deze richtlijn;
- 2.19. „meetgebied” het gebied tussen de motortoerentalen A en C en tussen een belasting van 25 en 100 %;
- 2.20. „referentietoerental (n_{ref})” 100 % van het toerental dat wordt gebruikt om de relatieve toerentalwaarden bij de ETC-test te denormaliseren overeenkomstig aanhangsel 2 van bijlage III van deze richtlijn;
- 2.21. „opaciteitsmeter” een instrument ontworpen om de dichtheid van de rookdeeltjes te meten aan de lichtverzwakking;
- 2.22. „aardgasgroep” een van de gasgroepen H en L als gedefinieerd in Euro-norm EN 437 van november 1993;
- 2.23. „zelfaanpassend vermogen” een motoronderdeel waarmee de lucht/brandstofverhouding constant kan worden gehouden;
- 2.24. „herkalibratie” een fijnafstelling van een aardgasmotor om te zorgen voor dezelfde prestaties (vermogen, brandstofverbruik) bij een aardgas uit een ander gebied;
- 2.25. „Wobbe-index (onderste Wl of bovenste Wu)” de verhouding tussen de overeenkomstige calorische waarde van een gas per volume-eenheid en de tweedemachtswortel van de relatieve dichtheid onder dezelfde referentieomstandigheden

$$W = H_{\text{gas}} \times \sqrt{\frac{\rho_{\text{air}}}{\rho_{\text{gas}}}}$$

Dinsdag, 9 maart 2004

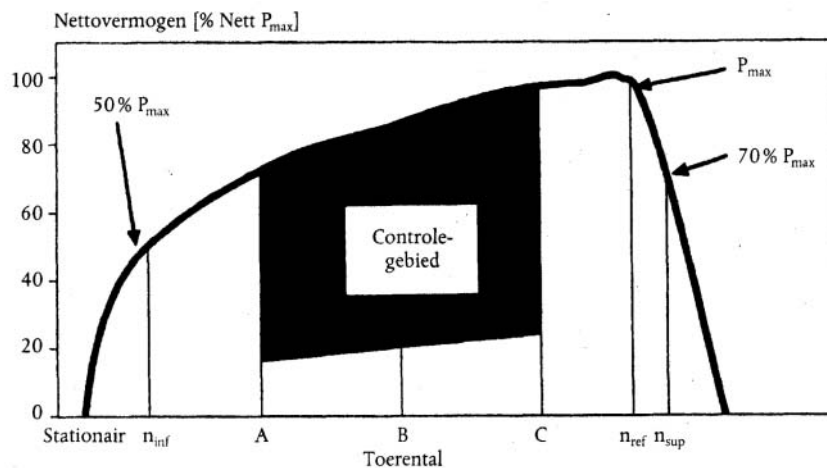
- 2.26. „ λ -verschuivingsfactor (S_λ)” een uitdrukking die de vereiste flexibiliteit van het motorregelsysteem beschrijft voor wat betreft een verandering van de verhouding λ (overmaat lucht) indien de motor op een gas met een andere samenstelling dan puur methaan loopt (zie bijlage VII voor de berekening van S_λ);
2. 27. „manipulatievoorziening” een voorziening die werkingsvariabelen (bijvoorbeeld de snelheid van het voertuig, het toerental, de ingeschakelde versnelling, de temperatuur, de inlaatdruk of een andere parameter) meet of met een sensor bepaalt of daarop reageert om de werking van een onderdeel of functie van het emissiebeheersingssysteem op zodanige wijze te activeren, te moduleren, te vertragen of uit te schakelen dat de doelmatigheid van het emissiebeheersingssysteem wordt verminderd onder omstandigheden die bij een normaal voertuiggebruik optreden, tenzij het gebruik van een dergelijke voorziening grotendeels in aanmerking wordt genomen in de toegepaste testprocedures voor emissiecertificatie.

Een dergelijke voorziening wordt niet beschouwd als een manipulatievoorziening indien:

- de voorziening nodig is om de motor te beschermen tegen af en toe optredende werkingsomstandigheden die zouden kunnen leiden tot defecten of storingen en daartoe geen andere middelen bestaan die de doelmatigheid van het emissiebeheersingssysteem niet verminderen;
- de voorziening slechts werkt wanneer dat nodig is tijdens het starten en/of warmlopen en daartoe geen andere middelen bestaan die de doelmatigheid van het emissiebeheersingssysteem niet verminderen.

Figuur 1

Specifieke definities van testcycli



2. 28. „hulpbeheersingsvoorziening” ein System, Funktion oder Beherrungsstrategie, die auf einen Motor oder ein Fahrzeug wird installiert und verwendet, um den Motor und/oder die Hilfsapparatur vor Betriebsbedingungen zu schützen, die zu Schäden oder Störungen führen können, oder die verwendet werden, um das Starten des Motors zu erleichtern. Eine Hilfebeheersungsvoorziening kann ebenfalls eine Strategie der Maßnahme sein, von der nachgewiesen ist, dass es keine Manipulationsvoorziening ist.
2. 29. „abnormale Emissionsstrategie” eine Strategie oder Maßnahme, die, wenn das Fahrzeug unter normalen Betriebsbedingungen verwendet wird, die Zweckmäßigkeit des Emissionsbeheersungssystems vermindert auf ein Niveau, das niedriger ist als das Niveau, das bei der Überwindung der Emissionstestprocedures erwartet wird.

2.30. Symbole und Abkürzungen

Dinsdag, 9 maart 2004

2.30.1 Symbolen voor testparameters

Symbol	Eenheid	Term
A_P	m ²	Oppervlakte van de dwarsdoorsnede van de isokinetische bemonsteringssonde
A_T	m ²	Oppervlakte van de dwarsdoorsnede van de uitlaatpijp
CE_E	—	Ethaanrendement
CE_M	—	Methaanrendement
C1	—	Koolstof-1-equivalent koolwaterstof
conc	ppm/vol %	Index die de concentratie aangeeft
D_0	m ³ /s	Intercept van de PDP-kalibratiefunctie
DF	—	Verdunningsfactor
D	—	Bessel-functieconstante
E	—	Bessel-functieconstante
E_Z	g/kWh	Geïnterpoleerde NO _x -emissie op het controlepunt
f_a	—	Atmosferische factor van het laboratorium
f_c	s ⁻¹	Grensfrequentie van het Bessel-filter
F_{FH}	—	Brandstofspectifieke factor voor de berekening van de natte concentratie uit de droge concentratie
F_S	—	Stoichiometrische factor
G_{AIRW}	kg/h	Luchtmassastroom bij de inlaat op natte basis
G_{AIRD}	kg/h	Luchtmassastroom bij de inlaat op droge basis
G_{DILW}	kg/h	Verdunningsluchtmassastroom op natte basis
G_{EDFW}	kg/h	Equivalentte verdunde uitlaatgasmassastroom op natte basis
G_{EXHW}	kg/h	Uitlaatgasmassastroom op natte basis
G_{FUEL}	kg/h	Brandstofmassastroom
G_{TOTW}	kg/h	Verdunde uitlaatgasmassastroom op natte basis
H	MJ/m ³	Calorische waarde
H_{REF}	g/kg	Referentiewaarde van de absolute vochtigheid (10,71 g/kg)
H_a	g/kg	Absolute vochtigheid van de inlaatlucht
H_d	g/kg	Absolute vochtigheid van de verdunningslucht
HTCRAT	mol/mol	Verhouding waterstof-koolstof
i	—	Index die een toestand van de testfasen aangeeft
K	—	Bessel-constante

Dinsdag, 9 maart 2004

Symbol	Eenheid	Term
k	m ⁻¹	Lichtabsorptiecoëfficiënt
K _{H,D}	—	Vochtigheidscorrectiefactor voor NO _x bij dieselmotoren
K _{H,G}	—	Vochtigheidscorrectiefactor voor NO _x bij gasmotoren
K _V		CFV-kalibratiefunctie
K _{W,a}	—	Droog/natcorrectiefactor voor de inlaatlucht
K _{W,d}	—	Droog/natcorrectiefactor voor de verdunningslucht
K _{W,e}	—	Droog/natcorrectiefactor voor het verdunde uitlaatgas
K _{W,r}	—	Droog/natcorrectiefactor voor het ruwe uitlaatgas
L	%	Percentage van het koppel ten opzichte van het maximumkoppel bij het toerental tijdens de proef
L _a	m	Effectieve optische weglengte
m		Helling van de PDP-kalibratiefunctie
mass	g/h of g	Index die de emissiemassastroom aangeeft
M _{DIL}	kg	Massa van een monster verdunningslucht dat door het deeltjesbemonsteringsfilter wordt gevoerd
M _d	mg	Massa van het deeltjesmonster in de verdunningslucht
M _f	mg	Massa van het verzamelde deeltjesmonster
M _{f,p}	mg	Massa van het deeltjesmonster, verzameld op het primaire filter
M _{f,b}	mg	Massa van het deeltjesmonster, verzameld op het secundaire filter
M _{SAM}		Massa van het verdunde uitlaatgasmonster dat door het deeltjesbemonsteringsfilter wordt gevoerd
M _{SEC}	kg	Massa van de secundaire verdunningslucht
M _{TOTW}	kg	Totale CVS-massa over de cyclus op natte basis
M _{TOTW,i}	kg	Momentane CVS-massa op natte basis
N	%	Opaciteit
N _p	—	Totaal aantal omwentelingen van de PDP gedurende de cyclus
N _{Pi}	—	Omwentelingen van de PDP gedurende een tijdsinterval
n	min ⁻¹	Motortoerental

Dinsdag, 9 maart 2004

Symbol	Eenheid	Term
n_p	s^{-1}	PDP-toerental
n_{hi}	min^{-1}	Hoog motortoerental
n_{lo}	min^{-1}	Laag motortoerental
n_{ref}	min^{-1}	Referentie-motortoerental voor de ETC-test
p_a	kPa	Verzadigde dampdruk van de motorinlaatlucht
p_A	kPa	Absolute druk
p_B	kPa	Totale luchtdruk
p_d	kPa	Verzadigde dampdruk van de verdunningslucht
p_s	kPa	Droge luchtdruk
p_1	kPa	Drukval bij de pompinlaat
$P(a)$	kW	Door de voor de test aangebrachte hulpapparatuur geabsorbeerd vermogen
$P(b)$	kW	Door de voor de test te verwijderen hulpapparatuur geabsorbeerd vermogen
$P(n)$	kW	Niet-gecorrigeerd nettovermogen
$P(m)$	kW	Op de proefbank gemeten vermogen
Ω	—	Bessel-constante
Q_s	m^3/s	CVS-volumestroom
q	—	Verdunningsverhouding
r	—	Verhouding tussen de dwarsdoorsnede van de isokinetische sonde en de uitlaatpijp
R_a	%	Relatieve vochtigheid van de inlaatlucht
R_d	%	Relatieve vochtigheid van de verdunningslucht
R_f	—	FID-responsiefactor
ρ	kg/m^3	Dichtheid
S	kW	Dynamometerinstelling
S_i	m^{-1}	Momentane rookwaarde
S_λ		λ verschuivingsfactor
T	K	Absolute temperatuur
T_a	K	Absolute temperatuur van de inlaatlucht
t	s	Meettijd

Dinsdag, 9 maart 2004

Symbol	Eenheid	Term
t_e	s	Elektrische responsietijd
t_f	s	Filterresponsietijd voor de Bessel-functie
t_p	s	Fysische responsietijd
Δt	s	Tijdsinterval tussen opeenvolgende rookgegevens (1 = bemonsteringsgraad)
Δt_i	s	Tijdsinterval voor momentane CFV-stroom
τ	%	Rooktransmissie
V_0	m ³ /rev	PDP-volumestroom onder werkelijke omstandigheden
W	—	Wobbe-index
W_{act}	kWh	Werkelijke cyclusarbeid van de ETC
W_{ref}	kWh	Referentiecyclusarbeid van de ETC
WF	—	Wegingsfactor
WF_E	—	Effectieve wegingsfactor
X_0	m ³ /rev	Kalibratiefunctie van de PDP-volumestroom
Y_i	m ⁻¹	Gemiddelde Bessel-rookwaarde over 1 seconde

2.30.2. Symbolen voor chemische bestanddelen

CH ₄	Methaan
C ₂ H ₆	Ethaan
C ₂ H ₅ OH	Ethanol
C ₃ H ₈	Propaan
CO	Kohlenstoffmonoxide
DOP	Dioctylftalaat
CO ₂	Koolstofdioxide
HC	Koolwaterstoffen
NMHC	Niet-methaanhoudende koolwaterstoffen
NO _x	Stikstofoxiden
NO	Stikstofmonoxide
NO ₂	Stikstofdioxide
PT	Deeltjes

2.30.3. Afkortingen

CFV	Venturibuis met kritische stroming
CLD	Chemiluminescentiedetector
ELR	Europese belastingresponsiecyclus
ESC	Europese statische-toestandcyclus
ETC	Europese transiënte cyclus

Dinsdag, 9 maart 2004

FID	Vlamionisatiedetector
GC	Gaschromatograaf
HCLD	Verwarmde chemiluminescentiedetector
HFID	Verwarmde vlamionisatiedetector
LPG	Vloeibaar petroleumgas
NDIR	Niet-dispersieve infrarood-analysator
NMC	Niet-methaancutter

3. AANVRAAG VAN EG-GOEDKEURING

3.1. Aanvraag van EG-goedkeuring voor een type motor of motorfamilie als technische eenheid

3.1.1. De aanvraag om EG-goedkeuring voor een motortype of motorfamilie met betrekking tot het emissieniveau van verontreinigende gassen en deeltjes bij dieselmotoren en met betrekking tot het emissieniveau van verontreinigende gassen bij gasmotoren moet worden ingediend door de motorfabrikant of zijn gemachtigde.

3.1.2. De aanvraag gaat vergezeld van de volgende gegevens in drievoud:

3.1.2.1. een beschrijving van het motortype of motorfamilie, indien van toepassing, met de inlichtingen, als bedoeld in bijlage II van deze richtlijn, overeenkomstig de voorschriften van de artikelen 3 en 4 van Richtlijn 70/156/EEG.

3.1.3. Een motor met de in bijlage II beschreven kenmerken van het „motortype” of de „basismotor” wordt verstrekt aan de technische dienst die belast is met de uitvoering van de in punt 6 beschreven goedkeuringsproeven.

3.2. Aanvraag om EG-goedkeuring voor een voertuigtype wat de motor betreft

3.2.1. De aanvraag om goedkeuring van een voertuig met betrekking tot de emissie van verontreinigende gassen en deeltjes door een dieselmotor of motorfamilie en met betrekking tot de emissie van verontreinigende gassen door de gasmotor of gasmotorfamilie wordt ingediend door de voertuigfabrikant of zijn naar behoren gemachtigde vertegenwoordiger.

3.2.2. Zij gaat vergezeld van de volgende gegevens in drievoud:

3.2.2.1. een beschrijving van het voertuigtype, de met de motor verband houdende voertuigonderdelen en het motortype of de motorfamilie, indien van toepassing, met de inlichtingen, bedoeld in bijlage II, tezamen met de documentatie die vereist is op grond van artikel 3 van Richtlijn 70/156/EEG.

3.3. Aanvraag om EG-goedkeuring voor een voertuigtype met een goedgekeurde motor

Dinsdag, 9 maart 2004

- 3.3.1. De aanvraag om goedkeuring van een voertuig met betrekking tot de emissie van verontreinigende gassen en deeltjes van een dieselmotor of -motorfamilie en met betrekking tot de emissie van verontreinigende gassen door de gasmotor of gasmotorfamilie moet worden ingediend door de voertuigfabrikant of zijn gemachtigde.
- 3.3.2. Zij gaat vergezeld van de volgende gegevens in drievoud:
- 3.3.2.1. een beschrijving van het voertuigtype en de met de motor verband houdende voertuigonderdelen met de gegevens, bedoeld in bijlage II, indien van toepassing, en eventueel een kopie van het EG-goedkeuringsformulier (bijlage VI) voor de motor of motorfamilie als technische eenheid die in het voertuigtype is gemonteerd, tezamen met de documentatie die vereist is op grond van artikel 3 van Richtlijn 70/156/EEG.

4. EG-TYPEGOEDKEURING

4.1. Verlening van multibrandstof-EG-typegoedkeuring

Een multibrandstof-EG-typegoedkeuring wordt verleend onder de volgende voorwaarden:

- 4.1.1. Bij dieselbrandstof moet de basismotor voldoen aan de voorschriften van deze richtlijn betreffende de referentiebrandstof in bijlage IV.
- 4.1.2. Bij aardgas moet worden aangetoond dat de basismotor zich kan aanpassen aan alle brandstof-samenstellingen die in de handel kunnen zijn. Bij aardgas zijn er over het algemeen twee typen brandstof: brandstof met een hoge verbrandingswaarde (H-gas) en brandstof met een lage verbrandingswaarde (L-gas). Binnen die twee gasgroepen bestaat echter veel variatie; er zijn sterke verschillen in de energie-inhoud, uitgedrukt door de Wobbe-index, en in de λ -verschuivingsfactor (S_λ). De formules voor de berekening van de Wobbe-index en S_λ zijn vermeld in de punten 2.25 en 2.26. Aardgas met een λ -verschuivingsfactor tussen 0,89 en 1,08 ($0,89 = S_\lambda = 1,08$) wordt geacht tot de H-groep te behoren, terwijl aardgas met een λ -verschuivingsfactor tussen 1,08 en 1,19 ($1,08 = S_\lambda = 1,19$) wordt geacht tot de L-groep te behoren. In de samenstelling van de referentiebrandstoffen is rekening gehouden met de extreme variaties van S_λ .
- De basismotor moet voldoen aan de voorschriften van deze richtlijn voor de referentiebrandstoffen G_R (brandstof 1) en G_{25} (brandstof 2), als vermeld in bijlage IV, zonder dat de brandstoftoevoer tussen de twee proeven opnieuw wordt afgesteld. De motor mag zich echter gedurende één ETC-cyclus zonder meting aanpassen nadat de brandstof is gewijzigd. voor de proef moet de basismotor zijn ingelopen volgens de procedure van punt 3 van aanhangsel 2 van bijlage III.
- 4.1.2.1. Op verzoek van de fabrikant mag de motor getest worden met een derde brandstof (brandstof 3) indien de λ -verschuivingsfactor S_λ tussen 0,89 (d.w.z. de ondergrens van G_R) en 1,19 (d.w.z. de bovengrens van G_{25}) ligt, bijvoorbeeld wanneer brandstof 3 een in de handel verkrijgbare brandstof is. De resultaten van deze test mogen worden gebruikt als basis voor de beoordeling van de overeenstemming van de productie.
- 4.1.3. Bij een motor die op aardgas loopt en die zichzelf aanpast aan H-gassen enerzijds en L-gassen anderzijds, waarbij met behulp van een schakelaar van gasgroep H op gasgroep L kan worden overgeschakeld, moet de basismotor in elke stand van de schakelaar worden beproefd met de twee relevante referentiebrandstoffen als aangegeven in bijlage IV voor elke gasgroep. De brandstoffen zijn G_r (brandstof 1) en G_{23} (brandstof 3) voor gasgroep H en G_{25} (brandstof 2) en G_{23} (brandstof 3) voor gasgroep L. De basismotor moet in beide standen van de schakelaar aan de

Dinsdag, 9 maart 2004

voorschriften van deze richtlijn voldoen, zonder tussentijdse afstelling van het brandstofsysteem tussen beide tests bij elke stand van de schakelaar. De motor mag zich echter gedurende één ETC-cyclus zonder meting aanpassen nadat de brandstof is gewijzigd. Voor de proef moet de basismotor zijn ingelopen volgens de procedure van punt 3 van aanhangsel 2 van bijlage III.

- 4.1.3.1. Op verzoek van de fabrikant mag de motor getest worden met een derde brandstof in plaats van G_{23} (brandstof 3) indien de λ -verschuivingsfactor S_λ tussen 0,89 (d.w.z. de ondergrens van G_R) en 1,19 (d.w.z. de bovengrens van G_{25}) ligt, bijvoorbeeld wanneer brandstof 3 een op de markt verkrijgbare brandstof is. De resultaten van deze test mogen worden gebruikt als basis voor de beoordeling van de overeenstemming van de productie.
- 4.1.4. Indien de motorbrandstof aardgas is, wordt de verhouding van de emissieresultaten „r” voor elke verontreinigende stof als volgt bepaald:

$$r = \frac{\text{emissieresultaat met referentiebrandstof 2}}{\text{emissieresultaat met referentiebrandstof 1}}$$

of

$$r_a = \frac{\text{emissieresultaat met referentiebrandstof 2}}{\text{emissieresultaat met referentiebrandstof 3}}$$

en

$$r_b = \frac{\text{emissieresultaat met referentiebrandstof 1}}{\text{emissieresultaat met referentiebrandstof 3}}$$

- 4.1.5. Bij LPG moet worden aangetoond dat de basismotor zich kan aanpassen aan alle brandstof-samenstellingen die in de handel kunnen zijn. Bij LPG zijn er variaties in de samenstelling C3/C4. In de referentiebrandstoffen is rekening gehouden met deze variaties. De basismotor moet voldoen aan de emissievoorschriften voor de referentiebrandstoffen A en B, als vermeld in bijlage IV, zonder dat de brandstoftoevoer tussen de twee proeven opnieuw wordt afgesteld. De motor mag zich echter gedurende één ETC-cyclus zonder meting aanpassen nadat de brandstof is gewijzigd. Voor de proef moet de basismotor zijn ingelopen volgens de procedure van punt 3 van aanhangsel 2 van bijlage III.
- 4.1.5.1. De verhouding van de emissieresultaten „r” wordt voor elke verontreinigende stof als volgt bepaald:

$$r = \frac{\text{emissieresultaat met referentiebrandstof B}}{\text{emissieresultaat met referentiebrandstof A}}$$

4.2. Verlening van EG-typegoedkeuring voor een beperkt aantal brandstoffen

EG-typegoedkeuring voor een beperkt aantal brandstoffen wordt verleend onder de volgende voorwaarden:

- 4.2.1. Goedkeuring wat betreft de uitlaatemissies van een motor die op aardgas loopt en bestemd is voor gasgroep H of gasgroep L.

De basismotor moet worden getest met de relevante referentiebrandstof als aangegeven in bijlage IV voor de betrokken gasgroep. De brandstoffen zijn G_R (brandstof 1) en G_{23} (brandstof 3) voor gasgroep H en G_{25} (brandstof 2) en G_{23} (brandstof 3) voor gasgroep L. De basismotor moet aan de voorschriften van deze richtlijn voldoen zonder tussentijdse afstelling van het brandstof-

Dinsdag, 9 maart 2004

systeem tussen beide tests. De motor mag zich echter gedurende één ETC-cyclus zonder meting aanpassen nadat de brandstof is gewijzigd. Voor de proef moet de basismotor zijn ingelopen volgens de procedure van punt 3 van aanhangsel 2 van bijlage III.

- 4.2.1.1. Op verzoek van de fabrikant mag de motor getest worden met een derde brandstof in plaats van G_{23} (brandstof 3) indien de λ -verschuivingsfactor S_λ tussen 0,89 (d.w.z. de ondergrens van G_R) en 1,19 (d.w.z. de bovengrens van G_{25}) ligt, bijvoorbeeld wanneer brandstof 3 een op de markt verkrijgbare brandstof is. De resultaten van deze test mogen worden gebruikt als basis voor de beoordeling van de overeenstemming van de productie.
- 4.2.1.2. De verhouding van de emissieresultaten „r” wordt voor elke verontreinigende stof als volgt bepaald:

$$r = \frac{\text{emissieresultaat met referentiebrandstof 2}}{\text{emissieresultaat met referentiebrandstof 1}}$$

of

$$ra = \frac{\text{emissieresultaat met referentiebrandstof 2}}{\text{emissieresultaat met referentiebrandstof 3}}$$

en

$$rb = \frac{\text{emissieresultaat met referentiebrandstof 1}}{\text{emissieresultaat met referentiebrandstof 3}}$$

- 4.2.1.3. Bij aflevering aan de afnemer moet de motor zijn voorzien van een plaatje (zie punt 5.1.5) waarop is vermeld voor welke gasgroep de motor is goedgekeurd.
- 4.2.2. Goedkeuring wat betreft de uitlaatemissies van een motor die op aardgas of LPG loopt en bestemd is voor brandstof van één bepaalde samenstelling
- 4.2.2.1. De basismotor moet voldoen aan de emissievoorschriften voor de referentiebrandstoffen G_R en G_{25} in het geval van aardgas of de referentiebrandstoffen A en B in het geval van LPG, als vermeld in bijlage IV. Tussen de proeven mag het brandstofsysteem worden bijgesteld. Deze bijstelling bestaat uit herkalibratie van het brandstofgegevensbestand, zonder wijziging van het basisregelsysteem of de basisopzet van het gegevensbestand. Indien nodig mogen onderdelen die rechtstreeks verband houden met de brandstofstroom (zoals inspuitskoppen) worden vervangen.
- 4.2.2.2. Op verzoek van de fabrikant mag de motor worden getest met de referentiebrandstoffen G_R en G_{23} of met de referentiebrandstoffen G_{25} en G_{23} , in welk geval de typegoedkeuring slechts geldig is voor respectievelijk gasgroep H of gasgroep L.
- 4.2.2.3. Bij aflevering aan de afnemer moet de motor zijn voorzien van een plaatje (zie punt 5.1.5) waarop is vermeld voor welke brandstofsamenstelling de motor is gekalibreerd.

4.3. Goedkeuring van de uitlaatemissies van een lid van een motorfamilie

- 4.3.1. Behalve in het in punt 4.3.2 genoemde geval wordt de goedkeuring van een basismotor zonder verdere beproeving uitgebreid tot alle motoren van een familie voor alle brandstofsamenstellingen binnen de gasgroep waarvoor de basismotor is goedgekeurd (in het geval van de in punt 4.2.2 beschreven motoren) of voor dezelfde brandstoffen respectievelijk dezelfde gasgroep waarvoor de basismotor is goedgekeurd (in het geval van de in punt 4.1 of 4.2 beschreven motoren).

Dinsdag, 9 maart 2004

4.3.2. Secundaire proefmotor

Indien de technische dienst in het geval van een aanvraag om typegoedkeuring van een motor of een voertuig, wat betreft de tot een motorfamilie behorende motor, constateert dat de ingediende aanvraag met betrekking tot de gekozen basismotor niet geheel representatief is voor de in aanhangsel 1 van bijlage I beschreven motorfamilie, kan hij een andere en zo nodig een extra referentietestmotor selecteren en testen.

4.4. Typegoedkeuringsformulier

Bij goedkeuring overeenkomstig de punten 3.1, 3.2 en 3.3 wordt een formulier volgens het model van bijlage VI afgegeven.

5. MERKTEKENS OP DE MOTOR

5.1. De als technische eenheid goedgekeurde motor moet zijn voorzien van:

5.1.1. handelsmerk of firmanaam van de fabrikant van de motor;

5.1.2. handelsbenaming van de fabrikant;

5.1.3. het EG-typegoedkeuringsnummer, voorafgegaan door de kenletter(s) van het land dat de EG-typegoedkeuring heeft verleend⁽¹⁾.

5.1.4. In geval van een aardgasmotor moet een van de volgende merktekens na het EG-typegoedkeuringsnummer worden geplaatst:

- H bij een motor, goedgekeurd en gekalibreerd voor gasgroep H;
- L bij een motor, goedgekeurd en gekalibreerd voor gasgroep L;
- HL bij een motor, goedgekeurd en gekalibreerd voor zowel gasgroep H als gasgroep L;
- HH_t bij een motor, goedgekeurd en gekalibreerd voor een specifieke gassenstelling van gasgroep H, die door fijnafstelling van het brandstofsysteem van de motor ingesteld kan worden op een ander specifiek gas van gasgroep H;
- L_t bij een motor, goedgekeurd en gekalibreerd voor een specifieke gassenstelling van gasgroep L, die door fijnafstelling van het brandstofsysteem van de motor ingesteld kan worden op een ander specifiek gas van gasgroep L;
- HL_t bij een motor, goedgekeurd en gekalibreerd voor een specifieke gassenstelling van hetzij gasgroep H, hetzij gasgroep L, die door fijnafstelling van het brandstofsysteem van de motor ingesteld kan worden op een ander specifiek gas van hetzij gasgroep H, hetzij gasgroep L.

5.1.5. Plaatjes

In geval van aardgas- en LPG-motoren met een goedkeuring voor een beperkt aantal brandstoffen zijn de volgende plaatjes van toepassing:

5.1.5.1. Inhoud

De volgende gegevens moeten worden verstrekt:

In geval van punt 4.2.1.3 staat op het plaatje „ALLEEN VOOR GEBRUIK MET AARDGAS VAN GASGROEP H”. „H” wordt eventueel vervangen door „L”.

⁽¹⁾ 1 = Duitsland, 2 = Frankrijk, 3 = Italië, 4 = Nederland, 5 = Zweden, 6 = België, 9 = Spanje, 11 = Verenigd Koninkrijk, 12 = Oostenrijk, 13 = Luxemburg, 16 = Noorwegen, 17 = Finland, 18 = Denemarken, 21 = Portugal, 23 = Griekenland, FL = Liechtenstein, IS = IJsland, IRL = Ierland.

Dinsdag, 9 maart 2004

In geval van punt 4.2.2.3 staat op het plaatje „ALLEEN VOOR GEBRUIK MET AARDGAS, SPECIFICATIE ...” of „ALLEEN VOOR GEBRUIK MET LPG, SPECIFICATIE ...”. Alle gegevens in de desbetreffende tabel(len) in bijlage VI worden vermeld met de afzonderlijke bestanddelen en grenswaarden die zijn opgegeven door de motorfabrikant.

De letters en cijfers moeten minstens 4 mm hoog zijn.

Noot:

Indien er niet voldoende plaats is voor die gegevens, mag een vereenvoudigde code worden gebruikt. In dat geval moet nadere uitleg met alle voornoemde informatie gemakkelijk toegankelijk zijn voor wie de brandstoftank vult of onderhoud of reparaties van de motor en de bijbehorende onderdelen verricht, alsmede de betrokken autoriteiten. De plaats waar die nadere uitleg zich bevindt en de inhoud ervan worden in overleg bepaald door de fabrikant en de goedkeuringsinstantie.

5.1.5.2. Eigenschappen

De plaatjes moeten een even grote levensduur als de motor hebben en duidelijk leesbaar zijn. De letters en cijfers moeten onuitwisbaar zijn. Bovendien moet de wijze van bevestiging van de plaatjes afgestemd zijn op de nuttige levensduur van de motor en mogen zij niet kunnen worden verwijderd zonder vernietigd of onherkenbaar beschadigd te worden.

5.1.5.3. Plaatsing

De plaatjes moeten worden bevestigd aan een motoronderdeel dat noodzakelijk is voor de normale werking van de motor en normaliter niet hoeft te worden vervangen gedurende de levensduur van de motor. Bovendien moeten zij zodanig worden geplaatst dat ze gemakkelijk leesbaar zijn voor de gemiddelde waarnemer nadat alle voor de werking van de motor noodzakelijke toebehoren op de motor zijn gemonteerd.

5.2. In geval van aanvraag om EG-goedkeuring van een voertuigtype wat betreft de motor moeten de in punt 5.1.5 vermelde opschriften tevens dicht bij het vulgat van de brandstoftank worden aangebracht.

5.3. In geval van een aanvraag om EG-goedkeuring van een voertuigtype met een goedgekeurde motor moeten de in punt 5.1.5 genoemde opschriften tevens dicht bij het vulgat van de brandstoftank worden aangebracht.

6. SPECIFICATIES EN PROEVEN

6.1. Algemeen

6.1.1. Emissiebeheersingsapparatuur

6.1.1.1. De componenten die de emissie van verontreinigende gassen en deeltjes door dieselmotoren en de emissie van verontreinigende gassen door gasmotoren beïnvloeden, moeten op zodanige wijze worden ontworpen, gebouwd, geassembleerd en geïnstalleerd dat de motor bij normaal gebruik aan de bepalingen van deze richtlijn kan voldoen.

6.1.2. *Functies van emissiebeheersingsapparatuur*

6.1.2.1. Het is verboden een manipulatievoorziening en/of een abnormale emissiebeheersingsstrategie toe te passen.

Dinsdag, 9 maart 2004

- 6.1.2.2. Een hulpbeheersingsvoorziening mag op een motor of een voertuig worden geïnstalleerd op voorwaarde dat de voorziening:
- alleen functioneert buiten de in punt 6.1.2.4 genoemde omstandigheden, of
 - in de in punt 6.1.2.4 genoemde omstandigheden alleen tijdelijk wordt ingeschakeld met het oog op de bescherming van de motor, de bescherming van de luchtbehandelingsvoorziening⁽¹⁾, emissiebeheer⁽¹⁾, koud starten of opwarmen, of
 - alleen door signalen die van het voertuig zelf uitgaan wordt ingeschakeld met het oog op veiligheids- of „limp-home“-strategieën.
- 6.1.2.3. Motorbeheersingsvoorzieningen, -functies, -systemen of -maatregelen die in de in punt 6.1.2.4 genoemde omstandigheden werken en tot gevolg hebben dat een andere of gewijzigde motorbeheersingsstrategie wordt gebruikt dan die welke normaliter tijdens de toepasselijke emissietestcyclussen wordt toegepast, worden toegestaan indien overeenkomstig de vereisten van de punten 6.1.3 en/of 6.1.4 volledig wordt aangetoond dat de maatregel de doelmatigheid van het emissiebeheersingssysteem niet vermindert. In alle andere gevallen worden dergelijke voorzieningen als manipulatievoorzieningen beschouwd.
- 6.1.2.4. Voor de toepassing van punt 6.1.2.2 zijn de gedefinieerde gebruiksomstandigheden onder stabiele en tijdelijke omstandigheden⁽¹⁾:
- een hoogte van maximaal 1 000 m (of een gelijkwaardige atmosferische druk van 90 kPa),
 - een omgevingstemperatuur binnen het gebied 283-303 K (10-30 °C),
 - motorkoelmiddel binnen het gebied 343-368 K (70-95 °C).

6.1.3. *Bijzondere vereisten voor elektronische emissiebeheersingssystemen*

6.1.3.1. Documentatievereisten

De fabrikant verstrekt een documentatiepakket waarin informatie wordt verstrekt over het basisontwerp van het systeem en de middelen waarmee het de uitgangsvaariabelen regelt, ongeacht of die regeling direct of indirect geschiedt.

De documentatie wordt in 2 delen beschikbaar gesteld:

- a) het formele documentatiepakket, dat bij de indiening van de typegoedkeuringsaanvraag aan de technische dienst wordt verstrekt, bevat een complete beschrijving van het systeem. Deze documentatie mag beknopt zijn mits wordt aangetoond dat alle uitgangswaarden die zijn toegestaan volgens een matrix die wordt verkregen uit het regelbereik van de ingangswaarden van de individuele eenheid, zijn geïdentificeerd. Deze informatie wordt bij de in bijlage I, punt 3, voorgeschreven documentatie gevoegd;
- b) aanvullend materiaal waarin de parameters worden weergegeven die door een hulpbeheersingsvoorziening worden gewijzigd, alsmede de grensomstandigheden waaronder de voorziening werkt. Het aanvullende materiaal bevat een beschrijving van de besturingslogica van het brandstofsysteem, de tijdafstellingsstrategieën en de schakelpunten in alle werkingstoestanden.

Dit aanvullend materiaal bevat ook een rechtvaardiging voor het gebruik van een hulpbeheersingsvoorziening en verstrekt aanvullend materiaal en testgegevens om het effect van een op de motor of het voertuig geïnstalleerde hulpbeheersingsvoorziening op de uitlaatmissies aan te tonen.

Dit aanvullend materiaal blijft strikt vertrouwelijk en wordt door de fabrikant bewaard, maar wordt bij de typegoedkeuring of op elke ogenblik tijdens de duur van de typegoedkeuring beschikbaar gesteld voor inspectie.

⁽¹⁾ Dit moet vóór 31 december 2001 nader door de Commissie worden onderzocht.

Dinsdag, 9 maart 2004

- 6.1.4. Om na te gaan of een strategie of maatregel moet worden beschouwd als een manipulatievoorziening of een abnormale emissiebeheersingsstrategie volgens de definities van de punten 2.28 en 2.30, kan de goedkeuringsinstantie en/of de technische dienst aanvullend om een NO_x-screeningtest met toepassing van de ETC verzoeken die in combinatie met de typegoedkeurings-test of de procedures voor het controleren van de overeenstemming van de productie kan worden uitgevoerd.
- 6.1.4.1. Bij wijze van alternatief voor de vereisten van aanhangsel 4 van bijlage III bij Richtlijn 88/77/EEG mogen de NO_x-emissies tijdens de ETC-screeningtest worden bemonsterd aan de hand van het ruwe uitlaatgas en zijn de technische voorschriften van ISO DIS 16183, van 15 oktober 2000, van toepassing.
- 6.1.4.2. Wanneer wordt nagegaan of een strategie of maatregel moet worden beschouwd als een manipulatievoorziening of een abnormale emissiebeheersingsstrategie volgens de definities van de punten 2.28 en 2.30, wordt een extra marge van 10 % ten opzichte van de desbetreffende NO_x-grenswaarde aanvaard.
- 6.1.5. *Overgangsbepalingen voor de uitbreiding van de typegoedkeuring*
- 6.1.5.1. Dit punt geldt alleen voor nieuwe compressieontstekingsmotoren en nieuwe door compressieontstekingsmotoren aangedreven voertuigen waarvoor een typegoedkeuring is verleend overeenkomstig de vereisten in rij A van de tabellen in punt 6.2.1 van bijlage I bij Richtlijn 88/77/EEG.
- 6.1.5.2. Bij wijze van alternatief voor de punten 6.1.3 en 6.1.4 kan de fabrikant de technische dienst de resultaten voorleggen van een NO_x-screeningtest met toepassing van de ETC aan de motor die overeenstemt met de eigenschappen van de basismotor, als beschreven in bijlage II, waarbij rekening wordt gehouden met het bepaalde in punt 6.1.4.1. en 6.1.4.2. De fabrikant dient tevens schriftelijk te verklaren dat de motor geen gebruikmaakt van een manipulatievoorziening of een abnormale emissiebeheersingsstrategie zoals omschreven in punt 2 van deze bijlage.
- 6.1.5.3. De fabrikant dient voorts schriftelijk te verklaren dat de resultaten van de NO_x-screeningtest en de verklaring voor de basismotor, als bedoeld in punt 6.1.4, eveneens gelden voor alle motortypen binnen de in bijlage II beschreven motorfamilie.

6.2. Specificaties betreffende de emissie van verontreinigende gassen en deeltjes en rook

Voor typegoedkeuring volgens rij A van de tabellen in punt 6.2.1 worden de emissies gemeten in ESC- en ELR-tests met conventionele dieselmotoren met inbegrip van die welke zijn uitgerust met elektronische brandstofinspuitapparatuur, uitlaatgasrecirculatie (EGR) en/of oxidatiekatalysator. Dieselmotoren die zijn uitgerust met moderne uitlaatgasnabehandelingssystemen, b.v. NO_x-katalysatoren en/of deeltjesvangsters, moeten bovendien een ETC-test ondergaan.

Voor typegoedkeuring volgens rij B.1 of B.2 of rij C van de tabellen in punt 6.2.1 worden de emissies gemeten met de ESC-test, de ELR-test en de ETC-test.

Voor gasmotoren worden de gasvormige emissies bepaald met behulp van de ETC-test.

De ESC- en ELR-testprocedures zijn beschreven in aanhangsel 1 van bijlage III, de ETC-testprocedure in de aanhangsels 2 en 3 van bijlage III.

De emissie van verontreinigende gassen en deeltjes (indien van toepassing) en van rook (indien van toepassing) door de motor die voor de keuring ter beschikking is gesteld, wordt gemeten volgens de in aanhangsel 4 van bijlage III beschreven methoden. In bijlage V worden de aanbevolen analysesystemen voor de verontreinigende gassen, de aanbevolen bemonsteringssystemen en de aanbevolen opaciteitsmeetsystemen beschreven.

Dinsdag, 9 maart 2004

Andere systemen of analyse-apparatuur kunnen door de technische dienst worden goedgekeurd, indien wordt aangetoond dat daarmee gelijkwaardige resultaten bij de betrokken testcyclus worden verkregen. De systeemgelijkwaardigheid moet worden vastgesteld aan de hand van een correlatiestudie met 7 monsterparen (of meer) tussen het systeem dat wordt onderzocht en een van de referentiesystemen van deze richtlijn. Voor de deeltjesemissie is alleen het volledige-stroomverduunningssysteem als referentiesysteem toegestaan. De „resultaten” hebben betrekking op de emissiewaarden bij een specifieke cyclus. De correlatietest moet worden uitgevoerd in hetzelfde laboratorium, in dezelfde meetcel en met dezelfde motor en bij voorkeur gelijktijdig. Gelijkwaardigheid bestaat, wanneer de gemiddelde waarden van de monsterparen met een tolerantie van $\pm 5\%$ overeenstemmen. Voor de opname van een nieuw systeem in de richtlijn moet de gelijkwaardigheid zijn bepaald op basis van een berekening van de herhaalbaarheid en de reproduceerbaarheid volgens ISO 5725.

6.2.1. Grenswaarden

De specifieke massa van het koolmonoxide, het totaal aan koolwaterstoffen, de stikstofoxiden en de deeltjes, die is bepaald met de ESC-test, en de opaciteit van de rook, die is bepaald met de ELR-test, mogen niet meer bedragen dan de in tabel 1 aangegeven waarden.

Tabel 1

Grenswaarden — ESC- en ELR-test

Rij	Massa koolmonoxide (CO) g/kWh	Massa koolwaterstoffen (HC) g/kWh	Massa stikstofoxiden (NO _x) g/kWh	Massa deeltjes (PT) g/kWh		Rook m ⁻¹
A (2000)	2,1	0,66	5,0	0,10	0,13 ⁽¹⁾	0,8
B 1 (2005)	1,5	0,46	3,5	0,02		0,5
B 2 (2008)	1,5	0,46	2,0	0,02		0,5
C (EEV)	1,5	0,25	2,0	0,02		0,15

⁽¹⁾ Bij motoren met een slagvolume van minder dan 0,75 dm³ per cilinder en een nominaal toerental van meer dan 3 000 min⁻¹.

Bij dieselmotoren die ook worden beproefd volgens de ETC-test en met name bij gasmotoren mag de specifieke massa van koolmonoxide, andere koolwaterstoffen dan methaan, methaan (indien van toepassing), stikstofoxiden en deeltjes (indien van toepassing) niet meer bedragen dan de in tabel 2 aangegeven waarden.

Tabel 2

Grenswaarden — ETC-test

Rij	Massa koolmonoxide (CO) g/kWh	Massa non-methaankoolwaterstoffen (NMHC) g/kWh	Massa methaan (CH ₄) ⁽¹⁾ g/kWh	Massa stikstofoxiden (NO _x) g/kWh	Massa deeltjes (PT) ⁽²⁾ g/kWh	
A (2000)	5,45	0,78	1,6	5,0	0,16	0,21 ⁽³⁾
B 1 (2005)	4,0	0,55	1,1	3,5	0,03	
B 2 (2008)	4,0	0,55	1,1	2,0	0,03	
C (EEV)	3,0	0,40	0,65	2,0	0,02	

⁽¹⁾ Alleen bij aardgasmotoren.

⁽²⁾ Niet van toepassing op gasmotoren in fase A (2000) en fase B1 en B2.

⁽³⁾ Voor motoren met een slagvolume van minder dan 0,75 dm³ per cilinder en een nominaal toerental van meer dan 3 000 min⁻¹.

Dinsdag, 9 maart 2004

6.2.2. *Meting van koolwaterstoffen bij diesel- en gasmotoren*

6.2.2.1. Een fabrikant kan naar keuze de massa van het totaal aan koolwaterstoffen (THC) volgens de ETC-test meten in plaats van de massa van andere koolwaterstoffen dan methaan. In dat geval is de grenswaarde voor de massa van het totaal aan koolwaterstoffen dezelfde als die welke is vermeld in tabel 2 voor de massa van andere koolwaterstoffen dan methaan.

6.2.3. *Speciale voorschriften voor dieselmotoren*

6.2.3.1. De specifieke massa stikstofoxiden, gemeten op willekeurige controlepunten binnen het controlegebied van de ESC-test, mag niet meer dan 10 % boven de geïnterpoleerde waarden van de aangrenzende testfasen liggen (zie bijlage III, aanhangsel 1, de punten 4.6.2 en 4.6.3).

6.2.3.2. De rookwaarde bij een willekeurig ELR-testtoerental mag niet meer dan 20 % boven de hoogste rookwaarde bij de twee aangrenzende testtoerentalen of — indien deze hoger is — meer dan 5 % boven de grenswaarde liggen.

7. MONTAGE IN HET VOERTUIG

7.1. De montage van de motor in het voertuig moet voldoen aan de volgende eigenschappen voor wat betreft de typegoedkeuring van de motor:

7.1.1. de inlaatonderdruk mag niet meer bedragen dan de in bijlage VI voor de typegoedkeuring aangegeven waarde;

7.1.2. de uitlaatgastegendruk mag niet meer bedragen dan de in bijlage VI voor de goedgekeurde motor aangegeven waarde;

7.1.3. het door de hulpapparatuur die noodzakelijk is voor de werking van de motor geabsorbeerde vermogen mag niet meer bedragen dan de in bijlage VI voor de goedgekeurde motor aangegeven waarde.

8. MOTORFAMILIE

8.1. Parameters die de motorfamilie bepalen

De motorfamilie als aangegeven door de motorfabrikant kan bepaald worden aan de hand van fundamentele eigenschappen die alle motoren van de familie gemeen hebben. In sommige gevallen kan er interactie optreden tussen de parameters. Er moet rekening worden gehouden met dit effect om te verzekeren dat alleen motoren met overeenkomstige uitlaatemissie-eigenschappen tot een motorfamilie worden gerekend.

Motoren worden tot dezelfde motorfamilie gerekend, wanneer zij de volgende lijst van basisparameters gemeen hebben:

8.1.1. Verbrandingscyclus:

— 2-takt

— 4-takt

8.1.2. Koelmiddel:

— lucht

— water

— olie

Dinsdag, 9 maart 2004

- 8.1.3. Voor gasmotoren en motoren met nabehandeling:
- aantal cilinders
- (andere dieselmotoren met minder cilinders dan de basismotor mogen geacht worden tot dezelfde motorfamilie te behoren mits het brandstofsysteem de brandstof voor elke cilinder apart doseert).
- 8.1.4. Afzonderlijke zuigerverplaatsing:
- de totale spreiding mag voor de motoren niet meer dan 15 % bedragen
- 8.1.5. Wijze van luchtaanzuiging:
- natuurlijke aanzuiging
 - drukvulling
 - drukvulling met tussenkoeler
- 8.1.6. Type/ontwerp van de verbrandingskamer:
- voorkamer
 - wervelkamer
 - rechtstreekse inspuiting
- 8.1.7. Klep- en poortconfiguratie, grootte en aantal:
- cilinderkop
 - cilinderwand
 - carter
- 8.1.8. Brandstofinspuitsysteem (dieselmotoren):
- pompinspuiter
 - lijnpomp
 - verdelerpomp
 - afzonderlijk element
 - pompverstuiver
- 8.1.9. Brandstofsysteem (gasmotoren):
- mengeenheid
 - gasinductie/injectie (één punt, meerdere punten)
 - vloeistofinjectie (één punt, meerdere punten)
- 8.1.10. Ontstekingsysteem (gasmotoren)
- 8.1.11. Overige kenmerken:
- uitlaatgasrecirculatie
 - waterinspuiting/emulsie
 - secundaire luchtinspuiting
 - drukkoelsysteem

Dinsdag, 9 maart 2004

8.1.12. Uitlaatgasnabehandeling:

- driewegkatalysator
- oxidatiekatalysator
- reductiekatalysator
- thermische reactor
- deeltjesvanger

8.2. Keuze van de basismotor

8.2.1. *Dieselmotoren*

Het hoofdcriterium bij de keuze van de basismotor van de familie moet de hoogste brandstof-toevoer per slag bij het opgegeven toerental voor het maximumkoppel zijn. Indien twee of meer motoren volgens dat hoofdcriterium overeenstemmen, wordt de basismotor gekozen aan de hand van een tweede criterium, namelijk de hoogste brandstoftoevoer per slag bij het nominaal vermogen. Onder bepaalde omstandigheden kan de keuringsinstantie tot de slotsom komen dat de slechtste emissiewaarde van de familie het best kan worden bepaald door een tweede motor te beproeven. De goedkeuringsinstantie kan derhalve een extra motor ter beproeving kiezen aan de hand van kenmerken die erop wijzen dat die motor het hoogste emissieniveau van de motoren van die familie heeft.

Indien de motoren binnen de familie andere variabele kenmerken hebben die geacht worden van invloed te zijn op de uitlaatemissies, moeten die kenmerken eveneens worden bepaald en bij de keuze van de basismotor in aanmerking worden genomen.

8.2.2. *Gasmotoren*

Het hoofdcriterium voor de keuze van de basismotor van de familie moet de grootste verplaatsing zijn. Indien twee of meer motoren volgens dat hoofdcriterium overeenstemmen, wordt de basismotor gekozen aan de hand van secundaire criteria in de volgende volgorde:

- de hoogste brandstoftoevoer per slag bij het toerental voor het opgegeven nominaal vermogen;
- het vroegste ontstekingstijdstip;
- de laagste EGR-graad;
- geen luchtpomp of pomp met de laagste werkelijke luchtstroom.

Onder bepaalde omstandigheden kan de keuringsinstantie tot de slotsom komen dat de slechtste emissiewaarde van de familie het best kan worden bepaald door een tweede motor te beproeven. Daarom kan de keuringsinstantie een extra motor ter beproeving kiezen aan de hand van kenmerken die erop wijzen dat die motor het hoogste emissieniveau van de motoren van die familie heeft.

9. OVEREENSTEMMING VAN DE PRODUCTIE

9.1. Er dienen maatregelen te worden genomen om te zorgen voor de overeenstemming van de productie overeenkomstig artikel 10 van Richtlijn 70/156/EEG. De overeenstemming van de productie wordt gecontroleerd aan de hand van de gegevens in het goedkeuringsformulier in bijlage VI van deze richtlijn.

De punten 2.4.2 en 2.4.3 van bijlage X van Richtlijn 70/156/EEG zijn van toepassing indien de bevoegde instanties de berekeningsmethode van de fabrikant ontoereikend achten.

Dinsdag, 9 maart 2004

- 9.1.1. Indien de emissies van verontreinigende stoffen gemeten moeten worden bij een motortype waarvan de typegoedkeuring een of meer keren is uitgebreid, worden de proeven uitgevoerd op de motor(en), beschreven in het informatiepakket betreffende de betrokken uitbreiding.
- 9.1.1.1. Overeenstemming van de motor die aan een emissieproef wordt onderworpen:
- Na het verstrekken van de motor aan de instantie stelt de fabrikant de gekozen motoren niet meer bij.
- 9.1.1.1.1. Er worden drie willekeurige motoren uit de serie genomen. Motoren die alleen met de ESC-test en de ELR-test of alleen met de ETC-test worden gekeurd voor typegoedkeuring volgens rij A van de tabellen in punt 6.2.1 moeten de tests ondergaan die van toepassing zijn voor het nagaan van de overeenstemming van de productie. Met goedkeuring van de bevoegde instantie worden alle andere motortypen die zijn goedgekeurd volgens rij A, rij B1 of B2 of rij C van de tabellen in punt 6.2.1 hetzij met de ESC-cyclus en de ELR-cyclus, hetzij met de ETC-cyclus gekeurd voor het nagaan van de overeenstemming van de productie. De grenswaarden staan vermeld in punt 6.2.1 van deze bijlage.
- 9.1.1.1.2. De proeven worden uitgevoerd overeenkomstig aanhangsel 1 van deze bijlage, indien de bevoegde instantie genoeg neemt met de door de fabrikant opgegeven standaarddeviatie van de productie overeenkomstig bijlage X van Richtlijn 70/156/EEG voor motorvoertuigen en de aanhangwagens daarvan.
- De proeven worden uitgevoerd overeenkomstig aanhangsel 2 van deze bijlage indien de bevoegde instantie geen genoeg neemt met de door de fabrikant opgegeven standaarddeviatie van de productie overeenkomstig bijlage X van Richtlijn 70/156/EEG voor motorvoertuigen en de aanhangwagens daarvan.
- Op verzoek van de fabrikant kunnen de proeven worden uitgevoerd overeenkomstig aanhangsel 3 van deze bijlage.
- 9.1.1.1.3. De serieproductie wordt op grond van een proef met willekeurig gekozen motoren geacht conform respectievelijk niet-conform te zijn, wanneer volgens de testcriteria van het toepasselijke aanhangsel een positief oordeel voor alle verontreinigende stoffen, respectievelijk een negatief oordeel aangaande één verontreinigende stof is bereikt.
- Indien voor een verontreinigende stof een positief oordeel is bereikt, mag daarvan niet worden afgeweken op grond van aanvullende proeven die worden uitgevoerd om tot een oordeel te komen over andere verontreinigende stoffen.
- Indien er geen positief oordeel voor alle verontreinigende stoffen er geen negatief oordeel voor één verontreinigende stof wordt geveld, wordt er een proef met een andere motor uitgevoerd (zie figuur 2).
- Indien er geen oordeel wordt geveld, mag de fabrikant te allen tijde besluiten de keuring te beëindigen. In dat geval wordt een negatief oordeel in het rapport opgenomen.
- 9.1.1.2. De proeven worden uitgevoerd op nieuwe motoren. Men laat de gasmotoren inlopen volgens de methode van punt 3 van aanhangsel 2 bij bijlage III.
- 9.1.1.2.1. Op verzoek van de fabrikant kunnen de proeven echter worden uitgevoerd op diesel- of gasmotoren die langer dan de in punt 9.1.1.2 aangegeven duur, maar ten hoogste 100 uur zijn ingereden. In dat geval laat de fabrikant de motoren inlopen. Hij verbindt zich ertoe, die motoren niet meer te zullen afstellen.

Dinsdag, 9 maart 2004

9.1.1.2.2. Wanneer de fabrikant verzoekt om inlopen van de motor overeenkomstig punt 9.1.1.2.1, mag dat plaatsvinden met:

— alle motoren die worden getest,

of

— de eerste motor die wordt getest, waarbij een als volgt bepaalde evolutiecoëfficiënt op die motor wordt toegepast:

— de emissies van verontreinigende stoffen worden bij de eerste testmotor op nul en „x” uur gemeten;

— de evolutiecoëfficiënt van de emissies tussen nul en „x” uur wordt voor elke verontreinigende stof als volgt berekend:

emissies „x” uur/emissies nul uur

De evolutiecoëfficiënt kan minder dan één zijn.

De andere testmotoren laat men niet inlopen, maar de emissies op nul uur worden aangepast met behulp van de evolutiecoëfficiënt.

In dat geval worden de volgende waarden gemeten:

— de waarden op „x” uur voor de eerste motor,

— de waarde bij nul uur, vermenigvuldigd met de evolutiecoëfficiënt, voor de andere motoren.

9.1.1.2.3. Voor dieselmotoren en LPG-gasmotoren kunnen alle proeven worden uitgevoerd met in de handel zijnde brandstoffen. Op verzoek van de fabrikant kunnen echter de in bijlage IV beschreven referentiebrandstoffen worden gebruikt. Dit betekent dat proeven, zoals beschreven in punt 4 van deze bijlage, met ten minste twee referentiebrandstoffen voor elke gasmotor moeten worden verricht.

9.1.1.2.4. Voor aardgasmotoren kunnen al deze proeven worden verricht met de volgende in de handel zijnde brandstoffen:

— voor met H gemerkte motoren een in de handel zijnde brandstof van gasgroep H ($0,89 = S_{\lambda} = 1,00$);

— voor met L gemerkte motoren een in de handel zijnde brandstof van gasgroep L ($1,00 = S_{\lambda} = 1,19$);

— voor met HL gemerkte motoren een in de handel zijnde brandstof binnen de uiterste waarden van de λ -verschuivingsfactor ($0,89 \leq S_{\lambda} \leq 1,19$).

Op verzoek van de fabrikant mogen de in bijlage IV beschreven referentiebrandstoffen worden gebruikt. Dit betekent dat de proeven, zoals beschreven in punt 4 van deze bijlage, met ten minste twee referentiebrandstoffen voor elke gasmotor moeten worden verricht.

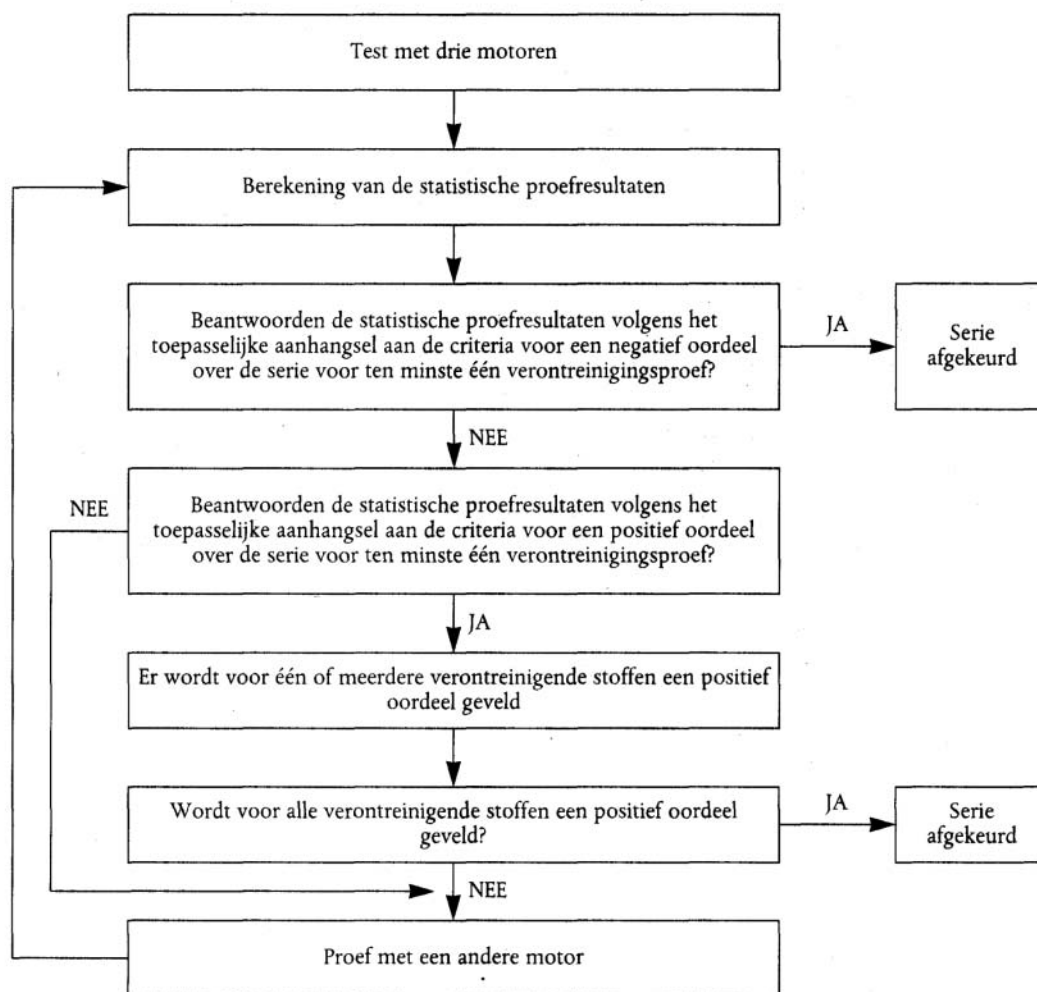
9.1.1.2.5. In geval van een geschil wanneer, bij gebruik van een in de handel zijnde brandstof, een gasmotor niet aan de grenswaarden voldoet, worden de proeven uitgevoerd met een referentiebrandstof waarmee de basismotor is getest, of eventueel met de extra brandstof 3, als bedoeld in de punten 4.1.3.1 en 4.2.1.1 waarmee de basismotor eventueel getest is. Vervolgens wordt de uitkomst omgerekend met behulp van de toepasselijke factor(en) „r”, „ra” en „rb”, als beschreven in de punten 4.1.4, 4.1.5.1 en 4.2.1.2. Indien „r”, „ra” of „rb” kleiner zijn dan 1, vindt geen correctie plaats. De meetresultaten en de berekende uitkomsten moeten aantonen dat de motor aan de grenswaarden voldoet met alle relevante brandstoffen (brandstof 1, 2 en eventueel brandstof 3 bij aardgasmotoren en brandstof A en B bij LPG-motoren).

Dinsdag, 9 maart 2004

- 9.1.1.2.6. Proeven voor onderzoek naar de overeenstemming van de productie van gasmotoren die berekend zijn op een brandstof van een bepaalde samenstelling moeten verricht worden met de brandstof, waarvoor de motor gekalibreerd is.

Figuur 2

Schematische voorstelling van beproeving van de overeenstemming van de productie



Aanhangsel 1

PROCEDURE VOOR CONTROLE VAN DE OVEREENSTEMMING VAN DE PRODUCTIE WANNEER DE STANDAARDDEVIATIE AANVAARDBAAR IS

1. In dit aanhangsel wordt de procedure beschreven om de overeenstemming van de productie te controleren wat betreft de emissies van verontreinigende stoffen wanneer de standaarddeviatie van de productie van de fabrikant aanvaardbaar is.
2. Met een minimummonstergrootte van drie motoren wordt de bemonsteringsprocedure zodanig gekozen, dat de kans dat een partij motoren waarvan 40 % niet geheel aan de eisen voldoet een proef doorstaat 0,95 is (risico van de producent = 5 %), terwijl de kans dat een partij motoren waarvan 65 % niet geheel aan de eisen voldoet wordt aanvaard 0,10 is (risico van de consument = 10 %).

Dinsdag, 9 maart 2004

3. De volgende procedure wordt toegepast voor elk van de in punt 6.2.1. van bijlage I aangegeven verontreinigende stoffen (zie figuur 2):

Stel:

L = de natuurlijke logaritme van de grenswaarde voor de verontreinigende stof;

χ_i = de natuurlijke logaritme van de meting van motor i in het monster;

s = een raming van de standaarddeviatie van de productie (met toepassing van de natuurlijke logaritme van de meetwaarden);

n = het monsteraantal.

4. De statistische waarde van het monster wordt bepaald door de som van de standaarddeviaties van de grenswaarde te berekenen met de volgende formule:

$$\frac{1}{S} \sum_{i=1}^n (L - \chi_i)$$

5. Vervolgens geldt:

- indien het statistische proefresultaat boven de bij de monstergrootte passende drempelwaarde voor een positief oordeel ligt (zie tabel 3), wordt een positief oordeel geveld voor die verontreinigende stof;
- indien het statistische proefresultaat onder de bij de monstergrootte passende drempelwaarde voor een negatief oordeel ligt (zie tabel 3), wordt een negatief oordeel geveld voor die verontreinigende stof;
- in alle overige gevallen wordt een andere motor beproefd overeenkomstig punt 9.1.1.1 van bijlage I en wordt de berekeningsmethode toegepast op de monstergrootte, verhoogd met één.

Tabel 3

Drempelwaarden voor een positief en een negatief oordeel bij het bemonsteringsschema van aanhangsel 1

Minimummonstergrootte: 3

Cumulatief aantal geteste motoren (monstergrootte)	Drempelwaarde voor een positief oordeel A_n	Drempelwaarde voor een negatief oordeel B_n
3	3,327	- 4,724
4	3,261	- 4,790
5	3,195	- 4,856
6	3,129	- 4,922
7	3,063	- 4,988
8	2,997	- 5,054
9	2,931	- 5,120
10	2,865	- 5,185
11	2,799	- 5,251
12	2,733	- 5,317
13	2,667	- 5,383
14	2,601	- 5,449

Dinsdag, 9 maart 2004

Cumulatief aantal geteste motoren (monster grootte)	Drempelwaarde voor een positief oordeel A_n	Drempelwaarde voor een negatief oordeel B_n
15	2,535	- 5,515
16	2,469	- 5,581
17	2,403	- 5,647
18	2,337	- 5,713
19	2,271	- 5,779
20	2,205	- 5,845
21	2,139	- 5,911
22	2,073	- 5,977
23	2,007	- 6,043
24	1,941	- 6,109
25	1,875	- 6,175
26	1,809	- 6,241
27	1,743	- 6,307
28	1,677	- 6,373
29	1,611	- 6,439
30	1,545	- 6,505
31	1,479	- 6,571
32	- 2,112	- 2,112

Aanhangsel 2

**PROCEDURE VOOR CONTROLE VAN DE OVEREENSTEMMING VAN DE PRODUCTIE
WANNEER DE STANDAARDDEVIATIE NIET AANVAARDBAAR IS OF NIET BESCHIKBAAR IS**

1. In dit aanhangsel wordt de procedure beschreven om de overeenstemming van de productie te controleren wat betreft de emissies van verontreinigende stoffen wanneer de standaarddeviatie van de productie van de fabrikant niet aanvaardbaar of beschikbaar is.
2. Met een minimummonster grootte van drie motoren wordt de bemonsteringsprocedure zodanig gekozen, dat de kans dat een partij motoren waarvan 40 % niet geheel aan de eisen voldoet een proef doorstaat 0,95 is (risico van de producent = 5 %), terwijl de kans dat een partij motoren waarvan 65 % niet geheel aan de eisen voldoet wordt aanvaard 0,10 is (risico van de consument = 10 %).
3. De meetwaarden van de verontreinigende stoffen, vermeld in punt 6.2.1 van bijlage I worden geacht logaritmisch normaal te zijn verdeeld en moeten worden omgezet door de natuurlijke logaritme te nemen. Stel m_0 = minimummonster grootte, m = maximummonster grootte ($m_0 = 3$ en $m = 32$), n = monsteraantal.

Dinsdag, 9 maart 2004

4. Indien de natuurlijke logaritmen van de meetwaarden bij de serie $\chi_1, \chi_2, \dots, \chi_n$ zijn en L is de natuurlijke logaritme van de grenswaarde voor de verontreinigende stof, dan geldt:

$$d_i = \chi_i - L$$

en

$$\bar{d}_n = \frac{1}{n} \sum_{i=1}^n d_i$$

$$v_n^2 = \frac{1}{n} \sum_{i=1}^n (d_i - \bar{d}_n)^2$$

5. Tabel 4 geeft de drempelwaarden voor een positief (A_n) en een negatief oordeel (B_n) bij het gegeven monsteraantal. Het statistische proefresultaat is de verhouding \bar{d}_n/v_n , die wordt gebruikt om vast te stellen of de serie goedgekeurd of afgekeurd is, en wel op de volgende wijze:

Voor $m_0 = n = m$:

- wordt de serie goedgekeurd indien $\bar{d}_n/v_n \leq A_n$
- wordt de serie afgekeurd indien $\bar{d}_n/v_n \geq B_n$
- wordt een andere meting verricht indien $A_n < \bar{d}_n/v_n < B_n$.

6. Opmerkingen

De volgende recursieve formules zijn nuttig voor de berekening van de opeenvolgende waarden van de proefstatistiek:

$$\bar{d}_n = \left(1 - \frac{1}{n}\right) \bar{d}_{n-1} + \frac{1}{n} d_n$$

$$v_n^2 = \left(1 - \frac{1}{n}\right) v_{n-1}^2 + \frac{(d_n - \bar{d}_n)^2}{n-1}$$

$$(n = 2, 3, \dots; \bar{d}_1 = d_1; v_1 = 0)$$

Tabel 4

Drempelwaarden voor een positief en een negatief oordeel bij het bemonsteringsschema van aanhangsel 2

Minimummonstergrootte: 3

Cumulatief aantal geteste motoren (monstergrootte)	Drempelwaarde voor een positief oordeel A_n	Drempelwaarde voor een negatief oordeel B_n
3	- 0,80381	16,64743
4	- 0,76339	7,68627
5	- 0,72982	4,67136
6	- 0,69962	3,25573
7	- 0,67129	2,45431
8	- 0,64406	1,94369
9	- 0,61750	1,59105
10	- 0,59135	1,33295

Dinsdag, 9 maart 2004

Cumulatief aantal geteste motoren (monstergrootte)	Drempelwaarde voor een positief oordeel A_n	Drempelwaarde voor een negatief oordeel B_n
11	- 0,56542	1,13566
12	- 0,53960	0,97970
13	- 0,51379	0,85307
14	- 0,48791	0,74801
15	- 0,46191	0,65928
16	- 0,43573	0,58321
17	- 0,40933	0,51718
18	- 0,38266	0,45922
19	- 0,35570	0,40788
20	- 0,32840	0,36203
21	- 0,30072	0,32078
22	- 0,27263	0,28343
23	- 0,24410	0,24943
24	- 0,21509	0,21831
25	- 0,18557	0,18970
26	- 0,15550	0,16328
27	- 0,12483	0,13880
28	- 0,09354	0,11603
29	- 0,06159	0,09480
30	- 0,02892	0,07493
31	- 0,00449	0,05629
32	- 0,03876	0,03876

Aanhangsel 3

PROCEDURE VOOR CONTROLE VAN DE OVEREENSTEMMING VAN DE PRODUCTIE OP VERZOEK VAN DE FABRIKANT

1. In dit aanhangsel wordt de procedure beschreven om de overeenstemming van de productie wat betreft de emissies van verontreinigende stoffen op verzoek van de fabrikant te controleren.
2. Met een minimummonstergrootte van drie motoren wordt de bemonsteringsprocedure zodanig gekozen, dat de kans dat een partij motoren waarvan 30 % niet geheel aan de eisen voldoet een proef doorstaat 0,90 is (risico van de producent = 10 %) terwijl de kans dat een partij motoren waarvan 65 % niet geheel aan de eisen voldoet wordt aanvaard 0,10 is (risico van de consument = 10 %).
3. De volgende procedure wordt toegepast voor elk van de in punt 6.2.1 van bijlage I genoemde verontreinigende stoffen (zie figuur 2):

Dinsdag, 9 maart 2004

Stel:

L = de grenswaarde voor de verontreinigende stof;

x_i = de waarde van de meting van motor in het monster;

n = het monsteraantal.

4. Bereken voor het monster het statistische proefresultaat dat het aantal niet-overeenstemmende motoren weergeeft, d.w.z. $x_i = L$.
5. Vervolgens geldt:
 - indien het statistische proefresultaat onder de bij de monstergrootte passende drempelwaarde voor een positief oordeel ligt of gelijk daaraan is (zie tabel 5), wordt een positief oordeel geveld voor die verontreinigende stof;
 - indien het statistische proefresultaat boven de bij de monstergrootte passende drempelwaarde voor een negatief oordeel ligt of gelijk daaraan is (zie tabel 5), wordt een negatief oordeel geveld voor die verontreinigende stof;
 - in alle overige gevallen wordt een andere motor overeenkomstig punt 9.1.1.1 van bijlage I getest en de berekeningsmethode wordt toegepast op de monstergrootte, plus één.

In tabel 5 zijn de aantallen voor een positief en een negatief oordeel berekend met behulp van de internationale norm ISO 8422/1991.

Tabel 5

Drempelwaarden voor een positief en een negatief oordeel bij het bemonsteringsschema van aanhangsel 3

Minimummonstergrootte: 3

Cumulatief aantal geteste motoren (monstergrootte)	Drempelwaarde voor een positief oordeel	Drempelwaarde voor een negatief oordeel
3	—	3
4	0	4
5	0	4
6	1	5
7	1	5
8	2	6
9	2	6
10	3	7
11	3	7
12	4	8
13	4	8
14	5	9
15	5	9
16	6	10
17	6	10
18	7	11
19	8	9

Dinsdag, 9 maart 2004

BIJLAGE II

INLICHTINGENFORMULIER NR. ...

OVEREENKOMSTIG BIJLAGE I VAN RICHTLIJN 70/156/EEG VAN DE RAAD BETREFFENDE DE EG-TYPEGOEDKEURING

en met betrekking tot maatregelen tegen de emissie van verontreinigende gassen en deeltjes van motoren met compressieontsteking voor de aandrijving van voertuigen en de emissie van verontreinigende gassen van aardgas- en LPG-motoren met elektrische ontsteking voor de aandrijving van voertuigen

(Richtlijn 88/77/EEG, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2001/27/EG)

Voertuigtype/basis/motortype⁽¹⁾:

0. ALGEMENE GEGEVENS
- 0.1. Merk (firmanaam):
- 0.2. Type en handelsbenaming (eventuele versies vermelden):
- 0.3. Middel tot identificatie van het type indien dit op het voertuig is aangegeven:
- 0.4. Categorie waartoe het voertuig behoort (indien van toepassing):
- 0.5. Motorcategorie: diesel/op aardgas/op LPG/op ethanol⁽¹⁾:
- 0.6. Naam en adres van de fabrikant:
- 0.7. Plaats en wijze van aanbrenging van de voorgeschreven platen en vermeldingen:
- 0.8. In het geval van onderdelen en technische eenheden, plaats en wijze van aanbrenging van het EG-goedkeuringsmerk:
- 0.9. Adres(sen) van de assemblagefabriek(en):

BIJLAGEN

1. Essentiële eigenschappen van de (basis) motor en gegevens over de uitvoering van de proef (Aanhangsel 1).
2. Essentiële eigenschappen van de motorfamilie (Aanhangsel 2)
3. Essentiële eigenschappen van de motortypen binnen de familie (Aanhangsel 3)
4. Eigenschappen van de met de motor verband houdende voertuigonderdelen (indien van toepassing) (Aanhangsel 4)
5. Foto's en/of tekeningen van de basismotor / het motortype en indien van toepassing het motorcompartiment.
6. Lijst van eventuele verdere aanhangsels.

Datum, dossier

⁽¹⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.

Dinsdag, 9 maart 2004

Aanhangsel 1

ESSENTIËLE EIGENSCHAPPEN VAN DE (OUDER) MOTOR EN GEGEVENS OVER DE UITVOERING VAN DE PROEF ⁽¹⁾

1. **Beschrijving van de motor**
 - 1.1. Fabrikant:
 - 1.2. Motornummer van de fabrikant:
 - 1.3. Cyclus: viertakt / tweetakt ⁽²⁾
 - 1.4. Aantal en opstelling van de cilinders:
 - 1.4.1. Boring: mm
 - 1.4.2. Slag: mm
 - 1.4.3. Ontstekingsvolgorde:
 - 1.5. Motorinhoud: cm³
 - 1.6. Volumetrische compressieverhouding ⁽³⁾:
 - 1.7. Tekening(en) van de verbrandingskamer en de zuigerkop:
 - 1.8. Minimumoppervlakte van de doorsnede van de in- en uitlaatpoorten: cm²
 - 1.9. Stationair toerental: min⁻¹
 - 1.10. Netto-maximumvermogen: kW bij min⁻¹
 - 1.11. Maximaal toegestaan motortoerental: min⁻¹
 - 1.12. Netto-maximumkoppel: Nm bij min⁻¹
 - 1.13. Verbrandingssysteem: compressieontsteking / elektrische ontsteking ⁽²⁾
 - 1.14. Brandstof: diesel/LPG/aardgas-H/aardgas-L/aardgas-HL/ ethanol ⁽²⁾
 - 1.15. *Koelsysteem*
 - 1.15.1. *Vloeistof*
 - 1.15.1.1. Aard van de vloeistof:
 - 1.15.1.2. Circulatiepomp(en): ja/nee ⁽²⁾
 - 1.15.1.3. Eigenschappen of merk(en) en type(n) (indien van toepassing):
 - 1.15.1.4. Overbrengingsverhouding(en) (indien van toepassing):
 - 1.15.2. *Lucht*
 - 1.15.2.1. Aanjager: ja/nee ⁽²⁾
 - 1.15.2.2. Eigenschappen of merk(en) en type(n) (indien van toepassing):
 - 1.15.2.3. Overbrengingsverhouding(en) (indien van toepassing):

⁽¹⁾ In geval van niet-gebruikelijke motors en systemen moet de fabricant de details geven die gelijkstaan met de opgegeven rubrieken.

⁽²⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.

⁽³⁾ Tolerantie specificeren.

Dinsdag, 9 maart 2004

- 1.16. *Door de fabrikant toegestane temperatuur*
- 1.16.1. Vloeistofkoeling: maximumtemperatuur bij de uitlaat: K
- 1.16.2. Luchtkoeling: Referentiepunt:
Maximumtemperatuur bij het referentiepunt: K
- 1.16.3. Maximumluchttemperatuur bij de uitlaat van de inlaattussenkoeler (indien van toepassing):
- 1.16.4. Maximumtemperatuur van de uitlaatgassen op het punt in de uitlaatpijp(en) ter hoogte van de buitenflens (-flenzen) van het (de) uitlaatspruitstuk(ken) of drukvuller(s): K
- 1.16.5. Brandstoftemperatuur: min. K, max. K
bij dieselmotoren bij de inlaat van de inspuitspomp, bij aardgasmotoren bij de eindtrap van de drukregelaar
- 1.16.6. Brandstofdruk: min. kPa, max. kPa
bij de eindtrap van de drukregelaar, alleen bij aardgasmotoren
- 1.16.7. Smeermiddeltemperatuur: min. K, max. K
- 1.17. *Drukvvulling: ja/neeen⁽¹⁾*
- 1.17.1. Merk:
- 1.17.2. Type:
- 1.17.3. Beschrijving van het systeem (bv. maximum-vuldruk, afvoerklep indien van toepassing): . .
- 1.17.4. Tussenkoeler: ja/neeen⁽¹⁾
- 1.18. *Inlaatsysteem*
Maximaal toelaatbare inlaatonderdruk bij het nominaal motortoerental en vollast, als aangegeven in en onder de werkingsomstandigheden van Richtlijn 80/1269/EEG⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 1999/99/EG⁽³⁾: kPa
- 1.19. *Uitlaatsysteem*
Maximaal toelaatbare uitlaattegendruk bij het nominaal motortoerental en vollast, als aangegeven in en overeenkomstig de bedrijfsomstandigheden van Richtlijn 80/1269/EEG⁽⁴⁾ laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 97/21/EG⁽⁵⁾: kPa
Inhoud van het uitlaatsysteem: cm³
2. **Voorzieningen tegen luchtverontreiniging**
- 2.1. Inrichting voor het recycleren van cartergassen (beschrijving en tekeningen):
- 2.2. Extra voorzieningen tegen luchtverontreiniging (voorzover aanwezig en niet elders vermeld):

⁽¹⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.⁽²⁾ PB L 375 van 31.12.1980, blz. 46.⁽³⁾ PB L 334 van 28.12.1999, blz. 32.

Dinsdag, 9 maart 2004

- 2.2.1. Katalysator: ja/nee⁽¹⁾
 - 2.2.1.1. Merk(en):
 - 2.2.1.2. Type(n):
 - 2.2.1.3. Aantal katalysatoren en elementen:
 - 2.2.1.4. Afmetingen, vorm en inhoud van de katalysator(en):
 - 2.2.1.5. Soort katalytische werking:
 - 2.2.1.6. Totale hoeveelheid edelmetalen:
 - 2.2.1.7. Relatieve concentratie:
 - 2.2.1.8. Ondergrond (structuur en materiaal):
 - 2.2.1.9. Celdichtheid:
 - 2.2.1.10. Type katalysatorhuis:
 - 2.2.1.11. Plaats van de katalysator(en) (plaats en de referentieafstand in de uitlaatpijp):
- 2.2.2. Zuurstofsensor: ja/nee⁽¹⁾
 - 2.2.2.1. Merk(en):
 - 2.2.2.2. Type:
 - 2.2.2.3. Plaats:
- 2.2.3. Luchtinjectie: ja/nee⁽¹⁾
 - 2.2.3.1. Type (pulse air, luchtpomp, enz.):
- 2.2.4. Uitlaatgasrecirculatie: ja/nee⁽¹⁾
 - 2.2.4.1. Kenmerken (debiet, enz.):
- 2.2.5. Deeltjesvanger: ja/nee⁽¹⁾
 - 2.2.5.1. Afmetingen, vorm en inhoud van de deeltjesvanger:
 - 2.2.5.2. Type deeltjesvanger en ontwerp:
 - 2.2.5.3. Plaats (referentieafstand in de uitlaatpijp):
 - 2.2.5.4. Regeneratiemethode of -systeem, beschrijving en/of tekening:
- 2.2.6. Andere systemen: ja/nee⁽¹⁾
 - 2.2.6.1. Beschrijving en werking:

⁽¹⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.

Dinsdag, 9 maart 2004

3. **Brandstoftoevoer**
- 3.1. *Dieselmotoren*
- 3.1.1. Brandstofpomp
Druk ⁽¹⁾: kPa of karakteristiek diagram ⁽²⁾:
- 3.1.2. Inspuitsysteem
- 3.1.2.1. Pomp
- 3.1.2.1.1. Merk(en):
- 3.1.2.1.2. Type(n):
- 3.1.2.1.3. Opbrengst: mm³ ⁽¹⁾ per slag bij een motortoerental van min⁻¹ en maximale inspuiting, of karakteristiek diagram ⁽¹⁾ ⁽²⁾:
Vermeld de gebruikte methode: op een motor/op een proefbank ⁽²⁾
Indien aanjaagdrukregeling wordt toegepast, de karakteristieke brandstofopbrengst vermelden alsmede de aanjaagdruk met bijbehorend motortoerental.
- 3.1.2.1.4. Insputvervroeging
- 3.1.2.1.4.1. Insputvervroegingscurve ⁽¹⁾:
- 3.1.2.1.4.2. Statisch inspuittijdstip ⁽¹⁾:
- 3.1.2.2. Insputleidingen
- 3.1.2.2.1. Lengte: mm
- 3.1.2.2.2. Binnendiameter: mm
- 3.1.2.3. Verstuiwer(s)
- 3.1.2.3.1. Merk(en):
- 3.1.2.3.2. Type(n):
- 3.1.2.3.3. Openingsdruk: kPa ⁽¹⁾
of karakteristiek diagram ⁽¹⁾ ⁽²⁾:
- 3.1.2.3. Regulateur
- 3.1.2.4.1. Merk(en):
- 3.1.2.4.2. Type(n):
- 3.1.2.4.3. Uitschakelpunt bij vollast: min⁻¹
- 3.1.2.4.4. Maximumtoerental in onbelaste toestand: min⁻¹
- 3.1.2.4.5. Stationair toerental: min⁻¹

⁽¹⁾ Tolerantie specificeren.⁽²⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.

Dinsdag, 9 maart 2004

- 3.1.3. Koudstartstelsysteem
 - 3.1.3.1. Merk(en):
 - 3.1.3.2. Type(n):
 - 3.1.3.3. Beschrijving:
 - 3.1.3.4. Hulpstartstelsysteem:
 - 3.1.3.4.1. Merk:
 - 3.1.3.4.2. Type:
- 3.2. Gasmotoren ⁽¹⁾
 - 3.2.1. Brandstof: aardgas/LPG ⁽²⁾
 - 3.2.2. Drukregelaar(s) of verdamp(er)/drukregelaar(s) ⁽³⁾
 - 3.2.2.1. Merk(en):
 - 3.2.2.2. Type(n):
 - 3.2.2.3. Aantal drukreducerfasen:
 - 3.2.2.4. Druk in de eindfase: min. KPa, max. KPa
 - 3.2.2.5. Aantal voornaamste afstelpunten:
 - 3.2.2.6. Aantal stationair-afstelpunten:
 - 3.2.2.7. Goedkeuringsnummer overeenkomstig Richtlijn 1999/96/EG:
 - 3.2.3. Brandstofsysteem: mengeenheid/gasinspuiting/vloeistofinspuiting/directe inspuiting⁽²⁾
 - 3.2.3.1. Mengverhoudingregeling:
 - 3.2.3.2. Systeembeschrijving en/of -diagram en tekeningen:
 - 3.2.3.3. Goedkeuringsnummer overeenkomstig Richtlijn 1999/96/EG:
 - 3.2.4. Mengeenheid
 - 3.2.4.1. Aantal:
 - 3.2.4.2. Merk(en):
 - 3.2.4.3. Type(n):
 - 3.2.4.4. Plaats:
 - 3.2.4.5. Afstel mogelijkheden:
 - 3.2.4.6. Goedkeuringsnummer overeenkomstig Richtlijn 1999/96/EG:

⁽¹⁾ In geval van anders verklaarde systemen, vergelijkbare informatie geven (voor paragraaf 3.2)

⁽²⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is

⁽³⁾ Tolerantie specificeren

Dinsdag, 9 maart 2004

- 3.2.5. Inspuiting in het inlaatspruitstuk
 - 3.2.5.1. Inspuiting: enkelpunts / meerpunts ⁽¹⁾
 - 3.2.5.2. Inspuiting: continu / gelijktijdig / achtereenvolgens ⁽¹⁾
 - 3.2.5.3. Inspuitapparaat
 - 3.2.5.3.1. Merk(en):
 - 3.2.5.3.2. Type(n):
 - 3.2.5.3.3. Afstelmogelijkheden:
 - 3.2.5.3.4. Goedkeuringsnummer overeenkomstig Richtlijn 1999/96/EG:
 - 3.2.5.4. Voedingspomp (indien aanwezig)
 - 3.2.5.4.1. Merk(en):
 - 3.2.5.4.2. Type(n):
 - 3.2.5.4.3. Goedkeuringsnummer overeenkomstig Richtlijn 1999/96/EG:
 - 3.2.5.5. Verstuiver(s):
 - 3.2.5.5.1. Merk(en):
 - 3.2.5.5.2. Type(n):
 - 3.2.5.5.3. Goedkeuringsnummer overeenkomstig Richtlijn 1999/96/EG:
- 3.2.6. Directe inspuiting
 - 3.2.6.1. Inspuitpomp / drukregelaar ⁽¹⁾
 - 3.2.6.1.1. Merk(en):
 - 3.2.6.1.2. Type(n):
 - 3.2.6.1.3. Inspuitingstijd:
 - 3.2.6.1.4. Goedkeuringsnummer overeenkomstig Richtlijn 1999/96/EG:
 - 3.2.6.2. Verstuiver(s)
 - 3.2.6.2.1. Merk(en):
 - 3.2.6.2.2. Type(n):
 - 3.2.6.2.3. Openingsdruk of karakteristiek diagram ⁽²⁾:
 - 3.2.6.2.4. Goedkeuringsnummer overeenkomstig Richtlijn 1999/96/EG:

⁽¹⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.⁽²⁾ Tolerantie specificeren.

Dinsdag, 9 maart 2004

- 3.2.7. Elektronische regeleenheid (ECU)
- 3.2.7.1. Merk(en):
- 3.2.7.2. Type(n):
- 3.2.7.3. Afstel mogelijkheden:
- 3.2.8. Specifieke aardgasapparatuur
- 3.2.8.1. Variant 1
(alleen in geval van goedkeuring van motoren voor diverse specifieke brandstofsamenstellingen)
- 3.2.8.1.1. Brandstofsamenstelling:
- | | | | |
|-------------------------------------------|-----------------|---------------|---------------|
| methaan (CH ₄): | basis: ... %mol | min. ... %mol | max. ... %mol |
| ethaan (C ₂ H ₆): | basis: ... %mol | min. ... %mol | max. ... %mol |
| propaan (C ₃ H ₈): | basis: ... %mol | min. ... %mol | max. ... %mol |
| butaan (C ₄ H ₁₀): | basis: ... %mol | min. ... %mol | max. ... %mol |
| C5/C5+: | basis: ... %mol | min. ... %mol | max. ... %mol |
| zuurstof (O ₂): | basis: ... %mol | min. ... %mol | max. ... %mol |
| inert (N ₂ , He enz.): | basis: ... %mol | min. ... %mol | max. ... %mol |
- 3.2.8.1.2. Inspuiter(s)
- 3.2.8.1.2.1. Merk(en):
- 3.2.8.1.2.2. Type(n):
- 3.2.8.1.3. Overige (indien van toepassing)
- 3.2.8.2. Variant 2
(alleen in geval van goedkeuringen voor verscheidene specifieke brandstofsamenstellingen)
4. **Klepafstelling**
- 4.1. Maximale lichte hoogte, openings- en sluitingshoeken ten opzichte van de dode punten of equivalente gegevens:
- 4.2. Referentie en/of afstelbereik ⁽¹⁾:
5. **Ontstekingsstelsel (alleen motoren met elektrische ontsteking)**
- 5.1. *Type ontstekingsstelsel*: gemeenschappelijke bobine en bougies / afzonderlijke bobine en bougies / bobine op bougie / overige (specificeren⁽¹⁾)
- 5.2. Ontstekingsregeleenheid
- 5.2.1. Merk(en):
- 5.2.2. Type(n):
- 5.3. Vervroegingscurve van de ontsteking/vervroegingsdiagram ⁽¹⁾ ⁽²⁾:

⁽¹⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.⁽²⁾ Tolerantie specificeren.

Dinsdag, 9 maart 2004

5.4. Ontstekingstijdstip ⁽¹⁾: graden voor het BDP bij een toerental van min⁻¹ en een MAP van kPa

5.5. *Bougies*

5.5.1. Merk(en):

5.5.2. Type(n):

5.5.3. Spleetinstelling: mm

5.6. *Bobine(s)*

5.6.1. Merk(en):

5.6.2. Type(n):

6. **Met de motor aangedreven hulpapparatuur**

De motor wordt voor de beproeving ter beschikking gesteld met de hulpapparatuur die nodig is voor de werking van de motor (bv. ventilator, waterpomp enz.), als aangegeven in en onder de werkingsomstandigheden van Richtlijn 80/1269/EEG ⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 1999/99/EG ⁽³⁾, bijlage I, punt 5.1.1.

6.1. *De voor de proef te monteren hulpapparatuur*

Indien het onmogelijk of niet geschikt is om de hulpapparatuur op de proefbank te monteren, moet het door deze apparatuur opgenomen vermogen worden bepaald en van het gemeten motorvermogen over het gehele werkingsgebied van de testcyclus (cycli) afgetrokken worden.

6.2. *Voor de test te verwijderen hulpapparatuur*

Hulpapparatuur die slechts nodig is voor de werking van het voertuig (bv. luchtcompressor, airconditioningsysteem) moet voor de test worden verwijderd. Indien de hulpapparatuur niet kan worden verwijderd, kan het door die apparatuur opgenomen vermogen worden bepaald en bij het gemeten motorvermogen over het gehele werkingsgebied van de testcyclus (cycli) opgeteld worden.

7. **Aanvullende gegevens over testvoorwaarden**

7.1. *Smeermiddelen*

7.1.1. Merk:

7.1.2. Type:

Het percentage olie in een mengsel vermelden indien smeermiddel en brandstof gemengd zijn):

7.2. *Door de motor aangedreven apparatuur (indien van toepassing)*

Het door de hulpapparatuur opgenomen vermogen hoeft alleen te worden bepaald:

- indien de voor de werking van de motor benodigde hulpapparatuur niet op de motor gemonteerd is en/of
- indien niet voor de werking van de motor benodigde hulpapparatuur is gemonteerd op de motor.

7.2.1. Lijst en omschrijving van bijzonderheden:

⁽¹⁾ Tolerantie speciëren.

⁽²⁾ PB L 375 van 31.12.1980, blz. 46.

⁽³⁾ PB L 334 van 28.12.1999, blz. 32.

Dinsdag, 9 maart 2004

7.2.2. Bij verschillende aangegeven motortoerentallen opgenomen vermogen:

Apparatuur	Bij verschillende motortoerentallen opgenomen vermogen (kW)						
	Stationair	Laag toerental	Hoog toerental	Toerental A ⁽¹⁾	Toerental B ⁽¹⁾	Toerental C ⁽¹⁾	Referentietoerental ⁽²⁾
P(a) Voor de werking van de motor benodigde hulp-apparatuur (moet van het gemeten motorvermogen worden afgetrokken (zie punt 6.1))							
P(b) Niet voor de werking van de motor benodigde hulp-apparatuur (moet bij het gemeten motorvermogen worden opgeteld) (zie punt 6.2)							

⁽¹⁾ ESC-test.⁽²⁾ Alleen ETC-test.

8. Motorprestaties

8.1. Motortoerentallen ⁽¹⁾

Laag toerental (n_{lo}): min⁻¹Hoog toerental (n_{hi}): min⁻¹

Bij de ESC- en ELR-cyclus

Stationair: min⁻¹Toerental A: min⁻¹Toerental B: min⁻¹Toerental C: min⁻¹

Bij ECT-cyclus

Referentietoerental: min⁻¹

8.2. Motorvermogen (gemeten overeenkomstig Richtlijn 80/1269/EEG ⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 1999/99/EG ⁽³⁾, in kW

⁽¹⁾ Tolerantie speciëren; moet binnen de 3% zijn van de waarden aangegeven door de fabrikant.⁽²⁾ PB L 375 van 31.12.1980, blz. 46.⁽³⁾ PB L 334 van 28.12.1999, blz. 32.

Dinsdag, 9 maart 2004

	Motortoerental				
	Stationair	Toerental A ⁽¹⁾	Toerental B ⁽¹⁾	Toerental C ⁽¹⁾	Referentietoerental ⁽²⁾
P(m) Gemeten vermogen op de proefbank					
P(a) Door de voor de test te monteren hulpapparatuur opgenomen vermogen (punt 6.1) — indien gemonteerd — indien niet gemonteerd	0	0	0	0	0
P(b) Door de voor de proef te verwijderen hulpapparatuur opgenomen vermogen (punt 6.2) — indien gemonteerd — indien niet gemonteerd					
P(n) Nettomotorvermogen = P(m) — P(a) + P(b)	0	0	0	0	0

⁽¹⁾ ESC-test.⁽²⁾ Alleen ETC-test.

8.3. Dynamometerafstelling (kW)

De dynamometerafstelling bij de ESC-test en de ELR-test en bij de referentiecycclus van de ETC-test moet worden gebaseerd op het netto-motorvermogen (P(n)) van punt 8.2. Aanbevolen wordt de motor op de proefbank te monteren onder de netto-omstandigheden. In dat geval zijn P(m) en P(n) identiek. Indien het niet mogelijk of doelmatig is de motor onder netto-omstandigheden te laten draaien, moet de dynamometer worden gecorrigeerd naar de netto-omstandigheden met behulp van bovenstaande formule.

8.3.1. ESC- en ELR-test

De dynamometerafstelling moet worden berekend met behulp van de formule van punt 1.2 in aanhangsel 1 van bijlage III.

Procentuele belasting	Motortoerental			
	Stationair	Toerental A	Toerental B	Toerental C
10	---			
25	---			
50	---			
75	---			
100	---			

8.3.2. ETC-test

Indien de motor niet wordt beproefd onder de netto-omstandigheden, moet de fabrikant de correctieformule verstrekken waarmee het gemeten vermogen of de gemeten arbeid per cyclus, als vastgesteld overeenkomstig punt 2 van aanhangsel 2 bij bijlage III, kan worden omgezet in nettovermogen of netto-arbeid per cyclus voor het gehele werkingsgebied van de cyclus, welke moet worden goedgekeurd door de technische dienst.

Dinsdag, 9 maart 2004

Aanhangsel 2

ESSENTIËLE EIGENSCHAPPEN VAN DE MOTORFAMILIE

1. **Gemeenschappelijke parameters**
 - 1.1. Verbrandingscyclus:
 - 1.2. Koelmedium:
 - 1.3. Aantal cilinders
 - 1.4. Zuigerverplaatsing per cilinder:
 - 1.5. Luchtaanzuiging:
 - 1.6. Type/ontwerp van de verbrandingskamer: ⁽¹⁾
 - 1.7. Klep- en poortconfiguratie, grootte en aantal:
 - 1.8. Brandstofsysteem:
 - 1.9. Ontstekingsstelsel (gasmotoren):
 - 1.10. Overige kenmerken:
 - tussenkoelsysteem ⁽¹⁾
 - uitlaatgasrecirculatie ⁽¹⁾
 - waterinjectie/emulsie: ⁽¹⁾
 - luchtinjectie: ⁽¹⁾
 - 1.11. Uitlaatgasbehandeling ⁽¹⁾:
 Bewijs van identieke (of laagste voor de basismotor) verhouding: systeemcapaciteit/brandstofopbrengst per slag, overeenkomstig diagram nr(s):
2. **Gegevens van de motorfamilie**
 - 2.1. Aanduiding van de dieselmotorfamilie:
 - 2.1.1. Specificaties van de motoren binnen deze familie:

	Basismotor				
Motortype					
Aantal cilinders					
Nominaal toerental (min ⁻¹)					
Brandstofopbrengst per slag (mg)					
Nominaal nettovermogen (kW)					
Toerental bij maximumkoppel (min ⁻¹)					
Brandstofopbrengst per slag (mm ³)					
Maximumkoppel (Nm)					
Laagste stationaire toerental (min ⁻¹)					
Zuigerverplaatsing (in % van de basismotor)					100

⁽¹⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.

Dinsdag, 9 maart 2004

2.2. Aanduiding van de gasmotorfamilie:

2.2.1. Specificaties van de motoren binnen deze familie:

	Basismotor				
Motortype					
Aantal cilinders					
Nominaal toerental (min^{-1})					
Brandstofopbrengst per slag (mg)					
Nominaal nettovermogen (kW)					
Toerental bij maximumkoppel (min^{-1})					
Brandstofopbrengst per slag (mm^3)					
Maximumkoppel (Nm)					
Laagste stationaire toerental (min^{-1})					
Zuigerverplaatsing (in % van de basismotor)					100
Ontstekingstijdstip					
Uitlaatgasrecirculatiestroom					
Luchtpomp ja/nee					
Werkelijk debiet van de luchtpomp					

Aanhangsel 3

ESSENTIËLE EIGENSCHAPPEN VAN HET MOTORTYPE BINNEN DE FAMILIE ⁽¹⁾**1. Beschrijving van de motor**

- 1.1. Fabrikant:
- 1.2. Motornummer van de fabrikant:
- 1.3. Cyclus: viertakt / tweetakt ⁽²⁾
- 1.4. Aantal en opstelling van de cilinders:
- 1.4.1. Boring: mm
- 1.4.2. Slag: mm
- 1.4.3. Ontstekingsvolgorde:
- 1.5. Motorinhoud: cm^3
- 1.6. Volumetrische compressieverhouding ⁽³⁾:
- 1.7. Tekening(en) van de verbrandingskamer en de zuigerkop:
- 1.8. Minimumoppervlakte van de doorsnede van de in- en uitlaatpoorten: cm^2
- 1.9. Stationair toerental: min^{-1}

⁽¹⁾ Voorleggen voor elk motortype binnen de familie.⁽²⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.⁽³⁾ Tolerantie specificeren.

Dinsdag, 9 maart 2004

- 1.10. Netto-maximumvermogen: kW bij min⁻¹
- 1.11. Maximaal toegestaan motortoerental: min⁻¹
- 1.12. Netto-maximumkoppel: Nm bij min⁻¹
- 1.13. *Verbrandingssysteem*: compressieontsteking / elektrische ontsteking ⁽¹⁾
- 1.14. *Brandstof*: diesel/LPG/aardgas-H/aardgas-L/aardgas-HL/ ethanol ⁽¹⁾
- 1.15. *Koelsysteem*
- 1.15.1. *Vloeistof*
- 1.15.1.1. Aard van de vloeistof:
- 1.15.1.2. Circulatiepomp(en): ja/nee ⁽¹⁾
- 1.15.1.3. Eigenschappen of merk(en) en type(n) (indien van toepassing):
- 1.15.1.4. Overbrengingsverhouding(en) (indien van toepassing):
- 1.15.2. *Lucht*
- 1.15.2.1. Aanjager: ja/nee ⁽¹⁾
- 1.15.2.2. Eigenschappen of merk(en) en type(n) (indien van toepassing):
- 1.15.2.3. Overbrengingsverhouding(en) (indien van toepassing):
- 1.16. *Door de fabrikant toegestane temperatuur*
- 1.16.1. Vloeistofkoeling: maximumtemperatuur bij de uitlaat: K
- 1.16.2. Luchtkoeling: Referentiepunt:
. Maximumtemperatuur bij het referentiepunt: K
- 1.16.3. Maximumluchttemperatuur bij de uitlaat van de inlaattussenkoeler (indien van toepassing): K
- 1.16.4. Maximumtemperatuur van de uitlaatgassen op het punt in de uitlaatpijp(en) ter hoogte van de buitenflens (-flenzen) van het (de) uitlaatspruitstuk(ken) of drukvuller(s): K
- 1.16.5. Brandstoftemperatuur: min. K, max. K
bij dieselmotoren bij de inlaat van de inspuitspomp, bij aardgasmotoren bij de eindtrap van de drukregelaar
- 1.16.6. Brandstofdruk: min. kPa, max. kPa
bij de eindtrap van de drukregelaar, alleen bij aardgasmotoren
- 1.16.7. Smeermiddeltemperatuur: min. K, max. K

⁽¹⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.

Dinsdag, 9 maart 2004

- 1.17. *Drukvulling*: ja/nee⁽¹⁾
- 1.17.1. Merk:
- 1.17.2. Type:
- 1.17.3. Beschrijving van het systeem (bv. maximum-vuldruk, afvoerklap indien van toepassing): ..
- 1.17.4. Tussenkoeler: ja/nee⁽¹⁾
- 1.18. *Inlaatsysteem*
 Maximaal toelaatbare inlaatonderdruk bij het nominaal motortoerental en vollast, als aangegeven in en onder de werkingsomstandigheden van Richtlijn 80/1269/EEG⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 1999/99/EG⁽³⁾ kPa
- 1.19. *Uitlaatsysteem*
 Maximaal toelaatbare uitlaattegendruk bij het nominaal motortoerental en vollast, als aangegeven in en onder de werkingsomstandigheden van Richtlijn 80/1269/EEG⁽²⁾ laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 1999/99/EG⁽³⁾ kPa
 Inhoud van het uitlaatsysteem: cm³
2. **Voorzieningen tegen luchtverontreiniging**
- 2.1. Inrichting voor het recycleren van cartergassen (beschrijving en tekeningen):
- 2.2. Extra voorzieningen tegen luchtverontreiniging (voorzover aanwezig en niet elders vermeld):
- 2.2.1. Katalysator: ja/nee⁽¹⁾
- 2.2.1.1. Aantal katalysatoren en elementen:
- 2.2.1.2. Afmetingen, vorm en inhoud van de katalysator(en):
- 2.2.1.3. Soort katalytische werking:
- 2.2.1.4. Totale hoeveelheid edelmetalen:
- 2.2.1.5. Relatieve concentratie:
- 2.2.1.6. Ondergrond (structuur en materiaal):
- 2.2.1.7. Celdichtheid:
- 2.2.1.8. Type katalysatorhuis:
- 2.2.1.9. Plaats van de katalysator(en) (plaats en de referentieafstand in de uitlaatpijp):
- 2.2.1.10. Type katalysatorhuis:
- 2.2.1.11. Plaats van de katalysator(en) (plaats en de referentieafstand in de uitlaatpijp):

⁽¹⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.

⁽²⁾ PB L 375 van 31.12.1980, blz. 46.

⁽³⁾ PB L 334 van 28.12.1999, blz. 32.

Dinsdag, 9 maart 2004

- 2.2.2. Zuurstofsensor: ja/nee⁽¹⁾
- 2.2.2.1 Merk(en):
- 2.2.2.2. Type(n):
- 2.2.2.3. Plaats:
- 2.2.3. Luchtinjectie: ja/nee⁽¹⁾
- 2.2.3.1. Type (pulse air, luchtpomp, enz.):
- 2.2.4. Uitlaatgasrecirculatie: ja/nee⁽¹⁾
- 2.2.4.1. Kenmerken (debiet, enz.):
- 2.2.5. Deeltjesvanger: ja/nee⁽¹⁾:
- 2.2.5.1. Afmetingen, vorm en inhoud van de deeltjesvanger:
- 2.2.5.2. Type deeltjesvanger en ontwerp:
- 2.2.5.3. Plaats (referentieafstand in de uitlaatpijp):
- 2.2.5.4. Regeneratiemethode of -systeem, beschrijving en/of tekening:
- 2.2.6. Andere systemen: ja/nee⁽¹⁾
- 2.2.6.1. Beschrijving en werking:
3. **Brandstoftoevoer**
- 3.1. *Dieselmotoren*
- 3.1.1. Brandstofpomp
- Druk⁽²⁾ kPa of karakteristiek diagram⁽¹⁾:
- 3.1.2. Inspuitsysteem
- 3.1.2.1. Pomp
- 3.1.2.1.1. Merk(en):
- 3.1.2.1.2. Type(n):
- 3.1.2.1.3. Opbrengst: mm³ ⁽²⁾ per slag bij een motortoerental van .. min⁻¹ en maximale inspuiting, of karakteristiek diagram⁽¹⁾ ⁽²⁾: ..
 Vermeld de gebruikte methode: op een motor/op een proefbank⁽¹⁾
 Indien aanjaagdrukregeling wordt toegepast, de karakteristieke brandstofopbrengst vermelden alsmede de aanjaagdruk met bijbehorend motortoerental.
- 3.1.2.1.4. Inspuitvervroeging
- 3.1.2.1.4.1. Inspuitvervroegingscurve⁽²⁾:
- 3.1.2.1.4.2. Statisch inspuittijdstip⁽²⁾:

⁽¹⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.⁽²⁾ Tolerantie specificeren.

Dinsdag, 9 maart 2004

- 3.1.2.2. Inspuitleidingen
- 3.1.2.2.1. Lengte: mm
- 3.1.2.2.2. Binnendiameter: mm
- 3.1.2.3. Verstuiver(s)
- 3.1.2.3.1. Merk(en):
- 3.1.2.3.2. Type(n):
- 3.1.2.3.3. Openingsdruk: kPa ⁽¹⁾ of karakteristiek diagram ⁽¹⁾ ⁽²⁾
- 3.1.2.4. Regulateur
- 3.1.2.4.1. Merk(en):
- 3.1.2.4.2. Type(n):
- 3.1.2.4.3. Uitschakelpunt bij vollast: min⁻¹
- 3.1.2.4.4. Maximumtoerental in onbelaste toestand: min⁻¹
- 3.1.2.4.5. Stationair toerental: min⁻¹
- 3.1.3. Koudstartstelsel
- 3.1.3.1. Merk(en):
- 3.1.3.2. Type(n):
- 3.1.3.3. Beschrijving:
- 3.1.3.4. Hulpstartstelsel:
- 3.1.3.4.1. Merk:
- 3.1.3.4.2. Type:
- 3.2. *Gasmotoren* ⁽³⁾
- 3.2.1. Brandstof: aardgas/LPG ⁽²⁾
- 3.2.2. Drukregelaar(s) of verdamper/drukregelaar ⁽¹⁾
- 3.2.2.1. Merk(en):
- 3.2.2.2. Type(n):
- 3.2.2.3. Aantal drukreducerfasen:
- 3.2.2.4. Druk in de eindfase: min. KPa, max. KPa
- 3.2.2.5. Aantal voornaamste afstelpunten:
- 3.2.2.6. Aantal stationair-afstelpunten:
- 3.2.2.7. Goedkeuringsnummer overeenkomstig Richtlijn 1999/96/EG:

⁽¹⁾ Tolerantie specificeren⁽²⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is⁽³⁾ In geval van anders verklaarde systemen, vergelijkbare informatie geven (voor paragraaf 3.2)

Dinsdag, 9 maart 2004

- 3.2.3. Brandstofsysteem: mengeenheid/gasinspuiting/vloeistofinspuiting/directe inspuiting ⁽¹⁾
 - 3.2.3.1. Mengverhoudingregeling:
 - 3.2.3.2. Systeembeschrijving en/of -diagram en tekeningen:
 - 3.2.3.3. Goedkeuringsnummer overeenkomstig Richtlijn 1999/96/EG:
- 3.2.4. Mengeenheid
 - 3.2.4.1. Aantal:
 - 3.2.4.2. Merk(en):
 - 3.2.4.3. Type(n):
 - 3.2.4.4. Plaats:
 - 3.2.4.5. Afstel mogelijkheden:
 - 3.2.4.6. Goedkeuringsnummer overeenkomstig Richtlijn 1999/96/EG:
- 3.2.5. Inspuiting in het inlaatspruitstuk
 - 3.2.5.1. Inspuiting: enkelpunts / meerpunts ⁽¹⁾
 - 3.2.5.2. Inspuiting: continu / gelijktijdig / achtereenvolgens ⁽¹⁾
 - 3.2.5.3. Insputapparaatuur
 - 3.2.5.3.1. Merk(en):
 - 3.2.5.3.2. Type(n):
 - 3.2.5.3.3. Afstel mogelijkheden:
 - 3.2.5.3.4. Goedkeuringsnummer overeenkomstig Richtlijn 1999/96/EG:
 - 3.2.5.4. Voedingspomp (indien aanwezig)
 - 3.2.5.4.1. Merk(en):
 - 3.2.5.4.2. Type(n):
 - 3.2.5.4.3. Goedkeuringsnummer overeenkomstig Richtlijn 1999/96/EG:
 - 3.2.5.5. Verstuiver(s):
 - 3.2.5.5.1. Merk(en):
 - 3.2.5.5.2. Type(n):
 - 3.2.5.5.3. Goedkeuringsnummer overeenkomstig Richtlijn 1999/96/EG:
- 3.2.6. Directe inspuiting
 - 3.2.6.1. Insputpomp / drukregelaar ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.

Dinsdag, 9 maart 2004

- 3.2.6.1.1. Merk(en):
- 3.2.6.1.2. Type(n):
- 3.2.6.1.3. Inspuitingstijd:
- 3.2.6.1.4. Goedkeuringsnummer overeenkomstig Richtlijn 1999/96/EG:
- 3.2.6.2. Verstuiver(s)
- 3.2.6.2.1. Merk(en):
- 3.2.6.2.2. Type(n):
- 3.2.6.2.3. Openingsdruk of karakteristiek diagram ⁽¹⁾:
- 3.2.6.2.4. Goedkeuringsnummer overeenkomstig Richtlijn 1999/96/EG:
- 3.2.7. Elektronische regeleenheid (ECU)
- 3.2.7.1. Merk(en):
- 3.2.7.2. Type(n):
- 3.2.7.3. Afstel mogelijkheden:
- 3.2.8. Specifieke aardgasapparatuur
- 3.2.8.1. Variant 1
(alleen in geval van goedkeuring van motoren voor diverse specifieke brandstofsamenstellingen)
- 3.2.8.1.1. Brandstofsamenstelling:
- | | | | |
|-------------------------------------------|-----------------|---------------|---------------|
| methaan (CH ₄): | basis: ... %mol | min. ... %mol | max. ... %mol |
| ethaan (C ₂ H ₆): | basis: ... %mol | min. ... %mol | max. ... %mol |
| propaan (C ₃ H ₈): | basis: ... %mol | min. ... %mol | max. ... %mol |
| butaan (C ₄ H ₁₀): | basis: ... %mol | min. ... %mol | max. ... %mol |
| C5/C5+: | basis: ... %mol | min. ... %mol | max. ... %mol |
| zuurstof (O ₂): | basis: ... %mol | min. ... %mol | max. ... %mol |
| inert (N ₂ , He enz.): | basis: ... %mol | min. ... %mol | max. ... %mol |
- 3.2.8.1.2. Inspuiter(s)
- 3.2.8.1.2.1. Merk(en):
- 3.2.8.1.2.2. Type(n):
- 3.2.8.1.3. Overige (indien van toepassing)
- 3.2.8.2. Variant 2
(alleen in geval van goedkeuringen voor verscheidene specifieke brandstofsamenstellingen)

⁽¹⁾ Tolerantie specificeren.

Dinsdag, 9 maart 2004

4. Klepafstelling

4.1. Maximale lichthoogte, openings- en sluitingshoeken ten opzichte van de dode punten of equivalente gegevens:

4.2. Referentie en/of afstelbereik ⁽¹⁾:

5. Ontstekingsstelsel (alleen motoren met elektrische ontsteking)

5.1. *Type ontstekingsstelsel*: gemeenschappelijke bobine en bougies / afzonderlijke bobine en bougies / bobine op bougie / overige (specificeren) ⁽¹⁾

5.2. *Ontstekingsregelbaarheid*

5.2.1. Merk(en):

5.2.2. Type(n):

5.3. Vervroegingscurve van de ontsteking/vervroegingsdiagram ⁽¹⁾ ⁽²⁾:

5.4. Ontstekingstijdstip ⁽¹⁾ graden voor het BDP bij een toerental van min⁻¹ en een MAP van kPa

5.5. *Bougies*

5.5.1. Merk(en):

5.5.2. Type(n):

5.5.3. Spleetinstelling: mm

5.6. *Bobine(s)*

5.6.1. Merk(en):

5.6.2. Type(n):

*Aanhangsel 4***EIGENSCHAPPEN VAN DE MET DE MOTOR SAMENHANGENDE VOERTUIGONDERDELEN**

1. Onderdruk in het inlaatsysteem bij het nominale motortoerental en vollast: kPa

2. Tegendruk van het uitlaatsysteem bij het nominale motortoerental en vollast: kPa

3. Inhoud van het uitlaatsysteem: cm³

4. Het door de voor de werking van de motor benodigde hulpapparatuur opgenomen vermogen, als aangegeven in en onder de bedrijfsomstandigheden van Richtlijn 80/1269/EEG ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 1999/99/EG ⁽⁴⁾, bijlage I, punt 5.1.1.

⁽¹⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.

⁽²⁾ Tolerantie specificeren.

⁽³⁾ PB L 375 van 31.12.1980, blz. 46

⁽⁴⁾ PB L 334 van 28.12.1999, blz. 32.

Dinsdag, 9 maart 2004

Apparatuur	Bij verschillende motortoerentallen opgenomen vermogen (kW)						
	Stationair	Laag toerental	Hoog toerental	Toerental A ⁽¹⁾	Toerental B ⁽¹⁾	Toerental C ⁽¹⁾	Referentie toerental ⁽²⁾
P(a) Voor de werking van de motor benodigde hulp-apparatuur (moet van het gemeten motorvermogen worden afgetrokken) Zie punt 6.1 van aanhangsel 1							

⁽¹⁾ ESC-test.⁽²⁾ Alleen bij ETC-test.

BIJLAGE III

TESTPROCEDURE

1. INLEIDING

1.1. In deze bijlage worden de methoden beschreven voor de vaststelling van de uitstoot van verontreinigende gassen en deeltjes en rook door de te beproeven motoren. Er worden drie testcycli beschreven die worden toegepast overeenkomstig de bepalingen van punt 6.2 van bijlage I:

- de ESC-test die bestaat uit een cyclus van 13 verschillende statische toestanden,
- de ELR-test die bestaat uit transiënte belastingsstappen bij verschillende toerentallen, die integraal deel uitmaken van één testprocedure en tegelijkertijd worden uitgevoerd;
- de ETC-test die bestaat uit een serie transiënte toestanden per seconde.

1.2. De test wordt uitgevoerd met de op een proefbank geplaatste motor die is aangesloten op een dynamometer.

1.3. Meetbeginsel

De uitlaatemissies van de motor die gemeten moeten worden omvatten de gasvormige componenten (koolmonoxide, totaal koolwaterstoffen bij dieselmotoren alleen in de ESC-test; andere koolwaterstoffen dan methaan bij diesel- en gasmotoren alleen in de ETC-test; methaan bij gasmotoren alleen in de ETC-test en stikstofoxiden), de deeltjes (alleen bij dieselmotoren) en rook (alleen bij dieselmotoren in de ELR-test). Daarnaast wordt koolstofdioxide vaak als tracergas gebruikt om de verdunningsverhouding van partiële en volledige-stroomverduunningssystemen te bepalen. Op grond van goede technische praktijkgewoonten wordt aanbevolen de koolstofdioxide te meten, hetgeen een uitstekend middel is om meetproblemen tijdens de uitvoering van de proef vast te stellen.

1.3.1. ESC-test

Gedurende een voorgeschreven opeenvolging van werkingstoestanden van een warm gelopen motor worden de hoeveelheden van de bovengenoemde uitlaatgasemissies continu onderzocht door bemonstering uit het ruwe uitlaatgas. De testcyclus geschiedt bij een aantal toerentallen en vermogens die het normale werkingsgebied van dieselmotoren dekken. In elke toestand wordt de

Dinsdag, 9 maart 2004

Apparatuur	Bij verschillende motortoerentallen opgenomen vermogen (kW)						
	Stationair	Laag toerental	Hoog toerental	Toerental A ⁽¹⁾	Toerental B ⁽¹⁾	Toerental C ⁽¹⁾	Referentie toerental ⁽²⁾
P(a) Voor de werking van de motor benodigde hulp-apparatuur (moet van het gemeten motorvermogen worden afgetrokken) Zie punt 6.1 van aanhangsel 1							

⁽¹⁾ ESC-test.⁽²⁾ Alleen bij ETC-test.

BIJLAGE III

TESTPROCEDURE

1. INLEIDING

1.1. In deze bijlage worden de methoden beschreven voor de vaststelling van de uitstoot van verontreinigende gassen en deeltjes en rook door de te beproeven motoren. Er worden drie testcycli beschreven die worden toegepast overeenkomstig de bepalingen van punt 6.2 van bijlage I:

- de ESC-test die bestaat uit een cyclus van 13 verschillende statische toestanden,
- de ELR-test die bestaat uit transiënte belastingsstappen bij verschillende toerentallen, die integraal deel uitmaken van één testprocedure en tegelijkertijd worden uitgevoerd;
- de ETC-test die bestaat uit een serie transiënte toestanden per seconde.

1.2. De test wordt uitgevoerd met de op een proefbank geplaatste motor die is aangesloten op een dynamometer.

1.3. Meetbeginsel

De uitlaatemissies van de motor die gemeten moeten worden omvatten de gasvormige componenten (koolmonoxide, totaal koolwaterstoffen bij dieselmotoren alleen in de ESC-test; andere koolwaterstoffen dan methaan bij diesel- en gasmotoren alleen in de ETC-test; methaan bij gasmotoren alleen in de ETC-test en stikstofoxiden), de deeltjes (alleen bij dieselmotoren) en rook (alleen bij dieselmotoren in de ELR-test). Daarnaast wordt koolstofdioxide vaak als tracergas gebruikt om de verdunningsverhouding van partiële en volledige-stroomverduunningssystemen te bepalen. Op grond van goede technische praktijkgewoonten wordt aanbevolen de koolstofdioxide te meten, hetgeen een uitstekend middel is om meetproblemen tijdens de uitvoering van de proef vast te stellen.

1.3.1. ESC-test

Gedurende een voorgeschreven opeenvolging van werkingstoestanden van een warm gelopen motor worden de hoeveelheden van de bovengenoemde uitlaatgasemissies continu onderzocht door bemonstering uit het ruwe uitlaatgas. De testcyclus geschiedt bij een aantal toerentallen en vermogens die het normale werkingsgebied van dieselmotoren dekken. In elke toestand wordt de

Dinsdag, 9 maart 2004

$$F = \left(\frac{99}{p_s} \right)^{0.7} \times \left(\frac{T_a}{298} \right)^{1.5}$$

b) bij gasmotoren:

$$F = \left(\frac{99}{p_s} \right)^{1.2} \times \left(\frac{T_a}{298} \right)^{0.6}$$

2.1.2. Geldigheid van de test

Om een test als geldig te erkennen moet de parameter F zodanig zijn dat:

$$0,96 \leq F \leq 1,06$$

2.2. Motoren met tussenkoeler

De vulluchttemperatuur moet worden geregistreerd en bij het opgegeven maximumvermogen behorende toerental en vollast binnen ± 5 K van de maximumvulluchttemperatuur als aangegeven in punt 1.16.3 van aanhangsel 1 van bijlage II liggen. De temperatuur van het koelmiddel moet ten minste 293 K (20 °C) bedragen.

Indien een laboratoriumsysteem of externe aanjager wordt gebruikt moet de vulluchttemperatuur binnen ± 5 K van de maximumvulluchttemperatuur als aangegeven in punt 1.16.3 van aanhangsel 1 van bijlage II liggen bij het toerental van het opgegeven maximumvermogen en vollast. De instelling van de tussenkoeler om aan de bovengenoemde voorwaarden te voldoen wordt niet geregeld en blijft gedurende de gehele testcyclus dezelfde.

2.3. Luchtinlaatsysteem van de motor

Er dient gebruik te worden gemaakt van een luchtinlaatsysteem dat een luchtinlaatrestrictie heeft binnen ± 100 Pa van de bovenste grens van de motor die draait met het toerental dat hoort bij het opgegeven maximumvermogen en vollast.

2.4. Uitlaatsysteem van de motor

Er dient gebruik te worden gemaakt van een uitlaatsysteem dat een uitlaattegendruk heeft binnen $\pm 1\,000$ Pa van de bovenste grens van de motor die draait met het toerental dat hoort bij het opgegeven maximumvermogen en vollast en een inhoud die binnen $\pm 40\%$ van de door de fabrikant opgegeven inhoud ligt. Er mag gebruik worden gemaakt van een laboratoriumsysteem mits dit de werkelijke motorwerkingsomstandigheden simuleert. Het uitlaatsysteem dient te voldoen aan de voorschriften voor de uitlaatgasbemonstering overeenkomstig punt 3.4 van aanhangsel 4 van bijlage III en de punten 2.2.1, EP en 2.3.1, EP van bijlage V.

Indien de motor is uitgerust met een uitlaatgasnabehandeling sinrichting moet de uitlaatpijp dezelfde diameter hebben als de in de praktijk gebruikte over een lengte van ten minste 4 pijp-diameters vanaf het begin van het expansiegedeelte waarin de nabehandeling sinrichting is aangebracht in de richting van de motor. De afstand tussen de flens met uitlaatspruitstuk of de turbo-compressoruitlaat en de uitlaatgasnabehandeling sinrichting moet dezelfde zijn als die bij de constructie in het voertuig of binnen de afstandspecificaties van de fabrikant liggen. De uitlaattegendruk of restrictie moet aan dezelfde criteria voldoen als hierboven en mag worden ingesteld met een klep. Het nabehandeling sin gedeelte mag worden verwijderd gedurende een dummytest en gedurende het bepalen van de motorkarakteristiek en worden vervangen door een gelijkwaardig gedeelte met een niet-werkzame katalysatorconstructie.

Dinsdag, 9 maart 2004

2.5. Koelsysteem

Er dient gebruik te worden gemaakt van een motorkoelsysteem met voldoende capaciteit om de motor op de normale door de fabrikant voorgeschreven temperaturen te houden.

2.6. Smeerolie

De specificaties van de smeerolie die tijdens de test worden gebruikt moeten worden vastgelegd en tezamen met de resultaten van de proef worden vermeld overeenkomstig punt 7.1 van aanhangsel 1 van bijlage II.

2.7. Brandstof

Er dient gebruik te worden gemaakt van de in bijlage IV aangegeven referentiebrandstof.

De brandstoftemperatuur en het meetpunt dienen te worden aangegeven door de fabrikant binnen de grenzen van punt 1.16.5 van aanhangsel 1 van bijlage II. De brandstoftemperatuur mag niet lager liggen dan 306 K (33 °C) indien de waarde niet is aangegeven dient deze $311 \text{ K} \pm 5 \text{ K}$ ($38 \text{ °C} \pm 5 \text{ °C}$) bij de inlaat van de brandstofleiding te zijn.

Voor aardgas- en LPG-motoren moeten de brandstoftemperatuur en het meetpunt binnen de grenzen liggen die gegeven zijn in bijlage II, aanhangsel 1, punt 1.16.5 of, indien de motor niet een basismotor is, in bijlage II, aanhangsel 3, punt 1.16.5.

2.8. Beproeving van uitlaatgas-nabehandelingssystemen

Indien de motor is uitgerust met een uitlaatgasnabehandelingssysteem moeten de tijdens de testcyclus (cycli) gemeten emissies representatief zijn voor de emissies in de praktijk. Indien dit niet kan worden gerealiseerd met één enkele testcyclus (b.v. bij deeltjesfilters met periodieke regeneratie) moeten verscheidene testcycli worden uitgevoerd en de testresultaten worden gemiddeld en/of gewogen. De motorfabrikant en de technische dienst komen op basis van een degelijke technische beoordeling overeen welke methode precies gekozen wordt.

Aanhangsel 1

ESC- EN ELR-TESTCYCLUSSEN

1. MOTOR- EN DYNAMOMETERAFSTELLING

1.1. Bepaling van de motortoerentallen A, B en C

De motortoerentallen A, B en C dienen door de fabrikant te worden opgegeven overeenkomstig de volgende voorwaarden:

Hetzelfde toerental n_{hi} moet worden bepaald op basis van 70 % van het opgegeven netto maximumvermogen $P(n)$ als bepaald overeenkomstig punt 8.2 van aanhangsel 1 van bijlage II. Het hoogste motortoerental waarbij deze waarde op de vermogenscurve voorkomt wordt gedefinieerd als n_{hi} .

Het laagste toerental n_{lo} wordt bepaald op basis van 50 % van het opgegeven netto maximumvermogen $P(n)$, als vastgesteld overeenkomstig punt 8.2 van aanhangsel 1 van bijlage II. Het laagste motortoerental waarbij dit vermogen op de vermogenscurve voorkomt wordt gedefinieerd als n_{lo} .

De motortoerentallen A, B en C worden als volgt berekend:

$$\text{Toerental A} = n_{lo} + 25 \% (n_{hi} - n_{lo})$$

$$\text{Toerental B} = n_{lo} + 50 \% (n_{hi} - n_{lo})$$

$$\text{Toerental C} = n_{lo} + 75 \% (n_{hi} - n_{lo})$$

Dinsdag, 9 maart 2004

De toerentallen A, B en C worden gecontroleerd volgens een van de volgende methoden:

- a) Er dienen extra meetpunten te worden gekozen gedurende de goedkeuringsproef voor het motorvermogen overeenkomstig Richtlijn 80/1269/EEG zodat n_{hi} en n_{lo} nauwkeurig worden bepaald. Het maximumvermogen, n_{hi} en n_{lo} wordt bepaald uit de vermogenscurve en de motortoerentallen A, B en C worden berekend overeenkomstig bovengenoemde bepalingen.
- b) De vollastcurve van de motor dient te worden uitgezet vanaf het maximumtoerental in onbelaste toestand tot het stationaire toerental, waarbij gebruik wordt gemaakt van ten minste vijf meetpunten per interval van 1 000 omwentelingen per minuut en meetpunten binnen $\pm 50 \text{ min}^{-1}$ van het toerental bij het opgegeven maximumvermogen. Het maximumvermogen, n_{hi} en n_{lo} moet worden afgeleid uit deze kromme en de motortoerentallen A, B en C worden berekend overeenkomstig de bovenstaande bepalingen.

Indien de gemeten motortoerentallen A, B en C binnen $\pm 3\%$ liggen van de door de fabrikant opgegeven motortoerentallen, worden de opgegeven motortoerentallen gebruikt voor de emissieproef. Indien de tolerantie voor een motortoerental wordt overschreden, worden de gemeten motortoerentallen bij de emissietest gebruikt.

1.2. Bepaling van de afstelling van de dynamometer

Het maximumkoppel bij vollast moet proefondervindelijk worden vastgesteld om de waarden voor het koppel in de aangegeven testtoestanden onder netto-omstandigheden, als aangegeven in punt 8.2 van aanhangsel 1 van bijlage II, te berekenen. Het vermogen dat wordt opgenomen door de door de motor aangedreven apparatuur moet eventueel worden doorberekend. De dynamometerafstelling voor elke testtoestand wordt berekend met behulp van de volgende formule:

$s = P(n) \times (L/100)$ indien beproefd onder netto-omstandigheden

$s = P(n) \times (L/100) + (P(a) - P(b))$ indien niet beproefd onder netto-omstandigheden

waarin:

s = dynamometer-afstelling, kW

$P(n)$ = netto-motorvermogen als aangegeven in punt 8.2 van aanhangsel 1 van bijlage II, kW

L = procentuele belasting als aangegeven in punt 2.7.1, %

$P(a)$ = het door de te monteren hulpapparatuur afgenomen vermogen als aangegeven in punt 6.1 van aanhangsel 1 van bijlage II

$P(b)$ = het door te verwijderen hulpapparatuur afgenomen vermogen als aangegeven in punt 6.2 van aanhangsel 1 van bijlage II.

2. UITVOERING VAN DE ESC-PROEF

Op verzoek van de fabrikant kan een dummytest worden uitgevoerd om de motor en het uitlaatsysteem voor de meetcyclus in de juiste toestand te brengen.

2.1. Geredmaken van de bemonsteringsfilters

Elk filter(paar) moet ten minste een uur voor de test in een (niet-hermetisch) afgesloten petrischaaltje worden geplaatst waarna het geheel in een weegkamer wordt gezet om te stabiliseren. Aan het eind van de stabiliseringsperiode wordt elk filter(paar) gewogen en wordt het tarragewicht geteerd. Het filter(paar) moet vervolgens in een gesloten petrischaaltje of filterhouder worden bewaard totdat deze nodig is voor de proef. Indien het filter(paar) niet wordt gebruikt binnen acht uur nadat het uit de weegkamer verwijderd is, wordt het voor gebruik gereconditioneerd en opnieuw gewogen.

Dinsdag, 9 maart 2004

2.2. Installatie van de meetapparatuur

De instrumenten en de bemonsteringssondes moeten volgens de voorschriften worden aangebracht. Wanneer gebruik wordt gemaakt van een volledige-stroomverduunningssysteem voor de verduunning van het uitlaatgas moet het einde van de uitlaatpijp op het systeem worden aangesloten.

2.3. Starten van het verduunningssysteem en de motor

Het verduunningssysteem en de motor moeten in werking worden gesteld en zodanig warm worden dat alle temperaturen en drukken bij het maximumvermogen gestabiliseerd zijn overeenkomstig de aanbevelingen van de fabrikant en goede technische praktijkgewoonten.

2.4. Starten van het deeltjesbemonsteringssysteem

Het deeltjesbemonsteringssysteem wordt in werking gesteld; het functioneert via een omloopsysteem. Het achtergrondniveau van de deeltjes in de verduunningslucht kan worden bepaald door de verduunningslucht door de deeltjesfilters te voeren. Indien gefilterde verduunningslucht wordt gebruikt, kan een meting vóór of na de test worden verricht. Indien de verduunningslucht niet gefilterd wordt, kunnen metingen worden verricht aan het begin en aan het eind van de cyclus en de waarden worden gemiddeld.

2.5. Afstelling van de verduunningsverhouding

De verduunningslucht moet zodanig worden afgesteld dat de temperatuur van het verdunde uitlaatgas, gemeten onmiddellijk vóór het primaire filter in elke toestand 325 K (52 °C) of minder bedraagt. De totale verduunningsverhouding (q) mag niet minder bedragen dan 4.

Bij systemen waarbij de CO₂- of NO_x-concentratie wordt gebruikt voor de regeling van de verduunningsverhouding, moet het CO₂- of NO_x-gehalte van de verduunningslucht worden gemeten aan het begin en aan het eind van elke test. De meetresultaten van de CO₂- of NO_x-achtergrondconcentratie vóór en na de test moeten respectievelijk binnen 100 ppm of 5 ppm van elkaar liggen.

2.6. Controle van de analyseapparatuur

De analyseapparatuur voor de emissiemetingen wordt op de 0-stand gekalibreerd en het schaalbereik ingesteld.

2.7. Testcyclus

2.7.1. De volgende uit 13 fasen bestaande cyclus moet worden gevolgd, waarbij de dynamometer is aangesloten op de te beproeven motor:

Fasenummer	Motortoerental	Belastingspercentage	Wegingsfactor	Lengte van de fase
1	stationair	—	0,15	4 minuten
2	A	100	0,08	2 minuten
3	B	50	0,10	2 minuten
4	B	75	0,10	2 minuten
5	A	50	0,05	2 minuten
6	A	75	0,05	2 minuten
7	A	25	0,05	2 minuten
8	B	100	0,09	2 minuten
9	B	25	0,10	2 minuten
10	C	100	0,08	2 minuten
11	C	25	0,05	2 minuten
12	C	75	0,05	2 minuten
13	C	50	0,05	2 minuten

Dinsdag, 9 maart 2004

2.7.2. Testcyclus

De testcyclus wordt aangevangen. De test wordt uitgevoerd in de volgorde van de in punt 2.7.1 genoemde fasenummers.

De motor moet gedurende de voorgeschreven tijd in elke fase lopen, waarbij veranderingen in het motortoerental en belasting binnen de eerste 20 sec. moeten verdwijnen. Het aangegeven toerental moet binnen $\pm 50 \text{ min}^{-1}$ worden gehouden en het aangegeven koppel binnen $\pm 2\%$ van het maximumkoppel bij het toerental van de test.

Op verzoek van de fabrikant mag de testcyclus een voldoende aantal malen worden herhaald om meer deeltjesmassa op het filter te bemonsteren. De fabrikant dient een uitvoerige beschrijving van de gegevensevaluatie en berekeningsprocedures te verstrekken. De gasvormige emissies behoeven slechts bij de eerste cyclus te worden vastgesteld.

2.7.3. Responsie van het analyseapparaat

De output van het analyseapparaat moet worden geregistreerd met een papierbandschrijver of worden vastgelegd met een gelijkwaardig gegevensverzamelsysteem waarbij het uitlaatgas tijdens de gehele proef door de analyseapparatuur stroomt.

2.7.4. Deeltjesbemonstering

Er wordt gebruik gemaakt van een paar filters (primair en secundair filter, zie bijlage III, aanhangsel 4) voor de volledige testprocedure. Er moet rekening worden gehouden met de voor de testprocedure aangegeven wegingsfactoren voor een bepaalde toestand door een monster te nemen dat evenredig is met de uitlaatgasmassastroom gedurende elke afzonderlijke fase van de cyclus. Dit kan worden verwezenlijkt door de bemonsteringsstroom, de bemonsteringstijd of de verdunningsverhouding dienovereenkomstig bij het stellen zodat aan het criterium voor de effectieve wegingsfactoren in punt 5.6 is voldaan.

De bemonsteringstijd per fase moet ten minste 4 seconden voor elke 0,01 van de wegingsfactor bedragen. De bemonstering moet in elke fase op een zo laat mogelijk moment plaatsvinden. De deeltjesbemonstering mag niet eerder dan 5 seconden voor het einde van elke fase worden beëindigd.

2.7.5. Toestand van de motor

Het motortoerental en de motorbelasting, de inlaatluchttemperatuur en de onderdruk, de uitlaattemperatuur en de tegendruk, de brandstofstroom en de lucht of uitlaatgasstroom, de vulluchttemperatuur, de brandstoftemperatuur en de vochtigheidsgraad dienen gedurende iedere fase te worden geregistreerd, waarbij aan de eisen ten aanzien van het toerental en de belasting moet worden voldaan gedurende de periode van deeltjesbemonstering, maar in ieder geval gedurende de laatste minuut van elke fase.

Alle verdere gegevens die nodig zijn voor de berekening dienen te worden geregistreerd (zie punt 4 en 5).

2.7.6. Controle van NO_x binnen het meetgebied

De NO_x -controle binnen het meetgebied moet onmiddellijk na beëindiging van toestand 13 plaatsvinden.

De motor moet voor een periode van 3 minuten voor de aanvang van de metingen in toestand 13 worden gehouden. Er dienen drie metingen te worden verricht op verschillende plaatsen binnen het door de technische dienst geselecteerde meetgebied⁽¹⁾. De meettijd bedraagt telkens 2 minuten.

De meetprocedure is identiek met die voor de NO_x -meting in toestand 13 en dient te worden uitgevoerd overeenkomstig de punten 2.7.3, 2.7.5 en 4.1 van dit aanhangsel en punt 3 van aanhangsel 4 van bijlage III.

De berekening wordt uitgevoerd overeenkomstig punt 4.

⁽¹⁾ De meetpunten moeten worden gekozen met behulp van goedgekeurde statistische willekeurigheidsmethoden.

Dinsdag, 9 maart 2004

2.7.7. Hercontrole van de analyseapparatuur

Na de emissietest wordt een nulgas en hetzelfde kalibratiegas gebruikt voor een hercontrole. De test wordt aanvaardbaar geacht indien het verschil tussen de resultaten voor en na de proef minder dan 2 % van de kalibratiegaswaarde bedraagt.

3. ELR-TESTCYCLUS

3.1. Installatie van de meetapparatuur

De opaciteitsmeter en indien van toepassing de bemonsteringssondes moeten worden aangebracht achter de uitlaatdemper of, indien aanwezig, de nabehandelingseinrichting overeenkomstig de algemene installatieprocedures als aangegeven door de fabrikant van de instrumenten. Bovendien moeten de voorschriften van punt 10 van ISO IDS 11614 indien van toepassing in acht worden genomen.

Alvorens controles worden uitgevoerd voor de nul- en volledige-schaalinstelling moet de opaciteitsmeter op temperatuur worden gebracht en gestabiliseerd overeenkomstig de aanbevelingen van de fabrikant van het instrument. Indien de opaciteitsmeter is uitgerust met een luchtspoelsysteem om rookaanslag op de lenzen van de meter te voorkomen moet dit systeem eveneens worden geactiveerd en afgesteld overeenkomstig de aanbevelingen van de fabrikant.

3.2. Controle van de opaciteitsmeter

De controle van de nulinstelling en de volledige schaal moeten worden verricht in de opaciteit-afleestoestand aangezien de opaciteitsschaal twee duidelijk definieerbare kalibratiepunten, namelijk 0 % dichtheid en 100 % dichtheid. De lichtabsorptiecoëfficiënt wordt vervolgens correct berekend op basis van de gemeten dichtheid en de L_A als aangegeven door de fabrikant van de opaciteitsmeter, wanneer het instrument terugkeert in de k-afleestoestand voor beproeving.

Wanneer de lichtstraal van de opaciteitsmeter niet wordt geblokkeerd, moet de aflezing worden afgesteld op $0,0 \% \pm 1,0 \%$ opaciteit. Wanneer wordt voorkomen dat het licht op de ontvanger valt, moet de aflezing worden afgesteld op $100,0 \% \pm 1,0 \%$ opaciteit.

3.3. Testcyclus

3.3.1. Conditioneren van de motor

Het warmlopen van de motor en het systeem moet geschieden bij het maximumvermogen om de motorparameters te stabiliseren overeenkomstig de aanbevelingen van de fabrikant. De conditioneerfase moet de werkelijke meting beschermen tegen de invloed van afzettingen in het uitlaatsysteem van een voorgaande test.

Wanneer de motor is gestabiliseerd moet de cyclus worden aangevangen binnen 20 ± 2 s na de conditioneerfase. Op verzoek van de fabrikant kan een dummytest worden uitgevoerd als extra conditionering voor de meetcyclus.

3.3.2. Testverloop

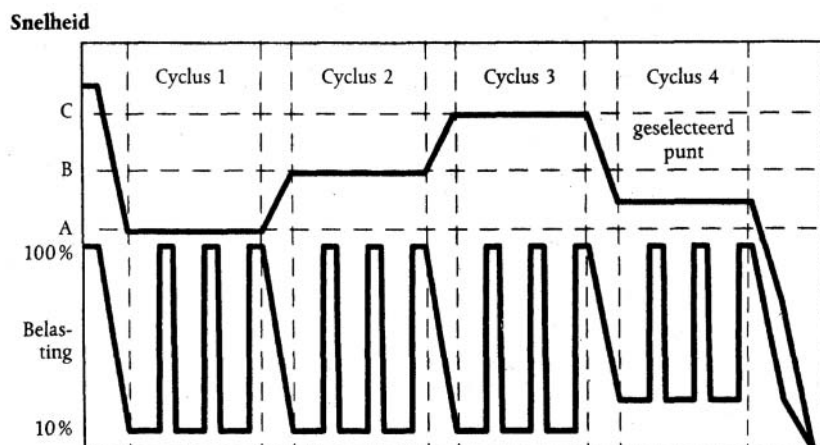
De test bestaat uit drie belastingsstappen bij elk van de drie motortoerentallen A (cyclus 1), B (cyclus 2) en C (cyclus 3), vastgesteld overeenkomstig punt 1.1 van bijlage III, gevolgd door cyclus 4 bij een door de technische dienst gekozen toerental binnen het meetgebied en bij een belasting tussen 10 % en 100 %⁽¹⁾. De onderstaande volgorde dient te worden aangehouden met de dynamometer op de proefmotor in werking, als afgebeeld in figuur 3.

⁽¹⁾ De meetpunten moeten worden gekozen met behulp van goedgekeurde statistische willekeurigheidsmethoden.

Dinsdag, 9 maart 2004

Figuur 3

Verloop van de ELR-test



- a) De motor wordt ingesteld op toerental A bij een belasting van 10 % gedurende 20 ± 2 s. Het aangegeven toerental dient binnen $\pm 20 \text{ min}^{-1}$ te worden gehouden en het aangegeven koppel moet binnen ± 2 % van het maximumkoppel bij het toerental tijdens de proef worden gehouden.
- b) Aan het eind van het voorgaande gedeelte moet de gashendel snel in de geheel open stand worden gezet en in deze stand worden gehouden gedurende 10 ± 1 s. De noodzakelijke dynamometerbelasting moet worden uitgeoefend om het motortoerental binnen $\pm 150 \text{ min}$ gedurende de eerste 3 seconden te houden en binnen $\pm 20 \text{ min}$ gedurende de rest van het testgedeelte.
- c) De in a) en b) beschreven procedure wordt twee keer herhaald.
- d) Na voltooiing van de derde belastingsstap moet de motor binnen 20 ± 2 s worden afgesteld op toerental B bij een belasting van 10 %.
- e) De procedure a) tot en met c) wordt uitgevoerd bij een motor die draait met toerental B.
- f) Na voltooiing van de derde belastingsstap moet de motor binnen 20 ± 2 s worden afgesteld op toerental C bij een belasting van 10 %.
- g) De procedure a) tot en met c) wordt uitgevoerd bij een motor die draait met toerental C.
- h) Na voltooiing van de derde belastingsstap moet de motor binnen 20 ± 2 s opnieuw worden ingesteld op het gekozen motortoerental en een willekeurige belasting van meer dan 10 %.
- i) De procedure a) tot en met c) dient te worden gevolgd waarbij de motor bij het geselecteerde toerental draait.

3.4. Validering van de cyclus

De relatieve standaarddeviatie van de gemiddelde rookwaarde bij elk beproevingsstoerental (A, B, C) dient minder dan 15 % van de overeenkomstige gemiddelde waarde (SV_A , SV_B , SV_C , berekend volgens punt 6.3.3 met de drie opeenvolgende belastingen bij elk beproevingsstoerental), of minder dan 10 % van de in tabel 1 van bijlage I aangegeven grenswaarde te zijn (de grootste waarde is van toepassing). Indien het verschil groter is, moet de procedure worden herhaald tot drie opeenvolgende belastingsfasen aan de valideringscriteria voldoen.

3.5. Hercontrole van de opaciteitsmeter

De nulverloopwaarde van de opaciteitsmeter na de test mag niet meer dan $\pm 5,0$ % van de in tabel 1 van bijlage III aangegeven waarde bedragen.

Dinsdag, 9 maart 2004

4. BEREKENING VAN DE GASVORMIGE EMISSIES

4.1. Evaluatie van de gegevens

Voor de evaluatie van de gasvormige emissies moet de grafiekaflezing van de laatste 30 seconden in elke toestand worden gemiddeld en de gemiddelde concentraties (conc) van HC, CO en NO_x gedurende elke toestand moet worden vastgesteld aan de hand van de gemiddelde grafiekaflezingen en de bijbehorende kalibratiegegevens. Een andere wijze van registratie kan worden toegepast indien deze gelijkwaardige gegevens oplevert.

Voor de NO_x-controle binnen het meetgebied zijn de bovengenoemde voorschriften alleen voor NO_x van toepassing.

De uitlaatgasstroom G_{EXHW} of de verdunde-uitlaatgasstroom G_{TOTW} indien voor gebruik daarvan wordt gekozen, wordt bepaald overeenkomstig punt 2.3 van aanhangsel 4 van bijlage III.

4.2. Droog/nat-correctie

De gemeten concentratie wordt omgezet in die voor nat gas met de volgende formules, indien zij niet reeds op natte basis is gemeten:

$$\text{conc (nat)} = K_w \times \text{conc (droog)}$$

Voor het ruwe uitlaatgas:

$$K_{w,r} = \left(1 - F_H \times \frac{G_{\text{FUEL}}}{G_{\text{AIR}}} \right) - K_{w,2}$$

en

$$F_{FH} = \frac{1,969}{1 + \frac{G_{\text{FUEL}}}{G_{\text{AIRW}}}}$$

Voor het verdunde uitlaatgas

$$K_{w,e,1} = \left(1 - \frac{\text{HTCRAT} \times \text{CO}_2 \% (\text{nat})}{200} \right) - K_{w1}$$

of

$$K_{w,e,2} = \left(\frac{1 - K_{w1}}{1 + \frac{\text{HTCRAT} \times \text{CO}_2 \% (\text{droog})}{200}} \right)$$

Voor de verdunningslucht

$$K_{w,d} = 1 - K_{w1}$$

$$K_{w1} = \frac{1,608 \times H_d}{1000 + (1,608 \times H_d)}$$

$$H_d = \frac{6,220 \times R_d \times p_d}{p_B - p_d \times R_d \times 10^{-2}}$$

Voor de inlaatlucht (indien deze afwijkt van de verdunningslucht)

$$K_{w,a} = 1 - K_{w2}$$

$$K_{w2} = \frac{1,608 \times H_a}{1000 + (1,608 \times H_a)}$$

$$H_a = \frac{6,220 \times R_a \times p_a}{p_B - p_a \times R_a \times 10^{-2}}$$

Dinsdag, 9 maart 2004

waarin:

H_a, H_d = g water per kg droge lucht

R_d, R_a = relatieve vochtigheid van de verdunnings/inlaatlucht, %

p_d, p_a = verzadigde dampdruk van de verdunnings/inlaatlucht, kPa

p_B = totale buitenluchtdruk, kPa

4.3. Vochtigheds- en temperatuurcorrectie voor NO_x

Aangezien de NO_x emissies afhangen van de toestand van de omgevingslucht, moet de NO_x -concentratie worden gecorrigeerd naar de omgevingsluchttemperatuur en -vochtigheid met behulp van de factor KH uit de volgende formules:

$$K_{H,D} = \frac{1}{1 + A \times (H_a - 10,71) + B \times (T_a - 298)}$$

met:

A = $0,309 G_{FUEL}/G_{AIRD} - 0,0266$

B = $-0,209 G_{FUEL}/G_{AIRD} + 0,00954$

T_a = inlaatluchttemperatuur, K (temperatuur en vochtigheidsgraad moeten op hetzelfde punt gemeten worden)

H_a = vochtigheidsgraad van de inlaatlucht, g water per kg droge lucht

$$H_a = \frac{6,220 \times R_a \times p_a}{p_B - p_a \times R_a \times 10^{-2}}$$

waarbij:

R_a = relatieve vochtigheid van de inlaatlucht, %

p_a = verzadigde dampdruk van de inlaatlucht, kPa

p_B = totale buitenluchtdruk, kPa

4.4. Berekening van de emissiemassastroom

De emissiemassastroom (g/h) voor elke testfase wordt als volgt berekend, waarbij ervan wordt uitgegaan dat de uitlaatgasdichtheid $1,293 \text{ kg/m}^3$ bij 273 K (0°C) en $101,3 \text{ kPa}$ bedraagt:

$$(1) NO_{x \text{ mass}} = 0,001587 \times NO_{x \text{ conc}} \times K_{H,D} \times G_{EXHW}$$

$$(2) CO_{x \text{ mass}} = 0,000966 \times CO_{\text{conc}} \times G_{EXHW}$$

$$(3) HC_{\text{mass}} = 0,000479 \times HC_{\text{conc}} \times G_{EXHW}$$

waarin $NO_{x \text{ conc}}$, CO_{conc} , HC_{conc} ⁽¹⁾ de gemiddelde concentraties (ppm) in het ruwe uitlaatgas zijn, vastgesteld overeenkomstig punt 4.1.

⁽¹⁾ Op basis van C1-equivalent.

Dinsdag, 9 maart 2004

Indien de gasvormige emissies (optioneel) worden bepaald met een volledige-stroomverduunnings-systeem, moet de volgende formule worden toegepast:

$$(1) \text{NO}_{x \text{ mass}} = 0,001587 \times \text{NO}_{x \text{ conc}} \times K_{\text{H,D}} \times G_{\text{TOTW}}$$

$$(2) \text{CO}_{x \text{ mass}} = 0,000966 \times \text{CO}_{\text{conc}} \times G_{\text{TOTW}}$$

$$(3) \text{HC}_{\text{mass}} = 0,000479 \times \text{HC}_{\text{conc}} \times G_{\text{TOTW}}$$

waarin $\text{NO}_{x \text{ conc}}$, CO_{conc} , HC_{conc} ⁽¹⁾ de gemiddelde, naar de achtergrond gecorrigeerde concentraties (ppm) in elke toestand in het verdunde gas zijn, vastgesteld overeenkomstig punt 4.3.1.1 van bijlage III, aanhangsel 2.4.5. Berekening van de specifieke emissies.

4.5 Berekening van de specifieke emissies

De specifieke emissie (g/kWh) wordt voor alle afzonderlijke componenten op de volgende wijze berekend:

$$\overline{\text{NO}_x} = \frac{\sum \text{NO}_{x \text{ mass}} \times \text{WF}_i}{\sum \text{P}(n)_i \times \text{WF}_i}$$

$$\overline{\text{CO}} = \frac{\sum \text{CO}_{\text{mass}} \times \text{WF}_i}{\sum \text{P}(n)_i \times \text{WF}_i}$$

$$\overline{\text{HC}} = \frac{\sum \text{HC}_{\text{mass}} \times \text{WF}_i}{\sum \text{P}(n)_i \times \text{WF}_i}$$

De wegingsfactoren (WF) die in de bovenstaande berekening moeten worden gebruikt staan vermeld in punt 2.7.1.

4.6 Berekening van de waarden in het meetgebied

Voor de drie overeenkomstig punt 2.7.6 gekozen controlepunten wordt de NO_x -emissie gemeten en berekend volgens punt 4.6.1 en eveneens bepaald door interpolatie van de fasen van de testcyclus die het dichtst bij het respectieve controlepunt liggen volgens punt 4.6.2. De gemeten waarden worden vervolgens vergeleken met de geïnterpoleerde waarde volgens punt 4.6.3.

4.6.1. Berekening van de specifieke emissie

De NO_x -emissie voor elk controlepunt (Z) wordt als volgt berekend:

$$\text{NO}_{x \text{ mass,Z}} = 0,001587 \times \text{NO}_{x \text{ conc,Z}} \times K_{\text{H,D}} \times G_{\text{EXHW}}$$

$$\text{NO}_{x,Z} = \frac{\text{NO}_{x \text{ mass,Z}}}{\text{P}(n)_Z}$$

4.6.2. Bepaling van de emissiewaarde uit de testcyclus

De NO_x -emissie voor elk controlepunt moet worden geïnterpoleerd op grond van de vier dichtstbijgelegen fasen van de testcyclus die het gekozen controlepunt Z omgeven, als afgebeeld in figuur 4. Voor deze fasen (R, S, T, U) zijn de volgende definities van toepassing:

Toerental (R) = Toerental (T) = n_{RT}

Toerental (S) = Toerental (U) = n_{SU}

Percentage van belasting (R) = Percentage van belasting (S)

Percentage van belasting (T) = Percentage van belasting (U)

⁽¹⁾ Op basis van C1-equivalent.

Dinsdag, 9 maart 2004

De NO_x-emissie op het geselecteerde controlepunt Z wordt als volgt berekend:

$$E_Z = \frac{E_{RS} + (E_{TU} - E_{RS}) \times (M_Z - M_{RS})}{M_{TU} - M_{RS}}$$

en:

$$E_{TU} = \frac{E_T + (E_U - E_T) \times (n_Z - n_{RT})}{n_{SU} - n_{RT}}$$

$$E_{RS} = \frac{E_R + (E_S - E_R) \times (n_Z - n_{RT})}{n_{SU} - n_{RT}}$$

$$M_{TU} = \frac{M_T + (M_U - M_T) \times (n_Z - n_{RT})}{n_{SU} - n_{RT}}$$

$$M_{RS} = \frac{M_R + (M_S - M_R) \times (n_Z - n_{RT})}{n_{SU} - n_{RT}}$$

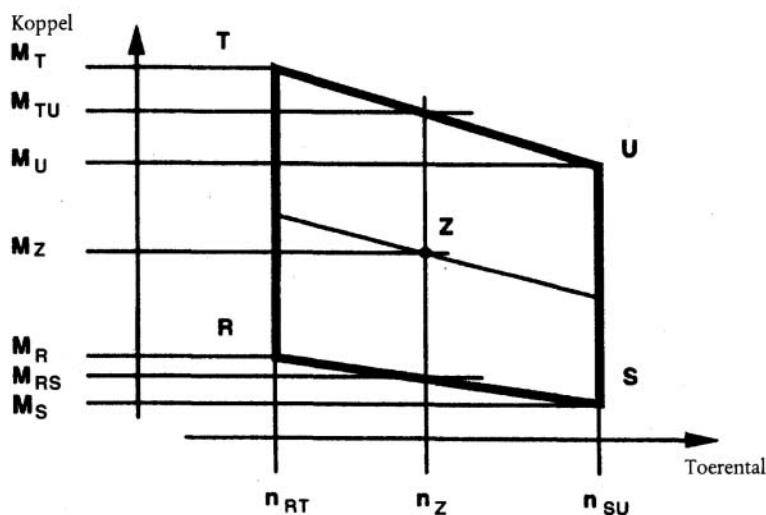
waarin:

E_R, E_S, E_T, E_U = specifieke NO_x-emissie voor de omgevingstoestanden, berekend volgens punt 4.6.1.

M_R, M_S, M_T, M_U = motorkoppel in de nabijgelegen toestanden

Figuur 4

Interpolatie van het NO_x-controlepunt



4.6.3. Vergelijking van de NO_x-emissiewaarden

De gemeten specifieke NO_x-emissie van het controlepunt Z (NO_{x,Z}) wordt op de volgende wijze vergeleken met de geïnterpoleerde waarde (E_Z):

$$NO_x \text{ diff} = 100 \times \frac{NO_{x,Z} - E_Z}{E_Z}$$

Dinsdag, 9 maart 2004

5. BEREKENING VAN DE DEELTJESEMISSIE

5.1. Evaluatie van de gegevens

Voor de evaluatie van de deeltjes wordt de totale bemonsteringsmassa ($M_{SAM,i}$) door de filters voor elke testfase vastgelegd.

De filters worden teruggebracht naar de weegkamer en gedurende minstens een uur — echter niet meer dan 80 uur — geconditioneerd en vervolgens gewogen. Het brutogewicht van de filters wordt geregistreerd en het tarragewicht (zie punt 2.1 van dit aanhangsel) daarvan afgetrokken. De deeltjesmassa M_f is de som van de deeltjesmassa die door de primaire en secundaire filters zijn opgevangen.

Indien achtergrondcorrectie wordt toegepast, worden de verdunningsluchtmassa (M_{DIL}) door de filters en de deeltjesmassa (M_d) vastgesteld. Indien minder dan één meting wordt verricht, wordt het quotiënt M_d/M_{DIL} voor elke meting berekend en de waarden worden gemiddeld.

5.2. Partiële-stroomverdunningsstelsel

De uiteindelijk genoteerde testresultaten van de deeltjesemissie worden als volgt stapsgewijs afgeleid. Aangezien de verdunning op verschillende wijzen tot stand wordt gebracht, worden verschillende berekeningsmethoden voor G_{EDFW} toegepast. Alle berekeningen zijn gebaseerd op de gemiddelde waarde van de afzonderlijke toestanden gedurende de bemonsteringsperiode.

5.2.1. Isokinetische systemen

$$G_{EDFW,i} = G_{EXHW,i} \times q_i$$

$$q_i = \frac{G_{DIL W,i} + (G_{EXH W,i} \times r)}{G_{EXH W,i} \times r}$$

waarin r overeenkomt met de verhouding tussen de dwarsdoorsnede van de isokinetische sonde en die van de uitlaatpijp:

$$R = \frac{A_p}{A_T}$$

5.2.2. Systemen waarmee CO_2 - of NO_x -concentraties worden gemeten

$$G_{EDFW,i} = G_{EXHW,i} \times q_i$$

$$q_i = \frac{(\text{conc}_{E,i} - \text{conc}_{A,i})}{\text{conc}_{D,i} - \text{conc}_{A,i}}$$

waarin:

conc_E = natte concentratie van het indicatorgas in het uitlaatgas

conc_D = natte concentratie van het indicatorgas in het verdunde uitlaatgas

conc_A = natte concentratie van het indicatorgas in de verdunningslucht

De op droge basis gemeten concentraties moeten worden omgezet in die op natte basis overeenkomstig punt 4.2 van dit aanhangsel.

Dinsdag, 9 maart 2004

5.2.3. CO₂-meetsystemen en de koolstofbalansmethode ⁽¹⁾

$$G_{EDFW,i} = \frac{206,5 \times G_{FUEL,i}}{CO_{2D,i} - CO_{2A,i}}$$

waarin:

CO_{2D} = CO₂-concentratie in het verdunde uitlaatgas

CO_{2A} = CO₂-concentratie in de verdunningslucht
(concentraties in vol % op natte basis)

Deze vergelijking gaat uit van de veronderstelling van een koolstofbalans (naar de motor gevoerde koolstofatomen worden als CO₂ uitgestoten) en wordt als volgt afgeleid:

$$G_{EDFW,i} = G_{EXHW,i} \times q_i$$

en

$$q_i = \frac{206,5 \times G_{FUEL,i}}{G_{EXHW,i} \times CO_{2D,i} - CO_{2A,i}}$$

5.2.4. Systemen met stroommeting

$$G_{EDFW,i} = G_{EXHW,i} \times q_i$$

$$q_i = \frac{G_{TOTW,i}}{G_{TOTW,i} - G_{DILW,i}}$$

5.3. Volledige-stroomverduunningssysteem

De op te geven testresultaten van de deeltjesemissie worden als volgt stapsgewijs berekend. Alle berekeningen zijn gebaseerd op de gemiddelde waarde in de afzonderlijke toestanden gedurende de bemonstering.

$$G_{EDFW,i} = G_{TOTW,i}$$

5.4. Berekening van de deeltjesmassastroom

De deeltjesmassastroom wordt als volgt berekend:

$$PT_{mass} = \frac{M_f}{M_{SAM}} \times \frac{\overline{G}_{EDFW}}{1000}$$

waarin:

$$\overline{G}_{EDFW} = \sum_{i=1}^{i=n} G_{EDFW,i} \times WF_i$$

$$M_{SAM} = \sum_{i=1}^{i=n} M_{SAM,i}$$

$$i = 1, \dots, n$$

⁽¹⁾ De waarde geldt slechts voor de in bijlage IV beschreven referentiebrandstof.

Dinsdag, 9 maart 2004

bepaald gedurende de testcyclus uit de som van de gemiddelde waarden in de afzonderlijke toestanden gedurende de bemonstering.

De deeltjesmassastroom kan als volgt naar de achtergrond worden gecorrigeerd:

$$PT_{\text{mass}} = \left[\frac{M_f}{M_{\text{SAM}}} \left(\frac{M_d}{M_{\text{DIL}}} \times \left(\sum_{i=1}^{i=n} \left(1 - \frac{1}{DF_i} \right) \times WF_i \right) \right) \right] \times \frac{\overline{G}_{\text{EDF W}}}{1000}$$

Indien er meer dan een meting is verricht moet $\frac{M_d}{M_{\text{DIL}}}$ worden vervangen door $\frac{M_d}{M_{\text{DIL}}}$.

$$DF_i = \frac{13,4}{(\text{concCO}_2 + (\text{concCO} + \text{concHC}) \times 10^{-4})}$$
 voor de afzonderlijke testfasen

of

$$DF_i = \frac{13,4}{\text{concCO}_2}$$
 voor de afzonderlijke testfasen

5.5. Berekening van de specifieke emissie

De specifieke emissie wordt berekend op de volgende wijze:

$$\overline{PT} = \frac{PT_{\text{mass}}}{\sum P(n)_i \times WF_i}$$

5.6. Effectieve wegingsfactor

Voor de methode met een filter wordt de effectieve wegingsfactor $WF_{E,i}$ voor elke toestand op de volgende wijze berekend:

$$WF_{E,i} = \frac{M_{\text{SAM},i} \times \overline{G}_{\text{EDF W}}}{M_{\text{SAM}} \times G_{\text{EDF W},i}}$$

De waarde van de effectieve wegingsfactoren mag slechts $\pm 0,003$ ($\pm 0,005$ voor de stationaire toestand) van de in punt 2.7.1 genoemde wegingsfactoren afwijken.

6. BEREKENING VAN DE ROOKWAARDEN

6.1. Bessel-algoritme

Het Bessel-algoritme wordt gebruikt om de gemiddelde waarde per seconde te berekenen uit de momentane opaciteitsaflezing, omgezet overeenkomstig punt 6.3.1. Het algoritme emuleert een laag doorlatend filter van de tweede orde en het gebruik daarvan vereist iteratieve berekeningen om de coëfficiënt te bepalen. Deze coëfficiënten zijn een functie van de responsietijd van het opaciteitsmetersysteem en de bemonsteringssnelheid. Punt 6.1.1 moet derhalve worden herhaald telkens wanneer de responsietijd van het systeem en/of de bemonsteringssnelheid verandert.

6.1.1. Berekening van de filterresponsietijd en de Bessel-constanten

De benodigde Bessel-responsietijd (t_f) is een functie van de fysische en elektrische responsietijden van het opaciteitsmetersysteem, als aangegeven in punt 5.2.4 van aanhangsel 4 van bijlage III, en wordt berekend met behulp van de volgende vergelijking:

$$t_f = \sqrt{1 - (t_p^2 + t_e^2)}$$

Dinsdag, 9 maart 2004

waarin:

t_p = fysische responsietijd, s

t_e = elektrische responsietijd, s

De berekeningen voor de raming van de grensfrequentie van het filter (f_c) zijn gebaseerd op een stapvormige input van 0 tot 1 in $\Delta t = 0,01$ s (zie bijlage VII). De responsietijd is gedefinieerd als de tijd tussen het punt waarop de Bessel-output 10 % (t_{10}) bereikt en wanneer deze 90 % (t_{90}) van deze sprongfunctie bereikt. Deze wordt verkregen door het itereren van f_c tot $t_{90} - t_{10} = t_F$. De eerste iteratie voor f_c wordt gegeven door de volgende formule:

$$f_c = \frac{\pi}{10 \times t_F}$$

De Besselconstanten E en K worden berekend met behulp van de volgende vergelijkingen:

$$E = \frac{1}{(1 + \Omega \times \sqrt{(3 \times D) + D \times \Omega^2})}$$

$$K = 2 \times E \times (D \times \Omega^2 - 1) - 1$$

waarin:

$D = 0,618034$

$\Delta t = \frac{1}{\text{Bemonsterings-
frequentie}}$

$\Omega = \frac{1}{[\tan(\pi \times \Delta t \times f_c)]}$

6.1.2. Berekening van het Bessel-algoritme

Met behulp van de waarden E en K wordt de gemiddelde Bessel-responsie per seconde op een invoerwaarde S_i als volgt berekend:

$$Y_i = Y_{i-1} + E \times (S_i + 2 \times S_{i-1} + S_{i-2} - 4 \times Y_{i-2}) + K \times (Y_{i-1} - Y_{i-2})$$

waarin:

$S_{i-2} = S_{i-1} = 0$

$S_i = 1$

$Y_{i-2} = Y_{i-1} = 0$

De tijden t_{10} en t_{90} worden geïnterpoleerd. Het verschil in tijd tussen t_{90} en t_{10} bepaalt de responsietijd t_F voor die waarde van f_c . Indien deze responsietijd niet dicht genoeg ligt bij de voorgeschreven responsietijd dient de iteratie te worden voortgezet totdat de werkelijke responsietijd binnen 1 % van de voorgeschreven responsie ligt en wel op de volgende wijze:

$$((t_{90} - t_{10}) - t_F) \leq 0,01 \times t_F$$

6.2. Evaluatie van de gegevens

De rookmeetwaarden worden gesampled met een minimumfrequentie van 20 Hz.

Dinsdag, 9 maart 2004

6.3. Vaststelling van de opaciteit

6.3.1. Gegevensomzetting

Aangezien metingen met alle opaciteitsmeters gebaseerd zijn op lichtdoorlatendheid, moeten de rookwaarden op de volgende wijze worden omgezet van lichtdoorlatendheid τ in de lichtabsorptiecoëfficiënt (k):

$$k = -\frac{1}{L_A} \times \ln\left(1 - \frac{N}{100}\right)$$

en

$$N = 100 - \tau$$

waarin:

K = lichtabsorptiecoëfficiënt, m^{-1}

L_A = effectieve optische weglengte, als aangegeven door de fabrikant van het instrument, m

N = opaciteit, %

τ = lichtdoorlatendheid, %

De omzetting dient te worden uitgevoerd voordat alle verdere gegevensverwerkingen plaatsvinden.

6.3.2. Berekening van de Bessel-gemiddelde opaciteit

De eigenlijke grensfrequentie f_c is de frequentie die de voorgeschreven filterresponsietijd t_f oplevert. Wanneer deze frequentie is vastgesteld door het iteratieve proces van punt 6.1.1, worden de eigenlijke Bessel-algoritme-constanten E en K berekend. Het Bessel-algoritme wordt vervolgens toegepast op het momentane rookspoor (k -waarde) op de in punt 6.1.2 beschreven wijze:

$$Y_i = Y_{i-1} + E \times (S_i + 2 \times S_{i-1} + S_{i-2} - 4 \times Y_{i-2}) + K \times (Y_{i-1} - Y_{i-2})$$

Het Bessel-algoritme is recursief van aard. Er is dus een aantal begininvoerwaarden van S_{i-1} en S_{i-2} en beginuitvoerwaarden Y_{i-1} en Y_{i-2} nodig om het algoritme te laten aanvangen. Deze mogen op nul worden gesteld.

Voor elke belastingsstap van de drie toerentalen A, B en C wordt de maximum 1 s-waarde Y_{max} gekozen uit afzonderlijke Y_i -waarden van elk rookspoor.

6.3.3. Eindresultaat

De gemiddelde rookwaarden (SV) van iedere cyclus (beproevingstoerental) worden als volgt berekend:

$$\text{Voor toerental A: } SV_A = (Y_{max1,A} + Y_{max2,A} + Y_{max3,A}) / 3$$

$$\text{Voor toerental B: } SV_B = (Y_{max1,B} + Y_{max2,B} + Y_{max3,B}) / 3$$

$$\text{Voor toerental C: } SV_C = (Y_{max1,C} + Y_{max2,C} + Y_{max3,C}) / 3$$

waarin:

Y_{max1} , Y_{max2} , Y_{max3} = hoogste 1 s Bessel-gemiddelde rookwaarde bij elk van de drie belastingen

De eindwaarde wordt als volgt berekend:

$$SV = (0,43 \times SV_A) + (0,56 \times SV_B) + (0,01 \times SV_C)$$

Dinsdag, 9 maart 2004

Aanhangsel 2

ETC-TESTCYCLUS

1. PROCEDURE VOOR BEPALING VAN DE MOTORKARAKTERISTIEK**1.1. Bepaling van het toerentalgebied**

Alvorens de ETC op de meetcel kan worden uitgevoerd, moet voorafgaand aan de testcyclus de toerental-koppel-kromme worden bepaald. De minimum- en maximumtoerentallen zijn als volgt:

Minimumtoerental = stationair toerental

Maximumtoerental = $n_{hi} \times 1,02$ of toerental waarbij het koppel bij vollast nul wordt (laagste waarde is van toepassing)

1.2. Bepaling van de motorvermogenkromme

De motor wordt bij het maximumvermogen opgewarmd om de motorparameters te stabiliseren overeenkomstig de aanbevelingen van de fabrikant en de technische praktijkgewoonten. Wanneer de motor stabiel draait, wordt de motorkarakteristiek als volgt gemaakt:

- a) De motor wordt niet belast en draait stationair
- b) De motor draait met volledige belasting/geheel geopende gasklep en het minimumtoerental
- c) Het motortoerental wordt verhoogd van het minimum- tot het maximumtoerental bij een gemiddeld tempo van $8 \pm 1 \text{ min}^{-1}/\text{s}$. Het motortoerental en het koppel worden ten minste per één punt per seconde vastgelegd.

1.3. Opstelling van de motorkarakteristiek

Alle overeenkomstig punt 1.2 gemeten waarden worden verbonden door lineaire interpolatie tussen de punten. De resulterende koppelkromme is de motorkarakteristiek en wordt gebruikt om de genormaliseerde koppelwaarden van de motorcyclus te converteren naar de eigenlijke koppelwaarden van de testcyclus als beschreven onder punt 2.

1.4. Alternatieve bepaling van de motorkarakteristiek

Indien een fabrikant meent dat bovenbeschreven techniek voor een bepaalde motor onveilig of niet representatief is, mag een alternatieve techniek worden gebruikt. Deze alternatieve technieken moeten voldoen aan de bedoeling van de gespecificeerde procedure, namelijk de bepaling van het maximaal beschikbare koppel bij alle tijdens de testcyclus bereikte toerentallen. Afwijkingen van de in dit deel bedoelde technieken uit veiligheids- of representativiteitsoverwegingen moeten door de technische dienst worden goedgekeurd en de redenen ervoor moeten worden aangegeven. In geen enkel geval echter mag voor geregelde motoren of turbomotoren de techniek waarbij het motortoerental continu stapsgewijs daalt, worden gebruikt.

1.5. Herhaalde tests

Een motor hoeft niet voor elke testcyclus te worden onderworpen aan een karakteristiekbepaling. De karakteristiek van een motor wordt voor een testcyclus echter opnieuw bepaald indien:

Dinsdag, 9 maart 2004

— overeenkomstig een op de technische praktijkgewoonten gebaseerd oordeel een onredelijk lange periode is verlopen tussen de laatste keer dat dit plaatsvond,

of

— fysieke veranderingen of herkalibraties aan de motor hebben plaatsgevonden die de motorprestaties kunnen beïnvloeden.

2. DE REFERENTIE TESTCYCLUS

De transiëntetestcyclus wordt beschreven in aanhangsel 3 van deze bijlage. De genormaliseerde waarden voor het koppel en toerental worden als volgt omgezet naar werkelijke waarden, hetgeen resulteert in de referentietestcyclus.

2.1. Werkelijk toerental

Het toerental wordt gedenormaliseerd met behulp van de volgende vergelijking:

$$\text{Werkelijk toerental} = \frac{\% \text{ toerental (referentietoerental - stationair toerental)}}{100} + \text{stationair toerental}$$

Het referentietoerental (n_{ref}) komt overeen met de 100 % toerentalwaarden die zijn gespecificeerd in het motordynamometerschema van aanhangsel 3. Het wordt als volgt gedefinieerd (zie figuur 1 van bijlage I):

$$n_{\text{ref}} = n_{10} + 95 \% \times (n_{\text{hi}} - n_{10})$$

waarin n_{hi} en n_{10} zijn gespecificeerd hetzij overeenkomstig bijlage I, punt 2, hetzij overeenkomstig bijlage III, aanhangsel 1, punt 1.1.

2.2. Werkelijk koppel

Het koppel wordt genormaliseerd naar het maximumkoppel bij het respectieve toerental. De koppelwaarden van de referenticyclus worden gedenormaliseerd met behulp van de in punt 1.3 omschreven kromme, en wel als volgt:

$$\text{Werkelijk koppel} = (\% \text{ koppel} \times \text{max. koppel}/100)$$

voor het respectieve werkelijke toerental als bepaald overeenkomstig punt 2.1.

De negatieve koppelwaarden van de controlepunten („m”) krijgen ten behoeve van de vaststelling van de referenticyclus gedenormaliseerde waarden die op een van de volgende manieren worden berekend:

- negatieve 40 % van het positieve koppel dat beschikbaar is bij het bijbehorend toerentalpunt;
- uitzetten van het negatieve koppel dat vereist is om de motor van het minimum- tot maximumtoerental te brengen;
- bepaling van het negatieve koppel dat vereist is om de motor stationair te doen draaien en van het koppel bij het referentietoerental en lineaire interpolatie tussen beide punten.

2.3. Voorbeeld van de denormalisatieprocedure

Als voorbeeld wordt het volgende testpunt gedenormaliseerd:

% toerental = 43

% koppel = 82

Dinsdag, 9 maart 2004

Gegeven zijn de volgende waarden:

referentietoerental = 2 200 min⁻¹

stationair toerental = 600 min⁻¹

hetgeen resulteert in:

$$\text{werkelijk toerental} = (43 \times (2\,200 - 600)/100) + 600 = 1\,288 \text{ min}^{-1}$$

$$\text{werkelijk koppel} = (82 \times 700/100) = 574 \text{ Nm}$$

waarbij het maximumkoppel dat bij 1 288 min⁻¹ uit de motorkarakteristiek wordt afgelezen, 700 Nm bedraagt.

3. UITVOERING VAN DE EMISSIEMEETCYCLUS

Op verzoek van de fabrikant kan een dummytest worden uitgevoerd om de motor en het uitlaatsysteem in de juiste toestand te brengen voor de meetcyclus.

Aardgas- en LPG-motoren laat men warmlopen volgens een emissietestcyclus. De motor draait gedurende een minimum van twee ETC-cycli totdat de CO-emissiewaarde gedurende één ETC-cyclus niet meer bedraagt dan 10 % van de in de voorgaande cyclus gemeten CO-emissiewaarde.

3.1. Gereedmaken van de bemonsteringsfilters (uitsluitend bij dieselmotoren)

Elk filter(paar) moet ten minste een uur voor de test in een (niet-hermetisch) afgesloten petrischaaltje worden geplaatst waarna het geheel in een weegkamer wordt gezet om te stabiliseren. Aan het einde van de stabiliseringsperiode wordt elk filter(paar) gewogen en wordt het tarragegewicht genoteerd. Het filter(paar) moet vervolgens in een gesloten petrischaaltje of filterhouder worden bewaard totdat het nodig is voor de proef. Indien het filter(paar) niet binnen acht uur na verwijderd te zijn uit de weegkamer wordt gebruikt, moet dit voor gebruik opnieuw worden gewogen.

3.2. Installatie van de meetapparatuur

De instrumenten en de bemonsteringssondes moeten volgens de voorschriften worden aangebracht. Het einde van de uitlaatpijp moet op het volledige-stroomverduunningssysteem worden aangesloten.

3.3. Starten van het verdunningssysteem en de motor

Het verdunningssysteem en de motor moeten in werking worden gesteld en warm worden totdat alle temperaturen en drukken gestabiliseerd zijn bij het maximumvermogen overeenkomstig de aanbeveling van de fabrikant en goede technische praktijkgewoonten.

3.4. Starten van het deeltjesbemonsteringssysteem (uitsluitend bij dieselmotoren)

Het deeltjesbemonsteringssysteem wordt in werking gesteld; het functioneert via een omloopsysteem. Het achtergrondniveau van de deeltjes in de verdunningslucht kan worden bepaald door de verdunningslucht door het deeltjesfilter te voeren. Indien gefilterde verdunningslucht wordt gebruikt, kan een meting vóór of na de test worden verricht. Indien de verdunningslucht niet gefilterd wordt, kunnen metingen worden verricht aan het begin en aan het eind van de cyclus en de waarden worden gemiddeld.

3.5. Afstelling van het volledige-stroomverduunningssysteem

De totale verdunde uitlaatgassen worden zo afgesteld dat watercondensatie in het systeem wordt vermeden en dat de maximumfilteroppervlaktemperatuur 325 K (52 °C) of minder bedraagt (zie bijlage V, punt 2.3.1, DT).

3.6. Controle van de analyseapparatuur

De analyseapparatuur voor de emissiemetingen wordt op de nulstand gekalibreerd en het schaalbereik ingesteld. Eventuele bemonsteringszakken worden leeggemaakt.

Dinsdag, 9 maart 2004

3.7. Procedure voor het starten van de motor

De gestabiliseerde motor wordt gestart overeenkomstig de startprocedure van de handleiding van de eigenaar, met gebruikmaking van hetzij een standaard startmotor, hetzij de dynamometer. Desgewenst mag de test direct na de motorconditioneerfase beginnen zonder dat de motor afgezet wordt, wanneer de motor het stationaire toerental heeft bereikt.

3.8. Testcyclus

3.8.1. Testcyclus

De testcyclus wordt gestart wanneer de motor zijn stationair toerental heeft bereikt. De test verloopt overeenkomstig de in punt 2 van dit aanhangsel beschreven referentiecycclus. De motor-toerental- en koppelregelpunten worden ingesteld op 5 Hz of groter (10 Hz is aanbevolen). Het feedback-motortoerental en -koppelsignaal wordt tijdens de testcyclus ten minste eenmaal per seconde geregistreerd en de signalen mogen elektronisch worden gefilterd.

3.8.2. Metingen door het analyseapparaat

Bij het starten van de motor of, wanneer de testcyclus direct na de motorconditioneringsfase wordt gestart, van de testcyclus begint de meetapparatuur gelijktijdig met de volgende metingen:

- verzameling of analyse van de verdunningslucht;
- verzameling of analyse van de verdunde uitlaatgassen;
- meting van de hoeveelheid verdunde uitlaatgassen (CVS) en van de vereiste temperaturen en drukken;
- optekenen van de feedbackgegevens van dynamometertoerental en -koppel.

HC en NO_x worden continu gemeten in de verdunningstunnel met een frequentie van 2 Hz. De gemiddelde concentratie wordt bepaald door de analysesignalen te integreren over de gehele testcyclus. De responsietijd van het systeem mag niet groter zijn dan 20 s en wordt zo nodig gecoördineerd met de CVS-flowfluctuaties en de bemonsteringstijd/testcyclus-offsets. CO, CO₂, NMHC en CH₄ worden bepaald door integratie of door analyse van de concentraties van de stoffen die tijdens de cyclus in de bemonsteringszak zijn verzameld. De concentraties van gasvormige verontreinigingen in de verdunningslucht worden bepaald door integratie of door verzameling in de bemonsteringszak voor het achtergrondniveau. Alle andere waarden worden ten minste één maal per seconde bepaald (1 Hz).

3.8.3. Deeltjesbemonstering (uitsluitend dieselmotoren)

Bij de start van de motor of, wanneer de testcyclus direct na de motorconditioneringsfase wordt gestart, van de testcyclus, wordt het deeltjesbemonsteringssysteem van de omloop- naar de deeltjesbemonsteringsstand overgeschakeld.

Wanneer er geen stroomcompensatie gebruikt wordt, worden de bemonsteringspompen zo afgesteld dat de stroomsnelheid door de deeltjesbemonsteringssonde of de verbindingsleiding steeds een waarde van $\pm 5\%$ van de ingestelde stroomsnelheid heeft. Wanneer wel stroomcompensatie (i.e. proportionele regeling van de bemonsteringsstroom) wordt gebruikt, moet worden aangetoond dat de verhouding van de stroom in de hoofdleiding tot de bemonsteringsstroom niet met meer dan $\pm 5\%$ van de ingestelde waarde afwijkt (met uitzondering van de eerste 10 bemonsteringsseconden).

Opmerking: Bij dubbele verdunning is de bemonsteringsstroom het netto verschil tussen de stroom door de bemonsteringsfilters en de secundaire-verdunningsluchtstroom.

De gemiddelde temperatuur en druk bij de inlaat van de gasmeter(s) of de stroominstrumentatie worden opgetekend. Wanneer de ingestelde stroom door het invangen van een te groot aantal deeltjes op het filter niet over de gehele cyclus kan worden gehandhaafd (binnen $\pm 5\%$), is de test ongeldig. De test wordt dan herhaald met gebruikmaking van een lagere stroomsnelheid en/of een filter met een grotere diameter.

Dinsdag, 9 maart 2004

3.8.4. *Afslaan van de motor*

Indien de motor tijdens de test afslaat, wordt de motor opnieuw geconditioneerd en gestart en wordt de test herhaald. Wanneer een van de testapparaten gedurende de testcyclus slecht werkt, is de test ongeldig.

3.8.5. *Handelingen na de test*

Na de beëindiging van de test wordt de meting van het volume van de verdunde uitlaatgassen en van de gasstroom in de bemonsteringszakken, alsmede de deeltjesbemonsteringspomp stilgelegd. Wanneer een integrerend analysesysteem wordt gebruikt, wordt de monsterneming voortgezet tot na het verstrijken van de responsietijd van het systeem.

De concentraties in de bemonsteringszakken, voorzover gebruikt, worden zo spoedig mogelijk en in elk geval niet later dan 20 min. na het beëindigen van de testcyclus geanalyseerd.

Na de emissietest worden een nulgas en hetzelfde ijkgas gebruikt om de analyseapparatuur te controleren. Wanneer het verschil tussen de resultaten vóór en na de test kleiner is dan 2 % van de ijkgaswaarde, wordt de test als geldig beschouwd.

De deeltjesfilters (uitsluitend voor dieselmotoren) worden niet later dan één uur na de beëindiging van de test teruggebracht naar de weegkamer waar zij, alvorens te worden gewogen, ten minste één uur, maar niet langer dan 80 uur worden geconditioneerd in een (niet hermetisch) afgesloten petrischaaltje.

3.9. **Controle van de testcyclus**

3.9.1. *Dataverschuiving*

Om de biaseffecten van het tijdsverschil tussen de feedback- en de referentiecyccluswaarden te minimaliseren, mag de gehele motortoerental- en -koppelfeedbacksignaalreeks vervroegd of later gesteld worden t.o.v. de referentie-toerental- en -koppelreeks. Wanneer de feedbacksignalen worden verschoven, moeten zowel het toerental als het koppel een zelfde hoeveelheid in dezelfde richting worden verschoven.

3.9.2. *Berekening van de cyclusarbeid*

De werkelijke cyclusarbeid W_{act} (kWh) wordt berekend aan de hand van elk paar gemeten feedback-motortoerental- en -koppelwaarden. Dat gebeurt na de bovengenoemde verschuiving van de feedbackgegevens, wanneer voor deze optie is gekozen. De werkelijke cyclusarbeid W_{act} wordt gebruikt ter vergelijking met de referentiecyclusarbeid W_{ref} en voor de berekening van de remspecifieke emissies (zie punten 4.4 en 5.2). Dezelfde methode wordt gebruikt voor de integratie van het referentie- en het werkelijke motorvermogen. Wanneer waarden moeten worden bepaald tussen naast elkaar liggende referentie- of meetwaarden, wordt lineaire interpolatie gebruikt.

Bij de integratie van de referentie- en werkelijke cyclusarbeid, worden alle negatieve koppelwaarden op nul gezet en meegenomen. Wanneer de integratie verloopt met een frequentie van minder dan 5 Hertz en wanneer, gedurende een bepaald tijdsinterval, de koppelwaarde van teken verandert, dan wordt het negatieve gedeelte berekend en op nul gezet. Het positieve gedeelte wordt opgenomen in de geïntegreerde waarde.

W_{act} moet liggen tussen - 15 % en + 5% van W_{ref} .

3.9.3. *Validatie van de gegevens van de testcyclus*

Voor toerental, koppel en vermogen wordt een lineaire regressie uitgevoerd van de feedback op de referentiewaarden. Dat gebeurt na bovengenoemde verschuiving van de feedbackgegevens, wanneer voor deze optie is gekozen. Er wordt gebruik gemaakt van de kleinste-kwadratenmethode en van de best passende rechte met de vorm:

$$y = mx + b$$

Dinsdag, 9 maart 2004

waarin:

y = werkelijke feedbackwaarde van toerental (min^{-1}), koppel (Nm) of vermogen (kW)

m = helling van de regressierechte

x = referentiewaarde van toerental (min^{-1}), koppel (Nm) of vermogen (kW)

b = y-afsnijpunt van de regressierechte

Voor elke regressierechte worden de standaardafwijking van de schattingswaarde (SE) van y over x en de determinatiecoëfficiënt (r^2) berekend.

Aanbevolen wordt deze analyse uit te voeren met een frequentie van 1 Hertz. Alle negatieve referentiekoppelwaarden en de bijbehorende feedbackwaarden worden uit de berekening van de cycluskoppel- en -vermogenvalidatiestatistieken weggelaten. Een test is geldig wanneer aan de criteria van tabel 6 is voldaan.

Tabel 6

Regressierechte-toleranties

	Toerental	Koppel	Vermogen
Standaardafwijking van de schattingswaarde (SE) van Y over X	max. 100 min^{-1}	Maximum 13 % (15 %) (*) van het maximummotor-koppel op de motorvermogenkarakteristiek	maximum 8 % (15 %) van het maximummotorvermogen op de motorvermogenkarakteristiek
Helling van de regressierechte, m	0,95 tot 1,03	0,83-1,03	0,89-1,03 (0,83-1,03) (*)
Determinatiecoëfficiënt, r^2	minimum 0,9700 (minimum 0,9500) (*)	Minimum 0,8800 (minimum 0,7500) (*)	Minimum 0,9100 (minimum 0,7500) (*)
Y-afsnijpunt van de regressierechte, b	$\pm 50 \text{ min}^{-1}$	$\pm 20 \text{ Nm}$ of $\pm 2 \%$ ($\pm 20 \text{ Nm}$ of $\pm 3 \%$ (*) van het maximumkoppel (grootste waarde is van toepassing))	$\pm 4 \text{ kW}$ of $\pm 2 \%$ ($\pm 4 \text{ kW}$ of $\pm 3 \%$ (*) van het maximumvermogen (grootste waarde is van toepassing))

(*) Tot 1 oktober 2005 mogen de cijfers tussen haakjes worden gebruikt voor de typegoedkeuringstests van gasmotoren. (Vóór 1 oktober 2004 brengt de Commissie verslag uit over de ontwikkeling van de gasmotortechnologie met het oog op de bevestiging of wijziging van de regressierechte-toleranties in deze tabel die voor gasmotoren gelden.

Onder de in tabel 7 vermelde voorwaarden mogen bepaalde punten worden geschrapt.

Tabel 7

Bij de regressie-analyse toegestaan schrappen van punten

Voorwaarde	Schrappen van de punten
Vollast/volledig geopende gasklep en koppelfeedback < referentiekoppel	Koppel en/of vermogen
Geen belasting, geen stationair punt en koppelfeedback > referentiekoppel	Koppel en/of vermogen
Geen belasting/gesloten gasklep, stationair punt en toerental > stationair referentietoerental	Toerental en/of vermogen

Dinsdag, 9 maart 2004

4. BEREKENING VAN DE GASVORMIGE EMISSIES

4.1. Bepaling van de verdunde-uitlaatgasstroom

De volledige verdunde uitlaatgasstroom gedurende de cyclus (kg/test) wordt berekend uit de meetwaarden van de cyclus en de corresponderende kalibratiegegevens van de stroommeter (V_0 voor PDP of K_v voor CFV, als omschreven in bijlage III, aanhangsel 5, punt 2). Wanneer de temperatuur van het verdunde uitlaatgas met gebruikmaking van een warmtewisselaar constant wordt gehouden (± 6 K voor een PDP-CVS, ± 11 K voor een CFV-CVS, zie bijlage V, punt 2.3), wordt de volgende formule gebruikt:

Voor het PDP-CVS-systeem:

$$M_{\text{TOTW}} = 1,293 \times V_0 \times N_p \times (p_B - p_1) \times 273 / (101,3 \times T)$$

waarin:

M_{TOTW} = massa van het verdunde uitlaatgas op natte basis gedurende de cyclus, kg

V_0 = volume gas dat per omwenteling onder proefomstandigheden door de pomp wordt verplaatst, m^3/omw .

N_p = totaal aantal omwentelingen van de pomp per test

p_B = atmosferische druk in de meetcel, kPa

p_1 = onderdruk bij de pompinlaat, kPa

T = gemiddelde temperatuur van het verdunde uitlaatgas bij de pompinlaat gedurende de cyclus, K

Voor het CFV-CVS-systeem:

$$M_{\text{TOTW}} = 1,293 \times t \times K_v \times p_A / T^{0,5}$$

waarin:

M_{TOTW} = massa van het verdunde uitlaatgas op natte basis over de gehele cyclus, kg

t = cyclustijd, s

K_v = kalibratiecoëfficiënt van de venturibuis met kritische stroming onder standaardomstandigheden

p_A = absolute druk bij de inlaat van de venturibuis, kPa

T = absolute temperatuur bij de inlaat van de venturibuis, K

Wanneer een systeem met stroomcompensatie wordt gebruikt (i.e. zonder warmtewisselaar), worden de momentane massaemissies berekend en geïntegreerd gedurende de cyclus. In dat geval wordt de momentane massa van het verdunde uitlaatgas als volgt berekend:

Voor het PDP-CVS-systeem:

$$M_{\text{TOTW},i} = 1,293 \times V_0 \times N_{p,i} \times (p_B - p_1) \times 273 / (101,3 \cdot T)$$

waarin:

$M_{\text{TOTW},i}$ = momentane massa van het verdunde uitlaatgas op natte basis, kg

$N_{p,i}$ = totaal aantal omwentelingen van de pomp per tijdsinterval

Voor het CFV-CVS-systeem:

$$M_{\text{TOTW},i} = 1,293 \times \Delta t_i \times K_v \times p_A / T^{0,5}$$

waarin:

$M_{\text{TOTW},i}$ = momentane massa van het verdunde uitlaatgas op natte basis, kg

Δt_i = tijdsinterval, s

Dinsdag, 9 maart 2004

Wanneer de totale monstermassa van deeltjes (M_{SAM}) en gasvormige verontreinigingen groter is dan 0,5 % van de totale CVS-stroom (M_{TOTW}), wordt de CVS-stroom gecorrigeerd voor M_{SAM} of wordt de monsterdeeltjesstroom terug naar de CVS geleid voordat hij het stroommetingsapparaat (PDP of CFV) bereikt.

4.2. Vochtigheidscorrectie voor NO_x

Aangezien de NO_x -emissies afhangen van de toestand van de omgevingslucht, moet de NO_x -concentratie worden gecorrigeerd voor de omgevingsluchttemperatuur en -vochtigheid met behulp van de factor K_H uit de volgende formules:

a) bij dieselmotoren:

$$K_{H,D} = \frac{1}{1 - 0,0182 \times (H_a - 10,71)}$$

b) bij gasmotoren:

$$K_{H,G} = \frac{1}{1 - 0,0329 \times (H_a - 10,71)}$$

waarin:

H_a = vochtigheidsgraad van de inlaatlucht per kg droge lucht terwijl:

$$H_a = \frac{6,220 \times R_a \times p_a}{p_B - p_a \times R_a \times 10^{-2}}$$

R_a = relatieve vochtigheid van de inlaatlucht, %

p_a = verzadigde dampdruk van de inlaatlucht, kPa

p_B = totale buitendruk, kPa

4.3. Berekening van de emissiemassastroom

4.3.1. Systemen met constante massastroom

Voor systemen met een warmtewisselaar wordt de massa van de verontreinigende stoffen (g/test) bepaald aan de hand van de volgende vergelijkingen:

$$(1) NO_{x\ mass} = 0,001587 \times NO_{x\ conc} \times K_{H,D} \times M_{TOTW} \text{ (dieselmotoren)}$$

$$(2) NO_{x\ mass} = 0,001587 \times NO_{x\ conc} \times K_{H,G} \times M_{TOTW} \text{ (gasmotoren)}$$

$$(3) CO_{mass} = 0,000966 \times CO_{conc} \times M_{TOTW}$$

$$(4) HC_{mass} = 0,000479 \times HC_{conc} \times M_{TOTW} \text{ (dieselmotoren)}$$

$$(5) HC_{mass} = 0,000502 \times HC_{conc} \times M_{TOTW} \text{ (LPG-motoren)}$$

$$(6) NMHC_{mass} = 0,000516 \times NMHC_{conc} \times M_{TOTW} \text{ (NG-motoren)}$$

$$(7) CH_4_{mass} = 0,000552 \times CH_4_{conc} \times M_{TOTW} \text{ (NG-motoren)}$$

waarin:

$NO_{x\ conc}$, CO_{conc} , HC_{conc} ⁽¹⁾, $NMHC_{conc}$ = gemiddelde voor de achtergrond gecorrigeerde concentraties gedurende de cyclus, verkregen via integratie (verplicht voor NO_x en HC) of bemonsteringszakmetingen, ppm

M_{TOTW} = totale massa van het verdunde uitlaatgas gedurende de cyclus, bepaald overeenkomstig punt 4.1, kg

⁽¹⁾ Op basis van C1-equivalent.

Dinsdag, 9 maart 2004

$K_{H,D}$ = vochtigheidswegingsfactor voor dieselmotoren, bepaald overeenkomstig punt 4.2

$K_{H,G}$ = vochtigheidswegingsfactor voor dieselmotoren, bepaald overeenkomstig punt 4.2

Op droge basis gemeten concentraties worden omgezet in concentraties op natte basis volgens bijlage III, aanhangsel 1, punt 4.2.

De bepaling van $NMHC_{conc}$ hangt af van de gebruikte methode (zie bijlage III, aanhangsel 4, punt 3.3.4). In beide gevallen wordt de CH_4 -concentratie als volgt bepaald en afgetrokken van de HC-concentratie:

a) GC-methode

$$NMHC_{conc} = HC_{conc} - CH_{4,conc}$$

b) NMC-methode

$$NMHC_{conc} = \frac{HC(w/o\ Cutter) \times (1 - CE_M) - HC(w\ Cutter)}{CE_E - CE_M}$$

waarin:

$HC(wCutter)$ = HC-concentratie als het monstergas door de NMC stroomt

$HC(w/oCutter)$ = HC-concentratie als het monstergas niet door de NMC stroomt

CE_M = doelmatigheid van de methaanconversie, bepaald overeenkomstig aanhangsel 5, punt 1.8.4.1

CE_E = doelmatigheid van de ethaanconversie, bepaald overeenkomstig aanhangsel 5, punt 1.8.4.2

4.3.1.1. Bepaling van de voor de achtergrond gecorrigeerde concentraties

De gemiddelde achtergrondconcentratie van gasvormige verontreinigingen in de verdunningslucht moet van de gemeten concentraties worden afgetrokken om de nettoconcentratie van verontreinigende stoffen te krijgen. De gemiddelde waarde van de achtergrondconcentraties kan worden bepaald via de bemonsteringszakmethode of via continue meting met integratie. De volgende formule is van toepassing:

$$conc = conc_e - conc_d \times \left(1 - \frac{1}{DF}\right)$$

waarin:

$conc$ = concentratie van de respectieve verontreinigende stof in het verdunde uitlaatgas, gecorrigeerd voor de hoeveelheid van de respectieve verontreinigende stof in de verdunningslucht, ppm

$conc_e$ = concentratie van de respectieve verontreinigende stof als gemeten in het verdunde uitlaatgas, ppm

$conc_d$ = concentratie van de respectieve verontreinigende stof als gemeten in de verdunningslucht, ppm

DF = verdunningsfactor

De verdunningsfactor wordt als volgt berekend:

a) bij diesel- en LPG-motoren

$$DF = \frac{F_S}{CO_{2,conc_e} + (HC_{conc_e} + CO_{conc_e}) \times 10^{-4}}$$

b) bij aardgasmotoren

$$DF = \frac{F_S}{CO_{2,conc_e} + (NMHC_{conc_e} + CO_{conc_e}) \times 10^{-4}}$$

Dinsdag, 9 maart 2004

waarin:

$CO_{2, \text{conce}}$ = concentratie van CO_2 in het verdunde uitlaatgas, volume %

HC_{conce} = concentratie van HC in het verdunde uitlaatgas, ppm C1

$NMHC_{\text{conce}}$ = concentratie van NMHC in het verdunde uitlaatgas, ppm C1

CO_{conce} = concentratie van CO in het verdunde uitlaatgas, ppm

F_s = stoichiometrische factor

Op een droge basis gemeten concentraties worden omgezet in concentraties op natte basis overeenkomstig bijlage III, aanhangsel 1, punt 4.2.

De stoichiometrische factor wordt als volgt berekend:

$$F_s = 100 \times (x/x + (y/2) + 3,76 \times (x + (y/4)))$$

waarin:

x, y = brandstofsamenstelling C_xH_y

Indien de brandstofsamenstelling niet bekend is, mogen de volgende stoichiometrische factoren gebruikt worden:

F_s (diesel) = 13,4

F_s (LPG) = 11,6

F_s (aardgas) = 9,5

4.3.2. Systemen met stroomcompensatie

Bij systemen zonder warmtewisselaar wordt de massa van de verontreinigende stoffen (g/test) bepaald door de momentane gasemissies te berekenen en deze momentane waarden te integreren over de hele cyclus. De achtergrondcorrectie wordt eveneens direct op de momentane concentraties toegepast. De te gebruiken formules zijn:

$$(1) \quad NO_{x \text{ mass}} = \sum_{i=1}^n (M_{TOT W, i} \times NO_{x \text{ conce}, i} \times 0,001587 \times K_{H,D}) - \left(M_{TOTW} \times NO_{x \text{ concd}} \times \left(1 - \frac{1}{DF} \right) \times 0,001587 \times K_{H,D} \right) \text{ (dieselmotoren)}$$

$$(2) \quad NO_{x \text{ mass}} = \sum_{i=1}^n (M_{TOT W, i} \times NO_{x \text{ conce}, i} \times 0,001587 \times K_{H,D}) - \left(M_{TOTW} \times NO_{x \text{ concd}} \times \left(1 - \frac{1}{DF} \right) \times 0,001587 \times K_{H,G} \right) \text{ (gasmotoren)}$$

$$(3) \quad CO_{\text{mass}} = \sum_{i=1}^n (M_{TOT W, i} \times CO_{\text{conce}, i} \times 0,000966) - \left(M_{TOTW} \times CO_{\text{concd}} \times \left(1 - \frac{1}{DF} \right) \times 0,000966 \right)$$

$$(4) \quad HC_{\text{mass}} = \sum_{i=1}^n (M_{TOT W, i} \times HC_{\text{conce}, i} \times 0,000479) - \left(M_{TOTW} \times HC_{\text{concd}} \times \left(1 - \frac{1}{DF} \right) \times 0,000479 \right) \text{ (dieselmotoren)}$$

$$(5) \quad HC_{\text{mass}} = \sum_{i=1}^n (M_{TOT W, i} \times HC_{\text{conce}, i} \times 0,000502) - \left(M_{TOTW} \times HC_{\text{concd}} \times \left(1 - \frac{1}{DF} \right) \times 0,000502 \right) \text{ (LPG-motoren)}$$

Dinsdag, 9 maart 2004

$$(6) \quad \text{NMHC}_{\text{mass}} = \sum_{i=1}^n (M_{\text{TOTW},i} \times \text{NMHC}_{\text{conce},i} \times 0,000516) - \left(M_{\text{TOTW}} \times \text{NMHC}_{\text{concd}} \times \left(1 - \frac{1}{\text{DF}} \right) \times 0,000516 \right) \text{ (aardgasmotoren)}$$

$$(7) \quad \text{CH}_{4\text{mass}} = \sum_{i=1}^n (M_{\text{TOTW},i} \times \text{CH}_{4\text{conce},i} \times 0,000552) - \left(M_{\text{TOTW}} \times \text{CH}_{4\text{concd}} \times \left(1 - \frac{1}{\text{DF}} \right) \times 0,000552 \right) \text{ (aardgasmotoren)}$$

waarin:

conc_e = concentratie van de respectieve verontreinigende stof, gemeten in het verdunde uitlaatgas, ppm

conc_d = concentratie van de respectieve verontreinigende stof, gemeten in de verdunningslucht, ppm

$M_{\text{TOTW},i}$ = totale massa van het verdunde uitlaatgas (zie punt 4.1), kg

M_{TOTW} = totale massa van het verdunde uitlaatgas over de hele cyclus (zie punt 4.1), kg

$K_{\text{H,D}}$ = vochtigheidswegingsfactor voor dieselmotoren, bepaald in punt 4.2

$K_{\text{H,G}}$ = vochtigheidswegingsfactor voor gasmotoren, bepaald in punt 4.2

DF = verdunningsfactor, bepaald in punt 4.3.1.1

4.4. Berekening van de specifieke emissies

De emissies (g/kWh) worden voor alle afzonderlijke componenten berekend en wel op de volgende wijze:

$$\overline{\text{NO}}_x = \frac{\text{NO}_{x\text{mass}}}{W_{\text{act}}} \text{ (diesel- en gasmotoren)}$$

$$\overline{\text{CO}} = \frac{\text{CO}_{\text{mass}}}{W_{\text{act}}} \text{ (diesel- en gasmotoren)}$$

$$\overline{\text{HC}} = \frac{\text{HC}_{\text{mass}}}{W_{\text{act}}} \text{ (diesel- en LPG-motoren)}$$

$$\overline{\text{NMHC}} = \frac{\text{NMHC}_{\text{mass}}}{W_{\text{act}}} \text{ (aardgasmotoren)}$$

$$\overline{\text{CH}}_4 = \frac{\text{CH}_{4\text{mass}}}{W_{\text{act}}} \text{ (aardgasmotoren)}$$

waarin:

W_{act} = cyclusarbeid, bepaald in punt 3.9.2, in kWh

5. BEREKENING VAN DE DEELTJESEMISSIE (UITSLUITEND VOOR DIESELMOTOREN)

5.1. Berekening van de massastroom

De deeltjesmassa (g/test) wordt als volgt berekend:

$$PT_{\text{mass}} = (M_f/M_{\text{SAM}}) \times (M_{\text{TOTW}}/1\ 000)$$

waarin:

M_f = deeltjesmassa, bemonsterd over de cyclus, mg

M_{TOTW} = totale massa van het verdunde uitlaatgas over de cyclus, bepaald in punt 4.1, kg

M_{SAM} = massa van het verdunde uitlaatgas uit de verdunningstunnel voor de deeltjesbemonstering, kg

en

Dinsdag, 9 maart 2004

$M_f = M_{f,p} + M_{f,b}$, wanneer afzonderlijk gewogen, mg

$M_{f,p}$ = op het primaire filter verzamelde deeltjesmassa, mg

$M_{f,b}$ = op het secundaire filter verzamelde deeltjesmassa, mg

Wanneer een dubbel verdunningssysteem wordt gebruikt, wordt de massa van de secundaire verdunningslucht afgetrokken van de totale massa van het dubbel verdunde uitlaatgas, bemonsterd met deeltjesfilters.

$$M_{SAM} = M_{TOT} - M_{SEC}$$

waarin:

M_{TOT} = massa van het dubbel verdunde uitlaatgas door het deeltjesfilter, kg

M_{SEC} = massa van de secundaire verdunningslucht, kg

Wanneer het deeltjesachtergrondniveau van de verdunningslucht is bepaald overeenkomstig punt 3.4, kan de deeltjesmassa voor deze achtergrond worden gecorrigeerd. In dat geval wordt de deeltjesmassa (g/test) als volgt berekend:

$$PT_{mass} = \left[\frac{M_f}{M_{SAM}} - \left(\frac{M_d}{M_{DIL}} \times \left(1 - \frac{1}{DF} \right) \right) \right] \times \frac{M_{TOT} W}{1000}$$

waarin:

M_f , M_{SAM} , M_{TOTW} = zie boven

M_{DIL} = massa van de primaire verdunningslucht, bemonsterd door de deeltjesbemonsteringsinrichting voor het achtergrondniveau, kg

M_d = massa van de verzamelde achtergronddeeltjes in de primaire verdunningslucht, mg

DF = verdunningsfactor als bepaald in punt 4.3.1.1

5.2. Berekening van de specifieke emissie

De deeltjesemissie (g/kWh) wordt als volgt berekend:

$$\overline{PT} = \frac{PT_{mass}}{W_{act}}$$

waarin:

W_{act} = werkelijke cyclusarbeid, bepaald in punt 3.9.2, kWh

Aanhangsel 3

ETC-MOTOR-DYNAMOMETERSHEMA

Tijd s	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
1	0	0
2	0	0
3	0	0
4	0	0
5	0	0
6	0	0
7	0	0
8	0	0
9	0	0
10	0	0
11	0	0
12	0	0

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
13	0	0
14	0	0
15	0	0
16	0,1	1,5
17	23,1	21,5
18	12,6	28,5
19	21,8	71
20	19,7	76,8
21	54,6	80,9
22	71,3	4,9
23	55,9	18,1
24	72	85,4
25	86,7	61,8
26	51,7	0
27	53,4	48,9
28	34,2	87,6
29	45,5	92,7
30	54,6	99,5
31	64,5	96,8
32	71,7	85,4
33	79,4	54,8
34	89,7	99,4
35	57,4	0
36	59,7	30,6
37	90,1	„m”
38	82,9	„m”
39	51,3	„m”
40	28,5	„m”
41	29,3	„m”
42	26,7	„m”
43	20,4	„m”
44	14,1	0
45	6,5	0
46	0	0
47	0	0
48	0	0
49	0	0
50	0	0
51	0	0
52	0	0

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
53	0	0
54	0	0
55	0	0
56	0	0
57	0	0
58	0	0
59	0	0
60	0	0
61	0	0
62	25,5	11,1
63	28,5	20,9
64	32	73,9
65	4	82,3
66	34,5	80,4
67	64,1	86
68	58	0
69	50,3	83,4
70	66,4	99,1
71	81,4	99,6
72	88,7	73,4
73	52,5	0
74	46,4	58,5
75	48,6	90,9
76	55,2	99,4
77	62,3	99
78	68,4	91,5
79	74,5	73,7
80	38	0
81	41,8	89,6
82	47,1	99,2
83	52,5	99,8
84	56,9	80,8
85	58,3	11,8
86	56,2	„m”
87	52	„m”
88	43,3	„m”
89	36,1	„m”
90	27,6	„m”
91	21,1	„m”
92	8	0

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
93	0	0
94	0	0
95	0	0
96	0	0
97	0	0
98	0	0
99	0	0
100	0	0
101	0	0
102	0	0
103	0	0
104	0	0
105	0	0
106	0	0
107	0	0
108	11,6	14,8
109	0	0
110	27,2	74,8
111	17	76,9
112	36	78
113	59,7	86
114	80,8	17,9
115	49,7	0
116	65,6	86
117	78,6	72,2
118	64,9	„m”
119	44,3	„m”
120	51,4	83,4
121	58,1	97
122	69,3	99,3
123	72	20,8
124	72,1	„m”
125	65,3	„m”
126	64	„m”
127	59,7	„m”
128	52,8	„m”
129	45,9	„m”
130	38,7	„m”
131	32,4	„m”
132	27	„m”

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
133	21,7	„m”
134	19,1	0,4
135	34,7	14
136	16,4	48,6
137	0	11,2
138	1,2	2,1
139	30,1	19,3
140	30	73,9
141	54,4	74,4
142	77,2	55,6
143	58,1	0
144	45	82,1
145	68,7	98,1
146	85,7	67,2
147	60,2	0
148	59,4	98
149	72,7	99,6
150	79,9	45
151	44,3	0
152	41,5	84,4
153	56,2	98,2
154	65,7	99,1
155	74,4	84,7
156	54,4	0
157	47,9	89,7
158	54,5	99,5
159	62,7	96,8
160	62,3	0
161	46,2	54,2
162	44,3	83,2
163	48,2	13,3
164	51	„m”
165	50	„m”
166	49,2	„m”
167	49,3	„m”
168	49,9	„m”
169	51,6	„m”
170	49,7	„m”
171	48,5	„m”
172	50,3	72,5

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
173	51,1	84,5
174	54,6	64,8
175	56,6	76,5
176	58	„m”
177	53,6	„m”
178	40,8	„m”
179	32,9	„m”
180	26,3	„m”
181	20,9	„m”
182	10	0
183	0	0
184	0	0
185	0	0
186	0	0
187	0	0
188	0	0
189	0	0
190	0	0
191	0	0
192	0	0
193	0	0
194	0	0
195	0	0
196	0	0
197	0	0
198	0	0
199	0	0
200	0	0
201	0	0
202	0	0
203	0	0
204	0	0
205	0	0
206	0	0
207	0	0
208	0	0
209	0	0
210	0	0
211	0	0
212	0	0

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
213	0	0
214	0	0
215	0	0
216	0	0
217	0	0
218	0	0
219	0	0
220	0	0
221	0	0
222	0	0
223	0	0
224	0	0
225	21,2	62,7
226	30,8	75,1
227	5,9	82,7
228	34,6	80,3
229	59,9	87
230	84,3	86,2
231	68,7	„m”
232	43,6	„m”
233	41,5	85,4
234	49,9	94,3
235	60,8	99
236	70,2	99,4
237	81,1	92,4
238	49,2	0
239	56	86,2
240	56,2	99,3
241	61,7	99
242	69,2	99,3
243	74,1	99,8
244	72,4	8,4
245	71,3	0
246	71,2	9,1
247	67,1	„m”
248	65,5	„m”
249	64,4	„m”
250	62,9	25,6
251	62,2	35,6
252	62,9	24,4

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
253	58,8	„m”
254	56,9	„m”
255	54,5	„m”
256	51,7	17
257	56,2	78,7
258	59,5	94,7
259	65,5	99,1
260	71,2	99,5
261	76,6	99,9
262	79	0
263	52,9	97,5
264	53,1	99,7
265	59	99,1
266	62,2	99
267	65	99,1
268	69	83,1
269	69,9	28,4
270	70,6	12,5
271	68,9	8,4
272	69,8	9,1
273	69,6	7
274	65,7	„m”
275	67,1	„m”
276	66,7	„m”
277	65,6	„m”
278	64,5	„m”
279	62,9	„m”
280	59,3	„m”
281	54,1	„m”
282	51,3	„m”
283	47,9	„m”
284	43,6	„m”
285	39,4	„m”
286	34,7	„m”
287	29,8	„m”
288	20,9	73,4
289	36,9	„m”
290	35,5	„m”
291	20,9	„m”
292	49,7	11,9

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
293	42,5	„m”
294	32	„m”
295	23,6	„m”
296	19,1	0
297	15,7	73,5
298	25,1	76,8
299	34,5	81,4
300	44,1	87,4
301	52,8	98,6
302	63,6	99
303	73,6	99,7
304	62,2	„m”
305	29,2	„m”
306	46,4	22
307	47,3	13,8
308	47,2	12,5
309	47,9	11,5
310	47,8	35,5
311	49,2	83,3
312	52,7	96,4
313	57,4	99,2
314	61,8	99
315	66,4	60,9
316	65,8	„m”
317	59	„m”
318	50,7	„m”
319	41,8	„m”
320	34,7	„m”
321	28,7	„m”
322	25,2	„m”
323	43	24,8
324	38,7	0
325	48,1	31,9
326	40,3	61
327	42,4	52,1
328	46,4	47,7
329	46,9	30,7
330	46,1	23,1
331	45,7	23,2
332	45,5	31,9

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
333	46,4	73,6
334	51,3	60,7
335	51,3	51,1
336	53,2	46,8
337	53,9	50
338	53,4	52,1
339	53,8	45,7
340	50,6	22,1
341	47,8	26
342	41,6	17,8
343	38,7	29,8
344	35,9	71,6
345	34,6	47,3
346	34,8	80,3
347	35,9	87,2
348	38,8	90,8
349	41,5	94,7
350	47,1	99,2
351	53,1	99,7
352	46,4	0
353	42,5	0,7
354	43,6	58,6
355	47,1	87,5
356	54,1	99,5
357	62,9	99
358	72,6	99,6
359	82,4	99,5
360	88	99,4
361	46,4	0
362	53,4	95,2
363	58,4	99,2
364	61,5	99
365	64,8	99
366	68,1	99,2
367	73,4	99,7
368	73,3	29,8
369	73,5	14,6
370	68,3	0
371	45,4	49,9
372	47,2	75,7

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
373	44,5	9
374	47,8	10,3
375	46,8	15,9
376	46,9	12,7
377	46,8	8,9
378	46,1	6,2
379	46,1	„m”
380	45,5	„m”
381	44,7	„m”
382	43,8	„m”
383	41	„m”
384	41,1	6,4
385	38	6,3
386	35,9	0,3
387	33,5	0
388	53,1	48,9
389	48,3	„m”
390	49,9	„m”
391	48	„m”
392	45,3	„m”
393	41,6	3,1
394	44,3	79
395	44,3	89,5
396	43,4	98,8
397	44,3	98,9
398	43	98,8
399	42,2	98,8
400	42,7	98,8
401	45	99
402	43,6	98,9
403	42,2	98,8
404	44,8	99
405	43,4	98,8
406	45	99
407	42,2	54,3
408	61,2	31,9
409	56,3	72,3
410	59,7	99,1
411	62,3	99
412	67,9	99,2

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
413	69,5	99,3
414	73,1	99,7
415	77,7	99,8
416	79,7	99,7
417	82,5	99,5
418	85,3	99,4
419	86,6	99,4
420	89,4	99,4
421	62,2	0
422	52,7	96,4
423	50,2	99,8
424	49,3	99,6
425	52,2	99,8
426	51,3	100
427	51,3	100
428	51,1	100
429	51,1	100
430	51,8	99,9
431	51,3	100
432	51,1	100
433	51,3	100
434	52,3	99,8
435	52,9	99,7
436	53,8	99,6
437	51,7	99,9
438	53,5	99,6
439	52	99,8
440	51,7	99,9
441	53,2	99,7
442	54,2	99,5
443	55,2	99,4
444	53,8	99,6
445	53,1	99,7
446	55	99,4
447	57	99,2
448	61,5	99
449	59,4	5,7
450	59	0
451	57,3	59,8
452	64,1	99

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
453	70,9	90,5
454	58	0
455	41,5	59,8
456	44,1	92,6
457	46,8	99,2
458	47,2	99,3
459	51	100
460	53,2	99,7
461	53,1	99,7
462	55,9	53,1
463	53,9	13,9
464	52,5	„m”
465	51,7	„m”
466	51,5	52,2
467	52,8	80
468	54,9	95
469	57,3	99,2
470	60,7	99,1
471	62,4	„m”
472	60,1	„m”
473	53,2	„m”
474	44	„m”
475	35,2	„m”
476	30,5	„m”
477	26,5	„m”
478	22,5	„m”
479	20,4	„m”
480	19,1	„m”
481	19,1	„m”
482	13,4	„m”
483	6,7	„m”
484	3,2	„m”
485	14,3	63,8
486	34,1	0
487	23,9	75,7
488	31,7	79,2
489	32,1	19,4
490	35,9	5,8
491	36,6	0,8
492	38,7	„m”

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
493	38,4	„m”
494	39,4	„m”
495	39,7	„m”
496	40,5	„m”
497	40,8	„m”
498	39,7	„m”
499	39,2	„m”
500	38,7	„m”
501	32,7	„m”
502	30,1	„m”
503	21,9	„m”
504	12,8	0
505	0	0
506	0	0
507	0	0
508	0	0
509	0	0
510	0	0
511	0	0
512	0	0
513	0	0
514	30,5	25,6
515	19,7	56,9
516	16,3	45,1
517	27,2	4,6
518	21,7	1,3
519	29,7	28,6
520	36,6	73,7
521	61,3	59,5
522	40,8	0
523	36,6	27,8
524	39,4	80,4
525	51,3	88,9
526	58,5	11,1
527	60,7	„m”
528	54,5	„m”
529	51,3	„m”
530	45,5	„m”
531	40,8	„m”
532	38,9	„m”

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
533	36,6	„m”
534	36,1	72,7
535	44,8	78,9
536	51,6	91,1
537	59,1	99,1
538	66	99,1
539	75,1	99,9
540	81	8
541	39,1	0
542	53,8	89,7
543	59,7	99,1
544	64,8	99
545	70,6	96,1
546	72,6	19,6
547	72	6,3
548	68,9	0,1
549	67,7	„m”
550	66,8	„m”
551	64,3	16,9
552	64,9	7
553	63,6	12,5
554	63	7,7
555	64,4	38,2
556	63	11,8
557	63,6	0
558	63,3	5
559	60,1	9,1
560	61	8,4
561	59,7	0,9
562	58,7	„m”
563	56	„m”
564	53,9	„m”
565	52,1	„m”
566	49,9	„m”
567	46,4	„m”
568	43,6	„m”
569	40,8	„m”
570	37,5	„m”
571	27,8	„m”
572	17,1	0,6

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
573	12,2	0,9
574	11,5	1,1
575	8,7	0,5
576	8	0,9
577	5,3	0,2
578	4	0
579	3,9	0
580	0	0
581	0	0
582	0	0
583	0	0
584	0	0
585	0	0
586	0	0
587	8,7	22,8
588	16,2	49,4
589	23,6	56
590	21,1	56,1
591	23,6	56
592	46,2	68,8
593	68,4	61,2
594	58,7	„m”
595	31,6	„m”
596	19,9	8,8
597	32,9	70,2
598	43	79
599	57,4	98,9
600	72,1	73,8
601	53	0
602	48,1	86
603	56,2	99
604	65,4	98,9
605	72,9	99,7
606	67,5	„m”
607	39	„m”
608	41,9	38,1
609	44,1	80,4
610	46,8	99,4
611	48,7	99,9
612	50,5	99,7

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
613	52,5	90,3
614	51	1,8
615	50	„m”
616	49,1	„m”
617	47	„m”
618	43,1	„m”
619	39,2	„m”
620	40,6	0,5
621	41,8	53,4
622	44,4	65,1
623	48,1	67,8
624	53,8	99,2
625	58,6	98,9
626	63,6	98,8
627	68,5	99,2
628	72,2	89,4
629	77,1	0
630	57,8	79,1
631	60,3	98,8
632	61,9	98,8
633	63,8	98,8
634	64,7	98,9
635	65,4	46,5
636	65,7	44,5
637	65,6	3,5
638	49,1	0
639	50,4	73,1
640	50,5	„m”
641	51	„m”
642	49,4	„m”
643	49,2	„m”
644	48,6	„m”
645	47,5	„m”
646	46,5	„m”
647	46	11,3
648	45,6	42,8
649	47,1	83
650	46,2	99,3
651	47,9	99,7
652	49,5	99,9

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
653	50,6	99,7
654	51	99,6
655	53	99,3
656	54,9	99,1
657	55,7	99
658	56	99
659	56,1	9,3
660	55,6	„m”
661	55,4	„m”
662	54,9	51,3
663	54,9	59,8
664	54	39,3
665	53,8	„m”
666	52	„m”
667	50,4	„m”
668	50,6	0
669	49,3	41,7
670	50	73,2
671	50,4	99,7
672	51,9	99,5
673	53,6	99,3
674	54,6	99,1
675	56	99
676	55,8	99
677	58,4	98,9
678	59,9	98,8
679	60,9	98,8
680	63	98,8
681	64,3	98,9
682	64,8	64
683	65,9	46,5
684	66,2	28,7
685	65,2	1,8
686	65	6,8
687	63,6	53,6
688	62,4	82,5
689	61,8	98,8
690	59,8	98,8
691	59,2	98,8
692	59,7	98,8

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
693	61,2	98,8
694	62,2	49,4
695	62,8	37,2
696	63,5	46,3
697	64,7	72,3
698	64,7	72,3
699	65,4	77,4
700	66,1	69,3
701	64,3	„m”
702	64,3	„m”
703	63	„m”
704	62,2	„m”
705	61,6	„m”
706	62,4	„m”
707	62,2	„m”
708	61	„m”
709	58,7	„m”
710	55,5	„m”
711	51,7	„m”
712	49,2	„m”
713	48,8	40,4
714	47,9	„m”
715	46,2	„m”
716	45,6	9,8
717	45,6	34,5
718	45,5	37,1
719	43,8	„m”
720	41,9	„m”
721	41,3	„m”
722	41,4	„m”
723	41,2	„m”
724	41,8	„m”
725	41,8	„m”
726	43,2	17,4
727	45	29
728	44,2	„m”
729	43,9	„m”
730	38	10,7
731	56,8	„m”
732	57,1	„m”

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
733	52	„m”
734	44,4	„m”
735	40,2	„m”
736	39,2	16,5
737	38,9	73,2
738	39,9	89,8
739	42,3	98,6
740	43,7	98,8
741	45,5	99,1
742	45,6	99,2
743	48,1	99,7
744	49	100
745	49,8	99,9
746	49,8	99,9
747	51,9	99,5
748	52,3	99,4
749	53,3	99,3
750	52,9	99,3
751	54,3	99,2
752	55,5	99,1
753	56,7	99
754	61,7	98,8
755	64,3	47,4
756	64,7	1,8
757	66,2	„m”
758	49,1	„m”
759	52,1	46
760	52,6	61
761	52,9	0
762	52,3	20,4
763	54,2	56,7
764	55,4	59,8
765	56,1	49,2
766	56,8	33,7
767	57,2	96
768	58,6	98,9
769	59,5	98,8
770	61,2	98,8
771	62,1	98,8
772	62,7	98,8

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
773	62,8	98,8
774	64	98,9
775	63,2	46,3
776	62,4	„m”
777	60,3	„m”
778	58,7	„m”
779	57,2	„m”
780	56,1	„m”
781	56	9,3
782	55,2	26,3
783	54,8	42,8
784	55,7	47,1
785	56,6	52,4
786	58	50,3
787	58,6	20,6
788	58,7	„m”
789	59,3	„m”
790	58,6	„m”
791	60,5	9,7
792	59,2	9,6
793	59,9	9,6
794	59,6	9,6
795	59,9	6,2
796	59,9	9,6
797	60,5	13,1
798	60,3	20,7
799	59,9	31
800	60,5	42
801	61,5	52,5
802	60,9	51,4
803	61,2	57,7
804	62,8	98,8
805	63,4	96,1
806	64,6	45,4
807	64,1	5
808	63	3,2
809	62,7	14,9
810	63,5	35,8
811	64,1	73,3
812	64,3	37,4

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
813	64,1	21
814	63,7	21
815	62,9	18
816	62,4	32,7
817	61,7	46,2
818	59,8	45,1
819	57,4	43,9
820	54,8	42,8
821	54,3	65,2
822	52,9	62,1
823	52,4	30,6
824	50,4	„m”
825	48,6	„m”
826	47,9	„m”
827	46,8	„m”
828	46,9	9,4
829	49,5	41,7
830	50,5	37,8
831	52,3	20,4
832	54,1	30,7
833	56,3	41,8
834	58,7	26,5
835	57,3	„m”
836	59	„m”
837	59,8	„m”
838	60,3	„m”
839	61,2	„m”
840	61,8	„m”
841	62,5	„m”
842	62,4	„m”
843	61,5	„m”
844	63,7	„m”
845	61,9	„m”
846	61,6	29,7
847	60,3	„m”
848	59,2	„m”
849	57,3	„m”
850	52,3	„m”
851	49,3	„m”
852	47,3	„m”

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
853	46,3	38,8
854	46,8	35,1
855	46,6	„m”
856	44,3	„m”
857	43,1	„m”
858	42,4	2,1
859	41,8	2,4
860	43,8	68,8
861	44,6	89,2
862	46	99,2
863	46,9	99,4
864	47,9	99,7
865	50,2	99,8
866	51,2	99,6
867	52,3	99,4
868	53	99,3
869	54,2	99,2
870	55,5	99,1
871	56,7	99
872	57,3	98,9
873	58	98,9
874	60,5	31,1
875	60,2	„m”
876	60,3	„m”
877	60,5	6,3
878	61,4	19,3
879	60,3	1,2
880	60,5	2,9
881	61,2	34,1
882	61,6	13,2
883	61,5	16,4
884	61,2	16,4
885	61,3	„m”
886	63,1	„m”
887	63,2	4,8
888	62,3	22,3
889	62	38,5
890	61,6	29,6
891	61,6	26,6
892	61,8	28,1

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
893	62	29,6
894	62	16,3
895	61,1	„m”
896	61,2	„m”
897	60,7	19,2
898	60,7	32,5
899	60,9	17,8
900	60,1	19,2
901	59,3	38,2
902	59,9	45
903	59,4	32,4
904	59,2	23,5
905	59,5	40,8
906	58,3	„m”
907	58,2	„m”
908	57,6	„m”
909	57,1	„m”
910	57	0,6
911	57	26,3
912	56,5	29,2
913	56,3	20,5
914	56,1	„m”
915	55,2	„m”
916	54,7	17,5
917	55,2	29,2
918	55,2	29,2
919	55,9	16
920	55,9	26,3
921	56,1	36,5
922	55,8	19
923	55,9	9,2
924	55,8	21,9
925	56,4	42,8
926	56,4	38
927	56,4	11
928	56,4	35,1
929	54	7,3
930	53,4	5,4
931	52,3	27,6
932	52,1	32

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
933	52,3	33,4
934	52,2	34,9
935	52,8	60,1
936	53,7	69,7
937	54	70,7
938	55,1	71,7
939	55,2	46
940	54,7	12,6
941	52,5	0
942	51,8	24,7
943	51,4	43,9
944	50,9	71,1
945	51,2	76,8
946	50,3	87,5
947	50,2	99,8
948	50,9	100
949	49,9	99,7
950	50,9	100
951	49,8	99,7
952	50,4	99,8
953	50,4	99,8
954	49,7	99,7
955	51	100
956	50,3	99,8
957	50,2	99,8
958	49,9	99,7
959	50,9	100
960	50	99,7
961	50,2	99,8
962	50,2	99,8
963	49,9	99,7
964	50,4	99,8
965	50,2	99,8
966	50,3	99,8
967	49,9	99,7
968	51,1	100
969	50,6	99,9
970	49,9	99,7
971	49,6	99,6
972	49,4	99,6

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
973	49	99,5
974	49,8	99,7
975	50,9	100
976	50,4	99,8
977	49,8	99,7
978	49,1	99,5
979	50,4	99,8
980	49,8	99,7
981	49,3	99,5
982	49,1	99,5
983	49,9	99,7
984	49,1	99,5
985	50,4	99,8
986	50,9	100
987	51,4	99,9
988	51,5	99,9
989	52,2	99,7
990	52,8	74,1
991	53,3	46
992	53,6	36,4
993	53,4	33,5
994	53,9	58,9
995	55,2	73,8
996	55,8	52,4
997	55,7	9,2
998	55,8	2,2
999	56,4	33,6
1000	55,4	„m”
1001	55,2	„m”
1002	55,8	26,3
1003	55,8	23,3
1004	56,4	50,2
1005	57,6	68,3
1006	58,8	90,2
1007	59,9	98,9
1008	62,3	98,8
1009	63,1	74,4
1010	63,7	49,4
1011	63,3	9,8
1012	48	0

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
1013	47,9	73,5
1014	49,9	99,7
1015	49,9	48,8
1016	49,6	2,3
1017	49,9	„m”
1018	49,3	„m”
1019	49,7	47,5
1020	49,1	„m”
1021	49,4	„m”
1022	48,3	„m”
1023	49,4	„m”
1024	48,5	„m”
1025	48,7	„m”
1026	48,7	„m”
1027	49,1	„m”
1028	49	„m”
1029	49,8	„m”
1030	48,7	„m”
1031	48,5	„m”
1032	49,3	31,3
1033	49,7	45,3
1034	48,3	44,5
1035	49,8	61
1036	49,4	64,3
1037	49,8	64,4
1038	50,5	65,6
1039	50,3	64,5
1040	51,2	82,9
1041	50,5	86
1042	50,6	89
1043	50,4	81,4
1044	49,9	49,9
1045	49,1	20,1
1046	47,9	24
1047	48,1	36,2
1048	47,5	34,5
1049	46,9	30,3
1050	47,7	53,5
1051	46,9	61,6
1052	46,5	73,6

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
1053	48	84,6
1054	47,2	87,7
1055	48,7	80
1056	48,7	50,4
1057	47,8	38,6
1058	48,8	63,1
1059	47,4	5
1060	47,3	47,4
1061	47,3	49,8
1062	46,9	23,9
1063	46,7	44,6
1064	46,8	65,2
1065	46,9	60,4
1066	46,7	61,5
1067	45,5	„m”
1068	45,5	„m”
1069	44,2	„m”
1070	43	„m”
1071	42,5	„m”
1072	41	„m”
1073	39,9	„m”
1074	39,9	38,2
1075	40,1	48,1
1076	39,9	48
1077	39,4	59,3
1078	43,8	19,8
1079	52,9	0
1080	52,8	88,9
1081	53,4	99,5
1082	54,7	99,3
1083	56,3	99,1
1084	57,5	99
1085	59	98,9
1086	59,8	98,9
1087	60,1	98,9
1088	61,8	48,3
1089	61,8	55,6
1090	61,7	59,8
1091	62	55,6
1092	62,3	29,6

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
1093	62	19,3
1094	61,3	7,9
1095	61,1	19,2
1096	61,2	43
1097	61,1	59,7
1098	61,1	98,8
1099	61,3	98,8
1100	61,3	26,6
1101	60,4	„m”
1102	58,8	„m”
1103	57,7	„m”
1104	56	„m”
1105	54,7	„m”
1106	53,3	„m”
1107	52,6	23,2
1108	53,4	84,2
1109	53,9	99,4
1110	54,9	99,3
1111	55,8	99,2
1112	57,1	99
1113	56,5	99,1
1114	58,9	98,9
1115	58,7	98,9
1116	59,8	98,9
1117	61	98,8
1118	60,7	19,2
1119	59,4	„m”
1120	57,9	„m”
1121	57,6	„m”
1122	56,3	„m”
1123	55	„m”
1124	53,7	„m”
1125	52,1	„m”
1126	51,1	„m”
1127	49,7	25,8
1128	49,1	46,1
1129	48,7	46,9
1130	48,2	46,7
1131	48	70
1132	48	70

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
1133	47,2	67,6
1134	47,3	67,6
1135	46,6	74,7
1136	47,4	13
1137	46,3	„m”
1138	45,4	„m”
1139	45,5	24,8
1140	44,8	73,8
1141	46,6	99
1142	46,3	98,9
1143	48,5	99,4
1144	49,9	99,7
1145	49,1	99,5
1146	49,1	99,5
1147	51	100
1148	51,5	99,9
1149	50,9	100
1150	51,6	99,9
1151	52,1	99,7
1152	50,9	100
1153	52,2	99,7
1154	51,5	98,3
1155	51,5	47,2
1156	50,8	78,4
1157	50,3	83
1158	50,3	31,7
1159	49,3	31,3
1160	48,8	21,5
1161	47,8	59,4
1162	48,1	77,1
1163	48,4	87,6
1164	49,6	87,5
1165	51	81,4
1166	51,6	66,7
1167	53,3	63,2
1168	55,2	62
1169	55,7	43,9
1170	56,4	30,7
1171	56,8	23,4
1172	57	„m”

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppelp %
1173	57,6	„m”
1174	56,9	„m”
1175	56,4	4
1176	57	23,4
1177	56,4	41,7
1178	57	49,2
1179	57,7	56,6
1180	58,6	56,6
1181	58,9	64
1182	59,4	68,2
1183	58,8	71,4
1184	60,1	71,3
1185	60,6	79,1
1186	60,7	83,3
1187	60,7	77,1
1188	60	73,5
1189	60,2	55,5
1190	59,7	54,4
1191	59,8	73,3
1192	59,8	77,9
1193	59,8	73,9
1194	60	76,5
1195	59,5	82,3
1196	59,9	82,8
1197	59,8	65,8
1198	59	48,6
1199	58,9	62,2
1200	59,1	70,4
1201	58,9	62,1
1202	58,4	67,4
1203	58,7	58,9
1204	58,3	57,7
1205	57,5	57,8
1206	57,2	57,6
1207	57,1	42,6
1208	57	70,1
1209	56,4	59,6
1210	56,7	39
1211	55,9	68,1
1212	56,3	79,1

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
1213	56,7	89,7
1214	56	89,4
1215	56	93,1
1216	56,4	93,1
1217	56,7	94,4
1218	56,9	94,8
1219	57	94,1
1220	57,7	94,3
1221	57,5	93,7
1222	58,4	93,2
1223	58,7	93,2
1224	58,2	93,7
1225	58,5	93,1
1226	58,8	86,2
1227	59	72,9
1228	58,2	59,9
1229	57,6	8,5
1230	57,1	47,6
1231	57,2	74,4
1232	57	79,1
1233	56,7	67,2
1234	56,8	69,1
1235	56,9	71,3
1236	57	77,3
1237	57,4	78,2
1238	57,3	70,6
1239	57,7	64
1240	57,5	55,6
1241	58,6	49,6
1242	58,2	41,1
1243	58,8	40,6
1244	58,3	21,1
1245	58,7	24,9
1246	59,1	24,8
1247	58,6	„m”
1248	58,8	„m”
1249	58,8	„m”
1250	58,7	„m”
1251	59,1	„m”
1252	59,1	„m”

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
1253	59,4	„m”
1254	60,6	2,6
1255	59,6	„m”
1256	60,1	„m”
1257	60,6	„m”
1258	59,6	4,1
1259	60,7	7,1
1260	60,5	„m”
1261	59,7	„m”
1262	59,6	„m”
1263	59,8	„m”
1264	59,6	4,9
1265	60,1	5,9
1266	59,9	6,1
1267	59,7	„m”
1268	59,6	„m”
1269	59,7	22
1270	59,8	10,3
1271	59,9	10
1272	60,6	6,2
1273	60,5	7,3
1274	60,2	14,8
1275	60,6	8,2
1276	60,6	5,5
1277	61	14,3
1278	61	12
1279	61,3	34,2
1280	61,2	17,1
1281	61,5	15,7
1282	61	9,5
1283	61,1	9,2
1284	60,5	4,3
1285	60,2	7,8
1286	60,2	5,9
1287	60,2	5,3
1288	59,9	4,6
1289	59,4	21,5
1290	59,6	15,8
1291	59,3	10,1
1292	58,9	9,4

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
1293	58,8	9
1294	58,9	35,4
1295	58,9	30,7
1296	58,9	25,9
1297	58,7	22,9
1298	58,7	24,4
1299	59,3	61
1300	60,1	56
1301	60,5	50,6
1302	59,5	16,2
1303	59,7	50
1304	59,7	31,4
1305	60,1	43,1
1306	60,8	38,4
1307	60,9	40,2
1308	61,3	49,7
1309	61,8	45,9
1310	62	45,9
1311	62,2	45,8
1312	62,6	46,8
1313	62,7	44,3
1314	62,9	44,4
1315	63,1	43,7
1316	63,5	46,1
1317	63,6	40,7
1318	64,3	49,5
1319	63,7	27
1320	63,8	15
1321	63,6	18,7
1322	63,4	8,4
1323	63,2	8,7
1324	63,3	21,6
1325	62,9	19,7
1326	63	22,1
1327	63,1	20,3
1328	61,8	19,1
1329	61,6	17,1
1330	61	0
1331	61,2	22
1332	60,8	40,3

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppelp %
1333	61,1	34,3
1334	60,7	16,1
1335	60,6	16,6
1336	60,5	18,5
1337	60,6	29,8
1338	60,9	19,5
1339	60,9	22,3
1340	61,4	35,8
1341	61,3	42,9
1342	61,5	31
1343	61,3	19,2
1344	61	9,3
1345	60,8	44,2
1346	60,9	55,3
1347	61,2	56
1348	60,9	60,1
1349	60,7	59,1
1350	60,9	56,8
1351	60,7	58,1
1352	59,6	78,4
1353	59,6	84,6
1354	59,4	66,6
1355	59,3	75,5
1356	58,9	49,6
1357	59,1	75,8
1358	59	77,6
1359	59	67,8
1360	59	56,7
1361	58,8	54,2
1362	58,9	59,6
1363	58,9	60,8
1364	59,3	56,1
1365	58,9	48,5
1366	59,3	42,9
1367	59,4	41,4
1368	59,6	38,9
1369	59,4	32,9
1370	59,3	30,6
1371	59,4	30
1372	59,4	25,3

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
1373	58,8	18,6
1374	59,1	18
1375	58,5	10,6
1376	58,8	10,5
1377	58,5	8,2
1378	58,7	13,7
1379	59,1	7,8
1380	59,1	6
1381	59,1	6
1382	59,4	13,1
1383	59,7	22,3
1384	60,7	10,5
1385	59,8	9,8
1386	60,2	8,8
1387	59,9	8,7
1388	61	9,1
1389	60,6	28,2
1390	60,6	22
1391	59,6	23,2
1392	59,6	19
1393	60,6	38,4
1394	59,8	41,6
1395	60	47,3
1396	60,5	55,4
1397	60,9	58,7
1398	61,3	37,9
1399	61,2	38,3
1400	61,4	58,7
1401	61,3	51,3
1402	61,4	71,1
1403	61,1	51
1404	61,5	56,6
1405	61	60,6
1406	61,1	75,4
1407	61,4	69,4
1408	61,6	69,9
1409	61,7	59,6
1410	61,8	54,8
1411	61,6	53,6
1412	61,3	53,5

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppelp %
1413	61,3	52,9
1414	61,2	54,1
1415	61,3	53,2
1416	61,2	52,2
1417	61,2	52,3
1418	61	48
1419	60,9	41,5
1420	61	32,2
1421	60,7	22
1422	60,7	23,3
1423	60,8	38,8
1424	61	40,7
1425	61	30,6
1426	61,3	62,6
1427	61,7	55,9
1428	62,3	43,4
1429	62,3	37,4
1430	62,3	35,7
1431	62,8	34,4
1432	62,8	31,5
1433	62,9	31,7
1434	62,9	29,9
1435	62,8	29,4
1436	62,7	28,7
1437	61,5	14,7
1438	61,9	17,2
1439	61,5	6,1
1440	61	9,9
1441	60,9	4,8
1442	60,6	11,1
1443	60,3	6,9
1444	60,8	7
1445	60,2	9,2
1446	60,5	21,7
1447	60,2	22,4
1448	60,7	31,6
1449	60,9	28,9
1450	59,6	21,7
1451	60,2	18
1452	59,5	16,7

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
1453	59,8	15,7
1454	59,6	15,7
1455	59,3	15,7
1456	59	7,5
1457	58,8	7,1
1458	58,7	16,5
1459	59,2	50,7
1460	59,7	60,2
1461	60,4	44
1462	60,2	35,3
1463	60,4	17,1
1464	59,9	13,5
1465	59,9	12,8
1466	59,6	14,8
1467	59,4	15,9
1468	59,4	22
1469	60,4	38,4
1470	59,5	38,8
1471	59,3	31,9
1472	60,9	40,8
1473	60,7	39
1474	60,9	30,1
1475	61	29,3
1476	60,6	28,4
1477	60,9	36,3
1478	60,8	30,5
1479	60,7	26,7
1480	60,1	4,7
1481	59,9	0
1482	60,4	36,2
1483	60,7	32,5
1484	59,9	3,1
1485	59,7	„m”
1486	59,5	„m”
1487	59,2	„m”
1488	58,8	0,6
1489	58,7	„m”
1490	58,7	„m”
1491	57,9	„m”
1492	58,2	„m”

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
1493	57,6	„m”
1494	58,3	9,5
1495	57,2	6
1496	57,4	27,3
1497	58,3	59,9
1498	58,3	7,3
1499	58,8	21,7
1500	58,8	38,9
1501	59,4	26,2
1502	59,1	25,5
1503	59,1	26
1504	59	39,1
1505	59,5	52,3
1506	59,4	31
1507	59,4	27
1508	59,4	29,8
1509	59,4	23,1
1510	58,9	16
1511	59	31,5
1512	58,8	25,9
1513	58,9	40,2
1514	58,8	28,4
1515	58,9	38,9
1516	59,1	35,3
1517	58,8	30,3
1518	59	19
1519	58,7	3
1520	57,9	0
1521	58	2,4
1522	57,1	„m”
1523	56,7	„m”
1524	56,7	5,3
1525	56,6	2,1
1526	56,8	„m”
1527	56,3	„m”
1528	56,3	„m”
1529	56	„m”
1530	56,7	„m”
1531	56,6	3,8
1532	56,9	„m”

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
1533	56,9	„m”
1534	57,4	„m”
1535	57,4	„m”
1536	58,3	13,9
1537	58,5	„m”
1538	59,1	„m”
1539	59,4	„m”
1540	59,6	„m”
1541	59,5	„m”
1542	59,6	0,5
1543	59,3	9,2
1544	59,4	11,2
1545	59,1	26,8
1546	59	11,7
1547	58,8	6,4
1548	58,7	5
1549	57,5	„m”
1550	57,4	„m”
1551	57,1	1,1
1552	57,1	0
1553	57	4,5
1554	57,1	3,7
1555	57,3	3,3
1556	57,3	16,8
1557	58,2	29,3
1558	58,7	12,5
1559	58,3	12,2
1560	58,6	12,7
1561	59	13,6
1562	59,8	21,9
1563	59,3	20,9
1564	59,7	19,2
1565	60,1	15,9
1566	60,7	16,7
1567	60,7	18,1
1568	60,7	40,6
1569	60,7	59,7
1570	61,1	66,8
1571	61,1	58,8
1572	60,8	64,7

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppelp %
1573	60,1	63,6
1574	60,7	83,2
1575	60,4	82,2
1576	60	80,5
1577	59,9	78,7
1578	60,8	67,9
1579	60,4	57,7
1580	60,2	60,6
1581	59,6	72,7
1582	59,9	73,6
1583	59,8	74,1
1584	59,6	84,6
1585	59,4	76,1
1586	60,1	76,9
1587	59,5	84,6
1588	59,8	77,5
1589	60,6	67,9
1590	59,3	47,3
1591	59,3	43,1
1592	59,4	38,3
1593	58,7	38,2
1594	58,8	39,2
1595	59,1	67,9
1596	59,7	60,5
1597	59,5	32,9
1598	59,6	20
1599	59,6	34,4
1600	59,4	23,9
1601	59,6	15,7
1602	59,9	41
1603	60,5	26,3
1604	59,6	14
1605	59,7	21,2
1606	60,9	19,6
1607	60,1	34,3
1608	59,9	27
1609	60,8	25,6
1610	60,6	26,3
1611	60,9	26,1
1612	61,1	38

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
1613	61,2	31,6
1614	61,4	30,6
1615	61,7	29,6
1616	61,5	28,8
1617	61,7	27,8
1618	62,2	20,3
1619	61,4	19,6
1620	61,8	19,7
1621	61,8	18,7
1622	61,6	17,7
1623	61,7	8,7
1624	61,7	1,4
1625	61,7	5,9
1626	61,2	8,1
1627	61,9	45,8
1628	61,4	31,5
1629	61,7	22,3
1630	62,4	21,7
1631	62,8	21,9
1632	62,2	22,2
1633	62,5	31
1634	62,3	31,3
1635	62,6	31,7
1636	62,3	22,8
1637	62,7	12,6
1638	62,2	15,2
1639	61,9	32,6
1640	62,5	23,1
1641	61,7	19,4
1642	61,7	10,8
1643	61,6	10,2
1644	61,4	„m”
1645	60,8	„m”
1646	60,7	„m”
1647	61	12,4
1648	60,4	5,3
1649	61	13,1
1650	60,7	29,6
1651	60,5	28,9
1652	60,8	27,1

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
1653	61,2	27,3
1654	60,9	20,6
1655	61,1	13,9
1656	60,7	13,4
1657	61,3	26,1
1658	60,9	23,7
1659	61,4	32,1
1660	61,7	33,5
1661	61,8	34,1
1662	61,7	17
1663	61,7	2,5
1664	61,5	5,9
1665	61,3	14,9
1666	61,5	17,2
1667	61,1	„m”
1668	61,4	„m”
1669	61,4	8,8
1670	61,3	8,8
1671	61	18
1672	61,5	13
1673	61	3,7
1674	60,9	3,1
1675	60,9	4,7
1676	60,6	4,1
1677	60,6	6,7
1678	60,6	12,8
1679	60,7	11,9
1680	60,6	12,4
1681	60,1	12,4
1682	60,5	12
1683	60,4	11,8
1684	59,9	12,4
1685	59,6	12,4
1686	59,6	9,1
1687	59,9	0
1688	59,9	20,4
1689	59,8	4,4
1690	59,4	3,1
1691	59,5	26,3
1692	59,6	20,1

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
1693	59,4	35
1694	60,9	22,1
1695	60,5	12,2
1696	60,1	11
1697	60,1	8,2
1698	60,5	6,7
1699	60	5,1
1700	60	5,1
1701	60	9
1702	60,1	5,7
1703	59,9	8,5
1704	59,4	6
1705	59,5	5,5
1706	59,5	14,2
1707	59,5	6,2
1708	59,4	10,3
1709	59,6	13,8
1710	59,5	13,9
1711	60,1	18,9
1712	59,4	13,1
1713	59,8	5,4
1714	59,9	2,9
1715	60,1	7,1
1716	59,6	12
1717	59,6	4,9
1718	59,4	22,7
1719	59,6	22
1720	60,1	17,4
1721	60,2	16,6
1722	59,4	28,6
1723	60,3	22,4
1724	59,9	20
1725	60,2	18,6
1726	60,3	11,9
1727	60,4	11,6
1728	60,6	10,6
1729	60,8	16
1730	60,9	17
1731	60,9	16,1
1732	60,7	11,4

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
1733	60,9	11,3
1734	61,1	11,2
1735	61,1	25,6
1736	61	14,6
1737	61	10,4
1738	60,6	„m”
1739	60,9	„m”
1740	60,8	4,8
1741	59,9	„m”
1742	59,8	„m”
1743	59,1	„m”
1744	58,8	„m”
1745	58,8	„m”
1746	58,2	„m”
1747	58,5	14,3
1748	57,5	4,4
1749	57,9	0
1750	57,8	20,9
1751	58,3	9,2
1752	57,8	8,2
1753	57,5	15,3
1754	58,4	38
1755	58,1	15,4
1756	58,8	11,8
1757	58,3	8,1
1758	58,3	5,5
1759	59	4,1
1760	58,2	4,9
1761	57,9	10,1
1762	58,5	7,5
1763	57,4	7
1764	58,2	6,7
1765	58,2	6,6
1766	57,3	17,3
1767	58	11,4
1768	57,5	47,4
1769	57,4	28,8
1770	58,8	24,3
1771	57,7	25,5
1772	58,4	35,5

Dinsdag, 9 maart 2004

Tijds	Genormaliseerd toerental %	Genormaliseerd koppel %
1773	58,4	29,3
1774	59	33,8
1775	59	18,7
1776	58,8	9,8
1777	58,8	23,9
1778	59,1	48,2
1779	59,4	37,2
1780	59,6	29,1
1781	50	25
1782	40	20
1783	30	15
1784	20	10
1785	10	5
1786	0	0
1787	0	0
1788	0	0
1789	0	0
1790	0	0
1791	0	0
1792	0	0
1793	0	0
1794	0	0
1795	0	0
1796	0	0
1797	0	0
1798	0	0
1799	0	0
1800	0	0

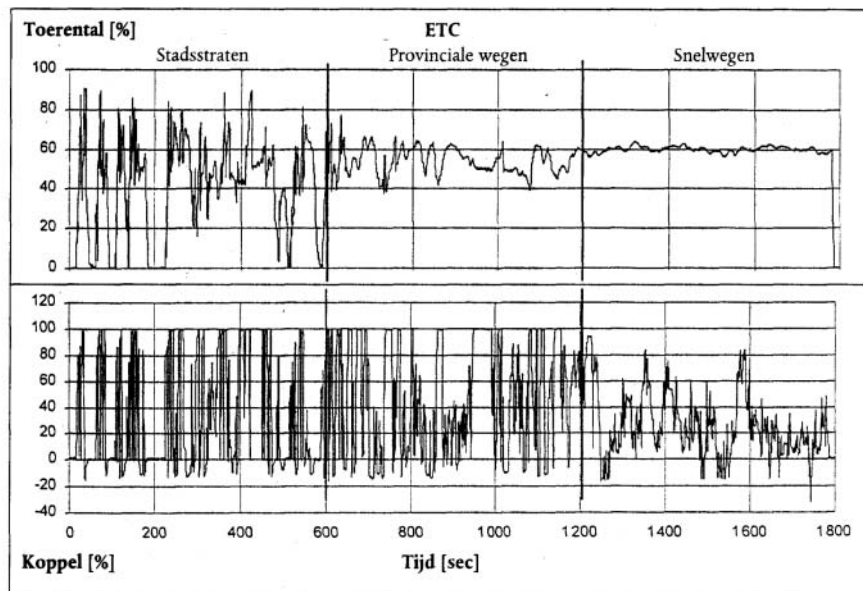
„m” = motoraandrijving

Dinsdag, 9 maart 2004

Een grafische voorstelling van het ETC-dynamometerschema is afgebeeld in figuur 5.

Figuur 5

ETC-dynamometerschema



Aanhangsel 4

METINGEN EN BEMONSTERINGSPROCEDURES

1. INLEIDING

De door de te testen motor geproduceerde gasvormige bestanddelen, deeltjes en rook worden gemeten met de in bijlage V beschreven methoden. In de verschillende delen van bijlage V worden de aanbevolen analysesystemen voor de gasvormige emissies (deel 1), de aanbevolen deeltjesverduunnings- en -bemonsteringssystemen (deel 2), en de aanbevolen opaciteitsmeters voor de opaciteitsmetingen (deel 3) beschreven.

Bij de ESC worden de gasvormige bestanddelen bepaald in het ruwe uitlaatgas. Eventueel mogen zij worden bepaald in het verdunde uitlaatgas, wanneer een volledige-stroomverduunningsstelsel wordt gebruikt voor de deeltjesbepaling. De deeltjes worden bepaald met hetzij een partiële-hetzij een volledige-stroomverduunningsstelsel.

Bij de ETC wordt uitsluitend een volledige-stroomverduunningsstelsel gebruikt voor de bepaling van de gasvormige en de deeltjesemissies en dit wordt beschouwd als het referentiesysteem. Partiële-stroomverduunningsystemen kunnen echter worden goedgekeurd door de technische dienst op voorwaarde dat hun gelijkwaardigheid overeenkomstig punt 6.2 van bijlage I is aangetoond en dat een gedetailleerde technische beschrijving van de geveensevaluatie en de berekeningsprocedures aan deze dienst wordt afgegeven.

2. DYNAMOMETER EN MEETCEL-APPARATUUR

Voor de emissietests van motoren op motordynamometers wordt de volgende apparatuur gebruikt.

Dinsdag, 9 maart 2004

2.1. Motordynamometer

Voor de uitvoering van de in de aanhangsels 1 en 2 van deze bijlage beschreven testcycli wordt een motordynamometer met toereikende kenmerken gebruikt. Het toerentalmeetsysteem moet een nauwkeurigheid van $\pm 2\%$ van de aflezing hebben. Het koppelmeetsysteem moet een nauwkeurigheid van $\pm 3\%$ van de aflezing hebben in het gebied $> 20\%$ van de volledige schaal en een nauwkeurigheid van $\pm 0,6\%$ van de volledige schaal in het gebied $= 20\%$ van de volledige schaal.

2.2. Andere instrumenten

De meetinstrumenten voor brandstofverbruik, luchtverbruik, temperatuur van koel- en smeermiddelen, uitlaatgasdruk en inlaatspruitstukonderdruk, uitlaatgastemperatuur, luchtinlaattemperatuur, luchtdruk, vochtigheid en brandstoftemperatuur moeten zo nodig worden gebruikt. Deze instrumenten moeten voldoen aan de eisen van tabel 8:

Tabel 8

Nauwkeurigheid van de meetinstrumenten

Meetinstrument	Nauwkeurigheid
Brandstofverbruik	$\pm 2\%$ van de maximumwaarde v.d. motor
Luchtverbruik	$\pm 2\%$ van de maximumwaarde v.d. motor
Temperatuur = 600 K (327 °C)	± 2 K absoluut
Temperatuur > 600 K (327 °C)	$\pm 1\%$ van de aflezing
Luchtdruk	$\pm 0,1$ kPa absoluut
Uitlaatgasdruk	$\pm 0,2$ kPa absoluut
Inlaatonderdruk	$\pm 0,05$ kPa absoluut
Overige drukken	$\pm 0,1$ kPa absoluut
Relatieve vochtigheid	$\pm 3\%$ absoluut
Absolute vochtigheid	$\pm 5\%$ van de aflezing

2.3. Uitlaatgasstroom

Om de emissies in de ruwe uitlaatgassen te kunnen berekenen, is het noodzakelijk de uitlaatgasstroom te kennen (zie punt 4.4 van aanhangsel 1). Voor de bepaling van de uitlaatstroom kan een van de volgende methoden worden gebruikt:

- Directe meting van de uitlaatstroom door een stroomkop of een gelijkwaardig meetsysteem;
- Meting van de lucht- en brandstofstroom met behulp van geschikte meetsystemen en berekening van de uitlaatstroom aan de hand van de volgende vergelijking:

$$G_{\text{EXHW}} = G_{\text{AIRW}} + G_{\text{FUEL}} \text{ (voor de natte uitlaatmassa)}$$

De nauwkeurigheid van de uitlaatstroombepaling moet $\pm 2,5\%$ van de aflezing of beter zijn. Er mogen andere methoden worden gebruikt als die gelijkwaardig zijn.

2.4. Verdunde uitlaatgasstroom

Om de emissies in de verdunde uitlaatgassen met gebruikmaking van een volledige-stroomverduunningssysteem (verplicht voor de ETC) te kunnen berekenen, is het noodzakelijk om de verdunde uitlaatgasstroom te kennen (zie punt 4.3 van aanhangsel 2). De totale massastroom van het verdunde uitlaatgas (G_{TOTW}) of de totale massa van het verdunde uitlaatgas over de gehele cyclus (M_{TOTW}) wordt gemeten met een PDP of CFV (zie bijlage V, punt 2.3.1). De nauwkeurigheid moet $\pm 2\%$ van de aflezing of beter bedragen en wordt bepaald overeenkomstig de voorschriften van bijlage III, aanhangsel 5, punt 2.4.

Dinsdag, 9 maart 2004

3. **BEPALING VAN DE GASVORMIGE BESTANDDELEN**

3.1. **Algemene specificaties voor de analyseapparatuur**

De analyseapparatuur moet een zodanig meetbereik hebben dat de vereiste nauwkeurigheid van de meting van de uitlaatgasbestanddelen (zie punt 3.1.1) wordt gewaarborgd. Aanbevolen wordt de analyseapparatuur op zodanige wijze te gebruiken dat de gemeten concentratie binnen 15 % en 100 % van de volledige schaal valt.

Indien gebruik wordt gemaakt van afleessystemen (computers, gegevensloggers) met een voldoende grote nauwkeurigheid en resolutie voor meetwaarden kleiner dan 15 % van de volledige schaal, zijn meetwaarden beneden 15 % van de volledige schaal eveneens aanvaardbaar. In dat geval zijn aanvullende kalibraties van ten minste 4 nominaal gelijkmatig gespreide punten (niet nul) nodig om de nauwkeurigheid van de kalibratiekromme overeenkomstig bijlage III, aanhangsel 5, punt 1.5.5.2, te waarborgen.

De elektromagnetische compatibiliteit (EMC) van de apparatuur moet voldoende zijn om extra fouten tot een minimum te beperken.

3.1.1. *Meetfout*

De totale meetfout, met inbegrip van de kruisgevoeligheid voor andere gassen (zie bijlage III, aanhangsel 5, punt 1.9), mag niet groter zijn dan $\pm 5\%$ van de aflezing of $\pm 3,5\%$ van de volledige schaal (de kleinste waarde is van toepassing). Voor concentraties kleiner dan 100 ppm mag de meetfout niet groter zijn dan ± 4 ppm.

3.1.2. *Herhaalbaarheid*

De herhaalbaarheid die gedefinieerd is als 2,5 maal de standaardafwijking van 10 herhaalde responsies op een bepaald kalibratie- of ijkgas, mag niet meer bedragen dan $\pm 1\%$ van de uiterste concentratie op de schaal voor elk gebied boven 155 ppm (of ppm C) of $\pm 2\%$ van elk gebied beneden 155 ppm (of ppm C).

3.1.3. *Ruis*

Het maximumafleesverschil over een willekeurige periode van tien seconden bij gebruik van een ijkgas voor de nulinstelling en een ijkgas voor een bepaald meetbereik mag voor elk meetbereik niet groter zijn dan 2 % van de volledige schaal.

3.1.4. *Nulpuntsverloop*

Het nulpuntsverloop gedurende een periode van een uur mag niet meer dan 2 % van de volledige schaal in het laagste meetbereik bedragen. De nulresponsie is gedefinieerd als de gemiddelde responsie, inclusief de ruis, op een ijkgas voor de nulinstelling gedurende een periode van 30 seconden.

3.1.5. *Meetbereikverloop*

Het meetbereikverloop gedurende een periode van een uur mag niet meer dan 2 % van de hoogste meetwaarde van het laagste meetbereik bedragen. Meetbereik is gedefinieerd als het verschil tussen de meetbereikresponsie en de nulresponsie. De meetbereikresponsie wordt gedefinieerd als de gemiddelde responsie, inclusief ruis, op een ijkgas voor het meetbereik gedurende een periode van 30 seconden.

3.2. **Gasdroging**

Het effect van het optionele gasdroogapparaat op de meting van de gasconcentratie moet minimaal zijn. Chemische drogers zijn niet aanvaardbaar voor het verwijderen van water uit het monster.

3.3. **Analyseapparatuur**

In de punten 3.3.1 tot en met 3.3.4 worden de toe te passen meetbeginselen beschreven. Een uitvoerige beschrijving van de meetsystemen is opgenomen in bijlage V. De te meten gassen worden geanalyseerd met de volgende instrumenten. Bij niet-lineaire analyseapparatuur mogen lineariseringsschakelingen worden toegepast.

Dinsdag, 9 maart 2004

3.3.1. Analyse van koolmonoxide (CO)

Voor de analyse van koolmonoxide wordt een niet-dispergerende analyser met absorptie in het infraroodgebied (NDIR) gebruikt.

3.3.2. Analyse van kooldioxide (CO₂)

Voor de analyse van kooldioxide wordt een niet-dispergerende analyser met absorptie in het infraroodgebied (NDIR) gebruikt.

3.3.3. Analyse van koolwaterstoffen (HC)

Voor de analyse van koolwaterstoffen bij dieselmotoren wordt een verwarmde-vlamionisator-detector (HFID) gebruikt met verwarmde detector, kleppen, leidingen enz. om de temperatuur van het gas op $463 \text{ K} \pm 10 \text{ K}$ ($190 \pm 10 \text{ }^\circ\text{C}$) te houden. Bij aardgas- en LPG-motoren mag voor de analyse van koolwaterstoffen een niet-verwarmde vlamionisator-detector (HFID) worden gebruikt, naar gelang van de gehanteerde methode (zie bijlage V, punt 1.3).

3.3.4. Analyse van andere koolwaterstoffen dan methaan (NMHC) (uitsluitend aardgasmotoren)

De andere koolwaterstoffen dan methaan worden bepaald met een van de volgende methoden:

3.3.4.1. Gaschromatografie-methode (GC)

De andere koolwaterstoffen dan methaan worden bepaald door het methaan dat met een 423 K ($150 \text{ }^\circ\text{C}$) geconditioneerde gaschromatograaf (GC) is geanalyseerd, af te trekken van de overeenkomstig punt 3.3.3 gemeten koolwaterstoffen.

3.3.4.2. Cutter-methode (NMC)

De andere koolwaterstoffen dan methaan worden bepaald met een verwarmde NMC, opgesteld in lijn met een FID, overeenkomstig punt 3.3.3, door het methaan van de totale koolwaterstoffen af te trekken.

3.3.5. Analyse van stikstofoxiden (NO_x)

Voor de analyse van stikstofoxiden wordt gebruik gemaakt van een chemiluminescentiedetector (CLD) of verwarmde chemiluminescentiedetector (HCLD) met een NO₂/NO-omzetter, indien op droge basis wordt gemeten. Indien op natte basis wordt gemeten, moet een HCLD worden gebruikt met een omzetter die op een temperatuur van 328 K ($55 \text{ }^\circ\text{C}$) of meer wordt gehouden, mits aan de controle van de waterdampverzadigingsdruk is voldaan (zie bijlage III, aanhangsel 5, punt 1.9.2.2).

3.4. Bemonstering voor gasvormige emissies

3.4.1. Ruw uitlaatgas (uitsluitend ESC)

De sondes voor bemonstering van gasvormige emissies moeten, voorzover mogelijk, ten minste $0,5 \text{ m}$ of driemaal de diameter van de uitlaatpijp (de grootste waarde is van toepassing) vanaf het einde van het uitlaatsysteem en voldoende dicht bij de motor worden geplaatst, zodat de uitlaatgastemperatuur bij de sonde minstens 343 K ($70 \text{ }^\circ\text{C}$) bedraagt.

Bij een motor met meerdere cilinders en een vertakt uitlaatspruitstuk moet de inlaat van de sonde ver genoeg in de uitlaat worden geplaatst, zodat het monster representatief is voor de gemiddelde uitlaatgasemissie uit alle cilinders. Bij motoren met meerdere cilinders die afzonderlijke spruitstukken hebben, zoals bij een V-motor, is het toegestaan voor elke groep afzonderlijk een monster te nemen en de gemiddelde uitlaatgasemissie te berekenen. Andere methoden waarvan de correlatie met de bovengenoemde methode is aangetoond mogen worden toegepast. Bij de berekening van de uitlaatgasemissies moet worden uitgegaan van de totale uitlaatgasmassa-stroom van de motor.

Indien de samenstelling van het uitlaatgas wordt beïnvloed door een nabehandelingsinstallatie, moet het uitlaatgasmonster voorbij die inrichting worden genomen.

Dinsdag, 9 maart 2004

3.4.2. *Verdund uitlaatgas (verplicht voor ETC, optioneel voor ESC)*

De uitlaatpijp tussen de motor en het volledige-stroomverduunningssysteem moet overeenstemmen met de eisen van bijlage V, punt 2.3.1, EP.

De bemonsteringssonde(s) voor de gasvormige emissies wordt/worden in de verdunningstunnel geplaatst op een punt waar de verdunningslucht en het uitlaatgas goed vermengd zijn en dicht bij de deeltjesbemonsteringssonde.

Voor de ETC-test kan de monsterneming op twee manieren verlopen:

- de verontreinigende stoffen worden bemonsterd in een bemonsteringszak over de gehele cyclus en gemeten na de voltooiing van de test;
- de verontreinigende stoffen worden continu bemonsterd en geïntegreerd over de cyclus (deze methode is verplicht voor HC en NO_x).

4. **BEPALING VAN DE DEELTJES**

Voor de bepaling van de deeltjes is een verdunningssysteem nodig. Verdunning kan worden bewerkstelligd door een partiële-stroomverduunningssysteem (uitsluitend ESC) of een volledige-stroomverduunningssysteem (verplicht voor ETC). De doorstromingscapaciteit van het verdunningssysteem moet groot genoeg zijn om condensatie van water in de verdunnings- en de bemonsteringssystemen volledig uit te sluiten door de temperatuur van het verdunde gas vlak voor de filterhouders op of onder 325 K (52 °C) te houden. De verdunningslucht moet, indien de luchtvochtigheid hoog is, vóór instroming in het verdunningssysteem worden gedroogd. De temperatuur van de verdunningslucht moet 298 K ± 5 K (25 °C ± 5 °C) bedragen. Indien de temperatuur van de omgevingslucht minder dan 293 K (20 °C) bedraagt, wordt aanbevolen de verdunningslucht van tevoren te verhitten tot een temperatuur boven 303 K (30 °C). De temperatuur van de verdunningslucht mag echter niet meer dan 325 K (52 °C) bedragen alvorens de uitlaatgassen in de verdunningstunnel worden gevoerd.

Het partiële-stroomverduunningssysteem moet zodanig zijn ontworpen dat de uitlaatgasstroom in twee delen wordt gesplitst, waarbij de kleinste stroom met lucht wordt verdund en vervolgens wordt gebruikt voor de meting van de deeltjes. Het is van essentieel belang dat de verdunningsverhouding zeer nauwkeurig wordt bepaald. Er kan gebruik worden gemaakt van verschillende scheidingsmethoden, waarbij het type scheiding in belangrijke mate bepaalt welke bemonsteringsapparatuur moet worden gebruikt en welke procedures moeten worden gevolgd (zie bijlage V, punt 2.2). De deeltjesbemonsteringssonde moet vlak bij de gassonde worden geplaatst en de installatie moet in overeenstemming zijn met de bepalingen van punt 3.4.1.

Om de massa van de deeltjes vast te stellen zijn een deeltjesbemonsteringssysteem, deeltjesbemonsteringsfilters, een microgrambalans en een weegkamer met constante temperatuur en vochtigheid nodig.

Bij de deeltjesbemonstering wordt de methode met één filter gevolgd, waarbij gebruik wordt gemaakt van één paar filters (zie punt 4.1.3) voor de gehele testcyclus. Bij de ESC-test moet veel aandacht worden besteed aan de bemonsteringsduur en -stromen gedurende de bemonsteringsfase van de test.

4.1. **Deeltjesbemonsteringsfilters**

4.1.1. *Filterspecificaties*

Er moet gebruik worden gemaakt van met fluorkoolstof gecoate glasvezelfilters of membraanfilters op fluorkoolstofbasis. Alle filtertypen moeten een 0,3 µm-DOP-(dioctylftalaat)-opvangrendement van minstens 95 % hebben bij een gasaanstroomsnelheid tussen 35 en 80 cm/s.

4.1.2. *Filtergrootte*

De deeltjesfilters moeten een minimumdiameter van 47 mm (37 mm werkzame diameter) hebben. Grotere filterdiameters zijn toegestaan (zie punt 4.1.5).

4.1.3. *Primaire en secundaire filters*

Het verdunde uitlaatgas moet worden bemonsterd met een stel filters die tijdens de testcyclus in serie zijn geplaatst (een primair en een secundair filter). Het secundaire filter mag zich niet meer

Dinsdag, 9 maart 2004

dan 100 mm na het primaire filter bevinden en mag niet daarmee in contact zijn. De filters mogen afzonderlijk of als stel worden gewogen, waarbij de beroete zijden tegen elkaar worden geplaatst.

4.1.4. *Aanstroomsnelheid door het filter*

De aanstroomsnelheid door het filter moet 35 tot 80 cm/s bedragen. De drukval mag tussen begin en eind van de test met niet meer dan 25 kPa toenemen.

4.1.5. *Filterbelasting*

De aanbevolen minimumfilterbelasting bedraagt 0,5 mg/1 075 mm² beroet oppervlak voor de methode met één filter. Bij de gebruikelijke filterafmetingen zijn de waarden als aangegeven in tabel 8.

Tabel 9

Aanbevolen filterbelastingen

Filterdiameter (mm)	Aanbevolen werkzame diameter (mm)	Aanbevolen minimumbelasting (mg)
47	37	0,5
70	60	1,3
90	80	2,3
110	100	3,6

4.2. **Specificaties voor de weegkamer en de analytische balans**

4.2.1. *Weegkameromstandigheden*

De kamer (of ruimte) waarin de deeltjesfilters worden geconditioneerd en gewogen, moet op een temperatuur van 295 K \pm 3 K (22 °C \pm 3 °C) worden gehouden gedurende het conditioneren en wegen van de filters. De vochtigheidsgraad moet worden gehouden op een dauwpunt van 282,5 K \pm 3 K (9,5 °C \pm 3 °C) en een relatieve vochtigheid van 45 % \pm 8 %.

4.2.2. *Wegen van het referentiefilter*

De atmosfeer in de kamer (of ruimte) moet vrij zijn van vuildeeltjes (zoals stof) die zich op het deeltjesfilter kunnen afzetten gedurende de stabiliseringsperiode. Afwijking van de weegkamerspecificaties van punt 4.2.1 zijn toegestaan, indien de duur van de afwijking niet meer dan 30 minuten bedraagt. De weegkamer moet aan de voorgeschreven specificaties voldoen alvorens het personeel zich in de weegkamer begeeft. Er moeten minstens twee ongebruikte referentiefilters of referentiefilterparen worden gewogen binnen vier uur vóór of bij voorkeur op hetzelfde tijdstip als de weging van het bemonsteringsfilter(paar). De referentiefilters moeten van dezelfde grootte en hetzelfde materiaal zijn als de bemonsteringsfilters.

Indien het gemiddelde gewicht van de referentiefilters (het referentiefilterpaar) afwijkingen vertoont van meer dan \pm 5 % (\pm 7,5 %, voor het filterpaar) van de aanbevolen minimumfilterbelasting (zie punt 4.2.1) tussen het wegen van de bemonsteringsfilters, moeten alle bemonsteringsfilters worden verwijderd en wordt de emissietest herhaald.

Indien niet aan de in punt 4.2.1 genoemde stabiliteitscriteria voor de weegkamer wordt voldaan, maar de weging van het referentiefilter(paar) aan de bovenstaande criteria voldoet, heeft de fabrikant van het voertuig de mogelijkheid de massa's van de bemonsteringsfilters te aanvaarden of de test ongeldig te verklaren, waarna het conditioneringssysteem van de weegkamer wordt bijgesteld en de test wordt overgedaan.

Dinsdag, 9 maart 2004

4.2.3. *Analytische balans*

De voor het wegen van alle filters gebruikte analytische balans moet een nauwkeurigheid hebben (standaarddeviatie) van 20 µg en een resolutie van 10 µg (1 cijfer = 10 µg). Voor filters met een kleinere diameter dan 70 mm moeten de nauwkeurigheid en de resolutie respectievelijk 2 µg en 1 µg bedragen.

4.3. Overige specificaties voor de deeltjesmeting

Alle delen van het verdunningssysteem en het bemonsteringssysteem vanaf de uitlaatpijp tot en met de filterhouder die in contact zijn met het ruwe en het verdunde uitlaatgas, moeten zodanig zijn ontworpen dat afzetting of wijziging van de deeltjes tot een minimum wordt beperkt. Alle deeltjes moeten gemaakt zijn van elektrisch geleidende materialen die niet reageren met de uitlaatgascomponenten en moeten elektrisch worden geaard om elektrostatische effecten te voorkomen.

5. BEPALING VAN DE ROOKWAARDE

In dit deel worden de specificaties gegeven voor de voorgeschreven en de facultatieve testapparatuur die bij de ELR-test wordt gebruikt. De rook wordt gemeten met een opaciteitsmeter die zowel een opaciteits- als een lichtabsorptiecoëfficiëntstand heeft. De opaciteitsstand wordt uitsluitend voor kalibreringsdoeleinden en voor het controleren van de goede werking van de opaciteitsmeter gebruikt. De rookwaarden van de testcyclus worden gemeten in de lichtabsorptiecoëfficiëntstand.

5.1. Algemene eisen

De ELR-test vereist het gebruik van een opaciteitsmeet- en gegevensverwerkingssysteem dat drie functionele elementen omvat. Deze elementen mogen geïntegreerd zijn in een apparaat of een systeem van met elkaar verbonden componenten zijn. De drie functionele elementen zijn:

- Een opaciteitsmeter die aan de specificaties van bijlage V, punt 3, voldoet.
- Een gegevensverwerkingssysteem dat de in bijlage III, aanhangsel 1, punt 6, omschreven functies kan uitvoeren.
- Een printer en/of elektronisch opslagmedium waarmee de overeenkomstig bijlage III, aanhangsel 1, punt 6.3, vereiste rookwaarden kunnen worden vastgelegd en afgedrukt.

5.2. Specifieke eisen

5.2.1. *Lineariteit*

De lineariteit moet binnen $\pm 2\%$ van de opaciteit zijn.

5.2.2. *Nulpuntsverloop*

Het nulpuntsverloop gedurende een periode van een uur mag niet groter zijn dan $\pm 1\%$ van de opaciteit.

5.2.3. *Opaciteitsmeterschaal en -bereik*

Wanneer de opaciteit wordt afgelezen, moet het bereik 0-100 % opaciteit zijn en de afleesnauwkeurigheid 0,1 % opaciteit. Wanneer de lichtabsorptiecoëfficiënt wordt afgelezen, moet het bereik 0-30 m⁻¹ lichtabsorptiecoëfficiënt zijn en de afleesnauwkeurigheid 0,01 m⁻¹ lichtabsorptiecoëfficiënt.

5.2.4. *Responsietijd van het instrument*

De fysieke responsietijd van de opaciteitsmeter mag niet groter zijn dan 0,2 s. De fysieke responsietijd is het verschil tussen de tijdstippen dat de output van ontvanger met snelle responsie 10 %, respectievelijk 90 % van de volledige schaal bereikt wanneer de opaciteit van het gemeten gas in minder dan 0,1 s wordt gewijzigd.

Dinsdag, 9 maart 2004

De elektrische responsietijd van de opaciteitsmeter mag niet groter zijn dan 0,05 s. De elektrische responsietijd is het verschil tussen de tijdstippen dat de output van de opaciteitsmeter 10 %, respectievelijk 90 % van de volledige schaal bereikt wanneer de lichtbron onderbroken of volledig gedoofd wordt in minder dan 0,01 s.

5.2.5. Neutrale-opaciteitsfilters

Wanneer een neutrale-opaciteitsfilter wordt gebruikt bij de kalibrering van een opaciteitsmeter, lineariteitsmetingen of meetbereikinstelling, moet de waarde ervan bekend zijn tot binnen 1,0 % van de opaciteit. De nominale waarde van het filter moet ten minste eenmaal per jaar gecontroleerd worden aan de hand van een referentie die op een nationale of internationale norm is gebaseerd.

Neutrale-opaciteitsfilters zijn precisie-instrumenten en kunnen bij gebruik gemakkelijk worden beschadigd. Zij moeten zo weinig mogelijk en steeds met grote zorg worden gehanteerd om te vermijden dat het filter bekrast of vervuild wordt.

Aanhangsel 5

KALIBRATIEPROCEDURE

1. KALIBRATIE VAN DE ANALYTISCHE INSTRUMENTEN

1.1. Inleiding

Elk analyseapparaat moet zo vaak als nodig worden gekalibreerd om aan de nauwkeurigheidseisen van deze voorschriften te voldoen. De toe te passen kalibratiemethode wordt in dit punt beschreven voor de analyseapparatuur zoals bedoeld in bijlage III, aanhangsel 4, punt 3 en bijlage V, punt 1.

1.2. Kalibratiegassen

De bewaartijd voor alle kalibratiegassen moet worden gerespecteerd.

De door de fabrikant aangegeven einddatum van de houdbaarheidsduur van de kalibratiegassen moet worden genoteerd.

1.2.1. Zuivere gassen

De vereiste zuiverheidsgraad van de gassen is gedefinieerd door de in het onderstaande vermelde grenswaarden voor de verontreiniging. De volgende gassen moeten voor gebruik beschikbaar zijn:

Gezuiverde stikstof

(Verontreiniging = 1 ppm C1, = 1 ppm CO, = 400 ppm CO₂, = 0,1 ppm NO)

Gezuiverde zuurstof

(Zuiverheidsgraad > 99,5 % volume O₂)

Waterstof-heliummengsel

(40 ± 2 % waterstof, rest helium)

(Verontreiniging = 1 ppm C1, = 400 ppm CO₂)

Gezuiverde synthetische lucht

(Verontreiniging = 1 ppm C1, = 1 ppm CO, = 400 ppm CO₂, = 0,1 ppm NO)

(Zuurstofgehalte tussen 18-21 volume %)

Gezuiverde propaan of CO voor de CVS-verificatie

1.2.2. Kalibratie- en ijkgas

Er dienen gasmengsels met de volgende chemische samenstelling beschikbaar te zijn:

C₃H₈ en gezuiverde synthetische lucht (zie punt 1.2.1);

CO en gezuiverde stikstof;

NO_x en gezuiverde stikstof (het gehalte aan NO₂ in dit kalibratiegas mag niet meer dan 5 % van het NO-gehalte bedragen);

Dinsdag, 9 maart 2004

CO₂ en gezuiverde stikstof;

CH₄ en gezuiverde synthetische lucht;

C₂H₆ en gezuiverde synthetische lucht.

Opmerking: Andere gascombinaties zijn toegestaan mits de gassen niet met elkaar reageren.

De werkelijke concentratie van een kalibratie- en een ijkgas moet binnen $\pm 2\%$ van de nominale waarde liggen. Alle concentraties van het kalibratiegas zijn gebaseerd op het volume (volume-percent of volume ppm).

De voor kalibratie en het meetbereik gebruikte gassen mogen ook worden verkregen met behulp van een meng- en doseertoestel voor gassen, waarbij verdund wordt met zuivere N₂ of met zuivere synthetische lucht. De nauwkeurigheid van de menginrichting moet zodanig zijn dat de concentratie van de verdunde kalibreringsgassen met een tolerantie van 2% kan worden bepaald.

1.3. Bediening van de analyse- en bemonsteringsapparatuur

De bediening van de analyseapparatuur geschiedt volgens de gebruiks- en bedieningsaanwijzingen van de fabrikant van het instrument. De minimumvoorschriften van de punten 1.4 tot en met 1.9 moeten daarbij in aanmerking worden genomen.

1.4. Lektest

Er wordt een lektest voor het systeem uitgevoerd. De sonde wordt losgekoppeld van het uitlaatsysteem en het uiteinde wordt voorzien van een stop. De analyserpomp wordt ingeschakeld. Na een stabiliseringsperiode moeten alle stroommeters nul aanwijzen. Zo niet, dan worden de bemonsteringsleidingen gecontroleerd en de gebreken hersteld.

De maximaal toelaatbare lekstroom aan de vacuümzijde mag 0,5% van de stroom bij normaal gebruik bedragen voor het gedeelte van het systeem dat wordt gecontroleerd. De stroom door de analyseapparatuur en de stroom in de omloopleiding mogen worden gebruikt om de stroomwaarde bij normaal gebruik te ramen.

Bij een andere methode wordt de concentratie stapsgewijs aan het begin van de bemonsteringslijn veranderd door het overschakelen van het ijkgas voor de nulinstelling op het ijkgas voor het meetbereik. Indien na een toereikende tijdsperiode de aflezing een lagere concentratie aangeeft dan de toegevoerde concentratie, wijst dit op kalibratie- of lekproblemen.

1.5. Kalibratieprocedure

1.5.1. Instrumentengeheel

Het geheel van instrumenten wordt gekalibreerd en de kalibratiekromme wordt gecontroleerd met behulp van standaardgassen. De gasstromen moeten dezelfde zijn als bij de bemonstering van het uitlaatgas.

1.5.2. Opwarmtijd

De opwarmtijd moet overeenkomen met de aanbevelingen van de fabrikant. Indien niet opgegeven, wordt voor het opwarmen van de analyseapparatuur een minimumperiode van twee uur aanbevolen.

1.5.3. NDIR- en HFID-analyser

De NDIR-analyser wordt zo nodig afgesteld en de vlam van de HFID-analyser wordt optimaal afgeregeld (punt 1.8.1).

1.5.4. Kalibratie

Elk normaal gebruikt werkgebied moet worden gekalibreerd.

Met gebruikmaking van zuivere synthetische lucht (of stikstof) worden de CO-, CO₂-, NO_x- en HC-analysers op nul afgesteld.

De passende kalibratiegassen worden in het analyseapparaat gevoerd, de waarden worden vastgelegd en de kalibratiekromme wordt overeenkomstig punt 1.5.5 uitgezet.

Dinsdag, 9 maart 2004

Zo nodig wordt de nulinstelling opnieuw gecontroleerd en de kalibratieprocedure herhaald.

1.5.5. Vaststelling van de kalibratiekromme

1.5.5.1. Algemene aanwijzingen

De kalibratiekromme voor de analyser wordt uitgezet met minstens vijf kalibratiepunten (afgezien van nul) die zo gelijkmatig mogelijk zijn verdeeld. De hoogste nominale concentratie moet groter zijn dan of gelijk zijn aan 90 % van het volledige schaalbereik.

De kalibratiekromme wordt berekend met de methode van de kleinste kwadraten. Indien de resulterende polynomiale graad groter is dan drie, moet het aantal kalibratiepunten (inclusief nul) minstens gelijk zijn aan deze polynomiale graad plus twee.

De kalibratiekromme mag niet meer dan $\pm 2\%$ afwijken van de nominale waarde van elk kalibratiepunt en niet meer dan $\pm 1\%$ van het volledige schaalbereik bij nul.

Met de kalibratiekromme en de kalibratiepunten is het mogelijk te controleren of de kalibrering juist is uitgevoerd. De verschillende karakteristieke parameters van de analyseapparatuur moeten worden aangegeven, zoals:

- het meetbereik,
- de gevoeligheid,
- de datum van de uitvoering van de kalibratie.

1.5.5.2. Kalibratie beneden 15 % van het volledige schaalbereik

De kalibratiekromme van het analyseapparaat wordt bepaald met behulp van ten minste vier kalibratiepunten (afgezien van nul) die nominaal gelijk zijn verdeeld beneden 15 % van het volledige schaalbereik.

De kalibratiekromme wordt berekend met behulp van de methode van de kleinste kwadraten.

De kalibratiekromme mag niet meer dan $\pm 4\%$ afwijken van de nominale waarde van elk kalibratiepunt en niet meer dan $\pm 1\%$ van het volledige schaalbereik bij nul. Deze voorschriften gelden niet voor een volledige-schaal-waarde van 155 ppm of minder.

1.5.5.3. Alternatieve methoden

Als kan worden aangetoond dat een alternatieve techniek (b.v. computer, elektronisch gestuurde meetbereikschakelaar enz.) een equivalente nauwkeurigheid oplevert, mogen deze alternatieve methoden worden toegepast.

1.6. Controle van de kalibratie

Elk normaal gebruikt werkgebied moet vóór elke analyse worden gecontroleerd volgens de volgende procedure.

De kalibratie wordt gecontroleerd met een ijkgas voor de nulinstelling en een ijkgas voor het meetbereik waarvan de nominale waarde meer dan 80 % van de volle schaal van het meetbereik bedraagt.

Indien de gevonden waarden voor de twee controlepunten niet meer verschillen dan $\pm 4\%$ van het volledige schaalbereik van de opgegeven referentiewaarde, mogen de instelparameters worden gewijzigd. Is dit niet het geval, dan moet een nieuwe kalibratiekromme worden vastgesteld overeenkomstig punt 1.5.5.

1.7. Doelmatigheidstest van de NO_x-omzetter

De doelmatigheid van de omzetter die wordt toegepast voor de omzetting van NO₂ in NO wordt overeenkomstig de punten 1.7.1 tot en met 1.7.8 (figuur 6) getest.

1.7.1. Testschema

Aan de hand van het in figuur 6 afgebeelde testschema (zie tevens bijlage III, aanhangsel 4, punt 3.3.5) en de onderstaande procedure kan de doelmatigheid van de omzetters worden getest met behulp van een ozonisator.

Dinsdag, 9 maart 2004

1.7.2. *Kalibratie*

De CLD en de HCLD moeten worden gekalibreerd in het meest gebruikte werkgebied overeenkomstig de specificaties van de fabrikant en met gebruikmaking van een ijkgas voor de nulinstelling en een ijkgas voor het meetbereik (waarvan het NO-gehalte ongeveer 80 % van het werkgebied moet bedragen en de NO₂-concentratie van het gasmengsel minder dan 5 % van de NO-concentratie bedraagt). De NO_x-analyser moet in de NO-stand staan, zodat het ijkgas niet door de omzetter stroomt. De aangegeven concentratie moet worden genoteerd.

1.7.3 *Berekening*

De doelmatigheid van de NO_x-omzetter wordt als volgt berekend:

$$\text{Doelmatigheid (\%)} = \left(1 + \frac{a - b}{c - d} \right) \times 100$$

waarin:

a = NO_x-concentratie overeenkomstig punt 1.7.6

b = NO_x-concentratie overeenkomstig punt 1.7.7

c = NO-concentratie overeenkomstig punt 1.7.4

d = NO-concentratie overeenkomstig punt 1.7.5

1.7.4. *Toevoegen van zuurstof*

Via een T-stuk wordt voortdurend zuurstof of referentielucht aan de gasstroom toegevoegd totdat de aangegeven concentratie 20 % minder bedraagt dan de aangegeven kalibratieconcentratie van punt 1.7.2. (De analysator staat in de NO-stand). De aangegeven concentratie (c) wordt genoteerd. De ozonisator is gedurende het proces gedeactiveerd.

1.7.5. *Activering van de ozonisator*

De ozonisator wordt nu geactiveerd zodat genoeg ozon wordt geproduceerd om de NO-concentratie met ongeveer 20 % (minimaal 10 %) ten opzichte van de kalibratieconcentratie van punt 1.7.2 te verminderen. De aangegeven concentratie (d) wordt genoteerd. (De analysator staat in de NO-stand).

1.7.6. *NO_x-stand*

De NO-analysator wordt vervolgens in de NO_x-stand gezet, zodat het gasmengsel (bestaande uit NO, NO₂, O₂ en N₂) door de omzetter stroomt. De aangegeven concentratie (a) wordt genoteerd. (De analysator staat in de NO_x-stand).

1.7.7. *Deactivering van de ozonisator*

De ozonisator wordt nu gedeactiveerd. Het in punt 1.7.6 beschreven gasmengsel stroomt door de omzetter in de detector. De aangegeven concentratie (b) moet worden genoteerd. (De analysator staat in de NO_x-stand).

1.7.8. *NO-stand*

De analyser wordt nu in de NO-stand gezet waarbij de ozonisator wordt uitgeschakeld en de zuurstof- of synthetische-luchtstroom wordt afgesloten. De NO_x-aflezing van de analyser mag niet meer dan ± 5 % van de volgens punt 1.7.2 gemeten waarde afwijken. (De analysator staat in de NO-stand).

1.7.9. *Testfrequentie*

De doelmatigheid van de omzetter moet voor elke kalibratie van de NO_x-analyser worden getest.

1.7.10. *Eisen ten aanzien van de doelmatigheid*

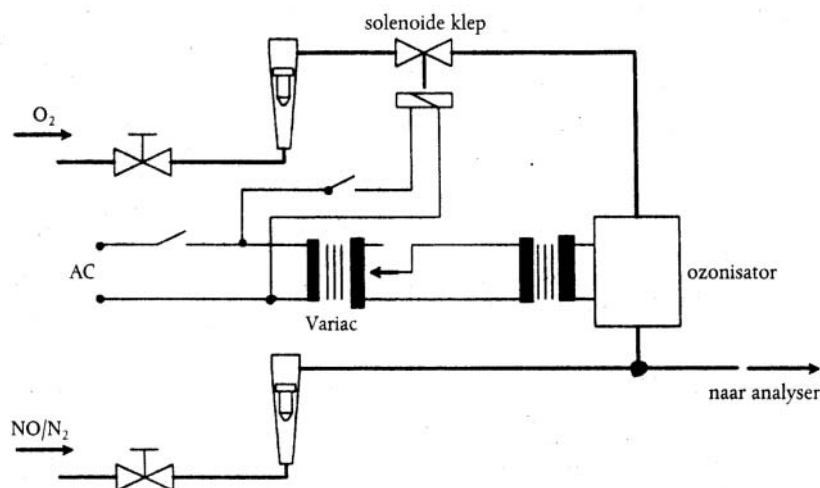
De doelmatigheid van de omzetter mag niet minder dan 90 % bedragen, maar een hoger nuttig effect van 95 % wordt sterk aanbevolen.

Dinsdag, 9 maart 2004

Opmerking: Indien de ozonisator, met de analysator ingesteld voor het meest gebruikelijke meetbereik, geen vermindering van 80 tot 20 % kan bewerkstelligen overeenkomstig punt 1.7.5, moet het hoogste meetbereik worden gebruikt waarbij deze vermindering wel mogelijk is.

Figuur 6

Schema voor de controle van de doelmatigheid van de NO₂-omzetter



1.8. Instelling van de FID

1.8.1. Optimalisering van de detectorresponsie

De HFID moet overeenkomstig de aanbevelingen van de fabrikant worden afgesteld. Er moet gebruik worden gemaakt van een propaan/luchtmengsel als ijkgas voor de optimalisering van de responsie voor het meest gebruikte werkgebied.

Er wordt een ijkgas met een C-concentratie van 350 ± 75 ppm in het analyseapparaat gevoerd waarbij de brandstof- en luchtstroom overeenkomstig de aanwijzingen van de fabrikant van het instrument worden afgesteld. De responsie bij een bepaalde brandstofstroom wordt bepaald uit het verschil tussen de meetbereikgasresponsie en de nulgasresponsie. De brandstofstroom moet stapsgewijs worden bijgesteld onder en boven de specificatie van de fabrikant. De meetbereikgasresponsie en de nulgasresponsie bij beide brandstofstromen moeten worden genoteerd. Het verschil tussen de meetbereikgasresponsie en de nulgasresponsie moet worden uitgezet en de brandstofstroom moet worden bijgesteld naar de rijke kant van de kromme.

1.8.2. De responsiefactoren voor koolwaterstof

De analysator moet worden gekalibreerd met een propaan/luchtmengsel en gezuiverde synthetische lucht overeenkomstig punt 1.5.

De responsiefactoren moeten worden bepaald wanneer de analysator in gebruik wordt genomen en na groot onderhoud. De responsiefactor (R_f) voor een bepaalde koolwaterstof is de verhouding tussen de FID C1-aflezing en de gasconcentratie in de cilinder uitgedrukt in ppm C l.

De concentratie van het testgas moet op een zodanig niveau zijn dat de responsie ongeveer 80 % van de volle schaal is. De concentratie moet bekend zijn met een nauwkeurigheid van ± 2 % ten opzichte van een gravimetrische standaard uitgedrukt in volume. Bovendien moet de gascilinder gedurende 24 uur op een temperatuur van $298 \text{ K} \pm 5 \text{ K}$ ($25 \text{ °C} \pm 5 \text{ °C}$) worden geconditioneerd:

De te gebruiken testgassen en de aanbevolen relatieve responsiefactorgebieden zijn als volgt:

methaan en gezuiverd synthetisch gas: $1,00 = R_f = 1,15$

propyleen en gezuiverde synthetische lucht: $0,90 = R_f = 1,10$

Dinsdag, 9 maart 2004

tolueen en gezuiverde synthetische lucht: $0,90 = R_f = 1,10$

Deze waarden hebben betrekking op de responsiefactor (R_f) van 1,00 voor propaan en zuivere synthetische lucht.

1.8.3. *Controle van de storing door zuurstof*

De storing door zuurstof moet gecontroleerd worden wanneer een analysator in gebruik wordt genomen en na groot onderhoud.

De responsiefactor is gedefinieerd en wordt bepaald overeenkomstig punt 1.8.2. Het te gebruiken testgas en de aanbevolen relatieve responsiefactorgebieden zijn als volgt:

propaan en stikstof: $0,95 = R_f = 1,05$

Deze waarde heeft betrekking op de responsiefactor (R_f) van 1,00 voor propaan en zuivere synthetische lucht.

De zuurstofconcentratie in de FID-branderlucht mag maximaal ± 1 mol % afwijken van de zuurstofconcentratie van de branderlucht die bij de laatste zuurstofstoringscontrole werd gebruikt. Indien het verschil groter is, moet de zuurstofstoring gecontroleerd en de analysator zo nodig bijgesteld worden.

1.8.4. *Doelmatigheid van de niet-methaan-cutter (NMC — uitsluitend voor aardgasmotoren)*

De NMC wordt gebruikt voor de verwijdering van andere koolwaterstoffen dan methaan in het gasmonster, namelijk door de oxidering van alle koolwaterstoffen met uitzondering van methaan. In het ideale geval bedraagt de methaanconversie 0 % en loopt de conversie van de andere koolwaterstoffen, vertegenwoordigd door ethaan, op tot 100 %. Voor de nauwkeurige meting van de NMHC worden beide rendementen bepaald en gebruikt voor de meting van de NMHC-emissie-massastroom (zie bijlage III, aanhangsel 2, punt 4.3).

1.8.4.1. Doelmatigheid van de methaanconversie

Het methaankalibratiegas wordt wel en niet via de NMC door de FID geleid en in beide gevallen wordt de concentratie gemeten. De doelmatigheid wordt dan als volgt bepaald:

$$CE_M = 1 - (\text{conc}_w / \text{conc}_{w/o})$$

waarin:

conc_w = HC-concentratie met CH_4 stromend door de NMC

$\text{conc}_{w/o}$ = HC-concentratie met CH_4 niet stromend door de NMC

1.8.4.2. Doelmatigheid van de ethaanconversie

Het ethaan-kalibratiegas wordt wel en niet via de NMC door de FID geleid en in beide gevallen wordt de concentratie gemeten. De doelmatigheid wordt dan als volgt bepaald:

$$CE_E = 1 - \frac{\text{conc}_w}{\text{conc}_{w/o}}$$

waarin:

conc_w = HC-concentratie met C_2H_6 stromend door de NMC

$\text{conc}_{w/o}$ = HC-concentratie met C_2H_6 niet stromend door de NMC

1.9. **Storende effecten bij CO -, CO_2 - en NO_x -analysatoren**

Andere gassen in het uitlaatgas dan het te analyseren gas kunnen de aflezing op verscheidene wijzen beïnvloeden. Positieve storing treedt op bij NDIR-instrumenten wanneer het storende gas hetzelfde effect heeft als het te meten gas, maar in mindere mate. Negatieve storing treedt op in NDIR-instrumenten doordat het storende gas de absorptieband van het te meten gas verbreedt en in CLD-instrumenten doordat het storingsgas de straling onderdrukt. De in de punten 1.9.1 en

Dinsdag, 9 maart 2004

1.9.2 genoemde storingscontroles moeten worden uitgevoerd vóór het eerste gebruik van de analysator en na groot onderhoud.

1.9.1. *Storingscontrole van de CO-analysator*

Water en CO₂ kunnen de prestaties van de CO-analysator verstoren. Derhalve wordt een CO₂-ijkgas met een concentratie van 80 tot 100 % van de volle schaal in het maximumwerkgebied dat bij de beproeving wordt gebruikt, door water op kamertemperatuur geleid en de responsie van de analysator wordt genoteerd. De analysatorresponsie mag niet meer dan 1 % van het volledige schaalbereik bedragen voor gebieden die groter dan of gelijk aan 300 ppm zijn en niet meer dan 3 ppm voor gebieden beneden 300 ppm.

1.9.2. *Dempingscontrole van de NO_x-analysator*

De betrokken twee gassen voor CLD- (en HCLD-)analysators zijn CO en waterdamp. Dempingsresponsies van deze gassen zijn evenredig met de concentratie. Er zijn derhalve testtechnieken nodig om de demping bij de verwachte hoogste concentraties tijdens de test te bepalen.

1.9.2.1. Dempingscontrole voor CO₂

Een CO₂-ijkgas met een concentratie van 80 tot 100 % van de volle schaal van het maximumwerkgebied moet door de NDIR-analysator worden gevoerd en de CO₂-waarde moet worden vastgesteld als A. Vervolgens wordt het gas verdund met 50 % NO-ijkgas en door de NDIR en de (H)CLD gevoerd waarbij de CO₂- en NO-waarden worden genoteerd als B en C. De CO₂-toevoer wordt afgesloten en slechts het NO-ijkgas loopt door de (H)CLD. De NO-waarde wordt als D genoteerd.

De demping, die niet groter dan 3 % van het volledige schaalbereik mag zijn, wordt als volgt berekend:

$$\% \text{ Demping} = \left[1 - \left(\frac{C \times A}{(D \times A) - (D \times B)} \right) \right] \times 100$$

waarin:

A = de onverdunde CO₂-concentratie gemeten met NDIR, %

B = de verdunde CO₂-concentratie gemeten met NDIR, %

C = de verdunde NO-concentratie gemeten met (H)CLD, ppm

D = de onverdunde NO-concentratie gemeten met (H)CLD, ppm

Alternatieve methoden voor het verdunnen en bepalen van de CO₂- en NO-ijkgaswaarden zoals „dynamic mixing/blending” kunnen worden gebruikt.

1.9.2.2. Controle van de waterdampverzadigingsdruk

Deze controle is uitsluitend van toepassing op de meting van natte-gasconcentraties: Voor de berekening van de waterdampverzadigingsdruk moet het NO-ijkgas met waterdamp worden verdund en moet de waterdampconcentratie van het mengsel stapsgewijs worden gebracht op de waarde die tijdens de test wordt verwacht.

Een NO-ijkgas met een concentratie van 80 tot 100 % van de volle schaal in het normale werkgebied moet door de (H)CLD worden gevoerd en de NO-waarde moet als D worden genoteerd. Het NO-gas moet bij kamertemperatuur door het water borrelen en door de (H)CLD worden gevoerd waarbij de NO-waarde als C wordt genoteerd. De absolute werkdruk van het analyseapparaat en de watertemperatuur moeten worden bepaald en worden genoteerd als respectievelijk E en F. De verzadigde dampdruk van het mengsel bij de watertemperatuur van de bubbler (F) moet worden vastgesteld en als G worden genoteerd. De waterdampconcentratie van het mengsel (H, in %) moet op de volgende wijze worden berekend:

$$H = 100 \times (G/E)$$

Dinsdag, 9 maart 2004

De verwachte verdunde NO-ijkgasconcentratie (in waterdamp) moet als volgt worden berekend:

$$D_e = D \times (1 - H/100) \text{ en als } D_e \text{ worden opgetekend.}$$

Voor dieseluitlaatgas moet de maximumwaterdampconcentratie in het uitlaatgas (H_m , in %) worden geraamd die tijdens de test wordt verwacht, waarbij wordt verondersteld dat de atoomverhouding H/C in de brandstof 1,8:1 bedraagt, op basis van de verdunde CO₂-ijkgasconcentratie (A, gemeten overeenkomstig punt 1.9.2.1) en wel als volgt:

$$H_m = 0,9 \times A$$

De waterdampverzadigingsdruk, die niet meer dan 3 % mag zijn, wordt als volgt berekend:

$$\% \text{ H}_2\text{O verzadigd} = 100 \times [(D_e - C)/D_e] \times (H_m/H)$$

waarin:

D_e = de verwachte verdunde NO-concentratie, ppm

C = de verdunde NO-concentratie, ppm

H_m = de maximumwaterdampconcentratie, %

H = de werkelijke waterdampconcentratie, %

Opmerking: Het is van belang dat de NO₂-concentratie in het NO-ijkgas voor het meetbereik bij deze controle minimaal is, aangezien er bij de berekening van de demping geen rekening is gehouden met de absorptie van NO₂ in water.

1.10. Kalibratiefrequentie

De analyseapparatuur moet ten minste om de drie maanden overeenkomstig punt 1.5 worden gekalibreerd of wanneer het systeem wordt gerepareerd of een verandering wordt aangebracht die van invloed is op de kalibratie.

2. KALIBRATIE VAN HET CVS-SYSTEEM

2.1. Algemeen

Bij de kalibratie van het CVS wordt gebruik gemaakt van een nauwkeurige debietmeter en een instelbare restrictie. De stroom in het systeem wordt bij verschillende drukken gemeten, en tevens worden de afstellingsparameters van het systeem gemeten en aan de gastromen gerelateerd.

Er mogen verschillende typen debietmeters worden gebruikt, bijvoorbeeld een gekalibreerde venturibuis, een laminaire stromingsmeter of een gekalibreerde turbulente stromingsmeter.

2.2. Kalibratie van de verdringerpomp (PDP)

Alle parameters die betrekking hebben op de pomp worden gelijktijdig met de parameters die verband houden met de debietmeter, die in serie is geschakeld met de pomp, gemeten. Vervolgens kan de kromme van het berekende debiet (uitgedrukt in m³/min. bij de inlaat van de pomp, bij absolute druk en temperatuur) worden uitgezet, tegen een correlatiefunctie die overeenkomt met een gegeven combinatie van voor de pomp geldende parameters. Vervolgens wordt de lineaire vergelijking bepaald die de verhouding tussen het pompdebiet en de correlatiefunctie uitdrukt. Indien de pomp van het CVS meer dan één pompsnelheid heeft, moet voor iedere gebruikte snelheid een kalibratie worden verricht.

2.2.1. Gegevensanalyse

De luchtstroom (Q_s) bij elke restrictiestand (ten minste 6 standen) wordt berekend in m³/min. aan de hand van de meetwaarden van de debietmeter volgens de door de fabrikant voorgeschreven

Dinsdag, 9 maart 2004

methode. De luchtstroming wordt vervolgens omgezet in pompdebiet V_0 , weergegeven in m^3 per omwenteling bij absolute temperatuur en druk bij de inlaat van de pomp:

$$V_0 = \frac{Q_s}{n} \times \frac{T}{273} \times \frac{101,3}{p_A}$$

waarin:

Q_s = luchtstroming bij standaardomstandigheden (101,3 kPa, 273 K), m^3/s

T = temperatuur bij de inlaat van de pomp, K

p_A = absolute druk bij de inlaat van de pomp ($p_B - p_1$), kPa

n = toerental van de pomp, min^{-1}

Ter compensatie van de wisselwerking tussen de drukvariaties van de pomp en de pompslip wordt de correlatiefunctie (X_0) tussen het toerental van de pomp (n), het drukverschil tussen inlaat en uitlaat van de pomp en de absolute druk bij de uitlaat van de pomp berekend met de volgende formule:

$$X_0 = \frac{1}{n} \times \sqrt{\frac{\Delta p_p}{p_A}}$$

waarin:

Δp_p = drukverschil tussen inlaat en uitlaat van de pomp, kPa

p_A = absolute druk bij de uitlaat van de pomp, kPa

Ter verkrijging van de kalibratievergelijkingen met de onderstaande formule wordt een lineaire aanpassing met de kleinste kwadraten uitgevoerd:

$$V_0 = D_0 - m \times (X_0)$$

D_0 en m zijn de constanten voor de helling en ordinaat die de regressielijnen beschrijven.

Indien het CVS verschillende bedrijfssnelheden heeft, moet voor iedere snelheid een kalibratie worden verricht. De voor deze snelheden verkregen kalibratiekrommen moeten zo goed als evenwijdig zijn en de ordinaatwaarden bij de oorsprong D_0 moeten toenemen indien het debietbereik van de pomp afneemt.

De met behulp van de vergelijking berekende waarden moeten binnen $\pm 0,5\%$ van de gemeten waarden van V_0 liggen. De waarden van m variëren per pomp. De instroming van deeltjes zal ertoe leiden dat de pompslip na enige tijd zal verminderen, hetgeen tot lagere waarden voor m leidt. De kalibratie moet daarom worden uitgevoerd bij het in bedrijf stellen van de pomp, na iedere belangrijke onderhoudsbeurt en wanneer bij een algemene controle van het systeem (zie punt 2.4) een wijziging van de slip wordt vastgesteld.

2.3. Kalibratie van de venturibuis met kritische stroming (CFV)

De kalibratie van de CFV is gebaseerd op de debietvergelijking voor een venturibuis met kritische stroming. De gasstroom is een functie van de inlaatdruk en -temperatuur, zoals hieronder aangegeven:

$$Q_s = K_v \times \frac{p_A}{\sqrt{T}}$$

waarin:

K_v = kalibratiecoëfficiënt

p_A = absolute druk bij de inlaat van de venturibuis, kPa

T = absolute temperatuur bij de inlaat van de venturibuis, K

Dinsdag, 9 maart 2004

2.3.1. Gegevensanalyse

De luchtstroom (Q_s) op elke restrictiestand (ten minste 8 standen) wordt berekend in standaard m^3/min . aan de hand van de meetwaarden van de debietmeter volgens de door de fabrikant voorgeschreven methode. De waarden van de kalibratiecoëfficiënt voor elk meetpunt worden berekend met behulp van onderstaande formule:

$$K_v = Q_s \times \frac{\sqrt{T}}{P_A}$$

waarin:

Q_s = het debiet bij standaardomstandigheden (101,3 kPa, 273 K), m^3/s

T = de temperatuur bij de inlaat van de venturibuis, K

P_A = absolute druk bij de inlaat van de venturibuis, kPa

Een kromme van KV wordt uitgezet als functie van de druk bij de inlaat van de venturibuis. Bij een kritische stroming (gesmoord) heeft KV een betrekkelijk constante waarde. Wanneer de druk afneemt (dat wil zeggen wanneer de onderdruk toeneemt), komt de venturibuis vrij en neemt KV af, hetgeen aangeeft dat de CFV buiten het toelaatbare gebied werkt.

Voor een minimumaantal van 8 metingen in het kritische gebied worden de gemiddelde KV en de standaarddeviatie berekend. De standaarddeviatie mag niet meer dan $\pm 0,3\%$ van de gemiddelde KV bedragen.

2.4. Algemene controle van het systeem

De totale nauwkeurigheid van de CVS-bemonsterings- en analyseapparatuur wordt bepaald door een bekende massa verontreinigd gas in het systeem te brengen terwijl dit werkt zoals bij een normale proef. Vervolgens wordt de analyse uitgevoerd en wordt de massa verontreinigend gas berekend aan de hand van de formules van bijlage III, aanhangsel 2, punt 4.3, behalve voor propaan waarvoor een factor van 0,000472 wordt gebruikt in de plaats van 0,000479 voor HC. Daarbij wordt een van de twee volgende technieken gebruikt.

2.4.1. Meting met behulp van een opening met kritische stroming

In het CVS-systeem wordt via een opening met gekalibreerde kritische stroming een bekende hoeveelheid zuiver gas (koolmonoxide of propaan) gebracht. Indien de inlaatdruk voldoende hoog is, is de door de opening geregelde stroom onafhankelijk van de uitlaatdruk van de opening (kritische stromingsomstandigheden). Men laat het CVS-systeem gedurende vijf tot tien minuten werken zoals bij een meetproef met uitlaatgassen. Een gasmonster wordt vervolgens met de normale apparatuur (bemonsteringszak of integratiemethode) geanalyseerd en de massa van het gas wordt berekend. De aldus bepaalde massa mag niet meer dan 3 % van de bekende massa van het gas afwijken.

2.4.2. Meting met hulp van een gravimetrische methode

Men bepaalt de massa van een kleine met koolmonoxide of propaan gevulde fles met een nauwkeurigheid van $\pm 0,01$ gram. Gedurende 5 tot 10 minuten laat men het CVS-systeem werken zoals bij een normale meetproef voor uitlaatgassen, terwijl in het systeem CO of propaan wordt gespoten. De in de apparatuur gebrachte hoeveelheid zuiver gas wordt bepaald door het massaverschil van de fles te meten. Een gasmonster wordt vervolgens met de normale apparatuur (bemonsteringszak of integratiemethode) geanalyseerd en de massa van het gas wordt berekend. De aldus bepaalde massa mag niet meer dan 3 % van de bekende massa van het gas afwijken.

3. KALIBRATIE VAN HET DEELTJESMEETSYSTEEM

3.1. Inleiding

Elk onderdeel moet zo vaak als nodig worden gekalibreerd om aan de nauwkeurigheidsvorschriften van deze richtlijn te voldoen. De toe te passen methode wordt in dit punt beschreven voor de in bijlage III, aanhangsel 4, punt 4 en bijlage V, punt 2 bedoelde onderdelen.

Dinsdag, 9 maart 2004

3.2. Stroommeting

De kalibratie van de gasstroommeters of van de stroommeetinstrumenten moet gebaseerd zijn op een nationale en/of internationale norm. De maximumfout in de meetwaarde mag maximaal $\pm 2\%$ van de aflezing bedragen.

Indien de gasstroom wordt bepaald door een differentiaalstroommeting, moet de maximumfout in het verschil zodanig zijn dat de nauwkeurigheid van GEDF binnen $\pm 4\%$ ligt (zie ook bijlage V, punt 2.2.1, uitlaatgasanalysator EGA). Deze kan afzonderlijk worden berekend door het bepalen van de RMS van de fouten van elk instrument.

3.3. Controle van de partiële-stroomtoestanden

Het bereik van de uitlaatgassnelheid en de drukschommelingen moeten worden gecontroleerd en worden afgesteld overeenkomstig de voorschriften van bijlage V, punt 2.2.1, EP, indien van toepassing.

3.4. Kalibratiefrequentie

De stroommeetapparatuur moet minstens om de drie maanden worden gekalibreerd of wanneer een wijziging aan het systeem wordt aangebracht die op de kalibratie van invloed is.

4. KALIBRATIE VAN DE OPACITEITSMEETAPPARATUUR

4.1. Inleiding

De opaciteitsmeter moet zo vaak als nodig worden gekalibreerd om aan de nauwkeurigheidsvoorschriften van deze richtlijn te voldoen. De toe te passen methode wordt in dit punt beschreven voor de in bijlage III, aanhangsel 4, punt 5 en bijlage V, punt 3 bedoelde onderdelen.

4.2. Kalibratieprocedure

4.2.1. Opwarmtijd

De opaciteitsmeter wordt opgewarmd en gestabiliseerd overeenkomstig de aanbevelingen van de fabrikant. Indien de opaciteitsmeter met een luchtspoelsysteem is uitgerust om het beroeten van de optische elementen van het instrument te voorkomen, moet dit systeem eveneens worden geactiveerd en afgesteld volgens de aanbevelingen van de fabrikant.

4.2.2. Controle van de lineariteit

De lineariteit van de opaciteitsmeter wordt gecontroleerd in de opaciteitsstand volgens de aanbevelingen van de fabrikant. Drie neutrale-opaciteitsfilters met bekende transmissiecoëfficiënten, die voldoen aan de voorschriften van bijlage III, aanhangsel 4, punt 5.2.5, worden in de opaciteitsmeter geplaatst en de waarde wordt opgetekend. De grijsfilters hebben een nominale opaciteit van ongeveer 10 %, 20 % en 40 %.

De lineariteit mag niet meer dan $\pm 2\%$ opaciteit afwijken van de nominale waarde van het neutrale-opaciteitsfilter. Niet-lineariteit die deze waarde overschrijdt moet worden gecorrigeerd alvorens met de test wordt gestart.

4.3. Kalibratiefrequentie

De opaciteitsmeter moet ten minste om de drie maanden overeenkomstig punt 4.2.2 worden gekalibreerd of wanneer een wijziging aan het systeem wordt aangebracht die op de kalibratie van invloed is.

Dinsdag, 9 maart 2004

BIJLAGE IV

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN VAN DE REFERENTIEBRANDSTOF DIE VOORGESCHREVEN IS VOOR KEURING EN DE CONTROLE VAN DE OVEREENSTEMMING VAN DE PRODUCTIE
1.1. DIESELBRANDSTOF⁽¹⁾

Parameter	Eenheid	Grenswaarden ⁽²⁾		Testmethode	Publicatie
		Minimum	Maximum		
Cetaangetal ⁽³⁾		52,0	54,0	EN-ISO 5165	1998 ⁽⁴⁾
Dichtheid bij 15 °C	kg/m ³	833	837	EN-ISO 3675	1995
Distillatie:					
— 50 % vol punt	°C	245	—	EN-ISO 3405	1998
— 95 % vol punt	°C	345	350	EN-ISO 3405	1998
— eindkookpunt	°C	—	370	EN-ISO 3405	1998
Vlampunt	°C	55	—	EN 27719	1993
Verstopingspunt van het filter bij lage temperatuur	°C	—	– 5	EN 116	1981
Viscositeit bij 40 °C	mm ² /s	2,5	3,5	EN-ISO 3104	1996
Polycyclische aromatische koolwaterstoffen	% m/m	3,0	6,0	IP 391 (*) pr. EN-ISO/DIS 14596	1995
Zwavelgehalte ⁽⁵⁾	mg/kg	—	300	EN-ISO 2160	1998 ⁽⁴⁾
Kopercorrosie		—	1		1995
Conradsonkoolwaterstofresidu (10 % distillatieresidu)	% m/m	—	0,2	EN-ISO 10370	
Asgehalte	% m/m	—	0,01	EN-ISO 6245	1995
Watergehalte	% m/m	—	0,05	EN-ISO 12937	1995
Neutralisatiegetal (sterk zuur)	KOH/g	—	0,02	ASTM D 974-95	1998 ⁽⁴⁾
Oxidatiebestendigheid ⁽⁶⁾	mg/ml	—	0,025	EN-ISO 12205	1996
(*) Polycyclische aromatische koolwaterstoffen volgens nieuwe en betere methode	% m/m	—	—	EN 12916	[1997] ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Indien het vereist is het thermisch rendement van de motor of het voertuig te berekenen, kan de calorische waarde van de brandstof worden berekend uit:

$$\text{Specifieke energie (calorische waarde) (netto) in MJ/kg} = (46,423 - 8,792d^2 + 3,170d) (1 - (x + y + s)) + 9,420s - 2,499x$$

waarin:

d = dichtheid bij 15 °C

x = watergehalte in gewichtsprocenten (%)

y = asgehalte in gewichtsprocenten (%)

s = zwavelgehalte in gewichtsprocenten (%)

⁽²⁾ De in de specificatie vermelde waarden zijn „reële waarden”. De grenswaarden werden vastgesteld aan de hand van ISO 4259, *Petroleum products — Determination and application of precision data in relation to methods of test*, terwijl voor het vastleggen van een minimumwaarde rekening werd gehouden met een minimumverschil van 2R boven nul; bij het vaststellen van een maximum- en minimumwaarde bedroeg het minimumverschil 4R (R = reproduceerbaarheid). Hoewel deze maatregel om statistische redenen is ingevoerd, moet de fabrikant van een brandstof er toch naar streven een nulwaarde te verkrijgen indien de vastgestelde maximumwaarde 2R bedraagt, en de gemiddelde waarde te verkrijgen ingeval maximum- en minimumgrenswaarden zijn opgegeven. Indien moet worden nagegaan of een brandstof al dan niet voldoet aan de voorwaarden van de specificaties, moet ISO 4259 worden toegepast.

⁽³⁾ Het opgegeven gebied voor het cetaangetal is niet in overeenstemming met de eis van een minimum van 4R. Bij geschillen tussen de brandstofleverancier en de gebruiker kunnen de eisen van ISO 4259 evenwel worden gebruikt om die geschillen op te lossen mits er bij voorkeur niet één meting, maar herhaalde metingen, in voldoende aantal om de vereiste nauwkeuringheid te bereiken, worden verricht.

⁽⁴⁾ De maand van publicatie wordt te zijner tijd ingevuld.

⁽⁵⁾ Het reële zwavelgehalte van brandstof die gebruikt wordt voor de test wordt gerapporteerd. Bovendien bedraagt het zwavelgehalte van de referentiebrandstof die gebruikt wordt om een voertuig goed te keuren tegenover de grenswaarden, bedoeld in rij B van de tabel in punt 6.2.1 van bijlage I bij deze richtlijn, maximaal 50 ppm. De Commissie zal zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk 31 december 1999, een wijziging van deze richtlijn indienen waarin het marktgemiddelde tot uiting komt voor het zwavelgehalte van brandstof ten opzichte van de brandstof, omschreven in bijlage IV bij Richtlijn 98/70/EG

⁽⁶⁾ Ook al wordt de oxidatiebestendigheid onder controle gehouden, toch zal de houdbaarheid waarschijnlijk beperkt zijn. De leverancier dient om advies te worden gevraagd over de voorwaarden en de duur van de opslag.

Dinsdag, 9 maart 2004

1.2. Ethanol voor dieselmotoren ⁽¹⁾

Parameter	Eenheid	Grenswaarden ⁽²⁾		Testmethode ⁽³⁾
		Minimum	Maximum	
Alcohol, massa	% m/m	92,4	—	ASTM D 5501
Andere alcoholen dan ethanol, begrepen in het alcoholtotaal, massa	% m/m	—	2	ADTM D 5501
Dichtheid bij 15 °C	kg/m ³	795	815	ASTM D 4052
Asgehalte	% m/m		0,001	ISO 6245
Vlampunt	°C	10		ISO 2719
Zuurgraad, berekend als azijnzuur	% m/m	—	0,0025	ISO 1388-2
Neutralisatiegetal (sterk zuur)	KOH mg/l	—	1	
Kleur	Volgens schaal	—	10	ASTM D 1209
Droog residu bij 100 °C	mg/kg		15	ISO 759
Watergehalte	% m/m		6,5	ISO 760
Aldehyden, berekend als azijnzuur	% m/m		0,0025	ISO 1388-4
Zwavelgehalte	mg/kg	—	10	ASTM D 5453
Esters, berekend als ethylacetaat	% m/m	—	0,1	ASSTM D 1617

⁽¹⁾ Aan de ethanolbrandstof mag cetaanverbeteraar, als gespecificeerd door de fabrikant van de motor, worden toegevoegd. De maximale hoeveelheid bedraagt 10 % m/m.

⁽²⁾ De in de specificatie genoemde waarden zijn „werkelijke waarden”. Bij de vaststelling van de grenswaarden zijn de eisen van ISO 4259, Petroleum products — Determination and application of precision data in relation to methods of test, toegepast en bij de vaststelling van een minimumwaarde is rekening gehouden met een minimumverschil van 2R boven nul; bij de vaststelling van een maximum- en minimumwaarde is het verschil 4R (R = reproduceerbaarheid). Ondanks deze maatregel, die om statistische redenen noodzakelijk is, moet de fabrikant van de brandstof een nulwaarde proberen aan te geven indien de aangegeven maximumwaarde gelijk is aan 2R en een gemiddelde waarde indien maximum- en minimumgrenswaarden worden vermeld. Mocht het nodig zijn om opheldering te geven over de vraag of een brandstof aan de voorschriften van de specificaties voldoet, dan moet ISO 4259 worden toegepast.

⁽³⁾ Voor alle bovenstaande eigenschappen zullen equivalente ISO-methoden worden toegepast zodra ze zijn uitgewerkt.

Dinsdag, 9 maart 2004

2. AARDGAS (NG)

Op de Europese markt worden brandstoffen in twee gasgroepen aangeboden:

- gasgroep H, waarvan de uiterste referentiebrandstoffen G_R en G_{23} zijn;
- gasgroep L, waarvan de uiterste referentiebrandstoffen G_{23} en G_{25} zijn.

De kenmerken van de referentiebrandstoffen G_R , G_{23} en G_{25} zijn als volgt:

Referentiebrandstof G_R					
Karakteristiek	Eenheden	Basis	Grenswaarden		Testmethode
			Minimum	Maximum	
Samenstelling:					
Methaan		87	84	89	
Ethaan		13	11	15	
Balans (*)	mol %	—	—	1	ISO 6974
Zwavelgehalte	mg/m ³ (**)	—	—	10	ISO 6326-5

(*) Inerte gassen + C₂.

(**) Waarde te bepalen onder standaardomstandigheden (293,2 K (20 °C) en 101,3 kPa).

Referentiebrandstof G_{23}					
Karakteristiek	Eenheden	Basis	Grenswaarden		Testmethode
			Minimum	Maximum	
Samenstelling:					
Methaan		92,5	91,5	93,5	
Balans (*)	mol %	—	—	1	ISO 6974
N ₂		7,5	6,5	8,5	
Zwavelgehalte	mg/m ³ (**)	—	—	10	ISO 6326-5

(*) Inerte gassen (andere dan N₂) + C₂ + C₂.

(**) Waarde te bepalen onder standaardomstandigheden (293,2 K (20 °C) en 101,3 kPa).

Referentiebrandstof G_{25}					
Karakteristiek	Eenheden	Basis	Grenswaarden		Testmethode
			Minimum	Maximum	
Samenstelling:					
Methaan		86	84	88	
Balans (*)	mol %	—	—	1	ISO 6974
N ₂		14	12	16	
Zwavelgehalte	mg/m ³ (**)	—	—	10	ISO 6326-5

(*) Inerte gassen (andere dan N₂) + C₂ + C₂.

(**) Waarde te bepalen onder standaardomstandigheden (293,2 K (20 °C) en 101,3 kPa).

Dinsdag, 9 maart 2004

3. VLOEIBAAR PETROLEUMGAS (LPG)

Parameter	Eenheid	Grenswaarden brandstof A		Grenswaarden brandstof B		Testmethode
		Minimum	Maximum	Minimum	Maximum	
Motoroctaangetal		92,5 ⁽¹⁾		92,5		EN 589 bijlage B
Samenstelling:						
C ₃ -gehalte	vol %	48	52	83	87	
C ₄ -gehalte	vol %	48	52	13	17	ISO 7941
Olefinen	vol %		12		14	
Verdampingsresten	mg/kg		50		50	NFM 41-015
Totaal zwavelgehalte	ppm gewicht ⁽¹⁾		50		50	EN 24260
Waterstofsulfide	—		Geen		Geen	ISO 8819
Koperstripcorrosie	Graad		Klasse 1		Klasse 1	ISO 6251 ⁽²⁾
Water bij 0 °C			Vrij		Vrij	Visuele inspectie

⁽¹⁾ Waarde te bepalen onder standaardomstandigheden (293,2 K (20 °C) en 101,3 kPa).

⁽²⁾ Indien het monster corrosieremmers bevat of andere scheikundige bestanddelen die de corrosiviteit van het monster op de koperstrip verminderen, kan de aanwezigheid van corrosieve stoffen met deze methode niet altijd nauwkeurig worden bepaald. Daarom is het verboden dergelijke bestanddelen toe te voegen met als enig doel de test te beïnvloeden.

BIJLAGE V**ANALYSE- EN BEMONSTERINGSSYSTEMEN****1. BEPALING VAN DE GASVORMIGE EMISSIES****1.1. Inleiding**

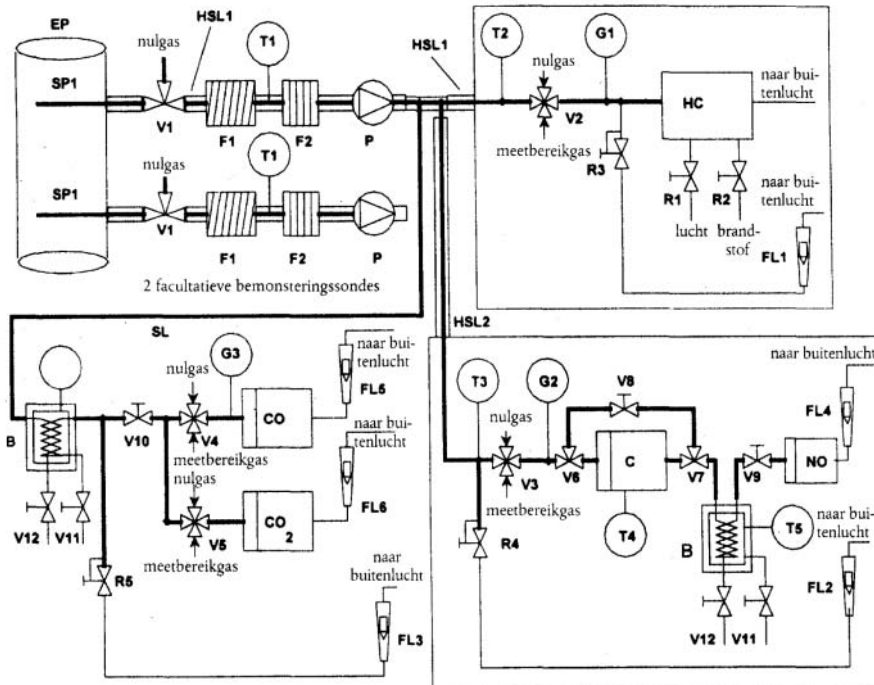
In punt 1.2 en de figuren 7 en 8 staan uitvoerige beschrijvingen van de aanbevolen bemonsterings- en analysesystemen. Aangezien verschillende configuraties gelijkwaardige resultaten kunnen opleveren, hoeven de figuren 7 en 8 niet exact te worden gevolgd. Aanvullende onderdelen, zoals instrumenten, kleppen, elektromagneten, pompen en schakelaars mogen worden gebruikt om extra gegevens te verschaffen en de functies van deelsystemen te coördineren. Andere onderdelen, voorzover niet noodzakelijk om de nauwkeurigheid van bepaalde systemen te waarborgen, mogen worden weggelaten, indien dit technisch verantwoord is.

Dinsdag, 9 maart 2004

Figuur 7

Stroomdiagram van een systeem voor de analyse van CO, CO₂, NO_x en HC in het ruwe uitlaatgas

Alleen ESC



1.2. Beschrijving van het analysesysteem

Er wordt een analysesysteem voor de vaststelling van de gasvormige emissies in het ruwe (figuur 7, enkel ESC) of verdunde (figuur 8, ETC en ESC) uitlaatgas beschreven, dat gebaseerd is op het gebruik van een:

- HFID-analysator voor de meting van koolwaterstoffen;
- NDIR-analysatoren voor de meting van koolmonoxide en kooldioxide;
- HCLD- of equivalente analysator voor de meting van stikstofoxiden.

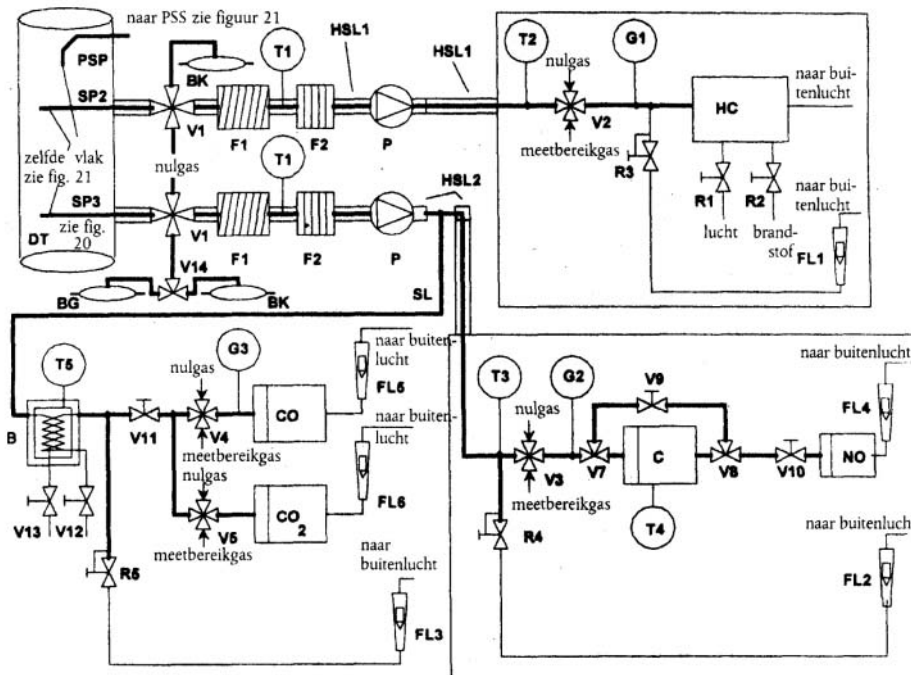
Het monster van alle componenten mag worden genomen met één bemonsteringssonde of met twee bemonsteringssondes die dicht bij elkaar zijn geplaatst en inwendig zijn gesplitst voor de verschillende analyseapparaten. Er moet op worden toegezien dat er nergens in het analysesysteem condensatie van uitlaatgasbestanddelen (inclusief water en zwavelzuur) optreedt.

Dinsdag, 9 maart 2004

Figuur 8

Stroomdiagram van een systeem voor de analyse van CO, CO₂, NO_x, HC en HC in het verdunde uitlaatgas ETC

facultatief voor ESC



1.2.1. Onderdelen van de figuren 7 en 8

EP Uitlaatpijp

SP1 Sonde voor de uitlaatgasbemonstering (alleen figuur 7)

Er wordt een roestvast stalen rechte sonde met een gesloten uiteinde, voorzien van een aantal gaatjes, aanbevolen. De binnendiameter mag niet groter zijn dan de binnendiameter van de bemonsteringsleiding. De wanddikte van de sonde mag niet meer bedragen dan 1 mm. De sonde moet voorzien zijn van minimaal drie gaatjes in drie verschillende radiale vlakken die een zodanige afmeting hebben dat de bemonsteringsstromen ongeveer gelijk zijn. De sonde moet op een diepte van minstens 80 % van de uitlaatpijpdiameter worden geplaatst. Er mag gebruikt worden gemaakt van één of twee bemonsteringssondes.

SP2 Sonde voor de bemonstering van HC in het verdunde uitlaatgas (alleen figuur 8)

De sonde moet:

- worden gedefinieerd als de eerste 254 mm tot 762 mm van de verwarmde bemonsteringsleiding HSL1;
- een minimumbinnendiameter van 5 mm hebben;
- worden aangebracht in de verdunningstunnel DT (zie punt 2.3, figuur 20) op een plaats waar de verdunningslucht en het uitlaatgas goed vermengd zijn (d.w.z. circa 10 tunneldiameters voorbij het punt waar het uitlaatgas de verdunningstunnel binnentreedt);
- zich op voldoende afstand bevinden (radiaal) van andere sondes en de tunnelwand zodat de sonde niet wordt beïnvloed door een zog of wervelingen;
- verwarmd worden om de gasstroomtemperatuur te verhogen tot $463 \text{ K} \pm 10 \text{ K}$ ($190 \text{ °C} \pm 10 \text{ °C}$) bij de uitgang van de sonde.

Dinsdag, 9 maart 2004

SP3 Bemonsteringssonde voor CO, CO₂ en NO_x in het verdunde uitlaatgas (alleen figuur 8).

De sonde moet:

- in hetzelfde vlak liggen als SP2;
- zich op voldoende afstand (radiaal) van andere sondes en de tunnelwand bevinden zodat de sonde niet wordt beïnvloed door een zog of wervelingen;
- verwarmd worden tot een minimumtemperatuur van 328 K (55 °C) om condensatie van waterdamp te voorkomen.

HSL1 Verwarmde bemonsteringsleiding

De bemonsteringsleiding voert de gasmonsters van één sonde naar een of meer verdeelstukken en de HC-analysator.

De bemonsteringsleiding moet:

- een minimumbinnendiameter van 5 mm en een maximumbinnendiameter van 13,5 mm hebben;
- van roestvast staal of PTFE zijn gemaakt;
- een wandtemperatuur hebben van 463 K ± 10 K (190 °C ± 10 °C), gemeten op elk afzonderlijk verwarmd deel, indien de temperatuur van het uitlaatgas bij de bemonsteringssonde kleiner of gelijk is aan 463 K (190 °C);
- een wandtemperatuur hebben van meer dan 453 K (180 °C), indien de temperatuur van het uitlaatgas boven 463 K (190 °C) ligt;
- een gastemperatuur van 463 K ± 10 K (190 °C ± 10 °C) bewerkstelligen, onmiddellijk vóór het verwarmde filter F2 en de HFID.

HSL2 Verwarmde bemonsteringsleiding voor NO_x

De bemonsteringsleiding moet:

- een wandtemperatuur van 328 K tot 473 K (55 °C tot 200 °C) hebben tot aan omzetter C wanneer een koelbad B wordt toegepast en tot aan het analyseapparaat wanneer koelbad B niet wordt gebruikt;
- van roestvast staal of PTFE gemaakt zijn.

SL Bemonsteringsleiding voor CO en CO₂

De leiding moet van PTFE of roestvast staal gemaakt zijn en mag verwarmd worden of onverwarmd zijn.

BK Achtergrondzak (facultatief; alleen figuur 8)

Voor de meting van achtergrondconcentraties.

BG Bemonsteringszak (facultatief; alleen figuur 8 — CO en CO₂)

Voor de meting van de monsterconcentraties.

F1 Verwarmd voorfilter (facultatief)

De temperatuur moet dezelfde zijn als die voor HSL1.

F2 Verwarmd filter

Het filter moet alle vaste deeltjes vóór het analyseapparaat uit het gasmonster verwijderen. De temperatuur moet dezelfde zijn als die voor HSL1. Het filter moet indien nodig worden vervangen.

P Verwarmde bemonsteringspomp

De pomp moet worden verwarmd tot de temperatuur van HSL1.

Dinsdag, 9 maart 2004

HC

Verwarmde vlamionisatiedetector (HFID) voor de bepaling van de koolwaterstoffenconcentratie. De temperatuur moet tussen 453 K en 473 K (180 °C en 200 °C) worden gehouden.

CO, CO₂

NDIR-analysatoren voor de bepaling van de koolmonoxide- en kooldioxideconcentratie (facultatief voor de bepaling van de verdunningsverhouding bij de meting van de deeltjesconcentratie).

NO

CLD- of HCLD-analysator voor de bepaling van de stikstofoxidenconcentratie. Indien een HCLD wordt toegepast, moet deze op een temperatuur van 328 K tot 473 K (55 °C tot 200 °C) worden gehouden.

C Omzetter

Een omzetter wordt gebruikt voor de katalytische reductie van NO₂ tot NO vóór de analyse in de CLD of HCLD.

B Koelbad (facultatief)

Om te koelen en waterdamp uit het uitlaatgasmonster te laten condenseren. Het bad moet op een temperatuur tussen 273 K en 277 K (0 °C en 4 °C) worden gehouden met behulp van ijs of een koelsysteem. De inrichting is facultatief indien de analyse niet door waterdamp wordt beïnvloed, zoals bepaald in bijlage III, aanhangsel 5, punten 1.9.1 en 1.9.2. Indien het water door condensatie wordt verwijderd, dient de temperatuur of het dauwpunt van het bemonsteringsgas in de water-vanger of stroomafwaarts te worden gemeten. De temperatuur of het dauwpunt van het bemonsteringsgas mag niet hoger zijn dan 280 K (7 °C). Chemische droging is niet toegestaan voor de verwijdering van het water uit de monsters.

T1, T2, T3 Temperatuursensoren

Met deze sensoren wordt de temperatuur van de gasstroom bewaakt.

T4 Temperatuursensor

Om de temperatuur van de NO₂-NO-omzetter te bewaken.

T5 Temperatuursensor

Om de temperatuur van het koelbad te bewaken.

G1, G2, G3 Drukmeters

Om de druk in de bemonsteringsleiding te meten.

R1, R2 Drukregelaars

Om de lucht- respectievelijk brandstofdruk voor de HFID te regelen.

R3, R4, R5 Drukregelaars

Om de druk in de bemonsteringsleidingen en de stroom naar de analyseapparatuur te regelen.

FL1, FL2, FL3 Stroommeters

Om de stroom in de omloopleiding te meten.

FL4 tot en met FL6 Stroommeters (facultatief)

Om de stroom door de analyseapparatuur te meten.

V1 t/m V5 Selectiekleppen

Geschikte kleppen om naar keuze het bemonsteringsgas, meetbereikgas of lucht naar het analyseapparaat te leiden.

V6, V7 Elektromagnetische kleppen

Om de NO₂-NO-omzetter te overbruggen.

Dinsdag, 9 maart 2004

V8 Naaldklep

Om de stroom door de NO₂-NO-omzetter en de omloopleiding uit te balanceren.

V9, V10 Naaldkleppen

Om de stroom naar de analysatoren te regelen.

V11, V12 Open-dichtklep (facultatief)

Om het condensaat uit het bad B af te tappen.

1.3. NMHC-analyse (alleen motoren op aardgas)

1.3.1. Gaschromatografische methode (GC, figuur 9)

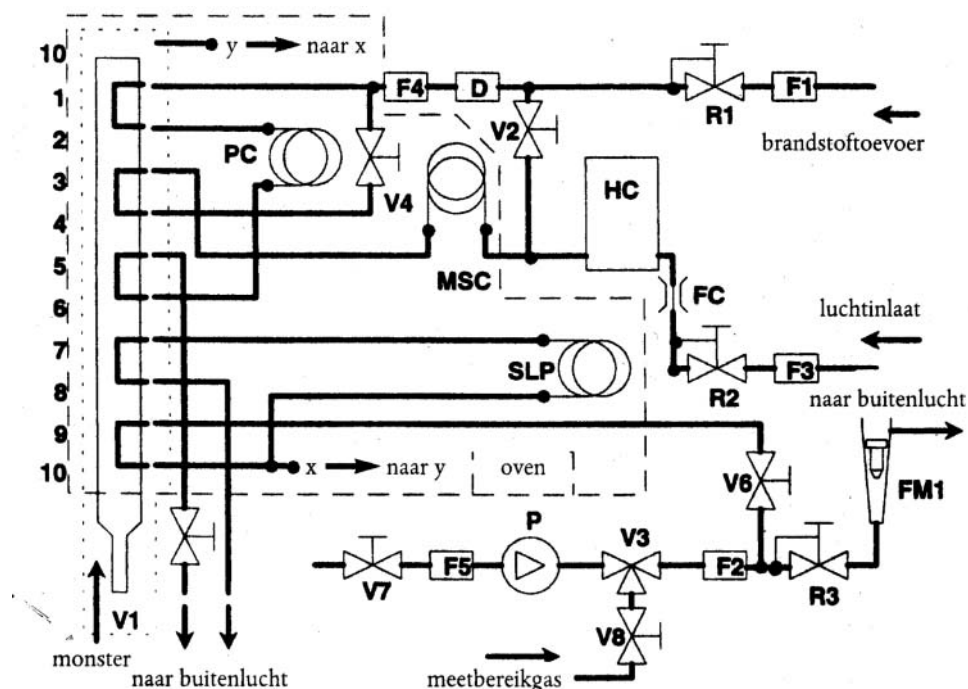
Bij gebruik van een GC-methode wordt een klein gemeten volume van het monster in een analysekolom geïnjecteerd waarin dit door een inert transportgas wordt getransporteerd. De kolom scheidt de diverse componenten naar gelang van hun kookpunt, zodat zij op verschillende tijdstippen uit de kolom worden uitgewassen. Vervolgens passeren zij een detector die een elektrisch signaal opwekt dat afhangt van de concentratie. Omdat deze methode geen continue analysemethode is, kan zij alleen worden gebruikt samen met de bemonsteringszakmethode die in bijlage III, aanhangsel 4, punt 3.4.2, is beschreven.

Voor de NMHC-analyse wordt een geautomatiseerde GC-techniek met een FID gebruikt. De uitlaatgassen worden bemonsterd en de monsters gaan in een bemonsteringszak, waaruit een klein gedeelte wordt genomen dat in de GC-kolom wordt geïnjecteerd. Het monster wordt door de Porapak-kolom in twee delen gescheiden (CH₄/lucht/CO en NMHC/CO₂/H₂O). Een moleculaire zeef scheidt vervolgens het CH₄ van de lucht en de CO voordat het naar de FID wordt doorgeleid, waar de concentratie wordt gemeten. Een volledige cyclus vanaf de injectie van een monster tot de injectie van het volgende monster kan in 30 s plaatsvinden. Om de NMHC te bepalen, dient de CH₄-concentratie van de totale HC-concentratie te worden afgetrokken (zie bijlage III, aanhangsel 2, punt 4.3.1).

Figuur 9 toont een typische GC-opstelling voor de routinematige bepaling van CH₄. Andere GC-methoden mogen worden gebruikt, indien zij technisch verantwoord zijn.

Figuur 9

Stroomdiagram voor methaananalyse (GC-methode)



Dinsdag, 9 maart 2004

Onderdelen van figuur 9

PC Porapak-kolom

Porapak N, 180/300 µm (50/80 mesh), lengte 610 mm en inwendige diameter 2,16 mm, dient vóór het eerste gebruik ten minste 12 uur in het transportgas te worden geplaatst bij 423 K (150 °C).

MSC Kolom met de moleculaire zeef

Type 13X, 250/350 mm (45/60 mesh), lengte 1 220 mm en inwendige diameter 2,16 mm, dient vóór het eerste gebruik ten minste 12 uur in het transportgas te worden geplaatst bij 423 K (150 °C).

OV Oven

Om de kolommen en de kleppen op een voor de goede werking van de analysator vereiste stabiele temperatuur te houden, en de kolommen bij 423 K (150 °C) te conditioneren.

SLP Bemonsteringslus

Een buis van roestvast staal van voldoende lengte met een volume van circa 1 cm³.

P Pomp

Om het monster naar de gaschromatograaf te leiden.

D Droger

Een droger met een moleculaire zeef wordt gebruikt om water en andere eventuele verontreinigingen uit het transportgas te verwijderen.

HC

Vlamionisatiedetector (FID) om de methaanconcentratie te bepalen.

V1 Monsterinjectieklep

Om het monster uit de bemonsteringszak via de SL van figuur 8 te injecteren. De klep moet een klein dood volume hebben, gasdicht zijn en tot 423 K (150 °C) verhit kunnen worden.

V3 Selectieklep

Om te kiezen tussen meetbereikgas, bemonsteringsgas of geen gas.

V2, V4, V5, V6, V7, V8 Naaldklep

Om de stromen in het systeem in te stellen.

R1, R2, R3 Drukregelaars

Om de stroom van de brandstof (= transportgas), het monster, respectievelijk de lucht te regelen.

FC Stroomcapillair

Om de luchtstroom naar de FID te regelen.

G1, G2, G3 Drukmeters

Om de stroom van de brandstof (= transportgas), het monster, respectievelijk de lucht te regelen.

F1, F2, F3, F4, F5 Filters

Filters van gesinterd metaal om te voorkomen dat slijpsel de pomp of het instrument binnendringt.

FL1

Om de stroom in de omloopleiding te meten.

Dinsdag, 9 maart 2004

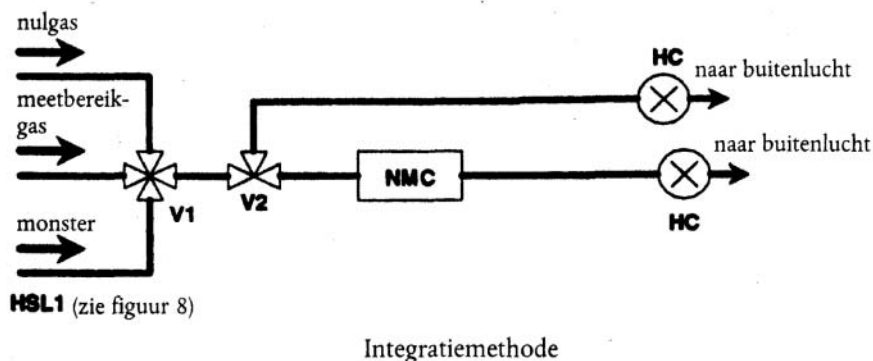
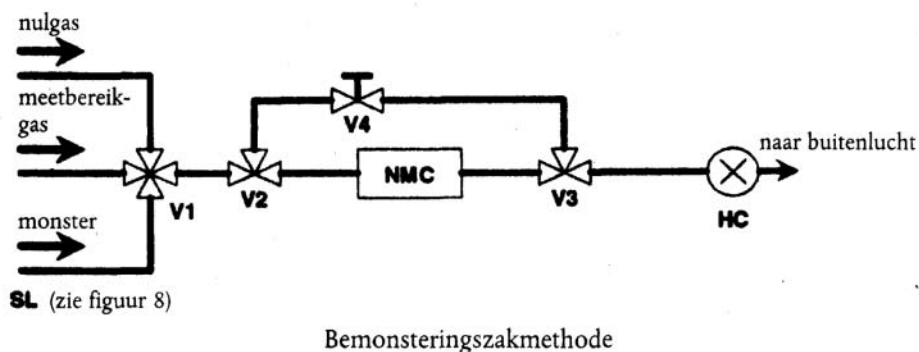
1.3.2. Niet-methaancuttermethode (NMC, figuur 10)

De NMC oxideert alle koolwaterstoffen behalve CH_4 tot CO_2 en H_2O , zodat alleen nog CH_4 door de FID wordt gedetecteerd nadat het monster door de NMC is geleid. Bij gebruik van een bemonsteringszak wordt bij de SL een omloopleiding geïnstalleerd (zie punt 1.2, figuur 8), waarmee het mogelijk is de stroom door of om de NMC heen te leiden overeenkomstig de bovenste helft van figuur 10. Voor de NMHC-meting moeten beide waarden (HC en CH_4) van de FID worden afgelezen en geregistreerd. Bij gebruik van de integratiemethode dient een NMC, gecombineerd met een tweede FID, parallel aan de gewone FID in de HSL1 te worden aangebracht (zie punt 1.2, figuur 8) overeenkomstig de onderste helft van figuur 10. Voor de NMHC-meting dienen de waarden van de twee FID's (HC en CH_4) te worden afgelezen en geregistreerd.

De NMC dient vóór de test bij een temperatuur van tenminste 600 K (327 °C) te worden gekarakteriseerd voor wat betreft het katalytische effect op CH_4 en C_2H_6 , waarbij de H_2O -waarden representatief zijn voor uitlaatgascondities. Het dauwpunt en het O_2 -niveau van de bemonsterde uitlaatgasstroom moeten bekend zijn. De relatieve responsie van de FID op CH_4 moet geregistreerd worden (zie bijlage III, aanhangsel 5, punt 1.8.2).

Figuur 10

Stroomdiagram voor de analyse van methaan met de niet-methaancuttermethode (NMC)



Onderdelen van figuur 10

NMC Niet-methaan cutter

Om alle koolwaterstoffen behalve methaan te oxideren.

Dinsdag, 9 maart 2004

HC

Verwarmde vlamionisatiedetector (HFID) om de HC- en CH₄-concentraties te meten. De temperatuur dient op 453 K tot 473 K (180 °C tot 200 °C) te worden gehouden.

V1 Selectieklep

Om te kiezen tussen monster, nulgas en meetbereikgas. V1 correspondeert met V2 in figuur 8.

V2, V3 Elektromagnetische klep

Om de NMC te overbruggen.

V4 Naaldklep

Om de stroom over de NMC en de omloopleiding te verdelen.

R1 Drukregelaar

Om de druk in de bemonsteringsleiding en de stroom naar de HFID te regelen. R1 correspondeert met R3 in figuur 8.

FL1 Stroommeter

Om de stroom in de omloopleiding te meten. FL1 is identiek met FL1 in figuur 8.

2. UITLAATGASVERDUNNING EN BEPALING VAN DE DEELTJESCONCENTRATIE

2.1. Inleiding

De punten 2.2, 2.3 en 2.4 en de figuren 11 tot en met 22 geven uitvoerige beschrijvingen van de aanbevolen verdunnings- en bemonsteringssystemen. Aangezien verschillende configuraties gelijkwaardige resultaten kunnen opleveren, hoeven deze figuren niet exact te worden gevolgd. Aanvullende onderdelen zoals instrumenten, kleppen, elektromagneten, pompen en schakelaars mogen worden gebruikt om extra gegevens te verschaffen en de functies van deelsystemen te coördineren. Andere onderdelen, voorzover niet noodzakelijk om de nauwkeurigheid van bepaalde systemen te waarborgen, mogen worden weggelaten indien dit technisch verantwoord is.

2.2. Partiële-stroomverdunningsstelsel

In de figuren 11 tot en met 19 is een verdunningsstelsel beschreven dat gebaseerd is op de verdunning van een gedeelte van de uitlaatgassen. Het splitsen van de uitlaatgasstroom en de daaropvolgende verdunning kunnen geschieden door verschillende soorten verdunningsstelsels. Bij de daaropvolgende verzameling van deeltjes kan al het verdunde uitlaatgas of een gedeelte van het verdunde uitlaatgas door het deeltjesbemonsteringssysteem worden gevoerd (punt 2.4, figuur 21). De eerste methode wordt de *totale bemonsteringsmethode* genoemd, de tweede de *deeltjesbemonsteringsmethode*.

De berekening van de verdunningsverhouding hangt af van het toegepaste stelsel. De volgende stelsels worden aanbevolen:

Isokinetische systemen (figuren 11 en 12)

Met deze systemen worden de stroom in de verbindingbuis wat betreft de gassnelheid en/of -druk afgestemd op de totale uitlaatgasstroom, waarvoor derhalve een vrije en gelijkmatige gasstroom bij de bemonsteringssonde nodig is. Dit wordt gewoonlijk tot stand gebracht door gebruikmaking van een resonator en een rechte toevoerleiding vóór het bemonsteringspunt. De splitsingsverhouding wordt dan berekend uit gemakkelijk meetbare waarden zoals de buisdiameters. Er dient rekening mee te worden gehouden dat een isokinetische toestand alleen wordt gebruikt voor het afstemmen van de stroomomstandigheden en niet voor het afstemmen van de grootteverdeling. Dit laatste is gewoonlijk niet nodig, aangezien de deeltjes voldoende klein zijn om de stromen in het fluïdum te volgen.

Dinsdag, 9 maart 2004

Systemen met stroomregeling en concentratiemeting (figuren 13 tot en met 17)

Bij deze systemen wordt een monster genomen uit de totale gasstroom door het regelen van de verdunningsluchtstroom en de totale verdunde uitlaatgasstroom. De verdunningsverhouding wordt bepaald door de concentraties van indicatorgassen, zoals CO₂ of NO_x, die van nature in het uitlaatgas voorkomen. De concentraties in het verdunde uitlaatgas en in de verdunningslucht worden gemeten, terwijl de concentratie in het ruwe uitlaatgas hetzij rechtstreeks kan worden gemeten hetzij kan worden bepaald uit de brandstofstroom en de koolstofbalansvergelijking indien de brandstofsamenstelling bekend is. De systemen kunnen worden geregeld aan de hand van de berekende verdunningsverhouding (figuren 13 en 14) of op basis van de stroom in de verbindingbuis (figuren 12, 13 en 14).

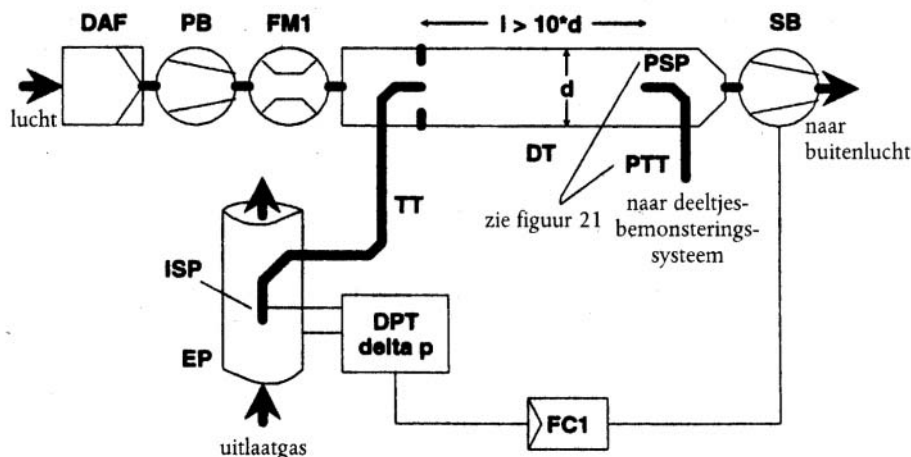
Systemen met stroomregeling en -meting (figuren 18 en 19)

Bij deze systemen wordt een monster uit de totale uitlaatgasstroom genomen door de verdunningsluchtstroom en de totale verdunde uitlaatgasstroom in te stellen. De verdunningsverhouding wordt bepaald door het verschil tussen de twee stromen. Nauwkeurige kalibrering van de stroommeters ten opzichte van elkaar is hiervoor nodig, aangezien de relatieve grootte van de twee stromen tot significante fouten kan leiden bij hogere verdunningsverhoudingen (van 15 en meer). De stroomregeling geschiedt eenvoudig door de verdunde uitlaatgasstroom constant te houden en de verdunningslucht zo nodig te variëren.

Teneinde de voordelen van het partiële-stroomverdunningsstelsel te benutten moet ervoor worden gezorgd dat de potentiële problemen van het verlies van deeltjes in de verbindingleiding wordt voorkomen, zodat een representatief monster wordt genomen uit het uitlaatgas en de splitsingsverhouding wordt bepaald. Bij de beschreven systemen is rekening gehouden met deze kritische gebieden.

Figuur 11

Partiële-stroomverdunningsstelsel met isokinetische sonde en deeltbemonstering (regeling van SB)

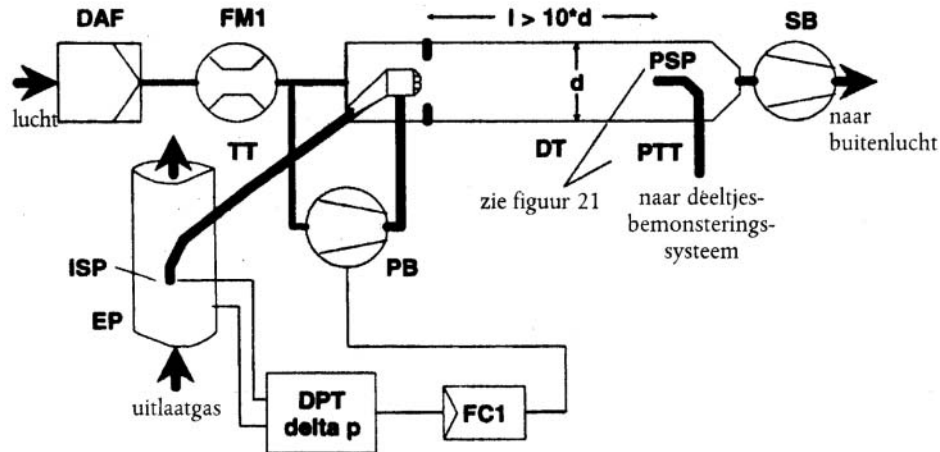


Het ruwe uitlaatgas wordt met de isokinetische bemonsteringssonde ISP uit de uitlaatpijp EP naar de verdunningstunnel DT gevoerd via de verbindingleiding TT. Het drukverschil van het uitlaatgas tussen de uitlaatpijp en de inlaat van de sonde wordt gemeten met de drukvormer DPT. Het signaal wordt doorgegeven aan de stroomregelaar FC1 die de aanzuigventilator SB regelt, zodat het drukverschil bij de punt van de sonde op nul wordt gehouden. Onder deze omstandigheden zijn de uitlaatgassnelheden in EP en ISP gelijk en is de stroom door ISP en TT een constant deel (fractie) van de uitlaatgasstroom. De splitsingsverhouding wordt bepaald door de dwarsdoorsneden van EP en ISP. De verdunningsluchtstroom wordt gemeten met de stroommeter FM1. De verdunningsverhouding wordt berekend uit de verdunningsluchtstroom en de splitsingsverhouding.

Dinsdag, 9 maart 2004

Figuur 12

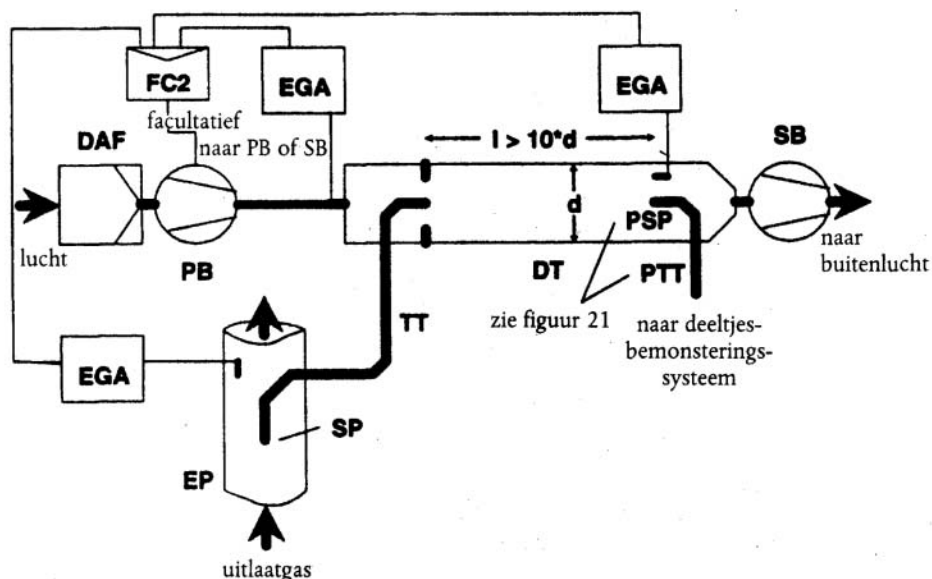
Partiële-stroomverduunningssysteem met isokinetische sonde en deelbemonstering
(regeling van PB)



Het ruwe uitlaatgas wordt met de isokinetische bemonsteringssonde ISP uit de uitlaatpijp EP naar de verdunningsstunnel DT gevoerd via de verbindingsleiding TT. Het drukverschil van het uitlaatgas tussen de uitlaatpijp en de inlaat van de sonde wordt gemeten met de drukvormer DPT. Het signaal wordt doorgegeven aan de stroomregelaar FC1 die de aanjager PB regelt, zodat het drukverschil bij de punt van de sonde op nul wordt gehouden. Dit wordt gerealiseerd door een klein deel van de verdunningslucht te nemen waarvan de stroom reeds gemeten is met de stroommeter FM1 en dit naar TT te voeren via een gekalibreerde gasdoorlaat. Onder deze omstandigheden zijn de uitlaatgassnelheden in EP en ISP gelijk en is de stroom door ISP en TT een constant deel (fractie) van de uitlaatgasstroom. De splitsingsverhouding wordt bepaald door de dwarsdoorsneden van EP en ISP. De verdunningslucht wordt in DT gezogen met behulp van de aanzuigventilator SB en de stroom wordt gemeten met FM1 bij de inlaat van DT. De verdunningsverhouding wordt berekend uit de verdunningsluchtstroom en de splitsingsverhouding.

Figuur 13

Partiële-stroomverduunningssysteem met meting van CO₂- of NO_x-concentratie en
deelbemonstering

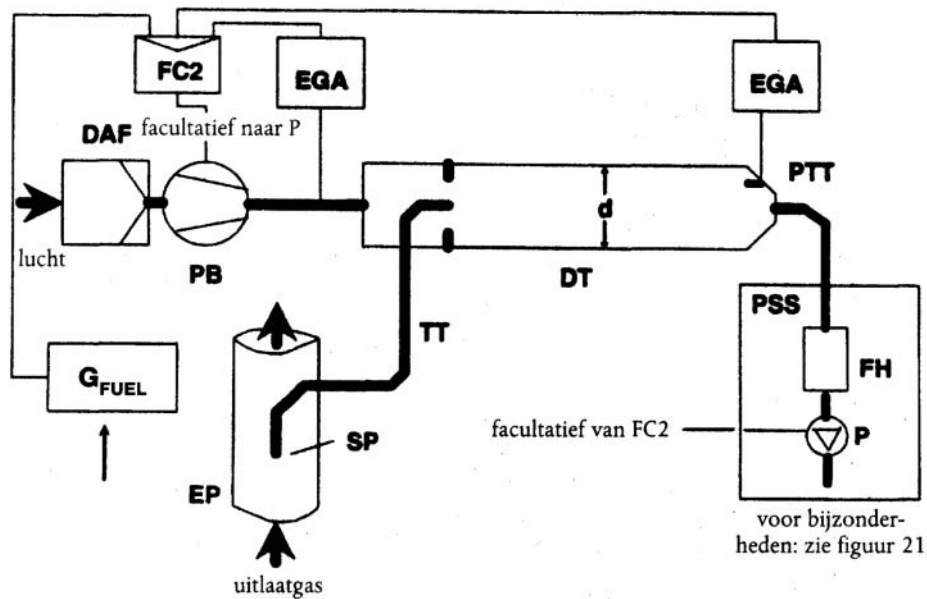


Dinsdag, 9 maart 2004

Het ruwe uitlaatgas wordt met de bemonsteringssonde SP vanuit de uitlaatpijp EP naar de verdunningstunnel DT gevoerd via de verbindingsleiding TT. De concentratie van een indicorgas (CO_2 of NO_x) wordt gemeten in het ruwe en het verdunde uitlaatgas en in de verdunningslucht met de uitlaatgasanalysator(en) EGA. Deze signalen worden doorgegeven aan de stroomregelaar FC2 die de aanjager PB of de aanzuigventilator SB regelt, zodat de uitlaatgassplitsing en de verdunningsverhouding in DT op de gewenste waarde worden gehouden. De verdunningsverhouding wordt berekend uit de indicatorgasconcentraties in het ruwe uitlaatgas, het verdunde uitlaatgas en de verdunningslucht.

Figuur 14

Partiële-stroomverdunningsstelsysteem met meting van de CO_2 -concentratie, koolstofbalans en totale bemonstering

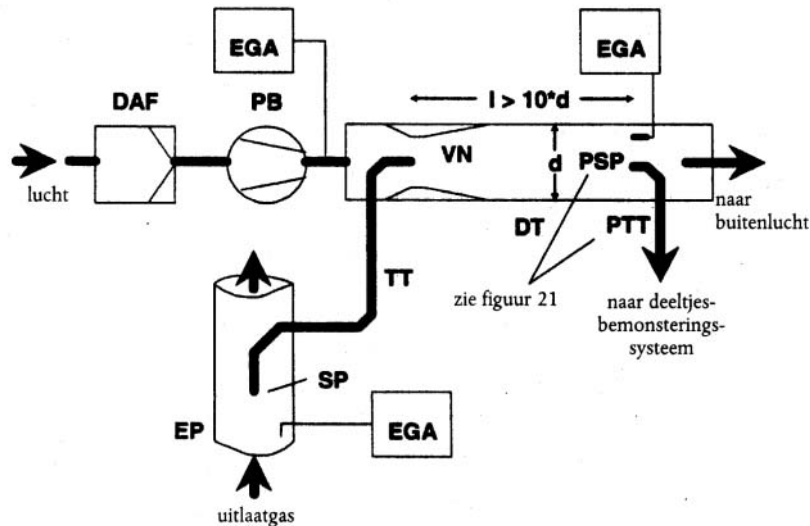


Het ruwe uitlaatgas wordt met de bemonsteringssonde SP overgebracht uit de uitlaatpijp EP naar de verdunningstunnel DT via de verbindingsleiding TT. De CO_2 -concentratie wordt gemeten in het verdunde uitlaatgas en in de verdunningslucht met de uitlaatgasanalysator(en) EGA. De signalen van de CO_2 -meting en de brandstofstroommeting G_{FUEL} worden doorgegeven aan hetzij de stroomregelaar FC2, hetzij de stroomregelaar FC3 van het deeltjesbemonsteringssysteem (zie figuur 21). FC2 regelt de aanjager PB en FC3 de bemonsteringspomp P (zie figuur 21), waardoor de stromen in en uit het systeem zodanig worden ingesteld dat de uitlaatgassplitsing en de verdunningsverhouding in DT op de gewenste waarde worden gehouden. De verdunningsverhouding wordt berekend uit de CO_2 -concentratie en de G_{FUEL} , uitgaande van de koolstofbalansveronderstelling.

Dinsdag, 9 maart 2004

Figuur 15

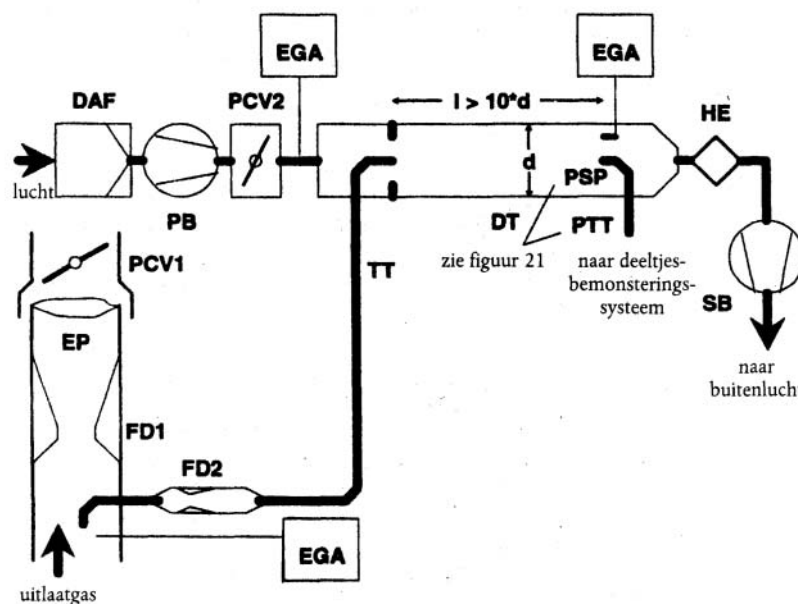
Partiële-stroomverdunningsstelsysteem met één venturi, meting van de concentratie en deeltbemonstering



Het ruwe uitlaatgas wordt met de bemonsteringssonde SP uit de uitlaatpijp EP naar de verdunnings-tunnel DT gevoerd via de verbindingsleiding TT als gevolg van de onderdruk die door de venturi VN in DT ontstaat. De gasstroom door TT hangt af van de impulsuitwisseling in het venturige-bied en wordt daardoor beïnvloed door de absolute temperatuur van het gas bij de uitgang van TT. Dientengevolge is de uitlaatgassplitsing voor een bepaalde tunnelstroom niet constant en de verdunningsverhouding bij lage belasting iets lager dan bij een hoge belasting. De indicatorgasconcentraties (CO_2 of NO_x) worden gemeten in het ruwe uitlaatgas, het verdunde uitlaatgas en de verdunningslucht met de uitlaatgasanalysator(en) EGA en de verdunningsverhouding wordt berekend uit de gemeten waarden.

Figuur 16

Partiële-stroomverdunningsstelsysteem met twee venturi's of twee openingen, meting van de concentratie en deeltbemonstering

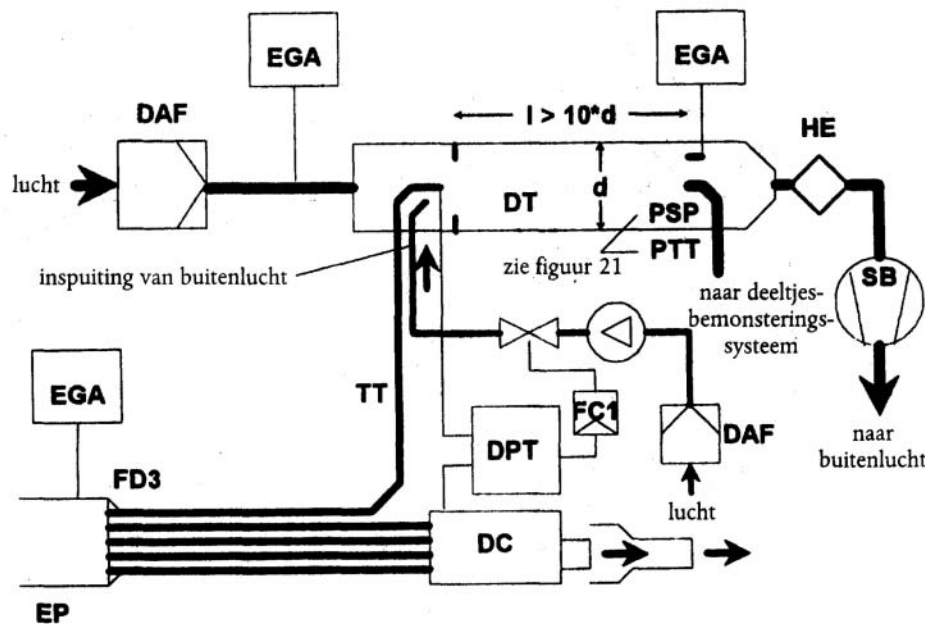


Dinsdag, 9 maart 2004

Het ruwe uitlaatgas wordt met de bemonsteringssonde SP uit de uitlaatpijp EP naar de verdunnings-tunnel DT geleid via de verbindingsleiding TT met behulp van een stroomverdeler die voorzien is van twee restricties of venturi's. De eerste (FD1) bevindt zich in EP en de tweede (FD2) in TT. Bovendien zijn twee drukregelkleppen (PCV1 en PCV2) nodig om een constante uitlaatgassplitsing te bewerkstelligen door de tegendruk in EP en de druk in DT te regelen. PCV1 is na SP in EP geplaatst, PCV2 tussen de aanjager PB en DT. De indicatorgasconcentraties (CO_2 en NO_x) worden gemeten in het ruwe uitlaatgas, het verdunde uitlaatgas en de verdunningslucht met de uitlaatgas-analysator(en) EGA. Deze zijn nodig om de uitlaatgassplitsing te controleren en kunnen worden gebruikt om PCV1 en PCV2 bij te stellen voor een nauwkeurige regeling van de splitsing. De verdunningsverhouding wordt berekend uit de indicatorgasconcentraties.

Figuur 17

Partiële-stroomverdunningsstelsel met scheiding door verscheidene buisjes, meting van de concentratie en deelmetering

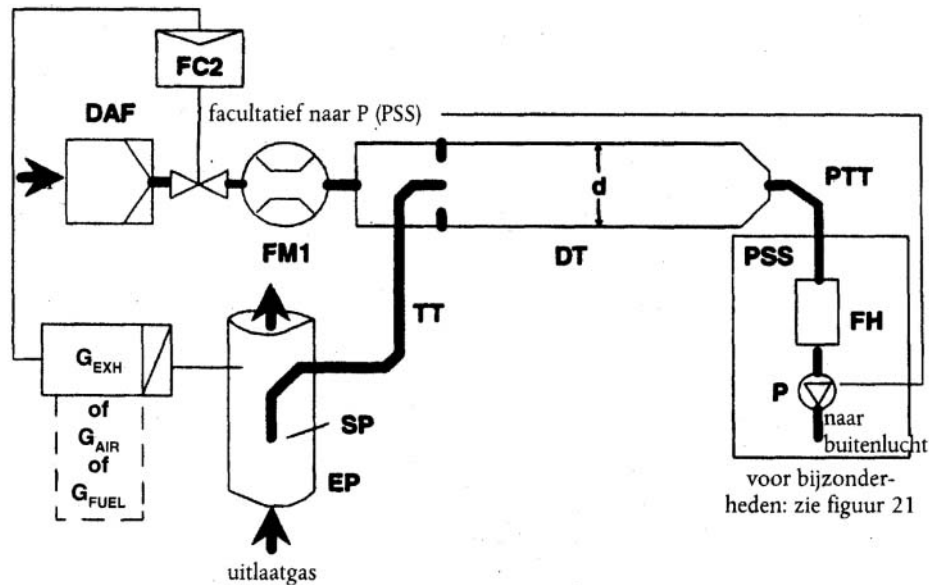


Het ruwe uitlaatgas wordt uit de uitlaatpijp EP naar de verdunningsstunnel DT gevoerd via de verbindingsleiding TT en de stroomverdeler FD3 die bestaat uit een aantal buisjes met dezelfde afmetingen (zelfde diameter, lengte en bochtradius) en in EP is geplaatst. Het uitlaatgas uit één van deze buisjes wordt naar DT geleid en het uitlaatgas door de overige buizen gaat door de rustkamer DC. Op deze wijze wordt de uitlaatgassplitsing bepaald door het totale aantal buisjes. Voor een constante regeling van de splitsing moet het drukverschil tussen DC en de uitlaat van TT nul zijn, hetgeen wordt gemeten met de drukvormer DPT. Een drukverschil van nul wordt bereikt door bij het uiteinde van TT buitenlucht in DT te spuiten. De indicatorgasconcentraties (CO_2 of NO_x) worden gemeten in het ruwe uitlaatgas, het verdunde uitlaatgas en de verdunningslucht met de uitlaatgasanalysator(en) EGA. Deze grootheden zijn nodig om de uitlaatgassplitsing te controleren en kunnen worden gebruikt om de ingespoten luchtstroom te regelen, zodat de scheiding nauwkeurig plaatsvindt. De verdunningsverhouding wordt berekend uit de indicatorgasverhoudingen.

Dinsdag, 9 maart 2004

Figuur 18

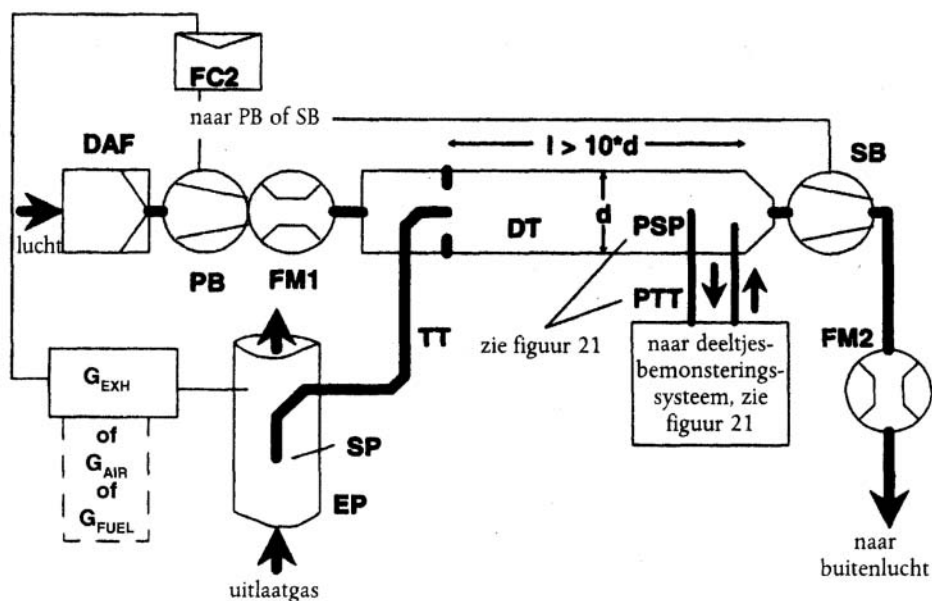
Partiële-stroomverduunningsysteem met stroomregeling en totale bemonstering



Het ruwe uitlaatgas wordt met de bemonsteringssonde SP uit de uitlaatpijp EP naar de verdunnings-tunnel DT gevoerd via de verbindingsleiding TT. De totale stroom door de tunnel wordt geregeld door de stroomregelaar FC3 en de bemonsteringspomp P van het deeltjesbemonsteringssysteem (zie figuur 18). De verdunningsluchtstroom wordt geregeld door de stroomregelaar FC2, die door G_{EXHW} , G_{AIRW} of G_{FUEL} kan worden gestuurd om de gewenste uitlaatgassplitsing te verkrijgen. De bemonsteringsstroom in DT is het verschil van de totale stroom en de verdunningsluchtstroom. De verdunningsluchtstroom wordt gemeten met de stroommeter FM1 en de totale stroom met de stroommeter FM3 van het deeltjesbemonsteringssysteem (zie figuur 21). De verdunningsverhouding wordt berekend uit deze twee stroomwaarden.

Figuur 19

Partiële-stroomverduunningsysteem met stroomregeling en deeltjesbemonstering



Dinsdag, 9 maart 2004

Het ruwe uitlaatgas wordt met de bemonsteringssonde SP uit de uitlaatpijp EP naar de verdunnings-tunnel DT gevoerd via de verbindingsleiding TT. De uitlaatgassplitsing en de stroom in DT wordt geregeld door de stroomregelaar FC2 die de stroom (of snelheid) van de aanjager PB en de aanzuigventilator SB dienovereenkomstig bijstelt. Dit is mogelijk aangezien het door het bemonsteringssysteem genomen monster wordt teruggevoerd in DT. De signalen van G_{EXHW} , G_{AIRW} , of G_{FUEL} kunnen worden gebruikt om FC2 uit te sturen. De verdunningsluchtstroom wordt gemeten met de stroommeter FM1 en de totale stroom met de stroommeter FM2. De verdunningsverhouding wordt berekend uit deze twee stroomwaarden.

2.2.1. Onderdelen van de figuren 11 tot en met 19

EP Uitlaatpijp

De uitlaatpijp mag worden geïsoleerd. Om de thermische traagheid van de uitlaatpijp te verminderen wordt een dikte/diameterverhouding van 0,015 of minder aanbevolen. Het gebruik van flexibele delen moet worden beperkt tot een lengte/diameterverhouding van 12 of minder. Bochten moeten tot een minimum worden beperkt om afzetting door traagheid tegen te gaan. Indien het systeem een proefbankdemper omvat, mag de demper ook worden geïsoleerd.

Bij een isokinetisch systeem mogen er in de uitlaatpijp geen ellebogen, bochten of plotselinge diameterovergangen voorkomen over een lengte van ten minste zes buisdiameters vóór en drie buisdiameters voorbij de punt van de sonde. De gassnelheid in het bemonsteringsgebied moet hoger zijn dan 10 m/s behalve bij stationair draaien. Drukschommelingen van het uitlaatgas mogen niet meer dan gemiddeld ± 500 Pa bedragen. Andere maatregelen ter vermindering van drukschommelingen dan die met een uitlaatsysteem van het type onder een chassis (met inbegrip van demper en nabehandelingseinrichting) mogen de motorprestaties niet wijzigen en geen afzetting van deeltjes veroorzaken.

Bij systemen zonder isokinetische sondes wordt aanbevolen een rechte pijp van ten minste zes pijpdiameters vóór en drie pijpdiameters voorbij de punt van de sonde te gebruiken.

SP Bemonsteringssonde (figuren 10, 14, 15, 16, 18 en 19)

De inwendige diameter bedraagt minimaal 4 mm. De minimum-diameterverhouding tussen uitlaatpijp en sonde bedraagt vier. De sonde bestaat uit een open buis met de opening tegen de stroom in gericht in de hartlijn van de uitlaatpijp, of een sonde met verscheidene gaatjes overeenkomstig SP1 in punt 1.2.1, figuur 5.

ISP Isokinetische bemonsteringssonde (figuren 11 en 12)

De isokinetische bemonsteringssonde moet tegen de stroom in gericht zijn en zich in de hartlijn van de uitlaatpijp bevinden, in het deel van EP waar aan de stroomvoorwaarden wordt voldaan, en zodanig zijn ontworpen dat een evenredig deel van het ruwe uitlaatgas wordt bemonsterd. De binnendiameter bedraagt minimaal 12 mm.

Er is een regelsysteem nodig voor de isokinetische uitlaatgassplitsing waarbij het drukverschil tussen EP en SP op nul wordt gehouden. Onder deze omstandigheden zijn de uitlaatgassnelheden in EP en ISP gelijk en is de massastroom door ISP een constant deel van de uitlaatgasstroom. De ISP moet worden aangesloten op een drukverschilomvormer. Het drukverschil tussen EP en ISP wordt op nul gehouden met de stroomregelaar FC1.

FD1, FD2 Stroomverdeler (figuur 16)

Er worden in de uitlaatpijp EP en in de verbindingsleiding TT venturi's of restricties aangebracht om een proportioneel monster van het ruwe uitlaatgas te kunnen nemen. Er is een regelsysteem met twee drukregelkleppen PCV1 en PCV2 nodig voor een proportionele splitsing door de regeling van de druk in EP en DT.

Dinsdag, 9 maart 2004

FD3 Stroomverdeler (figuur 17)

Er wordt in de uitlaatpijp EP een stel buisjes (een eenheid bestaande uit verscheidene buisjes) gemonteerd om een proportioneel monster van het ruwe uitlaatgas te kunnen nemen. Een van de buisjes voert het uitlaatgas in de verdunningstunnel DT, terwijl de andere buisjes het uitlaatgas naar de rustkamer DC leiden. De buisjes moeten dezelfde afmetingen hebben (zelfde diameter, lengte, bochtradius), zodat de splitsing van het uitlaatgas afhangt van het totaal aantal buisjes. Voor een proportionele scheiding is een regelsysteem nodig waarbij het drukverschil tussen het uiteinde van de uit meerdere buisjes bestaande eenheid in de DC en de uitgang van de TT op nul wordt gehouden. Onder deze omstandigheden zijn de uitlaatgassnelheden in EP en in FD3 evenredig en is de stroom door de TT een constant deel van de uitlaatgasstroom. De twee punten moeten worden verbonden met behulp van een drukverschilomvormer DPT. Het drukverschil nul wordt gerealiseerd met behulp van de stroomregelaar FC1.

EGA Uitlaatgasanalysator (figuren 13, 14, 15, 16 en 17)

Er kan gebruik worden gemaakt van CO₂- of NO_x-analysatoren (alleen CO₂ bij de koolstofbalansmethode). De analysatoren worden op dezelfde wijze gekalibreerd als de analysatoren voor de meting van de gasvormige emissies. Er kan gebruik gemaakt worden van verscheidene analysatoren voor de bepaling van de concentratieverschillen. De nauwkeurigheid van de meetsystemen moet zodanig zijn dat G_{EDFW,i} met een tolerantie van ± 4 % kan worden bepaald.

TT Verbindingsleiding (figuren 11 tot en met 19)

De verbindingsleiding moet:

- zo kort mogelijk zijn (maximaal 5 meter lang);
- een diameter hebben die groter dan of gelijk is aan de sonde (maximaal 25 mm);
- in de hartlijn van de verdunningstunnel uitkomen en met de stroom mee gericht zijn.

Indien de lengte van de buis kleiner dan of gelijk is aan 1 meter moet deze geïsoleerd worden met materiaal met een maximale thermische geleidbaarheid van 0,05 W/(m · K) met een radiale dikte van de isolatie die overeenkomt met de diameter van de sonde. Indien de buis langer is dan 1 meter, moet hij geïsoleerd zijn en worden verwarmd tot een minimumwandtemperatuur van 523 K (250 °C).

DPT Drukverschilomvormer (figuren 11, 12 en 17)

De drukverschilomvormer moet een bereik van ± 500 Pa of minder hebben.

FC1 Stroomregelaar (figuren 11, 12 en 17)

Voor *isokinetische systemen* (figuren 11 en 12) is een stroomregelaar nodig om het drukverschil tussen EP en ISP op nul te houden. De afstelling kan geschieden door:

- a) de snelheid of het debiet van de aanzuigventilator SB te regelen en de snelheid van de aanjager PB in elke toestand constant te houden (figuur 11),

of:

- b) de aanzuigventilator SB zodanig af te stellen dat er een constante massastroom van verdund uitlaatgas is en de bemonsterde uitlaatgasstroom aan het eind van de verbindingsbuis TT (figuur 12) te beheersen door regeling van het debiet van de aanjager PB.

Bij een systeem met drukregeling, mag de nettofout in de regelkring niet meer dan ± 3 Pa bedragen. De drukschommelingen in de verdunningstunnel mogen gemiddeld niet meer bedragen dan ± 250 Pa.

Dinsdag, 9 maart 2004

Bij een systeem met meerdere buisjes (figuur 17) is een stroomregelaar nodig voor de proportionele scheiding van het uitlaatgas, waarbij het drukverschil tussen de uitgang van de uit meerdere buisjes bestaande eenheid en de uitgang van TT op nul wordt gehouden. De regeling kan geschieden door middel van de regeling van de injectieluchtstroom in DT aan het einde van de verbindingsleiding TT.

PCV1, PCV2 Drukregelklep (figuur 16)

Er zijn twee drukregelkleppen nodig voor de *twee venturi's/twee restricties* voor een proportionele stroomscheiding waarbij de tegendruk van EP en de druk in DT wordt geregeld. De kleppen moeten voorbij SP in EP en tussen PB en DT worden geplaatst.

DC Rustkamer (figuur 17)

Er dient een rustkamer te worden aangebracht aan het uiteinde van de buisjeseenheid om de drukschommelingen in de uitlaatpijp EP tot een minimum te beperken.

VN Venturi (figuur 15)

Er wordt in de verdunningstunnel DT een venturi geplaatst om een onderdruk in de omgeving van de uitgang van de verbindingsleiding TT teweeg te brengen. De gasstroom door TT wordt bepaald door de impulsuitwisseling in het venturigebed en is in principe evenredig met het debiet van de aanjager PB met als gevolg een constante verdunningsverhouding. Aangezien de impulsuitwisseling afhankelijk is van de temperatuur bij de uitgang van TT en het drukverschil tussen EP en DT, ligt de werkelijke verdunningsverhouding enigszins lager bij lage belasting dan bij hoge belasting.

FC2 Stroomregelaar (figuren 13, 14, 18 en 19; facultatief)

Er mag een stroomregelaar worden toegepast om de stroom van de aanjager PB en/of de aanzuigventilator SB te regelen. Deze mag aangesloten worden op het uitlaatgasstroom- of brandstofstroomsignaal en/of op het CO₂- of NO_x-verschilsignaal.

Wanneer lucht onder druk wordt toegevoerd (figuur 18), regelt FC2 de luchtstroom rechtstreeks.

FM1 Stroommeter (figuren 11, 12, 18 en 19)

Een gasstroom- of debietmeter die de luchtstroom meet. Het gebruik van FM1 is facultatief indien PB gekalibreerd is om de stroom te meten.

FM2 Stroommeter (figuur 19)

Een gasstroom- of debietmeter die de verdunde uitlaatgasstroom meet. Het gebruik van FM2 is facultatief indien de aanzuigventilator SB gekalibreerd is om de stroom te meten.

PB Aanjager (figuren 11, 12, 13, 14, 15, 16 en 19)

Om de stroom van de verdunningslucht te regelen, mag PB worden aangesloten op de stroommeters FC1 of FC2. PB is overbodig wanneer gebruik wordt gemaakt van een vlinderklep. PB kan worden gebruikt om de verdunningsluchtstroom te meten, indien instrument gekalibreerd.

SB Aanzuigventilator (figuren 11, 12, 13, 16, 17 en 19)

Alleen voor deeltjesbemonsteringssystemen. SB kan worden gebruikt om de verdunde uitlaatgasstroom te meten, indien gekalibreerd.

DAF VerdunningsluchtfILTER (figuren 11 tot en met 19)

Dinsdag, 9 maart 2004

Aanbevolen wordt de verdunningslucht te filteren en met koolstof te wassen om achtergrondkoolwaterstoffen te verwijderen. Op verzoek van de fabrikant van de motor mag de verdunningslucht op deskundige wijze worden bemonsterd om de achtergronddeeltjesniveaus te bepalen, die vervolgens van de gemeten waarden in het verdunde uitlaatgas kunnen worden afgetrokken.

DT Verdunningstunnel (figuren 11 tot en met 19)

De verdunningstunnel:

- moet lang genoeg zijn om volledige menging van het uitlaatgas en de verdunningslucht door turbulentie tot stand te brengen;
- moet van roestvast staal gemaakt zijn met:
 - een dikte/diameterverhouding van 0,025 of minder voor verdunningstunnels die een grotere binnendiameter dan 75 mm hebben;
 - een nominale wanddikte van minimaal 1,5 mm voor verdunningstunnels die een binnendiameter hebben kleiner dan of gelijk aan 75 mm;
- moet bij deelbemonsteringssystemen een diameter van minimaal 75 mm hebben;
- heeft bij totale bemonsteringssystemen een aanbevolen diameter van minstens 25 mm;
- mag worden verwarmd tot een maximumwandtemperatuur van 325 K (52 °C) door directe verwarming of door voorverwarming van de verdunningslucht, mits de luchttemperatuur niet meer dan 325 K (52 °C) bedraagt voordat het uitlaatgas in de verdunningstunnel wordt gevoerd;
- mag worden geïsoleerd.

Het uitlaatgas moet grondig met de verdunningslucht worden vermengd. Bij deelbemonsteringssystemen moet de mengkwaliteit na ingebruikname worden gecontroleerd aan de hand van een CO₂-profiel van de tunnel bij draaiende motor (ten minste vier, zich op gelijke afstand bevindende meetpunten). Indien nodig mag een mengrestrictie worden toegepast.

NB: Indien de omgevingstemperatuur rond de verdunningstunnel (DT) beneden 293 K (20 °C) ligt, moeten er voorzorgsmaatregelen genomen worden om te voorkomen dat deeltjes verloren gaan door afzetting op de koele wanden van de verdunningstunnel. Derhalve wordt aanbevolen de tunnel te verwarmen en/of te isoleren volgens de bovenstaande specificaties.

Bij hoge motorbelastingen mag de tunnel op niet-agressieve wijze worden gekoeld zoals met een circulatieventilator, zolang de temperatuur van het koelmiddel niet lager is dan 293 K (20 °C).

HE Warmtewisselaar (figuren 16 en 17)

De warmtewisselaar moet voldoende capaciteit hebben om gedurende de test de temperatuur bij de inlaat van aanzuigventilator SB binnen ± 11 K van de gemiddelde bedrijfstemperatuur te houden.

2.3 Volledige-stroomverdunningsstelsel

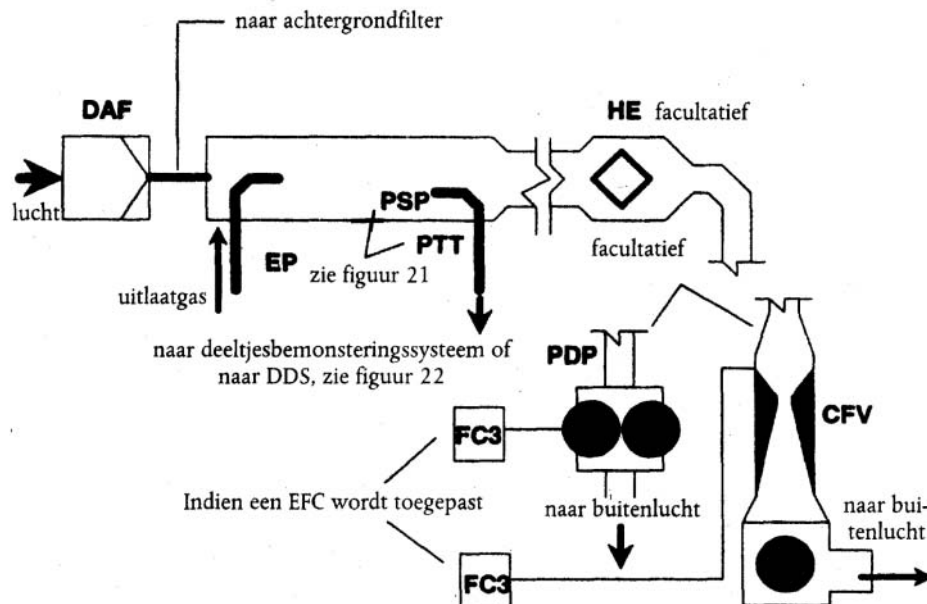
In figuur 20 wordt een verdunningsstelsel beschreven waarbij het totale uitlaatgas wordt verdund, uitgaande van constante-volumebemonstering (CVS). Het totale volume van het mengsel uitlaatgas en verdunningslucht moet worden gemeten. Er mag gebruik worden gemaakt van hetzij een PDP-hetzij een CFV-systeem.

Voor de daaropvolgende verzameling van deeltjes wordt een monster van het verdunde uitlaatgas door het deeltjesbemonsteringssysteem (punt 2.4, figuren 21 en 22) gevoerd. Indien dit rechtstreeks geschiedt, is er sprake van *enkelvoudige verdunning*. Indien het monster nogmaals wordt verdund in een secundaire verdunningstunnel, is er sprake van *dubbele verdunning*. Dit kan van nut zijn indien niet aan de eisen ten aanzien van de temperatuur van het filteroppervlak kan worden voldaan met een enkelvoudige verdunning. Hoewel het dubbele-verdunningsstelsel gedeeltelijk uit een verdunningsstelsel bestaat, wordt dit systeem beschreven als een variant van een deeltjesbemonsteringssysteem in punt 2.4, figuur 22, aangezien de meeste onderdelen overeenkomen met een typisch deeltjesbemonsteringssysteem.

Dinsdag, 9 maart 2004

Figuur 20

Volledige-stroomverduunningssysteem



De totale hoeveelheid ruw uitlaatgas wordt in de verdunningstunnel DT vermengd met verdunningslucht. De verdunde uitlaatgasstroom wordt gemeten met de verdringerpomp PDP of met de kritische stroomventuri CFV. Er kan gebruik worden gemaakt van een warmtewisselaar HE of elektronische stroomcompensatie EFC voor proportionele deeltjesbemonstering of voor de vaststelling van de stroom. Aangezien bepaling van de massa van de deeltjes is gebaseerd op de totale verdunde uitlaatgasstroom, hoeft de verdunningsverhouding niet te worden berekend.

2.3.1. Onderdelen van figuur 20

EP Uitlaatpijp

De lengte van de uitlaatpijp vanaf de uitgang van het uitlaatspruitstuk van de motor, de uitgang van de turbocompressor of de nabehandelingsinrichting tot de verdunningstunnel mag niet meer dan 10 m bedragen. Indien deze pijp meer dan 4 m lang is, moet het gedeelte dat langer is dan 4 m worden geïsoleerd, behalve een eventuele in het systeem opgenomen opaciteitsmeter. De radiale dikte van het isolatiemateriaal moet ten minste 25 mm bedragen. De thermische geleidbaarheid van het isolatiemateriaal moet een waarde hebben van maximaal $0,1 \text{ W}/(\text{m} \cdot \text{K})$ gemeten bij een temperatuur van 673 K (400 °C). Om de thermische traagheid van de uitlaatpijp te verminderen wordt een dikte/diameterverhouding van 0,015 of minder aanbevolen. Het gebruik van flexibele delen moet worden beperkt tot een lengte/diameterverhouding van maximaal 12.

PDP Verdringerpomp

De PDP bepaalt de totale verdunde uitlaatgasstroom uit het aantal pompomwentelingen en de plunjerverplaatsing. De tegendruk van het uitlaatsysteem mag niet kunstmatig worden verlaagd door de PDP of het inlaatsysteem voor de verdunningslucht. De statische tegendruk van het uitlaatgas, gemeten met de PDP in werking, moet binnen $\pm 1,5 \text{ kPa}$ van de statische druk liggen, gemeten zonder aansluiting op de PDP bij gelijk toerental en gelijke belasting. De gasmengseltemperatuur onmiddellijk voor de PDP moet gedurende de test binnen $\pm 6 \text{ K}$ van de gemiddelde bedrijfstemperatuur liggen wanneer er geen stroomcompensatie wordt toegepast. Er mag slechts stroomcompensatie worden toegepast indien de temperatuur bij de inlaat van de PDP niet meer dan 323 K (50 °C) bedraagt.

Dinsdag, 9 maart 2004

CFV Venturibuis met kritische stroming

De CFV meet de totale verdunde uitlaatgasstroom door de stroming voortdurend te knijpen (kritische stroming). De statische tegendruk van het uitlaatgas gemeten terwijl het CFV-systeem in werking is, mag slechts $\pm 1,5$ kPa afwijken van de statische druk die zonder de CFV wordt gemeten bij eenzelfde toerental en belasting. De temperatuur van het gasmengsel vlak na de CFV moet gedurende de test binnen ± 11 K van de gemiddelde bedrijfstemperatuur liggen, wanneer geen stroomcompensatie wordt toegepast.

HE Warmtewisselaar (facultatief bij gebruik van een EFC)

De warmtewisselaar moet voldoende capaciteit hebben om de temperatuur binnen de bovengenoemde grenswaarden te houden.

EFC Elektronische stroomcompensatie (facultatief bij gebruik van een HE)

Indien de temperatuur bij de inlaat van de PDP of de CFV niet binnen de bovenstaande grenzen wordt gehouden, moet een stroomcompensatiesysteem worden toegepast voor de permanente meting van de stroom en regeling van de proportionele bemonstering in het deeltjessysteem. Hiertoe worden de continu gemeten stroomsignalen gebruikt om de bemonsteringsstroom door het deeltjesfilter van het deeltjesbemonsteringssysteem te corrigeren (zie punt 2.4, figuren 21 en 22).

DT Verdunningstunnel

De verdunningstunnel:

- moet een diameter hebben die klein genoeg is om turbulente stroom teweeg te brengen (getal van Reynolds groter dan 4 000) en van voldoende lengte om volledige menging van het uitlaatgas met de verdunningslucht teweeg te brengen. Er mag een mengrestrictie worden toegepast;
- moet een diameter van ten minste 460 mm hebben bij een systeem met enkelvoudige verdunning;
- moet een diameter van ten minste 210 mm hebben bij een systeem met dubbele verdunning;
- mag worden geïsoleerd.

Het uitlaatgas van de motor moet met de stroom mee gericht zijn op het punt waar het de verdunningstunnel betreedt, en grondig gemengd worden.

Bij *enkelvoudige verdunning* wordt een monster uit de verdunningstunnel overgebracht naar het deeltjesbemonsteringssysteem (punt 2.4, figuur 21). De stroomcapaciteit van de PDP of CFV moet voldoende zijn om het verdunde uitlaatgas op een temperatuur te houden die vlak voor het primaire deeltjesfilter kleiner dan of gelijk is aan 325 K (52 °C).

Wanneer *dubbele verdunning* wordt toegepast moet een monster uit de verdunningstunnel worden overgebracht naar de secundaire verdunningstunnel waar het verder wordt verdund en vervolgens door de bemonsteringsfilters wordt geleid (punt 2.4, figuur 22). De stroomcapaciteit van de PDP of CFV moet voldoende groot zijn om de verdunde uitlaatgasstroom in de DT op een temperatuur in het bemonsteringsgebied te houden die lager dan of gelijk is aan 464 K (191 °C). Het secundaire verdunningsstelsel moet voldoende secundaire verdunningslucht toevoeren om de tweemaal verdunde uitlaatgasstroom op een temperatuur te houden die vlak voor het primaire deeltjesfilter lager dan of gelijk is aan 325 K (52 °C).

DAF Verdunningsluchtfilter

Aanbevolen wordt de verdunningslucht te filteren en met koolstof te wassen om achtergrondkoolwaterstoffen te verwijderen. Op verzoek van de fabrikant mag de verdunningslucht op deskundige wijze worden bemonsterd om de achtergronddeeltjesniveaus te bepalen, die vervolgens kunnen worden afgetrokken van de gemeten waarden in het verdunde uitlaatgas.

Dinsdag, 9 maart 2004

PSP Deeltjesbemonsteringssonde

De sonde is het eerste stuk van de PTT en

- moet tegen de stroom in worden gemonteerd op een punt waar de verdunningslucht en het uitlaatgas goed vermengd zijn, d.w.z. in de hartlijn van de verdunningstunnel DT van de verdunningssystemen, ongeveer 10 tunneldiameters voorbij het punt waar het uitlaatgas de verdunningstunnel betreedt;
- moet een minimumbinnendiameter van 12 mm hebben;
- mag verwarmd worden tot een maximumwandtemperatuur van 325 K (52 °C) door directe verwarming of door voorverwarming van de verdunningslucht, mits de luchttemperatuur niet hoger is dan 325 K (52 °C) voordat het uitlaatgas in de verdunningstunnel wordt geleid;
- mag worden geïsoleerd.

2.4. Deeltjesbemonsteringssysteem

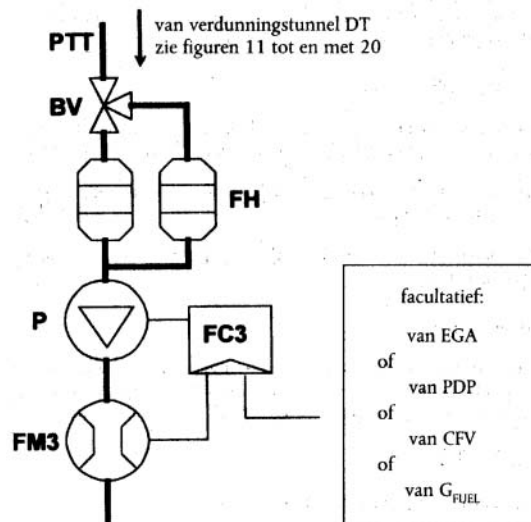
Het deeltjesbemonsteringssysteem moet de deeltjes met het deeltjesfilter opvangen. Bij totale bemonstering met partiële-stroomverdunning, waarbij het gehele verdunde uitlaatgasmonster door de filters wordt gevoerd, vormt het verdunnings- (punt 2.2, figuren 14 en 18) en het bemonsteringssysteem gewoonlijk één geheel. Bij deeltjesbemonstering met partiële-stroomverdunning of volledige-stroomverdunning, waarbij slechts een deel van het verdunde uitlaatgas door de filters wordt gevoerd, zijn het verdunningsstelsel (punt 2.2, figuren 11, 12, 13, 15, 16, 17 en 19; punt 2.3, figuur 20) en het bemonsteringssysteem gewoonlijk gescheiden.

In deze richtlijn wordt het dubbele-verdunningsstelsel DDS (figuur 22) van een volledige-stroom-verdunningsstelsel beschouwd als een specifieke variant van het in figuur 21 afgebeelde typische deeltjesbemonsteringssysteem. Het dubbele verdunningsstelsel omvat alle belangrijke onderdelen van het deeltjesbemonsteringssysteem, zoals filterhouders en bemonsteringspomp, en daarnaast een aantal verdunningskenmerken, zoals de verdunningsluchttoevoer en een secundaire verdunnings-tunnel.

Om eventuele effecten op de controlelussen te voorkomen, wordt aanbevolen de bemonsteringspomp gedurende de gehele test te laten werken. Bij de methode met één filter dient een omloopstelsel te worden toegepast om het monster op de gewenste tijden door de bemonsteringsfilters te voeren. Nadelige effecten op de controlelussen door het omschakelen moeten tot een minimum worden beperkt.

Figuur 21

Deeltjesbemonsteringssysteem

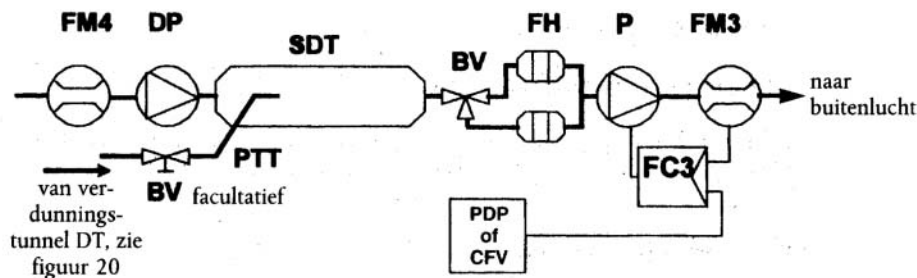


Dinsdag, 9 maart 2004

Er wordt met behulp van de bemonsteringspomp P een monster van het verdunde uitlaatgas uit de tunnel DT van een partiële- of volledige-stroomverduunningssysteem genomen via de deeltjesbemonsteringssonde PSP en de deeltjesverbindingsleiding PTT. Het monster wordt door de filterhouder(s) FH geleid die de deeltjesbemonsteringsfilters bevat(ten). De bemonsteringsstroom wordt geregeld door de stroomregelaar FC3. Indien elektronische stroomcompensatie EFC (zie figuur 20) wordt toegepast, moet de verdunde uitlaatgasstroom worden gebruikt als stuursignaal voor FC3.

Figuur 22

Dubbele-verduunningssysteem (alleen volledige-stroomsysteem)



Er wordt een monster van het verdunde uitlaatgas overgebracht vanuit de verdunningstunnel DT van een volledige-stroomverduunningssysteem door de bemonsteringssonde PSP en de deeltjesverbindingsleiding PTT naar de secundaire verdunningstunnel SDT, waar het nogmaals wordt verdund. Het monster wordt vervolgens door de filterhouder(s) FH geleid waarin zich de deeltjesbemonsteringsfilters bevinden. De verdunningsluchtstroom is gewoonlijk constant, terwijl de bemonsteringsstroom wordt geregeld door de stroomregelaar FC3. Indien elektronische stroomcompensatie EFC (zie figuur 20) wordt toegepast, moet de totale verdunde uitlaatgasstroom worden gebruikt als stuursignaal voor FC3.

2.4.1. Onderdelen van de figuren 21 en 22

PTT Deeltjesverbindingsbuis (figuren 21 en 22)

De deeltjesverbindingsbuis moet zo kort mogelijk zijn, maar in ieder geval niet langer dan 1 020 mm. Voor zover van toepassing (d.w.z. bij stroomverduunningssystemen met deeltjesbemonstering en bij volledige-stroomverduunningssystemen) is de lengte van de bemonsteringssonde (SP, ISP, PSP; zie punten 2.2 en 2.3) daarbij inbegrepen.

De afmetingen gelden voor:

- het stroomverduunningssysteem met deeltjesbemonstering en het volledige-stroomsysteem met enkele verdunning vanaf de sondepunt (SP, ISP, respectievelijk PSP) tot aan de filterhouder;
- het partiële-stroomverduunningssysteem met totale bemonstering vanaf het eind van de verdunningstunnel tot aan de filterhouder;
- het volledige-stroomsysteem met dubbele verdunning vanaf de sondepunt (PSP) tot aan de secundaire verdunningstunnel.

De verbindingsbuis:

- mag verwarmd worden tot een maximumwandtemperatuur van 325 K (52 °C) door directe verwarming of voorverwarming van de verdunningslucht, mits de luchttemperatuur niet hoger is dan 325 K (52 °C) voordat het uitlaatgas in de verdunningstunnel wordt geleid;
- mag geïsoleerd worden.

Dinsdag, 9 maart 2004

SDT Secundaire verbindingstunnel (figuur 22)

De secundaire verdunningstunnel moet een minimumdiameter van 75 mm hebben en lang genoeg zijn om een retentietijd van ten minste 0,25 seconden voor het tweemaal verdunde monster te realiseren. De primaire filterhouder FH moet zich op een afstand van maximaal 300 mm vanaf het uiteinde van de SDT bevinden.

De secundaire verdunningstunnel:

- mag verwarmd worden tot een maximumwandtemperatuur van 325 K (52 °C) door directe verwarming of voorverwarming van de verdunningslucht, mits de luchttemperatuur niet hoger is dan 325 K (52 °C) voordat het uitlaatgas in de verdunningstunnel wordt geleid;
- mag geïsoleerd worden.

FH Filterhouder(s) (figuren 21 en 22)

Voor primaire en secundaire filters mag gebruik worden gemaakt van één filterhuis of afzonderlijke filterhuizen. Er moet aan de voorschriften van bijlage III, aanhangsel 4, punt 4.1.3, worden voldaan.

De filterhouder(s):

- mag (mogen) verwarmd worden tot een maximumwandtemperatuur van 325 K (52 °C) door directe verwarming of voorverwarming van de verdunningslucht, mits de luchttemperatuur niet hoger is dan 325 K (52 °C) voordat het uitlaatgas in de verdunningstunnel wordt geleid;
- mag (mogen) geïsoleerd worden.

P Bemonsteringspomp (figuren 21 en 22)

De deeltjesbemonsteringspomp moet zich op voldoende afstand van de tunnel bevinden zodat de inlaatgastemperatuur constant wordt gehouden (± 3 K), indien geen stroomcorrectie door FC3 wordt toegepast.

DP Verdunningsluchtpomp (figuur 22)

De verdunningsluchtpomp moet zich op een zodanige plaats bevinden dat de secundaire verdunningslucht op een temperatuur van 298 K (25 °C) ± 5 K wordt toegevoerd, indien de verdunningslucht niet wordt voorverwarmd.

FC3 Stroomregelaar (figuren 21 en 22)

Er dient gebruik te worden gemaakt van een stroomregelaar om de deeltjesbemonsteringsstroom te regelen in verband met temperatuur- en tegendrukschommelingen op het bemonsteringstraject, indien geen andere middelen beschikbaar zijn. De stroomregelaar is verplicht indien elektronische stroomcompensatie EFC (zie figuur 20) wordt toegepast.

FM3 Stroommeter (figuren 21 en 22)

De gasstroom- of debietmeter moet zich op voldoende afstand van de bemonsteringspomp bevinden zodat de inlaatgastemperatuur constant blijft (± 3 K), indien geen gebruik wordt gemaakt van stroomcorrectie door FC3.

FM4 Stroommeter (figuur 22)

De gasstroom- of debietmeter moet zich op een zodanige plaats bevinden dat de inlaatgastemperatuur op 298 K (25 °C) ± 5 K wordt gehouden.

BV Kogelklep (facultatief)

De kogelklep moet een diameter van minimaal de binnendiameter van de deeltjesverbindingleiding PTT en een schakeltijd van minder dan 0,5 s hebben.

Dinsdag, 9 maart 2004

NB: Indien de omgevingstemperatuur in de buurt van PSP, PTT, SDT en FH onder 239 K (20 °C) ligt, moeten maatregelen worden genomen om te voorkomen dat deeltjesverliezen optreden op de koele wand van deze onderdelen. Derhalve wordt aanbevolen deze delen te verwarmen en/of te isoleren overeenkomstig de specificaties van de respectieve beschrijvingen. Eveneens wordt aanbevolen de filteroppervlakttemperatuur gedurende de bemonstering niet tot onder 293 K (20 °C) te laten dalen.

Bij hoge motorbelastingen mogen de bovenstaande delen op niet-agressieve wijze worden gekoeld, b.v. met behulp van een circulatieventilator, zolang de temperatuur van het koelmiddel niet tot onder 293 K (20 °C) daalt.

3. ROOKWAARDEBEPALING

3.1. Inleiding

De punten 3.2. en 3.3 en de figuren 23 en 24 bevatten een uitvoerige beschrijving van de aanbevolen opaciteitsmeters. Aangezien verschillende configuraties gelijkwaardige resultaten kunnen opleveren, hoeven de figuren 23 en 24 niet exact te worden gevolgd. Aanvullende onderdelen, zoals instrumenten, kleppen, elektromagneten, pompen en schakelaars mogen worden gebruikt om extra gegevens te verschaffen en de functies van deelsystemen te coördineren. Andere onderdelen, voorzover niet noodzakelijk om de nauwkeurigheid van bepaalde systemen te waarborgen, mogen worden weggelaten, indien dat technisch verantwoord is.

Voor de meting wordt licht over een bepaalde afstand door de te meten rook geleid. Het gedeelte van het invallende licht dat een ontvanger bereikt, is dan een maat voor de lichtabsorptie-eigenschappen van het medium. De opaciteitsmeting is afhankelijk van het ontwerp van de apparatuur en kan plaatsvinden in de uitlaatpijp (geïntegreerde volledige-stroomopaciteitsmeter), aan het uiteinde van de uitlaatpijp (achtergeschakelde volledige-stroomopaciteitsmeter) of door een monster van de uitlaatgassen aan de uitlaatpijp te nemen (partiële-stroomopaciteitsmeter). Voor de bepaling van de lichtabsorptiecoëfficiënt uit het opaciteitssignaal dient de optische weglengte van het instrument door de fabrikant van het instrument te worden vermeld.

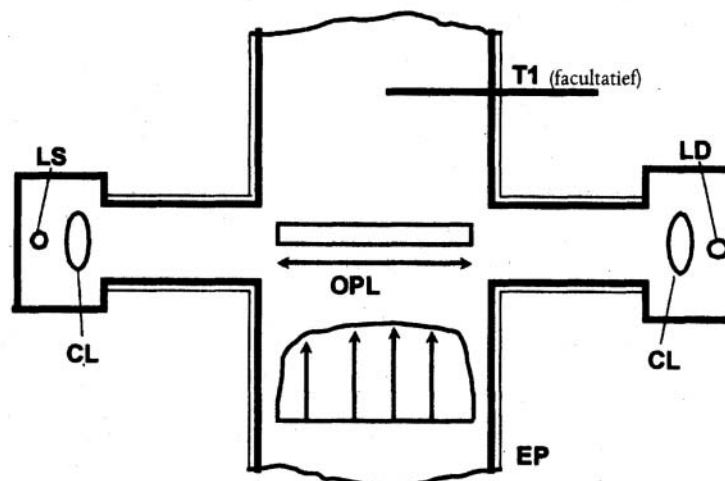
3.2. Volledige-stroomopaciteitsmeter

Er kunnen twee algemene types volledige-stroomopaciteitsmeters worden gebruikt (figuur 23). Bij de geïntegreerde opaciteitsmeter wordt de opaciteit van de volledige uitlaatgasstroom in de uitlaatpijp gemeten. Bij dit type opaciteitsmeter is de effectieve optische weglengte een functie van het ontwerp van de opaciteitsmeter.

Bij de achtergeschakelde opaciteitsmeter wordt de opaciteit van de volledige uitlaatgasstroom gemeten op de plaats waar deze de uitlaatpijp verlaat. Bij dit type opaciteitsmeter is de effectieve optische weglengte een functie van het ontwerp van de uitlaatpijp en de afstand tussen het uiteinde van de uitlaatpijp en de opaciteitsmeter.

Figuur 23

Volledige-stroomopaciteitsmeter



Dinsdag, 9 maart 2004

3.2.1. *Onderdelen van figuur 23*

EP Uitlaatpijp

Bij een geïntegreerde opaciteitsmeter mag de diameter van de uitlaatpijp binnen een afstand van driemaal die diameter vóór en achter het meetgebied niet worden gewijzigd. Indien de diameter van het meetgebied groter is dan die van de uitlaatpijp, verdient het aanbeveling vóór het meetgebied een taps toelopende pijp te gebruiken.

Bij een achtergeschakelde opaciteitsmeter dient de laatste 0,6 m van de uitlaatpijp een cirkelvormige doorsnede te hebben en vrij te zijn van ellebogen en bochten. Het uiteinde van de uitlaatpijp dient haaks te zijn afgezaagd. De opaciteitsmeter wordt in het midden van de rookpluim gemonteerd binnen 25 ± 5 mm van het uiteinde van de uitlaatpijp.

OPL Optische weglengte

De lengte van het door de rook verduisterde optische traject tussen de lichtbron van de opaciteitsmeter en de ontvanger, zo nodig gecorrigeerd voor non-uniformiteit ten gevolge van dichtheidsgradiënten en randeffecten. De optische weglengte dient door de fabrikant van het instrument te worden vermeld, waarbij hij rekening houdt met de maatregelen die zijn genomen om aanslag te voorkomen (b.v. spoellucht). Indien de optische weglengte niet bekend is, dient deze te worden bepaald overeenkomstig ISO IDS 11614, punt 11.6.5. Voor de juiste bepaling van de optische weglengte moet het uitlaatgas een snelheid van tenminste 20 m/s hebben.

LS Lichtbron

De lichtbron is een gloeilamp met een kleurtemperatuur tussen 2 800 en 3 250 K of een groene lichtemitterende diode (LED) met een spectrale piek tussen 550 en 570 nm. De lichtbron dient tegen aanslag te worden beschermd op een wijze die de optische weglengte niet méér beïnvloedt dan toegestaan op grond van de specificaties van de fabrikant.

LD Lichtdetector

De lichtdetector is een fotocel of fotodiode (zo nodig voorzien van een filter). Indien de lichtbron een gloeilamp is, dient de spectrale gevoeligheid van de ontvanger te lijken op de lichtgevoeligheidskromme van het menselijk oog met een responsie die een maximum bereikt in het gebied tussen 550 en 570 nm en tot minder dan 4 % van dat maximum daalt onder 430 nm en boven 680 nm. De lichtdetector dient tegen aanslag te worden beschermd op een wijze die de optische weglengte niet méér beïnvloedt dan toegestaan op grond van de specificaties van de fabrikant.

CL Collimatorlens

Het opgevangen licht dient te worden gecollimeerd tot een bundel met een diameter van ten hoogste 30 mm. De lichtstralen van de lichtbundel dienen met een tolerantie van 3° parallel te lopen met de optische as.

T1 Temperatuursensor (facultatief)

De temperatuur van het uitlaatgas mag tijdens de test worden gemeten.

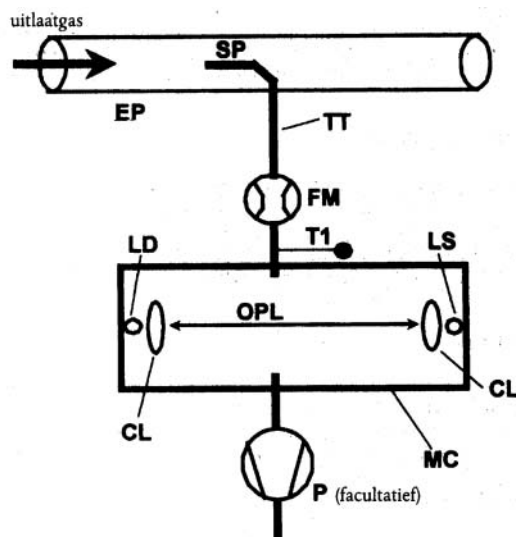
3.3. **Partiële-stroomopaciteitsmeter**

Bij de partiële-stroomopaciteitsmeter (figuur 24) wordt in de uitlaatpijp een representatief monster van het uitlaatgas genomen. Via een verbindingsbuis wordt dit naar de meetkamer geleid. Bij dit type opaciteitsmeter is de effectieve optische weglengte afhankelijk van het ontwerp van de opaciteitsmeter. De in het volgende punt bedoelde responsietijden hebben betrekking op de minimumwaarde van de stroom door de opaciteitsmeter, als opgegeven door de fabrikant van het instrument.

Dinsdag, 9 maart 2004

Figuur 24

Partiële-stroomopaciteitsmeter



3.3.1. Onderdelen van figuur 24

EP Uitlaatpijp

De uitlaatpijp dient recht te zijn over een lengte van tenminste 6 pijpdiameters vóór en 3 pijpdiameters voorbij de punt van de meetsonde.

SP Bemonsteringssonde

De bemonsteringssonde dient een open buis te zijn met de opening tegen de stroom in gericht die op of vlakbij de hartlijn van de uitlaatpijp is geplaatst. De afstand tot de wand van de uitlaatpijp dient tenminste 5 mm te bedragen. De diameter van de sonde dient groot genoeg te zijn om een representatieve bemonstering mogelijk te maken en voor een voldoende hoge stroom door de opaciteitsmeter te zorgen.

TT Verbindingsbuis

De verbindingsbuis moet:

- zo kort mogelijk zijn en voor een temperatuur van het uitlaatgas van 373 ± 30 K ($100 \text{ °C} \pm 30 \text{ °C}$) aan de ingang van de meetkamer zorgen;
- een wandtemperatuur hebben die ver genoeg boven het dauwpunt van het uitlaatgas ligt om condensatie te voorkomen;
- over de gehele lengte dezelfde diameter hebben als de bemonsteringssonde;
- een responsietijd van minder dan 0,05 s hebben bij de minimale stroom door het instrument, bepaald volgens bijlage III, aanhangsel 4, punt 5.2.4;
- geen merkbaar effect op de rookwaarde hebben.

FM Stroommeter

Stroommeter om de juiste waarde van de stroom in de meetkamer te bepalen. De minimum- en maximumwaarde van de stroom dienen door de fabrikant van het instrument te worden opgegeven. Zij moeten een zodanige waarde hebben dat aan de eisen ten aanzien van de responsietijd en de optische weglengte wordt voldaan. De stroommeter mag zich in de nabijheid van de bemonsteringspomp bevinden, voor zover die aanwezig is.

Dinsdag, 9 maart 2004

MC Meetkamer

De meetkamer dient een niet-reflecterende binnenwand of gelijkwaardige optische eigenschappen te bezitten. De invloed van strooilicht op de detector ten gevolge van interne reflecties of verstrooiing dient tot een minimum te worden beperkt.

De druk van het gas in de meetkamer mag niet meer dan 0,75 kPa van de luchtdruk afwijken. Waar dit in verband met het ontwerp niet mogelijk is, dient de aanwijzing van de opaciteitsmeter te worden gecorrigeerd voor de luchtdruk.

De wandtemperatuur van de meetkamer dient tussen 343 K (70 °C) en 373 K (100 °C) \pm 5 K te liggen, maar in ieder geval ver genoeg boven het dauwpunt van het uitlaatgas om condensatie te voorkomen. De meetkamer dient te worden uitgerust met geschikte instrumenten voor de meting van de temperatuur.

OPL Optische weglengte

De lengte van het door de rook verduisterde optische traject tussen de lichtbron van de opaciteitsmeter en de ontvanger, zo nodig gecorrigeerd voor non-uniformiteit ten gevolge van dichtheidsgradiënten en randeffecten. De optische weglengte dient door de fabrikant van het instrument te worden vermeld, waarbij hij rekening houdt met de maatregelen die zijn genomen om aanslag te voorkomen (bij voorbeeld spoellucht). Indien de optische weglengte niet bekend is, dient deze te worden bepaald overeenkomstig ISO IDS 11614, punt 11.6.5.

LS Lichtbron

De lichtbron is een gloeilamp met een kleurtemperatuur tussen 2 800 en 3 250 K of een groene lichtemitterende diode (LED) met een spectrale piek tussen 550 en 570 nm. De lichtbron dient tegen aanslag te worden beschermd op een wijze die de optische weglengte niet méér beïnvloedt dan toegestaan op grond van de specificaties van de fabrikant.

LD Lichtdetector

De lichtdetector is een fotocel of fotodiode (zo nodig voorzien van een filter). Indien de lichtbron een gloeilamp is, dient de spectrale gevoeligheid van de ontvanger te lijken op de lichtgevoeligheidskromme van het menselijk oog met een responsie die een maximum bereikt in het gebied tussen 550 en 570 nm en tot minder dan 4 % van dat maximum daalt onder 430 nm en boven 680 nm. De lichtdetector dient tegen aanslag te worden beschermd op een wijze die de optische weglengte niet méér beïnvloedt dan toegestaan op grond van de specificaties van de fabrikant.

CL Collimatorlens

Het opgevangen licht dient te worden gecollimeerd tot een bundel met een diameter van ten hoogste 30 mm. De lichtstralen van de lichtbundel dienen met een tolerantie van 3 ° parallel te lopen met de optische as.

T1 Temperatuursensor

Om de temperatuur van het uitlaatgas aan de ingang van de meetkamer tijdens de test te meten.

P Bemonsteringspomp (facultatief)

Achter de meetkamer mag een bemonsteringspomp worden gebruikt om het bemonsteringsgas door de meetkamer te zuigen.

Dinsdag, 9 maart 2004

BIJLAGE VI

EG-TYPEGOEDKEURINGSFORMULIER

Mededeling betreffende:

- goedkeuring
- uitbreiding van de goedkeuring ⁽¹⁾

van een type voertuig/technische eenheid (motortype/motorfamilie/onderdeel ⁽¹⁾) met betrekking tot Richtlijn 88/77/EEG, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2001/27/EG.

EG-typegoedkeuringsnummer: Uitbreidingsnummer:

DEEL I

0. Algemeen
- 0.1. Merk voertuig/technische eenheid/onderdeel ⁽¹⁾
- 0.2. Aanduiding van het voertuigtype/technische eenheid (motortype/motorfamilie/ onderdeel ⁽¹⁾): . .
- 0.3. Typecode van de fabrikant op het voertuigtype/technische eenheid (motortype/motorfamilie/onderdeel ⁽¹⁾) gekennzeichnet ist:
- 0.4. Voertuigcategorie:
- 0.5. Motorcategorie: diesel/op aardgas/op LPG/op ethanol ⁽¹⁾
- 0.6. Naam en adres van de fabrikant:
- 0.7. Naam en adres van de bevoegde vertegenwoordiger van de fabrikant (indien van toepassing): . .

DEEL II

1. Korte beschrijving (indien van toepassing): zie bijlage I.
2. Technische dienst die verantwoordelijk is voor de uitvoering van de tests:
3. Datum keuringsrapport:
4. Nummer keuringsrapport:
5. Reden(en) voor uitbreiding van de typegoedkeuring (indien van toepassing):
6. Eventuele opmerkingen: zie bijlage I
7. Plaats:
8. Datum:
9. Handtekening:
10. Bijgevoegd is een lijst van documenten die zijn opgenomen in het typegoedkeuringsdossier dat gedeponereerd is bij de administratieve dienst die de typegoedkeuring heeft verleend en dat op verzoek verkrijgbaar is.

⁽¹⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.

Dinsdag, 9 maart 2004

Aanhangsel

Bij EG-typegoedkeuringsformulier nr. ... betreffende de typegoedkeuring van een voertuig/technische eenheid/onderdeel ⁽¹⁾**1. Korte beschrijving**

- 1.1. Nadere bijzonderheden met betrekking tot de typegoedkeuring van een voertuig met geïnstalleerde motor:
- 1.1.1. Merk motor (naam bedrijf):
- 1.1.2. Type en handelsbenaming (ook van eventuele varianten):
- 1.1.3. Merkteken van de fabrikant op de motor:
- 1.1.4. Voertuigcategorie (indien van toepassing):
- 1.1.5. Motorcategorie: diesel/op aardgas/op LPG/ op ethanol ⁽¹⁾
- 1.1.6. Naam en adres van de fabrikant:
- 1.1.7. Naam en adres van de bevoegde vertegenwoordiger van de fabrikant (indien van toepassing): ..
- 1.2. Indien voor de in punt 1.1 bedoelde motor een typegoedkeuring is verleend als technische eenheid:
- 1.2.1. Typegoedkeuringsnummer van de motor/motorfamilie ⁽¹⁾:
- 1.3. Nadere bijzonderheden met betrekking tot de typegoedkeuring van een motor/motorfamilie ⁽¹⁾ als technische eenheid (voorwaarden die in acht moeten worden genomen bij de installatie van de motor op een voertuig):
- 1.3.1. Toelaatbare maximuminlaatluchtdruk: kPa
- 1.3.2. Toelaatbare maximumtegenluchtdruk: kPa
- 1.3.3. Volume uitlaatsysteem: cm³
- 1.3.4. Vermogen opgenomen voor de inrichtingen die nodig zijn voor de werking van de motor:
- 1.3.4.1. Vrijloop: kW; Laagtoerental: kW; Hoogtoerental: kW
 Toerental A: kW; Toerental B: kW; Toerental C: kW;
 Referentietoerental: kW
- 1.3.5. Eventuele gebruiksbeperkingen:
- 1.4. Emissieniveaus van de motor/basismotor ⁽¹⁾:
- 1.4.1. ESC-test (indien van toepassing):
- CO: g/kWh
- THC: g/kWh
- NO_x: g/kWh
- PT: g/kWh

⁽¹⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.

Dinsdag, 9 maart 2004

1.4.2. ELR-test (indien van toepassing):

Rookwaarde: m⁻¹

1.4.3. ETC-test (indien van toepassing):

CO: g/kWh

THC: g/kWh ⁽¹⁾NMHC: g/kWh ⁽¹⁾CH₄: g/kWh ⁽¹⁾NO_x: g/kWhPT: g/kWh ⁽¹⁾⁽¹⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.

BIJLAGE VII
VOORBEELD VAN DE BEREKENINGSMETHODE**1. ESC-TEST****1.1. Gasvormige emissies**

De meetgegevens voor de berekening van de resultaten van de afzonderlijke testfasen staan hieronder. In dit voorbeeld worden CO en NO_x op droge basis en HC op natte basis gemeten. De HC-concentratie wordt uitgedrukt in propaanequivalent (C3) en moet met 3 worden vermenigvuldigd om het C1-equivalent te verkrijgen. De berekeningswijze is identiek voor de andere testfasen.

P	T _a	H _a	C _{EXH}	C _{AIRW}	C _{FUEL}	HC	CO	NO _x
(kW)	(K)	(g/kg)	(kg)	(kg)	(kg)	(ppm)	(ppm)	(ppm)
82,9	294,8	7,81	563,38	545,29	18,09	6,3	41,2	495

Berekening van de droog/nat-correctiefactor $K_{w,r}$ (bijlage III, aanhangsel 1, punt 4.2)

$$F_{FH} = \frac{1,969}{1 + \frac{18,09}{545,29}} = 1,9058 \quad \text{en} \quad K_{w2} = \frac{1,608 \times 7,81}{1000 + (1,608 \times 7,81)} = 0,0124$$

$$K_{w,r} = \left(1 - 1,9058 \times \frac{18,09}{541,06} \right) - 0,0124 = 0,9239$$

Berekening van de natte concentraties

$$CO = 41,2 \times 0,9239 = 38,1 \text{ ppm}$$

$$NO_x = 495 \times 0,9239 = 457 \text{ ppm}$$

Berekening van de NO_x-vochtigheidscorrectiefactor $K_{H,D}$ (bijlage III, aanhangsel 1, punt 4.3)

$$A = 0,309 \times 18,09/541,06 - 0,0266 = -0,0163$$

$$B = -0,209 \times 18,09/541,06 + 0,00954 = 0,0026$$

Dinsdag, 9 maart 2004

$$K_{H,D} = \frac{1}{1 - 0,0163 \times (7,81 - 10,71) + 0,0026 \times (294,8 - 298)} = 0,9625$$

Berekening van de emissiemassastroom (bijlage III, aanhangsel 1, punt 4.4)

$$NO_x = 0,001587 \times 457 \times 0,9625 \times 563,38 = 393,27 \text{ g/h}$$

$$CO = 0,000966 \times 38,1 \times 563,38 = 20,735 \text{ g/h}$$

$$HC = 0,000479 \times 6,3 \times 3 \times 563,38 = 5,100 \text{ g/h}$$

Berekening van de specifieke emissies (bijlage III, aanhangsel 1, punt 4.5)

Het volgende voorbeeld heeft betrekking op CO; voor de andere componenten is de berekeningswijze identiek.

De emissiemassastromen van de afzonderlijke testfasen worden vermenigvuldigd met de respectieve wegingsfactoren, als vermeld in bijlage III, aanhangsel 1, punt 2.7.1, en vervolgens bij elkaar opgeteld. Dit resulteert in de gemiddelde emissiemassastroom over de cyclus:

$$\begin{aligned} CO &= (6,7 \times 0,15) + (24,6 \times 0,08) + (20,5 \times 0,10) + (20,7 \times 0,10) + (20,6 \times 0,05) + (15,0 \times 0,05) \\ &+ (19,7 \times 0,05) + (74,5 \times 0,09) + (31,5 \times 0,10) + (81,9 \times 0,08) + (34,8 \times 0,05) + (30,8 \\ &\times 0,05) + (27,3 \times 0,05) \\ &= 30,91 \text{ g/h} \end{aligned}$$

Het motorvermogen van de afzonderlijke testfasen wordt vermenigvuldigd met de respectieve wegingsfactoren, als vermeld in bijlage III, aanhangsel 1, punt 2.7.1, en vervolgens bij elkaar opgeteld. Dit resulteert in het gemiddelde vermogen over de cyclus:

$$\begin{aligned} P(n) &= (0,1 \times 0,15) + (96,8 \times 0,08) + (55,2 \times 0,10) + (82,9 \times 0,10) + (46,8 \times 0,05) + (70,1 \times \\ &0,05) + (23,0 \times 0,05) + (114,3 \times 0,09) + (27,0 \times 0,10) + (122,0 \times 0,08) + (28,6 \times 0,05) + \\ &(87,4 \times 0,05) + (57,9 \times 0,05) \\ &= 60,006 \text{ kW} \end{aligned}$$

$$\overline{CO} = \frac{30,91}{60,006} = 0,0515 \text{ g/kWh}$$

Berekening van de specifieke NO_x-emissie voor een willekeurig punt (bijlage III, aanhangsel 1, punt 4.6.1)

Stel dat voor het willekeurige punt de volgende waarden zijn bepaald:

$$n_z = 1 \text{ 600 min}^{-1}$$

$$M_z = 495 \text{ Nm}$$

$$NO_{x, \text{mass}, z} = 487,9 \text{ g/h (berekend met de voorgaande formules)}$$

$$P(n)_z = 83 \text{ kW}$$

$$NO_{x,z} = 487,9/83 = 5,878 \text{ g/kWh}$$

Bepaling van de emissiewaarde uit de testcyclus (bijlage III, aanhangsel 1, punt 4.6.2)

Stel dat de waarden voor de vier omgevingstoestanden voor de ESC-cyclus als volgt luiden:

n _{RT}	n _{SU}	E _R	E _S	E _T	E _U	M _R	M _S	M _T	M _U
1368	1785	5,943	5,565	5,889	4,973	515	460	681	610

Dinsdag, 9 maart 2004

$$E_{TU} = 5,889 + (4,973 - 5,889) \times (1\ 600 - 1\ 368) / (1\ 785 - 1\ 368) = 5,377 \text{ g/kWh}$$

$$E_{RS} = 5,943 + (5,565 - 5,943) \times (1\ 600 - 1\ 368) / (1\ 785 - 1\ 368) = 5,732 \text{ g/kWh}$$

$$M_{TU} = 681 + (601 - 681) \times (1\ 600 - 1\ 368) / (1\ 785 - 1\ 368) = 641,3 \text{ Nm}$$

$$M_{RS} = 515 + (460 - 515) \times (1\ 600 - 1\ 368) / (1\ 785 - 1\ 368) = 484,3 \text{ Nm}$$

$$E_Z = 5,732 + (5,377 - 5,732) \times (495 - 484,3) / (641,3 - 484,3) = 5,708 \text{ g/kWh}$$

Vergelijking van de NO_x -emissiewaarden (bijlage III, aanhangsel 1, punt 4.6.3)

$$\text{NO}_{x \text{ diff}} = 100 \times (5,878 - 5,708) / 5,708 = 2,98 \%$$

1.2. Deeltjesemissies

De deeltjesmeting is gebaseerd op het principe van bemonstering van de deeltjesmassa over de volledige cyclus, terwijl de deeltjesmassa van de monsters en deeltjesstroom (M_{SAM} en G_{EDF}) in de afzonderlijke testfasen worden bepaald. De berekening van G_{EDF} is afhankelijk van het gebruikte systeem. In de volgende voorbeelden wordt zowel een systeem met CO_2 -meting en een koolstofbalansmethode als een systeem met stroommeting gebruikt. Bij gebruik van een volledige-verdunningsstroommeting wordt G_{EDF} rechtstreeks door de CVS-apparatuur gemeten.

Berekening van G_{EDF} (bijlage III, aanhangsel 1, punten 5.2.3 en 5.2.4)

Stel dat meetgegevens voor testfase 4 als volgt zijn. De berekeningsmethode is identiek voor de overige testfasen.

G_{EXH}	G_{FUEL}	G_{DILW}	G_{TOTW}	CO_{2D}	CO_{2A}
(kg/h)	(kg/h)	(kg/h)	(kg/h)	(%)	(%)
334,02	10,76	5,4435	6,0	0,657	0,040

a) koolstofbalansmethode

$$G_{\text{EDFW}} = \frac{206,5 \times 10,76}{0,657 - 0,040} = 3\ 601,2 \text{ kg/h}$$

b) stroommetingsmethode

$$q = \frac{6,0}{6,0 - 5,4435} = 10,78$$

$$G_{\text{EDFW}} = 334,02 \times 10,78 = 360,7 \text{ kg/h}$$

Berekening van de massastroom (bijlage III, aanhangsel 1, punt 5.4)

De massastromen G_{EDFW} voor de afzonderlijke testfasen worden vermenigvuldigd met de respectieve wegingsfactoren, als vermeld in bijlage III, aanhangsel 1, punt 2.7.1, en bij elkaar opgeteld. Dit resulteert in de gemiddelde G_{EDF} over de cyclus. De totale deeltjesmassa van de monsters M_{SAM} wordt berekend door de deeltjesmassa's voor de afzonderlijke cycli bij elkaar op te tellen.

$$\overline{G_{\text{EDFW}}} = (3\ 567 \times 0,15) + (3\ 592 \times 0,08) + (3\ 611 \times 0,10) + (3\ 600 \times 0,10) + (3\ 618 \times 0,05) + (3\ 600 \times 0,05) + (3\ 640 \times 0,05) + (3\ 614 \times 0,09) + (3\ 620 \times 0,10) + (3\ 601 \times 0,08) + (3\ 639 \times 0,05) + (3\ 582 \times 0,05) + (3\ 635 \times 0,05)$$

$$= 3\ 604,6 \text{ kg/h}$$

$$M_{\text{SAM}} = 0,226 + 0,122 + 0,151 + 0,152 + 0,076 + 0,076 + 0,076 + 0,136 + 0,151 + 0,121 + 0,076 + 0,076 + 0,075$$

$$= 1,515 \text{ kg}$$

Dinsdag, 9 maart 2004

Stel dat de massa van de deeltjes op de filters 2,5 mg bedraagt, dan is:

$$PT_{\text{mass}} = \frac{2,5}{1,515} \times \frac{360,4}{1000} = 5,948 \text{ g/h}$$

Achtergrondcorrectie (facultatief)

Stel dat er een achtergrondmeting heeft plaatsgevonden met de volgende resultaten. De verdunningsfactor DF wordt op dezelfde wijze berekend als in punt 3.1 van deze bijlage en wordt hier niet getoond.

$$M_d = 0,1 \text{ mg}; M_{\text{DIL}} = 1,5 \text{ kg}$$

$$\begin{aligned} \text{Som van de DF} &= [(1-1/119,15) \times 0,15] + [(1-1/8,89) \times 0,08] + [(1-1/14,75) \times 0,10] + \\ &+ [(1-1/10,10) \times 0,10] + [(1-1/18,02) \times 0,05] + [(1-1/12,33) \times 0,05] + \\ &+ [(1-1/32,18) \times 0,05] + [(1-1/6,94) \times 0,09] + [(1-1/25,19) \times 0,10] + [(1-1/6,12) \\ &\times 0,08] + [(1-1/20,87) \times 0,05] + [(1-1/8,77) \times 0,05] + [(1-1/12,59) \times 0,05] \\ &= 0,923 \end{aligned}$$

$$PT_{\text{mass}} = \frac{2,5}{1,515} - \left(\frac{0,1}{1,5} \times 0,923 \right) \times \frac{3604,6}{1000} = 5,726 \text{ g/h}$$

Berekening van de specifieke emissie (bijlage III, aanhangsel 1, punt 5.5)

$$\begin{aligned} P(n) &= (0,1 \times 0,15) + (96,8 \times 0,08) + (55,2 \times 0,10) + (82,9 \times 0,10) + (46,8 \times 0,05) + (70,1 \times \\ &0,05) + (23,0 \times 0,05) + (114,3 \times 0,09) + (27,0 \times 0,10) + (122,0 \times 0,08) + (28,6 \times 0,05) + \\ &(87,4 \times 0,05) + (57,9 \times 0,05) \\ &= 60,006 \text{ kW} \end{aligned}$$

$$\overline{PT} = \frac{5,948}{60,006} = 0,099 \text{ g/kWh}$$

met achtergrondcorrectie: $\overline{PT} = (5,726/60,006) = 0,095 \text{ g/kWh}$,

Berekening van de effectieve wegingsfactor (bijlage III, aanhangsel 1, punt 5.6)

Als de waarden voor toestand 4 op bovenstaande wijze zijn berekend, dan:

$$WF_{E,i} = (0,152 \times 360,4/1,515 \times 360,7) = 0,1004$$

Deze waarde is in overeenstemming met de voorgeschreven waarde van $0,10 \pm 0,003$.

2. ELR-TEST

Aangezien het gebruik van een Bessel-filter voor de berekening van het gemiddelde in de Europese wetgeving inzake uitlaatgassen geheel nieuw is, wordt hieronder een uitleg van het Bessel-filter, een voorbeeld van het opstellen van een Bessel-algoritme en een voorbeeld van de berekening van de uiteindelijke rookwaarde gegeven. De constanten van het Bessel-algoritme zijn uitsluitend afhankelijk van het ontwerp van de opaciteitsmeter en de bemonsteringsfrequentie van het data-acquisitiesysteem. Het verdient aanbeveling dat de fabrikant van de opaciteitsmeter de uiteindelijke Bessel-filterconstanten voor verschillende bemonsteringsfrequenties opgeeft en dat de klant deze constanten gebruikt voor het opstellen van het Bessel-algoritme en voor het berekenen van de rookwaarden.

2.1. Algemene opmerkingen over het Bessel-filter

Ten gevolge van hoogfrequente vervorming vertoont het ruwe signaal van de opaciteitsmeter (opaciteitssignaal) gewoonlijk een grillig karakter. Om deze hoogfrequente vervorming te elimineren is bij de ELR-test een Bessel-filter nodig. Het Bessel-filter zelf is een recursief, tweede orde-laagdoorlaatfilter dat een zo kort mogelijke stijgtijd van het signaal mogelijk maakt zonder overshoot.

Dinsdag, 9 maart 2004

Stel dat rook in real time door de uitlaatpijp passeert. Elke opaciteitsmeter levert met een zekere vertraging een verschillend opaciteitssignaal. De vertraging en de grootte van het gemeten opaciteitssignaal zijn voornamelijk afhankelijk van de geometrie van de meetkamer van de opaciteitsmeter, de bemonsteringsleidingen voor de uitlaatgassen inbegrepen, en van de tijd die de elektronica van de opaciteitsmeter nodig heeft om het signaal te verwerken. De voor deze twee effecten karakteristieke waarden worden de fysische en de elektrische responsietijd genoemd. Zij vormen een apart filter voor elk type opaciteitsmeter.

Een Bessel-filter wordt gebruikt om te zorgen voor een uniform totaal filter dat karakteristiek is voor het gehele opaciteitsmetersysteem, bestaande uit:

- de fysische responsietijd van de opaciteitsmeter (t_p),
- de elektrische responsietijd van de opaciteitsmeter (t_e),
- de filterresponsietijd van het gebruikte Bessel-filter (t_f).

De resulterende totale responsietijd t_{Aver} van het systeem wordt gegeven door:

$$t_{Aver} = \sqrt{t_F^2 + t_p^2 + t_e^2}$$

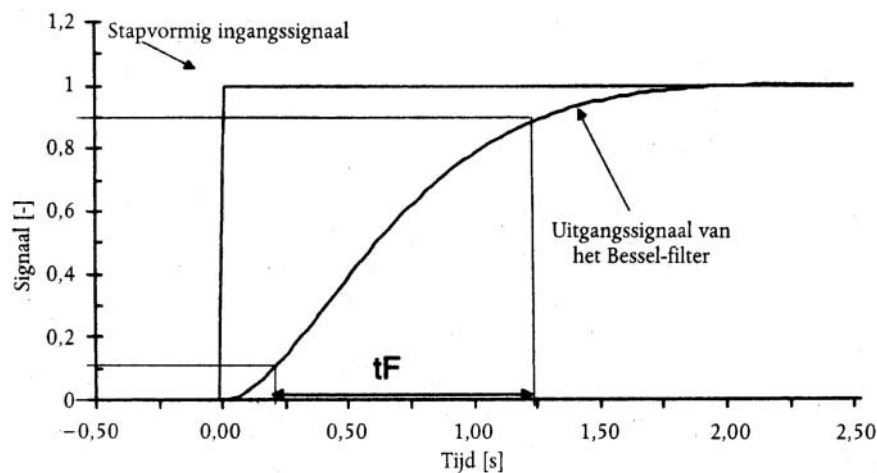
en moet voor alle soorten opaciteitsmeters gelijk zijn om dezelfde rookwaarde op te leveren. Daarom moet een zodanig Bessel-filter worden ontworpen dat de filterresponsietijd (t_f) samen met de fysische (t_p) en de elektrische responsietijd (t_e) van de afzonderlijke opaciteitsmeter de gewenste totale responsietijd (t_{Aver}) oplevert. Aangezien t_p en t_e voor elke opaciteitsmeter vastliggen en t_{Aver} voor deze richtlijn vastgesteld is op 1,0 s, kan t_f als volgt worden berekend:

$$t_F = \sqrt{t_{Aver}^2 + t_p^2 + t_e^2}$$

Per definitie is de filterresponsietijd t_f de stijgtijd van het uitgangssignaal van het filter tussen 10 % en 90 % van de waarde van het stapvormige ingangssignaal. Daarom moet de grensfrequentie van het Bessel-filter iteratief worden bepaald, zodat de responsietijd van het Bessel-filter binnen de voorgeschreven grenzen voor de stijgtijd ligt.

Figuur A

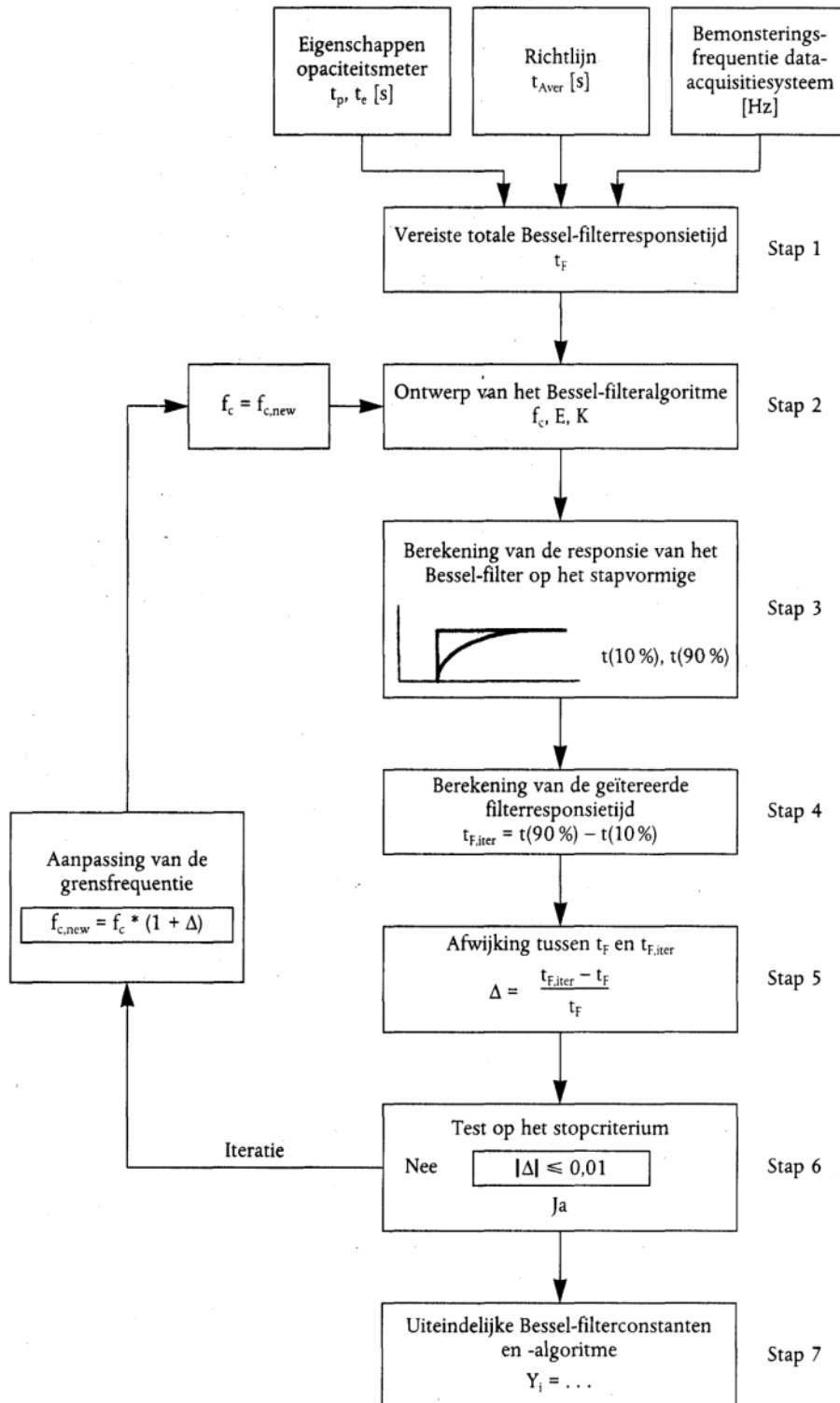
Signaalverloop van het stapvormig ingangssignaal en het gefilterde uitgangssignaal



Figuur A toont het verloop van het stapvormige ingangssignaal en het uitgangssignaal van het Bessel-filter en de responsietijd (t_f) van het Bessel-filter.

Dinsdag, 9 maart 2004

Het ontwerp van het uiteindelijke Bessel-filter is een meerstappenprocedure waarvoor verschillende iteratiecyclussen nodig zijn. Het schema van het iteratieproces staat hieronder.



2.2. Berekening van de Bessel-algoritme

In dit voorbeeld wordt in verschillende stappen een Bessel-algoritme ontwikkeld op basis van bovenstaande iteratieprocedure, die gebaseerd is op bijlage III, aanhangsel 1, punt 6.1.

Dinsdag, 9 maart 2004

Voor de opaciteitsmeter en het data-acquisitiesysteem wordt uitgegaan van de volgende karakteristieken:

- fysische responsietijd t_p : 0,15 s
- elektrische responsietijd t_e : 0,05 s
- totale responsietijd t_{Aver} : 1,00 s (gedefinieerd in deze richtlijn)
- bemonsteringsfrequentie: 150 Hz.

Stap 1 Vereiste responsietijd t_F van het Bessel-filter:

$$t_F = \sqrt{1^2 - (0,15^2 + 0,05^2)} = 0,987421 \text{ s}$$

Stap 2 Schatting van de grensfrequentie en berekening van de Bessel-constanten E en K voor de eerste iteratie

$$f_c = \frac{3,1415}{10 \times 0,987421} = 0,318152 \text{ Hz}$$

$$\Delta t = 1/150 = 0,006667 \text{ s}$$

$$\Omega = \frac{1}{\tan[3,1415 \times 0,006667 \times 0,318152]} = 150,07664$$

$$E = \frac{1}{1 + 150,076644 \times \sqrt{3 \times 0,618034} + 0,618034 \times 150,076644^2} = 7,07948 \times 10^{-5}$$

$$K = 2 \times 7,07948 E - 5 \times (0,618034 \times 150,076644^2 - 1) - 1 = 0,970783$$

Dit levert het volgende Bessel-algoritme op:

$$Y_i = Y_{i-1} + 7,07948 E - 5 \times (S_i + 2 \times S_{i-1} + S_{i-2} - 4 \times Y_{i-2}) + 0,970783 \times (Y_{i-1} - Y_{i-2})$$

waarin S_i de waarde van het stapvormige ingangssignaal is „0” of „1”) en Y_i de gefilterde waarde van het uitgangssignaal is.

Stap 3 Toepassing van het Bessel-filter op het stap signaal

De filterresponsietijd t_F van het Bessel-filter is gedefinieerd als de stijgtijd van het gefilterde uitgangssignaal tussen 10 % en 90 % van de waarde van het stapvormige ingangssignaal. Om het tijdstip te bepalen waarop het uitgangssignaal 10 % (t_{10}), respectievelijk 90 % (t_{90}) van de waarde van het uitgangssignaal bereikt, moet een Bessel-filter worden toegepast op het stapvormige ingangssignaal met gebruikmaking van de bovenstaande waarden voor f_c , E en K.

De index, de tijd en de waarde van het stapvormige ingangssignaal en de resulterende waarde van het gefilterde uitgangssignaal voor de eerste en de tweede iteratie staan in tabel B. De punten die grenzen aan t_{10} en t_{90} zijn vetgedrukt.

Na de eerste iteratie ligt in tabel B de 10 % waarde tussen index 30 en 31 en de 90 %-waarde tussen index 191 en 192. Voor de berekening van $t_{F,iter}$ worden de t_{10} - en t_{90} -waarden op de volgende wijze bepaald door lineaire interpolatie tussen de aangrenzende meetpunten:

$$t_{10} = t_{lower} + \Delta t \times (0,1 - out_{t_{lower}}) / (out_{t_{upper}} - out_{t_{lower}})$$

$$t_{90} = t_{lower} + \Delta t \times (0,9 - out_{t_{lower}}) / (out_{t_{upper}} - out_{t_{lower}})$$

waarin $out_{t_{upper}}$ respectievelijk $out_{t_{lower}}$ de aangrenzende punten van het Bessel-gefilterde uitgangssignaal zijn en t_{lower} de tijd is van het voorgaande tijdstip, zoals aangegeven in tabel B.

$$t_{10} = 0,200000 + 0,006667 \times (0,1 - 0,099208) / (0,104794 - 0,099208) = 0,200945 \text{ s}$$

$$t_{90} = 0,273333 + 0,006667 \times (0,9 - 0,899147) / (0,901168 - 0,899147) = 1,276147 \text{ s}$$

Dinsdag, 9 maart 2004

Stap 4 Filterresponsietijd voor de eerste iteratiecyclus

$$t_{F,iter} = 1,276147 - 0,200945 = 1,075202 \text{ s}$$

Stap 5 Afwijking tussen de gewenste en de berekende filterresponsietijd voor de eerste iteratiecyclus

$$\Delta = (1,075202 - 0,987421)/0,987421 = 0,081641$$

Stap 6 Test op het stopcriterium

De eis is dat $|\Delta| \leq 0,01$. Da $0,081641 > 0,01$, Aangezien $0,081641 > 0,01$, is niet aan het stopcriterium voldaan en is een tweede iteratiecyclus nodig. Voor deze iteratiecyclus wordt uit f_c en Δ een nieuwe grensfrequentie berekend:

$$f_{c,new} = 0,318152 \times (1 + 0,081641) = 0,344126 \text{ Hz}$$

Deze nieuwe grensfrequentie wordt in de tweede iteratiecyclus gebruikt, waarbij weer bij stap 2 wordt begonnen. De iteratie gaat door totdat aan het stopcriterium is voldaan. De resulterende waarden voor de eerste en de tweede iteratie staan in het overzicht van tabel A.

Tabel A

Waarden voor de eerste en de tweede iteratie

Parameter		Iteratie 1	Iteration 2
f_c	(Hz)	0,318152	0,344126
E	(-)	7,07948 E-5	8,272777 E-5
K	(-)	0,970783	0,968410
t_{10}	(s)	0,200945	0,185523
t_{90}	(s)	1,276147	1,179562
$t_{F,iter}$	(s)	1,075202	0,994039
Δ	(-)	0,081641	0,006657
$f_{c,new}$	(Hz)	0,344126	0,346417

Stap 7 Uiteindelijke Bessel-algoritme

Zodra aan het stopcriterium is voldaan, worden de uiteindelijke Bessel-filterconstanten en de uiteindelijke Bessel-algoritme bepaald overeenkomstig stap 2. In dit voorbeeld wordt na de tweede iteratie aan het stopcriterium voldaan ($\Delta = 0,006657 \leq 0,01$). De uiteindelijke algoritme wordt dan gebruikt om de gemiddelde rookwaarden te bepalen (zie onderstaand punt 2.3).

$$Y_i = Y_{i-1} + 8,272777 \text{ E} - 5 \times (S_i + 2 \times S_{i-1} + S_{i-2} - 4 \times Y_{i-2}) + 0,968410 \times (Y_{i-1} - Y_{i-2})$$

Tabel B

Waarden van het stapvormig ingangssignaal en het uitgangssignaal van het Bessel-filter voor de eerste en de tweede iteratiecyclus

Index i	Tijd	Stapvormig ingangssignaal S_i	Gefilterd uitgangssignaal Y_i	
			[-]	
			Iteratie 1	Iteratie 2
- 2	- 0,013333	0	0,000000	0,000000
- 1	- 0,006667	0	0,000000	0,000000
0	0,000000	1	0,000071	0,000083

Dinsdag, 9 maart 2004

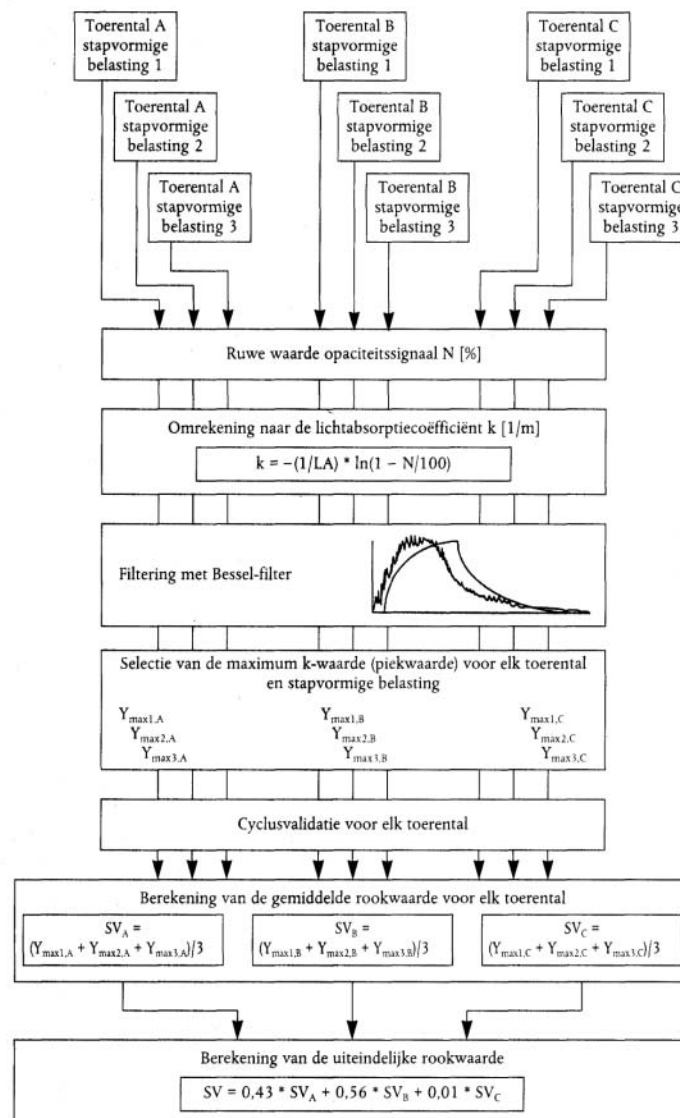
Index i	Tijd	Stapvormig ingangssignaal S_i	Gefilterd uitgangssignaal Y_i	
			[-]	
			Iteratie 1	Iteratie 2
1	0,006667	1	0,000352	0,000411
2	0,013333	1	0,000908	0,001060
3	0,020000	1	0,001731	0,002019
4	0,026667	1	0,002813	0,003278
5	0,033333	1	0,004145	0,004828
~	~	~	~	~
24	0,160000	1	0,067877	0,077876
25	0,166667	1	0,072816	0,083476
26	0,173333	1	0,077874	0,089205
27	0,180000	1	0,083047	0,095056
28	0,186667	1	0,088331	0,101024
29	0,193333	1	0,093719	0,107102
30	0,200000	1	0,099208	0,113286
31	0,206667	1	0,104794	0,119570
32	0,213333	1	0,110471	0,125949
33	0,220000	1	0,116236	0,132418
34	0,226667	1	0,122085	0,138972
35	0,233333	1	0,128013	0,145605
36	0,240000	1	0,134016	0,152314
37	0,246667	1	0,140091	0,159094
~	~	~	~	~
175	1,166667	1	0,862416	0,895701
176	1,173333	1	0,864968	0,897941
177	1,180000	1	0,867484	0,900145
178	1,186667	1	0,869964	0,902312
179	1,193333	1	0,872410	0,904445
180	1,200000	1	0,874821	0,906542
181	1,206667	1	0,877197	0,908605
182	1,213333	1	0,879540	0,910633
183	1,220000	1	0,881849	0,912628
184	1,226667	1	0,884125	0,914589
185	1,233333	1	0,886367	0,916517
186	1,240000	1	0,888577	0,918412
187	1,246667	1	0,890755	0,920276
188	1,253333	1	0,892900	0,922107

Dinsdag, 9 maart 2004

Index i	Tijd	Stapvormig ingangssignaal S_i	Gefilterd uitgangssignaal Y_i	
			[-]	
			Iteratie 1	Iteratie 2
189	1,260000	1	0,895014	0,923907
190	1,266667	1	0,897096	0,925676
191	1,273333	1	0,899147	0,927414
192	1,280000	1	0,901168	0,929121
193	1,286667	1	0,903158	0,930799
194	1,293333	1	0,905117	0,932448
195	1,300000	1	0,907047	0,934067
~	~	~	~	~

2.3. Berekening van de rookwaarden

Onderstaand schema toont de algemene gang van zaken voor de bepaling van de uiteindelijke rookwaarde.

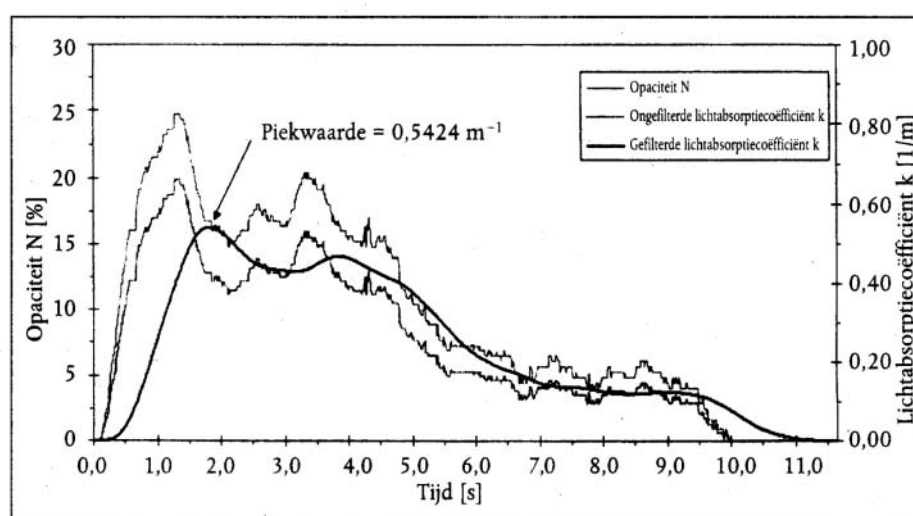


Dinsdag, 9 maart 2004

In figuur B zijn het verloop van het gemeten ruwe opaciteitssignaal en dat van de ongefilterde en de gefilterde lichtabsorptiecoëfficiënt (k-waarde) van de eerste belastingsstap bij een ELR-test getoond. Ook is de maximumwaarde $Y_{\max 1,A}$ (piek) van het k-signaal aangegeven. Tabel C bevat de overeenkomstige numerieke waarden van de index i , de tijd (bemonsteringsfrequentie 150 Hz), het ruwe opaciteitssignaal, de ongefilterde k-waarde en de gefilterde k-waarde. De filtering is verricht met de constanten van het in punt 2.2. van deze bijlage ontwikkelde Bessel-algoritme. Vanwege de grote hoeveelheid gegevens zijn alleen het signaalverloop rond het begin en de piek van het signaal in de tabel opgenomen.

Figuur B

Verloop van de gemeten opaciteit N, de ongefilterde lichtabsorptiecoëfficiënt k en de gefilterde lichtabsorptiecoëfficiënt k



De piekwaarde ($i = 272$) wordt berekend uitgaande van de volgende gegevens voor tabel C. Alle overige k-waarden worden op dezelfde wijze berekend. Bij het begin van het algoritme worden S_{-1} , S_{-2} , Y_{-1} en Y_{-2} op nul gesteld.

L_A (m)	0,430
Index i	272
N (%)	16,783
S_{271} (m^{-1})	0,427392
S_{270} (m^{-1})	0,427532
Y_{271} (m^{-1})	0,542383
Y_{270} (m^{-1})	0,542337

Berekening van de k-waarde (bijlage III, aanhangsel 1, punt 6.3.1)

$$k = - (1/0,430) \times \ln (1 - (16,783/100)) = 0,427252 \text{ m}^{-1}$$

Deze waarde correspondeert met S_{272} in de volgende vergelijking.

Berekening van de Bessel-gemiddelde rookwaarde (bijlage III, aanhangsel 1, punt 6.3.2)

In de volgende vergelijking worden de Bessel-constanten uit het voorgaande punt 2.2 gebruikt. De momentane ongefilterde k-waarde, die hierboven is berekend, correspondeert met S_{272} (S_i). S_{271} (S_{i-1}) en S_{270} (S_{i-2}) zijn de twee voorgaande ongefilterde k-waarden, Y_{271} (Y_{i-1}) en Y_{270} (Y_{i-2}) zijn de twee voorgaande gefilterde k-waarden.

Dinsdag, 9 maart 2004

$$Y_{272} = 0,542383 + 8,272777 E - 5 \times (0,427252 + 2 \times 0,427392 + 0,427532 - 4 \times 0,542337) + 0,968410 \times (0,542383 - 0,542337)$$

$$= 0,542389 \text{ m}^{-1}$$

Deze waarde correspondeert met $Y_{\max 1, A}$ in de volgende vergelijking.

Berekening van de uiteindelijke rookwaarde (bijlage III, aanhangsel 1, punt 6.3.3)

Voor elk toerental wordt het maximum van de gefilterde k-waarde genomen als uitgangspunt voor de verdere berekening. Uitgaande van de volgende waarden:

Toerental	$Y_{\max} \text{ (m}^{-1}\text{)}$		
	Cyclus 1	Cyclus 2	Cyclus 3
A	0,5424	0,5435	0,5587
B	0,5596	0,5400	0,5389
C	0,4912	0,5207	0,5177

$$SV_A = (0,5424 + 0,5435 + 0,5587) / 3 = 0,5482 \text{ m}^{-1}$$

$$SV_B = (0,5596 + 0,5400 + 0,5389) / 3 = 0,5462 \text{ m}^{-1}$$

$$SV_C = (0,4912 + 0,5207 + 0,5177) / 3 = 0,5099 \text{ m}^{-1}$$

$$SV = (0,43 \times 0,5482) + (0,56 \times 0,5462) + (0,01 \times 0,5099) = 0,5467 \text{ m}^{-1}$$

Cyclusvalidatie (bijlage III, aanhangsel 1, punt 3.4)

Voor de berekening van de SV moet de cyclus worden gevalideerd door de relatieve standaarddeviatie van de rookwaarde van de drie cycli voor elk toerental te berekenen.

Toerental	Gemiddelde SV (m ⁻¹)	Absolute standaarddeviatie (m ⁻¹)	Relatieve standaarddeviatie (%)
A	0,5482	0,0091	1,7
B	0,5462	0,0116	2,1
C	0,5099	0,0162	3,2

In dit voorbeeld wordt voldaan aan het validatiecriterium van 15 % voor elk toerental.

Tabel C

Opaciteit N, ongefilterde en gefilterde k-waarde aan het begin van de belastingsstap

Index i	Tijd	Opaciteit N	Ongefilterde k-waarde	Gefilterde k-waarde
[-]	[s]	[%]	[m ⁻¹]	[m ⁻¹]
- 2	0,000000	0,000000	0,000000	0,000000
- 1	0,000000	0,000000	0,000000	0,000000
0	0,000000	0,000000	0,000000	0,000000
1	0,006667	0,020000	0,000465	0,000000
2	0,013333	0,020000	0,000465	0,000000
3	0,020000	0,020000	0,000465	0,000000
4	0,026667	0,020000	0,000465	0,000001
5	0,033333	0,020000	0,000465	0,000002
6	0,040000	0,020000	0,000465	0,000002

Dinsdag, 9 maart 2004

Index i	Tijd	Opaciteit N	Ongefilterde k-waarde	Gefilterde k-waarde
[-]	[s]	[%]	[m ⁻¹]	[m ⁻¹]
7	0,046667	0,020000	0,000465	0,000003
8	0,053333	0,020000	0,000465	0,000004
9	0,060000	0,020000	0,000465	0,000005
10	0,066667	0,020000	0,000465	0,000006
11	0,073333	0,020000	0,000465	0,000008
12	0,080000	0,020000	0,000465	0,000009
13	0,086667	0,020000	0,000465	0,000011
14	0,093333	0,020000	0,000465	0,000012
15	0,100000	0,192000	0,004469	0,000014
16	0,106667	0,212000	0,004935	0,000018
17	0,113333	0,212000	0,004935	0,000022
18	0,120000	0,212000	0,004935	0,000028
19	0,126667	0,343000	0,007990	0,000036
20	0,133333	0,566000	0,013200	0,000047
21	0,140000	0,889000	0,020767	0,000061
22	0,146667	0,929000	0,021706	0,000082
23	0,153333	0,929000	0,021706	0,000109
24	0,160000	1,263000	0,029559	0,000143
25	0,166667	1,455000	0,034086	0,000185
26	0,173333	1,697000	0,039804	0,000237
27	0,180000	2,030000	0,047695	0,000301
28	0,186667	2,081000	0,048906	0,000378
29	0,193333	2,081000	0,048906	0,000469
30	0,200000	2,424000	0,057067	0,000573
31	0,206667	2,475000	0,058282	0,000693
32	0,213333	2,475000	0,058282	0,000827
33	0,220000	2,808000	0,066237	0,000977
34	0,226667	3,010000	0,071075	0,001144
35	0,233333	3,253000	0,076909	0,001328
36	0,240000	3,606000	0,085410	0,001533
37	0,246667	3,960000	0,093966	0,001758
38	0,253333	4,455000	0,105983	0,002007
39	0,260000	4,818000	0,114836	0,002283
40	0,266667	5,020000	0,119776	0,002587
~	~	~	~	~

Dinsdag, 9 maart 2004

Opaciteit N, ongefilterde en gefilterde k-waarde rond $Y_{\max, A}$ (= piekwaarde, vetgedrukt)

Index i	Tijd	Opaciteit N	Ongefilterde k-waarde	Gefilterde k-waarde
[-]	[s]	[%]	[m ⁻¹]	[m ⁻¹]
~	~	~	~	~
259	1,726667	17,182000	0,438429	0,538856
260	1,733333	16,949000	0,431896	0,539423
261	1,740000	16,788000	0,427392	0,539936
262	1,746667	16,798000	0,427671	0,540396
263	1,753333	16,788000	0,427392	0,540805
264	1,760000	16,798000	0,427671	0,541163
265	1,766667	16,798000	0,427671	0,541473
266	1,773333	16,788000	0,427392	0,541735
267	1,780000	16,788000	0,427392	0,541951
268	1,786667	16,798000	0,427671	0,542123
269	1,793333	16,798000	0,427671	0,542251
270	1,800000	16,793000	0,427532	0,542337
271	1,806667	16,788000	0,427392	0,542383
272	1,813333	16,783000	0,427252	0,542389
273	1,820000	16,780000	0,427168	0,542357
274	1,826667	16,798000	0,427671	0,542288
275	1,833333	16,778000	0,427112	0,542183
276	1,840000	16,808000	0,427951	0,542043
277	1,846667	16,768000	0,426833	0,541870
278	1,853333	16,010000	0,405750	0,541662
279	1,860000	16,010000	0,405750	0,541418
280	1,866667	16,000000	0,405473	0,541136
281	1,873333	16,010000	0,405750	0,540819
282	1,880000	16,000000	0,405473	0,540466
283	1,886667	16,010000	0,405750	0,540080
284	1,893333	16,394000	0,416406	0,539663
285	1,900000	16,394000	0,416406	0,539216
286	1,906667	16,404000	0,416685	0,538744
287	1,913333	16,394000	0,416406	0,538245
288	1,920000	16,394000	0,416406	0,537722
289	1,926667	16,384000	0,416128	0,537175
290	1,933333	16,010000	0,405750	0,536604
291	1,940000	16,010000	0,405750	0,536009

Dinsdag, 9 maart 2004

Index i	Tijd	Opaciteit N	Ongefilterde k-waarde	Gefilterde k-waarde
[-]	[s]	[%]	[m ⁻¹]	[m ⁻¹]
292	1,946667	16,000000	0,405473	0,535389
293	1,953333	16,010000	0,405750	0,534745
294	1,960000	16,212000	0,411349	0,534079
295	1,966667	16,394000	0,416406	0,533394
296	1,973333	16,394000	0,416406	0,532691
297	1,980000	16,192000	0,410794	0,531971
298	1,986667	16,000000	0,405473	0,531233
299	1,993333	16,000000	0,405473	0,530477
300	2,000000	16,000000	0,405473	0,529704
~	~	~	~	~

3. ETC-TEST

3.1. Gasvormige emissies (dieselmotor)

Laten we uitgaan van de volgende testresultaten voor een PDP-CVS-systeem:

V_0 (m ³ /rev)	0,1776
N_p (rev)	23073
p_B (kPa)	98,0
p_1 (kPa)	2,3
T (K)	322,5
H_a (g/kg)	12,8
$NO_{x\ conc}$ (ppm)	53,7
$NO_{x\ concd}$ (ppm)	0,4
CO_{conc} (ppm)	38,9
CO_{concd} (ppm)	1,0
HC_{conc} (ppm)	9,00
HC_{concd} (ppm)	3,02
$CO_{2,conc}$ (%)	0,723
W_{act} (kWh)	62,72

Berekening van de verdunde uitlaatgasstroom (bijlage III, aanhangsel 2, punt 4.1)

$$M_{TOTW} = 1,293 \times 0,1776 \times 23\ 073 \times (98,0 - 2,3) \times 273 / (101,3 \times 322,5) \\ = 4\ 237,2 \text{ kg}$$

Berekening van de NO_x -correctiefactor (bijlage III, aanhangsel 2, punt 4.2)

$$K_{H,D} = \frac{1}{1 - 0,0182 \times (12,8 - 10,71)} = 1,039$$

Dinsdag, 9 maart 2004

Berekening van de concentraties met achtergrondcorrectie (bijlage III, aanhangsel 2, punt 4.3.1.1)

Stel dat de dieselbrandstof de samenstelling $C_1H_{1,8}$ heeft.

$$F_s = 100 \times \frac{1}{1 + \frac{1,8}{2} + \left[3,76 \times \left(1 + \frac{1,8}{4} \right) \right]} = 13,6$$

$$DF = \frac{13,6}{0,723 + (9,00 + 38,9) \times 10^{-4}} = 18,69$$

$$NO_{x \text{ conc}} = 53,7 - 0,4 \times (1 - (1/18,69)) = 53,3 \text{ ppm}$$

$$CO_{\text{conc}} = 38,9 - 1,0 \times (1 - (1/18,69)) = 37,9 \text{ ppm}$$

$$HC_{\text{conc}} = 9,00 - 3,02 \times (1 - (1/18,69)) = 6,14 \text{ ppm}$$

Berekening van de emissiemassastroom (bijlage III, aanhangsel 2, punt 4.3.1)

$$NO_{x \text{ mass}} = 0,001587 \times 53,3 \times 1,039 \times 423 \text{ 7,2} = 372,391 \text{ g}$$

$$CO_{\text{mass}} = 0,000966 \times 37,9 \times 423 \text{ 7,2} = 155,129 \text{ g}$$

$$HC_{\text{mass}} = 0,000479 \times 6,14 \times 423 \text{ 7,2} = 12,462 \text{ g}$$

Berekening van de specifieke emissies (bijlage III, aanhangsel 2, punt 4.4)

$$\overline{NO_x} = 372,391/62,72 = 5,94 \text{ g/kWh}$$

$$\overline{CO} = 155,129/62,72 = 2,47 \text{ g/kWh}$$

$$\overline{HC} = 12,462/62,72 = 0,199 \text{ g/kWh}$$

3.2. Deeltjesemissies (dieselmotor)

Stel dat testresultaten voor een PDP-CVS-systeem met dubbele verdunning als volgt zijn:

M_{TOTW} (kg)	4237,2
$M_{f,p}$ (mg)	3,030
$M_{f,b}$ (mg)	0,044
M_{TOT} (kg)	2,159
M_{SEC} (kg)	0,909
M_d (mg)	0,341
M_{DIL} (kg)	1,245
DF	18,69
W_{act} (kWh)	62,72

Dinsdag, 9 maart 2004

Berekening van de massa-emissie (bijlage III, aanhangsel 2, punt 5.1)

$$M_f = 3,030 + 0,044 = 3,074 \text{ mg}$$

$$M_{\text{SAM}} = 2,159 - 0,909 = 1,250 \text{ kg}$$

$$PT_{\text{mass}} = \frac{3,074}{1,250} \times \frac{4\,237,2}{1\,000} = 10,42 \text{ g}$$

Berekening van de massa-emissie met achtergrondcorrectie (bijlage III, aanhangsel 2, punt 5.1)

$$PT_{\text{mass}} = \left[\frac{3,074}{1,250} - \left(\frac{0,341}{1,245} \times \left(1 + \frac{1}{18,69} \right) \right) \right] \times \frac{4\,237,2}{1\,000} = 9,32 \text{ g}$$

Berekening van de specifieke emissie (bijlage III, aanhangsel 2, punt 5.2)

$$\overline{PT} = 10,42/62,72 = 0,166 \text{ g/kWh}$$

$$\overline{PT} = 9,32/62,72 = 0,149 \text{ g/kWh, met achtergrondcorrectie}$$

3.3. Gasvormige emissies (CNG-motor)

Stel dat de testresultaten voor een PDP-CVS-systeem met dubbele verdunning als volgt zijn:

M_{TOTW} (kg)	4237,2
H_a (g/kg)	12,8
NO_x conce (ppm)	17,2
NO_x concd (ppm)	0,4
CO_{conce} (ppm)	44,3
CO_{concd} (ppm)	1,0
HC_{conce} (ppm)	27,0
HC_{concd} (ppm)	3,02
CH_4 conce (ppm)	18,0
CH_4 concd (ppm)	1,7
$\text{CO}_{2,\text{conce}}$ (%)	0,723
W_{act} (kWh)	62,72

Berekening van de NO_x -correctiefactor (bijlage III, aanhangsel 2, punt 4.2)

$$K_{\text{H,G}} = \frac{1}{1 - 0,0329 \times (12,8 - 10,71)} = 1,074$$

Berekening van de NMHC-concentratie (bijlage III, aanhangsel 2, punt 4.3.1)

a) GC-methode

$$\text{NMHC}_{\text{conce}} = 27,0 - 18,0 = 9,0 \text{ ppm}$$

Dinsdag, 9 maart 2004

b) NMC-methode

Bij een rendement van 0,04 voor methaan en 0,98 voor ethaan (zie bijlage III, aanhangsel 5, punt 1.8.4) is:

$$\text{NMHC}_{\text{conc}} = \frac{27,0 \times (1 - 0,04) - 18,0}{0,98 - 0,04} = 8,4 \text{ ppm}$$

Berekening van de concentraties met achtergrondcorrectie (bijlage III, aanhangsel 2, punt 4.3.1.1)

Met G₂₀ als referentiebrandstof (100 % methaan) met samenstelling C₁H₄ is:

$$F_S = 100 \times \frac{1}{1 + \frac{4}{2} + \left(3,76 \times \left(1 + \frac{4}{4} \right) \right)} = 9,5$$

$$\text{DF} = \frac{9,5}{0,723 + (27,0 + 44,3) \times 10^{-4}} = 13,01$$

Voor NMHC is de achtergrondconcentratie gelijk aan het verschil tussen HC_{concd} en CH_{4concd}

$$\text{NO}_{x \text{ conc}} = 17,2 - 0,4 \times (1 - (1/13,01)) = 16,8 \text{ ppm}$$

$$\text{CO}_{\text{conc}} = 44,3 - 1,0 \times (1 - (1/13,01)) = 43,4 \text{ ppm}$$

$$\text{NMHC}_{\text{conc}} = 8,4 - 1,32 \times (1 - (1/13,01)) = 7,2 \text{ ppm}$$

$$\text{CH}_{4 \text{ conc}} = 18,0 - 1,7 \times (1 - (1/13,01)) = 16,4 \text{ ppm}$$

Berekening van de emissiemassastromen (bijlage III, aanhangsel 2, punt 4.3.1)

$$\text{NO}_{x \text{ mass}} = 0,001587 \times 16,8 \times 1,074 \times 423,7,2 = 121,330 \text{ g}$$

$$\text{CO}_{\text{mass}} = 0,000966 \times 43,4 \times 423,7,2 = 177,642 \text{ g}$$

$$\text{NMHC}_{\text{mass}} = 0,000502 \times 7,2 \times 423,7,2 = 15,315 \text{ g}$$

$$\text{CH}_{4 \text{ mass}} = 0,000554 \times 16,4 \times 423,7,2 = 38,498 \text{ g}$$

Berekening van de specifieke emissies (bijlage III, aanhangsel 2, punt 4.4)

$$\overline{\text{NO}_x} = 121,330/62,72 = 1,93 \text{ g/kWh}$$

$$\overline{\text{CO}} = 177,642/62,72 = 2,83 \text{ g/kWh}$$

$$\overline{\text{NMHC}} = 15,315/62,72 = 0,244 \text{ g/kWh}$$

$$\overline{\text{CH}_4} = 38,498/62,72 = 0,614 \text{ g/kWh}$$

4. λ-VERSCHUIVINGSFACTOR(S_λ)

4.1. Berekening van de λ-verschuivingsfactor (S_λ)⁽¹⁾

$$S_{\lambda} = \frac{2}{\left(1 - \frac{\text{inert}\%}{100} \right) \left(n + \frac{m}{4} \right) - \frac{\text{O}_2^*}{100}}$$

⁽¹⁾ Stoichiometrische lucht-brandstofverhouding van brandstoffen voor automobielen — SAE J1829, juni 1987. John B. Heywood, Internal Combustion Engine Fundamentals, McGraw-Hill, 1988, hoofdstuk 3.4 „Combustion stoichiometry” (blz. 68-72).

Dinsdag, 9 maart 2004

waarin:

 S_λ = λ -verschuivingsfactor% inert gas = vol % van de inerte gassen in de brandstof (N_2 , CO_2 , He, enz.) O_2^* = vol % van de oorspronkelijke zuurstof in de brandstofn en m = staan voor de gemiddelde C_nH_m van de koolwaterstoffen in de brandstof, d.w.z.:

$$n = \frac{1 \times \left[\frac{CH_4 \%}{100} \right] + 2 \times \left[\frac{C_2 \%}{100} \right] + 3 \times \left[\frac{C_3 \%}{100} \right] + 4 \times \left[\frac{C_4 \%}{100} \right] + 5 \times \left[\frac{C_5 \%}{100} \right] + \dots}{1 - \frac{\% \text{ verdunningsmiddel}}{100}}$$

$$m = \frac{4 \times \left[\frac{CH_4 \%}{100} \right] + 4 \times \left[\frac{C_2H_4 \%}{100} \right] + 6 \times \left[\frac{C_2H_6 \%}{100} \right] + \dots + 8 \times \left[\frac{C_3H_8 \%}{100} \right] + \dots}{1 - \frac{\% \text{ verdunningsmiddel}}{100}}$$

waarin:

CH_4	= vol % methaan in de brandstof
C_2	= vol % van alle C_2 -koolwaterstoffen (bv.: C_2H_6 , C_2H_4 , enz.) in de brandstof
C_3	= vol % van alle C_3 -koolwaterstoffen (bv.: C_3H_8 , C_3H_6 , enz.) in de brandstof
C_4	= vol % van alle C_4 -koolwaterstoffen (bv.: C_4H_{10} , C_4H_8 , enz.) in de brandstof
C_5	= vol % van alle C_5 -koolwaterstoffen (bv.: C_5H_{12} , C_5H_{10} , enz.) in de brandstof
verdunningsmiddel	= vol % van de verdunningsgassen in de brandstof (O_2^* , N_2 , CO_2 , He, enz.)

4.2. Voorbeelden van de berekening van de λ -verschuivingsfactor S_λ

Voorbeeld 1: G_{25} : $CH_4 = 86 \%$, $N_2 = 14 \%$ (vol)

$$n = \frac{1 \times \left[\frac{CH_4 \%}{100} \right] + 2 \times \left[\frac{C_2 \%}{100} \right] + \dots}{1 - \frac{\% \text{ verdunningsmiddel}}{100}} = \frac{1 \times 0,86}{1 - \frac{14}{100}} = \frac{0,86}{0,86} = 1$$

$$m = \frac{4 \times \left[\frac{CH_4 \%}{100} \right] + 4 \times \left[\frac{C_2H_4 \%}{100} \right] + \dots}{1 - \frac{\% \text{ verdunningsmiddel}}{100}} = \frac{4 \times 0,86}{0,86} = 4$$

$$S_\lambda = \frac{2}{\left(1 - \frac{\text{inert}\%}{100}\right) \left(n + \frac{m}{4}\right) - \frac{O_2^*}{100}} = \frac{2}{\left(1 - \frac{14}{100}\right) \times \left(1 + \frac{4}{4}\right)} = 1,16$$

Dinsdag, 9 maart 2004

Voorbeeld 2: GR: CH₄ = 87 %, C₂H₆ = 13 % (vol)

$$n = \frac{1 \times \left[\frac{\text{CH}_4 \%}{100} \right] + 2 \times \left[\frac{\text{C}_2 \%}{100} \right] + \dots}{1 - \frac{\% \text{ verdunningsmiddel}}{100}} = \frac{1 \times 0,87 + 2 \times 0,13}{1 - \frac{0}{100}} = \frac{1,13}{1} = 1,13$$

$$m = \frac{4 \times \left[\frac{\text{CH}_4 \%}{100} \right] + 4 \times \left[\frac{\text{C}_2\text{H}_4 \%}{100} \right] + \dots}{1 - \frac{\% \text{ verdunningsmiddel}}{100}} = \frac{4 \times 0,87 + 6 \times 0,13}{1} = 4,26$$

$$S_\lambda = \frac{2}{\left(1 - \frac{\text{inert}\%}{100}\right) \left(n + \frac{m}{4}\right) - \frac{O_2^*}{100}} = \frac{2}{\left(1 - \frac{0}{100}\right) \times \left(1,13 + \frac{4,26}{4}\right)} = 0,911$$

Voorbeeld 3: USA: CH₄ = 89 %, C₂H₆ = 4,5 %, C₃H₈ = 2,3 %, C₆H₁₄ = 0,2 %, O₂ = 0,6 %, N₂ = 4 %

$$n = \frac{1 \times \left[\frac{\text{CH}_4 \%}{100} \right] + 2 \times \left[\frac{\text{C}_2 \%}{100} \right] + \dots}{1 - \frac{\% \text{ verdunningsmiddel}}{100}} = \frac{1 \times 0,89 + 2 \times 0,045 + 3 \times 0,023 + 4 \times 0,002}{1 - \frac{0,64 + 4}{100}} = 1,11$$

$$m = \frac{4 \times \left[\frac{\text{CH}_4 \%}{100} \right] + 4 \times \left[\frac{\text{C}_2\text{H}_4 \%}{100} \right] + 6 \times \left[\frac{\text{C}_2\text{H}_6}{100} \right] + \dots + 8 \times \left[\frac{\text{C}_3\text{H}_8}{100} \right]}{1 - \frac{\% \text{ verdunningsmiddel}}{100}} = \frac{4 \times 0,89 + 4 \times 0,045 + 8 \times 0,023 + 14 \times 0,002}{1 - \frac{0,6 + 4}{100}} = 4,24$$

$$S_\lambda = \frac{2}{\left(1 - \frac{\text{inert}\%}{100}\right) \left(n + \frac{m}{4}\right) - \frac{O_2^*}{100}} = \frac{2}{\left(1 - \frac{4}{100}\right) \times \left(1,11 + \frac{4,24}{4}\right) - \frac{0,6}{100}} = 0,96$$

BIJLAGE VIII

SPECIFIEKE TECHNISCHE EISEN MET BETREKKING TOT DIESELMOTOREN OP ETHANOL

Voor dieselmotoren op ethanol moeten de desbetreffende punten, formules en factoren die bij de testprocedures van bijlage III van deze richtlijn worden gebruikt, als volgt worden aangepast.

aanhangsel 1 van bijlage III:

4.2. Droog/natcorrectie

$$F_{FH} = \frac{1,877}{\left(1 + 2,577 \times \frac{G_{\text{FUEL}}}{G_{\text{AIR W}}}\right)}$$

4.3. Vochtigheds- en temperatuurcorrectie voor NO_x

$$K_{H,D} = \frac{1}{1 + A \times (H_a - 10,71) + B \times (T_a - 298)}$$

Dinsdag, 9 maart 2004

waarin:

$$A = 0,181 G_{\text{FUEL}}/G_{\text{AIRD}} - 0,0266.$$

$$B = -0,123 G_{\text{FUEL}}/G_{\text{AIRD}} + 0,00954.$$

T_a = temperatuur van de lucht, K

H_a = vochtigheidsgraad van de inlaatlucht, in g water per kg droge lucht

4.4. Berekening van de emissiemassaastroom

De emissiemassaastroom (g/h) voor elke toestand wordt als volgt berekend, waarbij ervan wordt uitgegaan dat de uitlaatgasdichtheid 1,272 kg/m³ bij 273 K (0 °C) en 101,3 kPa bedraagt:

$$(1) \text{NO}_{x \text{ mass}} = 0,001613 \times \text{NO}_{x \text{ conc}} \times K_{\text{H,D}} \times G_{\text{EXH W}}$$

$$(2) \text{CO}_{x \text{ mass}} = 0,000982 \times \text{CO}_{\text{conc}} \times G_{\text{EXH W}}$$

$$(3) \text{HC}_{\text{mass}} = 0,000809 \times \text{HC}_{\text{conc}} \times K_{\text{H,D}} \times G_{\text{EXH W}}$$

waarin:

$\text{NO}_{x \text{ conc}}$, CO_{conc} , HC_{conc} ⁽¹⁾ de gemiddelde concentraties (ppm) in het ruwe uitlaatgas zijn, als bepaald overeenkomstig punt 4.1.

Indien de gasvormige emissies (optioneel) worden bepaald met een volledigestroomverduunnings-systeem, worden de volgende formules toegepast:

$$(1) \text{NO}_{x \text{ mass}} = 0,001587 \times \text{NO}_{x \text{ conc}} \times K_{\text{H,D}} \times G_{\text{TOT W}}$$

$$(2) \text{CO}_{x \text{ mass}} = 0,000982 \times \text{CO}_{\text{conc}} \times G_{\text{EXH W}}$$

$$(3) \text{HC}_{\text{mass}} = 0,000809 \times \text{HC}_{\text{conc}} \times K_{\text{H,D}} \times G_{\text{EXH W}}$$

waarin:

$\text{NO}_{x \text{ conc}}$, CO_{conc} , HC_{conc} ⁽¹⁾ de gemiddelde, naar de achtergrond gecorrigeerde concentraties (ppm) in elke toestand in het verdunde gas zijn, als bepaald overeenkomstig punt 4.3.1.1 van aanhangsel 2 van bijlage III.

aanhangsel 2 van bijlage III:

De punten 3.1, 3.4, 3.8.3 en 5 van aanhangsel 2 gelden niet uitsluitend voor dieselmotoren. Zij gelden ook voor dieselmotoren op ethanol.

- 4.2. De test moet plaatsvinden onder zodanige omstandigheden dat de luchttemperatuur en -vochtigheid gemeten aan de motorinlaat gelijk zijn aan de standaardomstandigheden voor de testcyclus. De norm is $6 \pm 0,5$ g water per kg droge lucht bij een temperatuur van 298 ± 3 K. Binnen deze grenzen hoeft geen verdere NO_x -correctie plaats te vinden. De test is alleen onder deze omstandigheden geldig.

4.3. Berekening van de emissiemassaastroom

4.3.1. Systemen met constante massaastroom

Voor systemen met een warmtewisselaar wordt de massa van de verontreinigende stoffen (g/test) bepaald aan de hand van de volgende vergelijkingen:

$$(1) \text{NO}_{x \text{ mass}} = 0,001587 \times \text{NO}_{x \text{ conc}} \times K_{\text{H,D}} \times M_{\text{TOT W}} \text{ (ethanolmotoren)}$$

$$(2) \text{CO}_{x \text{ mass}} = 0,000966 \times \text{CO}_{\text{conc}} \times M_{\text{TOT W}} \text{ (ethanolmotoren)}$$

$$(3) \text{HC}_{\text{mass}} = 0,000794 \times \text{HC}_{\text{conc}} \times M_{\text{TOT W}} \text{ (ethanolmotoren)}$$

⁽¹⁾ Op basis van C1-equivalent.

Dinsdag, 9 maart 2004

waarin:

$\text{NO}_{x\text{conc}}$, CO_{conc} , HC_{conc} ⁽¹⁾, $\text{NMHC}_{\text{conc}}$ = gemiddelde voor de achtergrond gecorrigeerde concentraties gedurende de cyclus verkregen via integratie (verplicht voor NO_x en HC) of bemonsteringszakmetingen, ppm;

M_{TOTW} = totale massa van het verdunde uitlaatgas gedurende de cyclus als bepaald overeenkomstig punt 4.1, in kg.

4.3.1.1. Bepaling van de voor de achtergrond gecorrigeerde concentraties

De gemiddelde achtergrondconcentratie van gasvormige verontreinigingen in de verdunningslucht moeten van de gemeten concentraties worden afgetrokken om de nettoconcentratie van verontreinigende stoffen te krijgen. De gemiddelde waarden van de achtergrondconcentraties kunnen worden bepaald via de bemonsteringszakmethode of via continue meting met integratie. De volgende formule is van toepassing.

$$\text{conc} = \text{conc}_e - \text{conc}_d \times \left(1 - \frac{1}{\text{DF}}\right)$$

waarin:

conc = concentratie van de respectieve verontreinigende stof in het verdunde uitlaatgas, gecorrigeerd voor de hoeveelheid van de respectieve stof in de verdunningslucht, in ppm;

conc_e = concentratie van de respectieve verontreinigende stof als gemeten in het verdunde uitlaatgas, in ppm;

conc_d = concentratie van de respectieve verontreinigende stof als gemeten in de verdunningslucht, in ppm;

DF = verdunningsfactor.

De verdunningsfactor wordt als volgt berekend:

$$\text{DF} = \frac{F_S}{\text{CO}_{2,\text{conce}} + (\text{HC}_{\text{conce}} + \text{CO}_{\text{conce}}) \times 10^{-4}}$$

waarin:

$\text{CO}_{2,\text{conce}}$ = concentratie van CO_2 in het verdunde uitlaatgas, in % vol

HC_{conce} = concentratie van HC in het verdunde uitlaatgas, in ppm C1

CO_{conce} = concentratie van CO in het verdunde uitlaatgas, in ppm

F_S = Stoichiometrische factor.

Op droge basis gemeten concentraties worden omgezet in concentraties op natte basis overeenkomstig punt 4.2 van aanhangsel 1 van bijlage III.

De stoichiometrische factor wordt, voor de algemene brandstofsamenstelling $\text{CH}_\alpha\text{O}_\beta\text{N}_\gamma$, als volgt berekend:

$$F_S = 100 \times \frac{1}{1 + \frac{\alpha}{2} + 3.76 \times \left(1 + \frac{\alpha}{4} - \frac{\beta}{2}\right) + \frac{\gamma}{2}}$$

Indien de brandstofsamenstelling niet bekend is, mogen de volgende stoichiometrische factoren worden gebruikt:

$$F_S (\text{ethanol}) = 12,3.$$

⁽¹⁾ Op basis van C1-equivalent.

Dinsdag, 9 maart 2004

4.3.2. Systemen met stroomcompensatie

Bij systemen zonder warmtewisselaar wordt de massa van de verontreinigende stoffen (g/test) bepaald door de momentane gasemissies te berekenen en deze momentane waarden te integreren over de hele cyclus. De achtergrondcorrectie wordt eveneens direct op de momentane concentraties toegepast. De te gebruiken formules zijn:

$$\text{NO}_{x \text{ mass}} = \sum_{i=1}^n (M_{\text{TOTW},i} \times \text{NO}_{x \text{ conce},i} \times 0,001587) - \left(M_{\text{TOTW}} \times \text{NO}_{x \text{ concd}} \times \left(1 - \frac{1}{\text{DF}} \right) \times 0,001587 \right)$$

$$\text{CO}_{\text{mass}} = \sum_{i=1}^n (M_{\text{TOTW},i} \times \text{CO}_{\text{conce},i} \times 0,000966) - \left(M_{\text{TOTW}} \times \text{CO}_{\text{concd}} \times \left(1 - \frac{1}{\text{DF}} \right) \times 0,000966 \right)$$

$$\text{HC}_{\text{mass}} = \sum_{i=1}^n (M_{\text{TOTW},i} \times \text{HC}_{\text{conce},i} \times 0,000749) - \left(M_{\text{TOTW}} \times \text{HC}_{\text{concd}} \times \left(1 - \frac{1}{\text{DF}} \right) \times 0,000749 \right)$$

waarin:

conc_e = concentratie van de respectieve verontreinigende stof, gemeten in het verdunde uitlaatgas, in ppm;

conc_d = concentratie van de respectieve verontreinigende stof, gemeten in de verdunningslucht, in ppm;

$M_{\text{TOTW},i}$ = momentane massa van het verdunde uitlaatgas (zie punt 4.1), in kg;

M_{TOTW} = totale massa van het verdunde uitlaatgas over de hele cyclus (zie punt 4.1), in kg;

DF = verdunningsfactor, als bepaald in punt 4.3.1.1.

4.4. Berekening van de specifieke emissies

De emissies (g/kWh) worden voor alle afzonderlijke componenten berekend en wel op de volgende wijze:

$$\overline{\text{NO}_x} = \frac{\text{NO}_{x \text{ mass}}}{W_{\text{act}}}$$

$$\overline{\text{CO}} = \frac{\text{CO}_{\text{mass}}}{W_{\text{act}}}$$

$$\overline{\text{HC}} = \frac{\text{HC}_{\text{mass}}}{W_{\text{act}}}$$

waarin:

W_{act} = de werkelijke cyclusarbeid als bepaald in punt 3.9.2, in kWh.

Dinsdag, 9 maart 2004

BIJLAGE IX**TERMIJNEN VOOR DE OMZETTING IN INTERN RECHT VAN DE INGETROKKEN RICHTLIJNEN***Artikel 10 verwijst naar deze bijlage***Deel A****Ingetrokken richtlijnen**

Richtlijnen	Publicatieblad
Richtlijn 88/77/EEG	L 36 van 9.2.1988, blz. 33
Richtlijn 91/542/EEG	L 295 van 25.10.1991, blz. 1
Richtlijn 96/1/EG	L 40 van 17.2.1996, blz. 1
Richtlijn 1999/96/EG	L 44 van 16.2.2000, blz.1
Richtlijn 2001/27/EG	L 107 van 18.4.2001, blz.10

Deel B**Termijnen voor de omzetting in intern recht**

Richtlijn	Termijn voor de omzetting	Datum van toepassing
Richtlijn 88/77/EEG	1 juli 1988	
Richtlijn 91/542/EEG	1 januari 1992	
Richtlijn 96/1/EG	1 juli 1996	
Richtlijn 1999/96/EG	1 juli 2000	
Richtlijn 2001/27/EG	1 oktober 2001	1 oktober 2001

BIJLAGE X**CONCORDANTIETABEL***(artikel 10, lid 2, verwijst naar deze bijlage)*

Richtlijn 88/77/EEG	Richtlijn 91/542/EEG	Richtlijn 1999/96/EG	Richtlijn 2001/27/EG	Deze richtlijn
Artikel 1	-		-	Artikel 1
Artikel 2, lid 1	Artikel 2, lid 1	Artikel 2, lid 1	Artikel 2, lid 1	Artikel 2, lid 4
Artikel 2, lid 2	Artikel 2, lid 2	Artikel 2, lid 2	Artikel 2, lid 2	Artikel 2, lid 1
-	Artikel 2, lid 3	-	-	-
Artikel 2, lid 3	-	-	-	-
Artikel 2, lid 4	Artikel 2, lid 4	Artikel 2, lid 3	Artikel 2, lid 3	Artikel 2, lid 2
-	-	-	Artikel 2, lid 4	Artikel 2, lid 3
-	-	-	Artikel 2, lid 5	-
-	-	Artikel 2, lid 4	-	Artikel 2, lid 5
-	-	Artikel 2, lid 5	-	Artikel 2, lid 6

Dinsdag, 9 maart 2004

Richtlijn 88/77/EEG	Richtlijn 91/542/EEG	Richtlijn 1999/96/EG	Richtlijn 2001/27/EG	Deze richtlijn
-	-	Artikel 2, lid 6	-	Artikel 2, lid 7
-	-	Artikel 2, lid 7	-	Artikel 2, lid 8
-	-	Artikel 2, lid 8	-	Artikel 2, lid 9
Artikel 3	-	-	-	-
-	-	Artikelen 5 en 6	-	Artikel 3
-	-	Artikel 4	-	Artikel 4
-	Artikel 3, lid 1	Artikel 3, lid 1	-	Artikel 6, lid 1
-	Artikel 3, lid 1 a)	Artikel 3, lid 1 a)	-	Artikel 6, lid 2
-	Artikel 3, lid 1 b)	Artikel 3, lid 1 b)	-	Artikel 6, lid 3
-	Artikel 3, lid 2	Artikel 3, lid 2	-	Artikel 6, lid 4
-	Artikel 3, lid 3	Artikel 3, lid 3	-	Artikel 6, lid 5
Artikel 4	-	-	-	Artikel 7
Artikel 6	Artikelen 5 en 6	Artikel 7	-	Artikel 8
Artikel 5	Artikel 4	Artikel 8	Artikel 3	Artikel 9
-	-	-	-	Artikel 10
-	-	Artikel 9	Artikel 4	Artikel 11
Artikel 7	Artikel 7	Artikel 10	Artikel 5	Artikel 12
Bijlagen I tot en met VII	-	-	-	Bijlagen I tot en met VII
-	-	-	Bijlage VIII	Bijlage VIII
-	-	-	-	Bijlage IX
-	-	-	-	Bijlage X

P5_TA(2004)0150

Strafbare feiten en straffen op het gebied van illegale drugshandel *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een kaderbesluit van de Raad betreffende de vaststelling van minimumvoorschriften met betrekking tot de bestanddelen van strafbare feiten en met betrekking tot straffen op het gebied van illegale drugshandel (15102/2/2003 — C5-0618/2003 — 2001/0114(CNS))

(Raadplegingsprocedure — hernieuwde raadpleging)

Het Europees Parlement,

— gelet op de ontwerptekst van de Raad (15102/2/2003) ⁽¹⁾,

— gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(2001) 259) ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

⁽²⁾ PB C 270 E van 25.9.2001, blz. 144.

Dinsdag, 9 maart 2004

- gelet op zijn standpunt van 25 april 2002⁽¹⁾,
 - gelet op de artikelen 31, lid 1, onder e) en 34, lid 2 onder b) van het Verdrag betreffende de Europese Unie,
 - geraadpleegd door de Raad overeenkomstig artikel 39, lid 1 van het Verdrag betreffende de Europese Unie (C5-0618/2003),
 - gelet op de artikelen 106, 67 en 71, lid 3 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken (A5-0095/2004),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel voor een kaderbesluit van de Raad, als geamendeerd door het Parlement;
 2. verzoekt de Raad de tekst dienovereenkomstig te wijzigen;
 3. verzoekt de Raad, wanneer hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
 4. verzoekt de Commissie haar werkzaamheden voort te zetten en te komen met nieuwe voorstellen voor de totstandbrenging van een gemeenschappelijke justitiële ruimte op het gebied van het strafrecht;
 5. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENT
VAN HET PARLEMENT

Amendement 1
Artikel 1 bis (nieuw)

Artikel 1 bis (nieuw)

Doel van dit kaderbesluit

Dit kaderbesluit heeft betrekking op het aanpakken van omvangrijke en/of internationale illegale drugshandel.

⁽¹⁾ PB C 131 E van 5.6.2003, blz. 98.

P5_TA(2004)0151

Europees Agentschap voor het beheer van de operationele samenwerking aan de buitengrenzen *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van de Raad tot oprichting van een Europees agentschap voor het beheer van de operationele samenwerking aan de buitengrenzen (COM(2003) 687 — C5-0613/2003 — 2003/0273(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie (COM(2003) 687)⁽¹⁾,
- gelet op artikel 66 van het EG-Verdrag,

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

Dinsdag, 9 maart 2004

- gelet op artikel 67 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het Parlement door de Raad is geraadpleegd (C5-0613/2003),
 - gelet op het Protocol tot opneming van het Schengenacquis in het kader van de Europese Unie,
 - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken en de adviezen van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid en de Begrotingscommissie (A5-0093/2004),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, als geamendeerd door het Parlement;
 2. acht het financieel memorandum van het Commissievoorstel verenigbaar met het maximum van rubriek 3 van de financiële vooruitzichten zonder dat dit andere beleidsterreinen beperkt;
 3. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 250, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
 4. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
 5. wenst dat de overlegprocedure als bedoeld in de gemeenschappelijke verklaring van 4 maart 1975 wordt ingeleid ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
 6. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 7. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 1

Overweging 1

(1) Het communautaire beleid op het gebied van de buitengrenzen van de EU beoogt door middel van geïntegreerd beheer te zorgen voor een hoog en uniform niveau van controle en bewaking, hetgeen een noodzakelijk uitvloeisel is van het vrije verkeer van personen in de Europese Unie en een fundamenteel onderdeel van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid. Daartoe wordt voorzien in de opstelling van gemeenschappelijke regels inzake normen en procedures voor de controle aan de buitengrenzen.

(1) Het communautaire beleid op het gebied van de buitengrenzen van de EU beoogt door middel van geïntegreerd beheer te zorgen voor een hoog en uniform niveau van controle en bewaking, hetgeen **een preventieve maatregel is tegen de mensenhandel**, een noodzakelijk uitvloeisel van het vrije verkeer van personen in de Europese Unie en een fundamenteel onderdeel van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid. Daartoe wordt voorzien in de opstelling van gemeenschappelijke regels inzake normen en procedures voor de controle aan de buitengrenzen.

Amendement 2

Overweging 6

(6) Het agentschap moet opleiding op Europees niveau aanbieden voor opleiders van de nationale grenswachten van de lidstaten en aanvullende opleiding en studiebijeenkomsten in verband met controle en bewaking van de buitengrenzen **en verwijdering van onderdanen van derde landen die illegaal in de lidstaten verblijven, voor personeelsleden van de bevoegde nationale diensten**.

(6) Het agentschap moet opleiding op Europees niveau aanbieden voor opleiders van de nationale grenswachten van de lidstaten en aanvullende opleiding en studiebijeenkomsten in verband met controle en bewaking van de buitengrenzen.

Dinsdag, 9 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 3

Overweging 7 bis (nieuw)

(7 bis) Bij de uitoefening van bovengenoemde activiteiten handelt het agentschap in overeenstemming met de door de Commissie goedgekeurde doelstellingen en prioriteiten, overeenkomstig artikel 12 van Beschikking 2002/463/EG ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Beschikking 2002/463/EG van de Raad van 13 juni 2002 tot vaststelling van een actieprogramma voor administratieve samenwerking op het gebied van buitengrenzen, visa, asiel en immigratie (ARGO-programma) (PB L 161 van 19.6.2002, blz. 11).

Amendement 4

Overweging 9

(9) Het agentschap moet ook steun verlenen aan de lidstaten in omstandigheden die extra operationele en technische bijstand aan de buitengrenzen vergen.

(9) Het agentschap moet ook steun verlenen aan de lidstaten in **uitzonderlijke** omstandigheden die extra operationele en technische bijstand aan de buitengrenzen vergen.

Amendement 5

Overweging 10

(10) *In de meeste lidstaten vallen de operationele aspecten van de verwijdering van onderdanen van derde landen onder de bevoegdheid van de autoriteiten die voor controles aan de buitengrenzen verantwoordelijk zijn. Aangezien de uitvoering van deze taken op Europees niveau een duidelijke meerwaarde heeft, moet het agentschap, afhankelijk van het communautaire terugkeerbeleid, gezamenlijke terugkeeroperaties van de lidstaten coördineren en organiseren en optimale werkwijzen vaststellen voor het verkrijgen van reisdocumenten en de verwijdering van onderdanen van derde landen van het grondgebied van de lidstaten.*

Schrappen

Amendement 6

Overweging 12

(12) *Voortbouwend op de ervaringen van de gemeenschappelijke instantie van buitengrenskundigen en de door de lidstaten opgerichte centra die gespecialiseerd zijn in de verschillende aspecten van controle en bewaking van respectievelijk land-, lucht- en zeegrenzen, kan het agentschap zelf gespecialiseerde bijkantoren oprichten die verantwoordelijk zijn voor land-, lucht- en zeegrenzen.*

Schrappen

Dinsdag, 9 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 7

Overweging 16 bis (nieuw)

(16 bis) Verordening (EG) nr. 45/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 18 december 2000 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens door de communautaire instellingen en organen en betreffende het vrije verkeer van die gegevens⁽¹⁾ is van toepassing op de verwerking van persoonsgegevens door het agentschap.

⁽¹⁾ PB L 8 van 12.1.2001, blz1.

Amendement 8

Overweging 17

(17) De Commissie en de lidstaten moeten vertegenwoordigd zijn in een raad van beheer, opdat zij daadwerkelijk toezicht kunnen uitoefenen op de activiteiten van het agentschap. Deze raad van beheer moet beschikken over de noodzakelijke bevoegdheden om de begroting vast te stellen, de uitvoering van de begroting te verifiëren, passende financiële voorschriften vast te stellen, doorzichtige werkprocedures voor de besluitvorming door het agentschap tot stand te brengen **en de uitvoerend directeur te benoemen.**

(17) De Commissie en de lidstaten moeten vertegenwoordigd zijn in een raad van beheer, opdat zij daadwerkelijk toezicht kunnen uitoefenen op de activiteiten van het agentschap. Deze raad van beheer moet beschikken over de noodzakelijke bevoegdheden om de begroting vast te stellen, de uitvoering van de begroting te verifiëren, passende financiële voorschriften vast te stellen **en** doorzichtige werkprocedures voor de besluitvorming door het agentschap tot stand te brengen.

Amendement 9

Overweging 18 bis (nieuw)

(18 bis) De controle van de nationale grenzen blijft de exclusieve bevoegdheid van de lidstaten.

Amendement 10

Overweging 19

(19) **Gelet op de voortdurend veranderende aard van de factoren die een efficiënt beheer van de buitengrenzen in de weg staan, moet worden voorzien in een geleidelijke verruiming van het werkterrein van het agentschap. Dit zou bijvoorbeeld kunnen inhouden dat het agentschap wordt belast met de uitvoering van inspecties aan de buitengrenzen en de bevordering van operationele samenwerking met betrokken derde landen en internationale organisaties, rekening houdend met het institutionele kader van de Europese Gemeenschap. Deze verordening moet, op basis van een toekomstig voorstel in overeenstemming met het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, van toepassing zijn op ieder ander gebied dat verband houdt met het beheer van de buitengrenzen.**

Schrappen

Amendement 11

Overweging 20

(20) Efficiënte controle en bewaking van de buitengrenzen is een zaak van het grootste belang voor de lidstaten, ongeacht hun geografische ligging. De solidariteit tussen de lidstaten op het gebied van het beheer van de buitengrenzen moet dan ook

(20) Efficiënte controle en bewaking van de buitengrenzen is een zaak van het grootste belang voor de lidstaten, ongeacht hun geografische ligging. De solidariteit tussen de lidstaten op het gebied van het beheer van de buitengrenzen moet dan ook

Dinsdag, 9 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

worden bevorderd. De oprichting van het agentschap, dat de lidstaten bijstaat bij de tenuitvoerlegging van de operationele aspecten van het beheer van de buitengrenzen, **inclusief de terugkeer van onderdanen van derde landen die illegaal in de lidstaten verblijven**, is een belangrijke stap in deze richting.

worden bevorderd. De oprichting van het agentschap, dat de lidstaten bijstaat bij de tenuitvoerlegging van de operationele aspecten van het beheer van de buitengrenzen, is een belangrijke stap in deze richting.

Amendement 12

Overweging 26

(26) Deze verordening eerbiedigt de grondrechten en de beginselen die zijn vervat in artikel 6, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie en in het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie,

(26) Deze verordening eerbiedigt de grondrechten en de beginselen die zijn vervat in artikel 6, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie en in het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie, **inzonderheid artikel 19**,

Amendement 13

Artikel 1, lid 2

2. Het agentschap vergemakkelijkt de toepassing van de **bestaande en toekomstige** communautaire maatregelen in verband met het beheer van de buitengrenzen door de acties van de lidstaten ter uitvoering van deze maatregelen te coördineren en aldus te zorgen voor een doeltreffend, hoog en uniform niveau van controle van personen en bewaking van de buitengrenzen van de Europese Unie.

2. Het agentschap vergemakkelijkt **binnen zijn in artikel 2 vastgelegde takenpakket** de toepassing van de communautaire maatregelen in verband met het beheer van de buitengrenzen door de acties van de lidstaten ter uitvoering van deze maatregelen te coördineren en aldus te zorgen voor een doeltreffend, hoog en uniform niveau van controle van personen en bewaking van de buitengrenzen van de Europese Unie.

Amendement 14

Artikel 2, letter b bis) (nieuw)

b bis) inspecties uitvoeren aan de buitengrenzen;

Amendement 15

Artikel 2, letter d bis) (nieuw)

d bis) onderzoeksmaatregelen om de compatibiliteit van technische apparatuur te waarborgen.

Amendement 16

Artikel 2, letter f)

f) **de operationele samenwerking tussen de lidstaten coördineren op het gebied van de verwijdering van onderdanen van derde landen die illegaal in de lidstaten verblijven.**

Schrappen

Dinsdag, 9 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENTAmendement 17
Artikel 2, letter f bis)**f bis) nagaan of de oprichting van een Europese grensbewakingsdienst noodzakelijk en uitvoerbaar is.**Amendement 18
Artikel 2, letter f ter)**f ter) een netwerk van contactambtenaren voor migratievraagstukken uitbouwen en coördineren.**Amendement 19
Artikel 3, lid 2**2. Het agentschap kan voor de praktische organisatie van gezamenlijke operaties en proefprojecten via zijn in artikel 13 bedoelde gespecialiseerde bijkantoren optreden.****Schrappen**Amendement 20
Artikel 3, lid 4**4. Het agentschap kan besluiten de in lid 1 bedoelde operaties en projecten mede te financieren via subsidies die overeenkomstig de voor het agentschap geldende financiële regels uit zijn begroting worden toegekend.****Schrappen**Amendement 21
Artikel 4, alinea 2

Het agentschap voert algemene en specifieke risicoanalyses uit, die bij de Raad en de Commissie worden ingediend.

Het agentschap voert algemene en specifieke risicoanalyses uit, die bij **het Europees Parlement**, de Raad en de Commissie worden ingediend.Amendement 22
Artikel 5, alinea 2Het agentschap biedt voor personeelsleden van de bevoegde nationale diensten van de lidstaten ook aanvullende cursussen en studiebijeenkomsten aan over onderwerpen in verband met de controle en bewaking van de buitengrenzen **en de terugkeer van onderdanen van derde landen.**

Het agentschap biedt voor personeelsleden van de bevoegde nationale diensten van de lidstaten ook aanvullende cursussen en studiebijeenkomsten aan over onderwerpen in verband met de controle en bewaking van de buitengrenzen.

Amendement 23
Artikel 5, alinea 2 bis (nieuw)**Het agentschap kan op verzoek van de autoriteiten van de lidstaten tevens studiebijeenkomsten houden over het immigratiebeleid van de Europese Unie en de procedures die door de bevoegde instellingen worden vastgelegd.**

Dinsdag, 9 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 24

Artikel 6

Het agentschap volgt de ontwikkelingen op het gebied van onderzoek die relevant zijn voor de controle en bewaking van de buitengrenzen en geeft deze informatie door aan de Commissie en de lidstaten.

Het agentschap volgt de ontwikkelingen op het gebied van onderzoek die relevant zijn voor de controle en bewaking van de buitengrenzen en geeft deze informatie door aan **het Europees Parlement**, de Commissie en de lidstaten.

Amendement 25

Artikel 9

Artikel 9

Schrappen

Samenwerking inzake terugkeer

1. *Afhankelijk van het communautaire terugkeerbeleid coördineert of organiseert het agentschap gezamenlijke terugkeeroperaties van de lidstaten. Het agentschap mag communautaire financiële middelen gebruiken die op het gebied van terugkeer beschikbaar zijn.*

2. *Het agentschap stelt optimale werkwijzen vast voor het verkrijgen van reisdocumenten en de verwijdering van onderdanen van derde landen die illegaal op het grondgebied van de lidstaten verblijven.*

Amendement 26

Artikel 13

Artikel 13

Schrappen

Gespecialiseerde bijkantoren

Het agentschap gaat na of er behoefte is aan en neemt een besluit over de oprichting van gespecialiseerde bijkantoren in de lidstaten, mits zij daarmee instemmen.

De gespecialiseerde bijkantoren van het agentschap ontwikkelen optimale werkwijzen met betrekking tot het soort buitengrenzen waarvoor zij verantwoordelijk zijn. Het agentschap zorgt ervoor dat dergelijke optimale werkwijzen samenhangend en eenvormig zijn.

Elk gespecialiseerd bijkantoor dient bij het agentschap een gedetailleerd jaarverslag over zijn activiteiten in en verstrekt alle andere informatie die relevant is voor de coördinatie van de operationele samenwerking.

Amendement 27

Artikel 14, lid 3

3. Het personeel van het agentschap bestaat uit een beperkt aantal ambtenaren en nationale deskundigen op het gebied van controle en bewaking van de buitengrenzen die voor het uitvoeren van leidinggevende taken door de lidstaten worden gedetacheerd. Het agentschap kan andere personeelsleden aanwerven indien zijn werkzaamheden zulks vereisen.

3. Het personeel van het agentschap bestaat uit een beperkt aantal **door de Commissie aangewezen** ambtenaren en nationale deskundigen op het gebied van controle en bewaking van de buitengrenzen die voor het uitvoeren van leidinggevende taken door de lidstaten worden gedetacheerd. Het agentschap kan andere personeelsleden aanwerven indien zijn werkzaamheden zulks vereisen.

Dinsdag, 9 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 28

Artikel 17, lid 2, letter a)

- a) **benoemt overeenkomstig artikel 23 de uitvoerend directeur op voorstel van de Commissie;** **Schrappen**

Amendement 29

Artikel 17, lid 2, letter c)

- c) stelt vóór **30 september** van elk jaar, na advies van de Commissie, met een meerderheid van drie vierde van zijn leden het **werkprogramma** van het agentschap voor het **komende** jaar vast en zendt het toe aan het Europees Parlement, de Raad en de Commissie; de **vaststelling** van het werkprogramma geschiedt in **overeenstemming met** de jaarlijkse begrotingsprocedure van de Gemeenschap **en** het wetgevingsprogramma van de Gemeenschap op de betrokken gebieden van het beheer van de buitengrenzen;
- c) stelt vóór **31 januari** van elk jaar, na advies van de Commissie, met een meerderheid van drie vierde van zijn leden het **ontwerpwerkprogramma** van het agentschap voor het **betreffende** jaar vast en zendt het toe aan het Europees Parlement, de Raad en de Commissie; de **voltooiing** van het werkprogramma geschiedt in **het licht van de resultaten van** de jaarlijkse begrotingsprocedure van de Gemeenschap. **Hierbij wordt rekening gehouden met** het wetgevingsprogramma van de Gemeenschap op de betrokken gebieden van het beheer van de buitengrenzen;

Amendement 30

Artikel 17, lid 2, letter h bis) (nieuw)

- h bis) ondertekent met de Europese Politie-academie, het Europees Bureau voor bewapening, het Europees Agentschap voor de veiligheid van de zeevaart en andere organen die werkzaam zijn op het werkterrein van het agentschap memoranda van overeenstemming inzake een duidelijke verdeling van verantwoordelijkheden, teneinde doublures van werkzaamheden te voorkomen.**

Amendement 31

Artikel 18, lid 1

1. De raad van beheer bestaat uit twaalf leden **en twee vertegenwoordigers van de Commissie**. De Raad **benoemt de** leden en de plaatsvervangers die hen in hun afwezigheid vertegenwoordigen. **De Commissie benoemt haar vertegenwoordigers en hun plaatsvervangers**. De duur van de ambtstermijn bedraagt vier jaar. Deze ambtstermijn kan eenmaal worden verlengd.
1. De raad van beheer bestaat uit twaalf leden. De Raad **en de Commissie benoemen elk zes** leden en de plaatsvervangers die hen in hun afwezigheid vertegenwoordigen. De duur van de ambtstermijn bedraagt vier jaar. Deze ambtstermijn kan eenmaal worden verlengd.

Amendement 32

Artikel 18, lid 1 bis (nieuw)

- 1 bis. Leden van de raad van beheer worden benoemd op grond van hun ervaring op het gebied van grensbescherming.**

Amendement 33

Artikel 19

1. De raad van beheer **kiest uit zijn leden een voorzitter en een vice-voorzitter. De vice-voorzitter vervangt ambtshalve de voorzitter wanneer deze is verhinderd zijn taken te verrichten.**
- De raad van beheer **wordt voorgezeten door één van de vertegenwoordigers van de Commissie.**

Dinsdag, 9 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

2. *De ambtstermijn van de voorzitter en de vice-voorzitter verstrijkt bij beëindiging van hun respectieve ambtstermijn als lid van de raad van beheer. Onverminderd deze bepaling is de duur van de ambtstermijn van de voorzitter of de vice-voorzitter twee jaar. Deze ambtstermijn kan eenmaal worden verlengd.*

Amendement 34

Artikel 22, lid 1

1. Het agentschap wordt geleid door zijn uitvoerend directeur, die volledig onafhankelijk is in de uitoefening van zijn taken. **Onverminderd de respectieve bevoegdheden van de Commissie en de raad van beheer dient de** uitvoerend directeur van geen enkele regering of van enige andere instantie instructies te vragen of te aanvaarden.

1. Het agentschap wordt geleid door zijn uitvoerend directeur, die volledig onafhankelijk is in de uitoefening van zijn taken. **De** uitvoerend directeur **dient** van geen enkele regering of van enige andere instantie instructies te vragen of te aanvaarden.

Amendement 35

Artikel 22, lid 2

2. Het Europees Parlement of de Raad **kan** de uitvoerend directeur van het agentschap **verzoeken** om verslag uit te brengen over de wijze waarop hij zijn taken heeft uitgevoerd.

2. **Overeenkomstig artikel 23 bis verzoekt** het Europees Parlement of de Raad de uitvoerend directeur van het agentschap om verslag uit te brengen over de wijze waarop hij zijn taken heeft uitgevoerd.

Amendement 36

Artikel 23, lid 1

1. De Commissie **draagt kandidaten voor de post van** uitvoerend directeur **voor** op basis van een lijst die is opgesteld na bekendmaking van de post in het Publicatieblad en voorzover nodig in de pers of via internet.

1. De Commissie **benoemt de** uitvoerend directeur op basis van een lijst die is opgesteld na bekendmaking van de post in het Publicatieblad en voorzover nodig in de pers of via internet.

Amendement 37

Artikel 23, lid 1 bis (nieuw)

1 bis. Het Europees Parlement kan de kandidaten voorafgaand aan zijn benoeming horen en een advies verstrekken.

Amendement 38

Artikel 23, lid 2

2. De uitvoerend directeur wordt benoemd door de **raad van beheer** op grond van verdienste en van door bewijsstukken aangetoonde bestuurlijke en leidinggevende vaardigheden, alsook ervaring op het gebied van het beheer van de buitengrenzen. **De raad van beheer neemt zijn besluit met een meerderheid van twee derde van alle stemgerechtigde leden.**

2. De uitvoerend directeur wordt benoemd door de **Commissie** op grond van verdienste en van door bewijsstukken aangetoonde bestuurlijke en leidinggevende vaardigheden, alsook ervaring op het gebied van het beheer van de buitengrenzen.

De bevoegdheid om de uitvoerend directeur te ontslaan berust bij de **raad van beheer, die daarvoor dezelfde procedure volgt.**

De bevoegdheid om de uitvoerend directeur te ontslaan berust bij de **Commissie.**

Dinsdag, 9 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 39

Artikel 23, leden 3, 4 en 5

3. De uitvoerend directeur wordt bijgestaan door een plaatsvervangend uitvoerend directeur. Indien de uitvoerend directeur afwezig of verhinderd is, neemt de plaatsvervangend uitvoerend directeur zijn plaats in.

4. De plaatsvervangend uitvoerend directeur wordt op voorstel van de uitvoerend directeur benoemd door de raad van beheer op grond van verdienste en van door bewijsstukken aangetoonde bestuurlijke en leidinggevende vaardigheden, alsook ervaring op het gebied van het beheer van de buitengrenzen. De raad van beheer neemt zijn besluit met een meerderheid van twee derde van alle stemgerechtigde leden.

De bevoegdheid om de plaatsvervangend uitvoerend directeur te ontslaan berust bij de raad van beheer, die daarvoor dezelfde procedure volgt.

5. De ambtstermijn van de uitvoerend directeur **en de plaatsvervangend uitvoerend directeur** bedraagt vijf jaar. Deze ambtstermijn kan door de **raad van beheer** eenmaal worden verlengd met een periode van maximaal vijf jaar.

5. De ambtstermijn van de uitvoerend directeur bedraagt vijf jaar. Deze ambtstermijn kan door de **Commissie** eenmaal worden verlengd met een periode van maximaal vijf jaar.

Amendement 40

Artikel 23 bis (nieuw)

Artikel 23 bis

Horen van de uitvoerend directeur door het Europees Parlement

De uitvoerend directeur zendt en presenteert jaarlijks een algemeen verslag van de werkzaamheden van het agentschap aan het Europees Parlement. Het Europees Parlement kan daarnaast te allen tijde de uitvoerend directeur horen met betrekking tot een onderwerp dat verband houdt met de werkzaamheden van het agentschap.

Amendement 41

Artikel 24 bis (nieuw)

Artikel 24 bis**Werktafen**

Het agentschap stelt zijn interne werktalen vast.

Amendement 42

Artikel 25 bis (nieuw)

Artikel 25 bis**Bescherming van persoonsgegevens**

1. Verordening (EG) nr. 45/2001 is van toepassing op de verwerking van persoonsgegevens door het agentschap.

Dinsdag, 9 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

2. **Binnen zes maanden na de inwerkingtreding van de verordening stelt de raad van beheer de praktische regelingen voor de toepassing van lid 1 vast.**

Amendement 43

Artikel 26, lid 1, streepje 4 bis (nieuw)

— **een bijdrage van het gastland.**

Amendement 44

Artikel 26, lid 3

3. De uitvoerend directeur stelt een raming op van de ontvangsten en uitgaven van het agentschap voor het volgende begrotingsjaar en zendt dit samen met een overzicht van de personeelsformatie naar de raad van beheer.

3. De uitvoerend directeur stelt een raming op van de ontvangsten en uitgaven van het agentschap voor het volgende begrotingsjaar en zendt dit samen met een **voorlopig** overzicht van de personeelsformatie naar de raad van beheer.

Amendement 45

Artikel 26, lid 6

6. De raming **wordt** samen met het voorontwerp van begroting van de Europese Unie door de Commissie ingediend bij het Europees Parlement en de Raad (hierna: „de begrotingsautoriteit”).

6. De raming **en het voorlopig overzicht van de personeelsformatie worden** samen met het voorontwerp van begroting van de Europese Unie door de Commissie ingediend bij het Europees Parlement en de Raad (hierna: „de begrotingsautoriteit”).

Amendement 46

Artikel 26, lid 11, alinea 2

Wanneer een tak van de begrotingsautoriteit kennis **heeft gegeven** van zijn voornemen om een advies te verstrekken, **doet** hij dit advies aan de raad van beheer toekomen binnen zes weken te rekenen vanaf de kennisgeving van het project.

De begrotingsautoriteit **stelt het agentschap in** kennis van zijn voornemen om **al dan niet** een advies te verstrekken. Hij **doet** dit advies aan de raad van beheer toekomen binnen zes weken te rekenen vanaf de kennisgeving van het project. **De raad van beheer stelt de uitvoering van het betreffende project uit tot na de verstrekking van het advies.**

Amendement 47

Artikel 29, lid 1

1. Binnen **drie jaar** na de datum waarop het agentschap zijn taken heeft aangevangen en vervolgens telkens om de **vijf jaar** geeft de raad van beheer opdracht tot een onafhankelijke externe evaluatie van de uitvoering van deze verordening.

1. Binnen **twee jaar** na de datum waarop het agentschap zijn taken heeft aangevangen en vervolgens telkens om de **twee jaar** geeft de raad van beheer opdracht tot een onafhankelijke externe evaluatie van de uitvoering van deze verordening, **waarbij bijzondere aandacht wordt besteed aan de eerbiediging van de grondrechten.**

Amendement 48

Artikel 29, lid 1 bis (nieuw)

1 bis. De eerste evaluatie bevat tevens de bevindingen van het agentschap met betrekking tot de noodzaak en de uitvoerbaarheid van de oprichting van een Europese grensbewakingsdienst.

Dinsdag, 9 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 49

Artikel 29, lid 2

2. Bij deze evaluatie wordt nagegaan hoe doelmatig het agentschap zijn taken verricht. Ook worden het effect van het agentschap en zijn werkmethode geëvalueerd. In de evaluatie wordt rekening gehouden met de standpunten van alle betrokkenen, zowel op Europees als op nationaal niveau.

2. Bij deze evaluatie wordt nagegaan hoe doelmatig het agentschap zijn taken verricht. Ook worden het effect van het agentschap, **zijn toegevoegde waarde** en zijn werkmethode geëvalueerd. In de evaluatie wordt rekening gehouden met de standpunten van alle betrokkenen, zowel op Europees als op nationaal niveau.

Amendement 50

Artikel 29, lid 3

3. De raad van beheer ontvangt de conclusies van deze evaluatie en doet aanbevelingen betreffende wijzigingen van deze verordening, het agentschap en zijn werkmethode aan de Commissie, die deze, vergezeld van haar advies en passende voorstellen, aan de Raad **kan doorgeven**. Indien nodig, wordt een actieplan met tijdschema bijgevoegd. Zowel de conclusies van de evaluatie als de aanbevelingen worden openbaar gemaakt.

3. De raad van beheer ontvangt de conclusies van deze evaluatie en doet aanbevelingen betreffende wijzigingen van deze verordening, het agentschap en zijn werkmethode aan de Commissie, die deze, vergezeld van haar advies en passende voorstellen, aan **het Europees Parlement en** de Raad **doorgeeft**. Indien nodig, wordt een actieplan met tijdschema bijgevoegd. Zowel de conclusies van de evaluatie als de aanbevelingen worden openbaar gemaakt.

Amendement 51

Artikel 30

De financiële regeling die van toepassing is op het agentschap wordt vastgesteld door de raad van beheer, na raadpleging van de Commissie. Deze financiële regeling mag slechts van Verordening (EG, Euratom) nr. 2343/2002 van de Commissie van 19 november 2002 houdende de financiële kaderregeling van de organen, bedoeld in artikel 185 van Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 van de Raad houdende het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, afwijken indien de specifieke vereisten voor de werking van het agentschap dit noodzakelijk maken, en met voorafgaande instemming van de Commissie.

De financiële regeling die van toepassing is op het agentschap wordt vastgesteld door de raad van beheer, na raadpleging van de Commissie. Deze financiële regeling mag slechts van Verordening (EG, Euratom) nr. 2343/2002 van de Commissie van 19 november 2002 houdende de financiële kaderregeling van de organen, bedoeld in artikel 185 van Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 van de Raad houdende het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, afwijken indien de specifieke vereisten voor de werking van het agentschap dit noodzakelijk maken, en met voorafgaande instemming van de Commissie. **De begrotingsautoriteit wordt tijdig op de hoogte gesteld van dergelijke afwijkingen.**

Amendement 52

Artikel 31

Deze verordening treedt in werking **op de [...] dag volgende op die van haar bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Unie.**

Het agentschap vangt zijn werkzaamheden aan op 1 januari 2005.

Deze verordening treedt in werking **zodra een definitieve vestigingsplaats voor het agentschap is vastgesteld.**

Het besluit over de vestigingsplaats wordt genomen na een procedure waarin lidstaten die belangstelling hebben voor het agentschap een bod doen waarbij zij aangeven hoeveel zij aan het agentschap bereid zijn bij te dragen. Zij zetten onder andere uiteen of zij bereid zijn een gebouw beschikbaar te stellen, welke andere steun zij kunnen geven en over welke expertise zij beschikken op het werkterrein van het agentschap.

Het besluit over de vestigingsplaats van het agentschap wordt door de Raad uiterlijk 31 december 2004 genomen. De lidstaat die wordt aangewezen als gastland van het agentschap levert een financiële bijdrage aan de oprichting ervan.

Dinsdag, 9 maart 2004

P5_TA(2004)0152

Combineren van beroep, gezin en privé-leven

Resolutie van het Europees Parlement over het combineren van beroep, gezin en privé-leven (2003/2129(INI))

Het Europees Parlement,

- onder verwijzing naar zijn resolutie van 9 juni 1983 over het gezinsbeleid in de Europese Economische Gemeenschap ⁽¹⁾,
- gezien de conclusies van de Raad en de ministers van Gezinszaken in het kader van de Raad bijeen, van 29 september 1989 betreffende het gezinsbeleid ⁽²⁾,
- gezien de Aanbeveling 92/241/EEG van de Raad van 31 maart 1992 betreffende kinderopvang ⁽³⁾,
- gelet op Richtlijn 92/85/EEG van de Raad van 19 oktober 1992 inzake de tenuitvoerlegging van maatregelen ter bevordering van de verbetering van de veiligheid en de gezondheid op het werk van werknemers tijdens de zwangerschap, na de bevalling en tijdens de lactatie ⁽⁴⁾,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 14 december 1994 over de bescherming van het gezin en andere gezinsvormen, bij de afsluiting van het Internationaal jaar van het gezin ⁽⁵⁾,
- gelet op Richtlijn 96/34/EG van de Raad van 3 juni 1996 betreffende de door de UNICE, het CEEP en het EVV gesloten raamovereenkomst inzake ouderschapsverlof ⁽⁶⁾,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 28 januari 1999 over de bescherming van het gezin en het kind ⁽⁷⁾,
- gezien de resolutie van de Raad en de ministers van Werkgelegenheid en Sociale Zaken, in het kader van de Raad bijeen op 29 juni 2000, betreffende de evenwichtige deelneming van mannen en vrouwen aan het beroeps- en gezinsleven ⁽⁸⁾,
- gezien de door de Europese Raad in 2000 goedgekeurde indicatoren betreffende de combinatie van het gezins- en beroepsleven,
- gelet op artikel 9 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie;
- gezien het gezamenlijk verslag van de Commissie en de Raad, „Ondersteuning van nationale strategieën met het oog op de toekomst van de gezondheidszorg en de ouderenzorg”, van maart 2003,
- gezien het feit dat 2004 is uitgeroepen tot Internationaal jaar van het gezin,
- overwegende dat in 2004 de tiende verjaardag wordt gevierd van de instelling door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties van de „Internationale Dag van het gezin”, die sindsdien jaarlijks op 15 mei wordt gevierd,

⁽¹⁾ PB C 184 van 11.7.1983, blz. 116.

⁽²⁾ PB C 277 van 31.10.1989, blz. 2.

⁽³⁾ PB L 123 van 8.5.1992, blz. 16.

⁽⁴⁾ PB L 348 van 28.11.1992, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB C 18 van 23.1.1995, blz. 96.

⁽⁶⁾ PB L 145 van 19.6.1996, blz. 4.

⁽⁷⁾ PB C 128 van 7.5.1999, blz. 79.

⁽⁸⁾ PB C 218 van 31.7.2000, blz. 5.

Dinsdag, 9 maart 2004

- gelet op artikel 136, artikel 137, lid 1, en artikel 141, lid 3 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,
 - gelet op artikel 163 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen en het advies van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken (A5-0092/2004),
- A. overwegende dat de bevordering van de werkgelegenheid en de verbetering van de levensomstandigheden en de arbeidsvoorwaarden een van de doelstellingen van de Europese Gemeenschap vormen,
- B. overwegende dat het optreden van de lidstaten wordt ondersteund en aangevuld door de Europese Gemeenschap ter verwezenlijking van de doelstellingen van artikel 136 van het EG-Verdrag, met name op het gebied van de gelijkheid van mannen en vrouwen wat hun kansen op de arbeidsmarkt en de behandeling op het werk betreft,
- C. overwegende dat het gelet op artikel 141, lid 3 van het EG-Verdrag van belang is bescherming te bieden aan mannelijke en vrouwelijke werknemers bij de uitoefening van rechten die verbonden zijn aan vaderschap, moederschap of het combineren van het beroeps- en gezinsleven,
- D. overwegende dat de Europese Raad van Lissabon van maart 2000 heeft bevestigd dat de situatie op het gebied van gelijke kansen in al haar facetten moet worden verbeterd, met name door de combinatie van werk en gezin te vergemakkelijken, en dat deze maatregelen ertoe zouden moeten bijdragen dat de arbeidsparticipatie van vrouwen in 2010 hoger is dan 60%,
- E. overwegende dat de Europese Raad van Barcelona van maart 2002 heeft geconcludeerd dat de lidstaten hindernissen voor de deelneming van vrouwen aan de arbeidsmarkt uit de weg moeten ruimen en voor 2010 moeten voorzien in kinderopvang voor ten minste 90% van de kinderen tussen drie jaar en de leerplichtige leeftijd, en voor ten minste 33% van de kinderen onder drie jaar, opvang die zowel in de stad als op het platteland in dezelfde mate voorhanden moet zijn,
- F. overwegende dat de lidstaten zich ertoe hebben verbonden „mannen en vrouwen in staat te stellen werk- en gezinstaken te combineren”, als bedoeld in het actieprogramma van Peking,
- G. overwegende dat een betere balans tussen beroeps- en privé-leven bijdraagt tot de ontplooiing van mannen en vrouwen, de verhoging van de arbeidsparticipatie van vrouwen en derhalve van de totale arbeidsparticipatie, en het op peil houden van het geboortecijfer,
- H. overwegende dat het bedrijfsleven het combineren van het beroeps-, gezins- en privé-leven niet moet beschouwen als een kostenpost, maar als een nuttige en relevante investering die bevorderlijk is voor de groei op lange termijn,
- I. overwegende dat vrouwen de mogelijkheid moeten hebben om te kiezen tussen werken, zelfs als ze kinderen hebben, of niet-werken,
- J. overwegende dat de rechten van het kind een van de sleutelementen van het gezinsbeleid moeten vormen,
- K. overwegende dat 17% van de bevolking in de Europese Unie jonger is dan 15 jaar en 16% ouder is dan 65 jaar, dat het aantal personen met een handicap ligt tussen 10 en 12% van de bevolking en dat ten minste 15% van de kinderen in meerdere of mindere mate kampt met specifieke leerproblemen (dyslexie, lichte apraxie, rekenstoornissen, concentratieproblemen),
1. onderstreept dat de Europese Werkgelegenheidsstrategie alsook de Lissabonstrategie tot doel hebben de werkgelegenheidspercentages voor mannen en vrouwen te verhogen en steun te verlenen aan de sociale veranderingen die hiervoor noodzakelijk zijn; verzoekt de Commissie hiertoe de richtlijnen voor de werkgelegenheid in de praktijk te brengen en de leesbaarheid te verbeteren van de actieprogramma's waarmee actieve maatregelen ten behoeve van de gelijke kansen op de nationale arbeidsmarkten worden gefinancierd;

Dinsdag, 9 maart 2004

2. wijst erop dat de goedkeuring van beleid en maatregelen gericht op het combineren van werk en gezin een cruciale bijdrage zal leveren aan het aanpakken van het demografische probleem waarmee de meeste lidstaten te kampen hebben;
3. is van oordeel dat het gezinsbeleid de voorwaarden moet scheppen die het mogelijk maken dat de ouders meer tijd met hun kinderen kunnen doorbrengen; een evenwichtiger verdeling van het verrichten van betaalde arbeid en de zorg voor de eigen kinderen zal in veel gevallen een beter contact tussen ouders en kinderen opleveren en ook positieve gevolgen hebben voor de gezinsvorming en een verhoogde gezinsstabiliteit; is van mening dat een algemene reductie van de dagelijkse arbeidstijd de beste manier is voor het combineren van beroeps- en gezinsleven;
4. is ervan overtuigd dat de grote salariskloof tussen mannen en vrouwen zowel een belangrijke oorzaak is van als veroorzaakt wordt door de huidige ongelijke arbeidsverdeling en -waarde tussen mannen en vrouwen;
5. moedigt de Commissie aan om op basis van de in 2000 door de Raad goedgekeurde indicatoren betreffende de combinatie van het gezins- en beroepsleven een follow-upverslag op te stellen over de stand van zaken in de lidstaten en de toetredingslanden, en moedigt tevens de lidstaten aan om verschillende samenwerkingsvormen alsmede netwerken te ontwikkelen voor de uitwisseling van goede praktijken om een exact beeld te krijgen van de werkelijke situatie;
6. verzoekt de lidstaten en de toetredingslanden hun nationale systemen voor gegevensverzameling nog eens tegen het licht te houden en die geleidelijk verder te ontwikkelen, zodat er jaarlijks statistieken over de negen door de Raad in 2000 goedgekeurde indicatoren kunnen worden verstrekt; verzoekt de lidstaten en de toetredingslanden daarnaast internetsites op te zetten met gegevensbanken over de bestaande ondersteuningsstructuren;
7. moedigt de lidstaten en de toetredingslanden aan het effect van hun gezinsbeleid te beoordelen („family mainstreaming”); roept hen ertoe op „gender mainstreaming” en „family mainstreaming” te scheiden; verzoekt daarnaast de Commissie om in het kader van haar mededeling over „effectbeoordeling” uit 2002 (COM(2002) 276), de verschillende dimensies en definities van „gezin” mee te laten wegen bij de beoordeling van het maatschappelijk effect van de voorgestelde maatregelen;
8. verzoekt de Commissie met klem de nodige maatregelen te treffen voor het opstellen van een kader-richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende het combineren van het beroeps-, gezins- en privé-leven om uitvoering te geven aan de resolutie ad hoc van de Raad van 29 juni 2000 en de conclusies van de Europese Raad van Barcelona;
9. roept de EU-instellingen op om de kansen te bevorderen van hun werknemers om werk, gezins- en privé-leven gedurende het hele leven te combineren, met vernieuwende modellen voor arbeidstijden en werkorganisatie, rekening houdend met het feit dat beide geslachten gelijke kansen en verantwoordelijkheden moeten hebben, en erop toe te zien dat, ten minste, het EU-acquis op het gebied van het sociaal beleid volledig wordt weerspiegeld in de arbeidsvoorwaarden van al hun werknemers;
10. roept de Commissie op om samen met de Europese sociale partners, de lidstaten, NGO's en vertegenwoordigers van de bij dit onderwerp betrokken commissies van het EP een jaarlijkse conferentie over het combineren van werk en privé-leven te organiseren, teneinde de geboekte vooruitgang in kaart te brengen, bestaande problemen te analyseren en daarvoor oplossingen te vinden;
11. beveelt aan dat de Commissie een bewustmakingscampagne voert en proefprojecten opzet voor de evenwichtige deelneming van mannen en vrouwen aan het beroeps- en gezinsleven;

Dinsdag, 9 maart 2004

12. verzoekt de lidstaten en de toetredingslanden met klem voorlichtings- en bewustmakingscampagnes te bevorderen om een mentaliteitsverandering teweeg te brengen, gericht op een betere verdeling van de gezinstaken tussen de partners, bij de bevolking als geheel en de specifieke doelgroepen in het bijzonder;
13. stelt vast dat ook een particulier huishouden een gekwalificeerde baan op het gebied van huishoudelijk werk, kinderopvoeding en zorg kan bieden, en roept de lidstaten op het beroep van huishoudkundige een beter imago te geven;
14. stelt voor om in elke lidstaat en elk toetredingsland een gids uit te brengen voor de voorlichting aan en bewustmaking van sociale partners, ondernemers, human resources managers en mannelijke en vrouwelijke werknemers; een dergelijke gids moet aangeven waarom het zo belangrijk is voor het bedrijfsleven om goede praktijken die het eenvoudiger maken beroep en gezin te combineren, te stimuleren;
15. stelt vast dat er, naast de ondersteuning van ouders voor de opvang van hun kinderen en van personen die zorg nodig hebben in de vorm van reguliere toelagen of belastingverlagingen of -vrijstellingen, ook gezocht moet worden naar nieuwe wegen die ouders meer keuzevrijheid bieden, met name in de vorm van geldelijke steun en bonnen (vouchers voor gecombineerde opvang/onderwijs, dienstencheques voor het inschakelen van een thuishulp voor opvang, dienstenbonnen en coupons); daarnaast moet voor degenen die de gezinstaken en de kinderopvoeding op zich nemen, na de pensioengerechtigde leeftijd dezelfde sociale zekerheid gelden als voor personen die een beroepsactiviteit hebben uitgevoerd;
16. beveelt aan dat fiscaal beleid wordt goedgekeurd dat gezinnen niet discrimineert en dat gezinshuishoudens niet op grond van hun omvang extra belast; is ingenomen met het feit dat lidstaten, regionale en gemeentelijke autoriteiten reeds met succes in het kader van hun respectieve bevoegdheden beleid hebben goedgekeurd dat sociale richtsnoeren in deze zin omvat en is, zonder afbreuk te doen aan het subsidiariteitsbeginsel, van mening dat als in het kader van het fiscaal, parafiscaal en tariefbeleid discriminerende overwegingen een rol moeten spelen, deze positief van aard moeten zijn, ten gunste van het gezin en zijn integreerend vermogen moeten komen en grote gezinnen positief moeten discrimineren;
17. benadrukt tevens dat er in alle lidstaten en toetredingslanden bijzondere toelagen moeten komen, met name voor de volgende gevallen: gehandicapte kinderen, grote gezinnen, meerlinggeboorten en gezinnen met een laag inkomen waar ten minste drie kinderen worden onderhouden;
18. stelt vast dat eenoudergezinnen, waarbij de ouder in de meeste gevallen de moeder is, specifieke behoeften hebben en verzoekt de lidstaten en de toetredingslanden dan ook hun steun aan deze gezinnen te verhogen, de aan kinderopvoeding bestede jaren zwaarder te laten wegen en zelfstandige socialezekerheidsrechten te waarborgen;
19. roept de huidige en de nieuwe lidstaten op om ondernemingen in het kader van een „audit voor een gezinsvriendelijke wereld” tot een gezinsgeoriënteerd personeelsbeleid aan te moedigen;
20. verzoekt de lidstaten in overweging te nemen om een deel van de uitgaven van bedrijven die bestemd zijn voor hun werknemers die een gezin onderhouden, voor rekening van de staat te laten komen; de middelen die dankzij deze belastingkorting vrijkomen zouden bijvoorbeeld ingezet kunnen worden voor het stimuleren van deeltijdwerk, het door het bedrijf bijdragen in de kosten van kinderopvang, het werven van personeel voor vervanging tijdens zwangerschapsverlof, vaderschapsverlof, ouderschapsverlof, enz.;
21. is verheugd over de conclusies van de Europese Raad van Barcelona, waarin de lidstaten nadrukkelijk worden opgeroepen hindernissen voor de deelneming van vrouwen aan de arbeidsmarkt uit de weg te ruimen en voor 2010 te voorzien in kinderopvang voor ten minste 90% van de kinderen tussen drie jaar en de leerplichtige leeftijd, en voor ten minste 33% van de kinderen onder drie jaar; benadrukt niettemin dat het voor het halen van deze doelstellingen nodig is dat de nationale, regionale en lokale overheden overgaan tot de verhoging van hun financiële bijdrage voor het opzetten en/of laten functioneren van betaalbare en hoogwaardige diensten voor kinderopvang;

Dinsdag, 9 maart 2004

22. is diep verontrust over de situatie werk-gezin in de nieuwe lidstaten, waar de vroegere infrastructuur voor kinderopvang grotendeels is afgebouwd;
23. verzoekt de lidstaten en de toetredingslanden te zorgen voor een grotere flexibiliteit en verscheidenheid van de diensten voor de opvang van kinderen, bejaarden en andere afhankelijke personen, teneinde de keuzemogelijkheden te vergroten en in te kunnen spelen op de specifieke voorkeuren, behoeften en omstandigheden van kinderen en hun ouders (met name kinderen met bijzondere behoeften), waarbij onder meer gedacht moet worden aan de beschikbaarheid van deze diensten in alle gebieden en regio's van de lidstaten en de toetredingslanden.
24. moedigt tevens de nationale, regionale en lokale overheden, de sociale partners, het bedrijfsleven en andere bevoegde instellingen aan om het opzetten van minikinderdagverblijven in en tussen bedrijven te vergemakkelijken, en te werken aan de onderlinge afstemming van werktijden, schooltijden (met inbegrip van buitenschoolse activiteiten en huiswerk onder toezicht) en de gangbare tijden in het maatschappelijk leven (met name openingstijden van winkels en instellingen, vervoer, enz.);
25. beveelt aan dat de lidstaten en regionale en gemeentelijke autoriteiten, zonder afbreuk te doen aan het subsidiariteitsbeginsel en in het kader van hun respectieve bevoegdheden, een gezinsvriendelijk huisvestings- en urbanisatiebeleid uitstippelen en uitvoeren met humane en geïntegreerde stedelijke landschappen die de gemeenschapszin als uitgangspunt hebben, met ruimten die voldoen aan de fundamentele behoeften van gezinnen die uit meerdere generaties bestaan (kinderen en jongeren, werkende gezinsleden en gepensioneerde bejaarden) en onder voorwaarden die leiden tot een betere combinatie van het school-, beroeps-, privé- en gezinsleven van al hun leden;
26. verzoekt de lidstaten en de toetredingslanden met klem over te gaan tot de verruiming van de mogelijkheden van betaald ouderschapsverlof met een niet-overdraagbaar deel, waarbij de keuzevrijheid van de ouders vooropstaat, van andere vormen van langdurig verlof, met name sabbatsverlof, en kort buitengewoon verlof (zoogrecht, zorgverlof), waarbij een zekere mate van flexibiliteit moet worden gehanteerd rondom de verdere invulling van het verlof om het personen die in een situatie van integratie verkeren, gemakkelijker te maken weer aan het werk te gaan;
27. roept de lidstaten en de kandidaatlanden op Richtlijn 75/117/EEG over de onderlinge aanpassing van de wettelijke bepalingen van de lidstaten over de toepassing van het beginsel van gelijke beloning van mannen en vrouwen⁽¹⁾ volledig uit te voeren, om beslissingen over ouderschapsverlof en ander verlof onder meer op basis van gelijke beloning te kunnen treffen;
28. roept op tot meer maatregelen ter begeleiding en opleiding van personen die werk zoeken of herintreden, teneinde hen (weer) in de arbeidsmarkt op te nemen, waarbij er met name voor moet worden gezorgd dat gebruik kan worden gemaakt van mogelijkheden voor voortgezette beroepsopleiding tijdens het ouderschapsverlof;
29. herinnert eraan dat het leren gedurende het hele beroepsleven, alsook de toegang voor vrouwen tot de informatiemaatschappij, slechts mogelijk is indien studieverloven financieel mogelijk worden gemaakt, hetzij door middel van financiële steun van de overheid, hetzij door middel van arbeidsgerelateerde regelingen;
30. onderstreept tevens het belang van flexibele werktijden en waar mogelijk telewerk, waardoor mannelijke en vrouwelijke werknemers hun werk-, gezins- en opvoedingstaken kunnen vervullen en daarbij de juiste balans tussen hun belangen en die van de werkgever kunnen vinden;
31. beschouwt de bevordering van kwalitatief goed deeltijdwerk voor mannen én vrouwen als essentieel; benadrukt niettemin dat deeltijdwerk alleen maar een doeltreffend middel voor het combineren van werk en gezin en het bevorderen van gelijke kansen kan zijn als de deeltijdmogelijkheid op alle werkniveaus bestaat, de loopbaanperspectieven op de langere termijn niet op de tocht komen te staan, het geboden niveau van sociale bescherming redelijk is en de werkbelasting niet te hoog is;

⁽¹⁾ PB L 45 van 19.2.1975, blz. 19.

Dinsdag, 9 maart 2004

32. betreurt het dat de hulp aan ouderen niet de aandacht krijgt die deze verdient en verzoekt de lidstaten met klem naar een toereikend aanbod aan ouderenzorg van goede kwaliteit te streven, met inbegrip van thuiszorg voor bejaarden door adequaat opgeleid personeel;
33. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regeringen van de lidstaten en de toetredingslanden.

P5_TA(2004)0153

Situatie van vrouwen uit minderheidsgroeperingen in de Europese Unie

Resolutie van het Europees Parlement over de situatie van vrouwen uit minderheidsgroeperingen in de Europese Unie (2003/2109(INI))

Het Europees Parlement,

- gelet op het EG-Verdrag, inzonderheid artikel 2, artikel 3, lid 2, artikelen 6, 13 en 141, lid 4,
- gezien de Universele Verklaring van de rechten van de mens, het VN-Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen, het Internationaal Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie, de VN-overeenkomsten inzake burgerrechten en politieke rechten en inzake economische, sociale en culturele rechten, alsmede het Europees Verdrag betreffende bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, waarin het beginsel dat ieder individu voor de wet gelijk is en het recht op bescherming tegen discriminatie worden erkend als universele rechten, en gegeven het feit dat bovengenoemde verdragen en overeenkomsten door alle lidstaten zijn ondertekend,
- gelet op het VN-Verdrag (van 1979) inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen (CEDAW) en de verklaring van het Actieforum van Peking van 1995, waarin het genderaspect van etnische discriminatie wordt erkend,
- gezien Conventie nr. 111 van de Internationale Arbeidsorganisatie, die discriminatie op het gebied van werkgelegenheid en op de werkplek verbiedt,
- gelet op de artikelen 21 en 26 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie⁽¹⁾,
- gelet op Richtlijn 2000/43/EG van de Raad van 29 juni 2000 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van personen ongeacht ras of etnische afstamming⁽²⁾,
- gelet op Richtlijn 2000/78/EG van de Raad van 27 november 2000 tot instelling van een algemeen kader voor gelijke behandeling in arbeid en beroep⁽³⁾,
- gelet op Besluit nr. 293/2000/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 januari 2000 tot vaststelling van een communautair actieprogramma (het Daphne-programma) (2000-2003) betreffende preventieve maatregelen ter bestrijding van geweld tegen kinderen, jongeren en vrouwen⁽⁴⁾,
- gezien de mededeling van de Commissie van 14 april 2000 aan de lidstaten tot vaststelling van de richtsnoeren voor het communautaire initiatief Equal betreffende transnationale samenwerking voor de bevordering van nieuwe praktijken voor de bestrijding van discriminaties en ongelijkheden van welke aard ook wat de arbeidsmarkt betreft⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ PB C 364 van 18.12.2000, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 180 van 19.7.2000, blz. 22.

⁽³⁾ PB L 303 van 2.12.2000, blz. 16.

⁽⁴⁾ PB L 34 van 9.2.2000, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB C 127 van 5.5.2000, blz. 2.

Dinsdag, 9 maart 2004

- gezien het Besluit 2000/750/EG van de Raad van 27 november 2000 tot vaststelling van een communautair actieprogramma ter bestrijding van discriminatie (2001-2006) ⁽¹⁾,
 - gezien de Beschikking 2001/51/EG van de Raad van 20 december 2000 betreffende het programma in verband met de communautaire strategie inzake de gelijkheid van mannen en vrouwen (2001-2005) ⁽²⁾,
 - gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's van 10 oktober 2001 „Ontwerp van Gezamenlijk Verslag inzake sociale integratie” (COM(2001) 565),
 - gezien het Besluit 2001/903/EG van de Raad van 3 december 2001 betreffende het Europees Jaar van personen met een handicap 2003 ⁽³⁾,
 - gezien Besluit nr. 50/2002/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 december 2001 tot vaststelling van een communautair actieprogramma ter aanmoediging van samenwerking tussen lidstaten bij de bestrijding van sociale uitsluiting ⁽⁴⁾,
 - gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement van 24 januari 2003 „Naar een wettelijk bindend instrument van de Verenigde Naties ter bevordering en bescherming van de rechten en de waardigheid van personen met een handicap” (COM(2003) 16),
 - gezien de resolutie van de Raad van 6 februari 2003 betreffende „Sociale integratie door middel van sociale dialoog en partnerschap” ⁽⁵⁾,
 - gezien de resolutie van de Raad van 15 juli 2003 inzake de bevordering van de tewerkstelling en de maatschappelijke integratie van mensen met een functiebeperking ⁽⁶⁾,
 - gezien de mededeling van de Commissie van 30 oktober 2003 aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's „Gelijke kansen voor personen met een handicap: een Europees actieplan” (COM(2003) 650),
 - gezien de conclusies van de Raad van 1 en 2 december 2003 betreffende bevordering van gelijke kansen voor personen met een handicap,
 - gezien de aanbevelingen van de Werkgroep van de Raad van Europa over discriminatie van vrouwen met een handicap,
 - gelet op artikel 163 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen (A5-0102/2004),
- A. overwegende dat de EU overeenkomstig artikel 6 van het EU-Verdrag is gegrondvest op de beginselen van vrijheid, democratie, eerbiediging van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, en van de rechtsstaat; dat deze beginselen ook dienen te omvatten de eerbiediging van de culturele, taalkundige en etnische diversiteit van de bevolkingen van de EU, alsmede de eerbiediging van en aandacht voor de belangen en zorgen van alle maatschappelijke groeperingen en alle minderheden,
- B. overwegende dat de wetgeving van de EU iedere vorm van discriminatie op grond van ras of etnische afkomst verbiedt op terreinen als werkgelegenheid, onderwijs, beroepsopleiding, sociale bescherming en sociale zekerheid, gezondheidszorg, sociale uitkeringen, toegang tot goederen en diensten en levering van goederen en diensten,

⁽¹⁾ PB L 303 van 2.12.2000, blz. 23.

⁽²⁾ PB L 17 van 19.1.2001, blz. 22.

⁽³⁾ PB L 335 van 19.12.2001, blz. 15.

⁽⁴⁾ PB L 10 van 12.1.2002, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB C 39 van 18.2.2003, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB C 175 van 24.7.2003, blz. 1.

Dinsdag, 9 maart 2004

- C. overwegende dat de criteria van Kopenhagen voor de toetreding tot de EU van de kandidaat-lidstaten ook betrekking hebben op bescherming van de minderheden,
- D. overwegende dat de Gemeenschap overeenkomstig artikel 3, lid 2 van het EG-Verdrag ernaar streeft de ongelijkheden tussen mannen en vrouwen op te heffen en de gelijkheid van mannen en vrouwen te bevorderen, aangezien vrouwen vaak het slachtoffer zijn van meerdere vormen van discriminatie,
- E. overwegende dat vrouwen-NGO's en hun netwerken een belangrijke bijdrage leveren aan de bescherming van de rechten van de vrouw en de bestrijding van vrouwendiscriminatie,
- F. overwegende dat de EU-wetgeving iedere vorm van discriminatie op grond van een handicap in arbeid en beroep verbiedt;
- G. overwegende dat vrouwen met een handicap ten opzichte van mannen met een handicap te maken krijgen met dezelfde discriminatie als die van vrouwen ten opzichte van mannen in het algemeen, en daarnaast worden gediscrimineerd ten opzichte van niet-gehandicapte vrouwen; dat zij bovendien worden geconfronteerd met alle uit hun handicap voortvloeiende ongemakken, die verschillen al naar gelang de aard en de ernst van de handicap,
- H. overwegende dat het van essentieel belang is te komen tot beleid dat erop is gericht vrouwen met een handicap in staat te stellen in onafhankelijkheid te leven, voor zover mogelijk in hun levensonderhoud te voorzien door te werken, eigen keuzes te maken in hun particuliere leven en hun beroeps- of gezinsleven, toegang te krijgen tot onderwijs, werkgelegenheid, openbare en particuliere ruimten, en de samenleving te laten profiteren van hun ervaring, hun vaardigheden en hun talenten; dat het beleid voor personen met een handicap moet worden ontworpen, vastgesteld en geëvalueerd met als doel waarborging van de gelijke behandeling van vrouwen met een handicap,
- I. overwegende dat met name bevordering van onderwijs en opleiding, werkgelegenheid, sociaal beleid, participatie in besluitvorming, participatie en integratie in het sociale en culturele leven, het recht op seksualiteit, gezondheid, moederschap en het recht om een gezin te stichten, bescherming tegen geweld en seksueel misbruik, bevordering van het zelfrespect, de bevordering van netwerken en organisaties van vrouwen met een handicap en hun participatie in besluitvormingsprocessen, en tot slotte verbetering van het imago van gehandicapte vrouwen in de media, evenzovele cruciale beleidsterreinen zijn voor het verbeteren van de rechtspositie van vrouwen met een handicap,
- J. overwegende dat migrantenvrouwen gemiddeld 50% van de immigrantenbevolking in de EU vertegenwoordigen en dat hun bijdragen in economische termen van groot belang is voor het overleven van hun families en voor de economische stabiliteit van hun landen van herkomst; dat deze vrouwen zeer vaak worden geconfronteerd met vormen van dubbele of meervoudige discriminatie: als vrouw binnen hun eigen leefgemeenschap en vanwege hun etnische afkomst,
- K. overwegende dat migrantenvrouwen in de gehele EU blootstaan aan racisme, vreemdelingenhaat en discriminatie; dat deze verschijnselen armoede en sociale uitsluiting in de hand werken, met alle moeilijkheden vanden dien voor wat betreft hun toegang tot maatschappelijke basisvoorzieningen en -diensten zoals gezondheidszorg, huisvesting, sociale uitkeringen, toegang tot de arbeidsmarkt, onderwijs, opleiding en promotie, salariering en sociale zekerheid,
- L. overwegende dat migrantenvrouwen bijzonder kwetsbaar zijn voor armoede en sociale uitsluiting vanwege hun lage opleidingsniveau en hun culturele en taalkundige verschillen; dat zij vaak het slachtoffer zijn van vrouwenhandel en andere vormen van geweld, zoals huiselijk geweld, prostitutie, gedwongen huwelijken, seksuele verminking,

Dinsdag, 9 maart 2004

- M. overwegende dat vrouwen die zich bij hun echtgenoot hebben gevoegd in het kader van gezinshereniging, geen individuele rechten hebben en afhankelijk zijn van de juridische status van hun echtgenoot; dat deze vrouwen uitzetting boven het hoofd hangt in geval van scheiding of overlijden van hun echtgenoot en dat zij vaak in een onmogelijke positie verkeren als het gaat om het indienen van een klacht wegens geweld indien zij hier het slachtoffer van zijn,
- N. overwegende dat met de toekomstige uitbreiding van de EU, en in het bijzonder de uitbreiding met vijf landen — de Tsjechische Republiek, Slowakije, Hongarije, Bulgarije, Roemenië — waar de grootste Roma-gemeenschappen wonen, de Roma-bevolking de grootste etnische minderheid van de EU zal worden en dat daarom armoede, uitsluiting en de economische, sociale en politieke discriminatie waar Roma mee te maken krijgen, belangrijke problemen en aandachtspunten voor de EU zullen worden,
- O. overwegende dat Roma-vrouwen het slachtoffer zijn van meervoudige discriminatie, aangezien zij in de samenleving worden gediscrimineerd en gemarginaliseerd omdat zij tot een etnische minderheid behoren, en bovendien binnen hun eigen gemeenschap worden onderdrukt op grond van hun geslacht; dat deze situatie tot gevolg heeft dat deze vrouwen worden geconfronteerd met racisme, seksisme, armoede, sociale uitsluiting en schending van hun mensenrechten, hetgeen zich vertaalt in: een beperkte levensverwachting en hoge sterftecijfers, analfabetisme door de beperkte toegang tot onderwijs, het voortduren van seksuele vooroordelen, beperkte toegang tot reproductieve en seksuele gezondheidszorg, zeer vroegtijdig moederschap en/of gedwongen huwelijken, vrouwenroof, vrouwenhandel, gedwongen prostitutie, seksueel misbruik en huiselijk geweld, uitsluiting van de arbeidsmarkt, en uitsluiting van de besluitvorming binnen hun eigen leefgemeenschap,

Vrouwen met een handicap

1. roept de lidstaten op de fundamentele rechten van vrouwen met een handicap te bevorderen, en met name te zorgen voor de omzetting en tenuitvoerlegging op zo kort mogelijke termijn van Richtlijn 2000/78/EG van de Raad betreffende gelijke behandeling in arbeid en beroep;
2. nodigt de Raad, de Commissie en de lidstaten uit rekening te houden met de belangen en behoeften van vrouwen met een handicap in het kader van alle relevante communautaire beleidsterreinen, programma's en instrumenten, zoals het Europees Sociaal Fonds, het Equal-initiatief, de wetgeving in het actieprogramma ter bestrijding van discriminatie, het actieprogramma voor gelijkheid van mannen en vrouwen, de strijd tegen sociale uitsluiting, de programma's op het gebied van gezondheidszorg en cultuur, het Daphne-programma, de initiatieven op het gebied van de informatiemaatschappij, onderzoek, enz.;
3. uit zijn tevredenheid over het actieplan (2004-2010) van de Commissie ten behoeve van personen met een handicap; nodigt de Commissie uit om bij de opstelling van de prioriteiten van dit programma en de tenuitvoerlegging ervan rekening te houden met het genderspect; benadrukt in dit verband de noodzaak om in de komende verslagen van de Commissie over de situatie van personen met een handicap in het Europa na de uitbreiding, informatie op te nemen over de situatie van vrouwen met een handicap;
4. verzoekt de EU en de lidstaten statistische gegevens op te stellen over de situatie van mannen met een handicap en vrouwen met een handicap, en onderzoek te doen naar vrouwen met een handicap;
5. nodigt de lidstaten uit de toegang van vrouwen met een handicap tot onderwijs, opleiding en werkgelegenheid in hun gewone omgeving te bevorderen met als doel hun integratie in de samenleving mogelijk te maken en hun zelfstandigheid, hun zelfvertrouwen en hun zelfredzaamheid te stimuleren teneinde de negatieve gevolgen van overbescherming op te vangen;

Dinsdag, 9 maart 2004

6. nodigt de lidstaten uit tot bevordering van beroepsreadaptatie van vrouwen met een handicap, of het nu gaat om de aangeboden opleidingen of de mogelijkheid om opleiding en gezinsverantwoordelijkheden met elkaar te verzoenen, bijvoorbeeld door middel van: opleidingsplaatsen, opvang van ten laste komende personen, flexibele werktijden, deeltijdwerk, infrastructurele voorzieningen en vervoersfaciliteiten, persoonlijke begeleiding of contact met de familie; moedigt de sociale partners aan tot bevordering van gelijke kansen en toegang tot werkgelegenheid en opleiding voor vrouwen met een handicap, met inbegrip van migrantenvrouwen, in de vorm van collectieve acties en overeenkomsten;
7. nodigt de lidstaten uit op nationaal, regionaal en plaatselijk niveau de vorming van netwerken van vrouwen met een handicap en zelfhulpgroepen te stimuleren, teneinde met name de mondigheid en de participatie van vrouwen met een handicap in het sociale en politieke leven te stimuleren en om hun ruimten, financiële middelen, vervoersfaciliteiten, crèchefaciliteiten en opvang van andere ten laste komende personen ter beschikking te stellen;
8. nodigt de lidstaten uit maatregelen te nemen om de betrokkenheid van vrouwen met een handicap in het politieke leven en bij de besluitvormingsprocessen te verbeteren;
9. nodigt alle betrokken actoren, met inbegrip van de media, uit initiatieven te ontwikkelen om een verandering van attitudes en gedrag jegens vrouwen met een handicap te bewerkstelligen, en deze laatsten te betrekken bij de opstelling en tenuitvoerlegging van deze initiatieven;
10. nodigt de lidstaten uit krachtige maatregelen te nemen tegen alle vormen van geweld jegens meisjes en vrouwen met een handicap, met name vrouwen en meisjes die in een instelling zijn geplaatst, en om specifiek onderzoek te verrichten naar het geweld tegen vrouwen met een handicap, teneinde de omvang en de onderliggende oorzaken van dit geweld in kaart te brengen, en beter te kunnen vaststellen welke maatregelen hiertegen moeten worden genomen;

Migrantenvrouwen

11. is ingenomen met de tot stand gekomen wetgeving en het vastgestelde actieprogramma ter bestrijding van discriminatie, doch merkt op dat het beginsel van gelijkheid van mannen en vrouwen niet in deze maatregelen is geïntegreerd; wenst, gezien de meervoudige vormen van discriminatie op grond van geslacht, dat het beginsel van gelijkheid van mannen en vrouwen wordt geïntegreerd in alle beleid, programma's en acties gericht op het bestrijden van racisme, discriminatie en sociale uitsluiting;
12. verzoekt de lidstaten en de Commissie alles in het werk te stellen om te zorgen voor de daadwerkelijke toepassing van het VN-Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen en het facultatieve Protocol hiervan, alsmede van het Internationale Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie;
13. is van oordeel dat de onderhuidse spanningen in de EU-samenlevingen waarvan het multi-etnische en multiculturele karakter steeds sterker wordt, samenhangen met de verdeling van de arbeidsmarkt en de coëxistentie van culturen; dat deze situatie racisme en rassendiscriminatie in de hand werkt en met name gevolgen heeft voor vrouwen vanwege hun geslacht en hun etnische afkomst, met alle gevolgen vandien in de vorm van sociale uitsluiting, een onzekere wettelijke status, geweld in allerlei vormen, moeilijkheden bij de toegang tot de arbeidsmarkt, onderwaardering van hun bijdragen aan de samenleving in het gastland en hardnekkige stereotypen, volgens welke migrantenvrouwen volgzaam, flexibele en goedkope arbeidskrachten zijn;

Dinsdag, 9 maart 2004

14. verzoekt de lidstaten om met steun van de Commissie een strategie uit te werken van maatregelen gericht op bevordering van de integratie van migrantenvrouwen in de opvanglanden door middel van:

- de organisatie van talencursussen en algemene culturele cursussen in het land van opvang tegen redelijke prijzen,
- het opzetten van consultatiebureaus voor gezondheidszorg, juridische ondersteuning, beroepsopleiding voorafgaand aan het zoeken naar werk, en opvangtehuizen voor vrouwen die het slachtoffer zijn van huiselijk geweld,
- het oprichten van centra voor opvoedingssteun,
- het opzetten van crèches van goede kwaliteit tegen redelijke prijzen,
- het bewustmaken van personeel in de openbare dienstverlening van de culturele diversiteit en de gelijkheid van mannen en vrouwen,
- campagnes ter bestrijding van racisme en ter bevordering van de interculturele dialoog op het gebied van onderwijs,
- bewustmakingscampagnes onder migranten over het belang van onderwijs voor vrouwen en meisjes,
- participatie van migrantenvrouwen aan het politieke leven en de besluitvorming,
- bevordering van genderstudies, -onderzoek en -statistieken;

15. beveelt de lidstaten en de communautaire instanties aan bijzondere aandacht te besteden aan de situatie van moslimvrouwen in de EU en maatregelen te nemen gericht op bescherming van deze vrouwen tegen de schending van hun mensenrechten binnen religieuze gemeenschappen, en tegen de heersende praktijken die voor vrouwen de integratie in het gastland op het gebied van onderwijs, opleiding en werkgelegenheid bemoeilijken; wenst dat maatregelen worden genomen ter bestrijding seksuele vermindering van vrouwen en gedwongen huwelijken, alsmede maatregelen die tot gevolg hebben dat deze vormen van onderdrukking worden erkend als een legitiem motief voor asielaanvraag;

16. is van oordeel dat alle migranten, dus ook vrouwelijke migranten, die in het bezit zijn van een verblijfsvergunning voor langere duur in een lidstaat, rechten en plichten moeten hebben die vergelijkbaar zijn met die van burgers van de Europese Unie, aangezien dit de enige manier is waarop alle vormen van discriminatie kunnen worden bestreden en de maatschappelijke integratie van deze mensen kan worden bewerkstelligd;

Roma-vrouwen

17. uit zijn tevredenheid over de actieve ondersteuning door de EU van de inspanningen van openbare autoriteiten, NGO's en andere actoren die zich inzetten voor verbetering van de maatschappelijke integratie van de Roma-bevolking en de situatie van de Roma-vrouwen in de lidstaten, de toetredende landen en de kandidaatlidstaten, door middel van de beleid, programma's en projecten gericht op bestrijding van discriminatie, armoede en sociale uitsluiting;

18. vestigt niettemin de aandacht van de Commissie en de betrokken regeringen op de noodzaak om te zorgen voor a) effectieve toepassing van het op communautair en nationaal niveau vastgestelde beleid ter verbetering van de economische, sociale en politieke situatie van de Roma-vrouwen, hun deelname aan besluitvormingsprocessen en de bescherming van hun mensenrechten, b) de integratie van de problematiek van de Roma-bevolking in het algemeen, en het aspect van gelijke behandeling en gelijke kansen voor Roma-vrouwen in het bijzonder, in alle relevante beleidsmaatregelen en programma's die in verband staan met het beleid inzake werkgelegenheid en maatschappelijke integratie, het Europees Sociaal Fonds, het Equal-initiatief, de programma's op het gebied van onderwijs en opleiding, het Daphne-programma, alsmede de wetgeving en actieprogramma's ter bestrijding van discriminatie, c) overleg met Roma-vrouwen bij de opstelling van programma's en projecten die voor hen van belang zijn en bij de vaststelling van maatregelen die gericht zijn op ondersteuning van Roma-vrouwen;

Dinsdag, 9 maart 2004

19. is van oordeel dat het ontbreken van voldoende gegevens en statistieken in de lidstaten en de kandidaatlanden het moeilijk maakt inzicht te krijgen in de omvang de discriminatie jegens Roma in het algemeen en Roma-vrouwen in het bijzonder, en dat dit de vaststelling van effectief beleid en de evaluatie van het effect van reeds ten uitvoer gelegd beleid bemoeilijkt;

20. verzoekt de betrokken regeringen maatregelen te nemen gericht op verbetering van de bescherming van de reproductieve en seksuele gezondheid van Roma-vrouwen, het voorkomen en beëindigen van gedwongen sterilisaties, alsmede het stimuleren van gezinsplanning, alternatieven voor vroegtijdige huwelijken en seksuele voorlichting;

*
* *

21. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen van de lidstaten, de toetredende landen en de kandidaat-lidstaten.

P5_TA(2004)0154

Bevolking en ontwikkeling

Resolutie van het Europees Parlement over bevolking en ontwikkeling: 10 jaar na de VN-Conferentie over bevolking en ontwikkeling in Caïro (2003/2133(INI))

Het Europees Parlement,

- gezien het actieprogramma dat tijdens de Internationale Conferentie over bevolking en ontwikkeling, van 5-13 september 1994 in Caïro, door 179 deelnemende landen werd goedgekeurd,
- gezien de sleutelmaatregelen voor de verdere tenuitvoerlegging van het actieprogramma van de Internationale Conferentie over bevolking en ontwikkeling, die tijdens de bijzondere zitting van de Algemene Vergadering van de VN van 30 juni tot 2 juli 1999 in New York werden goedgekeurd,
- gezien de Algemene Verklaring van de rechten van de mens, waarin in artikel 25, lid 1 gezondheid tot de mensenrechten wordt gerekend,
- gezien de strategische gezondheidsdoelstellingen die in 1995 tijdens de Wereldvrouwenconferentie in Peking werden goedgekeurd en tijdens de 23ste bijzondere zitting van de Algemene Vergadering van de VN „Vrouwen 2000: gelijkheid, ontwikkeling en vrede voor de 21ste eeuw” (Peking +5) van 5-9 juni 2000 in New York werden bekrachtigd,
- gezien de millenniumdoelstellingen, die tijdens de millenniumtop van de VN van 6-8 september 2000 werden goedgekeurd,
- gezien de consensus van Monterrey, die tijdens de Conferentie voor ontwikkelingsfinanciering op 22 maart 2002 werd goedgekeurd,
- gezien het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen (CEDAW) van 7 november 1967,
- gezien de resultaten van de in 1993 in Wenen gehouden Conferentie over de mensenrechten, waarin de rechten van de vrouw nadrukkelijk als mensenrechten worden erkend en de schendingen van het seksuele zelfbeschikkingsrecht van de vrouw, die op grond van cultuur en traditie worden gepleegd, worden veroordeeld,
- gezien de verklaring van Johannesburg over duurzame ontwikkeling, die op 4 september 2002 tijdens de Conferentie over duurzame ontwikkeling werd aangenomen,

Dinsdag, 9 maart 2004

- gezien de resolutie van de Raad van Europa over de gevolgen van het „Mexico City-beleid” voor de vrije keuze van voorbehoedsmiddelen in Europa (resolutie 1347(2003)1),
- gezien de Overeenkomst inzake de rechten van het kind, die goedgekeurd en voor ondertekening, ratificering en toetreding werd vrijgegeven middels resolutie 44/25 van de Algemene Vergadering van de VN op 20 november 1989,
- gezien het Europese Bevolkingsforum dat van 12 — 14 januari 2004 in de Economische Commissie van de Verenigde Naties voor Europa is gehouden en waarin de voor Europa, Noord-Amerika en de opvolgerstaten van de Sovjetunie urgente kwesties op het gebied van demografie, seksuele en reproductieve gezondheid en de daarmee samenhangende rechten aan de orde werden gesteld en daarnaast met name de omzetting van het actieprogramma van Caïro in de ontwikkelingslanden door de donerlanden werd besproken,
- gelet op Verordening (EG) nr. 1567/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 15 juli 2003 betreffende steun voor beleid en maatregelen op het gebied van reproductieve en seksuele gezondheid en rechten in ontwikkelingslanden ⁽¹⁾,
- gelet op Verordening (EG) nr. 1568/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 15 juli 2003 betreffende steun voor de bestrijding van aan armoede gerelateerde ziekten (hiv/aids, tuberculose en malaria) in ontwikkelingslanden ⁽²⁾,
- gelet op artikel 25, lid 1, letters c) en d) en artikel 31 van de ACS-EU-partnerschapsovereenkomst, ondertekend te Cotonou in juni 2000 ⁽³⁾,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 4 juli 1996 over de follow-up van de Internationale Conferentie van Caïro over bevolking en ontwikkeling ⁽⁴⁾,
- gezien de resolutie over de betekenis van de in 1990 tot 1996 gehouden wereldconferenties van de VN voor de samenwerking tussen de Europese Unie en de ACS-landen in het kader van de Overeenkomst van Lomé, die tijdens de Paritaire Vergadering ACS-EU op 29 oktober 1997 in Togo werd goedgekeurd ⁽⁵⁾,
- gezien de resolutie over het vervolg op de Vierde Wereldvrouwenconferentie (Beijing, 1995), die tijdens de Paritaire Vergadering ACS-EU op 23 maart 2000 in Abuja (Nigeria) werd goedgekeurd ⁽⁶⁾,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 18 mei 2000 over de follow-up van het Actieplatform van Beijing ⁽⁷⁾,
- gezien de resolutie over de resultaten van de buitengewone vergadering van de Algemene Vergadering van de VN van 5-9 juni 2000 over „Vrouwen 2000: gelijkheid, ontwikkeling en vrede voor de 21ste eeuw”, die tijdens de Paritaire Parlementaire Vergadering ACS-EU op 12 oktober 2000 in Brussel (België) werd goedgekeurd ⁽⁸⁾,
- gezien de resolutie over de invoer en lokale productie van generische geneesmiddelen, die tijdens de Paritaire Parlementaire Vergadering ACS-EU op 22 maart 2001 in Libreville (Gabon) werd goedgekeurd ⁽⁹⁾,

⁽¹⁾ PB L 224 van 6.9.2003, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 224 van 6.9.2003, blz. 7.

⁽³⁾ PB L 317 van 15.12.2000, blz. 3.

⁽⁴⁾ PB C 211 van 22.7.1996, blz. 31.

⁽⁵⁾ PB C 96 van 30.3.1998, blz. 19.

⁽⁶⁾ PB C 263 van 13.9.2000, blz. 41.

⁽⁷⁾ PB C 59 van 23.2.2001, blz. 258.

⁽⁸⁾ PB C 64 van 28.2.2001, blz. 49.

⁽⁹⁾ PB C 265 van 20.9.2001, blz. 24.

Dinsdag, 9 maart 2004

- gezien de resolutie over HIV/AIDS, die tijdens de Paritaire Vergadering ACS-EU op 23 maart 2000 in Abuja (Nigeria) ⁽¹⁾ en op 1 november 2001 in Brussel (België) ⁽²⁾ werd goedgekeurd,
- gezien de resolutie over de rechten van gehandicapten en ouderen in de ACS-landen, die tijdens de Paritaire Parlementaire Vergadering ACS-EU op 1 november 2001 in Brussel (België) werd goedgekeurd ⁽³⁾,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 7 februari 2002 over het EU-beleid ten aanzien van de partnerlanden aan de Middellandse Zee op het gebied van de bevordering van de rechten van de vrouw en van de gelijke kansen in deze landen ⁽⁴⁾,
- gezien de resolutie over de gevolgen van overdraagbare ziekten voor de gezondheid, de jongeren, ouderen en gehandicapten, die tijdens de Paritaire Parlementaire Vergadering ACS-EU op 21 maart 2002 in Kaapstad (Zuid-Afrika) werd goedgekeurd ⁽⁵⁾,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 25 april 2002 over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over een actieprogramma voor de horizontale integratie van het gendergelijkheidsaspect in de ontwikkelingssamenwerking van de Gemeenschap ⁽⁶⁾,
- onder verwijzing naar zijn resoluties van 20 september 2001 over genitale verminking bij vrouwen ⁽⁷⁾ en van 3 juli 2002 over seksuele en reproductieve gezondheid en rechten ⁽⁸⁾,
- gezien zijn standpunt van 13 februari 2003 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende steun voor beleid en maatregelen op het gebied van reproductieve en seksuele gezondheid en rechten in ontwikkelingslanden ⁽⁹⁾,
- onder verwijzing naar zijn resolutie over kinderrechten en met name de situatie van kindsoldaten, die tijdens de Paritaire Parlementaire Vergadering ACS-EU op 15 oktober 2003 in Rome (Italië) werd goedgekeurd ⁽¹⁰⁾,
- onder verwijzing naar de resolutie van de conferentie over HIV/AIDS die op 23 en 24 februari 2004 in Dublin onder Iers Raadsvoorzitterschap is gehouden,
- gelet op artikel 163 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie ontwikkelingssamenwerking en het advies van de Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen (A5-0055/2004),
 - A. overwegende dat het door 179 staten goedgekeurde actieprogramma van de Internationale Conferentie over bevolking en ontwikkeling (Caïro 1994) en de daarmee bereikte consensus vijf jaar later bij de toetsing van het actieprogramma opnieuw werden bevestigd,
 - B. overwegende dat vooral vrouwen en kinderen onder de armoedegrens leven, waarbij vooral vrouwen en meisjes de toegang tot onderwijs wordt ontzegd — 57% van de kinderen die geen basisschool bezoeken, zijn meisjes — zodat vrouwelijke jongeren en vrouwen ook bij de toegang tot maatregelen voor gezinsplanning aanzienlijk in het nadeel zijn,

⁽¹⁾ PB C 263 van 13.9.2000, blz. 44.

⁽²⁾ PB C 78 van 2.4.2002, blz. 66.

⁽³⁾ PB C 78 van 2.4.2002, blz. 64.

⁽⁴⁾ PB C 284 E van 21.11.2002, blz. 337.

⁽⁵⁾ PB C 231 van 27.9.2002, blz. 57.

⁽⁶⁾ PB C 131 E van 5.6.2003, blz. 153.

⁽⁷⁾ PB C 77 E van 28.3.2002, blz. 126.

⁽⁸⁾ PB C 271 E van 12.11.2003, blz. 369.

⁽⁹⁾ PB C 43 E van 19.2.2004, blz. 342.

⁽¹⁰⁾ PB C 26 van 29.1.2004, blz. 17.

Dinsdag, 9 maart 2004

- C. overwegende dat de Conferentie van Caïro de nadruk legde op een reeks bevolkings- en ontwikkelingsdoelstellingen, met name duurzame economische groei, uitroeiing van armoede, onderwijs, gendergelijkheid, terugdringen van sterfte onder zuigelingen, kinderen en moeders en, voor het eerst, de behoeften en rechten van individuele vrouwen en mannen, en niet slechts demografische doelstellingen vaststelde,
- D. overwegende dat iedereen recht heeft op de hoogst haalbare fysieke en psychische gezondheid, dat programma's voor reproductieve gezondheidszorg zoveel mogelijk diensten moeten bieden zonder enige dwang en dat alle paren en individuen het fundamentele recht hebben vrij en in eigen verantwoordelijkheid te beslissen over het aantal kinderen dat zij wensen en het tijdstip van hun ouderschap, en toegang moeten hebben tot informatie over geboorteplanning en voorlichting over zwangerschapspreventie, alsook tot de middelen daarvoor⁽¹⁾,
- E. overwegende dat onder seksuele opvoeding en de diensten voor gezinsplanning ook nadrukkelijk de verantwoordelijkheid van mannen voor de reproductieve gezondheid van hun partners en een gezinsvriendelijke geboorteplanning moeten vallen,
- F. overwegende dat overeenkomstig het actieprogramma „alle mensen in de geëigende leeftijd zo snel mogelijk en uiterlijk in 2015 via het systeem van elementaire gezondheidszorg over reproductieve gezondheid moeten kunnen beschikken”⁽²⁾,
- G. overwegende dat de tenuitvoerlegging van het actieprogramma een absolute voorwaarde is voor de verwezenlijking van de millenniumdoelstellingen inzake ontwikkeling, alsook voor de waarborging van reproductieve gezondheid, aangezien drie millenniumdoelstellingen (reducering van de kindsterfte, verbetering van de gezondheid van moeders, bestrijding van HIV/AIDS, malaria en andere ziekten) een directe band met reproductieve gezondheid hebben, waarbij de samenhang tussen armoedebestrijding, toegang van vrouwen tot onderwijs en opleiding en seksuele en reproductieve gezondheid in brede kring erkend wordt en desbetreffende investeringen zeer doeltreffend zijn,
- H. betreurend dat het bedrag (inclusief leningen en betalingen van de Verenigde Naties) dat in 2000 voor deze doelstelling beschikbaar werd gesteld slechts 45,6% beliep van hetgeen in het actieprogramma was voorzien, waarbij de donorlanden over de brug kwamen met slechts 45% van de door hen in het actieprogramma van Caïro toegezegde financiële middelen en de ontwikkelingslanden altijd nog met 76% van het door hen beloofde geld,
- I. overwegende dat de donorlanden zich niet allemaal even nauw met dit thema verbonden voelen en er dientengevolge een enorme financieringskloof voor seksuele en reproductieve gezondheid is ontstaan, hoewel de Europese Unie zowel bij de terbeschikkingstelling van middelen op de korte termijn, als bij de ondersteuning van het Actieprogramma in de vorm van wetgevingsmaatregelen een sleutelrol heeft gespeeld,
- J. verwijzend naar het feit dat parlementsleden tijdens de Internationale Conferentie van parlementsleden over de tenuitvoerlegging van het actieprogramma van Caïro in Ottawa in 2002 beloofd hebben zich in te zetten voor de doelstelling dat vijf tot tien procent van de nationale begrotingen aan bevolking en seksuele en reproductieve gezondheid ten goede komen,
- K. overwegende dat het Europese Bevolkingsforum, georganiseerd door de Economische Commissie van de Verenigde Naties en met participatie van talloze parlementsleden en niet-gouvernementele organisaties, het actieprogramma van Caïro nadrukkelijk als gemeenschappelijk uitgangspunt voor het terrein van de seksuele reproductieve gezondheid en de daaraan gelieerde rechten heeft bevestigd,

⁽¹⁾ Actieprogramma van Caïro, beginsel 8.

⁽²⁾ Actieprogramma van Caïro, punt 7, lid 6.

Dinsdag, 9 maart 2004

- L. overwegende dat het Mexico City-beleid USAID-fondsen onthoudt aan elke buitenlandse organisatie die, met niet uit de VS afkomstig geld, abortussen uitvoert, daarnaar verwijst, adviezen geeft of ervoor pleit, ongeacht het feit of abortus in dat land legaal is; overwegende dat het Mexico City-beleid de problemen die het beoogde op te lossen, heeft verergerd: omdat klinieken sluiten en de toegang tot de reproductieve gezondheidsdiensten moeilijker wordt, kunnen minder arme vrouwen zich wereldwijd voorbehoedsmiddelen permitteren, hetgeen leidt tot een verhoging van het aantal ongewenste zwangerschappen — en dus ook tot abortussen, waarvan vele onveilig worden uitgevoerd; dat dit bijgevolg leidt tot een grotere moedersterfte,
- M. overwegende dat de noodzaak te zorgen voor gelijkheid van vrouwen en mannen niet alleen meer als een kwestie van rechten en „good governance” wordt gezien, maar in toenemende mate ook als een aspect van economische efficiëntie, aangezien progressie op dit vlak vaak positieve gevolgen voor de welvaart van de hele samenleving heeft,
- N. bezorgd dat in enkele regio's van de wereld de onjuiste overtuiging dat de man superieur zou zijn aan de vrouw ertoe leidt dat geslachtsselectieve abortussen plaatsvinden of pasgeboren meisjes gedood worden, zodat bijvoorbeeld in China bij de volkstelling van 2000 de geboorteverhouding tussen meisjes en jongens ongeveer 100-120 was, waardoor er volgens schattingen van UNICEF over enkele jaren 50 miljoen mannen zullen zijn die geen vrouw zullen kunnen vinden,
- O. overwegende dat de culturele, religieuze en sociaal-economische context alsook de mensenrechtensituatie vaak factoren zijn die de emancipatie en zelfbeschikking van vrouwen niet ten goede komen,
- P. in de wetenschap dat veel meisjes en vrouwen wereldwijd het slachtoffer worden van maatschappelijk gestructureerd geweld, namelijk door mannen gepleegd geweld in huis of militair geweld, verkrachtingen in oorlogs- en crisistijd, gedwongen zwangerschappen, seksueel misbruik en gedwongen prostitutie van vrouwen en meisjes ongeacht hun leeftijd, genitale verminking, gedwongen huwelijken, het verstoten of verkopen van pasgeboren meisjes, enz., hetgeen allemaal schendingen zijn van de universele mensenrechten waardoor de reproductieve en psychische gezondheid van vrouwen ernstige schade wordt toegebracht,
- Q. overwegende dat volgens onderzoek van de VN wereldwijd één op de drie zwangerschappen ongewild of niet gepland is en meer dan 300 miljoen paren geen toegang tot voorbehoedsmiddelen hebben, hetgeen er in veel gevallen toe leidt dat vrouwen zich onder onveilige omstandigheden laten aborteren, met vaak ernstige gevolgen voor de gezondheid, tot en met het overlijden van de vrouw,
- R. overwegende dat elk jaar meer dan 500 000 vrouwen tijdens zwangerschap of de bevalling sterven en millenniumdoelstelling 5 voor ontwikkeling luidt: „het met drie kwart reduceren van de moedersterfte”; verder overwegende dat de gebrekkige toegang tot elementaire gezondheidsdiensten en reproductieve gezondheidsdiensten en voorlichting, bijvoorbeeld prenatale consultatie, ertoe bijdraagt dat zwangerschap nog altijd een belangrijke oorzaak is van het overlijden of gehandicapt raken van vrouwen in ontwikkelingslanden,
- S. herbevestigt, conform het actieprogramma, dat het gezin de basiseenheid van de samenleving is en recht heeft op alomvattende bescherming en steun,
- T. overwegende dat minder dan 1% van de vrouwen in de landen die het zwaarst door HIV zijn getroffen, toegang hebben tot diensten ter voorkoming van de overdracht van moeder op kind en dat 3,2 miljoen kinderen jonger dan 15 jaar met HIV zijn besmet; verder overwegende dat de helft van alle nieuwe HIV-besmettingen jonge mensen betreft, inclusief meisjes en jonge vrouwen die een hogericogroep vormen, hetgeen nog eens duidt op de noodzaak van specifieke preventieprogramma's betreffende HIV voor jongeren;

Dinsdag, 9 maart 2004

- U. overwegende dat op dit moment een miljard jongeren in de reproductieve levensfase terechtkomt en de helft van alle nieuwe gevallen van HIV-infectie jongeren betreft, waaronder meisjes en jonge vrouwen, die een bijzonder groot risico lopen,
- V. bezorgd dat een groot deel van de infecties met HIV/AIDS door vuile naalden wordt veroorzaakt, aangezien zelfs volgens gegevens van de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) 75% van alle injecties wereldwijd niet met steriele naalden gebeurt; verder overwegende dat in zeven Chinese provincies naar schatting 370.000 mensen door een gebrek aan hygiëne bij het geven van bloed met HIV besmet raken,
- W. gezien de alarmerende verspreiding van seksueel overdraagbare ziekten, waaronder HIV/AIDS, waaruit blijkt dat het nodig is de preventieprogramma's op het gebied van seksueel overdraagbare besmettingen en HIV volledig te integreren in de seksuele en reproductieve gezondheidsprogramma's,
- X. overwegende dat vandaag de dag 80% van alle vluchtelingen wereldwijd uit vrouwen en kinderen bestaat en dat in vluchtsituaties de moedersterfte door slechte voeding en snel opeenvolgende zwangerschappen vaak hoger is, en dat door niet-veilige seks en geslachtsspecifiek geweld seksueel overdraagbare ziekten vaker voorkomen,
- Y. overwegende dat het plan van de WHO om tienduizenden „blote voeten-artsen” op te leiden om ook op het platteland en in arme streken gezondheidszorgdiensten te kunnen waarborgen, een stap in de goede richting is,
- Z. betreurend dat conservatieve kringen erin zijn geslaagd de middelen voor gezinsplanning en voorlichting op het bestaande niveau te houden of zelfs te reduceren, zodat bijvoorbeeld de VS, via de herinvoering van het Mexico City-beleid, vanaf 2002 zijn toezeggingen voor het Bevolkingsfonds van de VN (UNFPA) en NGO's die actief zijn op dit gebied, hebben bevroren, en derhalve het initiatief van de Commissie toejuichend om de weggevallen fondsen te compenseren,
- AA. prijst de bijdrage, vaak geleverd onder moeilijke werkomstandigheden, van de bevoegde organisaties, zoals UNFPA, die uitgebreide steun verdienen, o.a. door samenwerking met de diensten van de Europese Unie en de externe diensten van de lidstaten, om de gezondheidssector te verbeteren, keuzemogelijkheden aan te bieden en vermijdbare sterfte onder vrouwen in de bloei van hun leven te voorkomen,
- AB. overwegende dat maatregelen zoals elementaire gezondheidszorg of basisscholingsprogramma's door de industrie- en de ontwikkelingslanden niet bij de uitgaven voor bevolkingsbeleid mogen worden meegeteld, ook niet wanneer ze er verband mee houden,
- AC. overwegende dat de kosten en de sociale gevolgen door het niet adequaat reageren op de reproductieve gezondheid en de rechten van de grootste generatie jongeren ooit, te weten 1,2 miljard, die bijna de leeftijd hebben om kinderen te kunnen krijgen, zeer hoog zou zijn, omdat deze leeftijdsgroep al onevenredig getroffen wordt door HIV/AIDS-besmettingen en ongewenste zwangerschappen,
- AD. overwegende dat bij de tenuitvoerlegging van het Actieprogramma het maatschappelijk middenveld een belangrijke en aanvullende rol toekomt en de Commissie, met name in verband met de landenstrategiedocumenten, nauwer met groepen van de civiele samenleving moet samenwerken, met name met vrouwengroepen en vrouwenorganisaties, organisaties voor gezinsplanning en de maatschappelijke bewegingen, charitatieve en ontwikkelingsorganisaties, maar ook met particuliere ondernemingen,

Dinsdag, 9 maart 2004

AE. overwegende dat vooral de media op het vlak van de bewustmaking en voorlichting een belangrijke rol moeten spelen,

1. verwacht naar aanleiding van de tiende verjaardag van de Internationale Conferentie over bevolking en ontwikkeling (ICPD) in 2004 dat alle verantwoordelijke diensten van de VN, maar met name ook de regeringen van de EU-lidstaten, de Commissie en de ACS-organen, inclusief de bij dit thema betrokken NGO's, een volledig overzicht publiceren van de stand van zaken met betrekking tot de tenuitvoerlegging van het actieprogramma van Caïro;

2. is ingenomen met de organisatie van de ronde tafel over de ICPD+10 om de geboekte vooruitgang en de resterende uitdagingen voor de uitvoering van het ICPD-actieprogramma te herzien en te beoordelen en juicht de steun van de Europese Commissie voor dit initiatief toe;

3. verzoekt de Europese Unie een overzicht te publiceren van de tot dusverre ingeleide initiatieven en verzoekt de lidstaten, conform de door hen aangegane verplichtingen voor officiële ontwikkelingshulp (ODA) meer middelen beschikbaar te stellen voor de bescherming van de reproductieve gezondheid;

4. roept de EU, haar lidstaten en de toetredende landen op de beloften die zij met betrekking tot de financiering van het actieprogramma van Caïro hebben gedaan volledig na te komen, ook daar waar het gaat om basisonderwijs, voortgezet en hoger onderwijs en scholing, met name voor meisjes en vrouwen elementaire gezondheidszorg en de laagdrempelige en betaalbare toegang van alle jongeren, vrouwen en mannen gedurende hun hele reproductieve levensfase tot kwalitatief hoogwaardige gezondheidszorgdiensten ter waarborging van de seksuele en reproductieve gezondheid en het recht om gelijkwaardig, vrij en op verantwoorde wijze hierover te beslissen;

5. roept de Commissie op het actieprogramma tot een centraal punt in de samenwerking met derde landen te maken en in internationale fora op de agenda te zetten en strategieën voor de gezamenlijke tenuitvoerlegging ervan te ontwikkelen;

6. roept de EU en haar lidstaten op seksuele en reproductieve gezondheid en rechten in hun ontwikkelingsbeleid op te nemen en in dit verband te streven naar verlaging van de zuigelingen-, kinder- en moedersterfte;

7. verzoekt de EU en de lidstaten met de Verenigde Staten een intelligente discussie over de wereldwijde gevolgen van de herinvoering van het Mexico City-beleid aan te gaan, en president George W. Bush te verzoeken dit beleid in te trekken;

8. verlangt dat een groter aandeel van de humanitaire hulp en de noodhulp ten goede komt van de reproductieve gezondheid van mensen in noodsituaties;

9. acht het absoluut noodzakelijk dat bijvoorbeeld door een doelgerichte interventie bij de opzet van de programma's de allerarmsten in de betrokken landen worden gedefinieerd als de belangrijkste doelgroep, omdat deze het meest te lijden heeft onder de gebrekkige toegang tot maatregelen ten gunste van de reproductieve gezondheid;

10. dringt er bij de Europese Unie en de ontwikkelingslanden, met name de ACS-landen op aan, bijzondere aandacht te schenken aan de nood van een groot aantal met name jonge vrouwen in plattelandsgebieden in ontwikkelingslanden (naar schatting 0,3% van alle zwangerschappen) die een fistel in de vagina hebben, en er alles aan te doen om deze ziekte te voorkomen en te zorgen voor een adequate behandeling;

Dinsdag, 9 maart 2004

11. wijst erop dat abortus niet als methode voor geboortepanning mag worden beschouwd, maar pleit ervoor dat voor vrouwen die geen andere uitweg uit een noodsituatie zien, ter bescherming van hun reproductieve en psychische gezondheid een straffeloze en medisch veilige ingreep mogelijk moet zijn, hetgeen in de ontwikkelingslanden zou leiden tot een daling van de sterfte onder moeders, want 14% van de moeders die het kraambed niet overleven, zijn het slachtoffer van ondeskundig gepleegde abortussen;
12. verzoekt de landen niet langer vrouwen strafrechtelijk te vervolgen die illegaal abortus hebben laten plegen;
13. roept de EU en haar lidstaten op het optreden van donoren onderling beter te coördineren en meer geld voor programma's inzake seksuele en reproductieve gezondheid en rechten ter beschikking te stellen, teneinde te kunnen voldoen aan de internationale verplichtingen die zij in 1994 in Caïro zijn aangegaan;
14. verzoekt de EU en de gehele internationale gemeenschap om, doordat aids niet kan worden genezen, de middelen voor en de toezeggingen aan het internationale onderzoek en de ontwikkeling van een AIDS-vaccin en uitgebreide klinische tests, met name in ontwikkelingslanden, te verhogen;
15. acht het zinvol dat de ontwikkelingslanden begrotingssteun voor de gezondheidssector ter beschikking gesteld wordt, maar eist dat ervoor wordt gezorgd dat een groot deel van deze steun ook voor de instandhouding of het herstel van de reproductieve gezondheid wordt gebruikt;
16. wijst op de noodzaak de toegang van vrouwen tot onderwijs, economische onafhankelijkheid en besluitvormingsprocessen te verbeteren omdat het hier gaat om essentiële rechten en voorwaarden voor ontwikkeling en zo de geslachtsgerelateerde ongelijkheden en de armoede door het mondig maken van vrouwen te verminderen;
17. wijst op het belang van een zinvolle en actieve betrokkenheid van jonge mensen bij projecten, programma's en maatregelen van allerlei aard, die positieve gevolgen kunnen hebben voor hun leven;
18. verzoekt de Commissie een kaderovereenkomst op te stellen waarmee de verwezenlijking van de doelstellingen van Caïro tot het jaar 2015 kan worden gestimuleerd en de inspanningen op het gebied van de financiële samenwerking met de Europese Unie, de lidstaten en andere institutionele donoren kunnen worden gecoördineerd, zodat de afgesproken doelstellingen met betrekking tot de totale middelen voor programma's op het gebied van bevolking en reproductieve gezondheid, met inbegrip van HIV/AIDS, nog verwezenlijkt kunnen worden;
19. verzoekt de Europese Unie en de lidstaten de onderzoeksinspanningen te steunen om middelen ter bescherming tegen seksueel overdraagbare ziekten en HIV/AIDS alsmede door de vrouwen eenvoudig te gebruiken methoden ter voorkoming van ongewenste zwangerschappen te ontwikkelen;
20. acht de bewustmaking van de leden van de delegaties van de Commissie voor de in Caïro vastgestelde doelen en de verdere uitwerking in geslachtsspecifieke kwesties noodzakelijk, om de verwezenlijking van de op de gebieden gezondheid en bevolking vastgelegde doelen te versnellen;
21. verwacht van de WHO en alle andere verantwoordelijken dat zij al het mogelijke doen om door middel van passende hygiënemaatregelen een eind te maken aan HIV-infecties ten gevolge van het gebruik van vuile naalden om schadelijke gevolgen voor de reproductieve gezondheid te voorkomen die worden veroorzaakt door omstandigheden die buiten de invloed van het individu liggen, en ook bij „veilige seks” tot levensgevaarlijke infecties kunnen leiden;

Dinsdag, 9 maart 2004

22. roept de EU en haar lidstaten, en de regeringen en organisaties in ontwikkelingslanden op breed opgezette informatie- en voorlichtingscampagnes in ontwikkelingslanden te organiseren, evenals andere passende maatregelen te ontwikkelen, met als doel:

- het aanbieden van seksuele voorlichting en opvoeding aan kinderen en jongeren in een aan hun leeftijd, geslacht, capaciteiten en levensomstandigheden aangepaste vorm,
- het bestrijden van seksuele uitbuiting en onderdrukking, respectievelijk het bieden van steun aan slachtoffers daarvan,
- het beklemtonen van het feit dat elke persoon respect verdient, ongeacht seksuele geaardheid,
- het beklemtonen van het seksuele zelfbeschikkingsrecht van elk individu,
- het beschikbaar maken van voldoende voorbehoedsmiddelen tegen een betaalbare prijs,
- het verbeteren van de gezondheidszorg in het algemeen, inclusief toegang tot betaalbare seksuele en reproductieve gezondheidsdiensten,
- het beschikbaar maken van voldoende betaalbare geneesmiddelen ter behandeling van seksueel overdraagbare ziekten, met name HIV/AIDS, en de farmaceutische industrie in dit verband verplichten de voorziening met generische geneesmiddelen mogelijk te maken, alsmede specifiek onderzoek naar een op het kind toegespitste anti-retrovirale therapie,
- het in grotere mate aanbieden van geïntegreerde diensten voor de preventie van de overdracht van moeder op kind,
- een grotere beschikbaarheid van geïntegreerde preventiediensten ter voorkoming van de overdracht van de besmetting van moeder op kind,
- het aanbieden van informatie die nodig is voor het garanderen van een veilige zwangerschap en moederschap;

23. verzoekt de Commissie en de Ministerraad van de ACS de bescherming van de reproductieve gezondheid in het kader van de ACS-samenwerking hoge prioriteit te geven en de daarvoor noodzakelijke maatregelen in de documenten voor landenstrategieën op te nemen;

24. dringt er bij de Europese Unie, de lidstaten en de toetredende landen, alsmede bij de ACS-landen op aan de organisaties van het maatschappelijk middenveld, waaronder particuliere ondernemingen en met name de media, bij de tenuitvoerlegging van haar doelstellingen te betrekken;

25. roept de ontwikkelingslanden op de door hen toegezegde middelen voor gezondheidszorg daadwerkelijk ter beschikking te stellen;

26. wijst erop dat de toegang tot voorbehoedsmiddelen, met name condooms, vooral in de armste landen voor de armste bevolkingsgroepen duidelijk moet worden verbeterd;

27. roept alle regeringen op schadelijke tradities en praktijken, zoals genitale verminking van vrouwen, te verbieden en hun bevolkingen via desbetreffende informatiecampagnes te leren dat dit een onaanvaardbare inbreuk op de lichamelijke integriteit van vrouwen is, met grote gevaren voor de gezondheid, tot en met het overlijden van de vrouw; verzoekt hen daartoe in hun beleid de doelstellingen en instrumenten op te nemen die worden vermeld in de „Verklaring van Caïro”, die door de deelnemende regeringen en NGO's is aangenomen tijdens de in het kader van de internationale campagne over genitale verminking van vrouwen „STOPFGM” georganiseerde conferentie van Caïro in 2003;

28. is ingenomen met het feit dat 15 Afrikaanse landen de besnijdenis van meisjes en vrouwen bij wet hebben verboden; verwacht dat de wetten ook dienovereenkomstig worden toegepast, hetgeen uiteindelijk in het belang is van de reproductieve gezondheid van vrouwen doordat gevaarlijke infecties en complicaties bij zwangerschappen en geboorten worden voorkomen; verzoekt de overige Afrikaanse landen waar nog vrouwenbesnijdenis voorkomt, ook wettelijke maatregelen te nemen om deze praktijken te verbieden; ver-

Dinsdag, 9 maart 2004

zoekt de Afrikaanse landen met name om het „Protocol bij het Afrikaanse Handvest van de mensenrechten en de rechten van de persoon en van vrouwen in Afrika” (Maputo Protocol) zo spoedig mogelijk te ratificeren; dit protocol, dat in juli 2003 door de Afrikaanse Unie is aangenomen in de hoofdstad van Mozambique, verbiedt en veroordeelt alle schadelijke praktijken die de rechten van vrouwen schenden en roept de regeringen op om alle nodige maatregelen op het gebied van wetgeving, voorlichting en onderwijs te nemen om te zorgen dat er een eind komt aan deze praktijk; wenst in het bijzonder dat alle initiatieven ter zake worden aangemoedigd en gesteund;

29. roept de Commissie op met de ontwikkelingslanden samen te werken op het gebied van bestrijding en preventie van fistelproblemen rondom de bevalling bij meisjes en jonge vrouwen, met name in verband met huwelijken op jeugdige leeftijd;

30. zal in zijn toekomstige jaarverslagen over de mensenrechten in de wereld en in de Europese Unie bijzondere aandacht schenken aan de gelijkstelling van de geslachten en de seksuele en reproductieve rechten;

31. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, Raad, de ACS-EU-Raad, de regeringen van de lidstaten, de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, het Bevolkingsfonds van de VN (UNFPA) en het Gemeenschappelijk HIV/AIDS-programma van de Verenigde Naties (UNAIDS).

P5_TA(2004)0155

Vereenvoudiging en verbetering van de communautaire regelgeving

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie over de vereenvoudiging en verbetering van de communautaire regelgeving (COM(2001) 726 — C5-0108/2002 — 2002/2052(COS))

Het Europees Parlement,

- gezien de mededeling van de Commissie — „Vereenvoudiging en verbetering van de regelgeving” (COM(2001) 726 — C5-0108/2002),
- gezien de mededeling van de Commissie — „Europese governance: Een betere wetgeving” (COM(2002) 275),
- gezien de mededeling van de Commissie over effectbeoordeling (COM(2002) 276),
- gezien de mededeling van de Commissie — „Raadplegingsdocument: Naar een krachtiger cultuur van raadpleging en dialoog — Voorstel inzake algemene beginselen en minimumnormen voor raadpleging van de betrokken partijen door de Commissie” (COM(2002) 277),
- gezien de mededeling van de Commissie — „Actieplan „Vereenvoudiging en verbetering van de regelgeving”” (COM(2002) 278),
- gezien de mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's — „Milieuconvenanten op het niveau van de Gemeenschap binnen het kader van het actieplan „Vereenvoudiging en verbetering van de regelgeving”” (COM(2002) 412),
- gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Europees Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's — „Modernisering en vereenvoudiging van het acquis communautaire” (COM(2003) 71),

Dinsdag, 9 maart 2004

- gezien de mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement, de Raad, het Europees Economisch en Sociaal Comité van de regio's — „Eerste verslag over de uitvoering van het actiekader: „Modernisering en vereenvoudiging van het acquis communautaire” (COM(2003) 623),
- gezien het interim-verslag van de Commissie aan de Europese Raad te Stockholm — „Verbetering en vereenvoudiging van de regelgeving”, (COM(2001) 130),
- gezien het Witboek over Europese governance ⁽¹⁾,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 4 juli 1996 over het rapport van de groep van onafhankelijke deskundigen inzake voor de vereenvoudiging van de wettelijke en administratieve regelingen van de Gemeenschap (deregulering) ⁽²⁾,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 13 mei 1997 ⁽³⁾ over de verslagen van de Commissie aan de Europese Raad over „De wetgeving verbeteren” over de toepassing van de beginselen van subsidiariteit en proportionaliteit, over vereenvoudiging en codificatie, 1994-1996, en zijn resoluties van 18 december 1998 ⁽⁴⁾ en 26 oktober 2000 ⁽⁵⁾ over de verslagen van de Commissie aan de Europese Raad over „De wetgeving verbeteren”, 1997-1999,
- gezien het Interinstitutioneel Akkoord van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie van 22 december 1998 betreffende de gemeenschappelijke richtsnoeren voor de redactionele kwaliteit van de communautaire wetgeving ⁽⁶⁾,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 29 november 2001 over het Witboek van de Commissie „Europese governance” ⁽⁷⁾,
- gezien het eindverslag van de adviesgroep op hoog niveau over de kwaliteit van de regelgeving, onder voorzitterschap van de heer Mandelkern, van 13 november 2001,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 5 februari 2002 over de tenuitvoerlegging van de financiële-dienstenwetgeving ⁽⁸⁾,
- gezien het rapport van het Directoraat-generaal studies van het Europees Parlement, betreffende de „Regulatory Impact Analysis”: de ontwikkelingen en huidige praktijken in de lidstaten van de EU, in de EU en in geselecteerde derde landen, welk op verzoek van de Commissie juridische zaken en interne markt werd geschreven (IV/JURI 106),
- onder verwijzing naar zijn besluit van 9 oktober 2003 over de sluiting van het Interinstitutioneel Akkoord „Beter wetgeven” tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie ⁽⁹⁾,
- gezien de adviezen van het Economisch en Sociaal Comité ⁽¹⁰⁾,
- gezien het advies van het Comité van de regio's (CDR 0263/2002),
- gelet op artikel 47, lid 1 van zijn Reglement,

⁽¹⁾ PB C 287 van 12.10.2001, blz. 1.

⁽²⁾ PB C 211 van 22.7.1996, blz. 23.

⁽³⁾ PB C 167 van 2.6.1997, blz. 34.

⁽⁴⁾ PB C 98 van 9.4.1999, blz. 500.

⁽⁵⁾ PB C 197 van 12.7.2001, blz. 433.

⁽⁶⁾ PB C 73 van 17.3.1999, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB C 153 E van 27.6.2002, blz. 314.

⁽⁸⁾ PB C 284 E van 21.11.2002, blz. 115.

⁽⁹⁾ P5_TA(2003)0426.

⁽¹⁰⁾ PB C 125 van 27.5.2002, blz. 105, PB C 61 van 14.3.2003, blz. 142, PB C 133 van 6.6.2003, blz. 5.

Dinsdag, 9 maart 2004

- gezien het verslag van de Commissie juridische zaken en interne markt en de adviezen van de Economische en Monetaire Commissie, de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie, de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, de Commissie milieubeheer, volksgezondheid en consumentenbeleid, de Commissie constitutionele zaken en de Commissie verzoekschriften (A5-0443/2002),
 - gezien het tweede verslag van de Commissie juridische zaken en interne markt (A5-0235/2003),
 - gezien het derde verslag van de Commissie juridische zaken en interne markt (A5-0118/2004),
- A. overwegende dat de kwaliteit en de duidelijkheid van de communautaire regelgeving rechtstreekse gevolgen hebben voor het welzijn en de voorspoed van de burgers en de bedrijven van de Gemeenschap,
- B. overwegende dat het zinvol is een duidelijk en nauwkeurig wetgevingskader vast te stellen zodat het besluitvormingsproces wordt vergemakkelijkt en transparanter wordt,
- C. overwegende dat het Parlement met de Raad en de Commissie het bovengenoemd Interinstitutioneel Akkoord heeft ondertekend betreffende de gemeenschappelijke richtsnoeren voor de redactionele kwaliteit van de communautaire wetgeving,
- D. overwegende dat het Parlement met de Raad en de Commissie ook het Interinstitutioneel Akkoord heeft ondertekend „Beter wetgeven”⁽¹⁾,
1. is zeer voldaan over het Interinstitutioneel Akkoord „Beter wetgeven”;
 2. pleit voor een permanente interinstitutionele dialoog tussen de communautaire instellingen over de verbetering van de kwaliteit van de wetgeving;
 3. wijst erop dat deze interinstitutionele dialoog niet alleen de gebieden betreft die onder het Interinstitutioneel Akkoord „Beter wetgeven” vallen, maar ook enig ander gebied dat de aanneming van communautaire wetgeving met zich meebrengt;
 4. benadrukt dat bij elke toekomstige interinstitutionele dialoog over de wetgeving naar behoren rekening moet worden gehouden met het beginsel van democratische legitimiteit, waarvoor het Parlement borg staat;
 5. is van mening dat de Commissie altijd de wetgevingsautoriteit moet raadplegen wanneer zij zelfregulering nuttig acht;
 6. wijst met nadruk op het recht van het Parlement de Commissie te verzoeken een wetsvoorstel in te dienen in het kader van haar onderzoek van de zelfreguleringspraktijken;
 7. benadrukt het recht van het Parlement om zich te verzetten tegen de toepassing van elke gebruikmaking van zelfregulering;
 8. verdedigt het recht van het Parlement om zich te verzetten tegen de inwerkingtreding van elke vrijwillige ontwerpovereenkomst in het kader van de mederegulering;
 9. acht het van fundamenteel belang dat de Commissie niet voorbij mag gaan aan bezwaren die door het Parlement of de Raad worden geuit tegen enige vrijwillige praktijk in het kader van de zelfregulering of de mederegulering;
 10. verzoekt de Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 321 van 31.12.2003, blz. 1.

Woensdag, 10 maart 2004

(2004/C 102 E/01)

NOTULEN**VERLOOP VAN DE VERGADERING**

VOORZITTER: Pat COX

*Voorzitter***1. Opening van de vergadering**

De vergadering wordt om 09.00 uur geopend.

2. Voorbereiding van de Europese Raad (Brussel, 25/26 maart 2004) — Follow-up van de IGC (verklaringen gevolgd door een debat)

Verklaringen van de Raad en de Commissie: Voorbereiding van de Europese Raad (Brussel, 25/26 maart 2004) — Follow-up van de IGC.

Dick Roche (fungerend voorzitter van de Raad) en Neil Kinnock (vice-voorzitter van de Commissie) leggen de verklaringen af.

Het woord wordt gevoerd door Hans-Gert Poettering, namens de PPE-DE-Fractie, Enrique Barón Crespo, namens de PSE-Fractie, Graham R. Watson, namens de ELDR-Fractie, Francis Wurtz, namens de GUE/NGL-Fractie, Johannes Voggenhuber, namens de Verts/ALE-Fractie, Gerard Collins, namens de UEN-Fractie, Jens-Peter Bonde, namens de EDD-Fractie, Georges Berthu, niet-ingeschrevene, Elmar Brok, Giorgio Napolitano, Andrew Nicholas Duff, Ilda Figueiredo, Nelly Maes, José Ribeiro e Castro, Emma Bonino, Avril Doyle, Margrietus J. van den Berg, Gérard Caudron, Camilo Nogueira Román, Hans-Peter Martin, Daniela Raschhofer, Françoise Grossetête, Antonio Tajani, Markus Ferber, Othmar Karas, Margie Sudre, Marjo Matikainen-Kallström, Jonathan Evans, Guido Bodrato, Dick Roche, Neil Kinnock, Avril Doyle, die zich erover verbaast dat de voorzitter van de Commissie niet aanwezig is, en Neil Kinnock, die antwoordt dat Romano Prodi wegens ambtelijke verplichtingen niet aanwezig kan zijn.

Ontwerpresoluties ingediend overeenkomstig artikel 37, lid 2 van het Reglement, tot besluit van het debat:

- Monica Frassoni, Neil MacCormick en Johannes Voggenhuber, namens de Verts/ALE-Fractie, over de voorbereiding van de bijeenkomst van de Europese Raad op 25 en 26 maart 2004 (B5-0117/2004)
- Enrique Barón Crespo, Richard Corbett, Klaus Hänsch en Giorgio Napolitano, namens de PSE-Fractie, over de voorbereiding van de Europese Raad op 25 en 26 maart 2004 in Brussel (B5-0118/2004)
- Elmar Brok en Íñigo Méndez de Vigo, namens de PPE-DE-Fractie, over de voorbereiding van de Europese Raad op 25 en 26 maart 2004 in Brussel (B5-0119/2004)

Woensdag, 10 maart 2004

- Andrew Nicholas Duff, namens de ELDR-Fractie, over de voorbereiding van de Europese Top van 25 en 26 maart 2004 (B5-0120/2004)

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *Notulen van 11.3.2004, punt 8.4.*

3. Nieuwe lidstaten — Vorderingen van Bulgarije op de weg naar toetreding — Vorderingen van Roemenië op de weg naar toetreding (debat)

Verslag over het uitgebreid monitoringverslag van de Europese Commissie over de stand van de voorbereidingen voor het lidmaatschap van de Europese Unie van de Tsjechische Republiek, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije [COM(2003) 675 — C5-0532/2003 — 2003/2201(INI)] — Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid.

Rapporteur: Elmar Brok
(A5-0111/2004)

(Co-rapporteurs: Jürgen Schröder, Michael Gahler, Jacques F. Poos, Elisabeth Schroedter, Ioannis Souladakis, Luís Queiró, Ursula Stenzel, Jas Gawronski, Demetrio Volcic en Jan Marinus Wiersma)

Verslag over de vorderingen van Bulgarije op de weg naar toetreding [COM(2003) 676 — C5-0533/2003 — 2003/2202(INI)] — Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid.

Rapporteur: Geoffrey Van Orden
(A5-0105/2004)

Verslag over de vorderingen van Roemenië op de weg naar toetreding [COM(2003) 676 — C5-0534/2003 — 2003/2203(INI)] — Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid.

Rapporteur: Nicholson of Winterbourne
(A5-0103/2004)

Elmar Brok leidt zijn verslag in (A5-0111/2004).

Geoffrey Van Orden leidt zijn verslag in (A5-0105/2004).

Baroness Nicholson of Winterbourne leidt haar verslag in (A5-0103/2004).

Het woord wordt gevoerd door Dick Roche (fungerend voorzitter van de Raad) en Günther Verheugen (lid van de Commissie).

Het woord wordt gevoerd door Hans-Gert Poettering, namens de PPE-DE-Fractie, Gary Titley, namens de PSE-Fractie, Cecilia Malmström, namens de ELDR-Fractie, Pernille Frahm, namens de GUE/NGL-Fractie, Joost Lagendijk, namens de Verts/ALE-Fractie, Bastiaan Belder, namens de EDD-Fractie, en Philip Claeys, niet-ingeschrevene.

Aangezien het tijdstip van de stemmingen is aangebroken, wordt het debat thans onderbroken.

Het zal om 15.00 uur worden voortgezet (*punt 9*).

Woensdag, 10 maart 2004

4. Ondertekening van de gewijzigde begrotingen nrs. 1 en 2 voor het begrotingsjaar 2004

Na de rapporteurs Jan Mulder en Neena Gill, de voorzitter van de Begrotingscommissie, Terence Wynn, Commissaris Günther Verheugen en de fungerend voorzitter van de Raad, Dick Roche, te hebben verzocht zich bij hem te voegen, gaat de Voorzitter over tot ondertekening van de gisteren aangenomen gewijzigde begrotingen nrs. 1 en 2 voor het begrotingsjaar 2004 (*punten 9.7 en 9.8 van de notulen van 9 maart 2004*).

5. Stemmingen

Nadere bijzonderheden betreffende de uitslagen van de stemmingen (amendementen, aparte stemmingen, stemmingen in onderdelen) zijn opgenomen in bijlage 1 bij de notulen.

5.1. Internationale Veiligheidsmanagementcode in de Gemeenschap ***I (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake de implementatie van de Internationale Veiligheidsmanagementcode in de Gemeenschap [COM(2003) 767 — C5-0627/2003 — 2003/0291(COD)] — Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme.

Rapporteur: Paolo Costa

(A5-0074/2004)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 1)

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE en ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen bij één enkele stemming (P5_TA(2004)0156)

5.2. Verdrag betreffende het internationale spoorwegvervoer (COTIF) * (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting door de Europese Gemeenschap van de overeenkomst tot toetreding van de Europese Gemeenschap tot het Verdrag betreffende het internationale spoorwegvervoer (COTIF) van 9 mei 1980, zoals gewijzigd door het protocol van Vilnius van 3 juni 1999 [COM(2003) 696 — C5-0041/2004 — 2003/0269(CNS)] — Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme.

Rapporteur: Paolo Costa

(A5-0070/2004)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 2)

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE en ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen bij één enkele stemming (P5_TA(2004)0157)

Woensdag, 10 maart 2004

5.3. Stabilisatie- en associatieproces * (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad inzake de opzet van Europese partnerschappen in het kader van het stabilisatie- en associatieproces [COM(2003) 684 — C5-0574/2003 — 2003/0267(CNS)] — Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid.

Rapporteur: Joost Lagendijk

(A5-0112/2004)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 3)

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE, AMENDEMENTEN en ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen bij één enkele stemming (P5_TA(2004)0158)

5.4. Gemeenschappelijke fiscale regeling voor fusies, splitsingen, inbreng van activa en aandelenruil met betrekking tot vennootschappen uit verschillende lidstaten * (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag over het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 90/434/EEG van 23 juli 1990 betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor fusies, splitsingen, inbreng van activa en aandelenruil met betrekking tot vennootschappen uit verschillende lidstaten [COM(2003) 613 — C5-0506/2003 — 2003/0239(CNS)] — Economische en Monetaire Commissie.

Rapporteur: Othmar Karas

(A5-0121/2004)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 4)

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE, AMENDEMENTEN en ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen bij één enkele stemming (P5_TA(2004)0159)

5.5. Recht van vrij verkeer en verblijf *II** (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende het recht van de burgers van de Unie en hun familieleden zich op het grondgebied van de lidstaten vrij te verplaatsen en er vrij te verblijven, tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1612/68 en tot intrekking van de Richtlijnen 64/221/EEG, 68/360/EEG, 72/194/EEG, 73/148/EEG, 75/34/EEG, 75/35/EEG, 90/364/EEG, 90/365/EEG en 93/96/EEG [13263/3/2003 — C5-0014/2004 — 2001/0111(COD)] — Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken.

Rapporteur: Giacomo Santini

(A5-0090/2004)

(Gekwalificeerde meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 5)

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD

Goedgekeurd (P5_TA(2004)0160)

Woensdag, 10 maart 2004

5.6. Communautair actieprogramma: Jeugdzaken ***II (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad tot instelling van een communautair actieprogramma ter bevordering van organisaties die op Europees niveau actief zijn op het terrein van jeugdzaken [15327/1/2003 — C5-0021/2004 — 2003/0113(COD)] — Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport.

Rapporteur: Christa Prets

(A5-0075/2004)

(Gekwalificeerde meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 6)

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD

Als geamendeerd goedgekeurd (P5_TA(2004)0161)

5.7. Communautair actieprogramma: Onderwijs en opleidingen ***II (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma ter bevordering van op Europees niveau actieve organisaties en ter ondersteuning van gerichte activiteiten op het gebied van onderwijs en opleidingen [15334/1/2003 — C5-0022/2004 — 2003/0114(COD)] — Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport.

Rapporteur: Doris Pack

(A5-0076/2004)

(Gekwalificeerde meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 7)

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD

Als geamendeerd goedgekeurd (P5_TA(2004)0162)

5.8. Communautair actieprogramma: Cultuur ***II (stemming)

Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma ter bevordering van organisaties die op Europees niveau op cultuurgebied actief zijn [15331/1/2003 — C5-0023/2004 — 2003/0115(COD)] — Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport.

Rapporteur: Ulpu Iivari

(A5-0077/2004)

(Gekwalificeerde meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 8)

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD

Als geamendeerd goedgekeurd (P5_TA(2004)0163)

Woensdag, 10 maart 2004

5.9. Steunregelingen voor landbouwers * (stemming)

Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1782/2003 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers [COM(2003) 698 — C5-0597/2003 — 2003/0278(CNS)] — Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling.

Rapporteur: Joseph Daul

(A5-0123/2004)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 9)

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

Als geamendeerd goedgekeurd (P5_TA(2004)0164)

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2004)0164)

5.10. GOM olijfolie en tafelolijven * (stemming)

Verslag over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten voor olijfolie en tafelolijven en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 827/68 [COM(2003) 698 — C5-0598/2003 — 2003/0279(CNS)] — Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling.

Rapporteur: Vincenzo Lavarra

(A5-0106/2004)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 10)

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

Als geamendeerd goedgekeurd (P5_TA(2004)0165)

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2004)0165)

5.11. Aantal interparlementaire delegaties, delegaties in gemengde parlementaire commissies en delegaties in parlementaire samenwerkingscommissies (stemming)

Ontwerpbesluit van de Conferentie van voorzitters over het aantal interparlementaire delegaties, delegaties in gemengde parlementaire commissies en delegaties in parlementaire samenwerkingscommissies (B5-0114/2004/rev.)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 11)

VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT

Aangenomen (P5_TA(2004)0166)

Opmerkingen in het kader van de stemming:

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra om amendement 1 nader te verduidelijken.

Woensdag, 10 maart 2004

5.12. Gelijke kansen van mannen en vrouwen (stemming)

Ontwerpresolutie B5-0121/2004
(Gewone meerderheid)
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 12)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2004)0167)

5.13. Recht van gedetineerden in Guantanamo Bay op een eerlijk proces (stemming)

Verslag over het recht van gedetineerden in Guantanamo Bay op een eerlijk proces [2003/2229(INI)] — Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid.
Rapporteur: Ole Andreasen
(A5-0107/2004)
(Gewone meerderheid)
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 13)

ONTWERPAANBEVELING

Aangenomen (P5_TA(2004)0168)

Opmerkingen in het kader van de stemming:

De rapporteur stelde een mondeling amendement op amendement 2 voor.

6. Stemverklaringen

Schriftelijke stemverklaringen:

De schriftelijke stemverklaringen in de zin van artikel 137, lid 3 van het Reglement zijn opgenomen in het volledig verslag van deze vergadering.

Mondelinge stemverklaringen:

Verslag Daul — A5-0123/2004:

— Jean-Claude Martinez, Agnes Schierhuber, Catherine Stihler

Verslag Andreasen — A5-0107/2004:

— Konstantinos Alyssandrakis

7. Rectificaties stemgedrag

De volgende leden hebben hun stemgedrag als volgt gerectificeerd:

Aanbeveling voor de tweede lezing Santini— A5-0090/2004

— amendement 1

voor: Helle Thorning-Schmidt

Woensdag, 10 maart 2004

— amendement 4

voor: Claude Turmes

Verslag Daul — A5-0123/2004

— blok 1 (tabak)

voor: Luciana Sbarbati, William Abitbol, Giorgio Calò, Antonio Di Pietro

tegen: Johanna L.A. Boogerd-Quaak, Eija-Riitta Anneli Korhola, Dorette Corbey, Monica Frassoni, Avril Doyle

— blok 2 (katoen)

voor: Giorgio Calò, Antonio Di Pietro

tegen: Johanna L.A. Boogerd-Quaak

— amendement 50

voor: Luís Queiró, Paul Rübig

tegen: Franz Turchi, Roberta Angelilli, Walter Veltroni

— amendement 87

voor: Luís Queiró

tegen: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

— amendement 90

tegen: Martin Schulz

— amendement 91

voor: Eurig Wyn, Jillian Evans, Luís Queiró

tegen: Catherine Stihler, Brian Simpson

— amendement 95

voor: Luís Queiró

— amendement 96

voor: Hans-Peter Martin, Jean Saint-Josse

— amendement 97

voor: Luís Queiró

— gewijzigd voorstel

voor: Alexander Radwan, Paul Rübig, Reinhard Rack, Alejandro Cercas, Luciana Sbarbati, Giorgio Calò, Antonio Di Pietro

tegen: Johan Van Hecke, Patricia McKenna

— wetgevingsresolutie

voor: Alexander Radwan, Paul Rübig, Reinhard Rack, Giorgio Calò

(De vergadering wordt om 12.35 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat.)

VOORZITTER: Gérard ONESTA

Ondervoorzitter

Woensdag, 10 maart 2004

8. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering

James Nicholson heeft laten weten dat hij op de vergadering van 12 februari 2004 niet heeft deelgenomen aan de stemming over het verslag Gianni Vattimo (A5-0027/2004) en over de gezamenlijke ontwerp-resolutie over de politieke moorden in Cambodja (RC-B5-0079/2004).

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

9. Nieuwe lidstaten — Vorderingen van Bulgarije op de weg naar toetreding — Vorderingen van Roemenië op de weg naar toetreding (voortzetting van het debat)

Het woord wordt gevoerd door Jürgen Schröder (co-rapporteur), Michael Gahler (co-rapporteur), Jacques F. Poos (co-rapporteur), Elisabeth Schroedter (co-rapporteur), Ioannis Souladakis (co-rapporteur), Luís Queiró (co-rapporteur), Ursula Stenzel (co-rapporteur), Jas Gawronski (co-rapporteur), Demetrio Volcic (co-rapporteur), Jan Marinus Wiersma (co-rapporteur), Ioannis Koukiadis (rapporteur voor advies van de Commissie JURI), W.G. van Velzen (rapporteur voor advies van de Commissie ITRE), Miet Smet (rapporteur voor advies van de Commissie EMPL), Harald Ettl (rapporteur voor advies van de Commissie EMPL), Karl Erik Olsson (rapporteur voor advies van de Commissie AGRI), Brigitte Wenzel-Perillo (rapporteur voor advies van de Commissie RETT), Rijk van Dam (rapporteur voor advies van de Commissie RETT), Emmanouil Mastorakis (rapporteur voor advies van de Commissie RETT), Astrid Lulling (rapporteur voor advies van de Commissie FEMM), Guido Podestà, Reino Paasilinna, Ole Andreasen, Hans Modrow, Nelly Maes, Véronique Mathieu en Gianfranco Dell'Alba.

VOORZITTER: James L.C. PROVAN

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door Gerardo Galeote Quecedo, Johannes (Hannes) Swoboda, Joan Vallvé, Mario Borghesio, Arie M. Oostlander, Jo Leinen, Jean-Thomas Nordmann, Philippe Morillon, Catherine Lalumière, Lennart Sacrédeus, Richard Howitt, Armin Laschet, Mechtild Rothe, Alfred Gomolka, Michael Gahler, Charles Tannock, Dick Roche (fungerend voorzitter van de Raad) en Günther Verheugen (lid van de Commissie).

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *notulen van 11 maart, punten 8.6, 8.7 en 8.8*

10. Trans-Europees vervoersnet ***I (debat)

Verslag over het gewijzigd voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Beschikking nr. 1692/96/EG betreffende communautaire richtsnoeren voor de ontwikkeling van een Trans-Europees vervoersnet [COM(2003) 564 — C5-0485/2003 — 2001/0229(COD)] — Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme.

Rapporteur: Philip Charles Bradbourn
(A5-0110/2004)

Het woord wordt gevoerd door Loyola de Palacio (vice-voorzitter van de Commissie).

Philip Charles Bradbourn leidt zijn verslag in.

Het woord wordt gevoerd door Georg Jarzembowski, namens de PPE-DE-Fractie, en Gilles Savary, namens de PSE-Fractie.

VOORZITTER: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

Ondervoorzitter

Woensdag, 10 maart 2004

Het woord wordt gevoerd door Paolo Costa, namens de ELDR-Fractie, Erik Meijer, namens de GUE/NGL-Fractie, Elisabeth Schroedter, namens de Verts/ALE-Fractie, Adriana Poli Bortone, namens de UEN-Fractie, Rijk van Dam, namens de EDD-Fractie, Reinhard Rack, Wilhelm Ernst Piecyk, Samuli Pohjamo, Josu Ortuondo Larrea, Felipe Camisón Asensio, Johannes (Hannes) Swoboda, Juan Manuel Ferrández Lezaun, Ewa Hedkvist Petersen, Juan de Dios Izquierdo Collado, Giovanni Claudio Fava en Loyola de Palacio.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *notulen van 11 maart, punt 6.5*

11. Vragenuur (vragen aan de Raad)

Het Parlement behandelt een reeks vragen aan de Raad (B5-0066/2004).

Vraag 1 van Camilo Nogueira Román: Het gevaar van een Europese Unie van twee snelheden.

Dick Roche (fungerend voorzitter van de Raad) beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van Josu Ortuondo Larrea en Piia-Noora Kauppi.

Vraag 2 van Miguel Angel Martínez Martínez: Cubaanse boekenbeurs.

Dick Roche beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van Miguel Angel Martínez Martínez, Josu Ortuondo Larrea en Patsy Sørensen.

Vraag 3 van Marco Cappato: Test van CAPPS II en schending van de EU-wetgeving betreffende privacy en gegevensbescherming.

Dick Roche beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van Marco Cappato, Johanna L.A. Boogerd-Quaak en Patricia McKenna.

Vraag 4 van Patricia McKenna: Handhaving van het wapenembargo van de EU tegen China.

Dick Roche beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van Patricia McKenna.

Vraag 5 van Bernd Posselt: Mensenhandel en gedwongen prostitutie.

Dick Roche beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van Bernd Posselt, Robert J.E. Evans en Lennart Sacrédeus.

Vraag 6 van Luisa Morgantini: Beperkingen bij toelating tot de Palestijnse gebiedsdelen.

Dick Roche beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van Luisa Morgantini, Olle Schmidt en Nuala Ahern.

Het woord wordt gevoerd door Christopher J.P. Beazley die verzoekt een aanvullende vraag te mogen stellen naar aanleiding van de vragen van Luisa Morgantini en Nuala Ahern (de Voorzitter verzet zich daartegen en wijst op de ter zake geldende voorschriften).

Vraag 7 van Seán Ó Neachtain: Officieel taalstatuut van het Iers.

Dick Roche beantwoordt de vraag alsmede de aanvullende vragen van Brian Crowley (ter vervanging van de auteur), Ian R.K. Paisley en Christopher J.P. Beazley.

Woensdag, 10 maart 2004

Vraag 8 van Nuala Ahern: Export van nucleair materiaal en/of kernwapens naar Pakistan.

Dick Roche beantwoordt de vraag alsmede een aanvullende vraag van Nuala Ahern.

De vragen die wegens tijdgebrek niet beantwoord zijn, zullen schriftelijk worden beantwoord.

Het vragenuur aan de Raad wordt gesloten.

(De vergadering wordt om 19.00 uur onderbroken en om 21.00 uur hervat.)

VOORZITTER: David W. MARTIN

Ondervoorzitter

12. Bekendmaking van gemeenschappelijke standpunten van de Raad

De Voorzitter deelt op grond van artikel 74, lid 1 van het Reglement mede het volgende gemeenschappelijk standpunt te hebben ontvangen, alsmede de redenen die de Raad hebben geleid tot het vaststellen van dit gemeenschappelijk standpunt, en het standpunt van de Commissie inzake:

- richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake minimale veiligheidseisen voor tunnels in het trans-Europese wegennet (C5-0118/2004 — 2002/0309(COD) — 5238/1/2004 — COM(2004) 0164)
verwezen naar: ten principale: RETT
medeadviserende commissie voor de eerste lezing: ENVI

De termijn van drie maanden waarover het Parlement beschikt om zich uit te spreken gaat bijgevolg morgen, 11 maart 2004, in.

13. Bescherming luchtdiensten ***II — Beveiliging van de burgerluchtvaart ***I — Verzekeringseisen voor luchtvervoerders en vliegtuigexploitanten ***II (debat)

Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende bescherming tegen subsidiëring en oneerlijke tariefpraktijken bij de levering van luchtdiensten vanuit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap [14141/1/2003 — C5-0018/2004 — 2002/0067(COD)] — Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme.

Rapporteur: Nicholas Clegg
(A5-0064/2004)

Verslag over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 2320/2002 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van gemeenschappelijke regels op het gebied van de beveiliging van de burgerluchtvaart [COM(2003) 566 — C5-0424/2003 — 2003/0222(COD)] — Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme.

Rapporteur: Jan Dhaene
(A5-0061/2004)

Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de verzekeringseisen voor luchtvervoerders en vliegtuigexploitanten [13910/1/2003 — C5-0012/2004 — 2002/0234(COD)] — Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme.

Rapporteur: James Nicholson
(A5-0088/2004)

Woensdag, 10 maart 2004

Nicholas Clegg licht de aanbeveling voor de tweede lezing toe (A5-0064/2004).

Jan Dhaene leidt zijn verslag in (A5-0061/2004).

James Nicholson licht de aanbeveling voor de tweede lezing toe (A5-0088/2004).

Het woord wordt gevoerd door Loyola de Palacio (vice-voorzitter van de Commissie).

Het woord wordt gevoerd door Georg Jarzembowski, namens de PPE-DE-Fractie, en Herman Vermeer, namens de ELDR-Fractie.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *notulen van 11 maart, punten 6.2, 6.3 en 6.6*

14. Interne marktstrategie 2003-2006 (debat)

Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Europees Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's: Internemarktstrategie — Prioriteiten 2003 — 2006 [COM(2003) 238 — C5-0379/2003 — 2003/2149(INI)] — Commissie juridische zaken en interne markt.

Rapporteur: Bill Miller
(A5-0116/2004)

Bill Miller leidt zijn verslag in.

Het woord wordt gevoerd door Malcolm Harbour (rapporteur voor advies van de Commissie ITRE), Ieke van den Burg (rapporteur voor advies van de Commissie EMPL), Frits Bolkestein (lid van de Commissie), Piia-Noora Kauppi, namens de PPE-DE-Fractie, Ioannis Koukiadis, namens de PSE-Fractie, Philippe A.R. Herzog, namens de GUE/NGL-Fractie, Neil MacCormick, namens de Verts/ALE-Fractie, Benedetto Della Vedova, niet-ingeschrevene, Evelyne Gebhardt, Frits Bolkestein en Neil MacCormick over zijn eerdere woorden.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *notulen van 11 maart, punt 8.9*

15. BTW op postale dienstverlening * (debat)

Tweede verslag over het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 77/388/EEG wat betreft de BTW op postale dienstverlening [COM(2003) 234 — C5-0227/2003 — 2003/0091(CNS)] — Economische en Monetaire Commissie.

Rapporteur: Olle Schmidt
(A5-0122/2004)

Het woord wordt gevoerd door Frits Bolkestein (lid van de Commissie).

Olle Schmidt leidt het verslag in.

Het woord wordt gevoerd door Astrid Lulling, namens de PPE-DE-Fractie, Robert Goebbels, namens de PSE-Fractie, Philippe A.R. Herzog, namens de GUE/NGL-Fractie, Johannes (Hans) Blokland, namens de EDD-Fractie, Proinsias De Rossa en Frits Bolkestein.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *notulen van 11 maart, punt 8.2*

Woensdag, 10 maart 2004

16. Wetenschappelijke en technische overeenkomst EG/Israël * (debat)

Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de overeenkomst inzake wetenschappelijke en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de staat Israël [COM(2003) 568 — C5-0478/2003 — 2003/0220(CNS)] — Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie.

Rapporteur: Godelieve Quisthoudt-Rowohl
(A5-0115/2004).

Het woord wordt gevoerd door Frits Bolkestein (lid van de Commissie).

Godelieve Quisthoudt-Rowohl leidt zijn verslag in.

Het woord wordt gevoerd door Eryl Margaret McNally, namens de PSE-Fractie, Nuala Ahern, namens de Verts/ALE-Fractie, Emilio Menéndez del Valle, Erika Mann en Frits Bolkestein.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *notulen van 11 maart, punt 8.3*

17. Interoperabele levering van pan-Europese e-overheidsdiensten aan overheidsdiensten, ondernemingen en burgers (IDABC) ***II (debat)

Aanbeveling voor de tweede lezing over het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende de interoperabele levering van pan-Europese e-overheidsdiensten aan overheidsdiensten, ondernemingen en burgers (IDABC) [14816/1/2003 — C5-0017/2004 — 2003/0147(COD)] — Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie.

Rapporteur: Imelda Mary Read
(A5-0124/2004)

Imelda Mary Read licht de aanbeveling voor de tweede lezing toe.

Het woord wordt gevoerd door Frits Bolkestein (lid van de Commissie).

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *notulen van 11 maart, punt 6.4*

18. Agenda van de volgende vergadering

De agenda voor de vergadering van morgen is vastgesteld (PE 342.369/OJJE).

19. Sluiting van de vergadering

De vergadering wordt om 23.05 uur gesloten.

Julian Priestley
secretaris-generaal

Gérard Onesta
ondervoorzitter

Woensdag, 10 maart 2004

PRESENTIELIJST

Ondertekend door:

Aaltonen, Abitbol, Adam, Nuala Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersen, Andersson, Andreassen, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Boogerd-Quaak, Booth, Borghezio, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Breyer, Brie, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Butel, Callanan, Calò, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Cardoso, Carrero González, Carraro, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Claeys, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Corbey, Cornillet, Corrie, Paolo Costa, Coûteaux, Cox, Crowley, van Dam, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Doorn, Dover, Doyle, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Duthu, Dybkjær, Ebner, Echerer, El Khadraoui, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert J.E. Evans, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferrer, Ferri, Fiebigler, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Fleisch, Florenz, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galeote Quecedo, Garaud, García-Orcyón Tormo, Garot, Garriga Polledo, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Gouveia, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Kastler, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoy, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Leinen, Liese, Linkohr, Lisi, Lombardo, Lucas, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Erika Mann, Thomas Mann, Marchiani, Marinho, Marini, Marques, Martens, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Hugues Martin, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Hans-Peter Mayer, Xaver Mayer, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Mombaur, Monsonís Domingo, Montfort, Moraes, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortiz Rivas, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Paisley, Pannella, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Pirker, Piscarreta, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riis-Jørgensen, Rocard, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rousseaux, Roving, Rübiger, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santer, Santini, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Herman Schmid, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Ilka Schröder, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sørensen, Sommer, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Twinn, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Veltroni, van Velzen, Vermeer, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Woensdag, 10 maart 2004

Waarnemers

Bagó, Balsai, Bastys, Beneš, Biela, Kazys Jaunutis Bobelis, Mihael Brejc, Chronowski, Zbigniew Chrzanowski, Cybulski, Czinege, Demetriou, Drzęźła, Ékes, Fazakas, Gałażewski, Germič, Genowefa Grabowska, Gruber, Grzebisz-Nowicka, Grzyb, Gurmai, Holáň, Horvat, Ilves, Jerzy Jaskiernia, Kelemen, Kiršteins, Kłopotek, Klukowski, Konečná, Kósáné Kovács, Kriščiūnas, Daniel Kroupa, Kuzmickas, Kvietkauskas, Laar, Lachnit, Lepper, Liberadzki, Libicki, Lisak, Litwiniec, Lydeka, Maldekis, Manninger, Maštálka, Matsakis, Óry, Palečková, Pasternak, Pęczak, Pieniążek, Plokšto, Podobnik, Pospíšil, Protasiewicz, Janno Reiljan, Rouček, Rutkowski, Sefzig, Siekierski, Smorawiński, Surján, Szabó, Szájer, Szczygło, Szent-Iványi, Tabajdi, Tomaka, Tomczak, Vaculík, Vadai, Valys, Vastagh, Vella, Vēsaitē, Wiśniowska, Wittbrodt, Żenkiewicz

Woensdag, 10 maart 2004

BIJLAGE I

STEMMINGSUITSLAGEN

Afkortingen en tekens

+	aangenomen
—	verworpen
↓	vervallen
Ing.	ingetrokken
HS (... , ..., ...)	hoofdelijke stemming (aantal stemmen vóór, aantal stemmen tegen, onthoudingen)
ES (... , ..., ...)	elektronische stemming (aantal stemmen vóór, aantal stemmen tegen, onthoudingen)
so	stemming in onderdelen
as	aparte stemming
am	amendement
CA	compromisamendement
DD	desbetreffend deel
S	amendement tot schrapping
=	gelijkluidende amendementen
§	paragraaf / lid
artikel	artikel
overw	overweging
OR	ontwerpresolutie
GOR	gezamenlijke ontwerpresolutie
Geh. S	geheime stemming

1. Internationale Veiligheidsmanagementcode in de Gemeenschap *I**

Verslag: COSTA (A5-0074/2004)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>	HS	+	473,3,5

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE één enkele stemming

2. Verdrag betreffende het internationale spoorwegvervoer (COTIF) *

Verslag: COSTA (A5-0070/2004)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

Woensdag, 10 maart 2004

3. Stabilisatie- en associatieproces *

Verslag: LAGENDIJK (A5-0112/2004)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

4. Gemeenschappelijke fiscale regeling voor fusies, splitsingen, inbreng van activa en aandelenruil met betrekking tot vennootschappen uit verschillende lidstaten *

Verslag: KARAS (A5-0121/2004)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>		+	

5. Recht van vrij verkeer en verblijf *II**

Aanbeveling voor de tweede lezing: SANTINI (A5-0090/2004)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>tekst in zijn geheel</i>	1	GUE/NGL	HS	—	93,412,1
	2	GUE/NGL		—	
	3	GUE/NGL		—	
	4	GUE/NGL	HS	—	86,427,3

Verzoeken om hoofdelijke stemming

GUE/NGL am 1 en 4

6. Communautair actieprogramma: Jeugdzaken *II**

Aanbeveling voor de tweede lezing: PRETS (A5-0075/2004)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>tekst in zijn geheel</i>	1	<i>commissie</i>		+	

7. Communautair actieprogramma: Onderwijs en opleidingen *II**

Aanbeveling voor de tweede lezing: PACK (A5-0076/2004)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>amendementen van de bevoegde commissie — stemming en bloc</i>	1-3	<i>commissie</i>		+	

Woensdag, 10 maart 2004

8. Communautair actieprogramma: (Cultuur) *II**

Aanbeveling voor de tweede lezing: IIVARI (A5-0077/2004)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
amendementen van de bevoegde commissie — stemming en bloc	1-5	commissie		+	

9. Steunregelingen voor landbouwers *

Verslag: DAUL (A5-0123/2004)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
amendementen van de bevoegde commissie — stemming en bloc	1-4 7-19 21-24 35-36 39-43 49 51-61 72-82 84 86	commissie		+	
blok 1 — tabak	25-34 37-38 62-69 71 85	commissie	HS	+	290,210,14
blok 2 — katoen	5 6 44-48 70 83	commissie	HS	+	290,198,19
amendementen van de bevoegde commissie — afzonderlijke stemming	50	commissie	HS	—	164,331,10
	87	commissie	HS	—	146,370,6
art 1	90	GUE/NGL	HS	—	49,437,27
art 60	91	GUE/NGL	HS	—	192,310,26
streepje 4, hoofdstukken 14 tot 17	92	GUE/NGL	HS	—	42,463,24
art 143 decies	93	GUE/NGL		—	
	96	Verts/ALE	HS	—	87,422,15
art 143 duodecies	88	PPE-DE		Ing.	
art 153	94	GUE/NGL	HS	—	42,470,17
bijlage 7, deel 1	95	GUE/NGL	HS	—	89,424,12
	97	Verts/ALE	HS	—	61,446,18
overw 13	89	GUE/NGL		—	

Woensdag, 10 maart 2004

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
	20	<i>commissie</i>		+	
Stemming: gewijzigd voorstel			HS	+	269,215,43
Stemming: wetgevingsresolutie			HS	+	271,216,36

De amendementen 98 en 104 zijn ingetrokken

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE blokken amendementen en aparte stemmingen

PSE am 87, eindstemming

Verts/ALE am 96, 97

GUE/NGL am 90, 91, 92, 94, gewijzigd voorstel en eindstemming

UEN am 87

Verzoeken om aparte stemming

PSE am 50, 87

ELDR am 25-34, 37-38, 62-69, 71, 85 (tabak) = blok nr. 1 + am 5, 6, 44-48, 70, 83 (katoen) = blok nr. 2

Verts/ALE am 25-34, 37-38, 62-69, 71, 85 (tabak) = blok nr 1

Diversen

De PPE-DE-Fractie heeft amendement 88 ingetrokken.

10. GOM olijfolie en tafelijven *

Verslag: LAVARRA (A5-0106/2004)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
amendementen van de bevoegde commissie — stemming en bloc	1-28 30-39	<i>commissie</i>		+	
afdeling 3 bis na art 9	44	32 afgevaardigden		+	
	29	<i>commissie</i>		↓	
	42	GUE/NGL	HS	—	71,423,35
art 21	43	GUE/NGL	ES	+	272,226,22
overw 1	40	GUE/NGL		—	
overw 3	41	GUE/NGL	ES	—	248,257,18
Stemming: gewijzigd voorstel				+	
Stemming: wetgevingsresolutie				+	

Verzoeken om hoofdelijke stemming

GUE/NGL am 42

Woensdag, 10 maart 2004

11. Aantal interparlementaire delegaties, delegaties in gemengde parlementaire commissies en delegaties in parlementaire samenwerkingscommissies

Ontwerpbesluit: B5-0114/2004/rev.

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
ontwerpresolutie B5-0114/2004/rev (Conferentie van voorzitters)					
§ 1, alinea a)	9	GUE/NGL		—	
	3	ELDR		—	
§ 1, alinea b)	10	PSE		—	
art 1, na alinea b)	2	PPE-DE	ES	+	257,216,32
§1, alinea c)	11	PSE		+	
	7= 12=	PPE-DE PSE		+	
	4	ELDR		—	
§ 1, alinea d)	8	PPE-DE		—	
	1= 13=	PPE-DE PSE		+	
§ 1, alinea g)	14	PSE	ES	+	285,213,10
	5	PPE-DE		↓	
§ 5	6S	PPE-DE		+	
Stemming: ontwerpbesluit (als geheel)				+	

12. Gelijkheid van mannen en vrouwen

Ontwerpresolutie: B5-0121/2004

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
ontwerpresolutie B5-0121/2004(PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL)					
§ 7		oorspronkelijke tekst	as	+	
§ 8		oorspronkelijke tekst	as/ES	+	273,196,32
§ 9		oorspronkelijke tekst	as	+	
Stemming: resolutie (geheel)				+	

Verzoeken om aparte stemming

PPE-DE §§ 7, 8, 9

Woensdag, 10 maart 2004

13. Recht van gedetineerden in Guantanamo Bay op een eerlijk proces

Verslag: ANDREASEN (A5-0107/2004)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
§ 1, alinea a)	4	Verts/ALE	ES	+	278,205,10
na overw A	1	Verts/ALE		—	
na overw B	2	Verts/ALE		+	mondeling gewijzigd
na overw C	3	Verts/ALE		—	
Stemming: aanbeveling (geheel)			HS	+	425,62,29

Verzoeken om hoofdelijke stemming

GUE/NGL eindstemming

De rapporteur diende een mondeling amendement in op amendement 2 strekkende tot vervanging van de woorden „Amerikaanse invasie van Afghanistan” door de woorden „conflict in Afghanistan”. De Voorzitter stelde vast dat geen bezwaar werd gemaakt tegen dit mondeling amendement.

Woensdag, 10 maart 2004

BIJLAGE II

UITSLAG VAN DE HOOFDELIJKE STEMMINGEN

Verslag Costa A5-0074/2004

Resolutie

Voor: 478

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Formentini, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Meijer, Modrow, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Mennea, Paisley, Pannella, Raschhofer, Souchet, Speroni, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébear, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzemowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbey, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Murphy, Myller,

Woensdag, 10 maart 2004

Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tegen: 3

EDD: Booth, Farage, Titford

Onthoudingen: 5

GUE/NGL: Krarup

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Martinez

Aanbeveling Santini A5-0090/2004

Amendement 1

Voor: 93

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella, Turco

PPE-DE: Fatuzzo, Ferri

PSE: Dhaene, El Khadraoui, Linkohr, Lund, Mendiluce Pereiro, Savary, Van Lancker

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tegen: 412

EDD: Belder, Blokland, Booth, Coûteaux, van Dam, Farage, Kuntz, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Woensdag, 10 maart 2004

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martinez, Mennea, Paisley, Raschhofer, Souchet, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfé, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kastler, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 1

PSE: Swiebel

Aanbeveling Santini A5-0090/2004

Amendement 4

Voor: 86

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

Woensdag, 10 maart 2004

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Pannella, Turco

PPE-DE: Cornillet

PSE: Keßler, Mendiluce Pereiro, Savary, Scheele

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tegen: 427

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Formentini, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martinez, Mennea, Paisley, Raschhofer, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébear, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Daul, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Woensdag, 10 maart 2004

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 3

EDD: Booth, Farage, Titford

Verslag Daul A5-0123/2004

Bloc 1

Voor: 290

EDD: Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Boogerd-Quaak, Costa Paolo, Formentini, Monsonís Domingo, Procacci

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Jové Peres, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Scarbonchi, Schröder Ilka, Uca, Wurtz

NI: Berthu, Bonino, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Martinez, Mennea, Pannella, Raschhofer, Souchet, Speroni, Stirbois, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Daul, De Mita, Deprez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klant, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Woensdag, 10 maart 2004

PSE: Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbey, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kefler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Mann Erika, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Soares, Sousa Pinto, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ferrández Lezaun, Mayol i Raynal

Tegen: 210

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Plooijs-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Eriksson, Frahm, Korakas, Koulourianos, Krarup, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Elles, Evans Jonathan, Florenz, Foster, Goepel, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Maat, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Perry, Pronk, Purvis, Sacrédeus, Smet, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wijkman, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Baltas, van den Berg, Bösch, Bowe, Campos, Casaca, Cashman, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Kuhne, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Mastorakis, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, O'Toole, Paasilinna, Read, Sandberg-Fries, Scheele, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Van Lancker, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wynn

Woensdag, 10 maart 2004

Onthoudingen: 14

ELDR: Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Vallvé

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere

PPE-DE: Ebner, Scallon

PSE: Aparicio Sánchez, Iivari, Roth-Behrendt, Schmid Gerhard

Verslag Daul A5-0123/2004

Bloc 2

Voor: 290

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: André-Léonard, Costa Paolo, Formentini, Monsonís Domingo, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Ainardi, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Scarbonchi, Uca, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martinez, Mennea, Raschhofer, Souchet, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cocilovo, Daul, De Mita, Deprez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wurmeling, Zabel, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Dehousse, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Marinho, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Soares, Sousa Pinto, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Caullery, Collins, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ferrández Lezaun, Mayol i Raynal, Nogueira Román

Woensdag, 10 maart 2004

Tegen: 198**EDD:** Abitbol, Andersen, Bonde, Booth, Farage, Sandbæk, Titford**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Eriksson, Frahm, Korakas, Koulourianos, Krarup, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Martin Hans-Peter, Paisley**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Evans Jonathan, Foster, Gahler, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Nicholson, Parish, Perry, Pronk, Purvis, Sacrédeus, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Villiers, Wachtmeister, Wijkman, Zacharakis**PSE:** Adam, Andersson, Baltas, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Cashman, Corbey, De Keyser, De Rossa, Dhaene, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Rapkay, Read, Sandberg-Fries, Scheele, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn**Onthoudingen: 19****ELDR:** van den Bos, Pesälä, Pohjamo, Virrankoski**NI:** Beysen, Bonino, Dell'Alba, Della Vedova, Pannella, Turco**PPE-DE:** Corrie, Hansenne, Maat, Smet, Thyssen, van Velzen**PSE:** Bösch, Myller, Schmid Gerhard**Verslag Daul A5-0123/2004****Amendement 50****Voor: 164****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse**ELDR:** André-Léonard, Monsonís Domingo, Nordmann**NI:** Claeys, Dillen, de Gaulle, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Martinez, Raschhofer, Stirbois

Woensdag, 10 maart 2004

PPE-DE: Almeida Garrett, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, Descamps, De Veyrac, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rosing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Duhamel, Lage, Veltroni

UEN: Andrews, Hyland

Verts/ALE: Mayol i Raynal

Tegen: 331

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Coûteaux, van Dam, Farage, Kuntz, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Mennea, Paisley, Souchet, Speroni

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Corrie, De Mita, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Evans Jonathan, Ferber, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Nicholson, Parish, Perry, Pronk, Purvis, Sacrédeus, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Villiers, Wachtmeister, Wijkman, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle,

Woensdag, 10 maart 2004

Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Collins, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 10

ELDR: Virrankoski

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Pannella, Turco

PSE: Myller, Rothley

Verslag Daul A5-0123/2004

Amendement 87

Voor: 146

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Jové Peres

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Martinez, Raschhofer, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cornillet, Daul, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Flemming, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grossetête, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pirker, Piscarreta, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berenguer Fuster, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, Pérez Royo, Randzio-Plath, Sauquillo Pérez del Arco, Valenciano Martínez-Orozco

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ferrández Lezaun, Mayol i Raynal, Nogueira Román

Woensdag, 10 maart 2004

Tegen: 370

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz

NI: Berthu, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Mennea, Paisley, Pannella, Souchet, Speroni, Turco, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, De Mita, Deprez, Deva, Dover, Doyle, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kastler, Khanbhai, Kirkhope, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, Martens, Mauro, Montfort, Nicholson, Nisticò, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Podestà, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Sacrédeus, Santini, Scallon, Scapagnini, Smet, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Twinn, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Baltas, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Miller, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlatto, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 6

ELDR: Pesälä, Pohjamo

NI: Beysen

PSE: Aparicio Sánchez, Rothley, Schmid Gerhard

Woensdag, 10 maart 2004

Verslag Daul A5-0123/2004**Amendement 90****Voor: 49**

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Scarbonchi, Schröder Ilka, Uca, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Fernández Martín, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Hernández Mollar, Kastler, Langenhagen, Liese, Lisi, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Zabell

PSE: Dehousse, Pérez Royo, Schulz, Torres Marques, Vairinhos

UEN: Fitzsimons

Verts/ALE: Mayol i Raynal

Tegen: 437

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Krarup, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Beysen, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter, Mennea, Paisley, Raschhofer, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Daul, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Woensdag, 10 maart 2004

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 27

EDD: Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gobbo, de La Perriere, Martinez, Pannella, Speroni, Stirbois, Turco, Varaut

PSE: Miranda de Lage, Ortiz Rivas, Scheele

Verslag Daul A5-0123/2004

Amendement 91

Voor: 192

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Coûteaux, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Huhne, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sbarbati, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Scarbonchi, Uca, Wurtz

NI: Claeys, Dell'Alba, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Martinez, Stirbois

Woensdag, 10 maart 2004

PPE-DE: Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Dimitrakopoulos, Fernández Martín, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Hernández Mollar, Kratsa-Tsagaropoulou, Liese, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Zabell, Zacharakis

PSE: Baltas, Berès, Cashman, Dehousse, Dhaene, Ford, Howitt, Karamanou, Koukiadis, Lage, Lavarra, McCarthy, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Morgan, Paciotti, Poos, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Savary, Schmid Gerhard, Simpson, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Vattimo, Veltroni, Volcic, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori

Tegen: 310

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Malmström, Nordmann, Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Krarup, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt

NI: Beysen, Borghезio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Mennea, Paisley, Raschhofer, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübzig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carraro, Carrilho, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulst, Hume, Ivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Mann Erika, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poinant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sakellariou, Sandberg-Fries, Scheele, Schulz, Skinner, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler

Woensdag, 10 maart 2004

UEN: Camre, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Evans Jillian, Wyn

Onthoudingen: 26

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Berthu, Bonino, Cappato, Della Vedova, Dupuis, de La Perriere, Pannella, Souchet, Turco

PSE: Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Carnero González, Cercas, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Katiforis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Obiols i Germà, Pérez Royo, Rothley, Sauquillo Pérez del Arco

Verslag Daul A5-0123/2004

Amendement 92

Voor: 42

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Scarbonchi, Uca, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Fernández Martín, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Hernández Mollar, Klamt, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Zabell

PSE: Dehousse, Vairinhos

Verts/ALE: Mayol i Raynal

Tegen: 463

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Krarup, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Mennea, Paisley, Raschhofer, Souchet, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Daul, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert,

Woensdag, 10 maart 2004

Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 24

EDD: Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis, Schröder Ilka

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Martinez, Pannella, Stirbois, Turco

PPE-DE: Bastos, Cardoso, Coelho, Graça Moura

Verslag Daul A5-0123/2004

Amendement 96

Voor: 87

EDD: Bernié, Butel, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Vallvé, Virrankoski

Woensdag, 10 maart 2004

GUE/NGL: Di Lello Finuoli, Eriksson, Frahm, Krarup, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, de La Perriere, Martinez, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Dimitrakopoulos, Kratsa-Tsagaropoulou, Ojeda Sanz, Trakatellis, Wijkman, Zacharakis

PSE: Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Dehousse, Dührkop Dührkop, Haug, Izquierdo Collado, Marinho, Martínez Martínez, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, Randzio-Plath, Sauquillo Pérez del Arco, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Zrihen

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tegen: 422

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Coûteaux, van Dam, Farage, Kuntz, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Uca, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter, Mennea, Paisley, Raschhofer, Souchet, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Daul, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallan, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wurmeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Woensdag, 10 maart 2004

PSE: Adam, Andersson, Baltas, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Campos, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Hudghton, MacCormick, Mayol i Raynal

Onthoudingen: 15

EDD: Esclopé

GUE/NGL: Schröder Ilka

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Bastos, Cardoso, Coelho, Gouveia, Graça Moura

Verslag Daul A5-0123/2004

Amendement 94

Voor: 42

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Scarbonchi, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Fernández Martín, Florenz, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gutiérrez-Cortines, Naranjo Escobar, Oreja Arburúa, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Zabell

PSE: Dehousse, Vairinhos

Verts/ALE: Ahern, Mayol i Raynal

Tegen: 470

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Woensdag, 10 maart 2004

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Krarup, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Mennea, Paisley, Raschhofer, Souchet, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gawronski, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, McKenna, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 17

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis, Schröder Ilka

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Martinez, Pannella, Stirbois, Turco

Woensdag, 10 maart 2004

Verslag Daul A5-0123/2004
Amendement 95

Voor: 89

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Scarbonchi, Uca, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Martinez, Stirbois

PPE-DE: Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gutiérrez-Cortines, Hernández Mollar, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zabell

PSE: Dehousse, Paasilinna, Vairinhos, Zrihen

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tegen: 424

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Krarup, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Paisley, Raschhofer, Souchet, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Woensdag, 10 maart 2004

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Hudghton, MacCormick

Onthoudingen: 12

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis, Schröder Ilka

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella

Verslag Daul A5-0123/2004

Amendement 97

Voor: 61

ELDR: Vallvé

GUE/NGL: Brie, Eriksson, Frahm, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaille, Martin Hans-Peter, Martinez, Stirbois

PPE-DE: Dimitrakopoulos, Kratsa-Tsagaropoulou, Trakatellis, Wijkman, Zacharakis

PSE: Dehousse, Goebbels, Vairinhos, Zrihen

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schöring, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tegen: 446

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

Woensdag, 10 maart 2004

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Scarbonchi, Uca, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Borghезio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Paisley, Souchet, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébear, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Daul, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Glase, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaw, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübzig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Hudghton, MacCormick, Mayol i Raynal

Woensdag, 10 maart 2004

Onthoudingen: 18

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Patakis, Schröder Ilka

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Bastos, Cardoso, Coelho, Gouveia, Graça Moura

Verslag Daul A5-0123/2004

Voorstel Commissie

Voor: 269

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: André-Léonard, Costa Paolo, Formentini, Monsonís Domingo, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Vallvé, Virrankoski

NI: Berthu, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Raschhofer, Souchet, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Daul, De Mita, Deprez, Descamps, De Veyrac, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wiermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bullmann, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Soares, Sousa Pinto, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: McKenna, Nogueira Román

Woensdag, 10 maart 2004

Tegen: 215**EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Farage, Sandbæk, Titford**ELDR:** Andreassen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vermeer, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz**NI:** Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Martinez, Paisley, Stirbois**PPE-DE:** Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Friedrich, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Maat, Martens, Nicholson, Parish, Perry, Pronk, Purvis, Radwan, Rübig, Sacrédeus, Smet, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wijkman, Zacharakis**PSE:** Adam, Andersson, Baltas, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Carraro, Cashman, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Pérez Royo, Read, Sandberg-Fries, Savary, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Iler Béguin, Lagendijk, de Roo, Schörling, Staes, Wuori**Onthoudingen: 43****EDD:** Coûteaux**ELDR:** Thors**GUE/NGL:** Koulourianos**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella, Turco**PPE-DE:** Gouveia, Grosch, Nisticò**PSE:** Bösch, Roth-Behrendt**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lambert, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Rod, Rühle, Schroedter, Sørensen, Turmes, Wyn

Woensdag, 10 maart 2004

Verslag Daul A5-0123/2004

Resolutie

Voor: 271

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: André-Léonard, Costa Paolo, Di Pietro, Formentini, Monsonís Domingo, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Sbarbati, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski

NI: Berthu, Borghezio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Raschhofer, Souchet, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cardoso, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Daul, De Mita, Deprez, Descamps, De Veyrac, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Fournou, Gähler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenzel, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wurmeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Marinho, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Soares, Terrón i Cusí, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Caullery, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Nogueira Román

Tegen: 216

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Booth, van Dam, Farage, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Plooi-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Wurtz

Woensdag, 10 maart 2004

NI: Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Martinez, Paisley, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Kratsa-Tsagaropoulou, Maat, Martens, Nicholson, Parish, Perry, Pronk, Purvis, Sacrédeus, Smet, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Van Orden, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wijkman, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Baltas, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Carraro, Cashman, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, El Khadraoui, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, O'Toole, Read, Sandberg-Fries, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Frassoni, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Rod, de Roo, Sörensen, Staes, Wuori

Onthoudingen: 36

ELDR: Thors

GUE/NGL: Koulourianos

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martin Hans-Peter, Pannella, Turco

PPE-DE: Gouveia, Grosch

PSE: Bösch, Bullmann, Myller, Roth-Behrendt

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Bouwman, Breyer, Celli, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lannoye, Lucas, Mayol i Raynal, Messner, Rühle, Schörling, Schroedter, Turmes, Wyn

Verslag Lavarra A5-0106/2004

Amendement 42

Voor: 71

ELDR: Vallvé

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Scarbonchi, Uca, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Martinez, Stirbois

PSE: Dehousse, Izquierdo Rojo, Randzio-Plath, Vairinhos

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Woensdag, 10 maart 2004

Tegen: 423

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Krarup, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Beysen, Borghезio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Mennea, Paisley, Raschhofer, Souchet, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Corrie, Daul, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Morillon, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmark, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Valdivielso de Cué, Van Orden, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulden, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Hudghton, MacCormick

Woensdag, 10 maart 2004

Onthoudingen: 35**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Patakis, Schröder Ilka**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco**PPE-DE:** Ayuso González, Bastos, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Cardoso, Coelho, Fernández Martín, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gouveia, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Hernández Mollar, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Zabell**UEN:** Hyland**Verslag Andriessen A5-0107/2004****Aanbeveling****Voor: 425****EDD:** Abitbol, Andersen, Bonde, Kuntz, Sandbæk**ELDR:** Andriessen, André-Léonard, Attwooll, Boogerdt-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Wurtz**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Martin Hans-Peter, Mennea, Pannella, Raschhofer, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Ayuso González, Balfé, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Daul, De Mita, Deprez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Flemming, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klant, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Mombaur, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wiermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler,

Woensdag, 10 maart 2004

Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Morgan, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Collins

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 62

EDD: Belder, Blokland, van Dam

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Bradbourn, Callanan, Chichester, Corrie, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Lisi, Lombardo, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Santini, Scapagnini, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Twinn, Van Orden, Villiers

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 29

EDD: Bernié, Booth, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Borghezio, Paisley

PPE-DE: Atkins, Bartolozzi, Bushill-Matthews, Descamps, Gomolka, Hermange, Martin Hugues, Montfort, Perry, Scallon, Schaffner, Schröder Jürgen, de Veyrinas, Vlasto, Zimmerling

PSE: Ceyhun

Woensdag, 10 maart 2004

AANGENOMEN TEKSTEN**P5_TA(2004)0156****Internationale Veiligheidsmanagementcode in de Gemeenschap ***I****Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake de implementatie van de Internationale Veiligheidsmanagementcode in de Gemeenschap (COM(2003) 767 — C5-0627/2003 — 2003/0291(COD))****(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)***Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2003) 767) ⁽¹⁾,
 - gelet op artikel 251, lid 2 en artikel 80, lid 2 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0627/2003),
 - gelet op artikel 67 en artikel 158, lid 1 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme (A5-0074/2004),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
 2. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in haar voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
 3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

P5_TA(2004)0157**Verdrag betreffende internationaal spoorwegvervoer (COTIF) *****Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting door de Europese Gemeenschap van de overeenkomst tot toetreding van de Europese Gemeenschap tot het Verdrag betreffende het internationale spoorwegvervoer (COTIF) van 9 mei 1980, zoals gewijzigd door het protocol van Vilnius van 3 juni 1999 (COM(2003) 696 — C5-0041/2004 — 2003/0269(CNS))****(Raadplegingsprocedure)***Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel voor een besluit van de Raad (COM(2003) 696) ⁽¹⁾,
- gelet op de artikelen 71 en 300, lid 2 en lid 3, eerste alinea van het EG-Verdrag, op grond waarvan het Parlement door de Raad is geraadpleegd (C5-0041/2004),

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

Woensdag, 10 maart 2004

- gelet op artikel 67 en artikel 158, lid 1 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme (A5-0070/2004),
1. hecht zijn goedkeuring aan het de sluiting van de overeenkomst;
 2. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

P5_TA(2004)0158

Stabilisatie- en associatieproces *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van de Raad inzake de opzet van Europese partnerschappen in het kader van het stabilisatie- en associatieproces (COM(2003) 684 — C5-0574/2003 — 2003/0267(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(2003) 684)⁽¹⁾,
 - gelet op artikel 181 bis, lid 2 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het Parlement door de Raad is geraadpleegd (C5-0574/2003),
 - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid (A5-0112/2004),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, zoals geamendeerd door het Parlement;
 2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 250, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
 3. verzoekt de Raad, wanneer hij voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
 4. wenst dat de overlegprocedure zoals bedoeld in de gemeenschappelijke verklaring van 4 maart 1975 wordt ingeleid ingeval de Raad voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst;
 5. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 6. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 1

Overweging 5

(5) De Europese partnerschappen voor de landen van de westelijke Balkan bepalen prioriteiten voor maatregelen in het kader waarvan het streven om dichterbij de Europese Unie te komen, wordt gesteund, en dienen tevens als maatstaf voor het beoordelen van de geboekte vooruitgang. Zij worden afgestemd op de specifieke behoeften en op het voorbereidingsstadium van de verschillende landen alsmede aan de specifieke kenmerken van het stabilisatie- en associatieproces, met inbegrip van regionale samenwerking. Het stabilisatie- en associatieproces blijft het algemene oriënteringskader voor de landen van de westelijke Balkan tot hun toetreding.

(5) De Europese partnerschappen voor de landen van de westelijke Balkan bepalen prioriteiten voor maatregelen in het kader waarvan het streven om dichterbij de Europese Unie te komen, wordt gesteund, en dienen tevens als maatstaf voor het beoordelen van de geboekte vooruitgang. Zij worden afgestemd op de specifieke behoeften en op het voorbereidingsstadium van de verschillende landen alsmede aan de specifieke kenmerken van het stabilisatie- en associatieproces, met inbegrip van regionale samenwerking. **De Europese partnerschappen worden opgesteld na raadpleging van de autoriteiten in de betrokken landen.** Het stabilisatie- en associatieproces blijft het algemene oriënteringskader voor de landen van de westelijke Balkan tot hun toetreding.

Amendement 2

Overweging 8

(8) De communautaire bijstand **in het kader van het stabilisatie- en associatieproces** aan de landen van de westelijke Balkan **wordt** verstrekt via de relevante financiële instrumenten, in het bijzonder via Verordening (EG) nr. 2666/2000 van de Raad; **deze verordening zal dus geen financiële implicaties hebben.**

(8) De communautaire bijstand aan de landen van de westelijke Balkan **in het kader van de huidige financiële vooruitzichten zal** verstrekt **blijven worden** via de relevante financiële instrumenten, in het bijzonder via Verordening (EG) nr. 2666/2000 van de Raad.

Amendement 3

Overweging 9

(9) De programmering van de financiële middelen voor de communautaire bijstand **moet** op de prioriteiten van de Europese partnerschappen **zijn** gebaseerd en overeenkomstig de in de relevante financiële instrumenten vastgelegde procedures **worden** vastgesteld.

(9) De programmering van de financiële middelen voor de communautaire bijstand **wordt** op de prioriteiten van de Europese partnerschappen gebaseerd en overeenkomstig de in de relevante financiële instrumenten vastgelegde procedures vastgesteld.

Amendement 4

Artikel 1

Er worden Europese partnerschappen opgezet voor de Republiek Albanië, Bosnië en Herzegovina, de Republiek Kroatië, de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië en Servië en Montenegro met inbegrip van Kosovo, als vastgesteld bij de resolutie 1244 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties van 10 juni 1999 (hierna „de partnerlanden” genoemd). De Europese partnerschappen bieden een kader voor de aan de hand van een analyse van de situatie in elk van de partnerlanden vastgestelde prioriteiten, waarop de voorbereidingen voor

Er worden Europese partnerschappen opgezet voor de Republiek Albanië, Bosnië en Herzegovina, de Republiek Kroatië, de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië en Servië en Montenegro met inbegrip van Kosovo, als vastgesteld bij de resolutie 1244 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties van 10 juni 1999 (hierna „de partnerlanden” genoemd). **Zij vormen een verdere zichtbare schrede op de weg naar volledige integratie van deze landen in de Europese Unie.** De Europese partnerschappen bieden een kader voor de aan de

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

verdere integratie in de Europese Unie in het licht van de door de Europese Raad vastgestelde criteria moeten worden geconcentreerd, alsmede voor de vooruitgang met de tenuitvoerlegging van het stabilisatie- en associatieproces, eventueel met inbegrip van de Stabilisatie- en Associatieovereenkomsten, en in het bijzonder regionale samenwerking.

hand van een analyse van de situatie in elk van de partnerlanden vastgestelde prioriteiten, waarop de voorbereidingen voor verdere integratie in de Europese Unie in het licht van de door de Europese Raad vastgestelde criteria moeten worden geconcentreerd, alsmede voor de vooruitgang met de tenuitvoerlegging van het stabilisatie- en associatieproces, eventueel met inbegrip van de Stabilisatie- en Associatieovereenkomsten, en in het bijzonder regionale samenwerking. **Hoewel Verordening (EG) nr. 2666/2000 (CARDS-verordening) de wettelijke basis blijft voor financiële bijstand, dienen de Europese partnerschappen een verwijzing te bevatten naar de financiële middelen die beschikbaar zijn om deze landen te helpen de vastgestelde prioriteiten en doelstellingen ten uitvoer te leggen.**

Amendement 5

Artikel 2

De Raad neemt met gekwalificeerde meerderheid een besluit over het voorstel van de Commissie, over de in de Europese partnerschappen op te nemen principes, prioriteiten en voorwaarden en over eventuele latere aanpassingen.

De Raad neemt met gekwalificeerde meerderheid, **na raadpleging van het Europees Parlement**, een besluit over het voorstel van de Commissie, over de in de Europese partnerschappen op te nemen principes, prioriteiten en voorwaarden en over eventuele latere aanpassingen. **De voorwaarden waaraan het stabilisatie- en associatieproces is onderworpen en die zijn beschreven in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 2666/2000 blijven van toepassing. Ingeval deze voorwaarden niet worden geëerbiedigd, kan de Raad, na raadpleging van het Europees Parlement, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen de passende maatregelen met betrekking tot de bijstand nemen.**

Amendement 6

Artikel 2 bis (nieuw)

Artikel 2 bis

Op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement wijzigt de Raad Verordening (EG) nr. 2666/2000, indien de beginselen, prioriteiten en voorwaarden vervat in de Europese partnerschappen niet middels die verordening kunnen worden gefinancierd.

Woensdag, 10 maart 2004

P5_TA(2004)0159

Gemeenschappelijke fiscale regeling voor fusies, splitsingen, inbreng van activa en aandelenruil met betrekking tot vennootschappen uit verschillende lidstaten *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 90/434/EEG van 23 juli 1990 betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor fusies, splitsingen, inbreng van activa en aandelenruil met betrekking tot vennootschappen uit verschillende lidstaten (COM(2003) 613 — C5-0506/2003 — 2003/0239(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(2003) 613) (¹),
 - gelet op artikel 94 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het Parlement door de Raad is geraadpleegd (C5-0506/2003),
 - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Economische en Monetaire Commissie (A5-0121/2004),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, als geamendeerd door het Parlement;
 2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 250, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
 3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
 4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 5. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 1

ARTIKEL 1, PUNT 2

Artikel 1, letter b) (Richtlijn 90/434/EEG)

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>b) Europese vennootschappen (Societas Europaea of SE) opgericht volgens Verordening (EG) nr. 2157/2001 en Europese coöperatieve vennootschappen (SCE) opgericht volgens Verordening (EG) nr. 1435/2003 die hun statutaire zetel van een lidstaat naar een andere lidstaat verplaatsen.</p> | <p>b) verplaatsing van een lidstaat naar een andere van de statutaire zetel van Europese vennootschappen (Societas Europaea of SE) opgericht volgens Verordening (EG) nr. 2157/2001 van de Raad (⁽¹⁾) en Europese coöperatieve vennootschappen (SCE) opgericht volgens Verordening (EG) nr. 1435/2003 van de Raad (⁽²⁾).</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(¹) PB L 294 van 10.11.2001, blz. 1.

(²) PB L 207 van 18.8.2003, blz. 1.

(¹) Nog niet in het PB gepubliceerd.

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 2

ARTIKEL 1, PUNT 6

Artikel 8, lid 11 bis (nieuw) (Richtlijn 90/434/EEG)

11 bis. Teneinde mogelijke gevallen van misbruik met betrekking tot snelle aandelenruil te voorkomen, passen de lidstaten een anti-misbruikbepaling toe die tot doel heeft een minimumdeelnemingsperiode van één jaar vast te stellen, met voor elke lidstaat de mogelijkheid deze te verlengen tot twee jaar.

Amendement 3

ARTIKEL 1, PUNT 6

Artikel 8, lid 11 ter (nieuw) (Richtlijn 90/434/EEG)

11 ter. In gevallen waarin duidelijk sprake is van dubbele belastingheffing als gevolg van de overdracht van aandelen, kunnen de lidstaten de mogelijkheid krijgen om — na overleg met de Commissie — het probleem aan te pakken door gebruik te maken van oplossingen die geacht mogen worden een alternatief te vormen voor en gelijkwaardig te zijn aan de bepalingen van deze richtlijn.

Amendement 4

ARTIKEL 1, PUNT 6

Artikel 8, lid 12 (Richtlijn 90/434/EEG)

12. Het feit dat een vennootschap een deelneming in de verworven vennootschap verkrijgt van deelgerechtigden met fiscale woonplaats buiten de Gemeenschap, staat niet in de weg aan de toekenning van de belastingaftrek waarin dit artikel voorziet.

12. Het feit dat een vennootschap een deelneming in de verworven vennootschap verkrijgt van deelgerechtigden met fiscale woonplaats buiten de Gemeenschap, staat niet in de weg aan de toekenning van de belastingaftrek waarin dit artikel voorziet, **voorzover de belastingheffingsrechten van lidstaten met betrekking tot deelgerechtigden uit derde landen niet significant worden aangetast.**

Amendement 5

ARTIKEL 1, PUNT 7

Artikel 9, lid 2 bis (nieuw) (Richtlijn 90/434/EEG)

2 bis. Teneinde mogelijke gevallen van misbruik met betrekking tot het snelle doorverkopen van activa te voorkomen, passen de lidstaten een anti-misbruikbepaling toe die tot doel heeft een minimumdeelnemingsperiode van één jaar vast te stellen, met voor elke lidstaat de mogelijkheid deze te verlengen tot twee jaar.

Amendement 6

ARTIKEL 1, PUNT 7

Artikel 9, lid 2 ter (nieuw) (Richtlijn 90/434/EEG)

2 ter. In gevallen waarin duidelijk sprake is van dubbele belastingheffing als gevolg van de inbreng van activa, kunnen de lidstaten de mogelijkheid krijgen om — na overleg met de Commissie — het probleem aan te pakken door gebruik te maken van oplossingen die geacht mogen worden een alternatief te vormen voor en gelijkwaardig te zijn aan de bepalingen van deze richtlijn.

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 7

BIJLAGE

Bijlage, letter c) (Richtlijn 90/434/EEG)

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>c) De vennootschappen naar Duits recht, geheten „Aktiengesellschaft”, „Kommanditgesellschaft auf Aktien”, „Gesellschaft mit beschränkter Haftung”, „bergrechtliche Gewerkschaft”;</p> | <p>c) De vennootschappen naar Duits recht, geheten „Aktiengesellschaft”, „Kommanditgesellschaft auf Aktien”, „Gesellschaft mit beschränkter Haftung”, „bergrechtliche Gewerkschaft”, „Erwerbs- und Wirtschafts-genossenschaften”;</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

P5_TA(2004)0160

Recht van vrij verkeer en verblijf *II**

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende het recht van de burgers van de Unie en hun familieleden zich op het grondgebied van de lidstaten vrij te verplaatsen en er vrij te verblijven, tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1612/68 en tot intrekking van de Richtlijnen 64/221/EEG, 68/360/EEG, 72/194/EEG, 73/148/EEG, 75/34/EEG, 75/35/EEG, 90/364/EEG, 90/365/EEG en 93/96/EEG(13263/3/2003 — C5-0014/2004 — 2001/0111(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (13263/3/2003 — C5-0014/2004)⁽¹⁾,
 - gezien zijn in eerste lezing geformuleerde standpunt⁽²⁾ inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2001) 257)⁽³⁾,
 - gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie (COM(2003) 199)⁽⁴⁾,
 - gelet op artikel 251, lid 2 van het EG-Verdrag,
 - gelet op artikel 78 van zijn Reglement,
 - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken (A5-0090/2004),
1. hecht zijn goedkeuring aan het gemeenschappelijk standpunt;
 2. constateert dat het besluit is vastgesteld overeenkomstig het gemeenschappelijk standpunt;
 3. verzoekt zijn Voorzitter het besluit samen met de voorzitter van de Raad overeenkomstig artikel 254, lid 1 van het EG-Verdrag te ondertekenen;

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.⁽²⁾ PB C 43 E van 19.2.2004, blz. 42.⁽³⁾ PB C 270 E van 25.9.2001, blz. 150.⁽⁴⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

Woensdag, 10 maart 2004

4. verzoekt zijn secretaris-generaal in het kader van zijn bevoegdheden het besluit te ondertekenen en samen met de secretaris-generaal van de Raad zorg te dragen voor publicatie ervan in het Publicatieblad van de Europese Unie;
5. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

P5_TA(2004)0161

Communautair actieprogramma: Jeugdzaken ***II

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma ter ondersteuning van organisaties die op Europees niveau actief zijn op het terrein van jeugdzaken (15327/1/2003 — C5-0021/2004 — 2003/0113(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (15327/1/2003 — C5-0021/2004)⁽¹⁾,
 - gezien zijn in eerste lezing geformuleerde standpunt⁽²⁾ inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2003) 272)⁽³⁾,
 - gezien de mededeling van de Commissie over het gemeenschappelijk standpunt (COM(2004) 5),
 - gelet op artikel 251, lid 2 van het EG-Verdrag,
 - gelet op artikel 80 van zijn Reglement,
 - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport (A5-0075/2004),
1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
 2. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

⁽²⁾ Aangenomen teksten van 6.11.2003, P5_TA(2003)0474.

⁽³⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

P5_TC2-COD(2003)0113

Standpunt van het Europees Parlement in tweede lezing vastgesteld op 10 maart 2004 met het oog op de aanneming van Besluit nr. .../2004/EG van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma ter ondersteuning van organisaties die op Europees niveau actief zijn op het terrein van jeugdzaken

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 149, lid 4,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Woensdag, 10 maart 2004

Gezien het advies van het Europees Economisch en Sociaal Comité⁽¹⁾,

Na raadpleging van het Comité van de Regio's,

Handelend volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag⁽²⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Het Verdrag stelt een burgerschap van de Unie in en bepaalt dat het optreden van de Gemeenschap inzake onderwijs, beroepsopleiding en jeugdzaken gericht is op het bevorderen van onder andere de ontwikkeling van uitwisselingsprogramma's voor jongeren en jongerenwerkers.
- (2) De verklaring van Laken, gehecht aan de conclusies van de Europese Raad van 14 en 15 december 2001, stelt dat een van de fundamentele uitdagingen voor de Europese Unie erin bestaat de burgers, en met name de jongeren, nader tot het Europese project en de Europese instellingen te brengen. Internationale niet-gouvernementele jongerenorganisaties bieden jongeren de mogelijkheid actieve burgers te worden en verantwoordelijkheidsgevoel te ontwikkelen, hun mening en waarden tot uitdrukking te brengen en aan internationale uitwisselingen deel te nemen; zij dragen er aldus toe bij jongeren vertrouwd met Europa te maken.
- (3) Het op 21 november 2001 gepresenteerde Witboek van de Commissie „Een nieuw elan voor Europa's jeugd” stelt dat de participatie van de jongeren moet worden aangemoedigd en beveelt met name aan de structuren waarbinnen jongeren hun mening kunnen uiten, te versterken; het Witboek stelt verder dat informatievoorziening essentieel is voor de ontwikkeling van een actief burgerschap. Ook het Europees Parlement heeft in zijn resolutie⁽³⁾ over dit Witboek gewezen op de belangrijke rol van internationale en Europese jongerenorganisaties bij het streven jongeren de mogelijkheid te bieden duurzaam in het democratisch bestel in Europa te participeren.
- (4) In het Witboek over Europese governance⁽⁴⁾ dringt de Commissie aan op algemene openheid, op raadpleging van de actoren in het maatschappelijk middenveld en op hun participatie aan de EU-beleidsvorming. Zij waardeert de rol van niet-gouvernementele organisaties die verwoorden „wat er leeft bij de bevolking”.
- (5) In de op 27 juni 2002 door de Raad en de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, aangenomen resolutie over het kader voor Europese samenwerking in jeugdzaken⁽⁵⁾ wordt ingestemd met de in het Witboek over Europa's jeugd voorgestelde thematische prioriteiten, in het bijzonder waar het gaat om participatie en informatie, teneinde met name de participatie van de jongeren bij de uitoefening van een actief burgerschap aan te moedigen; tevens worden in de resolutie mechanismen voor de toepassing van de open coördinatiemethode voorgesteld die voorzien in de raadpleging, op passende wijze, van jongeren op nationaal niveau en in de raadpleging van het Europees Jeugdforum op Europees niveau.
- (6) Het Europees Jeugdforum vertegenwoordigt de jongeren bij de Europese Unie en andere internationale instellingen. Het vervult een essentiële rol bij het coördineren en aan de Europese instellingen doorgeven van de adviezen en meningen van de niet-gouvernementele jongerenorganisaties, en bij het doorgeven aan die organisaties van informatie over Europese zaken die voor hen van belang zijn.

⁽¹⁾ PB C 10 van 14.1.2004, blz. 18.

⁽²⁾ Standpunt van het Europees Parlement van 6 november 2003 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad), Demeenschappelijk standpunt van de Raad van 22 december 2003 (PB C 72 E van 23.3.2004, blz. 1) en Standpunt van het Europees Parlement van 10 maart 2004.

⁽³⁾ PB C 180 E van 31.07.2003, blz. 145.

⁽⁴⁾ PB C 287 van 12.10.2001, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB C 168 van 13.7.2002, blz. 2.

Woensdag, 10 maart 2004

Internationale niet-gouvernementele jongerenorganisaties bieden jongeren de mogelijkheid niet-formele en informele opleidingen te volgen en informatie te vergaren; zij vormen netwerken van organisaties zonder winstoogmerk die in de lidstaten en andere Europese landen actief zijn.

- (7) De begrotingslijnen A-3023 en A-3029 van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2003 en de voorgaande begrotingsjaren zijn bestemd ter ondersteuning van het Europees Jeugdforum en de internationale niet-gouvernementele jongerenorganisaties.
- (8) Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 van de Raad van 25 juni 2002 houdende het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen⁽¹⁾, hierna „het Financieel Reglement” genoemd, bepaalt dat voor deze bestaande ondersteunende acties een basisbesluit vereist is.
- (9) Het Europees Parlement, de Raad en de Commissie hebben zich er bij de goedkeuring van het Financieel Reglement toe verplicht, ervoor te zorgen dat dit basisbesluit van kracht wordt met ingang van het begrotingsjaar 2004.
- (10) Geografisch dient het programma de toetredende lidstaten te bestrijken en voor bepaalde acties eventueel alle Europese landen, gelet op het belang dat erin gelegen is de banden tussen de uitgebreide Unie en haar buurlanden op dit continent te versterken.
- (11) Op eventuele niet-communautaire medefinanciering uit nationale overheidsmiddelen zijn de artikelen 87 en 88 van het Verdrag van toepassing.
- (12) Dit besluit stelt voor de gehele duur van het programma de financiële middelen vast die in het kader van de jaarlijkse begrotingsprocedure voor de begrotingsautoriteit het voornaamste referentiepunt vormen in de zin van punt 33 van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure⁽²⁾.
- (13) Bij het verlenen van steun uit hoofde van dit besluit dienen het subsidiariteits- en het evenredigheidsbeginsel strikt te worden nageleefd,

BESLUITEN:

Artikel 1

Doelstelling van het programma

1. Bij dit besluit wordt een communautair actieprogramma vastgesteld ter ondersteuning van organisaties die op Europees niveau actief zijn op het terrein van jeugdzaken, hierna „het programma” genoemd.
2. De algemene doelstelling van dit programma bestaat erin de activiteiten van deze organisaties te ondersteunen. Deze activiteiten vormen ofwel het doorlopend werkprogramma van een organisatie die een doelstelling van algemeen Europees belang op het gebied van jeugdzaken nastreeft, of een doelstelling die in het beleid van de Europese Unie op dit gebied past. Deze activiteiten moeten met name bijdragen — of in staat zijn bij te dragen — tot actieve participatie van jonge burgers in het openbare leven en de maatschappij en tot de ontwikkeling en de uitvoering van de communautaire samenwerking op het gebied van jeugdzaken in de ruime betekenis van het woord. De samenwerking met het Europees Jeugdforum draagt bij tot dit algemene doel, aangezien dit Forum de niet-gouvernementele jongerenorganisaties vertegenwoordigt en coördineert en informatie betreffende jongeren doorgeeft aan de Europese instellingen.

⁽¹⁾ PB L 248 van 16.9.2002, blz. 1.

⁽²⁾ PB C 172 van 18.6.1999, blz. 1. Akkoord laatstelijk gewijzigd bij Besluit 2003/429/EG van het Europees Parlement en de Raad (PB L 147 van 14.06.2003, blz. 25).

Woensdag, 10 maart 2004

3. Dit programma loopt van 1 januari 2004 tot en met 31 december 2006.

Artikel 2

Toegang tot het programma

Exploitatiesubsidies worden alleen toegekend aan organisaties die de bepalingen van de bijlage naleven en de volgende kenmerken vertonen:

- a) de activiteiten van de organisatie moeten stroken met de basisbeginselen van het communautaire optreden op het gebied van jeugdzaken, en rekening houden met de in de bijlage vermelde prioriteiten;
- b) de organisatie moet juridisch langer dan een jaar bestaan;
- c) de organisatie moet op Europees niveau werkzaam zijn, hetzij alleen, hetzij binnen een of ander gecoördineerd verband, en haar structuur en activiteiten dienen een potentiële Unie-wijde uitwerking te hebben, dan wel ten minste acht van de in artikel 3 bedoelde landen, met inbegrip van de lidstaten, te bestrijken.

Artikel 3

Deelname van derde landen

1. Deelname aan acties van dit programma is mogelijk voor organisaties die gevestigd zijn in:
 - a) de toetredende staten die het Toetredingsverdrag van 16 april 2003 ondertekend hebben;
 - b) de landen van de EVA/EER, overeenkomstig de voorwaarden van de EER-Overeenkomst;
 - c) Roemenië en Bulgarije, met dien verstande dat de deelnemingsvoorwaarden dienen te worden vastgesteld overeenkomstig de Europa-overeenkomsten, de aanvullende protocollen bij die overeenkomsten en de besluiten van de respectieve associatieraden;
 - d) Turkije, met dien verstande dat de deelnemingsvoorwaarden dienen te worden vastgesteld overeenkomstig de Kaderovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en de Republiek Turkije van 26 februari 2002 inzake de algemene beginselen voor de deelname van de Republiek Turkije aan communautaire programma's⁽¹⁾.
2. De deelname aan dit programma kan ook worden opengesteld voor organisaties gevestigd in de Balkanlanden die deelnemen aan het stabiliserings- en associatieproces voor de landen van Zuid-Oost-Europa⁽²⁾ en voor organisaties gevestigd in bepaalde landen van het Gemenebest van Onafhankelijke Staten⁽³⁾, volgens met die landen overeen te komen voorwaarden en procedures.

Artikel 4

Selectie van begunstigden

Het programma omvat twee groepen begunstigden:

- a) groep 1: exploitatiesubsidies worden direct verleend aan de begunstigden vermeld onder punt 2.1 van de bijlage;

⁽¹⁾ PB L 61 van 2.3.2002, blz. 29.

⁽²⁾ Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, Albanië, Servië en Montenegro, Bosnië en Herzegovina, en Kroatië.

⁽³⁾ Wit-Rusland, Moldavië, Russische Federatie, Oekraïne.

Woensdag, 10 maart 2004

- b) groep 2: exploitatiesubsidies worden volgens de in de bijlage vastgelegde algemene criteria, na een oproep tot indiening van voorstellen, verleend voor permanente activiteiten van een organisatie die een doel nastreeft van algemeen Europees belang op het terrein van jeugdzaken.

Artikel 5

Verlenen van een subsidie

ij het verlenen van subsidies uit hoofde van de verschillende acties van dit programma worden de bepalingen van het betreffende deel van de bijlage in acht genomen.

Artikel 6

Financiële bepalingen

1. De financiële middelen voor de uitvoering van dit programma voor de in artikel 1, lid 3, aangegeven periode worden vastgesteld op EUR 13 miljoen.
2. De jaarlijkse kredieten worden door de begrotingsautoriteit toegestaan binnen de grenzen van de financiële vooruitzichten.

Artikel 7

Uitvoering

De Commissie is belast met de uitvoering van dit programma en brengt daarover regelmatig verslag uit aan het Europees Parlement, de Raad en de lidstaten, overeenkomstig het bepaalde in de bijlage.

Artikel 8

Toezicht en evaluatie

De Commissie legt uiterlijk op 31 december 2007 aan het Europees Parlement en de Raad een verslag voor over de verwezenlijking van de doelstellingen van dit programma. Dit verslag is, onder meer, gebaseerd op een extern evaluatieverslag, dat uiterlijk eind 2006 beschikbaar moet zijn en waarin in ieder geval de relevantie en de algemene coherentie van het programma, de doelmatigheid van de uitvoering ervan (voorbereiding, selectie en uitvoering van de acties), en de algemene en individuele doelmatigheid van de acties (in termen van de verwezenlijking van de in artikel 1 en in de bijlage genoemde doelstellingen) beoordeeld worden.

Artikel 9

Inwerkingtreding

Dit besluit treedt in werking op de dag volgend op die van zijn bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Unie.

Gedaan te ..., de ...

Voor het Europees Parlement
De voorzitter

Voor de Raad
De voorzitter

Woensdag, 10 maart 2004

BIJLAGE

1. ONDERSTEUNDE ACTIVITEITEN

De in artikel 1 geformuleerde algemene doelstelling is gericht op versterking van de communautaire actie op het terrein van jeugdzaken en van de doelmatigheid van die actie, door middel van ondersteuning van organisaties die actief zijn op dit terrein.

1.1. Bij de activiteiten van jongerenorganisaties die kunnen bijdragen tot de versterking en de doelmatigheid van de communautaire actie gaat het met name om:

- het functioneren als spreekbuis voor en het behartigen van de belangen van jongeren in al hun verscheidenheid op communautair niveau;
- uitwisselingen van jongeren en vrijwilligerswerk;
- informele en niet-formele leer- en werkprogramma's;
- intercultureel leren en interculturele toenadering;
- discussies over Europese aangelegenheden en EU-beleid of jeugdbeleid;
- verspreiding van informatie over de communautaire actie;
- acties ter bevordering van participatie en initiatieven van jonge burgers.

1.2. Bij de voornaamste activiteiten van het Europees Jeugdforum gaat het met name om:

- vertegenwoordiging van jongeren bij de Europese Unie;
- coördinatie van de standpunten van de leden van het Forum ten overstaan van de Europese Unie;
- doorgeven van informatie over jeugdzaken aan de Europese instellingen;
- doorgeven van informatie van de Europese Unie aan nationale jeugdraden en niet-gouvernementele organisaties;
- stimuleren en vergemakkelijken van de participatie van jongeren in het democratisch bestel;
- bijdragen aan het nieuwe samenwerkingskader op het gebied van jeugdzaken waartoe op het niveau van de Europese Unie besloten is;
- medewerken aan de ontwikkeling van jongerenbeleid, jeugdwerk en opleidingsmogelijkheden, aan het doorgeven van informatie over jongeren en aan de ontwikkeling van representatieve structuren voor jongeren in geheel Europa;
- discussie over en bezinning op de jeugd in Europa en andere delen van de wereld en over de actie van de Europese Unie ten behoeve van jongeren.

2. UITVOERING VAN DE ONDERSTEUNDE ACTIVITEITEN

De activiteiten van organisaties die in aanmerking komen voor een communautaire subsidie uit hoofde van dit programma dienen onder een van de volgende programmaonderdelen te vallen.

2.1. Deel 1: Steun voor het Europees Jeugdforum

2.1.1. Uit hoofde van dit deel kunnen subsidies worden verleend ter ondersteuning van permanente activiteiten van het Europees Jeugdforum, een organisatie die een doel van algemeen Europees belang nastreeft en waarvan de leden de nationale jeugdraden en internationale niet-gouvernementele jongerenorganisaties zijn, met inachtneming van de volgende beginselen:

- onafhankelijkheid van het Europees Jeugdforum bij de selectie van zijn leden, waarbij wordt gezorgd voor een zo ruim mogelijke vertegenwoordiging van verschillende soorten jongerenorganisaties;

Woensdag, 10 maart 2004

- autonomie van het Europees Jeugdforum bij de gedetailleerde bepaling van zijn activiteiten, met inachtneming van paragraaf 1.2;
 - een zo groot mogelijke betrokkenheid bij de activiteiten van het Europees Jeugdforum van jongerenorganisaties die niet bij het Forum zijn aangesloten en van jongeren die geen lid zijn van een organisatie;
 - een actieve bijdrage van het Europees Jeugdforum aan de politieke processen op Europees niveau die jongeren betreffen, met name door te reageren op verzoeken van de Europese instellingen wanneer deze het maatschappelijk middenveld willen raadplegen en door de standpunten van deze instellingen aan zijn leden uit te leggen;
 - uitbreiding van het lidmaatschap van het Forum tot organisaties uit de in artikel 3 genoemde landen.
- 2.1.2. De uit hoofde van deel 1 voor subsidiëring in aanmerking komende uitgaven van het Europees Jeugdforum betreffen zowel de exploitatiekosten als de uitgaven voor het uitvoeren van zijn acties.
- 2.1.3. De aan het Europees Jeugdforum verleende subsidies mogen niet al zijn subsidiabele uitgaven voor het betreffende kalenderjaar dekken: minimaal 20 % van de begroting van het Forum moet uit andere dan communautaire bronnen worden medegefinancierd. Deze medefinanciering kan geheel of gedeeltelijk in natura plaatsvinden, op voorwaarde dat deze bijdrage niet hoger gewaardeerd wordt dan hetzij de feitelijke en in de boekhouding vastgelegde kosten, hetzij de algemeen aanvaarde kosten op de betreffende markt.
- 2.1.4. Overeenkomstig artikel 113, lid 2, van het Financieel Reglement wordt bij de aan het Europees Jeugdforum verleende subsidies voor de exploitatiekosten een uitzondering gemaakt op het degressiviteitsprincipe, omdat deze organisatie een doel van algemeen Europees belang nastreeft.
- 2.1.5. Gezien de noodzaak het voortbestaan van het Europees Jeugdforum te verzekeren, wordt bij de toewijzing van de middelen van het programma rekening gehouden met het volgende richtsnoer: de uit hoofde van deel 1 toegewezen middelen bedragen niet minder dan EUR 2 000 000.
- 2.1.6. Aan het Jeugdforum kunnen subsidies worden verleend na ontvangst van een deugdelijk werkplan en budget. De subsidies kunnen in het kader van een partnerschapskaderovereenkomst met de Commissie op jaarbasis worden verleend.
- 2.2. Deel 2: Steun voor permanente activiteiten van organisaties die een doel van algemeen Europees belang nastreven op het terrein van jeugdzaken, dan wel een doelstelling die past in het kader van het beleid van de Europese Unie op dit gebied.
- 2.2.1. Uit hoofde van dit deel kunnen subsidies worden verleend ter ondersteuning van exploitatie- en administratiekosten van de bovengenoemde organisaties. Daarbij kan het gaan om:
- a) organisaties zonder winstoogmerk die hun activiteiten uitsluitend ten behoeve van jongeren uitoefenen, of organisaties met een bredere doelstelling die een deel van hun activiteiten uitsluitend ten behoeve van jongeren uitoefenen; in beide gevallen dient de betreffende organisatie de jongeren te betrekken bij het beheer van die activiteiten;
 - b) representatieve Europese netwerken van organisaties zonder winstoogmerk die zich inzetten voor jongeren en hen bij het beheer van hun activiteiten betrekken.
- Als ondersteuning voor de uitvoering van het permanente werkprogramma van een dergelijke organisatie kan een jaarlijkse exploitatiesubsidie worden verleend.

Woensdag, 10 maart 2004

- 2.2.2. In het kader van deel 2 wordt bij de vaststelling van de exploitatiesubsidie alleen rekening gehouden met kosten die noodzakelijk zijn voor het goede verloop van de normale activiteiten van de geselecteerde organisatie, met name personeelskosten, algemene kosten (huur, andere kosten van huisvesting, uitrusting, kantoorbenodigdheden, telecommunicatie, portokosten, enz.), de kosten van interne vergaderingen en van publicaties, informatievoorziening en informatieverstoring.
- 2.2.3. Een exploitatiesubsidie uit hoofde van deel 2 mag niet alle subsidiabele uitgaven van de organisatie voor het betreffende kalenderjaar dekken. Minimaal 20 % van de begroting van de organisaties in kwestie moet uit andere dan communautaire bronnen worden medegefinancierd. Het percentage van de medefinanciering wordt elk jaar aangegeven in de oproep tot het indienen van voorstellen. Deze medefinanciering kan geheel of gedeeltelijk in natura plaatsvinden, op voorwaarde dat deze bijdrage niet hoger gewaardeerd wordt dan hetzij de feitelijke en in de boekhouding vastgelegde kosten, hetzij de algemeen aanvaarde kosten op de betreffende markt.
- 2.2.4. Overeenkomstig artikel 113, lid 2, van het Financieel Reglement hebben aldus verleende exploitatiesubsidies in geval van verlenging een degressief karakter. Deze degressiviteit wordt toegepast met ingang van het derde jaar en bedraagt 2,5 % per jaar. Met het oog op de naleving van deze regel, die van toepassing is onverminderd de hierboven genoemde medefinancieringsregel, is het percentage van de communautaire medefinanciering dat overeenkomt met de subsidie voor een gegeven begrotingsjaar ten minste 2,5 procentpunt lager dan het percentage van de communautaire medefinanciering dat overeenkomt met de subsidie voor het voorafgaande begrotingsjaar.
- 2.2.5. Organisaties die een exploitatiesubsidie ontvangen uit hoofde van deel 2 worden geselecteerd op basis van oproepen tot het indienen van voorstellen.

Met de aldus geselecteerde organisaties kunnen partnerschapskaderovereenkomsten worden gesloten voor de looptijd van het programma. De op deze kaderovereenkomsten gebaseerde specifieke subsidies worden verleend overeenkomstig de daarin bepaalde procedures.

In de kaderovereenkomsten mogen evenwel jaarlijkse oproepen tot het indienen van voorstellen voor bijkomende begunstigden niet worden uitgesloten.

2.3. Overgangsbepalingen

- 2.3.1. Voor de in 2004 toegekende subsidies kan het tijdvak voor subsidiëring op 1 januari 2004 van start gaan mits de desbetreffende uitgaven noch vóór de datum van indiening van de subsidieaanvraag, noch vóór het begin van het boekjaar van de begunstigde gedaan zijn.
- 2.3.2. In 2004 kan worden afgeweken van de verplichting dat de ondertekening van de subsidieovereenkomst uiterlijk binnen de eerste vier maanden na het begin van het boekjaar van de begunstigde moet plaatsvinden, zoals bepaald in artikel 112, lid 2 van het Financieel Reglement, voor begunstigden van wie het boekjaar voor 1 maart van het lopende jaar begint. In dit geval kunnen de subsidieovereenkomsten tot uiterlijk 30 juni 2004 worden ondertekend.

3. CRITERIA VOOR DE BEOORDELING VAN SUBSIDIEAANVRAGEN

3.1. De subsidieaanvragen worden beoordeeld in het licht van:

- de mate van overeenstemming met de doelstellingen van het programma;
- de kwaliteit van de geplande activiteiten;
- het van de activiteiten te verwachten multiplicatoreffect op jongeren;
- de geografische uitstraling van de activiteiten;
- de rol van jongeren in de structuren van de betreffende organisaties.

Woensdag, 10 maart 2004

- 3.2. De Commissie biedt de aanvragers de mogelijkheid vormfouten binnen een bepaalde periode na indiening van de aanvraag te corrigeren.

4. TRANSPARANTIE

Elke begunstigde van een subsidie uit hoofde van een programmaonderdeel geeft op een in het oog springende plaats, zoals de startpagina van zijn website of het jaarverslag, aan dat hij subsidiegelden uit de begroting van de Europese Unie heeft ontvangen.

5. BEHEER VAN HET PROGRAMMA

De Commissie kan op basis van een kosten-batenanalyse besluiten om het beheer van het programma geheel of gedeeltelijk op te dragen aan een uitvoerend agentschap, conform artikel 55 van het Financieel Reglement. Zij kan ook een beroep doen op deskundigen of op andere vormen van technische of administratieve bijstand waarbij geen overheidstaken in het geding zijn. Deze bijstand kan worden verleend in het kader van specifieke dienstverleningscontracten. Bovendien kan de Commissie studies financieren en vergaderingen van deskundigen organiseren, als dat de uitvoering van het programma kan vergemakkelijken; voorts kan zij acties inzake informatie, publicatie en verspreiding ondernemen die rechtstreeks verband houden met de verwezenlijking van het doel van het programma.

6. CONTROLES EN AUDITS

- 6.1. De begunstigde van een exploitatiesubsidie houdt alle bewijsstukken van uitgaven die zijn gedaan tijdens het jaar waarvoor de subsidie is verleend (met name het geverifieerde financiële overzicht), gedurende vijf jaar na de laatste betaling ter beschikking van de Commissie. De begunstigde van een exploitatiesubsidie zorgt ervoor dat eventuele bewijsstukken in het bezit van partners of leden ter beschikking van de Commissie worden gesteld.
- 6.2. De Commissie heeft het recht om de aanwending van de subsidie te onderwerpen aan een audit die rechtstreeks wordt uitgevoerd door haar eigen personeel, dan wel door een bevoegde externe organisatie van haar keuze. Deze audits kunnen worden uitgevoerd tijdens de volledige looptijd van de overeenkomst, en tijdens een periode van vijf jaar vanaf de datum waarop het saldo van de subsidie is betaald. De auditresultaten kunnen er eventueel toe leiden dat de Commissie besluiten tot terugvordering neemt.
- 6.3. Het personeel van de Commissie en de door de Commissie gemachtigde externe personen hebben op passende wijze toegang tot met name de kantoren van de begunstigde, evenals tot alle noodzakelijke gegevens, ook in elektronische vorm, om deze audits tot een goed einde te brengen.
- 6.4. De Europese Rekenkamer en het Europees Bureau voor fraudebestrijding (OLAF) hebben dezelfde rechten als de Commissie, en met name het recht van toegang.
- 6.5. Om de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen tegen fraude en andere onregelmatigheden te beschermen is de Commissie krachtens Verordening (Euratom, EG) nr. 2185/96 van de Raad⁽¹⁾ gemachtigd in het kader van dit programma controles en verificaties ter plaatse uit te voeren. Eventueel voert het Europees Bureau voor fraudebestrijding (OLAF) onderzoek uit overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1073/1999 van het Europees Parlement en de Raad⁽²⁾.
- 6.6. In gevallen waarin dit basisbesluit geen regelgeving bevat, zijn het Financieel Reglement en de bijbehorende uitvoeringsvoorschriften van toepassing.

⁽¹⁾ PB L 292 van 15.11.1996, blz. 2.

⁽²⁾ PB L 136 van 31.5.1999, blz. 1.

Woensdag, 10 maart 2004

P5_TA(2004)0162

Communautair actieprogramma: Onderwijs en opleidingen *II**

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma ter bevordering van op Europees niveau actieve organisaties en ter ondersteuning van gerichte activiteiten op het gebied van onderwijs en opleidingen (15334/1/2003 — C5-0022/2004 — 2003/0114(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)*Het Europees Parlement,*

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (15334/1/2003 — C5-0022/2004) ⁽¹⁾,
- gezien zijn in eerste lezing geformuleerde standpunt ⁽²⁾ inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2003) 273) ⁽³⁾,
- gezien de mededeling van de Commissie over het gemeenschappelijk standpunt (COM(2004) 4),
- gelet op artikel 251, lid 2 van het EG-Verdrag,
- gelet op artikel 80 van zijn Reglement,
- gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport (A5-0076/2004),

1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
2. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

⁽²⁾ Aangenomen teksten van 6.11.2003, P5_TA(2003)0475.

⁽³⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

P5_TC2-COD(2003)0114

Standpunt van het Europees Parlement in tweede lezing vastgesteld op 10 maart 2004 met het oog op de aanneming van Besluit nr. .../2004/EG van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma ter bevordering van op Europees niveau actieve organisaties en ter ondersteuning van gerichte activiteiten op het gebied van onderwijs en opleidingen

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 149, lid 4, en artikel 150, lid 4,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Economisch en Sociaal Comité ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ PB C 32 van 5.2.2004, blz. 52.

Woensdag, 10 maart 2004

Na raadpleging van het Comité van de regio's,

Handelend volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag ⁽¹⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Het Verdrag bepaalt dat de Gemeenschap moet bijdragen tot de ontwikkeling van onderwijs van hoog gehalte door de activiteiten van de lidstaten te ondersteunen en aan te vullen, een beleid inzake beroepsopleiding ten uitvoer moet leggen waardoor de activiteiten van de lidstaten worden versterkt en aangevuld, en de samenwerking met derde landen moet bevorderen.
- (2) De aan de conclusies van de Europese Raad van 14 en 15 december 2001 gehechte verklaring van Laken stelt dat een van de fundamentele uitdagingen voor de Europese Unie erin bestaat de burgers nader tot het Europese project en de Europese instellingen te brengen.
- (3) In het op 14 juni 2002 door de Raad goedgekeurd gedetailleerd werkprogramma voor de follow-up inzake de doelstellingen voor de onderwijs- en opleidingsstelsels in Europa ⁽²⁾ wordt een actieprogramma beschreven dat communautaire steun vereist.
- (4) De verklaring van de Europese Unie ter gelegenheid van de vijftigste verjaardag van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens (Wenen, 10 december 1998) pleit ervoor dat de EU in samenwerking met andere betrokken organisaties de samenwerking op het gebied van mensenrechten, zoals onderwijs- en opleidingsactiviteiten, verder ontwikkelt en zorgt voor de continuering van het door vijftien Europese universiteiten georganiseerde programma voor doctoraalstudie inzake mensenrechten en democratisering.
- (5) De conclusies van de Europese Raad van Keulen van 4 juni 1999 stellen dat met het oog op de bestaanszekerheid en de continuïteit van het Europees programma voor doctoraalstudie inzake mensenrechten en democratisering „nadere aandacht moet worden besteed aan het vraagstuk van de begrotingscontinuïteit”.
- (6) De begrotingsonderdelen A-3010, A-3011, A-3012, A-3013, A-3014, A-3017, A-3022, A-3027, A-3044, B3-1000 en B3-304 van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2003 en voorgaande begrotingsjaren zijn op het gebied van onderwijs en opleiding doeltreffend gebleken.
- (7) Het Europacollege, dat postuniversitaire opleidingen met een Europese dimensie op het gebied van recht, economie, menswetenschappen en politieke en sociale wetenschappen organiseert, het Europees Universitair Instituut, dat bijdraagt tot de ontwikkeling van het Europees cultureel en wetenschappelijk erfgoed via hoger onderwijs en onderzoek, het Europees Instituut voor bestuurskunde, dat opleidingen Europese integratie voor nationale en Europese ambtenaren organiseert, de Academie voor Europees recht in Trier, die universitaire opleidingen voor deskundigen in en gebruikers van Europees recht organiseert, het European Inter-University Centre for Human Rights and Democratisation, dat een Europese doctoraalstudie, Advanced Internships en andere onderwijs-, opleidings- en onderzoeksactiviteiten ter bevordering van de mensenrechten en de democratisering organiseert, het Europees Agentschap voor de ontwikkeling van het onderwijs voor leerlingen met bijzondere behoefte, dat streeft naar een kwalitatieve verbetering van het bijzonder onderwijs en naar duurzame Europese samenwerking op dit gebied, en het Centre international de formation européenne, dat voor onderwijs, opleiding en onderzoek zorgt met betrekking tot de Europese eenwording, de mondialisering, het federalisme, het regionalisme en de transformatie van eigentijdse maatschappelijke structuren, zijn organisaties die doelstellingen van algemeen Europees belang nastreven.

⁽¹⁾ Advies van het Europees Parlement van 6 november 2003 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad). Gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 22 december 2003 (PB C 72 E van 23.3.2004, blz. 19) en standpunt van het Europees Parlement van 10 maart 2004.

⁽²⁾ PB C 142 van 14.6.2002, blz. 1.

Woensdag, 10 maart 2004

- (8) Vooral sinds de aanneming van Verordening (EG) nr. 1/2003 van de Raad van 16 december 2002 betreffende de uitvoering van de mededingingsregels in de artikelen 81 en 82 van het Verdrag ⁽¹⁾, die de nationale rechterlijke instanties meer bevoegdheden geeft om deze Verdragsbepalingen toe te passen, groeit de behoefte om nationale rechters via opleiding met de toepassing van het Gemeenschapsrecht vertrouwd te maken en ervoor te zorgen dat deze opleiding door de Gemeenschap wordt gesteund.
- (9) Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 van de Raad van 25 juni 2002 houdende het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen ⁽²⁾, hierna „het Financieel Reglement” genoemd, bepaalt dat voor de bestaande steunmaatregelen een basisbesluit vereist is.
- (10) Het Europees Parlement, de Raad en de Commissie hebben bij de goedkeuring van het Financieel Reglement toegezegd ervoor te zullen zorgen dat dit basisbesluit vanaf het begrotingsjaar 2004 in werking treedt; de Commissie heeft toegezegd rekening te zullen houden met de opmerkingen in de begroting in de context van de uitvoering.
- (11) Er moet voor worden gezorgd dat voor de instellingen waaraan de Gemeenschap de afgelopen jaren financiële steun heeft verleend, voldoende stabiliteit en continuïteit van de financiering wordt gewaarborgd, met inachtneming van de nieuwe Financiële Reglementen en de bijbehorende uitvoeringsvoorschriften.
- (12) Het geografisch bereik van het programma moet worden uitgebreid tot de toetredende lidstaten en, voor bepaalde acties, eventueel ook tot de landen van de EVA/EER en de kandidaat-lidstaten.
- (13) Bij eventuele niet-communautaire financiering uit middelen van individuele landen moeten de artikelen 87 en 88 van het Verdrag in acht worden genomen.
- (14) Dit besluit stelt voor de gehele duur van het programma de financiële middelen vast die voor de begrotingsautoriteit het voornaamste referentiepunt vormen in de zin van punt 33 van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure ⁽³⁾.
- (15) Bij het verlenen van steun uit hoofde van dit besluit moeten het subsidiariteits- en het evenredigheidsbeginsel strikt worden nageleefd,

BESLUITEN:

Artikel 1

Doelstelling van het programma en activiteiten

1. Dit besluit stelt een communautair actieprogramma op het gebied van onderwijs en opleiding vast ter ondersteuning van organisaties en hun activiteiten die de kennis over de opbouw van Europa beogen te vergroten en te verdiepen of willen bijdragen aan de verwezenlijking van gemeenschappelijke beleidsdoelstellingen op het gebied van onderwijs en opleiding, zowel binnen als buiten de Gemeenschap, hierna het „programma” genoemd.
2. De algemene doelstelling van dit programma bestaat erin de activiteiten te steunen van organisaties op het gebied van onderwijs en opleiding.

Het programma bestrijkt de volgende activiteiten:

- a) het lopend werkprogramma van een op Europees of wereldniveau actieve organisatie die een doelstelling van algemeen Europees belang op het gebied van onderwijs en opleiding nastreeft of een doelstelling die deel uitmaakt van het beleid van de Europese Unie op dit gebied,

⁽¹⁾ PB L 1 van 4.1.2003, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 248 van 16.9.2002, blz. 1.

⁽³⁾ PB C 172 van 18.6.1999, blz. 1. Akkoord laatstelijk gewijzigd bij Besluit 2003/429/EG van het Europees Parlement en de Raad (PB L 147 van 14.6.2003, blz. 25).

Woensdag, 10 maart 2004

- b) een gerichte actie om het optreden van de Europese Unie op dit gebied te promoten, informatie over de Europese integratie en de doelstellingen van de Unie in het kader van de internationale betrekkingen te verspreiden of de actie van de Gemeenschap en de verspreiding ervan op nationaal niveau te bevorderen.

Deze activiteiten moeten met name bijdragen — of in staat zijn bij te dragen — aan de ontwikkeling en de uitvoering van het beleid en acties inzake communautaire samenwerking op het gebied van onderwijs en opleiding.

- 3. Dit programma loopt van 1 januari 2004 tot en met 31 december 2006.

Artikel 2

Toegang tot het programma

Om voor een subsidie in aanmerking te komen, moeten organisaties aan de eisen van de bijlage voldoen en de volgende kenmerken hebben:

- a) het moeten onafhankelijke rechtspersonen zonder winstoogmerk zijn die voornamelijk op het gebied van onderwijs of opleiding actief zijn en een doelstelling van algemeen belang nastreven;
- b) zij moeten juridisch langer dan twee jaar bestaan en hun boekhouding van de laatste twee jaar moet door een erkende accountant gecertificeerd zijn;
- c) hun activiteiten moeten stroken met de basisbeginselen van de communautaire actie op het gebied van onderwijs en opleiding en rekening houden met de in de bijlage vermelde prioriteiten.

De Commissie kan in uitzonderlijke omstandigheden een afwijking van de voorwaarden van de eerste alinea, punt b), toestaan, mits de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap daardoor niet in het gedrang komt.

Artikel 3

Deelname van derde landen

- 1. Deelname aan acties van dit programma is mogelijk voor organisaties die gevestigd zijn in:
 - a) de toetredende staten die het Toetredingsverdrag van 16 april 2003 ondertekend hebben;
 - b) de landen van de EVA/EER, overeenkomstig de voorwaarden in de EER-Overeenkomst;
 - c) Roemenië en Bulgarije, waarbij de deelnemingsvoorwaarden dienen te worden vastgesteld overeenkomstig de Europa-overeenkomsten, de aanvullende protocollen bij die overeenkomsten en de besluiten van de respectieve Associatieraden;
 - d) Turkije, waarbij de deelnemingsvoorwaarden dienen te worden vastgesteld overeenkomstig de kaderovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Turkije van 26 februari 2002 inzake de algemene beginselen voor de deelname van Turkije aan communautaire programma's⁽¹⁾.

Artikel 4

Selectie van begunstigden

Het programma omvat twee groepen begunstigden:

- a) groep 1: exploitatiesubsidies die rechtstreeks worden verleend aan de in punt 2 van de bijlage bij naam genoemde begunstigden;

⁽¹⁾ PB L 61 van 2.3.2002, blz. 29.

Woensdag, 10 maart 2004

- b) groep 2: steun voor Europese organisaties die actief zijn op het gebied van onderwijs en opleiding, voor activiteiten op het gebied van hoger onderwijs inzake Europese integratie, met inbegrip van Jean Monnet-leerstoelen, voor activiteiten die bijdragen aan de verwezenlijking van de toekomstige doelstellingen van onderwijs- en opleidingssystemen in Europa, voor de opleiding van nationale rechters op het gebied van het Europees recht en voor organisaties voor justitiële samenwerking. De begunstigden worden geselecteerd op basis van een oproep tot het indienen van voorstellen overeenkomstig de in de bijlage opgenomen algemene criteria.

Artikel 5

Verlenen van een subsidie

Bij het verlenen van subsidies uit hoofde van de verschillende acties van het programma moeten de in het desbetreffende deel van de bijlage beschreven bepalingen in acht worden genomen.

Artikel 6

Financiële bepalingen

1. De financiële middelen voor de uitvoering van dit programma voor de in artikel 1, lid 3, vermelde periode worden vastgesteld op 77 miljoen euro.
2. De jaarlijkse kredieten worden door de begrotingsautoriteit toegestaan binnen de grenzen van de financiële vooruitzichten.

Artikel 7

Uitvoering

De Commissie zorgt voor de uitvoering van dit programma overeenkomstig de in de bijlage opgenomen bepalingen.

Artikel 8

Toezicht en evaluatie

1. De Commissie dient uiterlijk 31 december 2007 bij het Europees Parlement en de Raad een verslag in over de verwezenlijking van de doelstellingen van het programma.

Het verslag is met name gebaseerd op een extern evaluatieverslag dat uiterlijk eind 2006 beschikbaar moet zijn en waarin op zijn minst de algemene deugdelijkheid en samenhang van het programma, de efficiëntie van de uitvoering ervan (voorbereiding, selectie, uitvoering van acties) en de algemene en individuele efficiëntie van de verschillende acties (in termen van de verwezenlijking van de doelstellingen van artikel 1 en de bijlage) worden geëvalueerd.

De Commissie brengt voorts jaarlijks bij het Europees Parlement en de Raad verslag uit over de uitvoering van het programma.

2. Het Europees Parlement en de Raad nemen overeenkomstig het Verdrag een besluit over de voortzetting van het programma vanaf 1 januari 2007.

Woensdag, 10 maart 2004

Artikel 9

Inwerkingtreding

Dit besluit treedt in werking op de dag volgende op die van zijn bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Unie.

Gedaan te ..., de ...

Voor het Europees Parlement
De voorzitter

Voor de Raad
De voorzitter

BIJLAGE

1. INLEIDING

De doelstellingen van artikel 1 worden nagestreefd via de in deze bijlage beschreven acties.

In deze bijlage worden twee belangrijke soorten acties beschreven:

- het eerste soort acties (actie 1 en 2) is bedoeld om steun te verlenen aan specifieke instellingen of geselecteerde organisaties die op Europees niveau actief zijn op het gebied van onderwijs en opleiding;
- het tweede soort acties (actie 3) is bedoeld om steun te verlenen aan specifieke, op de Europese integratie toegespitste activiteiten of projecten (actie 3A), aan EU-beleidsmaatregelen op het gebied van onderwijs en opleiding buiten de communautaire programma's op dit gebied (actie 3B) of aan opleidingen Europees recht, vooral ten behoeve van nationale rechters (actie 3C).

2. UITVOERING VAN DE ONDERSTEUNDE ACTIVITEITEN

De activiteiten van organisaties die uit hoofde van het programma een subsidie van de Gemeenschap kunnen krijgen, vallen onder een van de volgende groepen:

Actie 1: Steun voor specifieke instellingen die actief zijn op het gebied van onderwijs en opleiding

Er kunnen in het kader van deze actie subsidies worden verleend om huishoudelijke en administratieve kosten te dekken van de volgende instellingen die een doelstelling van algemeen Europees belang nastreven en op de volgende gebieden actief zijn:

- het Europacollege (campussen in Brugge en Natolin): postuniversitair onderwijs over de Europese dimensie van recht, economie, menswetenschappen en politieke en sociale wetenschappen;
- het Europees Universitair Instituut in Florence: levert een bijdrage aan de ontwikkeling van het Europees cultureel en wetenschappelijk erfgoed via hoger onderwijs en onderzoek;
- het Europees Instituut voor bestuurskunde in Maastricht: opleidingen voor nationale en Europese ambtenaren om deze in staat te stellen hun verantwoordelijkheid op te nemen op het gebied van de Europese integratie;
- de Academie voor Europees recht in Trier: permanente educatie op universitair niveau ten behoeve van deskundigen in en gebruikers van Europees recht;

Woensdag, 10 maart 2004

- het European Inter-University Centre for Human Rights and Democratisation: voortzetting van het Europees doctoraalprogramma inzake mensenrechten en democratisering, het Advanced Internship Programme en andere onderwijs-, opleidings- en onderzoeksactiviteiten ter bevordering van de mensenrechten en de democratisering;
- het Europees Agentschap voor de ontwikkeling van het bijzonder onderwijs: kwalitatieve verbetering van het bijzonder onderwijs en grootschalige Europese samenwerking op lange termijn op dit gebied;
- het Internationaal Centrum voor Europese vorming: studie, onderwijs, opleiding en onderzoek met betrekking tot de Europese eenwording, de globalisering, het federalisme, het regionalisme en de transformatie van eigentijdse maatschappelijke structuren vanuit een brede, wereldfederalistische visie.

De Commissie kan de bovengenoemde instellingen subsidies verlenen na ontvangst van een deugdelijk werkplan en budget. De subsidies kunnen op grond van een kaderpartnerschapsovereenkomst met de Commissie op jaarbasis of op verlengbare basis worden verleend.

Het in artikel 113, lid 2, van het Financieel Reglement beschreven degressiviteitsbeginsel geldt niet voor de in het kader van deze actie verleende subsidies.

De activiteiten van de in het kader van deze actie gesubsidieerde instellingen kunnen binnen of buiten de grenzen van de Europese Unie plaatshebben.

De in het kader van actie 1 vast te leggen middelen bedragen maximum 65 % en minimum 58 % van het totale budget voor het programma.

Actie 2: Steun voor Europese organisaties die op het gebied van onderwijs of opleiding actief zijn

Er kunnen in het kader van deze actie subsidies worden verleend om huishoudelijke en administratieve kosten te dekken van Europese organisaties die op het gebied van onderwijs en opleiding actief zijn en aan de volgende minimumcriteria voldoen:

- een organisatie zijn die een doelstelling van algemeen Europees belang nastreeft, zoals bepaald in artikel 162 van Verordening (EG, Euratom) nr. 2342/2002 van de Commissie van 23 december 2002 tot vaststelling van uitvoeringsvoorschriften van Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 van de Raad van 25 juni 2002 houdende het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen⁽¹⁾;
- op Europees niveau op het gebied van onderwijs en opleiding actief zijn en duidelijke, in de officiële statuten van de organisatie verankerde doelstellingen nastreven;
- leden hebben in minstens twaalf lidstaten van de Europese Unie;
- samengesteld zijn uit nationale, regionale of plaatselijke organisaties;
- gevestigd zijn en juridische status hebben in een van de lidstaten van de Europese Unie;
- het merendeel van hun activiteiten organiseren in de lidstaten van de Europese Unie, landen van de Europese Economische Ruimte en/of kandidaat-lidstaten.

Er zullen in het kader van deze actie subsidies worden verleend na selectie van de voorstellen die in het kader van een of meer oproepen tot het indienen van voorstellen zijn ingediend. De subsidie van de Gemeenschap bedraagt maximum 75 % van de in een goedgekeurd werkplan van de organisatie beschreven subsidiabele kosten. De subsidies kunnen op grond van een kaderpartnerschapsovereenkomst met de Commissie op jaarbasis of op verlengbare basis worden verleend.

⁽¹⁾ PB L 357 van 31.12.2002, blz. 1.

Woensdag, 10 maart 2004

Het in artikel 113, lid 2, van het Financieel Reglement beschreven degressiviteitsbeginsel geldt niet voor de in het kader van deze actie verleende subsidies.

De in het kader van actie 2 vast te leggen middelen bedragen maximum 4 % van het totale budget voor het programma.

Actie 3A: Steun voor activiteiten in het hoger onderwijs ter bevordering van de Europese integratie (inclusief Jean Monnet-leerstoelen)

De activiteiten in het kader van deze actie hebben tot doel de acties van de Europese Unie in het hoger onderwijs te promoten, de bij het hoger onderwijs betrokken partijen bewust te maken van de Europese integratie en de doelstellingen die de Unie in haar internationale betrekkingen nastreeft, of de acties van de Gemeenschap en de verspreiding ervan op nationaal niveau te steunen.

De in het kader van deze actie gesubsidieerde activiteiten kunnen binnen of buiten de grenzen van de Europese Unie plaatshebben.

Overeenkomstig artikel 2 van het besluit wordt de aandacht vooral op de volgende activiteiten toegespitst:

- onderricht over de Europese integratie aan universiteiten geven;
- nationale organisaties van in de Europese integratie gespecialiseerde docenten oprichten en ondersteunen;
- de reflectie en het debat over het proces van de Europese integratie bevorderen;
- het academisch onderzoek — inclusief onderzoek door jonge wetenschappers — bevorderen over prioritaire EU-thema's, zoals de toekomst van Europa of de dialoog tussen volkeren en culturen.

Er zullen in het kader van deze actie subsidies worden verleend na selectie van de voorstellen die op grond van een of meer oproepen tot het indienen van voorstellen zijn ingediend. De subsidie van de Gemeenschap bedraagt maximum 75 % van de subsidiabele kosten van de activiteiten die in het kader van deze actie voor financiering zijn geselecteerd.

De in het kader van actie 3A vast te leggen middelen bedragen maximum 24 % en minimum 20 % van het totale budget voor het programma.

Actie 3B: Steun voor activiteiten die de toekomstige doelstellingen van de onderwijs- en opleidingsstelsels in Europa helpen verwezenlijken

De activiteiten in het kader van actie 3B spitsen zich toe op de ondersteuning, de uitvoering, de bewustmaking en de promotie met betrekking tot de follow-up van de drie door de Europese Raad overeengekomen doelstellingen van de onderwijs- en opleidingsstelsels in Europa voor 2010 ⁽¹⁾:

- de kwaliteit en de efficiëntie van de onderwijs- en opleidingsstelsels in de Europese Unie verbeteren;
- de toegang tot de onderwijs- en opleidingsstelsels voor iedereen vergemakkelijken;
- de onderwijs- en opleidingsstelsels naar de buitenwereld openen;

en de 13 aanverwante deeldoelstellingen. Deze activiteiten kunnen toekomstgerichte benaderingswijzen voor de periode tot 2010 omvatten en zowel intra-Europese aspecten als aspecten met betrekking tot de plaats van Europa in de wereld bestrijken.

⁽¹⁾ Gedetailleerd werkprogramma voor de follow-up inzake de doelstellingen voor de onderwijs- en opleidingsstelsels in Europa (PB C 142 van 14.6.2002, blz. 1).

Woensdag, 10 maart 2004

Er worden in het kader van deze actie activiteiten gesteund die de open coördinatiemethode op het gebied van onderwijs en opleiding toepassen, met name via collegiale toetsingen, de uitwisseling van goede praktijken, de uitwisseling van informatie en de ontwikkeling van indicatoren en benchmarks.

De aandacht wordt vooral toegespitst op de volgende activiteiten:

- steun voor studies, enquêtes en onderzoek met betrekking tot de verwezenlijking van toekomstige concrete doelstellingen;
- bijeenkomsten van deskundigen, seminars, conferenties en studiebezoeken ter ondersteuning van de uitvoering van het gedetailleerd werkprogramma inzake de doelstellingen;
- voorbereiding en realisatie van voorlichtingsactiviteiten en publicaties om de bij de onderwijs- en opleidingssector betrokken partijen bewust te maken, inclusief activiteiten om de actie van de Europese Unie op het gebied van onderwijs en opleiding te bevorderen alsook de kwaliteit van de Europese onderwijs- en opleidingsstelsels te verbeteren, de toegang daartoe voor iedereen te vergemakkelijken en deze stelsels naar de buitenwereld te openen;
- diverse activiteiten ter ondersteuning van de communautaire actie, waarbij actoren uit het maatschappelijk middenveld worden betrokken die op nationaal of Europees niveau actief zijn op het gebied van onderwijs en opleiding.

Er zullen in het kader van deze actie subsidies worden verleend na selectie van de voorstellen die op grond van een of meer oproepen tot het indienen van voorstellen zijn ingediend.

Er kunnen subsidies worden verleend aan instellingen in de lidstaten van de Europese Unie, landen van de Europese Economische Ruimte of kandidaat-lidstaten. Er kunnen uitzonderlijk subsidies aan instellingen in andere derde landen worden verleend voor activiteiten in verband met de derde doelstelling (de onderwijs- en opleidingsstelsels naar de buitenwereld openen).

De subsidie van de Gemeenschap bedraagt normaliter maximum 75 % van de subsidiabele kosten van de geselecteerde voorstellen.

De in het kader van actie 3B vast te leggen middelen bedragen maximum 14 % en minimum 9 % van het totale budget voor het programma.

Actie 3C: Steun voor opleidingen Europees recht ten behoeve van nationale rechters

Er kunnen in het kader van deze actie subsidies worden verleend om activiteiten van organisaties voor gerechtelijke samenwerking en andere activiteiten ter bevordering van opleidingen Europees recht, met name ten behoeve van nationale rechters, te steunen.

De in het kader van deze actie gesteunde activiteiten kunnen in de lidstaten, in landen van de Europese Economische Ruimte of kandidaat-lidstaten plaatshebben.

Er zullen in het kader van deze actie subsidies worden verleend na selectie van de voorstellen die op grond van een of meer oproepen tot het indienen van voorstellen zijn ingediend. De subsidie van de Gemeenschap bedraagt normaliter maximum 75 % van de subsidiabele kosten van de in een goedgekeurd werkplan beschreven activiteiten.

De in het kader van actie 3C vast te leggen middelen bedragen maximum 4 % van het totale budget voor het programma.

3. TRANSPARANTIE

De begunstigde van een subsidie uit hoofde van een onderdeel van het programma geeft op een in het oog springende plaats, zoals de startpagina van zijn website of een jaarverslag, aan dat hij subsidiegelden uit de begroting van de Europese Unie heeft ontvangen.

Woensdag, 10 maart 2004

4. CRITERIA VOOR DE BEOORDELING VAN SUBSIDIEAANVRAGEN

Subsidieaanvragen die op grond van een oproep tot het indienen van voorstellen worden ingediend, worden aan de hand van de volgende criteria beoordeeld:

- relevantie voor de doelstellingen van het programma en van de specifieke actie in kwestie;
- relevantie voor de in de oproep tot het indienen van voorstellen beschreven prioriteiten of andere criteria;
- de kwaliteit van het voorstel;
- de verwachte effecten van het voorstel voor het onderwijs en/of de opleidingen op Europees niveau.

5. SUBSIDIABELE KOSTEN

Om het bedrag van uit hoofde van een actie van het programma verleende subsidies te bepalen, kan de Commissie gebruik maken van op gepubliceerde tabellen van eenheidskosten gebaseerde forfaitaire bedragen.

Voor in 2004 toegekende subsidies kan het tijdvak voor subsidiëring op 1 januari 2004 van start gaan mits de desbetreffende uitgaven noch vóór de datum van indiening van de subsidieaanvraag, noch vóór het begin van het boekjaar van de begunstigde gedaan zijn.

In 2004 kan worden afgeweken van de verplichting dat de ondertekening van de subsidieovereenkomst uiterlijk binnen de eerste vier maanden na het begin van het boekjaar van de begunstigde moet plaatsvinden, zoals bepaald in artikel 112, lid 2 van het Financieel Reglement, voor begunstigten van wie het boekjaar voor 1 maart van het lopende jaar begint. In dit geval kunnen de subsidieovereenkomsten tot uiterlijk 30 juni 2004 worden ondertekend.

6. BEHEER VAN HET PROGRAMMA

De Commissie kan op basis van een kosten-batenanalyse besluiten om het beheer van het programma geheel of gedeeltelijk toe te vertrouwen aan een uitvoeringsagentschap, met inachtneming van artikel 55 van het Financieel Reglement. Zij kan ook een beroep doen op deskundigen of op andere vormen van technische of administratieve bijstand waarbij geen overheidstaken in het geding zijn. Deze bijstand kan worden verleend in het kader van specifieke dienstverleningscontracten. Bovendien kan de Commissie studies financieren en vergaderingen van deskundigen organiseren om de uitvoering van het programma te vergemakkelijken, alsook acties inzake informatie, publicatie en verspreiding ondernemen die rechtstreeks verband houden met de verwezenlijking van het doel van het programma.

7. CONTROLES EN AUDITS

7.1 De begunstigde van een exploitatiesubsidie houdt alle bewijsstukken, ook het geverifieerde financiële overzicht, van uitgaven tijdens het jaar waarvoor de subsidie is verleend, gedurende vijf jaar na de laatste betaling ter beschikking van de Commissie. De begunstigde van een exploitatiesubsidie zorgt ervoor dat bewijsstukken die eventueel in het bezit van partners of leden zijn, ter beschikking van de Commissie worden gesteld.

7.2 De Commissie heeft het recht om de aanwending van de subsidie aan een audit te onderwerpen, hetzij rechtstreeks door haar personeel, hetzij door een bevoegde externe organisatie naar keuze. Deze audits kunnen worden uitgevoerd tijdens de volledige looptijd van de overeenkomst, evenals tijdens een periode van vijf jaar vanaf de datum waarop het saldo van de subsidie is betaald. De auditresultaten kunnen er eventueel toe leiden dat de Commissie besluiten tot terugvordering neemt.

Woensdag, 10 maart 2004

- 7.3 Het personeel van de Commissie en de door de Commissie gemachtigde externe personen hebben op passende wijze toegang tot met name de kantoren van de begunstigde, en tot alle noodzakelijke gegevens, ook in elektronische vorm, om deze audits tot een goed einde te brengen.
- 7.4 De Europese Rekenkamer en het Europees Bureau voor fraudebestrijding (OLAF) hebben dezelfde rechten als de Commissie, met name het recht van toegang.
- 7.5 Om de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen tegen fraude en andere onregelmatigheden te beschermen, is de Commissie krachtens Verordening (Euratom, EG) nr. 2185/96 van de Raad⁽¹⁾ gemachtigd ter plaatse controles en verificaties in het kader van het programma uit te voeren. Eventueel voert het Europees Bureau voor fraudebestrijding (OLAF) onderzoek uit overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1073/1999 van het Europees Parlement en de Raad⁽²⁾.

⁽¹⁾ PB L 292 van 15.11.1996, blz. 2.

⁽²⁾ PB L 136 van 31.5.1999, blz. 1.

P5_TA(2004)0163

Communautair actieprogramma: Cultuur *II**

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma ter ondersteuning van organisaties die op Europees niveau op cultuurgebied actief zijn (15331/1/2003 — C5-0023/2004 — 2003/0115(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (15331/1/2003 — C5-0023/2004)⁽¹⁾,
 - gezien zijn in eerste lezing geformuleerde standpunt⁽²⁾ inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2003) 275)⁽³⁾,
 - gezien de mededeling van de Commissie over het gemeenschappelijk standpunt (COM(2004) 3),
 - gelet op artikel 251, lid 2 van het EG-Verdrag,
 - gelet op artikel 80 van het Reglement,
 - gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie cultuur, jeugd, onderwijs, media en sport (A5-0077/2004),
1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
 2. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

⁽²⁾ Aangenomen teksten van 6.11.2003, P5_TA(2003)0476.

⁽³⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

Woensdag, 10 maart 2004

P5_TC2-COD(2003)0115

Standpunt van het Europees Parlement in tweede lezing vastgesteld op 10 maart 2004 met het oog op de aanneming van Besluit nr. .../2004/EG van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een communautair actieprogramma ter ondersteuning van organisaties die op Europees niveau op cultuurgebied actief zijn

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 151, lid 5,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Na raadpleging van het Comité van de regio's,

Handelend volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag ⁽¹⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Krachtens het Verdrag bestaat de opdracht van de Gemeenschap erin tussen de volkeren van Europa een steeds hechter verbond tot stand te brengen en bij te dragen tot de ontplooiing van de culturen van de lidstaten, onder eerbiediging van de nationale en regionale verscheidenheid van die culturen, maar tegelijk ook de nadruk leggend op het gemeenschappelijk cultureel erfgoed.
- (2) De als bijlage bij de conclusies van de Europese Raad van 14 en 15 december 2001 gevoegde verklaring van Laken stelt dat een van de fundamentele uitdagingen voor de Europese Unie erin bestaat de burgers nader tot het Europees project en de Europese instellingen te brengen.
- (3) De Raad en de ministers van Cultuur, in het kader van de Raad bijeen, hebben in de resolutie van 14 november 1991 over de Europese culturele netwerken ⁽²⁾ de belangrijke rol beklemtoond die netwerken van culturele organisaties bij de culturele samenwerking in Europa spelen. Bovendien zijn ze overeengekomen de culturele organisaties in hun landen te stimuleren actief deel te nemen aan niet-gouvernementele samenwerking op Europees vlak.
- (4) De resolutie van de Raad van 19 december 2002 ⁽³⁾ geeft aan hoe de Europese meerwaarde van culturele acties bepaald en beoordeeld kan worden.
- (5) Begrotingsonderdeel A-3042 van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2003 en de voorgaande begrotingsjaren is bedoeld om organisaties van Europees cultureel belang te steunen.
- (6) De Europese Unie heeft in het verlengde van de resoluties van het Europees Parlement over regionale talen en culturen een actie ter bevordering en vrijwaring van de verscheidenheid aan talen in de Europese Unie ontwikkeld om talen als onderdeel van het levend Europees cultureel erfgoed te beschermen.
- (7) Op verzoek van het Europees Parlement steunt de Commissie sinds 1982 het Europees Bureau voor minderheidstalen (BELMR), een organisatie zonder winstoogmerk in de vorm van een netwerk van in de lidstaten actieve nationale comités, en sinds 1987 het informatie- en documentatienetwerk Mercator. Deze organisaties streven een doelstelling van algemeen Europees belang na. Het Europees Bureau voor minderheidstalen (BELMR) vertegenwoordigt alle gemeenschappen in de Europese Unie

⁽¹⁾ Standpunt van het Europees Parlement van 6 november 2003 (nog niet verschenen in het Publicatieblad), Gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 22 december 2003 (PB C 72 E van 23.3.2004, blz. 1). Standpunt van het Europees Parlement van 10 maart 2004.

⁽²⁾ PB C 314 van 5.12.1991, blz. 1.

⁽³⁾ PB C 13 van 18.1.2003, blz. 5.

Woensdag, 10 maart 2004

met een regionale of minderheidstaal en zorgt voor de verspreiding van informatie over Europa binnen deze gemeenschappen. Het informatie- en documentatienetwerk Mercator verzamelt en verspreidt op Europees niveau informatie over drie aspecten die voor de bevordering van regionale en minderheidstalen essentieel zijn: onderwijs, wetgeving en media.

- (8) Begrotingsonderdeel A-3015 van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2003 en de voorgaande begrotingsjaren is bedoeld om beide organisaties te steunen.
- (9) Het Europees Parlement heeft op 11 februari 1993 een resolutie goedgekeurd over de Europese en internationale bescherming van de locaties van voormalige nazi-concentratiekampen als historische monumenten ⁽¹⁾.
- (10) Begrotingsonderdeel A-3035 van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2003 en de voorgaande begrotingsjaren is bedoeld om voormalige nazi-concentratiekampen als historische gedenkplaatsen te behouden.
- (11) Verordening (EG/Euratom) nr. 1605/2002 van de Raad van 25 juni 2002 houdende het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen ⁽²⁾, hierna het „Financieel Reglement” genoemd, bepaalt dat er voor de bestaande steunmaatregelen een basisbesluit moet komen. De Commissie heeft zich ertoe verbonden om bij de uitvoering van de begroting rekening te houden met de in de begroting opgenomen commentaren.
- (12) Het Europees Parlement, de Raad en de Commissie hebben zich er bij de goedkeuring van het financieel reglement toe verbonden om ervoor te zorgen dat dit basisbesluit vanaf het begrotingsjaar 2004 in werking treedt.
- (13) In het kader van het Financieel Reglement moet worden ingestaan voor de stabiliteit en de continuïteit van de financiering van instellingen waaraan de Gemeenschap de afgelopen jaren financiële steun heeft verleend.
- (14) Voor het jaar 2004 en 2005 worden overgangsregelingen noodzakelijk geacht om de subsidies uit hoofde van deel 2 van dit communautaire programma te kunnen verlenen. Het wordt dienstig geacht gebruik te maken van de uitzondering vermeld in artikel 168, lid 1, onder d), van Verordening (EG, Euratom) nr. 2342/2002 ⁽³⁾ van de Commissie, op grond waarvan het toegestaan is zonder oproep tot het indienen van voorstellen subsidies te verlenen aan organisaties die in een basisbesluit als ontvanger van een subsidie zijn aangemerkt.
- (15) Bij eventuele niet-communautaire medefinanciering uit middelen van individuele landen moeten de artikelen 87 en 88 van het Verdrag in acht worden genomen.
- (16) Dit besluit stelt voor de gehele duur van het programma de financiële middelen vast die voor de begrotingsautoriteit het voornaamste referentiepunt vormen in de zin van punt 33 van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ PB C 72 van 15.3.1993, blz. 118.

⁽²⁾ PB L 248 van 16.9.2002, blz. 1.

⁽³⁾ Verordening (EG, Euratom) nr. 2342/2002 van de Commissie van 23 december 2002 tot vaststelling van uitvoeringsvoorschriften van Verordening (EG, Euratom) nr. 1605/2002 van de Raad houdende het Financieel Reglement van toepassing op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB L 357 van 31.12.2002, blz. 1).

⁽⁴⁾ PB C 172 van 18.6.1999, blz. 1. Akkoord laatstelijk gewijzigd bij Besluit 2003/429/EG van het Europees Parlement en de Raad (PB L 147 van 14.6.2003, blz. 25).

Woensdag, 10 maart 2004

- (17) De nodige maatregelen ter uitvoering van dit besluit moeten worden vastgesteld overeenkomstig Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden⁽¹⁾.
- (18) Het is nodig de inhoud van de acties en, in het bijzonder, de Europese meerwaarde van de activiteiten te beoordelen die gepland zijn door organisaties die voor subsidie in aanmerking komen; die beoordeling kan het best uitgevoerd worden door een beheerscomité.
- (19) Bij het verlenen van steun uit hoofde van dit besluit moeten het subsidiariteits- en het evenredigheidsbeginsel strikt worden nageleefd,

BESLUITEN:

Artikel 1

Doelstelling van het programma

1. Bij dit besluit wordt een communautair actieprogramma vastgesteld ter ondersteuning van organisaties die op Europees niveau op cultuurgebied actief zijn, hierna het „programma” genoemd.
2. De algemene doelstelling van het programma bestaat erin de activiteiten van deze organisaties te steunen.

Bij de door dit programma beoogde activiteiten gaat het om:

- a) ofwel het doorlopend werkprogramma van een organisatie die een doelstelling van algemeen Europees belang op cultuurgebied nastreeft of een doelstelling die in het beleid van de Europese Unie op dit gebied past,
- b) ofwel een gerichte actie op dit gebied.

Deze activiteiten moeten met name bijdragen — of in staat zijn bij te dragen — aan de ontwikkeling en de uitvoering van het beleid en het optreden van de Gemeenschap op het gebied van de culturele samenwerking.

3. Het programma loopt van 1 januari 2004 tot en met 31 december 2006.

Artikel 2

Toegang tot het programma

Om voor een subsidie in aanmerking te komen moet een organisatie de bepalingen van bijlage I naleven en aan de volgende kenmerken voldoen:

- a) het moeten onafhankelijke rechtspersonen zonder winstoogmerk zijn die voornamelijk op cultuurgebied actief zijn en een doelstelling van algemeen belang nastreven;
- b) het moeten juridisch langer dan twee jaar bestaande organisaties zijn waarvan de boekhouding van de laatste twee jaar door een erkende accountant is gecertificeerd;
- c) de activiteiten van de organisatie moeten stroken met de basisbeginselen van de communautaire actie op cultuurgebied en rekening houden met de in bijlage I vermelde prioriteiten.

⁽¹⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

Woensdag, 10 maart 2004

Artikel 3

Selectie van begunstigen

1. Bij het verlenen van een exploitatiesubsidie uit hoofde van het doorlopend werkprogramma van een organisatie die een doelstelling van algemeen Europees belang op cultuurgebied nastreeft of een doelstelling die in het beleid van de Europese Unie op dit gebied past, worden de in bijlage I vermelde algemene criteria in acht genomen.
2. Bij het verlenen van een subsidie voor een actie van het programma worden de in bijlage I vermelde algemene criteria in acht genomen. De acties worden op basis van een oproep tot het indienen van voorstellen geselecteerd.

Artikel 4

Verlenen van een subsidie

Bij het verlenen van subsidies uit hoofde van de verschillende acties van het programma moeten de in het relevante deel van bijlage I beschreven bepalingen in acht worden genomen.

Artikel 5

Financiering

1. De financiële middelen voor de uitvoering van het programma voor de in artikel 1, lid 3, vermelde periode worden vastgesteld op 19 miljoen euro.
2. De jaarlijkse kredieten worden door de begrotingsautoriteit toegestaan binnen de grenzen van de financiële vooruitzichten.

Artikel 6

Uitvoeringsmaatregelen

1. De voor de uitvoering van dit besluit vereiste maatregelen met betrekking tot de hieronder genoemde onderwerpen worden vastgesteld volgens de beheersprocedure van artikel 7, lid 2:
 - a) het jaarlijkse werkprogramma, met inbegrip van doelstellingen, prioriteiten, selectiecriteria en procedures;
 - b) de door de Gemeenschap te verlenen financiële steun (bedragen, looptijd en ontvangers) op de door de acties van deel 2 en deel 3 van bijlage I bestreken gebieden, en de algemene richtsnoeren voor de uitvoering van het programma;
 - c) de jaarlijkse begroting en de uitsplitsing van de middelen over de verschillende acties van het programma;
 - d) de regelingen voor het toezicht op en de evaluatie van het programma en voor de verspreiding en overdracht van resultaten.
2. De voor de uitvoering van dit besluit vereiste maatregelen met betrekking tot alle overige onderwerpen worden vastgesteld volgens de raadgevingsprocedure van artikel 7, lid 3.

Artikel 7

Comitéprocedure

1. De Commissie wordt bijgestaan door het in Besluit nr. 508/2000/EG⁽¹⁾ genoemde comité.
2. Wanneer naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 4 en 7 van Besluit 1999/468/EG van toepassing, met inachtneming van het bepaalde in artikel 8 van dat besluit.

⁽¹⁾ PB L 63 van 10.3.2000, blz. 1.

Woensdag, 10 maart 2004

De in artikel 4, lid 3, van Besluit 1999/468/EG bedoelde periode wordt vastgesteld op twee maanden.

3. Wanneer naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 3 en 7 van Besluit 1999/468/EG van toepassing, met inachtneming van het bepaalde in artikel 8 van dat besluit.
4. Het Comité stelt zijn reglement van orde vast.

Artikel 8

Follow-up en evaluatie

De Commissie legt aan het Europees Parlement en de Raad een verslag voor:

- a) Uiterlijk op 31 december 2005 over de uitvoering van het programma, over de verwezenlijking van de doelstellingen en over een mogelijk toekomstig programma ter vervanging van het huidige programma.
Voorts brengt de Commissie jaarlijks aan het Europees Parlement en de Raad verslag uit over de uitvoering van het programma.
- b) Uiterlijk op 31 december 2007 over de verwezenlijking van de doelstellingen van het programma. Het verslag is met name gebaseerd op de resultaten van de externe evaluatie en onderzoekt de door de begunstigden bij de verwezenlijking van de doelstellingen van artikel 1 en bijlage I behaalde resultaten, vooral uit het oogpunt van de efficiëntie, de doeltreffendheid en de inhoud van de door de begunstigden van het programma gevoerde acties (globaal en individueel genomen).

Artikel 9

Inwerkingtreding

Dit besluit treedt in werking op de dag volgende op die van zijn bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Unie.

Gedaan te ..., de ...

Voor het Europees Parlement
De voorzitter

Voor de Raad
De voorzitter

BIJLAGE I

1. GESTEUNDE ACTIVITEITEN

De algemene doelstelling (zie artikel 1) bestaat erin de communautaire actie op het gebied van cultuur te versterken en de doeltreffendheid van deze actie te vergroten. Daartoe worden organisaties gesteund die op Europees vlak op cultuurgebied actief zijn.

Er wordt steun verleend door middel van een van de volgende twee soorten subsidies:

- een exploitatiesubsidie met het oog op medefinanciering van de kosten van het doorlopend werkprogramma van een organisatie die een doelstelling van algemeen Europees belang op cultuurgebied nastreeft of een doelstelling die in het beleid van de Europese Unie op dit gebied past (deel 1 en 2),
- of een subsidie met het oog op medefinanciering van een gerichte actie op dit gebied (deel 3).

Woensdag, 10 maart 2004

De volgende activiteiten van bovenbedoelde organisaties kunnen een bijdrage leveren aan de versterking en de doeltreffendheid van de communautaire actie op cultuurgebied:

- vertegenwoordiging van de betrokken partijen op communautair vlak;
- verspreiding van informatie over de communautaire actie;
- het opzetten van een netwerk van organisaties die op cultuurgebied actief zijn;
- vertegenwoordiging en voorlichting van regionale en minoritaire taalgemeenschappen in de Europese Unie;
- vergaring en verspreiding van informatie op het gebied van wetgeving, onderwijs en media;
- het vervullen van de rol van culturele ambassadeur en de bevordering van het bewustzijn van het Europees gemeenschappelijk erfgoed;
- het beschermen van de belangrijkste plaatsen en archieven op het stuk van deportatie — gesymboliseerd door gedenktekens in de voormalige kampen en op andere plaatsen waar burgers op grote schaal gemarteld of uitgeroeid werden — en het levend houden van de herinnering aan de slachtoffers *in situ*.

2. UITVOERING VAN DE GESTEUNDE ACTIVITEITEN

Er kunnen subsidies worden verleend ter ondersteuning van de onder een van de volgende rubrieken vallende activiteiten van organisaties die uit hoofde van het programma communautaire financiering kunnen ontvangen:

2.1. Deel 1: Doorlopende activiteiten van de volgende organisaties die een doel van algemeen Europees belang op cultuurgebied nastreven:

- het Europees Bureau voor minderheidstalen;
- de centra van het Mercator-netwerk.

2.2. Deel 2: Doorlopende activiteiten van andere organisaties die een doelstelling van algemeen Europees belang op cultuurgebied nastreven of een doelstelling die in het beleid van de Europese Unie op dit gebied past.

Er kunnen jaarlijkse exploitatiesubsidies worden verleend ter ondersteuning van de doorlopende werkprogramma's van organisaties of netwerken die de Europese cultuur en de samenwerking in de cultuursector bevorderen en een bijdrage aan de ontwikkeling van het culturele leven en het cultuurbeheer leveren.

2.3. Deel 3: Acties ter bescherming van de belangrijkste plaatsen en archieven op het stuk van deportatie — gesymboliseerd door gedenktekens in de voormalige kampen en op andere plaatsen waar burgers op grote schaal gemarteld of uitgeroeid werden — en het levend houden van de herinnering aan de slachtoffers *in situ*.

3. SELECTIE VAN DE BEGUNSTIGDEN

Deel 1: De subsidies uit hoofde van dit deel van het programma kunnen worden verleend aan het Europees Bureau voor minderheidstalen en de centra van het Mercator-netwerk.

De Commissie kan deze subsidies verlenen na ontvangst van een deugdelijk werkplan en budget.

Deel 2:

1. De Commissie doet oproepen tot het indienen van voorstellen met het oog op de toekenning van subsidies uit hoofde van dit deel van het programma.
2. In 2004 en 2005 kunnen aan de in bijlage II vermelde organisaties evenwel subsidies worden verleend waarbij wordt afgeweken van het bepaalde in lid 1.

Woensdag, 10 maart 2004

3. In alle gevallen gelden alle voorwaarden van het Financieel Reglement, de voorschriften voor de uitvoering ervan en het basisbesluit.

Deel 3: Uit hoofde van dit deel gesubsidieerde acties worden geselecteerd op basis van oproepen tot het indienen van voorstellen.

4. PUNTEN WAAROP DE SUBSIDIEAANVRAGEN WORDEN GEËVALUEERD

De aanvragen voor exploitatiesubsidies worden geëvalueerd op grond van de volgende punten:

- de uitwisseling van ervaringen ter bevordering van een grotere culturele diversiteit;
- de mobiliteit van kunst en kunstenaars;
- de kwaliteit van de activiteiten;
- de Europese meerwaarde van de activiteiten;
- de duurzaamheid van de activiteiten;
- de zichtbaarheid van de activiteiten;
- de representativiteit van de organisaties.

Subsidies worden verleend op basis van een door de Commissie goedgekeurd werkprogramma.

De begunstigde van een subsidie uit hoofde van een in dit programma genoemde actie, vermeldt op een in het oog lopende plaats, zoals de startpagina van zijn website of het jaarverslag, dat hij subsidiegelden uit de begroting van de Europese Unie heeft ontvangen.

5. FINANCIERING EN SUBSIDIABELE UITGAVEN

- 5.1. Uit hoofde van deel 1 te subsidiëren uitgaven van het Europees Bureau voor minderheidstalen en de centra van het Mercator-netwerk betreffen zowel de huishoudelijke kosten als de noodzakelijke uitgaven voor het uitvoeren van acties.
- 5.2. De aan het Europees Bureau voor minderheidstalen en de centra van het Mercator-netwerk toegekende subsidies mogen niet alle subsidiabele uitgaven van deze organisaties voor het betreffende kalenderjaar dekken: minstens 20 % van hun begrotingen moet uit andere dan communautaire bronnen worden medegefinancierd.
- 5.3. Overeenkomstig artikel 113, lid 2, van het Financieel Reglement en rekening houdend met het feit dat het Europees Bureau voor minderheidstalen en de centra van het Mercator-netwerk een doelstelling van algemeen Europees belang nastreven, wordt voor de exploitatiesubsidies ten behoeve van deze organisaties afgeweken van het degressiviteitsbeginsel.
- 5.4. Bij de vaststelling van exploitatiesubsidies uit hoofde van deel 2 wordt alleen rekening gehouden met kosten die noodzakelijk zijn voor het goede verloop van de normale activiteiten van de geselecteerde organisatie, met name personeelskosten, algemene kosten (huur, huisvesting, uitrusting, kantoorbenodigdheden, telecommunicatiemiddelen, portokosten, enz.), de kosten van interne vergaderingen en de kosten van publicaties, informatievoorziening en informatieverbreiding, evenals kosten die rechtstreeks met de activiteiten van de organisatie verband houden.

Woensdag, 10 maart 2004

- 5.5. Een exploitatiesubsidie uit hoofde van deel 2 van deze bijlage mag niet alle subsidiabele uitgaven van de organisatie voor het betreffende kalenderjaar dekken. Minstens 20 % van de begroting van de betrokken organisaties moet uit andere dan communautaire bronnen worden medefinancierd. Deze medefinanciering kan gedeeltelijk in natura gebeuren, mits deze bijdrage niet hoger gevaloriseerd wordt dan hetzij de feitelijke en in de boekhouding vastgelegde kosten, hetzij de algemeen aanvaarde kosten op de betreffende markt.
- 5.6. Overeenkomstig artikel 113, lid 2, van het Financieel Reglement hebben aldus verleende exploitatiesubsidies bij verlenging een degressief karakter. Deze degressiviteit wordt toegepast met ingang van het derde jaar en bedraagt 2,5 % per jaar. Om deze regel — die wordt toegepast onverminderd de bovenstaande medefinancieringsregel — te kunnen naleven, bedraagt het percentage van de communautaire medefinanciering dat met de uit hoofde van een bepaald begrotingsjaar verleende subsidie overeenstemt, minstens 2,5 punten minder dan het percentage van de communautaire medefinanciering dat met de uit hoofde van het voorgaande begrotingsjaar verleende subsidie overeenstemt.
- 5.7. Een subsidie uit hoofde van deel 3 van deze bijlage dekt maximaal 75 % van de subsidiabele kosten van de betrokken actie.
- 5.8. Voor in 2004 toegekende subsidies kan het tijdvak voor subsidiëring op 1 januari 2004 van start gaan mits de desbetreffende uitgaven noch vóór de datum van indiening van de subsidieaanvraag, noch vóór het begin van het boekjaar van de begunstigde gedaan zijn.
- 5.9. In 2004 kan worden afgeweken van de verplichting dat de ondertekening van de subsidieovereenkomst uiterlijk binnen de eerste vier maanden na het begin van het boekjaar van de begunstigde moet plaatsvinden, zoals bepaald in artikel 112, lid 2, van het Financieel Reglement, voor begunstigten voor wie het boekjaar voor 1 maart van het lopende jaar begint. In dit geval kunnen de subsidieovereenkomsten tot uiterlijk 30 juni 2004 worden ondertekend.

6. BEHEER VAN HET PROGRAMMA

De Commissie kan op basis van een kosten-batenanalyse besluiten om het beheer van het programma geheel of gedeeltelijk toe te vertrouwen aan een uitvoerend agentschap, met inachtneming van artikel 55 van het Financieel Reglement. Zij kan ook een beroep doen op deskundigen of op andere vormen van technische of administratieve bijstand waarbij geen overheidstaken in het geding zijn. Deze bijstand kan worden verleend in het kader van specifieke dienstverleningscontracten. Bovendien kan de Commissie studies financieren en vergaderingen van deskundigen organiseren om de uitvoering van het programma te vergemakkelijken. Verder kan de Commissie acties op het punt van voorlichting, publicatie en informatieverbreiding op touw zetten die rechtstreeks met de doelstelling van het programma verband houden.

7. CONTROLES EN AUDITS

- 7.1. De begunstigde van een exploitatiesubsidie houdt alle bewijsstukken van uitgaven die worden gedaan tijdens het jaar waarvoor de subsidie is verleend (en met name het geverifieerde financiële overzicht), gedurende vijf jaar na de laatste betaling ter beschikking van de Commissie. De begunstigde van een exploitatiesubsidie zorgt ervoor dat eventuele bewijsstukken in het bezit van partners of leden ter beschikking van de Commissie worden gesteld.
- 7.2. De Commissie heeft het recht om de aanwending van de subsidie aan een audit te onderwerpen die wordt uitgevoerd door haar eigen personeel of door een bevoegde externe organisatie naar keuze. Deze audits kunnen worden uitgevoerd tijdens de volledige looptijd van de overeenkomst, en tijdens een periode van vijf jaar vanaf de datum waarop het saldo van de subsidie is betaald. De auditresultaten kunnen er eventueel toe leiden dat de Commissie besluiten tot terugvordering neemt.

Woensdag, 10 maart 2004

- 7.3. Het personeel van de Commissie en de door de Commissie gemachtigde externe personen hebben op passende wijze toegang tot met name de kantoren van de begunstigde, evenals tot alle noodzakelijke gegevens, ook in elektronische vorm, om deze audits tot een goed einde te brengen.
- 7.4. De Europese Rekenkamer en het Europees Bureau voor fraudebestrijding (OLAF) hebben dezelfde rechten als de Commissie, en met name het recht van toegang.
- 7.5. Om de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen tegen fraude en andere onregelmatigheden te beschermen is de Commissie krachtens Verordening (Euratom, EG) nr. 2185/96 van de Raad⁽¹⁾ gemachtigd om in het kader van het programma controles en verificaties in situ uit te voeren. Eventueel voert het Europees Bureau voor fraudebestrijding (OLAF) onderzoek uit overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1073/1999 van het Europees Parlement en de Raad⁽²⁾.

⁽¹⁾ PB L 292 van 15.11.1996, blz. 2.

⁽²⁾ PB L 136 van 31.5.1999, blz. 1.

BIJLAGE II

Organisaties bedoeld in bijlage I, hoofdstuk 3, deel 2, punt 2

- the European Union Youth Orchestra,
- the European Union Baroque Orchestra (EUBO),
- Philharmony of the Nations,
- the European Choral Academy,
- la Fédération européenne des choeurs de l'Union,
- Les Choeurs de l'Union européenne,
- Europa Cantat (European Federation of Young Choirs),
- the European Opera Centre (Manchester),
- the European Union Jazz Youth Orchestra („Swinging Europe”),
- the International Yehudi Menuhin Foundation,
- the European Chamber Orchestra,
- Association Européene des Conservatoires, Académies de Musique et Musikhochschulen (AEC),
- Yuste Academy Foundation,
- European Council of Artists (ECA),
- European Forum for the Arts and Heritage (EFAH),
- Informal European Theatre Meeting (IETM),

Woensdag, 10 maart 2004

- Convention théâtrale européenne,
 - Union des théâtres de l'Europe,
 - Prix Europe pour le théâtre,
 - Prix Europa (prijs voor het beste televisie- en radioprogramma),
 - Europa Nostra,
 - European Writers' Congress (EWC),
 - European Network of Arts Organisations for Children and Young People (EU-NET ART),
 - Fédération européenne des villages d'artistes (Euro Art),
 - European Network of Cultural Administration Training Centres (ENCATC),
 - European League of Institutes of the Arts (ELIA),
 - Network of European Museums Organisations (NEMO),
 - Momentum Europa,
 - Pan-European Public Children's Network,
 - Les Rencontres: Association of European Cities and Regions for Culture,
 - Europalia,
 - Euroballet,
 - International Festivals and Events Association Europe,
 - Pegasus Foundation,
 - Hors-les-Murs,
 - Huis Doorn (Nederland),
 - European Music Festival,
 - Tuning Educational Structures in Europe,
 - St Boniface Memorial Foundation 2004,
 - European Community of Historic Armed Guilds.
-

P5_TA(2004)0164**Steunregelingen voor landbouwers ***

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 1782/2003 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers (COM(2003) 698 — C5-0597/2003 — 2003/0278(CNS))

(Raadplegingsprocedure)*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(2003) 698) ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Nog niet in PB gepubliceerd.

Woensdag, 10 maart 2004

- gelet op artikel 37, lid 2, derde alinea van het EG-Verdrag, op grond waarvan het Parlement door de Raad is geraadpleegd (C5-0597/2003),
 - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie landbouw en plattelandontwikkeling en het advies van de Begrotingscommissie (A5-0123/2004),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, als geamendeerd door het Parlement;
 2. is van mening dat het financieel memorandum van het Commissievoorstel noopt tot aanpassing van de maximumbedragen voor de rubrieken 1a en 1b van de huidige financiële vooruitzichten; verzoekt de Commissie het Parlement en de Raad een voorstel met de vereiste aanpassingen van de financiële vooruitzichten voor te leggen;
 3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd zodra de begrotingsautoriteit een formeel besluit heeft genomen over de toekomstige financiële vooruitzichten;
 4. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 250, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
 5. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
 6. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 7. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 1

Overweging -1 (nieuw)

(-1) Er zij aan herinnerd dat het gemeenschappelijk landbouwbeleid onder meer ten doel heeft de productiviteit van de landbouw te vergroten door te zorgen voor technische vooruitgang, een rationele ontwikkeling van de landbouwproductie, een optimaal gebruik van de productiefactoren, met name de factor arbeid, en een billijk levenspeil van de landbouwbevolking, met name door verhoging van het individuele inkomen van personen die in de landbouw werkzaam zijn.

Amendement 2

Overweging -1 bis (nieuw)

(-1 bis) De overeenkomst die in juni 2003 in Luxemburg is bereikt over de hervorming van het gemeenschappelijk landbouwbeleid bepaalt dat de bedrijfstoeslagregeling zo moet worden toegepast dat dit niet leidt tot het opgeven van de productie. De Commissie moet in haar voorstellen voor de hervorming van de gemeenschappelijke marktordeningen voor olijfolie, tabak en katoen deze sectoren een politiek langetermijnperspectief bieden.

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 3

Overweging 1

(1) De ontkoppeling van rechtstreekse steun aan de producenten **en de invoering van de** *bedrijfstoeslagregeling zijn essentiële elementen in het proces van hervorming van het gemeenschappelijk landbouwbeleid dat erop is gericht over te schakelen van een beleid van prijs- en productiesteun op een beleid van inkomenssteun aan de landbouwers.* Bij Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad zijn **deze elementen** ingevoerd voor een reeks van landbouwproducten.

(1) Bij Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad **zijn** de ontkoppeling van rechtstreekse steun aan de producent en **een** *bedrijfstoeslagregeling* ingevoerd voor een reeks van landbouwproducten.

Amendement 4

Overweging 2

(2) Om de doelstellingen te bereiken die centraal staan in de hervorming van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, moet de steun voor katoen, olijfolie en ruwe tabak **grotendeels** worden ontkoppeld **en in de bedrijfstoeslagregeling worden geïntegreerd.** Hop dient daarentegen volledig in die regeling te worden geïntegreerd.

(2) Om de doelstellingen te bereiken die centraal staan in de hervorming van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, moet de steun voor katoen, olijfolie en ruwe tabak worden ontkoppeld **door specifieke formules die zorgen voor handhaving van het inkomen van alle personen die in de landbouw werkzaam zijn, mede om de integriteit van de plattelandsstructuur te bewaren.** Hop dient daarentegen volledig in die regeling te worden geïntegreerd.

Amendement 5

Overweging 2 bis (nieuw)

(2 bis) Katoen wordt hoofdzakelijk verbouwd in gebieden waar het BBP tot de laagste van de Europese Unie behoort en waar de economie nauw verbonden is met de landbouwactiviteit. In deze gebieden vormen de katoenteelt en de ondersteunende egreneringsbedrijven een bron van inkomsten en werkgelegenheid van de eerste orde met een aandeel in sommige gevallen van meer dan 80 % van de activiteit op het grondgebied waar deze zijn gevestigd. Daarnaast maakt de bodemgesteldheid in sommige gebieden vanuit agronomisch oogpunt alternatieve teelten op korte termijn onmogelijk.

Amendement 6

Overweging 2 ter (nieuw)

(2 ter) De huidige steunregeling voor katoen wordt gekenmerkt door haar specifieke karakter. Zij is gebaseerd op de Verdragen inzake de toetreding van Griekenland, Spanje en Portugal en heeft onder andere tot doel de katoenproductie te ondersteunen in sommige gebieden van de Gemeenschap die thans van deze teelt afhankelijk zijn, de betrokken producenten een redelijk inkomen te bieden en de markt te stabiliseren.

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 7

Overweging 2 quater (nieuw)

(2 quater) *In geval van een facultatieve of overgangstoepassing, en om te voldoen aan de gerechtvaardigde verwachtingen van de landbouwers, dient een uiterste termijn te worden vastgesteld voor de goedkeuring door de lidstaten van het besluit tot toepassing van de bedrijfstoelageregeling. Anderzijds moeten, ter waarborging van de continuering van de huidige regelingen, bepaalde voorwaarden worden verbonden aan de toekenning van deze steun, waarbij de Commissie de bevoegdheid moet worden gegeven tot het opstellen van voorschriften voor verdere uitwerking.*

Amendement 8

Overweging 2 quinquies (nieuw)

(2 quinquies) *Om bijzondere situaties met de nodige flexibiliteit het hoofd te kunnen bieden, verdient het aanbeveling de lidstaten de mogelijkheid te bieden een zeker evenwicht tot stand te brengen tussen de individuele subsidierechten en de regionale en nationale gemiddelden, enerzijds, en tussen de huidige betalingen en de bedrijfstoelageregeling, anderzijds. Voorts moet ook rekening worden gehouden met de specifieke agrarische omstandigheden in sommige lidstaten en moet daarom worden voorzien in de mogelijkheid dat een lidstaat vraagt om een overgangperiode voor de toepassing van de bedrijfstoelageregeling, waarbij wel de voor deze bedrijfstoelageregeling ingestelde begrotingslimieten moeten worden geëerbiedigd. In geval van een ernstige verstoring van de concurrentie gedurende de overgangperiode en om de eerbiediging van de internationale communautaire verplichtingen te waarborgen, moet de Commissie de nodige maatregelen kunnen nemen om dergelijke situaties het hoofd te bieden.*

Amendement 9

Overweging 3

(3) In de referentieperiode 2000—2002 bestond er voor katoen geen rechtstreekse steun aan de producenten. Overeenkomstig de in die periode geldende regelingen ontvingen de producenten echter zijdelings communautaire steun via steun aan de egreneringsbedrijven. **Deze steun kan worden geraamd door van de betalingen aan de egreneringsbedrijven dat deel niet mee te rekenen dat niet aan de producenten hoefde te worden doorbetaald.**

(3) In de referentieperiode 2000—2002 bestond er voor katoen geen rechtstreekse steun aan de producenten. Overeenkomstig de in die periode geldende regelingen ontvingen de producenten echter zijdelings communautaire steun via steun aan de egreneringsbedrijven.

Amendement 10

Overweging 4

(4) Een volledige integratie in de bedrijfstoelageregeling van de huidige steunregeling in de sector katoen zou voor de katoenproducerende regio's van de Gemeenschap een aanzienlijk risico op ontwrichting van de productie meebrengen. Een deel van de steun dient daarom aan de katoenteelt gekoppeld te

(4) Een volledige integratie in de bedrijfstoelageregeling van de huidige steunregeling in de sector katoen zou voor de katoenproducerende regio's van de Gemeenschap een aanzienlijk risico op ontwrichting van de productie meebrengen. Een **substantieel** deel van de steun dient daarom aan de katoenteelt

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

blijven via een gewasspecifieke betaling per subsidiabele hectare. Het bedrag ervan dient zo te worden berekend dat economische voorwaarden worden gegarandeerd die in de voor deze teelt geschikte regio's de voortzetting van activiteit in de sector katoen mogelijk maken en die voorkomen dat katoen door andere gewassen wordt weggeconcurrerd. Om dit doel te bereiken is het verantwoord om per lidstaat het totale bedrag dat beschikbaar is voor de steun per hectare, vast te stellen op **40 %** van het nationale aandeel in de steun die zijdelings aan de producenten werd toegekend.

gekoppeld te blijven via een gewasspecifieke betaling per subsidiabele hectare. Het bedrag ervan dient zo te worden berekend dat economische voorwaarden worden gegarandeerd die in de voor deze teelt geschikte regio's de voortzetting van activiteit in de sector katoen mogelijk maken en die voorkomen dat katoen door andere gewassen wordt weggeconcurrerd. Om **bijzondere situaties met de nodige flexibiliteit het hoofd te kunnen bieden** en dit doel te bereiken is het verantwoord om **elke** lidstaat **de mogelijkheid te bieden** het totale bedrag dat beschikbaar is voor de steun per hectare, vast te stellen op **ten hoogste 80 %** van het nationale aandeel in de steun die zijdelings aan de producenten werd toegekend.

Amendement 11

Overweging 5

(5) De resterende **60 %** van het nationale aandeel in de steun die zijdelings aan de producenten werd toegekend, dient beschikbaar te zijn voor de bedrijfstoelageregeling.

(5) De resterende **20 %** van het nationale aandeel in de steun die zijdelings aan de producenten werd toegekend, dient beschikbaar te zijn voor de bedrijfstoelageregeling.

Amendement 12

Overweging 6

(6) Om milieuredenen moet een basisareaal per lidstaat worden vastgesteld **ter beperking van de met katoen betaalde oppervlakten. De daarbij door te voeren verlagingen per lidstaat dienen een afspiegeling te zijn van de gemiddelde overschrijding van de gegarandeerde nationale hoeveelheden sinds de invoering daarvan. Bovendien** behoren alleen de oppervlakten waarvoor de lidstaten een vergunning hebben verleend, subsidiabel te zijn.

(6) Om milieuredenen **en met het oog op het marktevenwicht** moet een basisareaal per lidstaat worden vastgesteld **dat prioriteit verleent aan de traditionele teeltgebieden, waarborgen biedt voor het voortbestaan van de katoenteelt in gebieden waar de productie van speciaal belang is voor de landbouweconomie en dat een adequaat beheer van het irrigatiewater mogelijk maakt alsook milieuvriendelijke vruchtwisselings- en teeltmethoden en met name de instandhouding van de bodemgesteldheid van de grond waarop de katoen wordt geteeld. Met inachtneming van deze doelstellingen** behoren alleen de oppervlakten waarvoor de lidstaten een vergunning hebben verleend, subsidiabel te zijn.

Amendement 13

Overweging 7

(7) Om het de producenten en de egreneringsbedrijven mogelijk te maken de kwaliteit van de katoen te verbeteren dient de oprichting van door de lidstaten te erkennen **kolomorganisaties** te worden bevorderd. Deze organisaties moeten door hun leden worden gefinancierd. De Gemeenschap dient een zijdelingse bijdrage tot de activiteiten van deze organisaties te leveren via een verhoging van de steun voor de bij de organisaties aangesloten landbouwers.

(7) Om het de producenten en de egreneringsbedrijven mogelijk te maken de kwaliteit van de katoen te verbeteren dient de oprichting van door de lidstaten te erkennen **producentenorganisaties** te worden bevorderd. Deze kolomorganisaties moeten door hun leden worden gefinancierd. De Gemeenschap dient een zijdelingse bijdrage tot de activiteiten van deze organisaties te leveren via een verhoging van de steun voor de bij de organisaties aangesloten landbouwers.

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 14

Overweging 8

(8) Ter bevordering van de levering van een kwaliteitsproduct aan de industrie **dienen de erkende organisaties te worden gemachtigd tot differentiatie van de steun waarop de bij hen aangesloten producenten** recht hebben, in overeenstemming met een door hen vastgestelde schaal. In de door de lidstaten goed te keuren schaal moet rekening worden gehouden met vast te stellen criteria.

(8) Ter bevordering van de levering van een kwaliteitsproduct aan de industrie **dient via de producentenorganisaties aanvullende steun te worden vastgesteld waarop de leden** recht hebben, in overeenstemming met een door hen vastgestelde schaal. In de door de lidstaten goed te keuren schaal moet rekening worden gehouden met vast te stellen criteria.

Amendement 15

Overweging 9

(9) **Gezien recente internationale ontwikkelingen, met name als gevolg van de onderhandelingen in het kader van de Wereldhandelsorganisatie, dient de mogelijkheid om opname in de bedrijfstoelageregeling uit te stellen niet te gelden voor katoen.**

Schrappen

Amendement 16

Overweging 10

(10) Een volledige integratie in de bedrijfstoelageregeling van de huidige regeling betreffende aan de productie gekoppelde steun in de sector olijven zou problemen kunnen meebrengen voor bepaalde traditionele productiegebieden in de Gemeenschap. Er bestaat een aanzienlijk risico op een wijdverbreide verstoring van het onderhoud van olijfbomen, die op haar beurt tot een achteruitgang van het vegetatiedek en het landschap zou kunnen leiden of negatieve maatschappelijke gevolgen zou kunnen hebben. Daarom dient een deel van de steun te worden gekoppeld aan het onderhoud van in milieu- **of maatschappelijk** opzicht waardevolle olijfgaarden.

(10) Een volledige integratie in de bedrijfstoelageregeling van de huidige regeling betreffende aan de productie gekoppelde steun in de sector olijven zou problemen kunnen meebrengen voor bepaalde traditionele productiegebieden in de Gemeenschap. Er bestaat een aanzienlijk risico op een wijdverbreide verstoring van het onderhoud van olijfbomen, die op haar beurt tot een achteruitgang van het vegetatiedek en het landschap zou kunnen leiden of negatieve maatschappelijke gevolgen zou kunnen hebben. Daarom dient een deel van de steun te worden gekoppeld aan het onderhoud van in milieu-, **sociaal-economisch of esthetisch** opzicht waardevolle olijfgaarden **en/of aan op kwaliteit en marktstabilisering gerichte activiteiten die gunstige effecten hebben op de olijfgaarden zelf en op de verwachtingen van de consumenten. Ook moet verzekerd worden dat olijfgaarden blijven bestaan in marginale gebieden of gebieden met een gering rendement door te voorzien in een aanzienlijk deel van de onderhoudskosten en te voorkomen dat dunbevolkte gebieden verder ontvolkt raken.**

Amendement 17

Overweging 11

(11) Bijgevolg **dient maximaal 90 %** van het gemiddelde van de productiesteun die in de referentieperiode van 2000 tot en met 2002 in de sector olijven is betaald, te worden omgezet in toeslagrechten in het kader van de bedrijfstoelageregeling, **teneinde bijzondere situaties met de nodige flexibiliteit het hoofd te kunnen bieden.** Om billijkheidsredenen moeten bedrijven met een omvang van minder dan **0,3 GIS-ha** olijven, bepaald op basis van het geografische informatiesysteem voor de olijventeelt, echter volledig in die regeling worden geïntegreerd.

(11) Bijgevolg **dienen de lidstaten, vanaf een gemeenschappelijk minimumpercentage van 60 %, het percentage** van het gemiddelde van de productiesteun die in de referentieperiode van 2000 tot en met 2002 in de sector olijven is betaald, **om te zetten** in toeslagrechten in het kader van de bedrijfstoelageregeling. **Dit percentage mag alleen worden verhoogd tot boven de 60 % als er door de lidstaten op wordt toegezien dat dit niet het gevaar vergroot dat olijfboomgaarden worden opgegeven of bomen worden gerooid. Het bedrag van de ont-**

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

koppelde bedrijfstoelage voor olijfgaarden die vóór 1 mei 1998 beplant waren en olijfgaarden die later zijn beplant in het kader van een door de Commissie goedgekeurd programma en die in de referentieperiode nog niet productief waren, wordt bepaald door de gemiddelde opbrengst in het homogene gebied waar bovengenoemde olijfgaarden zijn gelegen als maatstaf te nemen. Om billijkheidsredenen moeten bedrijven met een omvang van minder dan **0,5 GIS-ha** olijven, bepaald op basis van het geografische informatiesysteem voor de olijventeelt, echter volledig in die regeling worden geïntegreerd.

Amendement 18

Overweging 12 bis (nieuw)

(12 bis) De landbouwmethoden in verband met de boomteelt zijn zeer specifiek. Daarom wordt voorgesteld een tabel op te nemen van de landbouwmethoden die door de landbouwers die uit hoofde van boomteelt recht op steun hebben verworven, moeten worden toegepast om de vaste ontkoppelde steun te behouden.

Amendement 19

Overweging 12 ter (nieuw)

(12 ter) Naar analogie van het verbod voor landbouwers die zich met akkerbouw bezighouden om over te schakelen op boomteelt of groente- en fruitteelt, wordt aan landbouwers die ontkoppelde steun ontvangen uit hoofde van boomteelt het verbod opgelegd om over te schakelen op akkerbouwgewassen.

Amendement 20

Overweging 13

(13) De resterende 40 % van de productiesteun die in de referentieperiode in de sector olijven is betaald, dient door de lidstaten te worden gereserveerd als nationale totaalbedragen voor de toekenning aan de landbouwers van steun om bij te dragen aan het onderhoud van in milieu- of maatschappelijk opzicht, inclusief aspecten van plaatselijke tradities en cultuur, waardevolle olijfgaarden, vooral in marginale gebieden. Bedrijven van minder dan **0,3 GIS-ha** olijven dienen hiervoor eveneens in aanmerking te komen. Eenvoudigheidshalve dient te worden afgezien van betalingen in het kader van deze regeling die minder dan 50 euro bedragen.

(13) De resterende 40 % van de productiesteun die in de referentieperiode in de sector olijven is betaald, dient door de lidstaten te worden gereserveerd als nationale totaalbedragen voor de toekenning aan de landbouwers van steun om bij te dragen aan het onderhoud van in milieu- of maatschappelijk opzicht, inclusief aspecten van plaatselijke tradities en cultuur, waardevolle olijfgaarden, vooral in marginale gebieden. Bedrijven van minder dan **0,5 GIS-ha** olijven dienen hiervoor eveneens in aanmerking te komen. Eenvoudigheidshalve dient te worden afgezien van betalingen in het kader van deze regeling die minder dan 50 euro bedragen.

Amendement 21

Overweging 13 bis (nieuw)

(13 bis) De lidstaten moeten in het kader van de nationale begroting een „nationale reserve” kunnen creëren voor bedrijven van jonge landbouwers, voor de aanwending van niet-gebruikte rechten en voor de overneming van bedrijven in het kader van het door het GIS geregistreerde olijfgaardareaal.

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 22

Overweging 14

(14) De lidstaten moeten een bepaald percentage van de voor olijfgaarden te betalen steun kunnen inhouden voor de financiering van activiteiten op het gebied van productkwaliteit, bewaking en voorlichting die worden ontplooid in het kader van door erkende organisaties van **marktaandeelers** opgestelde activiteitenprogramma's.

(14) De lidstaten moeten een bepaald percentage van de voor olijfgaarden te betalen steun kunnen inhouden voor de financiering van activiteiten op het gebied van productkwaliteit, bewaking en voorlichting die worden ontplooid in het kader van door erkende organisaties van **producenten en kolomorganisaties** opgestelde activiteitenprogramma's.

Amendement 23

Overweging 15 bis (nieuw)

(15 bis) In Verordening (EG) nr. 1638/98⁽¹⁾ werd een overgangsregeling ingesteld in afwachting van betrouwbare gegevens over de productievolumes in de Europese Unie, alvorens over te gaan tot een definitieve hervorming van de sector. In deze verordening moet ervoor worden gezorgd dat de discriminaties die zijn ontstaan als resultaat van de instelling in 1998 van productiequota gebaseerd op voorlopige ramingen, niet worden bestendigd.

⁽¹⁾ PB L 210 van 28.7.1998, blz. 32.

Amendement 24

Overweging 16

(16) De huidige steunregeling voor olijfolie verstrijkt aan het einde van het verkoopseizoen 2003/2004. Er moet voor een harmonische voortzetting van de inkomenssteun aan de olijvenproducenten worden gezorgd en daarom dient de mogelijkheid invoering van de bedrijfstoelageregeling uit te stellen in dit geval niet te gelden.

Schrappen

Amendement 25

Overweging 16 bis (nieuw)

(16 bis) De Commissie heeft zelf al erkend dat de Europese productie van tabak en het antirookbeleid van de Europese Unie met elkaar strijdig zijn. Tegelijk is erkend dat de productie van ruwe tabak met een gering steunbedrag per werknemer meer werkgelegenheid schept dan welk ander landbouwproduct dan ook.

Amendement 26

Overweging 17

(17) Om een ontwrichtend effect op de productie en de plaatselijke economie te voorkomen **en** aanpassing van de marktprijs aan de nieuwe omstandigheden mogelijk te maken dient

(17) Om een ontwrichtend effect op de productie en de plaatselijke economie te voorkomen, aanpassing van de marktprijs aan de nieuwe omstandigheden mogelijk te maken **en de werk-**

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

de huidige steunregeling voor producenten van ruwe tabak **geleidelijk** ontkoppeld **en in de bedrijfstoelageregeling geïntegreerd** te worden. **Daarom dient de bepaling van het toeslagrecht per hectare in het kader van de nieuwe regeling te gebeuren in drie stappen, waarbij dit proces aanvangt in het kalenderjaar 2005 en moet worden voltooid bij het begin van het kalenderjaar 2007.**

gelegenheid te behouden dient de huidige steunregeling voor producenten van ruwe tabak **gedeeltelijk** ontkoppeld te worden. **Om met de gewenste flexibiliteit het hoofd te kunnen bieden aan specifieke situaties moet 30 % van de steun worden overgeheveld naar de bedrijfstoelageregeling.**

Amendement 27

Overweging 17 bis (nieuw)

(17 bis) **Gezien de verwachte sociaal-economische gevolgen die de nieuwe regeling bij vankrachtwording zou kunnen hebben in bepaalde productiegebieden die sterk afhankelijk zijn van de tabaksteelt, dienen specifieke maatregelen genomen te worden die worden betaald met een deel van het geld dat vrij komt door de modulatie.**

Amendement 28

Overweging 17 ter (nieuw)

(17 ter) **Er moet terdege rekening gehouden worden met het feit dat de tabaksteelt in enkele achtergebleven gebieden de enige bedrijvigheid is die werk en dus een minimuminkomen geeft aan de plattelandsbevolking, vooral aan vrouwen, en dus van groot sociaal-economisch belang is.**

Amendement 29

Overweging 17 quater (nieuw)

(17 quater) **Het is zeer moeilijk economische alternatieven te garanderen die evenveel banen opleveren als de teelt van tabak.**

Amendement 30

Overweging 17 quinquies (nieuw)

(17 quinquies) **De tabakproductie is een niet weg te denken bron van banen en inkomsten in gebieden die vaak de meest achtergebleven streken van Europa zijn. De tabakproductie creëert niet alleen banen in de landbouw, maar ook in de tabakverwerkende industrie en bij toeleveranciers, die soms de enige industriële bedrijvigheid ter plaatse vormen. Bovendien zijn in deze sector aanzienlijke investeringen gedaan, die ertoe hebben geleid dat de Europese tabak op de wereldmarkt waardering heeft gevonden.**

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 31

Overweging 18

(18) De huidige inkomenssteun aan de producenten van tabak wordt betaald als een premie op basis van de geproduceerde hoeveelheden tabak. Wat de bepaling van het toeslagrecht betreft, wordt de berekening van het referentiebedrag gesplitst op basis van drie hoeveelheden tabak waarvoor in de referentieperiode van 2000 tot en met 2002 premies zijn toegekend. Voor de eerste 3,5 ton dient de premie volledig te worden overgeheveld naar de bedrijfstoelageregeling. Voor de hoeveelheid boven 3,5 ton tot en met 10 ton dient 75 % van de premie te worden overgeheveld naar de bedrijfstoelageregeling. Voor de hoeveelheid boven 10 ton dient in het jaar 2005 1/6 van de premie, in het jaar 2006 1/3 van de premie en vanaf het jaar 2007 45 % van de premie te worden overgeheveld.

Schrappen

Amendement 32

Overweging 19

(19) Door toepassing van deze methode zullen kleine producenten van meet af aan een belangrijk deel van hun inkomen als bedrijfstoelag ontvangen. Voor grotere tabakproducerende bedrijven dient in een overgangperiode een deel van de steun gekoppeld te blijven.

(19) Gezien de grote verschillen die bestaan tussen tabakproducerende lidstaten en productiegebieden moet het deel van de steun dat niet is vervat in de bedrijfstoelageregeling door de lidstaten worden gebruikt voor maatregelen bedoeld om de productie in stand te houden in gebieden waar dit om objectieve sociaal-economische redenen noodzakelijk is. Bovendien kunnen de lidstaten ten hoogste 10 % van het deel van de steun dat niet is vervat in de bedrijfstoelageregeling gebruiken voor maatregelen om via erkende producentenorganisaties de kwaliteit van de teelt te verbeteren en voor maatregelen met het oog op herstructurering en omschakeling van de sector.

Amendement 33

Overweging 20

(20) Uitstel van de integratie van de steun voor tabak in de bedrijfstoelageregeling is onverenigbaar met de opzet en de beginselen van het nieuwe systeem zoals dit via de stapsgewijze aanpak ten uitvoer zal worden gelegd, en daarom dient de mogelijkheid van een dergelijk uitstel niet te gelden voor tabak.

Schrappen

Amendement 34

Overweging 22

(22) Van de premie die in de oogstjaren 2005 en 2006 verder zal worden toegekend voor de tabaksproductie, dient een bedrag gelijk aan 4 % voor het eerste jaar en 5 % voor het tweede jaar naar het communautair fonds voor tabak te worden overgeheveld ter financiering van voorlichtingsacties om het publiek bewuster te maken van de schadelijke effecten van tabaksverbruik.

Schrappen

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 35

Overweging 23

(23) Volledige integratie van hop in de bedrijfstoelageregeling maakt het de hopteler mogelijk een stabiel inkomen te ontvangen. Indien de landbouwer, bijvoorbeeld wegens de markt-omstandigheden of structurele factoren, het telen en oogsten van hop wil opgeven, kan hij daar vrij toe beslissen zonder dan zonder inkomsten te zitten.

(23) Volledige integratie van hop in de bedrijfstoelageregeling maakt het de hopteler mogelijk een stabiel inkomen te ontvangen. Indien de landbouwer, bijvoorbeeld wegens de markt-omstandigheden of structurele factoren, het telen en oogsten van hop wil opgeven, kan hij daar vrij toe beslissen zonder dan zonder inkomsten te zitten. **De economische voortzetting van de hopteelt hangt er evenwel in veel gevallen van af of de erkende producentengroeperingen in de toekomst hun productie kunnen voortzetten. De financiering van erkende producentenorganisaties moet daarom binnen het kader van de uitvoering van deze verordening mogelijk zijn.**

Amendement 36

Overweging 24

(24) Om specifieke marktsituaties of regionale gevolgen het hoofd te bieden dient de lidstaat de mogelijkheid te hebben een bepaald percentage van de ontkoppelde steun in te houden om de productie van hop te ondersteunen via areaalsteun..

(24) Om specifieke marktsituaties of regionale gevolgen het hoofd te bieden dient de lidstaat de mogelijkheid te hebben een bepaald percentage van de ontkoppelde steun in te houden. **De lidstaten kunnen in dat geval hetzij deze inhouding geheel of gedeeltelijk toewijzen aan de erkende producentengroeperingen om de vervulling van de taken te waarborgen zoals genoemd in artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 1696/71⁽¹⁾ houdende een gemeenschappelijke marktordening voor de sector hop, hetzij die inhouding toewijzen aan de landbouwers om de productie van hop te ondersteunen via areaalsteun.**

⁽¹⁾ PB L 175 van 4.8.1971, blz. 1.

Amendement 37

Overweging 25

(25) **Ontkoppeling van de steun voor katoen en ruwe tabak kan op herstructurering gerichte acties noodzakelijk maken. Extra communautaire steun voor de betrokken productiegebieden dient beschikbaar te worden gesteld door de overheveling van middelen van rubriek 1 a naar rubriek 1 b van de financiële vooruitzichten. Deze extra steun dient te worden gebruikt zoals bepaald in Verordening (EG) nr. 1257/1999 van de Raad van 17 mei 1999 inzake steun voor plattelandsontwikkeling uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL),**

(25) **De niet door producenten aangevraagde gekoppelde steun voor tabak dient definitief bestemd te worden voor de nationale toewijzing aan de lidstaten. De lidstaten moeten deze bedragen toewijzen aan specifieke meerjarenprogramma's voor herstructurering en omschakeling ten behoeve van de betrokken productiegebieden om de werkgelegenheid in stand te houden. Elke lidstaat kan echter besluiten om gelijkwaardige bedragen over te hevelen van rubriek 1 a naar rubriek 1 b van de financiële vooruitzichten. In dat geval dient deze extra steun in deze zelfde regio's te worden gebruikt zoals bepaald in Verordening (EG) nr. 1257/1999 van de Raad van 17 mei 1999 inzake steun voor plattelandsontwikkeling uit het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL).**

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 38

ARTIKEL 1, PUNT 1 BIS (nieuw)

Artikel 10, paragraaf 4 bis (nieuw) (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

1 bis) In artikel 10 wordt het volgende lid 4 bis ingevoegd:

„(4 bis) Een afwijking van lid 3, tweede alinea is ook voorzien voor tabak. Deze is van toepassing als de productie van tabak in een bepaald productiegebied als erkend in bijlage 2 van Verordening (EG) nr. 2848/98 ten minste 20 % van de bruto verkoopbare productie van industriële gewassen voor de periode 2000-2002 uitmaakt. In dit geval worden de bedragen die in die lidstaat beschikbaar komen door modulatie voor ten minste 90 % opnieuw toegekend aan die lidstaat tot en met 2013.

In dat geval wordt, behoudens de in artikel 69 genoemde mogelijkheid, ten minste 10 % van het aan de betrokken lidstaat toegekende bedrag beschikbaar gesteld voor maatregelen voor instandhouding van de werkgelegenheid en herstructurering van de tabaksector in de tabakproducerende gebieden.”

Amendement 39

ARTIKEL 1, PUNT 2

Artikel 19, lid 1, alinea 2 (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

„Deze databank moet met name de mogelijkheid bieden om via de bevoegde autoriteit van de lidstaat de gegevens betreffende de kalenderjaren en/of verkoopseizoenen vanaf 2000 en, voor de op grond van titel IV, hoofdstuk 15, toegekende steun, vanaf 1 mei 1998 rechtstreeks en onmiddellijk te raadplegen.”

„Deze databank moet met name de mogelijkheid bieden om via de bevoegde autoriteit van de lidstaat de gegevens betreffende de kalenderjaren en/of verkoopseizoenen vanaf 2000 en, voor wat betreft de toegekende steun op grond van titel IV, hoofdstuk 15, **waarin reeds is voorzien in een mechanisme voor differentiëring tussen bomen die wel en bomen die niet voor steun in aanmerking komen**, vanaf 1 mei 1998 rechtstreeks en onmiddellijk te raadplegen.”

Amendement 40

ARTIKEL 1, PUNT 4 BIS (nieuw)

Artikel 25, lid 1 (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

4 bis) In artikel 25 wordt lid 1 vervangen door:

„De lidstaten verrichten controles ter plaatse, om na te gaan of de olijvenproducenten de in hoofdstuk 1 bedoelde verplichtingen nakomen en maken daartoe voor de olijvensector gebruik van de erkende producentenorganisaties.”

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 41

ARTIKEL 1, PUNT 9

Artikel 51, letter c bis) (nieuw) (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

**c bis) akkerbouw voor landbouwers die recht hebben op ont-
koppelde steun voor boomteelt.**

Amendement 42

ARTIKEL 1, PUNT 11

Artikel 69 bis (nieuw) (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

Om betalingen voor hop te doen kunnen de lidstaten tot 25 % inhouden van het gedeelte van de in artikel 41 bedoelde nationale maxima dat overeenkomt met de in bijlage VI genoemde areaalsteun voor hop en steun voor het tijdelijk uit productie nemen van hoppercelen.

In dit geval doet de betrokken lidstaat jaarlijks binnen de grenzen van het overeenkomstig artikel 64, lid 2, vastgestelde maximum een extra betaling aan landbouwers.

De extra betaling wordt per hectare gedaan aan landbouwers die hop produceren, bedraagt maximaal 25 % van de in bijlage VI genoemde betalingen per hectare en wordt verleend overeenkomstig titel IV, hoofdstuk 17.

(1) Om betalingen voor hop te doen kunnen de lidstaten tot 25 % inhouden van het gedeelte van de in artikel 41 bedoelde nationale maxima dat overeenkomt met de in bijlage VI genoemde areaalsteun voor hop en steun voor het tijdelijk uit productie nemen **en rooien** van hoppercelen.

(2) **De lidstaten kunnen in dat geval hetzij**

(a) **deze inhouding geheel of gedeeltelijk toewijzen aan de erkende producentengroeperingen, om de vervulling van de taken te waarborgen zoals genoemd in artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 1696/71 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector hop,**

b) binnen de grenzen van het overeenkomstig artikel 64, lid 2, vastgestelde maximum een **jaarlijkse** extra betaling aan landbouwers **toekennen**.

De extra betaling wordt per hectare gedaan aan landbouwers die hop produceren, bedraagt maximaal 25 % van de in bijlage VI genoemde betalingen per hectare en wordt verleend overeenkomstig titel IV, hoofdstuk 17.

Amendement 43

ARTIKEL 1, PUNT 12, LETTER a)

Artikel 71, lid 1, alinea 3 (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

a) **Aan lid 1 wordt de volgende alinea toegevoegd:****Schrappen**

„De in de eerste alinea bedoelde overgangperiode geldt niet voor katoen, olijfolie en tafelolijven en tabak.”

Amendement 44

ARTIKEL 1, PUNT 13

Artikel 143 ter, lid 1 (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

1. De steun wordt toegekend per hectare subsidiabel katoenareaal. Om subsidiabel te zijn moet het areaal bestaan uit landbouwgrond waarvoor de lidstaat een vergunning voor de katoenproductie heeft verleend, zijn ingezaaid met toegelaten rassen en **ten minste tot de opening van de katoenbollen in normale groeiomstandigheden in stand worden gehouden.**

1. De steun wordt toegekend per hectare subsidiabel katoenareaal. Om subsidiabel te zijn moet het areaal bestaan uit landbouwgrond waarvoor de lidstaat een vergunning voor de katoenproductie heeft verleend, zijn ingezaaid met toegelaten rassen en **moet worden aangetoond dat de productie van ruwe katoen is afgeleverd aan een egreneringsbedrijf op door de lidstaat vastgestelde voorwaarden inzake kwaliteit en kwantiteit.**

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Indien de katoen het stadium van de opening van de katoenbollen echter niet bereikt als gevolg van door de lidstaat als zodanig erkende uitzonderlijke weersomstandigheden, blijven volledig met katoen ingezaaide arealen voor de steun in aanmerking komen op voorwaarde dat de betrokken oppervlakten tot het tijdstip waarop de katoenbollen hadden moeten opengaan, niet voor enig ander doel dan de productie van katoen zijn gebruikt.

Amendement 45

ARTIKEL 1, PUNT 13

Artikel 143 quater, leden 1 en 2 (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

1. Het bedrag van de steun per subsidiabele hectare is in:
 - Griekenland: **594** euros
 - Spanje: **898** euros
 - Portugal: **556** euros.
2. De volgende nationale basisarealen worden hierbij vastgesteld:
 - Griekenland: **340 000** ha
 - Spanje: **85 000** ha
 - Portugal: 360 ha.

1. Het bedrag van de steun per subsidiabele hectare is in:
 - Griekenland: **1 303** euro
 - Spanje: **2 082** euros
 - Portugal: **1 555** euro.
2. De volgende nationale basisarealen worden hierbij vastgesteld:
 - Griekenland: **380 000** ha
 - Spanje: **90 000** ha
 - Portugal: 360 ha

Amendement 46

ARTIKEL 1, PUNT 13

Artikel 143 quater, lid 3 bis (nieuw) (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

3 bis. *De Commissie legt de Raad en het Europees Parlement uiterlijk in januari 2006 een effectstudie voor die eventueel vergezeld gaat van een voorstel tot aanpassing van het percentage van de hectaresteen dat is vastgesteld in lid 1 van dit artikel.*

Amendement 47

ARTIKEL 1, PUNT 13

Artikel 143 quinquies — Titel (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

Erkende **kolomorganisaties**Erkende **producentenorganisaties**

Amendement 48

ARTIKEL 1, PUNT 13

Artikel 143 quinquies (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

1. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt onder „**erkende kolomorganisatie**” verstaan een rechtspersoon die is samengesteld uit katoenproducerende landbouwers en **ten minste één egreneringsbedrijf** en zich met name de levering van kwalitatief geschikte niet-geëgreeneerde katoen aan **het egreneringsbedrijf** tot doel stelt. De lidstaat op wiens grondgebied de egreneringsbedrijven zijn gevestigd, erkent de organisatie die voldoet aan de volgens de in artikel 144, lid 2, bedoelde procedure vast te stellen criteria.

1. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt onder „**producentenorganisatie**” verstaan een rechtspersoon die is samengesteld uit katoenproducerende landbouwers en zich met name de levering van kwalitatief geschikte niet-geëgreeneerde katoen aan **een of meerdere egreneringsbedrijven** tot doel stelt. De lidstaat op wiens grondgebied de egreneringsbedrijven zijn gevestigd, erkent de organisatie die voldoet aan de volgens de in artikel 144, lid 2, bedoelde procedure vast te stellen criteria.

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

2. De erkende **kolomorganisatie** wordt gefinancierd door haar leden.

2. De erkende **producentenorganisatie** wordt gefinancierd door haar leden.

Amendement 49

ARTIKEL 1, PUNT 13

Artikel 143 sexies, Titel (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

Differentiatie van de steun door erkende **kolomorganisaties**Differentiatie van de steun door erkende **producentenorganisaties**

Amendement 51

ARTIKEL 1, PUNT 13

Artikel 143 septies, lid 2 (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

2. Aan de bij een erkende **kolomorganisatie** aangesloten landbouwers wordt overeenkomstig artikel 143 quater een steunbedrag per subsidiabele hectare toegekend, verhoogd met een bedrag van 10 euro. In geval van differentiatie wordt het overeenkomstig artikel 143 quater toe te kennen steunbedrag per subsidiabele hectare echter aangepast overeenkomstig artikel 143 sexies, lid 1. Het aangepaste bedrag wordt verhoogd met een bedrag van 10 euro.

2. Aan de bij een erkende **producentenorganisatie** aangesloten landbouwers wordt overeenkomstig artikel 143 quater een steunbedrag per subsidiabele hectare toegekend, verhoogd met een bedrag van 10 euro. In geval van differentiatie wordt het overeenkomstig artikel 143 quater toe te kennen steunbedrag per subsidiabele hectare echter aangepast overeenkomstig artikel 143 sexies, lid 1. Het aangepaste bedrag wordt verhoogd met een bedrag van 10 euro.

Amendement 52

ARTIKEL 1, PUNT 13

Hoofdstuk 15, titel (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

STEUN VOOR OLIJFGAARDEN

STEUN VOOR OLIJFGAARDEN **EN KWALITEIT**

Amendement 53

ARTIKEL 1, PUNT 13

Artikel 143 octies (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

Aan landbouwers wordt als bijdrage voor het onderhoud van in milieu- of **maatschappelijk** opzicht waardevolle olijfgaarden steun verleend onder de in dit hoofdstuk vastgestelde voorwaarden.

Aan landbouwers wordt als bijdrage voor het onderhoud van in milieu- of **sociaal-economisch** opzicht waardevolle olijfgaarden steun verleend onder de in dit hoofdstuk vastgestelde voorwaarden **voor maatregelen voor kwaliteitsverbetering. Deze steun wordt op het operationele vlak beheerd door de producentenorganisaties, hun unies of de kolomorganisatie.**

Amendement 54

ARTIKEL 1, PUNT 13

Artikel 143 nonies, punten c) en d) (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

c) het aantal olijfbomen in de olijfgaard **verschilt niet meer dan 10 %** van het aantal dat op 1 januari 2005 is geregistreerd in het in artikel 20, lid 2, bedoelde geografische informatiesysteem;

c) het aantal olijfbomen in de olijfgaard **is niet kleiner dan 80 %** van het aantal dat op 1 januari 2005 is geregistreerd in het in artikel 20, lid 2, bedoelde geografische informatiesysteem;

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

d) de olijfgaard bezit de kenmerken van de categorie van olijfgaarden waarvoor de steun wordt aangevraagd;

d) de olijfgaard bezit de kenmerken van de categorie van olijfgaarden waarvoor de steun wordt aangevraagd **en/of er lopen maatregelen ter verbetering van de kwaliteit;**

Amendement 55

ARTIKEL 1, PUNT 13

Artikel 143 nonies bis (nieuw) (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

Artikel 143 nonies bis**Goede landbouwpraktijken**

Gezien het specifieke karakter van de boomkweek zijn de lidstaten gehouden passende teeltpraktijken vast te stellen die nageleefd moeten worden overeenkomstig bijlage IV.

Amendement 56

ARTIKEL 1, PUNT 13

Artikel 143 decies, lid 2 (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

2. De lidstaten stellen binnen de in lid 3 vastgestelde maximumbedragen waarop het overeenkomstig lid 4 ingehouden bedrag in mindering is gebracht, een steunbedrag vast per GIS-ha olijven van ten hoogste vijf categorieën van olijfgaardarealen. Deze categorieën worden vastgesteld in overeenstemming met een volgens de in artikel 144, lid 2, bedoelde procedure vast te stellen gemeenschappelijk kader van milieu- en **maatschappelijke** criteria, met inbegrip van aspecten die betrekking op het landschap en de maatschappelijke tradities. In dit verband wordt bijzondere aandacht geschonken aan de instandhouding van olijfgaarden in marginale gebieden.

2. De lidstaten stellen binnen de in lid 3 vastgestelde minimumbedragen waarop het overeenkomstig lid 4 ingehouden bedrag in mindering is gebracht, een steunbedrag vast per GIS-ha olijven van ten hoogste vijf categorieën van olijfgaardarealen. Deze categorieën worden vastgesteld in overeenstemming met een volgens de in artikel 144, lid 2, bedoelde procedure vast te stellen gemeenschappelijk kader van **maatregelen voor kwaliteitsverbetering (AOC, IGP, biologische teelt, oogsten met de hand) en** milieu- en **sociaal-economische** criteria, met inbegrip van aspecten die betrekking op het landschap en de maatschappelijke tradities. In dit verband wordt bijzondere aandacht geschonken aan de instandhouding van olijfgaarden in marginale gebieden, **in gebieden waar de olijventeelt van bijzonder economisch belang is en in berg- en heuvelgebieden.**

Amendement 57

ARTIKEL 1, PUNT 13

Artikel 143 decies, lid 3, alinea 1, tabel (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

	miljoen euro
Frankrijk	1,20
Griekenland	208,14
Italië	272,05
Spanje	404,45
Portugal	15,46

	miljoen euro
Frankrijk	pm
Griekenland	pm
Italië	pm
Spanje	pm
Portugal	pm

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 58

ARTIKEL 1, PUNT 13

Artikel 143 decies, lid 3, alinea 2 (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

De lidstaat verdeelt het maximumbedrag volgens objectieve criteria en op niet-discriminerende wijze over de verschillende categorieën. Voor elke categorie mag het steunbedrag per GIS-ha olijven gelijk zijn aan het niveau van de onderhoudskosten exclusief oogstkosten, maar mag het dit niveau niet overschrijden.

De lidstaat verdeelt het maximumbedrag volgens objectieve criteria en op niet-discriminerende wijze over de verschillende categorieën. Voor elke categorie mag het steunbedrag per GIS-ha olijven gelijk zijn aan het niveau van de onderhoudskosten exclusief oogstkosten, maar mag het dit niveau niet overschrijden. **(met uitzondering van de kosten van handmatige pluk). Indien nodig kunnen de lidstaten deze nationale maximumbedragen regionaliseren. In dat geval nemen zij als berekeningsgrondslag de in dezelfde regio in de referentieperiode ontvangen steun. Het operationele beheer van deze steun wordt in overleg met de lidstaten toevertrouwd aan producentenorganisaties, hun unies of de kolomorganisatie. Deze middelen kunnen ook worden aangewend voor maatregelen met het oog op marktstabilisering en valorisatie van de productie.**

Amendement 59

ARTIKEL 1, PUNT 13

Artikel 143 decies, lid 3, alinea 2 bis (nieuw) (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

Het volledige nationale maximum van de aan de olijfgaard gekoppelde steun moet worden verdeeld over olijventelers die zich houden aan sociaal-economische en milieucriteria en maatregelen voor kwaliteitsontwikkeling en marktstabilisering, ook al is de individuele steun groter dan de steun die eerder werd ontvangen ter hoogte van 40 % van de integratie in de referentieperiode.

Amendement 60

ARTIKEL 1, PUNT 13

Artikel 143 decies, lid 4 (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

4. **De lidstaten kunnen tot 10 % van de in lid 3 vastgestelde bedragen inhouden om overeenkomstig artikel 8 van Verordening (EG) nr. .../... van de Raad* [houdende een gemeenschappelijke ordening der markten voor olijfolie en tafelolijven] de communautaire financiering te verzekeren van activiteitenprogramma's die worden opgesteld door erkende organisaties van marktdeelnemers.**

4. **Deze maatregel verzekert de communautaire financiering van activiteitenprogramma's die overeenkomstig artikel 8 van Verordening (EG) nr. .../... van de Raad* [houdende een gemeenschappelijke ordening der markten voor olijfolie en tafelolijven] worden opgesteld door erkende van producentenorganisaties, unies of kolomorganisaties.**

Amendement 61

ARTIKEL 1, PUNT 13

Artikel 143 decies, lid 4 bis (nieuw) (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

4 bis. De lidstaten hebben de mogelijkheid om in het kader van de nationale maximumsteun een reserve te vormen voor het ondersteunen van jonge beginnende olijventelers die geen recht op steun hebben omdat zij in de referentieperiode niet actief waren.

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 62

ARTIKEL 1, PUNT 13

Hoofdstuk 16, titel (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

PREMIE VOOR TABAK

STEUN VOOR TABAK

Amendement 63

ARTIKEL 1, PUNT 13

Artikel 143 undecies (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

Voor de oogstjaren 2005 en 2006 wordt aan landbouwers die ruwe tabak van GN-code 2401 produceren, steun verleend onder de in dit hoofdstuk vastgestelde voorwaarden.

Er wordt steun in de vorm van financieringshulp voor lidstaten verleend aan landbouwers om de productie van tabak in stand te houden en te herstructureren in alle gebieden waar instandhouding van de productie absoluut noodzakelijk is om de plattelandsstructuur in stand te houden en om sociaal-economische en milieuredenen.

Amendement 64

ARTIKEL 1, PUNT 13

Artikel 143 duodecies, inleiding (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

Binnen de grenzen van de in artikel 143 terdecies, lid 1, vastgestelde maximumbedragen wordt aan elke landbouwer steun toegekend **voor de hoeveelheid boven 10 ton van het gemiddelde van de hoeveelheden waarvoor hem in de kalenderjaren 2000, 2001 en 2002 een premie voor tabak is toegekend.** De steun wordt slechts toegekend indien wordt voldaan aan de volgende voorwaarden:

Binnen de grenzen van de in artikel 143 terdecies, lid 1, vastgestelde maximumbedragen wordt aan elke landbouwer steun toegekend **met inachtneming van het gemiddelde van de quota die in de kalenderjaren 2000, 2001 en 2002 werden toegekend en op basis van het bepaalde in bijlage 1 van Verordening (EG) nr. 660/99 (*).** De steun wordt slechts toegekend indien wordt voldaan aan de volgende voorwaarden:

(*) PB L 83 van 27.3.1999, blz. 10.

Amendement 65

ARTIKEL 1, PUNT 13

Artikel 143 duodecies, letters c bis) en c ter) (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

c bis) de tabak is verbouwd in het kader van een teeltcontract tussen een erkend bewerkingsbedrijf en een op grond van Verordening (EG) nr. 2848/98 erkende telersvereniging voor levering van het product en volledige uitvoering van het contract volgens de criteria van genoemde verordening;

c ter) verbetering van de kwaliteit van de tabakproductie, met name vanuit het oogpunt van de volksgezondheid, mede op basis en met inachtneming van sectorale overeenkomsten en vaststelling van productievoorschriften;

Amendement 66

ARTIKEL 1, PUNT 13

Artikel 143 duodecies, alinea's 1 bis en 1 ter (nieuw) (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

Wanneer de marktomstandigheden voor bepaalde soortengroepen bijzonder ongunstig zijn of wanneer er sprake is van marktverstoring, kan de lidstaat een „programma voor de opkoop van quota” toepassen om de omschakeling mogelijk

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

te maken van producenten die op individuele titel en vrijwillig willen stoppen met hun bedrijf. Het bedrag dat wordt voorzien om het opkoopprogramma te financieren is gelijk aan het bedrag dat voor elke producent is voorzien in dit artikel. Het bedrag wordt verdeeld naar gelang het aantal jaren vanaf het jaar van de toetreding van de producent tot het opkoopprogramma en wel tot uiterlijk 31 december 2013 met een maximum van 5 jaar.

De lidstaten houden 10 % van deze bedragen in voor de financiering van herstructurerings- en omschakelingsmaatregelen ten behoeve van het behoud van de werkgelegenheid in de landbouw in de betrokken gebieden.

Amendement 67

ARTIKEL 1, PUNT 13

Artikel 143 terdecies, lid 1 (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

1. Het maximumbedrag van de totale steun, **inclusief de in artikel 143 quaterdecies bedoelde bedragen die moeten worden overgeheveld naar het communautair fonds voor tabak**, is:

	2005	2006
	miljoen euro	
België	0,171	0,085
Duitsland	11,620	5,810
Griekenland	1,383	0,692
Spanje	38,141	19,070
Frankrijk	8,594	4,297
Italië	109,350	54,675
Oostenrijk	0	0
Portugal	8,458	4,229

1. Het maximumbedrag van de totale steun is:

	miljoen euro
België	2,77
Duitsland	24,88
Griekenland	259,41
Spanje	80,29
Frankrijk	56,25
Italië	232,28
Oostenrijk	0,71
Portugal	11,77

Amendement 68

ARTIKEL 1, PUNT 13

Artikel 143 terdecies, lid 2 (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

2. **Het aan de landbouwer toe te kennen steunbedrag wordt berekend door het subsidiabele aantal kilogrammen tabak als gedefinieerd in artikel 143 duodecies te vermenigvuldigen met het gemiddelde bedrag van de premiebetalingen voor tabak per kilogram die in de kalenderjaren 2000, 2001 en 2002 overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2075/92 zijn toegekend. Het berekende bedrag wordt aangepast door vermenigvuldiging met de coëfficiënt 2/3 voor het oogstjaar 2005 en 1/3 voor het oogstjaar 2006 en wordt vervolgens verlaagd met het in artikel 143 quaterdecies bedoelde bedrag.**

2. De lidstaten kunnen op deze bedragen een inhouding toepassen die niet hoger is dan 10 % en die ten goede komt aan de maatregelen voor kwalitatieve en commerciële productieverbetering door middel van erkende organisaties van producenten, alsmede voor herstructurerings- en omschakelingsmaatregelen in de tabakproducerende gebieden.

De criteria voor deze inhouding worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 144, lid 2.

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Vanaf 2006 wordt een algemeen en meerjarig programma voor de herstructurering en omschakeling van tabak ingevoerd in de producerende gebieden die communautaire steun ontvangen, op basis van een voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europees Parlement. Dit programma wordt in het kader van de financiële vooruitzichten 2006-2013 gefinancierd uit het door de Commissie voorgestelde nieuwe structuurfonds voor de ontwikkeling van het platteland. De financiering van het programma zal worden gecombineerd met de financiering van de gemeenschappelijke marktordening voor tabak die zal blijven gelden in de tabakproducerende gebieden van de EU.

Amendement 69

ARTIKEL 1, PUNT 13

Artikel 143 quaterdecies (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

Artikel 143 quaterdecies

Schrappen**Overheveling naar het communautair fonds voor tabak**

Een bedrag gelijk aan 4 % voor het kalenderjaar 2005 en 5 % voor het kalenderjaar 2006 van de overeenkomstig dit hoofdstuk toegekende steun wordt bestemd voor de financiering van voorlichtingsacties in het kader van het bij artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 2075/92 ingestelde communautair fonds voor tabak.

Amendement 70

ARTIKEL 1, PUNT 14

Artikel 143 septdecies (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

Artikel 143 septdecies

Schrappen**Financiële overdracht voor herstructurering in de katoenproducerende regio's**

Vanaf 2006 is per kalenderjaar een bedrag 103 miljoen euro dat zijn oorsprong vindt in de gemiddelde uitgaven voor katoen in de jaren 2000, 2001 en 2002, beschikbaar als extra communautaire steun voor maatregelen in katoenproducerende regio's in het kader van de programmering van de plattelandsontwikkeling die overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1257/1999 wordt gefinancierd uit de afdeling Garantie van het EOGFL.

Amendement 71

ARTIKEL 1, PUNT 14

Artikel 143 octodecies (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

Vanaf 2006 is een bedrag dat zijn oorsprong vindt in het driejaarsgemiddelde van het totale steunbedrag voor gesubsidieerde tabak in de referentieperiode, beschikbaar als extra communautaire steun voor maatregelen in tabakproducerende regio's in het kader van de programmering van de plattelandsontwikkeling die overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1257/1999 wordt gefinancierd uit de afdeling Garantie van het EOGFL. Dit bedrag is:

De niet door producenten aangevraagde gekoppelde steun voor tabak wordt definitief bestemd voor de nationale toewijzing aan de lidstaten. De lidstaten moeten deze bedragen toewijzen aan specifieke meerjarenprogramma's voor herstructurering en omschakeling ten behoeve van de betrokken productiegebieden om de werkgelegenheid in stand te houden. Elke lidstaat kan echter besluiten om gelijkwaardige bedragen over te hevelen van rubriek 1 a naar rubriek 1 b van de

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

financiële vooruitzichten. In dat geval dient deze extra steun in deze zelfde regio's te worden gebruikt als extra communautaire steun voor maatregelen in tabakproducerende regio's in het kader van de programmering van de plattelandsontwikkeling die overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1257/1999 wordt gefinancierd uit de afdeling Garantie van het EOGFL.

- 98 miljoen euro voor het kalenderjaar 2005;
- 147 miljoen euro voor het kalenderjaar 2006;
- 205 miljoen euro vanaf het kalenderjaar 2007.

Amendement 72

ARTIKEL 1, PUNT 15

Artikel 145, letter r), streepje 2 (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

- de erkende **kolomorganisaties**, in het bijzonder **de financiering ervan** en een controle- en sanctieregeling;
- de erkende **producentenorganisaties**, in het bijzonder een controle- en sanctieregeling;

Amendement 73

ARTIKEL 1, PUNT 15

Artikel 145, letter s) (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

- s) **de aanpassingen van de in artikel 143 octodecies vastgestelde bedragen die noodzakelijk kunnen worden om rekening te houden met budgettaire ontwikkelingen als gevolg van de ter uitvoering van artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 2075/92 vastgestelde rechten.** **Schrappen**

Amendement 74

ARTIKEL 1, PUNT 17

Artikel 153, lid 4 bis (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

4 bis. Verordening (EG) nr. 1051/2001 van de Raad wordt ingetrokken. Die verordening blijft evenwel van toepassing voor het verkoopseizoen 2004/2005.

4 bis. Verordening (EG) nr. 1051/2001 van de Raad wordt ingetrokken. Die verordening blijft evenwel van toepassing voor het verkoopseizoen 2004/2005 **en eventueel gedurende de overgangperiode als bedoeld in artikel 71, lid 1.**

Amendement 75

ARTIKEL 1, PUNT 18

Artikel 155 bis (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

18. **Het volgende artikel 155 bis wordt ingevoegd:****Schrappen**

„Artikel 155 bis

Uiterlijk op 31 december 2009 dient de Commissie bij de Raad een verslag in over de tenuitvoerlegging van deze verordening ten aanzien van katoen, olijfolie, tafellolijven en olijfgaarden, tabak en hop, welk verslag zo nodig vergezeld gaat van voorstellen voor regelgeving.”

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 76

ARTIKEL 1, PUNT 19

Artikel 156, lid 2, letter g) (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

- g) Titel IV, hoofdstuk 14, is van toepassing met ingang van **1 januari 2005** voor de op of na die datum ingezaaide katoen.
- g) Titel IV, hoofdstuk 14, is van toepassing met ingang van **1 januari 2007** voor de op of na die datum ingezaaide katoen.

Amendement 77

ARTIKEL 1, PUNT 19

Artikel 156, lid 2, letter h) (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

- h) Titel IV, hoofdstuk 15, is van toepassing met ingang van het verkoopseizoen **2004/2005**.
- h) Titel IV, hoofdstuk 15, is van toepassing met ingang van het **eerste** verkoopseizoen **waarin de bedrijfstoelageregelings in iedere lidstaat van toepassing is**.

Amendement 78

ARTIKEL 1, PUNT 19

Artikel 156, lid 2, letter i) (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

- i) Titel IV, hoofdstuk 16, is van toepassing **van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2006**.
- i) Titel IV, hoofdstuk 16, is van toepassing **met ingang van het eerste verkoopseizoen waarin de bedrijfstoelageregelings in iedere lidstaat van toepassing is**.

Amendement 79

Artikel 1 bis (nieuw)

Artikel 1 bis**Facultatieve overgangperiode**

Indien specifieke agrarische omstandigheden dit rechtvaardigen mag een lidstaat uiterlijk op 1 augustus 2004 besluiten de bedrijfstoelageregelings voor olijfolie, tafelolijven en tabak toe te passen na een overgangperiode die op 31 december 2005 of 31 december 2006 ten einde loopt.

Indien een lidstaat besluit de bedrijfstoelageregelings toe te passen vóór het verstrijken van de overgangperiode, neemt hij dit besluit uiterlijk op 1 augustus van het kalenderjaar waarin de bedrijfstoelageregelings zal worden toegepast.

Amendement 80

BIJLAGE, PUNT 1

Bijlage I, eerste * (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

- (*) Met ingang van 1 januari 2005, of later in geval van toepassing van artikel 71. Voor 2004, of later in geval van toepassing van artikel 71, worden de in bijlage VI genoemde rechtstreekse betalingen, met uitzondering van die voor gedroogde voedergewassen en katoen, opgenomen in bijlage I.
- (*) Met ingang van 1 januari 2005, of later in geval van toepassing van artikel 71. Voor 2004, of later in geval van toepassing van artikel 71, worden de in bijlage VI genoemde rechtstreekse betalingen, met uitzondering van die voor gedroogde voedergewassen en katoen, opgenomen in bijlage I. **Voor katoen met ingang van 1 januari 2007 overeenkomstig het bepaalde in artikel 156 bis, lid 2, letter g).**

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 81

BIJLAGE, PUNT 2

Bijlage II, Tabel voor Griekenland, Spanje, Portugal (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Griekenland								Griekenland							
45,4	60,6	75,7	75,7	75,7	75,7	75,7	75,7	<i>pm</i>	<i>pm</i>	<i>pm</i>	<i>pm</i>	<i>pm</i>	<i>pm</i>	<i>pm</i>	<i>pm</i>
Spanje								Spanje							
56,9	76,5	95,5	95,5	95,5	95,5	95,5	95,5	<i>pm</i>	<i>pm</i>	<i>pm</i>	<i>pm</i>	<i>pm</i>	<i>pm</i>	<i>pm</i>	<i>pm</i>
Portugal								Portugal							
10,8	14,6	18,2	18,2	18,2	18,2	18,2	18,2	<i>pm</i>	<i>pm</i>	<i>pm</i>	<i>pm</i>	<i>pm</i>	<i>pm</i>	<i>pm</i>	<i>pm</i>

Amendement 82

BIJLAGE, PUNT 4

Bijlage VI rubriek „Hop” (Verordening (EG) Nr. 1782/2003)

Hop	Hop
Artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 1696/71	Artikel 12 van Verordening (EEG) nr. 1696/71
Areaalsteun	Areaalsteun
Artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1098/98	Artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1098/98
Steun voor het tijdelijk uit productie nemen van hoppercelen	Steun voor het tijdelijk uit productie nemen <i>en/of rooien</i> van hoppercelen

Amendement 83

BIJLAGE, PUNT 5

Bijlage VII, letter G (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

G. Voor een landbouwer die met katoen betaalde oppervlakten heeft aangegeven, berekenen de lidstaten het in het referentiebedrag op te nemen bedrag door het aantal hectaren tot twee cijfers achter de komma dat katoen heeft voortgebracht waarvoor in elk jaar van de referentieperiode overeenkomstig punt 3 van Protocol nr. 4 betreffende katoen* steun is toegekend, te vermenigvuldigen met de **volgende** bedragen per hectare:

- **795 euro** voor Griekenland,
- **1 286 euro** voor Spanje,
- **1 022 euro** voor Portugal.

G. Voor een landbouwer die met katoen betaalde oppervlakten heeft aangegeven, berekenen de lidstaten het in het referentiebedrag op te nemen bedrag door het aantal hectaren tot twee cijfers achter de komma dat katoen heeft voortgebracht waarvoor in elk jaar van de referentieperiode overeenkomstig punt 3 van Protocol nr. 4 betreffende katoen* steun is toegekend, te vermenigvuldigen met de bedragen per hectare **die per lidstaat worden vastgesteld naar gelang de areaalsteun als bedoeld in artikel 143 quater, lid 1.**

- **326 euro** voor Griekenland,
- **520 euro** voor Spanje,
- **389 euros** voor Portugal.

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 84

BIJLAGE, PUNT 5

Bijlage VII, Deel H lid 1 (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

Voor een landbouwer die productiesteun voor olijfolie heeft ontvangen, wordt het bedrag berekend door het aantal tonnen waarvoor in de referentieperiode (d.w.z. respectievelijk in elk van de verkoopseizoenen 2000/2001, 2001/2002 en 2002/2003) een dergelijke betaling is toegekend, te vermenigvuldigen met het desbetreffende eenheidsbedrag van de steun zoals vastgesteld bij de Verordeningen (EG) nr. 1271/2002, (EG) nr. 1221/2003 en (EG) nr. 1794/2003 van de Commissie, omgerekend in euro/ton en vermenigvuldigd met de coëfficiënt 0,6.

Deze coëfficiënt wordt niet toegepast voor landbouwers wier gemiddelde aantal GIS-ha olijven in de referentieperiode, exclusief het aantal GIS-ha olijven dat overeenstemt met na 1 mei 1998 buiten een goedgekeurd aanplantprogramma om aangeplante supplementaire bomen, minder dan **0,3** bedraagt. Het aantal GIS-ha olijven wordt met een volgens de in artikel 144, lid 2, bedoelde procedure vast te stellen gemeenschappelijke methode berekend op basis van gegevens uit het geografische informatiesysteem voor de olijventeelt.

Voor een landbouwer die productiesteun voor olijfolie heeft ontvangen, wordt het **individuele** bedrag berekend **door de lidstaat, die daarbij kan kiezen uit twee mogelijkheden naargelang de eigen nationale situatie**.

- a) door het aantal tonnen waarvoor in de referentieperiode **van vier jaar** (d.w.z. respectievelijk in elk van de verkoopseizoenen **1999-2000**, 2000/2001, 2001/2002 en 2002/2003) een dergelijke betaling is toegekend, te vermenigvuldigen met het desbetreffende eenheidsbedrag van de steun zoals vastgesteld bij de Verordeningen (EG) nr. 1271/2002, (EG) nr. 1221/2003 en (EG) nr. 1794/2003 van de Commissie, omgerekend in euro/ton en vermenigvuldigd met de coëfficiënt 0,6 **(met dien verstande dat elk land een hogere coëfficiënt kan vaststellen)**.
- b) **door het totale bedrag van de steun die in een homogeen gebied is uitgekeerd (gerefereerd aan de gemiddelde opbrengst in tonnen in de referentieperiode 1999-2002) te delen door het aantal GIS-hectaren per olijvenproducent (op 1 mei 1998), als vastgesteld op basis van deze verordening, en tenslotte te vermenigvuldigen met de coëfficiënt 0,6 (met dien verstande dat elk land een hogere coëfficiënt kan vaststellen)**.

Deze coëfficiënt wordt niet toegepast voor landbouwers wier gemiddelde aantal GIS-ha olijven in de referentieperiode, exclusief het aantal GIS-ha olijven dat overeenstemt met na 1 mei 1998 buiten een goedgekeurd aanplantprogramma om aangeplante supplementaire bomen, minder dan **0,5** bedraagt. Het aantal GIS-ha olijven wordt met een volgens de in artikel 144, lid 2, bedoelde procedure vast te stellen gemeenschappelijke methode berekend op basis van gegevens uit het geografische informatiesysteem voor de olijventeelt.

Het bedrag van de ontkoppelde bedrijfstoelag voor olijfgaarden die vóór 1 mei 1998 beplant waren en olijfgaarden die later zijn beplant in het kader van een door de Commissie goedgekeurd programma en die in de referentieperiode nog niet productief waren, wordt bepaald door de gemiddelde opbrengst in het homogene gebied waar deze olijfgaarden zijn gelegen als maatstaf te nemen.

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 85

BIJLAGE, PUNT 5

Bijlage VII, deel I, leden 1 t/m 3 (Verordening (EG) nr. 1782/2003)

Voor een landbouwer die een premiebetaling voor tabak heeft ontvangen, wordt het referentiebedrag als volgt berekend:

Het referentiebedrag om in aanmerking te komen voor de bedrijfstoelageregeling wordt verkregen door het aantal kilogrammen binnen elke hoeveelheidsgroep te vermenigvuldigen met het gewogen driejaarsgemiddelde van het per kilogram toegekende steunbedrag, de totale hoeveelheid ruwe tabak van alle soortengroepen in aanmerking genomen. Dit aantal wordt vervolgens vermenigvuldigd met een coëfficiënt 0,3.

Het driejaarsgemiddelde van het totale aantal kilogrammen ruwe tabak waarvoor in de referentieperiode een dergelijke betaling is toegekend, wordt als volgt verdeeld in drie hoeveelheidsgroepen:

- de hoeveelheid van niet meer dan 3,5 ton;
- de hoeveelheid van meer dan 3,5 ton maar niet meer dan 10 ton;
- de hoeveelheid boven 10 ton.

Het in het referentiebedrag op te nemen bedrag is de som van drie bedragen die worden verkregen door het aantal kilogrammen binnen elke hoeveelheidsgroep te vermenigvuldigen met het gewogen driejaarsgemiddelde van het per kilogram toegekende steunbedrag, de totale hoeveelheid ruwe tabak van alle soortengroepen in aanmerking genomen. Elk van deze drie bedragen wordt, voordat zij bij elkaar worden opgeteld, aangepast door vermenigvuldiging met de coëfficiënt voor de betrokken hoeveelheidsgroep, namelijk:

- voor de hoeveelheid van niet meer dan 3,5 ton, de coëfficiënt 1,0;
- voor de hoeveelheid van meer dan 3,5 ton maar niet meer dan 10 ton, de coëfficiënt 0,75;
- voor de hoeveelheid boven 10 ton, de coëfficiënt 1/6 voor het kalenderjaar 2005, de coëfficiënt 1/3 voor het kalenderjaar 2006 en de coëfficiënt 45 % voor het kalenderjaar 2007 en de verdere kalenderjaren.

Amendement 86

BIJLAGE, PUNT 5

Bijlage VII, deel J (Verordening (EG) Nr. 1782/2003)

Voor een landbouwer die areaalsteun voor hop of steun voor het tijdelijk uit productie nemen van hopercelen heeft ontvangen, berekenen de lidstaten de in het referentiebedrag op te nemen bedragen door het aantal hectaren tot twee cijfers achter de komma waarvoor respectievelijk in elk jaar van de referentieperiode een betaling is toegekend, te vermenigvuldigen met een bedrag van 480 euro per hectare.

Voor een landbouwer die areaalsteun voor hop of steun voor het tijdelijk uit productie nemen **en/of rooiing** van hopercelen heeft ontvangen, berekenen de lidstaten de in het referentiebedrag op te nemen bedragen door het aantal hectaren tot twee cijfers achter de komma waarvoor respectievelijk in elk jaar van de referentieperiode een betaling is toegekend, te vermenigvuldigen met een bedrag van 480 euro per hectare.

Woensdag, 10 maart 2004

P5_TA(2004)0165

GOM olijfolie en tafelolijven *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening der markten voor olijfolie en tafelolijven en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 827/68 (COM(2003) 698 — C5-0598/2003 — 2003/0279(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(2003) 698)⁽¹⁾,
 - gelet op de artikelen 36 en 37 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het Parlement door de Raad is geraadpleegd (C5-0598/2003),
 - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie landbouw en plattelandsonwikkeling en het advies van de Begrotingscommissie (A5-0106/2004),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, als geamendeerd door het Parlement;
 2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 250, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
 3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
 4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 5. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKST

AMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 1

Overweging 4

(4) Het verkoopseizoen moet aan de productiecycclus van alle olijvenrassen worden aangepast en met het oog op harmonisatie en eenvoudigheidshalve dient het te worden gelijkgetrokken met het verkoopseizoen voor andere landbouwproducten.

Schrappen.

Amendement 2

Overweging 5 bis (nieuw)

(5 bis) Even belangrijk voor het evenwicht en de doorzichtigheid van de markt zijn een verbod op het mengen van olijfolie met andere oliën en verplichte vermelding van de herkomst van de olie als vastgesteld op basis van de plaats waar de boom staat en de olijven zijn geoogst.

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 3

Overweging 6 bis (nieuw)

(6 bis) Om de bescherming van de consument en de transparantie van de markt te waarborgen moet het gebruik van de term „olijfolie” en andere verwijzingen of plaatjes die aan dit product doen denken, alsmede olijven of delen ervan op het etiket of in de voor de consument bestemde informatie, verboden worden op alle vetten, met inbegrip van smeerbare vetten, waarin andere vetten verwerkt zijn dan vetten afkomstig van de vrucht van de olijfbom.

Amendement 4

Overweging 9

(9) De regeling inzake steun voor contracten voor particuliere opslag wordt beschouwd als een doelmatig instrument ter regulering van het aanbod van olijfolie, dat als een vangnetmechanisme fungeert wanneer de markt ernstig wordt verstoord.

(9) De **automatische** regeling inzake steun voor contracten voor particuliere opslag wordt beschouwd als een doelmatig instrument ter regulering van het aanbod van olijfolie, dat als een vangnetmechanisme fungeert wanneer de markt ernstig wordt verstoord.

Amendement 5

Overweging 9 bis (nieuw)

(9 bis) De restituties voor olijfolie die wordt gebruikt voor de productie van bepaalde conserven vormen een doeltreffend instrument om de olijfoliemarkt te reguleren, daar zij het mechanisme van particuliere opslag aanvullen en bedoeld zijn om de verkoop van olijfolie aan de conservenindustrie te bevorderen.

Amendement 6

Overweging 10

(10) De bijdrage van **marktdelnemers op het gebied** van olijfolie en tafelolijven tot de verbetering en het garanderen van de kwaliteit van de betrokken producten, en zo tot de ontwikkeling van de belangstelling van de consumenten en de handhaving van het marktevenwicht, dient via een communautaire regeling te worden bevorderd en georganiseerd.

(10) De bijdrage van **producenten** van olijfolie en tafelolijven tot de verbetering en het garanderen van de kwaliteit van de betrokken producten, en zo tot de ontwikkeling van de belangstelling van de consumenten en de handhaving van het marktevenwicht, dient via een communautaire regeling te worden bevorderd en georganiseerd.

Amendement 7

Overweging 11

(11) De communautaire financiering, die bestaat in het percentage van de rechtstreekse steun dat de lidstaten overeenkomstig artikel 143 decies, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1782/2003 mogen inhouden, is nodig om erkende organisaties van **marktdelnemers** ertoe aan te zetten activiteitenprogramma's op te stellen ter verbetering van de productiekwaliteit van olijfolie en tafelolijven. De communautaire steun dient te worden toegewezen naar gelang van de prioriteit die wordt gegeven aan de in het kader van de betrokken programma's ontplooiende activiteiten.

(11) De communautaire financiering, die bestaat in het percentage van de rechtstreekse steun dat de lidstaten overeenkomstig artikel 143 decies, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1782/2003 mogen inhouden, is nodig om erkende organisaties van **producenten** ertoe aan te zetten activiteitenprogramma's op te stellen ter verbetering van de productiekwaliteit van olijfolie en tafelolijven **en om deze producten te promoten en de markt te stabiliseren**. De communautaire steun dient te worden toegewezen naar gelang van de prioriteit die wordt gegeven aan de in het kader van de betrokken programma's ontplooiende activiteiten.

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 8

Overweging 11 bis (nieuw)

(11 bis) *De controle op de toekenning van subsidies, op de overeenkomst tussen de informatie op het etiket en de inhoud van de fles en op de invoer, de strijd tegen fraude en vervalsing, alsmede alle andere controle-activiteiten blijven onder de bevoegdheid van de regeringen van de lidstaten vallen, overeenkomstig de communautaire structuur.*

Amendement 9

Overweging 14

(14) De douanerechten die op grond van de in het kader van de Wereldhandelsorganisatie (WTO) gesloten overeenkomsten gelden voor landbouwproducten, zijn voor het merendeel vastgesteld in het gemeenschappelijk douanetarief. **De Commissie moet deze rechten echter gedeeltelijk of volledig kunnen schorsen om een toereikende voorziening van de interne markt met olijfolie veilig te stellen.**

(14) De douanerechten die op grond van de in het kader van de Wereldhandelsorganisatie (WTO) gesloten overeenkomsten gelden voor landbouwproducten, zijn voor het merendeel vastgesteld in het gemeenschappelijk douanetarief.

Amendement 10

Overweging 15

(15) **Voorzien dient te worden in de mogelijkheid om, voorzover dat voor het behoorlijk functioneren van deze marktordering nodig is, de toepassing van de regeling actieve veredeling of de regeling passieve veredeling op geharmoniseerde wijze te reguleren of, wanneer de marktsituatie dit vereist, te verbieden.**

Schrappen.

Amendement 11

Overweging 19

(19) **De ter uitvoering van deze verordening benodigde maatregelen dienen te worden vastgesteld overeenkomstig Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden.**

Schrappen.

Amendement 12

Overweging 20

(20) **Wegens de noodzaak praktische en specifieke problemen op te lossen dient de Commissie te worden gemachtigd om in noodgevallen de noodzakelijke maatregelen vast te stellen.**

Schrappen.

Amendement 13

Artikel 2

Het verkoopseizoen voor de in artikel 1 genoemde producten begint op **1 juli** en eindigt op **30 juni** van het daaropvolgende jaar. **Het verkoopseizoen 2004/2005 begint evenwel op 1 november 2004.**

Het verkoopseizoen voor de in artikel 1 genoemde producten begint op **1 november** en eindigt op **31 oktober** van het daaropvolgende jaar.

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 14

Artikel 4 bis (nieuw)

Artikel 4 bis**De productie en verkoop van mengsels van vetten en olijfolie zijn verboden.**

Amendement 15

Artikel 4 ter (nieuw)

Artikel 4 ter**Het gebruik van de term „olijfolie” en andere woorden of plaatjes die aan dit product doen denken, alsmede aan olijven of delen ervan, op het etiket of in de voor de consument bestemde informatie is verboden met betrekking tot producten die bestaan uit mengsels van plantaardige vetten, met inbegrip van smeerbare vetten, waarin andere vetten verwerkt zijn dan vetten afkomstig van de vrucht van de olijfboom.**

Amendement 16

Artikel 5, lid 1, alinea 2 bis (nieuw)

Op het etiket dient verplicht de herkomst van olijfolie verkregen bij de eerste persing (vergine en extravergine) vermeld te worden. De herkomst wordt bepaald door het land waar de te persen olijven zijn geoogst.

Amendement 17

Afdeling 2, titel

Verstoring van de markt**Marktmaatregelen**

Amendement 18

Artikel 6, lid 1, alinea 1

1. In geval van een ernstige verstoring van de markt in bepaalde regio's van de Gemeenschap **kan**, om de markt te regulariseren, **volgens de in artikel 18, lid 2, bedoelde procedure worden besloten om** organisaties die voldoende garanties bieden en door de lidstaat zijn erkend, **te machtigen** opslagcontracten te sluiten voor de olijfolie die zij in de handel brengen.

1. In geval van een ernstige verstoring van de markt in bepaalde regio's van de Gemeenschap **kunnen**, om de markt te regulariseren, organisaties die voldoende garanties bieden en door de lidstaat zijn erkend, **besluiten** opslagcontracten te sluiten voor de olijfolie die zij in de handel brengen.

Amendement 19

Artikel 6, lid 1, alinea 2

De in de eerste alinea bedoelde maatregelen **kunnen** onder meer **worden** getroffen wanneer de gedurende een representatieve periode op de markt geconstateerde gemiddelde prijs lager is dan:

- **1 779 euro**/ton voor extra olijfolie van eerste persing of
- **1 710 euro**/ton voor olijfolie van eerste persing of

De in de eerste alinea bedoelde maatregelen **worden** onder meer getroffen wanneer de gedurende een representatieve periode op de markt geconstateerde gemiddelde prijs lager is dan:

- **2 000 euro**/ton voor extra olijfolie van eerste persing of
- **1 931 euro**/ton voor olijfolie van eerste persing of

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

— **1 487 euro**/ton voor olijfolie voor verlichting waarvan het gehalte aan vrije vetzuren 3 graden bedraagt, welk bedrag 36,70 euro/ton lager is voor elke graad aan zuur meer.

— **1 744,70 euro**/ton voor olijfolie voor verlichting waarvan het gehalte aan vrije vetzuren 3 graden bedraagt, welk bedrag 36,70 euro/ton lager is voor elke graad aan zuur meer.

Amendement 20

Artikel 6, lid 2

(2) Voor de uitvoering van de in lid 1 bedoelde contracten **kan** steun **worden** verleend door middel van een inschrijving.

(2) Voor de uitvoering van de in lid 1 bedoelde contracten **wordt** steun verleend door middel van een inschrijving.

Amendement 21

Artikel 6 bis (nieuw)

Artikel 6 bis

1. *Voor olijfolie die wordt gebruikt voor de vervaardiging van conserven van vis van GN-code 1604, met uitzondering van GN-code 1604 30, alsmede van conserven van schaal- en weekdieren van GN-code 1605 en conserven van groenten van de GN-codes 2001, 2002, 2003, 2004 en 2005, geldt een regeling inzake restitutie bij de productie.*

2. *De restitutie wordt vastgesteld op basis van het verschil tussen de prijzen op de wereldmarkt en die op de markt van de Gemeenschap. Daartoe wordt rekening gehouden met:*

— *de invoerbelasting voor olijfolie van GN-code 1509 90 00 tijdens een referentieperiode;*

— *de factoren die in aanmerking zijn genomen bij de vaststelling van de uitvoerrestituties voor olijfolie van GN-Code 1509 90 00 tijdens een referentieperiode.*

3. *De eerder vastgestelde restitutie wordt gehandhaafd wanneer het verschil tussen deze en de nieuwe restitutie een nog nader te bepalen bedrag niet overschrijdt.*

4. *Het recht op restitutie ontstaat op het moment dat de olie voor vervaardiging van conserven wordt gebruikt. Via een controleregeling zorgen de lidstaten ervoor dat de restitutie uitsluitend wordt toegekend voor olijfolie die voor de vervaardiging van de in lid 1 bedoelde conserven wordt gebruikt.*

5. *De productierestitutie wordt om de twee maanden door de Commissie vastgesteld.*

6. *De uitvoeringsbepalingen van dit artikel, inzonderheid die met betrekking tot de in lid 4 bedoelde controleregeling, worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 18.*

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 22

Artikel 7, lid 1

1. **Voor de toepassing van deze verordening omvatten** de organisaties van **marktdelnemers** de erkende producentenorganisaties, de erkende brancheorganisaties **en de andere erkende organisaties van marktdelnemers in de sector olijfolie of de unies daarvan.**

1. De organisaties van **producenten en de unies daarvan omvatten** de erkende producentenorganisaties **en** de erkende brancheorganisaties.

Amendement 23

Artikel 8, lid 1, letter a)

a) follow-up en administratief beheer van de sector olijfolie en tafelolijven en de markt voor deze producten;

a) **passende maatregelen om de interne markt te stabiliseren, alsmede** follow-up en administratief beheer van de sector olijfolie en tafelolijven en de markt voor deze producten, **rekening houdend met de gevolgen van de schommelingen van het productiepeil en het aanbod op de wereldmarkt;**

Amendement 24

Artikel 8, lid 1, letter d)

d) traceerbaarheidssysteem en certificering en bescherming van de kwaliteit van olijfolie en tafelolijven, **in het bijzonder bewaking van de kwaliteit van de aan de eindverbruikers verkochte olijfoliën, onder het gezag van de nationale overheid;**

d) traceerbaarheidssysteem en certificering en bescherming van de kwaliteit van olijfolie en tafelolijven;

Amendement 25

Artikel 8, lid 1, letter e) bis (nieuw)

e bis) operatieplannen voor de herstructurering van olijventeeltbedrijven;

Amendement 26

Artikel 8, lid 1, letter e) ter (nieuw)

e ter) activiteiten om olijfolie en tafelolijven te promoten.

Amendement 27

Artikel 8, lid 2, alinea 1, streepje 3

— 75 % voor de activiteitenprogramma's die in ten minste drie niet-producerende lidstaten of derde landen door erkende organisaties van marktdelnemers uit ten minste twee producerende lidstaten worden ontplooid op de in lid 1, onder d) en e), bedoelde gebieden, **en 50 % voor de andere activiteiten op die gebieden.**

— 100 % voor de activiteitenprogramma's die in ten minste drie niet-producerende lidstaten of derde landen door erkende organisaties van marktdelnemers uit ten minste twee producerende lidstaten worden ontplooid op de in lid 1, onder d) en e), bedoelde gebieden.

Amendement 28

Artikel 8, lid 2, alinea 1, streepje 3 bis (nieuw)

— 50 % voor de in lid 1, onder e) bis genoemde activiteiten.

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 44

Afdeling 3 bis, artikel 9 bis (nieuw)

AFDELING 3 bis**CONTROLE****Artikel 9 bis**

De controle op de steunverlening aan olijventelers, het markttoezicht, het toezicht op het verbod op mengsels, de bestrijding van fraude en het verifiëren of de verklaringen op het etiket corresponderen met de inhoud blijven onder de bevoegdheid vallen van de bestaande nationale controleinstanties die nauw samenwerken met elkaar en met de bevoegde communautaire autoriteiten.

Deze controle-instanties kunnen op verzoek van de Commissie en/of overheden van de lidstaat ook in andere sectoren dan de olijfoliesector aanvullende taken en/of werkzaamheden verrichten op het gebied van de levensmiddelensector. De Commissie neemt niet deel aan de financiering van de uitgaven van de controle-instanties voor het verrichten van dergelijke aanvullende taken en/of werkzaamheden, tenzij deze taken aan de Commissie zelf zijn toevertrouwd.

De nationale controle-instanties nemen de controle op activiteitenprogramma's van producentenorganisaties in de olijfoliesector op in hun werkzaamheden.

Amendement 30

Artikel 11, lid 2

2. In afwijking van lid 1 kan, ingeval de marktprijs voor olijfolie in de Gemeenschap gedurende een periode van ten minste drie maanden hoger is dan 1,6 maal de in artikel 6, lid 1, tweede alinea, vastgestelde gemiddelde prijzen, ter verzekering van een adequate voorziening van de markt van de Gemeenschap met olijfolie via invoer uit derde landen volgens de in artikel 18, lid 2, bedoelde procedure worden besloten om:

- de toepassing van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief voor olijfolie gedeeltelijk of volledig te schorsen en de nadere bepalingen inzake die schorsing vast te stellen,
- een invoercontingent voor olijfolie met een verlaagd recht van het gemeenschappelijk douanetarief te openen en de nadere bepalingen inzake het beheer van dat contingent vast te stellen.

Deze maatregelen worden toegepast gedurende de minimaal noodzakelijke periode, die in geen geval doorloopt na het einde van het betrokken verkoopseizoen.

Schrappen

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 31

Artikel 13

Artikel 13

Voorzover nodig voor het behoorlijk functioneren van de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector olijfolie en tafelolijven, kan de toepassing van de regeling actieve veredeling voor de in artikel 1, onder a) en b), genoemde producten volgens de in artikel 18, lid 2, bedoelde procedure volledig of gedeeltelijk worden verboden.

Schrappen.

Amendement 32

Artikel 19

Artikel 19

Maatregelen die in noodgevallen zowel noodzakelijk als verantwoord zijn om praktische en specifieke problemen op te lossen, worden vastgesteld volgens de in artikel 18 bedoelde procedure.

Schrappen.

Deze maatregelen mogen van bepaalde onderdelen van deze verordening afwijken, maar slechts voorzover en voor zolang dat strikt noodzakelijk is.

Amendementen 33 en 43

Artikel 21

1. De Verordeningen (EEG) nr. 136/66, (EEG) nr. 154/75, (EEG) nr. 2754/78, (EEG) nr. 3519/83, (EEG) nr. 2261/84, **(EEG) nr. 2262/84**, (EEG) nr. 3067/85, (EEG) nr. 1332/92, (EEG) nr. 2159/92, (EEG) nr. 3815/92, (EG) nr. 1255/96, (EG) nr. 1414/97, (EG) nr. 1638/98 en (EG) nr. 1873/2002 worden ingetrokken.

De voor het beheer van en de controle op de productiesteun nodige bepalingen blijven evenwel van toepassing voor het beheer van en de controle op de productiesteun voor de verkoopseizoenen tot en met het verkoopseizoen 2003/2004.

2. *Overgangsmaatregelen kunnen worden vastgesteld volgens de in artikel 18, lid 2, bedoelde procedure.*

1. De Verordeningen (EEG) nr. 136/66, (EEG) nr. 154/75, (EEG) nr. 2754/78, (EEG) nr. 3519/83, (EEG) nr. 2261/84, (EEG) nr. 3067/85, (EEG) nr. 1332/92, (EEG) nr. 2159/92, (EEG) nr. 3815/92, (EG) nr. 1255/96, (EG) nr. 1414/97, (EG) nr. 1638/98 en (EG) nr. 1873/2002 worden ingetrokken.

Zij blijven evenwel zo nodig van toepassing gedurende de overgangperiode die in artikel 71, lid 1 van Verordening (EG) nr. 1782/2003 wordt genoemd.

2. *Verordening nr. 136/66/EEG wordt als volgt gewijzigd.*

a) *In artikel 4, lid 2 wordt de zinsnede „Voor de verkoopseizoenen 1998/1999 tot en met 2003/2004” vervangen door „Tot het einde van de overgangperiode die in artikel 71, lid 1 van Verordening (EG) nr. 1782/2003 is vastgesteld”.*

b) *In artikel 5, lid 2 wordt de zinsnede „Voor de verkoopseizoenen 1998/1999 tot en met 2003/2004” vervangen door „Tot het einde van de overgangperiode die in artikel 71, lid 1 van Verordening (EG) nr. 1782/2003 is vastgesteld”.*

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

- c) *In artikel 5, lid 9, tweede alinea wordt de zinsnede „Voor de verkoopseizoenen 1998/1999 tot en met 2003/2004” vervangen door „Tot het einde van de overgangperiode die in artikel 71, lid 1 van Verordening (EG) nr. 1782/2003 is vastgesteld”.*
- d) *In artikel 20 quinquies, lid 1, tweede alinea wordt de zinsnede „Voor de verkoopseizoenen 1998/1999 tot en met 2003/2004” vervangen door „Tot het einde van de overgangperiode die in artikel 71, lid 1 van Verordening (EG) nr. 1782/2003 is vastgesteld”.*

Amendement 34

Artikel 22 bis (nieuw)

Artikel 22 bis

Verordening (EG) nr. 1638/98 wordt als volgt gewijzigd:

1. In artikel 2:

- a) *in lid 1 worden de woorden „de verkoopseizoenen 1998/1999 tot en met 2003/2004” vervangen door „het verkoopseizoen 1998/1999 en volgende”;*
- b) *in lid 2, tweede alinea worden de woorden „de verkoopseizoenen 1998/1999 tot en met 2003/2004” vervangen door „het verkoopseizoen 1998/1999 en volgende”;*
- c) *in lid 4 worden de woorden „de verkoopseizoenen 1998/1999 tot en met 2003/2004” vervangen door „het verkoopseizoen 1998/1999 en volgende”;*

2. *In artikel 3, lid 2 worden de woorden „die met ingang van 1 november 2004 in de plaats komt van de bij Verordening nr. 136/66/EEG ingestelde marktordening” geschrapt.*

3. *In artikel 5, eerste alinea wordt de zinsnede „per 1 november 2004” vervangen door „tot het einde van de overgangperiode die in artikel 71, lid 1 van Verordening (EG) nr. 1782/2003 is vastgesteld”.*

Amendement 35

Artikel 22 ter (nieuw)

Artikel 22 ter

Verordening (EEG) nr. 2262/84 wordt als volgt gewijzigd:

in artikel 1, lid 5, alinea 5 worden de woorden „voor een periode van zes jaar, die begint met het verkoopseizoen 1999/2000” vervangen door „tot het einde van het verkoopseizoen 2006/2007”.

Woensdag, 10 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENTEN
VAN HET PARLEMENT

Amendement 36

*Artikel 23, alinea 2*Zij is van toepassing met ingang van het verkoopseizoen
2004/2005.Zij is van toepassing met ingang van het verkoopseizoen
2006/2007.

Amendement 37

Bijlage 1, punt 1, alinea 1

Olie die uit de vrucht van de olijfboom is verkregen langs zuiver mechanische weg of via andere fysische methodes onder omstandigheden waardoor de olie niet wordt aangetast, en die geen andere behandeling heeft ondergaan dan wassen, decanteren, centrifugeren en filtreren, met uitsluiting van olie die is verkregen door middel van oplosmiddelen, door middel van een hulpstof met chemische of biochemische werking of door herverestering, en van alle mengsels met olie van een andere soort.

Olie die uit de vrucht van de olijfboom is verkregen langs zuiver mechanische weg of via andere fysische methodes onder omstandigheden waardoor de olie niet wordt aangetast, en die geen andere behandeling heeft ondergaan dan wassen, decanteren, centrifugeren en filtreren, met uitsluiting van olie die is verkregen door middel van oplosmiddelen, door middel van een hulpstof met chemische of biochemische werking (**met uitzondering van de werking van de enzymen die van nature in de olijf aanwezig zijn**) of door herverestering, en van alle mengsels met olie van een andere soort.

Amendement 38

*Bijlage 1, punt 2, titel***GERAFFINEERDE** OLIJFOLIE**GERECTIFICEERDE** OLIJFOLIE

Amendement 39

*Bijlage 1, punt 3, titel*OLIJFOLIE — BESTAANDE UIT **GERAFFINEERDE** OLIJFOLIËN EN OLIJFOLIËN VAN EERSTE PERSINGOLIJFOLIE — BESTAANDE UIT **GERECTIFICEERDE** OLIJFOLIËN EN OLIJFOLIËN VAN EERSTE PERSING

P5_TA(2004)0166

Aantal interparlementaire delegaties, delegaties in gemengde parlementaire commissies en delegaties in parlementaire samenwerkingscommissies**Besluit van het Europees Parlement betreffende het aantal interparlementaire delegaties, delegaties in gemengde parlementaire commissies en delegaties in parlementaire samenwerkingscommissies***Het Europees Parlement,*

- gelet op de artikelen 168 en 170 van zijn Reglement,
- gelet op de in het Verdrag betreffende de Europese Unie vastgelegde doelstellingen op het gebied van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid,
- gelet op de associatie- en samenwerkingsovereenkomsten en de andere overeenkomsten die de Unie met derde landen heeft gesloten,
- gelet op de op 23 juni 2000 in Cotonou ondertekende en op 1 april 2003 in werking getreden ACS-EU-Partnerschapsovereenkomst,
- gelet op de Verklaring van 12 september 2003, aangenomen tijdens de bijeenkomst van de Parlementaire Conferentie over de WTO te Cancún,

Woensdag, 10 maart 2004

- gelet op de aanbeveling van het Euro-mediterraan Parlementair Forum over de instelling van een Euro-mediterrane Parlementaire Vergadering, die op 2 december 2003 in Napels werd aangenomen,
 - erop bedacht om via een permanente interparlementaire dialoog bij te dragen tot versterking van de parlementaire democratie,
1. stelt het aantal delegaties en hun regionale groeperingen als volgt vast:

a) Europa, Westelijke Balkan en Middellandse-Zeegebied

Delegaties in de

- Gemengde Parlementaire Commissie EU-Roemenië
- Gemengde Parlementaire Commissie EU-Bulgarije
- Gemengde Parlementaire Commissie EU-Kroatië
- Gemengde Parlementaire Commissie EU-Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië
- Gemengde Parlementaire Commissie EU-Turkije

Delegatie voor de betrekkingen met Zwitserland, IJsland en Noorwegen en in de Gemengde Parlementaire Commissie voor de Europese Economische Ruimte (EER)

Delegatie voor de betrekkingen met Albanië, Bosnië-Herzegovina en Servië en Montenegro (inclusief Kosovo)

b) Gemenebest van Onafhankelijke Staten en Mongolië

Delegatie in de parlementaire samenwerkingscommissie EU-Rusland

Delegatie in de parlementaire samenwerkingscommissies EU-Oekraïne

Delegatie in de parlementaire samenwerkingscommissie EU-Moldavië

Delegatie voor de betrekkingen met Wit-Rusland

Delegatie in de parlementaire samenwerkingscommissies EU-Kazachstan, EU-Kirgizstan en EU-Oezbekistan, en voor de betrekkingen met Tadzjikistan, Turkmenistan en Mongolië

c) Zuid-Kaukasus

Delegatie in de parlementaire samenwerkingscommissies EU-Armenië, EU-Azerbeidzjan en EU-Georgië,

d) Maghreb, Masjrak, Israël, Palestina, Iran en de Golfstaten, inclusief Jemen

Delegaties voor de betrekkingen met

- Israël
- de Raad van het Palestijnse Zelfbestuur
- de Maghreblanden en de Unie van de Arabische Maghreb (inclusief Libië)
- de Masjraklanden
- de Golfstaten, inclusief Jemen
- Iran ⁽¹⁾

e) Amerika

Delegaties voor de betrekkingen met

- de Verenigde Staten
- Canada
- de landen in Midden-Amerika

⁽¹⁾ De delegatie voor de betrekkingen met Iran zal worden opgericht, maar zal haar bilaterale werkzaamheden pas starten na een verder principiële besluit van de Conferentie van voorzitters.

Woensdag, 10 maart 2004

Delegatie in de Gemengde Parlementaire Commissie EU-Mexico

Delegaties voor de betrekkingen met

- de landen van de Andes-Gemeenschap
- Mercosur

Delegatie in de Gemengde Parlementaire Commissie EU-Chili

f) Azië⁽¹⁾/Stille Oceaan

Delegaties voor de betrekkingen met

- Japan
- de Volksrepubliek China
- de Zuid-Aziatische landen en de Associatie voor Regionale Samenwerking in Zuid-Azië (SAARC)
- de Zuidoost-Aziatische landen en de Associatie van Zuidoost-Aziatische staten (ASEAN)
- het Koreaanse schiereiland
- Australië en Nieuw-Zeeland

g) Afrika

Delegatie voor de betrekkingen met Zuid-Afrika

h) Internationale parlementaire organisaties

Delegatie in de Paritaire Parlementaire Vergadering ACS-EU,

Delegatie in de Euro-mediterrane Parlementaire Vergadering;

Delegatie voor de betrekkingen met de Parlementaire Vergadering van de NAVO⁽²⁾

2. besluit dat de bureaus van de delegaties die tot dezelfde regionale groepering behoren, gezamenlijk vergaderen als coördinatie-orgaan, zodat de politieke onderwerpen en problemen die voor een regio in haar geheel aan de orde zijn, via een samenhangende, transnationale aanpak behandeld kunnen worden, en dat het bureau van de Delegatie voor de betrekkingen met Zuid-Afrika voor aangelegenheden van gemeenschappelijk belang samen met het bureau van de Delegatie in de Paritaire Parlementaire Vergadering ACS-EU bijeenkomt;
3. besluit, gezien de in de Verklaring van Barcelona vastgelegde doelstellingen en gelet op het op 2 december 2003 in Napels goedgekeurde besluit tot instelling van een Euro-mediterrane Parlementaire Vergadering, dat leden van delegaties en gemengde parlementaire commissies voor het Middellandse-Zeegebied gezamenlijk vergaderen met de delegatie van het Parlement in de Euro-mediterrane Parlementaire Vergadering. Bij het voordragen van de leden voor de Euro-mediterrane Parlementaire Vergadering zullen de fracties rekening houden met de samenstelling van de bureaus van de delegaties voor de betrekkingen met de Maghreblanden, de Masjraklanden, Turkije, Israël, de Raad van het Palestijnse Zelfbestuur, Kroatië, de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië en Albanië, Bosnië-Herzegovina, en Servië en Montenegro;
4. besluit dat de parlementaire dimensie van de WTO door de Commissie internationale handel zal worden behandeld;

⁽¹⁾ Met betrekking tot Irak en Afghanistan zal de Commissie buitenlandse zaken voorstellen doen voor het zenden van delegaties ad hoc, indien nodig. Het Europees Parlement zal de instelling overwegen van permanente delegaties voor de betrekkingen met Irak en Afghanistan, zodra daar parlementair structuren zijn ingesteld.

⁽²⁾ Deze delegatie zal voornamelijk bestaan uit leden van de Commissie buitenlandse zaken en haar subcommissie veiligheid en defensie.

Woensdag, 10 maart 2004

5. besluit dat de Conferentie van delegatievoorzitters een ontwerp van vergaderjaarrooster opstelt en dat de Conferentie van voorzitters, na raadpleging van de Commissie buitenlandse zaken en de Commissie ontwikkelingsamenwerking, dit vergaderrooster goedkeurt, maar naar gelang van de politieke ontwikkelingen aanvullende vergaderingen kan toestaan;
6. besluit dat de fracties en de niet-ingeschreven leden voor elk type delegatie een aantal vaste plaatsvervangers kunnen aanwijzen dat niet groter mag zijn dan het aantal vaste leden die de fracties en de niet-ingeschrevenen vertegenwoordigen;
7. besluit de samenwerking met en de raadpleging van de parlementaire commissies die bij de werkzaamheden van de delegaties betrokken zijn, te intensiveren door in de gebruikelijke vergaderplaatsen gezamenlijke vergaderingen van deze organen te beleggen;
8. zal er in de praktijk naar streven dat een of twee rapporteurs van de parlementaire commissies aan de werkzaamheden van de delegaties, parlementaire samenwerkingscommissies en gemengde parlementaire commissies deelnemen, en besluit dat de Voorzitter op gezamenlijke aanvraag van de voorzitters van de betrokken delegatie en parlementaire commissie zijn toestemming daarvoor moet verlenen;
9. belast de Conferentie van voorzitters met de dienovereenkomstige aanpassing van de voor de werkzaamheden van de delegaties en gemengde parlementaire commissies geldende uitvoeringsbepalingen, op voorstel van de Conferentie van delegatievoorzitters (huidig artikel 168, lid 5 van het Reglement), met dien verstande dat, gezien de geldende budgettaire beperkingen, de voorzitter van elke delegatie aan de hand van een vooraf vastgelegde norm beslist hoeveel leden er in elke delegatie of werkgroep meereizen, op grond van het werkterrein van de afzonderlijke delegatieleden, de frequentie van hun aanwezigheid, de belangstelling waarvan zij blijkt geven, enz.;
10. besluit dat dit besluit in werking treedt op de eerste dag van de eerste vergaderperiode van de zesde zittingsperiode;
11. verzoekt zijn Voorzitter dit besluit te doen toekomen aan de Raad en, ter informatie, aan de Commissie.

P5_TA(2004)0167

Gelijkheid van mannen en vrouwen

Resolutie van het Europees Parlement over het beleid van de Europese Unie inzake de gelijkheid van mannen en vrouwen

Het Europees Parlement,

— gelet op artikel 42, lid 5 van zijn Reglement,

A. overwegende dat we op 8 maart de Internationale vrouwendag vieren,

1. drukt met name op deze dag, de internationale vrouwendag, zijn solidariteit uit met alle vrouwen die nog steeds niet hun fundamentele vrouwenrechten genieten, die nog steeds onderdrukt worden binnen en buiten het gezin, die van hun menselijke waardigheid beroofd worden, die meer dan mannen het slachtoffer zijn van geweld, verkrachting, seksuele verminking, mensenhandel en seksuele uitbuiting en andere ernstige vormen van discriminatie;
2. steunt alle groepen van vrouwen en individuele personen die, vaak ondanks de dreiging van vervolging, zich inzetten voor de bevordering van de vrouwenrechten in al hun vormen en vraagt hen dat zij hun strijd voor een betere en humanere wereld en volledige gelijkheid voor allen voortzetten;

Woensdag, 10 maart 2004

3. erkent dat de Europese Unie in de afgelopen dertig jaar een cruciale politieke rol heeft gespeeld bij het bevorderen van de gelijkheid van mannen en vrouwen en op die manier voor andere landen een voorbeeld is geweest en verzoekt daarom de Raad op VN-niveau een initiatief te nemen voor het organiseren van een Beijing +10 conferentie;
4. betreurt dat een aantal lidstaten weliswaar alle genderrichtlijnen in hun respectieve wetgeving hebben omgezet, maar talmen met het introduceren van de noodzakelijke ondersteunende maatregelen om werkelijke gelijkheid tussen mannen en vrouwen in het dagelijks leven te realiseren, zoals is onderstreept in het eerste jaarverslag van de Commissie over genderongelijkheid, waarin de ongelijkheid die nog steeds bestaat tussen mannen en vrouwen bevestigd wordt;
5. is ontgoocheld over het feit dat de lidstaten geen adequate uitvoering hebben gegeven aan de aanbevelingen van de Raad inzake de gelijkheid van mannen en vrouwen en dat de besluiten die zijn genomen op de Europese Raden van Lissabon en Barcelona inzake een grotere deelname van vrouwen op de arbeidsmarkt en inzake de kwaliteit en de kwantiteit van kinderopvang, niet zijn uitgevoerd door middel van adequate maatregelen op Europees en nationaal niveau;
6. vraagt de Raad dat hij zich houdt aan het op de bijeenkomst van de Europese Raad van Nice van 7-10 december 2000 genomen besluit dat een nieuwe richtlijn op basis van artikel 13 van het Verdrag nodig is met betrekking tot genderdiscriminatie buiten de werkingssfeer van de werkgelegenheid en de beroepsopleiding en zonder verwijl over te gaan tot de goedkeuring van een dergelijke richtlijn waarbij ten volle rekening wordt gehouden met het standpunt van het Europees Parlement;
7. doet een oproep tot alle 25 lidstaten van na 1 mei 2004 voor de post van commissaris een lijst voor te leggen van drie kandidaten waarin beide geslachten vertegenwoordigd zijn, zoals is overeengekomen door de Europese Conventie;
8. wijst erop dat er in de geschiedenis van de Europese Unie nog nooit een vrouw voorzitter van de Commissie is geweest, roept de lidstaten op om bij het zoeken naar een voorzitter voor deze instelling, met name nu de Europese Unie een nieuw en historisch hoofdstuk van haar bestaan binnentreedt, actief te zoeken naar vrouwelijke kandidaten voor deze post;
9. vraagt de toekomstige voorzitter van de Commissie, zelfs indien het een man is, aan een van de commissarissen vrouwenrechten en gelijke kansen als haar/zijn hoofdtak te geven en ervoor te zorgen dat deze commissaris voldoende personeel en financiële middelen krijgt om haar/zijn taak uit te voeren, bij voorkeur in de vorm van een nieuw DG vrouwenrechten;
10. vraagt de Raad in het kader van zijn buitenlands en ontwikkelingssamenwerkingsbeleid ervoor te zorgen dat vrouwenrechten geëerbiedigd worden met name in landen waar constitutionele veranderingen plaatsgrijpen zoals Afghanistan en Irak;
11. vraagt de Commissie, de Raad en de lidstaten vrouwenrechten en gelijkheid van mannen en vrouwen bovenaan op hun politieke agenda te plaatsen en wijst erop dat in de nieuwe lidstaten extra inspanningen geleverd moeten worden om de huidige trend van dalende participatie van vrouwen in het maatschappelijke, politieke en economische leven, om te buigen;
12. doet met het oog op de aanstaande Europese verkiezingen een laatste oproep aan alle leiders van de politieke partijen in de Europese Unie en de toetredende landen om de gelijkheid van mannen en vrouwen te respecteren en voor het volgende Parlement lijsten op te stellen waarin mannen en vrouwen evenwichtig vertegenwoordigd zijn;

Woensdag, 10 maart 2004

13. roept de Commissie op sneller werk te maken van de instelling van een Europees Genderinstituut, zoals gevraagd door het Parlement;
14. vraagt de Raad en de Commissie 2006 uit te roepen tot het Europees Jaar tegen geweld tegen vrouwen;
15. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, en de regeringen van de lidstaten en de toetredende landen.

P5_TA(2004)0168

Recht van de gedetineerden in Guantánamo Bay op een eerlijk proces

Aanbeveling van het Europees Parlement aan de Raad betreffende het recht van de gedetineerden in Guantánamo Bay op een eerlijk proces (2003/2229(INI))

Het Europees Parlement,

- gezien de ontwerpaanbeveling aan de Raad, ingediend door Baroness Ludford, namens de ELDR-Fractie, Anna Terrón i Cusi, namens de PSE-Fractie, Monica Frassoni, namens de Verts/ALE-Fractie en Marianne Eriksson, namens de GUE/NGL-Fractie (B5-0426/2003),
- gezien het ontwerpverdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa van 18 juli 2003, opgesteld door de Europese Conventie,
- gezien de Transatlantische Verklaring over de betrekkingen tussen de EU en de VS van 1990 en de Nieuwe Transatlantische Agenda van 1995 (NTA),
- gezien de verklaring van de Europese Raad over de transatlantische betrekkingen, gehecht aan de conclusies van het voorzitterschap van de bijeenkomst van de Europese Raad in Brussel op 12 december 2003,
- gezien de conclusies en het actieplan van de buitengewone bijeenkomst van de Europese Raad in Brussel op 21 september 2001 ⁽¹⁾ en de verklaring van de staatshoofden en regeringsleiders van de Europese Unie en de voorzitter van de Commissie over de aanslagen van 11 september 2001 en de strijd tegen het terrorisme, die is afgelegd tijdens de informele bijeenkomst van de Europese Raad in Gent op 19 oktober 2001 ⁽²⁾,
- gezien de richtsnoeren van de EU over foltering en de doodstraf, alsmede de richtsnoeren van de EU over kinderen en gewapende conflicten, die de Raad Algemene Zaken in december 2003 heeft goedgekeurd,
- gezien resoluties van de VN-Veiligheidsraad 1368 (2001), goedgekeurd door de Veiligheidsraad tijdens zijn 4370ste zitting op 12 september 2001 ⁽³⁾; 1269 (1999), goedgekeurd door de Veiligheidsraad tijdens zijn 4053ste zitting op 19 oktober 1999 ⁽⁴⁾, waarin alle daden van terrorisme worden veroordeeld, ongeacht motief, plaats of dader, en waarin wordt bevestigd dat het uit de weg ruimen van het internationale terrorisme, inclusief vormen van terrorisme waarbij staten betrokken zijn, van wezenlijk belang is voor het handhaven van de internationale vrede en veiligheid; 1373 (2001), goedgekeurd door de Veiligheidsraad tijdens zijn 4385ste zitting op 28 september 2001 ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ <http://ue.eu.int/pressData/en/ec/140.en.pdf>.

⁽²⁾ <http://ue.eu.int/pressData/en/ec/ACF7BE.pdf>.

⁽³⁾ <http://www.un.org/Docs/scres/2001/res1368e.pdf>.

⁽⁴⁾ <http://www.un.org/Docs/scres/1999/99sc1269.htm>.

⁽⁵⁾ <http://www.un.org/Docs/scres/2001/res1373e.pdf>.

Woensdag, 10 maart 2004

- gelet op de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens, die middels resolutie 217 A (III) van 10 december 1948 van de Algemene Vergadering is goedgekeurd en uitgevaardigd ⁽¹⁾, het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie ⁽²⁾ en het Europese Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (EVRM) ⁽³⁾,
- gelet op het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten van 16 december 1966,
- gelet op het derde Verdrag van Genève betreffende de behandeling van krijgsgevangenen en het vierde Verdrag van Genève betreffende de bescherming van burgers in oorlogstijd, beide goedgekeurd op 12 augustus 1949, en gelet op het eerste aanvullende Protocol bij het Verdrag van Genève van 12 augustus 1949 betreffende de bescherming van slachtoffers van internationale gewapende conflicten, goedgekeurd op 8 juni 1977,
- gelet op het Weense Verdrag inzake consulaire betrekkingen van 24 april 1963,
- gelet op de standaardminimumregels voor de behandeling van gevangenen, aangenomen door het eerste VN-congres over de preventie van misdaad en de behandeling van overtreders in 1955 en goedgekeurd door de Economische en Sociale Raad middels resolutie 663 C van 31 juli 1957 en resolutie 2076 van 13 mei 1977,
- gelet op het geheel van beginselen ter bescherming van al degenen die zich in enigerlei vorm van detentie of gevangenschap bevinden van 9 december 1988,
- gelet op het Verdrag inzake de rechten van het kind, zoals goedgekeurd door de Algemene Vergadering van de VN in november 1989, en het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind inzake de betrokkenheid van kinderen bij gewapende conflicten, zoals goedgekeurd door de Algemene Vergadering van de VN in mei 2000,
- gelet op het Verdrag inzake de status van vluchtelingen van 28 juli 1951,
- gelet op het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing goedgekeurd door de Algemene Vergadering van de VN van 10 december 1984,
- onder verwijzing naar zijn resoluties van 17 mei 2001 over de stand van de transatlantische dialoog ⁽⁴⁾; van 13 december 2001 over justitiële samenwerking tussen de EU en de Verenigde Staten bij de bestrijding van het terrorisme ⁽⁵⁾; van 7 februari 2002 over de voorwaarden van detentie van gevangenen in Guantánamo Bay ⁽⁶⁾; van 15 mei 2002 over de intensivering van de transatlantische betrekkingen met het accent op strategie en resultaat ⁽⁷⁾; van 4 september 2003 over de situatie van de grondrechten in de Europese Unie ⁽⁸⁾; van 19 juni 2003 over hernieuwde transatlantische betrekkingen voor het derde millennium ⁽⁹⁾; van 4 december 2003 over de voorbereiding van de Europese Raad in Brussel op 12 en 13 december 2003 ⁽¹⁰⁾ en zijn aanbeveling van 3 juni 2003 aan de Raad over de overeenkomsten EU-Verenigde Staten inzake justitiële samenwerking in strafzaken ⁽¹¹⁾,
- gezien de resultaten van de hoorzitting over het recht van de gedetineerden van Guantánamo Bay op een eerlijk proces, gehouden in Brussel op 30 september 2003,
- gelet op artikel 49, lid 3 en artikel 104 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid en het advies van de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken (A5-0107/2004),

⁽¹⁾ <http://www.un.org/Overview/rights.html>.

⁽²⁾ PB C 364 van 18.12.2000, blz. 1.

⁽³⁾ <http://conventions.coe.int/treaty>.

⁽⁴⁾ PB C 34 E van 7.2.2002, blz. 359.

⁽⁵⁾ PB C 177 E van 25.7.2002, blz. 288.

⁽⁶⁾ PB C 284 E van 21.11.2002, blz. 353.

⁽⁷⁾ PB C 180 E van 31.7.2003, blz. 392.

⁽⁸⁾ P5_TA(2003)0376.

⁽⁹⁾ P5_TA(2003)0291.

⁽¹⁰⁾ P5_TA(2003)0548.

⁽¹¹⁾ P5_TA(2003)0239.

Woensdag, 10 maart 2004

- A. overwegende dat de Verenigde Staten van Amerika en de lidstaten van de EU zich herhaaldelijk verbonden hebben verklaard met de democratische waarden die aan de transatlantische gemeenschap en solidariteit ten grondslag liggen, te weten vrijheid, democratie, de rechtsstaat en de mensenrechten,
- B. overwegende dat de Amerikaanse militaire operatie in Afghanistan een gevolg was van de terroristische aanslagen op 11 september 2001 en dat deze operatie brede steun genoot binnen de internationale gemeenschap,
- C. overwegende dat de meerderheid van de gedetineerden in Guantánamo Bay zijn gearresteerd in het kader van het conflict in Afghanistan, maar dat een nog onbekend aantal gedetineerden ook naar de marinebasis zijn overgebracht zonder dat er enig verband met het Afgaanse conflict bestaat, bijv. uit Bosnië-Herzegovina en Irak,
- D. overwegende dat sedert januari 2002 circa 660 gedetineerden uit zo'n 40 landen zijn overgebracht, eerst naar Camp X-Ray en daarna naar Camp Delta op de marinebasis van Guantánamo Bay waarbij hun in beide gevallen de toegang tot de rechter is ontzegd,
- E. overwegende dat ongeveer twintig van de gevangenen in Guantánamo Bay onderdanen zijn van een lidstaat van de EU en dat deze derhalve recht hebben op consulaire bescherming van de staat waarvan zij onderdaan zijn, terwijl een aantal andere gevangenen langdurig en wettig in de EU hebben gewoond, waardoor zij aanspraak kunnen maken op consulaire bijstand,
- F. overwegende dat de Europese gevangenen ook het burgerschap van de Europese Unie bezitten, hetgeen hun overeenkomstig artikel 20 van het EG-verdrag het recht verleent op consulaire bescherming van alle lidstaten van de EU,
- G. overwegende dat de Amerikaanse regering de gedetineerden op de marinebasis in Guantánamo Bay de toegang tot Amerikaanse rechtbanken ontzegt en dat het Amerikaanse Hooggerechtshof zich momenteel over de vraag buigt of de marinebasis van Guantánamo Bay deel uitmaakt van het grondgebied van de Verenigde Staten en of de gedetineerden, evenals Amerikaanse burgers, waarborgen krachtens de Amerikaanse grondwet genieten; voorts overwegende dat de gedetineerden in Guantánamo Bay de waarborgen van de internationale normen inzake de mensenrechten en het internationaal humanitair recht worden onthouden,
- H. overwegende dat de Europese instellingen, de lidstaten en de publieke opinie steeds bezorgder worden over de omstandigheden op de marinebasis van Guantánamo Bay en over de lichamelijke en geestelijke toestand van de gedetineerden en erop hebben aangedrongen dat de gevangenen worden behandeld volgens de regels van de „rechtsstaat”, ongeacht hun nationaliteit of herkomst,
- I. overwegende dat de strijd tegen het terrorisme niet kan worden gevoerd ten koste van de gevestigde, fundamentele, gedeelde waarden, zoals de eerbiediging van de mensenrechten en de rechtsstaat,
- J. overwegende dat zowel de VS als de lidstaten partij zijn bij het derde Verdrag van Genève betreffende de behandeling van krijgsgevangenen en het vierde Verdrag van Genève betreffende de bescherming van burgers in oorlogstijd, en dat het eerste aanvullende Protocol bij het Verdrag van Genève betreffende de bescherming van slachtoffers van internationale gewapende conflicten onderdeel is van het internationaal gewoonterecht, en dat de VS partij zijn bij het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, die de relevante juridische teksten vormen om vast te stellen of de gevangenhouding van de gedetineerden in Guantánamo Bay als willekeur kan worden beschouwd,

Woensdag, 10 maart 2004

- K. overwegende dat noch het militaire decreet van president Bush van 13 november 2001 over de detentie, behandeling en berechting van bepaalde niet-onderdanen in de oorlog tegen het terrorisme noch de daaropvolgende decreten inzake militaire commissies van de minister van Defensie kunnen worden beschouwd als een passend kader voor de tenuitvoerlegging van de vereisten van het internationaal recht inzake de behoorlijke rechtsbedeling en een eerlijk proces,
- L. overwegende dat elke gevangene zonder onnodige vertraging moet worden berecht via een eerlijk en openbaar proces door een bekwame, onafhankelijke en onpartijdige rechtbank,
1. beveelt de Raad het volgende aan:

Ten aanzien van de juridische behandeling van de gedetineerden van Guantánamo Bay

- (a) de Amerikaanse autoriteiten te verzoeken onverwijld een einde te maken aan de huidige juridische vergeetput waarin de gedetineerden van Guantánamo Bay sedert hun aankomst terecht zijn gekomen, en hun een onmiddellijke toegang tot de rechter te waarborgen ten einde de status van elke gedetineerde afzonderlijk vast te stellen hetzij door hen in beschuldiging te stellen overeenkomstig de regels van het Derde en Vierde Verdrag van Genève en het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten (met name de artikelen 9 en 14 ervan) of door hen onmiddellijk vrij te laten, en ervoor te zorgen dat degenen die van oorlogsmisdaden worden beschuldigd, een eerlijk proces krijgen overeenkomstig het internationaal humanitair recht en onder volledige naleving van de internationale mensenrechteninstrumenten;
- (b) zijn misnoegen te uiten over het feit dat de Veiligheidsraad van de VN tot op heden geen Internationaal Strafhof „ad hoc” heeft ingesteld als het geschiktste middel om onderhavige kwestie te behandelen;
- (c) er bij de Amerikaanse regering op aan te dringen dat zij bevestigen dat de „militaire commissies ad hoc” die bij het bovengenoemde militaire decreet van 13 november 2001 en de daaropvolgende decreten van de minister van Defensie zijn ingesteld als „bevoegde rechterlijke instanties” voldoen aan alle internationale rechtsvoorschriften in de zin van artikel 5 van het derde Verdrag van Genève en artikel 14 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten;
- (d) bijgevolg van oordeel te zijn dat elke rechtszaak die niet voldoet aan de normen inzake een behoorlijk proces van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten een rechtstreekse schending en inbreuk van het internationale recht vormt;
- (e) de Amerikaanse autoriteiten te verzoeken officiële vertegenwoordigers van nationale staten, internationale humanitaire instellingen, familieleden en onafhankelijke internationaal erkende waarnemers toegang tot de detentiecentra te verlenen en hen vrij met de gedetineerden te laten communiceren, en hen in staat te stellen alle procedures van de militaire commissies tegen de gedetineerden bij te wonen en te volgen;
- (f) alle landen waarvan onderdanen in Guantánamo Bay worden vastgehouden, uit te nodigen om passende stappen overeenkomstig het Verdrag van Genève te nemen;
- (g) de lidstaten en de Commissie te vragen om de maatregelen van de EU uit te voeren door een geconcentreerd optreden van de diplomatieke en consulaire missies van de lidstaten en de Commissie (artikel 20 van het EU-Verdrag), die op het hoogste niveau contact moeten opnemen met de Amerikaanse autoriteiten;
- (h) recht te zetten dat de Raad niet is gekomen tot besprekingen of een besluit over de aanstelling in naam van de Europese Unie van een „amicus curiae” bij het Amerikaanse Hooggerechtshof, die zich inzet voor een interpretatie van de Amerikaanse wetgeving ten aanzien van alle 660 gevangenen welke in overeenstemming is met artikel 9 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten;

Woensdag, 10 maart 2004

- (i) erop aan te dringen dat de Amerikaanse regering „habeas corpus” en behoorlijke rechtsbedeling waarborgt voor alle gevangenen die zij waar dan ook vasthoudt met uitvoerende bevoegdheden, en dat zij hun namen bekend maakt aan hun families en juridisch vertegenwoordigers;
- (j) met voldoening kennis te nemen van het feit dat de Amerikaanse autoriteiten een Spaanse gevangene uit Guantánamo Bay hebben vrijgegeven om in Spanje terecht te staan; de hoop te delen dat dit een teken van verandering in het beleid van de Amerikaanse autoriteiten jegens alle gevangenen is;

Ten aanzien van de mogelijke weerslag op het partnerschap tussen de EU en de VS

- (k) de opvatting te delen dat de transatlantische betrekkingen van onschatbare waarde en onvervangbaar zijn en een geweldige kracht voor het goede in de wereld kunnen vormen, zoals de Europese Raad heeft verklaard, doch alleen indien de fundamentele mensenrechten — zoals het recht op een eerlijk proces en het verbod op willekeurige detentie — duidelijk worden geëerbiedigd als universele rechten waarover niet kan worden onderhandeld, en indien zij tot de kernwaarden en het gemeenschappelijk belang van de EU en VS blijven behoren;
- (l) erop te wijzen dat veiligheid een allesomvattend gemeenschappelijk begrip blijft, dat een multilaterale aanpak vereist, en dat de internationale verdragen de basiselementen zijn waarop een dergelijk multilateraal kader inzake de veiligheid en een hernieuwd transatlantisch partnerschap moeten rusten;
- (m) zijn oproep aan het voorzitterschap van de Raad te herhalen om de kwestie van het recht van de gevangenen in Guantánamo Bay op een eerlijk proces te bespreken met de autoriteiten van de VS en deze kwestie op de agenda van de volgende top tussen de Europese Unie en Verenigde Staten te plaatsen;
- (n) met de steun van de Commissie vóór de top tussen de EU en de VS in juni 2004 een geconcentreerde strategie vast te leggen die haar beslag krijgt in de vorm van een gemeenschappelijk standpunt (artikel 15 van het EU-Verdrag) en de nodige gemeenschappelijke optredens (artikel 14 van het EU-Verdrag) van de EU en haar lidstaten waarin ook de standpunten van het Europees Parlement tot uiting komen;
- (o) aan de komende top tussen de EU en de VS aan te bevelen om een samenwerkingskader en een gezamenlijk actieplan voor de strijd tegen het terrorisme op de lange termijn in het leven te roepen en erop te wijzen dat het internationale terrorisme vastberaden moet worden bestreden, niet alleen met militaire middelen, maar ook door de overweldigende politieke, sociale, economische en ecologische problemen van de hedendaagse wereld bij de wortel aan te pakken;
- (p) een beroep op de VS te doen om hun verplichtingen krachtens het internationaal humanitair recht volledig na te komen met betrekking tot de juiste vaststelling van de status van de combattanten, de behandeling van kinderen, de afschaffing van de doodstraf en de behandeling van krijgsgevangenen na de recente conflicten; de VS andermaal met klem te verzoeken om de doodstraf af te schaffen alsmede toe te treden tot het Statuut van Rome inzake het Internationaal Strafhof;
- (q) een beroep op de VS te doen om hun verplichtingen na te komen uit hoofde van het bovengenoemde Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing en in het bijzonder van artikel 3 waarin de uitzetting of terugzending naar of uitlevering van een persoon aan een andere staat wordt verboden wanneer er gegronde redenen zijn om aan te nemen dat hij daar gevaar zou lopen te worden onderworpen aan foltering;

*

* *

2. verzoekt zijn Voorzitter deze aanbeveling te doen toekomen aan de Raad en — ter informatie — aan de Commissie, alsmede aan de parlementen van de lidstaten en de president en het Congres van de Verenigde Staten van Amerika.

Donderdag, 11 maart 2004

(2004/C 102 E/01)

NOTULEN**VERLOOP VAN DE VERGADERING**

VOORZITTER: Pat COX

*Voorzitter***1. Opening van de vergadering**

De vergadering wordt om 10.05 uur geopend.

2. Verklaring van de Voorzitter

De Voorzitter legt een verklaring af waarin hij de terreuraanslagen die vanmorgen in drie stations van Madrid zijn gepleegd en waarbij tientallen doden en talrijke gewonden zijn gevallen, fel veroordeelt. Namens het Parlement condoleert hij de nabestaanden van de slachtoffers en, via de koning van Spanje, het Spaanse volk en de autoriteiten van Madrid. Hij verklaart opdracht te hebben gegeven de vlaggen van Spanje en de Europese Unie halfstok te hangen.

Het Parlement neemt een minuut stilte in acht.

VOORZITTER: Catherine LALUMIÈRE

*Ondervoorzitter***3. Ingekomen stukken**

De volgende stukken zijn ontvangen:

1) *Raad en Commissie:*

- Voorstel tot kredietoverschrijving DEC3/2004 — afdeling III — Commissie — titels 04, 15, 31 — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2004 (SEC(2004) 286 — C5-0119/2004 — 2004/2018(GBD))
verwezen naar: ten principale: BUDG
rechtsgrondslag: Art. 274 EGV
- Voorstel tot kredietoverschrijving DEC4/2004 — afdeling III — Commissie — titels 07, 09, 31 — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2004 (SEC(2004) 256 — C5-0120/2004 — 2004/2019(GBD))
verwezen naar: ten principale: BUDG
rechtsgrondslag: Art. 274 EGV
- Advies van de Raad over het voorstel tot kredietoverschrijving DEC1/2004 — afdeling III — Commissie — Titel 17 — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2004 (C5-0121/2004 — 2004/2014(GBD))
verwezen naar ten principale: BUDG
rechtsgrondslag: Art. 274 EGV
- Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (Euratom) nr. 1074/1999 betreffende de door het Europees bureau voor fraudebestrijding (OLAF) verrichte onderzoeken (COM(2004) 104 — C5-0122/2004 — 2004/0038(CNS))
verwezen naar: ten principale: CONT
advies: BUDG, LIBE, JURI
rechtsgrondslag: Art. 203 EURATOM

Donderdag, 11 maart 2004

- Gewijzigd voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de overbrenging van afvalstoffen (COM(2004) 172 — C5-0123/2004 — 2003/0139(COD))
verwezen naar: ten principale: ENVI
rechtsgrondslag: art. 175, lid 1 EG
- Voorstel tot kredietoverschrijving DEC5/2004 — afdeling III — Commissie — titels 01, 03, 05, 13, 25, 27 — van de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2004 (SEC(2004) 302 — C5-0125/2004 — 2004/2024(GBD))
verwezen naar: ten principale: BUDG
rechtsgrondslag: Art. 274 EG

2) *bemiddelingscomité*

- Door het bemiddelingscomité goedgekeurde gemeenschappelijke ontwerp tekst voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende milieuaansprakelijkheid met betrekking tot het voorkomen en herstellen van milieuschade (PE-CONS 3622/2004 — C5-0079/2004 — 2002/0021(COD))

4. Toepassing socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen *I (debat)**

Verslag over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en van Verordening (EEG) nr. 574/72 van de Raad tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71 [COM(2003) 468 — C5-0368/2003 — 2003/0184(COD)] — Commissie werkgelegenheid en sociale zaken.

Rapporteur: Marie-Hélène Gillig
(A5-0058/2004)

Het woord wordt gevoerd door Pedro Solbes Mira (lid van de Commissie).

Marie-Hélène Gillig leidt haar verslag in.

Het woord wordt gevoerd door Miet Smet, namens de PPE-DE-Fractie, Johanna L.A. Boogerd-Quaak, namens de ELDR-Fractie, Barbara Weiler, namens de PSE-Fractie, Jean Lambert, namens de Verts/ALE-Fractie, Marie-Thérèse Hermange, Anne E.M. Van Lancker, Olle Schmidt, Ria G.H.C. Oomen-Ruijten, Ieke van den Burg, Avril Doyle, Jan Andersson, Manuel Pérez Álvarez en Pedro Solbes Mira.

VOORZITTER: Renzo IMBENI

Ondervoorzitter

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *punt 8.1.*

5. Gezondheidszorg en ouderenzorg: ondersteuning van nationale strategieën voor een hoog niveau van sociale bescherming (debat)

Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's: Voorstel voor een gezamenlijk verslag over gezondheidszorg

Donderdag, 11 maart 2004

en ouderenzorg: ondersteuning van nationale strategieën voor een hoog niveau van sociale bescherming [COM(2002) 774 — C5-0408/2003 — 2003/2134(INI)] — Commissie werkgelegenheid en sociale zaken.
Rapporteur: Karin Jöns
(A5-0098/2004)

Karin Jöns leidt haar verslag in.

Het woord wordt gevoerd door Pedro Solbes Mira (lid van de Commissie).

Het woord wordt gevoerd door Giacomo Santini, namens de PPE-DE-Fractie, Harald Ettl, namens de PSE-Fractie, Elizabeth Lynne, namens de ELDR-Fractie, Herman Schmid, namens de GUE/NGL-Fractie, Johannes (Hans) Blokland, namens de EDD-Fractie, Othmar Karas, Ieke van den Burg, Gérard Caudron, Catherine Stihler, Ilda Figueiredo, Philip Bushill-Matthews, Erik Meijer, Manuel Pérez Álvarez en Pedro Solbes Mira.

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *punt 8.10*.

VOORZITTER: David W. MARTIN

Ondervoorzitter

Het woord wordt gevoerd door Johannes (Hannes) Swoboda, die erop wijst dat in de Duitse pers berichten zijn verschenen volgens welke er zou zijn gefraudeerd met de handtekeningenlijsten die als basis voor de presentielijst dienen; hij wenst dat deze zaak volledig wordt opgehelderd en dat de leden worden geïnformeerd over de bevindingen (de Voorzitter antwoordt dat de quaestoren zijn belast met een diepgaand onderzoek, waarvan de uitkomst voor iedereen toegankelijk zal zijn), Othmar Karas en Hartmut Nassauer, die zich bij de woorden van Johannes Swoboda aansluiten; Hartmut Nassauer vraagt eveneens hoe de journalisten over bepaalde documenten konden beschikken.

6. Stemmingen

Nadere bijzonderheden betreffende de uitslagen van de stemmingen (amendementen, aparte stemmingen, stemmingen in onderdelen) zijn opgenomen in bijlage 1 bij de notulen.

6.1. Aanpassing verdragen in verband met de hervorming van het GLB * (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)

Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad houdende aanpassing van de Akte betreffende de toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije en de aanpassing van de Verdragen waarop de Europese Unie is gegrond, in verband met de hervorming van het gemeenschappelijk landbouwbeleid [COM(2003) 643 — C5-0525/2003 — 2003/0253(CNS)] — Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling.
Rapporteur: Lutz Goepel
(A5-0084/2004).
(Gewone meerderheid)
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 1)

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE en ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen bij één enkele stemming (P5_TA(2004)0169)

Donderdag, 11 maart 2004

6.2. Bescherming luchtdiensten *II (stemming)**

Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende bescherming tegen subsidiëring en oneerlijke tariefpraktijken bij de levering van luchtdiensten vanuit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap [14141/1/2003 — C5-0018/2004 — 2002/0067(COD)] — Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme.

Rapporteur: Nicholas Clegg

(A5-0064/2004).

(Gekwalificeerde meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 2)

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD

Als geamendeerd goedgekeurd (P5_TA(2004)0170)

6.3. Verzekeringseisen voor luchtvervoerders en vliegtuigexploitanten *II (artikel 110 bis van het Reglement) (stemming)**

Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de verzekeringseisen voor luchtvervoerders en vliegtuigexploitanten [13910/1/2003 — C5-0012/2004 — 2002/0234(COD)] — Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme.

Rapporteur: James Nicholson

(A5-0088/2004).

(Gekwalificeerde meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 3)

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD

Als geamendeerd goedgekeurd (P5_TA(2004)0171)

6.4. Interoperabele levering van pan-Europese e-overheidsdiensten aan overheidsdiensten, ondernemingen en burgers (IDABC) *II (stemming)**

Aanbeveling voor de tweede lezing betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende de interoperabele levering van pan-Europese e-overheidsdiensten aan overheidsdiensten, ondernemingen en burgers (IDABC) [14816/1/2003 — C5-0017/2004 — 2003/0147(COD)] — Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie.

Rapporteur: Imelda Mary Read

(A5-0124/2004).

(Gekwalificeerde meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 4)

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD

Als geamendeerd goedgekeurd (P5_TA(2004)0172)

Donderdag, 11 maart 2004

6.5. Trans-Europees vervoersnet ***I (stemming)

Verslag over het gewijzigd voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Beschikking nr. 1692/96/EG betreffende communautaire richtsnoeren voor de ontwikkeling van een Trans-Europees vervoersnet [COM(2003) 564 — C5-0485/2003 — 2001/0229(COD)] — Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme.

Rapporteur: Philip Charles Bradbourn

(A5-0110/2004)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 5)

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

Als geamendeerd goedgekeurd (P5_TA(2004)0173)

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2004)0173)

Opmerkingen in het kader van de stemming:

— Gerard Collins diende een mondeling amendement in op amendement 22.

6.6. Beveiliging van de burgerluchtvaart ***I (stemming)

Verslag over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 2320/2002 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van gemeenschappelijke regels op het gebied van de beveiliging van de burgerluchtvaart [COM(2003) 566 — C5-0424/2003 — 2003/0222(COD)] — Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme.

Rapporteur: Jan Dhaene

(A5-0061/2004)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 6)

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

Goedgekeurd (P5_TA(2004)0174)

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2004)0174)

7. Welkomstwoord

De Voorzitter verwelkomt namens het Parlement een door de heer Erkin Vakhidov, voorzitter van de Commissie internationale zaken en interparlementaire betrekkingen van het parlement van Oezbekistan geleide delegatie van dat parlement, die op de officiële tribune heeft plaatsgenomen.

Donderdag, 11 maart 2004

8. Stemmingen

(voortzetting)

8.1. Toepassing socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen ***I (stemming)

Verslag over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en van Verordening (EEG) nr. 574/72 van de Raad tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71 [COM(2003) 468 — C5-0368/2003 — 2003/0184(COD)] — Commissie werkgelegenheid en sociale zaken.

Rapporteur: Marie-Hélène Gillig

(A5-0058/2004).

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 7)

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

Als geamendeerd goedgekeurd (P5_TA(2004)0175)

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2004)0175)

Opmerkingen in het kader van de stemming:

- Ria G.H.C. Oomen-Ruijten diende namens de PPE-DE-Fractie een mondeling amendement in op de amendementen 5/7; daar meer dan 32 leden bezwaar maakten werd dit mondelinge amendement niet in aanmerking genomen.
- De rapporteur diende een mondeling amendement in strekkende tot invoeging van een nieuwe overweging 6bis in het Commissievoorstel. Pedro Solbes Mira (lid van de Commissie) maakte het standpunt van de Commissie ten aanzien van dit mondelinge amendement kenbaar.

8.2. BTW op postale dienstverlening * (stemming)

Verslag over het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 77/388/EEG wat betreft de BTW op postale dienstverlening [COM(2003) 234 — C5-0227/2003 — 2003/0091(CNS)] — Economische en Monetaire Commissie.

Rapporteur: Olle Schmidt

(A5-0122/2004).

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 8)

VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

Als geamendeerd goedgekeurd (P5_TA(2004)0176)

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2004)0176)

Donderdag, 11 maart 2004

8.3. Wetenschappelijke en technische overeenkomst EG/Israël * (stemming)

Verslag over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de overeenkomst inzake wetenschappelijke en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de staat Israël [COM(2003) 568 — C5-0478/2003 — 2003/0220(CNS)] — Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie.

Rapporteur: Godelieve Quisthoudt-Rowohl
(A5-0115/2004)
(Gewone meerderheid)
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 9)

ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2004)0177)

8.4. Voorbereiding van de Europese Raad (Brussel, 25/26 maart 2004) (stemming)

Ontwerpresoluties B5-0117/2004, B5-0118/2004, B5-0119/2004 en B5-0120/2004
(Gewone meerderheid)
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 10)

ONTWERPRESOLUTIE B5-0117/2004

Verworpen

ONTWERPRESOLUTIE RC-B5-0118/2004

(ter vervanging van B5-0118/2004, B5-0119/2004 en B5-0120/2004):

ingediend door de volgende leden:

Elmar Brok en Othmar Karas, namens de PPE-DE-Fractie,

Enrique Barón Crespo, Klaus Hänsch, Giorgio Napolitano en Richard Corbett, namens de PSE-Fractie,

Andrew Nicholas Duff, namens de ELDR-Fractie

Aangenomen (P5_TA(2004)0178)

8.5. Vooruitgang bij de totstandbrenging van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid (2003) (stemming)

Ontwerpresolutie ingediend door José Ribeiro e Castro, namens de Commissie LIBE, over de vooruitgang die in 2003 is geboekt bij de totstandbrenging van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid (RVVR) in de Europese Unie (artikelen 2 en 9, EU-Verdrag) (B5-0148/2004)

Donderdag, 11 maart 2004

Het debat heeft op woensdag 11 februari 2004 plaatsgevonden (*punt 2 van de notulen van 11 februari 2004*)
(Gewone meerderheid)
(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 11)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2004)0179)

Opmerkingen in het kader van de stemming:

- Jorge Salvador Hernández Mollar, namens de PPE-DE-Fractie, en José Ribeiro e Castro, opsteller van de ontwerpresolutie namens de Commissie LIBE, dienden een mondeling amendement in op paragraaf 4. Marco Cappato, Anna Terrón i Cusí en José Ribeiro e Castro voerden het woorden over dit mondelinge amendement.

8.6. Nieuwe lidstaten (stemming)

Verslag over het uitgebreid monitoringverslag van de Europese Commissie over de stand van de voorbereidingen voor het lidmaatschap van de Europese Unie van de Tsjechische Republiek, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije [COM(2003) 675 — C5-0532/2003 — 2003/2201(INI)] — Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid.

Rapporteur: Elmar Brok

(A5-0111/2004)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 12)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2004)0180)

8.7. Vorderingen van Bulgarije op de weg naar toetreding (stemming)

Verslag over de vorderingen van Bulgarije op de weg naar toetreding [COM(2003) 676 — C5-0533/2003 — 2003/2202(INI)] — Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid.

Rapporteur: Geoffrey Van Orden

(A5-0105/2004)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 13)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2004)0181)

8.8. Vorderingen van Roemenië op de weg naar toetreding (stemming)

Verslag over de vorderingen van Roemenië op de weg naar toetreding [COM(2003) 676 — C5-0534/2003 — 2003/2203(INI)] — Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid.

Rapporteur: Nicholson of Winterbourne

(A5-0103/2004)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 14)

Donderdag, 11 maart 2004

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2004)0182)

Opmerkingen in het kader van de stemming:

- Daar de rapporteur verwerping van het eerste deel van paragraaf 11 had aanbevolen, trok Jo Leinen, namens de PSE-Fractie, amendement 2 in. Guido Podestà, namens de PPE-DE-Fractie, handhaafde daartegen amendement 13.

8.9. Interne marktstrategie 2003-2006 (stemming)

Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Europees Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's: Internemarktstrategie — Prioriteiten 2003 — 2006 [COM(2003) 238 — C5-0379/2003 — 2003/2149(INI)] — Commissie juridische zaken en interne markt.

Rapporteur: Bill Miller

(A5-0116/2004)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 15)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2004)0183)

Opmerkingen in het kader van de stemming:

- Neil MacCormick trok amendement 14, dat hij namens de Verts/ALE-Fractie had ingediend, in; het amendement werd echter overgenomen door de PSE-Fractie.
- Toine Manders, namens de ELDR-Fractie, verzocht om amendement 12 als een toevoeging aan paragraaf 33 te beschouwen; de rapporteur verzette zich daartegen.

8.10. Gezondheidszorg en ouderenzorg: ondersteuning van nationale strategieën voor een hoog niveau van sociale bescherming (stemming)

Verslag over de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's: Voorstel voor een gezamenlijk verslag over gezondheidszorg en ouderenzorg: ondersteuning van nationale strategieën voor een hoog niveau van sociale bescherming [COM(2002) 774 — C5-0408/2003 — 2003/2134(INI)] — Commissie werkgelegenheid en sociale zaken.

Rapporteur: Karin Jöns

(A5-0098/2004)

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 16)

ONTWERPRESOLUTIE

Aangenomen (P5_TA(2004)0184)

Donderdag, 11 maart 2004

9. Stemverklaringen

Schriftelijke stemverklaringen:

De schriftelijke stemverklaringen in de zin van artikel 137, lid 3 van het Reglement zijn opgenomen in het volledig verslag van deze vergadering.

Mondelinge stemverklaringen:

Verslag Gillig — A5-0058/2004

— Ria G.H.C. Oomen-Ruijten

10. Rectificaties stemgedrag

De volgende leden hebben hun stemgedrag als volgt gerectificeerd:

Verslag Bradbourn — A5-0110/2004

— amendement 20, eerste deel

voor: Charlotte Cederschiöld

tegen: Herman Vermeer

— amendement 20, tweede deel

voor: Francis Wurtz, Sylviane H. Ainaridi

— amendement 39

tegen: Giuseppe Procacci

Verslag Gillig — A5-0058/2004

— amendement 4S/8S

tegen: Johan Van Hecke

— amendement 5S/7S

tegen: Johan Van Hecke, Avril Doyle

onthouding: Hans-Peter Martin

Verslag Olle Schmidt — A5-0122/2004

— amendement 12

voor: Claude Turmes

tegen: Béatrice Patrie, Olga Zrihen

Verslag Quisthoudt-Rowohl — A5-0115/2004

— amendement 2

tegen: Erika Mann, Marco Cappato

Donderdag, 11 maart 2004

Europese Raad (IGC)

B5-0117/2004

onthouding: Hans-Peter Martin

RC-B5-0118/2004

— paragraaf A

onthouding: Martin Schulz

— amendement 3

voor: Glyn Ford

Vooruitgang bij de totstandbrenging van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid (2003) —
B5-0148/2004

— paragraaf 4

voor: José María Gil-Robles Gil-Delgado, Ilka Schröder

Verslag Brok — A5-0111/2004

— paragraaf 64, eerste deel

voor: Avril Doyle, Véronique Mathieu, Yves Butel

— paragraaf 64, tweede deel

tegen: Véronique Mathieu, Yves Butel, Elizabeth Montfort, Isabelle Caullery, Jean Saint-Josse, Alain Esclopé

— resolutie (geheel)

voor: Alexander Radwan

Verslag Van Orden — A5-0105/2004

— amendement 2

voor: Paul Rübig

Verslag Miller — A5-0116/2004

— amendement 2

voor: Bent Hindrup Andersen, Ulla Margrethe Sandbæk, Jens-Peter Bonde

tegen: Piia-Noora Kauppi

— amendement 9, eerste deel

voor: Rainer Wieland

— amendement 16, 2de deel

tegen: Bent Hindrup Andersen, Ulla Margrethe Sandbæk, Jens-Peter Bonde

— paragraaf 10, derde deel

tegen: Nicole Thomas-Mauro,

— amendement 12

voor: Claude Turmes

Donderdag, 11 maart 2004

- paragraaf 30
voor: Neil MacCormick
- resolutie (geheel)
voor: Christine De Veyrac, Hans Udo Bullmann, José Ribeiro e Castro,

Verslag Jöns — A5-0098/2004

- amendement 2S/5S
voor: Claude Turmes
tegen: Marie-Hélène Descamps

(De vergadering wordt om 13.40 uur onderbroken en om 15.00 uur hervat.)

VOORZITTER: Gérard ONESTA

Ondervoorzitter

11. Goedkeuring van de notulen van de vorige vergadering

Het woord wordt gevoerd door Glyn Ford die protesteert tegen het feit dat de Voorzitter bij schrijven van 9 maart jl. een schriftelijke verklaring die hij over de firma Ferrero had ingediend, niet-ontvankelijk heeft verklaard. Hij verzoekt deze kwestie aan de bevoegde commissie voor te leggen (de Voorzitter neemt kennis van dit verzoek).

De notulen van de vorige vergadering worden goedgekeurd.

12. Haïti (verklaring gevolgd door een debat)

Verklaring van de Commissie: Haïti

Pedro Solbes Mira (lid van de Commissie) legt de verklaring af.

Het woord wordt gevoerd door John Bowis, namens de PPE-DE-Fractie, Bastiaan Belder, namens de EDD-Fractie, Georges Berthu, niet-ingeschrevene, en Pedro Solbes Mira.

Ontwerpresoluties ingediend overeenkomstig artikel 37, lid 2 van het Reglement, tot besluit van het debat:

- Charles Pasqua en Luís Queiró, namens de UEN-Fractie, over de situatie op Haïti (B5-0122/2004)
- John Alexander Corrie, namens de PPE-DE-Fractie, over Haïti (B5-0124/2004)
- Margrietus J. van den Berg en Karin Junker, namens de PSE-Fractie, over de situatie in Haïti (B5-0125/2004)
- Marie Anne Isler Béguin, Didier Rod, Inger Schörling en Nelly Maes, namens de Verts/ALE-Fractie, over de situatie in Haïti (B5-0130/2004)
- Yasmine Boudjenah en Pedro Maset Campos, namens de GUE/NGL-Fractie, over de situatie in Haïti (B5-0131/2004)
- Bob van den Bos, namens de ELDR-Fractie, over Haïti (B5-0133/2004)

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *punt* 17.4

Donderdag, 11 maart 2004

13. Gevolgen voor het milieu van actieve lagefrequentie-sonarinstallaties (verklaring gevolgd door een debat)

Verklaring van de Commissie: Gevolgen voor het milieu van actieve lagefrequentie-sonarinstallaties

Pedro Solbes Mira (lid van de Commissie) legt de verklaring af.

Het woord wordt gevoerd door Eija-Riitta Anneli Korhola, namens de PPE-DE-Fractie, Manuel Medina Ortega, namens de PSE-Fractie, Marie-Françoise Duthu, namens de Verts/ALE-Fractie, en Pedro Solbes Mira.

Het debat wordt gesloten.

DEBAT OVER GEVALLEN VAN SCHENDING VAN DE MENSENRECHTEN, DE DEMOCRATIE EN DE RECHTSSTAAT

(Zie punt 3 van de notulen van 9 februari 2004 voor de titels en indieners van de ontwerpresoluties).

14. Oekraïne (debat)

Ontwerpresoluties B5-0129/2004, B5-0132/2004, B5-0135/2004, B5-0137/2004, B5-0139/2004, B5-0141/2004 en B5-0143/2004

Charles Tannock, Marie Anne Isler Béguin, Bastiaan Belder en Glyn Ford (ter vervanging van de auteur) presenteren de ontwerpresoluties.

Het woord wordt gevoerd door Bernd Posselt, namens de PPE-DE-Fractie, en Lennart Sacrédeus.

Samuli Pohjamo presenteert een ontwerpresolutie.

Het woord wordt gevoerd door Pedro Solbes Mira (lid van de Commissie).

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *punt 17.1.*

15. Venezuela (debat)

Ontwerpresoluties B5-0123/2004, B5-0126/2004, B5-0128/2004, B5-0136/2004 en B5-0147/2004

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Manuel Medina Ortega en Erik Meijer (ter vervanging van de auteur) presenteren de ontwerpresoluties.

Het woord wordt gevoerd door Glyn Ford, namens de PSE-Fractie, Ioannis Patakis, namens de GUE/NGL-Fractie, en Pedro Solbes Mira (lid van de Commissie).

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *punt 17.2.*

Donderdag, 11 maart 2004

16. Birma / Myanmar (debat)

Ontwerpresoluties B5-0127/2004, B5-0134/2004, B5-0138/2004, B5-0140/2004 en B5-0146/2004

Ulla Margrethe Sandbæk, Glyn Ford (ter vervanging van de auteur), Nirj Deva en Marie Anne Isler Béguin (ter vervanging van de auteur) presenteren de ontwerpresoluties.

Het woord wordt gevoerd door Pedro Solbes Mira (lid van de Commissie).

Het debat wordt gesloten.

Stemming: *punt 17.3.*

EINDE VAN HET DEBAT OVER SCHENDINGEN VAN DE MENSENRECHTEN, DE DEMOCRATIE EN DE RECHTSSTAAT

17. Stemmingen

Nadere bijzonderheden betreffende de uitslagen van de stemmingen (amendementen, aparte stemmingen, stemmingen in onderdelen) zijn opgenomen in bijlage 1 bij de notulen.

17.1. Oekraïne (stemming)

Ontwerpresoluties B5-0129/2004, B5-0132/2004, B5-0135/2004, B5-0137/2004, B5-0141/2004 en B5-0143/2004

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 17)

GEZAMENLIJKE ONTWERPRESOLUTIE RC-B5-0129/2004

(ter vervanging van B5-0129/2004, B5-0132/2004, B5-0135/2004, B5-0139/2004 en B5-0141/2004):

ingediend door de volgende leden:

Charles Tannock, Gabriele Stauner en Bernd Posselt, namens de PPE-DE-Fractie,

Margrietus J. van den Berg en Jan Marinus Wiersma, namens de PSE-Fractie,

Bob van den Bos, Paavo Väyrynen en Samuli Pohjamo, namens de ELDR-Fractie,

Elisabeth Schroedter en Marie Anne Isler Béguin, namens de Verts/ALE-Fractie,

Luigi Vinci, namens de GUE/NGL-Fractie,

Bastiaan Belder, namens de EDD-Fractie.

Aangenomen (P5_TA(2004)0185)

(Ontwerpresolutie B5-0137/2004 komt te vervallen.)

Donderdag, 11 maart 2004

17.2. Venezuela (stemming)

Ontwerpresoluties B5-0123/2004, B5-0126/2004, B5-0128/2004, B5-0136/2004, B5-0144/2004 en B5-0147/2004

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 18)

GEZAMENLIJKE ONTWERPRESOLUTIE RC-B5-0123/2004

(ter vervanging van B5-0123/2004, B5-0126/2004 en B5-0147/2004)

ingediend door de volgende leden:

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra en Fernando Fernández Martín, namens de PPE-DE-Fractie,

Rolf Linkohr, Manuel Medina Ortega en Giovanni Pittella, namens de PSE-Fractie,

Luís Queiró, namens de UEN-Fractie.

Aangenomen (P5_TA(2004)0186)

(Ontwerpresoluties B5-0128/2004, B5-0136/2004 en B5-0144/2004 komen te vervallen.)

17.3. Birma / Myanmar (stemming)

Ontwerpresoluties B5-0127/2004, B5-0134/2004, B5-0138/2004, B5-0140/2004, B5-0145/2004 en B5-0146/2004

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 19)

GEZAMENLIJKE ONTWERPRESOLUTIE RC-B5-0127/2004

(ter vervanging van B5-0127/2004, B5-0134/2004, B5-0138/2004, B5-0140/2004, B5-0145/2004 en B5-0146/2004)

ingediend door de volgende leden:

Geoffrey Van Orden, Philip Bushill-Matthews, Bernd Posselt, Thomas Mann, John Walls Cushman en Cees Bremmer, namens de PPE-DE-Fractie,

Glenys Kinnock en Margrietus J. van den Berg, namens de PSE-Fractie,

Bob van den Bos, namens de ELDR-Fractie

Patricia McKenna, namens de Verts/ALE-Fractie,

Luisa Morgantini en Marianne Eriksson, namens de GUE/NGL-Fractie,

Ulla Margrethe Sandbæk, namens de EDD-Fractie.

Aangenomen (P5_TA(2004)0187)

Donderdag, 11 maart 2004

17.4. Haïti (stemming)

Ontwerpresoluties B5-0122/2004, B5-0124/2004, B5-0125/2004, B5-0130/2004, B5-0131/2004 en B5-0133/2004

(Gewone meerderheid)

(Bijzonderheden stemming: bijlage 1, punt 20)

ONTWERPRESOLUTIE RC-B5-0122/2004

(ter vervanging van B5-0122/2004, B5-0124/2004, B5-0125/2004, B5-0130/2004, B5-0131/2004 en B5-0133/2004)

ingediend door de volgende leden:

John Bowis en John Alexander Corrie, namens de PPE-DE-Fractie,

Margrietus J. van den Berg en Karin Junker, namens de PSE-Fractie,

Bob van den Bos, namens de ELDR-Fractie,

Marie Anne Isler Béguin, Didier Rod, Inger Schörling en Nelly Maes, namens de Verts/ALE-Fractie,

Yasmine Boudjenah, namens de GUE/NGL-Fractie,

Charles Pasqua en Luís Queiró, namens de UEN-Fractie

Aangenomen (P5_TA(2004)0188)

18. Onderzoek geloofsbrieven

Op voorstel van de Commissie JURI bekrachtigt het Parlement het mandaat van Sérgio Ribeiro.

19. Samenstelling commissies en delegaties

Op verzoek van de PSE-Fractie bevestigt het Parlement de volgende benoemingen:

Commissie BUDG: María del Carmen Ortiz Rivas

Delegatie voor de betrekkingen met de Volksrepubliek China: María del Carmen Ortiz Rivas

20. Besluiten betreffende bepaalde documenten

Aanwijzing commissies

De Commissie BUDG is als medeadviserende commissie aangewezen voor:

— derde cohesieverslag: Structuurfondsen na 2005 (COM(2004) 107 — C5-0092/2004 — 2004/2005(INI))

(ten principale: RETT)

De Commissie ITRE is als medeadviserende commissie aangewezen voor:

— voedings- en gezondheidsclaims voor levensmiddelen (COM(2003) 424 — C5-0329/2003 — 2003/0165(COD))

(ten principale: ENVI)

Donderdag, 11 maart 2004

Samenwerking tussen commissies

Artikel 162 bis van het Reglement wordt toegepast op de volgende verslagen:

van de Commissie FEMM:

- Gelijke behandeling van vrouwen en mannen bij de toegang tot en de levering van goederen en diensten (COM(2003) 657 — C5-0654/2003 — 2003/0265(CNS))

Procedure van artikel 162bis voor FEMM en JURI

(Ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 4 maart 2004)

van de Commissie CULT:

- Een enkel kader voor transparantie op het gebied van kwalificaties en competenties (Europass) (COM(2003) 796 — C5-0648/2003 — 2003/0307(COD))

Procedure van artikel 162bis voor CULT en EMPL

(Ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 4 maart 2004)

Besluit tot het opstellen van een verslag (47, lid 1 van het Reglement)

Commissie ECON:

- Aanbeveling van de Commissie inzake de grote politieke richtsnoeren voor het economisch beleid van de lidstaten en de Gemeenschap voor 2004 (2004/2020(INI))

(Medeadviserend: EMPL)

(Ingevolge het besluit van de Conferentie van voorzitters van 11 maart 2004)

Besluit tot het indienen van een ontwerpresolutie (artikel 88, lid 2 van het Reglement)

Commissie LIBE:

- Door de Verenigde Staten gegarandeerd beschermingsniveau voor persoonsgegevens van vliegtuigpassagiers (PNR) (I5-0001/2004 — C5-0124/2004 — 2004/2011(INI))

Wijziging van de titel van een verslag waarvoor de Conferentie van voorzitters reeds toestemming had verleend

Commissie BUDG:

- „Bouwen aan onze gemeenschappelijke toekomst — Beleidsuitdagingen en begrotingsmiddelen in de uitgebreide Unie 2007-2013” (COM(2004) 101 — C5-0089/2004 — 2004/2006(INI))

(Notulen van 29 januari 2004)

(Oude titel: Algemeen beleidskader voor de volgende financiële vooruitzichten na 2006)

Donderdag, 11 maart 2004

21. In het register ingeschreven schriftelijke verklaringen (artikel 51 van het Reglement)

Aantal handtekeningen onder de in het register ingeschreven verklaringen (artikel 51, lid 3 van het Reglement):

No.Document	Auteur	Handtekeningen
1/2004	Richard Howitt, Mario Mantovani, Elizabeth Lynne, Patricia McKenna en Ilda Figueiredo	240
2/2004	Marie Anne Isler Béguin	29
3/2004	Philip Claeys en Koenraad Dillen	17
4/2004	Hiltrud Breyer, Alexander de Roo, Marie Anne Isler Béguin, Paul A.A.J.G. Lannoye en Caroline Lucas	33
5/2004	Claude Moraes, Stephen Hughes, Imelda Mary Read, Marie-Hélène Gillig en Alejandro Cercas	43
6/2004	Piia-Noora Kauppi, Sarah Ludford, Johannes (Hannes) Swoboda en Nelly Maes	38
7/2004	Ward Beysen	6
8/2004	Philip Claeys, Koenraad Dillen, Bruno Gollnisch en Mario Borghezio	9
9/2004	Marie Anne Isler Béguin en Jean Lambert	17
10/2004	Mario Borghezio	5
11/2004	Marie-Thérèse Hermange, Marie-Hélène Gillig, Joseph Daul, Giorgio Lisi en Georges Garot	73
12/2004	Thierry Cornillet, Monica Frassoni, Jo Leinen, Mariotto Segni en Diana Wallis	107
13/2004	Gary Titley, Richard Corbett, Martin Schulz en Olivier Duhamel	31
14/2004	Robert J.E. Evans, Alima Boumediene-Thiery, Neena Gill en Olle Schmidt	30
15/2004	Philip Bushill-Matthews, Bashir Khanbhai en Nirj Deva	15
17/2004	Glenys Kinnock, Michael Gahler, Johan Van Hecke, Nelly Maes en Pernille Frahm	36
18/2004	Anne E.M. Van Lancker, Jan Dhaene, Saïd El Khadraoui en Nelly Maes	16

22. Verzending van de tijdens deze vergadering aangenomen teksten

Overeenkomstig artikel 148, lid 2 van het Reglement zullen de notulen van de huidige vergadering aan het begin van de volgende vergadering aan het Parlement ter goedkeuring worden voorgelegd.

Met instemming van het Parlement zullen de aangenomen teksten reeds thans worden toegezonden aan degenen voor wie zij bestemd zijn.

23. Rooster van de volgende vergaderingen

De volgende vergaderingen vinden plaats van 29 maart 2004 t/m 1 april 2004.

24. Onderbreking van de zitting

De zitting van het Europees Parlement wordt onderbroken.

De vergadering wordt om 16.35 uur gesloten.

Julian Priestley
secretaris-generaal

Pat Cox
voorzitter

Donderdag, 11 maart 2004

PRESENTIELIJST

Ondertekend door:

Aaltonen, Abitbol, Adam, Nuala Ahern, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersen, Andersson, Andreasen, André-Léonard, Andrews, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Beysen, Blak, Blokland, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Boogerd-Quaak, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Breyer, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Butel, Callanan, Calò, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Cappato, Cardoso, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Caullery, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Claeys, Clegg, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Paolo Costa, Cox, Crowley, van Dam, Dary, Daul, Davies, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Di Lello Finuoli, Dillen, Di Pietro, Dover, Doyle, Dührkop, Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Duthu, Dybkjær, Ebner, Echerer, El Khadraoui, Elles, Esclopé, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert J.E. Evans, Färm, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Fleisch, Ford, Foster, Fourtou, Fraisse, Frassoni, Fruteau, Gahler, Galeote Quecedo, Garaud, Garot, Gawronski, Gebhardt, Gill, Gillig, Gil-Robles, Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Gouveia, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Hume, Hyland, Iivari, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Jöns, Karamanou, Karas, Karlsson, Kastler, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuckelcorn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lange, Langen, Langenhagen, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Leinen, Liese, Linkohr, Lisi, Lulling, Lynne, Maaten, McAvan, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Manders, Manisco, Erika Mann, Thomas Mann, Marques, Martens, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Hans-Peter Mayer, Xaver Mayer, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Mombaur, Monsonís Domingo, Montfort, Moraes, Morgantini, Morillon, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Myller, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortiz Rivas, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pack, Paisley, Pannella, Parish, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Pirker, Piscarreta, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poinant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riis-Jørgensen, Rocard, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rousseaux, Rovsing, Rübig, Rühle, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Salafraña Sánchez-Neyra, Sandberg-Fries, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Herman Schmid, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Ilka Schröder, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stenmarck, Stenzel, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turco, Turmes, Twinn, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Vallvé, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Zacharakis, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Waarnemers

Bagó, Bastys, Biela, Chronowski, Cybulski, Czinege, Drzeźła, Ékes, Fazakas, Gałazewski, Germič, Genowefa Grabowska, Grzyb, Holáň, Ilves, Kelemen, Kłopotek, Klukowski, Konečná, Kriščiūnas, Daniel Kroupa, Kuzmickas, Kvietauskas, Laar, Lachnit, Litwiniec, Lydeka, Maldeikis, Manninger, Matsakis, Óry, Palečková, Pasternak, Alojz Peterle, Pieniążek, Ploksšto, Pospíšil, Janno Reiljan, Sefzig, Surján, Szabó, Szájer, Szczygło, Szent-Iványi, Tabajdi, Tomczak, Vaculík, Valys, Vastagh, Vella, Vèsaité, Wittbrodt, Żenkiewicz

Donderdag, 11 maart 2004

BIJLAGE 1

STEMMINGSUITSLAGEN

Afkortingen en tekens

+	aangenomen
—	verworpen
↓	vervallen
Ing.	ingetrokken
HS (... , ... , ...)	hoofdelijke stemming (aantal stemmen vóór, aantal stemmen tegen, onthoudingen)
ES (... , ... , ...)	elektronische stemming (aantal stemmen vóór, aantal stemmen tegen, onthoudingen)
so	stemming in onderdelen
as	aparte stemming
am	amendement
CA	compromisamendement
DD	desbetreffend deel
S	amendement tot schrapping
=	gelijkluidende amendementen
§	paragraaf
artikel	artikel
overw	overweging
OR	ontwerpresolutie
GOR	gezamenlijke ontwerpresolutie
Geh. S	geheime stemming

1. Aanpassing verdragen in verband met de hervorming van het GLB *

Verslag: GOEPEL (A5-0084/2004)

Betreft	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>één enkele stemming</i>	HS	+	345,7,29

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE één enkele stemming

2. Bescherming tegen subsidiëring en oneerlijke tariefpraktijken bij de levering van luchtdiensten vanuit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap *II**

Aanbeveling voor de tweede lezing: CLEGG (A5-0064/2004)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>tekst in zijn geheel</i>	1	<i>commissie</i>		+	

Donderdag, 11 maart 2004

3. Verzekeringseisen voor luchtvervoerders en vliegtuigexploitanten *II**

Aanbeveling voor de tweede lezing: NICHOLSON (A5-0088/2004)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
art 2	2	PPE-DE		+	
	1	<i>commissie</i>		↓	

4. Interoperabele levering van pan-Europese e-overheidsdiensten aan overheidsdiensten, ondernemingen en burgers (IDABC) *II**

Aanbeveling voor de tweede lezing: READ (A5-0124/2004)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>amendementen van de bevoegde commissie — stemming en bloc</i>	1-3	<i>commissie</i>		+	

5. Trans-Europees vervoersnet *I**

Verslag: BRADBOURN (A5-0110/2004)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen	
<i>amendementen van de bevoegde commissie — stemming en bloc</i>	2-5 9-10 12-13 15-17 25	<i>commissie</i>		+		
<i>amendementen van de bevoegde commissie — afzonderlijke stemming</i>	1	<i>commissie</i>	as	+		
	6	<i>commissie</i>	as/ES	+	218,184,5	
	8	<i>commissie</i>	as	+		
	11	<i>commissie</i>	as	+		
	14	<i>commissie</i>	as/ES	+	264,154,1	
	18	<i>commissie</i>	as	+		
	19	<i>commissie</i>	so/HS			
			1	+	406,20,8	
			2	+	338,70,17	
			3	—	209,221,5	
	21	<i>commissie</i>	as	+		
	22	<i>commissie</i>	so			
			1	+	<i>mondeling gewijzigd</i>	
			2	+		
			3	+		
	24	<i>commissie</i>	so			
			1	+		
2			+			
3			+			
26	<i>commissie</i>	as/ES	+	237,187,3		

Donderdag, 11 maart 2004

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
art 3	35	Verts/ALE		—	
art 12 bis, § 1 tot 4	7	commissie	so		
			1	+	
			2 / ES	+	232,198,2
			3	+	
			4	—	
			5	+	
			6 / VE	+	225,208,3
			7	+	
	46 dd	PSE		↓	datum
46 dd	PSE		—	toevoeging	
art 12 bis, § 5	28	Verts/ALE		—	
art 17 bis, § 4, alinea 1)	36	Verts/ALE	ES	—	102,318,7
art 18	29	Verts/ALE		—	
art 19, § 1, alinea f)	37 = 44 =	Verts+GUE+ea PSE		+	
art 19, § 1, na alinea f)	38	Verts/ALE		+	
art 19, na § 2	30	Verts/ALE		—	
bijlage 3 ontwerp nr. 1	39/rev S= 45 S=	Verts+GUE+ea PSE	HS	+	231,198,17
bijlage 3 ontwerp nr. 7	40 S	Verts/ALE	HS	—	74,354,7
bijlage 3 ontwerp nr. 12	47	PSE		—	
bijlage 3 ontwerp nr. 16	27	commissie	so/HS		
			1	+	348,72,8
			2	—	184,238,11
bijlage 3 ontwerp nr. 21	32	Verts/ALE	HS	—	49,373,16
bijlage 3 ontwerp nr. 25	41	Verts/ALE	HS	—	52,385,2
	23	commissie		+	
na overw 4	31	Verts/ALE		—	
overw 8	33/rev = 42 =	Verts + GUE + ea PSE		+	
na overw 9	34 = 43 =	Verts + GUE PSE		+	
Stemming: gewijzigd voorstel				+	
Stemming: wetgevingsresolutie				+	

Donderdag, 11 maart 2004

Amendement 27 is ingetrokken

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE am 19, 20, 39/45

Verts/ALE am 32, 39/45, 40, 41

GUE/NGL am 32

Verzoeken om stemming in onderdelen

PPE-DE

am 19

1ste deel: inleiding + streepje 1 en 2

2de deel: streepje 3

am 20

1ste deel: inleiding + streepje 1

2de deel: streepje 2

am 24

1ste deel: inleidende zin + streepje 1 en 2, behalve „Zwarte Zee”

2de deel: „Zwarte Zee”

3de deel: streepje 3

PSE

am 7

1ste deel: lid 1

2de deel: lid 2

3de deel: paragraaf 2 bis

4de deel: lid 3

5de deel: paragraaf 3 bis

6de deel: lid 4

7de deel: paragraaf 4 bis

ELDR

am 19

1ste deel: tekst zonder lid 2 Gehele tekst behalve de woorden „Maribor-Graz” (2x) en spoorlijn [„Marseille-Torino ... gedeelte (2015)”]

2de deel: „Maribor-Graz” (2x)

3de deel: „spoorlijn Marseille-Torino ... gedeelte (2015)”

UEN

am 22

1ste deel: tekst zonder de streepjes 2 en 3

2de deel: streepje 2

3de deel: streepje 3

Verzoeken om aparte stemming

PPE-DE am 14, 18, 26

PSE am 6, 8

ELDR am 20, 21, 26

Verts/ALE am 1, 11

Diversen

De heer Gerard Collins een mondeling amendement voor op amendement 22, tweede streepje, strekkende tot toevoeging van een referentie met betrekking tot de Ierse Zee

Donderdag, 11 maart 2004

6. Veiligheid in de burgerluchtvaart *

Verslag: DHAENE (A5-0061/2004)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
<i>Stemming: wetgevingsresolutie</i>				+	
<i>Stemming: wetgevingsresolutie</i>				+	

7. Toepassing socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen ***I

Verslag: GILLIG (A5-0058/2004)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
Overwegend 6 bis		rapporteur		+	mondeling gewijzigd
amendementen van de bevoegde commissie — stemming en bloc	1-3	commissie		+	
bijlage 2 bis — Nederland — punt a)	4 S= 8 S=	PPE-DE ELDR	HS	—	45,374,19
bijlage 2 bis — Nederland — punt b)	5 S= 7 S=	PPE-DE ELDR	HS	—	48,369,22
bijlage 2 bis — Zweden	9	ELDR		—	
	10	ELDR		—	
	11	ELDR		—	
	12	ELDR		—	
<i>Stemming: gewijzigd voorstel</i>				+	
<i>Stemming: wetgevingsresolutie</i>				+	

Amendement 6 is geannuleerd

Verzoeken om hoofdelijke stemming
PPE-DE am 4S/8S, 5S/7S

Diversen

De PPE-DE-Fractie stelde het volgende mondelinge amendement op paragraaf 5S/7S voor:

De rapporteur stelde een mondeling amendement voor, strekkende tot invoeging van de nieuwe overweging 6 bis in het voorstel van de Commissie: 6 bis) Overwegende dat de Commissie de lidstaten, waarvan een aantal verzekerden dreigen te worden geschaad, dient te verzoeken naar bilaterale oplossingen te zoeken en een overgangperiode voor te stellen.

Donderdag, 11 maart 2004

8. BTW op postale dienstverlening *

Tweede verslag Olle SCHMIDT (A5-0122/2004)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
voorstel tot verwerping	12	PSE	HS	—	184,240,12
tekst in zijn geheel	2-5 8	ELDR + PPE-DE	ES	+	286,127,8
	1	ELDR + PPE-DE	as	+	
	6	ELDR + PPE-DE	as	+	
	7	ELDR + PPE-DE	as	+	
	9	ELDR + PPE-DE	as	+	
	10	ELDR + PPE-DE	as	+	
	11	ELDR + PPE-DE	as	+	
overw 7	13	PPE-DE	ES	+	232,160,26
Stemming: gewijzigd voorstel				+	
Stemming: wetgevingsresolutie				+	

Verzoeken om hoofdelijke stemming
PSE am 12

Verzoeken om aparte stemming
PSE am 1, 6, 7, 9, 10, 11

9. Wetenschappelijke en technologische samenwerking EG/Israël *

Verslag: QUISTHOUDT-ROWOHL (A5-0115/2004)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
tekst in zijn geheel	1	Verts/ALE + ea	ES	—	189,223,12
	2	Verts/ALE + ea	HS	—	56,358,14
Stemming: wetgevingsresolutie (geheel)				+	

Amendement 3 is niet-ontvankelijk verklaard overeenkomstig art 97, lid 7 en 140, lid 3 van het Reglement

Verzoeken om hoofdelijke stemming
GUE/NGL am 2

Donderdag, 11 maart 2004

10. Europese Raad (IGC)

Ontwerpresoluties: B5-0117, B5-0118, B5-0119, B5-0120/2004

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
ontwerpresolutie van de fracties					
B5-0117/2004		Verts/ALE	HS	—	56,363,2
gezamenlijke ontwerpresolutie — RC5-0118/2004 (PPE-DE, PSE, ELDR)					
§ 1		oorspronkelijke tekst	HS	+	354,70,17
§ 3	1	PSE		Ing.	
	§	oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2 / VE	—	92,326,8
na § 3	3	BERÈS ea	HS	—	139,251,45
§ 4	2	PSE		Ing.	
	§	oorspronkelijke tekst	as/ES	—	115,208,98
overw A		oorspronkelijke tekst	HS	+	341,77,14
Stemming: resolutie (geheel)			HS	+	341,78,12
ontwerpresoluties van de fracties					
B5-0118/2004		PSE		↓	
B5-0119/2004		PPE-DE		↓	
B5-0120/2004		ELDR		↓	

Verzoeken om hoofdelijke stemming

ELDR eindstemming over de GOR

Verts/ALE eindstemming van B5-0117/2004

M. HEATON-HARRIS ea overw A, § 1 van de GOR

Mevrouw BERÈS ea am 3

Verzoeken om aparte stemming

PPE-DE § 4

Verzoeken om stemming in onderdelen

PPE-DE

§ 3

1ste deel: t/m „ontwerp te verstoren”

2de deel: rest

Donderdag, 11 maart 2004

11. Vooruitgang bij de totstandbrenging van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid (2003)

Ontwerpresolutie: B5-0148/2004

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
ontwerpresolutie B5-0148/2004 (commissie LIBE)					
na § 2	1	GUE/NGL	ES	+	241,183,3
	2	GUE/NGL	ES	+	228,191,1
§ 4		oorspronkelijke tekst	HS	+	mondeling gewijzigd 381,15,28
§ 7	3	GUE/NGL	ES	—	195,230,1
	7	PSE		—	
§ 13	4 S	GUE/NGL		—	
	§	oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2	—	
§ 14	14	PSE	ES	+	219,201,5
§ 16	8	PSE	ES	—	208,208,7
§ 18	5 S	GUE/NGL		+	
§ 21	9	PSE		+	
§ 24	6 S	GUE/NGL		—	
na § 24	10	PSE		+	
	11	PSE		+	
§ 32		oorspronkelijke tekst	as	+	
§ 37		oorspronkelijke tekst	as	+	
§ 41	12	PSE		+	
§ 48	13	PSE		+	
§ 63		oorspronkelijke tekst	as	—	
Stemming: resolutie (geheel)			HS	+	326,83,21

Verzoeken om aparte stemming

PPE-DE § 63

PSE § 63

Verts/ALE §§ 32, 37

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PPE-DE eindstemming

Verzoeken om stemming in onderdelen

PSE, ELDR

§ 13

1ste deel: t/m „passende rechtsmiddelen”

2de deel: rest

Donderdag, 11 maart 2004*Diversen*

De heren Hernandez Mollar (PPE-DE) en José Ribeiro e Castro (auteurs van de ontwerp-resolutie namens de commissie LIBE) stelden een mondeling amendement voor op § 4, strekkende tot vervanging van de datum „11 september” door die van „11 maart”.

12. Nieuwe lidstaten

Verslag: BROK (A5-0111/2004)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
na § 10	21	ELDR	HS	—	99,311,10
§ 16	27	ELDR	HS	+	282,136,7
na § 23	13	Verts/ALE		Ing.	
§ 33	14	Verts/ALE		+	
§ 36	11	PPE-DE		—	
§ 40	6	PPE-DE	ES	+	221,194,4
§ 59	22S	ELDR		—	
§ 60	23	ELDR		+	
§ 61	24	ELDR	so		
			1	—	
			2	—	
			3	—	
§ 63	25	ELDR	so		
			1	—	
			2	—	
§ 64		oorspronkelijke tekst	so/HS		
			1	+	403,9,8
			2	+	351,24,29
§ 65	1	PPE-DE		+	
§ 74	9	PPE-DE	ES	—	179,228,12
§ 100	28/rev	UEN		+	
§ 103	7	PPE-DE	so		
			1	+	
			2	+	
na § 109	16	Verts/ALE		+	
na § 111	15	Verts/ALE + GUE/NGL	HS	—	199,214,7
§ 112	26	ELDR	ES	—	181,226,5
§ 113	2	PPE-DE		+	

Donderdag, 11 maart 2004

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
§ 120	3	PPE-DE		+	
§ 126	12S	EDD	HS	—	185,233,3
	4	PPE-DE		—	
	§	oorspronkelijke tekst	as	+	
na § 126	17	Verts/ALE	so/ HS		
			1	—	195,215,6
			2	—	188,218,7
	18	Verts/ALE		Ing.	
§ 127	5	PPE-DE	so		
			1	+	
			2	+	
§ 139	19	Verts/ALE		+	
	10	PSE		+	
na § 139	20	Verts/ALE	ES	—	112,294,8
Stemming: resolutie (geheel)			HS	+	382,17,14

Amendement 8 is geannuleerd.

Verzoeken om hoofdelijke stemming

ELDR am 21, 27

Verts/ALE am 15, 17, 18

UEN am 12S

EDD § 64 [delen 1 en 2], eindstemming

Verzoeken om aparte stemming

UEN § 126

Verzoeken om stemming in onderdelen

PSE

am 17

1ste deel: t/m „inzake gelijke behandeling”

2de deel: rest

am 7

1ste deel: tekst zonder de woorden „en is van mening ... verkiezingen te kiezen”

2de deel: deze woorden

ELDR

am 5

1ste deel: gehele tekst behalve de schrapping

2de deel: de schrapping

Verts/ALE

am 24

1ste deel: t/m „14 december 2003 (schrapping)”.

2de deel: t/m „uit te spreken”

3de deel: rest

Donderdag, 11 maart 2004

am 25

1ste deel: t/m „belang van deze zaak”

2de deel: „(schrapping)”

EDD

§ 64

1ste deel: volledige tekst behalve „en het Turks als officiële taal te aanvaarden”

2de deel: deze woorden

Diversen

De Verts/ALE-Fractie heeft haar amendementen 13 en 18 ingetrokken.

13. Vorderingen van Bulgarije op de weg naar toetreding

Verslag: VAN ORDEN (A5-0105/2004)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
na § 19	1	Verts/ALE	ES	+	222,178,4
§ 30	2	Verts/ALE	HS	+	237,168,10
	§	oorspronkelijke tekst		↓	
Stemming: resolutie (geheel)				+	

Verzoeken om hoofdelijke stemming

Verts/ALE am 2

14. Vorderingen van Bulgarije op de weg naar toetreding

Verslag: NICHOLSON OF WINTERBOURNE (A5-0103/2004)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
§ 1	1	PSE		+	
	12	PPE-DE		↓	
	9S	Verts/ALE		+	
§ 8	4	PPE-DE		+	
§ 10	10	Verts/ALE		+	
§ 11	2S	PSE PPE-DE		Ing.	
	13S	PSE PPE-DE	ES	+	181,111,105
	§	oorspronkelijke tekst	so		
				↓	
§ 17		oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2 / ES	—	194,202,4
§ 18		oorspronkelijke tekst	as/ES	+	230,168,3

Donderdag, 11 maart 2004

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
§ 19	3	PSE		+	
na § 20	11	Verts/ALE		+	
§ 30	5	EDD		+	
§ 31	6	EDD		+	
§ 32	7	EDD		+	
na § 34	8	EDD		+	
§ 40	14	PPE-DE	ES	+	219,171,10
§ 41	15	PPE-DE		+	
Stemming: resolutie (geheel)			HS	+	374,10,29

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PSE eindstemming

ELDR eindstemming

Verzoeken om aparte stemming

PSE § 18

Verzoeken om stemming in onderdelen

PSE

§ 17*1ste deel:* t/m „oplossing te brengen”*2de deel:* rest

ELDR

§ 11*1ste deel:* volledige tekst behalve „de EU-instellingen en de... over bewijzen dat”*2de deel:* deze woorden**15. Interne marktstrategie 2003-2006**

Verslag: MILLER (A5-0116/2004)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
voor § 1	2	PSE	HS	—	197,202,5
§ 1	17	GUE/NGL		—	
na § 2	9	PSE	so		
			1/HS	+	241,158,6
			2/HS	+	356,32,14
na § 3	3	PSE	HS	—	191,203,16
			16	GUE/NGL	so
		1/HS	+		201,161,46
			2/HS	—	125,228,47

Donderdag, 11 maart 2004

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen	
§ 4		oorspronkelijke tekst	as	+		
§ 5		oorspronkelijke tekst	as	+		
§ 8	8	PSE	HS	+	201,195,8	
	§	oorspronkelijke tekst	HS	↓		
§ 9		oorspronkelijke tekst	so			
			1	+		
			2	+		
na § 9	4	PSE	HS	—	192,201,12	
§ 10	14S	Verts/ALE	HS	—	195,199,3	
	7	PSE	HS	—	197,202,2	
	18	GUE/NGL	HS	—	188,209,5	
	§	oorspronkelijke tekst	so			
			1 / VE	+	202,187,4	
			2/HS	+	196,189,4	
		3/HS	—	20,376,1		
na § 10	1	PPE-DE	HS	↓		
	13	Verts/ALE	so			
			1	+		
			2	+		
20	GUE/NGL	HS	—	191,196,8		
§ 19	15	Verts/ALE		+		
§ 22		oorspronkelijke tekst	so			
			1	+		
			2	+		
§ 27	21	GUE/NGL	HS	—	183,205,4	
§ 30		oorspronkelijke tekst	HS	+	358,10,25	
§ 33	12	PSE	HS	—	177,199,9	
	§	oorspronkelijke tekst	as/ES	+	201,174,4	
§ 35		oorspronkelijke tekst	so			
			1	+		
			2	+		
§ 38	22	GUE/NGL		—		
§ 40	19	GUE/NGL	ES	—	64,305,3	

Donderdag, 11 maart 2004

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
overw D	5	PSE		+	
overw G		<i>oorspronkelijke tekst</i>	so		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
overw H	6	PSE		—	
na overw H	10	PSE	HS	—	169,192,12
	11	PSE	HS	—	179,196,2
Stemming: resolutie (geheel)			HS	+	265,68,48

Verzoeken om hoofdelijke stemming

PSE am 1, 2, 3, 4, 8, 9, 10, 11, 12, 16

Verts/ALE §§ 8, 10, 30, am 1, 7, 9, 21

GUE/NGL § 10 [delen 2 en 3], am 14S, 18, 20, am 16, eindstemming

EDD § 10 [deel 3]

Verzoeken om aparte stemming

PSE §§ 4, 5

Verts/ALE § 33

Verzoeken om stemming in onderdelen

PPE-DE

am 13

1ste deel: t/m „arrest Altmark”

2de deel: rest

ELDR

am 9

1ste deel: t/m „voor de hand”

2de deel: rest

Verts/ALE

§ 9

1ste deel: volledige tekst, behalve „de sociale dimensie van ...-omgekeerd-”

2de deel: deze woorden

§ 22

1ste deel: t/m „aan vraagstukken op het gebied van de interne markt”

2de deel: rest

§ 35

1ste deel: volledige tekst behalve „wijst erop dat het van belang ... intellectuele eigendom maar”

2de deel: deze woorden

GUE/NGL, EDD

am 16

1ste deel: t/m „interne markt”

2de deel: rest

PPE-DE, PSE

overw G

1ste deel: „overwegende dat het ... interne markt” en „een essentiële grondslag ... sociale partners” en „bij de beleidsvoering ... betrekken”

2de deel: „geschraagd moet worden ... de arbeidsmarkten, die”

3de deel: „-of om het in ... en de vakbonden-”

Donderdag, 11 maart 2004

(PPE-DE, PSE, ELDR, GUE/NGL, EDD)

§ 10

1ste deel: „Stelt vast dat ... en lagere prijzen”

2de deel: „verheugt zich over ... minimum dienstverlening” zonder de woorden „(in de eerste plaats water-voorzieningen en postdiensten)”

3de deel: deze woorden

Diversen

De ELDR-fractie verzoekt om amendement 12 als een toevoeging op paragraaf 33 te beschouwen

16. Gezondheidszorg en ouderenzorg: ondersteuning van nationale strategieën voor een hoog niveau van sociale bescherming

Verslag: JÖNS (A5-0098/2004)

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
§ 11	4	GUE/NGL		—	
§ 23	2 S= 5 S=	Verts/ALE GUE/NGL	HS	—	65,257,3
	6	GUE/NGL	HS	—	61,271,3
na § 23	1	Verts/ALE		—	
§ 37	3 S	PPE-DE		+	
Stemming: resolutie (geheel)				+	

Amendement 7 is geannuleerd

Verzoeken om hoofdelijke stemming

Verts/ALE am 2S

GUE/NGL am 2S/5S, 6

17. Oekraïne

Ontwerpresoluties: B5-0129, 0132, 0135, 0137, 0139, 0141 en 0143/2004

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
gezamenlijke ontwerpresolutie RC5-0129/2004 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, EDD)					
na § 5	2	PPE-DE		+	
§ 7	1	UEN	ES	+	32,20,8 toegevoegd
na § 10	3	PPE-DE	ES	+	38,22,0
Stemming: resolutie (geheel)			HS	+	59,0,2
ontwerpresoluties van de fracties					
B5-0129/2004		Verts/ALE		↓	
B5-0132/2004		EDD		↓	
B5-0135/2004		ELDR		↓	
B5-0137/2004		UEN		↓	

Donderdag, 11 maart 2004

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
B5-0139/2004		PSE		↓	
B5-0141/2004		PPE-DE		↓	
B5-0143/2004		GUE/NGL		↓	

Verzoeken om hoofdelijke stemming
PPE-DE eindstemming over de GOR

Diversen:

De PPE-DE-fractie stelde, met instemming van de auteur, voor om amendement 1 als toevoeging te beschouwen.

18. Venezuela

Ontwerpresoluties: B5-0123, 0126, 0128, 0136, 0144 en 0147/2004

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
gezamenlijke ontwerpresolutie RC5-0123/2004(PPE-DE, PSE, UEN)					
§ 1	5	GUE/NGL+ Verts/ALE		—	
§ 2	6	GUE/NGL+ Verts/ALE		—	
na § 2	7	GUE/NGL+ Verts/ALE	HS	—	15,45,1
§ 3	8	GUE/NGL+ Verts/ALE		—	
§ 5	9	GUE/NGL+ Verts/ALE		—	
na § 5	10	GUE/NGL+ Verts/ALE		—	
	11	GUE/NGL+ Verts/ALE		—	
	14	ELDR		—	
	15	ELDR		—	
§ 6	12	GUE/NGL+ Verts/ALE		—	
na visum 4	1	GUE/NGL+ Verts/ALE		—	
overw B	2	GUE/NGL+ Verts/ALE		—	
overw D	3	GUE/NGL+ Verts/ALE		—	
overw E	4	GUE/NGL+ Verts/ALE		—	

Donderdag, 11 maart 2004

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
na overw E	13	ELDR		—	
Stemming: resolutie (geheel)				+	
ontwerpresoluties van de fracties					
B5-0123/2004		PPE-DE		↓	
B5-0126/2004		PSE		↓	
B5-0128/2004		Verts/ALE		↓	
B5-0136/2004		ELDR		↓	
B5-0144/2004		GUE/NGL		↓	
B5-0147/2004		UEN		↓	

Verzoeken om hoofdelijke stemming
GUE/NGL am 7

19. Birma

Ontwerpresoluties: B5-0127, 0134, 0138, 0140, 0145 en 0146/2004

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
gezamenlijke ontwerpresolutie RC5-0127/2004 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, EDD)					
§ 9		oorspronkelijke tekst	so		
			1	+	
			2/HS	—	20,42,1
Stemming: resolutie (geheel)				+	
ontwerpresoluties van de fracties					
B5-0127/2004		EDD		↓	
B5-0134/2004		ELDR		↓	
B5-0138/2004		PSE		↓	
B5-0140/2004		PPE-DE		↓	
B5-0145/2004		GUE/NGL		↓	
B5-0146/2004		Verts/ALE		↓	

Verzoeken om hoofdelijke stemming
PPE-DE § 9 [deel 2] van de GOR

Verzoeken om stemming in onderdelen
PPE-DE, UEN
§ 9 van de GOR
1ste deel: t/m „zoals de edelsteen- en timmerhoutsector”
2de deel: rest

Donderdag, 11 maart 2004

20. Haïti

Ontwerpresoluties: B5-0122, 0124, 0125, 0130, 0131 und 0133/2004

Betreft	Am. nr.	van	HS, enz.	Stemming	HS/ES — opmerkingen
gezamenlijke ontwerpresolutie RC5-0122/2004 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
Stemming: resolutie (geheel)				+	
ontwerpresoluties van de fracties					
B5-0122/2004		UEN		↓	
B5-0124/2004		PPE-DE		↓	
B5-0125/2004		PSE		↓	
B5-0130/2004		Verts/ALE		↓	
B5-0131/2004		GUE/NGL		↓	
B5-0133/2004		ELDR		↓	

Donderdag, 11 maart 2004

BIJLAGE II

UITSLAG VAN DE HOOFDELIJKE STEMMINGEN

Verslag Goepel A5-0084/2004

Resolutie

Voor: 345

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Beysen, Hager, Kronberger

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Foster, Fournou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Rosing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Corbett, Dehousse, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Caullery, Fitzsimons, Hyland, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Donderdag, 11 maart 2004

Tegen: 7**EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**GUE/NGL:** Fiebigger, Figueiredo, Ribeiro**NI:** Garaud**Onthoudingen: 29****EDD:** Abitbol**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fraise, Herzog, Koulourianos, Krarup, Manisco, Modrow, Morgantini, Patakis, Schröder Ilka, Wurtz**NI:** Berthu, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, de La Perriere, Pannella, Souchet, Turco**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Schörling**Verslag Bradbourn A5-0110/2004****Amendement 19, 1ste deel****Voor: 406****ELDR:** Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Fiebigger, Figueiredo, Fraise, Herzog, Koulourianos, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Pannella, Souchet, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Donderdag, 11 maart 2004

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Caullery, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 20

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

PPE-DE: Lulling, Oomen-Ruijten

UEN: Berlato, Collins, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Celli

Onthoudingen: 8

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Martinez

PSE: Lund

Verslag Bradbourn A5-0110/2004

Amendement 19, 2de deel

Voor: 338

ELDR: Flesch

GUE/NGL: Blak, Caudron, Dary, Fraisse, Herzog

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Hager, Kronberger, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer

Donderdag, 11 maart 2004

Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roving, Rübigen, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 70

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Figueiredo, Koulourianos, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Varaut

PPE-DE: Vatanen

UEN: Berlato, Collins, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Onthoudingen: 17

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Fiebiger

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Martinez, Souchet

PSE: Lund

Donderdag, 11 maart 2004

Verslag Bradbourn A5-0110/2004
Amendement 19, 3de deel

Voor: 209

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Costa Paolo, Di Pietro, Flesch, Procacci

GUE/NGL: Ainardi, Caudron, Dary, Fraisse, Herzog, Ribeiro, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Bartolozzi, Bourlanges, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fiori, Fourtou, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Grosch, Grossetête, Hermange, Karas, Lamassoure, Langenhagen, Lisi, Lulling, Mauro, Mennitti, Menrad, Musotto, Nisticò, Oomen-Ruijten, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Posselt, Rack, Rübig, Santini, Schierhuber, Smet, Stenzel, Sudre, Thyssen, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulsten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Caullery, Fitzsimons, Hyland, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Cohn-Bendit

Tegen: 221

EDD: Abitbol

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Lynne, Maaten, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Koulourianos, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Martin Hans-Peter, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Corrie, Deva, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Foster, Gahler, Galeote Quecedo, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Liese, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mombaur, Montfort, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz,

Donderdag, 11 maart 2004

Oostlander, Pack, Parish, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roving, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Berlato, Camre, Collins, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 5

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

NI: Borghezio

PSE: Lund

Verslag Bradbourn A5-0110/2004

Amendementen 39/rev.+45

Voor: 231

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, Di Pietro, Duff, Lynne, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Plooij-van Gorsel, Schmidt, Thors, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainaridi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Martin Hans-Peter, Turco

PPE-DE: Bowis, Bremmer, Grosch, Sacrédeus

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Donderdag, 11 maart 2004

Tegen: 198

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Costa Paolo, De Clercq, Dybkjær, Flesch, Maaten, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski

NI: Berthu, Beysen, Garaud, Hager, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 17

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Monsonís Domingo, Rousseaux

NI: Borghezio, Claeys, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Martinez, Pannella

PPE-DE: Jean-Pierre

PSE: Lund

Verslag Bradbourn A5-0110/2004

Amendement 40

Voor: 74

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Clegg, Davies, Duff, Lynne, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Plooi-j-van Gorsel, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

Donderdag, 11 maart 2004

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Wijkman

PSE: Marinho

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 354

EDD: Abitbol

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Costa Paolo, De Clercq, Dybkjær, Fleisch, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Blak, Manisco, Patakis

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Garaud, Hager, de La Perriere, Pannella, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Boulanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jean-Pierre, Karas, Kastler, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhan, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Donderdag, 11 maart 2004

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 7

GUE/NGL: Herzog

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Dupuis, Martinez

PSE: Lund

Verslag Bradbourn A5-0110/2004

Amendement 20, 1ste deel

Voor: 348

ELDR: Väyrynen, Van Hecke, Vermeer

GUE/NGL: Dary, Fraisse, Herzog

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Hager, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Pannella, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübiger, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Donderdag, 11 maart 2004

UEN: Caullery, Fitzsimons, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 72

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Koulourianos, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Oomen-Ruijten, Pronk, Vidal-Quadras Roca

UEN: Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Onthoudingen: 8

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

NI: Claeys, Dillen, Martinez

PSE: Lund

UEN: Camre

Verslag Bradbourn A5-0110/2004

Amendement 20, 2de deel

Voor: 184

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Dary, Fraise, Herzog

NI: Berthu, Garaud, Kronberger, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Brunetta, Camisón Asensio, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hermange, Hernández Mollar, Karas, Lisi, Mauro, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Rack, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santini, Schierhuber, Stenzel, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller,

Donderdag, 11 maart 2004

Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Wyn

Tegen: 238

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Koulourianos, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Martin Hans-Peter, Pannella, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Banotti, Bastos, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Foster, Fourtou, Gahler, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Piscarreta, Poettering, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Sacrédeus, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Berlato, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Ferrández Lezaun, Isler Béguin, Lagendijk, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Onthoudingen: 11

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

NI: Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Martinez

PSE: Lund

UEN: Camre

Donderdag, 11 maart 2004

Verslag Bradbourn A5-0110/2004
Amendement 32

Voor: 49

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Di Pietro

GUE/NGL: Herzog, Krarup, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: De Veyrac, Hortefeux, Jean-Pierre, Wijkman

PSE: Goebbels, Marinho, Read

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 373

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak, Manisco, Morgantini

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Martinez, Pannella, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pizarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Donderdag, 11 maart 2004

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 16

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Koulourianos, Modrow, Patakis, Ribeiro, Schröder Ilka, Wurtz

NI: Borghezio

Verslag Bradbourn A5-0110/2004

Amendement 41

Voor: 52

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Di Pietro

GUE/NGL: Krarup, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Wijkman

PSE: Goebbels

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 385

EDD: Abitbol

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Donderdag, 11 maart 2004

GUE/NGL: Ainaridi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Manisco, Modrow, Morgantini, Patakis, Schröder Ilka, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Cappato, Claeys, Dillen, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Martinez, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosselet, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Pizarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wiermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Ortiz Rivas, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Onthoudingen: 2

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Lund

Verslag Gillig A5-0058/2004

Amendementen 4 en 8

Voor: 45

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, Duff, Dybkjær, Flesch, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Donderdag, 11 maart 2004

NI: Borghezio

PPE-DE: Bartolozzi, Ebner, Fatuzzo, Konrad, Mann Thomas, Marques, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Musotto, Oomen-Ruijten, Pronk, van Velzen

PSE: O'Toole, Randzio-Plath

Tegen: 374

EDD: Abitbol

ELDR: Andreasen, André-Léonard, De Clercq, Di Pietro, Maaten, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Plooij-van Gorsel, Procacci, Riis-Jørgensen, Sørensen, Thors, Vermeer

GUE/NGL: Ainaridi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Xaver, Mombaur, Montfort, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Legendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Donderdag, 11 maart 2004

Onthoudingen: 19**EDD:** Bernié, Butel, Mathieu, Saint-Josse**NI:** Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, Martinez, Pannella, Turco**PPE-DE:** Hortefeux, Jean-Pierre**PSE:** Goebbels, Schmid Gerhard**Verslag Gillig A5-0058/2004****Amendementen 5 en 7****Voor: 48****EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, Duff, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Pesälä, Pohjamo, Rousseaux, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Borghezio, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Doyle, Fatuzzo, Liese, Mann Thomas, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pronk, Schleicher, Schwaiger, van Velzen**Verts/ALE:** Cohn-Bendit, Lagendijk, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Rühle, Turmes**Tegen: 369****EDD:** Abitbol**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, De Clercq, Di Pietro, Flesch, Maaten, Manders, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Riis-Jørgensen, Sørensen, Vermeer**GUE/NGL:** Ainarði, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz**NI:** Berthu, Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, de La Perriere, Souchet, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, McCartin, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Donderdag, 11 maart 2004

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, MacCormick, Messner, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 22

EDD: Bernié, Butel, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Dybkjær, Paulsen, Schmidt

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, Martinez, Pannella, Turco

PPE-DE: Schröder Jürgen, Sommer

PSE: Goebbels

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

2de Verslag Schmidt A5-0122/2004

Amendement 12

Voor: 184

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Lynne

GUE/NGL: Ainarði, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Koulourianos, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Martinez

PPE-DE: Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Scallon, Stockton, Sturdy, Tannock, Twinn, Villiers

Donderdag, 11 maart 2004

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ford, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, dos Santos, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland

Verts/ALE: Ahern, Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Voggenhuber, Wyn

Tegen: 240

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Dybkjær, Fleisch, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Fraise, Herzog

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Hager, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Pannella, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Coelho, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Berès, De Keyser, Désir, Dhaene, El Khadraoui, Färm, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Karlsson, Lalumière, Poignant, Rocard, Roure, Sandberg-Fries, Savary, Theorin, Van Lancker

UEN: Berlato, Caullery, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Ferrández Lezaun, Frassoni, Iler Béguin, Lagendijk, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori

Donderdag, 11 maart 2004

Onthoudingen: 12

ELDR: Attwooll, Clegg, Davies, Duff, Newton Dunn, Wallis, Watson

GUE/NGL: Krarup

NI: Borghezio, Kronberger

PPE-DE: Konrad

Verts/ALE: Flautre

Verslag Quisthoudt-Rowohl A5-0115/2004

Amendement 2

Voor: 56

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Koulourianos, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Banotti, McCartin

PSE: De Rossa, Dhaene, Ford, Guy-Quint, Lund, Marinho, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Poos

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Tegen: 358

EDD: Belder, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Caudron, Dary, Fraisse, Herzog, Schröder Ilka

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Martinez, Pannella, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Donderdag, 11 maart 2004

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Breyer, Cohn-Bendit, Rühle, Voggenhuber

Onthoudingen: 14

EDD: Bernié, Saint-Josse

NI: Cappato, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Doyle

PSE: Dehousse, El Khadraoui, Mann Erika, Schmid Gerhard, Van Lancker

Verts/ALE: Onesta, Schörling

B5-0117/2004 — Europese Raad

Resolutie

Voor: 56

ELDR: Virrankoski

GUE/NGL: Fraise, Morgantini

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Hieronymi

PSE: Berès, Campos, De Keyser, Désir, Duhamel, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Izquierdo Collado, Lalumière, Marinho, Napolitano, Patrie, Poignant, Rocard, Roure, Savary

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 363

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

Donderdag, 11 maart 2004

GUE/NGL: Ainaridi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Koulourianos, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, de La Perriere, Martinez, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klač, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Rossa, Dhaene, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Nobilia, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 2

PSE: Dehousse, Myller

B5-0118/2004 — RC — Europese Raad

Paragraaf 1

Voor: 354

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraisse

NI: Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Hager, Kronberger, Pannella, Turco

Donderdag, 11 maart 2004

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fournou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Pizarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 70

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Monsonís Domingo

GUE/NGL: Alyssandrakis, Fiebigler, Krarup, Manisco, Meijer, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt

NI: Claeys, Dillen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Martinez

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Konrad, Nicholson, Niebler, Parish, Perry, Purvis, Scallon, Stockton, Sturdy, Tannock, Twinn, Villiers

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Donderdag, 11 maart 2004

Onthoudingen: 17

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Ainaridi, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Figueiredo, Herzog, Koulourianos, Modrow, Ribeiro, Wurtz

NI: Berthu, Martin Hans-Peter, Souchet

PSE: Dehousse

Verts/ALE: Schörling

B5-0118/2004 — RC — Europese Raad

Amendement 3

Voor: 139

GUE/NGL: Caudron, Dary, Fraisse, Herzog

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger, Martin Hans-Peter, Pannella, Turco

PPE-DE: Grosch, Wijkman

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lavarra, Leinen, Malliori, Mann Erika, Marinho, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Müller, Myller, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, dos Santos, Savary, Schulz, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggelhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 251

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Krarup, Manisco, Meijer, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Hager, de La Perriere, Martinez, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Boulanges, Bowis, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles

Donderdag, 11 maart 2004

Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Corbett, Ford, Hänsch, Lund, Martin David W., Poos, Theorin

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 45

EDD: Esclopé

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Koulourianos, Modrow, Ribeiro, Wurtz

NI: Bonino, Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Andersson, Bösch, Bowe, Färm, Gill, Goebbels, Honeyball, Howitt, Lage, McAvan, McNally, Medina Ortega, Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Roth-Behrendt, Sacconi, Sandberg-Fries, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Titley, Volcic, Watts, Whitehead, Wynn

Verts/ALE: MacCormick

B5-0118/2004 — RC — Europese Raad

Overweging A

Voor: 341

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraisse, Herzog

NI: Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro,

Donderdag, 11 maart 2004

Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Nobilia, Poli Bortone

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 77

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Alyssandrakis, Caudron, Dary, Fiebiger, Figueiredo, Krarup, Manisco, Meijer, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de La Perriere, Martinez, Souchet

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Scallon, Stockton, Sturdy, Tannock, Twinn, Villiers

PSE: Dehousse, Theorin

UEN: Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 14

ELDR: Thors

GUE/NGL: Ainarði, Bakopoulos, Blak, Di Lello Finuoli, Koulourianos, Modrow, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PSE: Lund

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Rod, Turmes

Donderdag, 11 maart 2004

B5-0118/2004 — RC — Europese Raad**Resolutie****Voor: 341**

ELDR: Andreassen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraise, Herzog

NI: Beysen, Borghezio, Hager, Kronberger

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirkner, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 78

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Väyrynen

Donderdag, 11 maart 2004

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Koulourianos, Krarup, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Martinez, Souchet, Varaut

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Scallon, Stockton, Sturdy, Tannock, Twinn, Villiers

PSE: Dehousse, Lund, Theorin

UEN: Camre, Caullery, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Duthu

Onthoudingen: 12

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Rod, Schörling, Turmes

B5-0148/2004 — Ruimte van vrijheid

Paragraaf 4, 2de deel

Voor: 381

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraisse

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Dell'Alba, Hager, Kronberger, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Boulranges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Gawronski, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Donderdag, 11 maart 2004

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Hudghton, Lagendijk, MacCormick, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 15

GUE/NGL: Ainaridi, Manisco, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Schröder Ilka, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, Martinez, Souchet

PPE-DE: Mayer Hans-Peter

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Frassoni

Onthoudingen: 28

EDD: Butel, Esclopé

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Herzog, Koulourianos, Krarup, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella

PPE-DE: Posselt

PSE: Dehousse

Verts/ALE: Maes, Messner, Onesta, Rod, Turmes

B5-0148/2004 — Ruimte van vrijheid

Resolutie

Voor: 326

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Donderdag, 11 maart 2004

GUE/NGL: Caudron, Dary, Fraisse, Herzog, Meijer

NI: Beysen, Borghezio, Hager, Kronberger

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bremmer, Brunetta, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Breyer, Celli, Ferrández Lezaun, Sörensen

Tegen: 83

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Krarup, Patakis, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de La Perriere, Martinez, Pannella, Souchet, Turco, Varaut

PPE-DE: Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stockton, Sturdy, Tannock, Twinn, Villiers

UEN: Camre

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Donderdag, 11 maart 2004

Onthoudingen: 21**EDD:** Belder, Blokland, van Dam**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Blak, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Koulourianos, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Wurtz**NI:** Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Sacrédeus**PSE:** Lund**UEN:** Thomas-Mauro**Verts/ALE:** Bouwman**Verslag Brok A5-0111/2004****Amendement 21****Voor: 99****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Blak, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjøstedt, Wurtz**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco**PPE-DE:** Grosch, Vatanen**PSE:** Ford**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Tegen: 311****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Martinez, Souchet, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou,

Donderdag, 11 maart 2004

Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Turchi

Onthoudingen: 10

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Krarup, Patakis

NI: Martin Hans-Peter

PSE: Ceyhun, Schmid Gerhard

Verts/ALE: Schörling

Verslag Brok A5-0111/2004

Amendement 27

Voor: 282

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Lynne, Maaten, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Berthu, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, de La Perriere, Pannella, Souchet, Turco

Donderdag, 11 maart 2004

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggel, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klafß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 136

NI: Borghezio

PPE-DE: De Veyrac, Mennitti, Rübzig

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Crowley

Onthoudingen: 7

NI: Beysen, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Martinez

PSE: Ceyhun, Schmid Gerhard

Donderdag, 11 maart 2004

Verslag Brok A5-0111/2004

Paragraaf 64, 1ste deel

Voor: 403

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Martinez, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulsten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Donderdag, 11 maart 2004

Tegen: 9**EDD:** Bernié**NI:** Beysen, Borghezio, Hager, de La Perriere, Varaut**PPE-DE:** Pomés Ruiz**PSE:** Marinho**UEN:** Poli Bortone**Onthoudingen: 8****EDD:** Abitbol, Butel, Mathieu**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Patakis**NI:** Berthu, Martin Hans-Peter, Souchet**Verslag Brok A5-0111/2004****Paragraaf 64, 2de deel****Voor: 351****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Dary, Patakis**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, Pannella, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Fourtou, Gähler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina

Donderdag, 11 maart 2004

Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, McCormick, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 24

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Saint-Josse

GUE/NGL: Krarup, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Beysen, Garaud, de La Perriere, Souchet, Varaut

PSE: Marinho

UEN: Camre, Muscardini, Mussa, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 29

EDD: Butel, Esclopé, Mathieu

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Meijer, Modrow, Ribeiro, Schröder Ilka, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Callanan, Foster, Heaton-Harris, Helmer, Nicholson, Parish, Purvis, Stockton, Sturdy, Tannock

Verts/ALE: Maes

Verslag Brok A5-0111/2004

Amendement 15

Voor: 199

EDD: Belder, Blokland, Butel, Esclopé, Mathieu

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Pannella, Turco

PPE-DE: Sacrédeus, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller,

Donderdag, 11 maart 2004

Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Iler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 214

EDD: Abitbol

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Hager, de La Perriere, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fournou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wurmeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 7

EDD: Bernié

NI: Claeys, Dillen, Garaud, Martin Hans-Peter, Martinez

PSE: Ceyhun

Donderdag, 11 maart 2004

Verslag Brok A5-0111/2004

Amendement 12

Voor: 185

EDD: Belder, Blokland, van Dam

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Martinez, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wiermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Campos, Ford, Junker, Leinen, Marinho

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Tegen: 233

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Kauppi, Laschet, Matikainen-Kallström, Pomés Ruiz, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller,

Donderdag, 11 maart 2004

Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 3

NI: Beysen, Martin Hans-Peter

PSE: Dehousse

Verslag Brok A5-0111/2004

Amendement 17, 1ste deel

Voor: 195

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Thors, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraise, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger, Pannella, Turco

PPE-DE: Bayona de Perogordo, Deprez

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 215

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Watson

Donderdag, 11 maart 2004

NI: Berthu, Beysen, Garaud, Hager, de La Perriere, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Cercas

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 6

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Martinez

Verslag Brok A5-0111/2004

Amendement 17, 2de deel

Voor: 188

EDD: Andersen, Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: van den Bos, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger, Pannella, Turco

PPE-DE: McCartin, Pronk

PSE: Andersson, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Müller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Donderdag, 11 maart 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 218

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Hager, de La Perriere, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübzig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Cercas, Cerdeira Morterero, Fruteau, Honeyball, Kindermann, Poignant, Rothley, Savary, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 7

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Martinez

Verslag Brok A5-0111/2004**Resolutie****Voor: 382**

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Meijer, Modrow, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

Donderdag, 11 maart 2004

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, Pannella, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Røvsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Wiersma, Zorba

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 17

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

NI: Claeys, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Martinez, Varaut

PPE-DE: Hortefeux, Posselt, Radwan

UEN: Fitzsimons

Donderdag, 11 maart 2004

Onthoudingen: 14**ELDR:** Duff**GUE/NGL:** Ainardi, Krarup, Schröder Ilka, Wurtz**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Helmer, Rübzig**PSE:** Dehousse, Zrihen**Verts/ALE:** Rod**Verslag Van Orden A5-0105/2004****Amendement 2****Voor: 237****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Blak, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Berthu, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Martin Hans-Peter, Martinez, Pannella, Turco**PPE-DE:** Banotti, Doyle, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Rübzig, Schierhuber, Stenzel, Trakatellis, Wijkman, Zacharakis**PSE:** Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Murphy, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sandberg-Fries, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen**UEN:** Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Donderdag, 11 maart 2004

Tegen: 168

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Saint-Josse

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Herzog

NI: Beysen, Garaud, Hager

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roving, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Dehousse

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 10

EDD: Abitbol, Bernié

GUE/NGL: Alyssandrakis, Caudron, Patakis, Wurtz

NI: de La Perriere, Varaut

PSE: Miller, Watts

Verslag Nicholson of Winterbourne A5-0103/2004

Resolutie

Voor: 374

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Herzog, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, Pannella, Turco

Donderdag, 11 maart 2004

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 10

EDD: Abitbol, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Alyssandrakis, Fiebigler, Patakis

UEN: Camre

Verts/ALE: Messner

Onthoudingen: 29

EDD: Bernié

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Di Lello Finuoli, Fraisse, Koulourianos, Krarup, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Schröder Ilka, Wurtz

Donderdag, 11 maart 2004

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Martinez, Varaut

PPE-DE: Podestà

PSE: Casaca

UEN: Berlato, Caullery, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Rod

Verslag Miller A5-0116/2004

Amendement 2

Voor: 197

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Procacci, Vallvé, Van Hecke

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Kronberger, Martinez

PPE-DE: Bourlanges, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Grosch, Kauppi, Lamassoure, Lulling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Soulidakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Muscardini, Mussa, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Iler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 202

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Butel, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, de La Perriere, Pannella, Turco, Varaut

Donderdag, 11 maart 2004

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Daul, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Onthoudingen: 5

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Sacrédeus, Wijkman

Verslag Miller A5-0116/2004

Amendement 9, 1ste deel

Voor: 241

EDD: Andersen, Bonde, Butel, Sandbæk

ELDR: Van Hecke

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Borghezio, Garaud

PPE-DE: Bartolozzi, Böge, von Boetticher, Bremmer, Brunetta, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fiori, Gahler, Glase, Grosch, Hieronymi, Karas, Kastler, Klaß, Koch, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Mann Thomas, Martens, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Musotto, Nassauer, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Podestà, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rübzig, Sacrédeus, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, van Velzen, Wuermeling, Zimmerling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Donderdag, 11 maart 2004

UEN: Berlato, Muscardini, Mussa, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 158

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de La Perriere, Pannella, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Foster, Fourtou, Galeote Quecedo, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, McCartin, Marques, Matikainen-Kallström, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mombaur, Montfort, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zacharakis, Zissener

UEN: Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Onthoudingen: 6

NI: Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Martinez

PPE-DE: Wijkman

Verslag Miller A5-0116/2004

Amendement 9, 2de deel

Voor: 356

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Wurtz

NI: Beysen, Borghezio, Hager, Kronberger

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler,

Donderdag, 11 maart 2004

Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roving, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Muscardini, Mussa, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 32

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu

GUE/NGL: Krarup, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de La Perrière, Pannella, Turco, Varaut

PPE-DE: Camisón Asensio, Grönfeldt Bergman, van Velzen, Wachtmeister

UEN: Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Onthoudingen: 14

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis, Schröder Ilka

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Martinez

Verslag Miller A5-0116/2004

Amendement 3

Voor: 191

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Davies, Di Pietro

Donderdag, 11 maart 2004

GUE/NGL: Dary, Fraisse, Herzog, Krarup, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Borghezio, Kronberger

PPE-DE: Fiori, Grosch, Karas, Pomés Ruiz, Rübzig, Sacrédeus, Schierhuber, Schleicher, Thyssen, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 203

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, Hager, de La Perriere, Martinez, Pannella, Turco, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallan, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Caullery, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Donderdag, 11 maart 2004

Onthoudingen: 16

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Koulourianos, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schröder Ilka, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter

Verslag Miller A5-0116/2004**Amendement 16, 1ste deel****Voor: 201**

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Di Pietro

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Martinez

PPE-DE: Sacrédeus, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Muscardini, Mussa, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 161

ELDR: Manders, Plooi-j-van Gorsel

NI: Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, de La Perriere

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt,

Donderdag, 11 maart 2004

Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre

Onthoudingen: 46

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Garaud, Martin Hans-Peter, Varaut

PPE-DE: Grosch

UEN: Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verslag Miller A5-0116/2004

Amendement 16, 2de deel

Voor: 125

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Di Pietro

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, El Khadraoui, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gill, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Flautre, Rod, Turmes

Tegen: 228

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis, Seppänen, Sjöstedt

Donderdag, 11 maart 2004

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, Hager, de La Perriere, Martinez, Pannella, Turco, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosseletête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Montfort, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Bösch, Ceyhun, Duin, Ettl, Gebhardt, Gillig, Görlach, Haug, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Mann Erika, Miranda de Lage, Müller, Piecyk, Prets, Rapkay, Roth-Behrendt, Scheele, Stockmann

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Bouwman, Breyer, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Isler Béguin, McCormick, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 47

EDD: Abitbol

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Schmid Herman, Schröder Ilka

NI: Borghezio, Kronberger, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Wijkman

PSE: Mendiluce Pereiro, Schmid Gerhard

UEN: Fitzsimons, Hyland

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Voggenhuber

Verslag Miller A5-0116/2004

Amendement 8

Voor: 201

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Van Hecke

Donderdag, 11 maart 2004

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Martinez

PPE-DE: Bartolozzi, Brunetta, Fatuzzo, Oomen-Ruijten, Santini, Stenmarck

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Mortero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roue, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 195

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, de La Perriere, Pannella, Turco, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Donderdag, 11 maart 2004

Onthoudingen: 8**EDD:** Abitbol**NI:** Borghezio, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Sacrédeus, Wijkman**UEN:** Berlato, Mussa, Turchi**Verslag Miller A5-0116/2004****Amendement 4****Voor: 192****EDD:** Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Di Pietro, Van Hecke**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz**NI:** Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger**PPE-DE:** Camisón Asensio, Grosch, Lamassoure, Oomen-Ruijten, Thyssen**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Tegen: 201****ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, de La Perriere, Pannella, Turco, Varaut**PPE-DE:** Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt

Donderdag, 11 maart 2004

Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallan, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Ribeiro e Castro

Onthoudingen: 12

EDD: Abitbol

GUE/NGL: Alyssandrakis, Morgantini, Patakis

NI: Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Martinez

UEN: Berlato, Mussa, Thomas-Mauro, Turchi

Verslag Miller A5-0116/2004

Amendement 14

Voor: 195

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Van Hecke

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Martinez

PPE-DE: Galeote Quecedo, Grosch, Thyssen

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Legendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Donderdag, 11 maart 2004

Tegen: 199

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, de La Perriere, Pannella, Turco, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gähler, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübzig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 3

EDD: Abitbol

NI: Martin Hans-Peter

UEN: Berlato

Verslag Miller A5-0116/2004**Amendement 7****Voor: 197**

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Di Pietro

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger

PPE-DE: Brunetta, Ebner, Fatuzzo, Fiori, Grosch, Karas, Lisi, Pronk, Santini, Thyssen

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug,

Donderdag, 11 maart 2004

Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 202

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, de La Perriere, Pannella, Turco, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 2

ELDR: Van Hecke

NI: Martin Hans-Peter

Verslag Miller A5-0116/2004

Amendement 18

Voor: 188

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

Donderdag, 11 maart 2004

ELDR: Di Pietro**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz**NI:** Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Martinez**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen**Verts/ALE:** Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Tegen: 209****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, de La Perriere, Pannella, Turco, Varaut**PPE-DE:** Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscalreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Rapkay**UEN:** Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Turchi

Donderdag, 11 maart 2004

Onthoudingen: 5

EDD: Abitbol

NI: Borghezio, Garaud, Martin Hans-Peter

UEN: Thomas-Mauro

Verslag Miller A5-0116/2004

Paragraaf 10, 2de deel

Voor: 196

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, Clegg, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, de La Perriere, Pannella, Turco, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gähler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Marinho

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Thomas-Mauro, Turchi

Tegen: 189

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Martinez

PPE-DE: Grosch, Lamassoure, Oomen-Ruijten, Pronk, Thyssen

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan,

Donderdag, 11 maart 2004

Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 4

NI: Claeys, Dillen, Garaud, Martin Hans-Peter

Verslag Miller A5-0116/2004

Paragraaf 10, 3de deel

Voor: 20

ELDR: Van Hecke

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Podestà, Stenmarck, Wachtmeister

PSE: Cercas, Marinho

UEN: Berlato, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Tegen: 376

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, de La Perriere, Martinez, Varaut

PPE-DE: Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Kläß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou,

Donderdag, 11 maart 2004

Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübzig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onthoudingen: 1

NI: Martin Hans-Peter

Verslag Miller A5-0116/2004

Amendement 20

Voor: 191

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Di Pietro, Van Hecke

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Martinez

PPE-DE: Lamassoure, Lulling, Vatanen

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis,

Donderdag, 11 maart 2004

Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Turchi

Verts/ALE: Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 196

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Hager, de La Perriere

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Onthoudingen: 8

NI: Claeys, Dillen, Dupuis, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Sacrédeus, Wijkman

UEN: Berlato, Mussa

Donderdag, 11 maart 2004

Verslag Miller A5-0116/2004

Amendement 21

Voor: 183

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Di Pietro

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Martinez

PPE-DE: Lulling

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 205

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, de La Perriere, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönerfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry,

Donderdag, 11 maart 2004

Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Onthoudingen: 4

NI: Claeys, Dillen, Garaud, Martin Hans-Peter

Verslag Miller A5-0116/2004

Paragraaf 30

Voor: 358

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Beysen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Martinez

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller,

Donderdag, 11 maart 2004

Napoletano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Legendijk, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 10

EDD: Belder, Blokland, van Dam

PPE-DE: Bourlanges, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Crowley

Verts/ALE: Evans Jillian, MacCormick

Onthoudingen: 25

EDD: Abitbol, Mathieu

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Turco

UEN: Berlato, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verslag Miller A5-0116/2004**Amendement 12****Voor: 177**

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Mathieu, Sandbæk

ELDR: Di Pietro

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Lulling, Sacrédeus

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Donderdag, 11 maart 2004

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 199

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Martinez, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Onthoudingen: 9

ELDR: van den Bos, Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter

Verslag Miller A5-0116/2004**Amendement 10****Voor: 169**

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Di Pietro

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger

Donderdag, 11 maart 2004

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Ahern, Bouwman, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 192

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, de La Perriere, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Boulanges, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling

UEN: Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Breyer

Onthoudingen: 12

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Thors, Van Hecke

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Martin Hans-Peter, Martinez

Donderdag, 11 maart 2004

Verslag Miller A5-0116/2004**Amendement 11****Voor: 179**

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Di Pietro, Van Hecke

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger

PPE-DE: Grosch, Thyssen

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 196

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, de La Perriere, Martinez, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggel, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt,

Donderdag, 11 maart 2004

Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Krehl

UEN: Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Onthoudingen: 2

EDD: Mathieu

NI: Martin Hans-Peter

Verslag Miller A5-0116/2004

Resolutie

Voor: 265

EDD: Belder, Blokland

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerdt-Quaak, van den Bos, Calò, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtoul, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kastler, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Montfort, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bowe, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Corbett, Corbey, De Rossa, Ford, Gill, Gröner, Haug, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller, O'Toole, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, dos Santos, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Thomas-Mauro

Donderdag, 11 maart 2004

Tegen: 68**EDD:** Abitbol, Mathieu**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Fiebiger, Krarup, Meijer, Morgantini, Patakis, Ribeiro, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Borghezio, Dillen, Garaud, Kronberger, de La Perriere, Martin Hans-Peter, Martinez**PPE-DE:** De Veyrac, Hortefeux, Podestà**PSE:** Bullmann, Ceyhun, Dehousse, Duin, Gillig, Görlach, Guy-Quint, Hazan, Imbeni, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lund, Paciotti, Poos, Roure, Sacconi, Vairinhos, Volcic, Zrihen**UEN:** Ribeiro e Castro**Verts/ALE:** Aaltonen, Ahern, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori**Onthoudingen: 48****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Di Pietro, Monsonís Domingo**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Blak, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Modrow, Wurtz**NI:** Berthu, Claeys, Gorostiaga Atxalandabaso**PSE:** Andersson, Berès, Bösch, van den Burg, De Keyser, Désir, Dhaene, Duhamel, El Khadraoui, Ettl, Färm, Fruteau, Garot, Goebbels, Hedkvist Petersen, Lalumière, Mann Erika, Mendiluce Pereiro, Myller, Patrie, Poignant, Rothe, Savary, Scheele, Van Lancker**Verts/ALE:** Evans Jillian, MacCormick, Maes, Wyn**Verslag Jöns A5-0098/2004****Amendementen 2 en 5****Voor: 65****EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Nordmann**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Herzog, Koulourianos, Krarup, Meijer, Modrow, Patakis, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz**NI:** Claeys, Dillen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Martin Hans-Peter, Martinez**PPE-DE:** Descamps, Fatuzzo**PSE:** Andersson, Cercas, Färm, Lund, Myller, Paciotti**Verts/ALE:** Aaltonen, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Donderdag, 11 maart 2004

Tegen: 257

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Hager, de La Perriere

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fourtou, Gähler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscalreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbey, De Keyser, De Rossa, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Ford, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Watts, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Caullery, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Staes

Onthoudingen: 3

NI: Cappato

PSE: Dehousse

Verts/ALE: Schörling

Verslag Jöns A5-0098/2004

Amendement 6

Voor: 61

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, Koulourianos, Meijer, Modrow, Patakis, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Martinez

Donderdag, 11 maart 2004

PPE-DE: Ebner, Fatuzzo, Marques

PSE: Aparicio Sánchez, Cercas, Dehousse, Lund, Mendiluce Pereiro

Verts/ALE: Aaltonen, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Duthu, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tegen: 271

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rousseaux, Schmidt, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Hager, de La Perriere

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Bremmer, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cardoso, Cederschiöld, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Gouveia, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Harbour, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübigen, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scallon, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Twinn, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Andersson, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Casaca, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Rossa, Désir, Dhaene, Duhamel, Duin, El Khadraoui, Ettl, Färm, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Leinen, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Moraes, Müller, Myller, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Caullery, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Onthoudingen: 3

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Thyssen

UEN: Camre

Donderdag, 11 maart 2004

B5-0129/2004 — RC — Oekraïne

Resolutie

Voor: 59

EDD: Belder, van Dam, Sandbæk

ELDR: Manders, Newton Dunn, Pohjamo

GUE/NGL: Bakopoulos, Caudron, Koulourianos, Meijer

NI: Berthu, Beysen

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Bowis, Camisón Asensio, Daul, Deva, Fourtou, Gahler, Goepel, Grossetête, Karas, Langen, Mayer Hans-Peter, Menrad, Nassauer, Ojeda Sanz, Oostlander, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Posselt, Purvis, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenmarck, Tannock, Zimmerling

PSE: Carnero González, Ettl, Ford, Gillig, Katiforis, Kindermann, Lage, McNally, Mastorakis, Medina Ortega

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Breyer, Duthu, Ferrández Lezaun, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Onesta

Onthoudingen: 2

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Dehousse

B5-0123/2004 — RC — Venezuela

Amendement 7

Voor: 15

EDD: Sandbæk

ELDR: Newton Dunn, Pohjamo

GUE/NGL: Bakopoulos, Caudron, Koulourianos, Meijer, Patakis

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

Verts/ALE: Breyer, Duthu, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Onesta

Tegen: 45

EDD: Belder, van Dam

NI: Berthu, Beysen

PPE-DE: Arvidsson, Avilés Perea, Bowis, Camisón Asensio, Daul, Deva, Fourtou, Gahler, Goepel, Grossetête, Karas, Langen, Mayer Hans-Peter, Menrad, Ojeda Sanz, Oostlander, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Posselt, Purvis, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenmarck, Tannock, Zimmerling

PSE: Carnero González, Dehousse, Ettl, Ford, Gillig, Katiforis, Kindermann, Lage, McNally, Mastorakis, Medina Ortega

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

Donderdag, 11 maart 2004

Onthoudingen: 1**ELDR:** Manders**B5-0127/2004 — RC — Birma****Paragraaf 9, 2de deel****Voor: 20****EDD:** Belder, van Dam**GUE/NGL:** Bakopoulos, Caudron, Koulourianos, Meijer, Patakis**PPE-DE:** Posselt, Sacrédeus**PSE:** Carnero González, Dehousse, Ettl, Ford, Gillig, Katiforis, Kindermann, Lage, McNally, Mastorakis, Medina Ortega**Tegen: 42****EDD:** Sandbæk**ELDR:** Manders, Newton Dunn, Pohjamo**NI:** Berthu, Beysen**PPE-DE:** Arvidsson, Avilés Perea, Bowis, Camisón Asensio, Daul, Deva, Fourtou, Gahler, Goepel, Grossetête, Karas, Langen, Mayer Hans-Peter, Menrad, Nassauer, Ojeda Sanz, Oostlander, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Purvis, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Tannock, Zimmerling**UEN:** Ribeiro e Castro**Verts/ALE:** Breyer, Duthu, Ferrández Lezaun, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, Onesta**Onthoudingen: 1****NI:** Gorostiaga Atxalandabaso

Donderdag, 11 maart 2004

AANGENOMEN TEKSTEN

P5_TA(2004)0169

Aanpassing verdragen in verband met de hervorming van het GLB *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een besluit van de Raad houdende aanpassing van de Akte betreffende de toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije en de aanpassing van de Verdragen waarop de Europese Unie is gegrond, in verband met de hervorming van het gemeenschappelijk landbouwbeleid (COM(2003) 643 — C5-0525/2003 — 2003/0253(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(2003) 643)⁽¹⁾,
 - gelet op artikel 23 van de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek en de aanpassing van de Verdragen waarop de Europese Unie is gegrond, op grond waarvan het Parlement door de Raad is geraadpleegd (C5-0525/2003),
 - gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling en het advies van de Begrotingscommissie (A5-0084/2004),
1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
 2. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
 3. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
 4. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

P5_TA(2004)0170

Bescherming luchtdiensten *II**

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende bescherming tegen aan communautaire luchtvaartmaatschappijen schade toebrengende subsidiëring en oneerlijke tariefpraktijken bij de levering van luchtdiensten vanuit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap (14141/1/2003 — C5-0018/2004 — 2002/0067(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (14141/1/2003 — C5-0018/2004)⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

Donderdag, 11 maart 2004

- gezien zijn in eerste lezing geformuleerde standpunt⁽¹⁾ inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2002) 110)⁽²⁾,
- gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie (COM(2003) 228)⁽³⁾,
- gelet op artikel 251, lid 2 van het EG-Verdrag,
- gelet op artikel 80 van zijn Reglement,
- gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme (A5-0064/2004),

1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
2. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 38 E van 12.2.2004, blz. 75.

⁽²⁾ PB C 151 E van 25.6.2002, blz. 285.

⁽³⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

P5_TC2-COD(2002)0067

Standpunt van het Europees Parlement in tweede lezing vastgesteld op 11 maart 2004 met het oog op de aanneming van Verordening (EG) nr. .../2004 van het Europees Parlement en de Raad betreffende bescherming tegen aan communautaire luchtvaartmaatschappijen schade toebrengende subsidiëring en oneerlijke tariefpraktijken bij de levering van luchtdiensten vanuit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 80, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Economisch en Sociaal Comité⁽²⁾,

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag⁽³⁾;

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De concurrentiepositie van communautaire luchtvaartmaatschappijen bij de levering van luchtdiensten naar, via of vanuit de Gemeenschap zou een nadelige invloed kunnen ondervinden van oneerlijke en discriminerende praktijken van luchtvaartmaatschappijen uit derde landen die soortgelijke luchtdiensten leveren.
- (2) Dergelijke oneerlijke en discriminerende praktijken kunnen het gevolg zijn van subsidies of andere vormen van steun verleend door de overheid, een regionale instantie of een andere publiekrechtelijke organisatie van een land dat geen lid is van de Gemeenschap of door bepaalde tariefpraktijken van een luchtvaartmaatschappij die niet-commerciële voorwaarden geniet.

⁽¹⁾ PB C 151 E van 25.6.2002, blz. 285.

⁽²⁾ PB C 61 van 14.3.2003, blz. 29.

⁽³⁾ Standpunt van het Europees Parlement van 14 januari 2003 (PB C 38 E van 12.2.2004, blz. 75), gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 18 december 2003 (PB C 66 E van 16.3.2004, blz. 14). Standpunt van het Europees Parlement van 11 maart 2004.

Donderdag, 11 maart 2004

- (3) Vastgesteld moet worden welke corrigerende maatregelen tegen dergelijke oneerlijke praktijken moeten worden genomen.
- (4) Binnen de Gemeenschap gelden strenge regels inzake de verlening van overheidssteun aan luchtvaartmaatschappijen, en om te voorkomen dat communautaire luchtvaartmaatschappijen concurrentienadeel ondervinden en schade lijden, dient te worden voorzien in een instrument dat bescherming biedt tegen luchtvaartmaatschappijen uit derde landen die worden gesubsidieerd of andere door de overheid verleende voordelen genieten.
- (5) Deze verordening komt niet in de plaats van luchtdienstovereenkomsten met derde landen die kunnen worden gebruikt om praktijken die onder deze verordening vallen effectief te bestrijden; wanneer in de lidstaat een rechtsinstrument bestaat dat binnen een redelijke periode een afdoende reactie mogelijk maakt, dan prevaleert dit instrument gedurende die periode boven deze verordening, die dan subsidiair zou zijn ten opzichte van dat instrument.
- (6) De Gemeenschap moet corrigerende maatregelen kunnen nemen tegen oneerlijke praktijken die het gevolg zijn van subsidies die worden verleend door de overheid van een derde land. De Gemeenschap moet ook kunnen optreden tegen oneerlijke tariefpraktijken.
- (7) Bepaald dient te worden wanneer er wordt geacht sprake te zijn van subsidiëring en volgens welke beginselen daartegen compenserende maatregelen kunnen worden genomen (in het bijzonder indien de subsidie aan specifieke ondernemingen of sectoren is toegekend of zij afhankelijk is van dienstverlening aan derde landen).
- (8) Om het bestaan van een subsidie te kunnen vaststellen moet worden aangetoond dat een overheid, een regionale instantie of een andere publiekrechtelijke organisatie een financiële bijdrage heeft verstrekt via een kredietoverschrijving of dat de overheid schulden van welke aard dan ook kwijtscheldt of niet int en aldus afstand doet van inkomsten die haar normaal toekomen en dat de begunstigde onderneming daarmee een voordeel heeft.
- (9) Bepaald dient te worden wanneer er wordt geacht sprake te zijn van oneerlijke tariefpraktijken. Een onderzoek naar de tariefpraktijken van een luchtvaartmaatschappij van een derde land wordt beperkt tot het geringe aantal gevallen waarin die luchtvaartmaatschappij een niet-commercieel voordeel geniet waarvan niet onmiddellijk duidelijk kan worden gesteld dat het een subsidie is.
- (10) Er moet duidelijk worden gemaakt dat oneerlijke tariefpraktijken alleen geacht kunnen worden te bestaan in gevallen waarin de oneerlijke tariefpraktijken duidelijk te onderscheiden zijn van een normaal concurrerend prijsbeleid. De Commissie moet een uitvoerige methodologie ontwikkelen om oneerlijke tariefpraktijken vast te stellen.
- (11) Het is voorts wenselijk dat duidelijke nadere richtsnoeren worden vastgesteld ten aanzien van de factoren die van belang kunnen zijn voor de vaststelling of de door luchtvaartmaatschappijen uit derde landen geleverde gesubsidieerde of oneerlijk geprijsde luchtdiensten materiële schade hebben veroorzaakt dan wel deze dreigen te veroorzaken; om aan te tonen dat de tariefpraktijken van die luchtdiensten schade toebrengen aan de communautaire bedrijfstak, dient aandacht te worden geschonken aan de gevolgen van andere factoren, omdat gekeken zal worden naar alle relevante en bekende factoren en economische indicatoren die van invloed zijn op de situatie in de betrokken sector, en met name de in de Gemeenschap heersende marktomstandigheden.
- (12) Het is van essentieel belang de begrippen „communautaire luchtvaartmaatschappij”, „communautaire bedrijfstak”, en „soortgelijke luchtdienst” te omschrijven.
- (13) Het is noodzakelijk te specificeren wie een klacht mag indienen en welke informatie een dergelijke klacht dient te bevatten. Een klacht wordt verworpen wanneer er onvoldoende bewijs van schade is om een procedure te starten.

Donderdag, 11 maart 2004

- (14) Het is wenselijk de procedure vast te stellen die moet worden gevolgd bij het onderzoek naar oneerlijke tariefpraktijken van luchtvaartmaatschappijen uit derde landen. Deze procedure moet aan een termijn worden gebonden.
- (15) Er moet worden bepaald op welke wijze aan de belanghebbende partijen moet worden medegedeeld welke informatie de autoriteiten verlangen; voorts moeten de belanghebbende partijen volop de gelegenheid krijgen alle relevant bewijsmateriaal over te leggen en hun belangen te verdedigen; ook dienen de tijdens het onderzoek in acht te nemen regels en procedures te worden vastgesteld, met name de regels op grond waarvan de belanghebbende partijen zich binnen een bepaalde termijn kenbaar moeten maken, hun standpunt naar voren brengen en inlichtingen verstrekken indien hun standpunt en inlichtingen tijdens het onderzoek in aanmerking dienen te worden genomen; onder eerbiediging van het zakengeheim is het niettemin wenselijk belanghebbenden toegang te verlenen tot alle informatie met betrekking tot het onderzoek die relevant is voor de behartiging van hun zaak; het is noodzakelijk te bepalen dat wanneer belanghebbenden onvoldoende medewerking verlenen, andere informatie kan worden gebruikt om tot vaststellingen te komen en dat dergelijke informatie voor de betrokken belanghebbenden minder gunstig kan zijn dan het geval zou zijn geweest wanneer zij wel medewerking hadden verleend.
- (16) Er moet worden bepaald onder welke voorwaarden voorlopige maatregelen kunnen worden opgelegd; dergelijke maatregelen kunnen door de Commissie in ieder geval slechts voor een periode van zes maanden worden opgelegd.
- (17) Een onderzoek of procedure dient te worden beëindigd wanneer de noodzaak ontbreekt maatregelen te nemen, bij voorbeeld indien het subsidiebedrag, de mate waarin oneerlijke tariefpraktijken zijn toegepast of de schade te verwaarlozen is; een procedure wordt alleen met duidelijke opgaaf van redenen beëindigd; de in het kader van een maatregel toegepaste heffing moet lager zijn dan het bedrag van de tot compenserende maatregelen aanleiding gevende subsidie of het met de mate van oneerlijke tariefstelling overeenkomende bedrag indien een lagere heffing toereikend zou zijn om de schade weg te nemen.
- (18) Bepaald dient te worden dat in het kader van maatregelen toegepaste heffingen niet hoger mogen zijn dan de waarde van de verleende subsidies of niet-commerciële voordelen, al naar gelang het geval, of dan de waarde van de berokkende schade, indien deze lager is.
- (19) Bepaald dient te worden dat maatregelen slechts zolang van kracht blijven als nodig is om op te treden tegen de subsidies of oneerlijke tariefpraktijken die schade veroorzaken.
- (20) De voorkeur zou moeten worden gegeven aan heffingen wanneer er maatregelen moeten worden opgelegd; waar dergelijke heffingen niet op hun plaats blijken, kunnen andere maatregelen worden overwogen.
- (21) Het is noodzakelijk procedures vast te stellen voor de aanvaarding van verbintenissen die de gevolgen van de subsidies of oneerlijke tariefpraktijken of van de schade compenseren of wegnemen, waardoor de instelling van voorlopige of van definitieve heffingen overbodig wordt; het is tevens dienstig te bepalen welke consequenties aan de schending of aan de opzegging van verbintenissen zijn verbonden.
- (22) De mogelijkheid dient te worden gecreëerd om, wanneer voldoende wordt aangetoond dat de omstandigheden veranderd zijn, opgelegde maatregelen te herzien.
- (23) De voor de uitvoering van deze verordeningen vereiste maatregelen worden vastgesteld overeenkomstig Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden⁽¹⁾.
- (24) De vorm, de omvang en de handhaving van de corrigerende maatregelen zullen uitvoerig worden geregeld in de verordening die de corrigerende maatregelen oplegt.
- (25) Er moet voor worden gezorgd dat alle krachtens deze verordening genomen maatregelen volledig in overeenstemming zijn met het communautaire belang. Voor de beoordeling van het belang van de

⁽¹⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

Donderdag, 11 maart 2004

Gemeenschap moet worden gekeken of er dwingende redenen zijn om tot de duidelijke slotsom te komen dat het algemeen belang van de Gemeenschap niet gediend zou zijn met het nemen van maatregelen. Dergelijke dwingende redenen kunnen bijvoorbeeld gevallen betreffen waarin het nadeel voor consumenten of andere belanghebbenden onevenredig groot zou zijn vergeleken bij het voordeel dat de communautaire bedrijfstak zou hebben bij het opleggen van maatregelen.

- (26) Aangezien de doelstelling van deze verordening, namelijk bescherming tegen aan communautaire luchtvaartmaatschappijen schade toebrengende subsidiëring en oneerlijke tariefpraktijken bij de levering van luchtdiensten vanuit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap, niet voldoende door de lidstaten kan worden verwezenlijkt en derhalve beter op het niveau van de Gemeenschap kan geschieden, kan de Gemeenschap maatregelen vaststellen, overeenkomstig het subsidiariteitsbeginsel van artikel 5 van het Verdrag. Overeenkomstig het evenredigheidsbeginsel als bedoeld in dat artikel, gaat deze richtlijn niet verder dan hetgeen noodzakelijk is om de genoemde doelstelling te bereiken,

HEBBEN DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Doel

1. Deze verordening bevat de procedure die moet worden gevolgd om bescherming te bieden tegen subsidiëring en oneerlijke tariefpraktijken bij de levering van luchtdiensten vanuit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap, voorzover de communautaire bedrijfstak schade wordt berokkend.
2. Deze verordening sluit de voorafgaande toepassing van speciale bepalingen in luchtdienstovereenkomsten tussen de lidstaten en landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap niet uit.
3. Deze verordening sluit de toepassing van speciale bepalingen in overeenkomsten tussen de Gemeenschap en landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap niet uit.

Artikel 2

Beginselen

Een corrigerende maatregel kan worden ingesteld ter neutralisering van:

- 1) elke subsidie die direct of indirect wordt toegekend aan een luchtvaartmaatschappij uit een derde land, of
- 2) oneerlijke tariefpraktijken die luchtvaartmaatschappijen uit derde landen toepassen

bij de levering van luchtdiensten op een of meer routes naar en van de Gemeenschap die de communautaire bedrijfstak schade berokkenen.

Artikel 3

Definities

In de zin van deze verordening wordt verstaan onder:

- a) „schade”: aanmerkelijke schade of het risico van aanmerkelijke schade voor de communautaire bedrijfstak, vastgesteld volgens artikel 6;

Donderdag, 11 maart 2004

- b) „communautaire bedrijfstak”: de gezamenlijke communautaire luchtvaartmaatschappijen die soortgelijke luchtdiensten leveren, of die onder hen waarvan het gezamenlijke aandeel een belangrijk gedeelte van het communautaire aanbod van dergelijke diensten uitmaakt;
- c) „communautaire luchtvaartmaatschappij”: een luchtvaartmaatschappij met een geldige exploitatievergunning die door een lidstaat is verleend overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan de luchtvaartmaatschappijen⁽¹⁾;
- d) „soortgelijke luchtdienst”: luchtdiensten die op dezelfde route of routes worden geleverd als de betrokken luchtdiensten, of luchtdiensten die worden geleverd op een route of routes die grote gelijkenis vertonen met de route of routes waarop de betrokken luchtdienst wordt geleverd.

Artikel 4

Subsidiëring

1. Van subsidie wordt geacht sprake te zijn indien:
 - a) de overheid, een regionale instantie of een andere publiekrechtelijke organisatie van een derde land een financiële bijdrage levert waarbij
 - i) de praktijk van de overheid, een regionale instantie of een andere publiekrechtelijke organisatie rechtstreekse overdracht omvat van middelen zoals schenkingen, leningen, kapitaalbreng, mogelijke rechtstreekse overdracht van middelen aan de onderneming of het overnemen van passiva van de onderneming, zoals leningaranties;
 - ii) de overheid, een regionale instantie of een andere publiekrechtelijke organisatie afstand doet van inkomsten die haar/het normaal toekomen, of deze niet int;
 - iii) de overheid, een regionale instantie of een andere publiekrechtelijke organisatie goederen levert of diensten biedt, niet bestaande uit algemene infrastructuur, of goederen of diensten aankoopt;
 - iv) de overheid, een regionale instantie of een andere publiekrechtelijke organisatie betalingen aan een financieringsmechanisme verricht of een particulier lichaam een of meer van de onder i), ii) en iii) genoemde soorten functies toevertrouwt of dat lichaam daarmee belast, welke functies zij/het normaal zelf zou vervullen en de praktijk in werkelijkheid niet afwijkt van praktijken die overheidsinstanties plegen te volgen; en
 - b) daarbij een voordeel wordt toegekend.
2. Ten aanzien van subsidies kunnen alleen corrigerende maatregelen worden genomen indien die subsidies rechtens of feitelijk beperkt zijn tot een onderneming of sector of een groep ondernemingen of sectoren die onder de jurisdictie van de subsidieverlenende autoriteit vallen.

Artikel 5

Onerlijke tariefpraktijken

1. Op een bepaalde luchtdienst van of naar de Gemeenschap wordt geacht sprake te zijn van oneerlijke tariefpraktijken wanneer luchtvaartmaatschappijen uit derde landen:
 - een niet-commercieel voordeel genieten en
 - luchttarieven in rekening brengen die zo ver onder de door concurrerende luchtvaartmaatschappijen uit de Gemeenschap geboden tarieven liggen, dat zij schade toebrengen.

Deze praktijken moeten duidelijk onderscheiden kunnen worden van normale concurrerende tariefpraktijken.

⁽¹⁾ PB L 240 van 24.8.1992, blz. 1.

Donderdag, 11 maart 2004

2. Bij het vergelijken van luchtvaarttarieven moet rekening worden gehouden met
 - a) de werkelijke prijs waartegen de tickets voor verkoop worden aangeboden;
 - b) het aantal tegen een vermeende oneerlijke prijs aangeboden stoelen in verhouding tot het totale aantal in het vliegtuig beschikbare stoelen;
 - c) de beperkingen en voorwaarden met betrekking tot tickets die tegen een vermeende oneerlijke prijs worden verkocht;
 - d) het dienstverleningsniveau dat wordt aangeboden door alle luchtvaartmaatschappijen die een soortgelijke luchtdienst leveren;
 - e) de werkelijke kosten van de niet-communautaire luchtvaartmaatschappij die de diensten levert plus een redelijke winstmarge;
 - f) de situatie, in termen van de punten a) tot en met e), op vergelijkbare vliegroutes.
3. De Commissie zal volgens de procedure in lid 3 van artikel 15, een uitvoerige methodologie ontwikkelen om oneerlijke tariefpraktijken vast te stellen, betreffende onder meer de manier waarop normale concurrerende tarifiering, werkelijke kosten en redelijke winstmarges zullen worden beoordeeld in de specifieke context van de luchtvaartsector.

Artikel 6

Schadevaststelling

1. De schadevaststelling dient op positief bewijsmateriaal te berusten en houdt een objectief onderzoek in van:
 - a) het tariefniveau van de betrokken luchtdiensten en het effect van die luchtdiensten op de door communautaire luchtvaartmaatschappijen gehanteerde tarieven,
 - b) het uit die luchtdiensten voortvloeiende effect op de communautaire bedrijfstak, zoals dit tot uiting komt in de ontwikkeling van bepaalde economische indicatoren zoals het aantal vluchten, capaciteitsbezetting, reserveringen door passagiers, marktaandeel, winst, kapitaalrendement, investeringen en werkgelegenheid.

Een of meer van deze factoren kunnen op zichzelf niet de doorslag geven.

2. Aan de hand van al het overgelegde positieve bewijsmateriaal als bedoeld in lid 1 moet worden aangetoond dat de betrokken luchtdiensten schade in de zin van deze verordening veroorzaken.
3. Behalve de betrokken luchtdiensten moeten andere bekende factoren die de communautaire bedrijfstak tegelijkertijd schade toebrengen eveneens worden onderzocht om te voorkomen dat de door die factoren veroorzaakte schade aan de betrokken luchtdiensten wordt toegeschreven.
4. Vaststelling van het risico van schade dient op feiten te berusten en niet louter op beweringen, gissingen of vage mogelijkheden. De verandering van omstandigheden die een situatie zou creëren waarin de subsidie schade zou veroorzaken, moet duidelijk te voorzien en imminent zijn.

Artikel 7

Inleiding van de procedure

1. Een onderzoek krachtens deze verordening wordt geopend naar aanleiding van een schriftelijke klacht die namens de communautaire bedrijfstak door een natuurlijke of rechtspersoon of een vereniging

Donderdag, 11 maart 2004

of op eigen initiatief van de Commissie wordt ingediend, indien er voldoende bewijsmateriaal voorhanden is betreffende het bestaan van tot compenserende maatregelen aanleiding gevende subsidies (en, zo mogelijk, de hoogte ervan) of oneerlijke tariefpraktijken in de zin van deze verordening, schade en een oorzakelijk verband tussen de beweerde gesubsidieerde of oneerlijk getarifeerde luchtdiensten en de vermeende schade.

2. Indien blijkt dat er voldoende bewijsmateriaal is om inleiding van een procedure te rechtvaardigen, gaat de Commissie overeenkomstig de procedure van artikel 15, lid 2, binnen 45 dagen nadat de klacht is ingediend daartoe over en maakt zij dit bekend in het Publicatieblad van de Europese Unie. Wanneer de betreffende kwestie door de betrokken lidstaat binnen het kader van een bilaterale overeenkomst wordt besproken, wordt deze termijn van 45 dagen op verzoek van de lidstaat met ten hoogste 30 dagen verlengd. Voor elke bijkomende verlenging van deze termijn moet de Commissie een besluit nemen overeenkomstig de in artikel 15, lid 2, vastgestelde procedure.

Wanneer het ingediende bewijsmateriaal ontoereikend is, stelt de Commissie overeenkomstig de procedure van artikel 15, lid 2, de klager daarvan in kennis binnen 45 dagen na de datum waarop de klacht werd ingediend.

3. In het bericht van inleiding van de procedure wordt de opening van een onderzoek aangekondigd en worden de reikwijdte van het onderzoek, de luchtdiensten op de betrokken routes, alsmede de landen waarvan de overheid de vermeende subsidies heeft verleend of de vergunning verleent aan de luchtvaartmaatschappijen die de vermeende oneerlijke tariefpraktijken toepassen, bekendgemaakt; tevens worden in deze kennisgeving de termijnen bekendgemaakt waarbinnen belanghebbenden zich kenbaar kunnen maken, schriftelijk hun standpunt naar voren kunnen brengen en inlichtingen kunnen verstrekken indien hun standpunt tijdens het onderzoek in aanmerking dient te worden genomen. Ook wordt daarin de termijn bekendgemaakt waarbinnen belanghebbenden kunnen verzoeken door de Commissie te worden gehoord.

4. De Commissie stelt de luchtvaartmaatschappijen die de betrokken luchtdiensten leveren, de betrokken overheid en de klagers ervan in kennis dat de procedure werd ingeleid.

5. De Commissie kan te allen tijde de overheid van het betrokken derde land uitnodigen voor overleg teneinde duidelijkheid te verkrijgen over de in lid 2 bedoelde elementen en met wederzijdse instemming tot een oplossing te komen. Waar passend, zal de Commissie de lidstaten in kwestie bij dit overleg betrekken. Indien er reeds overleg wordt gevoerd tussen een lidstaat en de overheid van het betrokken derde land, neemt de Commissie op voorhand contact op met deze lidstaat.

Artikel 8

Het onderzoek

1. Na de inleiding van de procedure maakt de Commissie een aanvang met het onderzoek, dat zowel betrekking heeft op de subsidiëring of oneerlijke tariefpraktijken bij door luchtvaartmaatschappijen uit derde landen op bepaalde routes geleverde luchtdiensten, als op de schade. Dit onderzoek moet onverwijld worden verricht en normaal gesproken binnen negen maanden na de inleiding van de procedure worden beëindigd, en kan alleen onder de volgende omstandigheden worden verlengd indien:

- de onderhandelingen met de overheden van de betrokken derde landen zo ver zijn gevorderd dat een bevredigende oplossing voor de klacht op handen lijkt; of
- er extra tijd nodig is om te komen tot een oplossing die in het belang is van de Gemeenschap.

2. De belanghebbenden die zich binnen de in de kennisgeving van inleiding van de procedure vermelde termijnen kenbaar hebben gemaakt, kunnen worden gehoord indien zij een daartoe strekkend schriftelijk verzoek indienen waarin zij aantonen dat zij belanghebbenden zijn voor wie de resultaten van de procedure consequenties kunnen hebben, en dat er bijzondere redenen zijn om hen te horen.

Donderdag, 11 maart 2004

3. Indien belanghebbenden binnen de gestelde termijnen geen toegang geven tot de nodige informatie of deze anderszins niet verstrekken of het onderzoek aanmerkelijk belemmeren, kunnen aan de hand van de beschikbare gegevens voorlopige of definitieve conclusies, in zowel positieve als negatieve zin, worden getrokken. Blijkt dat een belanghebbende onjuiste of misleidende informatie heeft verstrekt, dan wordt deze buiten beschouwing gelaten en kan van de beschikbare gegevens gebruik worden gemaakt.

Artikel 9

Corrigerende maatregelen

Voorlopige en definitieve corrigerende maatregelen worden de luchtvaartmaatschappij van het betrokken derde land bij voorkeur opgelegd in de vorm van heffingen.

Artikel 10

Voorlopige maatregelen

1. Voorlopige maatregelen kunnen worden opgelegd indien er een voorlopige, bevestigende vaststelling is geschied dat de luchtvaartmaatschappijen van het betrokken derde land subsidies ontvangen of oneerlijke tariefpraktijken toepassen en daaruit schade voortvloeit voor de communautaire bedrijfstak, en dat het belang van de Gemeenschap maatregelen vergt om verdere schade te voorkomen.

2. Voorlopige maatregelen kunnen worden getroffen volgens de procedure van artikel 15, lid 2. Deze voorlopige maatregelen worden voor ten hoogste zes maanden opgelegd.

Artikel 11

Beëindiging zonder maatregelen

1. Wanneer de klacht wordt ingetrokken, of wanneer er een bevredigende oplossing is gevonden krachtens een luchtdienstovereenkomst van een lidstaat met het betrokken derde land, kan de procedure door de Commissie worden beëindigd, tenzij die beëindiging niet het belang van de Gemeenschap dient.

2. Wanneer blijkt dat beschermende maatregelen onnodig zijn, wordt de procedure beëindigd volgens de procedure van artikel 15, lid 2. Het besluit om een procedure te beëindigen moet naar behoren worden gemotiveerd.

Artikel 12

Definitieve maatregelen

1. Wanneer uit de definitief vastgestelde feiten het bestaan blijkt van subsidies of oneerlijke tariefpraktijken en wanneer blijkt dat deze schade veroorzaken en dat overeenkomstig artikel 16 in het belang van de Gemeenschap moet worden opgetreden, wordt volgens de procedure van artikel 15, lid 3, een definitieve maatregel opgelegd.

2. De heffing die wordt toegepast in het kader van de ter neutralisatie van subsidies opgelegde maatregelen mag niet hoger zijn dan de subsidies berekend als aan de ontvangende maatschappij verleende voordelen, waarvan het profijt voor de luchtvaartmaatschappijen uit derde landen is vastgesteld, en zou lager moeten zijn dan het totale bedrag van de subsidies indien een lager bedrag al toereikend zou zijn om de schade voor de communautaire bedrijfstak te verhelpen.

Donderdag, 11 maart 2004

3. De heffing die wordt toegepast in het kader van de maatregelen die worden opgelegd ter compensatie van oneerlijke tariefpraktijken waarbij een niet-commercieel voordeel wordt genoten mag niet hoger zijn dan het verschil tussen de door de betrokken luchtvaartmaatschappijen uit derde landen gehanteerde tarieven en het overeenkomstig artikel 5 bepaalde normale tarief en zou lager moeten zijn dan dit verschil, indien een lagere heffing al toereikend zou zijn om de schade voor de communautaire bedrijfstak te verhelpen. De heffing die in het kader van de maatregelen wordt toegepast mag in geen geval hoger zijn dan de waarde van de aan de luchtvaartmaatschappij uit een derde land verleende niet-commerciële voordelen.
4. Een corrigerende maatregel wordt, ten belope van een per geval bepaald passend bedrag, op niet-discriminerende basis opgelegd voor luchtdiensten die worden geleverd door alle luchtvaartmaatschappijen uit derde landen waarvan gebleken is dat zij subsidies genieten of oneerlijke tariefpraktijken toepassen op de desbetreffende routes, behalve luchtdiensten die worden geleverd door luchtvaartmaatschappijen uit derde landen waarvan verbintenissen krachtens deze verordening zijn aanvaard.
5. Een maatregel blijft slechts zolang en in zoverre van kracht als nodig is om op te treden tegen de subsidies of oneerlijke tariefpraktijken die schade veroorzaken.

Artikel 13

Verbintenissen

1. Een onderzoek kan zonder het opleggen van voorlopige of definitieve maatregelen worden beëindigd na ontvangst van bevredigende verbintenissen op vrijwillige basis op grond waarvan:
 - a) de overheid die de subsidie of het niet-commerciële voordeel verleent ermee instemt de subsidie of het niet-commerciële voordeel in te trekken of te beperken of andere maatregelen te nemen met betrekking tot de gevolgen ervan; of
 - b) een luchtvaartmaatschappij uit een derde land zich ertoe verbindt haar prijzen te herzien of te stoppen met het leveren van luchtdiensten op de betrokken route, zodat de schadelijke gevolgen van de subsidie of het niet-commerciële voordeel worden weggenomen.
2. Verbintenissen worden aanvaard volgens de procedure van artikel 15, lid 2.
3. Wanneer een verbintenis door een partij wordt geschonden of opgezegd, wordt overeenkomstig artikel 12 een definitieve maatregel opgelegd op basis van de feiten die zijn vastgesteld bij het onderzoek dat tot de verbintenis heeft geleid, op voorwaarde dat dit onderzoek met een definitieve vaststelling ten aanzien van de subsidiëring werd afgesloten en aan de betrokken luchtvaartmaatschappij uit een derde land of de overheid die de subsidie verleent, behalve in geval van opzegging van de verbintenis door die luchtvaartmaatschappij uit een derde land of die overheid, de gelegenheid is geboden om opmerkingen te maken.

Artikel 14

Nieuwe onderzoeken

1. Indien daar aanleiding toe is, kan de noodzaak tot handhaving van maatregelen in hun oorspronkelijke vorm aan een nieuw onderzoek worden onderworpen; dit kan geschieden op initiatief van de Commissie, op verzoek van een lidstaat of, op voorwaarde dat sedert het opleggen van de definitieve maatregel een redelijke termijn van ten minste twee opeenvolgende dienstregelingperiodes van de IATA zijn verstreken, op verzoek van een luchtvaartmaatschappij uit een derde land ten aanzien waarvan maatregelen gelden, dan wel van communautaire luchtvaartmaatschappijen.
2. Een nieuw onderzoek krachtens lid 1 wordt door de Commissie ingesteld volgens de procedure van artikel 15, lid 2. De desbetreffende bepalingen van de artikelen 7 en 8 zijn van toepassing op nieuwe

Donderdag, 11 maart 2004

onderzoeken als bedoeld in lid 1. In het onderzoek moet worden beoordeeld of de subsidies of oneerlijke tarieven, en/of de daarmee toegebrachte schade, nog steeds bestaan en moet opnieuw worden bepaald of het in het belang van de Gemeenschap is om te blijven optreden. Wanneer nieuwe onderzoeken daartoe aanleiding geven, worden maatregelen, naar gelang van het geval, ingetrokken, gewijzigd of gehandhaafd, volgens de procedure van artikel 15, lid 3.

Artikel 15

Comité

1. De Commissie wordt bijgestaan door het bij artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes⁽¹⁾ ingestelde comité („het comité”).
2. Wanneer naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 3 en 7 van Besluit 1999/468/EG van toepassing, met inachtneming van artikel 8 van dat besluit.
3. Wanneer naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 5 en 7 van Besluit 1999/468/EG van toepassing, met inachtneming van artikel 8 van dat besluit.

De in artikel 5, lid 6, van Besluit 1999/468/EG bedoelde periode wordt vastgesteld op drie maanden.

4. Het comité stelt zijn reglement van orde vast.

Artikel 16

Belang van de Gemeenschap

De vaststelling krachtens artikel 10, lid 1, artikel 11, lid 2 en artikel 12, lid 1, of in het belang van de Gemeenschap moet worden opgetreden dan wel of de maatregelen moeten worden gehandhaafd overeenkomstig artikel 14, lid 2, wordt gebaseerd op een beoordeling van alle onderscheiden belangen als geheel genomen. Maatregelen kunnen achterwege blijven indien duidelijk kan worden geconcludeerd dat toepassing van deze maatregelen niet in het belang van de Gemeenschap is.

Artikel 17

Algemene bepalingen

1. Voorlopige of definitieve corrigerende maatregelen worden bij verordening opgelegd en door de lidstaten gehandhaafd in de vorm, ten belope van het bedrag en met inachtneming van de andere criteria als in die verordening vermeld. Indien andere maatregelen dan heffingen worden opgelegd, wordt in de verordening nauwkeurig de vorm van de maatregelen omschreven overeenkomstig de bepalingen van de onderhavige verordening.
2. Verordeningen betreffende het opleggen van voorlopige of definitieve corrigerende maatregelen en verordeningen of besluiten tot aanvaarding van verbintenissen of tot opschorting of beëindiging van onderzoeken of procedures worden in het Publicatieblad van de Europese Unie bekendgemaakt.

Artikel 18

Inwerkingtreding

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag na haar bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Unie.

⁽¹⁾ PB L 240 van 24.8.1992, blz. 8. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1882/2003 (PB L 284 van 31.10.2003, blz. 1).

Donderdag, 11 maart 2004

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te ..., de ...

Voor het Europees Parlement
De voorzitter

Voor de Raad
De voorzitter

P5_TA(2004)0171

Verzekeringseisen voor luchtvervoerders en vliegtuigexploitanten *II**

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende de verzekeringseisen voor luchtvervoerders en exploitanten van luchtvaartuigen (13910/1/2003 — C5-0012/2004 — 2002/0234(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (13910/1/2003 — C5-0012/2004) ⁽¹⁾,
- gezien zijn in eerste lezing geformuleerde standpunt ⁽²⁾ inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2002) 521) ⁽³⁾,
- gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie (COM(2003) 454) ⁽⁴⁾,
- gelet op artikel 251, lid 2 van het EG-Verdrag,
- gelet op artikel 80 van zijn Reglement,
- gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme (A5-0088/2004),

1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
2. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

⁽²⁾ Aangenomen teksten van 13.5.2003, P5_TA(2003)0203.

⁽³⁾ PB C 20 E van 28.1.2003, blz. 193.

⁽⁴⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

Donderdag, 11 maart 2004

P5_TC2-COD(2002)0234

Standpunt van het Europees Parlement in tweede lezing vastgesteld op 11 maart 2004 met het oog op de aanneming van Verordening (EG) nr./2004 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de verzekeringseisen voor luchtvervoerders en vliegtuigexploitanten

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 80, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Economisch en Sociaal Comité ⁽²⁾,

Na raadpleging van het Comité van de Regio's,

Handelend volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag ⁽³⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In het kader van het gemeenschappelijke vervoerbeleid en om bescherming van de consument te bevorderen, is het belangrijk te zorgen voor een passend minimumverzekeringsniveau om de aansprakelijkheid van luchtvervoerders ten aanzien van passagiers, bagage, vracht en derden te dekken.
- (2) Op de luchtvaartmarkt van de Gemeenschap is het onderscheid tussen nationaal en internationaal luchtvervoer weggefallen, en daarom is het passend om voor luchtvervoerders uit de Gemeenschap minimumverzekeringseisen vast te stellen.
- (3) Gemeenschappelijke actie is nodig om ervoor te zorgen dat die eisen ook gelden voor luchtvervoerders uit derde landen, teneinde een gelijke behandeling met luchtvervoerders uit de Gemeenschap te garanderen.
- (4) De Commissie heeft in haar mededeling van 10 oktober 2001 over de gevolgen voor de luchtvaart na de aanslagen in de Verenigde Staten, het voornemen geuit zich te beraden op de verzekerde bedragen en op de verzekeringsvoorwaarden die de lidstaten verlangen voor de afgifte van een exploitatievergunning, teneinde tot een geharmoniseerde aanpak te komen; voorts heeft zij in haar mededeling van 2 juli 2002 inzake verzekeringen in de luchtvervoersector na de terroristische aanslagen van 11 september 2001 in de Verenigde Staten, verklaard dat zij de ontwikkelingen op de luchtvaartverzekeringsmarkt die relevant zijn voor de herziening van de verzekerde bedragen en verzekeringsvoorwaarden die voor de afgifte door lidstaten van een exploitatievergunning vereist zijn, zal blijven volgen.
- (5) Bij Besluit 2001/539/EG van de Raad van 5 april 2001 ⁽⁴⁾ heeft de Gemeenschap het te Montreal op 28 mei 1999 goedgekeurde Verdrag tot het brengen van eenheid in enige bepalingen inzake het internationale luchtvervoer („Verdrag van Montreal”) gesloten; daarin zijn nieuwe aansprakelijkheidsregels voor het internationale luchtvervoer van personen, bagage en vracht opgenomen die naar verwachting de voorschriften van het Verdrag van Warschau van 1929 en de latere wijzigingen daarvan uiteindelijk zullen vervangen.

⁽¹⁾ PB C 20 E van 28.1.2003, blz. 193.

⁽²⁾ PB C 95 van 23.4.2003, blz. 16.

⁽³⁾ Standpunt van het Europees Parlement van 13.5.2003, Gemeenschappelijk Standpunt van de Raad van 5.12.2003 (PB C 54 E van 2.3.2004, blz. 40) en standpunt van het Europees Parlement van 11.3.2004.

⁽⁴⁾ PB L 194 van 18.7.2001, blz. 38.

Donderdag, 11 maart 2004

- (6) Artikel 50 van het Verdrag van Montreal bepaalt dat de partijen ervoor moeten zorgen dat luchtvervoerders beschikken over een toereikende verzekering ter dekking van hun aansprakelijkheid uit hoofde van dat verdrag; het Verdrag van Warschau van 1929 en de latere wijzigingen daarvan zullen voor onbepaalde tijd naast het Verdrag van Montreal blijven bestaan; beide verdragen voorzien in de mogelijkheid van onbeperkte aansprakelijkheid.
- (7) Bij artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen⁽¹⁾ worden luchtvaartmaatschappijen ertoe verplicht de aansprakelijkheid bij ongeval ten aanzien van passagiers, bagage, vracht, post en derden te verzekeren, zonder dat evenwel minimale verzekerde bedragen en verzekeringsvoorwaarden worden gespecificeerd.
- (8) Er dient rekening mee te worden gehouden dat de Europese Burgerluchtvaartconferentie (ECAC) op 13 december 2000 Resolutie ECAC/25-1 inzake minimumverzekeringsniveaus voor aansprakelijkheid ten aanzien van passagiers en derden heeft aangenomen; die resolutie werd op 27 november 2002 gewijzigd.
- (9) Het is noodzakelijk niet-discriminerende minimumeisen inzake de verzekeringsdekking van passagiers, bagage, vracht en derden vast te stellen voor luchtvervoerders en exploitanten van luchtvaartuigen die binnen, naar, vanuit of over het grondgebied van een lidstaat, met inbegrip van zijn territoriale wateren, vliegen.
- (10) De verzekeringseisen gelden voor luchtvervoerders met een geldige exploitatievergunning en, in het geval van luchtvervoerders uit de Gemeenschap, voor vervoerders met een geldige exploitatievergunning overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2407/92. Het ontbreken of verstrijken van een dergelijke vergunning ontslaat de vervoerder niet van die verplichting.
- (11) Het Verdrag van Montreal regelt specifiek de aansprakelijkheid met betrekking tot passagiers, bagage en vracht, terwijl de aansprakelijkheid voor post volgens artikel 2 van dat verdrag afhankelijk is van „de regels die van toepassing zijn op de verhouding tussen de vervoerders en de postadministraties”. In de Gemeenschap is de verzekering voor deze aansprakelijkheid genoegzaam geregeld bij artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 2407/92.
- (12) De verplichte verzekering geldt niet voor staatsluchtvaartuigen en bepaalde andere soorten luchtvaartuigen.
- (13) In gevallen waarin een luchtvervoerder of een exploitant van luchtvaartuigen krachtens de regels van internationale verdragen, het Gemeenschapsrecht of het nationale recht aansprakelijk is ten aanzien van passagiers, bagage, vracht en derden, dient te worden voorzien in een minimumverzekeringsdekking, zonder dat aan die regels afbreuk wordt gedaan.
- (14) De verzekering dient de specifieke luchtvaart aansprakelijkheid met betrekking tot passagiers, bagage, vracht en derden te dekken. Ten aanzien van passagiers, bagage en vracht dient de verzekeringsdekking overlijden en persoonlijk letsel ingevolge ongevallen alsook verlies, vernietiging en beschadiging van bagage en vracht te omvatten. Ten aanzien van derden dient de verzekeringsdekking overlijden, persoonlijk letsel en schade aan eigendom ten gevolge van ongevallen te omvatten.
- (15) Deze verordening mag niet zo worden uitgelegd dat een dubbele verzekering vereist zou zijn. Voorzover de contractuele vervoerder en de feitelijke vervoerder in de zin van artikel 39 van het Verdrag van Montreal voor dezelfde schade aansprakelijk kunnen worden gesteld, kunnen de lidstaten specifieke bepalingen vaststellen om dubbele verzekering te voorkomen.
- (16) Geaggregeerde verzekeringen zijn een marktpraktijk die de verzekerbaarheid bevordert, in het bijzonder voor oorlogs- en terrorisme risico's, doordat verzekeraars hun obligo beter kunnen controleren, maar deze praktijk ontheft een luchtvervoerder of exploitant van luchtvaartuigen niet van de

⁽¹⁾ PB L 240 van 24.8.1992, blz. 1.

Donderdag, 11 maart 2004

plicht aan de minimumverzekeringseisen te voldoen wanneer het in zijn verzekeringsovereenkomst vastgestelde samengevoegde bedrag wordt bereikt.

- (17) Van luchtvervoerders dient te worden verlangd dat zij op verzoek het bewijs overleggen dat zij te allen tijde voldoen aan de minimumverzekeringseisen voor aansprakelijkheidsdekking van deze verordening. Voor luchtvervoerders uit de Gemeenschap en exploitanten van luchtvaartuigen die gebruik maken van in de Gemeenschap geregistreerde luchtvaartuigen, kan voor alle lidstaten worden volstaan met de overlegging van een bewijs van verzekeringsdekking in één lidstaat, met dien verstande dat de verzekeraar een daartoe volgens de toepasselijke wetgeving gemachtigde onderneming is.
- (18) Ten aanzien van niet uit de Gemeenschap afkomstige luchtvervoerders of buiten de Gemeenschap geregistreerde luchtvaartuigen die het grondgebied van een lidstaat overvliegen zonder dat in een lidstaat wordt opgestegen of geland, staat het een lidstaat wiens grondgebied aldus wordt overvlogen vrij in overeenstemming met het internationale recht een bewijs te verlangen dat voldaan is aan de verzekeringseisen uit hoofde van deze verordening, bijvoorbeeld door middel van steekproefcontroles.
- (19) De minimumverzekeringseisen dienen na een bepaalde periode opnieuw te worden gezien.
- (20) De procedures voor het toezicht op de toepassing van de minimumverzekeringseisen moeten transparant en niet-discriminerend zijn en mogen op geen enkele wijze het vrije verkeer van goederen, personen, diensten en kapitaal belemmeren.
- (21) De voor de uitvoering van dit besluit vereiste maatregelen worden vastgesteld overeenkomstig Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden ⁽¹⁾.
- (22) Indien op punten die niet door deze richtlijn worden bestreken verdere regelgeving noodzakelijk is om te zorgen voor een passende verzekeringsdekking van specifieke luchtvaart aansprakelijkheid, kunnen de lidstaten bepalingen in deze zin aannemen.
- (23) Op 2 december 1987 hebben het Koninkrijk Spanje en het Verenigd Koninkrijk in het kader van een gezamenlijke verklaring van de ministers van Buitenlandse Zaken van beide landen overeenstemming bereikt over regelingen voor meer samenwerking bij het gebruik van de luchthaven van Gibraltar. Die regelingen moeten evenwel nog in werking treden.
- (24) Aangezien de doelstelling van deze verordening, namelijk de invoering van minimumverzekeringseisen die de doelstellingen van de interne luchtvaartmarkt kan helpen bereiken door concurrentievervalsingen te verminderen, niet voldoende door de lidstaten kunnen worden verwezenlijkt en derhalve beter door de Gemeenschap kunnen worden verwezenlijkt, kan de Gemeenschap, overeenkomstig het in artikel 5 van het Verdrag neergelegde subsidiariteitsbeginsel, maatregelen nemen. Overeenkomstig het in hetzelfde artikel neergelegde evenredigheidsbeginsel, gaat deze verordening niet verder dan wat nodig is om deze doelstellingen te verwezenlijken,

HEBBERN DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Doel

1. Het doel van deze verordening is voor luchtvervoerders en exploitanten van luchtvaartuigen minimumeisen voor verzekeringen met betrekking tot passagiers, bagage, vracht en derden vast te stellen.

⁽¹⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

Donderdag, 11 maart 2004

2. Voor het vervoer van post gelden de verzekeringseisen van Verordening (EEG) nr. 2407/92 en van de nationale wetgeving van de lidstaten.

Artikel 2

Toepassingsgebied

1. Deze verordening is van toepassing op alle luchtvervoerders en alle exploitanten van luchtvaartuigen die vluchten uitvoeren binnen, naar, vanuit of over het grondgebied van een lidstaat waarop het Verdrag van toepassing is.

2. Deze verordening is niet van toepassing op:

- a) staatsluchtvaartuigen als bedoeld in artikel 3, onder b) van het op 7 december 1944 in Chicago ondertekende Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart;
- b) modelvliegtuigen met een MTOM van minder dan 20 kg;
- c) luchtvaartuigen die met een aanloop in de lucht worden gebracht (met inbegrip van gemotoriseerde paragliders en deltavliegers);
- d) kabelballonnen;
- e) vliegers;
- f) parachutes (met inbegrip van parachutes voor parasailing);
- g) luchtvaartuigen, met inbegrip van zweefvliegtuigen, met een MTOM van minder dan 500 kg, en ultralichte vliegtuigen, die gebruikt worden voor:
 - niet-commerciële doeleinden, of
 - plaatselijke vlieglessen waarbij geen internationale grenzen worden overschreden,voorzover het gaat om verzekeringseisen van deze verordening die betrekking hebben op oorlogs- en terroristischerisico's.

3. De toepassing van deze verordening op de luchthaven van Gibraltar laat de respectieve rechtsopvattingen van het Koninkrijk Spanje en het Verenigd Koninkrijk betreffende het geschil inzake soevereiniteit over het grondgebied waarop de luchthaven gelegen is, onverlet.

4. De toepassing van deze verordening op de luchthaven van Gibraltar wordt opgeschort tot de datum waarop de regelingen van de gezamenlijke verklaring van de ministers van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk Spanje en het Verenigd Koninkrijk van 2 december 1987 van toepassing worden. De regeringen van Spanje en het Verenigd Koninkrijk zullen de Raad van die datum in kennis stellen.

Artikel 3

Definities

Voor de toepassing van deze verordening wordt verstaan onder:

- a) „luchtvervoerder”: een luchtvervoeronderneming met een geldige exploitatievergunning;
- b) „luchtvervoerder uit de Gemeenschap”: een luchtvervoerder met een door een lidstaat overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2407/92 aan luchtvaartmaatschappijen afgegeven geldige exploitatievergunning;

Donderdag, 11 maart 2004

- c) „exploitant van luchtvaartuigen”: een persoon of entiteit die geen luchtvervoerder is en die permanent en daadwerkelijk over het luchtvaartuig beschikt dan wel het permanent en daadwerkelijk exploiteert; de natuurlijke of rechtspersoon op wiens naam een luchtvaartuig geregistreerd is, wordt geacht de exploitant te zijn, tenzij de betrokkene kan aantonen dat een ander persoon de exploitant is.
- d) „vlucht”:
- ten aanzien van passagiers en niet-aangegeven bagage, de periode van vervoer van de passagiers per luchtvaartuig, met inbegrip van in- en uitstappen;
 - ten aanzien van vracht en aangegeven bagage, de periode van vervoer van de bagage of vracht vanaf het ogenblik dat de bagage of vracht aan de luchtvervoerder wordt overhandigd tot het ogenblik van afgifte aan de gerechtigde ontvanger;
 - ten aanzien van derden, het gebruik van een luchtvaartuig vanaf het ogenblik waarop de motoren in gang worden gezet met het oog op het taxiën of de eigenlijke start tot het ogenblik waarop het luchtvaartuig op de grond is en de motoren volledig tot stilstand zijn gekomen; voorts wordt hieronder verstaan het bewegen van een luchtvaartuig door sleep- of duwvoertuigen of door middel van krachten die specifiek worden uitgeoefend voor het aandrijven en opwaarts sturen van luchtvaartuigen, in het bijzonder luchtstromen.
- e) „BTR”: bijzonder trekkingsrecht, zoals vastgesteld door het Internationaal Monetair Fonds;
- f) „MTOM”: de maximale startmassa, die overeenkomt met een officieel vastgestelde waarde die specifiek is voor alle luchtvaartuigtypen, zoals aangegeven in de luchtwaardigheidsverklaring van het luchtvaartuig;
- g) „passagier”: elke persoon die met toestemming van de luchtvervoerder of de exploitant van luchtvaartuigen aan een vlucht deelneemt, met uitsluiting van het vlucht- en cabinepersoneel dat van dienst is tijdens de vlucht;
- h) „derde”: elke natuurlijke of rechtspersoon, met uitsluiting van de passagiers en het vlucht- en cabinepersoneel dat van dienst is;
- i) „commerciële dienst”: een vlucht die tegen vergoeding en/of beloning wordt verricht.

Artikel 4**Verzekeringsgrondslagen**

1. De in artikel 2 bedoelde luchtvervoerders en exploitanten van luchtvaartuigen zijn overeenkomstig deze verordening verzekerd voor hun specifieke aan luchtvaart gerelateerde aansprakelijkheid ten aanzien van passagiers, bagage, vracht en derden. De verzekerde risico's omvatten oorlogshandelingen, terrorisme, kaping, sabotage, wederrechtelijk beslag op luchtvaartuigen en ongeregeldeheden.
2. Luchtvervoerders en exploitanten van luchtvaartuigen zorgen ervoor dat de verzekeringsdekking geldt voor elke vlucht, ongeacht of zij over het geëxploiteerde luchtvaartuig beschikken op grond van eigendom of op grond van een vorm van leasingovereenkomst, dan wel ingevolge gezamenlijke activiteiten of franchising, gedeelde vluchtcodes of een andere soortgelijke overeenkomst.
3. Deze verordening laat de regels inzake aansprakelijkheid onverlet die voortvloeien uit:
 - internationale verdragen waarbij de lidstaten en/of de Gemeenschap partij zijn;
 - het Gemeenschapsrecht; en
 - het nationale recht van de lidstaten.

Donderdag, 11 maart 2004

Artikel 5

Naleving

1. Luchtvervoerders en, waar zulks wordt geëist, exploitanten van luchtvaartuigen, als bedoeld in artikel 2, bewijzen dat zij voldoen aan de verzekeringseisen van deze verordening door aan de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaat een verzekeringsbewijs of een ander stuk over te leggen waaruit blijkt dat zij geldig verzekerd zijn.
2. Voor de toepassing van dit artikel wordt onder „de betrokken lidstaat” verstaan, de lidstaat die de exploitatievergunning aan de luchtvervoerder uit de Gemeenschap heeft verleend of de lidstaat waar het luchtvaartuig van de exploitant van het luchtvaartuig is geregistreerd. Voor luchtvervoerders van buiten de Gemeenschap en exploitanten van luchtvaartuigen die buiten de Gemeenschap geregistreerde luchtvaartuigen gebruiken, wordt onder „de betrokken lidstaat” verstaan, de lidstaat naar waar of van waaruit de vluchten plaatsvinden.
3. In afwijking van lid 1 kunnen de lidstaten waarover de vluchten worden uitgevoerd, eisen dat de in artikel 2 bedoelde luchtvervoerders en exploitanten van luchtvaartuigen een stuk overleggen waaruit blijkt dat zij geldig verzekerd zijn conform deze verordening.
4. Voor luchtvervoerders uit de Gemeenschap en exploitanten van luchtvaartuigen die gebruik maken van in de Gemeenschap geregistreerde luchtvaartuigen, wordt voor alle lidstaten volstaan met de overlegging van een verzekeringsbewijs in de in lid 2 bedoelde lidstaat, onverminderd de toepassing van artikel 8, lid 6.
5. In uitzonderingsgevallen waarin sprake is van marktfalen van de verzekeringsmarkt, kan de Commissie overeenkomstig de procedure van artikel 9, lid 2, besluiten passende maatregelen te nemen met het oog op de toepassing van lid 1.

Artikel 6

Verzekering voor aansprakelijkheid ten aanzien van passagiers, bagage en vracht

1. De verzekeringsdekking voor aansprakelijkheid ten aanzien van passagiers bedraagt minimaal 250 000 BTR per passagier. Met betrekking tot niet-commerciële diensten van luchtvaartuigen met een MTOM van 2 700 kilo of minder kunnen de lidstaten echter een lagere minimale verzekeringsdekking vaststellen, mits die dekking ten minste 100 000 BTR per passagier bedraagt.
2. De verzekeringsdekking voor aansprakelijkheid ten aanzien van bagage bedraagt minimaal 1 000 BTR per passagier bij commerciële diensten.
3. De verzekeringsdekking voor aansprakelijkheid voor vracht bedraagt minimaal 17 BTR per kilogram bij commerciële diensten.
4. De leden 1, 2 en 3 zijn niet van toepassing op vluchten over het grondgebied van de lidstaten die worden uitgevoerd door luchtvervoerders van buiten de Gemeenschap of door exploitanten van luchtvaartuigen die buiten de Gemeenschap geregistreerde luchtvaartuigen gebruiken, en die geen landing op of start vanaf dat grondgebied omvatten.
5. De in dit artikel vermelde waarden kunnen in voorkomend geval volgens de procedure van artikel 9, lid 2, worden gewijzigd wanneer wijzigingen van toepasselijke internationale verdragen de noodzaak daarvan aantonen.

Donderdag, 11 maart 2004

Artikel 7

Verzekering voor aansprakelijkheid ten aanzien van derden

1. De verzekeringsdekking voor aansprakelijkheid ten aanzien van derden bedraagt per ongeval voor elk luchtvaartuig minimaal:

Categorie	MTOM	Minimumbedrag (miljoen BTR)
1	< 500	0,75
2	< 1 000	1,5
3	< 2 700	3
4	< 6 000	7
5	< 12 000	18
6	< 25 000	80
7	< 50 000	150
8	< 200 000	300
9	< 500 000	500
10	≥ 500 000	700

Indien te eniger tijd de verzekeringsdekking voor aansprakelijkheid ten aanzien van derden ingevolge oorlogs- of terreurdreiging voor een luchtvervoerder of luchtvaartexploitant niet beschikbaar is op een per-ongevalsbasis, kan zo'n luchtvervoerder of exploitant van luchtvaartuigen aan zijn verplichting tot verzekering van deze risico's voldoen door middel van een verzekering op geaggregeerde basis. De Commissie zal nauwkeurig toezien op de toepassing van deze bepaling om te verzekeren dat zo'n geaggregeerde verzekering ten minste gelijkwaardig is aan het desbetreffende bedrag in de tabel.

2. De in dit artikel vermelde waarden kunnen in voorkomend geval volgens de procedure van artikel 9, lid 2, worden gewijzigd wanneer wijzigingen van toepasselijke internationale verdragen de noodzaak daarvan aantonen.

Artikel 8

Handhaving en sancties

1. De lidstaten zorgen ervoor dat de in artikel 2 bedoelde luchtvervoerders en exploitanten van luchtvaartuigen voldoen aan de bepalingen van deze verordening.

2. Voor de toepassing van lid 1 en onverminderd lid 7 kan de betreffende lidstaat met betrekking tot overvluchten door niet uit de Gemeenschap afkomstige luchtvervoerders of buiten de Gemeenschap geregistreerde luchtvaartuigen waarbij niet in een lidstaat wordt opgestegen of geland alsmede met betrekking tot landingen in een lidstaat, anders dan voor verkeersdoeleinden, door deze luchtvaartuigen, een bewijs verlangen dat voldaan is aan de verzekeringseisen uit hoofde van deze verordening.

3. Indien nodig kunnen de lidstaten aanvullend bewijs verlangen van de betrokken luchtvervoerder, exploitant van het luchtvaartuig of verzekeraar.

4. Sancties in geval van overtreding van deze verordening zijn doeltreffend, evenredig en afschrikkend.

5. Met betrekking tot luchtvervoerders uit de Gemeenschap kunnen deze sancties de intrekking van de exploitatievergunning omvatten, onder voorbehoud van en in overeenstemming met de toepasselijke bepalingen van het Gemeenschapsrecht.

Donderdag, 11 maart 2004

6. Voor luchtvervoerders van buiten de Gemeenschap en exploitanten van luchtvaartuigen die gebruik maken van buiten de Gemeenschap geregistreerde luchtvaartuigen, kan een sanctie ook bestaan in weigering van landing op het grondgebied van een lidstaat.
7. Wanneer de lidstaten van mening zijn dat niet aan de voorwaarden van deze verordening is voldaan, laten zij een luchtvaartuig niet opstijgen totdat de betrokken luchtvervoerder of exploitant van luchtvaartuigen bewijs van toereikende verzekering overeenkomstig deze verordening heeft overgelegd.

Artikel 9

Comité

1. De Commissie wordt bijgestaan door het bij artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23 juli 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes⁽¹⁾ ingestelde comité.
2. Wanneer naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 5 en 7 van Besluit 1999/468/EG van toepassing, met inachtneming van artikel 8 van dat besluit.

De in artikel 5, lid 6, van Besluit 1999/468/EG bedoelde termijn wordt vastgesteld op drie maanden.

3. Het Comité stelt zijn reglement van orde vast.
4. Het comité kan tevens over iedere andere kwestie met betrekking tot de toepassing van deze verordening door de Commissie worden geraadpleegd.

Artikel 10

Verslaglegging en samenwerking

1. De Commissie brengt uiterlijk op ...⁽²⁾ aan het Europees Parlement en de Raad verslag uit over de uitvoering van deze verordening.
2. De lidstaten verstrekken de Commissie desgevraagd informatie over de toepassing van deze verordening.

Artikel 11

Inwerkingtreding

Deze verordening treedt in werking twaalf maanden na de dag van haar bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Unie.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te ..., de ...

Voor het Europees Parlement
De voorzitter

Voor de Raad
De voorzitter

⁽¹⁾ PB L 240 van 24.8.1992, blz. 8. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1882/2003 van het Europees Parlement en de Raad (PB L 284 van 31.10.2003, blz. 1).

⁽²⁾ Drie jaar na de inwerkingtreding van deze verordening.

Donderdag, 11 maart 2004

P5_TA(2004)0172

Interoperabele levering van pan-Europese e-overheidsdiensten *II**

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement betreffende het gemeenschappelijk standpunt, door de Raad vastgesteld met het oog op de aanneming van het besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende de interoperabele levering van pan-Europese e-overheidsdiensten aan overheidsdiensten, ondernemingen en burgers (IDABC) (14816/1/2003 — C5-0017/2004 — 2003/0147(COD))

(Medebeslissingsprocedure: tweede lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het gemeenschappelijk standpunt van de Raad (14816/1/2003 — C5-0017/2004) ⁽¹⁾,
- gezien zijn in eerste lezing geformuleerde standpunt ⁽²⁾ inzake het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2003) 406) ⁽³⁾,
- gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie (COM(2004) 13) ⁽⁴⁾,
- gelet op artikel 251, lid 2 van het EG-Verdrag,
- gelet op artikel 80 van zijn Reglement,
- gezien de aanbeveling voor de tweede lezing van de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie (A5-0124/2004),

1. wijzigt het gemeenschappelijk standpunt als volgt;
2. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

⁽²⁾ Aangenomen teksten van 18.11.2003, P5_TA(2003)0494..

⁽³⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

⁽⁴⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

P5_TC2-COD(2003)0147

Standpunt van het Europees Parlement in tweede lezing vastgesteld op 11 maart 2004 met het oog op de aanneming van Besluit nr. .../2004/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende de interoperabele levering van pan-Europese e-overheidsdiensten aan overheidsdiensten, ondernemingen en burgers (IDABC)

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 156, lid 1,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Economisch en Sociaal Comité ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ PB C 80 van 30.3.2004, blz. 83.

Donderdag, 11 maart 2004

Gezien het advies van het Comité van de regio's⁽¹⁾,

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag⁽²⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Overeenkomstig artikel 154 van het Verdrag draagt de Gemeenschap bij tot de totstandbrenging en ontwikkeling van trans-Europese netwerken, teneinde bij te dragen tot de verwezenlijking van de in artikel 14 en artikel 158 van het Verdrag bedoelde doelstellingen en om de burgers van de Unie, de economische subjecten, alsmede de regionale en lokale gemeenschappen in staat te stellen ten volle profijt te trekken van de voordelen die uit de totstandkoming van een ruimte zonder binnengrenzen voortvloeien.
- (2) Het vergemakkelijken van de mobiliteit van ondernemingen en burgers over de Europese grenzen heen draagt direct bij tot de opheffing van de belemmeringen voor het vrije verkeer van goederen, personen, diensten en kapitaal, alsmede tot de vrije vestiging van ondernemingen van een lidstaat op het grondgebied van een andere lidstaat.
- (3) Overeenkomstig artikel 157 van het Verdrag dragen de Gemeenschap en de lidstaten er zorg voor dat de omstandigheden nodig voor het concurrentievermogen van de industrie van de Gemeenschap aanwezig zijn.
- (4) Bij Beschikking nr. 1719/1999/EG⁽³⁾ en Besluit nr. 1720/1999/EG⁽⁴⁾ hebben het Europees Parlement en de Raad een reeks acties, horizontale maatregelen en richtsnoeren goedgekeurd, met inbegrip van de vaststelling van projecten van gemeenschappelijk belang, met betrekking tot trans-Europese netwerken voor de elektronische uitwisseling van gegevens tussen overheidsdiensten (IDA). Aangezien die beschikking en dat besluit op 31 december 2004 aflopen, moet worden voorzien in een kader voor een vervolg op het door die beschikking en dat besluit opgezette IDA-programma.
- (5) Het IDABC-programma bouwt voort op de successen van de vorige IDA-programma's, die de effectiviteit van grensoverschrijdende samenwerking tussen overheidsdiensten verhoogd hebben.
- (6) Bij de vaststelling en de uitvoering van het IDABC-programma, dat het vervolgprogramma is van vorige IDA-programma's, moet naar behoren rekening worden gehouden met de verwezenlijkingen van die programma's.
- (7) Het werk dat in het kader van het IDABC-programma wordt verricht vormt wellicht de basis voor toekomstige werkzaamheden. Mede gelet op de snelle technologische ontwikkelingen, betekent dit dat het programma aangepast moet kunnen worden aan toekomstige ontwikkelingen.
- (8) De Europese Raad, die in maart 2000 in Lissabon is bijeengekomen, heeft conclusies goedgekeurd die erop gericht zijn de Europese Unie erop voor te bereiden om tegen 2010 de meest concurrerende en dynamische kenniseconomie van de wereld te worden die in staat is tot duurzame economische groei met meer en betere banen en een hechtere sociale samenhang.
- (9) De Europese Raad, die in maart 2003 in Brussel is bijeengekomen, heeft erop gewezen hoe belangrijk het is Europa te verbinden en aldus de interne markt te versterken, en heeft beklemtoond dat elektronische communicatie een sterke motor is voor groei, concurrentievermogen en banen in de Europese Unie en dat er maatregelen moeten worden genomen om dit pluspunt te consolideren en bij te dragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen van Lissabon. Het is zaak daartoe de ontwikkeling en invoering van pan-Europese e-overheidsdiensten en de onderliggende telematicanetwerken te ondersteunen en te bevorderen.

⁽¹⁾ PB C 73 van 23.3.2004, blz. 72.

⁽²⁾ Standpunt van het Europees Parlement van 18 november 2003 (nog niet in het PB gepubliceerd). Gemeenschappelijk standpunt van de Raad van 18 december 2003 (PB C 66 E van 16.3.2004, blz. 22) en standpunt van het Europees Parlement van 11 maart 2004.

⁽³⁾ PB L 203 van 3.8.1999, blz. 1. Beschikking als gewijzigd bij Beschikking nr. 2046/2002/EG (PB L 316 van 20.11.2002, blz. 4).

⁽⁴⁾ PB L 203 van 3.8.1999, blz. 9. Besluit als gewijzigd bij Besluit nr. 2045/2002/EG (PB L 316 van 20.11.2002, blz. 1).

Donderdag, 11 maart 2004

- (10) Het opheffen van belemmeringen voor de elektronische communicatie tussen overheidsdiensten op alle niveaus en met ondernemingen en burgers draagt bij tot de verbetering van het Europese ondernemingsklimaat en tot de vermindering van administratieve lasten en bureaucratie. Het kan ondernemingen en burgers van de Europese Unie ook aanmoedigen profijt te trekken van de informatiemaatschappij en zich langs elektronische weg tot overheidsdiensten te wenden.
- (11) Door een betere levering van e-overheidsdiensten worden ondernemingen en burgers in staat gesteld zich tot overheidsdiensten te wenden zonder speciale vaardigheden op het gebied van informatietechnologie, of zonder voorafgaande kennis van de interne functionele organisatie van een overheidsdienst.
- (12) Het gebruik van trans-Europese telematicanetwerken voor de uitwisseling van informatie tussen overheidsdiensten, instellingen van de Gemeenschap en andere instanties, zoals Europese bureaus, diensten en organisaties die de belangen van de Gemeenschap dienen, mag niet als het doel worden beschouwd, maar als het middel om interoperabele informatieve en interactieve e-overheidsdiensten op pan-Europees niveau tot stand te brengen, waarbij wordt voortgebouwd op de voordelen die voortvloeien uit de samenwerking tussen overheidsdiensten over heel Europa en die voordelen tot burgers en ondernemingen worden uitgebreid.
- (13) De Commissie pleegt uitvoerig overleg, en indien nodig vervolgoverleg, met alle belanghebbenden, met het oog op een onderzoek dat alle betrokken sectoren bestrijkt en dat is toegespitst op de behoeften van en de voordelen voor de burgers en de ondernemingen, teneinde een lijst op te stellen van nodige en nuttige pan-Europese e-overheidsdiensten die tijdens de geldigheidsduur van dit besluit kunnen worden ingevoerd.
- (14) Pan-Europese e-overheidsdiensten stellen overheidsdiensten, ondernemingen en burgers in staat om betere contacten te onderhouden met overheidsdiensten over de grenzen heen. Voor de levering van deze diensten is de beschikbaarheid vereist van doeltreffende, effectieve en interoperabele informatie- en communicatiesystemen tussen overheidsdiensten, alsmede interoperabele administratieve front- en back-officeprocessen teneinde overheidsinformatie in geheel Europa op een veilige manier te kunnen uitwisselen, begrijpen en verwerken.
- (15) Bij de levering van pan-Europese e-overheidsdiensten moet rekening worden gehouden met het bepaalde in met name Richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens⁽¹⁾ en Richtlijn 2002/58/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 juli 2002 betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie⁽²⁾.
- (16) Het is belangrijk dat bij de nationale inspanningen ter ondersteuning van e-overheid de nodige aandacht wordt geschonken aan de prioriteiten van de Europese Unie.
- (17) Het is van essentieel belang het gebruik van normen of openbaar beschikbare specificaties of open specificaties voor informatie-uitwisseling en dienstenintegratie te maximaliseren om een naadloze interoperabiliteit te garanderen en daardoor de voordelen van pan-Europese e-overheidsdiensten en de onderliggende trans-Europese telematicanetwerken te vergroten.
- (18) De totstandbrenging van pan-Europese e-overheidsdiensten en de onderliggende telematicanetwerken waarvan de Gemeenschap gebruiker of begunstigde is, is een taak zowel voor de Gemeenschap als voor de lidstaten.
- (19) Het is van essentieel belang zorg te dragen voor nauwe samenwerking tussen de lidstaten en de Gemeenschap en, waar dit relevant is, de instellingen van de Gemeenschap en de belanghebbenden.

⁽¹⁾ PB L 281 van 23.11.1995, blz. 31. Richtlijn als gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1882/2003 (PB L 284 van 31.10.2003, blz. 1).

⁽²⁾ PB L 201 van 31.7.2002, blz. 37.

Donderdag, 11 maart 2004

- (20) Acties op communautair niveau moeten de succesvolle ontwikkeling van e-overheidsdiensten op pan-Europees niveau en de bijbehorende, op alle betrokken niveaus vereiste maatregelen stimuleren, waarbij naar behoren rekening wordt gehouden met de taalkundige verscheidenheid van de Gemeenschap.
- (21) Bij acties ter ondersteuning van pan-Europese e-overheidsdiensten die door overheidsdiensten aan het bedrijfsleven en de burgers worden geleverd, moet weliswaar de deelneming van alle lidstaten worden aangemoedigd, maar er kunnen acties worden gestart waar een aantal lidstaten aan deelnemen en niet-deelnemende lidstaten moeten worden gestimuleerd zich daar later bij aan te sluiten.
- (22) Er moet worden gezorgd voor kruisbestuiving met relevante nationale, regionale en lokale initiatieven en de levering van e-overheidsdiensten in de lidstaten.
- (23) In het actieplan e-Europa 2005, dat in juni 2002 in Sevilla door de Europese Raad werd goedgekeurd, met name het hoofdstuk over e-overheid, wordt het belang onderstreept van het programma inzake de uitwisseling van gegevens tussen overheidsdiensten (IDA) voor de stimulering van de totstandbrenging van pan-Europese e-overheidsdiensten ter ondersteuning van grensoverschrijdende activiteiten waardoor een kader voor initiatieven betreffende e-overheid op alle betrokken niveaus tot stand zou worden gebracht en aangevuld.
- (24) Met het oog op een efficiënt gebruik van de financiële middelen van de Gemeenschap moeten de kosten van pan-Europese e-overheidsdiensten en de onderliggende telematicanetwerken op billijke wijze worden gedeeld tussen de lidstaten en de Gemeenschap.
- (25) Productiviteit, ontvankelijkheid en flexibiliteit bij de totstandbrenging en de werking van pan-Europese e-overheidsdiensten en de onderliggende telematicanetwerken kunnen het best worden bereikt door te kiezen voor een marktgerichte aanpak waarbij de leveranciers worden geselecteerd op basis van concurrentie in een omgeving met verscheidene aanbieders, terwijl, waar passend, de operationele en financiële duurzaamheid van de maatregelen wordt gegarandeerd.
- (26) Pan-Europese e-overheidsdiensten moeten worden ontwikkeld in het kader van specifieke projecten van gemeenschappelijk belang en specifieke horizontale maatregelen. Andere horizontale maatregelen moeten worden genomen om de interoperabele levering van deze diensten te ondersteunen door infrastructuurdiensten tot stand te brengen en te verbeteren.
- (27) Het IDABC-programma moet bijgevolg ook openstaan voor deelneming door de landen van de Europese Economische Ruimte en de kandidaat-lidstaten, en samenwerking met andere derde landen moet worden aangemoedigd. Internationale entiteiten kunnen op hun kosten deelnemen aan de uitvoering van projecten van gemeenschappelijk belang en horizontale maatregelen.
- (28) Teneinde te zorgen voor gezond beheer van de financiële middelen van de Europese Unie en om de nodeloze vermeerdering van de hoeveelheid apparatuur, de herhaling van onderzoek en de verschillen in aanpak te vermijden, moet het mogelijk zijn om diensten die in het raam van het IDA-programma of het IDABC-programma zijn ontwikkeld, te gebruiken in het kader van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid en de politieke en justitiële samenwerking in strafzaken overeenkomstig de titels V en VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie.
- (29) Daar het doel van de totstandbrenging van pan-Europese e-overheidsdiensten niet voldoende door de lidstaten kan worden verwezenlijkt en derhalve vanwege de omvang en de gevolgen van het optreden beter door de Gemeenschap kan worden verwezenlijkt, kan de Gemeenschap overeenkomstig het in artikel 5 van het Verdrag neergelegde subsidiariteitsbeginsel, maatregelen nemen. Overeenkomstig het in hetzelfde artikel neergelegde evenredigheidsbeginsel gaat dit besluit niet verder dan nodig is om die doelstellingen te verwezenlijken.
- (30) De voor de uitvoering van dit besluit vereiste maatregelen dient te worden vastgesteld overeenkomstig Besluit 1999/468/EG van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden⁽¹⁾.

(¹) PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

Donderdag, 11 maart 2004

- (31) Dit besluit stelt voor de gehele duur van het programma de financiële middelen vast die in het kader van de jaarlijkse begrotingsprocedure voor de begrotingsautoriteit het voornaamste referentiepunt vormen in de zin van punt 33 van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure ⁽¹⁾,

BESLUITEN:

Artikel 1

Toepassingsgebied

Bij dit besluit wordt voor de periode 2005-2009 een programma voor de interoperabele levering van pan-Europese e-overheidsdiensten aan Europese overheidsdiensten, EU-instellingen en andere entiteiten en aan Europese ondernemingen en burgers (hierna „IDABC-programma”) vastgesteld.

Artikel 2

Doelstelling

1. Het IDABC-programma heeft tot doel de ontwikkeling en de totstandbrenging van pan-Europese e-overheidsdiensten en de onderliggende interoperabele telematicanetwerken in kaart te brengen, te ondersteunen en te bevorderen, teneinde de lidstaten en de Gemeenschap bij te staan om binnen hun respectieve bevoegdheidsgebieden het beleid en de activiteiten van de Gemeenschap te kunnen uitvoeren en daarbij aanzienlijke voordelen voor overheidsdiensten, ondernemingen en burgers te realiseren.
2. Het programma strekt er tevens toe:
 - a) de doeltreffende, effectieve en veilige uitwisseling van informatie mogelijk te maken tussen overheidsdiensten op alle passende niveaus, alsmede tussen die overheidsdiensten en de instellingen van de Gemeenschap of andere entiteiten voorzover nodig;
 - b) de voordelen van de uitwisseling van informatie zoals gespecificeerd onder a) uit te breiden teneinde de levering van diensten aan ondernemingen en burgers te faciliteren, rekening houdend met hun behoeften;
 - c) het communautaire besluitvormingsproces te ondersteunen en de communicatie tussen de instellingen van de Gemeenschap te faciliteren door het daarop betrekking hebbende strategische kader op pan-Europees niveau te ontwikkelen;
 - d) interoperabiliteit tot stand te brengen, zowel binnen als tussen verschillende beleidsgebieden en, waar nodig, met ondernemingen en burgers, met name op basis van een Europees interoperabiliteitskader;
 - e) bij te dragen tot de inspanningen van de overheidsdiensten van de lidstaten en de Gemeenschap op het gebied van het stroomlijnen van de werkzaamheden, snellere uitvoering, beveiliging, efficiëntie, transparantie, dienstcultuur en responsiviteit;
 - f) de verspreiding van goede praktijken te bevorderen en de ontwikkeling van innovatieve telematicaplossingen in overheidsdiensten aan te moedigen.

⁽¹⁾ PB C 172 van 18.6.1999, blz. 1. Overeenkomst als gewijzigd bij Besluit 2003/429/EG van het Europees Parlement en de Raad (PB L 147 van 14.6.2003, blz. 25).

Donderdag, 11 maart 2004

Artikel 3

Definities

In dit besluit wordt verstaan onder:

- a) „telematicanetwerk”: een uitgebreid gegevenscommunicatiesysteem dat niet alleen de fysieke infrastructuur en verbindingen omvat, maar ook de daarmee verbonden diensten- en toepassingslagen, zodat elektronische uitwisseling van informatie tussen en binnen overheidsdiensten, alsmede tussen overheidsdiensten en ondernemingen en burgers mogelijk wordt;
- b) „pan-Europese e-overheidsdiensten”: grensoverschrijdende sectorale dan wel horizontale (d.w.z. sectoroverschrijdende) informatieve en interactieve diensten, die door Europese overheidsdiensten worden verstrekt aan Europese overheidsdiensten, ondernemingen, met inbegrip van hun organisaties, en burgers, met inbegrip van hun organisaties, door middel van interoperabele trans-Europese telematicanetwerken;
- c) „project van gemeenschappelijk belang”: een project op de beleidsgebieden zoals omschreven in bijlage I, dat krachtens dit besluit wordt ondernomen of voortgezet en dat betrekking heeft op de totstandbrenging of verbetering van pan-Europese e-overheidsdiensten;
- d) „infrastructuurdiensten”: diensten die worden verstrekt om te voldoen aan generieke behoeften, waaronder technologie- en softwareoplossingen, inclusief een Europees interoperabiliteitskader, beveiliging, middleware en netwerkdiensten. Infrastructuurdiensten ondersteunen de levering van pan-Europese e-overheidsdiensten;
- e) „horizontale maatregel”: een actie zoals omschreven in bijlage II, die krachtens dit besluit wordt ondernomen of voortgezet en die betrekking heeft op de totstandbrenging of verbetering van horizontale pan-Europese e-overheidsdiensten, infrastructuurdiensten of strategische en ondersteunende activiteiten;
- f) „interoperabiliteit”: het vermogen van informatie- en communicatietechnologiesystemen (ICT-systemen) en van de daardoor ondersteunde bedrijfsprocessen om gegevens uit te wisselen en gemeenschappelijk gebruik van informatie en kennis mogelijk te maken.

Artikel 4

Projecten van gemeenschappelijk belang

Teneinde de doelstellingen van artikel 2 te bereiken, voert de Gemeenschap in samenwerking met de lidstaten projecten van gemeenschappelijk belang uit zoals gespecificeerd in het in artikel 8, lid 1 bedoelde werkprogramma, overeenkomstig de in de artikelen 6 en 7 vastgestelde beginselen.

Projecten van gemeenschappelijk belang maken, waar mogelijk, gebruik van de horizontale pan-Europese e-overheidsdiensten en infrastructuurdiensten en dragen bij tot de verdere ontwikkeling van deze diensten.

Artikel 5

Horizontale maatregelen

1. Teneinde de doelstellingen van artikel 2 te bereiken, neemt de Gemeenschap in samenwerking met de lidstaten ter ondersteuning van projecten van gemeenschappelijk belang horizontale maatregelen zoals omschreven in bijlage II en gespecificeerd in het in artikel 8, lid 1, bedoelde evolutieve werkprogramma, overeenkomstig de in de artikelen 6 en 7 vastgestelde beginselen.
2. Door middel van horizontale maatregelen worden infrastructuurdiensten voor overheidsdiensten in de Gemeenschap beschikbaar gesteld, onderhouden en bevorderd op basis van een in het kader van het IDABC-programma gedefinieerd onderhouds- en toegangsbeleid. Door middel van die maatregelen wordt

Donderdag, 11 maart 2004

ook voorzien in het beheer van horizontale pan-Europese e-overheidsdiensten en worden ook strategische en ondersteunende activiteiten opgezet om pan-Europese e-overheidsdiensten te bevorderen, strategische analyses van daarmee verband houdende ontwikkelingen in de Gemeenschap en de lidstaten te verrichten, en het programmabeheer en de verspreiding van goede praktijken te garanderen.

3. Teneinde de te nemen horizontale maatregelen te kunnen bepalen, stelt de Gemeenschap een beschrijving van de horizontale pan-Europese e-overheidsdiensten en de infrastructuurdiensten op. De beschrijving omvat aspecten zoals het vereiste beheer, de organisatie, de bijbehorende verantwoordelijkheden en de kostendeling, alsmede een strategie die voor de ontwikkeling en de implementatie van de horizontale pan-Europese e-overheidsdiensten en de infrastructuurdiensten moet worden gebruikt. De strategie wordt gebaseerd op de beoordeling van projecteisen. De beschrijving wordt jaarlijks herzien.

Artikel 6

Uitvoeringsbeginselen

1. Bij de uitvoering van projecten van gemeenschappelijke belang en horizontale maatregelen worden de in de leden 2 tot en met 10 neergelegde beginselen in acht genomen.

2. Dit besluit is de rechtsgrondslag voor de uitvoering van horizontale maatregelen.

3. Voor de uitvoering van een project is een sectorale rechtsgrondslag vereist. Voor de toepassing van dit besluit wordt een project geacht aan deze vereiste te voldoen wanneer het de levering van pan-Europese e-overheidsdiensten aan overheidsdiensten, ondernemingen en burgers in het kader van de uitvoering van een sectorale rechtsgrondslag of een andere relevante rechtsgrondslag ondersteunt.

Dit lid is niet van toepassing op projecten van gemeenschappelijk belang die de levering van e-overheidsdiensten tussen communautaire instellingen en Europese agentschappen ondersteunen.

4. De deelneming van het grootst mogelijke aantal lidstaten aan een project ter ondersteuning van pan-Europese e-overheidsdiensten die door overheidsdiensten worden verstrekt aan ondernemingen, met inbegrip van hun organisaties, of door overheidsdiensten aan burgers, met inbegrip van hun organisaties, wordt aangemoedigd.

5. Projecten van gemeenschappelijk belang en horizontale maatregelen omvatten alle nodige activiteiten voor de totstandbrenging of verbetering van pan-Europese e-overheidsdiensten.

6. Projecten van gemeenschappelijk belang en horizontale maatregelen omvatten, waar nodig, een voorbereidingsfase. Zij omvatten een haalbaarheidsfase, een ontwikkelings- en valideringsfase, en een uitvoeringsfase, die overeenkomstig artikel 7 worden uitgevoerd.

Dit lid is niet van toepassing op strategische en ondersteunende activiteiten zoals omschreven in deel C van bijlage II.

7. Bij het vaststellen van projecten van gemeenschappelijk belang en horizontale maatregelen wordt, wanneer dit dienstig is, rekening gehouden met de resultaten van andere relevante activiteiten van de Gemeenschap en de lidstaten, met name de programma's voor onderzoek en technologische ontwikkeling van de Gemeenschap en andere programma's en beleidsmaatregelen van de Gemeenschap zoals eTEN⁽¹⁾, eContent⁽²⁾, e-insluiting⁽³⁾, e-Learning⁽⁴⁾ en MODINIS⁽⁵⁾, teneinde doublures te voorkomen en de ontwikkeling van e-overheidsdiensten te versnellen. Er zal ook rekening worden gehouden met projecten in de plannings- of ontwikkelingsfase.

⁽¹⁾ PB L 183 van 11.7.1997, blz. 12.

⁽²⁾ PB L 14 van 18.1.2001, blz. 32.

⁽³⁾ PB L ... van ..., blz. ...

⁽⁴⁾ PB L 345 van 31.12.2003, blz. 9.

⁽⁵⁾ PB L 336 van 23.12.2003, blz. 1.

Donderdag, 11 maart 2004

8. Projecten van gemeenschappelijk belang en horizontale maatregelen worden technisch gespecificeerd onder verwijzing naar Europese normen of openbaar beschikbare specificaties of open specificaties voor informatie-uitwisseling en dienstenintegratie en zijn in overeenstemming met de infrastructuurdiensten, voorzover van toepassing, teneinde te zorgen voor interoperabiliteit tussen en toegankelijkheid van nationale en communautaire systemen binnen en tussen overheidssectoren en met ondernemingen en burgers.

9. Bij projecten van gemeenschappelijk belang en horizontale maatregelen wordt, waar nodig, naar behoren rekening gehouden met het Europese interoperabiliteitskader dat door het IDABC-programma beschikbaar wordt gesteld, onderhouden en bevorderd.

10. Alle projecten van gemeenschappelijk belang of horizontale maatregelen worden binnen een jaar na het einde van de uitvoeringsfase aan een beoordeling onderworpen.

Een beoordeling bevat ook een kosten-batenanalyse.

In het geval van projecten van gemeenschappelijk belang wordt de beoordeling in coördinatie met de lidstaten overeenkomstig de voorschriften betreffende het sectorale beleid uitgevoerd en aan het relevante sectorale comité voorgelegd.

De conclusies en aanbevelingen die het resultaat zijn van de beoordeling van projecten van gemeenschappelijk belang worden ter informatie aan het in artikel 11, lid 1, bedoelde comité voorgelegd.

In het geval van horizontale maatregelen wordt de beoordeling in het kader van het in artikel 11, lid 1 bedoelde comité uitgevoerd.

Artikel 7

Aanvullende beginselen

1. In aanvulling op de in artikel 6 beschreven beginselen zijn de in de leden 2 tot en met 8 beschreven beginselen van toepassing.

2. De voorbereidingsfase leidt tot de opstelling van een voorbereidend verslag met de doelstellingen, het werkerrein en de motivering van het project van gemeenschappelijk belang of de horizontale maatregel, en inzonderheid de verwachte kosten en baten, alsmede tot het bereiken van de nodige inzet en begrip tussen de deelnemers via behoorlijke raadpleging, met inbegrip van de aanwijzing van het comité dat bevoegd is om de uitvoering van het project of de maatregel te volgen.

3. De haalbaarheidsfase leidt tot de vaststelling van een algemeen uitvoeringsplan dat de ontwikkelings- en de uitvoeringsfase bestrijkt en de in het voorbereidende verslag opgenomen informatie bevat, alsmede:

- a) een beschrijving van de geplande organisatorische ontwikkeling en, waar passend, het anders inrichten van werkprocedures;
- b) doelstellingen, functies, deelnemers en technische aanpak;
- c) maatregelen om meertalige communicatie te vergemakkelijken;
- d) (nieuw) maatregelen ter garantie van veiligheid en bescherming van gegevens;
- e) de toewijzing van de rollen aan de Gemeenschap en de lidstaten;
- f) een specificatie van de verwachte kosten en een beschrijving van de verwachte voordelen, met inbegrip van beoordelingscriteria om deze voordelen na de uitvoeringsfase te meten, en een gedetailleerde analyse van het investeringsrendement en de te bereiken ijkpunten;

Donderdag, 11 maart 2004

- g) een schema op basis waarvan de exploitatie- en onderhoudskosten van de pan-Europese e-overheids- en infrastructuurdiensten na afloop van de uitvoeringsfase billijk over de Gemeenschap en de lidstaten en, waar nodig, andere entiteiten worden omgeslagen.
4. Tijdens de ontwikkelings- en valideringsfase kan de voorgestelde oplossing, indien dit dienstig is, op kleine schaal worden ontworpen, getest, beoordeeld en gecontroleerd; de resultaten worden gebruikt om het algemene uitvoeringsplan bij te stellen.
5. Tijdens de uitvoeringsfase worden de volledig functionele diensten in kwestie in overeenstemming met het algemene uitvoeringsplan tot stand gebracht.
6. Het voorbereidende verslag en het algemene uitvoeringsplan worden opgesteld aan de hand van methodologieën die in de vorm van een ondersteunende activiteit in het kader van het IDABC-programma zijn opgesteld.
7. Het starten en uitvoeren van een project van gemeenschappelijk belang, de afbakening van de fasen ervan en het opstellen van voorbereidende verslagen en algemene uitvoeringsplannen geschieden door toedoen van en worden gecontroleerd door de Commissie, die handelt overeenkomstig de procedure van het relevante sectorale comité.

Wanneer geen sectoraal-comitéprocedure van toepassing is, richten de Gemeenschap en de lidstaten deskundigengroepen op om alle relevante kwesties te onderzoeken.

De conclusies van sectorale comités en, in voorkomend geval, van deskundigengroepen worden door de Commissie aan het in artikel 11, lid 1 bedoelde comité medegedeeld.

8. Het starten en uitvoeren van een horizontale maatregel, de afbakening van de fasen ervan en het opstellen van voorbereidende verslagen en algemene uitvoeringsplannen geschieden door toedoen van en worden gecontroleerd door de Commissie, die handelt overeenkomstig de in artikel 11, lid 2 bedoelde procedure.

Artikel 8**Uitvoeringsprocedure**

1. De Commissie stelt voor de gehele geldigheidsduur van dit besluit een evolutief werkprogramma vast voor de uitvoering van projecten van gemeenschappelijk belang en horizontale maatregelen. De Commissie keurt het werkprogramma en, ten minste één keer per jaar, eventuele wijzigingen daarvan goed en houdt daarbij zo nodig rekening met de verdeling van de middelen per project van gemeenschappelijk belang en horizontale maatregel.

De in artikel 11, lid 2 bedoelde procedure is van toepassing op de goedkeuring door de Commissie van het evolutieve werkprogramma en eventuele wijzigingen daarvan.

2. Voor elk project van gemeenschappelijk belang en voor elke horizontale maatregel bevat het in lid 1 bedoelde werkprogramma, waar nodig:
- a) een beschrijving van de doelstellingen, het werkterrein, de motivering, de potentiële begunstigden, de mogelijke functies en de technische aanpak;
 - b) een specificatie van de gedane uitgaven en de bereikte ijkpunten, alsmede de verwachte kosten en voordelen en de te bereiken ijkpunten;
 - c) een specificatie van de horizontale pan-Europese e-overheidsdiensten en de te gebruiken infrastructuurdiensten.

Donderdag, 11 maart 2004

Artikel 9

Begroting

1. Onverminderd artikel 8 is de procedure van artikel 11, lid 2 van toepassing op de goedkeuring door de Commissie van de begroting per project van gemeenschappelijk belang of horizontale maatregel, voorzover nodig, die, afhankelijk van de toepasselijke begrotingsvoorschriften, het evolutieve werkprogramma en eventuele wijzigingen daarvan overeenkomstig artikel 8, lid 1 bestrijkt.
2. De begrotingsmiddelen worden op basis van het bereiken van specifieke ijkpunten vrijgemaakt volgens de procedure die van toepassing is op het relevante sectorale comité voor projecten van gemeenschappelijk belang en op het in artikel 11, lid 1 bedoelde comité voor horizontale maatregelen. Voor het starten van de voorbereidingsfase is het ijkpunt de opnemings van het te ondernemen project van gemeenschappelijk belang of de te nemen horizontale maatregel in het evolutieve werkprogramma. Voor het starten van de haalbaarheidsfase is het ijkpunt het voorbereidende verslag. Voor het starten van de daaropvolgende ontwikkelings- en valideringsfase is het ijkpunt het algemene uitvoeringsplan. De ijkpunten die tijdens de ontwikkelings- en valideringsfase en tijdens de uitvoeringsfase moeten worden bereikt, zullen overeenkomstig artikel 8 in het evolutieve werkprogramma worden geïntegreerd.
3. De procedure van artikel 11, lid 2, is ook van toepassing op voorstellen voor verhogingen van de begroting met meer dan 100 000 EUR per project van gemeenschappelijk belang of horizontale maatregel binnen een jaar.
4. Het programma wordt op basis van de voorschriften inzake openbare aanbestedingen uitgevoerd. De technische specificaties voor de aanbestedingen worden voor contracten van meer dan 500 000 EUR in onderlinge afstemming met de lidstaten in het kader van het relevante sectorale comité of het in artikel 11, lid 1 bedoelde comité vastgesteld.

Artikel 10

Financiële bijdrage van de Gemeenschap

1. Bij de uitvoering van projecten van gemeenschappelijk belang en horizontale maatregelen draagt de Gemeenschap in de kosten bij in verhouding tot haar belangen.
2. De financiële bijdrage van de Gemeenschap voor elk project van gemeenschappelijk belang of elke horizontale maatregel wordt overeenkomstig de leden 3 tot en met 7 vastgesteld.
3. Een project van gemeenschappelijk belang of horizontale maatregel komt slechts voor een financiële bijdrage van de Gemeenschap in aanmerking indien concrete plannen voor de financiering van de onderhouds- en exploitatiekosten in de fase na de uitvoering beschikbaar zijn, met een duidelijke toewijzing van de rollen aan de Gemeenschap en aan de lidstaten of aan andere entiteiten.
4. In de voorbereidingsfase en de haalbaarheidsfase kan de bijdrage van de Gemeenschap de volledige kosten van de noodzakelijke studies dekken.
5. In de ontwikkelings- en valideringsfase en in de uitvoeringsfase draagt de Gemeenschap de kosten van de taken die haar in het algemene uitvoeringsplan van het betrokken project van gemeenschappelijk belang of de betrokken horizontale maatregel zijn toegewezen.
6. De financiering door de Gemeenschap van een project van gemeenschappelijk belang of een horizontale maatregel betreffende de levering en het onderhoud van infrastructuurdiensten eindigt in principe na een termijn van maximaal vier jaar, gerekend vanaf de aanvang van de voorbereidingsfase.

Donderdag, 11 maart 2004

7. De financiële middelen waarin krachtens dit besluit wordt voorzien, worden niet toegekend voor projecten van gemeenschappelijk belang en horizontale maatregelen of fasen van projecten van gemeenschappelijk belang en horizontale maatregelen waarvoor financiering uit andere communautaire bronnen wordt verstrekt.

8. Uiterlijk op 31 december 2006 worden, waar passend, overeenkomstig de in artikel 11, lid 2 vastgestelde procedure mechanismen gedefinieerd en overeengekomen om de financiële en operationele duurzaamheid van infrastructuurdiensten te garanderen.

Artikel 11

Comité

1. De Commissie wordt bijgestaan door het comité pan-Europese e-overheidsdiensten (Comité pan-Europese e-overheidsdiensten (PEGSCO)).

2. Wanneer naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 4 en 7 van Besluit 1999/468/EG van de Raad van toepassing, met inachtneming van het bepaalde in artikel 8 van dat besluit.

De in artikel 4, lid 3 van Besluit 1999/468/EG bedoelde termijn wordt vastgesteld op drie maanden.

3. Het PEGSCO stelt zijn reglement van orde vast.

Artikel 12

Jaarlijks verslag

De Commissie brengt bij het PEGSCO jaarlijks verslag uit over de uitvoering van dit besluit.

Artikel 13

Beoordeling

1. De Commissie voert in onderlinge afstemming met de lidstaten aan het eind van het programma een eindbeoordeling van de uitvoering van dit besluit uit.

2. Voorts voert de Commissie in onderlinge afstemming met de lidstaten uiterlijk medio 2006 een beoordeling van de uitvoering van dit besluit uit. Bij deze beoordeling worden onder meer de effectiviteit en de doeltreffendheid van de IDABC-activiteiten bepaald, en worden de prestaties door analyse van kwalitatieve en kwantitatieve factoren aan het werkprogramma getoetst. Naar aanleiding van deze beoordeling zal de Commissie meedelen of de bedragen voor 2007-2009 binnen de financiële vooruitzichten blijven. In voorkomend geval neemt de Commissie de nodige maatregelen in het kader van de begrotingsprocedures voor 2007-2009 om te waarborgen dat de jaarlijkse toewijzingen binnen de financiële vooruitzichten blijven.

3. Bij de beoordelingen worden de voortgang en de stand van zaken van de respectievelijk in de bijlagen I en II omschreven projecten van gemeenschappelijk belang en horizontale maatregelen bepaald en wordt in het bijzonder bekeken hoe de geplande pan-Europese e-overheidsdiensten worden ontwikkeld, uitgevoerd en gebruikt.

Bij de beoordelingen wordt ook, in het licht van de door de Gemeenschap gedane uitgaven, bestudeerd welke voordelen de pan-Europese e-overheids- en infrastructuurdiensten de Gemeenschap hebben opgeleverd voor de voortgang van de gemeenschappelijke beleidsvormen en de institutionele samenwerking voor wat overheidsdiensten, ondernemingen en burgers betreft, en worden de gebieden aangegeven waar verbeteringen en synergie met andere communautaire activiteiten op het gebied van pan-Europese e-overheids- en infrastructuurdiensten mogelijk zijn.

Donderdag, 11 maart 2004

4. De Commissie doet het Europees Parlement en de Raad de resultaten van haar kwantitatieve en kwalitatieve beoordelingen toekomen tezamen met alle passende voorstellen tot wijziging van dit besluit. De resultaten worden voorgelegd vóór de indiening van de ontwerp-begrotingen voor de jaren 2007 en 2010.

Artikel 14

Internationale samenwerking

1. Het IDABC-programma kan, binnen het kader van hun respectieve overeenkomsten met de Gemeenschap, worden opengesteld voor deelneming door de landen van de Europese Economische Ruimte en de kandidaat-lidstaten.
2. Bij de uitvoering van projecten van gemeenschappelijk belang en horizontale maatregelen wordt samenwerking met andere derde landen aangemoedigd, met name met overheidsdiensten in de Middellandse-Zeelanden, de Balkanlanden en de landen van Oost-Europa. Er zal ook bijzondere aandacht worden geschonken aan internationale samenwerking ter ondersteuning van ontwikkeling en economische samenwerking. De daaraan verbonden kosten worden niet door het IDABC-programma gedekt.
3. Internationale organisaties of andere internationale entiteiten kunnen op hun kosten deelnemen aan de uitvoering van projecten van gemeenschappelijk belang en horizontale maatregelen.

Artikel 15

Andere netwerken

1. Ten aanzien van de totstandbrenging of verbetering van andere netwerken die geen projecten van gemeenschappelijk belang of horizontale maatregelen zijn (hierna „andere netwerken”), zorgen de lidstaten en de Gemeenschap ervoor, in overeenstemming met de relevante bepalingen van de Gemeenschapswetgeving die op de implementatie van die netwerken van toepassing zijn, dat aan de leden 2 tot en met 5 wordt voldaan.
2. Met inachtneming van lid 3 kunnen door de Gemeenschap in het kader van dit besluit aangeboden horizontale pan-Europese e-overheidsdiensten en infrastructuurdiensten door andere netwerken worden gebruikt.
3. Al die andere netwerken worden technisch gespecificeerd onder verwijzing naar Europese normen of openbaar beschikbare specificaties of open specificaties voor informatie-uitwisseling en dienstenintegratie, voorzover van toepassing, teneinde te zorgen voor interoperabiliteit tussen nationale en communautaire systemen binnen en tussen overheidssectoren en met ondernemingen en burgers.
4. Uiterlijk op 31 oktober 2005 en vervolgens elk jaar legt de Commissie aan het PEGSCO een verslag voor over de uitvoering van de leden 1 tot en met 6. In dat verslag geeft de Commissie aan ten gevolge van welke gebruikerseisen of om welke andere redenen andere netwerken geen gebruik kunnen maken van de in lid 2 bedoelde diensten, en wordt nagegaan hoe die diensten kunnen worden verbeterd teneinde het gebruik ervan uit te breiden.
5. De horizontale pan-Europese e-overheidsdiensten en de infrastructuurdiensten die in het kader van de Gemeenschap onder het IDA- of het IDABC-programma zijn ontwikkeld, kunnen door de Raad worden gebruikt met betrekking tot de totstandbrenging of verbetering van activiteiten in het kader van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid en de politieke en justitiële samenwerking in strafzaken overeenkomstig respectievelijk de titels V en VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

De besluitvorming over en de financiering van het gebruik van dergelijke diensten geschiedt conform de titels V en VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

Donderdag, 11 maart 2004

Artikel 16

Financieel kader

1. Het financiële kader voor de uitvoering van het optreden van de Gemeenschap krachtens dit besluit voor de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2009 bedraagt 148,7 miljoen EUR, waarvan 59,1 miljoen EUR voor de periode tot 31 december 2006.

Voor de periode na 31 december 2006 wordt het bedrag geacht te zijn bevestigd indien het in deze fase binnen de financiële vooruitzichten blijft, die gelden voor de periode die in 2007 begint.

2. De jaarlijkse toewijzingen voor de periode van 2005 tot en met 2009 worden door de begrotingsautoriteit toegestaan binnen de grenzen van de financiële vooruitzichten.

Artikel 17

Inwerkingtreding

Dit besluit treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van zijn bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Unie.

Dit besluit is van toepassing van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2009.

Gedaan te ..., de ...

Voor het Europees Parlement
De voorzitter

Voor de Raad
De voorzitter

BIJLAGE I

Beleidsgebieden voor projecten van gemeenschappelijk belang

Projecten van gemeenschappelijk belang in het kader van het IDABC-programma zijn die welke met name op de volgende gebieden worden vastgesteld:

A. IN HET ALGEMEEN

1. Communautaire beleidsvormen en activiteiten (overeenkomstig deel B), interinstitutionele informatie-uitwisseling (overeenkomstig deel C), internationale samenwerking (overeenkomstig deel D), alsmede andere netwerken (overeenkomstig deel E).
2. Werking van de Europese agentschappen en organen en ter ondersteuning van het rechtskader dat door de oprichting van de Europese agentschappen is ontstaan.
3. Beleidsvormen betreffende het vrije verkeer van personen, met name ter ondersteuning van de levering van gelijke diensten aan burgers en ondernemingen in de verschillende lidstaten.
4. Maatregelen die, in het kader van de beleidsvormen en activiteiten van de Gemeenschap en in onvoorziene omstandigheden, dringend nodig zijn om het optreden van de Gemeenschap en de lidstaten te ondersteunen.

Donderdag, 11 maart 2004

B. COMMUNAUTAIRE BELEIDSVORMEN EN ACTIVITEITEN

1. Economisch en monetair beleid.
2. Consolidering van het „acquis communautaire” na de uitbreiding van de Europese Unie.
3. Regionaal en cohesiebeleid, met name om de verzameling, het beheer en de verspreiding van informatie betreffende de uitvoering van het regionale en cohesiebeleid op het niveau van centrale en regionale overheidsdiensten te vergemakkelijken.
4. Communautaire financiering, met name om een interface naar bestaande databanken van de Commissie te creëren teneinde de toegang van Europese organisaties, en met name van het MKB, tot financieringsbronnen van de Gemeenschap te vergemakkelijken.
5. Statistiek, met name betreffende de verzameling en verspreiding van statistische informatie, alsmede statistieken ter ondersteuning van e-overheid, teneinde de interoperabiliteit tussen systemen en de efficiëntie ervan te beoordelen als maatstaf voor het succes ervan.
6. Publicatie van officiële documenten en beheer van officiële informatiediensten.
7. Landbouw- en visserijsector, met name ter ondersteuning van het beheer van landbouwmarkten en -structuur, efficiënter financieel beheer, uitwisseling van boekhoudgegevens uit de landbouw tussen nationale agentschappen en de Commissie, en fraudebestrijding.
8. Industrie- en dienstensector, met name betreffende de uitwisseling van informatie tussen overheidsdiensten die bevoegd zijn voor aangelegenheden inzake het concurrentievermogen van de ondernemingen, en tussen die overheidsdiensten en brancheorganisaties.
9. Mededingingsbeleid, met name door de totstandbrenging van een betere elektronische gegevensuitwisseling met de nationale overheidsdiensten teneinde de informatie- en raadplegingsprocedures te vergemakkelijken.
10. Onderwijs, cultuur en audiovisuele sector, met name voor de uitwisseling van informatie betreffende inhoudsvraagstukken op open netwerken en ter bevordering van de ontwikkeling en het vrije verkeer van nieuwe audiovisuele en informatiediensten.
11. Vervoerssector, met name ter ondersteuning van de uitwisseling van gegevens betreffende bestuurders, voertuigen, schepen en vervoerders.
12. Toerisme, milieu, consumentenbescherming, volksgezondheid en overheidsopdrachten.
13. Onderzoekbeleid, met name om de verzameling, het beheer en de verspreiding van informatie betreffende de uitvoering van gecoördineerde beleidsmaatregelen op het gebied van onderzoek op het niveau van de nationale overheidsdiensten te vergemakkelijken.
14. Bijdragen tot de doelstellingen van het eEurope-initiatief en het bijbehorende actieplan, in het bijzonder het hoofdstuk over e-overheid en veiligheid, met het doel ondernemingen en burgers daarvan profijt te laten trekken.
15. Immigratiebeleid, met name door de totstandbrenging van een betere elektronische gegevensuitwisseling met de nationale overheidsdiensten teneinde de informatie- en raadplegingsprocedures te vergemakkelijken.
16. Samenwerking tussen gerechtelijke autoriteiten.
17. Informatiesystemen die de deelneming van de nationale parlementen en de civiele maatschappij aan het wetgevingsproces mogelijk maken.
18. Follow-up van de uitvoering van de Gemeenschapswetgeving in de lidstaten en uitwisseling van informatie tussen de lidstaten en de communautaire instellingen.

Donderdag, 11 maart 2004

C. INTERINSTITUTIONELE INFORMATIE-UITWISSELING

Interinstitutionele informatie-uitwisseling, met name:

1. ter ondersteuning van het communautaire besluitvormingsproces en de parlementaire vragen;
2. voor het opzetten van de nodige telematicaverbindingen tussen de Commissie, het Europees Parlement, de Raad (met inbegrip van de site van het fungerende voorzitterschap van de Raad van de Europese Unie, de permanente vertegenwoordigingen van de lidstaten en medewerkende nationale ministeries) en andere communautaire instellingen;
3. voor het vergemakkelijken van de meertaligheid in de interinstitutionele informatie-uitwisseling, middelen voor het beheer van de vertaalworkflow en vertaalhulpmiddelen, de ontwikkeling en het gemeenschappelijk gebruik van meertalige informatiebronnen en de organisatie van een gemeenschappelijke toegang tot die informatiebronnen;
4. voor een gemeenschappelijk gebruik van documenten door de Europese agentschappen en organen en de communautaire instellingen.

D. INTERNATIONALE SAMENWERKING

Uitbreiding van projecten van gemeenschappelijk belang tot derde landen, met inbegrip van kandidaat-lidstaten en internationale organisaties, met bijzondere aandacht voor initiatieven voor ontwikkeling en economische samenwerking.

E. ANDERE NETWERKEN

De projecten van gemeenschappelijk belang die voorheen door het IDA-programma werden gefinancierd en nu hun eigen communautaire financiering hebben, vallen niettemin onder de in artikel 14 van het besluit bedoelde categorie „andere netwerken”.

BIJLAGE II

Horizontale maatregelen

Horizontale maatregelen in het kader van het IDABC-programma zijn met name:

A. HORIZONTALE PAN-EUROPESE E-OVERHEIDSDIENSTEN

Horizontale maatregelen met het oog op het initiëren, mogelijk maken en beheren van het aanbod van horizontale pan-Europese e-overheidsdiensten, met inbegrip van organisatorische en coördinatieaspecten zoals:

- a) een portaal voor het toegankelijk maken van pan-Europese, meertalige on-line-informatie- en interactieve diensten aan ondernemingen en burgers;
- b) toegang via één punt tot bv. juridische on-line-informatiediensten in de lidstaten;
- c) interactieve toepassing voor het verzamelen van de meningen en ervaring van belanghebbenden over kwesties van openbaar belang en over het functioneren van communautaire beleidsvormen;

Donderdag, 11 maart 2004

B. INFRASTRUCTUURDIENSTEN

Horizontale maatregelen met het oog op het aanbieden en onderhouden van technologie- en software-oplossingen als diensten die specifieke ICT-gerelateerde functies bieden, van communicatie tot gedefinieerde normen. De technologie- en softwareoplossingen omvatten netwerkdiensten, middleware, beveiliging en richtsnoeren, zoals:

- a) een veilig en betrouwbaar communicatieplatform voor de uitwisseling van gegevens tussen overheidsdiensten;
- b) een veilig en betrouwbaar systeem voor het beheer van gegevensstromen in onderlinge verbinding met verschillende workflows;
- c) een gemeenschappelijke toolkit voor het beheer van meertalige samenwerkende websites en portalen;
- d) platformaccreditatie met het oog op de behandeling van geclassificeerde informatie;
- e) vaststelling en uitvoering van een authenticeringsbeleid voor netwerken en projecten van gemeenschappelijk belang;
- f) beveiligingsstudies en risicoanalyses ter ondersteuning van netwerken en andere infrastructuurdiensten;
- g) mechanismen om vertrouwen tussen certificeringsautoriteiten tot stand te brengen teneinde het gebruik van elektronische certificaten in pan-Europese e-overheidsdiensten mogelijk te maken;
- h) diensten op het gebied van identificatie, autorisatie, authenticatie en onloochenbaarheid voor projecten van gemeenschappelijk belang;
- i) een gemeenschappelijk kader voor het gezamenlijk gebruik en de uitwisseling van informatie en kennis tussen Europese overheidsdiensten en met ondernemingen en burgers, met inbegrip van architectuurrichtsnoeren;
- j) specificatie van XML-vocabulaires, -schema's en gerelateerde XML-deliverables ter ondersteuning van de uitwisseling van gegevens op netwerken;
- k) functionele en niet-functionele modeleisen voor het beheer van elektronische bestanden in overheidsdiensten;
- l) een metagegevenskader voor overheidsinformatie in pan-Europese toepassingen;
- m) vergelijking van standaarden voor open uitwisseling teneinde een beleid inzake open formaten vast te stellen.
- n) gemeenschappelijke specificaties en infrastructuurdiensten die de elektronische aanbesteding van overheidsopdrachten in geheel Europa vergemakkelijken;
- o) automatische vertaalsystemen en andere meertalige hulpmiddelen, met inbegrip van woordenboeken, thesauri en classificatiesystemen, ter ondersteuning van de meertaligheid;
- p) toepassingen ter ondersteuning van door overheidsdiensten gezamenlijk uitgevoerde werkzaamheden;
- q) toepassingen ter ondersteuning van de toegang tot diensten via meerdere kanalen;
- r) op software met een open broncode gebaseerde hulpmiddelen en maatregelen om de uitwisseling van ervaringen tussen en de invoering van oplossingen door overheidsdiensten te vergemakkelijken.

Donderdag, 11 maart 2004

C. STRATEGISCHE EN ONDERSTEUNENDE ACTIVITEITEN

1. Strategische activiteiten ter ondersteuning van de beoordeling en de bevordering van pan-Europese e-overheidsdiensten, zoals:
 - a) analyse van e-overheids- en informatiebeheer-strategieën in geheel Europa;
 - b) organisatie van bewustmakingsevenementen waaraan de betrokken belanghebbenden deelnemen;
 - c) bevordering van de totstandbrenging van pan-Europese e-overheidsdiensten met bijzondere aandacht voor diensten aan ondernemingen en burgers.
2. Ondersteunende activiteiten die worden ondernomen ter ondersteuning van het programmabeheer met het doel de effectiviteit en de doeltreffendheid van het programma te bewaken en te vergroten, zoals:
 - a) kwaliteitsborging en -controle ter verbetering van de specificatie van projectdoelstellingen alsmede van de uitvoering en de resultaten van projecten;
 - b) programmabeoordeling en kosten-batenanalyse van specifieke projecten van gemeenschappelijk belang en horizontale maatregelen.
3. Ondersteunende activiteiten die worden ondernomen ter stimulering van goede praktijken bij de toepassing van informatietechnologieën op overheidsdiensten, zoals:
 - a) verslagen, websites, conferenties en, in het algemeen, op het publiek gerichte initiatieven;
 - b) volgen, analyseren en via websites verspreiden van initiatieven en beste praktijken betreffende e-overheidsmaatregelen op nationaal, communautair en internationaal niveau;
 - c) bevordering van de verspreiding van beste praktijken in het gebruik van bv. software met een open broncode door overheidsdiensten.

P5_TA(2004)0173

Trans-Europees vervoersnet ***I

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van het gewijzigde voorstel voor een beschikking van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van Beschikking nr. 1692/96/EG betreffende communautaire richtsnoeren voor de ontwikkeling van een trans-Europees vervoersnet (COM(2003) 564 — C5-0485/2003 — 2001/0229(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing — hernieuwde voorlegging)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel houdende wijziging van het gewijzigde voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2003) 564) ⁽¹⁾,
- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2001) 544) ⁽²⁾,
- gezien het gewijzigde voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2002) 542) ⁽³⁾,

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

⁽²⁾ PB C 362 E van 18.12.2001, blz. 205.

⁽³⁾ PB C 20 E van 28.1.2003, blz. 274.

Donderdag, 11 maart 2004

- gezien zijn in eerste lezing geformuleerde standpunt van 30 mei 2002 ⁽¹⁾,
 - gelet op artikel 251, lid 2 en artikel 156 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0485/2003),
 - gelet op de artikelen 67 en 71, lid 1 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme (A5-0110/2004),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, als geamendeerd door het Parlement;
 2. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in dit voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
 3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ PB C 187 E van 7.8.2003, blz. 130.

P5_TC1-COD(2001)0229

Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 11 maart 2004 met het oog op de aanneming van Beschikking nr./2004/EG van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van Beschikking nr. 1692/96/EG betreffende communautaire richtsnoeren voor de ontwikkeling van een trans-Europees vervoersnet (*hernieuwde voorlegging*)

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 156, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Economisch en Sociaal Comité ⁽²⁾,

Gezien het advies van het Comité van de Regio's ⁽³⁾,

Handelend volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag ⁽⁴⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Beschikking nr. 1692/96/EG van het Europees Parlement en de Raad ⁽⁵⁾ zijn de communautaire richtsnoeren op het gebied van het trans-Europese vervoersnet vastgesteld en de projecten van gemeenschappelijk belang aangewezen waarvan de realisering moet bijdragen tot de ontwikkeling van het net, terwijl in bijlage III de specifieke projecten zijn aangewezen waaraan de Europese Raad tijdens zijn bijeenkomst te Essen in 1994 en te Dublin in 1996 een bijzonder belang heeft toegekend.
- (2) De komende uitbreiding van de Unie en het streven naar een nieuw evenwicht tussen de vervoers-takken **en een infrastructuurnet dat is opgewassen tegen de groeiende eisen**, alsook het feit dat de

⁽¹⁾ PB C ...

⁽²⁾ PB C [...] van [...], blz. [...].

⁽³⁾ PB C [...] van [...], blz. [...].

⁽⁴⁾ Standpunt van het Europees Parlement van 11 maart 2004.

⁽⁵⁾ PB L 228 van 9.9.1996, blz. 1. Beschikking laatstelijk gewijzigd bij Beschikking nr. 1346/2001/EG (PB L 185 van 6.7.2001, blz. 1).

Donderdag, 11 maart 2004

realisering van bepaalde prioritaire projecten meer dan tien jaar kan duren, nopen tot een nieuw onderzoek van de lijst van projecten in bijlage III bij Beschikking nr. 1692/96/EG.

- (3) De Commissie heeft op 2 oktober 2001 voorgesteld Beschikking nr. 1692/96/EG te wijzigen en bijlage III *daarvan* te vervangen door een lijst van prioritaire projecten die de onvoltooide specifieke projecten waaraan de Europese Raad tijdens zijn bijeenkomst te Essen in 1994 en te Dublin in 1996 een bijzonder belang heeft toegekend, en zes nieuwe projecten omvat.
- (4) De groep op hoog niveau inzake het trans-Europese vervoersnet (hierna de „groep op hoog niveau” genoemd) heeft in zijn op 30 juni 2003 aan de Commissie overhandigde rapport een beperkt aantal prioritaire projecten aangewezen, waarbij gebruik is gemaakt van een methodologie waarvan de criteria met name inhouden dat een onderzoek is verricht naar de potentiële economische levensvatbaarheid van de projecten, naar de mate van bereidheid van de betrokken lidstaten om een van tevoren overeengekomen tijdschema na te leven en naar het effect van de projecten op de mobiliteit van goederen en personen tussen lidstaten, op de samenhang en op de duurzame ontwikkeling. De door de groep op hoog niveau aangewezen prioritaire projecten omvatten de projecten die de Commissie op 2 oktober 2001 heeft voorgesteld, alsmede nieuwe projecten, inclusief projecten in de nieuwe lidstaten die op 1 mei 2004 tot de Unie zullen toetreden.
- (5) De lijst van prioritaire projecten dient in beperkte mate te worden uitgebreid, de projecten dienen van Europees belang te worden verklaard en er dienen mechanismen te worden ingevoerd die de coördinatie tussen de lidstaten stimuleren, zodat de genoemde projecten gemakkelijker volgens het gewenste tijdschema kunnen worden gerealiseerd.
- (6) ***De Gemeenschap moet haar middelen concentreren op de versterking van de basisinfrastructuur alvorens grote infrastructuurwerken aan te pakken die grote gevolgen hebben voor de economie en het milieu.***
- (7) Er dienen mechanismen ter ondersteuning van de ontwikkeling van snelwegen op zee tussen de lidstaten te worden opgezet, teneinde de congestie te verminderen en perifere of insulaire landen toegankelijker te maken. De invoering van dergelijke mechanismen, die onder meer worden geflankeerd door aanbestedingsprocedures, ***moet transparant en op de behoefte toegesneden zijn en*** mag geen afbreuk doen aan de communautaire mededingingsregels of aan de regels inzake overheidsopdrachten.
- (8) ***Voor de financiering van prioritaire projecten die de territoriale samenhang versterken moet mede gebruik worden gemaakt van de structuurfondsen, het Cohesiefonds en de ISPA-middelen.***
- (9) Het is noodzakelijk de coördinatie tussen de lidstaten die betrokken zijn bij projecten die op dezelfde verbinding betrekking hebben ***onder eigen verantwoordelijkheid van de lidstaten te versterken***, teneinde de rentabiliteit van de investeringen te verbeteren en de onderlinge afstemming en financiering ervan te vergemakkelijken.
- (10) ***Steun voor de ontwikkeling van de snelwegen op zee dient te worden gezien als aanvulling op de communautaire subsidieverlening waarmee de ontwikkeling van de korte vaart in het kader van het bij Verordening (EG) nr. 1382/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 22 juli 2003 betreffende de toekenning van communautaire financiële bijstand om de milieuprestaties van het vrachtvervoersysteem te verbeteren ingestelde Marco Polo-programma ⁽¹⁾ wordt aangemoedigd. De financiële steun die de Gemeenschap uit hoofde van beide instrumenten verstrekt, mag echter niet worden gecumuleerd.***

⁽¹⁾ PB L 196 van 2.8.2003, blz. 1.

Donderdag, 11 maart 2004

- (11) *De uitvoering van prioritaire projecten zal worden onderworpen aan een strategische milieubeoordeling overeenkomstig de bepalingen van Richtlijn 2001/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 juni 2001 betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's⁽¹⁾ en dient volledig verenigbaar te zijn met de voorschriften in de relevante communautaire milieuwetgeving, waaronder Richtlijn 79/409/EEG van de Raad van 2 april 1979 inzake het behoud van de vogelstand⁽²⁾, Richtlijn 92/43/EEG van de Raad van 21 mei 1992 inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna⁽³⁾ en Richtlijn 2000/60/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2000 tot vaststelling van een kader voor communautaire maatregelen betreffende het waterbeleid⁽⁴⁾. Voor de TEN's dient een methodologie voor de kosten-batenanalyse te worden overeengekomen, die toegepast dient te worden op alle in bijlage III van Beschikking nr. 1692/96/EG op te nemen projecten. Een achteraf opgemaakte balans van prioritaire projecten zal toekomstige herzieningen van de richtsnoeren en de lijst van prioritaire projecten vergemakkelijken en mede de door de lidstaten toegepaste methoden voor voorafgaande beoordelingen verbeteren.*
- (12) Het nationale karakter van de procedures in de lidstaten met betrekking tot de beoordeling van sociaal-economische en milieueffecten van een project kan slecht blijken te passen bij de transnationale dimensie van projecten die van Europees belang zijn verklaard. Om daarvoor een oplossing te vinden, dienen, naast gemeenschappelijke beoordelingsmethoden, gecoördineerde beoordelings- en inspraakprocedures of transnationale onderzoeksprocedures in het leven te worden geroepen die in de betrokken lidstaten worden toegepast en zowel op sociaal-economische als op milieuaspecten betrekking hebben. Deze gecoördineerde procedures of transnationale onderzoeksprocedures mogen geen afbreuk doen aan de verplichtingen die voortvloeien uit de Gemeenschapswetgeving op het gebied van milieubescherming.
- (13) *De strategische milieubeoordeling, als bedoeld in Richtlijn 2001/42/EG, dient voor alle TEN-projecten in alle landen te worden uitgevoerd, voordat zij door de Gemeenschap worden gefinancierd.*
- (14) De Commissie heeft een effectbeoordeling van de aanbevelingen van de groep op hoog niveau verricht. Uit de resultaten blijkt dat de realisering van de door de groep aangewezen projecten, in combinatie met diverse maatregelen van het gemeenschappelijke vervoersbeleid, zoals tarifiering van het gebruik van de infrastructuur en openstelling van het goederenvervoer per spoor voor concurrentie, aanzienlijke voordelen zou opleveren in termen van tijdwinst, vermindering van emissies en congestie, verbetering van de toegankelijkheid van de perifere landen en de nieuwe lidstaten alsook van het algemeen welzijn.
- (15) Beschikking nr. 1692/96/EG dient derhalve te worden gewijzigd,

HEBLEN DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Artikel 1

Beschikking nr. 1692/96/EG wordt als volgt gewijzigd:

- 1) In artikel 2, lid 1, wordt „2010” vervangen door „2020”.

⁽¹⁾ PB L 197 van 21.7.2001, blz. 30.

⁽²⁾ PB L 103 van 25.4.1979, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 807/2003 (PB L 122 van 16.5.2003, blz. 36).

⁽³⁾ PB L 206 van 22.7.1992, blz. 7. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1882/2003 van het Europees Parlement en de Raad (PB L 284 van 31.10.2003, blz. 1).

⁽⁴⁾ PB L 327 van 22.12.2000, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Beschikking nr. 2455/2001/EG (PB L 331 van 15.12.2001, blz. 1).

Donderdag, 11 maart 2004

2) In artikel 3 komt lid 2 als volgt te luiden:

„2. De vervoersinfrastructuur omvat wegen-, spoorweg- en waterwegennetten, snelwegen op zee, zee- en binnenhavens, luchthavens en andere verbindingpunten tussen de modale netten.”

3) Het volgende artikel 12 bis wordt ingevoegd:

„Artikel 12 bis

Snelwegen op zee

1. Het trans-Europese net van **snelwegen op zee** beoogt de goederenstroom op enkele zeeverbindingen te concentreren, zodat nieuwe levensvatbare, geregelde en frequente zeeverbindingen voor goederenvervoer tussen lidstaten ontstaan, teneinde de congestie te verminderen en de bereikbaarheid van insulaire en **perifere regio's en staten** te verbeteren.

2. Het trans-Europese net van **snelwegen op zee** omvat **algemene infrastructuurmaatregelen** waarbij ten minste twee havens gelegen in twee verschillende lidstaten betrokken zijn. Deze **algemene infrastructuurmaatregelen** omvatten **voorts** havenvoorzieningen, elektronische systemen voor logistiek beheer en administratieve en douaneprocedures alsmede infrastructuur voor directe toegang tot de havens over land en over zee, ook in de winter, die door de in lid 1 bedoelde verbindingen worden benut.

3. Waterwegen of kanalen die twee Europese snelwegen op zee met elkaar verbinden en in belangrijke mate bijdragen tot het bekorten van de trajecten over zee en tot efficiëntie- en tijdwinst in het vervoer over zee, maken deel uit van het trans-Europees net van snelwegen op zee.

4. De projecten van gemeenschappelijk belang in het trans-Europese net van snelwegen op zee worden door ten minste twee lidstaten voorgesteld. De voorgestelde projecten worden uitgevoerd in de vorm van publiek-private samenwerkingsverbanden volgens regels die het mogelijk maken, voordat steun uit nationale begrotingen wordt verleend, eventueel aangevuld met steun van de Gemeenschap, op een van de volgende wijzen aanbestedingsprocedures toe te passen:

- a) door middel van openbare aanbestedingen die gezamenlijk door de betrokken lidstaten worden uitgeschreven, gericht op de totstandbrenging van nieuwe verbindingen vanaf een haven van categorie A in de zin van artikel 12, lid 2, welke haven zij van tevoren kiezen binnen elk van de in project nr. 21 van bijlage III omschreven zeegebieden;
- b) voorzover de ligging van de havens vergelijkbaar is, door middel van openbare aanbestedingen die gezamenlijk door de betrokken lidstaten worden uitgeschreven en die gericht zijn tot consortiums waarin zowel ten minste scheepvaartmaatschappijen als havens zijn verenigd die in een van de in project nr. 21 van bijlage III omschreven zeegebieden zijn gelegen.

5. De projecten van gemeenschappelijk belang in het trans-Europese netwerk van snelwegen op zee kunnen activiteiten omvatten die bredere voordelen bieden en niet aan bepaalde havens gekoppeld zijn, zoals ijsbreken, baggeren en informatiesystemen, waaronder systemen voor verkeersgeleiding en elektronische rapportage.

6. De projecten van gemeenschappelijk belang hebben betrekking op **algemene infrastructuurmaatregelen** die het net van snelwegen op zee vormen en kunnen eventueel ook aanloopsteun inhouden **volgens de criteria van het „Marco Polo”-programma.**

7. De Commissie publiceert als bijlage bij de communautaire richtsnoeren een exact financieel overzicht van de uitgaven voor uitrusting, infrastructuur en aanloop die in aanmerking komen voor steun en de verschillende communautaire financieringsbronnen: TEN-begroting, EFRO, Cohesiefonds.

Donderdag, 11 maart 2004

8. De projecten van gemeenschappelijk belang worden ter goedkeuring voorgelegd aan de Commissie.”
- 4) De volgende afdeling wordt ingevoegd:
- „AFDELING 10 bis
- COÖRDINATIE TUSSEN LIDSTATEN
- Artikel 17 bis
- Europese coördinator
1. Om een gecoördineerde uitvoering van bepaalde projecten of gedeelten van projecten die van Europees belang zijn verklaard, zoals bedoeld in artikel 19 bis, te vergemakkelijken, kan de Commissie **op verzoek van** de betrokken lidstaten **en na raadpleging van het Europees Parlement** een persoon aanwijzen die „Europese coördinator” wordt genoemd. De coördinator treedt op namens en voor rekening van de Commissie. Zijn opdracht heeft in de regel betrekking op één project, maar kan indien nodig worden uitgebreid tot andere op dezelfde verbinding gelegen projecten.
2. De Europese coördinator wordt met name gekozen op grond van zijn ervaring met de Europese instellingen en zijn kennis van de financiering en de sociaal-economische en milieueffectbeoordeling van grote projecten.
3. Het besluit van de Commissie tot aanwijzing van de Europese coördinator bevat nadere bepalingen betreffende de uitoefening van zijn taken.
4. De Europese coördinator:
- a) bevordert gemeenschappelijke methoden voor beoordeling van projecten, adviseert projectontwikkelaars bij de financiering van projecten, tracht potentiële particuliere investeerders te interesseren en kan adviseren over aangelgenheden die verband houden met de exploitatie van de netten;
- b) stelt ieder jaar een rapport op ten behoeve van **het Europees Parlement en** de Commissie over de voortgang in de realisering van de projecten waarvoor hij verantwoordelijk is, over nieuwe ontwikkelingen in de regelgeving en andere ontwikkelingen die van invloed kunnen zijn op de specificaties van het project en over eventuele moeilijkheden en belemmeringen die een belangrijke vertraging tot gevolg kunnen hebben ten opzichte van de in bijlage III vermelde data;
- c) draagt, **in nauwe samenwerking met de autoriteiten van de betrokken lidstaten en onverminderd de procedures die gelden in het nationale recht ter zake**, bij aan de dialoog **met name met de regionale en lokale autoriteiten en** met de exploitanten, de gebruikers van het vervoer en de vertegenwoordigers van het maatschappelijke middenveld, teneinde beter op de hoogte te zijn van de vraag naar vervoer, de randvoorwaarden en de omvang van de diensten die benodigd zijn om het gebruik van de gefinancierde infrastructuur te optimaliseren.
5. De betrokken lidstaten werken samen met de Europese coördinator en verschaffen hem de informatie die nodig is om de in lid 4 bedoelde taken uit te voeren.
6. De Commissie kan het advies van de Europese coördinator inwinnen bij het onderzoek van de aanvragen om communautaire financiering met betrekking tot de projecten of groepen projecten die onder zijn opdracht vallen.”
- 5) Artikel 18, lid 1, komt als volgt te luiden:
- „1. De lidstaten stellen de Commissie in kennis van ontwerpen van nationale plannen en programma's die zij met het oog op de ontwikkeling van het trans-Europese vervoersnet opstellen, met name

Donderdag, 11 maart 2004

inzake projecten die van Europees belang zijn verklaard, zoals bedoeld in artikel 19 bis, alsmede van de aangenomen nationale plannen en programma's. Na aanneming zenden de lidstaten de nationale plannen en programma's ter kennisneming naar de Commissie."

6) Artikel 19 komt als volgt te luiden:

„Artikel 19

Prioritaire projecten

1. Prioritaire projecten zijn in artikel 7 bedoelde projecten van gemeenschappelijk belang, waaruit na onderzoek blijkt dat zij:

- a) beogen een knelpunt te doen verdwijnen of een ontbrekende schakel in een belangrijke verbinding van het trans-Europese net aan te vullen, in het bijzonder projecten die natuurlijke barrières overschrijden;
- b) van een zodanige dimensie zijn dat een planning op lange termijn en op Europees niveau een belangrijke toegevoegde waarde oplevert;
- c) wat het project in zijn totaliteit betreft, een potentiële sociaal-economische rentabiliteit en andere sociaal-economische voordelen bieden en duiden op de bereidheid van de betrokken lidstaten om de studies en beoordelingsprocedures tijdig uit te voeren om de werken volgens een van tevoren overeengekomen datum te voltooien;
- d) een belangrijke toegevoegde waarde opleveren om de mobiliteit van goederen en personen tussen lidstaten te vergemakkelijken, mede door bij te dragen aan de interoperabiliteit van de nationale netten;
- e) bijdragen aan de territoriale samenhang van de Unie door integratie van de netten van de nieuwe lidstaten en verbetering van de verbindingen met de **insulaire en** perifere gebieden, **in het bijzonder door de opname van regionale luchthavens en aanverwante diensten**;
- f) bijdragen aan de duurzame ontwikkeling van het vervoer door de veiligheid te verbeteren en de schade voor het milieu ten gevolge van het vervoer te verminderen, met name door het overgaan op de spoorwegen, het intermodale vervoer, de waterwegen en het zeevervoer te bevorderen, **voorzover de projecten volledig in overeenstemming zijn met de voorschriften van de communautaire milieuwetgeving**;
- g) **de ontwikkeling van een duurzame binnenscheepvaart bevorderen overeenkomstig de voorschriften van de relevante communautaire milieuwetgeving, met name Richtlijn 2000/60/EG van de Raad van 23 oktober 2000 tot vaststelling van een kader voor communautaire maatregelen betreffende het waterbeleid (*) en de internationaal ontwikkelde richtsnoeren voor duurzame scheepvaart.**

2. De prioritaire projecten, waarvan de aanvang van de werkzaamheden vóór 2010 is gepland, de gedeelten ervan alsmede de in lid 1, onder c) bedoelde overeengekomen data van voltooiing van de werkzaamheden zijn genoemd in bijlage III.

3. **Na de inwerkingtreding van Beschikking nr. .../2004/EG** maakt de Commissie **eens in de drie jaar** een balans op van de **stand van uitvoering van de prioritaire projecten en de inzet van de betrokken financiële partners. Zij stelt**, indien nodig, een wijziging voor van de lijst van in bijlage III vermelde prioritaire projecten in overeenstemming met lid 1 **en legt dit voorstel in het kader van de medebeslissingsprocedure voor aan het Europees Parlement en de Raad.**

(*) PB L 327 van 22.12.2000, blz. 1. Richtlijn gewijzigd bij Besluit nr. 2455/2001/EG (PB L 331 van 15.12.2001, blz. 1)."

Donderdag, 11 maart 2004

7) Het volgende artikel 19 bis wordt ingevoegd:

„Artikel 19 bis

„Van Europees belang”-verklaring

1. De in bijlage III vermelde prioritaire projecten worden van Europees belang verklaard. **Bij de programmering van haar financiële behoeften geeft de Commissie de prioriteit aan projecten die van Europees belang zijn verklaard. In gebieden met weinig infrastructuur kan de Commissie ook voorstellen de spoorweginfrastructuur die naar de in bijlage III vermelde prioritaire projecten voert, van algemeen belang te verklaren. Deze verklaring geschiedt uitsluitend volgens de procedures die in het Verdrag en de daarop berustende besluiten zijn vastgesteld. Een willekeurige prioriteitenstelling ten aanzien van de in bijlage III vermelde prioritaire projecten is niet toelaatbaar.**

2. Bij de indiening van projecten in het kader van het Cohesiefonds, overeenkomstig artikel 10 van Verordening (EG) nr. 1164/94 (*), kennen de lidstaten passende prioriteit toe aan projecten die van Europees belang zijn verklaard.

3. Bij de indiening van projecten in het kader van de begroting voor trans-Europese netwerken, overeenkomstig de artikelen 9 en 10 van Verordening (EG) nr. 2236/95 (**), kennen de lidstaten passende prioriteit toe aan projecten die van Europees belang zijn verklaard.

4. De Commissie moedigt de lidstaten aan met de van Europees belang verklaarde projecten rekening te houden bij de planning van de programmering van de Structuurfondsen, met name in de gebieden van doelstelling 1.

5. De Commissie ziet erop toe dat de landen die voor het structurele pre-toetredingsinstrument in aanmerking komen, bij de indiening van projecten in het kader van dat instrument en overeenkomstig de artikelen 2 en 7 van Verordening (EG) nr. 1267/1999 (***) passende prioriteit toekennen aan projecten die van Europees belang zijn verklaard.

6. De Commissie kan het Europees Parlement en de Raad voorstellen om prioriteit te geven aan een deel van de in bijlage III genoemde projecten om de groei te stimuleren en bij te dragen tot de economische, sociale en territoriale samenhang en het intermodaal vervoer in de Europese Unie. Deze projecten krijgen dan een voorkeursbehandeling van de communautaire financieringsinstrumenten.

7. Indien blijkt dat de start van de werkzaamheden van een van de projecten die van Europees belang zijn verklaard, een belangrijke vertraging oploopt of zal oplopen ten opzichte van de termijn van 2010, verzoekt de Commissie de betrokken lidstaten om binnen drie maanden de redenen voor die vertraging op te geven. Na onderzoek van het ontvangen antwoord van de betrokken lidstaten kan de Commissie, **na raadpleging van het Europees Parlement**, met het oog op de bescherming van de financiële belangen van de Gemeenschap en met inachtneming van het evenredigheidsbeginsel, besluiten de „van Europees belang”-verklaring in te trekken.

8. Vijf jaar na het voltooiën van een project van Europees belang of van een gedeelte ervan maken de betrokken lidstaten een balans op van de sociaal-economische en milieueffecten daarvan, waaronder begrepen het effect op het handelsverkeer **en het vrije verkeer van personen en goederen** tussen lidstaten, op de territoriale samenhang en op de duurzame ontwikkeling. De lidstaten stellen de Commissie in kennis van de resultaten van de opgemaakte balans.

9. Wanneer een project van Europees belang wordt verklaard, leggen de betrokken lidstaten voor elk gedeelte van het desbetreffende project gecoördineerde projectbeoordelings- en inspraakprocedures ten uitvoer, alvorens bouwvergunningen af te geven.

Donderdag, 11 maart 2004

10. Wanneer een van Europees belang verklaard project een grensoverschrijdend gedeelte omvat dat technisch en financieel onscheidbaar is, voeren beide betrokken lidstaten een transnationaal onderzoek uit dat tot doel heeft dit grensoverschrijdende gedeelte te beoordelen en inspraak te verlenen, alvorens bouwvergunningen af te geven.

11. De in de leden 9 en 10 bedoelde gecoördineerde procedures en transnationale onderzoeken doen geen afbreuk aan de verplichtingen die uit de Gemeenschapswetgeving inzake milieubescherming voortvloeien, met name wat de beoordeling van het milieueffect betreft. De betrokken lidstaten stellen de Commissie **en het Europees Parlement** in kennis van de aanvang en het resultaat van deze gecoördineerde procedures of transnationale onderzoeken.

12. Als uit een beoordeling of onderzoek, als bedoeld in de leden 9, 10 en 11, blijkt dat het project of de projecten in kwestie waarschijnlijk ongewenste sociale, economische of milieugevolgen zal/zullen hebben, overleggen de lidstaten met de Commissie over de vermindering van die gevolgen, met inbegrip van de mogelijkheid het project of de projecten van de prioriteitenlijst af te voeren.

(^(*)) Verordening (EG) nr. 1164/94 van de Raad van 16 mei 1994 tot oprichting van een Cohesiefonds (PB L 130 van 25.5.1994, blz. 1). Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1265/1999 (PB L 161 van 26.6.1999, blz. 62).

(^(**)) Verordening (EG) nr. 2236/95 van de Raad van 18 september 1995 tot vaststelling van de algemene regels voor het verlenen van de financiële bijstand van de Gemeenschap op het gebied van transeuropese netwerken (PB L 228 van 23.9.1995, blz. 1). Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1655/1999 van het Europees Parlement en de Raad (PB L 197 van 29.7.1999, blz. 1).

(^(***)) Verordening (EG) nr. 1267/1999 van de Raad van 21 juni 1999 tot instelling van een pretoetredingsinstrument voor structuurbeleid (PB L 161 van 26.6.1999, blz. 73). Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2500/2001 (PB L 342 van 27.12.2001, blz. 1)."

8) Bijlage III wordt als volgt gewijzigd:

- a) De titel komt als volgt te luiden: „Prioritaire projecten waarmee vóór 2010 een aanvang moet worden gemaakt”.
- b) De inhoud wordt gewijzigd zoals aangegeven in de bijlage bij de onderhavige beschikking.

Artikel 2

Deze beschikking treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Unie.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te ..., de ...

Voor het Europees Parlement
De voorzitter

Voor de Raad
De voorzitter

Donderdag, 11 maart 2004

BIJLAGE

De lijst van prioritaire projecten bevat, naast de prioritaire projecten die de Commissie in oktober 2001 ⁽¹⁾ heeft voorgesteld en op 30 mei 2002 in eerste lezing door het Europees Parlement zijn goedgekeurd, de volgende nieuwe prioritaire **projecten**:

Uitbreiding van project nr. 3 op de hogesnelheidslijn in het zuidwesten van Europa

- Lisboa/Porto-Madrid (2011)
- Dax-Bordeaux (2020)
- Bordeaux-Tours (2015)

Uitbreiding van project nr. 6 op de spoorlijn langs de as Lyon-Trieste-**Divča**/Koper-Ljubljana-**Maribor-Graz**-Budapest-Oekraïense grens ⁽²⁾

- Venezia-**Ronchi Sud**-Trieste/Koper-Divaca-Ljubljana (2015)
- Ljubljana-**Maribor-Graz**-Budapest (2015)

Uitbreiding van project nr. 7 op de autosnelwegverbinding langs de as Igoumenitsa/Patra-Athina-Sofia-Budapest

- Autosnelweg Sofia-Kulata-Grieks/Bulgaarse grens (2010), met Promahon-Kulata als grensoverschrijdend deel
- Autosnelweg Nadlac-Sibiu-(vertakking naar Bucuresti en Constanta) (2007)

Uitbreiding van project nr. 16 op de goederenspoorlijn langs de as Sines/**Algericas**-Madrid-Paris

- Spoorlijn Sines-Badajoz/**Algericas-Bobadilla** (2010)

Uitbreiding van project nr. 17 op de spoorlijn langs de as Paris-Strasbourg-Stuttgart-Wien-Bratislava

- Strasbourg-Stuttgart (2015) met de Kehl-brug als grensoverschrijdend deel
- Wien-Bratislava (2010), grensoverschrijdend deel

Uitbreiding van project nr. 18 op de rivierverbinding Rijn/Maas-Main-Donau ⁽³⁾

- Rijn-Maas (2019) met de Lanay-sluis als grensoverschrijdend deel
- **alsmede maatregelen ter verbetering van de bevaarbaarheid tussen Straubing en Vilshofen (2013)**
- Wien-Bratislava (2015), grensoverschrijdend deel
- Palkovicovo-Mohács (2014)
- Knelpunten in Roemenië en Bulgarije (2011)

Uitbreiding van project nr. 20 op de spoorlijn van de Fehmarn Belt

- Spoorlijn die toegang geeft tot Denemarken vanaf de Öresund (2015)
- Spoorlijn die toegang geeft tot Duitsland vanaf Hannover (2015)
- Spoorlijn Hannover-Hamburg/Bremen (2015)

⁽¹⁾ COM(2001) 544.

⁽²⁾ Delen van deze verbinding komen overeen met de pan-Europese corridor V.

⁽³⁾ Een deel van deze verbinding komt overeen met de omschrijving van de pan-Europese corridor VII.

Donderdag, 11 maart 2004

Project nr. 21: Snelwegen op zee

Projecten van gemeenschappelijk belang, als bedoeld in artikel 12 bis, met betrekking tot een van de volgende snelwegen op zee:

- Oostzeesnelweg (waarbij de lidstaten gelegen aan de Oostzee **onderling en** met de lidstaten in Midden- en West-Europa worden verbonden, **met inbegrip van de route door het Nord-Ostsee-Kanal**) (2010)
- **Noordzeesnelweg** en de Ierse zee (2010)
- **Atlantische snelweg** (2010)
- **Zuidoost-Europese snelweg op zee** (waarbij de Adriatische Zee met de Ionische Zee en het oostelijk deel van de Middellandse Zee wordt verbonden teneinde Cyprus op te nemen) (2010)
- **Zuidwest-Europese snelweg op zee** (westelijk deel van de Middellandse Zee), waarbij Spanje, Frankrijk en Italië, inclusief Malta, met elkaar verbonden worden, en aansluiting plaatsvindt op de Zuidoost-Europese snelweg⁽¹⁾ (2010)

Voor elk van de betrokken zeeën wordt binnen een jaar door de Commissie een lijst opgesteld en gepubliceerd van specifieke projecten waarvoor de werken tijdens de lopende programmeringsperiode van start mogen gaan.

Project nr. 22: Spoorlijn Athina-Sofia-Budapest-Wien-Praha-Nürnberg /Dresden⁽²⁾

- Spoorlijn Grieks-Bulgaarse grens-Kulata-Sofia-Vidin/Calafat (2015)
- Spoorlijn Curtici-Brasov (naar Bucuresti en Constanta) (2010)
- Spoorlijn Budapest-Wien (2010), grensoverschrijdend deel
- Spoorlijn Brno-Praha-Nürnberg (2010), met Nürnberg-Praha als grensoverschrijdend deel

Project nr. 23: Spoorlijn Gdansk-Warszawa-Brno/Bratislava-Wien⁽³⁾

- Spoorlijn Gdansk-Warszawa-Katowice (2015)
- Spoorlijn Katowice-Brno-Breclav (2010)
- Lijn Katowice-Zilina-Nove Mesto n.V. (2010)

Project nr. 24: Spoorlijn Lyon/Genova-Basel-Duisburg-Rotterdam/Antwerpen

- Lyon-Mulhouse-Mülheim⁽⁴⁾ met Mulhouse-Mülheim als grensoverschrijdend deel (2018)
- Genova-Milano/Novara-Zwitserse grens (2013)
- Basel-Karlsruhe (2015)
- Frankfurt-Mannheim (2012)
- Duisburg-Emmerich (2009)⁽⁵⁾
- „IJzeren Rijn” Rheidt-Antwerp (2010)

⁽¹⁾ Inclusief naar de Zwarte Zee.

⁽²⁾ Deze hoofdverbinding komt grotendeels overeen met de omschrijving van de pan-Europese corridor IV.

⁽³⁾ Deze hoofdverbinding komt grotendeels overeen met de omschrijving van de pan-Europese corridor VI.

⁽⁴⁾ Dit omvat de HSL Rijn-Rhône, zonder de westelijke vertakking.

⁽⁵⁾ Project nr. 5 (Betuwelijn) verbindt Rotterdam met Emmerich.

Donderdag, 11 maart 2004

Project nr. 25: Autosnelwegverbinding Gdansk-Brno/Bratislava-Wien ⁽¹⁾

- Autosnelweg Gdansk-Katowice (2010)
- **Katowice-Brno-Wien-Bratislava/Zilina-Budapest-Ivandarda**
- Autosnelweg Brno-Wien (2009), grensoverschrijdend deel

Project nr. 26: Spoorlijn/autosnelweg Ierland/Verenigd Koninkrijk/Europese continent

- Auto-/spoorwegcorridor waarbij Dublin met Noord-Ierland (Belfast-Larne) en met het zuiden van Ierland (Cork) wordt verbonden (2010) ⁽²⁾
- Auto-/spoorwegcorridor Hull-Liverpool (2015)
- Spoorlijn Felixstowe-Nuneaton (2011)
- Spoorlijn Crewe-Holyhead (2008)

Project nr. 27: „Rail Baltica”: Spoorlijn Warszawa-Kaunas-Riga-Tallinn

- Warszawa-Kaunas (2010)
- Kaunas-Riga (2014)
- Riga-Tallinn (2016)

Project nr. 28: „Eurocaprail” op de spoorlijn Brussel-Luxembourg-Strasbourg

- Brussel-Luxembourg-Strasbourg (2012)

Project nr. 29: Spoorlijn van de *intermodale* corridor Ionische/Adriatische/Zwarte zee („Corridor VIII”)

- Kozani-Kalambaka-Igoumenitsa (2012)
- Ioannina-Antirrio-Rio-Kalamata (2014)
- **Bari-Durazzo-Sofia-Varna/Burgas (Zwarte zee) (2020)**

Tussen haakjes staat de van tevoren overeengekomen datum van voltooiing van de werkzaamheden. De data van voltooiing van de werkzaamheden van de projecten nr. 1 tot en met 20 en de tracés zijn overgenomen uit het rapport van de groep op hoog niveau, voorzover zij daadwerkelijk zijn vastgesteld.

Project nr. 30: Binnenwatertraject Seine-Schelde

- **verbeteren van de bevaarbaarheid Deulemont-Gent (2012)**
- **verbeteren van de bevaarbaarheid Compiègne-Cambrai (2012)**

Project nr. 31: Spoorwegverbinding Praha-Linz-Ljubljana

- **Spoorlijn Praha-České Budějovice (2010)-Linz (2016)**
- **Spoorlijn Linz-Graz-Ljubljana-Zagreb (2016)**
- **Spoorlijn Wien-Graz-Ljubljana/Villach-Koper/Trieste (2018)**

⁽¹⁾ Deze hoofdverbinding komt grotendeels overeen met de omschrijving van de pan-Europese corridor VI.

⁽²⁾ Dit omvat project nr. 13 van Essen: wegverbinding Ierland/Verenigd Koninkrijk/Benelux.

Donderdag, 11 maart 2004

P5_TA(2004)0174

Beveiliging van de burgerluchtvaart *I**

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 2320/2002 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van gemeenschappelijke regels op het gebied van de beveiliging van de burgerluchtvaart (COM(2003) 566 — C5-0424/2003 — 2003/0222(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2003) 566) ⁽¹⁾,
- gelet op artikel 251, lid 2 en artikel 80, lid 2 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het Parlement door de Raad is geraadpleegd (C5-0424/2003),
- gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme (A5-0061/2004),

1. hecht zijn goedkeuring aan het voorstel van de Commissie;
2. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in haar voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

P5_TA(2004)0175

Toepassing socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen *I**

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en van Verordening (EEG) nr. 574/72 van de Raad tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71 (COM(2003) 468 — C5-0368/2003 — 2003/0184(COD))

(Medebeslissingsprocedure: eerste lezing)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2003) 468) ⁽¹⁾,
- gelet op artikel 251, lid 2 en de artikelen 42 en 308 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C5-0368/2003),

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

Donderdag, 11 maart 2004

- gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken (A5-0058/2004),
1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, als geamendeerd door het Parlement;
 2. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in dit voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
 3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

P5_TC1-COD(2003)0184

Standpunt van het Europees Parlement in eerste lezing vastgesteld op 11 maart 2004 met het oog op de aanneming van Verordening (EG) nr./2004 van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad betreffende de toepassing van de socialezekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, en van Verordening (EEG) nr. 574/72 van de Raad tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op de artikelen 42 en 308,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Economisch en Sociaal Comité ⁽²⁾,

Na raadpleging van het Comité van de Regio's,

Handelend volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag ⁽³⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad ⁽⁴⁾ en in Verordening (EEG) nr. 574/72 van de Raad ⁽⁵⁾ dienen een aantal wijzigingen te worden aangebracht teneinde rekening te houden met de recente ontwikkelingen van de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, de toepassing van deze verordeningen te vergemakkelijken en de veranderingen weer te geven die zich in de wetgeving van de lidstaten op het gebied van de sociale zekerheid hebben voorgedaan.

⁽¹⁾ PB C ... van ..., blz. ...

⁽²⁾ PB C 80 van 30.3.2004, blz. 118.

⁽³⁾ Standpunt van het Europees Parlement van 11 maart 2004.

⁽⁴⁾ PB L 149 van 5.7.1971, blz. 2. Verordening bijgewerkt bij Verordening (EG) nr. 118/97 (PB L 28 van 30.1.1997, blz. 1) en laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 631/2004 van het Europees Parlement en de Raad (PB L 100 van 6.4.2004, blz. 1).

⁽⁵⁾ PB L 74 van 27.3.1972, blz. 1. Verordening bijgewerkt bij Verordening (EG) nr. 118/97 en laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 631/2004.

Donderdag, 11 maart 2004

- (2) Om de ontwikkelingen in de rechtspraak in aanmerking te nemen, moeten gevolgen worden getrokken uit de arresten die met name zijn geveld in de zaak-Johann Franz Duchon/Pensionsversicherungsanstalt der Angestellten⁽¹⁾ en in de zaak-Office national de l'emploi/Calogero Spataro⁽²⁾.
- (3) Gelet op de arresten Friedrich Jauch/Pensionsversicherungsanstalt der Arbeiter, en Ghislain Leclere en Alina Deaconescu tegen Caisse nationale des prestations familiales⁽³⁾ over de kwalificatie van bijzondere, niet op premie- of bijdragebetaling berustende prestaties, moeten met het oog op de rechtszekerheid de twee cumulatieve criteria waarmee rekening dient te worden gehouden worden gepreciseerd, zodat dergelijke prestaties rechtsgeldig kunnen zijn opgenomen in bijlage II bis van Verordening (EEG) nr. 1408/71. Op grond hiervan dient de bijlage te worden herzien, tevens rekening houdend met de wetwijzigingen die zich in de lidstaten hebben voorgedaan met betrekking tot dit soort prestaties die gezien hun gemengde aard het voorwerp van een specifieke coördinatie uitmaken. Om de rechten van de begunstigden te beschermen, moeten voorts de overgangsbepalingen worden vastgesteld voor de prestatie die het voorwerp uitmaakte van het bovengenoemde arrest-Jauch.
- (4) Op grond van de rechtspraak betreffende de verhoudingen tussen de verordening en de bepalingen van de bilaterale socialezekerheidsovereenkomsten, en in het bijzonder op grond van het arrest-Rönfeldt⁽⁴⁾, dient bijlage III van Verordening (EEG) nr. 1408/71 te worden herzien. De vermelding in deel A van bijlage III is namelijk slechts verantwoord in twee gevallen: indien ze gunstiger is voor de migrerende werknemers, of indien ze specifieke en uitzonderlijke situaties betreft, die meestal met historische omstandigheden verband houden. Vermelding in deel B kan slechts indien uitzonderlijke en objectieve situaties een afwijking van artikel 3, lid 1, van de verordening en van de artikelen 12, 39 en 42 van het Verdrag⁽⁵⁾ verantwoorden.
- (5) Om de toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71 te vergemakkelijken, moet in bepalingen worden voorzien enerzijds voor de ambtenaren en met hen gelijkgestelden en anderzijds voor het rijdend, varend of vliegend personeel van ondernemingen voor internationaal vervoer van personen of goederen per spoor, over de weg, door de lucht of over de binnenwateren, en moet ook worden bepaald hoe het bedrag wordt berekend dat in het kader van artikel 23 van die verordening in aanmerking moet worden genomen.
- (6) Om op verzoek van de lidstaten waarvan de instellingen voor de ziekteverzekeringen bevoegd zijn het parallelisme te herstellen in de behandeling van de rechthebbenden van pensioenen van gewezen migrerende werknemers die renten en pensioenen ontvangen die door de instellingen van andere lidstaten worden betaald en van de rechthebbenden van sedentaire pensioenen die datzelfde inkomen volledig ontvangen van de instellingen van hun land van verblijf, dient de tekst van artikel 33, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 te worden gepreciseerd zodat wordt vermeld dat de berekening van de socialezekerheidsbijdragen voor de ziekteverzekering kan worden gemaakt, rekening houdend met alle pensioenen of renten die aan de sociaal verzekerden worden betaald indien de wetgeving van het bevoegde land daarin voorziet. Voor deze berekening worden evenwel slechts de effectieve pensioen- of rentebedragen in aanmerking genomen die zijn uitbetaald door de instellingen van andere lidstaten, met andere woorden de netto bedragen, waarvan de eventuele heffingen op die bedragen in de lidstaat van de instelling die ze uitbetaalt, reeds zijn afgetrokken.
- (7) De Commissie zou de lidstaten, waarvan een aantal verzekerden dreigen te worden geschaad, kunnen verzoeken om naar bilaterale oplossingen te zoeken en een overgangsperiode voor te stellen,**

(1) Arrest van 18 april 2002 in zaak C-290/00, Johann Franz Duchon tegen Pensionsversicherungsanstalt der Angestellten (Jurispr. 2002, blz. I-3567).

(2) Arrest van 13 juni 1996 in zaak C-170/95, Office national de l'emploi tegen Calogero Spataro (Jurispr. 1996, blz. I-2921).

(3) Arresten van 8 maart 2001 in zaak C-215/99, Jauch (Jurispr. 2001, blz. I-1901) en van 31 mei 2001 in zaak C-43/99, Leclere en Deaconescu (Jurispr. 2001, blz. I-4265).

(4) Arrest van 7 februari 1991, zaak C-227/89, Ludwig Rönfeldt, Jurispr. 1991, blz. I-323, waarvan het principe achteraf constant is toegepast, met name in het Arrest van 9 november 1995, zaak C-475/93, Jean-Louis Thévenon, Jurispr. 1995, blz. I-3813; het Arrest van 9 november 2000, zaak C-75/99, Edmund Thelen, Jurispr. 2000, blz. I-9399 en het Arrest van 5 februari 2002, zaak C-277/99, Doris Kaske, Jurispr. blz. I-1261.

(5) — Arrest van 30 april 1996, zaak C-214/94, Ingrid Boukalfa, Jurispr. 1996, blz. I-2253;

— Arrest van 30 april 1996, zaak C-308/96, Cabanis-Issarte, Jurispr. 1996, blz. I-2097 en

— Arrest van 15 januari 2002, zaak C-55/2000, Elide Gottardo, Jurispr. 2002, blz. I-413.

Donderdag, 11 maart 2004

HEBLEN DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 1408/71 wordt als volgt gewijzigd:

1) Artikel 4, lid 2 *bis*, wordt vervangen door de volgende tekst:

„2 *bis*. De bepalingen van dit artikel zijn van toepassing op bijzondere, niet op premie- of bijdragebetaling berustende prestaties die onder wetgevingen vallen die, wegens hun personele werkingssfeer, hun doelstellingen en/of hun wijze van toepassing zowel eigenschappen vertonen van in artikel 4, lid 1, bedoelde socialezekerheidswetgeving als van bijstand.

Bijzondere niet op premie- of bijdragebetaling berustende prestaties zijn prestaties:

a) die bestemd zijn om ofwel:

- i) bijkomende, vervangende of aanvullende dekking te bieden tegen de risico's die worden gedekt door de takken van de sociale zekerheid bedoeld in artikel 2, lid 1, en die de betrokken personen een bestaansminimum garanderen gelet op de economische en sociale situatie in de betrokken lidstaat; of
- ii) uitsluitend specifieke bescherming voor gehandicapten te bieden, nauw verband houdend met de sociale omgeving van de betrokken persoon in de desbetreffende lidstaat,

en

b) waarvan de financiering uitsluitend voortkomt uit verplichte belasting bedoeld om de algemene overheidsuitgaven te dekken en waarvoor de voorwaarden voor toekenning en berekening van de prestaties niet afhangen van een bijdrage door de begunstigde. Prestaties die worden toegekend om een op premie- of bijdragebetaling berustende prestatie aan te vullen, worden niet om die reden alleen als op premie- of bijdragebetaling berustende prestaties beschouwd,

en

c) die zijn opgenomen in bijlage IIa.”

2) Artikel 9 *bis* wordt vervangen door de volgende tekst:„Artikel 9 *bis**Voorschriften in geval van samenloop van rechten op werkloosheidsuitkeringen*

Indien de wetgeving van een lidstaat de erkenning van het recht op een prestatie afhankelijk stelt van de vervulling van een minimumverzekeringstijdvak gedurende een bepaalde periode voorafgaand aan de verzekerde gebeurtenis (referentieperiode) en wanneer in deze wetgeving wordt bepaald dat de bedoelde referentieperiode wordt verlengd met tijdvakken waarin uit hoofde van de wetgeving van die lidstaat uitkeringen zijn verleend of door tijdvakken die op het grondgebied van die lidstaat aan de opvoeding van de kinderen werden gewijd, dan wordt de bedoelde referentieperiode eveneens verlengd met tijdvakken waarin uit hoofde van de wetgeving van een andere lidstaat invaliditeits- of ouderdomspensioenen, of prestaties wegens ziekte, werkloosheid of arbeidsongevallen zijn verleend en met tijdvakken die op het grondgebied van een andere lidstaat aan de opvoeding van kinderen werden gewijd.”

3) In artikel 10 *bis* wordt lid 1 vervangen door de volgende tekst:

„1. De bepalingen van artikel 10 en van titel III zijn niet van toepassing op de in artikel 4, lid 2 *bis*, bedoelde bijzondere, niet op premie- of bijdragebetaling berustende prestaties. De personen waarop deze verordening van toepassing is, ontvangen deze prestaties uitsluitend op het grondgebied van de lidstaat waar zij wonen en krachtens de wetgeving van die lidstaat, voor zover deze prestaties zijn vermeld in bijlage II *bis*. De prestaties worden door en voor rekening van het orgaan van de woonplaats verleend.”

Donderdag, 11 maart 2004

- 4) In artikel 23 wordt het volgende lid 2 bis ingevoegd:

„2 bis. De bepalingen van de leden 1 en 2 zijn eveneens van toepassing op het geval waar de door het bevoegde orgaan toegepaste wettelijke regeling voorziet in een bepaalde referentieperiode en die periode in voorkomend geval geheel of gedeeltelijk overeenstemt met tijdvakken die de belanghebbende onder de wettelijke regeling van één of meer andere lidstaten heeft vervuld.”

- 5) In artikel 33 wordt lid 1 vervangen door de volgende tekst:

„1. Het orgaan van een lidstaat dat een pensioen of rente verschuldigd is en dat een wettelijke regeling toepast waarin is bepaald dat voor rekening van een pensioen- of rentetrekker bijdragen of premies worden ingehouden om de kosten van de prestaties bij ziekte en moederschap te dekken die overeenkomstig de artikelen 27, 28, 28bis, 29, 31 en 32 voor zijn rekening komen, is gemachtigd deze bedragen, berekend overeenkomstig de betrokken wettelijke regeling, in te houden op de pensioenen of renten welke dit orgaan of een andere lidstaat verschuldigd zijn. Dat orgaan neemt de effectieve pensioen- en rentebedragen in aanmerking die de andere lidstaten betalen.”

- 6) In artikel 35 wordt lid 2 geschrapt.

- 7) In artikel 69 wordt lid 4 geschrapt.

- 8) De volgende artikelen 95 septies en 95 octies worden ingevoegd:

„Artikel 95 septies

Overgangsbepalingen met betrekking tot bijlage II, sectie I, rubriek „C. DUITSLAND”

1. Aan bijlage II, sectie I, rubriek „C. DUITSLAND”, zoals gewijzigd bij Verordening ... [*deze verordening*] kan geen enkel recht worden ontleend voor de periode voorafgaand aan 1 januari 2004.

2. Voor de vaststelling van de aan deze verordening te ontleen rechten wordt rekening gehouden met elk tijdvak van verzekering, alsmede eventueel met elk tijdvak van arbeid, werkzaamheden anders dan in loondienst of wonen, dat krachtens de wetgeving van een lidstaat vóór 1 januari 2004 is vervuld.

3. Onverminderd het bepaalde in lid 1 ontstaat krachtens deze verordening zelfs dan een recht, wanneer dit recht in verband staat met een gebeurtenis die vóór 1 januari 2004 heeft plaatsgevonden.

4. Elke uitkering welke in verband met de nationaliteit van de betrokkene dan wel met diens woonplaats niet is vastgesteld dan wel is geschorst, wordt op verzoek van de betrokkene vastgesteld of hervat met ingang van 1 januari 2004, mits de vroeger vastgestelde rechten niet in de vorm van een afkoopsom zijn vereffend.

5. De rechten van de betrokkenen wier pensioen of rente vóór 1 januari 2004 werd vastgesteld, kunnen op hun verzoek, met inachtneming van deze verordening, worden herzien. Deze bepaling is eveneens van toepassing op de overige in artikel 78 bedoelde uitkeringen.

6. Indien het in lid 4 of lid 5 bedoelde verzoek binnen twee jaar na 1 januari 2004 wordt ingediend, worden de rechten die uit deze verordening voortvloeien met ingang van die datum verkregen, zonder dat de bepalingen van de wetgeving van enige lidstaat met betrekking tot het verval of de verjaring van rechten op de betrokkenen kunnen worden toegepast.

7. Indien het in lid 4 of lid 5 bedoelde verzoek na afloop van de termijn van twee jaar na 1 januari 2004 wordt ingediend, worden de niet vervallen of verjaarde rechten met ingang van de datum waarop het verzoek is ingediend, verkregen, tenzij gunstigere bepalingen van de wetgeving van enige lidstaat van toepassing zijn.

Donderdag, 11 maart 2004

Artikel 95 octies

Overgangsbepalingen betreffende de schrapping van de vermelding in bijlage II bis van de Oostenrijkse bijstand (Pflegegeld)

In het geval van de verzoeken om bijstand uit hoofde van de federale Oostenrijkse bijstandswet (Bundespflegegeldgesetz) die uiterlijk op 8 maart 2001 zijn ingediend, blijft deze bepaling op grond van artikel 10bis, lid 3, van deze verordening van toepassing zolang de begunstigde van de bijstand na 8 maart 2001 in Oostenrijk blijft wonen."

- 9) De bijlagen II, IIbis, III, IV en VI worden gewijzigd overeenkomstig bijlage I van deze verordening.

Artikel 2

Verordening (EEG) nr. 574/72 wordt als volgt gewijzigd:

- 1) In artikel 4 wordt lid 11 geschrapt.
- 2) Het volgende artikel 10 *quater* wordt ingevoegd:

„Artikel 10 *quater*

Formaliteiten in geval van toepassing van artikel 13, lid 2, punt d), van de verordening op ambtenaren en met hen gelijkgestelden

Voor de toepassing van artikel 13, lid 2, punt d), verstrekt het orgaan dat is aangewezen door de bevoegde autoriteit van de lidstaat waarvan de wettelijke regeling van toepassing is een bewijs waarin wordt verklaard dat de ambtenaar of de met hem gelijkgestelde aan de wetgeving van deze lidstaat is onderworpen."

- 3) Artikel 12 bis wordt als volgt gewijzigd:
 - a) De titel van artikel 12 bis wordt vervangen door de volgende tekst:

„Regels inzake personen bedoeld in artikel 14, lid 2 en lid 3, in artikel 14 bis, lid 2 tot en met 4, en in artikel 14 *quater* van de verordening, die werkzaamheden in loondienst en/of anders dan in loondienst op het grondgebied van twee of meer lidstaten plegen uit te oefenen"
 - b) De inleidende zin wordt vervangen door de volgende tekst:

„Voor de toepassing van artikel 14, lid 2 en 3, van artikel 14 bis, lid 2, 3 en 4, en van artikel 14 *quater* van de verordening gelden de volgende regels:"
 - c) Het volgende lid 1 bis wordt toegevoegd:

„1 bis. Indien degene die overeenkomstig artikel 14, lid 2, punt a), van de verordening behoort tot het rijdend, varend of vliegend personeel van een onderneming welke internationaal vervoer verricht, onderworpen is aan de wetgeving van de lidstaat op het grondgebied waarvan zich, naar gelang van het geval, ofwel de zetel van de onderneming, ofwel het filiaal of de vaste vertegenwoordiging waar hij werkzaam is, bevindt, dan wel zijn woonplaats of de plaats waar hij in hoofdzaak werkzaam is, verstrekt het orgaan dat is aangewezen door de bevoegde autoriteit hem een bewijs waarin wordt verklaard dat hij aan de wetgeving van deze lidstaat is onderworpen."
- 4) Artikel 32 bis wordt geschrapt.
- 5) De bijlagen worden gewijzigd overeenkomstig bijlage II van deze verordening.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Unie. Artikel 1, punt 8), van deze verordening met betrekking tot artikel 95 *septies* van Verordening (EEG) nr. 1408/71 is van toepassing vanaf 1 januari 2004.

Donderdag, 11 maart 2004

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te ..., de ...

Voor het Europees Parlement
De Voorzitter

Voor de Raad
De Voorzitter

BIJLAGE I

De bijlagen van Verordening (EEG) nr. 1408/71 worden als volgt gewijzigd:

- 1) Bijlage II wordt als volgt gewijzigd:
 - a) In sectie I, in de rubriek „C. Duitsland”, wordt de tekst vervangen door de vermelding „niet van toepassing”.
 - b) Sectie II wordt als volgt gewijzigd:
 - i) in de rubriek „D. Spanje” wordt de vermelding „Geen” vervangen door:

Uitkeringen bij geboorte (Uitkeringen in de vorm van een eenmalig bedrag voor de geboorte van het derde en de volgende kinderen en uitkeringen in de vorm van een eenmalig bedrag bij een meervuldige geboorte.)
 - ii) in de rubriek „M. FINLAND” wordt de tekst door de volgende tekst vervangen:

Het moederschapspakket, de uitkering ineens bij bevalling en de steun in de vorm van een vast bedrag om de kosten van een internationale adoptie te compenseren op grond van de Wet inzake de uitkering bij bevalling.
 - c) In sectie III, rubriek „C. DUITSLAND”, wordt punt b) geschrapt.
- 2) Bijlage II bis wordt vervangen door de volgende tekst:

„Bijlage II bis

BIJZONDERE, NIET OP PREMIE- OF BIJDRAGEBETALING BERUSTENDE PRESTATIES

(Artikel 10 bis)

A. BELGIË

- a) De inkomensvervangende tegemoetkoming (wet van 27 februari 1987);
- b) Gewaarborgd inkomen voor bejaarden (wet van 1 april 1969).

B. DENEMARKEN

Huisvestingskosten van gepensioneerden (wet op de steun voor individuele huisvesting, gecodificeerd bij wet nr. 204 van 29 maart 1995).

C. DUITSLAND

Uitkeringen van de wet betreffende de minimumuitkering voor behoeftige bejaarden en voor personen met een verminderde verdiencapaciteit.

D. SPANJE

- a) Het gegarandeerd minimuminkomen (Wet nr. 13/82 van 7 april 1982);
- b) Bijstandsuitkeringen voor bejaarden en arbeidsongeschikte invaliden (Koninklijk Besluit nr. 2620/81 van 24 juli 1981);

Donderdag, 11 maart 2004

- c) De premievrije invaliditeits- en ouderdomspensioenen bedoeld in lid 1 van artikel 38 van de herziene tekst van de algemene wet betreffende de sociale zekerheid, goedgekeurd bij Koninklijk Wetsbesluit nr. 1/1994 van 20 juni 1994;

d) De mobiliteitstoelage ter compensatie van de vervoerskosten.

E. FRANKRIJK

- a) De aanvullende uitkering van het *Fonds national de solidarité* (wet van 30 juni 1956);
- b) De uitkering voor gehandicapte volwassenen (wet van 30 juni 1975);
- c) De bijzondere uitkering (wet van 10 juli 1952).

F. GRIEKENLAND

De bijzondere prestaties voor bejaarden (Wet 1296/82).

G. IERLAND

- a) De bijstand bij werkloosheid (*Social Welfare (Consolidation) Act 1993*, derde deel hoofdstuk 2);
- b) De (premienvrije) ouderdomspensioenen (*Social Welfare (Consolidation) Act 1993*, derde deel hoofdstuk 4);
- c) Het (premienvrij) pensioen voor weduwen en weduwnaars (*Social Welfare (Consolidation) Act 1993*, derde deel hoofdstuk 6, zoals gewijzigd bij het vijfde deel van de *Social Welfare Act 1997*);
- d) De invaliditeitsuitkering (*Social Welfare Act 1996*, vierde deel);
- e) De mobiliteitstoelage (*Mobility allowance*).**

H. ITALIË

- a) Sociale pensioen voor onderdanen zonder inkomsten (Wet nr. 153 van 30 april 1969);
- b) Pensioenen, uitkeringen en vergoedingen voor niet-oorlogsinvaliden of -gehandicapten (Wet nr. 118 van 30 maart 1974, Wet nr. 18 van 11 februari 1980 en Wet nr. 508 van 23 november 1988);
- c) Pensioen en vergoedingen voor doofstommen (Wet nr. 381 van 26 mei 1970 en Wet nr. 508 van 23 november 1988);
- d) Pensioenen en vergoedingen voor niet-oorlogsblinden (Wet nr. 382 van 27 mei 1970 en Wet nr. 508 van 23 november 1988);
- e) De aanvulling op het minimumpensioen (Wet nr. 218 van 4 april 1952, Wet nr. 638 van 11 november 1983 en Wet nr. 407 van 29 december 1990);
- f) De aanvulling op de invaliditeitsuitkering (Wet nr. 222 van 12 juni 1984);
- g) Het sociaal pensioen (Wet nr. 335 van 8 augustus 1995);
- h) Het sociale supplement.

I. LUXEMBURG

Geen.

Donderdag, 11 maart 2004

J. NEDERLAND

- a) Arbeidsongeschiktheidsvoorziening jonggehandicapten (wet van 24 april 1997);
- b) Wet tot verlening van toeslagen tot het relevante sociaal minimum aan uitkeringsgerechtigden op grond van de werkloosheidswet, de ziektewet, de wet arbeidsongeschiktheidsverzekering zelfstandigen, de wet arbeidsongeschiktheidsvoorziening jonggehandicapten, de wet op de arbeidsongeschiktheidsverzekering en de wet arbeidsongeschiktheidsvoorziening militairen (toeslagenwet, wet van 6 november 1986).

K. OOSTENRIJK

De compenserende aanvulling (federale wet van 9 september 1955 betreffende de algemene sociale verzekering (ASVG — Allgemeines Sozialversicherungsgesetz), de federale wet van 11 oktober 1978 betreffende de sociale verzekering voor personen die in de handel werken (GSVG — Gewerbliches Sozialversicherungsgesetz) en de federale wet van 11 oktober 1978 betreffende de sociale verzekering voor landbouwers (BSVG — Bauernsozialversicherungsgesetz).

L. PORTUGAL

- a) Het (premiëvrije) ouderdoms- en invaliditeitspensioen (Wetsbesluit nr. 464/80 van 13 oktober 1980);
- b) Het premievrije weduwen/weduwenaarspensioen (Toepassingsverordening nr. 52/81 van 11 november 1981).

M. FINLAND

- a) De invalidenuitkering (Wet op de invalidenuitkering 124/88);
- b) De huisvestingstoelage voor gepensioneerden (Wet op de huisvestingstoelage voor gepensioneerden 591/78);
- c) De werkgelegenheidsuitkering (Wet betreffende de werkgelegenheidsuitkering 1542/93).

N. ZWEDEN

- a) De huisvestingstoelage voor gepensioneerden (Wet 1994: 308);
- b) Bijstandsuitkering voor bejaarden (Wet 2001: 853).

O. VERENIGD KONINKRIJK

- a) Pensioenkrediet;
- b) De op het inkomen gebaseerde toelagen voor werkzoekenden (*Jobseekers Act 1995*, 28 juni 1995, secties I, (2) (d) (ii) en 3, en *Jobseekers* (Noord-Ierland), Besluit 1995, 18 oktober 1995, de artikelen 3 (2) (d) (ii) en 5);
- c) ***De inkomenstoelage (Income support).***

3) Bijlage III wordt als volgt gewijzigd:

- a) In deel A worden de volgende punten geschrapt:

De punten 1, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 27, 29 sub a) en b), 30 sub a) en c), 31, 32, 35 sub a), b), c), d), e), f), g), 36, 37, 38, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 48, 49, 50, 51, 52, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 152 en 153.

- b) In deel B worden alle vermeldingen geschrapt.

Donderdag, 11 maart 2004

- 4) In bijlage IV wordt sectie B als volgt gewijzigd:
- a) In de rubriek „C. DUITSLAND” wordt de tekst door de volgende tekst vervangen:
Ouderdomsverzekering voor landbouwers (Alterssicherung der Landwirte)
 - b) „In de rubriek „H. ITALIË” wordt de tekst door de volgende tekst vervangen:
Pensioenverzekering (Assicurazione pensioni per) voor:
 - geneesheren (medici)
 - apothekers (farmacisti)
 - diergeneeskundigen (veterinari)
 - verpleegkundigen, verpleegassistenten, kinderverzorgers (infermieri, assistenti sanitari, vigilettrici infanzia)
 - ingenieurs en architecten (ingegneri ed architetti)
 - landmeters (geometri)
 - advocaten (avvocati)
 - economen (dottori commercialisti)
 - accountants (ragionieri e periti commerciali)
 - arbeidsconsulenten (consulenti del lavoro)
 - notarissen (notai)
 - douane-expediteurs (spedizionieri doganali)
 - biologen (biologi)
 - deskundigen landbouw en veeteelt (agrotecnici e periti agrari)
 - handelsagenten en -vertegenwoordigers (agenti e rappresentanti di commercio)
 - journalisten (giornalisti)
 - industrieel ingenieurs (periti industriali)
 - actuarissen, scheikundigen, agronomen, bosbouwkundigen, geologen (attuari, chimici, dottori agronomi, dottori forestali, geologi)”
- 5) Bijlage VI wordt als volgt gewijzigd:
- a) In de rubriek „B. DENEMARKEN” wordt punt 6 b) geschrapt.
 - b) In de rubriek „C. DUITSLAND” worden de punten 3, 11 en 17 geschrapt.
 - c) In de rubriek „E. FRANKRIJK” worden in punt 7 de woorden „en de opvoedingstoeslag voor thuisblijvende ouders” geschrapt.
 - d) In de rubriek „G. IERLAND” worden de punten 5 en 11 geschrapt.
 - e) In de rubriek „O. VERENIGD KONINKRIJK” wordt de tekst als volgt gewijzigd:
 - i) In punt 2 b) worden de punten i) en ii) vervangen door de volgende tekst:
„i) de echtgeno(o)t(e) of voormalige echtgeno(o)t(e), indien de aanvraag is ingediend door:

Donderdag, 11 maart 2004

- een gehuwde vrouw of
 - een persoon van wie het huwelijk op andere wijze is beëindigd dan door het overlijden van de echtgeno(o)t(e),
- of
- ii) de voormalige echtgeno(o)t(e), indien de aanvraag is ingediend door:
- een weduwnaar die onmiddellijk vóór het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd geen recht heeft op een uitkering voor een ouder die weduwe/weduwnaar is (widowed parent's allowance); of
 - een weduwe die onmiddellijk vóór het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd geen recht heeft op een uitkering voor een moeder-weduwe (widowed mother's allowance), een uitkering voor een ouder die weduwe/weduwnaar is (widowed parent's allowance) of een weduwenpensioen, of die alleen recht heeft op een leeftijdsgebonden weduwenpensioen berekend op grond van artikel 46, lid 2, van de verordening, waarbij „leeftijdsgebonden weduwenpensioen” betekent dat voor het weduwenpensioen overeenkomstig artikel 39, lid 4, van de *Social Security Contributions and Benefits Act 1992* een verminderd tarief geldt.”
- ii) punt 22 wordt geschrapt.

BIJLAGE II

De bijlagen van Verordening (EEG) nr. 574/72 worden als volgt gewijzigd:

- 1) In bijlage 4, in de rubriek „C. DUITSLAND”, wordt het volgende punt 9 toegevoegd:
 - „9. Beroepsgebonden voorzorginstellingen:
Arbeitsgemeinschaft Berufsständischer Versorgungseinrichtungen, Keulen”
- 2) Bijlage 11 wordt geschrapt.

P5_TA(2004)0176

BTW op postale dienstverlening *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 77/388/EEG wat betreft de BTW op postale dienstverlening (COM(2003) 234 — C5-0227/2003 — 2003/0091(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel van de Commissie aan de Raad (COM(2003) 234) ⁽¹⁾,
- gelet op artikel 93 van het EG-Verdrag, op grond waarvan het Parlement door de Raad is geraadpleegd (C5-0227/2003),
- gelet op artikel 67 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Economische en Monetaire Commissie en het advies van de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme (A5-0467/2003),
- gezien het tweede verslag van de Economische en Monetaire Commissie (A5-0122/2004),

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

Donderdag, 11 maart 2004

1. hecht zijn goedkeuring aan het Commissievoorstel, als geamendeerd door het Parlement;
2. verzoekt de Commissie haar voorstel krachtens artikel 250, lid 2 van het EG-Verdrag dienovereenkomstig te wijzigen;
3. verzoekt de Raad, wanneer deze voornemens is af te wijken van de door het Parlement goedgekeurde tekst, het Parlement hiervan op de hoogte te stellen;
4. wenst opnieuw te worden geraadpleegd ingeval de Raad voornemens is ingrijpende wijzigingen aan te brengen in het voorstel van de Commissie;
5. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie.

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENT
VAN HET PARLEMENT

Amendement 1

OVERWEGING 5 BIS (nieuw)

(5 bis) Om prijsverhogingen te voorkomen of althans tot een minimum te beperken, heffen de lidstaten op postale dienstverlening verlaagde belastingtarieven.

Amendement 3

OVERWEGING 5 TER (nieuw)

(5 ter) Lidstaten die op 1 januari 2003 een sterk verlaagd percentage op een categorie goederen en diensten toepasten, kunnen dat sterk verlaagde percentage toepassen op postdiensten.

Amendement 2

OVERWEGING 5 QUATER (nieuw)

(5 quater) De lidstaten dienen de nodige maatregelen te treffen, bijvoorbeeld door goedkeuring van speciale bepalingen inzake terugbetalingsmechanismen, opdat liefdadigheidsverenigingen en -organisaties niet met extra kosten worden geconfronteerd ten gevolge van onderhavige richtlijn.

Amendement 13

OVERWEGING 7

(7) Teneinde de efficiency van een vereenvoudigde boekhoudkundige regeling voor postale dienstverleners te vergroten, moet het mogelijk zijn postzegels als goederen aan te merken, maar ze voor BTW-doeleinden buiten beschouwing te laten als zij worden geleverd voor het verkrijgen van een postale dienst.

(7) Teneinde de efficiency van een vereenvoudigde boekhoudkundige regeling voor postale dienstverleners te vergroten, moet het mogelijk zijn postzegels als goederen aan te merken, maar ze voor BTW-doeleinden buiten beschouwing te laten als zij worden geleverd voor het verkrijgen van een postale dienst. **Dezelfde regeling is van toepassing op de levering van postzegels voor filatelistische doeleinden, indien zij ook kunnen worden gebruikt als bewijs van vooruitbetaling van postale dienstverlening.**

Amendement 4

OVERWEGING 9 BIS (nieuw)

(9 bis) Ten einde exploitanten van postdiensten in staat te stellen hun systemen aan te passen, wordt de lidstaten vol-

Donderdag, 11 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENT
VAN HET PARLEMENT

doende tijd gegund om de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking te doen treden die noodzakelijk zijn voor de naleving van deze richtlijn.

Amendement 5

OVERWEGING 10 BIS (nieuw)

(10 bis) De Commissie beziet de werking en de gevolgen van de verlaagde tarieven in de onderzoeken overeenkomstig de artikelen 7 en 23 van richtlijn 97/67/EG (gewijzigd bij richtlijn 2002/39/EG).

Amendement 6

ARTIKEL 1, PUNT 1

Artikel 9, lid 2 bis, alinea 1 (Richtlijn 77/388/EEG)

2 bis. In afwijking van lid 2, onder b), wordt de plaats van dienstverlening voor standaardpostdiensten met betrekking tot geadresseerde enveloppen of pakjes die gewone correspondentie, direct mail, boeken, catalogi en kranten bevatten, met een stuksgewicht van niet meer dan **2 kg**, geacht te zijn gelegen in het land van vertrek van het vervoer, behalve wanneer de collectie en de bezorging door de ontvanger worden betaald, in welk geval de plaats van bezorging als plaats van dienstverlening wordt aangemerkt.

2 bis. In afwijking van lid 2, onder b), wordt de plaats van dienstverlening voor standaardpostdiensten met betrekking tot geadresseerde enveloppen of pakjes die gewone correspondentie, direct mail, boeken, catalogi en kranten bevatten, met een stuksgewicht van niet meer dan **10 kg**, geacht te zijn gelegen in het land van vertrek van het vervoer, behalve wanneer de collectie en de bezorging door de ontvanger worden betaald, in welk geval de plaats van bezorging als plaats van dienstverlening wordt aangemerkt.

Amendement 7

ARTIKEL 1, PUNT 1 BIS (nieuw)

Artikel 12, lid 3 bis (nieuw) (Richtlijn 77/388/EEG)

(1 bis) In artikel 12 wordt het volgende lid 3 bis ingevoegd:

„3 bis. De lidstaten passen op postale dienstverlening verlaagde tarieven toe.”

Amendement 8

ARTIKEL 1, PUNT 1 TER (nieuw)

Artikel 12, lid 4 bis (nieuw) (Richtlijn 77/388/EEG)

(1 ter) In artikel 12 wordt het volgende lid 4 bis ingevoegd:

„4 bis. Lidstaten die op 1 januari 2003 een maximaal verlaagd tarief toepasten voor groepen goederen en diensten mogen dit maximaal verlaagde tarief toepassen op postdiensten.”

Amendement 9

ARTIKEL 1, PUNT 3

Artikel 15, lid 13 (Richtlijn 77/388/EEG)

13. Het verrichten van diensten, met inbegrip van vervoer en aanverwante verrichtingen, met uitzondering van de overeenkomstig artikel 13 vrijgestelde diensten en standaardpostdiensten met betrekking tot geadresseerde enveloppen of pakjes die gewone correspondentie, direct mail, boeken, catalogi en kranten bevatten, met een stuksgewicht van niet meer dan

13. Het verrichten van diensten, met inbegrip van vervoer en aanverwante verrichtingen, met uitzondering van de overeenkomstig artikel 13 vrijgestelde diensten en standaardpostdiensten met betrekking tot geadresseerde enveloppen of pakjes die gewone correspondentie, direct mail, boeken, catalogi en kranten bevatten, met een stuksgewicht van niet meer dan

Donderdag, 11 maart 2004

DOOR DE COMMISSIE
VOORGESTELDE TEKSTAMENDEMENT
VAN HET PARLEMENT

2 kg, wanneer deze rechtstreeks verband houden met de uitvoer van goederen of de invoer van goederen die onder de bepalingen van artikel 7, lid 3, of van artikel 16, lid 1, A, vallen;

10 kg, wanneer deze rechtstreeks verband houden met de uitvoer van goederen of de invoer van goederen die onder de bepalingen van artikel 7, lid 3, of van artikel 16, lid 1, A, vallen;

Amendement 10

ARTIKEL 1, PUNT 6

Bijlage H, punt 18 (Richtlijn 77/388/EEG)

18. Standaardpostdiensten met betrekking tot geadresseerde enveloppen of pakjes die gewone correspondentie, direct mail, boeken, catalogi en kranten bevatten, met een stuksgewicht van niet meer dan **2 kg**, het voor de toepassing van deze mogelijkheid vastgelegde maximumgewicht.

18. Standaardpostdiensten met betrekking tot geadresseerde enveloppen of pakjes die gewone correspondentie, direct mail, boeken, catalogi en kranten bevatten, met een stuksgewicht van niet meer dan **10 kg**, het voor de toepassing van deze mogelijkheid vastgelegde maximumgewicht.

Amendement 11

ARTIKEL 2, ALINEA 1

De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk [...] aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk **1 januari 2007** aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

P5_TA(2004)0177

Wetenschappelijke en technische overeenkomst EG/Israël *

Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de overeenkomst inzake wetenschappelijke en technische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en de staat Israël (COM(2003) 568 — C5-0478/2003 — 2003/0220(CNS))

(Raadplegingsprocedure)

Het Europees Parlement,

- gezien het voorstel voor een besluit van de Raad (COM(2003) 568) ⁽¹⁾,
- gelet op artikel 170 en artikel 300, lid 2, eerste alinea van het EG-Verdrag,
- gelet op artikel 300, lid 3, eerste alinea van het EG-Verdrag, op grond waarvan het Parlement door de Raad is geraadpleegd (C5-0478/2003),
- gelet op de artikelen 67 en 97, lid 7 van zijn Reglement,
- gezien het verslag van de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie (A5-0115/2004),

1. hecht zijn goedkeuring aan de sluiting van de overeenkomst;
2. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede aan de regeringen en de parlementen van de lidstaten en aan de staat Israël.

⁽¹⁾ Nog niet in het PB gepubliceerd.

Donderdag, 11 maart 2004

P5_TA(2004)0178

Europese Raad (IGC)

Resolutie van het Europees Parlement over de voorbereiding van de Europese Raad van 25 en 26 maart 2004

Het Europees Parlement,

- gelet op het door de Europese Conventie opgestelde Ontwerpverdrag tot vaststelling van een grondwet voor Europa ⁽¹⁾,
 - onder verwijzing naar zijn resoluties van 24 september 2003 ⁽²⁾, 4 december 2003 ⁽³⁾ en 18 december 2003 ⁽⁴⁾ en 29 januari 2004 ⁽⁵⁾,
 - gezien de bijeenkomst van de Europese Raad op 25 en 26 maart 2004 en de verkiezingen voor het Europees Parlement van 10 t/m 13 juni 2004,
 - gelet op artikel 37, lid 4 van zijn Reglement,
- A. overwegende dat er op de Intergouvernementele Conferentie (IGC) reeds grotendeels overeenstemming bestaat over de Ontwerpgrondwet van de Europese Conventie,
1. doet een beroep op elk lid van de Europese Raad om blijk te geven van de nodige flexibiliteit om een impasse op de IGC te voorkomen;
 2. waarschuwt ervoor dat overeenstemming over de nog niet opgeloste kwesties op de IGC later waarschijnlijk nog moeilijker zal kunnen worden bereikt;
 3. doet een plechtig beroep op de Europese Raad van 25 en 26 maart 2004 om tot onmiddellijke hervatting van de IGC te besluiten teneinde deze vóór 1 mei 2004 op basis van het door de Europese Conventie ingediende Ontwerpverdrag tot vaststelling van een grondwet voor Europa af te ronden zonder het fundamentele evenwicht in dit ontwerp te verstoren,
 4. doet een beroep op het Ierse voorzitterschap om alles in het werk te stellen om de huidige impasse te doorbreken, en steunt ten volle elk initiatief dat kan leiden tot een positieve afronding van de IGC;
 5. is van mening dat het niet bereiken van een constitutionele regeling het integratieproces zal belemmeren, de Unie zal beletten om verdere uitbreidingen te overwegen en tot een rampzalig verlies aan solidariteit en legitimiteit zal leiden;
 6. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Europese Raad en aan de parlementen van de lidstaten en de toetredingslanden.

⁽¹⁾ PB C 169 van 18.7.2003, blz. 1.

⁽²⁾ P5_TA(2003)0407.

⁽³⁾ P5_TA(2003)0549.

⁽⁴⁾ P5_TA(2003)0593.

⁽⁵⁾ P5_TA(2004)0052.

Donderdag, 11 maart 2004

P5_TA(2004)0179

Vooruitgang bij de totstandbrenging van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid (2003)

Resolutie van het Europees Parlement over de vooruitgang die in 2003 is geboekt bij de totstandbrenging van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid (RVVR) in de Europese Unie (artikelen 2 en 39 EU-Verdrag)

Het Europees Parlement,

- gezien het Verdrag betreffende de Europese Unie en in het bijzonder enerzijds artikel 2, vierde streepje, waarin de handhaving en ontwikkeling van de Unie als een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid waarin het vrije verkeer van personen gewaarborgd is in combinatie met passende maatregelen met betrekking tot controles aan de buitengrenzen, asiel, immigratie, en voorkoming en bestrijding van criminaliteit, een van de hoofddoelen van de Unie wordt genoemd, en anderzijds artikel 39, lid 3, dat bepaalt dat het Europees Parlement vragen of aanbevelingen tot de Raad kan richten en het ieder jaar een debat wijdt aan de vooruitgang die bij de totstandbrenging van die ruimte is geboekt,
- gezien artikel 61, onder a) van het EG-Verdrag dat enerzijds een termijn stelt van vijf jaar na de inwerkingtreding van het Verdrag van Amsterdam om maatregelen te nemen die erop gericht zijn het vrije verkeer van personen te waarborgen, in samenhang met daarmee rechtstreeks verband houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot controles aan de buitengrenzen, asiel en immigratie, en anderzijds een rechtstreekse link legt tussen de maatregelen die genomen moeten voor de totstandbrenging van die ruimte en specifieke maatregelen ter bestrijding en voorkoming van criminaliteit als genoemd in artikel 31, onder e) van het EU-Verdrag,
- gelet op artikel 4 van het vierde protocol bij het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en op artikel 19, lid 1 van het Handvest van de grondrechten,
- gezien het Actieplan van de Raad en de Commissie over hoe de bepalingen van het Verdrag van Amsterdam inzake de totstandbrenging van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid het best kunnen worden uitgevoerd (beter bekend als het „Actieplan van Wenen”) ⁽¹⁾,
- gezien de conclusies van het Voorzitterschap van de buitengewone Europese Raad van Tampere die op 15 en 16 oktober 1999 plaatsvond met het oog op de totstandbrenging van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid in de Europese Unie,
- gezien de conclusies van het Voorzitterschap van de Europese Raden in Wenen op 11 en 12 december 1998, Santa Maria da Feira op 19 en 20 juni 2000, Nice op 7-9 december 2000, Laken op 14 en 15 december 2001, Sevilla op 21 en 22 juni 2002, Thessaloniki op 19 en 20 juni 2003 en Brussel op 16 en 17 oktober 2003,
- gelet op de nieuwe bepalingen van het Verdrag van Nice,
- gezien de op 16 april 2003 in Athene ondertekende Verdragen betreffende de toetreding tot de Europese Unie van tien nieuwe lidstaten op 1 mei 2004, waarmee deze landen het *acquis communautaire* overnemen, in het bijzonder ten aanzien van de bepalingen betreffende justitie en binnenlandse zaken in hoofdstuk 24 van elk Verdrag,
- gezien het door de Europese Conventie opgestelde ontwerpverdrag tot vaststelling van een grondwet voor Europa en de daarin voorgestelde ontwikkeling van de ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid,
- gezien het „scorebord” van de Commissie van 30 december 2003 waarin wordt nagegaan welke vorderingen zijn geboekt bij de vaststelling van de nodige maatregelen en de naleving van de termijnen voor de totstandbrenging van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid in de Europese Unie die zijn vastgelegd in het Verdrag van Amsterdam, het Actieplan van Wenen en de conclusies van de Europese Raad van Tampere,

⁽¹⁾ PB C 19 van 23.1.1999, blz. 1.

Donderdag, 11 maart 2004

- gezien de verklaringen die de Voorzitters van de Raad en van de Commissie hebben afgelegd in het debat tijdens de plenaire vergadering van februari 2004 in antwoord op de mondelinge vragen van de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken,
 - gelet op artikel 42, lid 5 van zijn Reglement,
- A. overwegende dat de termijn van vijf jaar die in het Verdrag van Amsterdam is vastgesteld voor de totstandbrenging van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid in de Unie op 1 mei 2004 afloopt en dat op die datum ook het Verdrag betreffende de toetreding van tien nieuwe lidstaten in werking treedt alsook enkele bepalingen van het Verdrag van Nice die de bevoegdheden van de Unie ten aanzien van de opbouw van deze ruimte versterken,
- B. gezien de tekst van het door de Europese Conventie opgestelde ontwerp van een verdrag tot vaststelling van een grondwet, dat een aanzienlijke versterking van de ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid (RVVR) bevat en dat daarom verwachtingen voor de nabije toekomst wekt,
- C. verklarende dat er een algemene evaluatie moet plaatsvinden van de maatregelen die zijn genomen in de gehele periode sinds mei 1999 tot heden om vast te stellen in hoeverre de in het Verdrag van Amsterdam vastgestelde termijnen en de in Tampere vastgestelde en tijdens latere Europese Raden bijgestelde doelstellingen zijn nagekomen ten aanzien van de ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid in de Europese Unie, met een concrete vermelding van de vorderingen die in 2003 zijn gemaakt en opstelling van een nieuw vijfjarenprogramma dat rekening houdt met de nieuwe uitdagingen waar de Unie voor staat,

I. EVALUATIE VAN DE RUIMTE VAN VRIJHEID, VEILIGHEID EN RECHTVAARDIGHEID TEN AANZIEN VAN DE TOTSTANDBRENGING VAN EEN RUIMTE ZONDER BINNENGRENZEN DIE IS GEBASEERD OP DE EERBIEDIGING VAN DE MENSENRECHTEN

a) bescherming van de grondrechten, eerbiediging van het privé-leven, in het bijzonder de bescherming van persoonsgegevens, en bestrijding van elke vorm van discriminatie

1. betreurt het dat de Raad niet tot overeenstemming kon komen over de aanneming van een organische wetgeving betreffende de gegevensbescherming in het kader van de derde pijler die eenzelfde soort garanties bevat als Richtlijn 95/46/EG⁽¹⁾ ten aanzien van de eerste pijler van de Unie; verzoekt de Commissie een daartoe strekkend rechtsmiddel voor te stellen en verzoekt de Raad met de grootste spoed zijn goedkeuring aan dit rechtsmiddel te hechten;
2. wijst er nogmaals op dat bescherming van de persoonsgegevens een grondrecht van de Europese burgers in de zin van artikel 8 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie is, en betreurt het dat de Commissie toestemming heeft gegeven voor het doorgeven aan Amerikaanse veiligheidsdiensten van persoonsgegevens van Europese burgers die naar de Verenigde Staten reizen, zonder gedegen garanties dat hun fundamenteel recht op de vertrouwelijkheid van deze gegevens gewaarborgd is;
3. uit zijn bezorgdheid over de enorme gevaren voor de mensenrechten als gevolg van de opname van biometrische gegevens in identiteitsdocumenten, en dringt erop aan dat bij elke ontwikkeling van SIS richtlijn 95/46/EG ten volle wordt nageleefd;
4. betreurt het akkoord tussen de Verenigde Staten en de Commissie betreffende de uitwisseling van persoonsgegevens van luchtreizigers;
5. dringt er bij de Raad op aan zijn goedkeuring te hechten aan het voorstel van de Commissie van november 2001 betreffende een kaderbesluit ter bestrijding van racisme en xenofobie, waarover het Europees Parlement zijn standpunt heeft ingenomen op 4 juli 2002⁽²⁾;

⁽¹⁾ PB L 281 van 23.11.1995, blz. 31.

⁽²⁾ PB C 271 E van 12.11.2003, blz. 558.

Donderdag, 11 maart 2004

6. betuigt zijn steun en solidariteit met de slachtoffers van terrorisme en hun familie en met de organisaties en verenigingen die hen terzijde staan; beveelt daarom aan dat de Europese Unie het initiatief neemt tot de instelling van een werelddag ter nagedachtenis van de slachtoffers van het terrorisme, verzoekt de Commissie in dit verband de JBZ-Raad voor te stellen om nu reeds een Europese dag ter nagedachtenis aan de slachtoffers van terrorisme in te stellen en oppert 11 maart als datum voor de viering daarvan;

7. wenst dat de uitbouw van het SIS steeds gebeurt met volledige naleving van Richtlijn 95/46/EG;

b) vrij verkeer van de burgers in een ruimte zonder binnengrenzen

8. onderstreept het kapitale belang van het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake het recht van de burgers van de Unie en hun gezinsleden om vrij te reizen en te verblijven op het grondgebied van de lidstaten, dat voor het eerst door de Commissie is ingediend op 23 mei 2001 ten einde de jurisprudentie van het Hof van Justitie terzake in de Gemeenschapswetgeving op te nemen en het recht betreffende binnenkomst en verblijf van burgers van de Europese Unie, dat nu is verspreid over twee verordeningen en negen richtlijnen, samen te brengen in één enkele tekst; neemt nota van het gemeenschappelijk standpunt van de Raad en verzoekt deze de richtlijn aan te nemen met inachtneming van de standpunten van het Parlement;

c) beheer van de buitengrenzen

9. verzoekt de Commissie voorstellen te doen met het oog op de totstandkoming van een met communautaire middelen gefinancierd gemeenschappelijk beleid voor een geïntegreerd beheer van de buitengrenzen van de lidstaten van de Unie en verzoekt de Raad deze voorstellen zo spoedig mogelijk goed te keuren;

10. stelt met voldoening vast dat de JBZ-Raad van 27 november 2003 het eens is geworden over de voorgestelde conclusies van de Raad betreffende de hoofdlijnen van het door de Commissie ingediende voorstel voor een verordening van de Raad tot oprichting van een Europees agentschap voor het beheer van de operationele samenwerking aan de buitengrenzen, waarom was verzocht door de Europese Raden van Tampere in 1999, Laken in 2001, Sevilla in 2002, Thessaloniki in 2003 en Brussel in oktober 2003, al blijven de controle op de binnenkomst van burgers van derde landen en het beheer van de buitengrenzen van de Unie onder de verantwoordelijkheid van elke lidstaat vallen;

II. EVALUATIE VAN DE RVVR TEN AANZIEN VAN HET BELEID BETREFFENDE ASIEL EN IMMIGRATIE

d) asielbeleid

11. prijst de Commissie voor haar tijdige indiening van alle wetgevingsvoorstellen die nodig zijn voor de toepassing van de eerste fase van een gemeenschappelijk asielbeleid, onder meer de invoering van een regeling voor tijdelijke bescherming, de vorming van een Europees fonds voor vluchtelingen, de aanneming van een richtlijn inzake de voorwaarden voor de opvang van asielzoekers, de aanneming van een verordening ter vervanging van de Overeenkomst van Dublin betreffende de vaststelling van de staat die verantwoordelijk is voor de behandeling van een asielverzoek en tot slot de vaststelling, door de aanneming van een verordening, van het Eurodac-systeem voor de identificatie van asielzoekers door de vergelijking van vingerafdrukken;

12. betreurt het dat herhaaldelijk, vooral door de schuld van de Raad, vertraging is opgetreden en dat de termijnen voor de vaststelling van de eerste fase van een gemeenschappelijke Europese asielregeling die worden genoemd in het Verdrag van Amsterdam en de conclusies van de Europese Raad van Tampere in 1999, en opnieuw tijdens de Europese Raden van Laken in 2001, Sevilla in 2002 en Thessaloniki in 2003, zijn overschreden;

13. verzoekt de Raad met spoed zijn goedkeuring te hechten aan de twee nog ontbrekende kernstukken voor de eerste fase van het gemeenschappelijke Europese asielbeleid, rekening houdende met het standpunt van het Europees Parlement ter zake:

i) het voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake minimumnormen betreffende de procedures die de lidstaten moeten toepassen om de status van vluchteling toe te kennen of af te wijzen;

Donderdag, 11 maart 2004

- ii) het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot vaststelling van minimumnormen die de lidstaten moeten toepassen betreffende de vereisten waaraan burgers van derde landen of statelozen moeten voldoen om in aanmerking te komen voor de status van vluchteling of een ander type internationale bescherming;
14. wenst dat collectieve uitzetting wordt verboden;
15. verzoekt de Commissie en de Raad om bijzondere aandacht te besteden aan de externe aspecten van het asielbeleid door rekening te houden met de recente ontwikkeling van de mondiale beschermingsregelingen en, voor zover dit nodig is in aanvulling op de bestaande asielstelsels nieuwe regelingen vast te stellen door de aanneming van passende rechtsmiddelen;
16. wenst dat deze voorstellen een ambitieuze wetgeving vormen die een Europese meerwaarde biedt, zowel wat betreft de doeltreffendheid als de nakoming van de internationale verplichtingen van de lidstaten ter zake;
17. uit zijn tevredenheid over het voornemen van de Commissie om het Europese Vluchtelingenfonds ook na 2004 te blijven steunen en wel met een bedrag van 670 miljoen euro voor de periode 2005-2010;

e) immigratiebeleid

18. betreurt het dat de Raad niet in staat is een coherente strategie voor het immigratiebeleid vast te stellen die een antwoord biedt op de uitdagingen van de 21ste eeuw en voorziet in kanalen voor binnenkomst, een integratiebeleid en betrekkingen met de derde landen op zodanige wijze dat immigratie een positieve factor wordt voor zowel de landen van herkomst als de landen van bestemming; verwelkomt de aanneming van Richtlijn 2003/109/EG van de Raad van 25 november 2003 betreffende de status van langdurig ingezetene onderdanen van derde landen⁽¹⁾, die van groot belang is om hun integratie en dus de economische en sociale samenhang te bevorderen, en de richtlijn inzake gezinshereniging, de eerste regelingen betreffende legale immigratie die door de Europese Gemeenschap zijn vastgesteld, al zou het Parlement willen dat de inhoud niet zo beperkt was als tijdens de onderhandelingen binnen de Raad is besloten; betreurt het nog meer dat de Raad zelfs niet in staat is de reeds voorgestelde maatregelen inzake binnenkomst en verblijf voor werk, studie en opleiding goed te keuren;
19. verzoekt de Raad om met het oog op de totstandbrenging van een gemeenschappelijk immigratiebeleid rekening houdende met het standpunt van het Europees Parlement ter zake spoed te zetten achter de aanneming van de door de Commissie overeengekomen artikel 63, lid 3, letter a) EGV ingediende voorstellen die momenteel geblokkeerd zijn en die betrekking hebben op:
- i) de voorwaarden voor binnenkomst en verblijf van onderdanen van derde landen om werk te zoeken of een bezoldigde zelfstandige beroepsbezigheid uit te oefenen;
 - ii) de voorwaarden voor binnenkomst en verblijf van onderdanen van derde landen om een studie of beroepsopleiding te volgen of vrijwilligerswerk te doen;
 - iii) regels en praktische uitvoering van de compensatie van financiële knelpunten als gevolg van de toepassing van Richtlijn 2001/40/EG van de Raad van 28 mei 2001 betreffende de onderlinge erkenning van besluiten inzake de verwijdering van onderdanen van derde landen⁽²⁾;

f) maatregelen met het oog op een harmonieuze integratie van legale immigranten in de EU-samenlevingen en een rechtvaardige behandeling van onderdanen van derde landen

20. wijst er nogmaals op dat op het niveau van de Europese Unie een globaal en multidimensionaal beleid betreffende de integratie van onderdanen van derde landen die legaal op het grondgebied van de Unie verblijven vastgesteld moet worden door te erkennen dat zij rechten en plichten hebben die vergelijkbaar zijn met die van de EU-burgers, zoals ook in de conclusies van de Europese Raden van Tampere en Thessaloniki wordt bepleit, daarbij prioriteit gevend aan de deelneming aan het lokale politieke leven;

⁽¹⁾ PB L 16 van 23.1.2004, blz. 44.

⁽²⁾ PB L 149 van 2.6.2001, blz. 34.

Donderdag, 11 maart 2004

21. verzoekt de regeringen van de lidstaten om een integratiebeleid vast te stellen dat correspondeert met een coherent communautair kader en de nodige maatregelen te nemen om te bevorderen dat immigratie en integratie worden gezien als factoren die een bijdrage leveren aan de economie en de economische groei en leiden tot culturele verrijking;

g) *samenwerking en associatie met herkomst- en doorgangslanden van immigranten en terugnameovereenkomsten*

22. wenst dat de Europese Unie overeenkomstig de conclusies van de Europese Raden van Tampere, Sevilla en Thessaloniki prioriteit geeft aan een integrale, globale en evenwichtige behandeling van immigratieverschijnselen met oog voor de verschillen die het gevolg zijn van de situatie die in de verschillende regio's en in elk geassocieerd land is vastgesteld in economische, politieke en sociale termen en in termen van eerbiediging van de mensenrechten, waarbij getracht wordt de diepere oorzaken van immigratie aan te pakken door uitbreiding van het handelsverkeer, de ontwikkelingshulp en conflictpreventie, en door het beleid ten aanzien van de migratiestromen op te nemen in het buitenlands beleid van de Europese Unie;

23. verzoekt de Commissie een verslag in te dienen over de prioriteiten voor een gemeenschappelijk beleid inzake terugneming van illegale immigranten en maatregelen die genomen moeten worden om te garanderen dat niemand wordt teruggestuurd naar een gevaarlijke situatie;

24. begroet de indiening door de Commissie in juni 2003 van een voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een programma voor technische en financiële bijstand voor derde landen op de gebieden asiel en emigratie, dat binnen begrotingslijn B7-667 voorziet in een meerjarenprogramma van vijf jaar met een krediet van 250 miljoen euro en dat ten doel heeft specifieke aanvullende antwoorden te geven op de behoeften van derde landen van oorsprong en doorgang in hun pogingen om te zorgen voor een beter beheer van de migratiestromen in alle aspecten en dimensies daarvan, met inbegrip van die welke betrekking hebben op internationale bescherming;

25. steunt de sluiting van terugnameovereenkomsten met Hong Kong, Macao en Sri Lanka en dringt er bij de Gemeenschap op aan om meer vaart te zetten achter de lopende onderhandelingen over terugnameovereenkomsten met Albanië, Rusland, Marokko, Oekraïne, Turkije, China, Pakistan en Algerije;

h) *Bestrijding van mensenhandel*

26. beklemtoont het belang van een snelle tenuitvoerlegging van de verplichtingen die in het kader van de verklaring van Brussel zijn aangegaan op de Europese Conferentie inzake de voorkoming en bestrijding van mensenhandel;

III. EVALUATIE VAN DE RUIMTE VAN VRIJHEID, VEILIGHEID EN RECHTVAARDIGHEID TEN AANZIEN VAN DE CIVIELE RECHTSPLEGING

i) *vaststelling van voorschriften inzake competentie, erkenning, uitvoering van resoluties, bevordering van de verenigbaarheid van de in de lidstaten toepasselijke regels inzake collisie en jurisdictiegeschillen en de verenigbaarheid van de in de lidstaten geldende regels van de burgerlijke rechtsvordering*

27. is verheugd dat sinds de vankrachtwording van het Verdrag van Amsterdam tot op heden zes verordeningen zijn aangenomen op het gebied van de justitiële samenwerking in burgerlijke en handelszaken die, in de woorden van artikel 65 EG-Verdrag, grensoverschrijdende gevolgen hebben, te weten: op het gebied van faillissementprocedures; op dat van de rechterlijke bevoegdheid, de erkenning en uitvoering van besluiten op burgerlijk en handelsgebied (voormalig „Brussel I”); op het gebied van het huwelijk en de verantwoordelijkheid van ouders voor minderjarige kinderen (voormalig „Brussel II”); op het gebied van de samenwerking tussen rechtbanken van de lidstaten bij het vergaren van bewijsmiddelen in burgerlijke en handelszaken; op het gebied van de kennisgeving in de lidstaten van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke en handelszaken; op het gebied van de ouderlijke verantwoordelijkheid en huwelijkskwesties;

Donderdag, 11 maart 2004

28. is verheugd dat de lidstaten het Verdrag van Den Haag van 1996 over de ouderlijke verantwoordelijkheid hebben geratificeerd;
29. dringt er bij de Raad op aan om met spoed in te stemmen met het voorstel voor een richtlijn inzake minimumnormen voor de schadeloosstelling van slachtoffers van een misdrijf, dat voorziet in een vergoeding van de geleden schade;
30. spoort de Europese Gemeenschap en de lidstaten aan om er bij de vaststelling van nieuwe wetgeving vooral op te letten dat er geen twee verschillende rechtstelsels ontstaan, één voor de Unie wanneer sprake is van een grensoverschrijdend karakter en een ander stelsel bestaande uit verschillende nationale regelingen die gelden voor nationale kwesties die geen grensoverschrijdende component hebben;
31. pleit ervoor dat de Europese Gemeenschap de wetgeving van de lidstaten inzake alternatieve wijzen van conflictoplossing in het burgerlijke en handelsrecht („ADR”) harmoniseert door middel van buitengerechtelijke procedures voor de oplossing van conflicten door een bemiddelaar als onpartijdige derde;

IV. EVALUATIE VAN DE RUIMTE VAN VRIJHEID, VEILIGHEID EN RECHTVAARDIGHEID TEN AANZIEN VAN STRAFRECHT EN POLITIËLE SAMENWERKING

j) bestrijding van criminaliteit en harmonisatie van het materiële strafrecht

32. begroet de vorderingen die zijn gemaakt bij de harmonisatie van het materiële strafrecht van de lidstaten en de vaststelling door de Unie van minimumnormen voor bestanddelen van strafbare feiten en straffen op de gebieden witwassen van geld, bescherming tegen valsemunterij, valse euro's en vervalsing van betaalmiddelen, terrorisme, mensenhandel, milieubescherming door het strafrecht, seksuele uitbuiting van kinderen en kindporno, corruptie in de particuliere sector, confiscatie van opbrengsten van misdaad en cybermisdaad;
33. betreurt het dat het kaderbesluit betreffende de voorkoming en bestrijding van de handel in menseelijke organen en weefsels, een initiatief van de Helleense Republiek waarover het Europees Parlement zijn standpunt heeft ingenomen op 23 oktober 2003 ⁽¹⁾, nog steeds geblokkeerd is bij de Raad; beveelt de Raad aan dit besluit zo snel mogelijk aan te nemen, daar dit een zeer belangrijke en ernstige kwestie betreft;
34. dringt aan op een nauwere samenwerking bij het beleid ten aanzien van drugs, onder meer door vooruitgang bij de vaststelling van gemeenschappelijke minimumstandpunten in de hele EU en de hele Schengen-ruimte, overeenkomstig het kaderbesluit betreffende de vaststelling van minimumvoorschriften met betrekking tot de bestanddelen van strafbare feiten en met betrekking tot straffen op het gebied van de illegale drugshandel waarover de Raad JBZ het eens is geworden op 26 november 2003, en pleit voor een doeltreffender samenwerking bij de bestrijding van de handel in drugs;

k) bescherming van de individuele rechten, harmonisatie van de bepalingen van het strafprocesrecht, het kaderbesluit betreffende het Europese arrestatiebevel en toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning

35. constateert dat de Europese Unie twee kaderbesluiten op het gebied van het strafprocesrecht heeft vastgesteld: één betreffende de status van slachtoffers in het kader van het strafproces en een tweede betreffende de confiscatie van opbrengsten van misdaad;
36. begroet de aanneming door de Raad van het Kaderbesluit 2002/584/JBZ ⁽²⁾ betreffende het Europees aanhoudingsbevel en de procedures van overlevering tussen de lidstaten, dat een belangrijke stap vooruit is daar het in de plaats komt van de 15 nationale uitleveringsmechanismen; betreurt het dat zeven lidstaten zich niet hebben gehouden aan de in artikel 34, lid 1 van dit kaderbesluit genoemde uiterste datum voor tenuitvoerlegging van 31 december 2003; neemt met voldoening kennis van de verklaring van de Com-

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0457.

⁽²⁾ PB L 190 van 18.7.2002, blz. 1.

Donderdag, 11 maart 2004

missie en de Raad dat deze vertraging volledig ingelopen zal zijn op 31 maart dit jaar voor de huidige lidstaten en dat alle tien de nieuwe lidstaten dit besluit ten volle zullen toepassen vanaf 1 mei 2004, de datum van hun toetreding, en dringt erop aan dat zij het besluit snel ten uitvoer leggen;

37. wijst erop dat de samenwerking in strafzaken bestaat bij de gratie van de wederzijdse erkenning van gerechtelijke beslissingen; bepleit de vaststelling van andere maatregelen voor wederzijdse erkenning die de weg effenen voor gerechtelijke samenwerking in strafzaken — zoals het Europees bewijsverkrijgingsbevel — daar deze samenwerking van wezenlijk belang is voor de voorkoming en bestrijding van misdaad in een ruimte zonder binnengrenzen;

38. beveelt aan dat de inwerkingtreding van het Europese aanhoudingsbevel niet ten koste gaat van de strafrechtelijke waarborgen noch de bescherming van de rechten van verdachten en in staat van beschuldiging gestelden;

39. herinnert eraan dat alle lidstaten de Europese definitie van het misdrijf terrorisme met de straffen daarvoor en het Europese aanhoudingsbevel vanaf januari 2003 of januari 2004 in hun rechtsbestel opgenomen moeten hebben; verzoekt de lidstaten die dit nog niet hebben gedaan daarom de nodige wetgeving aan te nemen om te zorgen dat deze twee sleutelinstrumenten in de strijd tegen het terrorisme onverwijld van toepassing worden;

40. verzoekt de Raad spoed te zetten achter de onderhandelingen die moeten leiden tot de aanneming van een kaderbesluit over de toepassing van het „non bis in idem”-beginsel;

41. verzoekt de Commissie een voorstel voor een kaderbesluit over procedurele waarborgen voor verdachten, in staat van beschuldiging gestelden en veroordeelden in strafzaken in de Europese Unie in te dienen ten einde de eerbiediging en bescherming van de rechten van het individu te garanderen en het nodige wederzijdse vertrouwen tussen de verschillende rechtsstelsels van de lidstaten te wekken;

42. verzoekt de lidstaten op grond van hun loyaliteitsplicht te voorkomen dat kaderbesluiten verlaat, onvolledig of verkeerd in hun nationale recht worden opgenomen en alle nodige maatregelen te treffen om ervoor te zorgen dat de in het kader van de Unie tot stand gekomen instrumenten en agentschappen hun taken efficiënt kunnen vervullen; gebeurt dit niet, dan zouden er verschillen ontstaan die de toepassing van het recht in gevaar zouden brengen, tot ongelijkheid tussen gedetineerden en veroordeelden zouden leiden en het hele begrip ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid en de dynamiek van het beginsel van wederzijdse erkenning op losse schroeven zouden zetten;

l) Europol en de Europese politieke samenwerking

43. juicht het toe dat het Schengen-acquis in de Verdragen is opgenomen en is „gecommunautariseerd” zodat de politie- en justitiediensten van de lidstaten hun optreden ter bestrijding van de georganiseerde misdaad beter kunnen coördineren, en verzoekt de Europese Unie spoed te zetten achter de totstandbrenging van het nieuwe Schengen-informatiesysteem („SIS II”), op voorwaarde dat het recht op bescherming van de persoonsgegevens van de Europese burgers wordt gerespecteerd;

44. is ervan overtuigd dat op het niveau van de Europese Unie nieuwe wetgevings- en niet-wetgevingsmaatregelen genomen moeten worden om het bestaande gemeenschappelijk kader voor politieke samenwerking te versterken ten einde de doeltreffendheid van de samenwerking tussen de politiediensten van de lidstaten bij de voorkoming en bestrijding van ernstige vormen van criminaliteit en terrorisme aanzienlijk te verbeteren;

45. dringt er bij de Europese Unie op aan een op de huidige stand van de politieke samenwerking in de Unie afgestemd rechtsmiddel aan te nemen dat geheel of gedeeltelijk in de plaats komt van de Europol-overeenkomst, dat makkelijk aangepast kan worden aan nieuwe situaties door een minder ingewikkelde en trage rechtsgang en dat voorziet in rechterlijke en democratische toetsing op het vlak van de Unie;

m) Eurojust

46. begroet de aanneming door de Raad op 28 februari 2002 van het besluit tot oprichting van de eenheid voor justitiële samenwerking Eurojust en verzoekt de lidstaten ervoor te zorgen dat hun magis-

Donderdag, 11 maart 2004

traten systematisch gebruik maken van de diensten van EUROJUST in de voorgeschreven gevallen die onder hun bevoegdheid vallen;

47. betreurt het dat het Europees Parlement zelfs niet in kennis is gesteld van de lopende ontwerpovereenkomst tussen Europol en Eurojust en onderstreept dat het op dit gebied van groot belang is dat de rechten van de burgers adequate bescherming door het Hof van Justitie genieten met het oog op een betere naleving van het democratische beginsel en in de lijn van de communautarisering van Europol en Eurojust;

V. BUITENLANDSE PRIORITEITEN VAN DE EUROPESE UNIE OP HET GEBIED VAN DE RUIMTE VAN VRIJHEID, VEILIGHEID EN RECHTVAARDIGHEID

48. begroet de aanneming door de Europese Raad (Santa María de Feira, 19 en 20 juni 2000) van het door de Raad en de Commissie opgestelde verslag over de externe prioriteiten van de Europese Unie op het gebied van justitie en binnenlandse zaken, die opgenomen moeten worden in de globale strategie van de Unie;

49. verzoekt de Commissie en de Raad zich te blijven inzetten voor stabiliserings- en associatieovereenkomsten met de staten in het westelijk Balkangebied op de gebieden bestrijding van de georganiseerde misdaad, rechtsmacht, bestrijding van de drugshandel, grenscontrole en immigratie;

50. verzoekt de Commissie en de Raad om de dimensie justitie en binnenlandse zaken te blijven ontwikkelen in hun buitenlandse betrekkingen;

51. stelt met voldoening vast dat de Europese Unie op het internationale vlak nauw samenwerkt met de Verenigde Naties, de Raad van Europa en de Haagse Conferentie voor internationaal privaatrecht, wat heeft geleid tot de ondertekening van het VN-Verdrag ter bestrijding van de internationale georganiseerde criminaliteit (en de drie protocollen daarbij inzake mensenhandel, illegale handel in immigranten en illegale wapenhandel) en tot deelneming aan de vaststelling van het VN-Verdrag inzake corruptie en het Verdrag van de Raad van Europa inzake de bestrijding van cybercriminaliteit;

VI. ONTWIKKELINGSPERSPECTIEVEN VAN DE RUIMTE VAN VRIJHEID, VEILIGHEID EN RECHTVAARDIGHEID

n) in het algemeen

52. stelt vast dat weliswaar aanzienlijke vooruitgang is geboekt op enkele terreinen van de ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid, maar dat hierbij de in Tampere vastgestelde termijnen zijn overschreden, terwijl andere gestelde doelen nog steeds niet zijn gerealiseerd; constateert dat de spectaculairste resultaten grotendeels zijn behaald onder druk van de publieke opinie en de terroristische aanslagen van 11 september 2001;

53. beveelt de Raad aan ervoor te zorgen dat al onder het Nederlandse Voorzitterschap in de tweede helft van dit jaar of uiterlijk onder Luxemburgs Voorzitterschap in de eerste helft van 2005 een nieuwe bijeenkomst van de Europese Raad plaatsvindt over de totstandbrenging van de ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid (Tampere II), waar

- a) in alle ernst en transparantie de politieke balans wordt opgemaakt van de ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid in de periode 1999-2004 en successen en vorderingen worden afgewogen tegen vertragingen en mislukkingen,
- b) onmiddellijk voortgang wordt gemaakt bij de nog hangende onderwerpen en
- c) een nieuwe agenda wordt opgesteld die beantwoordt aan de behoeften die er in de Europese Unie op dit gebied nog bestaan en waar en met politieke werkelijkheidszin en strategisch inzicht een nieuw realistisch programma voor de middellange termijn (2005-2009) wordt vastgesteld;

54. acht het voor de verdere ontwikkeling van de ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid van het grootste belang dat over discussiepunten en voorstellen die ter beoordeling voorleggen nauwer overleg wordt gepleegd met de nationale parlementen; verzoekt de Commissie burgerlijke vrijheden, justitie en binnenlandse zaken om in de volgende zittingsperiode een procedure voor regelmatige beraadslaging en samenwerking met de nationale parlementen vast te stellen, zoals deze nu reeds bestaat voor de Commissie constitutionele zaken;

Donderdag, 11 maart 2004

55. betreurt het dat nog steeds sprake is van een onaanvaardbaar laag niveau van democratische legitimiteit, daar het Parlement alleen maar wordt geraadpleegd inzake maatregelen op het gebied van justitie en binnenlandse zaken; betreurt ook dat de Raad weliswaar technisch aan zijn verdragsverplichting om het Parlement te raadplegen heeft voldaan, maar dat dit vaak neerkwam op goedkeuring achteraf van reeds genomen politieke besluiten;

o) voorlichtingsbeleid

56. verzoekt de Commissie en de Raad voorlichtingscampagnes te organiseren en „meertalige gidsen en informatiebrochures” over justitiële samenwerking in de Unie te publiceren, zowel voor het grote publiek als voor advocaten, rechters, openbare aanklagers, beampten en gespecialiseerd personeel;

57. verzoekt de Commissie betere permanente voorlichting te verstrekken via speciale Internetpagina's met informatie in alle communautaire talen over de hoofdpunten van de ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid, zowel op het vlak van de lidstaten als van de Unie en de wereld als geheel; is van mening dat dit binnen de Europese programma's en actieplannen prioriteit moet krijgen;

p) uitbreiding van de Unie

58. wenst dat de gebieden Justitie en Binnenlandse Zaken snel worden opgenomen in de overige beleidsterreinen van de Unie en dat de totstandbrenging van de ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid zoals voorzien door de Europese Raad van Tampere wordt afgerond, met name om te zorgen dat hiervan optimaal gebruik kan worden gemaakt door de tien nieuwe lidstaten van de Unie;

59. verzoekt de Commissie toe te zien op de toepassing van het *acquis communautaire* in de toetredingslanden, vooral op het terrein van justitie en binnenlandse zaken, de toepassing van het Schengensysteem en de controle aan de buitengrenzen;

60. verwelkomt de ontwikkeling van de onderhandelingen over hoofdstuk 24 „justitie en binnenlandse zaken” met Bulgarije en Roemenië en het aanhalen van de betrekkingen met Turkije en Kroatië op dit terrein;

q) consolidatie van de resultaten die zijn behaald bij de totstandbrenging van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid

61. wenst dat eind 2004 alle maatregelen die vertraging hebben opgelopen zijn aangenomen overeenkomstig de doelstellingen en binnen de termijnen die reeds zijn vastgesteld;

62. is van mening dat het wederzijds vertrouwen tussen de nationale rechtstelsels alleen opgebouwd en verstevigd kan worden als in de Europese Unie sprake is van een doeltreffend systeem dat zorgt voor een correcte toepassing van de communautaire wetgeving door de autoriteiten van de lidstaten en volledige overeenstemming van de nationale praktijk met de overeengekomen gemeenschappelijke regels;

63. is van mening dat passende rechtsmiddelen vastgesteld moeten worden om ervoor te zorgen dat de lidstaten aan hun verplichtingen op het gebied van de ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid voldoen, zowel met betrekking tot de wetgeving uit hoofde van titel VI van het EU-Verdrag en de omzetting daarvan in de nationale wetgevingen als de toepassing ervan; herinnert eraan dat voor zaken van de eerste pijler (titel IV van het EG-Verdrag) de procedures bij niet-nakoming volgens de artikelen 226 en 227 EG-Verdrag gelden;

64. is van mening dat er om het tekort aan rechtvaardigheid, vrijheid en veiligheid aan te pakken een cultuur en een proces van intercollegiale toetsing gekweekt moet worden ('peer review');

65. is van mening dat de totstandbrenging en ontwikkeling van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid zonder binnengrenzen die stoelt op de eerbiediging van de mensenrechten een wezenlijk onderdeel is van de Europese Unie als „ruimte van burgers” en niet alleen als ruimte van instellingen en systemen, alsook een gekwalificeerde uitdrukking van het Europese burgerschap als vastgelegd in de artikelen 17 en verder van het EG-Verdrag;

Donderdag, 11 maart 2004

r) noodzaak van een institutionele en normatieve herdefiniëring van de ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid en hervatting van het grondwetverdrag

66. betreft de situatie waarin de Europese Unie zich bevindt sinds de Europese Raad van Brussel van 13 december 2003, waarop men het niet eens kon worden over het verdrag tot vaststelling van een grondwet op basis van het door de Europese Conventie opgestelde ontwerp, dat belangrijke bepalingen betreffende de ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid bevat;

67. is van mening dat het voor de ontwikkeling van de ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid noodzakelijk is dat het ontwerp van een grondwet voor Europa wordt aangenomen, met name de volgende hoofdpunten:

- i) opnemng van het Handvest van de grondrechten in de tekst van het Verdrag betreffende een grondwet zodat dit handvest op alle werkterreinen van de Unie wordt nageleefd;
- ii) afschaffing van de pijlerstructuur;
- iii) besluitvorming met een gekwalificeerde meerderheid van stemmen in co-decisie met het Europees Parlement, zodat de democratische legitimiteit van de besluitvorming wordt versterkt die op het gebied van de ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid zo vele en zo gevoelige gevolgen heeft voor het leven en de rechten van de burgers;
- iv) versterking van het initiatiefrecht van de Commissie onverminderd dat van de lidstaten op gebieden van de politieke en justitiële samenwerking in strafzaken;
- v) uitbreiding van de communautaire methode tot de justitiële en politieke samenwerking in strafzaken met als gevolg een doeltreffender en democratischer besluitvorming op dit gebied;
- vi) invoering van een Europese officier van justitie voor de bestrijding van fraude ten koste van de Gemeenschap en andere ernstige grensoverschrijdende delicten;
- vii) versterking van de rol en participatie van de nationale parlementen, met name bij het toezicht op de naleving van het subsidiariteitsbeginsel, de wederzijdse beoordeling van de uitvoering van het beleid van de Unie en de parlementaire controle op Europol en Eurojust;
- viii) uitbreiding van de bevoegdheden van het Hof van Justitie;
- ix) verduidelijking en nadere omschrijving van het grondrechtenstelsel van de Europese Unie, mede in verband met het Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden (Rome, 4 november 1950);

68. wenst dat deze doelstellingen worden gerealiseerd door de aanneming van het ontwerp voor een grondwet, maar wijst erop dat de bestaande Verdragen reeds bepalingen bevatten die het mogelijk maken vooruitgang te boeken op veel van deze terreinen en is er voor dat deze bepalingen zo nodig in deze zin worden aangewend;

s) de begrotingskwestie

69. betreft het initiatief van Duitsland, Frankrijk, Nederland, Oostenrijk, Zweden en het Verenigd Koninkrijk, welke landen de Commissie onlangs een brief hebben toegezonden waarin zij een aanzienlijke vermindering van de Gemeenschapsbegroting eisen bij de vaststelling van de komende financiële vooruitzichten van de EU voor de periode 2007 tot 2013; wijst op de waarschuwing van de Commissievoorzitter Romano Prodi dat de Commissie in dat geval haar werkzaamheden op de gebieden justitie en binnenlandse zaken en op andere belangrijke beleids- en bevoegdheidsterreinen niet zou kunnen verrichten;

*

* *

70. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie alsmede aan de parlementen en regeringen van de lidstaten.

Donderdag, 11 maart 2004

P5_TA(2004)0180

Lidmaatschap EU van de Tsjechische Republiek, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije**Resolutie van het Europees Parlement over het uitgebreide monitoringverslag van de Europese Commissie over de stand van voorbereiding voor het lidmaatschap van Europese Unie van de Tsjechische Republiek, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije (COM(2003) 675 — C5-0532/2003 — 2003/2201(INI))***Het Europees Parlement,*

- gezien de aanvragen door de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Republiek Slowakije om toe te treden tot de Europese Unie,
 - gezien het uitgebreide monitoringverslag van de Commissie over de stand van voorbereiding voor het lidmaatschap van Europese Unie van de Tsjechische Republiek, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije (COM(2003) 675 — C5-0532/2003),
 - onder verwijzing naar al zijn eerdere resoluties en verslagen sinds het begin van het uitbreidingsproces en de regelmatige verslagen van de Commissie,
 - gelet op artikel 47, lid 1, van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid en de adviezen van de Commissie vrijheden en rechten van de burger, justitie en binnenlandse zaken, de Commissie juridische zaken en interne markt, de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling, de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme en de Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen (A5-0111/2004),
- A. overwegende dat de voortgang die de Midden- en Oost-Europese kandidaat-lidstaten tijdens het transitieproces hebben geboekt moet worden gecontinueerd, zodat zij profijt kunnen trekken van hun toetreding tot de EU,
- B. overwegende dat de vertegenwoordigers van de parlementen van de nieuwe lidstaten sinds 1 mei 2003 actieve waarnemers zijn in het Europees Parlement,
- C. overwegende dat de nieuwe lidstaten reeds ten volle aan de Europese Conventie hebben deelgenomen en momenteel participeren in de Intergouvernementele Conferentie,

De tien toetredende landen

1. is ingenomen met de ondertekening van het Toetredingsverdrag en de aanstaande toetreding van tien nieuwe lidstaten op 1 mei 2004; roept de parlementen van de huidige en de betrokken toekomstige lidstaten ertoe op het Toetredingsverdrag zo snel mogelijk te ratificeren;
2. is verheugd over de in enkele gevallen overweldigende steun voor de toetreding van het publiek, die tot uitdrukking kwam in de uitslagen van de referenda in de nieuwe lidstaten;
3. benadrukt dat het project voor het opstellen van een constitutioneel verdrag ten doel had en heeft een kader te creëren om ervoor te zorgen dat de uitgebreide Unie soepel functioneert en uiteindelijk bijdraagt tot de bestendiging van vrede en democratie; maakt zich zorgen over het mislukken van de Top van Brussel en roept de huidige en toekomstige lidstaten ertoe op het pad te effenen voor de goedkeuring, vóór 1 mei 2004, van de Grondwet op basis van de door de Conventie opgestelde tekst;
4. houdt vol dat de EU-25 met het oog op de mondiale uitdagingen in de wereldpolitiek moet trachten met één stem te spreken;

Donderdag, 11 maart 2004

5. roept de huidige en de nieuwe lidstaten ertoe op de kans die de uitbreiding biedt te benutten voor het vergroten van het gevoel van gezamenlijke verantwoordelijkheid voor de vorming van de huidige en de toekomstige Unie, waarin het algemeen belang altijd zwaarder moet wegen dan het nationaal belang van een afzonderlijke lidstaat;
6. wijst erop dat het vooruitzicht van toetreding tot de Europese Unie, in combinatie met de noodzaak te voldoen aan de politieke en economische vereisten, in alle landen die in mei 2004 toetreden een belangrijke stuwende kracht voor verandering is geweest, die politieke en economische actoren heeft aangezet tot hervormingen op een schaal die indrukwekkend blijft; roept de nieuwe lidstaten ertoe op niet te verslapen in hun streven het doel om bij de toetreding volledig te voldoen aan de Europese normen op de gebieden die als bijzonder gevoelig worden beschouwd (bijv. De Roma), te verwezenlijken;
7. vertrouwt op de wil en het vermogen van de toekomstige lidstaten om de gedane beloften na te komen en de door de Commissie in haar monitoringverslag gesignaleerde tekortkomingen te verhelpen; erkent dat de Commissie bij slechts 3 % van het wetgevingsproces ernstige problemen heeft geconstateerd en dat de nieuwe lidstaten op alle andere gebieden op het moment van toetreding het *acquis* zullen hebben omgezet; is echter van mening dat er op belangrijke terreinen nog een grote kloof bestaat bij de uitvoering en de handhaving;
8. is bezorgd over het feit dat enkele van de nieuwe lidstaten grote problemen hebben gehad met de tenuitvoerlegging van maatregelen in het kader van het instrument ter ondersteuning van landbouw en plattelandontwikkeling (SAPARD), hetgeen heeft geleid tot vertragingen bij de betaling van financiële middelen, waardoor in sommige gevallen wegens administratieve tekortkomingen pas in 2003 kon worden begonnen; is van mening dat het gedurende een overgangperiode mogelijk moet zijn om gelden voor plattelandontwikkeling die tijdens het begrotingsjaar niet zijn gebruikt over te schrijven naar de begroting voor het volgende jaar;
9. hoopt dat de deelname van de nieuwe lidstaten aan het gemeenschappelijk landbouwbeleid zal leiden tot een positieve ontwikkeling van plattelandgebieden, waardoor welvaart en welzijn worden bevorderd; verzoekt de Commissie initiatieven te nemen om maatschappelijke ontwrichting als gevolg van ontvolking van het platteland en stijging van de werkloosheid te voorkomen; onderstreept het belang van semi-zelfvoorzienende landbouwbedrijven en de noodzaak van steun voor deze bedrijven;
10. vertrouwt erop dat de Commissie als hoedster van de Verdragen druk op de huidige en de nieuwe lidstaten zal blijven uitoefenen om zich ook na de toetreding aan het communautaire wetgevingskader aan te passen; onderstreept dat in een Europese Unie die is gebaseerd op gedeelde waarden en op de rechten die zijn vastgelegd in het Handvest van de grondrechten, eerbiediging van vrijheden en burgerrechten een gemeenschappelijk belang is;
11. roept op tot bescherming van het unieke ecologische erfgoed van de kandidaat-lidstaten door middel van volledige en tijdige tenuitvoerlegging van de Europese milieuwetgeving en de integratie van het milieu in alle sectorale beleidslijnen van de Unie; herhaalt dat de besteding van EU-middelen voor de ontwikkeling van de infrastructuur in de kandidaat-lidstaten verenigbaar moet zijn met de communautaire milieuwetgeving;
12. benadrukt het belang van naleving van de bestaande milieuwetgeving, met name ten aanzien van milieu-effectbeoordelingen voor de voorgestelde trans-Europese vervoersnetwerken;
13. deelt de opvatting van de Commissie dat de tenuitvoerlegging van het *acquis communautaire* op het gebied van overheidsopdrachten, staatssteun en milieubescherming een noodzakelijke voorwaarde is voor het ontvangen van middelen uit de structuurfondsen; wijst erop dat de kandidaat-lidstaten de strategische milieu-effectbeoordeling voor het enig programmeringsdocument moeten uitvoeren en verenigbaarheid ervan met Natura 2000 moeten waarborgen;
14. stelt vast dat consumenten in de huidige EU-lidstaten zich met name zorgen maken over de veiligheid van voedingsmiddelen die vanuit de nieuwe lidstaten op de interne markt komen; wijst op hardnekkige tekortkomingen bij de veterinaire controle in sommige landen; wijst voorts op de verplichting voor de Commissie om maatregelen te nemen om de verkoop of uitvoer van voedselproducten uit een bepaalde regio of lidstaat stop te zetten als de voedselveiligheid in gevaar komt;

Donderdag, 11 maart 2004

15. dringt er bij de lidstaten die overgangsregelingen voor het vrije verkeer van personen invoeren op aan de daadwerkelijke migratiepatronen na de toetreding nauwgezet te bestuderen en deze beperkingen van het vrije verkeer zo spoedig mogelijk op te heffen;
16. wijst nogmaals op de mogelijkheid om zowel bestaande vrijwaringsregelingen als nieuwe in het Toetredingsverdrag opgenomen clausules toe te passen om de werking van de interne markt te waarborgen en de burgers van de Europese Unie te beschermen; onderstreept dat „vrijwaringsregelingen” moeten worden beschouwd als instrumenten om mogelijke gevaren van ontregeling van de interne markt te beperken, maar niet als een teken van wantrouwen tegenover toekomstige lidstaten; herhaalt zijn eis om volledig te worden betrokken bij de procedure voor de toepassing van de „vrijwaringsregelingen”, die dienen te worden toegepast op basis van een met gekwalificeerde meerderheid genomen besluit van de Raad en instemming van het Europees Parlement; verzoekt de Commissie het Parlement vóór de toetreding op 1 mei 2004 ervan in kennis te stellen welke vrijwaringsregelingen zij zal voorstellen om te worden toegepast;
17. herinnert eraan dat de soepele toepassing van het EU-*acquis*, gesteund door adequaat administratief beheer, alsmede een efficiënte en onafhankelijke rechterlijke macht noodzakelijke voorwaarden zijn om de voordelen van toetreding tot de EU ten volle te kunnen benutten; onderstreept het belang van goed werkende systemen voor de overdracht van EU-middelen; waarschuwt dat enkele landen nog niet alle noodzakelijke stappen hebben ondernomen;
18. stelt vast dat er helaas nog steeds grote onopgeloste problemen bestaan; is in dit verband bezorgd dat de centrale overheid en andere delen van het openbaar bestuur in diverse landen nog steeds niet in staat zijn de EU-wetgeving, met inbegrip van betaling van steun voor de landbouw, naar behoren ten uitvoer te leggen; is van mening dat de wijdverspreide corruptie in de publieke sector in dit verband aanleiding geeft tot bijzonder ernstige ongerustheid;
19. is bezorgd over de geringe voortgang die enkele toetredingslanden hebben gemaakt met hun veterinair wetgeving, met name op het gebied van BSE-preventie en de behandeling van slachtafval; is van opvatting dat er op het stuk van de voedselveiligheid dringend vooruitgang moet worden geboekt; roept de Commissie ertoe op in de oude en de nieuwe lidstaten dezelfde mate van flexibiliteit te hanteren met betrekking tot hygiënevoorschriften bij rechtstreekse of lokale verkoop en traditionele voedselbewerkingen, onderscheid te maken tussen hygiëne-eisen, verbetering van de volksgezondheid en infrastructurele eisen van industriële voedselbewerking, en rekening te houden met lokale en regionale markten, de werkgelegenheidssituatie en de voedselvoorkeuren van producenten en consumenten in hun eigen regio's;
20. roept de nieuwe lidstaten ertoe op het maatschappelijk middenveld steeds verder te integreren in het politieke en sociaal-economische leven, in de wetenschap dat het een factor is die van essentieel belang is voor het bereiken van werkelijke democratische volwassenheid;
21. merkt op dat sommige nieuwe lidstaten parallel aan hun indrukwekkende economische prestaties een significante stijging meemaken van werkloosheid, ongelijkheid en sociale uitsluiting; verlangt dat deze kwesties krachtiger worden aangepakt; is van mening dat de situatie geleidelijk dient te verbeteren door aanhoudende investeringen in sociaal en economisch beleid, onderwijs en gezondheidszorg;
22. benadrukt het belang van doeltreffende systemen om de feitelijke tenuitvoerlegging van het huidige *acquis*, met name op het terrein van de arbeidsmarkt en de veiligheid op het werk te controleren; steunt in dit opzicht de rol die de sociale partners spelen bij een effectieve tenuitvoerlegging;
23. roept de nieuwe lidstaten ertoe op maatregelen te nemen tegen de toenemende segmentering van hun arbeidsmarkt, die blijkt uit ernstige tekorten en wanverhoudingen op het gebied van bekwaamheden alsook uit de groeiende kloof tussen hoog en laag opgeleiden voor wat betreft hun kansen op de arbeidsmarkt;
24. dringt aan op meer investeringen voor de verbetering van de kwaliteit van de beroepsopleiding en scholingsstelsels alsmede de aansluiting daarvan op de behoeften van het bedrijfsleven en personen; dringt erop aan de toegang tot permanente educatie voor iedereen uit te breiden, met name door het bevorderen

Donderdag, 11 maart 2004

van scholing op de werkplek en gerichte maatregelen ter verhoging van de kansen van kwetsbare groepen die het risico lopen van de arbeidsmarkt te worden uitgesloten;

25. roept de nieuwe lidstaten ertoe op het opzetten van een gezamenlijke Europese infrastructuur (verkeer, energie, enz.) niet alleen te beschouwen als een wezenlijke bijdrage tot hun eigen ontwikkeling, maar ook als belangrijk middel om de cohesie van Europa als geheel te ondersteunen;

26. herhaalt dat zowel in de oude als de nieuwe lidstaten extra inspanningen zullen moeten worden gedaan om ervoor te zorgen dat iedereen de vruchten kan plukken van de verschillende dimensies van het EU-lidmaatschap; roept de nieuwe lidstaten ertoe op met spoed maatregelen te nemen om de steeds groter wordende regionale verschillen op hun grondgebied aan te pakken;

27. spoort de burgers van de nieuwe lidstaten ertoe aan actief deel te nemen aan de aanstaande verkiezingen voor het Europees Parlement, die de eerste gezamenlijke verkiezingen in de geschiedenis van de nieuwe uitgebreide Unie zullen zijn; verzoekt de autoriteiten in de nieuwe lidstaten een wettelijk kader op te zetten dat in overeenstemming is met de regels van de Europese Unie en waarin alle burgers dezelfde rechten worden toegekend om aan deze verkiezingen deel te nemen; roept de instellingen van de Europese Unie en de autoriteiten in de nieuwe lidstaten ertoe op te zorgen voor voldoende en relevante informatie en met hun burgers te communiceren, teneinde de democratische legitimiteit van de Unie te vergroten; roept de nieuwe lidstaten ertoe op deze gelegenheid aan te grijpen om het publieke debat over de toekomstige vorm van de uitgebreide Unie en de rol van de nieuwe lidstaten opnieuw aan te zwengelen;

28. steunt de regeringen van alle betrokken landen in hun inspanningen bij de voortzetting van een langdurig en intensief beleid voor de aanpak van de problemen van minderheden (met name de Roma) dat gericht is op hun sociale integratie; verzoekt de Commissie krachtigere organisatorische en financiële maatregelen te nemen om de inspanningen van de oude en de nieuwe lidstaten op dit gebied te versterken en integratie van de Roma in de komende jaren tot een van de hoofddoelstellingen van het Europese minderhedenbeleid te maken;

29. verzoekt alle nieuwe lidstaten erop toe te zien dat het EU-*acquis* op het gebied van de discriminatiebestrijding volledig wordt omgezet en geïmplementeerd in hun wetgeving, met inbegrip van volledige en correcte omzetting van de bepalingen ten aanzien van redelijke aanpassingen voor personen met een handicap, zoals vastgelegd in Richtlijn 2000/78/EG van de Raad van 27 november 2000 tot instelling van een algemeen kader voor gelijke behandeling in arbeid en beroep⁽¹⁾, en ervoor te zorgen dat discriminerende wetgeving, bijvoorbeeld ten aanzien van homoseksuelen, wordt ingetrokken;

30. dringt er bij de toetredende landen op aan hun inspanningen op het gebied van de sociale zekerheid voort te zetten en zich daarbij speciaal te richten op a-typische werknemers en op de diverse vormen van discriminatie en maatschappelijk uitsluiting van vrouwen, met name migrantenvrouwen, vrouwen uit etnische minderheden, vrouwen in perifere en plattlandsgebieden alsmede een-oudergezinnen;

31. steunt de nieuwe lidstaten in hun strijd tegen corruptie; herinnert eraan dat corruptie ertoe leidt dat samenlevingen niet kunnen profiteren van de voordelen van een efficiënte toewijzing van de vaak schaarse, maar altijd beperkte, publieke middelen en het vertrouwen in de publieke sector ondermijnt;

32. verzoekt de Rekenkamer om in het kader van haar werkzaamheden in verband met de systemen voor het berekenen, overdragen en controleren van de drie eigen-middelenbronnen voor de Gemeenschapsbegroting bijzondere aandacht te schenken aan de nieuwe lidstaten;

33. beklemtoont de noodzaak van verdere verbetering van de beveiliging van de buitengrenzen van de uitgebreide Unie door middel van een efficiënte bestrijding van de zwarte handel en de georganiseerde misdaad en door voorbereidingen te treffen voor de spoedige invoering van de Schengen-normen als een voorwaarde voor vrij verkeer, terwijl tegelijk aan de traditionele grensoverschrijdende economische en

⁽¹⁾ PB L 303 van 2.12.2000, blz. 16.

Donderdag, 11 maart 2004

culturele bevolkingen onder de grensbevolking de nodige aandacht wordt besteed en de asielprocedure overeenkomstig het Verdrag van Genève en bijbehorende protocollen ten volle wordt nageleefd;

34. benadrukt het belang van de alomvattende EU-strategie inzake een grotere Europees nabuurschap voor de landen die buiten de uitgebreide Unie zullen blijven; rekent erop dat de nieuwe lidstaten actief zullen bijdragen tot het bouwen van „bruggen” en tot wederzijds begrip en samenwerking; benadrukt voorts het belang van de Noordelijke dimensie in de noordelijke regio's;

35. merkt op dat de betrekkingen tussen Letland, Estland en Rusland ondanks veranderingen ten goede nog steeds worden gekenmerkt door spanningen en dat het grensverdrag, een cruciaal onderdeel van genormaliseerde betrekkingen, nog niet is ondertekend, ten gevolge van Ruslands weigering; verwacht dat Letland en Estland als nieuwe leden van de EU in een sfeer van wederzijds begrip en goed nabuurschap betrekkingen met Rusland zullen aangaan met het oog op grensoverschrijdende samenwerking op een breed scala aan kwesties, met inbegrip van directe contacten tussen personen; bevestigt dat de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de EU en Rusland zonder uitzonderingen van toepassing dient te zijn op alle lidstaten, met inbegrip van de nieuwe lidstaten die op 1 mei 2004 tot de Europese Unie toetreden; verwacht dat de vereiste technische aanpassingen tijdig zullen worden aangebracht;

36. herinnert eraan dat de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de EU en Rusland moet worden uitgebreid tot de tien nieuwe lidstaten; roept de Commissie ertoe op te dien einde onderhandelingen te voeren met Rusland en het Europees Parlement regelmatig op de hoogte te stellen van alle ontwikkelingen op dit gebied; geeft uiting aan zijn bezorgdheid over de onopgeloste grensproblemen tussen enkele kandidaat-lidstaten en Rusland als gevolg van de weigering van Rusland om de grensverdragen te ondertekenen en te ratificeren;

De Tsjechische Republiek

37. erkent de resultaten die de Tsjechische Republiek de afgelopen jaren heeft behaald bij de vernieuwingen van haar beleid, haar economie en haar samenleving, die er uiteindelijk toe hebben geleid dat het land klaar is voor toetreding tot de Europese Unie;

38. prijst de goede algemene economische prestaties van de Tsjechische Republiek, met name de reële groei van het bruto binnenlands product van 2 % in 2002 en 2,1 % in de eerste helft van 2003, alsook de lichte daling van de werkloosheid van 8 % in 2001 naar 7,6 % in de eerste helft van 2003;

39. steunt de regering in haar inspanningen de levensomstandigheden van de Roma te verbeteren en een einde te maken aan hun sociale marginalisatie en discriminatie in alle maatschappelijke posities; is van opvatting dat deze inspanningen nog vele jaren zullen moeten worden voortgezet; roept de autoriteiten ertoe op volledig gebruik te maken van alle door de EU voor dit doel beschikbaar gestelde middelen;

40. is bezorgd over de mensenhandel, met name over de vermeende kinderhandel aan de Duits-Tsjechische grens; verzoekt de Tsjechische regering om steun voor programma's voor speciale hulpverlening aan slachtoffers, het opzetten van beschermingsfaciliteiten en scholing van politie en grensbewakers om de bewustwording van het probleem van de mensenhandel te vergroten; dringt er bij de betrokken landen op aan hun grensoverschrijdende samenwerking op basis van INTERREG te versterken, teneinde gemeenschappelijke preventieprogramma's en verdere ontwikkeling van sociale actieplannen te bevorderen;

41. roept het Tsjechische parlement ertoe op het Statuut van Rome inzake het Internationaal Straftribunaal te ratificeren, daar dit een gedeeld kenmerk is van de juridische cultuur van de EU;

42. is ingenomen met het feit dat de Tsjechische Republiek met het wetgevingsproces, in grote lijnen, het punt heeft bereikt waarop het in staat is het *acquis* toe te passen met ingang van de datum van toetreding; verzoekt de Tsjechische Republiek echter op een aantal gebieden nadere aanpassingen te maken die noodzakelijk zijn, name wat betreft het vrije verkeer van goederen, met name voedingsmiddelen, en maatregelen ter bestrijding van het witwassen van geld;

Donderdag, 11 maart 2004

43. dringt er bij de Tsjechische Republiek op aan om haar wetgeving met betrekking tot de wederzijdse erkenning van beroepskwalificaties in de gezondheidssector en met betrekking tot de financiële controle in verband met de regionale en structuurfondsen onverwijld in overeenstemming te brengen met het *acquis*, zoals vereist; stelt met bezorgdheid vast dat het gebrek aan scholing van met name lokale actoren in de Tsjechische Republiek tot uiting komt in de kwaliteit van de projectontwikkeling; is verheugd dat de gewijzigde wet inzake overheidsopdrachten is goedgekeurd;

44. geeft uiting aan zijn bezorgdheid over het oordeel van de Commissie dat de Tsjechische Republiek nog niet in staat is het *acquis* op landbouwgebied ten aanzien van de normen in de levensmiddelenverwerking volledig om te zetten; roept de Tsjechische Republiek ertoe op deze situatie onmiddellijk recht te zetten, teneinde de Europese consument niet aan gevaar bloot te stellen;

45. herhaalt zijn eis door de Commissie volledig op de hoogte te worden gehouden van de tenuitvoerlegging van de overeenkomst van Melk van 29 november 2001 met betrekking tot de Temelin-kerncentrale;

46. dringt er bij de Tsjechische Republiek, gezien de ervaringen met de overstromingen in de zomer van 2002, op aan haar plannen voor de stuwdammen in de bovenloop van de Elbe te heroverwegen; steunt de oproep van de Commissie om voor dit project een milieu-effectbeoordeling uit te voeren en intermodale alternatieven uit te werken;

Estland

47. onderstreept de vastbeslotenheid en de continuïteit van de nu bijna voltooide inspanningen die de Estse autoriteiten bij de uitvoering van de voorbereidingen voor de toetreding gedurende de gehele overgangperiode aan de dag hebben gelegd om ervoor te zorgen dat Estland op 1 mei 2004 lid kan worden van de EU; ondersteunt de aanbevelingen in het monitoringverslag van de Commissie met betrekking tot de noodzaak de resterende tekortkomingen met spoed aan te pakken, met name op gebieden zoals de wederzijdse erkenning van beroepskwalificaties, het arbeidsrecht en de gelijke behandeling van vrouwen en mannen;

48. feliciteert Estland met de positieve uitslag van het op 14 september 2003 gehouden referendum over toetreding tot de EU, dat een weerspiegeling was van de sterke steun onder de bevolking, ondanks wijdverbreide zorgen over de mogelijke nadelen van het lidmaatschap; is van mening dat deze steun voor het EU-gerichte beleid van essentieel belang is voor het verrichten van verdere inspanningen om een levensstandaard te bereiken die gelijk is aan die van de huidige lidstaten en de voordelen van de economische ontwikkeling ten goede te laten komen aan alle delen van de samenleving;

49. verzoekt de Estse autoriteiten de omzetting van communautaire wetgeving op het gebied van de gelijke behandeling van vrouwen en mannen met grote spoed voort te zetten en de daadwerkelijke tenuitvoerlegging ervan te waarborgen, zodat deze belangrijke kwestie wordt aangepakt; herinnert eraan dat gelijkheid tussen mannen en vrouwen moet worden gezien als een democratisch beginsel in het politieke, civiele en economische leven op lokaal, regionaal en nationaal niveau en door alle lidstaten van de EU moet worden geëerbiedigd als onderdeel van het Handvest van de grondrechten;

50. feliciteert Estland met zijn sterke economische prestaties die worden gekenmerkt door stabiele hoge groeicijfers (6 % BBP-groei in 2002), goede vooruitzichten voor de middellange termijn, aanzienlijke directe buitenlandse investeringen en een relatief lage inflatie; is van mening dat het tekort op de lopende rekening van de betalingsbalans reden is voor zorg, maar vertrouwt erop dat de Estse autoriteiten dit probleem zullen aanpakken met passende maatregelen, zoals een strikter fiscaal beleid;

51. steunt de belangrijke trans-Europese infrastructuurprojecten, zoals Rail Baltica, dat grote gevolgen kan hebben voor de verdere modernisering van Estland en de integratie van Estland in de interne markt kan vergemakkelijken; neemt nota van de bereidheid van de Commissie om zodra aan de noodzakelijke voorwaarden is voldaan financiële en technische bijstand te verlenen om Estland te helpen dit project uit te voeren;

52. is ingenomen met de maatregelen die de Commissie, parallel aan het toetredingsproces, in het kader van de Europa-overeenkomst heeft genomen om de handel op zulke belangrijke terreinen als de markten voor landbouw- en visserijproducten alsmede verwerkte landbouwproducten te liberaliseren, teneinde de integratie van Estland in de interne markt te vergemakkelijken;

Donderdag, 11 maart 2004

53. verzoekt de Estse autoriteiten het beleidskader voor regionale ontwikkeling te versterken en dit beleid te ondersteunen met effectieve instrumenten op regionaal niveau, teneinde de bestaande regionale verschillen (cf. de Ida-Viru-regio) te verkleinen; is van mening dat succes op dit gebied van essentieel belang is om de sociaal-economische samenhang te behouden en duurzame ontwikkeling te bevorderen;

54. stelt vast dat het overheidsprogramma voor de integratie van minderheden in de Estse samenleving positieve resultaten oplevert; merkt echter op dat het grote aantal staatlozen (circa 165 000 volgens de Estse raad voor burgerschap en migratie) nog steeds een kwestie is die verdere inspanningen en stimulansen van de Estse autoriteiten vereist, alsook meer belangstelling en motivatie van de zijde van de staatlozen;

55. merkt op dat in de energiesector de zekerheid van de olievoorziening lijkt te zijn gewaarborgd in overeenstemming met het *acquis*; wijst met nadruk op de inspanningen die zijn verricht in verband met de hervorming van de leesteenoliesector; merkt echter ook in het algemeen met betrekking tot het concurrentievermogen van de energiemarkt op dat Estland zich verder dient in te spannen om ervoor te zorgen dat de elektriciteits- en gassectoren worden geliberaliseerd in overeenstemming met de overgangsregeling houdende de tenuitvoerlegging, vóór eind 2008, van de bepalingen inzake de marktopstelling van Richtlijn 2003/54/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2003 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit ⁽¹⁾;

56. verwacht dat Estland een belangrijke rol zal spelen bij de ondersteuning van het communautaire beleid in het kader van de strategie inzake de grotere Europese nabuurschap, doordat de EU kan profiteren van het inzicht en de ervaring van Estland op het gebied van de betrekkingen met Rusland, de Oekraïne, Moldavië en Wit-Rusland; acht het van essentieel belang voor de politieke stabiliteit van de regio om nieuwe delingen in het Europa na de uitbreiding te vermijden en de regionale samenwerking te versterken in een sfeer van een echt partnerschap;

Cyprus

57. stelt vast dat Cyprus krachtens het op 16 april 2003 in Athene ondertekende toetredingsverdrag op 1 mei 2004 ongedeeld zal toetreden tot Unie, maar dat de toepassing van het *acquis communautaire* in het noordelijk deel van het eiland wordt opgeschort totdat er een politieke oplossing is gevonden;

58. herhaalt dat de Europese Unie streeft naar toetreding van heel Cyprus; stelt met tevredenheid vast dat de onderhandelingen op 10 februari 2004 in New York zijn hervat onder auspiciën van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties en dat deze een strikt tijdschema voor beide partijen heeft vastgesteld, teneinde vóór 1 mei 2004 tot een definitieve oplossing te komen;

59. herinnert eraan dat de VN-Veiligheidsraad in juli 2003 heeft verklaard dat de heer Denktash, de leider van de Turks-Cyprioten, verantwoordelijk was voor het mislukken van de onder de auspiciën van de VN gevoerde onderhandelingen; merkt op dat de starre houding van de heer Denktash in bepaalde Turkse kringen wordt gesteund, terwijl anderen te kennen hebben gegeven bereid te zijn in te stemmen met het „plan-Annan” als basis voor onderhandelingen;

60. doet een beroep op de Grieks-Cyprioten, die op het punt staan toe te treden tot de EU, om hun goede wil te tonen (in overeenstemming met de vereisten van het Balladur-initiatief dat ook van toepassing is op de regering van Cyprus) en op de leider van de Turks-Cyprioten om met volle inzet deel te nemen aan de onderhandelingen op basis, zoals overeengekomen, van het door secretaris-generaal Annan voorgelegde VN-plan, zodat de kwestie-Cyprus definitief kan worden opgelost voordat Cyprus toetreedt tot de EU en er, in overeenstemming met de resoluties van de VN-Veiligheidsraad, een federale staat kan worden gesticht die bestaat uit twee onderdelen, maar internationaal één rechtspersoon zal zijn;

61. onderstreept dat de houding van de heer Denktash niet strookt met de opvattingen van een grote meerderheid van de oorspronkelijke Turks-Cypriotische bevolking, die voorstander is van de toetreding tot

⁽¹⁾ PB L 176 van 15.7.2003, blz. 37.

Donderdag, 11 maart 2004

de EU van een herenigd Cyprus; is van mening dat de meeste kiezers derhalve bij de verkiezingen van 14 december 2003 de oppositiepartijen hebben gesteund, ook al kwam de overwinning van de oppositie vanwege het kiesstelsel en de snelle toekenning van het burgerschap aan immigranten uit Turkije niet tot uitdrukking in een zetelmeerderheid; roept Turkije ertoe op de kans die zich nu voordoet te benutten en alles in het werk te stellen om ervoor te zorgen dat er nog voor de toetreding een akkoord wordt bereikt;

62. uit zijn bezorgdheid over berichten dat de pers in het noorden van Cyprus wordt geïntimideerd; verzoekt de betrokken autoriteiten ervoor te zorgen dat de fysieke veiligheid van journalisten wordt gegarandeerd en dat het recht van vrije meningsuiting en de rechtsstaat worden gewaarborgd, met name in de verkiezingsperiode; zegt toe de contacten met politieke partijen, het maatschappelijk middenveld en de media in het Turkse deel van Cyprus te verdiepen;

63. stemt volledig in met de politieke beoordeling van de Commissie dat het ontbreken van een akkoord over Cyprus een ernstig obstakel zou kunnen zijn voor de Europese ambities van Turkije; merkt op dat de oplossing van de kwestie-Cyprus weliswaar geen voorwaarde is voor de toetreding van Turkije, maar dat de kwestie-Cyprus toch een grote hinderpaal vormt, alsook een politieke test voor de Europese koers van het land; hoopt dat de Turkse politieke autoriteiten zich ten volle rekenschap geven van het belang van deze zaak; acht het moeilijk voorstelbaar dat Turkije tot de Unie zou kunnen toetreden als het weigert een van de lidstaten ervan te erkennen, een deel van het grondgebied van deze lidstaat militair bezet houdt, de schepen van deze lidstaat boycot en zijn luchtruim voor deze lidstaat gesloten houdt;

64. merkt op dat de EU, in het geval van een regeling voor de scheiding van het eiland, bereid is een internationale donorconferentie te steunen, zelf aanvullende steun ter waarde van meer dan 300 miljoen euro te verlenen en het Turks als officiële taal te aanvaarden; hoopt dat er tijdig voor de van 10 tot 13 juni 2004 in het noordelijke deel van het eiland te houden Europese verkiezingen een regeling zal worden gesloten;

65. verzoekt de Commissie het onderhandelingsproces nauwgezet te volgen en de intensieve inspanningen van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Kofi Annan, om tot een uitvoerbare en bruikbare oplossing te komen, actief te ondersteunen;

66. verzoekt de regering en het Huis van afgevaardigden van de Republiek Cyprus onverwijld twee problemen op landbouwgebied aan te pakken, te weten: de toekomstige tot betalen gemachtigde instelling en de mechanismen voor de buitenlandse handel in landbouwproducten; onderstreept dat het, wat de tot betaling gemachtigde instelling betreft, volledig in het eigen belang van Cyprus is dat er een systeem aanwezig is om boeren direct bij toetreding te kunnen betalen;

67. verzoekt Cyprus om zich op vervoersgebied te blijven inzetten voor het toezicht op de veiligheid op zee;

68. neemt voorts met voldoening kennis van de vaststelling van de Commissie dat Cyprus „op de meeste beleidsterreinen een hoog niveau van aanpassing aan het acquis heeft bereikt”; spoort de betrokken autoriteiten ertoe aan niet te verslappen bij hun inspanningen ten behoeve van de voorbereiding op de toetreding;

Letland

69. is ingenomen met de lopende hervormingen die de Letse autoriteiten ondernemen met het oog op herstructurering en versterking van de bestuurlijke capaciteit, die de coördinatie, de transparantie en de controleerbaarheid van overheidsmaatregelen zal verbeteren; is echter van mening dat het van het grootste belang is het overheidsapparaat verder te versterken, met name door de invoering van een nieuw salarisstelsel met het oog op de verwezenlijking van een concurrerende beloning in de overheidssector; vestigt tevens de aandacht op de noodzaak de tenuitvoerlegging van de in 1998 gestarte bestuurlijke territoriale hervorming te versnellen;

70. is bezorgd over het blijvend hoge niveau van corruptie dat het internationale imago van het land, maar ook het binnenlandse vertrouwen schade blijft toebrengen; steunt daarom ten volle de krachtige toezeggingen van de huidige regering om de effectiviteit van de corruptiebestrijdingsmaatregelen, onder meer op het gebied van overheidsopdrachten, te vergroten door middel van een nieuwe strategie die door het onlangs opgerichte bureau voor het voorkomen en bestrijden van corruptie (BVBC) in samenwerking met overheidsinstellingen en NGO's is opgesteld; beschouwt het werk van het BVBC als een

Donderdag, 11 maart 2004

positieve stap voorwaarts, met name de eerste onderzoeken van het bureau naar gevallen van corruptie op hoog niveau, zoals schendingen van de wetgeving voor de financiering van politieke partijen; is echter bezorgd over het gebrek aan democratische controle op dit bureau, dat onder de minister-president valt; is van mening dat corruptiebestrijding alleen doeltreffend kan zijn als zij gepaard gaat met inspanningen om een goede ambtelijke cultuur op te bouwen, zodat eerbied voor wet- en regelgeving wordt gesteund door burgers die in hun dagelijks gedrag ethische normen hanteren;

71. is ingenomen met de hervorming van de rechterlijke macht, teneinde de juridische bevoegdheden te verduidelijken en de gerechtelijke procedures te vereenvoudigen; benadrukt in het bijzonder de aanzienlijke verbetering van de omstandigheden in gevangenen voor veroordeelde minderjarigen; wijst op de vereiste kwalificaties, het salarissstelsel en de sociale waarborgen voor rechters, die een positieve stap in de goede richting vormen; acht het van het grootste belang dat burgers betere toegang krijgen tot rechtshulp en dat deze wordt bevorderd; is bezorgd over langdurige gerechtelijke vooronderzoeken, overvolle gevangenen en de lage prioriteit van onderzoek naar mensensmokkel; is derhalve ingenomen met de opstelling van de nationale strategie voor de bestrijding van mensensmokkel die op 1 november 2003 werd afgerond; roept de ministerraad ertoe op deze strategie onverwijld goed te keuren;

72. is bezorgd over de situatie van mensen in Letland die lijden onder armoede en sociale uitsluiting en die, ondanks het feit dat zij reeds lang in Letland wonen, geen duidelijke status hebben als gevolg van wijzigingen in de wetgeving inzake het staatsburgerschap en worden vastgehouden zonder toegang tot gratis rechtshulp in het gevangenisachtige opvangcentrum van Olaine; verzoekt de Letse overheid in verband hiermee deze mensen onmiddellijk een verblijfsstatus te verlenen en stappen te ondernemen om hen te integreren in de Letse samenleving; roept de Letse autoriteiten ertoe op humane besluiten te nemen op het gebied van het asiel- en immigratiebeleid, gebaseerd op het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie;

73. erkent dat het wetgevingskader voor het beleid inzake staatsburgerschap, taal en onderwijs in overeenstemming is gebracht met de internationale normen; roept de Letse autoriteiten er echter toe op te zorgen voor tweetalig onderwijs gedurende de periode waarin kinderen leerplichtig zijn, met inbegrip van het eindexamen, in overeenstemming met de huidige regels op basis waarvan 60 % van het onderwijs in de officiële landstaal en 40 % in de minderheidstalen verplicht is; benadrukt de noodzaak ruimte te blijven bieden voor onderwijs in minderheidstalen; is van mening dat een flexibele toepassing van de onderwijswet zou kunnen bijdragen tot de sociale en economische integratie van de Russischtalige minderheid in de Letse samenleving en de dialoog kan bevorderen, zodat spanningen met betrekking tot deze minderheden, die een aanzienlijk deel van de bevolking vertegenwoordigen, kunnen worden verminderd;

74. is ingenomen met de stijging van het aantal naturalisaties in 2003, die hoofdzakelijk het gevolg was van de campagne voor het referendum over de toetreding tot de EU, hoewel het naturalisatieproces van het „niet-burger“-deel van de samenleving nog steeds te traag verloopt; verzoekt de Letse autoriteiten derhalve het naturalisatieproces te bevorderen; is van mening dat minimumtaaleisen voor ouderen hiertoe kunnen bijdragen; moedigt de Letse autoriteiten ertoe aan de huidige tweedeling in de maatschappij ongedaan te maken en een daadwerkelijke integratie van „niet-burgers“ te bevorderen, teneinde te zorgen voor gelijke kansen in het onderwijs en op de arbeidsmarkt; verzoekt de Letse autoriteiten de mogelijkheid te overwegen om niet-burgers die reeds lang in het land wonen de mogelijk te bieden deel te nemen aan lokale verkiezingen voor zelfbestuur; is ingenomen met de aanhoudende dialoog tussen vertegenwoordigers van de regering en het maatschappelijk middenveld over de ratificatie van het Kaderverdrag van de Raad van Europa voor de bescherming van nationale minderheden en met de oprichting van een specifieke subcommissie inzake sociale integratie bij de mensenrechtencommissie van de Saecima; beveelt de Letse autoriteiten aan dit Kaderverdrag snel te ratificeren;

75. erkent de aanzienlijke inspanningen die het ministerie van Landbouw heeft verricht om de resterende problemen vóór de toetreding op te lossen; verzoekt de Letse autoriteiten er echter op toe te zien dat alle noodzakelijke maatregelen worden genomen om de nationale procedures af te ronden, teneinde te zorgen voor een volledig operationele tot betaling gemachtigde instelling die door de EU gefinancierde projecten voor plattelandontwikkeling kan uitvoeren;

76. verzoekt de Letse autoriteiten het beleidskader voor regionale ontwikkeling verder te verbeteren en dit beleid te ondersteunen met effectieve instrumenten op centraal en regionaal niveau, rekening houdend met het feit dat goede resultaten op dit gebied van wezenlijk belang zijn voor de sociaal-economische

Donderdag, 11 maart 2004

samenhang en een duurzame ontwikkeling; acht het van belang serieus rekening te houden met de voorbereidingen voor het beheer van het Europees Sociaal Fonds en alle structuurfondsen; is van opvatting dat het, voordat dit beleid resultaat oplevert en er middelen worden toegekend, goed is te zorgen voor alternatieve werkgelegenheid in de minder ontwikkelde landbouwregio's en voormalige industriegebieden en herverdelingsmechanismen te gebruiken om toenemende inkomensverschillen te vermijden; benadrukt de noodzaak de organisatie van scholing van lokale en regionale partners op sociaal en milieugebied voort te zetten, teneinde hen beter in staat te stellen deel te nemen aan het toezichthoudend comité voor de structuurfondsen;

77. stelt vast dat met name in plattelandsgebieden de werkloosheid zeer hoog blijft; betreurt dat Letland in de door het land in verband met doelstelling 1 ingediende statistieken van de Commissie als één geheel wordt beschouwd en dat de grote regionale verschillen op het gebied van werkloosheid niet in deze cijfers tot uiting komen; beseft dat het centrale probleem in deze regio's het gebrek aan kansen op de arbeidsmarkt is; verzoekt de Commissie daarom met name aandacht te besteden aan de meest achtergebleven regio's, zoals Latgale, en de Letse regering er via de structuurfondsen toe aan te moedigen zich te richten op maatregelen ter bestrijding van werkloosheid, sociale uitsluiting, armoede en ongelijkheid in het kader van het enig programmeringsdocument; is van mening dat investeringen in welzijnsprojecten noodzakelijk zijn om de sociaal-economische samenhang te behouden en de armste sectoren van de Letse samenleving in staat te stellen te profiteren van de economische ontwikkeling;

78. verzoekt Letland meer te doen voor de integratie van etnische minderheden; betreurt de tekortkomingen in de autonome bilaterale sociale dialoog tussen vertegenwoordigers van werkgevers en werknemers en het ontbreken van collectieve overeenkomsten; dringt bij Letland aan op de omzetting van de verordeningen inzake arbeidstijden in sommige sectoren;

79. wijst erop dat het *acquis* van normen voor voedselhygiëne uitsluitend dient ter bescherming van de consument en om ervoor te zorgen dat de voedingsmiddelen van goede kwaliteit zijn; merkt op dat zij niet zijn bedoeld om opzettelijk een structurele concentratie in de voedselverwerkingsindustrie te bewerkstelligen die nog meer werkloosheid in plattelandsgebieden zou veroorzaken; moedigt de Letse regering ertoe aan gebruik te maken van de programma's voor plattelandsontwikkeling om de productie te diversifiëren en een gedecentraliseerde productie van hoogwaardige voedingsmiddelen te ondersteunen;

80. is ingenomen met het besluit van de Commissie om de infrastructuurprojecten, zoals de Rail Baltica, op de prioriteitenlijst te plaatsen, hetgeen zal bijdragen tot de verdere modernisering van Letland;

81. wijst erop dat de vrijheid van meningsuiting voor alle burgers en in het bijzonder voor parlementsleden in alle kandidaat-lidstaten zonder enig wantrouwen moet worden gewaarborgd en dat parlementsleden moeten worden beschermd tegen elke vorm van vergelding wegens in het kader van de uitoefening van hun functie geuite meningen; is derhalve bezorgd over de recente poging van het Letse parlement om een van leden uit zijn functie van waarnemer bij het Europees Parlement te ontheffen;

Litouwen

82. is ingenomen met overweldigende publieke steun in het referendum over de toetreding (91 % vóór bij een opkomst van 64 %), hetgeen de aantrekkelijkheid van het Europese project voor de Litouwse samenleving bevestigt en aantoont dat Litouwen bereid is bij te dragen tot de verdere ontwikkeling ervan;

83. stelt met tevredenheid vast dat Litouwen de afgelopen drie jaar enorme vooruitgang heeft geboekt op economisch gebied en dat het land zich van een van de traagst groeiende economieën van de kandidaat-lidstaten heeft ontwikkeld tot een van de meest dynamische economieën in Europa, met een zeer hoog groeipercentage (9,4 % van het BBP in het eerste kwartaal van 2003), een lage inflatie en aanzienlijke directe buitenlandse investeringen;

84. stelt vast dat Litouwen volgens het monitoringverslag op de meeste beleidsterreinen een hoog niveau van aanpassing aan het *acquis* heeft bereikt en erin is geslaagd in hoge mate te voldoen aan zijn verplichtingen, waardoor het land een koppositie inneemt bij de 10 toetredende landen; vertrouwt erop dat het land nog voor de toetreding zal voldoen aan de EU-verplichtingen op de resterende gebieden; herinnert

Donderdag, 11 maart 2004

er derhalve aan dat met name dringend aandacht moet worden besteed aan de onopgeloste problemen die in het monitoringverslag worden genoemd (onder meer op visserijgebied bij de inspectie en controle in verband met het beheer van de visbestanden en de vloot en bij de wederzijdse erkenning van kwalificaties);

85. is van mening dat corruptiebestrijding hoge prioriteit dient te worden gegeven; erkent dat het wetgevingskader en de institutionele inrichting worden versterkt, maar dat er aanvullende inspanningen nodig zijn om de corruptie systematisch en effectief aan te pakken en te zorgen voor een adequate preventie en een groter gevoel van verantwoordelijkheid onder economische en politieke actoren;

86. moedigt de Litouwse autoriteiten ertoe aan het probleem van de hoge en aanhoudende werkloosheid verder aan te pakken met behulp van een actief arbeidsmarktbeleid, hervormingen van het pensioenstelsel en de gezondheidszorg en door te trachten het tekort bij de sociale zekerheid op te lossen, omdat met name deze kwesties van belang zijn voor het welzijn van de Litouwse burgers;

87. neemt kennis van het bevredigende niveau van de integratie van minderheden in Litouwen, hetgeen een belangrijke factor is voor sociale samenhang en politieke stabiliteit;

88. benadrukt het belang van goede voorbereidingen voor een doeltreffend gebruik van de structuurfondsen, hetgeen de groei van de Litouwse economie extra zal stimuleren, meer werkgelegenheid zal creëren en voordelen zal opleveren voor zowel bedrijven als individuele burgers (onderwijs, beroepsopleidingen, enz.); is ingenomen met de vergoederde staat van voorbereiding van het enig programmeringsdocument, waardoor een opeenstapeling van vertragingen bij de tenuitvoerlegging van de structuurfondsen in het eerste jaar na de toetreding kan worden voorkomen;

89. is verheugd over de goede nabuurbetrekkingen van Litouwen met Rusland en de ratificatie van de grensovereenkomst van 1997 tussen Rusland en Litouwen, alsook over de onlangs gesloten overnameovereenkomst; merkt op dat het transitverkeer van personen over Litouws grondgebied van en naar Kaliningrad effectief functioneert;

90. benadrukt het belang van een goede bewaking aan de Litouwse grenzen, die deel zullen uitmaken van de buitengrens van de uitgebreide EU; verzoekt de Litouwse autoriteiten hun strijd tegen smokkel en de georganiseerde misdaad voort te zetten door krachtige maatregelen te nemen, misdaden te onderzoeken en overtreeders te straffen; verzoekt om speciale aandacht voor de grens tussen Kaliningrad en Litouwen, die bijzonder kwetsbaar is, zoals is gebleken bij de recente corruptiezaak waarbij een aantal hoge douanebeambten en grensbewakers betrokken was;

91. is zich bewust van de Litouwse bezorgdheid over de winning van olie door de Russische onderneming Lukoil in de Oostzee (het olieveld Kravcovskoye) op 22 kilometer van Kursju Nerija, dat op de werelderfgoedlijst van de UNESCO staat; roept de betrokken partijen er derhalve toe op zich gezamenlijk in te spannen om de veiligheid van de werkzaamheden te waarborgen en het gevaar van vervuiling in dit bijzonder kwetsbare gebied tot een minimum te beperken;

92. steunt de belangrijke infrastructuurprojecten, Rail Baltica en het energienetwerk Litouwen-Polen, die een belangrijke invloed kunnen hebben op de verdere modernisering van Litouwen en de integratie van Litouwen in het Europese energiestelsel zouden vergemakkelijken; is ingenomen met het besluit van de Commissie om deze projecten op te nemen op de „prioriteitenlijst” en verzoekt de Commissie technische en financiële bijstand te verlenen om Litouwen te helpen deze projecten uit te voeren, op voorwaarde dat aan de nodige vereisten wordt voldaan;

93. neemt nota van de recente vooruitgang die Litouwen heeft geboekt op verschillende gebieden in verband met nucleaire veiligheid, waaronder de voorbereidingen voor de sluiting en ontmanteling van de kerncentrale van Ignalia, verbeteringen van de veiligheid, en de nieuwe wet op sociale waarborgen; herinnert aan de toezegging van Litouwen, op verzoek van de EU, om Eenheid 1 van de kerncentrale van Ignalia vóór 2005 en Eenheid 2 vóór 2009 te sluiten met financiële steun van de EU; verwacht in dit verband dat de Commissie haar belofte aan Litouwen op de voor beide partijen meest bevredigende wijze zal waarmaken;

94. is ingenomen met de actieve en positieve rol van Litouwen bij het verbeteren van de samenwerking met de Oost-Europese bureaus van de uitgebreide Unie, als ondersteuning van het beleid inzake de grote

Donderdag, 11 maart 2004

Europese nabuurschap dat van bijzonder belang is voor het behoud van de economische en culturele banden tussen buurlanden en de waarborging van de stabiliteit van de gehele regio; neemt kennis van de diverse initiatieven van de Litouwse autoriteiten in het kader van de regionale samenwerking, alsook van de bereidheid van het land om nauw samen te werken met de landen van de zuidelijke Kaukasus door ervaringen en resultaten op economisch, politiek en veiligheidsgebied uit te wisselen;

Hongarije

95. is verheugd dat de inspanningen en de voorbereidingen op de toetreding tot de Europese Unie zijn voortgezet; neemt kennis van het vaste voornemen van de Hongaarse autoriteiten om tijdig te voldoen aan alle verplichtingen; onderschrijft de conclusies in het monitoringverslag van de Commissie met betrekking tot de problemen die vóór 1 mei 2004 moeten worden opgelost; vestigt met name de aandacht op de dringende noodzaak de tekortkomingen op het gebied van de landbouw op te lossen door het opzetten van de tot betaling gemachtigde instelling en het geïntegreerde beheers- en controlesysteem (GBCS), bevordering van plattelandsontwikkeling en aanpassing van bedrijven in de landbouw- en voedselsector om te voldoen aan de volksgezondheidsnormen voor de voedingsmiddelenindustrie;

96. merkt op dat de prestaties van de Hongaarse economie, die tijdens de overgangperiode tot de meest dynamische van de regio behoorde, het laatste jaar licht zijn afgezwakt (een groeicijfer van circa 2,9 % in het derde kwartaal van 2003 tegen 3,3 % in 2002) en dat het tekort op de begroting en de handelsbalans moet worden aangepakt; stelt met voldoening vast dat de ontwerpbegroting een strikter begrotingsbeheer, aanzienlijke beperkingen van de bestuurlijke uitgaven (om het overheidsapparaat af te slanken) en nieuwe belastingmaatregelen omvat;

97. wijst erop dat de Hongaarse autoriteiten maatregelen hebben genomen om de capaciteit van het rechtswezen te versterken; verzoekt hen voldoende financiële middelen uit te trekken en procedures in te voeren om ervoor te zorgen dat rechters op grond van duidelijke gestandaardiseerde criteria worden geselecteerd, teneinde de grootst mogelijke transparantie te waarborgen, hetgeen noodzakelijk is om tot een professionele rechterlijke macht te komen; stelt met voldoening vast dat er op 20 oktober 2003 een wet is aangenomen om te zorgen voor een betere rechtsbijstand;

98. wijst erop dat de wet van 19 juni 2001 houdende het statuut van Hongaren in het buitenland op 23 juni 2003 is gewijzigd om diverse bepalingen in de oorspronkelijke versie te versoepelen, met name ten aanzien van de extra-territoriale effecten van deze wet, die door Roemenië en Slowakije discriminatoir, aanvechtbaar en onaanvaardbaar werden geacht; is verheugd over de overeenstemming die reeds is bereikt en dringt er bij de betrokken partijen op aan hun dialoog te intensiveren, teneinde de nog resterende kwesties te regelen, zodat Hongarije en zijn buurlanden op korte termijn een alomvattende overeenkomst kunnen sluiten; verzoekt de Hongaarse autoriteiten te zorgen voor een correcte handhaving van de secundaire wetgeving; wijst op het belang van het behoud en de bestendiging van de goede betrekkingen tussen Hongarije en zijn buurlanden, daar dit een sleutelfactor is voor stabiliteit in de regio;

99. is ingenomen met het feit dat er een „anti-discriminatiewet” is aangenomen en een minister is benoemd die met deze kwesties is belast; is van opvatting dat maatregelen ter bestrijding van discriminatie, intolerantie en uitsluiting (in het bijzonder van de Roma-minderheid) gekoppeld dienen te worden aan de door het Europees Parlement reeds voorgestelde methode om bevolkingsgroepen in het kader van de bredere sociale en ontwikkelingsbeleidslijnen de mogelijkheid te geven steeds nauwer betrokken te worden bij de planning, de uitvoering en de evaluatie van projecten en bij concrete maatregelen om hun integratie te bevorderen;

100. hoopt dat de hervorming van de gezondheidszorg zal leiden tot grotere doelmatigheid en een beheer van de gezondheidszorg dat in overeenstemming is met de legitieme verwachtingen van burgers met betrekking tot de toegang tot een behoorlijk niveau van de zorg; stelt vast dat er inmiddels veel maatregelen zijn genomen om de thuiszorg en poliklinische behandeling te ontwikkelen en particuliere ziektekostenverzekeringen en verzorgingsprogramma's te bevorderen;

101. wijst op het Hongaarse pleidooi voor een sterker GBVB; vertrouwt erop dat Hongarije een actieve rol zal spelen bij de beleidsontwikkeling; is van mening dat de ervaringen van Hongarije met zijn betrekkingen met de Balkan-landen bijzonder nuttig zullen zijn voor het smeden van banden tussen deze regio en de Europese Unie;

Donderdag, 11 maart 2004

102. stelt vast dat het wetgevingskader voor de bestrijding van georganiseerde en economische misdaad is verbeterd, dat er doorbraken zijn bereikt met betrekking tot witwaspraktijken en dat er een corruptiebestrijdingsprogramma en een hele reeks maatregelen is vastgesteld (onder meer het in april 2003 aangenomen „glass pocket”-programma) om te zorgen voor meer transparantie en controle op het beheer van de openbare middelen; wijst echter op de ernst van de corruptie, die leidt tot verduistering van openbare middelen; hoopt dat de bevoegde instanties alles in het werk zullen stellen om deze kwestie te onderzoeken en duidelijkheid te scheppen;

103. roept de Hongaarse burgers ertoe op actief deel te nemen aan de verkiezingen voor het Europees Parlement, waarin Hongarije voor het eerst vertegenwoordigers zal kiezen; uit zijn bezorgdheid over een onlangs gedaan voorstel om bij de Europese verkiezingen voor de parlementaire partijen een gemeenschappelijke verkiezingslijst op te stellen, en is van mening dat dit indruist tegen het grondbeginsel van democratische verkiezingen voor het Europees Parlement en het recht van de Europese burgers hun vertegenwoordigers via rechtstreekse verkiezingen te kiezen; dringt er bij de Hongaarse autoriteiten op aan voort te borduren op de zeer positieve bijdrage van Hongarije en zijn vertegenwoordigers in het constitutionele proces in de Conventie en het debat over de toekomst van Europa, dat de burgers moet betrekken bij het Europese politieke proces;

Malta

104. is verheugd dat na de ondubbelzinnige uitslag van het referendum en de parlementsverkiezingen alle partijen het EU-lidmaatschap van Malta zonder voorbehoud steunen; verwacht dat een op deze basis politiek eensgezind Malta in staat zal zijn de succesvolle integratie in de EU ten goede te laten komen aan alle betrokken partijen;

105. is verheugd dat de Maltese regering er onder moeilijke politieke omstandigheden in is geslaagd de Maltese wetgeving op bijna alle rechtsgebieden aan te passen aan het *acquis* van de Unie;

106. moedigt Malta ertoe aan zijn inspanningen voort te zetten, zodat het land bij toetreding volledig voorbereid zal zijn om te voldoen aan de verplichtingen die uit het lidmaatschap voortvloeien;

107. merkt op dat Malta de meeste voorbereidingen op het gebied van de wederzijdse erkenning van beroepskwalificaties heeft voltooid;

108. is ingenomen met het feit dat Malta op het punt van de staatssteun grotendeels heeft voldaan aan de uit de Verdragen voortvloeiende verplichtingen; steunt de inspanningen van de regering om snel maatregelen te nemen voor een herstructurering van de scheepswerven, zodat bij de toetreding is voldaan aan de overige verplichtingen;

109. steunt de regering van Malta bij haar inspanningen om te voldoen aan de eisen van de Verdragen betreffende de landbouw, in het bijzonder op het gebied van de volksgezondheid in levensmiddelenverwerkende bedrijven, de tot betaling gemachtigde instelling en het geïntegreerde beheers- en controlesysteem;

110. vraagt de Maltese autoriteiten de behandeling van asielaanvragen te bespoedigen om volledig in overeenstemming met het *acquis* van de Europese Unie te zijn; vraagt ook de Commissie Malta verder te blijven steunen in zijn pogingen om zijn administratieve capaciteit uit te breiden, o.a. ook het personeel dat de asielprocedures begeleidt, tot aan de toetreding en later aan de hand van het overgangsfonds;

111. is verheugd dat Malta voldoet aan vrijwel alle Verdragsverplichtingen op het gebied van milieu-bescherming; verwacht dat de hervormingen op het gebied van afvalbeheer, natuurbescherming en water- en luchtkwaliteit zullen worden voortgezet;

112. gaat ervan uit dat na de toetreding, onverminderd bepaalde overgangsregelingen, met name de bepalingen van Richtlijn 79/409/EEG van de Raad van 2 april 1979 inzake het behoud van de vogelstand⁽¹⁾ volledig zullen worden omgezet en uitgevoerd in overeenstemming met het Europese beleid inzake de bescherming van soorten;

(¹) PB L 103 van 25.04.1979, blz. 1.

Donderdag, 11 maart 2004

113. herhaalt zijn aanbeveling dat Malta 6 zetels in het Europees Parlement dient te krijgen, omdat dit in overeenstemming is met de bevolkingsomvang van het land;

Polen

114. neemt nota van de wens en de vastbeslotenheid van de Poolse regering om alle noodzakelijke inspanningen te verrichten om de in het uitgebreide monitoringverslag vastgestelde tekortkomingen te verhelpen, teneinde te voldoen aan de verplichtingen die zij tijdens de toetredingsonderhandelingen is aangegaan en ervoor te zorgen dat Polen op 1 mei 2004 gereed is voor de toetreding; merkt op dat Polen in staat is op de terreinen (bijv. de audiovisuele sector) waarop het achterloopt de vertraging snel in te lopen, gezien de vooruitgang die sinds de afronding van het verslag van de Commissie is geboekt;

115. acht het van essentieel belang dat het reorganisatie- en moderniseringsproces wordt voortgezet; erkent echter dat de politieke besluitvormers moeilijke keuzes moeten maken omdat zij rekening moeten houden met enerzijds de eisen van werknemers die vrezende van herstructureringen en bedrijfssluitingen hun baan te verliezen en anderzijds de economische levensvatbaarheid van gevoelige sectoren zoals de staalindustrie en mijnbouw;

116. hoopt dat ook zal worden gezorgd voor meer zekerheid voor buitenlandse investeerders;

117. roept de Poolse autoriteiten ertoe op de resterende elementen van het *acquis* met betrekking tot de wederzijdse erkenning van beroepskwalificaties zo spoedig mogelijk in nationale wetgeving om te zetten, teneinde de wetgeving voor het vrije personenverkeer aan te passen, daar dit noodzakelijk is om de desbetreffende beroepsbeoefenaren in staat te stellen te profiteren van de werkgelegenheidskansen op de Europese markt;

118. neemt kennis van de verregaande hervorming van de overheidsfinanciën die noodzakelijk was om het overheidstekort te verminderen en het begrotingssysteem te stabiliseren via rationalisering van de overheidsuitgaven en de voorbereiding van het stelsel van overheidsfinanciën op de toetreding; erkent in dit verband dat er grote opofferingen zijn gevraagd van de kant van bijzonder kwetsbare delen van de Poolse samenleving, die de directe gevolgen moeten dragen die deze hervorming heeft voor de sociale voorzieningen (pensioenen en andere uitkeringen);

119. stelt met voldoening vast dat de macro-economische indicatoren in de tweede helft van 2003 een duidelijke verbetering te zien gaven in vergelijking met de twee voorgaande jaren en dat de groei is toegenomen tot 3,8 % van het BNP als gevolg van een stijging van de uitvoer en het aantrekken van de binnenlandse vraag; hoopt dat dit herstel, wanneer het eenmaal is geconsolideerd, zal bijdragen tot een daling van de werkloosheid, die zorgwekkend hoog blijft en vraagt om duurzame gezamenlijke inspanningen van de overheid, regionale en lokale autoriteiten, en de economische en sociale actoren; stelt met bezorgdheid vast dat met name in de armere regio's in Polen te weinig middelen voor medefinanciering op lokaal niveau beschikbaar zijn om concepten voor duurzame ontwikkeling op de gewenste actieve wijze in te voeren;

120. is verontrust over de vertragingen bij de oprichting van tot betaling gemachtigde instelling en het geïntegreerde systeem voor beheer en controle (GSBC), die naar behoren dienen te werken om betalingen te kunnen doen aan boeren; merkt op dat de Commissie gezien de complexiteit van de procedures meer technische bijstand dient te verlenen ter ondersteuning van de inspanningen van de Poolse autoriteiten krachtens het regeringsbesluit van 6 november 2003, waardoor de omvang en het kwalificatieniveau van personeel in deze sector aanzienlijk zullen worden verhoogd; is van oordeel dat het voorlichtingsbeleid en de betrokkenheid van het maatschappelijk middenveld bij maatregelen op het vlak van plattelandsontwikkeling aanzienlijk verbeterd dienen te worden om de plattelandseconomie te stabiliseren en verdere stijging van de werkloosheid in plattelandsgebieden te voorkomen; dringt er bij de Poolse regering op aan de agro-ecologische maatregelen volledig ten uitvoer te leggen en plaatselijke actiegroepen in het kader van LEADER te ondersteunen bij hun inspanningen ten behoeve van een geïntegreerde plattelandsontwikkeling;

121. is ingenomen met de maatregelen die Polen heeft genomen om de veiligheid van zijn oostgrens te verhogen door meer personeel en verbetering van de beheers- en surveillancemiddelen alsook door per 1 juli 2003 te voldoen aan visavereisten voor zijn oostelijke bureaus op zodanige wijze dat een eenvoudige

Donderdag, 11 maart 2004

procedure voor de bewoners van de grensstreken mogelijk wordt; acht het in dit verband wenselijk dat Polen diplomatieke initiatieven blijft nemen om de goede nabuurbetrekkingen en de economische en culturele banden met de oostelijke buurlanden in stand te houden, hetgeen door de Unie dient te worden gesteund; benadrukt derhalve de noodzaak van de oprichting van een grensoverschrijdend programma in het kader van de TACIS-hervorming en de nabuurschapsinstrumenten; vestigt voorts de aandacht op de noodzaak van decentralisatie van het INTERREG-programma naar grensoverschrijdende regio's;

122. is ingenomen met de overeenkomst tussen de regeringen van Polen en de Oekraïne over het plan de olielijpleiding van Odessa naar Brody te verlengen tot Polen;

123. stelt met verontrusting vast dat diverse sectoren van de economie en de politiek nog steeds schade oplopen door corruptie, zowel op nationaal als op lokaal niveau, hetgeen leidt tot ondermijning van het prestige van de politieke gemeenschap en een aanzienlijke sociale malaise; is van opvatting dat de bestrijding van corruptie, een van de prioriteiten van de Poolse regering, binnen de wettelijke kaders krachtig moet worden voortgezet met gebruikmaking van passende middelen;

124. is van mening dat de effectiviteit van het gerechtelijk apparaat moet worden verbeterd; is in verband hiermee ingenomen met het feit dat er wetten zijn aangenomen tot wijziging van de strafrechtelijke en civielrechtelijke procedures (in werking getreden op 1 juli 2003, resp. 14 augustus 2003), die enerzijds een vereenvoudiging en versnelling van de procedures tot doel hebben, waardoor de achterstand in onbehandelde zaken kan worden weggewerkt, en anderzijds een bevredigende uitvoering van de vonnissen moeten garanderen; wijst voorts op de noodzaak de rechtsbijstand voor burgers te verbeteren;

125. herhaalt zijn aanbeveling een effectieve professionele openbare dienst op te zetten, die de burgers helpt, in staat is de taken van een modern overheidsapparaat uit te voeren en zorgt voor een goede coördinatie tussen de verschillende ministeries; merkt op dat het aantal ambtenaren dat via vergelijkende onderzoeken wordt aangeworven nog steeds zeer beperkt is (circa 1 % van alle ambtenaren) en dat de in 1999 in overeenstemming met de Europese normen aangenomen wet inzake de overheidsdienst niet op een bevredigende manier wordt gehandhaafd; spoort de Poolse autoriteiten ertoe aan horizontale wetgeving aan te nemen om alle aspecten van het functioneren van de overheidsdienst te harmoniseren;

126. neemt kennis van de plannen voor de hervorming van de gezondheidszorg, die de afgelopen jaren het voorwerp was van scherpe kritiek en grote ongerustheid binnen de Poolse samenleving teweegbracht; hoopt dat de nieuwe hervorming het mogelijk maakt het niveau van de zorg dat in het belang van de patiënten noodzakelijk is te verenigen met de vereisten van een deugdelijk economisch beheer;

127. juicht het initiatief voor een ontwerpwet inzake reproductieve rechten toe; benadrukt voorts het belang van de onlangs voorgestelde bepalingen inzake geregistreerd partnerschap, als stap vooruit bij de bestrijding van discriminatie op grond van seksuele geaardheid;

128. neemt kennis van de ondertekening op 13 februari 2004 door de president van de kieswet voor de verkiezingen voor het Europees Parlement; dringt er bij de autoriteiten en non-gouvernementele organisaties op aan de informatie- en aansporingscampagne onder de Poolse kiezers opnieuw op gang te brengen, teneinde deze eerste verkiezingen na de toetreding van Polen tot de Europese Unie op de best mogelijke wijze voor te bereiden;

Slovenië

129. spreekt zijn tevredenheid uit over de aanzienlijke economische vooruitgang van Slovenië, in het bijzonder over de reële groei van het BBP met 3,2 % in 2002 en 2,6 % in 2003; is bezorgd over de stijging van de werkloosheid van 6 % in 2002 tot 6,8 % in 2003; stelt vast dat de markteconomie functioneert en dat Slovenië de beperkingen op directe buitenlandse investeringen heeft opgeheven; is van opvatting dat de Sloveense economie concurrerende kan worden als de regering bepaalde structurele hervormingen doorvoert, zoals de privatisering van de financiële sector, met inbegrip van het verzekeringswezen; merkt op dat Slovenië volgens door de Commissie verzamelde informatie van de tien nieuwe lidstaten het land is met de minste tekortkomingen;

Donderdag, 11 maart 2004

130. is verheugd dat Slovenië vrijwel zijn hele wetgeving heeft aangepast, zodat het bij toetreding het gehele *acquis* zal hebben overgenomen; wijst Slovenië erop dat het om volledig van alle voordelen van de Europese en regionale structuurfondsen te kunnen profiteren ervoor moet zorgen dat de Europese regels inzake overheidsopdrachten worden nageleefd; wijst er voorts op dat ten aanzien van het vrije verkeer van personen de wederzijdse erkenning van beroepskwalificaties in bepaalde sectoren moet worden versneld; is ingenomen met het feit dat de wetten voor de tenuitvoerlegging van de communautaire wetgeving inzake wederzijdse erkenning van beroepskwalificaties in de gezondheidszorg, zijn aangenomen;

131. stelt vast dat het Sloveense parlement zich in het kader van het debat over institutionele veranderingen beraadt over de wijzigingen die moeten worden gemaakt op enkele nog niet aangepaste terreinen; wijst erop dat het hierbij gaat om onder meer pensioenen, het gelijke-kansenbeleid, de territoriale indeling en bepaalde aanvullende maatregelen op justitieel vlak;

132. merkt op dat de wet op de werking van de overheid pas een paar maanden geleden in werking is getreden en dat het nog te vroeg is om de voordelen ervan te zien; is ingenomen met het feit dat de overheid voornemens is het aantal politieke benoemingen van ambtenaren terug te dringen en dat een ambtenarenraad van twaalf leden ervoor zal zorgen dat topambtenaren worden geselecteerd op politiek neutrale gronden; steunt de inspanningen van Slovenië om zijn rechtssysteem te versterken, niet in de laatste plaats met het oog op het wegwerken van de achterstanden bij veel rechtbanken;

133. merkt op dat volgens officiële onderzoeken de gemiddelde burger niet betrokken is bij corruptie, maar dat het verschijnsel op hoge niveaus vaker voorkomt; wijst erop dat privatiseringen hebben geleid tot een aantal netelige kwesties en dat Slovenië dichter bij het sociologische profiel van ontwikkelde landen staat dan bij de wijdverspreide corruptie in overgangslanden;

134. stelt vast dat inflatie voor de regering een punt van zorg blijft, maar dat het percentage is gedaald van 7,2 % in 2002 naar 5,6 % in 2003; is verheugd dat de regering zich ten doel heeft gesteld het percentage te laten dalen om te voldoen aan de vereisten voor toetreding tot de eurozone; wijst erop dat om Slovenië op een lijn te brengen met de huidige lidstaten van de Europese Unie, het concurrentievermogen van de economie moet worden versterkt, hetgeen alleen mogelijk is door het privatiseringsproces opnieuw op te starten en de hervormingen die krachtens het *acquis* noodzakelijk zijn volledig door te voeren;

135. verzoekt om verdere inspanningen om de wet op het spoorwegvervoer, met inbegrip van de trans-Europese netwerken, aan te nemen; dringt er voorts in verband met het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid en de bestaande regelingen op aan dat Slovenië deelneemt aan de dialoog en zich aansluit bij de verklaringen, de sancties en de beperkende maatregelen van de Europese Unie;

136. stelt vast dat een van de belangrijkste problemen in de relatie met Kroatië is dat Kroatië eenzijdig een ecologische zone in de Adriatische Zee heeft ingesteld, hetgeen in strijd is met het standpunt van de Commissie; acht het noodzakelijk eerst met de belanghebbende landen overeenstemming te bereiken over alle problemen, voordat een dergelijke zone kan worden ingesteld; merkt op dat het in het belang van alle partijen is om een voor allen aanvaardbare oplossing te vinden;

Slowakije

137. is ingenomen met de voortgaande hervorming van de rechterlijke macht in Slowakije en steunt de belangrijkste doelstellingen daarvan, te weten het verlagen van de werkdruk van rechters door het aanwerven van hoger personeel bij de rechtbanken, het toepassen van systemen voor het beheer van zaken, het versterken van de opleiding en het bestrijden van corruptie binnen de rechterlijke macht; erkent de eerste positieve resultaten van deze hervorming; steunt het standpunt dat voor de daadwerkelijke volledige tenuitvoerlegging van het administratieve en wetgevingskader van de EU nog vele jaren van aanhoudende inspanningen nodig zullen zijn;

138. verzoekt de Commissie na te gaan in hoeverre de Slowaakse registratiewet voor religieuze gemeenschappen in strijd is met internationale verdragen inzake fundamentele vrijheden;

Donderdag, 11 maart 2004

139. verwijst naar de laatste rapporten van Transparency International en doet een beroep op de Slowaakse regering om de strijd tegen de corruptie voort te zetten als één van haar prioriteiten; is verheugd dat de onlangs ingevoerde wetgeving heeft geleid tot een aantal opzienbarende zaken, die een verdere inspanningen in de strijd tegen de corruptie gemakkelijker kunnen maken; ziet uit naar de spoedige aanneming van wetten inzake illegaal verworven bezit en belangenconflicten, die thans beide door het parlement worden opgesteld;

140. doet een beroep op de regering de economische en maatschappelijke levensomstandigheden van de Roma snel en blijvend te verbeteren en de sociale uitsluiting op het gebied van onderwijs, werkgelegenheid, toegang tot openbare diensten en discriminatie in het algemeen te bestrijden; merkt op dat alle bestuursniveaus zich moeten inspannen om de strategieën en actieplannen ten uitvoer te leggen; benadrukt dat deze inspanningen nog meerdere jaren zullen moeten worden voortgezet; roept de overheid ertoe op ten volle gebruik te maken van alle door de EU ter beschikking gestelde middelen; dringt er bij de regering op aan de tenuitvoerlegging van de plannen die aan het Europees Parlement worden voorgelegd, te verbeteren; neemt nota van de conclusies in het rapport over de beweerde sterilisatie van Roma-vrouwen en juicht de voorgestelde wijzigingen in de sterilisatieregeling toe; steunt de aanbeveling van de Commissaris voor de mensenrechten van de Raad van Europa inzake bepaalde wetsaspecten en de praktijk in verband met de sterilisatie van vrouwen in de Slowaakse Republiek; juicht de voorgestelde wijzigingen in de sterilisatiewetgeving toe;

141. is ingenomen met de constructieve samenwerking tussen de politieke vertegenwoordigers van de Hongaarse minderheid en hun partners in de regeringscoalitie, die heeft geleid tot een verbetering van de situatie van de Hongaarse minderheid, zoals blijkt uit het feit dat de eis van de Hongaarse minderheid in verband met een eigen universiteit is ingewilligd met de oprichting van de Hongaarse János Selye-universiteit in de stad Komárno;

142. is verheugd over de gestaag verbeterende macro-economische prestaties van Slowakije, in het bijzonder over de reële groei van het bruto binnenlands product die in 2002 4,4 % bedroeg in de eerste negen maanden van 2003 nog steeds 3,9 %, alsook over de lichte daling van de werkloosheid van 18,6 % in 2002 naar 17,5 % in de eerste negen maanden van 2003; wijst er met klem op dat de economische groei ten goede moet komen aan de gehele bevolking; roept de Slowaakse regering ertoe op de bestrijding van de werkloosheid alsmede haar inspanningen om de regionale ongelijkheden te verminderen, voort te zetten; verzoekt de regering ervoor te zorgen dat het niet de meest kwetsbaren in de samenleving zijn die de lasten van de hervorming moeten dragen;

143. is ingenomen met de voortgaande hervorming van de openbare dienst in Slowakije; verzoekt de regering deze hervorming zo snel mogelijk ten uitvoer te leggen;

144. is ingenomen met het feit dat Slowakije vrijwel gereed is met de wetgeving voor de tenuitvoerlegging van het *acquis* bij toetreding; maakt zich echter zorgen over de vier probleemgebieden die de Commissie heeft gesignaleerd en dringt er bij de regering op aan deze vóór 1 mei 2004 aan te pakken;

145. verzoekt Slowakije ervoor te zorgen dat het voldoet aan de voorwaarden waarmee het in de toetredingsonderhandelingen heeft ingestemd om te kunnen profiteren van een overgangperiode gedurende welke ten minste tot uiterlijk eind 2009 fiscale steun kan worden verleend aan één specifiek bedrijf in de staalsector; merkt op dat de hieraan gekoppelde voorwaarde betrekking heeft op productiebeperkingen; herinnert de Slowaakse regering eraan dat de staalsector een bijzonder gevoelige sector is voor producenten in andere landen;

146. is ingenomen met het feit dat de rechtsgrondslag voor de tot betaling gemachtigde instelling voor de landbouwfondsen is goedgekeurd; dringt er bij Slowakije op aan ervoor te zorgen dat deze instelling zo spoedig mogelijk operationeel is en volledig functioneert; is van oordeel dat het met name voor de Slowaakse boeren zeer nadelig zou zijn als deze instelling op het moment van toetreding niet operationeel is; verzoekt Slowakije het geïntegreerde beheers- en controlesysteem (GBCS) ten uitvoer te leggen en de bescherming van de volksgezondheid in agri-alimentaire bedrijven te verbeteren, daar de EU zich over deze kwestie — ook in andere nieuwe lidstaten — ernstige zorgen maakt;

147. herinnert Slowakije eraan dat er nog enkele problemen bestaan op het vlak van de acties in het kader van de structuurfondsen en het Cohesiefonds, met name ten aanzien van de toewijzing van taken en

Donderdag, 11 maart 2004

de coördinatie van institutionele structuren op centraal en regionaal niveau, alsook op het gebied van financieel beheer en controle; wijst erop dat indien de noodzakelijke normen niet worden gehaald de Commissie ertoe gehouden is de voor Slowakije bestemde middelen te blokkeren;

148. is ingenomen met de maatregelen die de Slowaakse regering heeft genomen om de oostgrens beter te beveiligen; verzoekt om verdere verbetering van de veiligheid van de grens tussen Slowakije en Oekraïne, als sleutelement voor de succesvolle opnemings van Slowakije in het Akkoord van Schengen;

*

* *

149. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, en aan de regeringen en de parlementen van de huidige en de toekomstige nieuwe lidstaten.

P5_TA(2004)0181

Vorderingen van Bulgarije op de weg naar toetreding

Resolutie van het Europees Parlement over de vorderingen van Bulgarije op de weg naar toetreding (COM(2003) 676 — C5-0533/2003 — 2003/2202(INI))

Het Europees Parlement,

- gezien het periodiek verslag 2003 van de Commissie over de vorderingen van Bulgarije op de weg naar toetreding en het strategiedocument van de Commissie „Voortzetting van de uitbreiding” (COM(2003) 676 — C5-0533/2003),
 - gezien de conclusies van het voorzitterschap van de Europese Raad van Kopenhagen van 12 en 13 december 2002, de Europese Raad van Thessaloniki van 19 en 20 juni 2003 en de Europese Raad van Brussel van 12 december 2003,
 - onder verwijzing naar al zijn resoluties sedert het begin van het toetredingsproces,
 - gelet op de artikelen 47, lid 1 en 163 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie, de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, de Commissie landbouw en plattelandsontwikkeling, de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme en de Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen (A5-0105/2004),
- A. overwegende dat Bulgarije deel uitmaakt van het huidige omvattende en onomkeerbare uitbreidingsproces,
- B. overwegende dat Bulgarije al aanzienlijke vorderingen heeft geboekt op zijn weg naar toetreding tot de Europese Unie en derhalve op koers ligt om zijn streefdoel te bereiken, namelijk de onderhandelingen in 2004 afronden met het oog op toetreding in 2007,
- C. overwegende dat er nog steeds een aantal belangrijke kwesties moeten worden aangepakt en hervormingen moeten worden doorgevoerd,
- D. overwegende dat het toetredingsproces gebaseerd moet zijn op het beginsel van de „eigen merites”,
- E. overwegende dat door de lage opkomst en de resultaten van de gemeenteraadsverkiezingen in 263 steden en gemeenten in Bulgarije op 26 oktober 2003 geen enkele politieke partij een overtuigende verkiezingsoverwinning heeft behaald,

Donderdag, 11 maart 2004

Politieke situatie en criteria

1. wenst Bulgarije geluk met het feit dat het zesentwintig van de eenendertig onderhandelingshoofdstukken voorlopig heeft afgerond; vraagt spoedige voorstellen van de Commissie, het Voorzitterschap en de lidstaten om Bulgarije in staat te stellen de onderhandelingen begin 2004 te voltooien; verwacht dat de EU en Bulgarije een billijke oplossing vinden voor de financiële kwesties die de kern uitmaken van drie van de resterende hoofdstukken; merkt op dat de discussies over de toekomstige beleidshervormingen of over de nieuwe financiële vooruitzichten de voortzetting en de afronding van de onderhandelingen met Bulgarije niet mogen hinderen noch beïnvloeden; onderstreept de symbolische betekenis van een afronding van de onderhandelingen parallel met de toetreding van tien nieuwe lidstaten tot de EU;
2. verwelkomt met name de constitutionele hervormingen die een belangrijke katalysator zijn voor het realiseren van belangrijke administratieve en justitiële hervormingen; steunt de regering bij het nemen van alle noodzakelijke wettelijke en administratieve maatregelen om in deze gebieden verbetering te bespoedigen; dringt erop aan dat dit moet leiden tot een efficiënt systeem waarin billijke en weloverwogen arresten worden uitgesproken; herinnert Bulgarije eraan dat een efficiënt en betrouwbaar justitieel en administratief systeem ook zal bijdragen tot economische vooruitgang en rechtstreekse buitenlandse investeringen zal aanmoedigen;
3. wijst op de positieve stappen die zijn ondernomen om wettelijke maatregelen ter bestrijding van corruptie vast te stellen; dringt aan op meer systematische maatregelen tegen fraude en omkoping en verwacht meer vooruitgang bij de uitvoering en het toezicht op de naleving van anticorruptiemeasures;
4. verwelkomt het verbeterde wettelijk kader voor de bescherming van kinderen in Bulgarije en verwacht een aanzienlijke verbetering in de levensomstandigheden van de kinderen in instellingen; steunt de uitbreiding van alternatieve vormen van zorg voor kinderen, zoals gezinsplaatsing; steunt daarom het plan om het plaatsen van kinderen in instellingen te reduceren; juicht het toe dat de nadruk van het nieuw beleid ligt op hulp aan gezinnen om hun kinderen binnen het gezin te houden en dat geschoolde gemeenschapswerkers zijn toegevoegd aan het bestaande kader van maatschappelijke werkers;
5. is verontrust over het feit dat het nationaal agentschap voor kindbescherming in het voorjaar van 2004 zal worden gesloten en vertrouwt erop dat zijn werkzaamheden zullen worden voortgezet en versterkt door het bevoegde ministerie;
6. is verontrust over het grote aantal kinderen dat voor internationale adoptie wordt opgegeven, waarvan 90 % van Roma-afkomst is; dringt erop aan dat internationale adoptie slechts in laatste instantie wordt overwogen en dat het welzijn van kinderen op de eerste plaats wordt gesteld en niet het financiële voordeel voor een gezin, instelling of tussenpersoon; dringt er met klem op aan dat de Bulgaarse regering;
7. erkent dat een groot deel van de kinderen in zorginstellingen afkomstig zijn van de Roma-gemeenschap en dat meer doeltreffende en ingrijpende maatregelen noodzakelijk zijn om de barrières tussen de Roma-gemeenschap en de maatschappij in het algemeen op te heffen; erkent dat dit probleem over meer gaat dan alleen maar discriminatie en dat het in feite een tweerichtingsproces is; drukt dan ook zijn goedkeuring uit voor het nieuwe actieplan voor de Roma van de regering waarvoor een aanzienlijk budget is uitgetrokken; moedigt de regering aan om voort te gaan met haar beleid ter bevordering van de integratie van de Roma-gemeenschap in de Bulgaarse maatschappij; dringt er bij de Bulgaarse overheid en de Commissie op aan dat zij hun inspanningen concentreren op praktische maatregelen die tot aanzienlijke verbetering kunnen leiden, met name de opleiding van Romavrouwen op het gebied van gezinsplanning en problemen van kindervelzijn en ook de kennis van de Bulgaarse taal in de Roma-gemeenschap; verwelkomt de recente praktijk om Roma aan te werven bij de politie en roept de regering op deze inspanningen voort te zetten; vraagt tegelijk aan de vertegenwoordigers van de Roma-gemeenschap dat zij de sociale en structurele problemen in de levenswijze van de Roma in kaart brengen en helpen bij het uitvoeren van maatregelen om veranderingen door te voeren binnen de Roma-gemeenschap zodat de integratie van de Roma in de Bulgaarse maatschappij vlotter verloopt;

Donderdag, 11 maart 2004

8. vraagt de regering dat zij voortgaat met het verbeteren van de zorg voor mensen met een mentale of andere handicap; merkt op dat de financiële situatie van mensen met een handicap stilaan verbeterd is als gevolg van de toekenning van een gewaarborgd minimuminkomen; merkt bezorgd op dat kinderen met een handicap nadat zij speciale scholen hebben gevolgd moeilijk in staat zijn mee te draaien in de maatschappij; vraagt dat er meer beroepsopleiding komt die is toegespitst op een niveau dat passend is voor andersvalide kinderen, en die hen zal helpen later werk te vinden; is zich ervan bewust dat het verbeteren van de situatie ter plaatse bijkomende financiële middelen kan vergen;
9. verwelkomt de goedkeuring door Bulgarije van een omvattende antidiscriminatiewetgeving om het communautair antidiscriminatieacquis om te zetten, met inbegrip van bepalingen inzake gelijke behandeling van mannen en vrouwen en non-discriminatie op grond van geslacht, ras of etnische afkomst, godsdienst of geloof, handicap, leeftijd of seksuele voorkeur;
10. is verontrust over het blijvende probleem van de mensenhandel; erkent de nieuwe wet van mei 2003 inzake de strijd tegen de mensenhandel en vraagt dat deze wet in het hele land streng wordt toegepast;
11. is bezorgd over de bevindingen van een aantal empirische onderzoeken dat er in een groot aantal strafzaken in eerste aanleg geen advocaat voor de verdediging was, ofschoon iedereen toegang zou moeten hebben tot rechtsbijstand; dringt aan op de verbetering van het rechtsbijstandstelsel;
12. vraagt de Commissie na te gaan of de wet inzake denominaties (van kracht per 1 januari 2003) in strijd is met internationale conventies inzake fundamentele vrijheden;

Economische problemen

13. prijst Bulgarije voor zijn goed functionerende markteconomie; moedigt de regering aan voort te gaan met haar programma van economische hervormingen, dat macro-economische stabiliteit biedt in moeilijke economische omstandigheden; verwelkomt het groeiend belang van de privé-sector als de belangrijkste motor van groei; is bezorgd dat uitstel of opheffing van strategische privatiseringsprocedures kan leiden tot een vermindering van de rechtstreekse buitenlandse investeringen in Bulgarije; erkent dat Bulgarije goede vorderingen heeft gemaakt met zijn structurele hervormingen en deze gestage vooruitgang moet voortzetten om het hoofd te kunnen bieden aan concurrentiedruk en marktkrachten binnen de Unie in de nabije toekomst;
14. verwelkomt de permanente groei van het BBP van 4,8 % in 2002, ondanks de ongunstige economische omstandigheden in de wereld; verwelkomt ook de permanente daling van de inflatie van 7,4 % in 2001 tot 5,8 % in 2002; hoopt dat de forse groei in en rond Sofia zich over het hele land zal verspreiden; is onder de indruk van de strikte houding van Bulgarije op fiscaal gebied, waardoor het land in staat is gesteld een stijging van het huidig tekort op de lopende rekeningen te voorkomen en verdere vorderingen te maken bij het terugdringen van de schuld;
15. verwelkomt de resultaten die Bulgarije heeft behaald in de modernisering van zijn belastingadministratie; is verheugd dat het werkloosheidspercentage fors gedaald is, tot 12,9 % in oktober 2003 en dat deze daling volgens de ramingen zal doorzetten; beveelt aan dat de regering haar inspanningen concentreert op beroepsopleiding en omvangrijke programma's voor het creëren van werkgelegenheid en ervoor zorgt dat de Bulgaarse bevolking tastbare voordelen haalt uit de verbeterde economische situatie en dat regionale verschillen worden teruggedrongen;
16. merkt met bezorgdheid op dat de Bulgaarse bevolking voortdurend daalt door netto-emigratie en met name de emigratie van jonge Bulgaarse professionals, onderstreept dat het behoud van goed opgeleide en flexibele arbeidskrachten Bulgarije het best in staat zal stellen zijn huidige economische groei voort te zetten; dringt er bij de administratie op aan iets te doen aan de trage verbetering van de algemene levensomstandigheden en zich te beraden over andere specifieke stimulansen om de jonge professionals in het land te houden;

Donderdag, 11 maart 2004

Criteria met betrekking tot het acquis

17. verwelkomt de ononderbroken vorderingen van Bulgarije om zich aan het acquis aan te passen; neemt nota van de beoordeling van de Commissie dat er gestage vorderingen worden gemaakt in de resterende hoofdstukken van het acquis;

18. vraagt Bulgarije dat het een einde maakt aan de vereiste voor EU-onderdanen om een permanente verblijfsvergunning te hebben om economische activiteiten uit te oefenen in Bulgarije, als onderdeel van zijn aanpassing aan het hoofdstuk inzake vrij verrichten van diensten; merkt op dat de Bulgaarse regering bij het Parlement een ontwerpwet heeft ingediend om deze kwestie op te lossen;

19. verwelkomt de inspanningen van de regering om de administratie te versterken, met name de goedkeuring van recente wijzigingen in de wet inzake de overheidsambtenaren; herinnert Bulgarije eraan dat een hervormde en versterkte administratie niet alleen het land beter in staat zal stellen het acquis te implementeren en de gemeenschapsgelden efficiënt te beheren, maar ook de administratieve capaciteit en deskundigheid op het gebied van overheidssteun zal versterken, de kwaliteit van de besluiten inzake overheidssteun zal verbeteren en zal zorgen voor een betere pro-actieve samenwerking tussen de Commissie voor de bescherming van de concurrentie en het Ministerie van Financiën, alsook het algemene vertrouwen van het publiek in de werking van de overheid zal helpen versterken;

20. herinnert eraan dat Bulgarije het enige kandidaat-land is dat de mechanismen voor gendergelijkheid nog niet heeft geïmplementeerd en dat deze institutionele mechanismen een *conditio sine qua non* zijn voor omzetting van het EU acquis; verwacht dat Bulgarije zorgvuldig de specifieke situatie van de Roma-vrouwen volgt, die dubbel worden gediscrimineerd: omdat zij vrouw zijn én omdat zij tot een minderheid behoren; nodigt de Commissie uit deze gegevens mee te nemen in haar analyse van de politieke criteria;

21. verlangt dat de kwaliteit van de administratieve instanties die zich bezighouden met veiligheid op zee een prioriteit moet blijven krijgen en dat men zich ervoor blijft inspannen dat Bulgarije voldoet aan het doel om de Bulgaarse vlag geschrapt te krijgen van de zwarte lijst van het Parijse Memorandum voor schepen van 1982;

22. verwelkomt het feit dat er een oplossing is gevonden voor het merendeel van de niet-financiële kwesties van het landbouwhoofdstuk; steunt de regering in haar hervormingsbeleid op landbouwgebied; benadrukt dat verdere stappen moeten worden ondernomen in het opzetten van het hele systeem van steunmechanismen voor landbouwmaatregelen; erkent dat er concrete vorderingen moeten worden geboekt om deze arbeidsintensieve industrie te herstructureren door ten volle gebruik te maken van de fondsen voor landbouwontwikkeling in het kader van SAPARD en door maatregelen voor te bereiden die na de toetreding kunnen worden gefinancierd onder het oriëntatieluik van het EOGFL; vindt het ook belangrijk dat de steun voor kleine landbouwers, met inbegrip van opleiding en basisbankfaciliteiten, toegekend en verbeterd wordt;

23. wijst erop dat aan Bulgarije in het kader van het PHARE-programma in de periode 1992-2003 1,50 miljard euro is toegewezen en het land in 2004 kan rekenen op een bedrag van 257,3 miljoen euro; dat in het kader van het SAPARD-programma 56,1 miljoen euro aan Bulgarije is toegewezen en het toe te wijzen bedrag voor 2004 58,3 miljoen euro bedraagt; dat in het kader van het ISPA-programma in 2003 110 miljoen euro is toegewezen en dat voor Bulgarije en Roemenië in 2004 451,2 miljoen euro beschikbaar is; vreest dat grote delen van deze pre-toetredingssteun niet gebruikt zullen worden als de opnamecapaciteit niet aanzienlijk kan worden verhoogd, met name voor het SAPARD-programma, dat in 2003 een uitvoeringspercentage kende van slechts 33 %; is verheugd dat de administratieve capaciteit van Bulgarije met betrekking tot het programmeren, beheren en controleren van de communautaire pretoetredingssteun is verbeterd; onderstreept de noodzaak van aanhoudende verdere inspanningen;

24. is van mening dat de werkzaamheden in verband met tenuitvoerlegging van voorschriften en normen op het gebied van gezondheid van dieren en planten en van veiligheid van voedselproducten zich in positieve zin hebben ontwikkeld; stelt echter met verontrusting vast dat de controle op OSE en dierlijke bijproducten gebreken vertoont;

Donderdag, 11 maart 2004

25. is verontrust over het feit dat de voorschriften inzake het vervoer van dieren niet voldoen aan de EU-normen; verzoekt Bulgarije snelle en doelmatige maatregelen uit te voeren ter vermindering van het lijden van dieren;

26. erkent dat aanzienlijke inspanningen nodig zijn in het hoofdstuk regionaal beleid op centraal en plaatselijk niveau met name om de structuren te verstevigen en de bevoegdheden duidelijk te definiëren;

27. dringt er bij Bulgarije op aan om zorg te dragen voor een daadwerkelijke omzetting en tenuitvoerlegging van de milieuwetgeving van de EU; verzoekt de Commissie om meer nadruk te leggen op het opbouwen van administratieve capaciteit op milieugebied;

28. verwacht van de Commissie dat zij ervoor zorg draagt dat de door de EU gefinancierde prioritaire infrastructuurprojecten die door de Bulgaarse regering worden uitgevoerd volledig in overeenstemming zijn met de milieuwetgeving van de EU en de Conventie van Bern inzake het behoud van de wilde flora en fauna in Europa en de natuurlijke habitats; dringt er verder bij de Bulgaarse autoriteiten op aan om bij de aanleg van de Struma-snelweg serieus na te denken over een alternatief tracé, waarbij de Kresna-kloof behouden zou kunnen blijven;

29. verwelkomt de voorlopige afronding van het hoofdstuk over samenwerking op het gebied van justitie en binnenlandse zaken als een erkenning van de prestaties van Bulgarije op deze gebieden en dringt er bij Bulgarije op aan dat het zijn inspanningen voortzet om een efficiënt en betrouwbaar justitieel systeem te waarborgen;

30. verwelkomt de versterking van de gestructureerde politieke dialoog tussen de Europese Unie en Bulgarije in de periode die voorafgaat aan de toetreding van Bulgarije; benadrukt nogmaals het belang van verdere samenwerking tussen het Bulgaarse parlement en de nationale parlementen van de lidstaten;

31. onderstreept het belang van hoge veiligheidsnormen in kerncentrales en is het er mee eens dat kerncentrales gesloten moeten worden indien de veiligheidsvereisten niet worden nageleefd; verwelkomt de forse investeringen ter verbetering van het veiligheidsniveau in de kerncentrale van Kozlodoej; vindt dat de Raad en de Commissie zich moeten buigen over het verslag van de veiligheidsevaluatie door deskundigen, die op 16-19 november 2003 in Kozlodoej 3 en 4 is uitgevoerd; dringt er bij Bulgarije op aan zijn toezeggingen op het gebied van de nucleaire veiligheid na te komen, vooral wat betreft zijn toezegging om de kerncentrale van Kozlodoej te sluiten en verwacht van de Raad en de Commissie dat zij overwegen verdere financiële steun te verlenen voor de sluiting en buitengebruikstelling van de betrokken eenheden; vraagt dat stappen worden ondernomen om het behoud en de ontwikkeling van energiebronnen te waarborgen zodat Bulgarije kan voldoen aan zijn toekomstige behoeften;

32. verwelkomt de toetreding van Bulgarije tot de NAVO die tegen medio 2004 wordt verwacht en het Bulgaarse fungerend voorzitterschap van de OVSE in 2004; ziet Bulgarije als een belangrijke pijler van stabiliteit in Zuidoost-Europa;

33. merkt op dat de toetredingsonderhandelingen met Bulgarije zonder noemenswaardige problemen verlopen en op schema liggen; dringt erop aan dat het tijdschema voor de toetreding van Bulgarije tot de EU niet verbonden wordt met dat van andere kandidaatlanden;

*
* *

34. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede aan de regeringen en parlement van de lidstaten en van Bulgarije.

Donderdag, 11 maart 2004

P5_TA(2004)0182

Vorderingen van Roemenië op de weg naar toetreding

Resolutie van het Europees Parlement over de vorderingen van Roemenië op de weg naar toetreding (COM(2003) 676 — C5-0534/2003 — 2003/2203(INI))

Het Europees Parlement,

- gezien het periodiek verslag 2003 van de Commissie over de vorderingen van Roemenië op de weg naar toetreding en het strategiedocument van de Commissie „Voortzetting van de uitbreiding” (COM(2003) 676 — C5-0534/2003),
 - gezien de conclusies van het voorzitterschap van de Europese Raad van Kopenhagen van 12 en 13 december 2002 en van de Europese Raad van Brussel van 12 december 2003,
 - onder verwijzing naar al zijn resoluties sinds het begin van het toetredingsproces,
 - gelet op artikel 47, lid 1 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie buitenlandse zaken, mensenrechten, gemeenschappelijke veiligheid en defensiebeleid en de adviezen van de Begrotingscommissie, de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie, de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken, de Commissie landbouw en plattelandontwikkeling, de Commissie regionaal beleid, vervoer en toerisme en de Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen (A5-0103/2004),
- A. overwegende dat Roemenië zich aanzienlijke inspanningen heeft getroost op de weg naar toetreding tot de Europese Unie,
- B. overwegende dat de beoordeling van Roemenië is gebaseerd op de strikte naleving van de criteria van Kopenhagen en de conclusies van het voorzitterschap van de Europese Raad van Helsinki van 10 en 11 december 1999 alsook op het beginsel van differentiatie,
- C. overwegende dat Roemenië op coöperatieve wijze heeft bijgedragen aan de werkzaamheden van de Europese Conventie met het oog op de voorbereiding van de toekomst van de uitgebreide EU en eveneens deelneemt aan de IGC,

Politieke situatie en criteria

1. merkt op dat Roemenië ondanks vooruitgang op een aantal gebieden momenteel wordt geconfronteerd met ernstige problemen bij het voldoen aan de vereisten van de criteria van Kopenhagen; is bezorgd dat de afronding van de toetredingsonderhandelingen eind 2004 en de toetreding tot de EU in 2007 onmogelijk zijn, tenzij Roemenië volledig uitvoering geeft aan het volgende:
- anticorruptiemaatregelen, met name bestrijding van corruptie op politiek niveau en uitvoering van anticorruptiewetgeving,
 - onafhankelijkheid en goed functioneren van het gerechtelijk apparaat, met name beperking van de bevoegdheden van het Ministerie van Justitie en meer middelen voor het gerechtelijk apparaat,
 - vrijheid van de media, met name afdoende maatregelen tegen het pesten en intimideren van journalisten en vermindering van de economische controle van de media die heeft geleid tot zelfcensuur,
 - maatregelen om een einde te maken aan mishandelingen op politiebureaus, op basis van het gepubliceerde verslag 2002 van de Commissie voor de preventie van foltering van de Raad van Europa over de omstandigheden op politiebureaus;

Donderdag, 11 maart 2004

2. verzoekt de Commissie samen met de Roemeense regering actieplannen te ontwikkelen, vergezeld van duidelijke *benchmarks* voor deze hervormingen, teneinde de geboekte vooruitgang beter te kunnen evalueren;
3. neemt kennis van de constitutionele hervorming en met name van de veranderingen die de rol van het parlement bij de besluitvorming over de wetgeving moeten versterken; wenst dat de regering geen gebruik zal maken van nooddecreten, maar van de gebruikelijke wetgevingskanalen via het parlement die zijn opgezet om overleg, een behoorlijk debat en doeltreffende parlementaire controle mogelijk te maken; doet een beroep op het Roemeense parlement de nodige financiële middelen aan te wenden om voldoende juridisch geschoold personeel voor parlementair onderzoek en ondersteunend personeel voor de partijen in het parlement aan te werven, zodat meer aandacht kan worden besteed aan de kwaliteit van de wetgeving;
4. verzoekt de Commissie een studie te verrichten naar de arbeidsomstandigheden en de veiligheid van journalisten in Roemenië ten einde de mate van persvrijheid te beoordelen;
5. is verheugd over de strategie inzake hervorming van het gerechtelijk apparaat en het actieplan die door de Roemeense regering zijn goedgekeurd en dringt er bij Roemenië op aan voldoende menselijke en financiële middelen beschikbaar te stellen met het oog op de doeltreffende uitvoering van de strategie en het actieplan; verlangt verder een grotere mate van onafhankelijkheid en professionaliteit van het gerechtelijk apparaat waarvan de medewerkers voldoende bijscholingscursussen moeten worden geboden; dringt er bij de regering op aan de Hoge Raad voor de magistratuur te versterken en de algemeen aanklager de bevoegdheid te ontnemen om buitengewoon beroep in strafzaken in te stellen en in plaats daarvan een samenhangend systeem van beroepsmogelijkheden op te zetten;
6. is verheugd over de grotere mate van onafhankelijkheid van de leden van de Rekenkamer die via een grondwetswijziging in oktober 2003 werd gerealiseerd; is ingenomen met de uitbreiding van het personeel van de Rekenkamer; verlangt passende opleidingsmaatregelen voor het personeel van de Rekenkamer op het gebied van de internationaal erkende controlenormen en het *acquis communautaire*; beveelt het Roemeense parlement aan een formele procedure voor de behandeling van de controleresultaten van de Rekenkamer in te voeren; verzoekt de Commissie de ontwikkeling van de Rekenkamer tot een onafhankelijke, externe controle-instantie in het oog te houden en eventueel met administratief-technische steun te begeleiden;
7. steunt het streven van Roemenië om de hoge mate van corruptie in het land en de samenleving uit te roeien; dringt er met klem bij de Roemeense regering op aan de op 13 mei 2003 met Europol gesloten samenwerkingsovereenkomst te gebruiken om de bestrijding van corruptie doeltreffender te maken; beschouwt de terugtrekking van drie ministers op 20 oktober 2003 als een signaal dat deze kwestie op het hoogste regeringsniveau serieus wordt genomen; spreekt echter zijn bezorgdheid uit over het feit dat de diensten binnen de administratie die belast is met de bestrijding van corruptie te passief blijken te zijn met het onderzoeken van dergelijke gevallen; erkent dat een wettelijk kader voor de bestrijding van corruptie bestaat en verzoekt de Roemeense autoriteiten zich met name te richten op de uitvoering van de bestaande wetgeving; dringt er in dit verband bij de regering op aan het personeel bij het nationaal bureau voor de bestrijding van corruptie verder uit te breiden en alle aanklagers een permanente status te verlenen in plaats van hen te laten bijstaan door andere regeringsorganen; verzoekt de regering al het personeel verdere scholing te bieden en de operationele onafhankelijkheid van het bureau te versterken met name door een einde te maken aan de bevoegdheid van door de politiek benoemde personen en politici om te beslissen over het starten van onderzoek naar corruptie; wijst erop dat in de eerste plaats de politieke wil aanwezig moet zijn om de corruptie uit te bannen, aangezien alleen dit tot een mentaliteitsverandering zal leiden;
8. roept de Roemeense regering op de onafhankelijkheid van de media te waarborgen en zich in te spannen de daders van fysieke aanvallen op journalisten op te sporen; staat zeer positief tegenover het initiatief om een federatie van journalistenvakbonden op te richten;
9. verzoekt de Commissie een studie te verrichten naar de arbeidsomstandigheden en de veiligheid van journalisten in Roemenië ten einde de mate van persvrijheid te beoordelen;

Donderdag, 11 maart 2004

10. is verheugd over de stappen die Roemenië heeft genomen met betrekking tot de materiële situatie in de tehuizen en over de uitvoering van de nationale strategie inzake kindbescherming; dringt aan op de verdere ontwikkeling van alternatieve ondersteunende diensten voor kinderen met speciale behoeften; acht het van het grootste belang een doeltreffend systeem van kindbescherming op te zetten dat de rechten van de kinderen waarborgt, uitsluitend de belangen van de kinderen behartigt en geen corruptie in de hand werkt; dringt er bij de Roemeense regering op aan het hervormingsproces overeenkomstig de richtlijnen van de Commissie voort te zetten; erkent het recht van de door het moratorium getroffen gezinnen om een antwoord op hun verzoek te ontvangen; is van mening dat het uitblijven van een antwoord gedurende drie jaar een schending betekent van de meest elementaire mensenrechten;
11. erkent dat tegelijkertijd te weinig aandacht is besteed aan gemeenschapsvoorzieningen voor gehandicapte volwassenen; verzoekt de Roemeense autoriteiten meer aandacht te schenken aan de voorbereiding van gehandicapten op een onafhankelijk leven in de gemeenschap en te zorgen voor passende ondersteuning ter bevordering van de sociale integratie van gehandicapten en de bevordering van een samenhangend beleid inzake de sociale en professionele integratie van gehandicapten dat wordt ontwikkeld in nauw partnerschap met representatieve organisaties van gehandicapten;
12. is verheugd over het besluit van Roemenië om de bilaterale overeenkomst met de VS over het niet-uitleveren van Amerikaanse burgers aan het Internationale Strafhof niet te ratificeren alsook over het besluit van het Roemeense parlement om een gezamenlijke oplossing van de EU en de VS af te wachten alvorens verdere stappen te ondernemen;
13. stelt vast dat de Roemeense regering toestemming heeft gegeven voor de publicatie van een verslag van het Europese Comité inzake de voorkoming van foltering en onmenselijke of vernederende behandelingen of bestraffingen van de Raad van Europa; dringt er bij de regering op aan voortvarend op te treden met betrekking tot de belangrijkste bevindingen ervan, namelijk dat door de politie in voorlopige hechtenis genomen personen vaak slecht worden geïnformeerd over hun rechten, problemen hebben bij het verkrijgen van rechtsbijstand en vaak het slachtoffer zijn van verschillende vormen van mishandeling; verzoekt de regering onverwijld toestemming te verlenen voor de publicatie van twee verslagen van de Raad van Europa over door overheidsinstanties vastgehouden kinderen en over politiebureaus, gevangenis en psychiatrische inrichtingen;
14. spreekt de hoop uit dat het pretoetredingsproces ten goede zal komen aan de onderste lagen van de Roemeense maatschappij waar het op veel plaatsen ontbreekt aan de meest elementaire voorzieningen zoals stromend water en wc's; verzoekt de Commissie de gezondheidsstatistieken van de VN en de WHO zorgvuldig te analyseren en maatregelen te steunen ter verbetering van de levensomstandigheden in Roemenië;
15. steunt de Roemeense regering bij de uitvoering van de strategie ten behoeve van de Roma en verzoekt de bereikte resultaten regelmatig te toetsen en deze bevindingen te gebruiken voor verdere vastberaden stappen in het kader van deze strategie teneinde de problemen van de Roma aan te pakken, met name het feit dat zij duidelijk niet in de samenleving zijn geïntegreerd en meestal in erbarmelijke omstandigheden leven;
16. onderstreept het belang van vreedzame coëxistentie met minderheden en verzoekt de regering hier toe de vraagstukken in verband met de eigendomsrechten van kerken tot een oplossing te brengen;
17. spreekt de hoop uit dat de regering stappen onderneemt zodat de in Roemenië levende Hongaarse minderheid op de scholen en de universiteit haar eigen taal kan gebruiken;
18. wijst op de gevallen van kindhuwelijken, met name binnen de Roma-minderheden, een gedrag dat duidelijk in strijd is met de moderne opvatting over mensenrechten en sociale normen; doet een beroep op de Roemeense autoriteiten zich verder te buigen over het vraagstuk van de georganiseerde criminaliteit en met name van de handel in vrouwen en kinderen met het oog op seksuele exploitatie en verzoekt de EU-lidstaten, Roemenië en de Zuid-Europese landen om op basis van de reeds bestaande regionale initiatieven hun wetgevingen en politimaatregelen ter bestrijding van de illegale handel zodanig te coördineren dat voor de daders overal dezelfde straf dreigt ongeacht in welk land zij worden gepakt; verzoekt de

Donderdag, 11 maart 2004

regering na te gaan of verdere maatregelen kunnen worden genomen ter verhoging van de doeltreffendheid van de politie en ter bestrijding van overmatig gebruik van geweld door de politie tegen verdachten;

19. stelt met bezorgdheid vast dat Roemenië als land van herkomst, doorvoer en bestemming van de slachtoffers nog steeds in ernstige mate wordt geconfronteerd met handel in mensen, ondanks de wet inzake de bestrijding van mensenhandel van 2001 die mensenhandel strafbaar stelt en slachtoffers hulp en bescherming biedt; wijst op het gebrek aan middelen en mankracht bij het gerechtelijk apparaat en roept de autoriteiten op in samenwerking met de Commissie en de NGO's meer voorlichtingscampagnes op te zetten die met name gericht zijn op potentiële slachtoffers van mensenhandel;

20. is bezorgd over de wet op de politieke partijen, die reële hindernissen opwerpt voor kleine en regionale partijen; is van oordeel dat de vrijheid van vereniging ook behoort tot de criteria van Kopenhagen;

Economische criteria

21. complimenteert Roemenië met de vooruitgang bij het bereiken van macro-economische stabiliteit in het kader van een aanzienlijke groei van het BBP in 2002 en in de eerste helft van 2003; verwacht dat de groei zal worden aangewend voor de voortgezette modernisering van de economie met het oog op de verbetering van het concurrentievermogen van Roemenië en zijn vermogen om weerstand te bieden aan de druk van de interne markt; is echter bezorgd dat de regionale inkomensverschillen verder toenemen, waarbij het BBP per hoofd van de bevolking in Boekarest bijna drie keer zoveel bedraagt als dat van de armste regio; verzoekt de regering zich met name te richten op economisch achtergebleven regio's;

22. herinnert eraan dat armoede in Roemenië een enorm probleem is (tot 30 % van de bevolking wordt hierdoor getroffen) en dat het stelsel van sociale bescherming voor gezinnen met drie of meer kinderen volledig tekort schiet; is ervan overtuigd dat zo spoedig mogelijk een nationale geïntegreerde strategie voor de bevordering van sociale insluiting moet worden ontwikkeld; verzoekt de Roemeense regering intussen de financiering van plaatselijke strategieën en initiatieven te waarborgen; betreurt dat weinig vooruitgang is geboekt bij de hervorming van het pensioenstelsel;

23. is verheugd dat de Roemeense economie de status van een functionerende markteconomie benadert en verzoekt Roemenië zijn structurele hervormingsprogramma nog krachtiger voort te zetten zodat het spoedig in staat zal zijn de concurrentiedruk binnen de Unie te weerstaan;

24. steunt de Roemeense autoriteiten in hun streven hun privatiseringsprogramma te voltooien; verzoekt de Roemeense regering de financiële discipline bij ondernemingen te versterken door schulden op de begroting en aan energiebedrijven niet langer te tolereren; is bezorgd dat veel niet-levensvatbare ondernemingen nog steeds kunnen overleven en de werking van de marktmechanismen verhinderen; dringt er bij de regering op aan de herstructurering of sluiting van dergelijke ondernemingen voort te zetten; spreekt de hoop uit dat de strategie inzake hervorming van het gerechtelijk apparaat de rechtszekerheid voor de investeerders zal vergroten en het algehele ondernemingsklimaat verder zal verbeteren;

25. complimenteert Roemenië met de succesvolle sluiting van de garantieovereenkomst met het IMF en is verheugd over de pogingen van Roemenië om een voorzorgovereenkomst met het IMF te sluiten als een vorm van doorlopende samenwerking;

26. is van mening dat ondanks de vooruitgang die de Roemeense autoriteiten hebben geboekt met het voorlopig afsluiten van 22 van de 31 hoofdstukken van de toetredingsonderhandelingen gezamenlijke inspanningen nodig zijn met het oog op twee endemische structuurproblemen, te weten de uitroeiing van corruptie die alle aspecten van de samenleving betreft en het met kracht doorvoeren van de structurele hervorming;

27. is van oordeel dat Roemenië op de weg naar toetreding nogal wat problemen ondervindt, deels vanwege de late start van de privatisering en herstructurering van overheidsbedrijven en deels omdat het

Donderdag, 11 maart 2004

ondernemingsklimaat niet geschikt is voor het oprichten van binnenlandse bedrijven en ook niet aantrekkelijk is voor directe buitenlandse investeringen; onderstreept dat in dit verband dan ook onverwijld twee prioriteiten moeten worden gesteld, nl. de herstructurering van sleutelsectoren zoals energie, mijnbouw en vervoer en de vaststelling van een prijsmechanisme voor aardgas waarin de kosten op korte en lange termijn tot uiting komen;

Criteria inzake het acquis

28. is verheugd dat Roemenië over het algemeen op de meeste terreinen aanzienlijke vooruitgang boekt bij de aanpassing aan het acquis en reeds 22 hoofdstukken voorlopig heeft afgesloten; verzoekt de Roemeense regering er echter op toe te zien dat alle wetsteksten bijdragen aan de omzetting van het acquis; verzoekt Roemenië zijn streven naar aanpassing van de wetgeving met name te richten op de volgende terreinen: vrij verkeer van diensten, mededingingsbeleid, visserij, belastingen en regionaal beleid;

29. verzoekt de Roemeense regering de aanpassing in de landbouwsector voort te zetten, de structurele hervorming van de landbouw de hoogste prioriteit te verlenen en te streven naar de tenuitvoerlegging van een plattelandsontwikkelingsbeleid dat alternatieve werkgelegenheid biedt voor de vele voor eigen gebruik producerende kleine boeren;

30. wijst erop dat aan Roemenië in het kader van het PHARE-programma in de periode 1992-2003 2,286 miljard euro is toegewezen en het land in 2004 kan rekenen op een bedrag van 356,9 miljoen euro; dat in het kader van het SAPARD-programma 162,2 miljoen euro aan Roemenië is toegewezen in 2003 en het toe te wijzen bedrag voor 2004 168,4 miljoen euro bedraagt; dat in het kader van het ISPA-programma in 2003 55,1 miljoen euro is toegewezen en dat voor Roemenië en Bulgarije in 2004 451,2 miljoen euro beschikbaar is; vreest dat grote delen van deze pretoetredingssteun niet gebruikt zullen worden als de opnamecapaciteit niet aanzienlijk kan worden verhoogd, met name voor het SAPARD-programma, dat in 2003 een uitvoeringspercentage kende van slechts 33 %; is verheugd dat de administratieve capaciteit van Roemenië met betrekking tot het programmeren, beheren en controleren van de communautaire pretoetredingssteun is verbeterd; onderstreept de noodzaak van aanhoudende verdere inspanningen, om een verbetering te bereiken bij de programmering, de uitvoering en het financieel beheer van de Europese fondsen en de controle daarop;

31. herinnert Roemenië eraan dat de geloofwaardigheid van de toezeggingen bij de onderhandelingen met name afhangt van een grondige bestuurlijke hervorming; verzoekt de Roemeense regering derhalve haar inspanningen op te voeren voor de opbouw van de bestuurlijke capaciteit op alle wetgevingsterreinen; verzoekt met name de premier om sterk politiek leiderschap terzake teneinde Roemenië voor te bereiden op de uitvoering van de EU-wetgeving; dit moet met name resulteren in een verheldering van de rol van het bestuur op lokaal vlak en een versterking van de interministeriële samenwerking; verzoekt de Roemeense regering in het bijzonder de nadruk te leggen op een betere uitvoering en naleving op het gebied van de mededinging, het vennootschapsrecht, de landbouw, de visserij, het vervoer, justitie en binnenlandse zaken;

32. verzoekt Roemenië de aanpassing van de wetgeving op het gebied van het regionaal beleid en de structuurinstrumenten aanzienlijk op te voeren en in sterkere mate te streven naar een adequate bestuurlijke infrastructuur op alle niveaus met het oog op de uitvoering van het regionaal fonds en de structuurfondsen; herinnert Roemenië eraan dat de beschikbaarheid van de instrumenten onontbeerlijk is voor Roemenië om niet alleen te profiteren van de aanzienlijke middelen die na de toetreding zullen worden verstrekt, maar ook van de pretoetredingssteun;

33. betreurt het ontbreken van vooruitgang bij de omzetting van de horizontale wetgeving op milieugebied en verzoekt de Roemeense autoriteiten met klem te ijveren voor de integratie van de milieubescherming in alle betrokken sectoren, zodat de volksgezondheid en de levenskwaliteit kunnen worden verbeterd;

34. is bezorgd over berichten dat de Roemeense regering in strijd met het acquis van de EU inzake overheidsopdrachten en de beginselen van een markteconomie zonder openbare aanbesteding een

Donderdag, 11 maart 2004

opdracht heeft geplaatst voor de aanleg van een snelweg; verzoekt de Commissie deze zaak grondig te onderzoeken en het Parlement hierover verslag uit te brengen;

35. bevestigt dat een prioritair belang moet worden gegeven aan de verbetering van de prestaties van de bestuursorganen die voor maritieme veiligheid verantwoordelijk zijn en dat er aanhoudende inspanningen moeten worden verricht om ervoor te zorgen dat Roemenië tegen de toetredingsdatum aan de voorwaarden voldoet die het mogelijk maken de Roemeense vlag af te voeren van de zwarte lijst van Parijs;

36. dringt bij Roemenië aan op een aanzienlijke verbetering van de bestuurlijke capaciteit op milieugebied waar aanzienlijke vooruitgang is geboekt met de aanpassing van de wetgeving, maar waar het nog steeds schort aan de uitvoering; vestigt met name de aandacht op het geplande goudmijnproject in Rosia Montana en wenst dat de milieueffectstudies zorgvuldig worden uitgevoerd om de betreffende risico's te evalueren, met name wat betreft mogelijke vervuiling met cyanide en sanering na sluiting;

37. spreekt de verwachting uit dat door de Roemeense autoriteiten vóór de toetreding geïnitieerde projecten geen afbreuk doen aan de doeltreffendheid van de milieuwetgeving van de EU wanneer Roemenië tot de EU toetreedt;

38. stelt met leedwezen vast dat de algemene gezondheidstoestand van de bevolking ruimschoots onder het gemiddelde van de EU ligt, ondanks de vastgestelde vorderingen met het acquis op het gebied van de volksgezondheid; verzoekt de Commissie de voorbereidende werkzaamheden te intensiveren en de nadruk te leggen op verbetering van de normen, de opleiding en de capaciteit van de laboratoria;

39. acht de situatie op het gebied van gezondheid van dieren en van veiligheid van voedselproducten verontrustend; is bijzonder verontrust over het gebrekkige of ontbrekende medische onderzoek van gestorven dieren en over het feit dat verwerkende bedrijven in onvoldoende mate zijn aangepast aan de EUnormen;

40. stelt vast dat in de verslagperiode sprake was van een lichte verbetering bij de absorptie van de pretoetredingssteun, maar dat de totale capaciteit voor planning, operationeel beheer en financiële controle onvoldoende blijft; spreekt hierover zijn bezorgdheid uit, omdat Roemenië in de komende jaren in het kader van de pretoetredingsstrategie voortdurend toenemende financiële middelen, en na de toetreding aanzienlijke financiële middelen, moet beheren; onderstreept de noodzaak tot verdere verbeteringen op dit terrein; wijst erop dat een deel van de financiële steun van de EU verloren kan gaan als er niet voldoende aangetoonde opnamecapaciteit is;

41. neemt kennis van de briefwisseling tussen de Roemeense premier en de Commissie; verzoekt de Commissie om een gedetailleerde analyse en voortdurende toetsing van de in deze resolutie genoemde vraagstukken en om hierover aan het Parlement verslag uit te brengen; beveelt de Commissie en de Raad derhalve aan de toetredingsstrategie met Roemenië binnen het door de Europese Raad op zijn zitting van december 2003 vastgestelde tijds kader te heroriënteren om dit land te ondersteunen bij de volledige invoering van de rechtsstaat, het belangrijkste van de politieke criteria van Kopenhagen; verzoekt de Commissie onverwijld een plan op te stellen voor meer en doeltreffend toezicht op de uitvoering van de delen van het reeds door Roemenië overgenomen acquis, met name op het gebied van justitie en binnenlandse zaken, aangevuld met duidelijke benchmarks, de invoering van regelmatige herzieningsperiodes en steun in de strijd tegen corruptie; verzoekt de Roemeense regering om strikte eerbiediging van de mensenrechten;

42. herinnert de Roemeense autoriteiten eraan dat de instemming van het Europees Parlement krachtens artikel 49 van het EU-Verdrag een eerste vereiste is voor de toetreding van Roemenië;

*

* *

43. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie en de regeringen en parlementen van de lidstaten en van Roemenië.

Donderdag, 11 maart 2004

P5_TA(2004)0183

Interne marktstrategie 2003-2006

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Europees Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's — interne marktstrategie — prioriteiten 2003-2006 (COM(2003) 238 — C5-0379/2003 — 2003/2149(INI))

Het Europees Parlement,

- gelet op de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Europees Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's: interne marktstrategie — de prioriteiten 2003-2006 (COM(2003) 238) — C5-0379/2003,
 - gelet op het verslag van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement en het Europees Economisch en Sociaal Comité over de werking van Richtlijn 98/34/EG van 1999 t/m 2001 (COM(2003) 200),
 - gelet op het werkdocument van de Commissie over het scoreboard voor de interne markt (SEC(2003) 224),
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 13 februari 2003 over de mededeling van de Commissie de evaluatie van de strategie voor de interne markt — de beloften nakomen⁽¹⁾,
 - gelet op het advies van het Europees Economisch en Sociaal Comité⁽²⁾,
 - gelet op artikel 14 van het Verdrag,
 - gelet op artikel 47, lid 2 en artikel 163 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van zijn Commissie juridische zaken en interne markt en de adviezen van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken en de Commissie industrie, externe handel, onderzoek en energie (A5-0116/2004),
- A. overwegende dat verklaring 22 bij het Verdrag van Amsterdam vastlegt dat er bij de ontwikkeling van de wetgeving op de interne markt rekening gehouden moet worden met gehandicapten en dat de wet- en regelgeving op nationaal en Europees niveau in toenemende mate toegankelijkheids- en vormgevingsvoorschriften bevatten die gebruik voor iedereen mogelijk moeten maken, en dat er in dat opzicht een gecoördineerde en gestructureerde benadering nodig is,
- B. overwegende dat de Europese Raad van Lissabon van 23 en 24 maart 2000 zich ertoe verbonden heeft Europa tot de meest competitieve en dynamische op kennis gebaseerde economie ter wereld te laten uitgroeien, die in staat zou zijn tot een duurzame economische groei met meer en betere werkgelegenheid en een sterkere mate van sociale samenhang; dat de doelstellingen en oogmerken vastgelegd zijn in 2000, en dat het dus tijd is om na te gaan welke vooruitgang er gemaakt is en of de doelstellingen en oogmerken geactualiseerd en opnieuw kritisch beoordeeld moeten worden,
- C. overwegende dat de voltooiing van de interne markt door de Europese Raad als prioriteit voor de verwezenlijking van de doelstellingen van Lissabon aangemerkt is,
- D. overwegende dat ook verwezen werd naar het stimuleren van deelname aan het maatschappelijk leven, wat inhoudt dat vaardigheden moeten worden vergroot, de toegang tot kennis en benutting van kansen moeten worden verbeterd, de werkloosheid moet worden bestreden en prioritaire actie worden ontwikkeld ten behoeve van minderheidsgroepen, kinderen, ouderen en gehandicapten;

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0058.

⁽²⁾ PB C 234 van 30.9.2003, blz. 55.

Donderdag, 11 maart 2004

- E. overwegende dat de voltooiing van de interne markt duidelijk een belangrijke factor zal vormen die de Europese Unie de voorwaarden voor volledige werkgelegenheid zal helpen scheppen,
- F. overwegende dat het lopende programma voor de interne markt in zijn eerste tien jaar naar schatting van de Commissie 2,5 miljoen bijkomende arbeidsplaatsen en bijna 900 miljard euro bijkomende welvaart heeft opgeleverd; dat het beleidsprogramma 2003-2006 aanhoudende voordelen in de vorm van werkgelegenheid en meer welvaart laat verwachten op voorwaarde dat er begeleidende maatregelen in de sociale beleidsvoering en het werkgelegenheidsbeleid doorgevoerd worden,
- G. overwegende dat het beleidsplan voor de interne markt geschraagd moet worden door de Europese werkgelegenheidsstrategie voor structurele hervorming van de arbeidsmarkten, die een essentiële grondslag vormt voor het tot stand brengen van meer en betere werkgelegenheid, en de sociale partners — of om het in eenvoudige taal te zeggen: de werkgevers en de vakbonden — bij de beleidsvoering moet betrekken,
- H. overwegende dat, zoals de Commissie zelf toegeeft, het langzame tempo van liberalisering en structurele hervorming de algemene competitiviteit van de Europese Unie ondermijnt, aangezien de handel binnen de EG stagneert, de prijsconvergentie tot stilstand is gekomen en de buitenlandse rechtstreekse investeringen een dalende tendens vertonen,
1. onderschrijft met vastberadenheid de prioriteiten van de strategie 2003-2006 voor de interne markt zoals vastgelegd door de Commissie; beveelt het voorgesteld beleidskader aan als evenwichtig en haalbaar; onderschrijft de nadruk op versterking van de grondslagen van de interne markt;
 2. stelt met genoegen vast dat veel van de voorstellen van zijn laatste verslag over de strategie voor de interne markt, in die strategie hun weerslag gevonden hebben;
 3. wijst pogingen om de watervoorziening en afvalwaterlozing onder te brengen in een sectoriële interne-marktrichtlijn van de hand; is van mening dat liberalisering van de watervoorziening (met inbegrip van de lozing van afvalwater) achterwege moet blijven gezien de uiteenlopende regionale kenmerken van de sector en de plaatselijke verantwoordelijkheid voor de drinkwatervoorziening en andere omstandigheden die verband houden met drinkwater; dringt er echter op aan om, zonder dat er sprake is van een regelrechte liberalisering, de watervoorziening „te moderniseren” volgens economische beginselen en met inachtneming van kwaliteits- en milieunormen en de efficiëntie;
 4. stemt in met de hoge prioriteit die de Commissie geeft aan het versterken van de „basiselementen” van de interne markt, en is het volledig eens met het actiepakket om de nalatigheid van lidstaten bij de omzetting en het doen naleven van een groot aantal richtlijnen op het gebied van de interne markt, aan te pakken; verwelkomt nieuwe projecten als het SOLVIT-project;
 5. is van mening dat water een gemeenschapsgoed van de mensheid is en dat het beheer van de watervoorraden derhalve niet mag worden onderworpen aan de regels van de interne markt;
 6. steunt het standpunt van de Commissie dat wederzijdse erkenning de hoeksteen is van de interne markt en deelt haar mening dat acties noodzakelijk zijn om de transparantie te verbeteren in gevallen waar wederzijdse erkenning wordt betwist; is van oordeel dat een nieuwe verordening waarin sleutelbeginselen worden vastgelegd, in belangrijke mate tegemoet zou kunnen komen aan de frustraties van veel bedrijven, met name KMO's;
 7. is van oordeel dat de ontwikkeling van „Nieuwe Aanpak”-richtlijnen in belangrijke mate heeft bijgedragen tot een succesvolle ontwikkeling van de interne markt; spreekt zijn steun uit voor hervormingen ter verbetering van de procedures op het gebied van consistentie, tenuitvoerlegging, certificering en controle;
 8. benadrukt de noodzaak van een consistente en correcte toepassing van het EG-merkteken, zodat dit merkteken consumenten garanties biedt bij aankoop; verzoekt de Commissie de samenwerking tussen lidstaten in de strijd tegen frauduleus gebruik van dit merkteken te intensiveren;

Donderdag, 11 maart 2004

9. vraagt de lidstaten om hun krachtige steun te verlenen voor de werkzaamheden van de Raad voor de concurrentie bij het beoordelen van alle belemmeringen voor betere competitiviteit en om de voltooiing van de interne markt de centrale plaats in hun eigen werkzaamheden te geven;
10. is er, in het licht van de met de liberalisering van de elektriciteitssector en de spoorwegen opgedane ervaringen, en gezien de haperende economie, niet van overtuigd dat dit experiment, gezien het uitblijven van duidelijk profijt, moet worden uitgebreid, vooral niet op het gebied van de watervoorziening en -behandeling, omdat het de aandacht zou afleiden van de werkelijke problemen en de voorziening in gevaar zou kunnen brengen;
11. benadrukt dat de sociale dimensie van de strategie voor de interne markt ontwikkeld moet worden vanuit de gedachte dat ze het daadwerkelijk en doelmatig functioneren van de interne markt moet versterken en niet hinderen; dat — omgekeerd — de interne markt zijn sociale dimensie kracht moet bijzetten door meer en betere arbeidsplaatsen, welvaart en sociale samenhang tot stand te brengen;
12. stelt vast dat het openen van de markt voor de netwerkbedrijven aanzienlijke voordelen voor de verbruikers en het bedrijfsleven opgeleverd heeft door meer concurrentie, grotere keuze, fijnere technische verbetering en lagere prijzen; verheugt zich over het voorstel om de liberalisering en het openen van de markten in andere bedrijfstakken voort te zetten met in ieder geval inachtneming van de minimum dienstverlening;
13. dringt erop aan dat bij de liberalisering van diensten redelijkheid en souplesse een rol moeten spelen zodat voldoende rekening kan worden gehouden met de realiteit in bijvoorbeeld minder centraal gelegen delen van de Unie; is ingenomen met de ruimte voor flexibiliteit bij plaatselijke vervoersdiensten, die wordt geboden door het recente arrest-Altmark; betreurt het dat de Commissie blijk geeft van gebrek aan flexibiliteit bij de interne veerdiensten binnen de lidstaten, aangezien dergelijke diensten van algemeen economisch belang voldoen aan verplichtingen van openbare dienstverlening;
14. verheugt zich over de voortzetting van de ijkingsoperatie van de geliberaliseerde diensten; vraagt de Commissie om te zorgen dat de ijkingsoperaties uitgaan van een uitgebreide reeks criteria, die o.a. letten op de bescherming van verschillende groepen verbruikers, machtsconcentratie op de markt, rechtstreekse en onrechtstreekse weerslag op de werkgelegenheid en het milieu; vraagt de Commissie om bij het ontwikkelen van haar ijkpunten actief overleg te plegen met de belanghebbende sociale en milieu-organisaties, verbruikersgroepen en de sociale partners, door gebruik te maken van de sectoriële comités van de Europese Unie voor sociale dialoog die aan het werk zijn in bedrijfstakken als telecommunicatie, posten, stroomvoorziening, en delen van de transportsector;
15. meent dat de druk onder gelijken in de bedrijfswereld, concurrentie op het vlak van de bedrijfs-politiek en vaststelling van referentiepunten doeltreffende instrumenten zijn om de interne markt verder af te werken en de competitiviteit van de Europese Unie op de wereldmarkt te verbeteren;
16. onderstreept verder dat door de voortdurende nalatigheid van de lidstaten om hun in het kader van de interne markt aangegane verplichtingen na te komen de huidige economische problemen nog verergerd zijn, hetgeen tot teleurstelling over de Europese Unie leidt bij de ondernemers en burgers;
17. uit scherpe kritiek op de lidstaten vanwege het feit dat zij hun achterstand bij de omzetting van Europese wetgeving nog verder hebben laten oplopen en is van oordeel dat de benadering van „naming und shaming” via het scoreboard voor de interne markt ontoereikend is gebleken; doet daarom een beroep op de Commissie om nieuwe voorstellen te doen opdat zij met gezwinde spoed en op effectieve wijze tegen dergelijke nalatigheid kan optreden, met name door een systematischer opleggen van boetes aan lidstaten die hun verplichtingen niet nakomen en de invoering van een versnelde procedure bij het Gerecht van Eerste Aanleg;
18. moedigt de lidstaten aan om de inbreuken op de internemarktbepalingen eind 2006 met minstens 50 % terug te dringen; verwelkomt de voorstellen ter verbetering van de samenhang van internemarktmaatregelen en de snelheid waarmee zij worden omgezet; beveelt de parlementen van de lidstaten aan zich intensiever bezig te gaan houden met de problemen in verband met „gold plating”;

Donderdag, 11 maart 2004

19. wijst erop dat lidstaten die een achterstand hebben bij de omzetting van Gemeenschapswetgeving, of die de communautaire regels niet naleven, economische schade aan de andere lidstaten berokkenen en de werkgelegenheidsvooruitzichten ongunstiger maken; dringt er bij de Commissie op aan om dwingendere hulpmiddelen te ontwerpen, die lidstaten die zich in dit opzicht schuldig maken aan nalatigheid, zwaarder en eerder bestraffen;
20. wijst erop dat incoherenties in de nationale wetgevingen, evenals de niet-naleving van het beginsel van wederzijdse erkenning, een belangrijk probleem vormen bij de grensoverschrijdende levering van goederen en diensten; dringt er bij de lidstaten op aan een grotere bereidheid tot administratieve samenwerking aan de dag te leggen om dit probleem zoveel mogelijk te verhelpen;
21. betuigt in dit verband zijn sterkst denkbare steun voor het SOLVIT-programma, maar betreurt het feit dat de lidstaten onvoldoende middelen hebben uitgetrokken voor dit nuttige instrument;
22. benadrukt opnieuw, gezien zijn recente goedkeuring van het maatregelenpakket openbare aanbestedingen, dat het van belang is om de hervormingen zonder uitstel in te voeren zodat de voordelen van rationeler en doeltreffender overheidsaankopen de burgers ten goede kunnen komen via het ontstaan van de beste kwaliteit-prijsverhouding;
23. vraagt de Commissie om richtlijnen en hulpmiddelen voor de uitvoering van de nieuwe regels op openbare aanbestedingen uit te werken, vooral voor de inachtneming van sociale en milieu-overwegingen;
24. doet een beroep op de lidstaten, zowel de huidige als de toekomstige, om zich grotere inspanningen te getroosten om de informatiekloof te overbruggen, opdat alle burgers van de Europese Unie goede informatie kunnen krijgen, zodat zij volledig kunnen profiteren van de voordelen die de interne markt biedt, vooral door aandacht voor duurzame arbeidsintegratie van jonge werknemers;
25. stelt vast dat de verantwoordelijkheid voor de voltooiing van de interne markt wordt gedeeld door de lidstaten, de Commissie en het Parlement; verzoekt de lidstaten in hun nationale politieke debatten en besluiten meer prioriteit toe te kennen aan vraagstukken op het gebied van de interne markt; is van oordeel dat alle lidstaten een duidelijk herkenbaar „internemarktbureau” zouden moeten hebben als centraal punt voor al hun internemarktactiviteiten;
26. benadrukt dat het van belang is om de voordelen van de interne markt uit te breiden tot de landen die toetreden; stelt vast dat er gevaar voor opsplitsing van de markt bestaat tenzij de bepalingen voor de interne markt spoedig doorgevoerd worden; verheugt zich over de voorstellen om de toetredende landen steun te verlenen voor het overnemen en in praktijk brengen van de verworvenheden van de interne markt;
27. onderschrijft dat de Commissie sterk de nadruk legt op administratieve samenwerking tussen de huidige en de nieuwe lidstaten en dringt er bij haar en de lidstaten — huidige en nieuwe — op aan om de samenwerking uit te breiden zodat de interne markt volledig en consequent tot stand komt;
28. roept op tot coördinatie en samenwerking, ook binnen de Commissie, zodat de andere bevoegde directoraten-generaal bij de beleidsvoering betrokken worden en sociale bescherming en bescherming van het milieu en de verbruiker in de voorstellen van de directoraten-generaal voor de interne markt geïntegreerd en niet over het hoofd gezien worden;
29. verheugt zich over de klemtoon op de noodzaak om ambtenaren op te leiden om de regels van de interne markt uit te voeren en er toezicht op te houden;
30. is van oordeel dat Parlement, Commissie en lidstaten, in partnerschap met consumenten, werkgevers -en bedrijfsorganisaties en vakbonden, samen moeten werken om de voordelen van de interne markt beter tot hun recht te doen komen en dat de ondernemingen moeten worden aangemoedigd te profiteren van de kansen die hierdoor worden geboden;

Donderdag, 11 maart 2004

31. verheugt zich over de voorstellen van de Commissie op het gebied van standaardisering en wederzijdse erkenningsprocedures en vraagt de Commissie om in samenwerking met standaardiseringsinstanties en rechtstreekse belanghebbenden gemeenschappelijke standaards uit te werken die rekening houden met de vormgeving van alle benodigdheden die gehandicapten een normaal leven helpen leiden;
32. dringt er bij de Commissie op aan een onderzoek in te stellen naar „gold-plating” van de communautaire wetgeving, de invoering van onnodige bureaucratie en administratieve rompslomp en de kosten die de niet-toepassing van de wederzijdse erkenning met zich meebrengt en de eisen van lokale tests en certificatie; benadrukt dat een Europese effectentoetsing een belangrijke rol kan spelen bij het terugdringen van de administratieve lasten ontstaan door Europese regelgeving;
33. vraagt de Commissie om de weerslag van publiek-private partnerschappen op de democratische verantwoordelijkheid van de overheid voor de openbare dienstverlening, en de levensvatbaarheid van publiek-private partnerschappen op lange termijn te evalueren, om de sociale gevolgen voor werknemers en gebruikers vast te stellen, en om overleg te plegen met de belanghebbende organisaties in de samenleving, ook de sociale partners, met gebruikmaking van de sectoriële en intersectoriële sociale dialoogstructuren;
34. verheugt zich over de klemtoon op verbetering van het bedrijfsklimaat, vooral bij de hervorming van de regelgeving, en over het voornemen van de Commissie om zijn voorstel voor een verenigbaarheidstest met de interne markt aan te nemen; onderschrijft de nieuwe voorstellen om indicatoren te ontwikkelen om de vorderingen in de richting van een regelgevend raamwerk van betere kwaliteit te kunnen meten;
35. herhaalt zijn verzoek aan de Commissie om haar werkzaamheden met het oog op de vereenvoudiging van het omslachtige BTW-systeem te bespoedigen en ervoor te zorgen dat het reële effect hiervan op de ondernemingen, en met name het MKB, grondig wordt geëvalueerd wanneer zij voorstellen doet voor nieuwe wetgeving;
36. benadrukt dat deregulering en verlichting van de administratieve last van de Gemeenschapswetgeving, naast een scherpe analyse van kosten en baten van de wetgeving, essentiële voorwaarden zijn om de doelstellingen van Lissabon te kunnen verwezenlijken; stelt vast dat de evaluatie van de weerslag van de Europese wetgeving voor het bedrijfsleven, en van de economische aspecten van subsidiariteit en evenredigheid op het ogenblik onbevredigend is; vraagt de Commissie om een onafhankelijke adviesgroep op te richten om de weerslag van de EU-regelgeving op het bedrijfsleven te beoordelen;
37. benadrukt dat er een beter juridisch raamwerk voor de intellectuele eigendomsrechten op de interne markt moet komen en maakt zich ongerust over het feit dat het Gemeenschapsoctrooi nog altijd niet operationeel is en dat er in meerdere opzichten onzekerheid blijft bestaan voor investeerders die digitale apparatuur ontwikkelen; kijkt met verwachting uit naar de geplande mededeling over het beheer van het copyright en aanverwante rechten en vestigt de aandacht van de Commissie op het verslag dat het recentelijk aan deze problematiek heeft gewijd;
38. verheugt zich over het voornemen van de Commissie om de interne markt een zichtbaarder gestalte op internationaal vlak te geven en samenwerkings-, partnerschaps- en associatie-overeenkomsten te sluiten met andere landen; wijst erop dat het van belang is om zeer nauw samen te werken met de Verenigde Staten, vooral voor de financiële markten, bedrijfsbeheer, gegevensbescherming en intellectuele eigendom, maar erkent het belang van de bevordering van het Europees sociaal model als bijdrage aan de verhoging van het internationale profiel van de interne markt;
39. uit zijn bezorgdheid over het feit dat internemarktenquêtes hebben aangetoond dat zowel bij burgers als bedrijven sprake is van een gebrek aan kennis omtrent de internemarktregels; verzoekt de Commissie haar inspanningen om de interne markt onder de aandacht te brengen te intensiveren en hierbij nauw samen te werken met bedrijfsorganisaties, met name organisaties die KMO's vertegenwoordigen;
40. wijst erop dat onderling uiteenlopende wetgevingen inzake gegevensbescherming en beperkingen op het gebied van gegevensoverdracht een belangrijk obstakel blijven voor de ontwikkeling van de interne

Donderdag, 11 maart 2004

markt; verzoekt de Commissie en de lidstaten overeenstemming te bereiken over een modelcontract voor gegevensoverdracht en om omzetting van Richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens⁽¹⁾;

41. merkt op dat van de vier vrijheden van de interne markt het vrij verkeer van werknemers het minst ontwikkeld is en het ontbreekt aan ambitie voor wat betreft meer mobiliteit van werknemers in een uitgebreide Europese Unie onder goede kwaliteitsvoorwaarden, alhoewel dit het antwoord bij uitstek is op de vergrijzing van de Europese bevolking;

42. dringt er bij de Commissie op aan de EURES-netwerken uit te breiden, er echte grensoverschrijdende arbeidsbureaus van te maken, een duidelijke verbinding tot stand te brengen met het toegankelijke en snel werkende SOLVIT-mechanisme, waarvan burgers en bedrijven gebruik kunnen maken, en SOLVIT-activiteiten te bevorderen op het gebied van de problemen in verband met grensoverschrijdende arbeid (bijv. kwalificaties en sociale zekerheid);

43. onderschrijft de opvatting dat de volledige en spoedige tenuitvoerlegging van de pensioenfondsenrichtlijn bijzonder gewenst is, aangezien de mogelijkheid voor multinationale ondernemingen om in heel de EU met één enkel pensioenfonds te werken bevorderlijk is voor de grensoverschrijdende mobiliteit van werknemers, waardoor de sociale cohesie in belangrijke mate wordt versterkt;

44. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en aan de regeringen van de lidstaten.

⁽¹⁾ PB L 281 van 23.11.1995, blz. 31.

P5_TA(2004)0184

Gezondheidszorg en ouderenzorg: ondersteuning van nationale strategieën voor een hoog niveau van sociale bescherming

Resolutie van het Europees Parlement over de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Europees Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's — Voorstel voor een Gezamenlijk Verslag — Gezondheidszorg en ouderenzorg: ondersteuning van nationale strategieën voor een hoog niveau van sociale bescherming (COM(2002) 774 — C5-0408/2003 — 2003/2134(INI))

Het Europees Parlement,

- gezien de mededeling van de Commissie (COM(2002) 774) — C5-0408/2003),
- gezien het gezamenlijk verslag van de Commissie en de Raad betreffende de ondersteuning van nationale strategieën voor de toekomst van de gezondheidszorg en de ouderenzorg, dat zowel tijdens de Raad „Werkgelegenheid, Sociaal Beleid, Volksgezondheid en Consumentenzaken” als tijdens de Raad „Economische en Financiële Zaken” op 6/7 maart 2003 werd goedgekeurd,
- gezien de conclusies betreffende de gezondheidszorg en ouderenzorg van de Europese Raad van 20/21 maart 2003 in Brussel, alsmede eerdere desbetreffende conclusies van de Europese Raden van Lissabon, Gotenburg en Barcelona,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 15 januari 2003 over de mededeling van de Commissie „De toekomst van de gezondheidszorg en de ouderenzorg: de toegankelijkheid, de kwaliteit en de betaalbaarheid waarborgen”⁽¹⁾,
- onder verwijzing naar zijn resolutie van 16 februari 2000 over de mededeling van de Commissie „Een gemeenschappelijke strategie voor de modernisering van de sociale bescherming”⁽²⁾,

⁽¹⁾ PB C 38 E van 12.2.2004, blz. 269.

⁽²⁾ PB C 339 van 29.11.2000, blz. 154.

Donderdag, 11 maart 2004

- gezien Aanbeveling 92/442/EEG van de Raad van 27 juli 1992 betreffende de convergentie van de doelstellingen en het beleid op het gebied van de sociale bescherming ⁽¹⁾,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 15 december 2000 over de mededeling van de Commissie „Een Europa voor alle leeftijden — Meer welvaart en solidariteit tussen de generaties” ⁽²⁾,
 - gezien de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement — „Het antwoord van Europa op de wereldwijde vergrijzing — Bevordering van sociaal-economische vooruitgang in een vergrijzende wereld” — Een bijdrage van de Europese Commissie aan de 2e Wereldvergadering over de vergrijzing (COM(2002) 143 def.),
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 9 maart 1999 over de mededeling van de Commissie over de gezondheidstoestand van vrouwen in de Europese Gemeenschap ⁽³⁾,
 - onder verwijzing naar zijn resolutie van 16 november 2000 over de aanvullende ziektekostenverzekering ⁽⁴⁾,
 - gezien de conclusies van de Raad „Volksgezondheid” van 19 juli 2002 ⁽⁵⁾ over de mobiliteit van patiënten en het verslag van 8 december 2003 over het „Denkproces op hoog niveau over de mobiliteit van patiënten en de ontwikkelingen in de gezondheidszorg in de Europese Unie”,
 - gezien de mededeling van de Commissie — „De sociale dimensie van de strategie van Lissabon versterken: de open coördinatie stroomlijnen op het gebied van de sociale bescherming” (COM(2003) 261),
 - gelet op Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op loontrekkenden en hun gezinnen, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen ⁽⁶⁾, en Verordening (EEG) nr. 574/72 van de Raad van 21 maart 1972 ⁽⁷⁾, met de betreffende uitvoeringsbepalingen, die momenteel worden herzien,
 - onder verwijzing naar Besluit nr. 1786/2002/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 september 2002 tot vaststelling van een communautair actieprogramma op het gebied van de volksgezondheid (2003-2008) ⁽⁸⁾,
 - onder verwijzing naar het Europees Verdrag over de mensenrechten en fundamentele vrijheden, artikel 5 van de Universele Verklaring van de rechten van de mens, artikel 7 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten en het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing,
 - gelet op artikel 47, lid 2 en artikel 163 van zijn Reglement,
 - gezien het verslag van de Commissie werkgelegenheid en sociale zaken en het advies van de Commissie rechten van de vrouw en gelijke kansen (A5-0098/2004),
- A. overwegende dat de zorgstelsels in de Unie berusten op de beginselen solidariteit, rechtvaardigheid en universaliteit, om ervoor te zorgen dat iedere persoon bij ziekte of zorgbehoefte ongeacht zijn inkomen, vermogen en leeftijd een passende en op zijn behoeften afgestemde verzorging van hoge kwaliteit krijgt,

⁽¹⁾ PB L 245 van 26.8.1992, blz. 49.

⁽²⁾ PB C 232 van 17.8.2001, blz. 381.

⁽³⁾ PB C 175 van 21.6.1999, blz. 68.

⁽⁴⁾ PB C 223 van 8.8.2001, blz. 339.

⁽⁵⁾ PB C 183 van 1.8.2002, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB L 149 van 5.7.1971, blz. 2. Verordening gewijzigd bij en bijgewerkt door Verordening (EG) nr. 118/97 (PB L 28 van 30.1.1997, blz. 1).

⁽⁷⁾ PB L 74 van 27.3.1972, blz. 1.

⁽⁸⁾ PB L 271 van 9.10.2002, blz. 1.

Donderdag, 11 maart 2004

- B. overwegende dat in het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie het recht van de ouderen erkend wordt op een waardig en onafhankelijk leven, met deelname aan het sociale, culturele en arbeidsleven, evenals het recht van elke persoon op toegang tot de gezondheidszorg en medische behandeling,
- C. overwegende dat preventie een centraal element vormt van een gezondheidsbeleid op lange termijn en dat door stelselmatige preventiemaatregelen de levensverwachting wordt verlengd, de sociale verschillen in de wachttijden bij de gezondheidszorg worden verminderd en de verspreiding van chronische kwalen wordt verhinderd, hetgeen mogelijkheden biedt tot besparingen bij de behandelingskosten,
- D. overwegende dat de zorgstelsels in de Unie vanwege de medisch-technische vooruitgang, de demografische ontwikkeling, alsmede de stijgende vraag naar medische dienstverlening en producten voor gemeenschappelijke uitdagingen staan,
- E. overwegende dat de strategie en het actieprogramma van de Europese Gemeenschap op het gebied van de volksgezondheid (2003-2008) een geïntegreerde aanpak biedt voor het gezondheidsbeleid en de gezondheidszorg, welke onder meer berust op gezondheidsbevordering en primaire preventie, het vermijden van gezondheidsrisico's, het opnemen van een hoog niveau van bescherming in de definitie en uitvoering van alle sectoriële beleidsmaatregelen en het aanpakken van sociale ongelijkheden als een bron van gezondheidsproblemen,
- F. overwegende dat, hoewel de organisatie en de financiering van de zorgstelsels onder de verantwoordelijkheid van de lidstaten blijven vallen, de samenwerking op het gebied van de gezondheidszorg en ouderenzorg dringend moet worden versterkt, om de lidstaten door middel van een gestructureerde uitwisseling van gegevens, ervaringen en „beste praktijken” op effectieve wijze te ondersteunen bij hun hervormingsinspanningen,
- G. overwegende dat er — mede in het licht van de jurisprudentie van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen — een toegenomen mobiliteit van patiënten zal optreden, met een ruimere gebruikmaking van grensoverschrijdende gezondheidszorg, en dat deze ontwikkeling, die vergezeld gaat van een verdieping van de binnenmarkt, een steeds grotere weerslag zal hebben op de nationale zorgstelsels, waarvan de principes en doelstellingen hierdoor niet in gevaar mogen worden gebracht,
- H. overwegende dat het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen bij diverse gelegenheden het recht van de patiënten heeft erkend op restitutie van de kosten voor medische zorg die in een andere lidstaat werd verleend, waarbij echter een onderscheid wordt gemaakt tussen hospitaalbehandeling en andere vormen van zorg; overwegende dat hiermee de uitoefening van dit recht begunstigd wordt, zij het dan afhankelijk van bepaalde voorwaarden, die met name tot doel hebben het financiële evenwicht van de sociale zekerheid te waarborgen, dit alles met het doel om een hoog niveau van gezondheidsbescherming te verzekeren⁽¹⁾,
- I. overwegende dat de bevordering van een hoog niveau van sociale bescherming een verklaarde doelstelling is van de Unie en een effectievere samenwerking op het gebied van de gezondheidszorg en ouderenzorg bijdraagt tot een duurzame modernisering van het Europese sociale model en tot grotere sociale samenhang,
- J. overwegende dat gezondheidszorg en langdurige verzorging diensten van algemeen belang zijn, waarbij het solidariteitsbeginsel moet prevaleren,

⁽¹⁾ Het Hof heeft zich in zijn arrest in de zaak Müller-Fauré-van Riet (arrest van 13 mei 2003, C-385/99, Jurispr. blz. I-4509) uitgesproken over de kwestie van de mogelijkheid tot terugbetaling van medische kosten in het geval van zorgen die in een andere lidstaat zijn verleend. Dit arrest maakt deel uit van een reeks andere arresten die het Hof sinds 1998 heeft uitgesproken in deze aangelegenheid. Opgemerkt zij dat het Hof onlangs een uitspraak heeft gedaan in de zaak Inizan.

Arrest Kohll, zaak C-158/96 van 28.4.98, Jur. 1998, blz. I-1931, arrest Decker, zaak C-120/95 van 28.4.98, Jur. 1998, blz. I-1831, arrest Smits en Peerbooms, zaak C-157/99 van 12.7.01, Jur. 2001, blz. I-5473, arrest Vanbraekel, zaak C-368/98 van 12.07.01, Jur. 2001, blz. I-5363, zaak Patricia Inizan/Caisse Primaire d'Assurance Maladie des Hauts-de-Seine, zaak C-56/01 van 23.10.03 (nog niet gepubliceerd). Het is in het licht van deze jurisprudentie dat de door de Commissie gestelde vragen in overweging moeten worden genomen.

Donderdag, 11 maart 2004

- K. overwegende dat op grond van het vergrijzen van de bevolking gerekend moet worden op een veel hoger aantal ouderen, en dat dit zal leiden tot een sterke toename van chronische ziekten als Alzheimer en andere vormen van dementie, waarvoor niet zozeer intensieve medische begeleiding nodig is maar zeer langdurige verzorging; wijst erop dat in de toekomst ook de palliatieve geneeskunde aan belang zal winnen,
- L. overwegende dat de langdurige verzorging een groot sociaal risico met zich meebrengt voor de zorgbehoevende of zijn verwanten en dat de in dat verband noodzakelijke sociale beschermingsmechanismen in vele lidstaten van relatief recente datum zijn, of nog pas worden opgebouwd,
- M. overwegende dat thuiszorg door een mobiele professionele verzorgingsdienst, een familielid of een andere persoon het voordeel heeft dat de zorgbehoevende wordt verzorgd door een vertrouwde persoon en in zijn eigen omgeving kan blijven, en dat deze vorm van ouderenzorg in verhouding niet duur is, waarbij naast de beschikbaarheid van mobiele zorgdiensten ook een passende sociale, financiële en psychologische ondersteuning van de verzorgende familieleden of buurtbewoners moet worden gewaarborgd, evenals hun tijdelijke aflossing,
- N. overwegende dat werkende vrouwen door de uitoefening van hun beroep en de zorg voor hun familieleden vaak dubbel belast zijn; wijst erop dat mantelzorg voornamelijk door vrouwen wordt verricht en dat de zorg voor zorgbehoevenden een grote lichamelijke en geestelijke belasting betekent,
- O. overwegende dat volgens een studie uit het jaar 2000 de leeftijdsgroep van 75 tot 84 jaar in de EU voor 63 % uit vrouwen bestaat en dat dit percentage voor de leeftijdscategorie van 85 jaar en ouder 72 % bedraagt, hetgeen betekent dat vooral vrouwen als zorgverlener en als zorgontvanger gedurende lange tijd te maken zullen krijgen met de problemen in verband met langdurige verzorging en verpleging;
- P. overwegende dat door veranderingen in de samenstelling van de huishoudens een dergelijke familie-zorg in de toekomst een minder haalbare optie zal worden,
- Q. overwegende dat de beschikbaarheid van professionele zorgdiensten belangrijker wordt, omdat zorgbehoevenden in de toekomst minder familieleden zullen hebben en deze vaak op grotere afstand leven resp. werk hebben,
- R. overwegende dat de sector van de gezondheidszorg en verpleging een van de belangrijkste sectoren vormt die in de Europese Unie belangrijke groeikansen voor de werkgelegenheid biedt;
- S. overwegende dat algemeen erkend wordt dat het gebruik van kooibedden in psychiatrische instellingen en verzorgingshuizen volstrekt strijdig is met de internationale normen voor de verzorging van personen met geestelijke gezondheidsproblemen of intellectuele handicaps,
- T. overwegende dat het probleem nog acuter dreigt te worden in de plattelands- en berggebieden waar steeds meer oudere personen verkiezen te gaan wonen,
1. is verheugd over de gestarte samenwerking van de lidstaten op het gebied van gezondheidszorg en ouderenzorg; bevestigt zijn instemming met de drie hoofddoelstellingen — algemene toegang, ongeacht inkomen of vermogen, hoogwaardige kwaliteit en langetermijnfinanciering;
 2. dringt er bij de Commissie en de lidstaten op aan meer rekening te houden met het belang van preventie en gezondheidsbevordering bij het vaststellen van de gemeenschappelijke doelstellingen en criteria;
 3. wijst erop dat het vóórkomen van de „grote doders” (zoals hart- en vaatziekten), evenals de „grote verlamers” (zoals spier- en skeletaandoeningen en andere chronische arbeidskwalen, gezondheidsproblemen ten gevolge van ongezonde eetpatronen, drugs, milieuaantasting en te geringe fysieke activiteit) aan-

Donderdag, 11 maart 2004

zienlijk zou kunnen worden verminderd door algemene, sectoroverschrijdende maatregelen en een verbetering van de gezondheids- en veiligheidsomstandigheden op de werkplaats;

4. wijst erop dat in het licht van de voortdurende toename van de volksziekten preventie en gezondheidsbevordering evenveel aandacht moeten krijgen als behandeling en rehabilitatie, daar de curatieve geneeskunde zonder uitbreiding van preventie en gezondheidsbevordering niet in staat zal zijn het hoofd te bieden aan de toenemende lasten; is van oordeel dat voor het bereiken van de financiële duurzaamheid het enorme besparingspotentieel van de preventiestrategieën volledig moet worden erkend, in plaats van dat de lidstaten eenvoudigweg de dienstverlening van de gezondheidszorg terugschroeven; verlangt daarom een uitbreiding van het aanbod aan preventieve maatregelen op scholen en bedrijven en voor de gehele bevolking, alsmede de invoering van nationale preventieprogramma's ten aanzien van de grote volksziekten;

5. is verheugd over de versterking van de sociale dimensie in het proces van Lissabon; ziet in de totstandbrenging van een geïntegreerd kader en de stroomlijning van de coördinatie op het gebied de sociale bescherming de mogelijkheid te wijzen op het sociaal-economische belang van de sociale dimensie van sociale bescherming tegenover de coördinatie van het economisch en werkgelegenheidsbeleid;

6. dringt er bij de huidige en binnenkort toetredende lidstaten op aan om hun openbare en particuliere instellingen voor medische zorg en bijstand te verbeteren door gebruikmaking van het gehele aanbod dat in de staat van oorsprong beschikbaar is, daarbij ook in overweging nemende dat er weliswaar sprake is van een toenemende mobiliteit van personen, en daarom ook van patiënten, binnen de EU, maar dat er ook brede lagen van de samenleving bestaan die om economische, fysieke of leeftijdsredenen alleen aangevoelen van de beschikbaarheid en efficiëntie van de zorgstelsels van hun eigen land;

7. is verheugd dat de Raad op het gebied van de gezondheidszorg en de ouderenzorg heeft besloten tot versterkte samenwerking, uitwisseling van gegevens en ervaringen en vaststelling van de „beste praktijken”; eist dat de Commissie in het voorjaar van 2004 voorstellen voorlegt met betrekking tot het verdere verloop, dat de Raad op de Europese Raad van juni 2004 een principebesluit neemt over de toepassing van de open coördinatiemethode en een concreet tijdschema vaststelt en dat de lidstaten tegen de Europese Raad in het voorjaar van 2006 gemeenschappelijke doelstellingen en indicatoren vaststellen; dringt er bij de Commissie, de Raad en het Comité voor sociale bescherming op aan het Europees Parlement op de hoogte te stellen van hun voorstel;

8. doet een beroep op de lidstaten en de Commissie om de afschaffing van ongelijkheden in de gezondheidstoestand als een langetermijndoelstelling te beschouwen, die zowel de behandeling van sociaal-economische, geslachts- of leeftijdsgebonden ongelijkheid in de gezondheidstoestand als de gelijke toegang tot hoogwaardige gezondheidszorg en langdurige zorg omvat; dringt er bij de Commissie en de lidstaten op aan om deze werkzaamheden te coördineren met de antidiscriminatiebeleidsmaatregelen waartoe zij in 2000 besloten hebben, vooral wat betreft de discriminatie op grond van leeftijd bij de toegang tot de gezondheidszorg;

9. onderstreept de noodzaak onderzoek te verrichten naar bepaalde ziekten en medische condities en de daarbij verkregen informatie over de EU te verspreiden; verzoekt de Commissie de uitwisseling van onderzoeksresultaten op het gebied van de gezondheidszorg te versterken;

10. wijst erop dat gezondheid en zorg sociale doelstellingen zijn, een dienstverlening aan zorgbehoevenden, die daarom niet vergeleken mag worden met een commercieel product;

11. wijst erop dat de lidstaten de eigen bijdrage van de patiënten aan de zorgkosten verhogen en stelt voorop dat een dergelijk stelsel benadeelde bevolkingsgroepen toegang tot passende gezondheidszorg blijft bieden;

12. eist van de lidstaten dat zij maatregelen treffen om ervoor te zorgen dat een slechtere gezondheidstoestand niet leidt tot verarming en dat een laag inkomen de toegang tot de gezondheidszorg niet beperkt,

Donderdag, 11 maart 2004

13. benadrukt dat een geografisch evenwichtige spreiding van passende instellingen voor gezondheidszorg en ouderenzorg tussen stedelijke en platteland-, alsmede welvarende en armere regio's noodzakelijk is; dringt er bij de Commissie en de lidstaten op aan ervoor te zorgen dat met name doelstelling-1-regio's structuurfondsmiddelen en andere communautaire steunregelingen in de toekomst in sterkere mate aanwenden voor investeringen in de infrastructuur van de gezondheidszorg en de ouderenzorg, alsmede voor de opleiding en bijscholing in medische en verzorgende beroepen,

14. is bezorgd dat in alle lidstaten — hoewel in verschillende mate — een toenemend gebrek aan goed opgeleide artsen en medisch en verzorgend personeel bestaat; dringt er met klem bij de lidstaten op aan gerichte maatregelen te treffen om de arbeidskwaliteit te verbeteren, deze beroepen aantrekkelijker te maken en de bestaande knelpunten op te lossen; benadrukt de noodzaak van bevordering van de opleiding en voortgezette bijscholing van de in deze sector werkzame vrijwilligers, maar ook van de personen die reeds gekwalificeerd zijn; benadrukt in dit verband dat de huidige lidstaten dezelfde normen ten aanzien van de kwaliteit van het werk, beroepskwalificaties en beloning moeten toepassen wanneer zij medisch en verzorgend personeel werven in de nieuwe lidstaten en ernaar moeten streven de rekrutering uit minder welvarende derde landen te beperken, teneinde de situatie in deze landen niet te verslechteren;

15. wijst de lidstaten erop dat zij bij de tenuitvoerlegging van hun beleid op het gebied van sociale bescherming en bestrijding van sociale uitsluiting, aan de verantwoordelijkheden van werknemers ten aanzien van te hunner lasten komende bejaarde personen evenveel gewicht moeten toekennen als aan hun verantwoordelijkheden ten aanzien van te hunner lasten komende kinderen;

16. is bezorgd dat in een groot deel van de lidstaten excessief lange wachttijden voor bepaalde acute en niet-acute behandelingen bestaan; dringt er bij deze lidstaten op aan gerichte maatregelen te treffen om de wachttijden te verkorten;

17. is van oordeel dat een solidair gefinancierde gezondheidszorg gekenmerkt dient te worden door kwaliteit, veelzijdigheid en keuzevrijheid;

18. wijst op het risico dat de doelstelling van de financiële duurzaamheid te veel benadrukt gaat worden ten koste van die van toegankelijkheid en kwaliteit van de zorg; wijst erop dat ramingen over de te verwachten kostenstijgingen zeer gecompliceerd zijn en sterk afhankelijk zijn van de daarbij aangelegde premissen;

19. wijst erop dat bij de verbetering van de kwaliteit en transparantie van de gezondheidszorg en ouderenzorg aandacht moet worden geschonken aan alle schakels van de „gezondheidszorgketen”, zoals bevordering van goede gezondheid, preventie, medische behandeling, zorg en revalidatie;

20. benadrukt dat de beschikbare middelen optimaal moeten worden benut om de zorg op termijn betaalbaar te houden; benadrukt dat dit doel alleen kan worden bereikt wanneer de kwaliteit van de gezondheidszorg in sterkere mate dan tot dusver transparant wordt gemaakt, wanneer de lidstaten systematische programma's voor kwaliteitsbewaking en op ervaring gebaseerde behandelingsrichtlijnen invoeren en wanneer overheidsmiddelen uitsluitend voor medische producten en technologieën worden ingezet met aantoonbaar nut,

21. doet een beroep op de Commissie om een uitwisseling van ervaringen over de kwestie van patiënteninformatie en rechten van de patiënt te organiseren, teneinde onder de lidstaten overeenstemming te bereiken over gemeenschappelijke criteria; roept de lidstaten op een patiëntenwet of een patiëntenhandvest goed te keuren, waarin aan de patiënt onder meer de volgende rechten worden toegekend:

- het recht op een passende en gekwalificeerde medische verzorging door gekwalificeerd medisch personeel,
- het recht op begrijpelijke, deskundige en relevante informatie en adviezen door de arts,
- het recht op zelfbeschikking, na uitgebreide voorlichting,
- het recht op documentatie over de behandeling en inzage in de documentatie door de patiënt,

Donderdag, 11 maart 2004

- het recht op vertrouwelijkheid en databescherming,
- het recht op indiening van klachten;
- het recht om niet zonder voorafgaande instemming te worden onderworpen aan medische observatie of medische experimenten;

22. dringt er bij de lidstaten en de Commissie op aan om organisaties van patiënten sterker dan tot nog toe het geval was bij de besluitvorming te betrekken en passende steun te verlenen aan de werkzaamheden van deze organisaties;

23. is van oordeel dat voor het realiseren van de doelstellingen van duurzaamheid, toegankelijkheid en kwaliteit van de gezondheidszorg onder meer de totstandbrenging vereist is van een interne markt voor gezondheidszorgdiensten en -producten, die in de eerste plaats garanties biedt voor gezondheidszorg van hoge kwaliteit, die voor eenieder toegankelijk en financieel bereikbaar is, die rekening houdt met de rentabiliteit en financiële capaciteit van de zorgstelsels van de lidstaten, die het vrije verkeer van de burgers mogelijk maakt — waarbij zij toegang hebben tot de gezondheidszorg in alle landen van de Europese Unie — en die beantwoordt aan de hierboven genoemde beginselen van de nationale stelsels voor gezondheidszorg en geen afbreuk doet aan de doelstellingen van de lidstaten op het gebied van de gezondheidszorg;

24. doet een beroep op de lidstaten om het uitbreiden van de capaciteit en het waarborgen van de kwaliteit in de ouderenzorg tot prioriteit te maken; dringt er bij de lidstaten op aan:

- a) voor een bredere risicospreiding te zorgen in de ouderenzorg door de directe verlening van thuiszorg, met inbegrip van een systeem voor het aflossen van familieleden die zorg verlenen, of zorg in passende instellingen of via solidaire verzekeringsregelingen;
- b) te waarborgen dat ouderen toegang hebben tot preventieve kuren, fysiotherapie, revalidatie en andere diensten, die hen in staat stellen zo lang mogelijk zelfstandig te wonen, hun levenskwaliteit te verbeteren en ziekten te voorkomen; tevens rekening te houden met het recht op zelfbestemming van oudere mensen ten aanzien van de behandeling, daar is aangetoond dat dit ook van groot belang is voor de mentale revalidatie;
- c) gezondheidszorg en ouderenzorg beter op elkaar af te stemmen; uitbreiding van het onderzoek op gerontologisch gebied, om tegen te gaan dat er in de EU-lidstaten niveaoverschillen gaan optreden; geriatrie of post-acute revalidatie-inrichtingen buiten ziekenhuizen te creëren; gerichte maatregelen ter bevordering van thuiszorg en zorgdiensten te creëren die speciaal zijn ingesteld op ouderdomsgerelateerde ziektebeelden;
- d) passende zorgnormen voor thuiszorg en instellingen voor ouderenzorg vast te leggen en in voldoende mate kwaliteitscontroles uit te voeren;
- e) eigen programma's in te voeren ter bevordering van het onderzoek op het gebied van de palliatieve geneeskunde;
- f) de verplichtingen na te komen die zij uit hoofde van het internationaal recht zijn aangegaan met betrekking tot de zorg voor mensen met psychische problemen en/of intellectuele handicaps; gevolg te geven aan hun toezegging het gebruik van kooibedden te verbieden als controlemaatregel, vorm van straf of voor enig ander doel;

25. benadrukt dat er bij de vaststelling van indicatoren en de interpretatie van de resultaten zeer zorgvuldig te werk moet worden gegaan en dat rekening gehouden moet worden met de bestaande verschillen tussen de zorgstelsels; dringt er eerder op aan indicatoren vast te stellen die betrekking hebben op een rechtvaardige toegang, de kwaliteit van de zorg en de doelmatigheid ervan;

26. roept de lidstaten en de Commissie op om, met name met behulp van het actieprogramma voor de gezondheidszorg, te zorgen voor een harmonisering van de wijze waarop data worden verzameld, alsmede voor een verbetering van de datasituatie, en ook de burgers en bijdragers via het thans in opbouw zijnde „gezondheidsportaal” van de EU toegang te verlenen tot informatie over de gezondheidszorg en het gezondheidsbeleid in de andere lidstaten;

Donderdag, 11 maart 2004

27. is bezorgd over de aanzienlijke verschillen die er bestaan tussen de huidige en de grote meerderheid van de nieuwe lidstaten ten aanzien van de gezondheidstoestand van de bevolking, alsmede de toegang, de kwaliteit en de aangewende middelen in de gezondheidszorg en ouderenzorg; dringt er bij de Commissie op aan met behulp van het actieprogramma voor de gezondheidszorg en andere passende instrumenten de nieuwe lidstaten bij hun inspanningen ter verbetering van de gezondheidszorg en de langdurige zorg te ondersteunen;

28. is ingenomen met het eindverslag van het „Denkproces op hoog niveau over de mobiliteit van patiënten en de ontwikkelingen in de gezondheidszorg in de Europese Unie”; verlangt dat de Commissie op grond van de 19 voorgelegde aanbevelingen voor een gemeenschappelijk optreden op EU-vlak concretere voorstellen doet, vergezeld van een tijdschema voor de omzetting daarvan;

29. roept de Commissie op een algemene bestandsopname op te stellen over de mobiliteit van patiënten en een studie in te dienen over de tot dusverre in de grensregio's opgedane ervaringen;

30. roept de Commissie op om, in overleg met de lidstaten, te onderzoeken hoe op basis van de jurisprudentie van het Hof van Justitie van de EU de rechtszekerheid van patiënten kan worden versterkt ten aanzien van het recht om prestaties van de gezondheidszorg in een andere lidstaat te kunnen genieten, en verzoekt haar hiertoe de nodige voorstellen in te dienen;

31. pleit voor de oprichting van een netwerk van Europese referentiecentra voor ziekten waarvan de behandeling een bijzondere bundeling van middelen of expertise vereist; roept de Commissie op een bestandsopname op te stellen van de potentiële referentiecentra en een voorstel in te dienen voor de toegankelijkheid, accreditering en financiering van toekomstige referentiecentra in de EU;

32. is van oordeel dat de Commissie, met het oog op een betere gebruikmaking van onbenutte capaciteiten in de grensregio's of in gevallen van tekortschietende capaciteit, de uitwisseling van de hiertoe benodigde informatie mogelijk moet maken, en ook voorstellen moet doen voor een duidelijk en transparant kader voor de grensoverschrijdende inkoop van gezondheidsdiensten, dat regelingen omvat voor kwesties als toegankelijkheid, kwaliteit en kosten;

33. benadrukt dat de telematica een grote bijdrage kan leveren tot verbetering van efficiëntie en kwaliteit; stelt vast dat het potentieel in de lidstaten nog maar zeer ten dele wordt benut; roept de Commissie op om haar inspanningen te intensiveren en te zorgen voor een betere coördinatie van de bestaande initiatieven en programma's;

34. onderstreept de noodzaak dat de lidstaten de medische en medisch-technologische vooruitgang in sterkere mate evalueren op zijn effectiviteit, nut en economisch rendement; verlangt dat de Commissie de mogelijkheid onderzoekt van coördinatie — onder meer in het kader van netwerken — van de in de lidstaten uitgevoerde evaluaties van de gezondheidstechnologie en de medische richtsnoeren;

35. roept de Commissie en de lidstaten op om bij alle maatregelen op het gebied van de gezondheidszorg rekening te houden met aspecten die specifiek vrouwen betreffen; roept de Commissie op om een nieuw verslag in te dienen over de op de gezondheidszorg betrekking hebbende aspecten van de situatie van de vrouw in de Europese Unie;

36. roept de lidstaten op om, gezien het bestaan van lange wachtlijsten, in gevallen waar er aan een patiënt niet tijdig een gelijkwaardige behandeling kan worden geboden in eigen land (ook in geval van hospitaalbehandeling) nauw met elkaar samen te werken om, met inachtneming van het subsidiariteitsbeginsel en het financiële evenwicht van de nationale zorgstelsels, een hoog niveau van gezondheidsbescherming en sociale zekerheid te bieden aan alle burgers van de Europese Unie;

37. waarschuwt tegen een uitsluitend individuele benadering van patiëntenmobiliteit en verstrekking van gezondheidszorg over de grens, zoals nu op basis van uitspraken van het Hof van Justitie wordt ingezet in de voorstellen van de Commissie voor een richtlijn voor een interne markt van diensten; vraagt de Com-

Donderdag, 11 maart 2004

missie om met bredere en beter afgewogen voorstellen te komen om de nationale zorgstelsels beter te beschermen tegen mogelijke negatieve gevolgen van de regels van de interne markt zodat het sociale en solidaire karakter van de zorgstelsels niet verder wordt aangetast;

38. is van mening dat om de rechten van patiënten beter te kunnen beschermen er Europese heldere criteria moeten worden vastgesteld om de kwaliteit, toegankelijkheid en betaalbaarheid van de gezondheidszorg te bewaken;

39. constateert dat de vraag naar grensoverschrijdende zorg wellicht in volume beperkt is, maar voor sommige groepen en regio's wel steeds belangrijker wordt; roept de lidstaten op om samen met zorgverzekeraars, zorgverstrekkers, patiëntenorganisaties en andere betrokkenen te komen tot praktische afspraken zodat er een zekere mate van vrijheid komt om regiospecifieke oplossingen te vinden;

40. roept in navolging van het eindverslag van het „Denkproces op hoog niveau over de mobiliteit van patiënten en de ontwikkelingen in de gezondheidszorg in de EU” de Commissie op om nader te kijken naar de invloed van Europese internemarktregels op het gezondheidszorgbeleid van de lidstaten; roept de Commissie tevens op om een permanent mechanisme op EU-niveau te formuleren om Europese samenwerking op het gebied van gezondheidszorg te ondersteunen en de impact van EU-regelgeving op de nationale zorgstelsels te monitoren;

41. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad en de Commissie, alsmede aan het Comité voor sociale bescherming en de parlementen van de lidstaten.

P5_TA(2004)0185

Oekraïne

Resolutie van het Europees Parlement over Oekraïne

Het Europees Parlement,

- gelet op zijn eerdere resoluties over Oekraïne,
- gelet op de partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst (PSO) tussen de Europese Unie en Oekraïne⁽¹⁾, die op 1 maart 1998 inwerking is getreden,
- gelet op de gemeenschappelijke strategie 1999/877/GBVB⁽²⁾ van de Europese unie ten aanzien van Oekraïne, die door de Europese Raad van Helsinki op 11 december 1999 werd goedgekeurd,
- gelet op de Gemeenschappelijke Verklaring die werd afgelegd na afloop van de topconferentie Oekraïne-Europese Unie van 7 oktober 2003,
- gelet op de verklaring die het Raadsvoorzitterschap op 29 januari 2004 namens de EU heeft afgelegd over de voorstellen tot verandering van de grondwet van Oekraïne,

⁽¹⁾ PB L 49 van 19.2.1998, blz. 3.

⁽²⁾ PB L 331 van 23.12.1999, blz. 1.

Donderdag, 11 maart 2004

- gelet op de resolutie van de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa over de politieke crisis in Oekraïne, die werd goedgekeurd op 29 januari 2004,
 - gelet op de slotverklaring en de aanbevelingen van de Samenwerkingscommissie Europese Unie-Oekraïne van 16-17 februari 2004,
 - gelet op zijn resolutie over het Wijdere Europa van 20 november 2003 ⁽¹⁾,
 - gelet op artikel 50, lid 5 van zijn Reglement,
- A. overwegende dat in het beleid van de Europese Unie inzake een „Wijder Europa — Nieuwe Buren” het belang van Oekraïne erkend wordt als een land dat diepgaande historische, culturele en economische banden heeft met de lidstaten van de Europese Unie,
- B. gelet op de lopende voorbereiding van het actieplan door de Commissie, dat in het voorjaar 2004 klaar moet zijn en dat voorstellen moet bevatten tot bevordering van de politieke en institutionele hervormingen die Oekraïne in staat zullen stellen om geleidelijk in de beleidvormen en programma's van de EU te integreren,
- C. benadrukkend dat een werkelijk en evenwichtig partnerschap alleen kan worden ontwikkeld op basis van gemeenschappelijke waarden, die in het bijzonder betrekking hebben op democratie, rechtstaat en de naleving van de mensenrechten en burgerrechten,
- D. de aandacht vestigend op ernstige problemen die in Oekraïne blijven voortduren, zoals slechte leefomstandigheden in de gevangenissen, willekeurige hechtenis en buitensporige lange periode van voorarrest,
- E. overwegende dat de vrijheid van meningsuiting in Oekraïne steeds meer bedreigd wordt en dat er een toenemend aantal ernstige schendingen tegen onafhankelijke media en journalisten plaatsvindt, waarbij sprake is van rechtstreekse druk en interventie van officiële diensten op bepaalde media en willekeurige administratieve en gerechtelijke acties tegen televisiestations en andere media, alsook van gevallen van bedreiging van en geweldaanwending tegen journalisten,
- F. overwegende dat onlangs de uitzendingen van Radio Vrijheid gestopt werden door de nieuwe beheerder van de particuliere Radio Dovira, dat de grootste oppositie krant „Silsky Visti” gesloten werd en dat de autoriteiten een campagne hebben gelanceerd tegen het Vijfde Televisiekanaal, waardoor bij de oppositie de vrees gewekt wordt voor een verdere aantasting van de persvrijheid door de regering,
- G. overwegende dat de recente grondwetswijzigingen, die ernstige gevolgen zullen hebben voor de democratie in Oekraïne, door het Oekraïense parlement gedeeltelijk zijn teruggenomen nadat de oppositie de annulering had geëist van een eerdere parlementaire stemming, wegens onregelmatigheden,
- H. overwegende dat het arrest van het Constitutioneel Gerechtshof over de recente constitutionele hervormingen heeft aangetoond hoe kwetsbaar de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht in Oekraïne is,
1. dringt er bij de autoriteiten van Oekraïne op aan om verbetering te brengen in de leefomstandigheden in de gevangenissen en een eind te maken aan de arbitraire inhechtenisnemingen en buitensporige lange perioden van voorarrest;
 2. doet een beroep op de regering van Oekraïne om de vrijheid van meningsuiting te respecteren en aanhoudende en effectieve maatregelen te nemen om acties tegen de onafhankelijke media, gevallen van arbitrair administratief en gerechtelijk optreden tegen televisiestations en andere media en gevallen van bedreiging van of geweldpleging tegen journalisten te voorkomen en te bestraffen;

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0520.

Donderdag, 11 maart 2004

3. uit zijn bezorgdheid over de recente sluiting van de krant „Silsky Visti”, de uitzendingen van Radio Vrijheid en de campagne tegen het Vijfde Televisiekanaal;
 4. dringt er bij de regering van Oekraïne op aan om opheldering te verschaffen ten aanzien van de beschuldigingen dat haar geheime politie de instructie zou hebben gekregen tot het bespioneren van journalisten en Oekraïense en buitenlandse politici, in hun respectieve landen, ten einde hen te ontmoedigen om voort te gaan met het aan de kaak stellen van mensenrechtenkwesties in Oekraïne;
 5. dringt er bij de regering van Oekraïne op aan om alles in het werk te stellen om opheldering te verschaffen over de verdachte omstandigheden waaronder de journalist Joeri Tsjetsjyk om het leven is gekomen, en ook over andere gevallen van vooraanstaande journalisten die onder merkwaaardige omstandigheden het slachtoffer zijn geworden van verkeersongelukken;
 6. verzoekt de regering van Oekraïne zowel de illegale handel in menselijke organen, delen van organen en weefsel als de illegale mensenhandel, met name de handel in kinderen te bestrijden;
 7. neemt kennis van het feit dat het Oekraïense parlement de ontwerptekst tot wijziging van de grondwet van Oekraïne ten dele heeft verworpen en van de inzet van de oppositie in dit verband;
 8. is van oordeel dat de legitimiteit van grondwetswijzigingen moet voortvloeien uit werkelijke steun onder de bevolking voor de doeleinden hiervan; moedigt Oekraïne aan om positief te reageren op het aanbod van de Europese Commissie voor Democratie door middel van het Recht (Commissie van Venetië) tot nauwere samenwerking op het gebied van constitutionele hervormingen;
 9. wijst erop dat het tot de soevereine bevoegdheid van de Oekraïense autoriteiten behoort — zoals dit ook het geval zou zijn voor hun evenknieën in om het even welke EU-lidstaat — de nationale volksvertegenwoordiging een constitutionele hervorming voor te stellen die voldoet aan de vigerende wettelijke eisen en die rationalisatie en transparantie van de overheidsdiensten beoogt aangezien haar eventuele goedkeuring er immers in de praktijk niet toe zal leiden dat politieke afwisseling van de staats- en regeringsmacht onmogelijk wordt;
 10. dringt er bij de Commissie op aan op opvoering van de TACIS-programma's voor democratie, ten einde het maatschappelijk middenveld en de onafhankelijke media te versterken en de consolidering van de democratische instellingen te ondersteunen;
 11. dringt er bij Raad en Commissie op aan om de situatie in Oekraïne nauwgezet te blijven volgen, actief betrokken te blijven bij de aanloopfase van de presidentsverkiezingen van komende herfst en steun te verlenen aan een gezamenlijke actie van OVSE (Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa) en ODIHR (Bureau voor Democratische Instellingen en Mensenrechten) en de Raad van Europa;
 12. verzoekt de Oekraïense autoriteiten om de formele toezegging te doen dat zij zullen zorgen voor de grootst mogelijke transparantie bij de komende presidentsverkiezingen in oktober;
 13. herinnert aan de open uitnodiging tot waarneming van de presidentsverkiezingen in oktober, bij monde van de Oekraïense president gericht tot de leden van de Delegatie voor de betrekkingen met Oekraïne, die onlangs aan de bijeenkomst in Kiev hebben deelgenomen;
 14. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de secretaris-generaal van de Raad van Europa, de OVSE/ODIHR en de regering en het parlement van Oekraïne.
-

Donderdag, 11 maart 2004

P5_TA(2004)0186

Venezuela

Resolutie van het Europees Parlement over Venezuela

Het Europees Parlement,

- onder verwijzing naar zijn vorige resoluties over Venezuela, met name de resoluties van 13 februari 2003 ⁽¹⁾ en van 15 mei 2002 over de tweede topconferentie van de Europese Unie, Latijns-Amerika en het Caribische gebied ⁽²⁾,
 - gezien de verklaringen van het voorzitterschap van de Raad op 23 februari en 4 maart 2004,
 - gezien resolutie nr. 040302-131 van de Nationale Kiesraad van Venezuela,
 - gezien de mededeling van de waarnemingsmissie van de Organisatie van Amerikaanse Staten (OAS) betreffende het voorlopig rapport over de verificatie van de handtekeningen,
 - gelet op artikel 50, lid 5 van zijn Reglement,
- A. overwegende dat de Nationale Kiesraad heeft beslist om 143.930 handtekeningen af te keuren wegens onverenigbaarheid met het kiesregister, 233.573 wegens vermeende fouten bij de verzameling van de handtekeningen, en om „bezwaar te uiten” tegen 876.017 handtekeningen die teveel gelijkenissen vertonen; overwegende dat slechts 1.832.493 van de 3.086.013 handtekeningen die werden voorgelegd om een nationaal afzettingsreferendum te organiseren, als geldig worden beschouwd,
- B. overwegende dat voor het houden van een dergelijk referendum 2.436.083 handtekeningen vereist zijn, en dat dit aantal ruimschoots is overschreden met het totaal aantal ingediende handtekeningen,
- C. overwegende dat de bovengenoemde resolutie in Venezuela in de voorbije dagen tot een golf van protest en onlusten heeft geleid, waarbij verschillende burgers om het leven kwamen en vele anderen gewond raakten,
- D. eveneens overwegende dat de bekendmaking van de resultaten van de handtekeninginzameling met grote vertragingen gepaard ging, aangezien deze voor 13 februari was gepland en daarna pas op 29 februari plaatsvond, en dat de bekendgemaakte resultaten slechts voorlopig zijn, gezien het besluit om een bepaald aantal handtekeningen verder te onderzoeken,
- E. overwegende dat de waarnemingsmissie van de OAS en de waarnemers van het Carter Center niet akkoord gaan met het besluit dat binnen de Nationale Kiesraad met een nipte meerderheid is goedgekeurd,
- F. overwegende dat de Nationale Kiesraad in zijn besluiten rekening moet houden met de geest van de op 29 mei 2003 gesloten akkoorden tussen de regering en de „Coordinadora democrática” met steun van de secretaris-generaal van de OAS, overeenkomstig resolutie nr. 833 van de permanente raad van deze organisatie, en dat in elk geval de rechten van de burgers die in de grondwet van de Bolivariaanse Republiek Venezuela zijn vastgelegd, moeten worden geëerbiedigd,
1. verworpt ten volle het gebruik van geweld, betreurt ten eerste het verlies van mensenlevens en betuigt zijn leedwezen aan de nabestaanden;
 2. maant aan tot kalmte en rust; erkent het recht van betoging binnen het grondwettelijk kader en verzoekt de autoriteiten inspanningen te blijven leveren om de orde te herstellen, met eerbied voor de mensenrechten en de rechtsstaat;

⁽¹⁾ PB C 43 E van 19.2.2004, blz. 368.

⁽²⁾ PB C 180 E van 31.7.2003, blz. 389.

Donderdag, 11 maart 2004

3. verzoekt de Nationale Kiesraad om de aanbevelingen van de waarnemingsmissie van de OAS en het Carter Center onverwijld te aanvaarden en goed te keuren die in het voorlopig rapport over de verificatie van de handtekeningen zijn geformuleerd;
4. drukt nogmaals zijn steun uit voor de compromissen die de regering en de „Coordinadora democrática” in de akkoorden van 29 mei 2003 hebben bereikt, en waarmee een vreedzame, op dialoog gebaseerde, democratische, grondwettelijke en op verkiezingen gebaseerde oplossing voor de crisis werd voorgesteld, en benadrukt de volledige geldigheid van deze compromissen;
5. is er bezorgd over dat er door de huidige situatie niet in de lijn van de bovengenoemde akkoorden wordt gewerkt, maar dat er in plaats daarvan verder van wordt afgeweken, in het bijzonder van de oplossing waartoe de groep van bevriende staten en het internationaal tripartiet comité tijdens onderhandelingen zijn gekomen;
6. onderschrijft ten volle de bepalingen van het Ierse voorzitterschap in zijn verklaringen van 23 februari en 4 maart 2004 over Venezuela, gastland van een groot aantal migrantengemeenschappen, waarvan sommige uit de EU-lidstaten afkomstig zijn;
7. verzoekt de Europese Commissie, die aanzienlijke financiële hulp verleent voor technische bijstand bij de tenuitvoerlegging van de akkoorden, om in samenwerking met de waarnemingsmissie van de OAS en de waarnemers van het Carter Center toe te zien op de correcte uitvoering van de akkoorden en de volledige transparantie van de procedures;
8. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de bevriende staten en het secretariaat-generaal van de OAS.

P5_TA(2004)0187

Birma

Resolutie van het Europees Parlement over Birma

Het Europees Parlement,

- onder verwijzing naar zijn eerdere resoluties over Birma, met name die van 11 april 2002⁽¹⁾, 13 maart 2003⁽²⁾, 5 juni 2003⁽³⁾ en 4 september 2003⁽⁴⁾,
- gezien gemeenschappelijk standpunt 96/635/GBVB van de Raad van 28 oktober 1996 betreffende Birma/Myanmar⁽⁵⁾, door de Raad vastgesteld op grond van artikel J.2 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, en verlengd en gewijzigd bij gemeenschappelijk standpunt 2003/297/GBVB van de Raad van 28 april 2003 betreffende Birma⁽⁶⁾,
- gelet op de zitting van de Raad „Externe betrekkingen” van 16 juni 2003, waarop tot tenuitvoerlegging van strengere sancties werd besloten,
- gelet op de verklaring d.d. 20 januari 2004 van het voorzitterschap, namens de Europese Unie, betreffende de bijwerking van de EU-lijst van personen tegen wie een visumverbod en een bevroering van tegoeden zijn afgekondigd,

⁽¹⁾ PB C 127 E van 29.5.2003, blz. 681.

⁽²⁾ PB C 61 E van 10.3.2004, blz. 420.

⁽³⁾ P5_TA(2003)0272.

⁽⁴⁾ P5_TA(2003)0385.

⁽⁵⁾ PB L 287 van 8.11.1996, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB L 106 van 29.4.2003, blz. 36.

Donderdag, 11 maart 2004

- gelet op Verordening (EG) nr. 552/97 van de Raad van 24 maart 1997 houdende tijdelijke intrekking van de voordelen van het aan de Unie van Myanmar toegekende stelsel van algemene tariefpreferenties ⁽¹⁾,
 - gelet op Verordening (EG) nr. 1081/2000 van de Raad van 22 mei 2000 betreffende een verbod op de verkoop en de levering aan en de uitvoering naar Birma/Myanmar van uitrusting die voor binnenlandse repressie of terrorisme kan worden gebruikt, en betreffende het bevrozen van de middelen van bepaalde personen die in dat land belangrijke regeringsposten bekleden ⁽²⁾,
 - gelet op artikel 50, lid 5 van zijn Reglement,
- A. overwegende dat de tegen het Birmese militaire regime (State Peace and Development Council — SPDC) gerichte EU-sancties voor 29 april 2004 herzien en verlengd moeten worden,
 - B. overwegende dat het voorzitterschap op 20 januari 2004 bekend maakte dat de tegen de SPDC gerichte EU-lijst betreffende een visumverbod en een bevrozing van tegoeden na een gewijzigde regeringssamenstelling bijgewerkt is,
 - C. overwegende dat de Raad op 16 juni 2003 besloten heeft tegen de SPDC strengere sancties toe te passen die oorspronkelijk pas voor oktober 2003 gepland waren, dit naar aanleiding van de arrestatie van Daw Aung San Suu Kyi en andere NLD-leiders; overwegende dat de Raad tevens besloot „de ontwikkeling van de situatie in Birma/Myanmar op de voet te zullen volgen en zijn bereidheid bevestigde om proportioneel op toekomstige ontwikkelingen te reageren”,
 - D. overwegende dat Aung San Suu Kyi tot september 2003 gevangen werd gehouden, maar daarna onder huisarrest werd gesteld zonder de mogelijkheid te telefoneren, terwijl bezoekers toestemming van de regering nodig hebben om haar op te zoeken,
 - E. overwegende dat nog eens 1.350 politieke gevangenen in Birma gevangen worden gehouden en dat de Birmese regering hun adequate medische zorg blijft ontzeggen,
 - F. overwegende dat de Birmese premier, generaal Khin Nyunt, op 30 augustus 2003 een zeven punten omvattende *roadmap* heeft aangekondigd, met onder andere een grondwetsconventie die, naar beweerd wordt, tot vrije en eerlijke verkiezingen zou leiden,
 - G. overwegende dat de afgelopen week ontmoetingen hebben plaatsgevonden tussen de speciaal VN-gezant voor Birma, Razali Ismael, en Aung San Suu Kyi, generaal Khin Nyunt en etnische leiders,
 - H. gelet op de officiële verklaring d.d. 22 december 2003 van Amnesty International over Birma,
 - I. gezien het verslag d.d. 5 januari 2004 van de speciaal rapporteur van de VN-Mensenrechtencommissie over de situatie van de mensenrechten in Birma,
 - J. overwegende dat Razali Ismael bij zijn terugkeer naar Kuala Lumpur verklaard heeft dat de vrijlating van Aung San Suu Kyi en andere gevangenen NLD-leiders een essentiële voorwaarde is voor een zinvolle dialoog met het regime,
 - K. overwegende dat Razali Ismael in februari 2004 in Thailand met SPDC-leiders bijeen is gekomen en dat hem door minister van Buitenlandse Zaken Win Aung verzekerd werd dat de SPDC dit jaar het meerpartijenoverleg zal hervatten,

⁽¹⁾ PB L 85 van 27.3.1997, blz. 8.

⁽²⁾ PB L 122 van 24.5.2000, blz. 29.

Donderdag, 11 maart 2004

- L. overwegende dat de speciaal rapporteur voor de mensenrechten in Myanmar van de VN-Mensenrechtencommissie in januari 2004 verklaard heeft dat momenteel de meest urgente eisen waren: de opheffing van alle nog bestaande beperkingen van de vrijheid van meningsuiting, beweging, informatie, vergadering en vereniging, de intrekking van de daarmee samenhangende „veiligheids“-wetten en de opening en heropening van de bureaus van alle politieke partijen in het gehele land,
- M. overwegende dat de bevolking van Birma onder schendingen van de mensenrechten te leiden heeft, zoals dwangarbeid, vervolging van dissidenten, dienstplicht voor kindsoldaten, verkrachting van vrouwen en kinderen die tot etnische minderheden behoren door regeringstroepen en gedwongen verhuizingen,
- N. overwegende dat de NLD aangedrongen heeft op tegen Birma gerichte investerings sancties,
- O. overwegende dat de EU-lidstaten nog steeds tot de grootste investeerders in en handelspartners van Birma behoren,
- P. overwegende dat leiders van de Associatie van Zuidoost-Aziatische Staten (ASEAN) — waarvan Birma lid is en die Birma in 2006 moet voorzitten — naar verluidt verzocht hebben Birma te laten deelnemen aan de in april 2004 in Ierland te houden bijeenkomst van Aziatische en Europese ministers van Buitenlandse Zaken (ASEM), alsmede aan de ASEM-top in Viëtnam in oktober 2004,
1. dringt erop aan dat Aung San Suu Kyi en al diegenen die sinds mei 2003 gevangen worden gehouden of onder huisarrest staan, onmiddellijk en onvoorwaardelijk worden vrijgelaten, en is van mening dat de vrijlating van alle politieke gevangenen een belangrijke stap zou betekenen naar herstel van de democratie in Birma;
 2. dringt erop aan dat alle in mei 2003 gesloten NLD-bureaus weer onmiddellijk worden geopend;
 3. dringt erop aan dat de SPDC haar greep op de macht opgeeft en dat de uitslag van de laatste verkiezingen volledig wordt geëerbiedigd;
 4. doet een beroep op de SPDC onmiddellijk een zinvolle dialoog met de NLD en etnische groeperingen aan te gaan om herstel van de democratie en eerbiediging van de mensenrechten, met inbegrip van de rechten van etnische minderheden, in Birma te bewerkstelligen;
 5. wenst dat het voorgestelde *roadmap*-proces onder internationaal toezicht wordt aangepast om te garanderen dat een grondwetsconventie op democratische beginselen gebaseerd wordt en dat in dat proces ten volle de uitslag van de laatste verkiezingen in aanmerking wordt genomen;
 6. dringt erop aan dat de aanbevelingen in het verslag van de speciaal rapporteur van de VN ten uitvoer worden gelegd;
 7. bekrachtigt zijn inzet en volledige steun voor veranderingen in Birma op het gebied van democratie, rechtsspraak en politiek;
 8. verzoekt de Raad en de Commissie blijk te geven van hun bereidheid om in samenwerking met de VN een bijdrage te leveren tot vergemakkelijking van het nationale verzoeningsproces in Birma;
 9. dringt erop aan het gemeenschappelijk standpunt van de EU inzake Birma zodanig aan te scherpen dat het ten uitvoer wordt gelegd indien het regime geen concrete maatregelen neemt tot herstel van de democratie in Birma en dat het in de volgende maatregelen voorziet: voorkoming van investeringen door EU-bedrijven en EU-burgers in Birma; een verbod op de invoer van goederen en diensten van ondernemingen die eigendom zijn van de krijgsmacht, militair personeel en hun handlangers; een verbod op de invoer van strategisch belangrijke goederen uit economische sectoren die gekenmerkt worden door een monopoliestructuur, zoals de edelsteen- en timmerhoutsector;

Donderdag, 11 maart 2004

10. stelt voor dat deze maatregelen in het in april 2004 te herziene gemeenschappelijk standpunt worden opgenomen en dat de Raad in juni 2004 de situatie opnieuw beziet en vervolgens de maatregelen ten uitvoer legt indien er geen tripartite dialoog tussen de NLD, de leiders van etnische minderheden en de Birmese autoriteiten of andere concrete maatregelen met het oog op politieke veranderingen hebben plaatsgevonden;
11. wijst op het belang van een krachtig gemeenschappelijk standpunt inzake Birma na de uitbreiding van de EU;
12. dringt er bij alle lidstaten op aan de goedgekeurde sancties onmiddellijk en ten volle ten uitvoer te leggen;
13. verzoekt de VN tegen Birma gerichte sancties vast te stellen, en dringt er bij de VN-Veiligheidsraad op aan zich met spoed met de situatie in Birma bezig te houden;
14. verzoekt de ASEAN-landen op de SPDC grotere druk uit te oefenen om Aung San Suu Kyi en andere gevangen genomen NLD-leden onmiddellijk vrij te laten, zinvolle maatregelen te nemen om pressie uit te oefenen op het Birmese regime om democratische veranderingen in Birma tot stand te brengen en Birma het voorzitterschap van de ASEAN in 2006 te ontzeggen;
15. dringt erop aan dat Birma niet aan de in april 2004 in Ierland geplande ASEM-bijeenkomst deelneemt en geen lid wordt van de ASEM zolang er van onomkeerbare politieke veranderingen op de weg naar democratie in dat land geen sprake is;
16. betreurt dat de regering van de Republiek Ierland op 10 februari 2004, bijna aan het begin van haar voorzitterschap, besloten heeft met Birma diplomatieke betrekkingen aan te knopen, zonder daar een vestiging te hebben;
17. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de regeringen van de lidstaten van ASEAN en ASEM, Aung San Suu Kyi en de NLD, de leiders van etnische minderheden, de secretaris-generaal van de VN, de SPDC alsmede aan Razali Ismail, speciaal gezant van de VN.

P5_TA(2004)0188

Haïti

Resolutie van het Europees Parlement over de situatie op Haïti

Het Europees Parlement,

- gezien de met algemene stemmen aangenomen resolutie 1529 van de VN-Veiligheidsraad waarin wordt besloten een voorlopige troepenmacht naar Haïti te zenden in afwachting van de inzet van een corps blauwhelmen drie maanden later,
- gezien de verklaring van 3 maart 2004 die de regeringsleiders van de Caribische Gemeenschap CARICOM hebben afgelegd ter afsluiting van de spoedbijeenkomst over de situatie in Haïti,
- gezien het feit dat de gedeeltelijke schorsing van de EU-samenwerking met Haïti in januari 2003 is verlengd,
- onder verwijzing naar zijn voorgaande resoluties hierover,
- gelet op artikel 37, lid 4 van zijn Reglement,

Donderdag, 11 maart 2004

- A. overwegende dat het tegen de regering gerichte protest gestaag in kracht en gewelddadigheid is toegenomen totdat een gewapende verzetsbeweging het hele land beheerste, met als gevolg dat honderden burgers gedood of gewond zijn,
- B. overwegende dat de tweede ambtstermijn van president Aristide moeizaam is verlopen ten gevolge van crises waaronder een poging tot staatsgreep in juli 2001, en overwegende dat de politieke oppositie hem heeft verzocht af te treden als voorwaarde voor haar deelname aan parlementsverkiezingen,
- C. overwegende dat de rebellie heeft geleid tot het gedwongen aftreden van president Aristide,
- D. overwegende dat de voorzitter van het opperste gerechtshof, Boniface Alexandre, het presidentschap voorlopig op zich heeft genomen, zoals de Haïtiaanse grondwet bepaalt,
- E. overwegende dat de VN-Veilighedsraad heeft besloten in te stemmen met de inzet van een tijdelijke multinationale VN-troepenmacht in Haïti voor een periode van drie maanden, om veiligheid en stabiliteit te bevorderen, de humanitaire hulp te vergemakkelijken en de Haïtiaanse politie en kustwacht te helpen bij het handhaven van de rust en orde en de bescherming van de mensenrechten,
- F. overwegende dat er enige verontrusting bestaat over val en vertrek uit Haïti van president Aristide, en met name CARICOM vraagtekens heeft geplaatst bij de omstandigheden waaronder president Aristide gedwongen is te vertrekken,
- G. overwegende dat het door de EU gesteunde actieprogramma van CARICOM uitging van het concept gezamenlijke regering, waardoor zowel president Aristide als de legitieme oppositie aan specifieke verplichtingen gebonden waren,
- H. overwegende dat Aristide in oktober 2000 tot president is gekozen zonder dat de politieke oppositiekrachten aan de verkiezingen deelnamen, waarmee zij protesteerden tegen het tellen van de stemmen bij de parlementsverkiezingen in mei 2000, en dat de politieke situatie sindsdien muurvast zat ondanks diverse bemiddelingspogingen,
- I. overwegende dat de nationale politie en het rechtssysteem niet in staat waren de eerbiediging van de rechtsstaat te verzekeren,
- J. overwegende dat er een driepartijencomité is gevormd om de overgangsperiode na het vertrek van president Aristide voor te bereiden,
- K. overwegende dat er een „raad van zeven wijzen” is gevormd die de opdracht heeft om de Haïtiaanse interim-president een voorstel voor een nieuwe eerste minister voor te leggen en die geraadpleegd zal worden bij de keuze van de leden van de voorlopige regering,
- L. overwegende dat alle opstandelingen en militias moeten worden ontwapend om een einde te maken aan de algemene plunderingen en de moorden uit wraak,
 - 1. betreurt het dat de maatschappelijke protagonisten van het land geen politieke vreedzame oplossing hebben kunnen vinden door onderhandelingen gezien het feit dat alle politieke partijen blijkbaar niet in staat zijn om het geschil over de parlementsverkiezingen van 2000 op vreedzame en democratische wijze op te lossen met eerbiediging van de rechtsstaat,
 - 2. betreurt het dat de internationale troepenmacht niet eerder tussenbeide is gekomen, zoals CARICOM had verzocht, om de geweldspiraal een halt toe te roepen;
 - 3. verwelkomt de vorming van het uit drie partijen bestaande overgangscomité en de „raad van zeven wijzen” die alle lagen van de Haïtiaanse samenleving vertegenwoordigen en die een vreedzame regeling moeten zien te vinden voor de crisis die het land doormaakt;

Donderdag, 11 maart 2004

4. dringt aan op totstandbrenging van een tijdelijke regering van nationale eenheid op brede grondslag;
 5. roept op tot nationale verzoening en verzoekt de overgangsautoriteiten een „nationale conferentie” te organiseren om te overleggen over de toekomst van het land en consensus te zoeken voor toekomstig optreden;
 6. verzoekt de overgangsautoriteiten om een onafhankelijke en representatieve „verkiezingscommissie” te installeren;
 7. eist dat alle partijen in het geschil op Haïti ophouden met het inzetten van gewelddadige middelen, en wijst er nogmaals op dat alle partijen de internationale wetten moeten naleven, met inbegrip van de eerbiediging van de mensenrechten, en dat eenieder persoonlijk verantwoording zal moeten afleggen en dat overtreders niet ongestraft zullen blijven;
 8. verzoekt de overgangsautoriteiten om met de hulp van de internationale troepenmacht alle onconstitutionele gewapende organisaties te ontbinden, hen te verplichten hun wapens in te leveren, een eind te maken aan de corruptie en de bestrijding van de handel in drugs te intensiveren met behulp van de gespecialiseerde internationale agentschappen;
 9. dringt aan op een onafhankelijk onderzoek van de gemelde schendingen van de mensenrechten en op berechting van degenen die zich aan mensenrechtenschendingen schuldig hebben gemaakt; verzoekt in dit verband om oprichting van een commissie voor waarheid en verzoening;
 10. stelt de instelling voor van een „Hoog Commissariaat voor de mensenrechten” dat tot taak heeft op onafhankelijke wijze te waken over de naleving van de mensenrechten;
 11. dringt erop aan dat de voorlopige multinationale troepenmacht, bestaande uit Franse, Amerikaanse en Canadese militairen, op de door de Veiligheidsraad geplande datum wordt afgelost door blauwhelmen van de Verenigde Naties;
 12. spreekt zijn waardering uit voor de noodhulp van 1,8 miljoen euro van de Commissie maar dringt aan op opvoering van de steun van EU en internationale gemeenschap, om niet alleen de humanitaire noden te lenigen maar eveneens om op lange termijn te helpen bij het herstel van het rechtsstelsel en de nationale politie- en veiligheidsdiensten, op basis van eerbiediging van de mensenrechten en de rechtsstaat;
 13. betreurt en veroordeelt het voortduren van de gewelddadigheden die nieuwe slachtoffers hebben geëist, zoals met name de Spaanse journalist Ricardo Ortega, die in de uitoefening van zijn beroep van persfotograaf de dood heeft gevonden;
 14. verzoekt de Commissie om meer humanitaire en geneeskundige hulp te geven, met name door in te gaan op oproepen van het internationale Rode Kruis en specifieke bijstand te verlenen aan mensen die het slachtoffer van geweld zijn geworden;
 15. wenst dat de samenwerking met Haïti in alle opzichten wordt hervat zodra de omstandigheden zich hiertoe lenen;
 16. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie, de ACS-Raad, de covoorzitters van de Paritaire Parlementaire Vergadering ACS/EU, de Secretaris-generaal van de Verenigde Naties, de Organisatie van Amerikaanse Staten, CARICOM en de interim-president en het driepartijencomité in Haïti.
-